

శ్రీహర్ష సైషధము

ఆ ర వ సంపు ట ము

తెలుగు వ్యాఖ్యానం

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం. ఏ.,
రిటైర్డ్ ప్రిన్సిపాల్, వైదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - హైదరాబాదు,
హైదరాబాదు.4

SRI HARSHANAISHADHAM - Volume VI (Containing 16th, 17th, 18th and 19th Sargas) - A Sanskrit classic by Sri Harsha of 12th Century A. D. with Telugu commentary by Sri Udali Subbarama Sastry, Retd. Principal Veda and Sanskrit College, Nellore, Andhra Pradesh.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి.

హైదరాబాద్-500 004

ప్రచురణ : 942

ప్రథమ ముద్రణ : 1983

ప్రతులు : 1000

వెల: రూ. 20-00

ప్రతులకు :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

కళాభవన్, నైఫాబాద్,

హైదరాబాద్-500 004

ముద్రణ :

పద్మావతీ ఆర్ట్ ప్రింటర్స్,

హైదర్ గూడ, హైదరాబాద్-500 001

Paper used partly for the Printing of this book was made available by the Government of India at Concessional rate,

తొలి పలుకు

ప్రసిద్ధమైన సంస్కృత గ్రంథాలలోని మూలస్వరూపాన్ని తెలుగు పాఠకులకు పరిచయం చేయాలనే ఉద్దేశంతో అకాడమీ ఇంత వరకు కొన్ని పుస్తకాలను ప్రచురించింది. మృచ్ఛకటికం, ఉత్తరామ చరిత్ర, ముద్రారాక్షసం, ఆంధ్రరసగంగాధరం లాంటి పతనీయ గ్రంథాలకు పండితులచే అర్థ తాత్పర్యాలూ, విశేషాలూ వ్రాయించి అందించింది. సంస్కృతంలో బాగా వ్యాప్తిలోనికి వచ్చి తెలుగులో కావ్యాలుగా అవతరించిన గ్రంథాలు అనేకం. జిజ్ఞాసువులకు మూలం లోని ఆంతర్యాన్ని, అది వేసుకున్న తెలుగు వేషాన్ని తెలుసుకొని తులనాత్మకంగా పరిశీలించవలసిన అగత్యం ఉంటుంది.

ఈ ప్రణాళికను అనుసరించి నెల్లూరు వైదిక కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారు శ్రీహర్షుని నైషధానికి తెలుగు అర్థతాత్పర్యాలు సమకూర్చి అకాడమీకి అందించినారు. ఇంత వరకు శ్రీహర్ష నైషధం ఐదు సంపుటాలుగా వచ్చింది. మొదటి సంపుటంలో 1,2,3 సర్గలకు, రెండవ సంపుటంలో 4,5,6 సర్గలకు, మూడవ సంపుటంలో 7,8,9 సర్గలకు, నాల్గవ సంపుటంలో 10,11,12 సర్గలకు, ఐదవ సంపుటంలో 13,14,15 సర్గలకు లఘువ్యాఖ్యానం (మూలశ్లోకం, పదవిభజన, అర్థము, విశేషము, సమాసములు, భావము) ఉన్నది. ఇప్పుడు 16,17,18,19 సర్గలతో ఉన్న ఆరవ సంపుటాన్ని అందిస్తున్నాము. ఇక మిగిలిన సర్గలను త్వరలో పాఠకులు అందు కుంటారు.

శ్రీనాథుని శృంగారనైషధంవల్ల తెలుగు కవితా ప్రపంచంలో విశేష ప్రాచుర్యాన్ని పొందిన శ్రీహర్షుని నైషధం విద్వద్దౌషధం గానూ, రసకోశంగానూ వాసికెక్కెంది. శ్రీహర్షుని నైషధానికి చక్కని వ్యాఖ్యానం తెలుగులో వెలయించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామ శాస్త్రిగారికి అకాడమీ కృతజ్ఞతలను సమర్పించుకుంటున్నది.

హైదరాబాదు.

జేడీ 19-6-1983

ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి

కార్యదర్శి

శ్రీహర్ష నైషధము

షోడశ సర్గ

శ్లో. వృతః ప్రతస్థే స రథై రథో రథీ
గృహన్ విదర్భాధిపతే ర్ధరాధిపః,
పురోధనం గౌతమ మాత్మవిత్రమం
ద్విధా పురస్కృత్య గృహీతమంజులః.

1

ప. వి. వృతః - ప్రతస్థే-సః - రథైః - అథో - రథీ - గృహన్-విదర్భాధిపతేః-
ధరాధిపః - పురోధనం - గౌతమమ్ - ఆత్మవిత్రమం - ద్విధా -
పురస్కృత్య - గృహీతమంజులః.

అర్థము: అథో = అలంకరణములైన పిదప, గృహీతమంజులః - గృహీత =
గ్రహింపబడిన, మంజులః = శుభసంప్రదాయములు గల్గిన, రథీ = రథము
గల్గిన, సః = ఆ, ధరాధిపః = నల మహారాజు, ఆత్మవిత్రమం = ఆత్మ
తత్త్వమును తెలిసిన వారిలో శ్రేష్ఠుడైన, గౌతమం = గౌతమ మహర్షి
యను, పురోధనం = పురోహితుని, ద్విధా = రెండు విధములుగా,
పురస్కృత్య = పూజించియు; ముందు నుంచుకొనియు, రథైః = రథము
లతో అనగా రథములయందలి పురుషులతో, వృతః = చుట్టబడినవాడై
అనగా కూడినవాడై, విదర్భాధిపతేః = విదర్భరాజగు భీమునియొక్క,
గృహన్ = భవనములను గూర్చి, ప్రతస్థే = బయలుదేరెను.

సమాసములు :

రథీ — రథః అన్య అస్థితీ = రథీ.

విదర్భాధిపతేః-విదర్భాణా మధిపతిః=విదర్భాధిపతిః, తస్య=విదర్భాధిపతేః.

ఆత్మవిత్తమం-ఆత్మానం వేత్తీతి=ఆత్మవిత్. అతిశయేన ఆత్మవిత్=ఆత్మవిత్తమః, తం=ఆత్మవిత్తమం.

గృహీతమగ్గలః-గృహీతం మగ్గలం యేన సః=గృహీతమగ్గలః

భావము :

ఇవివృథముగా నలున కలంకరణ విధి పూర్తియైనది. తర్వాత సప్రదాయము ననుసరించి మంగళకృత్యములు గూడ జరుపబడినవి. పిదప రథికుడైన ఆ నలమహారాజు తత్త్వవేత్తలలో నగ్రగణ్యుడైన గౌతమమహర్షియను పురోహితునిఁ బూజించి, ముందు నుంచికొని, విదర్భరాజగు భీముని భవనములకు, రథములతోఁ గూడి బయలుదేరెను. ||1||

శ్లో. స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితైః స్ఫుటం
భృశావదాతైః స్వనివాసిభిర్గుణైః,
మృగేక్షణానాం సముపాసి చామరైః
విధూయమానైః సవిధుప్రభైః ప్రభుః.

2

ప. వి. స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితైః-స్ఫుటం-భృశావదాతైః - స్వనివాసిభిః-గుణైః-మృగేక్షణానాం-సముపాసి-చామరైః-విధూయమానైః - సవిధుప్రభైః-ప్రభుః.

అర్థము: సః=ఆ, ప్రభుః=నలమహారాజు, స్వభూషణాంశుప్రతిబింబితైః-స్వ=తనవైన, భూషణ=ఆభరణములయొక్క, అంశు=కిరణములయందు, ప్రతిబింబితైః = ప్రతిఫలించినవియు, విధూయమానైః = విసరబడుచున్నవియును, విధుప్రభైః=చంద్రుని కాంతివంటి కాంతి కల్గినవియు, మృగేక్షణానాం=లేళ్ల కన్నులవంటి కన్నులుగల శ్రీలకు సంబంధించినవియునగు, చామరైః=వింజామర లనెడి, భృశావదాతైః; భృశ=మిక్కిలి, అవదాతైః = తెల్లనివియును, అతిశుభ్రము లైనవియును,

స్వనివాసిభిః = తనయందు నెలకొనినవియును, కావుననే, స్వభూషణాంశు
ప్రతిబింబితైః - స్వ = తనవైన, భూషణాంశు = అభరణ కిరణముల
యందు అనగా కిరణములతో కూడిన మణులయందు, ప్రతిబింబితైః =
ప్రతిఫలించిన, గుణైః = నలుని శ్రుతము, శీలము మున్నగు గుణములచే,
సముపాసి = సేవింపబడెను, స్ఫుటం = స్పష్టము.

వి. భూషణ మణులయందుఁ బ్రతిఫలించిన చామరముల యందు స్వామి
సేవకై యావిర్భవించిన తన శీల సౌందర్య గుణత్వము నుత్పేక్షించుట
వలన నుత్పేక్ష. వ్యంజకమగు స్ఫుటశబ్దప్రయోగముచే నది వాచ్యము.

సమాసములు :

స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితైః :- స్వస్య భూషణాని = స్వభూషణాని,
స్వభూషణానా మంశవః = స్వభూషణాంశవః, స్వభూషణాంశుషు ప్రతి
బింబితాః = స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితాః, తైః = స్వభూషణాంశు
ప్రతిబింబితైః.

స్వనివాసిభిః : స్వస్మిన్ నివసంతీతి స్వనివాసినః, తైః = స్వనివాసిభిః.
భృశావదాతైః : భృశ మవదాతాః = భృశావదాతాః, తైః = భృశా
వదాతైః.

మృగేక్షణానాం : మృగస్య ఈక్షణే ఇవ ఈక్షణే యాసాం తాః =
మృగేక్షణాః, తాసాం మృగేక్షణానాం.

విధుప్రభైః : విధోః ప్రభేవ ప్రభా యేషాం తే = విధుప్రభాః, తైః
విధుప్రభైః.

భావము :

ఆ నలమహారాజునకు తొడిగిన భూషణముల యందు మృగేక్షణలగు
పరిచారికలు విసరునట్టి చామరములు ప్రతిఫలించుచున్నవి. అవి చంద్రునివంటి
ధవళప్రభలతో నొప్పుచున్నవి. భూషణములయందు ప్రతిబింబించిన యా
పరిశుభ్రములగు తెల్లని చామరములు, నలుని యంతరంగమున నుండి యాతని

శరీరమునందలి యాభరణములలోఁ బ్రతిఫలించిన శ్రుతశీలాది గుణములుగా నాతని సేవించుచున్నవో యని భావింపబడినది. అనగా నా తెల్లని చామరము లాతని స్వచ్ఛములగు గుణములుగా భావింపబడినవి. అట్టి చామరముల రూపముగ నాతని శ్రుతశీలాది గుణము లాతనిని సేవించుచున్నవో యని భావము. ||2||

శ్లో. పరార్థ్య వేశాభరణైః పురస్సరైః

సహాఽఽ జిహానే నిషధావసీభృతి,

దధే సునాసీర పదాభిధేయతాం

స రూఢిమాత్రా ద్యది వృత్రశాత్రవః.

౩

ప. వి. పరార్థ్యవేశాభరణైః - పురస్సరైః - సహ - ఆజిహానే - నిషధావసీభృతి - రథే - సునాసీర పదాభిధేయతాం - సః - రూఢిమాత్రాత్ - యది - వృత్రశాత్రవః.

అర్థము: నిషధావసీభృతి=నిషధ దేశపు ప్రభువైన నలుడు, పరార్థ్యవేశాభరణైః - పరార్థ్య=శ్రేష్ఠములైన, వేశ=వస్త్రములు మున్నగువానిని, ఆభరణైః=కిరీటములు, కడియములు మున్నగు భూషణములను ధరించిన వారును, పురస్సరైః=ముందు నడచువారును అగు వరపక్షమునకుఁ జెందిన జనులతో, ఆజిహానే సతి=పోవుచుండగా, సః=ఆ ప్రసిద్ధుడైన, వృత్రశాత్రవః=వృత్రాసురుని శత్రువైన యింద్రుడు, రూఢిమాత్రాత్=సముదాయశక్తిచే, సునాసీర పదాభిధేయతాం- సు=శ్రేష్ఠులైన, నాసీర=ముందు నడచువారు కలవాడను నర్థ మొసంగెడి, పద=పదమునకు, అభిధేయతాం=వాచ్యముగా నుండుటను, యది దధే=ధరించెనో యనునట్లుండెను. కాని యోగముచే ననగా నవయవ వ్యుత్పత్తిచే సునాసీర శబ్ద వాచ్యత్వమును బొందలేదు. ఏల యనగా- శోభనా నాసీరా యస్య సః-యను యోగముచే సునాసీరశబ్దము నలునికే వర్తించును. కాని యింద్రునకు వర్తించదు. ఆ ఇంద్రునకు శోభననాసీరత్వము లేదు. కావున సునాసీరశబ్దము ఆశ్వకర్ణాదిశబ్దముల పరే రూఢిత్వదనే యనగా శోభననాసీరత్వమును నర్థమునిచ్చెడి అవయవ వ్యుత్పత్తితో నవసరములేక యింద్రుని బోధించునని యర్థము. ఏల

యనగా నవయవవ్యుత్పత్తిని గైకొనినచో, శోభననాసీరత్వము అనగా శ్రేష్ఠతైన యగ్రేసరులను గల్గియుండుట ఇంద్రునికి నలునిబట్టి చూచినచో సంభవింపదు. అందువలన నలునిముందు నడచువారు, ఇంద్రునిముందు నడచు దేవతలకంటె సుతక్రొష్టులని యర్థము.

సమాసములు :

పరార్థ్యవేశాభరణైః :- వేశాశ్చ ఆభరణాని చ = వేశాభరణాని, పదార్థ్యాని వేశాభరణాని యేషాం తే = పరార్థ్యవేశాభరణాః, తైః = పరార్థ్యవేశాభరణైః.

పురస్సరైః :- పురః సరస్వీతి = పురస్సరాః, తైః = పురస్సరైః.

నిషదావసీభృతి : అవసీం బిభర్తీతి = అవసీభృత్, నిషదానా మవసీభృత్ = నిషదావసీభృత్, తస్మిన్ = నిషదావసీభృతి.

సునాసీరపదాభిధేయతాం : శోభనాః నాసీరాః యస్య సః = సునాసీరః, సునాసీర ఇతి పదం = సునాసీరపదం, అభిధాతుం యోగ్యః = అభిధేయః. అభిధేయస్య భావః = అభిధేయతా, సునాసీరపదస్య అభిధేయతా = సునాసీరపదాభిధేయతా, తాం = సునాసీరపదాభిధేయతాం.

రూఢీమాత్రాత్ : రూఢీరేవ = రూఢీమాత్రం, తస్మాత్ = రూఢీమాత్రాత్.

వృతశాత్రవః : వృతస్య శాత్రవః = వృతశాత్రవః.

భావము :

శ్రేష్ఠములైన వస్త్రములను భూషణములను ధరించిన వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన జనులు నలునకు ముందు నడచుచుండగా నలుఁడు వెళ్లుచుండెను. అప్పుడు ఇంద్రునికి వర్తించు సునాసీరశబ్దము నలునికే యన్వయింపదగినదై యుండెను. వాస్తవములో 'సునాసీర' శబ్దము 'శోభనాః నాసీరాః యస్య సః' అను వ్యుత్పత్తిచే మంచినైన గలవాఁడనడి యర్థము నొసంగుచున్నది లేదా, శ్రేష్ఠతైన యగ్రేసరులు గలవాడను నర్థమును జెప్పుచున్నది. ఇంద్రుని ముందు నడచు వారికింటెను, నలుని ముందు నడచునట్టి జనులు శ్రేష్ఠములైన వస్త్రా

భరణములతో శ్రేష్ఠులై యున్నందువలన నలుడే సునాసీరుడు కావలయును. కాన నవయవ వ్యుత్పత్తి యనెడి యోగమును బట్టి చూచినచో సునాసీరశబ్దము నలునకే సరిపడును. అవయవ వ్యుత్పత్తి చెప్పక కేవలము రూఢి చేతనే యది యింద్రుని చెప్పుచున్నది. ఒకనికి 'అశ్వకర్ణ' యని పేరు పెట్టినచో నా శబ్ద మావ్యక్తిని రూఢిచేతనే బోధించును. అవయవశక్తిచేత నది 'అశ్వపు కర్ణముల వంటి కర్ణములు గలవానినే బోధింపగల్గును కాని యట్టి కర్ణము లావ్యక్తికి సంభవింపవుగాన నా యవయవ వ్యుత్పత్తితో నది వ్యక్తిని బోధింపజాలదు. అట్లే ప్రకృతము సునాసీరశబ్దము శ్రేష్ఠులైన యగ్రేసరులు (ముందు నడచు జనులు) లేని యింద్రునియందు రూఢిచేతను, ననగా సముదాయశక్తిచేతను, శ్రేష్ఠులైన యగ్రేసరులుకల నలునియందు యోగముచేతను ననగా నవయవ వ్యుత్పత్తిచేతను వర్తించుచున్నదని యాశయము. అనగా నలుడు బయలుదేరగనే యతనిముందు చక్కని వస్త్రములను, భూషణములను ధరించిన జనులు నడువసాగి రని సారాంశము ॥౧॥

శ్లో. నలస్య నాసీరస్సృజాం మహీభుజాం

కిరీటరత్నైః పునరుక్తదీపయా,

అదీపి రాత్రౌ వరయాత్రయా తయా

చమూరజోమిశ్ర తమిస్రసమ్పదా.

4

ప. వి. నలస్య - నాసీరస్సృజాం - మహీభుజాం - కిరీటరత్నైః - పునరుక్తదీపయా - అదీపి - రాత్రౌ - వరయాత్రయా - తయా - చమూరజోమిశ్ర తమిస్ర సమ్పదా.

అర్థము. చమూరజోమిశ్ర తమిస్రసమ్పదా - చమూరజః - సేనాధూళులతో, మిశ్ర = కలసిన, తమిస్ర = చీకటియొక్క, సంపదా = అతిశయముకలిగిన అనగా గాఢాంధకారము కలిగినను, నాసీరస్సృజాం = అగ్రేసరత్వమును బొందించుకొనుచున్న, మహీభుజాం = రాజులయొక్క, కిరీటరత్నైః = కిరీటములయందలి మణులచే, పునరుక్తదీపయా - పునరుక్త = రెట్టింపు గాఢింపుఁబడిన, దీపయా = దీపములు గల్గిన యనగా వ్యర్థములు గావించ

బడిన, దీపములు గల్గిన, తయా = ఆ, వరయాత్రయా = వివాహగృహమును గూర్చి వరుడు గావించిన ప్రయాణముచే, రాత్రా = రాత్రియందు, అదీపి = శోభించుట జరిగినది. కటికచీకటియందును కిరీటరత్నదీపములచే నా యాత్ర ప్రకాశించినదని యర్థము.

సమాసములు :

నాసీరస్యజ్ఞాం - నాసీరం సృజన్తితి = నాసీర సృజః, తేషాం = నాసీరస్యజ్ఞాం.

కిరీటరత్నైః - కిరీటానాం రత్నాని = కిరీటరత్నాని, తైః = కిరీటరత్నైః. పునరుక్తదీపయా - పునరుక్తః దీపాః యస్యాం సా = పునరుక్తదీపా, తయా.

వరయాత్రయా - వరస్య యాత్రా = వరరాత్రా, తయా = వరయాత్రయా, చమూరజోమిశ్రతమిద్ర సమ్పదా - చమూనాం రజాంసి = చమూరజాంసి, చమూరజోభిః మిశ్రం = చమూరజోమిశ్రం, చమూరజోమిశ్రం చ తత్ తమిద్రం చ = చమూరజోమిశ్ర తమిద్రం, చమూరజోమిశ్రతమిద్రస్య సంపత్ = చమూరజో మిశ్రతమిద్రసంపత్. తయా = చమూరజోమిశ్రతమిద్రసంపదా.

భావము :

నలుగురు గావించుచున్న వివాహమునకు సంబంధించిన వరయాత్రయందు, ముందు నడచెడి సేనలవలని ధూళులచే కటిక చీకటి యేర్పడినది. అయినను ముందు బోవుచున్న రాజుల కిరీటముల యందలి రత్నకాంతులు దీపపు కాంతులను వ్యర్థపఱచుచు, నా చీకటిని దొలగించుచు రాత్రి వెలుగుచుండినవి. ||4||

శ్లో. విదర్భరాజః క్షితిపా ననుక్షణం

శుభక్షణానన్నతరత్వ సత్వరః,

దిదేశదూతాన్ పథి యాన్ యథోత్తరం

చమూ మము ష్యోపచికాయ సత్వరః.

ప. వి. విదర్భరాజుః - షితిపాన్ - అనుక్షణం - శుభక్షణాసన్న తరత్యసత్యరః -
దిదేశ - దూతాన్ - పథి - యాన్ - యథోత్తరం - చమూమ్ - అముష్య -
ఉపచికాయ - సత్యరః.

అర్థము: విదర్భరాజుః=విదర్భదేశప్రభువైన భీముడు, శుభక్షణాసన్న తరత్య
సత్యరః - శుభక్షణ=వివాహముహూర్తము, ఆసన్నతరత్య=మిక్కిలి
సమీపించుటవలన, సత్యరః=త్యరతో కూడినవాడై, అనుక్షణం=
మాటిమాటికి, యాన్=ఏ, షితిపాన్=రాజులనెడి, దూతాన్=దూత
లను, యథోత్తరం=ఒకరి వెనుక యొకరుగా, దిదేశ=నలుని బిలుచు
కొని వచ్చుటకై ఆదేశించెనో, తచ్చయః=ఆ రాజులయొక్క సమా
హము, పథి = మార్గమునందు, అముష్య = ఈ నలుని యొక్క,
చమూమ్=నైన్యమును, ఉపచికాయ=వర్ధిల్లజేసెను. వివాహాలగ్నము
దాటిపోవుననెడి భయముచే భీమన్మపతి, రాజులనే దూతలుగా గావించు
టచే నాతని యందలి త్యరాతిశయము సూచితము.

సమాసములు :

విదర్భరాజుః - విదర్భాణాం రాజా=విదర్భరాజుః.

షితిపాన్ - షితిం పాన్తితి షితిపాః, తాన్=షితిపాన్.

యథోత్తరం - ఉత్తరోత్తరం యథా యథోత్తరమ్.

తచ్చయః - తేషాం చయః.

భావము :

విదర్భరాజుగు భీముడు వివాహముహూర్తము సమీపించుచున్నకొలది,
మాటిమాటికి రాజులనే దూతలు గావించి, నలుని దోడ్కొని వచ్చుటకై యొకరి
వెనుక నొకరుగా పంపుచుండెను. అట్లు పంపబడిన రాజులు మార్గమున గలియు
చుండుటచే, నీ వచ్చుచున్న నలుని సేన యా జనసమూహముతో వర్ధిల్లసాగినది.

శ్లో. హరిద్విపద్వీపిభి రంశుకై ర్నభౌ
 నభస్వదాధ్మాపన పీనితై రభూత్,
 తరస్వ దశ్వ ధ్వజినీ ధ్వజై ర్వనం
 విచిత్ర చీనాంశుక వల్లి వేల్లితమ్.

6

ప. వి. హరిద్విపద్వీపిభిః - అంశుకైః - నభః - నభస్వదాధ్మాపన పీనితైః -
 అభూత్ - తరస్వదశ్వ ధ్వజినీ ధ్వజైః - వనం - విచిత్ర చీనాంశుక
 వల్లి వేల్లితమ్.

అర్థము: నభః=ఆకాశము, నభస్వదాధ్మాపన పీనితైః=నభస్వత్ = గాలిచే,
 అధ్మాపన=నిండించుటవలన, పీనితైః=లావుగాఁ జేయబడిన, (అందు
 వలననే సజీవములుగాఁ గావింపఁబడినవిగాఁ గానఁబడు), అంశుకైః=
 వస్త్రములతో నిర్మింపఁబడిన, హరి ద్విపద్వీపిభిః - హరి=సింహముల
 చేతను, ద్విప=ఏనుగుల చేతను, ద్వీపిభిః=పులులచేతను (తథా=అట్లే)
 తరస్వదశ్వ ధ్వజినీ ధ్వజైః-తరస్వత్=వేగముగల, అశ్వధ్వజినీ=
 గుఱ్ఱపు సైన్యము యొక్క, ధ్వజైః =దెక్కె-ముల చేతను, విచిత్ర
 చీనాంశుక వల్లి వేల్లితం-విచిత్ర=నానా విధములగు, చీనాంశుక =
 చీన దేశములయందు నిర్మింపఁబడిన సన్నని వలువలనెడి, వల్లి=తీగలచే,
 వేల్లితం=చుట్టఁబడిన, వనం=అడవిగా, అభూత్=అయెను, అడవి
 ఏవిధముగా సింహములు, ఏనుగులు, పులులు, వృక్షములు మున్నగు
 వానితోఁ గూడియుండునో అట్లే నలుఁడు వివాహయాత్రను జేయునపు
 డాతనిపై నున్న యాకాశము వలువలతో నిర్మితములగు సింహాదులతో
 గూడినదై యుండెనని యర్థము.

సమాసములు :

హరిద్విపద్వీపిభిః- హరిశ్చ ద్విపశ్చ ద్వీపీ చ = హరిద్విపద్వీపిభిః,
 తైః=హరిద్విప ద్వీపిభిః.

నభస్యదాధ్మాపన వీనితైః - నభస్యతా ఆధ్మాపనం = నభస్య దాధ్మా
పనం, - నభస్యదాధ్మాపనేన పీనితాః = నభస్య దాధ్మాపన పీనితాః, తైః =
నభస్యదాధ్మాపన పీనితైః.

తరస్మి దశ్చ ధ్వజినీ ధ్వజైః - తరః ఏషా మస్తీతి తరస్మిన్. తరస్మిన్
తే అశ్వాశ్చ తరస్మిదశ్వాః, తరస్మిదశ్వానాం ధ్వజిన్యః =
తరస్మిదశ్చ ధ్వజిన్యః, తరస్మిదశ్చ ధ్వజినీనాం ధ్వజాః - తరస్మిదశ్చ
ధ్వజినీ ధ్వజాః, తైః = తరస్మిదశ్చ ధ్వజినీ ధ్వజైః.

ఏచిత్ర చీనాంశుకవల్లి వేల్లితమ్ - చీనానా మంశుకాని చీనాంశుకాని,
ఏచిత్రాణి చ తాని చీనాంశుకాని ఏచిత్ర చీనాంశుకాని, ఏచిత్ర చీనాంశుకా
న్యేవ వల్లయః - ఏచిత్ర చీనాంశుక వల్లయః, ఏచిత్ర చీనాంశుక వల్లిభిః
వేల్లితం = ఏచిత్ర చీనాంశుక వల్లి వేల్లితమ్.

భావము :

నలుడు వివాహ గృహమునకుఁ బరతెంచునపుడు, అతనిపైన మింట,
వలువలతో సింహములను, ఏనుగులను, పులులను, బొమ్మలుగా చేసియుంచి
యున్నారు. ఆ బొమ్మలలో గాలి నించుట వలన చాల లావుగా నుండినవై
సజీవములుగాఁ గానబడుచుండినవి. మఱియు నా మింటిని నలునితోటి యశ్వ
సైన్యమునకు సంబంధించిన ధ్వజములలోని చీనాదేశపు ఏచిత్రములగు పట్టు
వలువలు గూడ నంటుచుండినవి. దెక్కెములలోని యీ నునుపైన వలువ లనెడి
తీగలతోడను, పూర్వము చెప్పిన వలువతోఁ జేయబడిన సింహ, గజ, వ్యాఘ్రాది
చిత్రములతోడను గూడిన యా మిన్ను సజీవములగు సింహములతో గూడిన
వనమునకు సమానమైనది॥౧॥

శ్లో. భ్రువాఽఽ హ్యయ స్తీం నిజతోరణప్రజా

గజాలికర్ణానిలఖేలయా తతః,

దదర్శ దూతీ మివ భీమజన్మనః

స తత్ప్రతీహారమహీం మహీపతిః.

ప. వి. భ్రువా-ఆహ్వాయ స్తి-నిజతోరణస్రజా - గజాలికర్ణానిలఖేలయా-తతః -
దదర్శ-దూతీమ్ - ఇవ - భీమజన్మనః - సః - తత్ప్రతిహారమహీం -
మహీపతిః.

ప.వి. తతః=వివాహశాలకై బయలుదేరిన పిదప, సః=ఆ; మహీపతిః=
నలమహారాజు, గజాలి కర్ణానిలఖేలయా-గజాలి = (ద్వారమందున్న)
యేనుగుల సమూహము యొక్క, కర్ణానిల=కర్ణములను విసరుటవలన
నుద్యవించిన గాలియొక్క, ఖేలయా=ఆటచే, అనగా కదలికచే, నిజ
తోరణ స్రజా-నిజ = తనకు సంబంధించిన, తోరణ స్రజా=బహిర్ద్వార
మున వేలాడెడు మాలయనెడు, భ్రువా=కనుబొమ్మచే, ఆహ్వాయంతిం=
పిలచుచున్న, భీమజన్మనః=దమయంతియొక్క, దూతీ మివ=దూతియో
యనునట్లున్న, తస్య=ఆ భీమరాజు యొక్క, ప్రతిహారభూమిం=
ద్వారభూమిని, దదర్శ=చూచెను.

వి. ద్వారభూమి దూతిక కాకపోయినను దూతికయో యనునట్లు భావింప
బడుటవలన ఉత్పేక్ష. ఇవ శబ్ద ప్రయోగ ముండుటవలన నది
వాచ్యము.

సమాసములు :

నిజతోరణస్రజా - తోరణస్య స్రక్ = తోరణస్రక్, నిజా చ సా
తోరణస్రక్ చ = నిజతోరణస్రక్, తయా-నిజతోరణస్రజా.

గజాలి కర్ణానిలఖేలయా - గజానా మాలిః=గజాలిః, గజాలేః కర్ణాః=
గజాలికర్ణాః, గజాలికర్ణానా మనిలాః = గజాలి కర్ణానిలాః, గజాలి
కర్ణానిరైః ఖేలతీతి=గజాలి కర్ణానలఖేలా, తయా=గజాలి కర్ణానల
ఖేలయా.

భీమజన్మనః- భీమాత్ జన్మ యస్యా స్యా = భీమజన్మా, తస్యాః=
భీమజన్మనః

తత్ప్రతిహారమహీం - ప్రతిహారస్య మహీ = ప్రతిహార మహీ, తస్య
ప్రతిహారమహీ=తత్ప్రతిహారమహీ, తాం=తత్ప్రతిహారమహీమ్.

భావము :

వెనుకఁ జెప్పిన ప్రకారము బయలుదేరిన పిదప, ఆ నలమహారాజు ద్వార మందున్న యేనుగుల విపులములగు కర్ణములనుండి యుద్భవించిన గాడ్పులచే కదలుచున్న బహిర్ద్వారపు మాలయను కనుబొమ్మచే పిలచుచున్నట్టి దమయంతి దూతికయో యనునట్లున్న భీమరాజునకు సంబంధించిన ద్వారభూమినిఁ జూచెను. అనగా దమయంతి దూతికయో యనునట్లున్న ద్వారభూమి, తన బహిర్ద్వారపు మాలయనెడి కనుబొమ్మచే పిలచుచున్నట్లున్నదనియు నట్టి ద్వారభూమిని నలుడు చూచెననియు నాశయము. ॥7॥

శ్లో. శ్లథై ర్దలైః స్తమ్భయుగస్య రమ్భయో
శ్చకాస్తి చండాతకమండితా స్మ సా,
ప్రియా సఖీ వాఽస్య మనఃస్థితి స్ఫురత్
సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా.

8

ప.వి. శ్లథైః - దలైః - స్తమ్భయుగస్య - రంభయోః - చకాస్తి - చండాతక మండితా - స్మ-సా-ప్రియా-సఖీ-వా-అస్య - మనఃస్థితి స్ఫురత్సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా.

అర్థము.రంభయోః=ద్వారశోభకై యిటువైపుల నిలిపిన అరటి చెట్ల యొక్క, స్తంభయుగస్య = రెండు స్తంభములకు సంబంధించిన, శ్లథైః = వ్రేలాడుచున్న, దలైః = ఆకులనెడి, చండాతక = వేశ్యలు ధరించెడు మేలిముసుగు వలువచే, మణ్డితా=అలంకరింపబడిన, సా = ఆ ద్వార భూమి, మనఃస్థితిస్ఫురత్ సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా - మనః = నలునియొక్క మనస్సునందు, స్థితి=ఎల్లప్పుడు చింతతో నుండుటచే, స్ఫురత్=వెలుపలికి వచ్చినట్టి, సుఖాగత ప్రశ్నిత=సుఖముగా వచ్చితివా? యను ప్రశ్న రూపమును పొందింపబడిన, తూర్యనిఃస్వనా = తూర్వవాద్య ధ్వనులు గల్గిన వగుచు, అస్య=ఈ నలునికి, ప్రియా సఖీవ=ప్రియమైన చెలికత్తె యగు దమయంతివలె, చకాస్తి స్మ = ప్రకాశించుచుండెను.

వి. అరటియా కనెడి వలువను ధరించిన యా ద్వారభూమి తూర్యధ్వని సంబంధముచే స్వాగతముఁ జెప్పుచున్న దమయంతియో యనునట్లు శోభించినదని చెప్పుటచే దమయంతి గాని ద్వారభూమిని దమయంతిగా భావించుట వలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

స్తంభయుగస్య - స్తంభయోః యుగం = స్తంభయుగం, తస్య = స్తంభ యుగస్య.

చండాతకమండితా - చండాతకేన మండితా = చండాతక మండితా.

మనఃస్థితి స్ఫురత్సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా - మనసః స్థితిః = మనఃస్థితిః, మనఃస్థిత్యా స్ఫురన్ = మనఃస్థితిస్ఫురన్, సుఖ మాగతం = సుఖాగతం, సుఖాగతస్య ప్రశ్నః = సుఖాగతప్రశ్నః, మనఃస్థితిస్ఫురం శ్చాసౌ సుఖాగతప్రశ్నశ్చ = మనఃస్థితి స్ఫురత్సుఖా గతప్రశ్నః, సుఖాగతప్రశ్నః కృతః = సుఖాగతప్రశ్నితః, తూర్యస్య నిస్వనః = తూర్యనిస్వనః, మనఃస్థితిస్ఫురత్సుఖాగతప్రశ్నితః తూర్య నిస్వనః యయాసా = మనఃస్థితిస్ఫురత్సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా.

భావము ;

ఆ భీమరాజ భవనద్వారమున కిటువైపుల మంగళసూచకములైన రెండు అరటి స్తంభములు నాటబడి యున్నవి. ఆ యరటి స్తంభముల నుండి యాకు లా ద్వారభూమిని దాకుచున్నవి. అందువలన నా ద్వారభూమి మేలిముసుంగు చాల్చిన యువతివలె కానవచ్చుచున్నది. కాన నలుడు నిరంతరము చిత్తమున నుండుటచే నాతనిని సుఖాగమనము నడుగుటకై ప్రశ్నరూపమును పొందిన తూర్యవాద్యముల నాదముతోఁ గూడిన ప్రీయనళియగు దమయంతియో యనునట్లు ద్వారభూమి శోభిల్లినది.

శ్లో॥ వినేత్త భర్తృద్వయ భీతిదాంతయోః

పరస్పరస్మా దనవాప్తవై శసః,

అజాయత ద్వారి నరేంద్రసేనయోః

సమాగమః స్ఫారముఖారవోద్గమః.

9

ప. వి: వినేతృ భర్తృద్వయ భీతిదాంతయోః - పరస్పరస్మాత్ - అనవాప్త
వైశసః-అజాయత-ద్వారి-నరేంద్రసేనయోః-సమాగమః-స్ఫారముఖార
వోద్గమః.

అర్థము : వినేతృ=నియామకులగు, భర్తృద్వయ=నలభీము లనెడి యిద్దఱు
పాలకులవలని, భీతి=భయముచే, దాంతయోః=శమించిన, నరేంద్ర
సేనయోః-నరేంద్ర=నలుడును, భీముడు ననెడి రాజుల, సేనయోః
=సేనలయందు, పరస్పరస్మాత్=ఒండొరుల నుండి, అనవాప్తవైశసః-
అనవాప్త = పొందబడని, వైశసః = హింసగల్గిన, స్ఫారముఖార
వోద్గమః-స్ఫార=బిగ్గరయై, ముఖారవ = ముఖములనుండి వెలువడి
ధ్వనిగల్గిన, సమాగమః = సమ్మేలనము, ద్వారి=రాజభవన ద్వారము
నందు, అజాయత=ఏర్పడినది.

సమాసములు :

వినేతృభర్తృద్వయ భీతిదాంతయోః- వినేతారౌ చ తౌ భర్తారౌ చ=
వినేతృభర్తారౌ, వినేతృభర్తృః ద్వయం=వినేతృభర్తృద్వయం, వినేతృ
భర్తృద్వయాత్ భీతిః=వినేతృ భర్తృద్వయభీతిః, వినేతృభర్తృద్వయ
భీత్యా దానౌ=వినేతృభర్తృద్వయభీతిదానౌ, తయోః వినేతృభర్తృద్వయ
భీతిదాంతయోః.

పరస్పరస్మాత్-పరస్య పరస్య వ్యతిహారః = పరస్పరః, తస్మాత్=
పరస్పరస్మాత్.

అనవాప్త వైశసః- అనవాప్తం వైశసం యస్మిన్ సః = అనవాప్త
వైశసః.

నరేంద్రసేనయోః - నరేంద్రయోః సేనే-నరేంద్రసేనే, తయోః=
నరేంద్రసేనయోః.

స్ఫారముఖారవోద్గమః- ముఖానా మారవః = ముఖారవః=స్ఫారశ్చ
అసౌ ముఖారవశ్చ-స్ఫారముఖారవః, స్ఫారముఖారవాత్ ఉద్గమః యస్య
సః=స్ఫారముఖారవోద్గమః.

భావము :

ఆ సమయమున ద్వారమందు నలభీమరాజుల సేనలుగూడ చేరినవి. నియా
మకులగు వారిరువురు రాజులు సమీపమునం దుండుటవలన, అవి యణగియుండి,
యొండొరులతో హింసాకృత్యములకు పూనుకొనలేదు. కాన వాని కంతములనుండి
యట్టి హింసతోకూడిన క్రూరధ్వనులతో వెలసిన సమ్మేళనము వాని కేర్పడలేదు.
రాజు లుభయులు నుండుటచే వారికి భయపడి సేన లణగి మణిగి యుండినవని
యాశయము. ||9||

శ్లో. నివేశ్య బంధూ నిత ఇత్యుదీరితం
దమేన గత్వార్థపథే కృత్వార్హణం
విసీత మాద్వారత ఏవ పద్గతాం
గతం త మైక్షిష్ట ముదా విదర్భరాట్.

10

ప. వి. నివేశ్య - బంధూన్ - ఇతః- ఇతి - ఉదీరితం - దమేన - గత్వా -
అర్థపథే - కృత్వార్హణం - విసీతం - ఆద్వారతః - ఏవ - పద్గతాం -
గతం - తం - ఐక్షిష్ట - ముదా - విదర్భరాట్.

అర్థము : దమేన=భీమరాజపుత్రునిచే, గత్వా=ఎదుర్కొనబడి, బంధూన్=
అల్లాడగు నలుని బంధువులను, నివేశ్య=కూర్చొనబెట్టి, ఇతః ఇతి=
ఈ దిక్కునకు రండి యని, ఉదీరితం=చెప్పబడినది, అర్థపథే=
మార్గ మాధ్యమునందు లేదా సగము త్రోవయందు; కృత + అర్హణం=
కృత=చేయబడిన, అర్హణం=పూజ కల్గిన, విసీతం=వినయవంతు
డును, ఆద్వారతః=ద్వారము నారంభించి, పద్గతాం=రథము నుండి
దిగి పాదచారిత్వమును, గతం=పొందిన, తం=ఆ నలమహారాజును,
ముదా=సంతోషముతో, ఐక్షిష్ట=చూచెను.

సమాసములు :

అర్ధపథే : పథః ఆర్థం అర్ధపథం తస్మిన్ = అర్ధపథే.

కృతార్హణం : కృతా ఆర్హణా యస్య సః = కృతార్హణః, తం,
కృతార్హణం.

పద్గతాం : పద్భ్యాం గచ్ఛతి ఇతి = పద్గః, పద్గస్య భావః పద్గతా,
తాం పద్గతాం.

విదర్భరాట్ : విదర్భానాం రాట్ విదర్భరాట్.

భావము :

భీమ నృపాలుని పుత్రుఁ డగు దముఁడు ప్రత్యుత్థానముఁ గావించి, అల్లు
డగు నలుని బంధువుల నొకచోట కూర్చుండునట్లు ప్రార్థించి కూర్చొనఁబెట్టెను.
సగము త్రోవయందు, మర్యాదఁ జేయఁబడినవాడై, ద్వారము నుండి పాదచారిగా
వచ్చుచున్న వినయవంతుఁడగు నలుని భీమరాజు సంతోషముతోఁ జూచెను.

శ్లో. అథాయ ముత్థాయ విచార్య దోర్మగం
ముదా ప్రతీయేష త మాత్మజన్మనః
సురస్రవన్త్యా ఇవ పాత్ర మాగతం
ధృతాభితోపీచిగతిః సరిత్పతిః.

11

ప. వి. అథ-అయం-ఉత్థాయ-విచార్య-దోర్మగం-ముదా-ప్రతీయేష-తం- ఆత్మ
జన్మనః- సురస్రవన్త్యా-ఇవ- పాత్రం-ఆగతం- ధృతాభితోపీచిగతిః-
సరిత్పతిః.

అర్థము: అథ=నలుని చూచినపిదప, అయం=ఈ విదర్భరాజు, దోర్మగం=
భుజముల జంటను, విచార్య=చాచి, ఆగతం=సమక్షమునకు వచ్చిన,
ఆత్మజన్మనః=తన కూతురగు దమయంతికి, పాత్రం=తగిన, వరం=
వరునిగా, తం=ఆ నలుని, ధృతాభితోపీచిగతిః - ధృత=ధరింప

బడిన, అభిరః=రెండువైపులను, వీచి=అలల యొక్క, గతిః=నడక
గల్గిన, సరిత్పతిః=నదులకు భర్తయైన సముద్రుడు, సురస్రవంత్యాః=
గంగనుండి, ఆగతం=వచ్చిన, పాత్రం ఇవ=ప్రవాహమునువలె లేదా
ఓడనువలె, ముదా=సంతోషముతో, ప్రతీయేష=కొగిలించుకొనెను.

సమాసములు :

దోద్యుగం-దోషోః యుగం=దోద్యుగం, తత్=దోద్యుగం.

ఆత్మజన్మనః- ఆత్మనః జన్మ యస్యాః సా=ఆత్మజన్మా, తస్యాః=
ఆత్మజన్మనః.

సురస్రవంత్యాః- సురాణాం స్రవంతీ=సురస్రవంతీ, తస్యాః=సుర
స్రవంత్యాః.

ధృతాభితోవీచిగతిః- వీచీనాం గతిః = వీచిగతిః, ధృతా అభిరః
వీచిగతిః యస్య సః=ధృతాభితోవీచిగతిః.

సరిత్పతిః- సరితాం పతిః=సరిత్పతిః.

భావము :

నలుని చూచిన పిదప నా భీమరాజు తన భుజములను రెంటిని చాచి
తన యెదుటకు వచ్చిన తన కుమార్తెకు తగిన వరుడగు నలుని సంతోషముతో
కొగిలించుకొనెను. అది ఇరువైపుల అలల కదలికలు గల సముద్రుడు గంగానది
నుండి వచ్చిన ప్రవాహమును లేదా యోడను కొగిలించుకొనినట్లున్నది.

శ్లో. యథావ దన్యై పురుషోత్తమాయ తాం

స సాధు లక్ష్మీం బహువాహినీశ్వరః

శివా మథ స్వస్య శివాయ నందినీం

దదే పతిః సర్వవిదే మహీభృతామ్.

12

ప. వి. యథావత్ - అస్మై - పురుషోత్తమాయ - తాం- సః- సాధు
లక్ష్మీం - బహువాహినీశ్వరః - శివాం - అథ - స్వస్య - శివాయ -
నందినీం - దదే - పతిః - సర్వవిదే - మహీభృతామ్.

అర్థము: అథ=నలుని కౌగలించుకొన్న పిదప, బహువాహినీశ్వరః - బహు=
పెక్కులైన, వాహినీ=సేనలకు, ఈశ్వరః=ప్రభువును, మహీ
భృతాం=రాజులకు, పతిః=పాలకుడునగు, సః= ఆ భీమరాట్ట,
పురుషోత్తమాయ=పురుషులలో శ్రేష్ఠుడును, శివాయ=మంగళ శరీ
రము కలవాడును, సర్వవిదే=సర్వమును తెలిసినవాడునగు, అస్మై
=ఈ నలునికై, సాధులక్ష్మీం=చక్కని శోభకల్గిన, శివాం=మంగళ
శరీరము గల్గిన, స్వస్య = తనయొక్క, నందినీం = కూతురును,
యథావత్=శాస్త్రముననుసరించి, దదే=ఇచ్చెను.

పక్షాంతరమున :

బహువాహినీశ్వరః=పెక్కునదులకు భర్తయగు, సః=ఆ సముద్రుడు,
పురుషోత్తమాయ=విష్ణువునకు, లక్ష్మీం=లక్ష్మిని, యథావత్=విధి
ననుసరించి, దదే=ఇచ్చెను, తచ్చ=అదియు, సాధు=మంచిది.

అట్లే: మహీభృతాం పతిః=పర్యతములకు భర్తయగు, సః= ఆ
హిమవంతుడు, స్వస్య=తన యొక్క, నందినీం=కూతురగు, శివాం
=పార్వతిని, సర్వవిదే=సర్వజ్ఞుడైన శివునికి, దదే=ఇచ్చెను, తచ్చ
=అదియు, సాధు=మంచిది.

వి. ఇచట విశేషణ విశేష్యములు రెండును శ్లిష్ఠములుగా నుండుటవలనను,
అభిధాశక్తి ప్రకృతార్థము ననగా భీమ-నల-దమయంతి పరమైన యర్థ
మును బోధించుటచేతనే క్షిణించుటవలనను, వాచ్యార్థమున కనుపపత్తి
లేనందువలనను, లక్షణ కవకాశము లేనందువలన వ్యంజనచే ఉపమాలం
కారము ధ్వనించుటవలన నిట ఉపమాలంకారధ్వని.

సమాసములు:- యథావత్-యథార్హం=యథావత్, పురుషోత్తమాయ-
పురుషాణా ముత్తమః=పురుషోత్తమః, తస్మై=పురుషోత్తమాయ.

సాధులక్ష్యం - సాధ్యో చ సా లక్ష్యః చ = సాధులక్ష్యః, తాం = సాధులక్ష్యం.

బహువాహినీశ్వరః - బహ్వ్యశ్చ తాః వాహిన్యశ్చ = బహువాహిన్యః, బహువాహినీనా మీశ్వరః = బహువాహినీశ్వరః.

సర్వవిదేః సర్వం వేత్తి ఇతి = సర్వవిత్, తస్మై = సర్వవిదే.

మహీభృతాం - మహీం బిభ్రతి ఇతి = మహీభృత్, తేషాం = మహీభృతాం.

భావము :

ఇవిధముగా వరుడైన నలమహారాజును, పెక్కు సేనలకు అధిపతియు, రాజులకు రాజును, అగు భీమశృపాలుడు, పురుషులలో శ్రేష్ఠుడును, మంగళ శోభితమగు శరీరము గలవాడును, సర్వజ్ఞుడు నైన నలమహారాజునకు, చక్కని శోభకలదియును, మంగళ స్వరూపిణియు నగు తన పుత్రికయగు దమయంతిని శాస్త్రప్రకారము దానము గావించెను. అదెట్లనగా, బహువాహినీపతి యనగా పెక్కు నదులకు భర్తయగు సముద్రుడు, పురుషోత్తముడైన విష్ణువునకు లక్ష్యిని విధిప్రకారము దానము చేసిన విధముగాను, మహీభృతృతి యనగా హిమవంతుడు తన పుత్రికయగు శివ యనగా పార్వతిని సర్వజ్ఞుడగు శివునికి దానము చేసిన విధముగను ఉన్నది.

శ్లో. అసిన్వద ద్యన్మధుపర్క మర్పితం

స తద్వ్యధా త్తర్క ముదర్కదర్శినాం

యదేవ పాస్యన్ మధు భీమజాధరం

మిషేణ పుణ్యాహవిధిం తదాఽకరోత్.

13

ప. వి. అసిన్వదత్-యత్-మధుపర్కం - అర్పితం-సః-తత్-వ్యధాత్-తర్కం-
ఉదర్కదర్శినాం-యత్-ఏషః-పాస్యన్ - మధు-భీమజాధరం-మిషేణ -
పుణ్యాహవిధిం-తదా-అకరోత్.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, అర్పితం=భీమరాజుచే నీయబడిన, మధుపర్కం= కంచు గిన్నెయం దుంచబడినట్టి, పెరుగు, తేనె, నేయి, అను మూడు పదార్థముల మిశ్రణముచే నేర్పడిన మధుపర్కమును, అసిన్వదత్=చవి చూచెను, ఇతి యత్=అనగా పానము గావించె ననున దేది గలదో, ఉదర్క దర్శినాం=వివాహమైన పిదప రానున్న ఫలములను గూర్చి తెలిసిన వారికి, తర్కం=ఒక రహస్యమును, వ్యధాత్=కలిగించినది, యత్=ఏలయనగా, ఏషః=ఈ నలుడు, భీమజాధరం- భీమజా= దమయంతి యొక్క, అధరం=పెదవియను, మధు=తేనెను, పాస్యన్= త్రాగబోవుచు, తదా=ఆ కాలమందు, మిషేణ=మధు పర్కమును పానము చేయుట యను నీనెపముచే, పుణ్యాహవిధిం=కర్మ ప్రారంభ మున కావించు పుణ్యాహమను కార్యమును, అకరోత్=చేసెను.

భావము :

వివాహ దిన మనెడి పుణ్యాహమందు మధుపర్కమును త్రాగుట యను నెపముచే నలుడు జరుగబోవునట్టి యధరపానమును కార్యమునకు శుభారంభమును కావించెనని యర్థము. వివాహాది మంగళ కార్యములందు అంతటను తొలుత పుణ్యాహక్రియను చేయుట ప్రసిద్ధము కదా !

వి. ఇచ్చట మధుపర్క వ్యాజముచే అధరపానమునకు పుణ్యాహమును చేసినట్లు చెప్పట వలన అపహ్నవాలంకారము. అట్టి పుణ్యాహమును చేయక పోయినను, చేసినట్లు చెప్పట వలన ఉత్ప్రేక్ష. పైన చెప్పబడిన యప హ్నవముతో కూడినందువలన సాపహ్నవోత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

ఉదర్కదర్శినాం - ఉదర్కం పశ్యంతి ఇతి = ఉదర్కదర్శినః, తేషాం=ఉదర్కదర్శినాం.

భీమజాధరం - భీమజాయః అధరః = భీమజాధరః, తం = భీమ జాధరం.

పుణ్యహవిధిం - పుణ్యం చ తత్ అహశ్చ=పుణ్యహం, పుణ్యహే
విధిః=పుణ్యహవిధిః, తం=పుణ్యహవిధిం.

భావము :

భీమమహారాజు కంచుగిన్నెయందు పెరుగు, తేనె, నేయి-కలిపి చేసిన
మధుపర్కమును నలునకు ఈయగా, అతడు దానిని పానము గావించెను. ఆ
మధుపర్కపానము, వివాహసంతరము రాబోవు విషయమును తెలిసినవారి కొక
రహస్యమును సూచించినది. అదేమనగా ఈ నలుడు వివాహమైన పిదప,
దమయంతి పెదవిని పానము చేయగలడు. ఆ పెదవి తేనెవలె మధురమైనది.
అట్టి యధరపానమునకు మధుపర్కపానమును వ్యాజముతో ఆ దినమందు శుభ
ప్రదముగా పుణ్యహమను విధిని చేసికొనెనా! యని ఈ రహస్యమునే ఆ
మధుపర్కపానము సూచించిన దని యాశయము.

శ్లో. వరస్య పాణిః పరఘాతకౌతుకీ

వధూకరః పంకజకాంతితస్కరః

సురాజ్ఞి తౌ తత్ర విదర్శమండలే

తతో నిబద్ధౌ కిము కర్కశైః కుశైః.

14

ప. వి. వరస్య-పాణిః-పరఘాతకౌతుకీ-వధూకరః-పంకజకాంతితస్కరః-సురాజ్ఞి-
తౌ-తత్ర-విదర్శమండలే-తతః-నిబద్ధౌ-కిము-కర్కశైః-కుశైః.

అర్థము : వరస్య=వరుడైన నలుని యొక్క, పాణిః=హస్తము, పరఘాత
కౌతుకీ, పర=శత్రువులను, ఘాత=హింసించుచుండు, కౌతుకీ=
కోరిక కల్గినది, వధూకరః=వధువైన దమయంతి హస్తము, పంకజ
కాంతి తస్కరః, పంకజ=తామరపూవు యొక్క, కాంతి=శోభను,
తస్కరః=అపహరించునది, తతః=అట్టి పూర్వాపరాధమువలన అనగా
ఒకటి హింసించునది, మఱియొకటి తస్కరించునది ఆను నేరములవలన,
తౌ=ఆ వధులను దమయంతి యొక్క, వరుడగు నలునియొక్కయు
హస్తములను, సురాజ్ఞి=భీముని వంటి మంచిరాజు గల, తత్ర=ఆ,

విదర్భ మండలే = విదర్భ దేశమందు, కర్కశైః = దృఢమలైన,
కుశైః = దర్భలచే, నిబద్ధో హి = కట్టి వేయబడినవా ! ఏమి ? ధార్మికు
డగు రాజు పాలించెడి దేశములయందు దుష్టులు బంధింపబడుదురు గదా !

ఏ :- దేశాచారము ననుసరించి, వధూవరుల హస్తములందలి దర్భబంధ
నమునకు, అపరాధము పేతువు కాకపోయినను, అపరాధమును పేతు
వుగా చెప్పటవలన ఉత్పేక్ష.

సమాసములు :

పరఘాత కౌతుకీ : పరస్య ఘాతః = పరఘాతః, కౌతుకం అస్య
అస్తీతి = కౌతుకీ.

పంకజకాంతి తస్కరః : పంకజస్య కాంతిః = పంకజ కాంతిః పంకజ
కాంతేః తస్కరః = పంకజ కాంతి తస్కరః

సురాజ్ఞి : శోభనః రాజా, యస్మిన్ సః = సురాజ్ఞా, తస్మిన్ = సురాజ్ఞి.

విదర్భమండలే : విదర్భాణాం మండలం = విదర్భమండలం, తస్మిన్ =
విదర్భమండలే.

భావము :

ఆ వివాహకాలమునందు దేశాచారము ననుసరించి, వరుని హస్తమునందు
దర్భసూత్రముచే కంకణమును కట్టుదురు. దానిని కవి చమత్కరించుచున్నాడు.
ఎట్లనగా, ఆ నలుని హస్తము శత్రుహింసయందు ఆసక్తికల్గి హింసయను నేర
మును గావించినది. ఆ దమయంతి యొక్క హస్తము తామర పూలను మించిన
యందము కల్గియుండుటచే, వాని సౌందర్యమును అపహరించి నేరము గావించినది
ఇట్లు వధూవరుల హస్తముల క్రమముగా హింసాచౌర్యము నెడి నేరములను
చేయుట వలన, భీముని విదర్భరాజ్యము ధార్మికరాజ్య మగుటవలన, వా రిరువురి
హస్తములు గట్టి దర్భలత్రాటితో బంధించబడినవా యని భావింపబడినది.
అపరాధులను ధార్మికరాజ్యములలో బంధింతురు కదా ! అట్టి బంధనమే వీరికిని
, జరిగినదా యని భావము.

శ్లో. విదర్భజాయాః కరవారిజేన య
 న్నలస్య పాణే రుపరి స్థితం కిల
 విశంక్య సూత్రం పురుషాయితస్య తత్
 భవిష్యతోఽస్మాయి తదా తదాలిభిః.

15

ప. వి. విదర్భజాయాః-కరవారిజేన-యత్-నలస్య-పాణేః-ఉపరి - స్థితం- కిల-
 విశంక్య - సూత్రం - పురుషాయితస్య - తత్-భవిష్యతః-అస్మాయి -
 తదా-తదాలిభిః.

అర్థము: విదర్భజాయాః=దమయంతి యొక్క, కరవారిజేన=హస్తపద్మముచే,
 నలస్య=నలునియొక్క, పాణేః=హస్తమునకు, ఉపరి-స్థితం - ఇతి
 యత్=పైన యుండుట ఏది గలదో, తత్=ఆ విధముగా పైన
 ఉండుట, భవిష్యతః=జరుగబోవు, పురుషాయితస్య=విపరీత సురత
 క్రియ యందు పురుషునివలె స్త్రీ యాచరించు విధానమునకు, సూత్రం=
 సూచకముగా, విశంక్య=భావించి, తదా=అప్పుడు, తదాలిభిః=ఆ
 దమయంతి చెలికత్తెచే, అస్మాయి = మందహాసము గావింపబడినది.
 విపరీత సురతమందు పురుషునిపై స్త్రీ శయనించును గాన దానికి
 సూచకముగా నలునిపై దమయంతి హస్తముంచబడినదా! యని భావించి,
 యచ్చటి చెలికత్తెలు మందహాసము గావించిరని యర్థము.

సమాసములు :

విదర్భజాయాః- విదర్భభ్యః జాయతే ఇతి=విదర్భజా, తస్యాః=
 విదర్భజాయాః.

కరవారిజేన - వారిజే జాయత ఇతి=వారిజం, కర ఏవ వారిజం=
 కరవారిజం, తేన=కరవారిజేన.

పురుషాయితస్య : పురుషస్యేవ ఆచరితం=పురుషాయితం, తస్య=
 పురుషాయితస్య.

తదాలిభిః- తస్యాః ఆలయః=తదాలయః, లిభిః=తదాలిభిః.

భావము :

వివాహమున వరుని చేతిపైన వధువు చేయి యుండుట యాచారముగాన, నిట నలుని హస్తముపై దమయంతి హస్తమున్నది. ఈ విధముగా నుండుట ఒక విషయమును సూచించుచున్నది. అదేమనగా వివాహానంతరము నల దమ యంతుల విపరీత సురతకేళియందు దమయంతి నలునిపై శయనించి పురుషుని వలె నాచరించుట యను పురుషాస్థిమమును చేయగల దను సంశయము. ఈ విధముగా భావించి, యా వివాహ కాలమందు దమయంతి చెలికత్తెలు మంద హాసము గావించిరి.

శ్లో. సఖా యదస్మై కిల భీమసంజ్ఞయా
స యక్షసఖ్యాధిగతం దదౌ భవః
దదే తదేషః శ్వశురః సురోచితం
నలాయ చింతామణిదామ కామదమ్.

16

ప. వి. సఖా-యత్ - అస్మై-కిల-భీమసంజ్ఞయా-సః-యక్షసఖ్యాధిగతం - దదౌ-
భవః-దదే-తత్-ఏషః-శ్వశురః- సురోచితం-నలాయ- చింతామణిదామ-
కామదమ్.

అర్థము: సః=ప్రసిద్ధుడగు, భవః=భగవంతుడగు శివుడు, యక్ష సఖ్యాధిగతం
యక్ష=కుబేరుని తోడి, సఖ్య=చెలిమిచే, అధిగతం=పొందబడిన,
యత్=ఏ, చింతామణిదామ=చింతామణితో కూర్చబడిన మాలను,
భీమసంజ్ఞయా, భీమ = భీము డనెడి, సంజ్ఞయా=పేరుచే, సఖా
(ఇతి)=చెలికాడను బుద్ధిచే, అస్మై=భీమ నృపతికై, దదౌ=ఇచ్చెనో,
సురోచితం-సుర=దేవతలకు, ఉచితం=తగిన, కామదం=కోరికల
నిచ్చునట్టి, తత్=ఆ చింతామణి మాలను, శ్వశురః=పుత్రిక నిచ్చు
టచే మామయైన, ఏషః=ఈ భీమరాజు, నలాయ=నల మహారాజు
నకై, దదే=ఇచ్చెను.

సమాసములు :

భీమ సంజ్ఞయా-భీమ ఇతి సంజ్ఞా=భీమ సంజ్ఞా, తయా=భీమ సంజ్ఞయా.

యక్షసఖ్యాధిగతం: సఖ్యః భావః=సఖ్యం, యక్షేణ సఖ్యం= యక్షసఖ్యం, యక్షసఖ్యేన ఆధిగతం=యక్షసఖ్యాధిగతం, తత్= యక్ష సఖ్యాధిగతం.

సురోచితం: సురాణాం ఉచితం=సురోచితం, తత్=సురోచితం.

చింతామణిదామ : చింతామణి గ్రథితం దామ = చింతామణిదామ, కామదం-కామాన్ దదాతి ఇతి=కామదం, తత్ కామదం.

భావము :

ఇది మొదలు 38 వ శ్లోకము వఱకును భీమరాజు పరుడైన నలమహారాజున కొసంగిన పెండ్లికానుకలను వర్ణించుచున్నాడు.

పరమ శివుడు తాను కుబేరునితోడి చెలిమి వలన సంపాదించుకొనిన చింతామణిరత్నములతో కూర్చబడినట్టి రత్నహారమును (వ్యోమకేశో భవో భీమః శ్లోణా రుద్ర ఉమాపతిః) అను నిఘంటువు ననుసరించి, తన భీమనామమును వహించె నను అభిమానముతో ఆ భీమరాజున కొసంగెను. ఆ రత్నహారమును దేవతలు ధరింప నర్హులు. అది ధరించిన వారికి సకల కామములను సమకూర్చును. అట్టి హారమును భీమరాజు అల్లుడైన నలమహారాజునకు కానుకగా ఓసంగెను.

శ్లో. బహూ దురాపస్య వరాయ వస్తున
శ్చిత్తస్య దాతుం ప్రతిబింబకై తవాత్
బభౌతరా మంత రవస్థితం దధ
ద్యదర్థ మభ్యర్థితదేయ మర్థినే.

17

ప. వి. బహూః- దురాపస్య - వరాయ - వస్తునః - చిత్తస్య - దాతుం-ప్రతిబింబ కై తవాత్ - బభౌతరాం - అంతః - అవస్థితం - దధత్ -యత్ -అభ్యర్థిత దేయం-అర్థినే.

అర్థము: యత్= ఏ చింతామణి మాల్యము, వరాయ=పరునికై, దాతుం= ఇచ్చుటకు, చిత్తస్య=రాశిగా చేయబడిన, దురాపస్య=దుర్లభమైన,

బహోః = పెక్కైన, వస్తునః = వస్తువుల సమూహమునకు, ప్రతిబంబ కైతవాత్ — ప్రతిబింబ = ప్రతిబింబముయొక్క, కైతవాత్ = నెపము వలన, అంతః = మధ్యభాగమందు, ఆవస్థితం = ఉన్నట్టి, అభ్యర్థిత దేయం - అభ్యర్థిత = యాచింపబడినదై, దేయం = ఈయదగినదిగా నిశ్చయింపబడిన, ఆర్థం = వస్తు సమూహమును, దధత్ = ధరించు చున్నదో యనునట్లు, బభౌతరాం = మిక్కిలి వెలుగొందుచుండినది.

వి.- ఆ చింతామణిహారమందు కానవచ్చు ప్రతిబింబము యాచకులు దేనిని యాచించిన దాని నొసంగుటకై సమకూర్చుకొనబడిన వస్తు సమూహముగా భావింపబడుటవలన నిట నుత్పేక్ష. వ్యంజకమును ప్రయోగింపనందువలన అది గమ్యము. ప్రతిబింబకైతవాత్ - అని కైతవశబ్దముచే అపహ్నవము చేయుటవలన అపహ్నవము. ఈ అపహ్నవముతో నుత్పేక్ష గూడినది గావున సాపహ్నవోత్పేక్ష.

సమాసములు :

దురాపస్య - దుఃఖేన ఆపుం శత్యం = దురాపం, తస్య = దురాపస్య.

ప్రతిబింబకైతవాత్ — ప్రతిబింబస్య కైతవం = ప్రతిబింబకైతవం, తస్మాత్ = ప్రతిబింబకైతవాత్.

బభౌతరాం — అతిశయేన బభౌ = బభౌతరాం.

అభ్యర్థితదేయం - అభ్యర్థిత శ్చాసౌ దేయశ్చ = అభ్యర్థితదేయః, తం = అభ్యర్థితదేయం.

భావము :

ఆ చింతామణి మాలయందు పెక్కు వస్తువులు ప్రతిబింబించియున్నవి. అది వరుని కొసంగుటకై చేర్చిపెట్టబడిన యమూల్య వస్తుసంచయముగా భావింప బడినదని యాశయము.

శ్లో. అపిం భవాన్యాః క్షతకాసరాసురం
నరాయ భీమః స్మ దదాతి భాసురం

దదే హి తస్మై ధవనామధారిణే

స శంభుసంభోగనిమగ్నయానయా.

18

ప. వి. అసిం-భవాన్యాః - క్షతకాసరాసురం - వరాయ - భీమః - స్మ - దదాతి-
భాసురం - దదే - హి - తస్మై - ధవనామధారిణే - సః - శంభు
సంభోగనిమగ్నయా - అనయా.

అర్థము: భీమః=భీమన్యపాలుడు, క్షతకాసరాసురం- క్షత=చంపబడిన,
కాసరాసురం=మహిషాసురుడు గల్గిన, భాసురం=ప్రకాశించెడి,
భవాన్యాః=దుర్గాదేవియొక్క, అసిం=కత్తిని, అనగా దుర్గ భీమరాజున
కిచ్చిన కత్తినిని భావము, వరాయ=నలునకై, దదాతి స్మ=ఇచ్చు
చుండెను, హి=ఏలయనగా, శంభుసంభోగ నిమగ్నయా- శంభు=
శివునితోడి, సంభోగ=సురతమందు, నిమగ్నయా=మునింగిన అనగా
మహిషాసురుని వధించిన పిమ్మట యుద్ధాసక్తి తొలగిన, కేవలము
సంభోగమందు ఆసక్తిగల్గిన, అనయా=ఈ దుర్గచే, ధవనామధారిణే-
ధవ=తన ప్రియుడైన శివుని యొక్క, నామ=భీముడను పేరును,
ధారిణే=ధరించిన, తస్మై=భీమరాజునకై, సః=ఆ కత్తి, దదే=
ఈయబడినది, శత్రువైన మహిషాసురుని చంపిన పిదప ఆ ఖడ్గము
తనకు వ్యర్థమని భావించి ఇచ్చినదని భావము.

సమాసములు :

క్షతకాసరాసురం-కాసర ఇతి అసురః=కాసరాసురః; క్షతః కాసరాసు
రః యేన సః=క్షతకాసరాసురః, తం=క్షతకాసరాసురం.

ధవనామధారిణే, ధవన్య నామ=ధవనామ, ధవనామ ధారయతి ఇతి
=ధవనామధారి, తస్మై=ధవనామధారిణే.

శంభు సంభోగ నిమగ్నయా- శంభునా సంభోగః=శంభుసంభోగః,
శంభుసంభోగే నిమగ్నా=శంభుసంభోగ నిమగ్నా, తయా=శంభు
సంభోగ నిమగ్నయా.

భావము :

భీమరాజు దుర్గ మహిషాసురుని వధించి తన కొసంగిన ఖడ్గమును వరు డగు నలమహారాజున కొసంగుచుండెను. మహిషాసురుని వధించిన పిమ్మట దుర్గాదేవికి రజాసక్తి తొలగినది. అందువలన శివునితో నేకాంతసురతము ననుభ వింప ఆసక్తి కల్గినదై, తన ప్రియుడగు శివుని నామమగు భీముడను పేరును వహించిన భీమన్యపతియందు ప్రీతురాలై యా ఖడ్గము నాతని కొసంగినదని యాశయము.

శ్లో. అధారి యః ప్రాజ్ఞహిషాసురద్విషా
కృపాణ మస్మై తమదత్త కూకుదః
అహాయ తస్య హి ధవార్ధమజ్ఞినా
స దక్షిణార్ధేన పరాంగదారణః.

19

ప. వి. అధారి - యః - ప్రాక్ - మహిషాసురద్విషా - కృపాణం - అస్మై - తం
అదత్త - కూకుదః - అహాయ - తస్యః - హి - ధవార్ధమజ్ఞినా - సః - దక్షిణా
ర్ధేన - పరాంగదారణః.

అర్థము:- యః = ఏ కత్తి, మహిషాసుర ద్విషా = మహిషాసురుడను రాక్షసు నకు శత్రువైన దుర్గాదేవిచే, ప్రాక్ = మునుపు, అధారి = ధరింపబడి నదో, తం = ఆ, కృపాణం = కత్తిని, కూకుదః = కన్యాదాతయగు భీమరాజు, అస్మై = ఈ నలమహారాజునకై, అదత్త = ఇచ్చెను, హి = ఏలయనగా, ధవ = ప్రియుడైన భీముడను మఱియొక పేరుగల శివునకు, అర్ధ = విడమవైపున సగపాలునందు, మజ్ఞినా = ప్రవేశించిన, తస్యః = ఆ దుర్గాదేవియొక్క, దక్షిణార్ధేన = కుడివైపుననున్న సగపు శరీరముచే, పరాంగ దారణః - పర = ఇతరులయొక్క, అంగ = శరీరమును, దారణః = కోయునట్టి, సః = ఆ ఖడ్గము, అహాయ = విడువబడినది. ఖడ్గముతోకూడిన. కుడివైపు శరీరముతో, ప్రియుడగు శంభుని శరీరము ప్రవేశించినచో, దానివలన అతని శరీరము కోయబడు నను భావముతో ఆ ఖడ్గము విడువబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

మహిషాసురద్విషా - మహిష ఇతి అసురః = మహిషాసురః, మహిషాసురస్య ద్విషత్ = మహిషాసురద్విషత్, తయా = మహిషాసురద్విషా.

కూతుదః - కూకుం దదాతి ఇతి = కూకుదః

ధవార్థమజ్జినా - ధవస్య అర్థం = ధవార్థం, ధవార్థేమజ్జతి ఇతి = ధవార్థమజ్జి, తేన = ధవార్థమజ్జినా.

దక్షిణార్ధేన - దక్షిణం చ తత్ అర్థం చ = దక్షిణార్థం, తేన = దక్షిణార్థేన.

పరాంగదారణః - పరస్య అంగం = పరాంగం, పరాంగం దారయతి ఇతి = పరాంగదారణః.

భావము :

మహిషాసురుని సంహరించిన దుర్గాదేవి ధరించిన ఖడ్గమును కన్యాదాత యగు భీమరాజు నలమహారాజున కొసంగెను. ఆ ఖడ్గమును దుర్గాదేవి ధరింపక యుండుటకు కారణాంతరము గూడ ఉన్నది. అదేమనగా ఆ దుర్గాదేవి మొక్క శరీరమందలి దక్షిణార్థ భాగము, అర్థ నారీ శ్వరత్వముచే శివుని శరీరమందలి వామార్థభాగమును ప్రవేశించియున్నది. కావున నామె ఖడ్గమును ధరించినచో, ఆ ఖడ్గము ఆమెకు దక్షిణభాగమందున్న శివుని శరీరమునకు తగిలి, దానిని కోయవలయునను భయము. ఆ భయము వలననే ఆమె ఆ ఖడ్గమును విసర్జించి భీమరాజున కొసంగినదని భావము.

శ్లో. ఉవాహ యః సాంద్రతరాంక కాననః

స్వశౌర్యసూర్యోదయపర్వతవ్రతం

సనిర్ఘరః శాణన ధౌత ధారయా

సమూఢసంధ్యః క్షతశత్రుజాస్పజా.

20

ప. వి. ఉవాహ - యః - సాంద్ర తరాంక కాననః - స్వ శౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం - సనిర్ఘరః - శాణన ధౌత ధారయా - సమూఢసంధ్యః - క్షతశత్రు జాస్పజా.

అర్థము: సాంద్రతరాంకకాననః; సాంద్రతర=మిక్కిలి దట్టమైన, అంక= నలుపు వన్నెగల రక్త చిహ్నములనెడి, కాననః=అరణ్య స్వరూపము గల్గిన, కత్తికి తగిలిన, ఎండిన రక్తపు మరకలు నల్లగా ఉండుట వలన వానియందు నరణ్యత్వ మారోపింపబడినది. శాణనధౌతధారయా- శాణన=పదను పెట్టుటవలన, ధౌత=ప్రకాశ మానమగు, ధారయా= అంచుచే, సనిర్ఘరః=సెలయేటితో గూడినదిగా కానబడుచున్నట్టి, క్షత శత్రుజా సృజా - క్షత=కొట్టిబడిన, శత్రుజ=శత్రువుల నుండి ఉద్భవించిన, అసృజా=రక్తముచే, అనగా ఖడ్గమున కంటిన రక్తముచే నని అర్థము, సమూఢ సంధ్యః-సమూఢ=ధరింపబడిన, సంధ్యః=ఉదయ కాలపు సంధ్యయొక్క శోభను తాల్చిన, యః=ఏ ఖడ్గము, స్వశౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం- స్వ=తనదగు, శౌర్య=పరాక్రమ మనెడి, సూర్య=సూర్యునకు, ఉదయ పర్వత=ఉదయాద్రి యొక్క, వ్రతం=నియమమును అనగా, నిత్యము సూర్యోదయమును చేయుట అను వ్రతమును అనగా ప్రతిదినము శత్రువులను దండించుటచే, తన ప్రతాపమును వెల్లడి చేయుట అను వ్రతమును, ఉవాహ=వహించెను.

వి. ఖడ్గమందలి రక్తపు మరకలపై అరణ్యత్వమును శౌర్యాదులందు సూర్య త్యాదులను ఆరోపించుట వలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

సాంద్రతరాంక కాననః-అత్యంతం సాంద్రః=సాంద్రతరాః, సాంద్రత రాశ్చ తే అంకాశ్చ = సాంద్రతరాంకాః, సాంద్రతరాంకా ఏవ కాననాని యస్య సః=సాంద్రతరాంక కాననః.

స్వశౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం - స్వస్య శౌర్యం=స్వ శౌర్యం, స్వ శౌర్యమేవ సూర్యః = స్వశౌర్యసూర్యః, స్వశౌర్య సూర్యస్య ఉదయపర్వతః = స్వశౌర్యసూర్యోదయపర్వతః, స్వ శౌర్య సూర్యోదయపర్వతస్య వ్రతం=స్వ శౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం.

శాణన ధౌత ధారయా - శాణనేన ధౌతా = శాణనధౌతా, శాణన ధౌతా చ సా ధారా చ=శాణనధౌతధారా, తయా=శాణనధౌతధారయా

సనిర్ఘరః—నిర్ఘరైః సహ వర్తతే ఇతి—సనిర్ఘరః

సమూఢసంధ్యః—సమూఢా సంధ్యా యేన సః—సమూఢసంధ్యః.

క్షతశత్రుజాస్యజా — క్షతాశ్చ తే శత్రవశ్చ=క్షతశత్రవః. క్షత
శత్రుభ్యః జాయతే ఇతి క్షతశత్రుజా, క్షతశత్రుజం చ తత్ ఆస్యక్చ=
క్షతశత్రుజాస్యక్, తేన=క్షతశత్రుజాస్యజా.

భావము:

ఆ ఖడ్గము నిత్యము శౌర్యమనెడి సూర్యునకు నుదయపర్వతమును చేయు
చున్నది. అనగా ప్రతిదినము శౌర్యసూర్యోదయమును చేయుటయను వ్రతము
నాచరించుచున్నది. ఎట్లనగా ఆ ఖడ్గముపైన రక్తము ఎండి నల్లని మరకలుగ
నున్నవి. ఆ మరకలు, అరణ్యముగ నున్నవి. ఆ ఖడ్గము పదను పెట్టుటవలన
తెల్లగ తళతళలాడెడునట్టి యంచులు కల్గియున్నది; ఆ యంచులు సెలయేళ్ళుగా
నున్నవి. గాయపటుపబడిన శత్రువుల శరీరముల నుండి కారునట్టి రక్తమును
సంధ్యగా వహించియున్నది. కాన నా ఖడ్గము, పైన చెప్పిన విధముగా నడవుల
తోడను, సెలయేళ్ళ తోడను, సంధ్యాకాలపు కెంజాయలతోడను, కూడినదై
నిత్యము శౌర్యసూర్యునకు నుదయపర్వతవ్రతము నాచరించుచున్నది.

శ్లో. యమేన జిహ్వో ప్రహితేవ యా నిజా
తమాత్మజాం యాచితు మర్థినా భృశం
స తాం దదేఽస్మై పరివారశోభినీం
కరగ్రహార్హా మసిపుత్రికా మపి.

21

ప. వి. యమేన-జిహ్వో-ప్రహితా-ఇవ-యా-నిజా-తం - ఆత్మజాం-యాచితుం-
అర్థినా-భృశం-సః-తాం-దదే-అస్మై-పరివారశోభినీం - కరగ్రహార్హాం-
అసిపుత్రికాం-అపి.

అర్థము: భృశం=మిక్కిలి, అర్థినా=యాచించునట్టి, యమేన=యమధః
రాజుచే, తం=ఆ భీమరాజును, ఆత్మజాం=ఆతని పుత్రికయై
దమయంతిని, యాచితుం=యాచించుటకు, నిజా=తనదైన, జిహ్వో

నాలుక యోయనునట్లున్న, యా=ఏ, అసిపుత్రికా = కత్తి (దూతిని పంపునపుడు), భీమపుత్రిక, ప్రహితా=పంపబడినదో, పరివారశోభినీం; పరివార=ఒరతోడను, పుత్రిక పక్షమున చెలికత్తెలతోడను, శోభినీం=శోభించునదియు, కరగ్రహార్థాం, కర=చేతితో, గ్రహ=పట్టుకొనుటకు, అర్థాం=తగినదియు, పుత్రికపక్షమున, కరగ్రహ=పాణిగ్రహమునకు అర్థాం=తగినదియు అగు, తాం=ఆ ఖడ్గమును; పుత్రికపక్షమున; అసి పుత్రికను అనగా అసిరూపమున నున్న పుత్రికను అనగా కన్యను, సః=ఆ భీమరాజు, అస్మై=ఇతనికి, దదే=ఇచ్చెను.

వి. ఇక్కడ కత్తియు, కన్యయు ప్రకృతములు గాన ప్రకృత శ్లేషాలంకారము.

సమాసములు :

పరివారశోభినీం-పరివారేణ శోభతే ఇతి=పరివారశోభినీ, తాం=పరివారశోభినీం.

కరగ్రహార్థాం-కరేణ గ్రహః=కరగ్రహః, కరగ్రహాయ అర్థా = కరగ్రహార్థా, తాం=కరగ్రహార్థాం.

అసిపుత్రికాం—అసిరేవ పుత్రికా=అసిపుత్రికా, తాం=అసిపుత్రికాం.

భావము :

భీమన్యపాలుడు నలునకు కానుకగా ఖడ్గము నిచ్చెను. ఖడ్గమునకు అసి పుత్రిక యను పేరు కూడ నున్నది. దమయంతిని యాచించుటకై దూతికను పంపునపుడు యమధర్మరాజు, భీమరాజునకై కానుకగా, తన నాలుకవలె తీక్షణమై ప్రాణహరమైనట్టి అసిపుత్రికను ఖడ్గమును పంపెను. దమయంతితో నీయసి పుత్రికకు గూడ నలునకు భీమరాజునంగెను. ఈ యసిపుత్రిక కన్యయై దమయంతివలె వివాహయోగ్యములగు ధర్మములతో నొప్పుచున్నది. దమయంతి కత్తెలు మున్నగు పరివారముతో శోభించుచున్నది. ఈ అసిపుత్రిక యన్యయు, పరివారముతో అనగా కత్తినుచుట కుపయుక్తమగు నొరతో శోభించు న్నది. దమయంతి ఎట్లు కరగ్రహమునకు అనగా పాణిగ్రహమునకు తగినదో

అట్లే ఈ యసిపుత్రికయు కరగ్రహమునకు (చేత బట్టుకొనుటకు) తగియున్నది. భీమరాజు కేవలము తనపుత్రికయగు దమయంతినే నలున కీయలేదు. మఱేమనగా నామెతోడ తనకు యముడు కానుకగా పంపినట్టి, యతని నాలుకవలె తీక్షణమై, శత్రువులకు ప్రాణాంతకమైన యసిపుత్రికను సైత మొసంగెను. తన పుత్రిక ఆసిపుత్రికయను నిరువురు పుత్రికలను నలున కొసంగెనని యాశయము.

శ్లో. యదంగభూమీ బభతుః స్వయోషితా
మురోజపత్రావళి నేత్రకజ్జలే
రణస్థల స్థండిలశాయితా వ్రతే
గృహీతదీక్షై రివ దక్షిణీకృతే.

22

ప. వి. యదంగభూమీ - బభతుః - స్వయోషితా - ఉరోజపత్రావళి నేత్ర కజ్జలే - రణస్థల స్థండిల శాయితావ్రతే - గృహీతదీక్షైః - ఇవ - దక్షిణీకృతే.

అర్థము. యదంగభూమీ; యత్ = ఏ అసిపుత్రిక యొక్క, అంగభూమీ = ఇటు ప్రాంతములు, రణస్థల స్థండిలశాయితా వ్రతే, రణస్థల = యుద్ధరంగ మందలి, స్థండిల = నేలపై, శాయితా = నిద్రించుట యను, వ్రతే = వ్రతమునందు, గృహీత దీక్షైః, గృహీత = గ్రహింపబడిన, దీక్షైః = కత్తి దెబ్బలచే, మరణశయ్య యందు పరుండుటయను వ్రతమునందు దీక్షను చేపట్టిన శత్రువులచే, దక్షిణీకృతే = ఆ వ్రతమునుపదేశించిన, ఋత్విక్కుగా నున్న యసిపుత్రికకు దక్షిణగా ఈయబడిన, స్వయో షితా = తమ శ్రీలయొక్క, ఉరోజ పత్రావళి నేత్ర కజ్జలే, ఉరోజ = స్తనములపైని, పత్రావళి = కస్తూరి మున్నగు వానిచే వ్రాయబడిన మకరి కాది పత్రభంగివలె, నేత్రకజ్జలే = కంటియందలి కాటుకవలె, బభతుః = ప్రకాశించినవి. శత్రుశ్రీలు వైధవ్యమువలన మకరికాది పత్రభంగిని, కాటుకను విడచిపెట్టిరని భావము.

వి. నలుపు వన్నెగల కత్తియొక్క యిటుప్రాంతములు, శత్రుశ్రీల మకరి కారి పత్రముగను కన్నులలోని కాటుకగను భావించుటవలన ఉత్తేజ్జాలంకారము.

సమాసములు :

యదంగభూమీ—అంగయోః భూమీ=అంగభూమీ, యస్యాః అంగ
భూమీ=యదంగభూమీ.

స్వయోషితాం—స్వేషాం యోషితః=స్వయోషితః, తాసాం=స్వయో
షితాం.

ఉరోజపత్రావళి నేత్రకజ్జలే—పత్రాణాం ఆవళిః=పత్రావళిః, ఉరో
జయోః పత్రావళిః=ఉరోజపత్రావళిః, నేత్రయోః కజ్జలం=నేత్ర
కజ్జలం, ఉరోజపత్రావళిశ్చ, నేత్రకజ్జలం చ = ఉరోజపత్రావళి
నేత్రకజ్జలే.

రణస్థల స్థండిల శాయితావ్రతే—రణస్థల స్థలం=రణ స్థలం, రణ స్థలే
స్థండిలం=రణ స్థల స్థండిలం, శేలే ఇతి=శాయితా, శాయినః భావః=
శాయితా, రణస్థలే స్థండిలశాయితా = రణస్థల స్థండిలశాయితా, రణ
స్థల స్థండిలశాయితా ఏవ వ్రతం = రణస్థల స్థండిలశాయితావ్రతం,
తస్మిన్=రణస్థల స్థండిలశాయితా వ్రతే.

గృహీతదీక్షైః—గృహీతా దీక్షా యై స్తే=గృహీతదీక్షాః, తైః=
గృహీతదీక్షైః.

దక్షిణీకృతే—అదక్షిణే దక్షిణే సంపద్యమానే కృతే=దక్షిణీకృతే.

భావము :

భీమరాజు నలున కొసంగిన యా ఆసిపుత్రిక కిటువైపులు నల్లగ నున్నవి. ఆవి యుద్ధ రంగపు నేలపై పరుండుట యను వ్రతమును చేపట్టిన శత్రువులచే ఆనగా యుద్ధ రంగమున కత్తి దెబ్బలచే మడిసిన శత్రువులచే తమ కావ్రతము నుపదేశించుటచే పౌరోహిత్యము వహించిన ఆసిపుత్రికకు దక్షిణ నొసంగబడిన తమ తమ స్త్రీల చనుదోయుటపైని కస్తూరికాదులచే రచితమగు మకరికాది పత్రములుగను, కన్నులందు తాల్చిన కాటుకగను వెలయుచుండినవి. కత్తియొక్కయిటువైపులు నల్లబారి యుండును. మకరికాది పత్రావళియు, కాటుకయు నల్లగా నుండును. కావున ఆ కత్తి యంచులు అట్లు ఉత్పేక్షింపబడినవి. శత్రు స్త్రీలు

భర్తలు చనిపోవుటచే వైధవ్యమును పొందిరి. కాన వారు మకరికాది పత్రావళిని, కాటుకను వర్జించిరని యాశయము.

శో. పురై వ తస్మిన్ సమదేశి తత్పుత్రా

భి కేన యః సౌహృదనాటి నాఁగ్గినా

నలాయ విశ్రాణయతి స్మ తం రథం

నృపః సులంఘ్యాద్రి సముద్రకాపథమ్.

23

ప. వి. పురా-ఏవ-తస్మిన్-సమదేశి - తత్పుత్రాభి కేన-యః-సౌహృదనాటి నా -
అగ్గినా-నలాయ-విశ్రాణయతి-స్మ- తం-రథం-నృపః - సులంఘ్యాద్రి
సముద్రకాపథమ్.

అర్థము: తత్పుత్రాభి కేన, తత్=ఆ భీమరాజుయొక్క, సుతా=పుత్రికయగు
దమయంతికి, అభి కేన=కాముకుడైన (కావుననే), సౌహృదనాటి నా;
సౌహృద=మైత్రిని. నాటి నా=నటించుచున్న, అగ్గినా=అగ్నిచే,
యః=ఏ రథము, పురా + ఏవ=స్వయంవరమునకు ముందే అనగా
దూతిని పంపు సమయమందే, తస్మిన్=ఆ భీముని విషయమందు,
సమదేశి=పంపబడినదో, అనగా ఈయబడినదో, సులంఘ్య + అద్రి
సముద్రకాపథం; సులంఘ్య=సుఖముగా దాటదగిన, అద్రి=పర్వత
ములు, సముద్ర=సాగరములు, కాపథం=మెట్ట పల్లములైన ఇటుకు
త్రోవలు గల్గిన, తం=ఆ, రథం=రథమును, నృపః=భీమరాజు,
నలాయ=నలునకై, విశ్రాణయతి స్మ=ఇచ్చుచుండెను.

సమాసములు :

తత్పుత్రాభి కేన : తస్య సుతా=తత్పుత్రా, తత్పుత్రాయాః అభి కః=
తత్పుత్రాభి కః, తేన=తత్పుత్రాభి కేన.

సౌహృదనాటి నా: సుహృదః భావః=సౌహృదం, సౌహృదం నాటయతి
ఇతి=సౌహృదనాటి. తేన=సౌహృదనాటి నా.

సులంఘ్యుద్రిసముద్రకాపథం : సుఖేన లంఘయితుం శక్యః = సులంఘ్యః, కుత్సితాః పంథానః = కాపథాః, అద్రయశ్చ, సముద్రాశ్చ, కాపథాశ్చ = అద్రిసముద్రకాపథాః, సులంఘ్యః అద్రిసముద్రకాపథాః యేనః స = సులంఘ్యుద్రిసముద్రకాపథః, తం = సులంఘ్యుద్రిసముద్రకాపథం.

భావము :

భీమసుతయగు దమయంతిని కామించిన, అగ్నిదేవుడు, తనప్రితికి సూచకముగా స్వయంవరమునకు పూర్వము దూతిని పంపునపుడు రథము నొకదానిని భీమరాజునకు కానుకగా పంపెను. ఆ రథముచే కొండలను, సముద్రములను, మెట్టిపల్లములుగల ఇరుకైన మార్గములను సులభముగా దాటవచ్చును. అట్టి రథమును భీమరాజు తనయల్లుడగు నలమహారాజునకు బహూకరించెను.

శ్లో. ప్రసూతవత్తా నలకూబరాన్వయ
ప్రకాశితాఽస్యాపి మహారథస్య యత్
కుబేరదృష్టాంతబలేన పుష్పక
ప్రకృష్టతైతస్య తతోఽనుమీయతే.

24

ప. వి. ప్రసూతవత్తా - నలకూబరాన్వయప్రకాశితా - అన్య - అపి - మహారథస్య - యత్ - కుబేరదృష్టాంతబలేన - పుష్పకప్రకృష్టతా - ఏతస్య - తతః - అనుమీయతే.

అర్థము. యతః = ఎందువలన, అస్యాపి = ఈ, మహారథస్య = గొప్పదైన రథమునకు పక్షాంతరమున, పదివేలమంది విలుకాండ్రతో బోరగల్గిన సామర్థ్యముగల ఒక మహారథునకు, ప్రసూతవత్తా = శ్రేష్ఠమైన సారథిని గల్గియుండుట, పక్షాంతరమున. ఉత్తమమగు సుత్పాదకత్వమును గల్గియుండుట అనగా కుబేరునివలె సుత్తమపుత్రుని గల్గియుండుట, అనలకూబరాన్వయప్రకాశితా - అనల = రథమునొసంగిన యగ్నిచేతను, కూబర =

కాడిని కట్టెడి నొగచేతను, పశ్చాంతరమున నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నలకూబర = నలకూబరుడను కుబేర పుత్రునిచే, అన్వయ = సంబంధమున, ప్రకాశితా = ప్రకటింపబడినది. తతః = అందువలన, ఏతస్య = ఈ మహారథమునకు, కుబేరదృష్టాంతబలేన; కుబేర = కుబేరుడను, దృష్టాంత = ఉదాహరణముయొక్క, బలేన = బలముచేత, పుష్పక ప్రకృష్టతా; పుష్పక = పుష్పక విమానముకంటెను, ప్రకృష్టతా = అధిక్యము, పశ్చాంతరమున, పుష్పక = పుష్పకమను విమానముచే, ప్రకృష్టతా = ఇతరదేవతలకంటె నాధిక్యము, అనుమీయతే = ఊహింపబడుచున్నది. అనగా కుబేరునకు పుష్పక విమాన ముండుటవలన నతనికితరదేవతలకంటె అధిక్య మూహింపబడునని అర్థము, లేదా పుష్పక విమానముచే అతని, ప్రకృష్టతా ప్ర = ప్రకర్షముతో, కృష్టతా = కొనిపోబడుట ఊహింపబడుచున్నది.

అనగా ఈ మహారథమునకు ఉత్తమ సారథి కల్గి యుండుటచేతను, అగ్నిదేవునిచే నొసంగబడుట చేతను కాడిని వహించు మంచి నొగయుండుట చేతను కుబేరుని దృష్టాంతముతో పుష్పకవిమానము కంటె నాధిక్యము ప్రకటింపబడినది.

ఈ మహారథునకు నుత్తమ పుత్రుడు కల్గియుండుట యనునది నలకూబరుడను పుత్రుని సంబంధము వలన ప్రకటితమైనది. మరియు ఆ కుబేరుని దృష్టాంతము కావించుకొనుట వలన నలని మహారథమునకు పుష్పక విమానాదుల కంటె వేగాదులందు అధిక్యము సిద్ధించుచున్నది. ఇందు అనుమాన ప్రకారము -

“అయం మహారథః పుష్పకప్రకృష్టో భవతు మర్హతి.

ప్రసూతవత్తాది ధర్మసహిత మహారథత్వాత్, కుబేరవదితి.

“ప్రసూతవత్తా” యను దానిని వృథాకృదము గావించి నలకూబరేత్యాది పాఠము ననుసరించినచో -

ప్ర సూతవత్తా = ఉత్కృష్టమగు సారథిని కల్గియుండుట, నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నల = నలమహారాజునకు, కూబర = నొగతో,

అన్వయ=సంబంధముచే, ప్రకాశితా=ప్రకటితమైనది, నలునకంటె శ్రేష్ఠుడగు సారథి లేనందువలన, ఆతనిని సారథిగ గల్గియుండుట చేతనే, రథమునకు పుష్పకము కంటెను ప్రకర్ష ఊహింపబడినది.

లేదా

అర్థము: అస్యాఽపి=భీమునిచే నలున కొనంగబడిన, మహారథస్య, మహా= గొప్పదైన, అనగా వేగాది గుణములతో గూడిన, రథస్య=రథమునకు ప్రసూతవత్తా=శ్రేష్ఠమైన సారథిని కల్గియుండుట, యత్=ఎందువలన నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నల=నలునకు, కూబర=నౌగతోడి, అన్వయ=సంబంధించిన, ప్రకాశితా = ప్రకటితము, శోభితమునై యున్నది. తత్=ఆ కారణము వలన, ఏతస్య=ఈ మహా రథము నకు, పుష్పక ప్రకృష్టతా - పుష్పక=కోరినట్లు వెళ్ళి కుబేరుని విమానమునకు వలె, ప్రకృష్టతా=శ్రేష్ఠత్వము, కుబేర దృష్టాంతమలెన- కుబేర=కుబేరుని యొక్క, దృష్టాంత = ఉదాహరణము యొక్క, బలెన=సామర్థ్యము చేత, అనుమితే=ఊహింపబడుచున్నది.

ప్రకాశితాఽస్యాఽపి అనునెడ, ఆపిశబ్దము సముచ్చయార్థము గావున వ్యాప్తి ప్రదర్శనముతోడి పంచావయవ వాక్యములోని ఉపనయ నిగమన ములను అది సూచించుచున్నది. మహారథుడైన కుబేరునికిని పుష్పక విమానముచే ప్రకర్ష లేదా ప్రకర్షచే కొని పోబడుట యనునది ఏర్పడి నది. ఇట్లు కుబేర దృష్టాంతముచే ముందు ఈ రథమునకు పుష్పకము కంటె ప్రకర్ష ఏర్పడగలదని యూహింపబడుచున్నది, యతః=ఏల యనగా, అస్యాపి=ఈ కుబేరునికిని, నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నల కూబరుడను, అన్వయ=సంతానముచే అనగా కుమారునిచే, ప్రకాశితా =శోభితమగు, ప్రసూతవత్తా=జనకత్వము అద్వితీయ సామర్థ్యముచే సాధర్యముతో గూడిన దృష్టాంతము. పై ప్రకార మిచ్చట ననుమాన ప్రకారము.

విమతః మహారథః పుష్పకప్రకృష్టో భవతు మ్వర్తతి. నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితప్రసూతవత్త్వాత్. యో యో నలకూబరాన్వయప్రకాశిత ప్రసూత

వత్సవాన్ స స పుష్పకప్రకృష్టః యథా కుబేరః. అనగా పై యనుమాన ప్రణాళి యందలి విశేషణములు శ్లేషమహిమచే మహారథమందును, మహారథుడైన కుబేరుని యందును సమన్వయ మందును. ఎట్లనగా—

విపక్షమందలి మహారథము పుష్పకమునకంటె సుత్కర్షణను పొందుట కర్హమైనది. ఏలయనగా ఆ మహారథము నలునికి నొగతోనున్న సంబంధముచే శోభితమైన మంచి సాధిని కల్గియున్నది. ఏది, ఏది నలుని నొగతోడి సంబంధముచే శోభించిన యుత్తమసారథిని కల్గియున్నదో, అది, అది అనగా ఆ యా మహారథము పుష్పకమునకంటె శ్రేష్ఠమైనది. కుబేరు డుదాహరణము.

విపక్షమందలి మహారథుడు పుష్పకముచే దేవత లందఱియందు శ్రేష్ఠుడగును. లేదా పుష్పకముచే ప్రకృష్టుడు అనగా చక్కగా కొనిపోబడెడివాడగును. ఏలయనగా ఆ మహారథుడు నలకూబరు డనెడి సంతానముచే శోభించెడి ప్రకృష్టమగు జనకత్వమును గల్గియున్నాడు. ఎవ డెవడు నలకూబరు డనెడి సంతానముచే శోభితమగు జనకత్వమును కల్గియున్నాడో అత డతడు పుష్పక ప్రకృష్టు డగును. అనగా పుష్పకవిమానముచే కొనిపోదగిన వా డగును. అను ననుమానము ననుసరించి పై విషయములు చెప్పబడుచున్నవని కష్టముతో శ్లోకమునకు వ్యాఖ్య చేయవలయును.

వి. పైవిధముగా సాధ్యసాధనాది నిర్దేశము లుండుటవలన నీట ననుమానాలంకారము. రూపక హేతువుగ నిది యుండుటవలన తర్జానమానముకంటెను విలక్షణమైనది. ప్రసూతవత్తాది విశేషణముతో గూడిన మహారథ శబ్దము నందు శ్రీష్టరూపకము.

సమాసములు :

ప్రసూతవత్తా = ప్రకృష్ట శ్చాసౌ సూతశ్చ = ప్రసూతః, ప్రసూతః అస్య అస్తి ఇతి ప్రసూతవాన్, ప్రసూతవతో భావః = ప్రసూతవత్తా. పక్షాంతరమున; ప్రకృష్టం చ తత్ సూతం చ = ప్రసూతం, ప్రసూతం అస్య అస్తి ఇతి = ప్రసూతవాన్, ప్రసూతవతో భావః = ప్రసూతవత్తా

అనల కూబరాన్వయ ప్రకాశితా - అనలశ్చ కూబరశ్చ = అనల కూబరౌ, అనలకూబరయౌ రన్వయః = అనల కూబరాన్వయః, అనల కూబరాన్వయేన ప్రకాశితా = అనల కూబరాన్వయ ప్రకాశితా.

నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నలకూబర ఇతి అన్వయః = నలకూబరాన్వయః, నలకూబరాన్వయేన ప్రకాశితా = నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా.

వజ్రాంతరమున - కూబరస్య అన్వయః = కూబరాన్వయః, నలేన కూబరాన్వయః = నలకూబరాన్వయః, నలకూబరాన్వయేన ప్రకాశితా = నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా.

కుబేరదృష్టాంతబలేన, కుబేర ఏవ దృష్టాంతః = కుబేరదృష్టాంతః, కుబేరదృష్టాంతస్య బలం = కుబేరదృష్టాంతబలం, తేన = కుబేరదృష్టాంతబలేన.

పుష్పక ప్రకృష్టతా - పుష్పకాత్ ప్రకృష్టతా = పుష్పకప్రకృష్టతా. వజ్రాంతరమున - పుష్పకేన ప్రకృష్టతా = పుష్పకప్రకృష్టతా.

భావము :

మంచి సారథిని కల్గి యుండుట వలన, అగ్ని దేవునిచే నీయబడుట వలన, శ్రేష్ఠమైన నౌగను కల్గి యుండుట వలన నీ మహారథమునకు కుబేరుని దృష్టాంతముగా నుంచుకొనుట వలన పుష్పక విమానము కంటెను సుతక్కుర్ల యూహింప బడుచున్నది.

నలకూబరుడను సంతానము ఉండుటచే కుబేరుడను మహారథునకు శ్రేష్ఠమైన జనకత్వము వెల్లడి యగుచున్నది. ఆ జనకత్వమే ప్రసూతవత్తా శబ్దమున కర్థము. నలకూబరాన్వయశబ్దముచే నలకూబరుని సంబంధమును దీసుకొనుటవలన కుబేరదృష్టాంతకత్వ మేర్పడుచున్నది. అందువలన ఆతని పుష్పకము కంటెను వేగవత్తాదిగుణాతిశయము ప్రకృత రథమున కేర్పడును. ఆ కుబేరునకును, ఆ పుష్పకవిమానముచే, ప్ర = చక్కగా, కృష్టతా = కొని పోబడుట, లేదా, ప్రకృష్టతా = దేవత లందఱిలో నాధిక్యము సంభవించును. దేవతలలో నెవ్వరికిని పుష్పకము వంటి విమానము లేదుగదా! అది యీ కుబేరునికి మాత్రమే యున్నది గాన దానిచే నీతనికి ప్రకృష్టత, అధికమ్యు ఏర్పడును.

నలునిచే, కూబర = నొగకు, అన్వయ = సంబంధముండుట వలన నీ మహారథమునకు నలునివంటి యుక్తకృష్ణ సారథిని గల్గియుండుట యను ప్రసూతవత్త ఏర్పడినది. కుబేరునకు నలకూబరుడను పుత్రునిచే, ప్రసూతవత్తము రాగా నలుని మహారథమునకు నలునితో నొగకు సంబంధ మేర్పడుట వలన, ప్రకృష్టసారథిమత్తరూప, ప్రసూతవత్త ఏర్పడినది. ఈ శిష్టార్థములకు కుబేరదృష్టాంతమే కారణము కాన విమతమైన మహారథము (విమత్యుడైన మహారథుడు) పుష్పకప్రకృష్టుడు. ఏల యనగా నల కూబరాన్వయ ప్రకాశిత ప్రసూతవత్తమును గల్గియున్నారు. అనగా నలకూబరాన్వయ = నలకూబరుడను సంతానముతో, నలునకు నొగతోడి సంబంధముతో శోభిత ప్రసూతవత్తమని యర్థము, ఏది ఏది లేదా ఎవడు ఎవడు నలకూబరాన్వయ ప్రకాశిత ప్రసూతవత్తమును గల్గియుందురో, అది అది లేదా అతడు కుబేరుడువలె పుష్పక ప్రకృష్టతను కల్గియుండునని యనుమానముతో కుబేరుని దృష్టాంతము గావించుకొని, శ్లోకార్థమును కష్టముతో గ్రహింపవలయును. ఇట్లే నలుని కొసంగబడిన మహారథము పుష్పక విమానమును మించి శోభించుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. మహేంద్ర ముచ్చైశ్రవసా ప్రతార్య య
నిజేన పత్యాఽకృత సిన్ధు రన్వితం
స త ద్దదేఽస్మై హయరత్న మర్పితం
పురాఽనుబద్ధం వరుణేన బన్ధతామ్.

25

ప. వి. మహేంద్రమ్ - ఉచ్చైశ్రవసా - ప్రతార్య - యత్ - నిజేన - పత్యా - అకృత - సిన్ధుః - అన్వితం - సః - తత్ - దదే - అస్మై - హయరత్నమ్ - అర్పితం - పురా - అనుబద్ధం - వరుణేన - బన్ధతామ్.

అర్థము: సిన్ధుః = సముద్రుడు, ఉచ్చైశ్రవసా = ఉచ్చైశ్రవస్సనెడి గుఱ్ఱముచే, మహేంద్రం = ఇంద్రుని, ప్రతార్య = వంచించి, యత్ = ఏ, ఉచ్చైశ్రవస్సుకంటెను శ్రేష్ఠమైన, హయరత్నం = శ్రేష్ఠమైన గుఱ్ఱమును, నిజేన = తనకుసంబంధించిన, పత్యా = పాలకుడైన వరుణునితో, అన్వితం = దానముతో, గూడిన దానినిగా, అకృత = చేసెనో, అనగా వరుణున

కొసంగెనో, పురా = స్వయంవరమునకు మునుపే, బంధుతామ్ = చుట్ట
రికమును, అనుబద్ధం = నడపుటకు, వరుణేన = వరుణునిచే, అర్చితం
= సమర్పింపఁబడిన అనగా భీముని కొసంగఁబడిన, తత్ = ఆ యశ్య
రత్నమును, సః = ఆభీమరాజు, అస్మై = ఈ సలమహారాజుకొఱకు, దదే
= ఇచ్చెను.

సమాసములు ;

హయరత్నం - హయనాం రత్నం - హయరత్నం, - తత్ = హయరత్నం.
బంధుతాం - బంధో ర్భావః = బంధుతా, తాం = బంధుతాం.

భావము ;

సముద్రమునుఁ జిలుకునప్పుడు ఉచ్చైఃశ్రవస్సనెడి గుఱ్ఱము పుట్టెను.
దానిని ఆ సముద్రుడు దేవేంద్రుని వంచించి యతని కిచ్చెను. తర్వాత దాని
కంటెను శ్రేష్ఠమైన మణియొక గుఱ్ఱమును తనకు ప్రభువైన వరుణుడేవుని కొసం
గెను. ఆ వరుణుఁ డా గుఱ్ఱమును స్వయంవరమునకు మునుపే, భీమరాజుతో
చుట్టరికమునుఁ గలుపుకొనుటకు, నాభీమున కొసంగెను. ప్రకృతము దమయంత్రీ
వివాహకాలముం దాభీమరా జాగుఱ్ఱమును నలున కొసంగెను.

శ్లో. జవా దవారీకృతదూరదృక్పథ
స్తథాఽషీయుగ్మాయ దదే ముదం న యః
దద ద్దిదృశాదరదాసతాం యథా
తథైవ తత్పాంసులకణ్ణనాలతామ్.

26

ప. వి. జవాత్ - అవారీకృత దూరదృక్పథః - తథా - అషీయుగ్మాయ - దదే-
ముదం - న - యః - దదత్ - దిదృశాదరదాసతాం - యథా - తథా - ఏవ -
తత్ - పాంసులకణ్ణనాలతామ్.

అర్థము:- అషీయుగ్మాయ = ప్రేక్షకుని నేత్రములకు రెంటికిని, దిదృశాఽఽ
దరదాసతాం, దిదృశా = చూడగోరిక యందలి, ఆదర = అసక్తికి ,

దాసతా = వశమగుటను, దదత్ = కల్పించుచున్న, యః = ఏ గుఱ్ఱము, జవాత్ = వేగమువలన, తథా = ఆ ప్రకారము, అవారీకృత దూరదృక్పథః; అవారీకృత = దగ్గరగా చేయబడిన (జలరాహిత్యముగాఁ జేయబడిన) దూరదృక్పథః, దూర = దూరముగా ప్రసరించు, దృక్పథః = నయన మార్గము కల్గిన దగుచు అనగా గుఱ్ఱమును చూచువారి దృష్టిమార్గమునకు పెక్కు యోజనముల దూరము లాగికొనిపోయినదగుచు లేదా, అవారీ కృతదూరదృక్పథః, అవారీకృత = అడ్డములేనిదిగ జేయబడిన, దూర దృక్పథః = దూరముగా ప్రసరించు నయనమార్గము గల్గినదై అనగా చూడవలసిన వస్తువుచే, చూడగోరినవారి దృష్టి కవరోధ మేర్పడును, కాని ప్రకృతము గుఱ్ఱము వేగముగా వెళ్ళుట వలననే దూరదృష్టి ప్రసర మార్గమున కడ్డు కలుగలేదని యర్థము, యథా = ఎట్లు, ముదం = సంతోషమును, న దదే = ఈయలేదో - వేగముగా గుఱ్ఱము పరుగిడు చుండుటవలన, ప్రేక్షకులకు చూచుట కవకాశము లేనందువలన నేత్రము లకు తృప్తి కలుగలేదు, అందువలన వారియందు చూడవలయుననుఁ గోరికనే పెంచినదని యర్థము. తథా = ఆ ప్రకారముగనే, తత్పాంసుల కణ్ఠనాలతాం, తత్ = ఆ గుఱ్ఱముచే, పాంశుల = గుఱ్ఱపుగిట్టనుండి యెగుర గొట్టబడిన దుమ్ముతోఁగూడుటచే నిండిన, కణ్ఠనాలతాం = కణ్ఠనాలము కల్గి యుండుటను, దదత్ = కల్పించుచు, ననగా లక్షణతో నుత్కణ్ఠనుఁ గల్పించుచు, ముదం = సంతోషమును, న దదే = ఒనఁగలేదు. కణ్ఠశోష నౌసంగునది యెట్లు సంతోషము నౌసంగును?, ఇచ్చట నయన యుగ్మము పాంసుల కణ్ఠనాలము నెట్లు కల్గియుండుననగా దూరమందుండి ఎగర గొట్టబడిన ధూళిచే, దుమ్ముపడిన యంచులు గల్గియుండుట వలన నుత్కణ్ఠతో వర్తించుటవలన నని యర్థము. ఎల్లప్పుడు నీ గుఱ్ఱము దర్శింపఁదగినదని యర్థము.

- వి. ఇచ్చట అవారీకృతదూరదృక్పథ - తత్పాంశుల కణ్ఠనాలత్య శబ్దములలోని శబ్దశక్తిచే, దాహమును పొంది వానియొక్క దృష్టిపథమునందు క్రమముగా జలరాహిత్యము, శుష్కకణ్ఠనాలత్యములు చేయబడుటవలన హర్షాను తృప్తియును, వస్తువ్యంజనతో బోషింపబడుచున్నవి గాన - వస్తువుచే

వస్తుధ్వని. అవారీకరణాది సంబంధము లేకపోయినను నాసంబంధమును జెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.

పక్షై నరమున నర్థము :

యః = ఏ గుఱ్ఱము; అశ్వియుగ్మాయ = ప్రేక్షకులైన ప్రజలనయన ద్వయమునకు, దిదృశాఽఽదరదాసతాం, దిదృశా = తన రూపమును దర్శించుటలోని కోరికయందలి ఆదర = ఆసక్తికి, దాసతాం = లోబడి యుండుటను, దదత్ = కల్పించుచున్నదై, జవాత్ = వేగమువలన, అవారీకృత దూర దృక్పథః, అవారీకృత = సమీపముగా గావింపబడిన, దూర = దూరముకల్గిన, దృక్పథః = నేత్రమార్గము కల్గిన అనగా దూరముగా బోవుటవలన నేత్రములకు విషయముగానిదై, యథా = ఎట్లు కనుల జంటకు, మదం = ప్రీతిని, న దదే = ఈయలేదో (దర్శనము కల్గినందువలన భీతి కలుగలేదని యర్థము), తథా = అట్లే, మఱల తిరిగినవయ్య నయనమందును ప్రీతిని కల్గించలేదని యర్థము. ఏ ల య న గా, గుఱ్ఱము తిరిగివచ్చు సమయమున నేత్రయుగ్మమును చూడవలయునను నాసక్తి పొందుట కణ్ఠనాళత్వమును ననగా ఉత్కంఠితత్వమును కల్గించును సంతోషము నొసంగలేదు. తమ్ = ఆ, అశ్వం = గుఱ్ఱమును, దదే = నలుని కొనంగెను. ఆ గుఱ్ఱపు సౌందర్యమునుఁ జూడగోరినవారు ఎంతలో గుఱ్ఱమునుఁ జూడగల్గిరో, యంతలోనే వేగముగా దూరము వెళ్ళుటవలన నది కనబడలేదా, ఒకవేళ వెళ్తున్నపు డా గుఱ్ఱము కనబడలేదు. కాని తిరిగివచ్చునపుడైనను దానిని జూడవచ్చునను కుతూహలముతో నితర కార్యములను వదలి దానినిఁ జూడ ప్రజలెప్పుడు వేచియుండిరో అప్పు డా గుఱ్ఱము తిరిగి వచ్చు చున్నప్పుడును దాని గిట్టలనుండి ధూళి వారి కంటబడుటవలన జూడ శక్యము కాకపోయినది. ఇట్లు గుఱ్ఱము కనబడక పోవుటవలన జనుల కుత్కంఠ తగ్గలేదు. అందువలన వారి నేత్రములకు సంతోషము కలుగ లేదు. కాన, జవాత్ = వేగమువలన, అవారీకృతదూరదృక్పథః, అవారీకృత = ప్రతిషేధింపబడిన, దూర = దూరమైన, దృక్పథః = నేత్రమార్గముకల్గిన అనగా నేత్రములచే చాల దూరము వెంబడింపబడిన

దని యర్థము. ఇట్టి గుఱ్ఱము ప్రజల నేత్రయుగ్మమునకు దర్శనమును, తజ్జన్యమగు సంతోషమును వావిధముగా నీయలేదు. ఏ విధముగా ననగా- తన్ను (గుఱ్ఱమును) జూడఁ గోరికను కల్గించుచున్నదై, ఆ నేత్రయుగ్మమునకును, ఆ ప్రేక్షకునికి, శుష్కకణ్ఠత్వము నొసంగినది. నిరంతర దర్శనము లేనందువలన పూర్తిగా పీతి కలుగలేదు. కాని పూజ్యులు చెప్పిన విధముగా నేత్రములకును, చూచువానికిని దుమ్మువలన శుష్కకణ్ఠత్వ మేర్పరచినది. చూడవలసిన వస్తువును చూచుటవలన దృష్టికి నిరోధము వచ్చును. ఇచ్చట అధికవేగముతో వెళ్ళుటవలన గుఱ్ఱమును జూడలేకపోవునట్టి దృష్టినిరోధ మేర్పడలేదు. జలరహితమైన దృష్టి గోచరమార్గము విపాసువైన అనగా దాహము నొందినట్టి ద్రష్టయొక్క నేత్రయుగ్మమునకు సంతోష మొసంగదు. కాని జలమును చూచినచో పారవశ్యమును కల్గించు నను నీ విధముగా నీ శ్లోకమున కర్థమును జెప్పుకొనవలయును.

సమాసములు ;

అవారీకృతదూరదృక్పథః-అనవారిః అవారిః సమృద్ధ్యమానః కృతః= అవారీకృతః, దృశోః పఠాః దృక్పథః, దూర శ్చసౌ దృక్పథశ్చ= దూరదృక్పథః, అవారీకృతః దూరదృక్పథః యేన సః=అవారీకృతదూరదృక్పథః, యద్వా-అవారిః వారిః సమృద్ధ్యమానః కృతః= వారీకృతః, న వారీకృతః=అవారీకృతః, అవారీకృతః దూరదృక్పథః యేన సః=అవారీకృతదూరదృక్పథః, యద్వా నాస్తి వారి యస్మిన్, సః=అవారిః, అనవారిః అవారిః సమృద్ధ్యమానః కృతః అవారీకృతః అవారీకృతః దూరదృక్పథః యేన సః=అవారీకృతదూరదృక్పథః

అశీయుగ్మాయ : అక్షోః యుగ్మం = అక్షియుగ్మం, తస్మై = అక్షియుగ్మాయ.

దిదృక్షాదరదాసతాం : ద్రష్టుమిచ్ఛా=దిదృక్షా, దిదృక్షాయా మాదరః=దిదృక్షాదరః, దిదృక్షాదరే దాసః=దిదృక్షాదరదాసః, దిదృక్షాదరదాసస్య భావః=దిదృక్షాదరదాసతా, తాం=దిదృక్షాదరదాసతాం.

తత్పాంసులకణ్ఠనాలతాం: తేన పాంసులః=తత్పాంసులః, తత్పాంసులః
 కణ్ఠనాలఃయస్య సః=తత్పాంసులకణ్ఠనాలః, తత్పాంసులకణ్ఠనాలస్యభావః-
 తత్పాంసుఃకణ్ఠనాలతా, తాం = తత్పాంసులకణ్ఠనాలతాం. లేదా, తస్య
 పాంసులః=తత్పాంసులః, తత్పాంసుల శ్చాసౌ కణ్ఠనాలశ్చ=తత్పాం
 సులకణ్ఠనాలః, తత్పాంసులకణ్ఠనాలస్య భావః=తత్పాంసులకణ్ఠనాలతా,
 తాం=తత్పాంసులకణ్ఠనాలతాం.

భావము :

ఆ గుఱ్ఱము ప్రజలను చూడఁ గోరికను గల్గించుచు, వేగముగా పరుగిడుట
 వలన దూరప్రదేశములను సమీపప్రదేశములుగాఁ గావించుచు, దూరముగా పరు
 గిడిపోవుటవలన ప్రజలదృష్టికి కానరానందుచే వారినేత్రములజంటల కానందమును
 సమకూర్చలేదు. గుఱ్ఱము నిలచి వారికన్నులకుఁ గనఁబడియున్నచో సంతోషము
 కల్గియుండెడిది. అట్లు గుఱ్ఱము వేగముగా పోవుసమయమునందు దానినిఁ జూడ
 లేకపోయినను, తిరిగివచ్చు సమయమునందైనను దానిని, జూచుటకై సిరిక్షించు
 చుండిన ప్రజల కాశాభంగ మేర్పడినది. ఏలయనగా ఆ గుఱ్ఱపు గిట్టలనుండి పైకి
 లేచిన దుమ్ముచే నాగుఱ్ఱము వారిదృష్టులను కంఠనాళములనుఁ గప్పి శుష్కము
 గావించి, యనగా సుత్కంఠతో నింపి సంతోషమునుఁ గల్గించలేదు. చూడవలసిన
 విషయముచే దృష్టికి ప్రతిరోధ మేర్పడును. ఇచ్చట చూడవలసిన విషయమైన
 గుఱ్ఱము వేగముగా వెళ్లిపోవుట వలన దానిచే ప్రతిరోధములు కగలేదు. అందువలన
 నా గుఱ్ఱము, అవారీకృతదూరదృక్పథమైనది మఱియు నాగుఱ్ఱము నిర్ణీతకృతదూర
 దృక్పథముగూడ నైనది. పాంసులకణ్ఠనాలత్వమునుఁ గల్గించినది. పిపాసువునకు
 జలరహితమైన మార్గము దృష్టివిషయమైనచో నది వారిదృష్టికి సంతోషమునుఁ
 గల్గింపదు. ఏలయనగా పిపాసువునకు జలమును వెదకుటయందే పారవశ్య
 మేర్పడియుండును. మఱియు నందువలన నాతనికి శుష్కకణ్ఠత్వముగూడ సంభ
 వించును. ఇట్లు గమనకాలమందుగాని యాగమనకాలమందుగాని యాయశ్వము
 తన వేగాధిక్యముచే ప్రజలదృష్టికి విషయము గాకపోవుటవలన నాయశ్వము
 యొక్క వేగాధిక్యము, ప్రజలకు దానినిఁ జూచుటయందలి యాస క్రిందిబట్టి దాని
 రామణీయకములు సూచితము లైనవి. అట్టి యశ్వమును భీమరాజు నలున
 కొసంగెనని యాశయము.

శ్లో. దివస్పతే రాదరదర్శినాఽదరా
దథాకి య స్తం ప్రతి విశ్వకర్మణా
తమేకమాణిక్యమయం మహోన్నతం
పతద్గ్రహం గ్రాహితవాన్ నలేన సః.

27

ప.వి. దివస్పతేః-ఆదరదర్శినా-ఆదరాత్-అథాకి-యః-తం-ప్రతి-విశ్వకర్మణా-
తమ్ - ఏకమాణిక్యమయం-మహోన్నతం-పతద్గ్రహం - గ్రాహితవాన్ -
గతేన-సః.

అర్థము : దివస్పతేః=దమయంతి యం దనురాగము గల్గిన ఇంద్రునకు, ఆదర
దర్శినా = భీమరాజును, గూర్చి యాదరమును, జూపుచున్న, విశ్వ
కర్మణా=దేవలోకపు శిల్పియగు విశ్వకర్మచే, తం ప్రతి = ఆ భీమ
రాజును, గూర్చి, ఆదరాత్ = ఆదరమును, చూపుట వలన అనగా -
తనకు ప్రభువగు నింద్రునకు దమయంతియం దనురాగ ముండుటవలన
భీమునియందు నాదరము కానవచ్చుచున్నది. అందువలన తనకును, నామె
తండ్రియగు భీమరాజునందు నాదరముచూపుట యుచితమని విశ్వకర్మ
భీమునిపై నాదరము, చూపెను. యః=ఏ, తాంబూలాదుల యుమ్మిని
గ్రహించెడి గిన్నె, అథాకి=పంపబడినదో, తం=ఆ విశ్వకర్మచే
నొసంగబడినదియు, ఏకమాణిక్యమయం=ఒక్క పద్మరాగమణిచే
నిర్మింపబడినదియునునగు, మహోన్నతం = మిక్కిలి శ్రేష్ఠమైనదియు
నగు, పతద్గ్రహం=తాంబూలాదుల యుమ్మిని గ్రహించెడి యాగిన్నెను
సః=ఆ భీమరాజు, నలేన=నలునిచే, గ్రాహితవాన్=గ్రహింపచేసెను.

సమాసములు :

దివస్పతేః - దివః పతిః=దివస్పతిః, తస్య=దివస్పతేః.

ఆదరదర్శినా - ఆదరం దర్శయతీతి = ఆదరదర్శి, తేన=ఆదర
దర్శినా.

ఏకమాణిక్యమయం - ఏకశ్చాసౌ మాణిక్య శ్చ=ఏకమాణిక్యః, ఏక
మాణిక్యస్య వికారః=ఏకమాణిక్యమయః, తం=ఏకమాణిక్యమయం.

మహోన్నతం - మహం శ్చాసౌ ఉన్నతశ్చ = మహోన్నతః, తం = మహోన్నతం.

భావము ;

దమయంతిపై ననురాగముగల యింద్రునికి, భీమరాజుపైని యాదరమును గమనించి విశ్వకర్మ, ఆ భీముని గూర్చి యాదరము చూపి తాంబూలాదుల యుమ్మిని గ్రహించెడి పద్మరాగమణిమయమైన తట్టను బహుమతిగా నతనికిఁ బంపెను. అతి శ్రేష్ఠమగు నా పతద్గ్రహ మనఁబడు తట్ట నా భీమరాజు నలునికిఁ బెండ్లి కానుకగా నొసంగెను ॥27॥

శ్లో. నలేన తామ్బూలవిలాసి నోజ్జితై
 ర్ముఖస్య యః పూగకణై ర్భృతో న వా
 ఇతి వ్యవేచి స్వమయాఖమణ్డలా
 దుదృచ్చదుచ్చారుణతారుచా చిరాత్.

28

ప. వి. నలేన-తాంబూలవిలాసినా-ఉజ్జితైః-ముఖస్య-యః-పూగకణైః-భృతః-
 న-వా-ఇతి-వ్యవేచి-స్వమయాఖమణ్డలాత్-ఉదృచ్చదుచ్చారుణతారుచా -
 చిరాత్.

అర్థము. యః=ఏ, పతద్గ్రహము అనగా వీటికాది గండాషపాత్ర, స్వమయాఖ
 మణ్డలాత్, స్వ=తనవైన, మయాఖ=కిరణములయొక్క, మణ్డ
 లాత్=సమూహమువలన, ఉదృచ్చదుచ్చారుణతారుచా; ఉదృచ్చత్=
 ఉదయించుచున్న, ఉచ్చ=ఉన్నతమైన, అరుణతా = రక్తవర్ణము
 యొక్క, రుచా=కాంతిచే, తాంబూలవిలాసినా=తాంబూల ప్రియుడైన,
 నలేన=నలునిచే, ఉజ్జితైః=ఉమ్మివేయబడిన, ముఖస్య = నోటికి
 సంబంధించిన, పూగకణైః=పోకముక్కులచే, భృతః=నింపినదా,
 నవా=లేదా యని, సందిహ్య=సందేహించి, చిరాయ=చాలకాలము
 నకు, వ్యవేచి=నిశ్చయింపబడినది.

విశే. కిరణముల రక్తకాంతితో నిండిన తాంబూలపు టుమ్మితట్ట, అతడు ఉమ్మి వేసిన తాంబూలపు ముక్కలతో నిండినదా లేదా యని సంశయించి, చాలకాలమునకు నిండినదని నిశ్చయమునకు వచ్చుటవలన, నిశ్చయముతో ముగియు సందేహీంకారము.

సమాసములు :

తాంబూలవిలాసినా - తాంబూలమేవ విలాసః = తాంబూలేవిలాసః, తాంబూలవిలాసః అస్యాఽస్తీతి = తాంబూలవిలాసీ, తేన = తామ్బూల విలాసినా.

పూగకజైః - పూగస్య కణాః-పూగకణాః, తైః = పూగకజైః.

స్వమయాఖమండలాత్ - స్వస్య మయాఖాః = స్వమయాఖాః, స్వమయాఖానాం మణ్డలం = స్వమయాఖమణ్డలం, తస్మాత్ = స్వమయాఖమణ్డలాత్.

ఉదజ్జదుచ్చారుణతాదుచా - ఆరుణస్య భావః = ఆరుణతా; ఉచ్చా చ సా ఆరుణతా చ = ఉచ్చారుణతా, ఉదజ్జన్తీ చ సా ఉచ్చారుణతా చ - ఉదజ్జదుచ్చారుణతా, ఉదజ్జదుచ్చారుణతాయాః రుక్ = ఉదజ్జదుచ్చారుణతారుక్, తయా = ఉదజ్జదుచ్చారుణతారుచా.

భావము :

ఆ భీమసేనుడు నలున కొసంగిన పతద్గోహ మనబడు గండ్ూషపాత్ర పద్మరాగయత మైనందువలన దానినుండి యెఱ్ఱని కిరణములు ప్రసరించుచుండి నవి. తాంబూలప్రియుడైన నలమహారాజు ఉమ్మివేసిన పోకముక్కలు మున్నగు నవియు నెఱ్ఱగా నున్నవి. ఎఱ్ఱని పద్మరాగపు కాంతులతో నివి మిలితములైనందు వలన, వీని భేదము తెలియశక్యము గానందువలన, నా పతద్గోహ మను నుమ్మి పాత్ర యానలుడు ఉమిసిన పోకముక్కలతో నిండినదా లేదా యని చాలకాలము సందేహించి, పిదప నిండినట్లే నిశ్చయింప సాధ్యమైనది. ||28||

శ్లో. మయేన భీమం భగవన్త మర్చతా
 నృపేఽపి పూజా ప్రభునామ్ని యా కృతా
 అదత్త భీమోఽపి స నైషధాయ తాం
 హరిన్మణే ర్భోజనభాజనం మహత్.

29

ప. భి. మయేన-భీమం-భగవన్తమ్- అర్చతా-నృపే-అపి-పూజా-ప్రభునామ్ని-
 యా-కృతా-అదత్త-భీమః-అపి-సః-నైషధాయ-తాం-హరిన్మణేః-
 భోజనభాజనం-మహత్.

అర్థము: భగవన్తం = భగవంతుడగు, భీమం = భీమనామముతో నొప్పునట్టి
 శివుని, అర్చతా = పూజించుచున్న, మయేన = మయడను దేవశిల్పిచే,
 ప్రభునామ్ని = ప్రభువైన శివునియొక్క నామమును దాల్చిన, నృపేఽపి
 = భీమనృపాలునందును, యా = ఏ, పూజా = పూజ, కృతా = చేయ
 బడినదో అనగా నాస్వామికి కానుకగా యే మరకతమణిమయమగు పాత్ర
 యొసంగబడినదో, సః = ఆ భీమరాజు, హరిన్మణేః = మరకతమణి
 యొక్క అనగా గారుడమణియొక్క (గారుడమణినిర్మితము కాన నన్న
 మందలి విషమును హరించును) మహత్ = గొప్పదైన, భోజనభాజనం
 = అన్నపాత్రను, అనగా మయకృత పూజా రూపముననున్న దానిని,
 నైషధాయ = నలునకు, అదత్త = ఇచ్చెను.

సమాసములు :

ప్రభునామ్ని - ప్రభోః నామ యస్మిన్ సః-ప్రభునామా; తస్మిన్ =
 ప్రభునామ్ని.

నైషధాయః నిషధానాం రాజా = నైషధః, తస్మై = నైషధాయ.

హరిన్మణేః హరి చ్చాసౌ మణిశ్చ = హరిన్మణేః, తస్య = హరిన్మణేః

భోజనభాజనం: భోజనస్య భాజనం, తత్ = భోజనభాజనం.

భావము ;

భగవంతుడగు శివుని పూజించు దేవశిల్పియగు మయుడు భీముడను భగవంతుని నామమును దాల్చిన భీమనృపాలు విషయమున కానుకగా మరకత మణి మయమగు భోజనపాత్ర నొసంగెను. అది గారుడమణినిర్మాతము కాన అన్నమందలి విషములను వాకింప గల్గినది. అట్టి గారుడమణిమయమగు భోజన పాత్రమును భీమరాజు నలున కొసంగెను. ||29||

శ్లో. ఛదే సదైవ చ్చవి మస్య బిభ్రతాం
న కేకినాం సర్పవిషం ప్రసర్పతి
న నీలకణ్ఠత్వ మధాస్యత్ దత్ర చేత్
స కాలకూటం భగవాన్ ఆభోక్ష్యత.

30

ప. వి. ఛదే - సదా - ఏవ - ఛవిమ్ - అస్య - బిభ్రతాం - న - కేకినాం -
సర్పవిషం - ప్రసర్పతి - న - నీలకణ్ఠత్వమ్ - అధాస్యత్ - అత్ర -
చేత్ - సః - కాలకూటం - భగవాన్ - ఆభోక్ష్యత.

అర్థము: అస్య=ఈ గారుడమణిమయమైన పాత్రయొక్క, ఛవిం=కాంతిని,
సదైవ=ఎల్లప్పుడు, ఛదే=తెక్కుయందు, బిభ్రతాం=దాల్చినట్టి,
కేకినాం=నెమళ్లయొక్క విషయమందు, సర్పవిషం=పాముల విషము,
న ప్రసర్పతి=వ్యాపింపదు, సః=ఆ, భగవాన్=భగవంతుడగు
నీశ్వరుడును, అత్ర=గారుడపచ్చలపాత్రయందు, కాలకూటం=
హాలాహలమును, ఆభోక్ష్యత యది=భుజించియున్నచో, తదా=
అప్పుడు, నీలకణ్ఠత్వం=నల్లని కంఠము గలవాడుగా నుండుటను,
న అధాస్యత్=ధరించి యుండువాడు కానేరడు, కాని యాపాత్రయందు
భుజింపనందువలననే కాలకూటవిషము, అతని కణ్ఠమును వ్యాపించి
సండువలన, నీలకంఠత్వ మేర్పడినది. ఆ పాత్రయొక్క రంగును
ధరించుటచేతనే సర్పవిషము నెమలిశరీరమున వ్యాపించుట లేదు. ఇంక
నా పాత్రయందు భుజించినచో విషవ్యాప్తికి ప్రసక్తి యెక్కడిది?

సమాసములు :

సర్పస్య విషం = సర్పవిషం.

నీలకణ్ఠత్వం - నీలః కణ్ఠః యస్య సః = నీలకణ్ఠః, నీలకణ్ఠస్య భావః =
నీలకణ్ఠత్వం, తత్ = నీలకణ్ఠత్వం.

భావము :

ఈ గారుడముఃశిమయమగు భోజన పాత్రయొక్క కాంతివి తొక్కుల
యందు ధరించుటచేతనే నెమలియొడలియందు సర్పవిషము ప్రాకుటలేదు.
భగవంతుడగు నా యీశ్వరుడు, ఈ పాత్రయందు హాలాహలమును భుజించి
యున్నచో, నాతని కంతమందలి విషము తొలగిపోయినదై యతనికి నీల
కణ్ఠత్వము అనగా విషమును కంతమున వహించుటచే నేర్పడిన నల్లని కణ్ఠమును
గల్గియుండుట ఏర్పడియే యుండదు. ||౩౦||

శ్లో. విరోధ్య దుర్వాసస మస్థల ద్దివః
స్రజం త్యజ న్నస్య కి మిన్ద్రసింధురః
అదత్త తస్మై స మదచ్ఛలాత్ సదా
య మభ్రమాతజ్గతయేవ వర్షకమ్.

౩1

ప. వి. విరోధ్య - దుర్వాససమ్ - అస్థలత్ - దివః - స్రజం - త్యజన్ - అస్య -
కిమ్ - ఇన్ద్రసింధురః - అదత్త - తస్మై - సః - మదచ్ఛలాత్ - సదా -
యమ్ - అభ్రమాతజ్గతయా - ఇవ - చర్షకమ్.

అర్థము: అభ్రమాతజ్గతయా ఇవ = ఐరావతముగా నుండుట చేతనో యనునట్లు
లేదా, అభ్రమాతజ్గతయా ఇవ, అభ్ర = మేఘమువలె (నల్లని), మాత
జ్గతయా ఇవ = ఏనుగుగా నుండుటచేతనో యనునట్లు, మదచ్ఛలాత్;
మద = మదజలమును స్రవించుటయను, ఛలాత్ = నెపమువలన, సదా =
ఎల్లప్పుడు, వర్షకం = వర్షించునట్టి, యం = ఏ, సింధురం = ఏనుగును,
తస్మై = ఆ నలునికై, అదత్త = ఇచ్చెనో; సః = ఆ, నలుని కొసంగ

బడిన యేనుగు, దుర్వాససం = దుర్వాసుడను మహర్షిని, విరోధ్య = (పుష్పమాలను పారవేయుటవలననే) కోపింపజేసి, అన్య = ఈ దుర్వాసునికి సంబంధించిన (అనగా దుర్వాస మహర్షిచే ఇంద్రుని కొసంగబడినదై, ఇంద్రునిచే నైరావత కుంభమం దుంచబడిన) స్రజం = మాలను; త్యజన్ = తొండముచే భూమియందు పారవైచిన, ఇన్ద్రో సింధురః = ఇంద్రుని గజమైన ఐరావతముగా, దివః = స్వర్గమునుండి, అస్థలత్ కిం = (ఆ దుర్వాసుని శాపమువలన) భూమిపై బడినదా యేమి ?

వి. నలుని కొసంగబడిన ఏనుగు దుర్వాసుని శాపమువలన భూమిపై బడిన యైరావతముగా భావింపబడుట వలన నుత్ప్రేక్షాలంకారము.

“మదచ్ఛలాత్” అని యెల్లప్పుడు మదజలమును వర్షించుటకును నెపముగా చెప్పుటవలన నపహ్నవాలంకారము. ఈ యపహ్నవముతో నా యుత్ప్రేక్ష కూడినది గాన సాపహ్నవోత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

ఇంద్రసింధురః - ఇంద్రస్య సింధురః = ఇంద్ర సింధురః

మదచ్ఛలాత్ - మదస్య చలం = మదచ్ఛలం, తస్మాత్ = మదచ్ఛలాత్.

అభ్రమాతజ్జతయా : అభ్రమివ మాతజ్ఞః = అభ్రమాతజ్ఞః, అభ్రమాతజ్ఞస్య భావః = అభ్రమాతజ్ఞతా, తయా = అభ్రమాతజ్జతయా.

భావము :

ఆ భీమరాజు నలునకై యొక యేనుగు నొసంగెను. అది యైరావత మగుటచేతనో లేక మేఘమువలె నుండుటచేతనో, మదజల మను నెపముతో నిరస్తరము వర్షించుచున్నదై దుర్వాసుని శాపముచే భూమిపై బడిన యైరావతముగా భావింపబడుచుండినది. పూర్వము ఇంద్రుడు ఐరావతము నెక్కి పోవుచుండగా నాయంద్రు నభినందించుచు దుర్వాసమహర్షి మందారపుష్పములచే హానుకట్టి ఇంద్రుని కొసంగెను. ఇంద్రు డామాల నైరావతము శిరస్సుపై

నుంచెను. ఆ యైరావత మా మాలను తన తొండముతో లాగి నేల పడవైచినది. అందుల కా దుర్వాసమహర్షి కోపించి, యామాల నెట్లు నేలమీద పడవైచితివో యట్లే నీవును నేలపైఁ బడుమని శాప మిచ్చెనని పౌరాణిక గాథ. ప్రకృత మా నలున కొసంగఁబడిన మదగజ మా యైరావతమా!యని భావింపఁబడినది. ||శీ1||

శ్లో. మదాత్ మదగ్రే భవతాఽథ వా భియా

పరం దిగన్తాదపి యాత జీవత

ఇతి స్మ యో దిక్కరిణః స్వకర్ణయో

ర్వినాఽఽహ వర్ణస్రజ మాగతై ర్గతైః.

32

ప. వి. మదాత్-మదగ్రే-భవతా-అథ- వా-భియా-పరం-దిగన్తాత్-అపి-యాత-
జీవత-ఇతి-స్మ - యః - దిక్కరిణః - స్వకర్ణయోః - వినా - ఆహ-
వర్ణస్రజమ్-ఆగతైః-గతైః.

అర్థము: హే దిక్కరిణః=ఓ దిగ్గజములారా! మదాత్=బలముచేతి గర్వము వలన, మదగ్రే = నాయెదుట, భవత = యుద్ధమునకు నిలుపుఁడు. అథవా = లేదా, భియా = బలములేనందువలన గల్గిన భయముచే, దిగన్తాదపి=దిక్కులయంచులనుండియు, పరం=దూరముగా, యాత = వెళ్ళుడు, జీవత = పరుగిడిపోయి యెట్టో యొక యట్లు ప్రాణములను నిలుపుకొనుఁడు. యః=ఏగజము, ఇతి=ఇట్లు, వర్ణస్రజం=అక్షరముల వరుసను, వినైవ = లేకయే, స్వకర్ణయోః = తన చెవులయొక్క, ఆగతైః = ఆగమనరూపములును, గతైః=గమనరూపములునగు నిటు నటు కదలికలచే, ఆహ స్మ=చెప్పుచుండినదో!

వి. ఇచ్చట గజముయొక్క చెవుల కదలికలను మాటలుగా భావించుటవలన నుత్ప్రేక్ష, వ్యంజకమును బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

మదగ్రే - మమ అగ్రం=మదగ్రం, తస్మిన్=మదగ్రే

దిగన్తాత్ - దిశా మన్తః=దిగన్తః, తస్మాత్=దిగన్తాత్.

దిక్కరిణః - దిశాం కరిణః = దిక్కరిణః, తస్య సంబుద్ధిః = (పా)

దిక్కరిణః.

స్వకర్తయోః - స్వస్య కర్తౌ = స్వకర్తౌ, తయోః = స్వకర్తయోః

వర్జనం : వర్జనాం స్రక్ = వర్జనక్, తాం = వర్జనం.

భావము :

ఆ యేమగు తన రెండుచెవుల నిటునటు కదలించుచున్నది. అందు వలన నది దిగ్గజములను సంబోధించి - ఓ దిగ్గజములారా! బలముచే గర్వమును వహించి మీరు నాయెదుట యుద్ధమునకై నను నిలువుడు. లేదా బలము లేదను భయముచే, నాదిక్కుల యంచులనుండియు దూరముగా పారివెళ్లుడు. ఎట్లులైనను ప్రాణములను, గాపాడుకొనుఁడు అని, అక్షర పంక్తియనగా మాటలు లేకయే తన చెవుల కదలికతోడనే దిగ్గజములను బెదరించుచున్నట్లు భావింపఁబడినది ||శి2||

శ్లో. అథ త్త బీజం నిజకీర్తయే దదౌ

ద్విషామకీర్త్యే ఖలు దానవిప్రుషః

శ్రవశ్రమైః కుమ్భకుచాం శిరఃశ్రియం

ముదే మదస్వేదవతీ ముపాస్తయః.

శ్రి

ప.వి. అథ త్త-బీజం-నిజకీర్తయే-దదౌ-ద్విషామ్-అకీర్త్యే-ఖలు-దానవిప్రుషః -

శ్రవశ్రమైః - కుమ్భకుచాం - శిరఃశ్రియం - ముదే - మదస్వేదవతీమ్ -

ఉపాస్త-యః.

అర్థము:యః=ఏగజము; నిజకీర్తయే = తన కీర్తికై యనగా తన కీర్తుల

యంకురములకై, రదౌ=ద నములనెడి, బీజం=వితనమును, తథా=

అట్లే, ద్విషాం=శత్రువులకు, అకీర్త్యే=అపకీర్తికి ననగా అపకీర్తుల

మొలకలకై, దానవిప్రుషః=మదబిందువు లనెడి, బీజం=వితనమును,

అథ త్త ఖలు=ధరించెనాయేమి?, ధంతములచే శత్రువులను చీల్చివేయుట

వలన, తనకు కీర్తి గల్గుచున్నది. అట్లే మదగంధముచేతనే శత్రుగజములు పారిపోవుటవలన వానికి నపకీర్తి కల్గుచున్నది, మఱియు, కుమ్మకుచాం, కుమ్మ = కుంభములనెడి, కుచాడ = స్తనములుగలదియు, పశ్చాన్నరమున కుంభములవంటి కుచములు గలదియునగు, మదస్వేదవతీం = మదజల రూపమైన చెమటగలదియునగు, పశ్చాంతరమున మదజలమువంటి స్వేదము గలదియునగు, శిరఃశ్రియం = శిరముయొక్క శోభను, శ్రవశ్రమైః = శ్రవ = చెవులయొక్క, శ్రమైః = వ్యాపారములచే ననగా నిటునటుచేయు కదలి కలచే ననగా చెవు లనెడి విసనకఱ్ఱగాడ్పులచే, ముదే = స్వేదమును ననగా చెమటను తొలగించుటవలని, సంతోషమునకు, ఉపాస్తకిం = సేవించెనా యేమి?

వి:- ఇచ్చట దంతములు తెల్లగానుండుటవలన, తెల్లని కీర్తికి బీజముగను, మదబిందువులు నల్లగా నుండుటవలన నల్లని యపకీర్తికి బీజముగను, భావింపబడుటవలన నిట నుత్త్రేక్ష.

శిరోఽక్షి యను స్త్రీకి శరీరమునందు గల్గిన స్వేదజలమును తన కర్ణతాల ములవలని గాడ్పులనెడి, విసనకఱ్ఱగాడ్పులతో దొలగించి హర్షము చేకూర్చు కపోయినను, చేకూర్చినట్లు భావింపబడుటవలన గూడ నుత్త్రేక్ష. ఇట్లు ఈ మూడు ఉత్త్రేక్షల కిట తిలతండులన్యాయము ననుసరించి సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

నిజకీర్తయే - నిజా చ సా కీర్తిశ్చ = నిజకీర్తిః, తస్యై = నిజకీర్తయే.

అకీర్త్యై - న కీర్తిః = అకీర్తిః, తస్యై = అకీర్త్యై.

దానవిప్రుషః - దానస్య విప్రుషః.

శ్రవశ్రమైః - శ్రవయోః శ్రమాః = శ్రవశ్రమాః, తైః = శ్రవశ్రమైః

కుమ్భకుచాం - కుమ్భావేవ కుచౌ యస్యా స్సా కుమ్భకుచా, పశ్చాంతరమున, కుమ్భావివ కుచౌ యస్యా స్సా = కుమ్భకుచా, తాం = కుమ్భకుచామ్.

శిరశ్శ్రియం : శిరసః శ్రీః = శిరశ్శ్రీః, తాం = శిరశ్శ్రియం.

మదస్వేదవతీమ్ : మద ఏవ స్వేదః = మదస్వేదః, మదస్వేదః
అస్యాః అస్తీతి = మదస్వేదవతీ, తాం = మదస్వేదవతీం, పఞ్చాంతరమున-
మదవత్ స్వేదః = మదస్వేదః, మదస్వేదః అస్యాః అస్తీతి = మద
స్వేదవతీ, తాం = మదస్వేదవతీం.

భావము :

ఆ గజమున కున్న రెండు దంతములు తెల్లనై యుండుటవలన నవి తన
కీర్త్యంకురములకు బీజములుగా నున్నవి. మరియు నాగజము నుండి స్రవించు
చున్న మదోదకములు నల్లగ నుండును గాన నవి శత్రువుల యపకీర్తికి బీజము
లుగా నున్నవి. అనగా నా గజమునుండి స్రవించు మదగంధమును మూర్కొనిన
వెంటనే, శత్రుగజములు పరుగిడిపోవుచున్నవి. కాన నాగజముయొక్క మదో
దకములు, శత్రువుల కపకీర్తికి కారణ మగుచున్నవి. ఆ గజముయొక్క శిరో
లక్ష్మికి దాని కుమ్మస్థలములు స్తనములుగా నున్నవి. ఆ లక్ష్మి మదజల మను
చెమటను, స్వేదరూప సాత్వికభావముగా వహించియున్నది. అట్టి లక్ష్మి కిరు
గదల గజము తన కర్ణములనెడి విసనకర్రలచే వీచుటవలన నా శిరోలక్ష్మి
కేర్పడిన చెమట యాటిపోవుటవలన దానికి హర్షము కూర్చుటకై దానిని
సేవించుచున్నదా యనున ట్లది భావింపబడినది. అనగా నాగజమున కున్న
దంతములు మిక్కిలి ధవళము లనియు, నది నిరంతరము మదోదకమును
వర్షించుచున్నదనియు, దాని శిరస్సు మిక్కిలి శోభించుచున్నదనియు, దాని
శిరస్సున కిఱుప్రక్కల కర్ణతాలములు కదలించుటవలన గాలి యేర్పడుచున్న
దనియు, వీని నన్నింటిని గల్గిన యాగజము మిక్కిలి శోభించుచున్నదనియు
భావము || 38 ||

శ్లో. న తేన వాహేషు వివాహదక్షిణీ
కృతేషు సఙ్ఖ్యానుభవేభవత్ క్షమః
న శాతకుమ్భేషు న మత్తకుమ్భిషు
ప్రయత్నవాన్ కోఽపి న రత్నరాశిషు.

ప. వి: న-తేన-వాహేషు-వివాహదక్షిణీకృతేషు-సజ్ఞానుభవే-అభవత్-క్షమః -
 న-శాతకుంభేషు-న-మత్తకుంభిషు-ప్రయత్నవాన్ - కః - అపి - న -
 రత్నరాశిషు.

అర్థము: తేన=ఆ భీమన్యపాలునిచే, వివాహదక్షిణీకృతేషు; వివాహ=పెండ్లి
 యందు, దక్షిణీకృతేషు=దక్షిణలుగాఁ గావింపబడిన, అనగా వరునికి
 దక్షిణలుగా నీయబడిన, వాహేషు=గుఱ్ఱముల విషయమున, సజ్ఞాను
 భవే=లెక్కను తెలిసికొనుటయందు, ప్రయత్నవానపి=ప్రయత్నము
 కల్గియున్నను, కోఁపి జనః=ఏ మనుష్యుడుగూడ, క్షమః=సమర్థుడుగా,
 న అభవత్=కాలేదు, తథా=అట్లే, శాతకుంభేషు=పసిడికానుకల
 యందును, క్షమః=సమర్థుడుగా, న అభవత్=కాలేదు. మత్తకుం
 భిషు=మదపురేరుగుల విషయ మందును, న క్షమః = శక్తుడు
 కాలేదు, రత్నరాశిషు=రత్నరాసుల యందును, న క్షమః=శక్తుడు
 కాలేదు, గుఱ్ఱములు మున్నగు పెండ్లికానుకలు లెక్కకు మించిపోయి
 యుండినవి.

సమాసములు :

వివాహదక్షిణీకృతేషు:- అదక్షిణాః దక్షిణాః సమృద్ధ్యమానాః కృతాః
 =దక్షిణీకృతాః, వివాహస్య దక్షిణీకృతాః=వివాహదక్షిణీకృతాః,
 తేషు=వివాహదక్షిణీకృతేషు.

సజ్ఞానుభవే :- సజ్ఞాయాః అనుభవః=సజ్ఞానుభవః, తస్మిన్ =
 సజ్ఞానుభవే.

మత్తకుంభిషు: కుంభః ఏషా మస్తీతి=కుంభిసః, మత్తాశ్చ తే కుంభి
 నశ్చ=మత్తకుంభిసః, తేషు=మత్తకుంభిషు.

ప్రయత్నవాన్ :- ప్రయత్నః అస్య అస్తీతి=ప్రయత్నవాన్.

రత్నరాశిషు: రత్నానాం రాశయః=రత్నరాశయః, తేషు=రత్న
 రాశిషు.

భావము :

ఆ భీమరాజుచే వివాహకాలమునందు వరునికి దక్షిణలుగా నీయఁబడిన గుఱ్ఱములను గాని పసిడి కానుకలను గాని, మదపుదేనుగులను గాని, రత్న రాసులను గాని లెక్కింప నొక్కడును సమర్థుఁడు కాఁజాలఁడు. అనగా నా భీమరాజు, వరుఁడైన నలమహారాజున కిచ్చిన కానుక లసంఖ్యాకములు, నపరిమితములు నైయుండినవి. (34॥

శ్లో. కరగ్రహే వామ్య మధ త్త య స్తయోః
ప్రసాద్య భైరవ్యాఽను చ దక్షిణీకృతః
కృతః పురస్కృత్య తతో నలేన సః
ప్రదక్షిణ త్తక్షణ మాశుశుక్షణిః.

35

ప. వి. కరగ్రహే - వామ్యమ్ - అధ త్త - యః - తయోః - ప్రసాద్య -
భైరవ్యా - అను - చ - దక్షిణీకృతః - కృతః - పురస్కృత్య -
తతః - నలేన - సః - ప్రదక్షిణః - తక్షణమ్ - ఆశుశుక్షణిః.

అర్థము: యః=ఏ, ఆశుశుక్షణిః=అగ్ని, తయోః=ఆ నలదమయంతుల యొక్క
కరగ్రహే=పాణిగ్రహణమునందు, వామ్యం=వక్రత్వమును, ఎడమ
వైపునుండుటను, అధ త్త=ధరించియుండెనో, అను=వెనుక, భైరవ్యా
=దమయంతిచే, ప్రసాద్య=స్తుతిమున్నగు వానిచే ప్రసన్నుఁడుగా
జేయఁబడి, దక్షిణీకృతః=అనుకూలుఁడు గావింపబడెను, కుడి భాగ
మునం దుండువాడుగాఁ జేయఁబడెను, తతః=తర్వాత, నలేన=నలునిచే
సః=ఆయగ్ని, తక్షణం=ఆక్షణమున, ననగా వివాహకాలమున, పుర
స్కృత్య=ముందుంచుకొనఁబడి, అనగా ఉల్లేఖనాది సంస్కారములచే
ముందుంచుకొనఁబడి, ప్రదక్షిణః=మిక్కిలి యనుకూలుఁడుగను, కుడి
వైపున నుండువాడుగను. కృతః=చేయఁబడెను, పూర్వము ప్రతి
కూలమైన యగ్ని యిప్పుడు అనుకూలుఁడుగాఁ జేయఁబడెనని యర్థము.
అనగా నన్ని ప్రదక్షిణాది వివాహ సంస్కారము లనుష్ఠింప బడినఫలి
యర్థము.

సమాసములు ;

కరగ్రహే-కరస్య గ్రహః లేదా కరే గ్రహః=కరగ్రహః, తస్మిన్=కరగ్రహే.

అశుభక్షణిః-అశు శోషితు మిచ్చతీతి=అశుభక్షణిః

దక్షిణీకృతః-అదక్షిణః దక్షిణః సమ్యద్యమానః కృతః=దక్షిణీకృతః

ప్రదక్షిణః-ప్రకృష్టశ్చాసౌ దక్షిణః = ప్రదక్షిణః, పక్షాంతరమున=ప్రకృష్టా దక్షిణా యస్య సః=ప్రదక్షిణః

భావము ;

అగ్ని, స్వయంవరకాలమునందు నలవేషధారణాదులచే, నలదమయంతుల వివాహమునకు ప్రతికూలుడుగా నుండెను. ఏలయనగా నతడుగూడ దమయంతిని బ్రేమించి యుండెను గదా ! అందువలన నతడు కాముడుగా ననగా వ్యతిరేకిగా నుండెను. కాని వెనుక, దమయన్తి తన ప్రార్థనాదులచే నాయగ్నిని ప్రసన్నునిగావించుకొనుటచే నతడు దక్షిణుడుగా ననగా ననుకూలుడుగాను, దక్షిణ భాగమున ననగా కుడివైపున నుండువాడుగను నాయెరు. పూర్వము వాముడుగా ననగా నెడమవైపుననున్న యగ్ని యిప్పుడు కుడివైపునకు వచ్చెననియు నర్థము. తర్వాత నలునిచే నాయగ్ని ఆ వివాహ కాలమందు ముందుంచుకొనబడినవాడై పూర్వము ప్రతికూలుడైన యగ్ని ఇప్పుడు అనుకూలుడు గావించుకొనబడినాడని యొక యర్థము. అగ్నిప్రదక్షిణాది వివాహ సంస్కారాది ధర్మశాస్త్ర విహిత క్రియలు చేయబడినవని మఱియొక యర్థము ॥౩5॥

శ్లో. స్థిరా త్వ మశ్మేవ భవేతి మన్త్రవా
గనేశ దాశాస్య కిమాశు తాం హియా
శిలా చలేత్ ప్రేరణయా నృణామపి
స్థితే స్తు నాచాలి బిదౌజసాఽపి సా.

36

ప. వి. స్థిరా-త్వమ్-అశ్మా-ఇవ-భవ-ఇతి-మన్త్రవాక్ - అనేశత్-దాశాస్య-కిమ్
అశు-తాం-హియా-శిలా - చలేత్ - ప్రేరణయా - నృణామ్-అపి-స్థితేః-
తు-న-అచాలి-బిదౌజసా-అపి-సా,

అర్థము : త్వమ్ = నీవు, అశ్మా ఇవ = తాతీతునకవలె, స్థిరా = చలనము లేనిదానవు, భవ = కమ్ము, ఇతి = అను, మన్త్రవాక్ = మన్త్రవచనము, తాం = ఆ దమయన్ని, ఆశాన్య = ఆశీర్వదించి, హ్రీయా ఇవ = హీనమైన శిలను ఉపమానము గావించి తనకు సిగ్గు చేతనో యనునట్లు, ఆశు = శీఘ్రముగా, ఆనేశత్ కిం = అదృశ్యురాలుగా నైనదా యేమి? ఏలయనగా నక్షరములు ఉచ్చరించిన పిదపనే ధ్వంసము లగుచున్నవి, శిలా = తాయి, నృణా మపి = మనుష్యుల యొక్కయు, ప్రేరణయా = ప్రేరణచే, చలేత్ = కదలును, తు = కాని, సా = ఆ దమయంతి, బిడౌజసా అపి = దేవేంద్రుని చేతను, స్థితేః = పతివ్రతాధర్మము నుండి, న అచాలి = కదలింపఁబడ లేదు.

వి. ఇచ్చట మన్త్రవచనము సిగ్గుచే నశ్రవ్య మైపోయినదను వాక్యార్థము, మనుష్యులు కదలించినచో తాయి కదలును, కాని యింద్రుఁడు ప్రయత్నించినను నాదమయంతి పాతివ్రత్యమునుండి కదలలే దను ఉత్తర వాక్యార్థముచే సమర్థింపఁబడినది. కాన వాక్యార్థపేతుక కావ్యలింగా లంకారము.

సమాసములు :

మన్త్రవాక్ - మన్త్ర ఏవ వాక్ = మన్త్రవాక్.

భావము :

వివాహమంత్రములో కన్యనుగూర్చి “అశ్మేవ త్వగ్న్ స్థిరా భవ” యను మన్త్రవచనము తాయివలె కన్యను పాతివ్రత్యాదిధర్మములనుండి చలింపనీయక స్థిరముగా నుండవలసినదని దీవించుచున్నది. అది యట్లు దీవించి వెంటనే యదృశ్య మనగా నశ్రవ్య మగుచున్నది. అనగా వినఁబడకపోవుచున్నది. శబ్దములు ఉచ్చరించినప్పుడే వినఁబడి తర్వాత నవి వెంటనే నశించుచుండుట వాని స్వభావము. ఆవిధముగనే “అశ్మేవ త్వగ్న్ స్థిరా భవ” యను మన్త్రవచనము, ఆవిధముగ దీవించి నశించిపోయినది. అనగా నంతర్ధానమై పోయినదని యర్థము. అది యట్లు స్థిరించుట శబ్దస్వభావమైనను కవి దాని నిట చమత్కరించి చెప్పుచున్నాడు. దమయన్నియొక్క పాతివ్రత్యము విక్కిలి స్థిరమైనది. దాని

నింద్రుడు సైతము చలింపజేయలేకపోయెను. అట్టి యతినిశ్చలమగు పాతివ్రత్యము “అశ్రేష్ఠ త్వగ్గ్ స్థిరా భవ”యను మంత్రమున, తాతిముక్కుతో బోల్చబడుటవలన నామంత్రమే సిగ్గుపడినదో యనునట్లు, ఘటుగుపడిపోయినదని చమత్కరింపబడినది. లోకమున సిగ్గుజెందినవారు ఎవరికిని తలఁజూపక కానరాక యుందురు. ఆ స్థితినే మంత్రవచనము వహించినదని భావము. అనగా తాతిముక్కును సామాన్యమానవులే చేతితో నెత్తి పారవేయగలరు. అంతటి చంచలమగు వస్తువుతో, నింద్రునివంటివానిచేతనే కదలింపసాధ్యముకాని దమ యంతియొక్క పాతివ్రత్యమును బోల్చుట లజ్జాకరముగదా. ||శిరి||

శో. ప్రియాంశుక గ్రన్థి నిబద్ధ వాససం

తదా పురోధా విదధత్ విదర్భజాం

జగాద విచ్ఛిద్య పటం ప్రయాస్యతః

నలా దవిశ్వాస మివైష విశ్వవిత్.

37

ప. వి. ప్రియాంశుక గ్రన్థి నిబద్ధ వాససం-తదా-పురోధాః - విదధత్-విదర్భజాం-జగాద-విచ్ఛిద్య-పటం-ప్రయాస్యతః-నలాత్-అవిశ్వాసమ్-ఇవ-ఏషః-విశ్వవిత్.

అర్థము: తదా=ఆ వివాహసమయమందు, విదర్భజాం=దమయంతిని, ప్రియాంశుక గ్రన్థి నిబద్ధ వాససం, ప్రియ=ప్రియుడైన, నలునియొక్క, అంశుక=చీరయొక్క; గ్రన్థి=ముడితో, నిబద్ధ=కట్టబడిన, వాససం=వస్త్రము గల దానినిగా, విదధత్=చేయుచున్న, విశ్వవిత్=సర్వమును దెలిసిన, ఏషః=ఈ, పురోధాః=పురోహితుడైన గౌతముడు, పటం=వస్త్రమును, ద్విధా=రెండు ముక్కలుగా, విచ్ఛిద్య=భేదించి, ప్రయాస్యతః=అడవియందు, దమయంతిని వదలివెళ్ళబోవుచున్న; నలాత్=నలునుండి, అవిశ్వాసం=విశ్వాసరాహిత్యమును, జగాదేవ=చెప్పెనో యను నట్లుండెను. అనగా రాబోవువిషయమును సూచించుటకో యనునట్లు; వారిరువురికి నట్టి ఎడబాటులేక యుండుటకై వారిరువురి వస్త్రముల యంచులను పురోహితుడు ముడివేసెనో యనునట్లుండెను.

కలివలన బాధింపబడిన నలుఁడు జూదమున తన సర్వస్వమునుఁ గోల్పోయి బంధుపరిత్యక్తుడై, తన వస్త్రమును కలి పక్షిరూపమున నపహరింపగాఁ దాను వస్త్రవిహీనుడై నిద్రించుచున్న దమయంతియొక్క చీరలో సగముఁ జింపుకొని యామెను మహారణ్యమునందు వదలివైచి వెళ్ళిపోయె నను మహాభారతకథ యిట ననుసంధేయము. ఈవిధముగా పారి కెడబాటు లేకుండుటకై పురోహితుఁడు, వారిఱుపురి వస్త్రముల యంచులను ముడివై చెనని యాశయము. వివాహకాలమునందు కొన్ని దేశముల సంప్రదాయముల ననుసరించి వధూవరుల వస్త్రముల యంచులను ముడివైచుట సంప్రదాయము ||లి7||

శ్లో. ధ్రువావలోకాయ తదున్ముఖభ్రువా

నిర్దిశ్య పత్యాఽభిదధే విదర్భజా

కిమస్య న స్యా దణిమాక్షిసాక్షిక

స్తథాఽపి తథో మహిమాఽఽగమోదితః.

38

ప వి. ధ్రువావలోకాయ-తదున్ముఖభ్రువా - నిర్దిశ్య-పత్యా-అభిదధే-విదర్భజా-
కిమ్ - అస్య-న-స్యాత్ - అణిమా - అక్షిసాక్షికః- తథా - అపి - తథ్యః-
మహిమా-ఆగమోదితః.

అర్థము: “వివాహే ధ్రువ మరున్ధతీశ్చ దర్భయేత్” అను శాస్త్రము ననుసరించి, ధ్రువావలోకాయ; ధ్రువ=నక్షత్రమును, అవలోకాయ = చూచుటకై, తదున్ముఖభ్రువా; తత్=ఆ ధ్రువనక్షత్రమునకు, ఉన్ముఖ = అభిముఖమైన; భ్రువా=కనుబొమ్మలుగల్గిన, పత్యా=భర్తయగు నలునిచే, నిర్దిశ్య =ధ్రువుని “జూడుము” అని యాదేశించి; విదర్భజా = దమయంతి, అభిదధే=చెప్పబడినది. ఏమనగా-అస్య=ఈ ధ్రువనక్షత్రముయొక్క; అణిమా = అణుత్వము, అనగా సూక్ష్మపరిమాణము; అక్షిసాక్షికః = కన్నులు ప్రమాణముగాఁగలదిగా ననగా, కన్నులతో చూడఁదగినదిగా, న స్యాత్ కిం = కాదాయేమి? తథాఽపి = అయినను ననగా నీనక్షత్రము సూక్ష్మపరిమాణముకల దనువిషయమున, కన్నుప్రమాణమైనను,

ఆగమోదితః; ఆగమ = జ్యోతిశ్శాస్త్రమునందు; ఉదితః = చెప్పబడిన; మహిమా = గొప్పపరిమాణము; తథ్యః = సత్యము. దూరత్వదోషముచే కన్నులు ధ్రువనక్షత్రమందు, అణుత్వమునే గ్రహించినను నాకన్ను లీవిషయమునందు జ్యోతిశ్శాస్త్రమునకంటె దుర్బలములు గాన జ్యోతిశ్శాస్త్రమున చెప్పిన ప్రకారము ధ్రువనక్షత్రము గొప్ప పరిమాణమును గల్గియున్నది. చంద్రుడు మానవ నేత్రములకు, అరచేతి పరిమాణమును గల్గినవాడుగ కనబడును. కాని యతని పరిమాణము వస్తుస్థితిలో జ్యోతిశ్శాస్త్రము ననుసరించి చాల గొప్పదని తెలియుచున్నది గదా! అట్లే ధ్రువుని పరిమాణమును గూర్చియు తెలియ పలయును. దమయన్తి తా జూడగల్గినను “ధ్రువ ముదీక్షస్య” యను శ్రుతివచనము ననుసరించి భర్త చూపవలసివచ్చె నని యర్థము.

సమాసములు ;

ధ్రువావలోకాయ - ధ్రువస్య అవలోకః = ధ్రువావలోకః, తస్మై = ధ్రువావలోకాయ.

తదున్ముఖభ్రువా - తస్య ఉన్ముఖీ = తదున్ముఖీ, తదున్ముఖీ భ్రూః యస్య సః = తదున్ముఖభ్రూః, తేన = తదున్ముఖభ్రువా.

అక్షిసాక్షికః - అక్షిణీ సాక్షిణీ యస్య సః = అక్షిసాక్షికః.

ఆగమోదితః - ఆగమేన ఉదితః = ఆగమోదితః.

భావము ;

“వివాహమున ధ్రువ మనుస్థితిం చ దర్శయేత్” అను శాస్త్రము ననుసరించి దమయన్తికి ధ్రువనక్షత్రమును జూపవలయును. అందువలన తన కనుబొమ్మలను ధ్రువుని వంకకు మరలించినవాడై ధ్రువుని జూడు మని దమయన్తి నాదేశించి, నలుడు చెప్ప దొడగెను. ఈ ధ్రువనక్షత్రమయొక్క యణుపరిమాణ మనగా సూక్ష్మపరిమాణము కంటికి గానవచ్చుచున్నది. కాని యందువలన ధ్రువనక్షత్ర మణువని చెప్పదగదు. అది దూరత్వదోషముచే నణువుగా గానవచ్చుచున్నది. చంద్రుడు గూడ మన కన్నులకు, అరచేతి పరిమితిగలవాఁ

దుగా కానబడును. కాని జ్యోతిశ్శాస్త్రము ననుసరించి యతని పరిమితి చాల పెద్దది. ఆ విధముగనే ద్రువుని పరిమాణము గూడఁ చాల పెద్దదని జ్యోతిశ్శాస్త్రమువలనఁ దెలియుచున్నది. కన్నుల ప్రామాణ్యము శాస్త్రప్రామాణ్యమున కంటెను దుర్బలమైనది.

ద్రువనక్షత్రము సూక్ష్మమైనను, కన్నులకు గానవచ్చును. కాని వేదోక్తమైన మహాపరిమాణము దాని కున్నది. అది సత్యమైనదే. మఱియు వేదము “ద్రువ ముదీక్షస్య” యని వరునిచే యాదేశింపఁబడి వధువు ద్రువునిఁ జూడగనే “ద్రువం పశ్యామి ప్రజాం విందేయ” యని వధువు ద్రువునిఁ జూచుచు జెప్పవలయును. ఈ విధముగా నాగమోదితమగు ద్రువదర్శనము ఆమెకు జరిపింపఁబడిన దని యాశయము॥౪౮॥

శ్లో. ధవేన సాఽదర్శి వధూ రరున్ధతీం

సతీ మిమాం పశ్య గతా మివాణుతామ్,

కృతస్య పూర్వం హృది భూపతేః కృతే

తృణీకృతస్వర్గపతే ర్జనాదితి.

39

ప. వి. ధవేన - సా - అదర్శి - వధూః - అరున్ధతీం - సతీమ్ - ఇమాం - పశ్య - గతామ్ - ఇవ - అణుతాం - కృతస్య - పూర్వం - హృది - భూపతేః - కృతే - తృణీకృతస్వర్గపతేః - జనాత్ - ఇతి.

అర్థము: పూర్వం = పెండ్లికి మునుపు, హృది = హృదయమందు; కృతస్య = భర్తగా నిశ్చయింపబడిన, భూపతేః కృతే = రాజైన నలుని కొఱకు అనగా నలుని వరించుటకై; తృణీకృతస్వర్గపతేః, తృణీకృత = గడ్డి పోచగాఁ జేయఁబడిన, స్వర్గపతేః = స్వర్గపాలకుడగు నింద్రుని గల్గిన, జనాత్ = నీవనెడి జనముకంటె; అణుతాం = సూక్ష్మముగ నుండుటను, పాతివ్రత్య గుణముచే న్యూనతను, గతామివ స్థితాం = పొందినదో యను నట్లున్న, సాధ్వీం = పతివ్రతయైన, ఇమాం = ఈ, అరున్ధతీం = అరున్ధతీ

నక్షత్రమును, పశ్య=చూడుము; ఇతి=అని, ఉక్తా=చెప్పి, సా
వధూః=ఆ వధువు; ధవేన=భర్తయగునలునిచే; అదర్శి=చూపఁ
బడినది.

సమాసములు :

అణుతామ్ : అణో ర్భావః=అణుతా, తామ్=అణుతామ్.

తృణీకృతస్వర్గపతేః : స్వర్గస్య పతిః=స్వర్గపతిః, అతృణం తృణం
సమృద్ధమానః కృతః=తృణీకృతః; తృణీకృతః స్వర్గపతిః యేన
సః=తృణీకృతస్వర్గపతిః, తస్య=తృణీకృతస్వర్గపతేః.

వి. స్వాభావికముగా నరుంధతీ నక్షత్రము సూక్ష్మముగా నున్నది. కాని దాని
సూక్ష్మతకు నింద్రుని తృణీకరించిన దమయంతి కారణము గాదు. కాని
దానిని కారణముగా జెప్పుటవలన నిట నుత్త్రేక్ష. వ్యంజకములగు ఇవాది
శబ్దములను బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

భావము :

వివాహమునకు పూర్వమే మనస్సునందు భర్తగా నిశ్చయింపబడిన నల
మహారాజునకై యింద్రుని గూడ తృణీకరించిన నీకందెను సూక్ష్మత్వమును,
పాత్రివ్రత్యగుణముచే తక్కువఁదనమునుఁ జొందినదో యనునట్లు కానవచ్చు
చున్న పతివ్రతయగు నీ యరుంధతిని చూడుమని భర్తయగు నలుడు చెప్పి యా
నక్షత్రమును దమయంతికిఁ జూపెను. అరుంధతీ నక్షత్ర మాకాశమున నుత్తరపు
వైపు వెలుగుచున్న న ప్తర్షి మండలములో వసిష్ఠుని ప్రక్క సూక్ష్మముగా వెలుగు
చుండును. వివాహకాలమున దానిని వధువునకు వరుఁడు చూపుట సంప్రదా
యము. ఆ యరుంధతీ దర్శనముచే వీరి దాంపత్యము చక్కగా వర్ణిల్లనని
నమ్మకము. ఆ యరుంధతి స్వాభావికముగనే సూది మొనవలె మిక్కిలి సూక్ష్మ
ముగా నుండగా, తొలుతనే నలునిఁ బిలిచి హృదయమున నిశ్చయించుకొని
ఇంద్రుని కూడ తృణీకరించిన దమయంతి కందె తగ్గుదలను పొందినదో యను
నట్లు భావింపబడినది. ||రిరి||

శ్లో. ప్రసూనతా తత్కరపల్ల వస్థితై
రుడుచ్చవి ర్యోమ్ని విహారిభిః పథి,
ముఖేఽమరాణా మనలే రదావలే
రభాజి లాజై రనయోజితై ద్యుతిః.

40

ప. వి. ప్రసూనతా-తత్కరపల్లవస్థితైః-ఉడుచ్చవిః-వ్యోమ్ని-విహారిభిః- పథి -
ముఖే-అమరాణాం-అనలే-రదావలే-అభాజి-లాజైః-అనయా-ఉజ్జితైః-
ద్యుతిః.

అర్థము: తత్కరపల్లవస్థితైః; హోమమునకై, తత్=ఆ దమయంతియొక్క,
కరపల్లవ=చిగురు, గేలునందు, స్థితైః=ఉన్నట్టి, లాజైః=పేలాలచే,
ప్రసూనతా=పుష్పత్వము, అభాజి=పొందబడినది. పేలాలు దమయంతి
చేతియందు పూలవలె, గానబడుచుండినవని యర్థము, అథ=పిదప,
అనయా=ఈ దమయంతిచే, ఉజ్జితైః=అగ్నియందు, విడువబడిన,
(కావుననే), పథి=మార్గమునందు, వ్యోమ్ని=ఆకాశమునందు, విహారి
భిః=తిరుగుచున్న దేవతలు, విద్యాధరులు మున్నగువారిచే, ఉడుచ్చవిః,
ఉడు = నక్షత్రములతో సమానమైన, ఛవిః=కాంతి, అభాజి=
పొందింపబడినది, తతః=తర్వాత, అమరాణాం=దేవతలయొక్క,
ముఖే=ముఖమైన అగ్నియందు, “అగ్నిముఖా వై దేవాః” యను శ్రుతి
ననుసరించి దేవతల కగ్ని ముఖమని చెప్పబడినది. రదావలేః=దంత
పంక్తియొక్క, ద్యుతిః=శోభ, అభాజి=పొందింపబడినది.

వి. పేలా లనెడియొక్క వస్తువునకు క్రమముగా, కరపల్లవము మొదలుగా
గల పెక్కు ఆధారములయందు ఉనికి జెప్పుటవలన పర్యాయాలంకారము.
అట్లే పేలాలు, పుష్ప - నక్షత్ర - దంతముల శోభను వహించినట్లు
చెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము. ఈ రెంటికిని అంగాంగి భావముచే
సంకరము.

సమాసములు :

ప్రసూనతాం-ప్రసూనానాం భావః=ప్రసూనతా, తాం=ప్రసూనతాం.

తత్కరపల్లవస్థితైః - కరావేవ పల్లవౌ = కరపల్లవౌ, తస్యాః
కరపల్లవౌ = తత్కరపల్లవౌ, తత్కరపల్లవయోః స్థితాః=తత్కర
పల్లవస్థితాః, తైః=తత్కరపల్లవస్థితైః.

ఉడుచ్ఛవిః-ఉడూనాం ఛవిః=ఉడుచ్ఛవిః

రదావలేః-రదానా మావలిః=రదావలిః, తస్యాః=రదావలేః.

భావము :

వివాహమున లాజహోమము సంప్రదాయసిద్ధము. దమయంతి చిగుళ్ల
యందు లాజములు ననగా పేలాలనుఁ బట్టియున్నది. అవి తొలుత పుష్పములుగాఁ
గానవచ్చినవి. పిదప నాపేలాల నామె యగ్నియందుఁ బడవ్రేయగా నవి మార్గ
మధ్యమున ననగా హస్తములకు నగ్నికిని మధ్య నక్షత్రకాంతిని వహించి
యున్నవి. తర్వాత దేవతలకు ముఖమైన యగ్నియందు నవి దంతముల కాంతిని
వహించినవని భావము. ||40||

శ్లో. తయా గృహీతాఽహుతిధూమపద్ధతి
గతా కపోలే మృగనాభిశోభితామ్,
యయా దృశో రజ్జనతాం శ్రుతాశ్రితా
తమాలలీలామలికేఽలకాయితా.

41

ప.వి. తయా-గృహీతా-ఆహుతిధూమపద్ధతిః-గతా -కపోలే-మృగనాభిశోభితాం-
యయా - దృశోః-ఆజ్ఞనతాం-శ్రుతా-శ్రితా-తమాలలీలామ్ - అలికే-అల
కాయితా.

అర్థము. తయా = ఆ దమయంతిచే, గృహీతా = గ్రహింపబడిన, ఆహుతి ధూమ పద్ధతిః; ఆహుతి ధూమ = లాజహోమముయొక్క; పద్ధతిః = లేఖ; కపోలే = గంజ స్థలమునందు, మృగనాభిశోభితాం; మృగనాభి = కస్తూరియొక్క, శోభితాం = శోభను; గతా = పొందినది; తథా = అట్లే, దృశోః = ఆమె కన్నులయందు, అంజనతాం = కాటుకగా నుండుటను, యచో = పొందెను; తథా = అట్లే; శ్రుతౌ = కర్ణమునందు, తమాలలీలాం; తమాల = చీకటి చెట్టు పుష్పముయొక్క, లీలాం = శోభను; శ్రితా = పొందినది. అలికే చ = లలాటమందును, అలకాయితా = ముంగురులవలె నాచరించినది.

వి. త్రిచ్ఛట నౌక హోమధూమము క్రమముగా ననేకములగు నాధారములను కల్గియున్నందువలన పర్యాయాలంకారము.

ధూమరేఖాదులు కస్తూరికాది ధర్మములను వహించుట ఉపమానిదత్త నములు. ఈ రెండికిని పై పర్యాయాలంకారముతో సంకరము.

సమాసములు :

ఆహుతిధూమపద్ధతిః - ఆహుతేః ధూమః = ఆహుతిధూమః, ఆహుతి ధూమస్య పద్ధతిః = ఆహుతిధూమపద్ధతిః.

మృగనాభిశోభితాం - మృగనాభిరవ శోభత ఇతి = మృగనాభిశోభినీ, మృగనాభిశోభిన్యాః భావః = మృగనాభిశోభితా, తాం = మృగనాభిశోభితాం.

తమాలలీలాం - తమాలస్య లీలా = తమాల లీలా, తాం = తమాలలీలాం.

అలకాయితా - అలకవత్ ఆచరితా = అలకాయితా.

భావము :

ఆ దమయంతి స్వీకరించిన యనగా నామెపై క్రమ్మిన యా లాజహోమ ధూమముయొక్క లేఖ యామె యొక్క కణతలపై కస్తూరియొక్క శోభను వహించినది. ఆ పొగ నల్లగానుండుటవలన నది యామె కణతలపై గ్రమ్మగనే కస్తూరి వలె గానవచ్చినది. ఆ పొగ కన్నులయందు గ్రమ్మి కాటుకగానైనది. అది కర్ణ

ములపైఁ గ్రమ్మి తమలపుష్పపు శోభను వహించినది. అది లలాటమందు గ్రమ్మి ముంగురులవలె శోభించినదని భావము ||41||

శ్లోః అపహ్నుతః స్వేదభరః కరే తయో
త్రపాజుషో దానజలై ర్మిలన్ ముహూః,
దృశోరపి ప్రోద్గత మశ్రు సాత్త్వికం
ఘనైః సమాధీయత ధూమలజ్ఞనైః.

42

ప. వి. అపహ్నుతః- స్వేదభరః - కరే - తయోః- త్రపాజుషోః- దానజలైః-
మిలన్ - ముహూః- దృశోః- అపి- ప్రోద్గతమ్ - అశ్రు - సాత్త్వికం-
ఘనైః- సమాధీయత - ధూమలజ్ఞనైః.

అర్థము: త్రపాజుషోః=సిగ్గునొందిన, తయోః = ఆ వధూవరులయొక్క,
కరే=హస్తమందు, స్వేదభరః=సాత్త్విక భావోదయమును సూచించు
నట్టి యధికమైన చెమట, ముహూః = పలుమాటు, దానజలైః =
ఆ సమయమునకు తగిన, దానములకు సంబంధించిన యుదకములతో,
మిలన్=కలియుచు; అపహ్నుతః=ఆచ్ఛాదించబడినది. మఱుగు
జేయబడినదని యర్థము. దృశోరపి=నేత్రములయందును, ప్రోద్గతం=
ఉద్యవించిన, సాత్త్వికం=సత్త్వమును భావముచే నుద్యవించిన, అశ్రు=
కన్నీరు, ఘనైః=దట్టములైన, ధూమలజ్ఞనైః=పొగయొక్కతాకిడులచే,
సమాధీయత=సమాధానము గావింపబడినది. అనగా పరిహరింపబడిన
దని యర్థము.

వి. ఇచ్చట స్వాభావికములగు స్వేదజలమునకును నశ్రుజలమునకును,
నాగంతుకములగు దానోదకములచేతను, పొగతో నేర్పడిన కన్నీళ్లతో
తిరోధాన మేర్పడుటవలన మీలనాలంకారము. ఒక వస్తువుచే మఱియొక
వస్తువు మఱుగుపడినచో మీలనాంశ్చారము.

సమాసములు :

స్వేదభరః- స్వేదస్య భరః=స్వేదభరః

త్రపాజుషోః - త్రపా జుషాత ఇతి = త్రపాజుషో, తయోః =
త్రపాజుషోః

దానజలైః - దానస్య జలాని = దానజలాని, తైః = దానజలైః.

సాత్త్వికం - సత్త్వాదభవం = సాత్త్వికం, తత్ = సాత్త్వికం.

ధూమలఙ్ఘనైః - ధూమస్య లఙ్ఘనాని = ధూమలఙ్ఘనాని, తైః = ధూమలఙ్ఘనైః.

భావము :

సిగ్గునొందిన యావధూవరుల హస్తములయందు సత్త్వముచే నేర్పడు చున్న యధికమైన చెమటనీరు, ఆ వివాహకాలమునందు చేయు దానములకు విడువబడు నుదకములతోఁ గలసిపోయినది. అందువలన వీరి సాత్త్వికభావము బయటపడలేదు. వారి కన్నులనుండి యుద్భవించిన బాష్పరూపములను సాత్త్విక భావములు, పొగ కమ్ముటవలని కన్నీళ్ళతోఁ గలిసి బయటపడలేదు. ఇట్లు స్వేదాశ్రువులు రెండును మర్మజల- ధూమాభిభూత నేత్రజలములచే మిశ్రములై బయటపడక యుండినవని భావము ||42||

శ్లో. బహూని భీమస్య వసూని దక్షిణం
ప్రయచ్ఛత సత్త్వ మవేక్ష్య తత్క్షణమ్,
జనేషు రోమాఞ్చమితేషు మిశ్రతాం
యయు స్తయోః కణ్ణకకుడ్మలశ్రియః.

43

ప. వి. బహూని - భీమస్య - వసూని - దక్షిణం - ప్రయచ్ఛతః - సత్త్వమ్ -
అవేక్ష్య - తత్క్షణం - జనేషు - రోమాఞ్చమితేషు - మిశ్రతాం - యయుః -
తయోః - కణ్ణకకుడ్మలశ్రియః.

అర్థము. తయోః = ఆ వధూవరులయొక్క, కణ్ణకకుడ్మలశ్రియః = పులకాంకురముల సంపదలు, బహూని = పెక్కులైన, వసూని = ధనములను, దక్షిణం = దక్షిణగా, ప్రయచ్ఛతః = ఇచ్చుచున్న, భీమస్య = భీమరాజుయొక్క, సత్త్వం = సత్త్వగుణమును లేదా స్వభావమును, అనగా దాన వీరత్వమును, అవేక్ష్య = చూచి తత్క్షణం = ఆకాలమున, రోమాఞ్చం =

పులకములను, ఇతేషు = పొందినట్టి, జనేషు = జనములయందు, ప్రేక్షక జనమునం దని యర్థము. మిశ్రతాం = కలయికను, యయుః = పొంది నవి. అంతటి భూరిదక్షిణలను భీము డిచ్చుచుండుటను గాంచి ప్రేక్షకులు ఆశ్చర్యము నొందిరి. అందువలన వారి కందరికిని రోమాఞ్చము లేర్పడి నవి. ఆ సందర్భమున వధూవరులకు నన్యోన్యస్పర్శవలన నేర్పడిన సాత్త్విక భావములగు రోమాఞ్చములును నట్టి యాశ్చర్యముచేతనే కల్గినవిగా భావింపఁబడినవై సత్త్వముచేత కల్గినను నావిధముగ భావింప బడక తిరోహితములైనవి.

వి. ఇచ్చటి వధూవరుల సాత్త్వికభావములగు రోమాఞ్చములు, ప్రజలకు విస్మయజన్యములగు రోమాఞ్చములతో సమానములుగ భావింపఁబడుటచే తిరోహితము లై నందువలన మీలనాలంకారము.

సమాసములు :

కణ్ణకకుడ్మలశ్రియః - కణ్ణకా ఏవ కుడ్మలాని = కణ్ణకకుడ్మలాని, కణ్ణక కుడ్మలానాం శ్రియః = కణ్ణకకుడ్మలశ్రియః.

భావము :

వధూవరుల శరీరమందు పరస్పరస్పర్శాదులచే, బులకాంకురము లేర్పడి నవి. భీమరాజు అపరిమితముగా ద్రవ్యములను దక్షిణలుగా దానము చేయుచుండగా నాతని దానహారత్వమును గాంచి యాకాలమున ప్రేక్షకసమాజమునకు ఆశ్చర్యము కల్గి, దానివలన వారి శరీరములయందు పులకము లేర్పడినవి. వధూవరుల శరీరములయందలి పులకములు గూడ నిట్టి యాశ్చర్యముచేతనే యేర్పడినవిగా భావింపఁబడినవై ప్రేక్షకుల పులకములలో మిలితము లై నందువలన వీనికి సాత్త్వికభావత్వము తిరోహితమైనదని యాశయము. ||43||

శ్లో॥ బభూవ స స్తమ్భవిజిత్వరీ తయోః

శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్పరాత్వరా

న కమృసమృత్తి మలుమ్మ దగ్రతః
స్థితోఽపి వహ్నిః సమిధా సమేధితః.

44

ప. వి. బభూవ-న-స్తమృవిజిత్వరీ-తయోః-శ్రుతిక్రియారంభ పరమృరాత్వరా-
న-కమృసమృత్తిమ్-అలుమ్పుత్-అగ్రతః-స్థితః-అపి-వహ్నిః-సమిధా-
సమేధితః.

ఆర్థము. తయోః=ఆ వధూవరులకు, శ్రుతిక్రియారమృపరమృరాత్వరా; శ్రుతి
క్రియా=వేదవిహిత కర్మలను, ననగా లాజహోమము, అగ్ని ప్రదక్షి
ణము మున్నగువానిని; ఆరంభ=ప్రారంభించుటయందలి, పరమృరా=
ఒకదానివెనుక మఱియొకదానిని, దానివెనుక మఱియొకదానిని తదవు
లేక యారంభించుటయందలి, త్వరా=వేగము, స్తమృవిజిత్వరీ-స్తమృ=
సాత్త్వికభావమువలన గల్గిన నిశ్చలాంగత్వరూపమగు స్థితిని, విజిత్వరీ=
మఱియొక నెపముతో నోడించుచున్నదిగా ననగా నపలాపము
చేయునదిగా, న బభూవ = కాలేదు, అనగా చాలవేగముగాఁ జేయ
వలసిన వైదిక కర్మలను వారు స్తంభ మనెడి సాత్త్వికభావమువలన
వేగముగాఁ జేయజాలకపోయిరని యర్థము. తథా=అట్లే, సమిధా=
సమిధలచే, సమేధితః=రగుల్పబడిన, వహ్నిః=అగ్ని, అగ్రతః=
ఎదుట, స్థితోఽపి=ఉన్నకు, కమృసమృత్తిం చ=వారిలువురి కేర్ప
డిన నధికమగు వణకును, న అలుమ్పుత్=లోపింపఁజేయలేదు. మండు
చున్న యగ్ని చలివలని వణకును మాత్రమే తగ్గింపఁగలదు గాని
సాత్త్వికమగు వణకును తగ్గింపఁజాలదు. గాఢానురాగమువలనఁ గల్గిన
వికారములను నిరోధించుట యసాధ్యముగాన వారిలువురిలోఁ గల్గిన
స్తమృకమృముల నందఱునుఁ దెలిసికొనఁగల్గిరని భావము.

వి. కార్యము ననుష్ఠించుటయందు తొందర, రగుల్పబడిన యగ్ని మున్నగు
కారణకలాపములున్నను స్తమృకమృములను నిలుపుట యను కార్యము
గలుగనందువలన విశేషోక్త్యలంకారము, సకలకారణము లున్నప్పుడు
కార్యము గలుగనియెడల విశేషోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

స్తమ్భవిజిత్వరీ - విజయే శీల మస్యా ఇతి = విజిత్వరీ, స్తమ్భస్య
విజిత్వరీ = స్తంభవిజిత్వరీ.

శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్పరాత్పరా - శ్రుతేః క్రియాః = శ్రుతిక్రియాః, ఆర
మ్భాణాం పరమ్పరా = ఆరమ్భపరమ్పరా, శ్రుతిక్రియాణా మారమ్భ
పరంపరా = శ్రుతిక్రియారమ్భపరంపరా, శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్ప
రాయాం త్వరా = శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్పరాత్పరా.

కమ్పనమ్పత్తిమ్ - కమ్పస్య సమ్పత్తిః = కమ్పనమ్పత్తిః, తాం =
కమ్పనమ్పత్తిమ్.

భావము :

ఆ వధూవరులు, వేదోక్తకర్మలను ననగా వివాహకాలమందలి రాజహోమ
మును, అగ్నిప్రదక్షిణము మున్నగు కర్మల నాచరించుచు, నొకటి వెనుక
నొకటిగా తదవ్రతేక యాచరించుటలోని తొందర, స్తంభమనెడి నిశ్చలత్వరూప
మైన సాత్త్విక భావమును మఱుగుపఱచుటకు సమర్థము కాలేదు. ఏలయనగా,
వారిరువురిలోను స్తంభమను సాత్త్వికభావ మేర్పడుటవలన వారా వైదిక
కర్మలను త్వరగా ననుష్ఠింప లేకపోయిరి. స్తంభమనగా స్తంభమువలె నిశ్చల
మగుట. ఆ నిశ్చలత్వము వారి యందేర్పడి వారిని త్వరగా కర్మల నాచరింప
నీయలేదని యర్థము. అట్లే సమీధలచే జక్కగా మంటబెట్టబడినను, అగ్ని వారి
శరీరమందలి సాత్త్వికభావమైన వణకును నిరోధింపలేకపోయినది. ఏలయనగా,
చలివలనఁ గల్గిన వణకును అగ్ని తగ్గించును కాని సాత్త్వికభావము వలని
వణకునుఁ దగ్గింపజాలదుగదా ! గాఢానురాగముచేఁ గల్గిన వికారములను నిరోధిం
చుట యసాధ్యముగాన వారి యతిశయితమగు ననురాగముచేఁ గల్గిన స్తమ్భమును
వణకును వారు నిరోధింపజాలకపోయినందువలన నా ప్రేక్షకజనము దానిని
తెలుసుకొనగల్గిరిని యాశయము॥44॥

శ్లో. దమస్వసుః పాణి మముష్య గృహ్లాతః
పురోధసా సంవిధతేతరాం విధేః

మహర్షిణే వాఙ్మరసేన సజ్జతా

పురోమజా ముద్వహతః శతక్రతోః.

45

ప. వి. దమస్వసుః - పాణిమ్ - అముష్య - గృష్టతః - పురోధసా - సంవిధ
తేతరాం-విధేః - మహర్షిణా - ఇవ - అఙ్గిరసేన - సజ్జతా - పురోమజామ్ -
ఉద్వహతః - శతక్రతోః.

అర్థము: దమస్వసుః = దమయంతి యొక్క, పాణిం = హస్తమును, గృష్టతః =
గ్రహించుచున్న అనగా పెండ్లి యాడుచున్న, అముష్య = ఈ నలునకు,
పురోమజాం = శచీదేవిని, ఉద్వహతః = పెండ్లియాడుచున్న,
శతక్రతోః = ఇంద్రునికి, మహర్షిణా = మహర్షియగు, అంగిరసేన ఇవ =
బృహస్పతిచేత నెట్టో, అట్లే, పురోధసా = పురోహతుడగు గౌతమునిచే,
విధేః = వివాహవిధికి, సాజ్జతా = అజ్ఞముతోఁ గూడియుండుట యనగా
సమాప్తి, సంవిధతేతరాం = సమగ్రముగా చేయబడినది.

భావము :

దమయంతితోఁడ నలుని వివాహమును వారి పురోహితుఁడు గౌతమమహర్షి
వేదోక్తవిధి నతిక్రమింపక సమాప్తి గావించెను. అది శచీదేవితో నింద్రునికి
వివాహవిధిని బృహస్పతి యెట్లు సాంగముగాఁ గావించెనో, ఆ విధముగా గావించఁ
బడినదని భావము॥ ॥45॥

శ్లో. స కౌతుకాఽగార మగాత్ పురస్థిభిః

సహస్రరస్థీకృత మీక్షితుం తతః,

అధాత్ సహస్రాక్షతనుత్రమిత్రతా

మధిష్ఠితం యత్ ఖలు జిష్ణునాఽమునా.

46

ప.వి. సః - కౌతుకాఽగారమ్ - అగాత్ - పురస్థిభిః - సహస్రరస్థీకృతమ్ - ఈ
క్షితుం - తతః - అధాత్ - సహస్రాక్షతనుత్రమిత్రతామ్ - అధిష్ఠితం - యత్ -
ఖలు - జిష్ణునా - అమునా.

అర్థము. తతః=వివాహకృత్యము పూర్తియైన పిదప; సః=ఆ నలుఁడు, పురస్థిభిః=అంతఃపురస్త్రీలచే, ఈక్షితుం=చూచుటకు, ననగా వధూ వరుల సరస సల్లాపములను, వారి చేష్టలనుఁ జూచుటకు, సహస్ర రస్థీ కృతం=గడ్డిచేతను, కఙ్ఠుచేతను గూడి పెక్కు గవాక్షులు గలదిగా నిర్మింపబడిన, కౌతుకాగారం=మజ్జల గృహమును, అనగా వధూవరులు శయనించుటకై రచితమగు శృంగార వేదికతోఁ గూడినదై గరిక గడ్డి యవల గడ్డి మున్నగు నూతనమజ్జ ద్రవ్యములతోఁగూడి కుతూహలమును కల్గించెడి గృహమునుఁ గూర్చి, అగాత్=వెళ్ళెను, యత్=ఏగృహము, జిష్టునా=జయశీలుడగు, అమునా= ఈ నలునిచేత (జిష్టునా=ఇంద్రుని చేతయని ధ్వనించును). అధిష్ఠితం=అధిష్ఠింపఁ బడినదై, సహస్రాక్ష తనుత్ర మిత్రతాం; సహస్రాక్ష=వేయినేత్రములుగల ఇంద్రునియొక్క, తనుత్ర=కవచముయొక్క, మిత్రతాం=సామ్యమును (అనగా వేయి నేత్రములతోఁ జూచుటకై ఇంద్రుని కవచమందు వేయిరంధ్రములు చేయబడియున్నవని యర్థము) అధాత్ ఖలు=ధరించెను గదా!

సమాసములు :

కౌతుకాగారమ్-కౌతుకస్య ఆగారం=కౌతుకాగారం.

సహస్రరస్థీకృతం-సహస్రాక్షి రస్థాక్షి యస్య తత్=సహస్రరస్థ్రిం అసహస్రరస్థ్రిం సహస్రరస్థ్రిం సమృద్ధ్యమానం కృతం=సహస్రరంధ్రీ కృతం, తత్=సహస్ర రస్థీకృతం,

సహస్రాక్ష తనుత్ర మిత్రం- సహస్రాక్షి అక్షిణి యస్య సః=సహస్రాక్షః, తనుం త్రాయత ఇతి=తనుత్రం, సహస్రాక్షస్య తనుత్రం=సహస్రాక్షతనుత్రం, సహస్రాక్షతనుత్రేణ మిత్రం=సహస్రాక్షతనుత్ర మిత్రం, తత్= సహస్రాక్షతనుత్రమిత్రం.

భావము :

వివాహవిధి పూర్తియైన పిదపనే యానలుడు అంతఃపురస్త్రీలు చూచుటకై వేయి రస్థ్రిములతోఁ గూడినదిగా నిర్మింపఁబడిన మజ్జల గృహమునుఁ బ్రవేశించెను. ఆ మంగల గృహము, గడ్డి పుల్లలు మున్నగు వానితో వేయిరస్థ్రిములు

గలదిగా నిర్మింపఁ బడినదై వధూవరులు శయనించుటకు తగిన శృంగారవేదిక గలదై, గరిక, యవాఙ్కరములు మున్నగు మృగలకరములగు ద్రవ్యములతోఁ గూడి శోభించుచున్నది. ఆ మృగల గృహము జిప్టువైన - జయశీలుఁడైన నలు నితో గూడినదై వేయికన్నులతోఁ జూచుట కనుకూలముగా నిర్మితమైన వేయి రస్యములుగల యింద్ర కవచమునుఁ బోలియుండినది. ఆ కవచముగూడ జిప్టుఁ డనఁబడు నింద్రునిచే నధిష్ఠింపఁబడుచున్నది గదా॥4౪॥

శ్లో. అథాశనాయా నిరశేషి నో హియా

న సమ్యగాలోకి పరస్పరక్రియా

విముక్తసమ్భోగ మశాయ సస్పృహం

వరేణ వధ్వా చ యథావిధి త్ర్యహమ్.

47

ప. వి. అథ-అశనాయా-నిరశేషి-నో-హియా -న-సమ్యక్-అలోకి - పరస్పర-క్రియా-విముక్తసమ్భోగమ్ - అశాయ - సస్పృహం-వరేణ-వధ్వా-చ-యథావిధి-త్ర్యహమ్.

అర్థము: అథ=కౌతుకగృహమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప, వరేణ=వరుఁడైన నలుని చేతను, వధ్వా చ=వధువైన దమయంతిచేతను, యథావిధి=శాస్త్రము నతిక్రమింపక, త్ర్యహమ్=మూడు దినములు, అశనాయా=భోజనేచ్ఛ, నో నిరవశేషి=నిశ్శేషము చేయబడలేదు. అనగా కావలసి నంత భుజింపలేదు. హియా=రిజ్జుచే, పరస్పరక్రియా=ఁబడోరుల చేష్ట, సమ్యక్=చక్కగా, నాలోకి=చూడఁబడలేదు. తథా=అట్లే, విముక్తసమ్భోగం = సంభోగమునకు విముఖముగా, సస్పృహం=అభిలాషతోడనే, అశాయ = శయనింపఁబడుట జరిగినది. ఆపస్తంబుడు-“త్రిరాత్ర ముభయో రధఃశయ్యా బ్రహ్మచర్య మక్షర లవణాశి త్యశ్చ” ఇత్యాదిగా మూడు రాత్రులు నేలఁ బరుండుట, బ్రహ్మచర్యము, కారము, ఉప్యలేని యాహారమును సేవించుట-మున్నగునవి నూతన వివాహము పొందిన దంపతులకు విహితములు.

సమాసములు :

అశనాయా-అశన మిచ్చతీతి=అశనాయా.

పరస్పరక్రియా-పరశ్చ పరశ్చ=పరస్పరౌ, పరస్పరయోః క్రియా
=పరస్పరక్రియా,

విముక్తనమ్భాగం-విముక్తః సమ్భాగః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా
భవతి తథా=విముక్తనమ్భాగం.

సస్పృహమ్-స్పృహయా సహితం యథా తథా=సస్పృహం

యథావిధి-విధి మనతీక్రమ్య=యథావిధి.

త్ర్యహం-త్రయాణా మహ్నం సమాహారః=త్ర్యహః, తం=త్ర్యహం

భావము :

ఆ కౌతుక గృహమునుఁ బ్రవేశించిన వెంటనే వధూవరులు మూడు
దినములు సిగ్గువలన నాకలి తీరునంతవరకును భుజింపలేదు. ఆ లజ్జ చేతనే
యెండొరుల చేష్టలను చక్కగా చూచుకొనలేదు. అట్లే సంభోగమును వర్జించి
పరస్పరానురాగము తోడనే యొక్కచోట శయనించిరి. ఈ విధముగా శాస్త్రము
ననుసరించి త్రిరాత్రదీక్షను నడుపుకొనిరి. ఆపస్తంబుడును-నూతనముగా వివా
హితులగు వధూవరులకు మూడు రాత్రులు నేలమీద శయనము, బ్రహ్మచర్యము
అనగా నొండొరులకు సంగమము లేకయుండుట, కారము-ఉప్పు లేని యాహారము
మున్నగు వానిని విధించెను. కాన నిట్లు యథావిధిగా వారు త్రిరాత్ర దీక్ష నాచ
రించిరని యాశయము. ||47||

శ్లో. కటాక్షణా జన్యజన్తై ర్నిజప్రజాః

క్వచిత్పరీహాస మచీకర త్తరామ్,

ధరాఽప్పరోభి ర్వరయాత్రయాఽఽగతా

స భోజయత్ భోజకులాజ్గురః క్వచిత్.

ప వి. కటాక్షణాత్ - జన్యజనైః - నిజప్రజాః - క్వచిత్ - పరీహాసమ్ -
అచీకరత్తరామ్ - ధరాప్సరోభిః - వరయాత్రయా - ఆగతాన్ - అభోజ
యత్ - భోజకులాజ్ఞురః - క్వ - చిత్.

అర్థము: భోజకులాజ్ఞురః-భోజకుల = భోజ వంశమునకు, అజ్ఞురః =
కుమారుడైన, దమః = దమయంతి సోదరు డగు దముడు, క్వచిత్ =
ఒక ప్రదేశమున, నిజప్రజాః = తన ప్రజలను, కటాక్షణాత్ =
కడకంటితో సైగచేయుటవలన, జన్యజనైః = వరునికి సంబంధించిన
మిత్ర జనములచే, పరీహాసం = ఎగతాళిని, అచీకరత్తరాం = అధికముగా
చేయించెను, తథా = అట్లే, క్వచిత్ = ఒకచోట, వరయాత్రయా =
వరునితోటి యుత్సవముతోడ, ఆగతాన్ = వచ్చినట్టి (జనాన్ = జనులను)
ధరాప్సరోభిః = భూలోకపు టప్పరలగు, సుందరస్త్రీలతో, అభోజయత్ =
భోజనము జేయించెను.

సమాసములు :

జన్యజనైః - జన్యాశ్చ తే జనాశ్చ = జన్యజనాః, తైః = జన్యజనైః.

అచీకరత్తరామ్ - అతిశయేన అచీకరత్ = అచీకరత్తరామ్.

ధరాప్సరోభిః - ధరాయాః అప్సరసః = ధరాఽప్సరసః, తాభిః = ధరాఽ
ప్సరోభిః.

వరయాత్రయా - వరస్య యాత్రా = వరయాత్రా, తయా = వర
యాత్రయా.

భోజకులాజ్ఞురః - భోజస్య కులం = భోజకులం, భోజకులస్య అజ్ఞుర
ఇవ, అజ్ఞురః = భోజకులాజ్ఞురః.

భావము :

భోజవంశమునకు సంకురమువంటి దముడు, ఒక ప్రదేశమునం దనగా
తన తండ్రి దృష్టికి గోచరముగాని చోట నలపక్షమున వచ్చిన
మిత్రాదులతో పరీహాస గోష్ఠిని సలుపుటకు తన ప్రజను కంటితో సైగ

చేసెను, ఇచ్చట పరిహాస పాత్రులగు పట్టణములోని ప్రముఖ వేశ్యలను నియోగించెను. ఆ పరిహాసములు శ్లేష-వక్రక్రి మున్నగువానితో నర్థాంతరములను బ్రకటించుట మున్నగునవి. వివాహమునందు చిన్నవారిలోనే పరిహాసములు సముచితములు గాన “భోజకులాజ్కురః” యని దమునికి విశేషణము చెప్పెను - ‘క్వచిత్’ అని తండ్రిదృష్టి గోచరము గానిచోట దీని నేర్పాటు చేయుటలోను, యువకులమధ్య పెద్దవారి దృష్టిపడని చోట దీనిని జరుపుటలోను ఔచిత్యము భావింపబడినది. అదే విధముగా మఱియొకచోట, నలునితోడ వరయాత్ర గావించిన నలపక్షమునకు జెందిన రాజలోకములను - భూలోకపు అప్పరసలా యనునట్లు దివ్య సౌందర్యముగల దాసీజనముతోడను, స్వైరిణులతోడను, సైరంద్రులతోడను తదితరులగు విలాసవతుల తోడను, పురస్త్రిలతోడను, వేశ్యలతోడను, వడ్డెనలుఁ జేయించుచు భోజనములను గావింప జేసెనని యాశయము॥48॥

శ్లో. స కళ్చి దూచే రచయన్తు తే మనో

పహార మత్రాజ్ఞ! రుచే ర్వథోచితం

పిపాసతః కాంశ్చన సర్వతోముఖం

తదాఽర్పయన్తామపి కామ మోదనమ్

49

ప. వి. సః-కం-చిత్-ఊచే-రచయన్తు-తే-మనోపహారం-అత్ర-అజ్ఞ-రుచేః
యథోచితం-పిపాసతః-కాః-చన-సర్వతోముఖం-తదా-అర్పయన్తామ్-
అపి-కామమ్-ఓదనమ్.

అర్థము. సః=ఆ దముఁడు, కళ్చిత్=నలునిపక్షమునకుజెందిన యొకనిగూర్చి
(తనపరిజనముచే) ఊచే=పలికెను, అజ్ఞ! = ఓయీ వరయాత్రలో,
బాల్గొనినవాడా! అత్ర=ఈ భోజనపాత్రయందు, లేదా, అత్ర=ఈ
వడ్డెనఁ జేయువారిమధ్యఁగాని, కాశ్చన = కొందఱుస్త్రీలు, (తన=
నీయొక్క) రుచే = అభిలాషకు, యథోచితం=ఔచిత్యము నతిక్ర
మింపక, తేమనోపహారం, తేమస = మజ్జగపులును యొక్క
ఉపహారం=సమర్పణమును, రచయన్తు=చేయుదురుగాత; తథా=అట్లే,
కామం=వలసినంత, దాహముగల్గిన, తే=నీకు, సర్వతోముఖం=

జలమును, దదతు=ఇత్తురుగాత, పరిహాసపక్షమున-అత్ర=ఈ వడ్డించు
 శ్రీలమధ్య, కాశ్చన=కొందలు శ్రీలు, అజ్గరుచే=స్తనములు, జమన
 ములు మున్నగు నవయవముల యందలి యఖిలాషకు, ఉచితం = తగి
 నట్లు, తే = నీయొక్క, మనోపహారం=మనస్సు నపహరించుటను,
 రచయన్తు=చేయుదురుగాత, తథా=అట్లే, పిపాసతః=అధరమును
 బానముఁ జేయగోరిన, తే=నీకు, కామమోదనం, కామ=మన్మథునకు,
 మోదనం=హర్షమును కల్గించునట్టి, ముఖం=ముఖమును, సర్వతః=
 అన్నివిధములుగను, అనగా సంపూర్ణభావముతో, అర్చయన్తాం=అర్చిం
 తురు గాత!

వి. ఇచ్చట భోజనపక్షమునను పరిహాసపక్షమునను జెప్పబడిన యర్థములు
 రెండును ప్రకృతములుగాన కేవలప్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

తేమనోపహారం - తేమనస్య ఉపహారః = తేమనోపహారః, తం=తేమనోపహారం.

మనోపహారం - మనసః అపహారః=మనోఽపహారః, తం=మనోపహారం.

అజ్గరుచేః - అజ్గనాం రుచిః=అజ్గరుచిః, తస్యాః=అజ్గరుచేః.

యథోచితమ్ - ఉచిత మనతిక్రమ్య=యథోచితమ్.

పిపాసతః - పాతు మిచ్ఛుః=పిపాసుః, తస్య=పిపాసతః

సర్వతోముఖం - సర్వతః ముఖం యస్య తత్ = సర్వతోముఖం, తత్=సర్వతోముఖం.

కామమోదనం - కామస్య మోదనం = కామమోదనం, తత్=కామమోదనం.

భావము :

ఆ దమునియందలి పరిహాసమును శ్లేషభంగితోఁ బలువిధములుగా వర్ణించుచున్నాడు— ఆ దముడు వరునిపక్షమునకుఁబెందిన యొకనినిఁ జూచి “ఓయి మిత్రమా! ఈ ప్రదేశమందున్న కొందఱు శ్రీలు దాహముగొన్న నీకు నుదకము నిత్తురు. అట్లే నీయభిలాషకుఁ దగినట్లు మజ్జిగపులుసు వడ్డింతురు. అట్లే వలసి నంతటి యన్నమును వడ్డింపగలరు. కాన సుఖముగా భుజింపు” డని భోజనపక్షమున భావము.

పరిహాసపక్షమున— ఆ దముడు వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన యొకనిని జూచి యిట్లు చెప్పఁదొడగెను. ఈ వడ్డించు వనితలలో కొందఱు తమ స్తనములు, జఘనములు మున్నగు నవయవములను జూపుటవలన నీకభిలాషనుఁ గల్గించిన వారై యథోచితముగా నీ మనస్సును హరింతురు గాత. అట్లే యధరపానముగోరిన లేదా చుమ్మనాదులను గోరిన నీకు నధరములు, నేత్రములు మున్నగు చుంబన స్థానములను జూపి వానితో మిక్కిలి యానందమునుగూర్చు తమ ముఖమును నొసంగుదురుగాత. పెక్కు చుంబనస్థానములు ముఖమునందే యుండుటవలన వారు ముఖమునే నీకిత్తురుగాత. ||49||

శ్లో. ముఖేన తేఽత్రోపవిశ త్వసా వితి
ప్రయాచ్య సృష్టానుమతిం ఖలాహసత్,
వరాజ్గభాగః స్వముఖం మతోఽధునా
స హి స్ఫుటం యేన కిలోపవిశ్యతే.

50

ప. వి:ముఖేన-తే-అత్ర-ఉపవిశతు-అసౌ-ఇతి-ప్రయాచ్య-సృష్టానుమతిం-ఖలా-
అహసత్-వరాజ్గభాగః-స్వముఖం-మతః-అధునా - సః - హి - స్ఫుటం-
యేన-కిరి-ఉపవిశ్యతే.

అర్థము:- హే వరయాత్రిక==వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన వాడా! అత్ర==
ఈ పక్షియందు, అసౌ==ఈ జనము, తే==నీ యొక్క, ముఖేన==
ముఖముతో, ననగా సమ్ముఖమున, ఉపవిశతు == భోజనమునకై

కూర్చుండునుగాత, అనగా భోజనమునకై కూర్చుండ నిమ్ము, ఇతి = ఇట్లు, ప్రయాచ్య = ప్రార్థించి, సృష్టానుమతిః; సృష్ట = ఒసంగఁ బడిన, అనుమతి = అనుజ్ఞ కల్గిన యొక వర పక్షమునఁ జెందిన వ్యక్తిని, ఖలా = ఒక దుష్ట స్త్రీ, అహసత్ = పరిహసించినది. హి = ఏలయనగా, యేన = ఏ సాధనముచేననగా, అవయవ ప్రదేశముచే, ఉపవిశతే = కూర్చొనబడునో, సః = ఆవరాజ్ఞభాగము, అనగా గుహ్య ప్రదేశము, అమునా = తన సమ్ముఖమున కూర్చుండ ననుమతి నొసంగిన యీ వర పక్షములోని వ్యక్తిచే, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, స్వముఖం = తన ముఖముగా, మతః = సమానమైనదిగా సమ్మతమైనది. నీ యెదుట భోజనమునకై యీతడు కూర్చుండు ననుటకై “ముఖేన ఉపవిశతు” అని చెప్పగా దానిలో “ముఖేన”యను పదమునకు, సమ్ముఖము = సమక్షము అను నర్థమునే గ్రహించెను. కాని మోము అను నర్థమును గ్రహింపలేదు. ఆ విధముగ సమ్ముఖ మను నర్థమునే గ్రహించి యీతనిని కూర్చుండ నిత డొప్పుకొనెను. అప్పు డా వక్రొక్తి నిపుణురాలగు నొక పరిచారిక, మోముతోఁ గూర్చుండుటకై యిత డనుమతి యొసంగినట్లు భావించి, కూర్చుండుటకుఁ దగిన శరీరావయవమైన గుహ్య ప్రదేశ మితనికి మోముగా సుంతుటకు సమ్మతమైనదా యని యపహసించెనని యర్థము.

వి :- “ముఖేన తేఽత్రోపవిశ త్వసౌ” అను నెడ ముఖశబ్దమునకు సమ్ముఖము, ముఖము అను నర్థద్వయము నాఛారముగాఁ గొని పరిహసించుట వలన శ్లేషాలంకారము.

సమాసములు :

సృష్టానుమతిః-సృష్టా అనుమతిః యేన సః = సృష్టానుమతిః, తం = సృష్టానుమతిం.

వరాజ్ఞభాగః-వరం చ తత్ అజ్ఞం చ = వరాజ్ఞం, వరాజ్ఞస్య భాగః = వరాజ్ఞభాగః.

స్వముఖం-స్వస్య ముఖం = స్వముఖం.

భావము :

ఓయి వరపక్షమునకుఁ జెందిన యతిధీ ! ఇతనిని ఈ భోజన పక్తియందు నీకు ముఖముతో ననగా సమ్ముఖమునందు గూర్చుండనిమ్ము. అని

ప్రాశ్నించి యనుమతి నొసంగిన యాయతిథిని, ఒక వక్రక్రీడి నిపుణురాలగు వనిత, ఏ గుహ్యాభాగముచేఁ గూర్చుండుట ప్రసిద్ధమో, ఆ గుహ్యదేశమును ఈ యనుమతి నొసంగిన వ్యక్తి, తన ముఖమునకు సమానముగా నున్నదిగా సమ్మతించెనాయని పరిహసించెను. ముఖముతోఁ గూర్చుండు మనగా సమ్మతిమున ననగా సమక్షమునఁ గూర్చుండు మని యర్థము. కాని ముఖముతోఁ గూర్చుండుమని యర్థము వాస్తవికముగా లేదు. కాని ముఖముతోఁ గూర్చుండనిమ్ము అనుచోట యథాశ్రుతార్థమును “మోముతోఁ గూర్చుండుమని యా పరిచారిక చెప్పగా, దాని కట్లే యని యంగీకరించి కూర్చుండుట కత డనుమతి నొసంగగా, నతడు ముఖముతో గూర్చుండుటకు సమ్మతించెను గానఁ గూర్చుండుటకు సాధనమైన గుహ్యప్రదేశమును తన ముఖముగా నుండుటకు సమ్మతించెనని వక్రక్రీడి కౌశలముతో వ్యాఖ్యానించి పరిహసించినదని యాశయము ॥50॥

శ్లో. యువా మిమే మే శ్రీతమే ఇతీరిణో

గలే తథోక్తా నిజగుచ్ఛ మేకికా

న భాన్యద స్తుచ్ఛగరో వదన్నితి

న్యధ త్త జిన్యాయ తతః పరాఽఽకృషత్.

51

ప. వి. యువామ్ - ఇమే - మే - శ్రీతమే - ఇతి - ఈరిణః - గలే - తథా - ఉక్తా - నిజగుచ్ఛమ్ - ఏకికా - న - భాసి - అదః - తుచ్ఛగరః - వదన్ - ఇతి - న్యధ త్త - జన్యన్య - తతః - పరా - ఆకృషత్.

అర్థము: ఇమే = ఈ, యువాం = మీరిటువురు, మే = నాకు, శ్రీతమే = అధికమైన శ్రీలు, అనగా నితరులకంటె మిక్కిలి ప్రియురాలు, ఇతి = అని, ఈరిణః = చెప్పుచున్న, జన్యన్య = వరపక్షమునకు సంబంధించిన పురుషునియొక్క, గలే = కణ్ఠమందు, తథా = చెప్పిన ప్రకారముగా, ఉక్తా = చెప్పబడిన, ఏకికా = ఆ యిద్దఱు శ్రీలలో నొక్కతెయే, హేజన్య = ఓ వరుని మిత్రమా! అదః = ఈ, “మీ రిద్దఱు నాకు ప్రియతమ” లనెడి మాటను, వదన్ - చెప్పుచున్న, (త్వమ్ = నీవు) తుచ్ఛగరః = హారములు లేనందువలన శూన్యమగు కణ్ఠము గలవాడవగుచు, నభాసి = శోభింపవు. ఇతి = అని, (ఉక్తా = చెప్పి), నిజం = తనదైన,

గుచ్ఛం = ముప్పది రెండు పేటలు గల హారమును, న్యధత్త = ఉంచెను, తతః = అట్లు హారమునుంచిన తర్వాత, పరా తు = మఱి యొక స్త్రీయో, అదః = ఈ ("ఇమే మే") యను నయుక్తమైన శబ్దమును వదన్ = చెప్పుచు, ఛగలః = మేకగా, నభాసి = కానరావా? అనగా నిన్ను నీవు మేకనే చేసుకొనుచున్నావు, ఇతి = అని, ఆకృషత్ = ఆకర్షించెను. అనగా నీడ్చెను.

వ్యాఖ్యాస్తరము

ఇమే = ఈ ఎదుటనున్న, యవాం = మీరిటువురు, మే = నాకు, తేన = ఆకారణముచే, స్త్రీతమే = మిక్కిలి ప్రియురాండ్రైన స్త్రీలు, ఇతి = అని, ఈరిణః = స్తుతి చేయుచున్న లేదా, నాకు మీదుమిక్కిలి ప్రియురాండ్రు కండు అని పరిహాసముగా మాట్లాడుచున్న, జనస్య = వరపక్షమునకుఁ జెందిన జనము యొక్క, గలే = కంఠమునందు, తథా = ఏ విధముగా నీచే జెప్పఁబడుచున్నదో, ఆ విధముగా చెప్పి, ఏకికా = వారిద్దఱిలో నొక్కతెయే, నిజగుచ్ఛం = తన హారమును, రజ్జుస్థానము నందలి హారవిశేషముగా చెప్పి, న్యధత్త = ఉంచెను. ఇతి = ఇట్లుగునా ఏమి? హేజన్య = ఓ మిత్రమా! త్వం = నీవు, అదః = పూర్వము చెప్పఁ బడిన, "ఇమే మే" అను పదమును, వదన్ = చెప్పుచు తు = మఱల, ఛగలః = మేకగా, న భాసి = ప్రకాశింపవా? తప్పక ప్రకాశింతువు. మరియు తుచ్ఛగలః, తుచ్ఛ = స్తనశూన్యమైన, గలః = కణ్ఠము గలవాడై, న భాసి = ప్రకాశింపవు. మేకకు కణ్ఠమున స్తనము లుండును. నీవు "ఇమే మే" యని మేకవలె నఅడుచున్నను, కణ్ఠమున స్తనములు లేనందువలన శోభింపవు, మరియు త్రాడులేని కణ్ఠము గలవాడవై శోభింపవు గావున, త్రాటికి బదులు హారమును ధరించుచుంటివి కాన రెండువైపుల వేలాడు హారమే కణ్ఠస్తన స్థానమం దుండును గాత. తతః = తర్వాత; పరా = మఱియొక స్త్రీ త్రాటినివలె నతని హారమునే పట్టుకొని మేకనువలె వానిని దూరమునకు లాగికొనిపోయెను. 'మిమే మే' యని యఱచు మేక త్రాటిచే కణ్ఠమునఁ గట్టి లాగబడుచున్నది. ఆ విధముగా నితడును లాగఁబడుటచే పరిహాసము. మరియు రిక్తకణ్ఠుడవై యనగా ఆ హారశూన్యమైన కణ్ఠము గలవాడవై శోభింపవని తనచేతియందున్న, గుచ్ఛం =

చిగుళ్ళపిడికిలిని, న్యధత్త=దాని కణ్ణమం దుంచినది. పరా=మఱి యొక్కటియో, ఆకృష్ణ=నోటగట్టి నుంచిన మేకనువలె నాతనిని లాగెనని పరిహాసము. మఱియు ఇట్లు మమ్ములను 'ఇమే మే శ్రీతమే' యని కొనియాడుచు, తుచ్ఛగళః=హారము లేనందువలన తుచ్ఛమగు గళః=కణ్ణము గల్గిన వాడవగు నీవు, న భాసి=శోభింపవు, ఇతి=ఇట్లు చెప్పుచున్నదై, గలే=కణ్ణమందు, హారం=హారమును పరితోషమువలన, న్యధత్త వా=ఉంచినదా యనిగాని యర్థము. లేదా, మనయందలి ప్రేమచే, మీరిద్దఱు నాకు మిక్కిలి ప్రియురాండ్రు అని చెప్పుచు నీవు తుచ్ఛగలు డవై శోభింపవు, నేనుగూడ నిన్ను వరింపవలసిన దానను, అని వరణమాల యొక్క స్థానమున హారమునే, న్యధత్త= వై చెను. మఱి యొక్కతె, అతనినిఁ బట్టుకొని పరిహాసమున నేరముచే సమ్భాగముకొఱకే లాగెనని యర్థము. లేదా 'మిమేమే' యని పరిహాసపక్షమున, 'యువామ్' అను నెడ బిందువునుఁ జార్చి "యువా"యని స్వీకరించి ఏవం వదన్=ఇట్లు చెప్పుచున్న, యువా=యువకుడవైన, ఛగళః=మేక, లేదా, తారుణ్యము గల మేక యనిగాని యన్వయించుకొనవలయును.

సమాసములు :

శ్రీతమే - అతిశయేన శ్రీయా=శ్రీతమే.

నిజగుచ్ఛం- నిజ శ్చాసౌ గుచ్ఛశ్చ=నిజగుచ్ఛః. తమ్=నిజగుచ్ఛమ్.

ఏకితా-ఏకై వ=ఏకితా.

తుచ్ఛగళః- తుచ్ఛః గళః యస్య సః=తుచ్ఛగళః.

భావము ;

వరునిపక్షమున వచ్చిన యువకులలో నొక్క డచ్చట పరివేషణాదులు గావించుచున్న యిరువురు యువతులతో పరిహాసకేళి దిగెను. ఆ యువకుఁడు ఆ యిరువురు స్త్రీలను పలచినవాడై మీ రిరువుఱురును నాకు మిక్కిలి ప్రియు రాండ్రు అని అర్థము వచ్చునట్లు "యువా మిమే మే శ్రీతమే" యని పలికెను. అట్లు పలికిన యా యువకునిగూర్చి యా యిద్దఱు స్త్రీలలో నొక్కతె 'యోయువ

కుడా! 'ఇమే మే ఇత్యాడి మాట్లాడుచున్న నీవు హారహన్యకణ్ణుడవై శోభింపక యున్నావని చెప్పుచు తనకణ్ణమందలి ముప్పదిపేటలు గల్గిన గుచ్చమును హారము నతని కణ్ణమునందు వైచినది. ఆ విధముగ హారమువైచినపిదప మఱియొక స్త్రీయో 'మేమే' అనెడి యయుక్తమగు శబ్దమునుఁ జెప్పుచు నీవు మేకవై శోభించుట లేదు. 'మేమే' యని మేక యఱచుట ప్రసిద్ధము కదా! అనగా నీవు నిన్ను మేకనుగాఁ జేసికొంటివి—అని చెప్పుచు లాగికొనిపోయినది. ఇది సంభోగమున కని సూచితము.

మఱియొక పక్షమున :

ఆ వరపక్షమునకుఁ జెందిన పురుషుడు — ఈ నా యెదుటనున్న మీరిటు వురు స్త్రీలును ఉత్తమ స్త్రీలు. మీవంటి స్త్రీరత్నము లెచ్చటనుఁ జూడబడలేదని వారిని స్తుతి గావించెను. లేదా ఎదుటనున్న మీరిటువురును నాకు సంబంధించిన స్త్రీలు కందని పరిహాసవచనము. ఆ విధముగా పరిహాసముఁ జేయుచున్న యాతని కణ్ణమున తన ముప్పదిరెండు పేటల హారమును త్రాటికి బదులుగా వైచినదై 'ఓ మిత్రమా! నీవు తొలుత "ఇమే మే" అని యఱచుచు మేకవై శోభించుట లేదు. కాని మేకవలె నఱచుచు మేకగనే శోభించుచున్నావు. నీవు మేకవలె నఱచు చున్నను మేకకుండెడి కణ్ణమందలి స్తనములు లేనందువలన గూడ నీవు మేక వలె శోభింప లేకయున్నావు. మఱియు మేక కున్నట్లు నీకు కణ్ణమున త్రాడు లేదు. అందువలనను నీవు శోభింపవు. దానికై నీవు హారమును ధరించినచో నదియే వ్రేలాడుచు మెడత్రాటివలెను మెడలోని స్తనమువలెను నుండఁగలదు. తర్వాత మఱియొక్కతె, మెడత్రాటివలె తన హారమును వాని కణ్ణమునందు వైచి వానిని మేకను లాగికొని పోయినట్లే చా॥ దూరము లాగికొని పోయెను. మేక "మిమేమే" శబ్దమునుఁ జేయుచుండగా లాగికొని పోఁబడుచుండును. ఆవిధముగ నితడు లాగికొని పోఁబడె ననుట యొక పరిహాసము. మఱియు కంఠమున లేదా నోట గడ్డి మున్నగు నాహారము లేనందువలన నీవు మేకవలె శోభింప లేదని తలంచి నిజగుచ్చమును - తన చేతనున్న చిగురాకు గుత్తిని అతని నోట బి॥, వంతముగ పెట్టగా ఇంకొక స్త్రీ యాతనిని మేకను లాగికొని పోయినట్లు లాగికొని పోయెననియు పరిహాసము. ఇట్లే మా యిటువురినిఁ గొనియాడుచు హారము లేనందువలన తుచ్చమగు కణ్ణము గల్గిన నీవు శోభింపవని చెప్పుచు సంతోషవశ

మున నాతని కణ్ఠమున తనహారమునుంచియుండవచ్చు ననిగాని యర్థము, లేదా మాయెడ ప్రేమతో, మీరు నాకు మిక్కిలి ప్రియురాండ్రని చెప్పచు, నీవు శూన్య కణ్ఠము గలవాడవై శోభించుటలేదు. నేనుగూడ నిన్ను పరింపవలసి యున్నదని పుష్పమాలకు బదులుగా హారమునే యొకతె వైచినది. అప్పుడు మఱియొకతె వానినిఁ బట్టుకొని పరిహాసమును నెపముతో, సంభోగము కొఱకే లాగికొని పోయెను. “మిమేమే” యను పరిహాస పక్షమున ‘యువామ్’ అను నెడ చివరి బిందువును జార్చి “ఏవం వదన్ యువౌ తరుణ శృంగలః” అని ఇట్లు మాట్లాడు యవకుఁడు యౌవనముగల మేక యను నర్థమున కనుగుణముగా నన్వయింప వలయును. ఇట్లు వివిధములగు నన్వయములతో నర్థ మీ శ్లోక మం దు గ్రాహ్యము ॥51॥

శ్లో. నలాయ వాలవ్యజనం విధున్వతీ

దమన్య దాస్యా నిభృతం పదేర్పితాం

అహాసి లోక్తైః సరటాత్ పటోజ్ఞినీ

భవేన జజ్ఞాయతి లజ్ఘిరంహసః.

52

ప. వి:- నలాయ-వాలవ్యజనం-విధున్వతీ-దమన్య-దాస్యా - నిభృతం - పదే-
అర్పితాం - అహాసి-లోక్తైః - సరటాత్ - పటోజ్ఞినీ - భవేన - జజ్ఞాయతి
లజ్ఘిరంహసః.

అర్థము. నలాయ=నలునికై, వాలవ్యజనం = చామరమును, విధున్వతీ=విసరు చున్న అనగా వీచుచున్న యొకస్త్రీ, దమన్య=దమయన్తి సోదరుడైన దముని యొక్క, దాస్యా=పరిచారికచే, నిభృతం=రహస్యముగా, పదే=పాదమునందు, అర్పితాత్=ఉంచబడిన, జంఘాయతిలజ్ఘిరంహసః జంఘా=మోకాలియొక్క; అయతి=పొడవును, లంఘి=అతిక్రమించు నట్టి, రంహసః వేగముగల్గిన, అనగా మోకాలి పైకెక్కిడి వేగముగల్గిన, సరటాత్=తొండనుండి, భయేన=భయముచే, పటోజ్ఞినీ పట=వస్త్రమును, ఉజ్జినీ=విడచుచున్నదై యనగా వస్త్రము లేనిదై, లోక్తైః=జనులచే, అహాసి=పరిహాసింపబడినది.

సమాసములు :

పటోజ్ఞీ నీ—పట ముష్ణుతీతి=పటోజ్ఞీనీ.

జ్ఞాయతిలజ్ఞీరంహసః—జ్ఞాయాః ఆయతిః=జ్ఞాయతిః, జ్ఞాయతేః లంఘి=జంఘాయతిలంఘి, జంఘాయతిలజ్ఞీ రంహః యస్య సః=జ్ఞాయతిలజ్ఞీరంహః, తస్మాత్=జంఘాయతిలజ్ఞీరంహసః.

భావము :

ఒక శ్రీ నలుని వింజామరతో వీచుచుండినది. అప్పుడు దముని దాని గుట్టుగా నావింజామరముచే వీచు శ్రీయొక్క పాదముపై తొండను వదలిపెట్టినది. అది యా శ్రీయొక్క మోకాలిపైకి బ్రాకుటవలని భయముచే నామె వస్త్రము జారిపోయినది. దానివలన నామె నగ్నత నొందగా జనులందఱు నవ్విరి. ఇది యొక పరిహాసచేష్ట॥52॥

శ్లో. పురఃస్థలాఙ్గాల మదాత్ ఖలా బృషీ
ముపావిశత్ తత్ర ఋజు ర్వరద్విజః,
పున స్తముత్థాప్య నిజామతే ర్వదాఽ
హసచ్చ పశ్చాత్కృతపుచ్చ తత్రదా.

53

ప వి. పురఃస్థలాఙ్గాలమ్-అదాత్-ఖలా-బృషీమ్-ఉపావిశత్ - తత్ర - ఋజుః-వరద్విజః - పునః - తమ్ - ఉత్థాప్య-నిజామతేః-వదా-అహసత్-చ-పశ్చాత్ కృత పుచ్చతత్రదా.

అర్థము : ఖలా=పోకిరియైన ఒక శ్రీ, బృషీం=వ్రత మాచరించునట్టివారు కూర్చుండెడి దర్బాసనమును, పురఃస్థలాఙ్గాలం;పురఃస్థ=ముందున్నట్టి; లాఙ్గాలం=తోకకదిలగా (వరద్విజాయ=వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన బ్రాహ్మణునకు) అదాత్=ఇచ్చినది, తత్ర=ఆ యాసనమునందు, ఋజుః=సరళుడైనట్టి అనగా నాశ్రీయొక్క చాతుర్యమునుఁ దెలియనట్టి, వరద్విజః=వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన బ్రాహ్మణుడు, ఉపావిశత్=

కూర్చుండెను. పునః = తర్వాత, నిజామతేః - నిజ = తనకు సంబంధించిన, అమతేః = అజ్ఞానమును గూర్చి, అనగా నేను తెలియక, తలక్రిందుగా నాసనమును వైచితి నని తన యజ్ఞానమును గూర్చి. వదా = చెప్పుచున్న (సా) ఆ పోకిరియైన శ్రీ; తం = ఆ బ్రాహ్మణుని, ఉత్థాప్య = ఆసనము నుండి లేపి, పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదా; పశ్చాత్కృత = వెనుకకు మరలింపఁబడిన, పుచ్చ = తోక గల్గిన, తత్ ఆయాసనమును, ప్రదా ఇచ్చినదై, అహసచ్చ = నవ్వినది.

సమాసములు :

పురఃస్థలాఙ్గాలమ్ - పురః తిష్ఠతీతి = పురఃస్థం, పురఃస్థం లాఙ్గాలం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = పురఃస్థలాఙ్గాలమ్.

వరద్విజః - వరస్య ద్విజః = వరద్విజః.

నిజామతేః - న మతిః = అమతిః, నిజా చ సా అమతిశ్చ = నిజామతిః, తస్యాః = నిజమతేః.

పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదా - పశ్చాత్, కృతః = పశ్చాత్కృతః, పశ్చాత్కృతః పుచ్చః యస్యా స్యా = పశ్చాత్కృతపుచ్చా, పశ్చాత్కృత పుచ్చా చాసౌ సా చ = పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్, తత్ = పశ్చాత్కృత పుచ్చాం తాం ప్రదదాతీతి = పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదా, తాం = పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదాం.

భావము :

ఒక పోకిరియైన శ్రీ. యతులు కూర్చుండెడి “బృసి” యను నాసనమును, ముందు దానితోక యుండునట్లుగా, వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన బ్రాహ్మణున కొసంగెను. అమాయకుడగు నాబ్రాహ్మణుడు ఆధూర్తురాలియొక్క కొటిల్యమును, జాతుర్యమునుఁ దెలియనివాడై దానిపైఁ గూర్చుండెను. తర్వాత నాశ్రీ, ముందు తోకనుంచి యా “బృసి” యను నాసనమునుఁ బఱచినందునకు, దన యజ్ఞానమునుఁ జెప్పుకొనుచున్నదై యా బ్రాహ్మణుని లేపి, యా యాసనము యొక్క తోకను వెనుకకుఁ ద్రిప్పి, దాని నతని కొసంగి నవ్వినది. ఏల యనగా

ఆ యాసనముయొక్క తోక ముందువైపున నున్నచో నాతని తొడలమధ్యకు నా
యాసనపు తోక చొచ్చుకొనుటవలన నది యాతని రహస్యావయవముగాఁ గనఁ
బడునని యా తుంటరిశ్రీ చేసినది. ఆ విషయ మతనికి తెలియనందువలన
నా యాసనపు తోకను వెనుకకు మరలించి యాతనిని పశుతుల్యునిగాఁ జేసెనది.
వెనుక తోకకల్గినది పశువే గదా! ఈ బ్రహ్మణుడును నా యాసనముయొక్క తోకను
వెనుకకు మరలించుకొనుటవలన వెనుక తోకను ధరించినవాడై పశుతుల్యుడుగాఁ
జేయఁబడినవాడై యాతుంటరిశ్రీయొక్క పరిహాసమునకుఁ బాత్రుఁ డాయెనని
యాశయము ॥53॥

శ్లో. స్వయంకథాభి ర్వరపక్షసుభ్రువః
స్థిరీకృతాయాః పదయుగ్మమ్స్తరా
పరేణ పశ్చాత్ నిభృతం న్యధాపయ
ద్దదర్శ చాదర్శతలం హసన్ ఖలః.

54

ప. వి. స్వయం-కథాభిః-వరపక్షసుభ్రువః-స్థిరీకృతాయాః - పదయుగ్మమ్ -
అస్తరా-పరేణ-పశ్చాత్-నిభృతం - న్యధాపయత్-దదర్శ - చ-ఆదర్శ
తలం-హసన్-ఖలః.

అర్థము : ఖలః = ఒక తుంటరి, స్వయం = తాను, కథాభిః = ఇష్టంతోటి సల్లా
పములతో, స్థిరీకృతాయాః = నిశ్చలముగా చేయఁబడిన, వరపక్ష
సుభ్రువః; వరపక్ష = వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన, సుభ్రువః = ఒకా
నొక శ్రీయొక్క, పదయుగ్మ మంతరా = పాదముల జంటకు మధ్య
భాగమున, పరేణ = మఱియొక పురుషునిచే, పశ్చాత్ = వెనుక,
నిభృతం = గూఢముగా, ఆదర్శతలం = అద్దముపై భాగమును ననగా వెల్ల
కిల బెట్టిన యద్దమును, న్యధాపయత్ = ఉంచునట్లు చేసెను. హసన్ =
నవ్వుచు; దదర్శ చ = చూచెను. ఆ యద్దమునందు వరాజ్ఞప్రతిబింబము
కనబడుట వలన హాసము కల్గినదని భావము.

సమాసములు :

వరపక్ష సుభ్రువః - వరస్య పక్షః = వరపక్షః, వరపక్షస్య సుభ్రువః =
వరపక్షసుభ్రువః, తస్యాః = వరపక్షసుభ్రువః.

స్థిరీకృతాయాః-అస్థిరా స్థిరా సమృద్ధ్యమానా కృతా=స్థిరీకృతా, తస్యాః
=స్థిరీకృతాయాః

పదయుగ్మం- పదయోః యుగ్మం=పదయుగ్మం-తత్=పదయుగ్మం
ఆదర్శతలం- ఆదర్శస్య తలం=ఆదర్శతలం, తత్=ఆదర్శతలం.

భావము:

తుంటరి యొకడు, తనంతట నిష్ఠులతో సల్లాపము చేయుట యందలి
యాసక్తిచే నొడలు మఱచి యిటునటు కదలక నిలచియున్న వరపక్షమునకు
చెందిన యొక యువిదయొక్క పాదముల జంటకు మధ్యభాగమున మఱియొక
పురుషునిచే వెనుభాగమున రహస్యముగా నద్దమును వెల్లడిగా నుంచెను. తర్వాత
నవ్వసాగెను. ఏలయనగా పాదములకు రెంటికి నడుమ నద్దము నుంచగానే, యా
యువిదయొక్క వరాజ్గము అందు ప్రతిబింబించుటచే పరిహాసము గావించెనని
యాశయము॥54॥

శ్లో. ఉపచారోద్ధరచారులోచనా

విలాసనిర్వాసితదైర్యసమృదః

స్మరస్య శిల్పం వరవర్గవిక్రియా

విలోకకం లోక మహాసయన్ ముహూః.

55

ప. వి. అథ - ఉపచారోద్ధరచారులోచనా విలాస నిర్వాసితదైర్య సమృదః-
స్మరస్య-శిల్పం- వరవర్గ విక్రియా విలోకకం - లోకమ్-అహాసయన్-
ముహూః.

అర్థము: అథ = విదప, ఉపచారోద్ధరచారులోచనా విలాస నిర్వాసిత దైర్య
సమృదః, ఉపచార=సేవలయందు, ఉద్ధర=అసక్తి గల్గిన, చారు
లోచనా = అందములైన నేత్రములుగల స్త్రీ యొక్క, విలాస =
విలాసములచే, నిర్వాసిత = తొలగింపఁబడిన, దైర్యసమృదః =
దైర్యాతిశయముగల్గిన, స్మరస్య = మన్మథునియొక్క, శిల్పం =
సృష్టి, అనగా మన్మథుడు గావించిన సృష్టియగు నతిసుందరీజనము,

వరవర్గ విక్రియావిలోకకం; వరవర్గ = నలుని పక్షమునకుఁజెందిన రాజసమూహమునకు, విక్రియా = వికారము కల్గిండు నందగతైలను, విలోకకం = చూచుజనమును, ముహూః = పలుమాఱు, అహో సయత్ = నవ్వింపఁ జేసినది లేదా, ఉపచార = పరివేషణములయందు, ఉద్ధర = ఆనక్తిగల్గినవారును, చారులోచనా = అందములైన నేత్రములు గల యువతులయొక్క, విలాస = విలాసములచే, నిర్వాసిత = తొలగింపబడిన, ధైర్యసంపదః = ధైర్యసంపదగల్గిన, స్మరస్య = మన్మథుని యొక్క, శిల్పం = విలసితము, వరవర్గవిక్రియావిలోకకం; వరవర్గ = వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన రాజలోకముయొక్క, విక్రియా = వికారమును, విలోకకం = చూచునట్టిజనమును, ముహూః = పలుమాఱు, అహోసయత్ = నవ్వించెను.

సమాసములు :

ఉపచారోద్ధరచారులోచనా విలాస నిర్వాసితధైర్యసంపదః - ఉపచారేషు ఉద్ధరాః = ఉపచారోద్ధరాః, చారుణి లోచనాని యాసాం తాః = చారులోచనాః, ఉపచారోద్ధరాశ్చ తాః చారులోచనాశ్చ = ఉపచారోద్ధరచారులోచనాః, ఉపచారోద్ధరచారులోచనానాం విలాసాః = ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసాః, ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసైః నిర్వాసితా, ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసనిర్వాసితా, ధైర్యస్య సంపత్ = ధైర్యసంపత్, ఉపచారోద్ధరచారులోచనానిర్వాసితా, ధైర్యసంపత్ యేన సః, ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసనిర్వాసితధైర్యసమ్పత్, తస్య = ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసనిర్వాసిత ధైర్యసంపదః.

వరస్య వర్గః = వరవర్గః, వరవర్గస్య విక్రియాః = వరవర్గవిక్రియాః, వరవర్గవిక్రియాణాం విలోకకః = వరవర్గవిక్రియావిలోకకః, తం = వరవర్గవిక్రియావిలోకకం.

భావము :

ఇంతవరకును కామవిలాస రహితపరిహాసములు జరిగినవి. ప్రకృతము కామవిలాసముతో గూడిన పరిహాసములు వర్ణింపబడుచున్నవి.

నలపక్షమునకుఁ జెందిన రాజులోకమునకు నచ్చటి పరిచారక స్త్రీలు మిక్కిలి కామవికారమునుఁ గల్గించుచున్నవారై యచ్చటి ప్రేక్షకులగు నలపక్షపురాజులనుఁ జూచి నవ్వొపసాగిరి. ఆ స్త్రీలు కటాక్షమునఁ బ్రసరింపఁజేయుచు, తమ యనురాగమును వెల్లడిపఱచునట్టివియు, ప్రీతితో చూచుటయం దాసక్తి కల్గినవియు, మిక్కిలియందములైన నేత్రములుగలవారై, కడకంటిమాపులఁ బర్వతచే విలాసవంతులగు పురుషుల ధైర్యసంపదను తొలగింపఁజేసెడి మన్మథుని సృష్టికౌశలరూపముగల యతిసుందరీమణులుగా నున్నారు. అట్టి సుందరీమణులు వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన విలాసవంతులకుఁ గల్గునట్టి మన్మథ వికారములనుఁ జూచుచుండు జనులను నవ్వొపఁజేయుచుండిరిని భావము. అనగా నచ్చటి పరిచారికల సౌందర్యవిలాసదర్శనముచేత నలునిపక్షపు రాజులోకమునకు మన్మథవికారములు కల్గినవని యాశయము. ॥55॥

శ్లో. తిరోవలద్వక్త్రసరోజనాలయా

స్మితే స్మితం యత్ఖలు యూని బాలయా

తయా తదీయే హృదయే నిఖాయ తత్

వ్యధీయతాఽసముఖ్యలక్ష్మ్యవేధితా.

56

ప.వి. తిరోవలద్వక్త్ర సరోజనాలయా - స్మితే - స్మితం - యత్ - ఖలు - యూని - బాలయా - తదీయే - హృదయే - నిఖాయ - తత్ - వ్యధీయతా - అసముఖ్యలక్ష్మ్యవేధితా.

అర్థము: తిరోవలద్వక్త్ర సరోజనాలయా; తిరోవలత్ = అడ్డముగా త్రిప్పబడి నట్టి, వక్త్రసరోజ = ముఖపద్మమునకు, నాలయా = కాడవండి కంఠము గల్గిన, బాలయా = ఒకయువతిచే, యూని = ఒక యువకుఁడు, స్మితే సతి = మందహాసముచేయగా, యత్ = ఏ, స్మితం, ఖలు = చిఱునగవు నవ్వుట అనగా సిగ్గుచే ముఖముత్రిప్పకొని, ఏహాస్యము చేయఁబడినదో, తయా = ఆయువతిచే, తదీయే = ఆచిఱునగవు నవ్విన యువకునికి సంబంధించిన, హృదయే = హృదయమందు, తత్ = ఆచిఱునగవు, నిఖాయ = గాఢముగాఁ బ్రవేశించి, అసముఖ్యలక్ష్మ్యవేధితా; అసముఖ

= పార్మమందున్న, లక్ష్య = గుఱిని, వేధితా = కొట్టుట, (తనకు) వ్యధీయత = విధింపఁబడినది. ఆచిఱునగవు, ఆమె ప్రక్కనున్న గుఱిని గొట్టు బాణముగా నేర్పడినది.

సమాసములు :

తిరోవలద్వక్త్రసరోజనాలయా-తిరః, వలత్ = తిరోవలత్, వక్త్ర మేవసరోజం = వక్త్రసరోజం, వక్త్రసరోజస్య నాలం = వక్త్రసరోజ నాలం, తిరోవలత్ వక్త్రసరోజనాలం యస్యాస్యా = తిరోవలద్వక్త్ర సరోజనాలా, తయా = తిరోవలద్వక్త్రసరోజనాలయా.

అసమ్ముఖ లక్ష్యవేధితా - న సమ్ముఖం = అసమ్ముఖం అసమ్ముఖం చ తత్, లక్ష్యం చ = అసమ్ముఖలక్ష్యం, అసమ్ముఖలక్ష్యస్య వేధితా = అసమ్ముఖలక్ష్యవేధితా.

భావము :

ఒకానొక యువకుడు అనురాగముతో నొక యువతినిఁ జూచి చిఱు నవ్వును నవ్వగనే, ఆ యువతి తన ముఖకమలనాశమును నడ్డముగా త్రిప్పి గావించిన చిఱునగవు వాని హృదయమునందు నాటుకొనినదై యా యువతికి ప్రక్కనున్నట్టి లక్ష్యమును ననగా నేరుగా నెదుటలేని లక్ష్యమును గొట్టునట్టి సామర్థ్యమును గల్పించినది. పరాజ్ఞాఖమైన గుఱిని గొట్టుట విలుకాని నైపుణ్య మునుఁ జాటును. ఆ యువకుఁడు తాను తన యనురాగమును వెల్లడిఁ గావించు టకై యువతినిఁ జూచి చిఱునగవుఁ గావించెను. అప్పు డా యువతి చిఱునగవు గావించి సిగ్గుచెందగా నప్పు డామె తనయెడ ననురక్తురాలని నిశ్చయించుకొనిన యా యువకుని, ఆమెయొక్క చిఱునగవే కామబాణమై పీడించినదని భావము. ఆమె బాల్యయౌవనమధ్యస్థురాలు గాన నామె సమ్ముఖముగా చిఱునగవునుఁ గావించలేకపోయినది. ప్రౌఢయైనచో నెదుటనే నవ్వును. కాన నా యువతి ప్రక్కగా తిరిగి గావించిన చిఱునగవు, ఆ యువకుని హృదయమున బాణము వలె నాటినదని యాశయము. ||౪౬||

శ్లో. కృతం యదన్యత్ కరణోచితత్యజా
దిదృక్షు చక్షు ర్యదవారి బాలయా
హృద స్తదీయస్య తదేవ కాముకే
జగాద వార్తా మఖిలాం ఖలే ఖలు.

57

ప. వి: కృతం-యత్-అన్యత్-కరుణోచితత్యజా-దిదృక్షు-చక్షుః-యత్-అవారి-
బాలయా-హృదః-తదీయస్య-తత్ - ఏవ - కాముకే - జగాద - వార్తామ్-
అఖిలాం-ఖలే-ఖలు.

అర్థము: కరణోచితత్యజా; కరణ=క్రియకు, ఉచిత=తగినదానిని, ననగా
కర్తవ్యమును ననగా పరివేశజాదికమును, త్యజా = విడచుచున్న,
బాలయా=ముందుఁ జెప్పఁబడిన యువతిచే, అన్యత్=చేయఁగూడనిది,
యత్=ఏది, కృతం=చేయబడినదో, తథా=అట్లే, దిదృక్షు=
చూడగోరికగల్గిన, చక్షుః=తనకన్ను, యత్=ఎందువలన, అవారి=
చూడవలసిన విషయము నుండి వారింపఁబడినదై మఱియొక వంకకు
మఱింపఁబడినదో, తదేవ=కర్తవ్యమునుఁ జేయకపోవుట, దృష్టిని
మఱించుటయను రెండే, తదీయస్య=ఆ యువతికి సంబంధించిన,
హృదః=హృదయమునకు, అఖిలాం=సమగ్రమైన, వార్తాం=
సమాచారమును, ఖలే=ధూర్తుడైన, అనగా నింగితాదులచే నఖిప్రాయ
మునుఁ దెలుసుకొనుటకు చాతుర్యముగఁగ, కాముకే=కాముకుని విషయము
నందు, జగాద ఖలు=చెప్పెనుగదా. కర్తవ్యమునుఁ జేయనందువలన
నా యువతికి నితరునియం దాసక్తిని తనవైపునకు జూపనీయక దృష్టిని
మఱియొక వైపునకు మఱించుటవలన లజ్జను నూహించి యాపె తన
యెడ వాసక్తురాలై సిగ్గుపడియున్నదని యా కాముకుఁడు ఊహించెనని
యర్థము.

సమాసములు :

కరణోచితత్యజా - కరణస్య ఉచితం=కరణోచితం, కరణోచితం
త్యజా=కరణోచితత్యజే, తయా=కరణోచితత్యజా.
తదీయస్య-తస్యాః ఇదం=తదీయం, తస్య=తదీయస్య.

భావము :

ఆయువతి చేయవలసిన పరివేషణాదులనుఁ జేయకయుండుటవలనను, మఱొకనినిఁ జూడ నిచ్చగల కంటిని మఱియొకవైపునకు మఱలించుటవలనను, ఆమెహృదయమందలి సమగ్రభావము నాధూర్తుడగు కాముకుడు తెలిసికొని యామెకు తనయందు నాసక్తి యున్నదనియు నందువలననే నామె సిగ్గుఁ జెంది తనదృష్టిని మఱియొకవైపునకు మరలించినదనియు నూహించుకొనెను. ౪౮5

శ్లో. జలం దదత్యాః కలితానతే ర్ముఖం
వ్యవస్యతా సాహసికేన చుమ్మితుం
పదే పతద్వారిణి మందపాణినా
ప్రతీక్షితోఽన్యేక్షణవఞ్చనక్షణః.

59

ప. వి:- జలం-దదత్యాః-కలితానతేః-ముఖం-వ్యవస్యతా-సాహసికేన-చుమ్మితుం
పదే-పతద్వారిణి-మందపాణినా-ప్రతీక్షితః-అన్యేక్షణవఞ్చనక్షణః.

అర్థము:- జలం=ఉదకమును, దదత్యాః=పోయచున్న, (కావుననే) కలితానతేః, కలిత=చేయఁబడిన, ఆనతేః=శరీరమును వంచుట గల్గిన యొకానొక స్త్రీ యొక్క, ముఖం=మోమును, చుమ్మితుం=ముద్దుపెట్టుకొనుటకు, వ్యవస్యతా=ప్రయత్నించుచున్న, (కావుననే) మందపాణినా=నీటినిఁదీసికొనుట యందు నాలస్యము వహించిన హస్తము గల్గిన, సాహసికేన=వివేచన లేనట్టి ఒకానొక కాముకునిచే, పదే=తన పాదము, పతద్వారిణి సతి; పతత్=జారుచున్న, వారిణి సతి=ముద్దుపెట్టుకొనుటకున్న యాసక్తిచే నాలస్యము జరుగుటకు తనపాదముపై మెల్లమెల్లగా నీటిని వదలుచుండగా, అన్యేక్షణ వఞ్చనక్షణః, అన్య=ఇతర జనులయొక్క, ఈక్షణ=దృష్టిని, వఞ్చన=వంచించుటకు, క్షణః=సమయము, ప్రతీక్షితః=ఎదురుచూడఁ బడినది.

సమాసములు :

కలితానతేః-కలితా, ఆనతిః యయా సా=కలితానతిః, తస్యాః=కలితానతేః.

సాహసికేన-సహసా కృతం=సాహసం, సాహసే ప్రవృత్తః=సాహసికః, తేన=సాహసికేన.

పతద్వారిణి-పతత్ వారి యస్మిన్ తత్=పతద్వారి, తస్మిన్=పతద్వారిణి.

మన్దపాణినా - మన్దః పాణిః యస్య సః=మన్దపాణిః, తేన=మన్దపాణినా.

అన్యేక్షణవచ్ఛనక్షణః- అన్యేషా మీక్షణాని=అన్యేక్షణాని, అన్యేక్షణానాం వచ్ఛనం=అన్యేక్షణవచ్ఛనం, అన్యేక్షణవచ్ఛనే క్షణః=అన్యేక్షణ వచ్ఛనక్షణః.

భావము :

ఒక యువతి వంగి నీరు నిచ్చుచున్నది. ఆ శ్రీయొక్క ముఖము తన కంఠబాటుగా నుండుటవలన దానిని చుంబనము చేయుటకు నాతడొక పోయి నీటిని గ్రహించుటకు తనహస్తము నుపయోగించుటలో విలम्బము జేయుచుండెను. లేదా తన హస్తములోని వ్రేళ్ళలో సందులు వచ్చునట్లు చేసి నీటిని త్రాగు నెపమున తొరవిడుచుచుండెను. ఇట్లు చేయుటచే కొంత తడవు ఏర్పడునుగాన నామెను సమయముఁ జూచి ముద్దిడుకొనవచ్చునని యతని యుద్దేశము. అట్టి సాహస కృత్యమునకు దిగిన యాకాముకుఁడు నీటిని త్రాగిన పిదప, నింకను తడవును సంపాదించుకొనుటకై యామె నీటిని పోయుచుండగా దానిని తనచేతి వ్రేళ్ళ సందులనుండి పాదములపై బడునట్లు చేయుచు నామెను ముద్దిడుకొనుటకు నా పక్తియందలి జనుల దృష్టి మఱియొక వైపునకు మఱలుటకై యెదురు చూచుచుండెను. అనగా నతని ప్రక్కనున్న జనులు మఱియొక వైపు చూచుచున్న తరుణమున నాతడా యువతిని ముద్దిడ గోరి యుండె నని భావము. ఆ యువతి పోయి నీ రొకపక్షమునఁ ద్రాగుటకనియు మఱియొక పక్షమున పాదములను, గడుగుకొనుటకనియు భావింపవలసి యున్నది॥58॥

శ్లో॥ యువాన మాలోక్య విదగ్ధశీలయా
స్వపాణి పాథోరుహ నాలనిర్మితః,
శ్లథోఽపి సఖ్యాం పరిధిః కలానిధౌ
దధా వహో తం ప్రతి గాఢబంధతామ్.

59

ప. వి. యువానమ్ - ఆలోక్య - విదగ్ధశీలయా - స్వపాణి పాథోరుహనాల
నిర్మితః - శ్లథః - అపి - సఖ్యాం - పరిధిః - కలానిధౌ - దధా - అహో -
తం - ప్రతి - గాఢబంధతాం.

ఆర్థము. విదగ్ధశీలయా - విదగ్ధ = గడుసుఁడనము గల్గిన, శీలయా = స్వభావము
గల్గిన, కయాచిత్ = ఒకానొక, తరుణ్యా = యువతిచే, యువానం =
ఒకానొక యువకుని, ఆలోక్య = చూచి. కలానిధౌ = గీతము, వాద్యము
మున్నగు నటువది నాలుగు కళలయందు నిధియైన, సఖ్యా = చెలికత్తె
యందు, పక్షాంతరమున, సఖ్యాం = చెలికత్తెయొక్క రూపముననున్న,
కలానిధౌ = చంద్రునియందు, స్వపాణి పాథోరుహనాల నిర్మితః,
స్వ = తనయొక్క, పాణి = హస్తములనెడి లేదా భుజములనెడి, పాథో
రుహనాల = పద్మపు కాడలచే, నిర్మితః = నిర్మింపఁబడిన, ఆనగా నా
యువకుని నాలింగించుకొనుటకై చేయఁబడిన, పరిధిః = చెలికత్తెను తన
భుజములతో చుట్టి పట్టుకొనుటకైన వలయము అనగా చెలికత్తెను,
కొగలించుటకైన వలయము, పక్షాంతరమున, పరిధిః = చంద్రునిచుట్టు
నేర్పడు పరివేషము, శ్లథోఽపి = శిథిమైనను, తం ప్రతి = ఆయువకుని
గూర్చి, గాఢబంధతాం = బిగువైన కొగలింపును, దధా = పోషించెను.
ఆమె చెలికత్తెను తన భుజములతో చుట్టి పట్టుకొని చేసిన కొగలింపు,
ఆ యువకునకు గాఢాల్గిన సుఖమునుఁ గల్గించినదని యర్థము. అనగా
నా యువతి తన్ను, కొగిలింపగోరి తనకొరికను సూచించుటకై చెలి
కత్తెను కొగలించెనని యర్థము.

వి. చెలికత్తెనుఁ గొగలించుటచే, నా యువకునకు గాఢాల్గిన సుఖము
కల్గుట యసజ్గతము కాన కార్యకారణములకు భిన్నములైన యధికరణము
లున్నచో నది యసజ్గత్యులఙ్కారము.

సమాసములు :

కలితానతేః-కలితా, ఆనతిః యయా సా=కలితానతిః, తస్యాః=కలితానతేః.

సాహసికేన-సహసా కృతం=సాహసం, సాహసే ప్రవృత్తః=సాహసికః, తేన=సాహసికేన.

పతద్వారిణి-పతత్ వారి యస్మిన్ తత్=పతద్వారి, తస్మిన్=పతద్వారిణి.

మన్దపాణినా - మన్దః పాణిః యన్య సః=మన్దపాణిః, తేన=మన్దపాణినా.

అన్యేక్షణవశ్చానక్షణః- అన్యేషా మీక్షణాని=అన్యేక్షణాని, అన్యేక్షణానాం వశ్చానం=అన్యేక్షణవశ్చానం, అన్యేక్షణవశ్చానే క్షణః = అన్యేక్షణ వశ్చానక్షణః.

భావము :

ఒక యువతి వంగి నీరు నిచ్చుచున్నది. ఆ శ్రీయొక్క ముఖము తన కంఠబాటుగా నుండుటవలన దానిని చుంబనము చేయుటకు నాతఁడామె పోయి నీటిని గ్రహించుటకు తనహస్తము నుపయోగించుటలో విలम्బము జేయుచుండెను. లేదా తన హస్తములోని ప్రేళ్ళలో సందులు వచ్చునట్లు చేసి నీటిని త్రాగు నెపమున తారవిడుచుచుండెను. ఇట్లు చేయుటచే కొంత తడవు ఏర్పడునుగాన నామెను సమయముఁ జూచి ముద్దిడుకొనవచ్చునని యతని యుద్దేశము. అట్టి సాహస కృత్యమునకు దిగిన యాకాముకుఁడు నీటిని త్రాగిన పిదప, నింకను తడవును సంపాదించుకొనుటకై యామె నీటిని పోయుచుండగా దానిని తనచేతి ప్రేళ్ళ సందులనుండి పాదములపై బడునట్లు చేయుచు నామెను ముద్దిడుకొనుటకు నా పక్కియందలి జనుల దృష్టి మఱియొక వైపునకు మఱలుటకై యెదురుచూచుచుండెను. అనగా నతని ప్రక్కనున్న జనులు మఱియొకవైపు చూచుచున్న తరుణమున నాతడా యువతిని ముద్దిడ గోరి యుండె నని భావము. ఆ యువతి పోయు నీ రొకపక్షమునఁ ద్రాగుటకనియు మఱియొక పక్షమున పాదములను, గడుగుకొనుటకనియు భావింపవలసి యున్నది॥58॥

శ్లో॥ యువాన మాలోక్య విదగ్ధశీలయా
స్వపాణి పాథోరుహ నాలనిర్మితః,
శ్లథోఽపి సఖ్యాం పరిధిః కలానిధౌ
దధా వహా తం ప్రతి గాఢబంధతామ్.

59

ప. వి. యువానమ్ - ఆలోక్య - విదగ్ధశీలయా - స్వపాణి పాథోరుహనాల
నిర్మితః - శ్లథః - అపి - సఖ్యాం - పరిధిః - కలానిధౌ - దధా - అహా -
తం - ప్రతి - గాఢబంధతాం.

ఆర్థము. విదగ్ధశీలయా - విదగ్ధ = గడుసుఁడనము గల్గిన, శీలయా = స్వభావము
గల్గిన, కయాచిత్ = ఒకానొక, తరుజ్ఞా = యువతిచే, యువానం =
ఒకానొక యువకుని, ఆలోక్య = చూచి. కలానిధౌ = గీతము, వాద్యము
మున్నగు సలువది నాలుగు కళలయందు నిధియైన, సఖ్యా = చెలికత్తె
యందు, పక్షాంతరమున, సఖ్యాం = చెలికత్తెయొక్క రూపముననున్న,
కలానిధౌ = చంద్రునియందు, స్వపాణి పాథోరుహనాల నిర్మితః,
స్వ = తనయొక్క, పాణి = హస్తములనెడి లేదా భుజములనెడి, పాథో
రుహనాల = పద్మపు కాడలచే, నిర్మితః = నిర్మింపఁబడిన, అనగా నా
యువకుని నాలింగించుకొనుటకై చేయఁబడిన, పరిధిః = చెలికత్తెను తన
భుజములతో చుట్టి పట్టుకొనుటకైన వలయము అనగా చెలికత్తెను,
కొగలించుటకైన వలయము, పక్షాంతరమున, పరిధిః = చంద్రునిచుట్టు
నేర్పడు పరివేషము, శ్లథోఽపి = శిథిలమైనను, తం ప్రతి = ఆయువకుని
గూర్చి, గాఢబంధతాం = బిగువైన కొగలింపును, దధా = పోషించెను.
ఆమె చెలికత్తెను తన భుజములతో చుట్టి పట్టుకొని చేసిన కొగలింపు,
ఆ యువకునకు గాఢాలింగన సుఖమునుఁ గల్గించినదని యర్థము. అనగా
నా యువతి తన్ను, కొగిలింపగోరి తనకొరికను సూచించుటకై చెలి
కత్తెను కొగలించెనని యర్థము.

వి. చెలికత్తెనుఁ గొగలించుటచే, నా యువకునకు గాఢాలింగనసుఖము
కల్గుట యసజ్గతము కాన కార్యకారణములకు భిన్నములైన యధికరణము
లున్నచో నది యసజ్గత్యులజ్కారము.

శిథిలమగుఁ గొగలింపులచే గాఢబంధత్వ మేర్పడుట విషమముకాన విషమాలంకారము ఈ రెండలంకారములకును సంకరము.

భావము :

గడుసుక త్రెయగు సుందరి ఒక యువకుని జూచి యాతనిని దృఢముగా గొగలింపుకొనుటకై తన యభిలాషను సూచించుటకొఱకు, చతుఃషష్టికళలకు నిధియగు తన చెలికత్తెపై షోడశకళలకు నిధియై చెలికత్తెవలె నాచరించు చంద్రునిపై తన బాహువులనెడి తామరకాడలచే పరివేష్టనమును (చుట్టి కట్టుకొనుటను) చంద్రుని చుట్టు పరివేషమువలె చేసినది. ఆ యువతి చంద్రుని చుట్టును పరివేషము చేసినట్టుగా తన చెలికత్తెను తన బాహువులతో పరివేష్టించి కౌగలింపగా నా యువకునకు గాఢాలింగనసౌఖ్య మేర్పడినది. ఈ విధముగా నామె తన చెలికత్తెను కౌగలింపుటచే తన కా యువకుని కౌగలింపుటవలని సుఖమును తాను కౌగిలించుకొనుట వలన నా యువకునికి సుఖమును గల్గినవి. ఆమె యా చెలికత్తెను చేసిన కౌగిలింపు వదలుగా నున్నను నా యువకుని విషయమున నది దృఢముగనే యుండినది. ఆ యువతి తన బాహు మృణాలములతో కలానిధియైన చెలికత్తెనుఁ గొగలింపుకొనుట, చంద్రుఁ డనెడి మిత్రునిఁ జుట్టు తన బాహు మృణాలములతో బరివేష్టించి, చేయఁబడిన పరివేష్టనముగా నైనది. ఆ యువతి యా యువకుని జూచి యట్లు తన చెలికత్తెకుఁ గావించిన పరివేష్టన మతనిని నా విధముగా చేసిన ట్లత డన్వయించుకొనఁగల్గెను. కలానిధియైన చంద్రుని పరివేష్టనముతో రూపించుట వలన నా యువకుడు కలానిధియగు చంద్రునితో రూపింపఁబడుట యేర్పడుచున్నది ॥50॥

శ్లో. సతత్రువః స్వచ్ఛనఖానుబిమ్బన
చచ్చలేన కోఽపి స్ఫుటకమృకణ్ణకః,
పయో దదత్యా శ్చరణే భృశం ష్డతః
స్మరస్య బాణైః శరణే న్యవిక్షత.

60

ప.వి:- సతత్రువః-స్వచ్ఛనఖానుబిమ్బనచచ్చలేన-కః-అపి - స్ఫుటకమృకణ్ణకః-
పయః-దదత్యాః-చరణే-భృశం-ష్డతః-స్మరస్య-బాణైః-శరణే-న్యవిక్షత.

అర్థము:- స్మరస్య = మన్మథునియొక్క, బాణైః = బాణములచే, భృశం = మిక్కిలి, క్షతః = గాయపరుపఁ బడినట్లున్న (కావుననే), స్ఫుటకమ్మ కణ్ణకః, స్ఫుట = స్పష్టములైన, కమ్మ = వణకు, కణ్ణక = పులకము లను సాత్త్విక భావములు గల్గిన, కోఽపి = ఒకానొక యువకుఁడు, పయః = పాలను, లేదా జలమును, దదత్యాః = ఇచ్చుచున్న, అనగా వడ్డించుచున్న, నతభ్రువః = ఒకానొక సుందరియొక్క, స్వచ్ఛనఖాను బిమ్మనచ్చలేన; స్వచ్ఛ = నిర్మలములైన, నఖ = గోళ్ళయందు, అను బిమ్మన = ప్రతిబింబించుటయను, చలేన = వ్యాజముచే, చరణే = పాదము లనే, శరణే = రక్షకములుగా, న్యవిక్షత = ప్రవేశించెను.

వి:- యువకుఁడు యువతిగోళ్ళయందు ప్రతిబింబించుట యను వ్యాజమున ఆమె పాతములను శరణుఁ జొచ్చెనో యని భావించుటవలన నపహ్న వముతో గూడిన యుక్త్రేక్ష. వ్యజ్ఞకమును, బ్రయోగించనందువలన నది గన్యుము.

సమాసములు :

స్వచ్ఛనఖానుబిమ్మనచ్చలేన — స్వచ్ఛాశ్చ తే నఖాశ్చ = స్వచ్ఛనఖాః, స్వచ్ఛనఖేషు అనుబిమ్మనం స్వచ్ఛనఖానుబిమ్మనం. స్వచ్ఛనఖాను బిమ్మనస్య చలం = స్వచ్ఛనఖానుబిమ్మనచ్చలం, తేన స్వచ్ఛనఖాను బిమ్మనచ్చలేన.

స్ఫుటకమ్మకణ్ణక :- కమ్మశ్చ కణ్ణకశ్చ = కమ్మకణ్ణకౌ, స్ఫుటౌ కమ్మకణ్ణకౌ యస్య సః — స్ఫుటకమ్మకణ్ణకః

భావము :

ఆ పక్షిలో నొక యువకుఁడు మన్మథబాణములచే మిక్కిలి కొట్టబడిన వాని వలె శరీరమున స్పష్టముగా గానవచ్చు వణకు పులకములు గలవాడై పాలనో లేక యుదకమునో వడ్డించుచున్న యొకానొక సుందరియొక్క స్వచ్ఛము లైన కాలి గోళ్ళయందు ప్రతిబింబించుట యను నెపమున నామెయొక్క పాదము లను శరణుఁజొచ్చెనో యను నట్లుండెను.

శ్లో. ముఖం యదస్మాయ విభజ్య సుభ్రువా
 హ్రియం యదాలమ్య నతాస్య మాసితమ్।
 అవాది వా యన్మృదుగద్గదం యువా
 తదేవ జగ్రాహ తదాప్తిలగ్నకమ్.

61

ప. వి. ముఖం-ముఖ-అస్మాయ-విభజ్య-సుభ్రువా-హ్రియం-యత్-అలమ్య -
 నతాస్యమ్-ఆసితం-అవాది-వా-యత్-మృదు-గద్గదం-యువా - తత్ -
 ఏవ-జగ్రాహ-తదాప్తిలగ్నకం.

అర్థము: సుభ్రువా=ఒకానొక సుందరిచే, ముఖం=మోము, విభజ్య=కుటిలము
 గావించి, లేదా చిట్టించి, యత్=ఎందువలన, అస్మాయ=నవ్వఁ
 బడినదో, తథా=అట్లే, హ్రియం=సిగ్గును, అలమ్య=పొంది,
 యత్=ఎందువలన, నతాస్యం, నత=వంచబడిన, ఆస్యం=మోము
 గల్లనట్లుగా, ఆసితం=ఉండుట యేది గలదో, తథా=అట్లే, మృదు=
 మెల్లగా, గద్గదం=అస్పృతాక్షరములు గల్లనట్లుగా, యత్=ఏది,
 అవాది వా=చెప్పబడినదో, యువా=ముందుఁ జెప్పబడిన యువకుఁడు,
 తదేవ=ఆమూటినే, యనగా ముఖమును వికృతముఁ గావించి నవ్వుట,
 సిగ్గుతో తలవంచుకొని యుండుట, మెల్లగా, కొతుకుతో మాట్లాడుట
 యను నీమూటనే, తదాప్తి=ఆమెను పొందుటయందు, లగ్నకం=
 జామీనుగా ననగా ప్రమాణముగా, జగ్రాహ=గ్రహించెను, ఆ విధమగు
 ననురాగమును వెల్లడి పఱచుట వలన సీమె నాయెడ గాఢమగు నను
 రాగము కల్గియున్నది కావున నాకు సుఖముగా లభించగలదని నిశ్చ
 యించుకొనెను.

సమాసములు :

నతాస్యమ్-నతం, ఆస్యం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=
 నతాస్యమ్.

తదాప్తిలగ్నకం-తస్యాః ఆప్తిః=తదాప్తిః, తదాప్తి లగ్నకః =
 తదాప్తిలగ్నకః, తం=తదాప్తిలగ్నకం.

భావము :

ఒకానొక యువతి తన మోమును కొంచెము చిట్టించుకొని నవ్వుటవలనను సిగ్గుచే తలను వంచుకొని యుండుటవలనను, మెల్లగా కొతుకుగా మాట్లాడుట వలనను, ముందుఁ జెప్పఁబడిన యువకుఁడు ఆ మూడు చేష్టలనే యామెను పొందుటకు సాధనములుగను జామీనుగనుఁ దలంచెను. అనగా నీమె నాయెడ ననురాగమునుఁ బై చేష్టలచే వెల్లడి చేసినది గాన నీమె నాయం దనురక్తురాలు కావున నాకు సుఖముగా లభింపగలదని నిశ్చయించుకొనెను. ||61||

శ్లో॥ విరోక్య యానా వ్యజనం విధున్వతీ
మవాప్త స త్వేన భృశం ప్రసిష్యదే
ఉద స్తకణ్ఠేన మృషోష్మనాటినా
విజిత్య లజ్ఞాం దదృశే తదాననమ్.

62

ప వి. విరోక్య-యానా-వ్యజనం-విధున్వతీం-అవాప్త స త్వేన - భృశం - ప్రసి
ష్యదే-ఉద స్తకణ్ఠేన- మృషోష్మనాటినా-విజిత్య-లజ్ఞాం - దదృశే-తదాన
నమ్.

అర్థము: వ్యజనం=విసనకణ్ఠము, విధున్వతీం=వేచుచున్న (యొకానొక స్త్రీని)
విరోక్య=చూచి, అవాప్త స త్వేన; అవాప్త = పైకి యుద్భవించిన,
స త్వేన=సాత్త్వికభావముగల, యానా = ఒకానొక యువకునిచే,
భృశం=మిక్కిలి, ప్రసిష్యదే = చెమట పొందబడినది. మృషోష్మ
నాటినా; మృషా=అసత్యపు; ఊష్మ=వేడిని, నాటినా=నటించునట్టి,
అనగా, నా సాత్త్విక భావముచే నేర్పడిన చెమటను మఱుగుపఱచుటకై
యసత్యపువేడిమిని వెల్లడి చేసెడి, ఉద స్తకంఠేన=మెదను పైకెత్తిన
(ఆ యువకునిచే) లజ్ఞాం=సిగ్గును, విజిత్య=జయించి, అనగా సిగ్గును
వదలి తదాననం; తత్=ఆ యువతియొక్క, ఆననం=మోము; దదృశే=
(విసనకణ్ఠువలని గాలికొఱకై) చూడఁబడినది,

వి. ఇచ్చట ఆగస్తుకనుగు వేడివలన చెమటచే సహజముగు సాత్త్వికభావజన్య
తేన=మగు స్వేదము మఱుగుజేయబడినది గాన మీలనాలక్కారము

సమాసములు :

అవాప్తసత్త్వేన - అవాప్తం సత్త్వం యేన సః=అవాప్తసత్త్వః,
అవాప్త సత్త్వేన.

ఉదస్తకణ్ఠేన-ఉదస్తః కణ్ఠః యేన సః=ఉదాస్తకణ్ఠః, తేన=ఉదస్త
కణ్ఠేన.

మృషోష్మనాటినా - మృషోఽసౌ ఉష్మా చ=మృషోష్మా, మృషోష్మా
ఐం నాటయతీతి = మృషోష్మనాటి, తేన=మృషోష్మనాటినా.

భావము :

ఒకానొక యువతి విననకట్టను, జేబట్టి వినరుచున్నది. ఆమె
నొక యువకుడు గాంచి స్వేదాది సాత్త్విక భావములచే మిక్కిలి చెమటగొన్నవా
డాయెను. అతడు దానిని గప్పిపుచ్చుటకై ఎండవేడిమివలన శరీరమునకు
సంతాపము గల్గుచున్నదని జెప్పుచు దానివలన జెమట యేర్పడినట్లు ప్రకటించు
కొనుచు ఆ చెమటవలననో యనునట్లు తనమెడను పైకి నిక్కజెట్టుకొనినవాడై,
యావినన కట్టవలని గాలికొఱకో యనునట్లు ఆమె మోమును వీక్షించెను. 62

శ్లో॥ స తత్కుచస్సృష్టకచేష్ట దోర్లతా
చలద్దలాభవ్యజనానిలాకులః,
అవాప నానానలనాలశృంఖలా
నిబద్ధనీడోద్భవ విభ్రమం యువా. 63

ప. వి:-సఃత-త్కుచస్సృష్టకచేష్ట దోర్లతాచలద్దలాభ వ్యజనానిలాకులః-అవాప-
నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధ నీడోద్భవ విభ్రమం-యువా.

అర్థము:- సః=ముందు చెప్పబడిన యువకుడు, తత్కుచస్సృష్టకచేష్టదోర్లతా
చలద్దలాభ వ్యజనానిలాకులః; తత్ =ఆ యువతియొక్క, కుచ=స్తనముల

యొక్క, స్పృష్టక = ఒరిపిడియను, చేష్ట = చేష్టగల్గిన, దోర్లతా = బాహు
వనెడి లతయొక్క, చలద్దల = కదలుచున్నయాకువలె, ఆభ = ప్రకాశించు,
వ్యజన = వినసజ్జకయొక్క, అనిల = గాలితో, ఆకులః = పరవళుడై అనగా
నామె కుచములతో నొరయుచున్న భుజములనుఁ జూచుటచే నేర్పడిన
భావమువలన చాంచల్యము నొందినవాడై, నానానలనాల శృంఖలా నిబద్ధ
నీడోద్భవ విభ్రమం; నానా = పెక్కు విధములైన, నల = గడ్డి జాతుల
యొక్క, నాల = దంటులతోఁ జేసఁబడిన, శృంఖలా = గొలుసు వంటి
త్రాటిచే, నిబద్ధ = బంధింపబడిన, నీడోద్భవ = పక్షియొక్క, విభ్రమం =
విలాసమును, అవాప = పొందెను. ఆమె కుచంబుల నొరయు భుజములనుఁ
జూపుచు కామాతురయైన యా యువతినిఁ గొగలింపఁ గోరిక గల్గిన వా
డయ్యును, జనుల యెదుట నవ్విధముగాఁ జేయలేనివాడై గట్టి త్రాటితోఁ
గట్టఁబడిన పక్షియొక్క సాదృశ్యమును వహించియుండెనని యర్థము.

సమాసములు :

తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చలద్దలాభ వ్యజనానిలాకులః -
తస్యాః కుచౌ = తత్కుచౌ, తత్కుచయోః స్పృష్టకం = తత్కుచ
స్పృష్టకం, తత్కుచ స్పృష్టక మేవ చేష్టా యస్యా సా = తత్కుచ
స్పృష్టక చేష్టా, దోః లతా ఇవ = దోర్లతా, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టా చ
సా దోర్లతా చ = తత్కుచ స్పృష్టక దోర్లతా, చలచ్చ తత్ దలం చ =
చలద్దలం, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్ట దోర్లతాయాః. చలద్దలం = తత్కుచ
స్పృష్టక చేష్టదోర్లతాచలద్దలం, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చల
ద్దలస్య ఆభేవ ఆభా యస్య తత్ = తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతాచల
ద్దలాభం, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చలద్దలాభం చ వ్యజనం చ =
తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చలద్దలాభవ్యజనం, తత్కుచ స్పృష్టక
చేష్టదోర్లతాచలద్దలాభవ్యజనస్య అనిలః = తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా
చలద్దలాభవ్యజనానిలః, తత్కుచస్పృష్టక చేష్టదోర్లతాచలద్దలాభవ్యజనాని
లేన ఆ కులః = తత్కుచస్పృష్టక చేష్ట దోర్లతా చలద్దలాభ వ్యజనానిలా
కులః.

నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధ నీడోద్భవ విభ్రమం -

నానావిధాశ్చ తే నలాశ్చ = నానానలనాం నాలః = నానానలనాలః,
నానానలనాలేన శృంఖలా = నానానలనాలశృంఖలా, నానానలనాల శృంఖ
లయా నిబద్ధః = నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధః, నీడే ఉద్భవః యస్య
సః = నీడోద్భవః, నీడోద్భవస్య విభ్రమః = నీడోద్భవవిభ్రమః, నానా
నలనాలశృంఖలా నిబద్ధనీడోద్భవస్య విభ్రమ ఇవ విభ్రమః యస్య సః =
నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధనీడోద్భవవిభ్రమః. తం = నానానలనాల
శృంఖలా నిబద్ధనీడోద్భవ విభ్రమం.

భావము :

అ యవకుఁడు విసనకణ్ఠతో వీచుచున్న యా యువతియొక్క కుచముల
నొరయుట యను క్రియ గల్గిన యామె భుజలతల కేర్పడిన చలించునట్టి యాకు
వంటి శోభ గల్గిన విసనకణ్ఠయొక్క గాలిచే పరవశుడై ఆమెకుచముల నొరయు
బాహువులనుఁ జూపుచు కామార్తయై యున్న యామెనుఁ గొగలింప గోరిక గల్గిన
వాడైనను ఆ జనుల సమక్షమునం దట్లు చేయ నశక్తుడై పలురకములగు
గడ్డి జాతులచే గొలుసుగాఁ బేనఁబడిన త్రాటితో బంధింపబడిన పక్షితోడి పోలి
కను వహించి యామెను సమీపింపలేక యుండెను. ॥౪౩॥

శ్లో. అవచ్చటా కాఽపి కటాక్షణస్య సా
తథైవ భగ్గీ వచనస్య కాచన
యథా యువాభ్యా మనునాయనే మిథః
కృశోఽపి దూతస్య న శేషితః శ్రమః.

64

ప.వి:- అవచ్చటా - కా - అపి-కటాక్షణస్య-సా-తథా-ఏవ-భగ్గీ-వచనస్య-కా-
చన-యథా - యువాభ్యామ్- అనునాయనే-మిథః-కృశః-అపి-దూతస్య-
న-శేషితః-శ్రమః.

అర్థము:- సా = తత్కాలమునకు సంబంధించిన, కాఽపి = చెప్పసాధ్యముకాని,
కటాక్షణస్య = కడకన్నులను చూపుల యొక్క, అవచ్చటా = పరమస్థర,

తథా = అట్లే, వచనస్య = పరస్పర సంభాషణము యొక్క, కాచన
 ఏవ = అనిర్వాచ్యమైన, భక్తి = వక్రోక్తి మున్నగువాని రూపమైన భక్తి,
 (జాతా = ఏర్పడినది), యయా = ఏ, కటాక్షణ పరమృతచేతను,
 వక్రోక్తి మున్నగు వచనముల భంగిచేతను, యువభ్యాం = యువతీచేతను,
 యువకుని చేతను, మిథః = పరస్పరము, అనునాథనే = ప్రార్థింనుకొనుట
 యందు, దూతస్య = వృత్తాంతమును, గొనిపోయెడి వానికిని, కృశః =
 కొంచెమైనను, శ్రమః = ప్రయాస, న శేషితః = మిగులబెట్టబడలేదు.
 స్వయముగనే పరస్పర సంభాషణాదులచే కలయిక యేర్పడుటవలన
 వారి మధ్య సంధానకుశలురగు దూతాదుల యవసరము లేకపోయినదని
 యర్థము.

సమాసములు ;

కటాక్షణస్య-కటాక్షస్య కరణం = కటాక్షణం, తస్య = కటాక్షణస్య.

భావము ;

యువతీ యువకుల మధ్య తార్కుకాం ద్రెవ్వరు నవసరము లేకయే వారికి
 పరస్పర సంబంధము లేర్పడినవి. ఏల యనగా ఆకాలమందలి యువతీ యువ
 కుల యనిర్వచనీయములైన కడకిన్నుల చూపుల పరమృత, వక్రోక్తిగర్భముగు
 వారి సంభాషణపరమృత, ఆ యువతీ యువకులలో నొండొరుల ప్రణయ
 సంబంధములకు సాధనములైనందువలన, నా విషయమున దూతల యవసరము
 వారికి లేకపోయినదని యాశయము. అనగా వారి పరస్పర కటాక్షణములు,
 పరస్పరచతుర సల్లాపములు మిక్కిలి యపూర్వములై యుండినవని యాశ
 యము. ||౪4||

శ్లో. పపౌ న కశ్చిత్ క్షణ మాస్య మీషితం
 జలస్య గణ్పాష ముదీతసమ్పదః
 చుచుమ్మ తత్ర ప్రతిబిమ్బితం ముఖం
 పురః స్మరన్త్యాః స్మరకార్ముకభ్రువః,

ప. వి. పపౌ-న-కః-చిత్-క్షణమ్- ఆస్యమ్-ఈక్షితం-జలస్య-గజ్ఞాషమ్- ఉదీతసమ్మదః-చచమ్బు - తత్ర-ప్రతిబిమ్బితం-ముఖం-పురః-స్ఫురన్త్యాః-స్మరకార్ముకభ్రువః.

అర్థము: ఉదీతసమ్మదః, ఉదీత=ఉదయించిన, సమ్మదః=సంతోషముగల్గిన, కశ్చిత్=ఒకానొక, యువా=యువకుడు, పురఃస్ఫురన్త్యాః, పురః=ఎదుట, స్ఫురన్త్యాః=ఉండుచున్న, స్మరకార్ముకభ్రువః, స్మరకార్ముక=మన్మథుని ధనస్సు వంటి, భ్రువః=కనుబొమ్మలు గల్గిన (కస్యాశ్చిత్=ఒకానొక జలదాసి యొక్క), ఆస్యలాలితం; ఆస్య=ముఖముతో, లాలితం=మిశ్రితమైన, అనగా ముఖ ప్రతిబింబముతోఁ గూడిన, జలస్య=నీటి యొక్క, గజ్ఞాషం=పుక్కిలింపును, అనగా పానము చేయుటకై తీసుకొనఁబడిన పుక్కిలింపు జలమును, క్షణం=క్షణకాలము, న పపౌ=త్రాగలేదు, అట్లు త్రాగినచో ఆ దాసియొక్క ముఖ ప్రతిబింబము నిలువదుగదా, కావున క్షణ మಾಗಿ యాజలముచే పుక్కిలింపు గావించి పానము గావించెనని యాశయము. అనగా నా జలమందుఁ ప్రతిబింబించిన యా ముఖమును ముద్దిడుకొనెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఉదీతసమ్మదః-ఉదీతః సమ్మదః యస్య సః=ఉదీతసమ్మదః.

పురఃస్ఫురన్త్యాః-పురః స్ఫురన్తి = పురఃస్ఫురన్తి, తస్యాః = పురఃస్ఫురన్త్యాః.

స్మరకార్ముకభ్రువః-స్మరస్య కార్ముకం=స్మరకార్ముకం, స్మరకార్ముకమివ భ్రూః యస్యా స్సా=స్మరకార్ముకభ్రూః, తస్యాః=స్మరకార్ముకభ్రువః.

భావము :

సంతోషము కల్గిన ఒక యువకుడు తన యెదుట నున్నదనియు, మన్మథుని విల్లువంటి వంపైన కనుబొమ్మలు కలదియు నగు నొక జలదాసి యనగా నీదినఁ దెచ్చు శ్రీయొక్క ముఖప్రతిబిమ్బముతో గూడిన జలమును పుక్కిలించి

పానము చేయుటకు, దీసికొనెను. కాని దానిని క్షణకాల మಾಗಿ పానాదులు గావించెను. వెంటనే త్రాగియున్నచో నందున్న యావాసియొక్క ప్రతిబింబము చెఱిగిపోవును. అందులకై క్షణ మಾಗಿ యాప్రతిబింబమును చెఱిగనీయక పానము చేసెను. అనగా నాజలమందు ప్రతిబింబించిన యామె ముఖమును ముద్దిడుకొనెనని యాశయము ||65||

శ్లో. హరిన్మణే ర్భోజనభాజనేఽర్పితే
గతాః ప్రకోపం కిల వారయాత్రికాః
భృతం న శాక్తైః ప్రవితీర్ణ మస్తి వః
త్విషేదమేవం హరితేతి బోధితాః.

66

ప. వి: హరిన్మణేః-భోజనభాజనే-అర్పితే-గతాః-ప్రకోపం-కిల-వారయాత్రికాః-
భృతం-న-శాక్తైః-ప్రవితీర్ణమ్-అస్తి-వః-త్విషా-ఇదమ్-ఏవం-హరితా -
ఇతి-బోధితాః.

అర్థము: హరిన్మణేః=మరకత మణియొక్క, భోజన భాజనే=భోజనపాత్రము, అర్పితే సతి=ఎదుట నుంచబడగా, ప్రకోపం=మిక్కిలి కోపమును, గతాః = పొందిన, అనగా పచ్చివిస్తరి యను భ్రాంతితో మిక్కిలి కోపమును జెందిన, వారయాత్రికాః=వరునితోడ వచ్చిన రాజులు, వః=మీకు, ప్రవితీర్ణం=ఈయబడిన, ఇదం=ఈ భోజనపాత్రము, శాక్తైః=చెట్ల యాకులచే, భృతం=నిర్మింపబడినదిగా, నాస్తి=లేదు, కిన్తు=మఱేమనగా, హరితా=ఆకుపచ్చని వన్నెగల్గిన, త్విషా=కాంతిచే, ఏవం=ఇట్లు, నాతపత్రనిర్మితమని, వః=మీకు [(భాస్తి)], ఇతి=ఇట్లు, బోధితాః=విజ్ఞప్తిచేయబడిరి.

వి. ఇచ్చట కవికల్పిత సాదృశ్యము ననుసరించి, మరకతపాత్రమందు పత్రభాజన భ్రాంతిని జేయుటవలన భ్రాన్తిమదలజ్ఞానము.

సమాసములు :

హరిన్మణేః-హరిచ్చాసౌ మణిశ్చ=హరిన్మణిః, తస్య హరిన్మణేః.

భోజనభాజనే-భోజనస్య భాజనం=భోజనభాజనం, తస్మిన్=భోజన భాజనే.

వారయాత్రికాః-వరయాత్రా ప్రయోజన మేషాం తే=వారయాత్రికాః.

భావము :

వివాహమునకు విచ్చేసిన వరపక్షపు రాజులకు మరకతమణిమయములగు భోజన పాత్రల నుంచిరి. కాని యారాజు లవి పచ్చగాఁ గనబడుటవలన, పచ్చని చెట్లయాకులతోఁ గుట్టబడిన విస్తరులుగా భ్రాంతిపడి మిక్కిలి కోపపడిరి. కాని తర్వాత వధూపక్షమువారు, ఇవి కుట్టుడాకులుగావు. ఇవి మరకతమణి పాత్రములు. ఆకుపచ్చని కాంతిచే, పచ్చని కుట్టుడాకులని మాకు భ్రాంతినిఁ గల్గించుచున్నవని విజ్ఞప్తిఁ జేసుకొనిరని భావము॥౪౪॥

శ్లో॥ ధ్రువం విసీతః స్మితపూర్వవాగ్ యువా
కిమ ప్యపృచ్ఛ న్నవిలోకయన్ ముఖమ్,
స్థితాం పురః స్ఫాటికకుట్టిమే వధూం
తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్యబద్ధదృక్.

67

ప. వి. ధ్రువం - విసీతః- స్మితపూర్వవాక్ - యువా - కిమ్ - అపి-అపృచ్ఛత్ -
అవిలోకయన్ - ముఖం - స్థితాం - పురః - స్ఫాటికకుట్టిమే - వధూః -
తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్యబద్ధదృక్.

అర్థము: యువా=ఒకానొక యువకుఁడు, పురః=ఎదుట; స్ఫాటికకుట్టిమే;
స్ఫాటిక = స్ఫటికమణులతో, కుట్టిమే = కట్టబడిన భూమియందు,
స్థితాం=నిలచియున్న, వధూం=మహిలను, తదజ్ఞీయుగ్మ=తత్=
ఆ మహిళయొక్క, అంఘ్రియుగ్మ=పాదముల జంటయొక్క, మధ్య=
మధ్యనున్న, అవని=భూమియొక్క, మధ్య=నడుమ; బద్ధ=
కట్టబడిన, దృక్=దృష్టిగలవాడై.

అనగా నామెయొక్క పాదములకును, వాని కాధారమైన భూమికిని మధ్య దృష్టిని నిల్పినవాడై యని యర్థము. అనగా నామణి భూమిపై బ్రతి బింబించిన యావధువుయొక్క వరాజ్యముపై దృష్టిగలవాడై యని భావము. ముఖం = (క్రింది భాగమును చూచుటకొఱకై) యామె ముఖమును, అవిలోకయన్ = చూడక, ద్రువం = నిశ్చయముగా, విసిత ఇవ = సాధువువలె, స్మితపూర్వవాక్ = చిఱునగవుతో కూడిన మాట గల్గి, కిమపి = దేనినో యొకదానినిఁ గూర్చి, అపృచ్ఛత్ = ప్రశ్నించెను.

వి. ఇచ్చట యువకుడు వధూముఖమును జూడక, పాదములను మాత్రము, జూచి యా స్త్రీతోడ సమ్యాషణ చేయుటచే నవిసీతుడైనను విసీతుఁడుగా భావింపఁబడుటవలన, నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమగు భ్రువశబ్దమును ప్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

స్మితపూర్వవాక్ - స్మితం పూర్వం యస్యా స్సా = స్మితపూర్వ్యా, స్మిత పూర్వ్యా వాక్ యస్య సః = స్మితపూర్వవాక్.

అవిలోకయన్ - న విలోకయన్ = అవిలోకయన్.

స్ఫాటికకుట్టమే - సృటికానాం వికారః = స్ఫాటికః, స్ఫాటిక శ్చాసౌ కుట్టిమశ్చ = స్ఫాటిక కుట్టిమః, తస్మిన్ = స్ఫాటిక కుట్టిమే.

తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్య బద్ధదృక్ - తస్యాః ఆజ్ఞీ = తదజ్ఞీ, తదజ్ఞోః జ్ఞోః యుగం = తదజ్ఞీయుగ్మం, తదజ్ఞీయుగ్మంచ అవనిశ్చ = తదజ్ఞీయుగ్మావనీ, తదజ్ఞీయుగ్మావన్యాః మధ్యః = తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్యః, తదజ్ఞీయుగ్మావని మధ్యే బద్ధా దృక్ యస్య సః = తదజ్ఞీయుగ్మావని మధ్య బద్ధదృక్.

భావము ;

ఒక యువకుఁడు తన యెదుట స్ఫాటిక మణిబద్ధమైన భూమిపై నిలబడి యున్న స్త్రీని గూర్చి, పాదములకును, భూమికిని మధ్య తన దృష్టిని నిలిపి,

యామె మోమును, చూడక, వినయరక్తుడో యనునట్లు చిటునగవుతో మాట్లాడుచు దేనినో యొకదానిని గూర్చి బ్రశ్నించెను. ఆమె స్ఫటికమణిమయమగు భూమియందు నిలబడగానే, యామె వరాజ్ఞము దానియందు ప్రతిబింబించినది. అందువలన నతడు దానిపై దృష్టి నిలుపుటవలన నామె మోమును జూచుట మానెను. అందువలన తన కిష్టసిద్ధియగుటవలన, ఆమె పాదములనే చూచుచుండెను. ఈ కారణముచే నామె ముఖము నతడు చూడకయుండుటవలనను, చిటునగవుతో మాట్లాడుటవలనను నతడు మిక్కిలి సాధువుగా గనబడెను. ఆమె ముఖము నీతడు చూడనందు వలన నితడు పరశ్రీపరాజ్ఞాఖుడుగను స్మితహర్షక సంభాషణముఁ జేయుటవలన శాంతమూర్తిగను ప్రేక్షకులకు బ్రాప్తినిఁ గల్గించెను. కాని చివరికి వాస్తవస్థితిలో నతని యవినీతి బయట పడుటవలన నది కేవల మభినయముగా నేర్పడినది. 62

శ్లో॥ అమీ లసద్బాష్పమఖణ్డితాఖిలం
వియుక్త మన్యోన్య మముక్తమార్దవమ్
రసోత్తరం గౌర మపీవరం రసా
దభుజ్జ తామోదన మోదనం జనాః. 63

ప. వి. అమీ-లసద్బాష్పమ్-అఖణ్డితాఖిలం-వియుక్తమ్ - అన్యోన్యమ్ - అముక్త మార్దవం-రసోత్తరం-గౌరమ్-అపీవరం-రసాత్-అభుజ్జత-ఆమోదనమ్-ఓదనం-జనాః.

అర్థము:- అమీ=ఈ, జనాః=జనులు అనగా వరపక్షమునకు జెందిన జనులు, లసద్బాష్పం; లసత్=విలసిల్లుచున్న అనగా పైకివచ్చుచున్న, బాష్పం=వేడిమి గలదియు ననగా నావిరిగలదియు ననగా కొంచెము వేడిమిగలదియు ఆఖండి తాఖిలం, అఖండిత=నిండు, ముక్కలు గావింపబడని, అఖిలం=సమగ్రమైన స్వరూపముగలదియును అన్యోన్యం = ఒకటితో నొకటి, వియుక్తం=కలియనిదియు, ననగా విడివిడిగా నుండునదియును, (తథాఽపి=అయినను), అముక్త మార్దవం; అముక్త=విడువబడని, మార్దవం=మెత్తదనము గల్గినదియు ననగా మృదువైనదియు, రసోత్తరం = మిక్కిలి రుచియైనదియు, గౌరం = తెల్లనైనదియు, అపీవ

రం=లావుగా నుండక నన్నగా నుండునదియు, ఆమోదనం=సంతోష
కర్తమైనదియు లేదా పరిమళ భరితమునగు, ఓదనం=అన్నమును,
రసాత్=ప్రీతితో, అభుజ్జాత=భుజించిరి.

వి:- ఇందు ఓదనమున కీయఁబడిన లసద్బాష్పాదివిశేషములు సార్థకములు
గాన పరికరాలజ్ఞాఁరము.

సమాసములు :

లసద్బాష్పం-లసన్ బాష్పః యస్య సః—లసద్బాష్పః, తమ్=లసద్బా
ష్పం.

అభిజ్ఞేతాభిలం- న భిజ్ఞేతః = అభిజ్ఞేతః, అభిజ్ఞేతః, అభిలః యస్య
సః=అభిజ్ఞేతాభిలః, తమ్, అభిజ్ఞేతాభిలం.

అముక్తమార్దవమ్-మృదోర్భావః=మార్దవం, న ముక్తం=అముక్తం;
అముక్తం మార్దవం యస్య సః=అముక్తమార్దవః, తమ్=అముక్త
మార్దవం.

రసోత్తరః-రసః ఉత్తరః యస్య సః=రసోత్తరః, తం=రసోత్తరం.
అవీవరం-న పీవరః—అపీవరః, తమ్=అపీవరమ్,

భావము :

ఈ నలునికి సంబంధించిన జనులు, వేడియైనదియు నూకలు గానిదియు,
నొకటి కొకటి యంటుకొననిదియును, మిక్కిలి మెత్తదనము గలదియు, రుచితో
నిండినదియు, తెల్లనిదియు, లావుగానిదియు, పరిమళ భరితమైనదియు నగు నన్న
మునుఁ బ్రీతితో భుజించిరి. ||68||

శ్లో. వయోవశస్తోక వికస్వరస్తపీం
తిరస్తిర శ్చుమ్పతి సుందరే దృశా।
స్వయం కిల స్రస్త మురఃస్థ మమ్భరం
గురు స్తపీ హ్రీణతరాఽ పరాఽఽ దధే.

ప.వి:- వయోవశస్తోక వికస్వరస్తనీం - తిరస్తిరః-చుమ్పతి-సుందరే- దృశా-
స్వయం-కిల- స్రస్తమ్-ఉరఃస్థమ్- అమ్భరం- గురుస్తనీ-ప్రీణతరా-
అపరా-ఆదధే.

అర్థము:- సుందరే = వర పక్షమునకు చెందిన యందగాఁ డొకడు, వయోవ
శస్తోకవికస్వరస్తనీం; వయోవశ=వయస్సునకు ననగా బాల్యయౌవన
వయస్సుల కధీనమగుటచే, స్తోక=కొంచెము, వికస్వర=వికసించిన,
స్తనీం=స్తనము గల్గిన యొక బాలను, తిరస్తిరః=మిక్కిలి అడ్డముగా
బ్రసరింపఁ జేయబడిన, దృశా=దృష్టిచే ననగా వంపుగా త్రిప్పిన కడ
కిన్నుచే, చుమ్పతి సతి=పట్టుదలతో జూడగా, గురుస్తనీ=పెద్దచను
దోయి గల్గిన, అపరా=మఱియొక శ్రీ, ప్రీణతరా=తన్నతడు చూడ
లేదని మిక్కిలి సిగ్గునుఁ జెందినదై, స్వయం=తనంతట; స్రస్తం కిల=
జారినదని యసత్యముఁ జెప్పుచు, ఉరఃస్థం=తొమ్ముపైనున్న, అమ్భ
రం=వస్త్రమును, ఆదధే=మఱల ధరించినది. అనగా నాపై వస్త్రమును
తానే జార్చి మఱల యథా స్థానమునకుఁ జేర్చుకొనినదని యర్థము. నా
చనుదోయి పెద్దవి కాన నీకు సమ్భాగమునకుఁ దగిన దాన ననెడి బుద్ధితో
తన చనుదోయినఁ జూపినదని యర్థము.

సమాసములు :

వయోవశస్తోకవికస్వరస్తనీం - వయసః వశః=వయోవశః, వయో
వశేన స్తోకం వికస్వరౌ స్తనౌ యస్యా స్నా=వయోవశస్తోకవికస్వరస్తనీ,
తాం=వయోవశస్తోకవికస్వరస్తనీం.

ఉరఃస్థమ్ - ఉరసి తిష్ఠతీతి=ఉరఃస్థం, తత్=ఉరఃస్థమ్.

గురుస్తనీ - గురూ స్తనౌ యస్యా స్నా=గురుస్తనీ;

ప్రీణతరా - అతిశయేన ప్రీణా=ప్రీణతరా.

భావము :

వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన యొక యందగాడు, బాల్య యౌవనముల
సంధివశమున కొద్దిగా వికసించిన చనుదోయి గల బాలికను నడ్డపు దృష్టితో

మిక్కిలి పట్టుదల వహించి చూచెను. అప్పుడు పెద్ద చనుదోయి గల్గిన మఱి యొక స్త్రీ ఆ పురుషుడు తన్ను జూడలేదని మిక్కిలి సిగ్గుపడినదై యాతనికిఁ దనయెడ ననురాగ మేర్పడుటకై తాను తనంతట తన పైటనుఁ జూరవిడచుకొని, అయ్యో! పైట జూరిపడినదే యని యభినయించుచు మఱల తొమ్ము పైకి లాగి కొనినది. ఇట్లు తాను వలుద చన్నులు గలదాననుఁ గాన నీకు, సంభోగమునకుఁ దగిన దాననని యా పురుషునికి సూచించినది ॥౧౧॥

శ్లో. యదాదిహేతుః సురభిః సముద్భవే
భవే త్తదాజ్యం సురభి ద్రువం తతః
వదూభి రేభ్యః ప్రవితీర్య పాయసం
తదోఘ కుల్యాతటసైకతం కృతమ్.

70

ప. వి. యత్ - ఆదిహేతుః - సురభిః - సముద్భవే - భవేత్ - తత్ - ఆజ్యం - సురభి - ద్రువం - తతః - వదూభిః - ఏభ్యః - ప్రవితీర్య - పాయసం - తదోఘకుల్యాతటసైకతం - కృతమ్.

అర్థము : యత్ = ఏకారణమువలన, సముద్భవే = ఉత్పత్తియందు, సురభిః = కామధేనువు లేదా ఆవు, (సుగంధముగల పదార్థము), ఆదిహేతుః = మూలకారణము, తతః = ఆ కారణమువలన, తత్ = ఆ, ఆజ్యం = నేయి, సురభి భవేత్ = పరిమళవస్త్రమగును, ఏలయనగా కారణ గుణములు కార్యమందు సంక్రమించుచున్నవిగదా, ఇచ్చట సురభినుండి (పరిమళముగల పదార్థమునుండి) యేర్పడిన నేయిగూడ సురభియే అనగా సుగంధముతోఁ గూడినదే యగుచున్నదని యర్థము. ద్రువం = ఇది నిశ్చయము, వదూభిః = వడ్డించుచున్న యువతులచే, ఏభ్యః = ఈవర పక్షమునకు జెందిన రాజులకు, పాయసం = పరమాన్నము, ప్రవితీర్య = ఇచ్చి, అనగా వడ్డించి, తదోఘకుల్యాతటసైకతం, తత్ = సురభి ఘృతముయొక్క, ఓఘ = ప్రవాహమనెడి, కుల్యా = కాలువయొక్క లేదా కృత్రిమమగు నేతియొక్క, తతే = గట్టనందు, సైకతం = ఇసుకదిబ్బ, కృతం = చేయఁబడినది. పాయసమును వడ్డించి దానిపై పోసిన నేయి ప్రవాహమైనది. దానిచే నాపాయసము రెండుగా విభక్త

మైనది. అది తెల్లగా నుండుటవలన నేతికిఁ జుట్టును నిసుక దిబ్బవలె ప్రకాశించినదని యర్థము.

సమాసములు :

అది హేతుః- ఆదౌ హేతుః=అది హేతుః

పాయసమ్-పయసి సంస్కృతం=పాయసమ్.

తదోఘకుల్యాతటనైకతమ్ - తస్య ఓఘః=తదోఘః, తదోఘ ఏవ కుల్యా=తదోఘకుల్యా, తదోఘకుల్యాయాః తటం=తదోఘకుల్యా తటం, తదోఘకుల్యాతటే సైకతం=తదోఘకుల్యాతట సైకతమ్.

భావము:

నేతికి ఉత్పత్తి కారణము సురభి అనగా కామధేనువు లేదా ఆవు... (పరిమళముగల పదార్థము) అగుచున్నది. అట్టి సురభినుండి (పరిమళముగల పదార్థమునుండి) యేర్పడుటనే నేయిగూడ సుగంధభరిత మైనది. సురభివలనఁ బుట్టుటచే నేయి సురభియైన దనుట నిశ్చయము. వడ్డించునట్టి యువతులు పాయసమును వడ్డించిరి. ఆ వడ్డింపబడిన పాయసము, నేతియొక్క ప్రవాహముచే నేర్పడిన చిన్నయేటికి నిలుగట్టులయందు నేర్పడిన యిసుక దిబ్బవలె నేర్పడినది. అనగా తొలుత పాయసమును వడ్డించి దానిపై నేతిని పోయగా నానేయి యాపాయసమును రెండుగా విభజించి, దాని కిరువైపుల గట్టువలె నిలచినది. అది తెల్లగా నుండుటవలన నిసుకగా రూపింపఁబడినది. అనగా నాపాయసము నేతియేటి కిటువైపున గట్టులపైని ఇసుక దిబ్బగా రూపింప బడినది॥70॥

శ్లో. యదప్యపీతా వసుధాలయైః సుధా
తదప్యదః స్వాదు తతోఽనుమీయతే ।
అపి క్రతూషర్బుధ వగ్ధ గన్ధినే
స్పృహో యదస్మై దధతే సుధాన్దసః.

ప. వి. యత్-అపి-అపీతా-వసుధాలయైః-సుధా-తత్-అపి-అదః-స్వాదు-తతః-
అనుమీయతే-అపి-క్రతూషర్బుధదగ్ధగన్ధినే-స్పృహం-యత్-అస్మై-
దధతే-సుధాన్దసః.

అర్థము: యదపి = ఒకవేళ, వసుధాలయైః = భూలోకవాసులచే, ననగా మను
ష్యులు మున్నగువారిచే, సుధా = అమృతము, అపీతా = పానము చేయ
బడలేదు, తదపి = అయినను, అదః-ఈనేయి, తతః = ఆ యమృతము
కంటెను, స్వాదు = రుచిగలదిగా, అనుమీయతే = ఊహింపబడుచున్నది,
యత్ = ఏలయనగా, సుధాన్దసః = అమృతమే యన్నముగా గల్గిన
దేవతలు, క్రతూషర్బుధ దగ్ధగన్ధినే, క్రతు = యజ్ఞముల యందలి,
ఉషర్బుధ = అగ్నిహోత్రునిచే, దగ్ధ = కాల్చబడిన, గన్ధినే = వాసన
గల్గిన, అస్మై = ఈ నేతికై, స్పృహం = ఆశను; దధతే = వహించు
చున్నారు. మనవంటి మానవులకు, అమృతమును, నేతిని పానముచేయు
ననుభవము లేక పోయినను, నమృతమును(దినిన దేవతలకు సైతము
యాగములయందు ఘృతపానమునకై యాసక్తి యుండుటవలన దానిని
బట్టి నేతికిని, అమృతమునకు గల రుచితారతమ్యము నూహింప నవకాశ
మున్నది. నిప్పులో కాలుటవలన, వికారపు వాసన గల్గిన నేయి, దేవతల
కంత రుచికరముగనున్నప్పు డీత, నిప్పులో కాల్చినట్టి నేయి యెంత
రుచియో యెంత పరిమళముగలదో! చెప్పనేల. ఇచ్చట నేయి రుచి
నిట్లు ఆనుమానముఁ జేయవచ్చును. నేయి-అమృతమున కంటెను రుచి
గలది- ఏలయనగా నమృతపానము గావించిన దేవతలచే నధికముగా
నభిలషింపబడుచున్నది. అని యీ విధముగ ననుమానము చేయుటచే
నేతికున్న రుచ్యతిశయము సిద్ధించుచున్నదని యర్థము.

వి. పై విధముగా నేతిరుచి నూహించుట వలన నిట ననుమానాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అపీతా-న పీతా = అపీతా,

క్రతూషర్బుధదగ్ధగన్ధినే - క్రతుష ఉషర్బుధః = క్రతూషర్బుధః,
 క్రతూషర్బుధేన దగ్ధః గన్ధః యస్య = క్రతూషర్బుధదగ్ధగన్ధినీగన్ధితస్మై =
 క్రతూషర్బుధ దగ్ధగన్ధినే.

సుధాన్తనః - సుధైవ అన్తః యేషాం తే = సుధాన్తనః.

భావము :-

భూలోకవాసులగు మనుష్యాదు అమృతమును పానము చేయనందు వలన
 దాని రుచి వీరికి తెలియక పోవచ్చును. కాని నేయి యమృతము కంటెను నధిక
 మైన రుచిగలదని యూహింపవచ్చును. ఏలయనగా నమృతమునే యాహారముగా
 గల్గిన దేవతలు యాగములయందు, నగ్నిచే దగ్ధము గావింపబడిన నేతి కాశపడు
 చున్నాడు గదా. అందువలన నా దేవతల యనుభవము ననుసరించి అమృతము
 కంటెను నేయి అధికమైన రుచి గల్గినదని యూహింప వచ్చును. మఱియు
 యజ్ఞముల యందు హోమమునఁ గాల్చఁ బడిన నేయి వికృత గంధముతో గూడి
 యున్నది. అట్టి వానినే దేవత లపేక్షించినచో, నిక హోమము చేయబడకయున్న
 నేతియొక్క పరిమళమును నాస్వాదమును గూర్చి చెప్ప నేల ||71||

శ్లో. అబోధి నో హ్రీనిభృతం మదిగ్జితం
 ప్రతీత్య వా నాదృతవ త్యసావితీ
 లునాతి యూనః స్మ ధియం కియద్గతా
 నివృత్య బాలాఽదరదర్శనేషుచా.

72

ప. వి:- అబోధి-నో-హ్రీనిభృతం-మదిగ్జితం-ప్రతీత్య- వా-న - ఆదృతవతీ-
 అసౌ-ఇతి-లునాతి-యూనః-స్మ-ధియం-కియద్గతా - నివృత్య - బాలా -
 ఆదరదర్శనేషుచా.

అర్థము:- అసౌ = ఈ; బాలా = శ్రీ, హ్రీనిభృతం; హ్రీ = లజ్జచే, నిభృతం =
 నిగూఢమైన, మదిగ్జితం = నా యొక్క ఇజ్జితమును, అనగా బొమ్ముడి
 పాటును, జూపుటచే నా హృదయ మందలి భావములను, నో అబోధి =
 తెలుసుకొన లేదా? వా = లేదా, ప్రతీత్య = తెలిసియు, అసౌ = ఈమె,

న ఆదృతవతి = ఇష్టముకానందువలన లెక్కింప లేదా? ఇతి = ఈ విధముగా, యానః = ఒకానొకయువకునికి, ధియం = బుద్ధిని ననగా సంశయబుద్ధిని, కియద్గతా-కియత్ = కొంచెము, గతా = నడచియు, నివృత్తః = మఱి వచ్చి, ఆదరదర్శనేషుణా, ఆదరదర్శన = ఆదరముతో జూచుట యను; ఇషుణా = బాణముచే లేదా దరదర్శనేషుణా; దర = కొంచెము, దర్శన = చూచుట యను, ఇషుణా = బాణముచే ననగా లజ్జచే సంకోచముతో జూచుట యను బాణముచే, లునాతి స్మ = త్రుంచెను, దీనితోడనే యువకునకు ననురాగము లేదనెడి సందేహము తొలగింపఁ బడినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రహీనిభృతం-ప్రహియా నిభృతం = ప్రహీనిభృతం, తత్ = ప్రహీనిభృతం
మదిజ్గితం-మమ ఇజ్గితం = మదిజ్గితం, తత్ = మదిజ్గితం.

భావము :

ఈబాల యనగా ఈశ్రీ లజ్జచే నిగూఢమయిన బొమ్ముపిపాటు మున్నగు నాయిజ్గితము జూచుటచే నా హృదయమందలి భావమును తెలుసుకొనలేదా? లేదా, తెలిసియు నిష్టము కానందువలన లెక్కింపలేదా? యని యీ విధముగా నొక యువకునకు గల్గిన సందేహమును, నాయుతి కొంచెముదూరము నడచి మఱి వెనుకకుఁ దిరిగినదై ఆదరముతో నతనిని చూచుట లేదా, లజ్జవలన సజ్జీచముతో కొంచెము చూచుట యను బాణముతో నాతని సందేహమును ఖండించి యాతనియందు తన యనురాగమును సూచించెను.

॥72॥

శ్లో. న రాజికారాద్ధ మభోజి తత్రకైః
ముఖేన సీత్కారకృతా దధద్ధధి
ధుతో త్రమాజ్ఞైః కటుభావపాటవా

దకాణ్ణ కణ్ణాయిత మూర్ధతాలుఖిః.

ప. వి. న-రాజికారాధమ్ - ఆభోజి-తత్ర-కైః-ముఖేన-సీత్కారకృతా-దదద్దధి-
ధుతోత్రమాజ్ఞైః-కటుభావపాటవాత్-అకాణ్డ కణ్డూయితమూర్ధతాల్పభిః.

అర్థము: తత్ర=ఆ భోజనసమయమందు, కైః=ఎవ్వరిచే, దదద్దధి; దదత్=
దరించిన, దధి=పెరుగుగల్గిన అనగా పెరుగుతో సంస్కరింపఁబడిన,
రాజికారాధం; రాజికా=పెద్దఆవాలచే, రాధం=సిద్ధము చేయఁబడిన అనగా
నావపిండితో; నూజిన పచ్చడి, కటుభావపాటవాత్; కటుభావ=కారముగా
నుండుటవలని, పాటవాత్=సామర్థ్యమువలన, ననగా కార మధికముగా
నుండుటవలన, ధుతోత్రమాజ్ఞైః; ధుత=కదలింపఁబడిన, ఉత్తమాజ్ఞైః=
శిరస్సులు గల్గిన, అకాణ్డ కణ్డూయిత మూర్ధతాల్పభిః; అకాణ్డ=ఆకస్మి
కముగా ననగా నసమయమైన భోజనకాలమందు, కణ్డూయిత=
(స్మృతిచే తలగీరుట నిషిద్ధమైనది,) గీరఁబడిన, మూర్ధతాల్పభిః;
మూర్ధ=తలలు, తాల్పభిః=దోడలు గల్గినట్లుగా, సీత్కారమును జేయు
నట్టి, ముఖేన=నోటిచే, నాభోజి=భుజింపబడలేదా? అందఱు ప్రేషిధముగా
కారమును తిని బాధపడుచున్నను భుజించిరని యర్థము.

వి: కటురసముతోడి యాహారమును భుజించువారు తలను, దోడలను గీరెడి
స్వభావమును, వారాచరించు స్వాభావికములగు సీత్కారమును వర్జిం
చుటవలన న్యభావోక్త్యంత్యారము.

సహసములు :

రాజికారాధం - రాజికాభిః రాధం=రాజికారాధం.

దదద్దధి - దదత్ దధి యేన తత్=దదద్దధి.

సీత్కారకృతా - సీత్కారం కరోతీతి = సీత్కార కృత్, తేన=
సీత్కార కృతా.

ధుతోత్రమాజ్ఞైః - ధుతాని ఉత్తమాజ్ఞాని యై సే = ధుతోత్రమాజ్ఞైః,
కైః=ధుతోత్రమాజ్ఞైః.

కటాభావ పాటవాత్ - కటోః భావః = కటాభావః, కటాభావస్య పాటవం = కటాభావ పాటవం, తస్మాత్ = కటాభావ పాటవాత్.

అకాణ్డకణ్డాయిత మూర్ధతాబిః - అకాణ్డే కణ్డాయితం = అకాణ్డ కణ్డాయితం, మూర్ధాని చ తాలూని చ తేషాం సమాహారః = మూర్ధతాలు, అకాణ్డకణ్డాయితం మూర్ధతాలు యేషాం తే = అకాణ్డ కణ్డాయిత మూర్ధతాలవః, తైః = అకాణ్డ కణ్డాయిత మూర్ధతాబిః.

భావము :

ఆ పెండ్లి భోజన సమయమందు, ఎవ్వరు, పెరుగుతోడను, ఆవ పిండితోడను గూడిన పచ్చడిని తిని, యందలి మిక్కుటమగు కారముచే, తలల నాడించుచు, నాకస్మికముగా భోజన సమయమందు కారమువలన తలలను దొడలను గీరుకొనుచు, సీత్యార్థములతోఁ గూడిన నోళ్లతో భుజింపలేదు. ఇంత కారమును సహించియు నందఱు భుజించిరని యర్థము. భోజన కాలమునందు తలను గీరరాదని ధర్మశాస్త్రము చెప్పుచున్నది. అట్లు నిషిద్ధమైనను, నధికమైన కారమునుఁ దినుటచే తలను గూడ గీరుకొనిరి. ఈ విధముగా కటూరసముతోఁ గూడిన వ్యజ్ఞానము జారికి వడ్డింపబడినదని యాశయము ||73||

శ్లో. వియోగి దాహాయ కటాభవత్త్విషః
తుషారభానోరపి ఖణ్డ మాహృతం ।
సితం మృదుప్రాగథ దాహదాయ తత్
ఖలః సుహృత్పూర్వమివాఽహిత స్తతః.

74

ప. విః - వియోగిదాహాయ - కటాభవత్త్విషః - తుషారభానోః - అపి - ఖణ్డమ్ - ఆహృతం - సితం - మృదు - ప్రాగ్ - అథ - దాహదాయ - తత్ - ఖలః - సుహృత్ - పూర్వమ్ - అహితః - తతః.

అర్థము:- వియోగిదాహాయ; వియోగి = ప్రియులచేఁ విడువఁబడిన వారికి, దాహాయ = సంకాపమునకై, కటా భవత్త్విషః; కటాభవత్ = తీక్ష

మగుచున్న త్విషః = కాంతి కల్గిన, తుషారభానోః = చంద్రునియొక్క, ఖణ్ణం = తునుక, ఆహృత మివ స్థిరమ్ = తేజబడినదో యను నట్లున్న, సితం = (అధికముగా పెరుగు కలియుట వలన) తెల్లనైన, తత్ = ఆ, ఆవపిండితోఁ గూడిన పచ్చడి, పూర్వం = తొలుత, సుహృత్ = ఆప్తుడు గను, తతః = తర్వాత, అహితః = అనాప్తుఁడగు, ఖలం ఇవ = దుష్టుడు వలెను, ప్రాక్ = తొలుత అనగా, స్పృశించు కాలమునందు, మృదు = కోమలముగను, అథ = పిదప, అనగా నోట నుంచుకొనిన పిదప, దాహ దాయి = కార మెక్కువగా నుండుట వలన నాలుకలో మంటనుఁ గల్గించు నదిగను (బభూవ = ఉండినది).

సమాసములు :

వియోగిదాహాయ - వియోగినాం దాహః = వియోగిదాహః, తస్మై = వియోగిదాహాయ.

కటూభవత్త్విషః - అకటు కటుః సమృద్ధమానా భవన్తి = కటూభవన్తి కటూభవన్తి త్విద్ యస్య సః = కటూభవత్త్విద్, తస్య = కటూ భవత్త్విషః.

తుషారభానోః - తుషారమయాః భానవః యస్య సః = తుషారభానుః, తస్య = తుషారభానోః.

దాహదాయి - దాహం దదాతీతి = దాహదాయి.

అహితః - న హితః = అహితః

భావము:

ఆవపిండితోను పెరుగుతోను కలిపి చేసిన యావ్యజ్ఞానము, వియోగులను బాధించునట్టి తీక్షణుగు కాన్తిని వహించిన శీతకిరణుఁడగు చంద్రునియొక్క తునుకయా? యనునట్లుండెను. అది తొలుత చూచుటకు శుభముగను మృదువుగను నుండుటవలన తొలుత మిత్రుఁడుగను, తర్వాత భుజించిన పిదప కార్షణ్యముతో నాలుకను మంటబెట్టి అహితుఁడుగను నుండినదని భావము || 74 ||

శ్లో. నవో యువానౌ నిజభావ గోపినౌ
వ భూమిషు ప్రాక్ ప్రహితభ్రమిక్రమమ్
దృశో ర్విధత్తః స్మయదృచ్ఛయా కిల
విభాగ మన్యోన్యముఖే పునః పునః.

75

ప. వి. నవౌ-యువానౌ-నిజభావగోపినౌ-అభూమిషు-ప్రాక్-ప్రహితభ్రమిక్రమం-
దృశోః-విధత్తః-స్మయదృచ్ఛయా - కిల - విభాగమ్-అన్యోన్యముఖే-
పునః-పునః.

అర్థము: నవౌ=బాల్య యౌవనములయొక్క సందియం దున్నవారును, కావుననే, నిజభావగోపినౌ, నిజ=తమకు సంబంధించిన, భావ=భావములను, గోపినౌ = కప్పిపుచ్చుకొనువారును నగు. యువానౌ=యువతియు, యువకుఁడును, ప్రాక్=తొలుత, అభూమిషు=దర్శింపయోగ్యములు కాని విషయములయందు, ప్రహితభ్రమిక్రమమ్; ప్రహిత=చేయఁబడిన, భ్రమిక్రమం=సంచారక్రమము గల్గిన అనగా నిటువంటి విషయాంతరములయందు ప్రవర్తించిన, దృశోః=నేత్రముల యొక్క, త్రిభాగం=మూడవ భాగమును, అనగా కడకంటి దృష్టిని, పునః=పలుమాఱులు, అన్యోన్యముఖే=ఒ డొరుల ముఖమునందు, యదృచ్ఛయా కిల=అభిలాషలేని విధముగా ననగా అభిలాషతోడనే. విధత్తః స్మ=ఉంచుకొనిరి. తొలుత సిగ్గుచే నొడొరుల ముఖమును మఱియొక విషయము చూచు నెపమున జూచుకొని, పిదప కటాక్షదృష్టితో మాటి మాటికిని చూచుకొనిరి. కాన నిట చక్షుఃప్రీతియను మొదటి మస్కథావస్థ.

సమాసములు :

యువానౌ - యువా చ యువతి శ్చ=యువానౌ.

నిజభావగోపినౌ - నిజాశ్చ తే భావాశ్చ = నిజభావాః, నిజభావాన్ గోపాయత ఇతి=నిజభావగోపినౌ.

అభూమిషు - స భూమయః=అభూమయః, తాసు=అభూమిషు

ప్రహితభ్రమిక్రమం - ప్రహితాశ్చ తాః భ్రమయశ్చ = ప్రహిత
భ్రమయః-ప్రహితభ్రమీణాం క్రమః యస్య సః=ప్రహితభ్రమిక్రమః,
తం=ప్రహితభ్రమిక్రమం.

త్రిభాగం-తృతీయ శ్చసౌ భాగశ్చ=త్రిభాగః, తం=త్రిభాగం.
అన్యోన్యముఖే-అన్యోన్యయోః ముఖం=అన్యోన్యముఖం, తస్మిన్=
అన్యోన్యముఖే.

భావము :

బాల్యయౌవనముల సంధియం దుండుట వలన తమతమ భావముల
కప్పిపుచ్చుకొనుచున్న యువతీయువకులు తొలుత, దర్శింపదగని విషయముం
యందును దృష్టిని ప్రవర్తింపజేసి, చివర ఒండొరుల కడకంటి చూపులచే పలు
మాటులు ఒండొరుల ముఖమును నభిలాషలేని విధముగాను, వాస్తవమున నభి
లాషతోఁ గూడినట్లుగ, చూచుకొనిరి. ||75||

శ్లో. వ్యధుస్తమాం తే మృగమాంససాధితం
రసా దసిత్వా మృదు తేమనం మనః।
నిశాధవోత్సక్తి కురగ్జ్ఞై రదః
పల్లైః సపీయాషరస్నైః కి మశ్రపి.

76

ప. వి: వ్యధుస్తమాం-తే-మృగమాంససాధితం - రసాత్ - అసిత్వా - మృదు -
తేమనం-మనః-నిశాధవోత్సక్తి కురగ్జ్ఞైః-అదః-పల్లైః-సపీయాషరస్నైః -
కిమ్-అశ్రపి.

అర్థము: తే = అవరపక్షపుజులు, మృగమాంససాధితం; మృగమాంస =
జింకయొక్క మాంసముతో, సాధితం=తయారు గావింపబడిన;
మృదు=మెత్తనిదైన, తేమనం=మజ్జిగవులును రసాత్=అభిలాష
వలన, అసిత్వా=భుజించి, అదః=ఈ మజ్జిగవులును, నిశాధవోత్సక్తి
కురగ్జ్ఞైః; నిశాధవ=చంద్రునియొక్క, ఉత్సక్తి=ఒడియందున్న,
కురగ్జ్ఞైః=అమృతరసముతోఁగూడిన, పల్లైః=మాంసములచే, అశ్రపి

కిం=వండబడినదా యేమి? ఇతి=అని, మనః=మనస్సును లేదా
బుద్ధిని, వ్యధు స్తమాం=అధికముగాఁ జేసిరి,

సమాసములు :

వ్యధు స్తమాం-అతిశయేన వ్యధుః=వ్యధు స్తమాం.

మృగమాంససాధితం - మృగస్య మాంసః=మృగమాంసః, మృగ
మాంసేన సాధితం=మృగమాంససాధితం, తత్=మృగమాంససాధితం.
నిశాధవోత్సజ్జకురజ్జజైః-నిశాయాః ధవః=నిశాధవః, నిశాధవస్య
ఉత్సజ్జః=నిశాధవోత్సజ్జః, నిశాధవోత్సజ్జే కురజ్జః=నిశాధవోత్సజ్జ
కురజ్జః, నిశాధవోత్సజ్జకురజ్జాత్ జాయంత ఇతి=నిశాధవోత్సజ్జ కురజ్జ
జాని, తైః=నిశాధవోత్సజ్జకురజ్జజైః.

సపీయూషరసైః-పీయూషస్య రసః=పీయూషరసః, పీయూషరసేన
సహ వర్తంత ఇతి=సపీయూషరసాని, తైః=సపీయూషరసైః.

భావము :

ఆవరపక్షపు జనులు, జింకయొక్క మాంసముతో వండిన మృదువైన
మజ్జిగ పులుసును, అభిరాషతో భుజించి, ఈ మజ్జిగ పులుసు, చంద్రుని యొడి
యం దున్న జింకకు సంబంధించినట్టిది కావుననే, యమృతరసముతోఁ గూడినట్టి
మాంసములతో వండబడినదా యేమి? యని భావించిరి. అట్లుకానిచో నా మజ్జిగ
పులుసు కంతటిరుచి యెట్లు వచ్చునని యాశయము. ||76||

శ్లో. పరస్పరాకూతజ దూతకృత్యయో
రనజ్గమారాద్ధమపి క్షణం ప్రతి।
నిమేషణేనై వ కియచ్చిరాయుషా
జనేషు యూనో రుదపాది నిర్ణయః.

77

ప.వి: పరస్పరాకూతజదూతకృత్యయోః - అనజ్గమ్ - ఆరాద్ధమ్-అపి-క్షణం-
ప్రతి - నిమేషణేన - ఏవ-కియచ్చిరాయుషా-జనేషు-యూనోః-ఉదపాది-
నిర్ణయః.

అర్థము: పరస్పరాకూతజదూతకృత్యయోః; పరిస్పర = ఒండొరులయొక్క, ఆకూత=ఆభిప్రాయమునుఁ దెలుపునట్టి నేత్రములు మున్నగు వానిచే, జ = కల్గిన, దూతకృత్యయోః = దూత్యము కల్గిన యనగా సంభోగములకు వలసిన యొప్పుదలయు, దానికి సంబంధించిన ప్రశ్నోత్తర పరిజ్ఞాన రూపమగు దూత్యకాదులు గల్గిన, అనగా సంజ్ఞలచేతనే సంగమ నిశ్చయము కల్గినట్టి, యూనోః = యువతీ యువకులకు, అనంగం = మన్మథుని, ఆరాధ్యం = సేవించుటకు అనగా రమించుటకు, క్షణం ప్రతి = కాలమును గూర్చి, నిర్ణయోఽపి = నిశ్చయముగూడ, జనేషు = ఆ జనులమధ్యనే, కియచ్చిరాయుషా = కొంచెము దీర్ఘ కాలముండెడి, నిమేషణేనైవ = కంటిని మూయుట యను గుఱు చేతనే, అనగా సాధారణముగా నేర్పడెడి రెప్పు పాటు కాలమునకంటె కొంచెము దీర్ఘముగనుండు తెప్పపాటు కాలముగల, కంటిని మూయుటయను గుర్తుచేతనే, ఉదపాది = కల్గింపబడినది. వీరం దఱు నిద్రించిన పిదపనే మనకు సమాగమము జరుగునని కాలనిర్ధారణ రణగూడ, కన్నుమూయుట యను నేత్రనిమీలన సంజ్ఞచేతనే చేయఁబడిన దని యాశయము.

సమాసములు :

పరస్పరాకూతజదూతకృత్యయోః - పరస్పరస్య ఆకూతః = పరస్పరాకూతః, పరస్పరాకూతేన జాయత ఇతి = పరస్పరాకూతజం, దూతస్య కృత్యం దూతకృత్యం, పరాస్పరాకూతజం దూతకృత్యం యయోస్తే = పరస్పరాకూతజదూతకృత్యో, తయోః = పరస్పరాకూతజ దూతకృత్యయోః.

కియచ్చిరాయుషా - కియచ్చ తత్ చిరం చ = కియచ్చిరం కియచ్చిరం ఆయుః యస్య తత్ = కియచ్చిరాయుః, తేన = కియచ్చిరాయుషా.

భావము :

అచ్చట నొక యువతీయువకుల జంట మధ్య వారి యొండొరుల కటాక్షాది చేష్టల చేతనే, దూతలు చేయుపని నెరవేర్పఁబడినందువల్ల వారికి తార్చుకొండ యవసరము తీరిపోయినది. వారిఱువురు రమించుటకు తగిన సమయమును జనమధ్యమున కొంచెము దీర్ఘ కాలము కన్నులను మూయుటచేతనే నిర్ణయించుకొనిరి.

అట్లు కన్నులను మూయుటచే, రాత్రి జనులందఱు నిద్రించినపిదప మనము కలసి
కొనెదమని, సమయ నిర్ధారణ నేర్పఱచుకొనిరి. అనగా కనులు మూసికొనుట
యను సంజ్ఞచేతనే కాల నిర్ణయమునుఁ గావించుకొనిరి.

॥77॥

శ్లో. అహర్నిశా వేతి రతాయ పృచ్ఛతి
క్రమోష్ఠశీతాన్నకరార్పణాత్ విచే
ప్రియా విదగ్ధా కిల తన్నిషేధినీ
న్యధ త్త సన్ధ్యామధురేఽధరేఽఙ్గాలిమ్.

78

ప.వి: అహః-నిశా-వా-ఇతి-రతాయ-పృచ్ఛతి - క్రమోష్ఠశీతాన్నకరార్పణాత్ -
విచే-ప్రియా-విదగ్ధా-కిల-తన్నిషేధినీ-న్యధ త్త- సన్ధ్యామధురే-అధరే-
అఙ్గాలిమ్.

అర్థము : విచే = ఒకానొకకాముకుడు, క్రమోష్ఠ శీతాన్నకరార్పణాత్; క్రమ =
వరుసగా, ఉష్ణశీత = వేడిమిగలదియు, జల్లఁదనముగలదియునగు,
అన్న = అన్నములపై, కరార్పణాత్ = హస్తమునుంచుటవలన, అనగా
సట్టి సజ్జేతమువలన, రతాయ = సమ్భోగమునకై, అహః = సూర్య
సంబంధముచే, వేడితోఁగూడిన పగలు సమయమా? నిశా వా = లేక
చంద్రునిసంబంధమువలనఁ జల్లఁదనముతోఁగూడిన రాత్రిసమయమా?
ఇతి = అని, పృచ్ఛతి సతి = ప్రశ్నింపగా, విదగ్ధా = నేర్పరియైన యనగా
నాతని యభిప్రాయమును గ్రహించినదై, ప్రియా = సిగ్గుచే, తన్ని
షేధినీ; తత్ = ఆరెండుకాలములను, నిషేధినీ = నిషేధించుచున్నదై,
సన్ధ్యామధురే; సన్ధ్యా = సంధ్యవలె, మధురే = ఎఱ్ఱనైనమధురమైన,
అధరే = పెదవియందు, అఙ్గాలిమ్ = వ్రేలిని, న్యధ త్త = ఉంచినది. పెదవిపై
వ్రేలినుంచుట లజ్జాసూచకము. అట్లు లజ్జాసూచకముగా పెదవిపై వ్రేలి
నుంచిన ట్టభినయించుచు, సజ్జమమునకు కాలము సంధ్యవలె నెఱ్ఱనైన తన
పెదవిని, దాకుటచే, సంధ్యాకాలము మనకు సంగమకాలమని సూచించి
నది.

శ్లో. కియత్త్యజ నోదన మానయన్ కియత్

కరస్య పప్రచ్చ గతాఽఽగతేన యామ్,

అహం కిమేష్యామి కిమేష్యసీతి సా

వ్యధత్త నమ్రం కిల లజ్జయాఽఽ ననమ్.

79

ప. వి. కియత్ - త్యజన్ - ఓదనమ్ - ఆనయన్ - కియత్ - కరస్య - పప్రచ్చ - గతాఽఽగతేన - యామ్ - అహం - కిమ్ - ఏష్యామి - కిమ్ - ఏష్యసి - ఇతి - సా - వ్యధత్త - నమ్రం - కిల - లజ్జయా - ఆననమ్.

అర్థము:- కియత్ = కొంచెము, ఓదనం = అన్నమును, త్యజన్ = వదిలివేయుట అనగా భోజనపాత్రలో నొకప్రక్కకు నెట్టివేయుచు, కియత్ = కొంచెము, ఓదనం = అన్నమును, ఆనయన్ = ఆ పాత్రనుండియే లాగికొనుచు, గతాఽఽగతేన = అన్నమును నెట్టివేయుట, అన్నమును లాగికొనుట యను యాతాఽఽయాతములచే, కిమ్ = ఏమి, అహం = నేను, ఏష్యామి = (నిన్నుగూర్చి) వత్తునా, తేదా, కిం = ఏమి, ఏష్యసి వా? = నీవు నన్నుగూర్చి వత్తువా? ఇతి = ఇట్లు, యాం = ఏమువతిని, పప్రచ్చ = అడిగెనో, సా = ఆ యువతి, లజ్జయా కిల = సిగ్గుచేతనో యనునట్లు అనగా వాస్తవముగ లజ్జలేదు. కాని యాతని ప్రశ్నకు సుత్తర మిచ్చుటకై, ఆనన = ముఖమును, నమ్రం = వంగిన దానినిగా, వ్యధత్త = చేసినది. తలను వంచుటయను సంకేతముచే నీవే నాయొద్దకు రమ్మని సూచించిన దని యర్థము.

సమానములు :

గతాఽఽగతేన - గతం చ, ఆగతం చ అనయో సమాహారః = గతాఽఽగతం, తేన = గతాఽఽగతేన.

భావము :

మందుఁ జెప్పఁబడిన విటుఁడు భోజనపాత్రములోని యొకభాగమునకు కొంచె మన్నమును నెట్టుచు, మఱియు నందుండియే కొంచె మన్నమును లాగి

కొనుచు నిట్టి యాతాఽఽయాతములతో నేను నీవద్దకు వత్తునా? లేక నీవు నా యొద్దకు వత్తువా? యని ఏ యువతినిగూర్చి ప్రశ్నించెనో ఆ యువతి, యాతనికి సమాధాన మొసంగుటకై తనకు లజ్జ కలుగకపోయినను, లజ్జ కలిగినదో యను నట్లు తలను వంచినది. ఈ తలను వంచుటయను సంకేతముచే నీవే నా యొద్దకు రమ్మని యాతని ప్రశ్నకు నుత్తర మొసంగినదాయెను. ||79||

శ్లో. యథామిషే జగ్ము రనామిషభ్రమం
నిరామిషే చాఽఽమిషమోహ మూహిరే,
తథా విదగ్ధైః పరికర్మనిర్మితం
విచిత్ర మేవం పరిహస్య భోజితాః.

80

ప. వి. యథా - ఆమిషే - జగ్ముః - అనామిషభ్రమం - నిరామిషే - చ - ఆమిష
మోహమ్ - ఊహిరే - తథా - విదగ్ధైః - పరికర్మనిర్మితం - విచిత్రమ్ - ఏవం -
పరిహస్య - భోజితాః.

అర్థము: ఏతే—ఈ వారయాత్రికులు, యథా—ఏ ప్రకారముగా, ఆమిషే—
మాంసమందు, అనామిషభ్రమం—మాంసము కాదనెడి భ్రమమును,
జగ్ముః—పొందిరో, నిరామిషే చ—ఆమిషముకానివానియందు,
ఆమిషమోహం—మాంసమనెడి భ్రాంతిని, ఊహిరే—పొందిరో, తథా—
ఆ ప్రకారమే, విదగ్ధైః—పరిహాసమునందు నిపుణులైన వంటవారిచే,
పరికర్మనిర్మితం, పరికర్మ—భోజ్యములగు వస్తువులకు తాలింపు
మున్నగు సంస్కారములను గల్గింపు ద్రవ్యముచే, నిర్మితం—చేయఁ
బడిన (కావుననే), విచిత్రం—అశ్చర్యమైన భోజ్యవస్తువును, పరి
హస్య—పరిహసించి, అనగా మాంసము నొసంగునపుడు మాంసము
కాని దానిని వడ్డించుట, మాంసముకాని దానిని వడ్డించునపుడు మాంసమును
వడ్డించుటయను పరిహాసమును గావించి, భోజితాః—భోజనము చేయుంపు
బడిరి.

సమాసములు :

అనామిషభ్రమం—అవిద్యమానం ఆమిషం యస్మిన్ తత్=అనామిషం,
అనామిషమితి భ్రమః=అనామిషభ్రమః, తమ్=అనామిషభ్రమం.

నిరామిషే-నిర్గతం ఆమిషం యస్మా తత్=నిరామిషం, తస్మిన్ =
నిరామిషే.

అమిషమోహం—ఆమిషమితి మోహః=ఆమిషమోహః, తం, ఆమిషమోహం,
పరికర్మనిర్మితం—పరికర్మణా నిర్మితం=పరికర్మనిర్మితం, తత్=
పరికర్మనిర్మితం.

భావము :

వరపక్షమునకుఁ జెందిన జనులు, మాంసమునందు, అనగా మాంస
మిశ్రమగు నాహారమందు మాంసమిశ్రమము కాదను భ్రాంతి నెట్లు పొందిరో, ఎట్లు
మాంసరహితమగు నాహారమునందు, మాంసమిశ్రమను భ్రాంతినిఁ బొందిరో,
అట్లే పరిహాసనిపుణులగు వంటవారిచే తగిన సంస్కారములతో వండఁబడినదై
యాశ్చర్యకరమగు భోజ్యపదార్థములతో, మాంస మొసంగునపుడు మాంసము
తేనిదని పరిహాసమును, మాంసముతో మిశ్రమము గాని దానిని వడ్డించునపుడు
మాంసముతోఁ గూడిన యాహారమును వడ్డించుటయను పరిహాసము గావించుచు
భోజనము చేయింపఁబడిరి. ||80||

శ్లో. నభేన కృత్వాఽధరసన్నిభాం నిభాత్
యువా మృదువ్యజ్ఞానమాంసఫాలికామ్
దదంశ దన్తైః ప్రశశంస తద్రసం
విహస్య పశ్యన్ పరిహాసికాఽధరమ్.

81

ప. వి. నభేన—కృత్వా—అధరసన్నిభాం—నిభాత్—యువా - మృదువ్యజ్ఞాన
మాంసఫాలికాం—దదంశ—దన్తైః—ప్రశశంస - తద్రసం - విహస్య—
పశ్యన్—పరిహాసికాఽధరం.

అర్థము: యువా = ఒకయువకుడు, మృదువ్యజ్ఞనఫాలికాం, మృదు = మెత్తని, వ్యజ్ఞనమాంస = మజ్జితో చేయబడిన పచ్చడివంటి మాంసముయొక్క, ఫాలికాం = ముక్కను, నిభాత్ = భక్షించుటయను నెపమువలన, నభేన = గోటిచే, (చేదించి) అధరసన్నిభాం = (వడ్డించు పరిచారికయొక్క) పెదవితో సమానాకారముగలదిగా, కృత్వా = చేసి, పరివేషికాధరం, పరివేషికా = వడ్డించు పరిచారికయొక్క, అధరం = క్రింది పెదవిని, పశ్యన్ = చూచుచు, విహస్య = నవ్వి, దంతైః = దంతములతో, దదంశ = కొఱికించుచు, తద్రసం = దానియొక్కరుచిని, ప్రశశంస = పొగడెను. అనగా నామెయొక్క పెదవి యను బుద్ధితో దానిని పొగడెనని యర్థము.

సమాసములు :

అధరసన్నిభాం - అధరేణ సన్నిభా = అధరసన్నిభా, తాం = అధరసన్నిభాం.

మృదువ్యజ్ఞనఫాలికాం - మృదు చ తత్ వ్యజ్ఞనం చ = మృదువ్యజ్ఞనం, మృదువ్యజ్ఞనస్య ఫాలికా = మృదువ్యజ్ఞన ఫాలికా, తాం = మృదువ్యజ్ఞనఫాలికాం.

తద్రసం - తస్య రసః = తద్రసః, తం = తద్రసమ్.

పరివేషికాధరం - పరివేషికాయాః అధరః = పరివేషికాధరః, తం = పరివేషికాధరం

భావము :

ఒకానొక యువకుడు మజ్జితో నిర్మింపబడిన మెత్తని మాంసఖండమును తినుట యను నెపముతో గోట్రుంచి, వడ్డించు పరిచారికయొక్క క్రింది పెదవితో సమానాకృతి గలదిగా చేసి యా పరిచారిక యొక్క క్రింది పెదవిని, చూచుచు, నామెయొక్క పెదవిగా దానిని భావించుచు కొఱికించుచు. తర్వాత దాని రుచిని నమ్మతసమానముగా పొగడెను. ||81||

అనేకసంయోజనయా తదా కృతం
 నికృత్య నిషిష్య చ తాదృ గర్జనాత్
 అమీ కృతాకాలికవస్తువిస్మయం
 జనా బహువ్యజ్ఞాన మభ్యవాహరన్.

82

ప. వి. అనేకసంయోజనయా - తదా - కృతం - నికృత్య - నిషిష్య -
 చ - తాదృక్ - ఆర్జనాత్ - అమీ - కృతాకాలికవస్తువిస్మయం -
 జనాః - బహు - వ్యజ్ఞానమ్ - అభ్యవాహరన్.

అర్థము: తదా = ఆ భోజనకాలమునందు, అమీ = ఈ, జనాః = జనులు, అనగా
 భుజించునట్టి జనులు, అనేకసంయోజనయా; అనేక = పెక్కులైన
 సంస్కారము నొసంగు ద్రవ్యములను, సంయోజనయా = చేర్చుటచే,
 తథా = ఆ విధముగ, నికృత్య = కోసి, నిషిష్య చ = పిసికియు, ఆర్జ
 నాత్ = మఱియొకవస్తువు మొక్కరూపమును కల్పించుటవలన, తాదృక్ =
 అటువంటి విచిత్రముగా, కృతం = చేయఁబడినది. యథా = ఎట్లనగా;
 కృతాకాలికవస్తువిస్మయం; కృత = సంపాదింపఁబడిన, ఆకాలిక =
 ఆ కాలముందుఁ గల్గిన, వస్తు = వస్తువులయందు, విస్మయం = ఆశ్చర్యమును
 గల్గించు, బహు = పెక్కైన, వ్యజ్ఞానం = శాకములతోడను, మాంసముల
 తోడను నిర్మితములైన పచ్చళ్ళను కూరలను, అభ్యవాహరన్ = భుజించిరి.

సమాసములు :

అనేకసంయోజనయా - అనేకేషాం సంయోజనా = అనేకసంయోజనా,
 తయా = అనేకసంయోజనయా.

కృతాకాలికవస్తువిస్మయం - ఆకాలే భవాని = ఆకాలికాని, ఆకాలి
 కాని చ తాని వస్తుని చ = ఆకాలికవస్తుని, ఆకాలికవస్తువిస్మ
 యః = ఆకాలికవస్తువిస్మయః, కృతః ఆకాలికవస్తువిస్మయః యేన
 తత్ = కృతాకాలికవస్తువిస్మయం, తత్ = కృతాకాలికవస్తువిస్మయం.

భావము :

భోజనకాలమందలి భోక్తలగు వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన జనులు పెక్కు సంస్కారకములగు ద్రవ్యములనుఁ గలుపుటచేతను, త్రుంచి, పిసికి మఱియొక వస్తువుతో పోలికకల్గినదిగా చేయుటవలనను, నంత విచిత్రముగా తయారుచేయఁ బడినవై యా కాలమునకు దుర్లభములగు వస్తువులచే నిర్మంపఁబడుటవలన నాశ్చర్యము గొలుపుచున్న పెక్కు విధములగు శాకమాంసాదులతో నిర్మంపఁ బడిన పచ్చళ్ళను కూరలను, నారగించిరి.

॥82॥

శ్లో. పిపాసు రస్మితి విబోధితా ముఖం

నిరీక్ష్య బాలా సుహితేన వారిణాః।

పునః కరే కర్తుమనా గలన్తికాం

హసాత్ సఖీనాం సహసా న్యవర్తత.

83

ప.వి: పిపాసుః-అస్మి - ఇతి - విబోధితా - ముఖం-నిరీక్ష్య-బాలా-సుహితేన-వారిణా-పునః-కరే-కర్తుమనా-గలన్తికాం-హసాత్-సఖీనాం - సహసా-న్యవర్తత.

అర్థము :- వారిణా = ఉదకముచే, సుహితేన=తృప్తి చెందిన యొకానొక యువకునిచే, ముఖం=యువతియొక్క మోమును, నిరీక్ష్య=చూచి, పిపాసుః=నీరు త్రాగ నభిలాషగలవాడుగా, అస్మి=అగుచున్నాను, ఇతి=అని; విబోధితా=పాచ్చరిక చేయఁబడిన, బాలా=బాలికయై నందువలన దానియందలి గూఢార్థమునుఁ దెలియఁ జాలని యువతి, పునః=మఱి; గలన్తికాం = గిండిని లేక చెంబును, కరే=హస్తము నందు, కర్తుమనాః సతి=పట్టుకొనఁ గోరిక గలదగుచు, సఖీనాం=చెలిక తెలయొక్క, హసాత్ = నవ్వువలన, సహసా = వెంటనే, న్యవర్తత=మఱిలినది అనగా నీరు త్రాగి తృప్తిఁ జెందిన యావిటుఁడు పని యేమియు లేక “పిపాసు రస్మి” అనగా త్రాగఁ గోరుచున్నానని చెప్పటవలన యాయువతి దానిలోని నిగూఢార్థమును అనగా ‘నీ పెదవిని పానముఁ జేయగోరుచున్నా’నను నర్థమును గ్రహింపక దాహమువలన నీటిని పానముఁ జేయగోరుచున్నా’డని భ్రాంతిపడి చెంబుతో నీటినిఁ దేఁబ్రయత్నిం

పగా, జెలిక తై లాయువతి, గూఢార్థమునుఁ దెలిసికొనక యమాముకురాలుగ నీరుఁ దేఁబోయినదని నవ్విరి. ఆ నవ్వుచే నామె యా గూఢార్థమునుఁ దెలిసికొనిఁ చెంబునుఁ జేపట్టుటను మానినదని యాశయము ॥88॥

సమాసములు :

విపాసుః - పాతు మిచ్చుః = విపాసుః

కర్తుమనాః - కర్తుం మనః యస్యా స్యా = కర్తుమనాః

భావము :

నీరు త్రాగి తృప్తి జెందిన యువకు డొకడు బాలయైన యువతియొక్క ముఖమునుఁ జూచి “త్రాగఁ గోరుచున్నాను” అని యడుగగా యామె యాతని మూటలోని గూఢార్థమును, అనగా నీ పెదవినిఁ ద్రాగగోరుచున్నానను నర్థమునుఁ దెలియక బాలిక యైనందువలన నమాయకతతో, చెంబుతో నీటినిఁ దేఁబోగా, నచ్చటి జెలిక తై లామె యమాయకత్వమునకు నవ్వసాగిరి. అప్పు డామె యా యర్థమును గ్రహించినదై యాపనినుండి మఱిలినది. అతడు నీరు త్రాగి తృప్తి నొంది యున్నప్పుడు, మఱల నీటిని త్రాగుట కవసర మేమున్నది? కాన నట్టి స్థితిలో “విపాసు రస్మి” యను నాతని మాటకు నీరు త్రాగఁగోరుట యర్థము కాదు. మఱిమనగా నా యువతి యధరమును పానము చేయుటయే ॥88॥

శ్లో. యువా సమాదిత్సు రమత్రగం ఘృతం

విరోశ్య తత్రైణదృశోఽనుబిమ్బనం,

చకార తస్మివినివేశితం కరం

బభూవ తచ్చ స్ఫుటకణ్ణకోత్కరమ్.

84

ప. వి. యువా-సమాదిత్సుః-అమత్రగం-ఘృతం-విరోశ్య - తత్ర-ఏణదృశః - అనుబిమ్బనం-చకార-తస్మివినివేశితం-కరం-బభూవ-తత్-చ-స్ఫుటకణ్ణ కోత్కరం.

అర్థము. యువా = ఒకానొక యువకుడు, అమత్రగం = పాత్రయందున్న, మృతం = నేతిని, సమాదిత్వః = తీసికొనఁ గోరినవాడై, తత్ర = ఆనేతియందు, ఏణదృశః = జింకకన్నులవంటి కన్నులుగల యా పరిచారికయైన యువతియొక్క. అనుభిమ్మనం = ప్రతిబింబమును, విలోక్య = చూచి, కరం = తనచేతిని, తన్నీవినివేశితం; తత్ = ఆ ప్రతి బింబముయొక్క, నీవి = చీరముడియందు, నివేశితం = ఉంచబడినదిగా, చకార = చేసెను, తచ్చ = ఆ ప్రతిబింబముగూడ, స్ఫుటకణ్ణకోత్కరం; స్ఫుట = వెల్లడియైన, కణ్ణక = పులకములయొక్క, ఉత్కరం = సమూహముగలదిగా, బభూవ = ఆయెను. తన కోకముడిని విప్పుటకై యభిప్రాయమును దెలుపుటకొకట తన ప్రతిబింబములోని కోకముడికి సమీపమున నాతడు చేతినుంచుటనుఁ జూచి యాతనికి తన సమ్మోగ మునకై యభిలాష యుండుటనుఁ దెలిసికొని యాతనియందుఁ దాను ననురాగ ముంచుటవలన తాను పులకితురాలైనది. అందువలననే యామె ప్రతిబింబముగూడ పులకితమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

సమాదిత్వః - సమాదాతు మిచ్ఛః = సమాదిత్వః

అమత్రగం - అమత్రం గచ్ఛతీతి = అమత్రగం, తత్ = అమత్రగం.

ఏణదృశః - ఏణస్యేవ దృశౌ యస్యా స్సా = ఏణదృక్, తస్యా =

ఏణదృశః.

తన్నీవినివేశితం - తస్య నీవిః = తన్నీవిః, తన్నీవౌ నివేశితః = తన్నీవి

నివేశితః, తం = తన్నీవినివేశితం.

స్ఫుటకణ్ణకోత్కరం - కణ్ణకానా ముత్కరః = కణ్ణకోత్కరః, స్ఫుటః

కణ్ణకోత్కరః యస్య సః = స్ఫుటకణ్ణకోత్కరః, తం = స్ఫుటకణ్ణ

కోత్కరం.

భావము :

ఒకానొక యువకుడు నేతిగిన్నెనుఁ దీసికొనఁగోరినవాడై, అందలి నేతి యందు నొక ఘరిణాక్షియొక్క ప్రతిబింబమునుఁ జూచి, తనచేతిని స్త్రీ ప్రతి

బింబముయొక్క కోకముడిపై నుంచెను. అప్పుడా ప్రతిబింబము పులకములతోఁ గూడినదాయెను. అనగా తన కోకముడిని విప్పటకై తన ప్రతిబింబములోని కోకముడికి సమీపమున నాతడు చేరినిఁ బెట్టుటనుఁ గాంచి యాతనిపై నామె కనురాగము గల్గినది. అందువలన నామె శరీరము పులకితము కాగా, ఆమె ప్రతిబింబమునందును, నా పులకము లేర్పడి యదియు పులకితముగాఁ గాన వచ్చినదని యాశయము. ||84||

శ్లో. ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం
చుచుమ్మ కోఽపి శ్రితభోజనస్థలః,
ముహూః పరిస్పృశ్య కరాఙ్గాలీముఖైః
తతోఽనురక్తైః స్వమవాపి తైర్ముఖమ్. ||85||

ప. వి. ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం-చుచుమ్మ-కః-అపి-శ్రితభోజనస్థలః -
ముహూః-పరిస్పృశ్య-కరాఙ్గాలీముఖైః- తతః- అనురక్తైః- స్వమ్- అవా
పిత్తైః-ముఖమ్.

అర్థము: కోఽపి = ఒకానొక, యవా = యువకుఁడు, శ్రితభోజనస్థలః, శ్రిత =
ఆశ్రయింపబడిన, భోజనస్థలః = భోజనముచేయు స్థలముగలవాడై,
ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం, ప్రలేహజ = నాలుకతో నాస్వాదింపఁ
దగిన, యల్లము మున్నగువానితోఁ జేయఁబడిన, ద్రవద్రవ్యరూపమున
నున్న సాధనమునుండి యేర్పడిన, స్నేహ = తైలము మున్నగువాని
యందు, కృతానుబిమ్బనాం; కృత = చేయఁబడిన, అనుబిమ్బనాం =
ప్రతిబింబముగల్గిన, పరివేషణముఁ జేయుఁబడిన, ముహూః = పలు
మాఱులు, పరిస్పృశ్య = వ్రేళ్లకొనలతో తాకి, తతః = తాకినపిదప,
స్వం = తనదైన, ముఖం = మోమును, అవాపిత్తైః = పొందింపఁబడిన
యనగా ముద్దిడఁబడిన (కావుననే), అనురక్తైః = వేడిగల పదార్థములనుఁ
దాటుటవలనగాని, స్వాభావికముగాఁ గాని) ఎఱఁబడిన, (అనురాగము
వహించిన) కరాఙ్గాలీముఖైః = చేతివ్రేళ్లకొనలచే, చుచుమ్మ = ప్రతి
బింబించిన యామెను) ముద్దిడుకొనెను. మాటిమాటికి లేహ్యములగు సాధ

నముల నాస్వాదించునెవమున నెదుటనున్న పరివేషించు పరిచారికయొక్క ప్రతిబింబముచే తాకఁబడిన తనవ్రేలికొనలను నాకుటవలననేయామెయొక్క ప్రతిబింబమును నాస్వాదించుటవలని సుఖము ననుభవించె ననియు నామెపై యనురాగము వహించెననియు నభిప్రాయము.

సమాసములు :

ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం - ప్రలేహభ్యః జాయత ఇతి = ప్రలేహజః, ప్రలేహజ శ్చసౌ స్నేహశ్చ = ప్రలేహజస్నేహః, ప్రలేహజ స్నేహే కృతం, అనుబిమ్బనం యస్యా సౌ = ప్రలేహజస్నేహకృతాను బిమ్బనా, తాం = ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం.

శ్రితభోజనస్థలః - భోజనస్య స్థలం = భోజనస్థలం, శ్రితం భోజనస్థలం యేన సః = శ్రితభోజనస్థలః.

కరాజ్ఞలీముఖైః - కరస్య అజ్ఞల్యః = కరాజ్ఞల్యః, కరాజ్ఞలీనాం ముఖాని = కరాజ్ఞలీముఖాని, తైః = కరాజ్ఞలీముఖైః.

భావము :

ఒకానొక యువకుఁడు భోజనస్థలమును బొందినవాడై లేహ్యములైన యల్లము మున్నగువానిచే నిర్మింపఁబడిన నూనెలతోఁగూడిన ద్రవపదార్థముల యందు వడ్డించునమయమున ప్రతిబింబి చినట్టి పరివేషణముఁ జేయుఁ బరిచారికను మాటిమాటికి తనవ్రేళ్ళకొనలచే తాకి, తర్వాత తననోట నుంచుకొనఁబడి యాస్వా దింపఁబడిన యావ్రేళ్ల ఆసాధకములలోని వేడివలననో స్వాభావికముగనో యెఱ్ఱ బడినవై (అనురాగము నొందినవై) యుండినవి. అట్టివ్రేళ్ళకొనలతో నాయువ కుఁడు స్నేహపదార్థములయందు ప్రతిబింబించిన యాయువతిని ముద్దిడుకొనెను. మాటిమాటికి లేహ్యవృజ్ఞానమును నాస్వాదించుట యను వ్యాజమున, నెదుటనున్న పరివేషణముచేయు, యువతియొక్క ప్రతిబింబమును తాకుచున్న తనవ్రేళ్ల యొక్క కొనలను చుమ్మనముచేయుటవలననే యామె ప్రతిబింబమును చుమ్మ నముఁజేయుటవలని సుఖము ననుభవించెననియు, నామెయం దనురక్తు డాయె ననియు భావము ||86||

శ్లో. ఆరాధి యస్మీనమృగాజపత్రిజైః
 పల్లైః మృదుస్వాదుసుగన్ధితేమనమ్,
 అశాకి లోకైః కుత ఏవ జేమితుం
 న తత్తు సంఖ్యాతుమపి నృ శక్యతే.

86

ప.వి:- ఆరాధి-యత్-మీనమృగాజపత్రిజైః-పల్లైః-మృదు - స్వాదు-సుగన్ధి -
 తేమనం-అశాకి - లోకైః-కుత-ఏవ - జేమితుం-న-తత్-తు - సంఖ్యా
 తుమ్-అపి-నృ-శక్యతే.

అర్థము:- మీనమృగాజపత్రిజైః, మీన=చేపలు, మృగ=కుందేలు మున్నగు
 జంతువులు, అజ=మేకలు, పత్రిజైః=పక్షులు అనువానినుండియుద్భ
 వించిన, పల్లైః=మాంసములచే, మృదు=మెత్తందనము గలదియు,
 స్వాదు=రుచిగలదియు, సుగన్ధి=సువాసన గలదియునగు, యత్=ఏ,
 తేమనం = మజ్జిగతోటి వ్యజ్ఞానము, అరాధి = పక్వము చేయబడి
 నదో, తత్ = ఆ వ్యంజనము, లోకైః = భుజించు జనములచే,
 సంఖ్యాతుం=రెక్కించుటకుగూడ, న శక్యతే నృ=సాధ్యము కాకయుండి
 నది. తు=కాని, జేమితుం=తినుటకు, కుత ఏవ=ఏవిధముగా
 అశాకి=శక్యమైనది.

సమాసములు :

మీన మృగాజ పత్రిజైః — మీనాశ్చ, మృగాశ్చ అశాశ్చ పత్రిజాశ్చ
 =మీనమృగాజ పత్రిజైః మీనమృగాజ పత్రిభ్యః జాయన్త ఇతి=మీన
 మృగాజ పత్రిజాని, తైః=మీనమృగాజపత్రిజైః.

భావము :

చేపలు, మృగములు, మేకలు, పక్షులు మున్నగువాని మాంసములచే,
 మెత్తగాను రుచికరముగను, సువాసనగలదిగను నిర్మింపవడిన మజ్జిగ, పచ్చడి

యను సాధకములు, భోక్తలగు జనములచే లెక్కింప సాధ్యము కాక యుండినవి. ఇక వానిని భుజింప వారికి శక్తి యెక్కడిది? ఏల యనగా నాసాధకము లపరిమితములుగా చేయబడినది. అందువలన భోక్తల కవి యపరిమితములై లెక్కింప సాధ్యములు కాక యుండినవి. అట్లు లెక్కింప సాధ్యముకాక యుండిన యసంఖ్యాకములగు నాసాధకములను నాభోక్త లెట్లు తినగల్గిరి? వాస్తవములో తినలేక కొన్నింటిని వదలిపెట్టియుండుదు ॥86॥

శ్లో॥ కృతార్థన శ్చాటుభి రిజ్జితైః పురా
పరాసి యః కిచ్చన కుఞ్చితభ్రువా
క్షిపన్ ముఖే భోజనలీలయాఽఙ్గళిః
పునః ప్రసన్నాననయాఽన్యకమ్పి సః.

87

ప. వి. కృతార్థనః - చాటుభిః - ఇజ్జితైః - పురా - పరాసి - యః - కిం-చన-
కుఞ్చితభ్రువా - క్షిపన్ - ముఖే - భోజనలీలయా - అఙ్గళిః - పునః -
ప్రసన్నాననయా - అన్యకమ్పి - సః.

అర్థము: చాటుభిః = అనునయమును సూచించునవియైన. ఇజ్జితైః = కన్నులు మున్నగు నవయవములయొక్క చేష్టలచే, కృతార్థనః; కృత = చేయబడిన, అర్థనః = సంభోగ ప్రార్థన గల్గిన, యః = ఏ యువకుడు, కిచ్చన = కొంచెము, కుఞ్చితభ్రువా; కుఞ్చిత = వంకరగాఁ జేయబడిన, భ్రువా = కనుబొమ్మలు కల్గిన స్త్రీచే, పూర్వం = తొలుత, పరాసి = నిరాకరింపఁబడెనో, సః = ఆ యువకుడు, భోజనలీలయా = భోజన వ్యాపారమును మిషచే, ముఖే = నోట, అఙ్గళిః = అమెయొక్క ప్రతిబింబముచే స్పృశింపబడిన వ్రేళ్ళను, క్షిపన్ = ఉంచుకొనుచు ననగా ప్రతిబింబముచేఁ దాకబడిన వ్రేళ్ళను ముద్దిడుట యను వ్యాజముచే యామెనే ముద్దిడుచు, ప్రసన్నాననయా - ప్రసన్న = అనురాగముతోఁ చూచుటచే ప్రసన్నమైన, అననయా = ముఖము గల్గిన యాతరుణిచే, అన్యకమ్పి = సంభోగమునకు దయచూపఁబడెను.

సమాసములు :

కృతార్థదః = కృతమ్, అర్థనం యేన సః = కృతార్థనః
కుఞ్చితభ్రువా - కుఞ్చితే భ్రువౌ యస్యా స్సా = కుఞ్చితభ్రూః,
తయా = కుఞ్చితభ్రువా.

భోజనలీలయా - భోజనస్య లీలా = భోజనలీలా, తయా = భోజన
లీలయా.

ప్రసన్నాననయా - ప్రసన్నం ఆననం యస్యా స్సా = ప్రసన్నాననా;
తయా = ప్రసన్నాననయా.

భావము :

తొలుత ననునయాదులతోను గూడిన కన్నులు మున్నగు నవయవముల
విలాసములచే సంభోగమునకై ప్రార్థించిన యవకుని చిట్టించిన కనుబొమ్మలతో
తిరస్కరించినది. అతడే భోజనమును నెపమున నామె ప్రతిబింబమునుఁ దాకిన
వేళ్లను నోట సుంచుకొనుట యను వ్యాజమున నామెను ముద్దిడుకొనుటచే నామె
ప్రసన్న వదనము గలదై సానురాగముగా వానినిఁ జూచుచు మఱల వాని నను
గ్రహించినదని యర్థము. ||87||

శ్లో. అకారి నీహారనిభం ప్రభజ్ఞనా
దధూపి యచ్ఛాగురుసారదారుభిః,
నిపీయ భృజ్గారకసగ్గీ తచ్చ తై
రవర్ణి వారిప్రతివార మీదృశమ్.

88

ప. వి. అకారి - నీహారనిభం - ప్రభజ్ఞనాత్ - అధూపి - యత్ - చ - అగురుసార
దారుభిః - నిపీయ - భృజ్గారకసగ్గీ - తత్ - చ - తైః - అవర్ణి - వారి - ప్రతివారమ్ -
ఈదృశమ్.

అర్థము:- యత్ - ఏ నీరు, ప్రభజ్ఞనాత్ = గాలిపిడుటవలన, నీహారనిభం =
మంచుతో సమానముగా, శీతలముగా, అకారి = చేయఁబడినదో, తథా =

అట్లే, అగురుసారదారుభిః, అరుగు=కృష్ణాగురు వృక్షము యొక్క, సార=తోపలిమేలై న సుగంధముగల, దారుభిః=కొయ్యలచే, అధూపి= పొగవేయఁబడినదో, భృగ్జారకసజ్జి= అట్టి చిన్న బంగారు పాత్ర యందున్న, తత్=ముందుఁజెప్పఁబడిన, వారి=నీటిని, నిపీయ=త్రాగి, ప్రతివారం= ఒక్కొక్కమాటు, తైః=ఆ త్రాగునట్టివారిచే, ఈ దృశం=చెప్పఁబోవుప్రకారము, అవర్ణి=వర్ణింపఁబడినది.

సమాసములు :

నీహారనిభం- నీహరేణ సదృశం=నీహరనిభం, తత్=నీహరనిభం, అగురుసారదారుభిః - అగురోః సారః యేషాం తాని=అగురుసారాణి, అగురుసారాణి చ తాని దారుణి చ = అగురుసారదారుభిః, తైః= అగురుసారదారుభిః.

భృగ్జారకసజ్జి- భృగ్జారకేణ సజ్జి=భృగ్జారకసజ్జి, తత్=భృగ్జారకసజ్జి. ప్రతివారం- వారే వారే=ప్రతివారం

భావము :

నీటిని గాలితోఁ జల్లబఱచి, అగురువాసనలనుఁ దగులునట్లు చేసి బంగారు గిన్నెలయం దుంచఁబడగా యానీటిని పలుమాటులు త్రాగి, యొక్కొక్క తడవఁ ద్రాగినప్పుడును నా పానముగావించినవారు పై శ్లోకమునందు చెప్పఁబోవు ప్రకారము చెప్పిరి. ||88||

శ్లో. తథా విధాత ర్యదకారి చామృతం
కృతఞ్చ యజ్జీవన మమ్బు సాధు తత్
వృధేద మారమ్భి తు సర్వతోముఖం
తథోచితః కర్తు మిదంపిబ స్తవ.

89

ప. వి. తథా-విధాతః-యత్-ఆకారి-చ-అమృతం-కృతం - చ-యత్-జీవనమ్-
అమ్బు-సాధు-తత్-వృథా-ఇదమ్-ఆరమ్భి-తు-సర్వతోముఖం - తథా-
ఉచితః-కర్తుమ్-ఇదంపిబః-తవ.

అర్థము:- హే విధాతః=ఓ బ్రహ్మా! త్వయా=నీచేత, ఆమ్ము=ఉదకము, ఆమ్మతం=ఆమ్మతమని పేరుగలదిగను, జీవనం=జీవనమును పేరుగలదిగను, యత్=ఎందువలన, ఆకారి=చేయఁబడినదో, తత్=ఆ రెండు కార్యములును, సాధు=చక్కగా, కృతం=చేయఁబడినది, ఉదకము, ఆమ్మతముతో సమానమైన రసము గల్గినందువలనను, జీవనమునకు సాధనమైనందువలనను నా రెండు పేరులును దానికి సార్థకములైనవని భావము. తు=కాని, ఇదం=ఈ యుదకము, సర్వతోముఖం; సర్వతః=అంతట ప్రవాహరూపములగు ముఖములు గలదిగా సర్వతోముఖమును పేరుగలదిగా, వృథైవ=వ్యర్థముగనే, ఆరంభి=చేయఁబడినది. పేయమనగా పానము చేయఁదగిన వస్తువునకు పేరు. దానికి ముఖము ఆవసరము లేదు గదా. అప్పుడు ముఖపదము దానిపేరుతో నుండుట వ్యర్థము. (అతః=ఇందువలన) ఇదంపిబః; అస్య అంబునః=ఈ యుదకమును. పిబతీతి=త్రాగునని ఇదంపిబః=జలమును త్రాగుమనము మున్నగువారమనియు, తథా=అట్లే, సర్వతోముఖః, సర్వతః=అన్ని స్థానముల యందు ముఖము గల్గిన వారమనియు (సర్వతః ముఖాని యస్య సః), అని కర్తుం=చేయుటకు, తవ=నీకు, ఉచితః=తగినది. నీరు త్రాగువారికి బహుముఖములున్నయెడల వారికి, దృష్టి కలుగు సంతవరకును నీరు త్రాగుట సంభవింతును. కాని ఒక ముఖముతో నది సంభవింపదు కావున వారికే సర్వతోముఖత్వ ముండుట యుచితమని యాశయము. కాని ప్రకృతము పేయమైన జలమునకు జలమునకు సర్వతోముఖమని ముఖశబ్దఘటితమైన పేరుంచుట వ్యర్థమని యర్థము.

సమాసములు :

సర్వతోముఖం-సర్వతః ముఖాని యస్య తత్=సర్వతోముఖం.

భావము :

ఓ విధాతా ! నీవు ఉదకమునకు, ఆమ్మతము, జీవనము, అను పేర్లనుఁ బెట్టుట సముచితమే. ఏలయనగా నుదకము ఆమ్మతముతో

సమానముగు రుచినిఁ గల్గియున్నది. ప్రాణములను నిలుపుటకు సాధనమునై యున్నది. కాన నమృత మనియు, జీవన మనియు, పేర్లను నట్టి యుదకమునకుఁ బెట్టుట సముచితమే గాని సర్వతోముఖమును పేరును దాని కుంచుట వ్యర్థము. ఏల యనగా నది యుదకమునకు సార్థకము గాదు. పేయ మైన వస్తువునకు ననగాఁ ద్రాగఁబడు వస్తువునకు ముఖ మెందు కవసరము? కాని త్రాగు వ్యక్తికి ముఖ మవసరము. కాని యవి త్రాగునవి కాకపోయినను సర్వతో ముఖ మను పేరుబెట్టుట వ్యర్థమే యైనది. కాన జలమునుఁ ద్రాగునట్టి ప్రాణులకే 'సర్వతోముఖ' మని 'సర్వతః ముఖాని యస్య సః' అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి శరీరమంతట ముఖములుగలదిగ పేరుంచుట తగినది. నీరు త్రాగునట్టివారికి పెక్కుముఖము లున్నచో, తృప్తి కలుగునంతవరకును నీటినిఁ ద్రాగుట సంభవించును కాని యొక ముఖ మున్నచో తృప్తిగా నీటినిఁ ద్రాగుట కష్టము. కాన పానము చేయునట్టివారికే సర్వతోముఖమని పేరుంచుట తగినదని యర్థము. అట్లున్నచో మధురజలముల నొక ముఖముతో, శీతలజలములను మఱియొక ముఖముతో త్రాగుట కవకాశ ముండెడిది. ఆ విధముగా నీజలమునుఁ ద్రాగు మనవంటి జనమునకు ఇదంపిబః అనగా ఇదం—ఈ నీటిని, పిబతీతి—పిబః అనగా జలపాయి యను పేరెట్లు సరిపడునో అట్లే సర్వతః ముఖాని యస్య సః యని మనకు పేరుంచియున్నచో నాపేరును తగియుండెడిదని భావము. || 90 ||

శ్లో. సరోజకోశాభినయేన పాణినా

స్థితేఽపి కూరే ముహూరేవ యాచతే,

సఖి!త్వ మస్మై వితర త్వ మిత్యభే

మిథో న వాదాత్ దదతుః కిలౌదనమ్.

91

ప.వి: సరోజకోశాభినయేన-పాణినా-స్థితే-అపి-కూరే-ముహూః-ఏవ-యాచతే -
సఖి-త్వమ్-అస్మై-వితర-త్వమ్-ఇతి-ఉభే-మిథః-న-వాదాత్- దదతుః
-కిల-ఓదనం.

అర్థము: కూరే=అన్నము, స్థితేఽపి=ఉన్నను, అనగా భోజన పాత్రమందు, అన్నమున్నను, సరోజకోశాభినయేన; సరోజ=పద్మముయొక్క, కోశ=

మొగ్గను, అభినయ=అనుకరించుట గల్గిన అనగా తామరపూవుమొగ్గ ననుకరించుచు నామెయొక్క స్తనములను, బట్టుటలోని యభిలాషను సూచించు, పాణినా=హస్తముచే, ముహూః=పలుమాటులు, యాచతే=యాచించుచున్న యువకునికై, హేసఖి! =ఓ చెలికత్తియా, త్వం=నీవు, అస్మై=యాచించుచున్న యువకునకు, వితర=అన్నమును వడ్డించుము. అని చెప్పగా రెండవ స్త్రీయు, త్వం=నీవు, వితర వడ్డించుము. ఇతి=ఈ విధముగా, ఉభే=ఇద్దఱుస్త్రీలును, మిథః=ఒండొరులు, వివాదాత్=వివాదపడుటవలన, ఓదనం=అన్నమును, న దదతుః కిం=వడ్డించలేదు ఆతఁడు చేసిన పని జనులలో పరిహాసకరముగా నుండుటచే నొక్కతెయు దాని నంగీకరింపలేదని యర్థము.

సమానములు :

సరోజకోశాభినయేన—సరోజస్యకోశః=సరోజ కోశః, సరోజకోశస్య అభినయః=సరోజకోశాభినయః, తేన—సరోజకోశాభినయేన.

భావము :

ఒక యువకుఁ డన్నము భోజనపాత్రయం దున్నను తామరమొగ్గ ననుకరించుచు, యామెయొక్క స్తనములనుఁ బట్టుటకై తన యభిలాషను సూచించుచున్న తనహస్తముచే, మాదిమాదికి నన్నమును వడ్డింపఁ గోరుచుండెను. అప్పు డిద్దఱి చెలికత్తెలలో నొక్కతె మఱియొక్కతెనుఁ బిలిచి 'చెలీ! నీవతని కన్నము వడ్డింపు'మని చెప్పగా నప్పుడు ఆమె 'నీవే వడ్డింపు'మని చెప్పగా నొండొరులును వివాదపడి యొకరును వడ్డింపలేదు. ఏలయనగా నాయువకుఁడు చేయు పని జనులలో పరిహాసముగ నుండుటనుఁ జూచి యొక్కతెయు వడ్డించుటకు ముందుకు రాలేదని భావము ||90||

శ్లో. ఇయం కియచ్చారుకుచేతి పశ్యతే
ప్రయఃప్రదాయా హృదయం సమావృతం,
ద్రువం మనోజ్ఞా వ్యతర ద్యదుత్తరం
మిషేణ భృష్ణారధృతేః కరద్వయా.

ప. వి. ఇయం-కియచ్చారుకుచా-ఇతి-పశ్యతే - పయఃప్రదాయాః - హృదయం-
సమావృతం-ధ్రువం-మనోజ్ఞా-వ్యతరత్-యత్ - ఉత్తరం - మిషేణ -
భృగ్జ్వరధృతేః-కరద్వయీ.

అర్థము: ఇయం=ఈ యువతి, కియచ్చారుకుచా; కియత్=ఎంత పరిమితితోఁ
గూడిన, చారు=అందముగల, కుచా=చనుదోయితో నొప్పుచున్నది!
ఇది=ఈ విధముగా (విచారించి), పయఃప్రదాయాః = ఉదకము
నొసంగుచున్న యువతియొక్క, సమావృతం=వస్త్రముతో గప్ప
బడిన, హృదయం=వక్షఃస్థలమును, పశ్యతే = చూచుచున్న అనగా
చనుదోయిపరిమితినిఁ దెలిసికొనఁగోరిన విటునకు, కరద్వయీ = ఆమె
యొక్క చేతులజంట, భృంగారధృతేః=స్వర్ణమయమగు జలపాత్రమును
పట్టుట యొక్క, మిషేణ = వ్యాజముచే, యత్=ఏ, ఉత్తరం=
జవాబును, అనగా నా చనుదోయి యీ స్వర్ణమయమగు పాత్రయొక్క
పరిమితిగలదియని జవాబును, వ్యతరత్ = ఇచ్చినది, తేన = దానిచే,
ధ్రువం=నిశ్చయముగా, కరద్వయీ=ఈ చేతులజంట, మనోజ్ఞా=
పరాభిప్రాయమునుఁ దెలియసమర్థమైనదని యర్థము.

వి పరుని యాశయము తెలిసికొనుట ప్రాణిధర్మము కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ప్రశ్నోత్తరముల నిచ్చుటయు ప్రాణిధర్మమే కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ఈరెంటిని అచేతనమైన హస్తములయందుఁ భావించుటవలన
నుత్రేక్షాలజ్ఞానము. వ్యజ్ఞానమగు ధ్రువశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన
నది వాచ్యము.

సమాసములు ;

కియచ్చారుకుచా-కియన్తౌ, చారు కుచౌ యస్యాస్యా=కియచ్చారుకుచా.
పయఃప్రదాయాః - ప్రయః ప్రదదాతీతి=పయఃప్రదా, తస్యాః =
పయఃప్రదాయాః.

భృగ్జ్వరధృతేః - భృగ్జ్వరస్య ధృతిః=భృగ్జ్వరధృతిః, తస్యాః=భృగ్జ్వ
రధృతేః

కరద్వయీ - కరయోః ద్వయీ=కరద్వయీ.

భావము :

ఒక యువకుఁడు, జలమును పోయునట్టియొక యువతి యొక్క వస్త్రముతోఁ గప్పుఁబడిన వక్షఃస్థలమును జూచి, యీమెయొక్క చనుదోయి ఎంతపెద్దదో? ఎంత మనోహరమో? అని దెలియఁగోరి చూచుచుండగా నామె చేతులజంటతో స్వర్ణ పాత్రనుఁ బట్టుట యను నెపముచే, నామె స్తనము లాపాత్రయొక్క పరిమితినిఁ గల్గి దాని స్వర్ణద్వారయతో మనోహరముగా నొప్పుచున్నవని యుత్తర మిచ్చినదని భావింపఁబడినది. అనగా నామె యాతని యాశయమును గ్రహించినదై, తన చేతులతో స్వర్ణపాత్రనుఁ బట్టినది. అందువలన నాచేతులు నామె చనుదోయి స్వర్ణ పాత్రయొక్క కొలతనుఁ గాంచిని గల్గినదని సూచించినవని భావము ॥91॥

శ్లో. అమీభి రాకణ్ణ మభోజి తద్గృహే

తుషారధారామృదితేవ శర్కరా

వాహద్విషద్బష్కరయజీవయఃస్రుతం

సుధాహ్రదాత్ పజ్క మివోద్ధృతం దధి.

92

ప. వి. అమీభిః - ఆకణ్ణమ్ - అభోజి - తద్గృహే - తుషారధారామృదితా -
ఇవ - శర్కరా - వాహద్విషద్బష్కరయజీవయఃస్రుతం - సుధాహ్రదాత్ -
పజ్కమ్ - ఇవ ఉద్ధృతం - దధి.

అర్థము: అమీభిః = వరునికి సంబంధించిన బంధువులచే, తద్గృహే = ఆభీమరాజునింట,
తుషారధారామృదితా; తుషారధారా = మంచుయొక్క ధారచే, మృదితా =
మర్దించబడిన, శర్కరా ఇవ = కలకండవలె రుచిగల్గినదియుఁ దెల్లనైనది
యునై, సుధాహ్రదాత్ = అమృతంపుకొలనునుండి, ఉద్ధృతం = ఎత్తఁబడిన,
పజ్కమివ = అమృతంపు బురదయో యనునట్లున్న, వాహద్విషద్బష్కర
యజీవయఃస్రుతం; వాహ = గుఱ్ఱమును, ద్విషత్ = ద్వేషించునట్టి,
బష్కరయజీ = చాలకాలమునకు ముందు నీనినట్టి బిత్తియొక్క, పయః =
పాలనుండి, స్రుతం = ఉత్పన్నమైన, దధి = పెరుగు, ఆకణ్ణం =
పుత్రకవఱకును, అభోజి = తినబడినది.

సమాసములు :

అకణ్ణమ్ - కణ్ణ మభివ్యాప్య = అకణ్ణం.

తుషారధారామృదితా - తుషారస్య ధారా = తుషారధారా, తుషారధారయా
మృదితా - తుషారధారామృదితా.

వాహ ద్విషద్భిషక్యయణీపయః స్రుతం - వాహస్య ద్విషన్తీ = వాహద్వి
షన్తీ, వాహద్విషన్తీ చ సా బిష్కయణీ చ = వాహద్విషత్పిష్కయణీ,
వాహద్విషద్భిషక్యయణీః పయః, వాహద్విషద్భిషక్యయణీపయః, వాహ
ద్విషద్భిషక్యయణీపయసః స్రుతం = వాహద్విషద్భిషక్యయణీపయ
స్రుతం, తత్ = వాహద్విషత్పిష్కయణీపయః స్రుతం.

భావము :

ఈ వరునికి సంబంధించిన బంధువు లా భీమసేనుని గృహమందు
మంచులో తడిపి మర్దించిన కలకంఠవలె మధురమైనట్టిదియు, ధవళమునైనట్టి
దియు, నమృతంపు కౌలనునుండి యెత్తిన యమృతపు టడుసా? యని భావింపఁ
దగినదియునగు చాలకాలమునకు ముందే యీనిన బట్టెపాలతో నిర్మింపఁబడిన
పెరుగును గొంతువఱకునుఁ దినిరి || ౪౨ ||

శ్లో. తదన్త రన్తః సుచిరస్య బిందుభిః
కరమ్పితం కల్పయతా జగత్కృతా,
ఇతన్తతః స్పష్ట మచోరి మాయినా
నిరీక్ష్య తృష్ణాచలజిహ్వతాభృతా.

93

ప. వి. తత్ - అంతః - అంతః - సుచిరస్య - బిందుభిః - కరమ్పితం - కల్పయతా జగ
త్కృతా - ఇతః - తతః - స్పష్టమ్ - అచోరి - మాయినా - నిరీక్ష్య - తృష్ణాచల
జిహ్వతాభృతా.

అర్థము: నిరీక్ష్య = స్పష్టియొక్క ప్రారంభమునందు, తాను సృజించిన పెరు
గును చూచి, తృష్ణాచలజిహ్వతాభృతా; తృష్ణా = ఆశచే, అనగా

పెరుగన్నమునుఁ దినవలయుననుఁ గోరికచే, చల=చచ్చలమైన, జిహ్వతా
 =నాలుకను కల్గియుండుటను, భృతా=ధరించిన యనగా పెరుగుపై
 మిక్కిలి యాశగల్గిన, మాయినా = తన జిహ్వచాపల్యముచే వంచించుట
 యందు నేర్చుగల్గిన, అథవా = లేదా, చూచువారలయొక్క
 దృష్టిని వంచించుటయందు సామర్థ్యముగల్గిన, జగత్కృతా =
 సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మచే, తత్ = ఆపెరుగును, అంతరంతః
 = మధ్యమధ్య, సుషిరస్య = రస్థ్రముయొక్క, బిందుభిః =
 మండలములచే, ననగా గుండ్రములగు రంధ్రములచే, కరమ్పితం=మిలిత
 మైనదిగా, కల్పయతా సతా=రచించువానిచే, స్పష్టం=స్ఫుటముగా,
 ఆచోరి=ఆపెరుగు అపహరింపబడినది. నురుసుతో కూడినపాలు
 పెరుగుగా మారునపుడు, అందు రంధ్రము లేర్పడును. ఆ రంధ్రములు,
 జనుల కంటికిఁ గనబడకుండ అందలి పెరుగుయొక్క సారము తినుటకై
 యపహరింపబడినది. కానిచో, నిటు నటు పెరుగునం దక్కడక్కడ
 రంధ్రము లెట్లు కనబడును? కాన బ్రహ్మనే యాకర్షించినట్టి యాగేదె
 పెరుగు సామాన్యజనుల నాకర్షించుట యెంత సులభమని యభి
 ప్రాయము.

సమాసములు :

జగత్కృతా- జగత్ కరోతీతి=జగత్ కృత్, తేన = జగత్ కృతా.
 తృష్టాచలజిహ్వతాభృతా - తృష్టయా చలా = తృష్టాచలా, తృష్టా
 చలా జిహ్వ యస్య సః = తృష్టాచలజిహ్వః, తృష్టాచలజిహ్వస్య
 భావః=తృష్టాచలజిహ్వతా, తృష్టాచలజిహ్వతాం బిభర్తీతి=తృష్టాచల
 జిహ్వతాభృత్, తేన=తృష్టాచలజిహ్వతాభృతా.

భావము :

ఆ వివాహభోజనపక్షిక్తితో పెరుగు తేబడినది. ఆ పెరుగుతో నందందు
 గుండ్రపు రంధ్రము లున్నవి. నుడవుతోఁ గూడిన పాలనుఁ దోడఁ బెట్టినచో
 దాచలన నేర్పడు పెరుగుతో గుండ్రపు రంధ్రములు వచ్చుట సహజము. కాని

యిక్కడ నారంద్రములు బ్రహ్మ తా సృజించిన పెరుగులోని సారమును రుచి జూచుటకై యట్టి ప్రేక్షకుల దృష్టులను మఱుగుపఱచి యపహరించుటచే నేర్పడిన రంద్రములుగా నుత్తేక్షింపఁబడినవి. అనగా నాపంక్తియందలి పెరుగన్నపు వాసనవలన బ్రహ్మజిహ్వకు, దానిని దినవలయునని యాశ యేర్పడగా నత దాపెరుగు సారభాగములను జనుల జన్నులనుఁ గప్పి అపహరించెననియు, నాసారభాగముల నపహరించుటవలన నాపెరుగునందు రంద్రము లేర్పడినవనియు భావింపఁబడినదని భావము॥98॥

శ్లో॥ దదాసి మే తన్న రుచేర్య దాస్పదం
న యత్ర రాగః సితయాఽపి కిం తయా,
ఇతీరిణే బిమ్బఫలం రుచిచ్ఛలా
దదాయి బిమ్బాధరయాఽరుణం చ తత్.

94

ప. వి. దదాసి-మే-తత్-న-రుచే-యత్-ఆస్పదం-న-యత్ర-రాగః-సితయా -
అపి-కిం-తయా-ఇతి-ఈరిణే-బిమ్బఫలం - రుచిచ్ఛలాత్ - అదాయి -
బిమ్బాధరయా-అరుణం-చ-తత్.

అర్థము :- యత్=ఏద్రవ్యము. రుచే=అభిలాషకు, ఆస్పదం=స్థానమో లేక విషయమో, తత్=దానిని, మే=నాకు, న దదాసి=ఈయవు; యత్ర=ఏద్రవ్యమునందు, రాగః=అభిలాష, న=లేదో, తయా=ఆ, సితయా=చక్కెరచేతను, కిం=ఏమి ప్రయోజనము. అనగా రక్త వస్తువునందు రాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువుతో నేమి ప్రయోజనమని సూచితము. ఇతి=ఇట్లు. ఈరిణే=చెప్పుచున్న యనగా అధరబింబమును ముద్దిడు గోరికచే నిట్లు సంభాషించుచున్న యరురక్తునకై, రుచిచ్ఛలాత్; రుచి=అభిలాషయొక్క, ఛలాత్=వ్యాజము వలన, బింబాధరయా=దొండపండువంటి పెదవిగల స్త్రీచే, బింబఫలం = దొండపండు, అనగా తన పెదవి పోలికను వహించిన పండు, అదాయి=ఈయబడినది. ఒక వ్యాజముతో నధరబింబమును కోరగా, మఱియొక వ్యాజముతో దొండపం డీయఁబడినదని యర్థము. ఆదొండపండు, అతని కిష్టమైనది. ఏల యనగా నది ప్రియురాలి యధరమునకు ప్రతినిధియైనది.

సమాసములు :

బింబఫలం — బింబమితి ఫలం = బింబఫలం

రుచిచ్ఛలాత్ — రుచేః ఫలం = రుచిచ్ఛలం, తస్మాత్ = రుచిచ్ఛలాత్,

బిమ్బాధరయా :- బిమ్బమివ అధరః యస్యా స్నా = బిమ్బాధరా.

తయా = బిమ్బాధరయా.

భావము :

ఏ వస్తువునా కిష్టమో దాని నీయవు. దేనియందు ననురాగము (ఎఱ్ఱదనము) అభిలాష లేదో అటువంటి యెఱ్ఱదనములేని తెల్లని చక్కెరచే నేమి ప్రయోజనము? ఎఱ్ఱదివస్తువువం దనురాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువగు చక్కెరతో నేమి ప్రయోజనము? ఇట్లు అధరబింబమును ముద్దిడగోరి మాట్లాడుచున్నరాగికి, యాతని యభిలాషయొక్క నెపముచే దొండపండువంటి పెదవి గల్గిన యొక స్త్రీ తన పెదవిని పోలిన దొండపండు నొసంగినది. ఆత డొకవ్యాజముతో తన యధరబింబమును యాచింపగా, మఱియొకమిషతో దొండపండు నొసంగినదని యర్థము. ఆ దొండపండు ప్రియురాలి యధరబింబమునకుఁ బ్రతినిధియగుట వలన తన కిష్టమైనదని భావము ||94||

శ్లో. సమం యయో రిజ్జితవాన్ వయస్యయో

స్తయో ర్విహాయోపహృతప్రతీజ్ఞితాం,

అకారి నాకూత మవారి సా యయా

విదగ్ధయాఽరజ్జో తథైవ భావవిత్.

95

ప. వి:- సమం- యయో-ఇజ్జితవాన్- వయస్యయో:- తయో:- విహాయ-ఉప హృతప్రతీజ్ఞితాం-అకారి-న-ఆకూతమ్-అవారి-సా-యయా-విదగ్ధయా - అరజ్జో-తథా-ఏవ-భావవిత్.

అర్థము. యయోః వయస్యయోః = ఏదెలిక తెలయొక్క విషయమున, మమ = నాకు, యుగపత్ = ఏకకాలమున, ఇజ్జితవాన్ = కటాక్షములు మున్నగు

సంజ్ఞలు గల్గిన, భావవిత్ = గూఢాభిప్రాయములనుఁ దెలిసిన, కశ్చిత్ = ఒకవిటుడు, తయోః = వారిఱువురిమధ్య, ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం; ఉపహృత = ఈయఁబడిన, ప్రతీజ్ఞితాం = ఆమె కిష్టమైన ఎదురుసంజ్ఞగల్గిన మొదటి చెలికత్తెను, విహాయ = వదలిపెట్టి, (జనసమాజమందు చెలికత్తెలయెదుట నేత్రములతో సంజ్ఞలు మున్నగువానినిఁ జేయుటవలన నీమె చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెయందు, అనురాగమును వహింపక యామెను వదలివేసి యని యర్థము) యయా = ఏచతురురాలిచే, ఆకూతం = ఆమె యిష్టము నంగీకరించుటను సూచించునట్టి యెదురు ఇంగితము, నాఽకారి = చేయఁబడలేదోఁ (పెక్కుజనులయెదుట దానినిఁ జేసినచో వెల్లడియగునను భయముచే నధికమగు సిగ్గునొందుటవల్ల నని యర్థము.) కిన్తు = కాని, సా = మొదటిచెలికత్తె, అవారి = వారింపఁ బడినదో, అనగా నిత డీమెయందు విరక్తుఁడు, నాయెడ ననురక్తుఁడు కాన నీమె యెట్లు నాప్రియునిగూర్చి యిజ్ఞితమును ననగాఁ బ్రణయసూచకమగు సంజ్ఞను చేయునని సవతితనమువలని యసూయచే, జనసమక్షమున నిజ్ఞితాదులనుఁ జేయుట యనుచిత మను నెపముచే రెండవచెలికత్తెచే యామె యిజ్ఞితాది చేష్టలవలన నివారింపఁబడినదని యర్థము. కాన, తయైవ = రెండవచెలికత్తెయగు, వివర్గయా = నేర్పరిచేతనే, అరజ్ఞీ = రంజిల్లి యాకర్షింపఁబడెనని యర్థము. రెండవచెలికత్తెయొక్క యట్టి గూఢభావాదులను చూచి సంతుష్టుడై యా విటు డామెయందే యనురక్తు డాయెనని భావము. దీనివలె మొదటిచెలికత్తెకంటెను, రెండవ చెలికత్తె గంభీరురా లనియు నతడును భావములను గ్రహింప శక్తుడనియు నందు వల్ల నిది యుక్తమనియు సూచితము.

సమాసములు :

ఇజ్ఞితవాన్ - ఇజ్ఞిత మస్య అస్తీతి = ఇజ్ఞితవాన్.

ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం - ప్రతి ఇజ్ఞితం = ప్రతీజ్ఞితం, ఉపహృతం, ప్రతీజ్ఞితం యయా సా = ఉపహృతప్రతీజ్ఞితా, తాం = ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం.

భావనిత్ - భావం వేత్తీతి = భావనిత్.

భావము :

ఒక విటుడు ఇద్దఱి చెలికత్తెల విషయమున నొక్క కాలమునందే కన్నులతోటి సంజ్ఞలను చేయుచు వారి గూఢాభిప్రాయముల తెలియఁగల్గిన నేర్పరిగా నుండెను. ఆ యిద్దఱు చెలికత్తెలలో మొదటి చెలికత్తె జననసమాజమున జెలికత్తెలయెదుట కన్నులతోటి సంజ్ఞలనుఁ జేయరాదను సంశయమునుఁ దెలియక విటునికి ప్రశ్నిసంజ్ఞను, అనగా నతఁడు సంజ్ఞ చేయగా దానికి బదులుగా తన సంజ్ఞను నవ్వుచే చెలికత్తెల సమక్షమునఁ జేసినది. అందు వలన నామె చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెపై నతఁడు అనురాగమును వహింపక విరక్తుఁ డాయెను. రెండవ చెలికత్తె చాతుర్యముకలది యగుట వలన జనసమక్షమున నా యవతునకు ప్రశ్నిసంజ్ఞనుఁ జేసినచో వెల్లడి యగునను భయమువలన సిగ్గుపడి యూరకయుండినది. కాని, ఆమె మొదటి చెలికత్తెను విటునిఁగూర్చి సంజ్ఞలనుఁ జేయనియక యడ్డగించినది. ఏలయనగా యా విటు డామె చతురురాలు కాదని యామెపై విరక్తి వహించి రెండవ చెలికత్తె యగు తనపై ననురాగము వహించియున్నాడు. కావున నతని కిమే, కన్నులతోటి సంజ్ఞలను చేయుట యరుచితమని సవతితనమువలని యనుయను వహించినదై, జనసమక్షమున నిజ్ఞితాదులనుఁ జేయుట యుచితముకాదను నెపముచే రెండవది యగు నీమె యామెను నిజ్ఞితాదీచేష్టలనుండి వారించినది. అట్టి నేర్పరియగు రెండవ చెలికత్తెచే నావిటుడు రంజిల్లఁజేయబడి యాకర్షింపఁబడినాడు. రెండవ చెలికత్తె లోని యట్టి చాతుర్యమునుఁ గాంచి యావిటు డామెయందే యనురక్తుఁ డాయె ననియు, నా రెండవ చెలికత్తె గంభీరురాలనియు, విదగ్ధ యనియు నావిటుడు చక్కటి భావజ్ఞుడనియు భావము. ||95||

శ్లో. సఖీం ప్రతి స్మాహ యువేజ్జితేక్షిణీ

క్రమేణ తేజయం క్షమతే న దిత్సుతాం,

విలోమతద్వ్యజ్ఞాన మర్చ్యతే త్వయా

వరంకిమస్మై న నితాస్తమర్థినే.

96

ప.వి. సఖీం-ప్రతి-స్మ-ఆహ-యువేజ్జితేక్షిణీ- క్రమేణ-తే-ఆయం-క్షమతే-న-
దిత్సుతాం- విలోమ- తత్- వ్యజ్ఞానం-అర్చ్యతే- త్వయా- వరం- కిమ్-
ఆస్మై-న-నితాస్తమ్-అర్థినే.

అర్థము: యువేజ్ఞివేక్షిణీ; యువ=యువకులయొక్క, ఇజ్ఞిత=అభిప్రాయమును ననగా యువాభిప్రాయమును సూచించునట్టి నేత్రసంజ్ఞలు మున్నగు చేష్టలను, ఈక్షిణీ=చూచునట్టి, ఒక యువతి, సఖీం ప్రతి=పరివేషణము చేయుచున్న చెలిక తైఱుగూర్చి, ఆహ స్మ=పలికెను, ఏమనగా-అయం= ఈయువకుడు, తే=నీకు సంబంధించిన, క్రమేణ=పారంపర్యముగా, దిత్సుతాం=పరివేషణము అనగా వడ్డించుటలోని కోరికను, న షమతే= సహింపడు. అనగా ఒక వస్తువును వడ్డించినపిదప నింకొకదానిని వడ్డించుట యను క్రమమువలని యాలస్యమును సహింపఁడని యర్థము. అతః= ఇందువలన, త్వయా=నీచే, నితాంతం=మిక్కిలి, అర్థినే=సాధకమును వడ్డింపగోరుచున్న, అస్మై=ఈ యువకునికొఱకు, వరం=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞానం=సాధకమును, విలోమ యథా=క్రమముతో నిమిత్తము లేకుండ, కిమ్=ఏల, న ఆర్యులే=వడ్డింపఁబడదు? అయం=ఈ యువ కుఁడు, క్రమేణ=క్రమముగా, అనగా ఆలింగనము, స్తనమర్దనము, చుమ్మనము, మున్నగు వ్యాపారక్రమముచే, దిత్సుతాం=మైథునముగూర్చి పరాజ్ఞము నొసంగుటకై న కోరికను ననగా నందలి విలम्బమును, న షమతే=ఓర్వడు, అతః=ఇందువలన, త్వయా=నీచే, విలోమ=రోమము లేని, వరం=శ్రేష్ఠమైన, వ్యజ్ఞానం=స్త్రీ చిహ్నముగు నవయవము, నితాంతం=అధికముగా; అర్థినే=యాచించు నీవిటునకు, కిం=ఏల, న ఆర్యులే= ఈయఁబడదు? కావున శీఘ్రముగా నిమ్ము.

వి :- ఇచ్చట విలోమశబ్దము క్రమాభావమును, రోమరాహిత్యమును, వ్యజ్ఞాన శబ్దము భోజన సాధకమును, స్త్రీ చిహ్నముగు నవయవమును శ్లేషచే చెప్పటవలన శ్లేషాలంకారము. రెండర్థములును ప్రకృతము లగుటవలనఁ బ్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

యువేజ్ఞితేక్షిణీ - యూనః ఇజ్ఞితం = యువేజ్ఞితం, యువేజ్ఞిత మీక్షర ఇతి = యువేజ్ఞితేక్షిణీ.

భావము :

ఒక యువతి అచ్చటి యువకుల యభిప్రాయములను సూచించునట్టి కద
కన్నులు మున్నగువాని సంజ్ఞల గ్రహించుచున్నదై యా భోజనపక్షియందు
వడ్డించునట్టి చెలిక తైనుఁ గూర్చి యిట్లు చెప్పఁ దొడగెను - “ఓ చెలీ ! యీ
యువకుఁడు నీవు ఒక వ్యజ్ఞనము తర్వాత, మఱియొక వ్యజ్ఞనము క్రమముగా
చేయు వడ్డెన పద్ధతిని సహించుటలేదు. ఏలయనగా నా పద్ధతివలన మిక్కిలి ఆల
స్యము కలుగుచున్నది. ఈ యాలస్యము నతడు సహింపలేకయున్నాడు. కావున
నట్లు తొందరపడువానికి వరమైన అనగా శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును అనగా భోజన
సాధకమును విలోమముగా అనగా క్రమమును తప్పించి యేల వడ్డింపరాదు ?
కానఁ దొందరపడువానికి శీఘ్రముగా వడ్డింప వలయునని మిషతో చెప్పుచున్నది.
ఆర్థాంతరము :- ఇతఁడు వరుసగా నాలిజ్ఞనము, కుచమర్దనము, చుమ్మనము
మున్నగు వ్యాపారత్రయముతో మైథునమునకై నీ వరవ్యజ్ఞనమును, ననగా
వర=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును=స్త్రీ జాతికి చిహ్నమైన యవయవమును ననగా
వరాజ్ఞమును నీవు ఇచ్చునట్టి కోరికను సహింపఁడు. కాన నీవు విలోమ=రోమ
రహితముగా చేసి యా వరాజ్ఞమును నధికముగాఁ గోరుచున్న యాయువకున కేల
యాయవు. శీఘ్రముగా దానిని వాని కొనంగుము. అని భోజన పదార్థములోని
శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనము నొనంగు మను వ్యాజముతో స్త్రీయొక్క యవయవపరమగు
నర్థము ద్యోతితమగునట్లు తన చెలిక తైను చెప్పినదని యాశయము ॥ ౪౮ ॥

శ్లో. సమాప్తిలిప్యేవ భుజిక్రియావిధే
ర్దలోదరం వర్తులయాఽఽలయీకృతమ్ ।
అలజ్కృతం షీరవదై స్తదాశ్రితాం
రరాజ పాకార్పితగై రికశ్రియా.

97

ప. వి:- సమాప్తిలిప్యా-ఇవ - భుజిక్రియావిధే-దలోదరం-వర్తులయా-అలయీ
కృతం-అలజ్కృతం. షీరవదై-తదా-అశ్రితాం-రరాజ-పాకార్పిత గై రిక
శ్రియా.

అర్థము :- తథా = ఆకాలమునందు భుజించుచున్న వర పక్షమునకుఁ జెందిన జనుల యొక్క, దలోదరం, దల=అరటియాకు మున్నగు విస్తరాకుల యొక్క, ఉదరం=మధ్యభాగము, పాకార్పిత గైరిక శ్రియా; పాక = పెక్కు విధములగు సంస్కారకములగు ద్రవ్యములను పాకము చేయుట వలన, అర్పిత=ఏర్పడిన, గైరిక=పర్వతములయందుఁ గల్గిన నెఱ్ఱటి ధాతువుయొక్క కాంతివంటి కాంతి గల్గిన, అనగా పాకము చేయబడిన పదార్థములను వడ్డించుటచే నెఱ్ఱదనమునుఁ జొందినవియును(తథా=అట్లే) వర్తులయా=గుండ్రములైన, క్షీరవల్తై=పాలలో వండబడిన మినప వడియములచే, అజ్జుతం=శోభింపబడినదై, పక్షాన్తరమున :- పాకార్పితగైరిక శ్రియా; పాక=వంటయందు, ఎఱ్ఱటిరంగును గల్గించుటకై అర్పిత = ఉంచబడిన, గైరిక = ఎఱ్ఱనివన్నెగల రంగువస్తువుచే, శ్రియా=రక్తకాంతి గల్గిన, తథా=అట్లు, వర్తులయా=గుండ్రమైనట్టి, భుజిక్రియావిధేః; భుజిక్రియా = భుజిధాత్వర్థమైన భోజనముయొక్క, విధేః = ఆచరణకు, సమాప్తిలిప్య ఇవ; సమాప్తి = సమాప్తిని సూచించు, లిప్య ఇవ=అక్షరవిశేషమును ఉంచుటచే, ఆలయీకృతం=స్థానముగాఁ జేసుకొనబడిన, అనగా నావిధముగా నెఱ్ఱటి యక్షరపు గుర్తుగాఁ జేయబడిన, దలోదరమివ; దల=అక్షరములను వ్రాయుట కుపయుక్తములైన తాలపత్రాదులయొక్క, ఉదరమివ=మధ్యభాగము వలె, రరాజ = శోభించినది, ఆ రక్తవర్ణపు వడియములను వడ్డించిన పిదపనే వరపక్షపుజనులకు నితరవ్యంజనములను దినుటయందు ప్రవృత్తి యాగిపోయినది. ఏలయనగా నితరవ్యంజనము లతరుచియుక్తములుగా లేవని యర్థము.

సమాసములు :

సమాప్తిలిప్య - సమాప్తేః లిపిః=సమాప్తిలిపిః, తయా=సమాప్తి లిప్య.

భుజిక్రియావిధేః - భుజి రితి క్రియా = భుజిక్రియా, భుజిక్రియాయాః విధిః=భుజిక్రియావిధిః, తస్య=భుజిక్రియావిధేః.

దలోదరం - దలస్య ఉదరం=దలోదరం.

అర్థము:- హే విధాతః=ఓ బ్రహ్మ! త్వయా=నీచేత, ఆమ్మ=ఉదకము, అమృతం=అమృతమని పేరుగలిగినను, జీవనం=జీవనమును పేరు గలిగినను, యత్=ఎందువలన, ఆకారి=చేయఁబడినదో, తత్=ఆ రెండు కార్యములును, సాధు=చక్కగా, కృతం=చేయఁబడినది, ఉదకము, అమృతముతో సమానమైన రసము గల్గినందువలనను, జీవనమునకు సాధనమైనందువలనను నా రెండు పేరులును దానికి సార్థకములైనవని భావము. తు=కాని, ఇదం=ఈ యుదకము, సర్వతోముఖం; సర్వతః=అంతట ప్రవాహరూపములగు ముఖములు గలిదిగా సర్వతోముఖమును పేరుగలిదిగా, వృత్తైవ=వ్యర్థముగనే, ఆరంభి=చేయఁబడినది. పేయమనగా పానము చేయఁదగిన వస్తువునకు పేరు. దానికి ముఖము అవసరము లేదు గదా. అప్పుడు ముఖపదము దానిపేరుతో నుండుట వ్యర్థము. (అతః=ఇందువలన) ఇదంపిబః; అస్య అంబునః=ఈ యుదకమును, పిబతీతి=త్రాగునని ఇదంపిబః=జలమును త్రాగుమనము మున్నగువారమనియు, తథా=అట్లే, సర్వతోముఖః, సర్వతః=అన్ని స్థానముల యందు ముఖము గల్గిన వారమనియు (సర్వతః ముఖాని యస్య సః), అని కర్తుం=చేయుటకు, తవ=నీకు, ఉచితః=తగినది. నీరు త్రాగువారికి బహుముఖము లున్నయెడల వారికి, దృష్టి కలుగు నంతవరకును నీరు త్రాగుట సంభవించును. కాని ఒక ముఖముతో నది సంభవింపదు కావున వారికే సర్వతోముఖత్వ ముండుట యుచితమని యాశయము. కాని ప్రకృతము పేయమైన జలమునకు జలమునకు సర్వతోముఖమని ముఖశబ్దమితితమైన పేరుంచుట వ్యర్థమని యర్థము.

సమాసములు ;

సర్వతోముఖం-సర్వతః ముఖాని యస్య తత్=సర్వతోముఖం.

భావము :

ఓ విధాతా ! నీవు ఉదకమునకు, అమృతము, జీవనము, అమృతము చెట్టుట సముచితమే. ఏలయనగా నుదకము అమృతముతో

సమానమగు రుచినిఁ గల్గియున్నది. ప్రాణములను నిలుపుటకు సాధనమునై యున్నది. కాన సమృత మనియు, జీవన మనియు, పేర్లను నట్టి యుదకమునకుఁ బెట్టుట సముచితమే గాని సర్వతోముఖమగు పేరును దాని కుంచుట వ్యర్థము. ఏల యనగా నది యుదకమునకు సార్థకము గాదు. పేయ మైన వస్తువునకు ననగాఁ ద్రాగఁబడు వస్తువునకు ముఖ మెందు కవసరము? కాని త్రాగు వ్యక్తికి ముఖ మవసరము. కాని యవి త్రాగునవి కాకపోయినను సర్వతో ముఖ మను పేరుబెట్టుట వ్యర్థమే యైనది. కాన జలమునుఁ ద్రాగునట్టి ప్రాణులకే 'సర్వతోముఖ' మని 'సర్వతః ముఖాని యస్య సః' అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి శరీరమంతట ముఖములుగలదిగ పేరుంచుట తగినది. నీరు త్రాగునట్టివారికి పెక్కు-ముఖము లున్నచో, తృప్తి కలుగునంతవరకును నీటినిఁ ద్రాగుట సంభవించును కాని యొక ముఖ మున్నచో తృప్తిగా నీటినిఁ ద్రాగుట కష్టము. కాన పానము చేయునట్టివారికే సర్వతోముఖమని పేరుంచుట తగినదని యర్థము. అట్లున్నచో మధురజలముల నొక ముఖముతో, శీతలజలములను మణియొక ముఖముతో త్రాగుట కవకాశ ముండెడిది. ఆ విధముగా నీజలమునుఁ ద్రాగు మనవంటి జనమునకు ఇదంపిబః అనగా ఇదం = ఈ నీటిని, పిబతీతి = పిబః అనగా జలపాయి యను పేరెట్లు సరిపడునో అట్లే సర్వతః ముఖాని యస్య సః యని మనకు పేరుంచియున్నచో నాపేరును తగియుండెడిదని భావము. || 90 ||

శ్లో. సరోజకోశాభినయేన పాణినా

స్థితేఽపి కూరే ముహూరేవ యాచతే,

సఖి! త్వ మస్మై వితర త్వ మిత్యభే

మిథో న వాదాత్ దదతుః కిలౌదనమ్.

91

ప.వి: సరోజకోశాభినయేన-పాణినా-స్థితే-అపి-కూరే-ముహూః-ఏవ-యాచతే -
సఖి-త్వమ్-అస్మై-వితర-త్వమ్-ఇతి-ఉభే-మిథః-న-వాదాత్- దదతుః
-కిల-ఓదనం.

అర్థము: కూరే = అన్నము, స్థితేఽపి = ఉన్నను, అనగా భోజన పాత్రమందు,
అన్నమున్నను, సరోజకోశాభినయేన; సరోజ = పద్మముయొక్క, కోశ =

మొగ్గను, ఆభినయం=అనుకరించుట గల్గిన అనగా తామరపూవుమొగ్గ ననుకరించుచు నామెయొక్క స్తనములను, బట్టుటలోని యభిలాషను సూచించు, పాణినా=హస్తముచే, ముహూః=పలుమాటులు, యాచలే= యాచించుచున్న యువకునికై, హేసఖి!—ఓ చెలికత్తియో, త్వం=నీవు, ఆస్మై=యాచించుచున్న యువకునకు, వితర=అన్నమును వడ్డించుము. అని చెప్పగా రెండవ స్త్రీయు, త్వం=నీవు, వితర వడ్డించుము. ఇతి= ఈ విధముగా, ఉభే=ఇద్దఱుస్త్రీలును, మిథః=ఒండొరులు, వివాదాత్= వివాదపడుటవలన, ఓదనం=అన్నమును, న దదతుః కిం=వడ్డించలేదు అతడు చేసిన పని జనులలో పరిహాసకరముగా నుండుటచే నొక్కతెయు దాని నంగీకరింపలేదని యర్థము.

సమాసములు :

సరోజకోశాభినయేన—సరోజస్యకోశః=సరోజ కోశః, సరోజకోశస్య అభినయః=సరోజకోశాభినయః, తేన=సరోజకోశాభినయేన.

భావము :

ఒక యువకుఁ డన్నము భోజనపాత్రయం దున్నను తామరమొగ్గ ననుకరించుచు, యామెయొక్క స్తనములనుఁ బట్టుటకై తన యభిలాషను సూచించుచున్న తనహస్తముచే, మాటిమాటికి నన్నమును వడ్డింపఁ గోరుచుండెను. అప్పు డిద్దఱి చెలికత్తెలలో నొక్కతె మఱియొక్కతెనుఁ బిలిచి 'చెలీ! నీవతని కన్నము వడ్డింపు'మని చెప్పగా నప్పుడు ఆమె 'నీవే వడ్డింపు'మని చెప్పగా నొండొరులును వివాదపడి యొకరును వడ్డింపలేదు. ఏలయనగా నాయువకుఁడు చేయు పని జనులలో పరిహాసముగ నుండుటనుఁ జూచి యొక్కతెయు వడ్డించుటకు ముందుకు రాలేదని భావము ||90||

శ్లో. ఇయం కియచ్చారుకుచేతి పశ్యతే
ప్రయఃప్రదాయా హృదయం సమావృతం,
ద్రువం మనోజ్ఞా వ్యతర ద్యదుత్తరం
మిషేణ భృష్ణారధృతేః కరద్వయా.

ప. వి. ఇయం-కియచ్చారుకుచా-ఇతి-పశ్యతే - పయఃప్రదాయాః - హృదయం-
సమావృతం-ధ్రువం-మనోజ్ఞా-వ్యతరత్-యత్ - ఉత్తరం - మిషేణ -
భృగ్గారధృతేః-కరద్వయీ.

అర్థము: ఇయం = ఈ యువతి, కియచ్చారుకుచా; కియత్ = ఎంత పరిమితితో
గూడిన, చారు = అందముగల, కుచా = చనుదోయిలో నొప్పుచున్నది!
ఇది = ఈ విధముగా (విచారించి), పయఃప్రదాయాః = ఉదకము
నొసంగుచున్న యువతియొక్క, సమావృతం = వస్త్రముతో గప్ప
బడిన, హృదయం = వక్షఃస్థలమును, పశ్యతే = చూచుచున్న అనగా
చనుదోయిపరిమితినిఁ దెలిసికొనఁగోరిన విటునకు, కరద్వయీ = ఆమె
యొక్క చేతులజంట, భృంగారధృతేః = స్వర్ణమయమగు జలపాత్రమును
పట్టుట యొక్క, మిషేణ = వ్యాజముచే, యత్ = ఏ, ఉత్తరం =
జవాబును, అనగా నా చనుదోయి యీ స్వర్ణమయమగు పాత్రయొక్క
పరిమితిగలదియని జవాబును, వ్యతరత్ = ఇచ్చినది, తేన = దానిచే,
ధ్రువం = నిశ్చయముగా, కరద్వయీ = ఈ చేతులజంట, మనోజ్ఞా =
పరాభిప్రాయమునుఁ దెలియసమర్థమైనదని యర్థము.

వి పరుని యాశయము తెలిసికొనుట ప్రాణిధర్మము కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ప్రశ్నోత్తరముల నిచ్చుటయు ప్రాణిధర్మమే కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ఈరెంటిని ఆచేతనమైన హస్తములయందుఁ బ్రాప్తించుటవలన
నుత్రేక్షాలజ్ఞానము. వ్యజ్ఞకమగు ధ్రువశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన
నది వాచ్యము.

సమాసములు ;

కియచ్చారుకుచా-కియన్తే, చారు కుచౌ యస్యా స్సా = కియచ్చారుకుచా.
పయఃప్రదాయాః - పయః ప్రదదాతీతి = పయఃప్రదా, తస్యాః =
పయఃప్రదాయాః.

భృగ్గారధృతేః - భృగ్గారస్య ధృతిః = భృగ్గారధృతిః, తస్యాః = భృగ్గ
రధృతేః

కరద్వయీ - కరయోః ద్వయీ = కరద్వయీ.

భావము :

ఒక యువకుఁడు, జలమును పోయునట్టియొక యువతి యొక్క వత్త్రముతోఁ గప్పఁబడిన వక్షఃస్థలమును జూచి, యీమెయొక్క చనుదోయి ఎంతపెద్దదో? ఎంత మనోహరమో? అని దెలియఁగోరి చూచుచుండగా నామె చేతులజంటతో స్వర్ణ పాత్రనుఁ బట్టుట యను నెపముచే, నామె స్తనము లాపాత్రయొక్క పరిమితినిఁ గల్గి దాని స్వర్ణచ్ఛాయతో మనోహరముగా నొప్పుచున్నదని యుత్తర మిచ్చినదని భావింపఁబడినది. అనగా నామె యాతని యాశయమును గ్రహించినదై, తన చేతులలో స్వర్ణపాత్రనుఁ బట్టినది. అందువలన నాచేతులు నామె చనుదోయి స్వర్ణ పాత్రయొక్క కొలతనుఁ గాంతిని గల్గినదని సూచించినవని భావము ||91||

శ్లో. అమీభి రాకణ్ఠ మభోజి తద్గృహే
తుషారధారామృదితేవ శర్కరా
వాహద్విషదృష్కయజీవయఃస్రుతం
సుధాప్రదాత్ పజ్క మివోద్భృతం దధి. 92

ప. వి. అమీభిః - ఆకణ్ఠమ్ - అభోజి - తద్గృహే - తుషారధారామృదితా -
ఇవ - శర్కరా - వాహద్విషదృష్కయజీవయఃస్రుతం - సుధాప్రదాత్ -
పజ్కమ్ - ఇవ ఉద్భృతం - దధి.

అర్థము: అమీభిః = వరునికి సంబంధించిన బంధువులచే, తద్గృహే = ఆభీమరాజునింట,
తుషారధారామృదితా; తుషారధారా = మంచుయొక్క రారచే, మృదితా =
మృదింపబడిన, శర్కరా ఇవ = కలకండవలె దుచిగల్గినదియుఁ దెల్లనైనది
యనై, సుధాప్రదాత్ = ఆమృతంపుకొలనునుండి, ఉద్భృతం = ఎత్తఁబడిన,
పజ్కమివ = అమృతంపు బురదయో యనునట్లున్న, వాహద్విషదృష్క-
యజీవయఃస్రుతం; వాహ = గుఱ్ఱమును, ద్విషత్ = ద్వేషించునట్టి,
బష్కయజీ = చాలకాలమునకు ముందు నీనినట్టి బ్రత్యయొక్క, పయః =
పాలనుండి, స్రుతం = ఉత్పన్నమైన, దధి = పెరుగు, ఆకణ్ఠం =
పొక్కువఱకును, అభోజి = తినబడినది.

సమాసములు :

ఆకణ్ణమ్ - కణ్ణ మభివ్యాప్య = ఆకణ్ణం.

తుషారధారామృదితా - తుషారస్య ధారా = తుషారధారా, తుషారధారయా
మృదితా - తుషారధారామృదితా.

వాహ ద్విషద్భిషక్యణీపయః స్రుతం - వాహస్య ద్విషన్తి = వాహద్వి
షన్తి, వాహద్విషన్తి చ సా బిష్కయణీ చ = వాహద్విషత్భిషక్యణీ,
వాహద్విషద్భిషక్యణీః పయః, వాహద్విషద్భిషక్యణీపయః, వాహ
ద్విషద్భిషక్యణీపయసః స్రుతం = వాహద్విషద్భిషక్యణీపయ
స్రుతం, తత్ = వాహద్విషద్భిషక్యణీపయః స్రుతం.

భావము :

ఈ వరునికి సంబంధించిన బంధువు లా భీమసేనుని గృహమందు
మంచులో తడిపి మర్దించిన కలకండవలె మధురమైనట్టిదియు, ధవళమునైనట్టి
దియు, నమృతంపు కొలనునుండి యెత్తిన యమృతపు టడుసా? యని భావింపఁ
దగినదియునగు చాలకాలమునకు ముందే యీనిన బట్టెపాలతో నిర్మింపఁబడిన
పెరుగును గొంతువఱకునుఁ దినిరి ॥ 92 ॥

శ్లో. తదన్తరన్తః సుచిరస్య బిందుభిః
కరమ్పితం కల్పయతా జగత్కృతా,
ఇతన్తతః స్పష్ట మచోరి మాయినా
నిరీక్ష్య తృష్ణాచలజిహ్వతాభృతా.

93

ప. వి. తత్ - అంతః - అంతః - సుషిరస్య - బిందుభిః - కరమ్పితం - కల్పయతా జగ
త్కృతా - ఇతః - తతః - స్పష్టమ్ - అచోరి - మాయినా - నిరీక్ష్య - తృష్ణాచల
జిహ్వతాభృతా.

అర్థము: నిరీక్ష్య = స్పష్టియొక్క ప్రారంభమునందు, తాను సృజించిన పెరు
గును చూచి, తృష్ణాచలజిహ్వతాభృతా; తృష్ణా = ఆశచే, అనగా

పెరుగన్నమునుఁ దినవలయుననుఁ గోరికచే, చల=చచ్చలమైన, జిహ్వతా
 =నాలుకను కల్గియుండుటను, భృతా=ధరించిన యనగా పెరుగుపై
 మిక్కిలి యాశగల్గిన, మాయినా = తన జిహ్వచాపల్యముచే వంచిం
 చుట యందు నేర్చుగల్గిన, అథవా = లేదా, చూచువారలయొక్క
 దృష్టిని వంచిచుటయందు సామర్థ్యముగల్గిన, జగత్కృతా =
 సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మచే, తత్ = ఆపెరుగును, అంతరంతః
 = మధ్యమధ్య, సుషిరస్య = రస్యముయొక్క, బిస్థుభిః =
 మండలములచే, ననగా గుండ్రములగు రంధ్రములచే, కరమ్పితం=మిలిత
 మైనదిగా, కల్పయతా సతా=రచించువానిచే, స్పష్టం=స్పృటముగా,
 అచోరి=ఆపెరుగు అపహరింపబడినది. నురుసుతో కూడినపాలు
 పెరుగుగా మారునపుడు, అందు రంధ్రము లేర్పడును. ఆ రంధ్రములు,
 జనుల కంటికిఁ గనబడకుండ అందలి పెరుగుయొక్క సారము తినుటకై
 యపహరింపబడినది. కానిచో, నిటు నటు పెరుగునం దక్కడక్కడ
 రంధ్రము లేట్లు కనబడును? కాన బ్రహ్మనే యాకర్షించినట్టి యాగేదె
 పెరుగు సామాన్యజనుల నాకర్షించుట యెంత సులభమని యభి
 ప్రాయము.

సమాసములు :

జగత్కృతా- జగత్ కరోతీతి=జగత్ కృత్, తేన = జగత్ కృతా.
 తృష్టాచలజిహ్వతాభృతా - తృష్టయా చలా = తృష్టాచలా, తృష్టా
 చలా జిహ్వ యస్య సః = తృష్టాచలజిహ్వః, తృష్టాచలజిహ్వస్య
 భావః=తృష్టాచలజిహ్వతా, తృష్టాచలజిహ్వతాం విభర్తీతి=తృష్టాచల
 జిహ్వతాభృత్, తేన=తృష్టాచలజిహ్వతాభృతా.

భావము :

ఆ వివాహభోజనపక్షిక్తితో పెరుగు తేబడినది. ఆ పెరుగుతో నందందు
 గుండ్రపు రంధ్రము లున్నవి. నుడవుతోఁ గూడిన పాలనుఁ దోడఁ బెట్టినచో
 దానివలన నేర్పడు పెరుగుతో గుండ్రపు రంధ్రములు వచ్చుట సహజము. కాని

యిక్కడ నారంధ్రములు బ్రహ్మ తా సృజించిన పెరుగులోని సారమును రుచి జూచుటకై యట్టి ప్రేక్షకుల దృష్టులను మఱుగుపఱచి యపహరించుటచే నేర్పడిన రంధ్రములుగా నుత్పేక్షింపఁబడినవి. అనగా నాపంక్తియందలి పెరుగన్నపు వాసనవలన బ్రహ్మజిహ్వాకు, దానిని దీనవలయునని యాశ యేర్పడగా నత దాపెరుగు సారభాగములను జనుల జన్నులనుఁ గప్పి అపహరించెననియు, నాసారభాగముల నపహరించుటవలన నాపెరుగునందు రంధ్రము లేర్పడినవనియు భావింపఁబడినదని భావము॥98॥

శ్లో॥ దదాసి మే తన్న రుచేర్య దాస్పదం
న యత్ర రాగః సితయాఽపి కిం తయా,
ఇతిరిణే బిమ్బఫలం రుచిచ్ఛలా
దదాయి బిమ్బాధరయాఽరుణం చ తత్.

94

ప. వి. దదాసి-మే-తత్-న-రుచే-యత్-ఆస్పదం-న-యత్ర-రాగః-సితయా -
అపి-కిం-తయా-ఇతి-ఈరిణే-బిమ్బఫలం - రుచిచ్ఛలాత్ - అదాయి -
బిమ్బాధరయా-అరుణం-చ-తత్.

అర్థము :- యత్=ఏద్రవ్యము. రుచే=అభిలాషకు, ఆస్పదం=స్థానమో లేక విషయమో, తత్=దానిని, మే=నాకు, న దదాసి=ఈయవు; యత్ర=ఏద్రవ్యమునందు, రాగః=అభిలాష, న=లేదో, తయా=ఆ, సితయా=చక్కెరచేతను, కిం=ఏమి ప్రయోజనము. అనగా రక్త వస్తువునందు రాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువుతో నేమి ప్రయోజనమని సూచితము. ఇతి=ఇట్లు. ఈరిణే=చెప్పుచున్న యనగా అధరబింబమును ముద్దిడు గోరికచే నిట్లు సంభాషించుచున్న యురక్తునకై, రుచిచ్ఛలాత్; రుచి=అభిలాషయొక్క, ఛలాత్=వ్యాజము వలన, బింబాధరయా=దొండపండువంటి పెదవిగల శ్రీచే, బింబఫలం = దొండపండు, అనగా తన పెదవి పోలికను వహించిన పండు, అదాయి=ఈయబడినది. ఒక వ్యాజముతో నధరబింబమును కోరగా, మఱియొక వ్యాజముతో దొండపం డీయఁబడినదని యర్థము. ఆదొండపండు, అతని కిష్టమైనది. ఏల యనగా నది ప్రియురాలి యధరమునకు ప్రతీనిధియైనది.

సమాసములు :

బింబఫలం — బింబమితి ఫలం = బింబఫలం

రుచిచ్ఛలాత్ — రుచేః ఫలం = రుచిచ్ఛలం, తస్మాత్ = రుచిచ్ఛలాత్,

బిమ్బాధరయా :- బిమ్బమివ అధరః యస్యా స్స = బిమ్బాధరా.

తయా = బిమ్బాధరయా.

భావము :

ఏ వస్తువు నా కిష్టమో దాని నీయవు. దేనియందు ననురాగము (ఎఱ్ఱదనము) అభిలాష లేదో అటువంటి యెఱ్ఱదనములేని తెల్లని చక్కెరచే నేమి ప్రయోజనము? ఎఱ్ఱబీవస్తువువం దనురాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువగు చక్కెరతో నేమి ప్రయోజనము? ఇట్లు అధరబింబమును ముద్దిడగోరి మాట్లాడుచున్నరాగికి, యాతని యభిలాషయొక్క నెపముచే దొండపండువంటి పెదవి గల్గిన యొక స్త్రీ తన పెదవిని పోలిన దొండపండు నొసంగినది. అత డొకవ్యాజముతో తన యధరబింబమును యాచింపగా, మఱియొకమిషతో దొండపండు నొసంగినదని యర్థము. ఆ దొండపండు ప్రియురాలి యధరబింబమునకుఁ బ్రతినిధియగుట వలన తన కిష్టమైనదని భావము ||94||

శ్లో. సమం యయో రిజ్జితవాన్ వయస్యయో

స్తయో ర్విహాయోపహృతప్రతీజ్ఞితాం,

అకారి నాకూత మవారి సా యయా

విదగ్ధయాఽరజ్జో తథైవ భావవిత్.

95

ప. వి:- సమం- యయో- ఇజ్జితవాన్- వయస్యయో:- తయో:- విహాయ- ఉప
హృతప్రతీజ్ఞితాం- అకారి-న- అకూతమ్- అవారి-సా-యయా-విదగ్ధయా -
అరజ్జో-తథా-ఏవ-భావవిత్.

అర్థము. యయోః వయస్యయోః = ఏచెలిక తెలయొక్క విషయమున, మమ =
నాకు, యుగపత్ = ఏకకాలమున, ఇజ్జితవాన్ = కటాక్షములు మున్నగు

సంజ్ఞలు గల్గిన, భావవిత్ = గూఢాభిప్రాయములనుఁ దెలిసిన, కశ్చిత్ =
ఒకవిటుడు, తయోః = వారిఱువురిమధ్య, ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం; ఉప
హృత = ఈయఁబడిన, ప్రతీజ్ఞితాం = ఆమె కిష్టమైన ఎదురుసంజ్ఞగల్గిన
మొదటి చెలికత్తెను, విహాయ = వదలిపెట్టి, (జనసమాజమందు చెలి
కత్తెలయెదుట నేత్రములతో సంజ్ఞలు మున్నగువానిఁ జేయుటవలన నీమె
చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెయందు, అనురాగమును వహింపక
యామెను వదలివేసి యని యర్థము) యయా = ఏచతురురాలిచే,
ఆకూతం = ఆమె యిష్టము నంగీకరించుటను సూచించునట్టి యెదురు
ఇంగితము, నాఽకారి = చేయఁబడలేదో, (పెక్కుజనులయెదుట దానినిఁ
జేసినచో వెల్లడియగునను భయముచే నధికమగు సిగ్గునొందుటవల్ల నని
యర్థము.) కిన్తు = కాని, సా = మొదటిచెలికత్తె, అవారి = వారింపఁ
బడినదో, అనగా నిత డీమెయందు విరక్తుఁడు, నాయెడ ననురక్తుఁడు కాన
నీమె యెట్లు నాప్రియునిగూర్చి యిజ్జితమును ననగాఁ బ్రణయసూచకమగు
సంజ్ఞను చేయునని సవతితనమువలని యసూయచే, జనసమక్షమున
నిజ్జితాదులనుఁ జేయుట యనుచిత మను నెపముచే రెండవచెలికత్తెచే
యామె యిజ్జితాది చేష్టలవలన నివారింపఁబడినదని యర్థము. కాన,
తయైవ = రెండవచెలికత్తెయగు, వివర్గయా = నేర్పరిచేతనే, అరజ్ఞో =
రంజిల్లి యాకర్షింపఁబడెనని యర్థము. రెండవచెలికత్తెయొక్క యట్టి
గూఢభావాదులను చూచి సంతుష్టుడై యా విటు డామెయందే యనురక్తు
డాయెనని భావము. దీనివలె మొదటిచెలికత్తెకంటెను, రెండవ చెలికత్తె
గంభీరురా లనియు నతడును భావములను గ్రహింప శక్తుడనియు నందు
వల్ల నిది యుక్తమనియు సూచితము.

సమాసములు :

ఇజ్జితవాన్ - ఇజ్జిత మస్య అస్తీతి = ఇజ్జితవాన్.

ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం - ప్రతి ఇజ్జితం = ప్రతీజ్ఞితం, ఉపహృతం,
ప్రతీజ్ఞితం యయా సా = ఉపహృతప్రతీజ్ఞితా, తాం = ఉపహృత
ప్రతీజ్ఞితాం.

భావనిత్ - భావం వే తీతి = భావనిత్.

భావము :

ఒక విటుడు ఇద్దటి చెలికత్తెల విషయమున నొక్క కాలమునందే కన్నులతోటి సంజ్ఞలను చేయుచు వారి గూఢాభిప్రాయముల తెలియఁగల్గిన నేర్పరిగా నుండెను. ఆ యిద్దఱు చెలికత్తెలలో మొదటి చెలికత్తె జననమాజమున జెలికత్తెలయెదుట కన్నులతోటి సంజ్ఞలనుఁ జేయరాదను నంశమునుఁ దెలియక విటునికి ప్రతిసంజ్ఞను, అనగా నతఁడు సంజ్ఞ చేయగా దానికి బదులుగా తన సంజ్ఞను నచ్చటి చెలికత్తెల సమక్షమునఁ జేసినది. అందు వలన నామె చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెపై నతఁడు అనురాగమును వహింపక విరక్తుఁ డాయెను. రెండవ చెలికత్తె చాతుర్యముకలది యగుట వలన జననసమక్షమున నా యువకునకు ప్రతిసంజ్ఞనుఁ జేసినచో వెల్లడి యగుననుభవమువలన సిగ్గుపడి యూరకయుండినది. కాని, ఆమె మొదటి చెలికత్తెను విటునిఁగూర్చి సంజ్ఞలనుఁ జేయనీయక యడ్డగించినది. ఏలయనగా యా విటుడామె చతురురాలు కాదని యామెపై విరక్తి వహించి రెండవ చెలికత్తె యగు తనపై ననురాగము వహించియున్నాడు. కావున నతని కిమి, కనులతోటి సంజ్ఞలను చేయుట యరుచితమని సవతితనమువలని యసూయను వహించినదై, జననసమక్షమున నిజ్ఞితాదులనుఁ జేయుట యరుచితముకాదను నెవముచే రెండవది యగు నీమె యామెను నిజ్ఞితాడిచేష్టలనుండి వారించినది. అట్టి నేర్పరియగు రెండవ చెలికత్తెచే నావిటుడు రంజిల్లఁజేయబడి యాకర్షింపఁబడినాడు. రెండవ చెలికత్తెలోని యట్టి చాతుర్యమునుఁ గాంచి యావిటు డామెయందే యనురక్తుఁ డాయెననియు, నా రెండవ చెలికత్తె గంభీరురాలనియు, విదగ్ధ యనియు నావిటుఁడు చక్కటి భావజ్ఞుడనియు భావము. ||95||

శ్లో. సఖీం ప్రతి స్మృహ యువేజ్జితేషిణీ
క్రమేణ తేజయం క్షమతే న దిత్సుతాం,
విలోమతద్యజ్ఞాన మర్వ్యతే త్వయా
వరం కిమస్మై న నితాన్తమర్థినే.

96

ప.వి. సఖీం-ప్రతి-స్మృ-ఆహ-యువేజ్జితేషిణీ- క్రమేణ-తే-అయం-క్షమతే-న-
దిత్సుతాం- విలోమ- లత- ద్యజ్ఞానం-అర్వ్యతే- త్వయా- వరం- కిమ్-
అస్మై-న-నితాన్తమ్-అర్థినే.

అర్థము: యువేజ్ఞివేక్షిణీ; యువ=యువకులయొక్క, ఇజ్ఞిత=అభిప్రాయమును ననగా యువాభిప్రాయమును సూచించునట్టి నేత్రసంజ్ఞలు మున్నగు చేష్టలను, ఈక్షిణీ=చూచునట్టి, ఒక యువతి, సఖీం ప్రతి=పరివేషణము చేయుచున్న చెలికత్తెఁగూర్చి, అహ స్మ=పలికెను, ఏమనగా-అయం=ఈయువకుడు, తే=నీకు సంబంధించిన, క్రమేణ=పారంపర్యముగా, దిత్సుతాం=పరివేషణము అనగా వడ్డించుటలోని కోరికను, న షమతే=సహింపడు. అనగా ఒక వస్తువును వడ్డించినపిదప నింకొకదానిని వడ్డించుట యను క్రమమువలని యాలస్యమును సహింపఁడని యర్థము. అతః=ఇందువలన, త్వయా=నీచే, నితాంతం=మిక్కిలి, అర్థినే=సాధకమును వడ్డింపగోరుచున్న, అస్మై=ఈ యువకునికొఱకు, వరం=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞానం=సాధకమును, విలోమ యథా=క్రమముతో నిమిత్తము లేకుండ, కిమ్=ఏల, న ఆర్వ్యతే=వడ్డింపఁబడదు? అయం=ఈ యువకుడు, క్రమేణ=క్రమముగా, అనగా ఆలింగనము, స్తనమర్దనము, చుమ్మనము, మున్నగు వ్యాపారక్రమముచే, దిత్సుతాం=మైథునముఁగూర్చి వరాజ్ఞము నొసంగుటకై న కోరికను ననగా నందలి విలम्బమును, న షమతే=ఓర్వడు, అతః=ఇందువలన, త్వయా=నీచే, విలోమ=రోమము లేని, వరం=శ్రేష్ఠమైన, వ్యజ్ఞానం=స్త్రీ చిహ్నముగు నవయవము, నితాంతం=అధికముగా; అర్థినే=యాచించు నీవిటునకు, కిం=ఏల, న ఆర్వ్యతే=ఈయఁబడదు? కావున శీఘ్రముగా నిమ్ము.

వి :- ఇచ్చట విలోమశబ్దము క్రమాభావమును, రోమరాహిత్యమును, వ్యజ్ఞాన శబ్దము భోజన సాధకమును, స్త్రీ చిహ్నముగు నవయవమును శ్లేషచే చెప్పటవలన శ్లేషాలంకారము. రెండర్థములును ప్రకృతము లగుటవలనఁ బ్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

యువేజ్ఞితేక్షిణీ - యువః ఇజ్ఞితం = యువేజ్ఞితం, యువేజ్ఞిత మిక్షత ఇతి=యువేజ్ఞితేక్షిణీ.

భావము :

ఒక యువతి ఆచ్యటి యువకుల యభిప్రాయములను సూచించునట్టి కడ కన్నులు మున్నగువాని సంజ్ఞల గ్రహించుచున్నదై యా భోజనపక్షియందు వడ్డించునట్టి చెలికత్తెనుఁ గూర్చి యిట్లు చెప్పఁ దొడగెను - “ఓ చెలీ ! యీ యువకుఁడు నీవు ఒక వ్యజ్ఞనము తర్వాత, మఱియొక వ్యజ్ఞనము క్రమముగా చేయు వడ్డెన పద్ధతిని సహించుటలేదు. ఏలయనగా నా పద్ధతివలన మిక్కిలి ఆలస్యము కలుగుచున్నది. ఈ యాలస్యము నతడు సహింపలేకయున్నాడు. కావున నట్లు తొందరపడువానికి వరమైన అనగా శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును అనగా భోజన సాధకమును విలోమముగా అనగా క్రమమును తప్పించి యేల వడ్డింపరాదు ? కానఁ దొందరపడువానికి శీఘ్రముగా వడ్డింప వలయునని మిషతో చెప్పుచున్నది. ఆర్థాంతరము :- ఇతఁడు వరుసగా నాలిజ్ఞనము, కుచమర్దనము, చుమ్మనము మున్నగు వ్యాపారత్రయముతో మైథునమునకై నీ వరవ్యజ్ఞనమును, ననగా వర=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును=శ్రీ జాతికి చిహ్నమైన యవయవమును ననగా వరాజ్ఞమును నీవు ఇచ్చునట్టి కోరికను సహింపఁడు. కాన నీవు విలోమ—రోమ రహితముగా చేసి యా వరాజ్ఞమును నధికముగాఁ గోరుచున్న యీయువకున కేల యాయవు. శీఘ్రముగా దానిని వాని కొనంగుము. అని భోజన పదార్థములోని శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనము నొసంగు మను వ్యాజముతో శ్రీయొక్క యవయవపరమగు నర్థము ద్యోతితమగునట్లు తన చెలికత్తెను చెప్పినదని యాశయము ॥ ౪౮ ॥

శ్లో. సమాప్తిలిప్యేవ భుజిక్రియావిధే
ర్దలోదరం వర్తులయాఽలయీకృతమ్ ।
అలఙ్కృతం షీరవదై స్తదాశ్రితాం
రరాజ పాకార్పితగై రికశ్రియా.

97

ప. వి:- సమాప్తిలిప్యా-ఇవ - భుజిక్రియావిధే-దలోదరం-వర్తులయా-అలయీకృతం-అలఙ్కృతం-షీరవదై-తదా-అశ్రితాం-రరాజ-పాకార్పిత గై రికశ్రియా.

అర్థము :- తదా = ఆకాలమునందు భుజించుచున్న వర పక్షమునకుఁ జెందిన జనుల యొక్క, దలోదరం, దల=అరటియాకు మున్నగు విస్తరాకుల యొక్క, ఉదరం=మధ్యభాగము, పాకార్పిత గైరిక శ్రియా; పాక = పెక్కు విధములగు సంస్కారములగు ద్రవ్యములను పాకము చేయుట వలన, అర్పిత=ఏర్పడిన, గైరిక=పర్వతములయందుఁ గల్గిన నెఱ్ఱబి ధాతువుయొక్క కాంతివంటి కాంతి గల్గిన, అనగా పాకము చేయబడిన పదార్థములను వడ్డించుటచే నెఱ్ఱదనమునుఁ బొందినవియును(తథా=అట్లే) వర్తులయా=గుండ్రములైన, క్షీరవత్తై=పాలలో వండబడిన మినప వడియములచే, అజ్జుతం=శోభింపబడినదై, పక్షాన్తరమున :- పాకార్పితగైరిక శ్రియా; పాక=వంటయందు, ఎఱ్ఱబిరంగును గల్గించుటకై అర్పిత = ఉంచబడిన, గైరిక = ఎఱ్ఱనివన్నెగల రంగువస్తువుచే, శ్రియా=రక్తకాంతి గల్గిన, తథా=అట్లు, వర్తులయా=గుండ్రమైనట్టి, భుజిక్రియావిధేః; భుజిక్రియా = భుజిధాత్వర్థమైన భోజనముయొక్క, విధేః = ఆచరణకు, సమాప్తిలిప్య ఇవ; సమాప్తి = సమాప్తిని సూచించు, లిప్య ఇవ=అక్షరవిశేషమును ఉంచుటచే, ఆలయీకృతం=స్థానముగాఁ జేసుకొనబడిన, అనగా నావిధముగా నెఱ్ఱబి యక్షరపు గుర్తుగాఁ జేయబడిన, దలోదరమివ; దల=అక్షరములను వ్రాయుట కుపయుక్తములైన తాలపత్రాదులయొక్క, ఉదరమివ=మధ్యభాగము వలె, రరాజ = శోభించినది, ఆ రక్తవర్ణపు వడియములను వడ్డించిన పిదపనే వరపక్షపుజనులకు నితరవ్యంజనములను దినుటయందు ప్రవృత్తి యాగిపోయినది. ఏలయనగా నితరవ్యంజనము లంతరుచియుక్తములుగా లేవని యర్థము.

సమాసములు :

సమాప్తిలిప్య - సమాప్తేః లిపిః=సమాప్తిలిపి, తయా=సమాప్తి లిప్య.

భుజిక్రియావిధేః- భుజి రితి క్రియా = భుజిక్రియా, భుజిక్రియాయాః విధిః=భుజిక్రియావిధి, తస్య=భుజిక్రియావిధేః.

దలోదరం- దలస్య ఉదరం=దలోదరం.

అలయ్యాకృతమ్ - అనాలయః ఆలయః సమృద్ధ్యమానం కృతం = అలయ్యాకృతమ్.

పాకార్పితగైరికశ్రీయా - పాకేన ఆర్పితా = పాకార్పితా, గైరికాణాం శ్రీః = గైరికశ్రీః, పాకార్పితా చ సా గైరికశ్రీశ్చ = పాకార్పితగైరికశ్రీః, తయా = పాకార్పితగైరికశ్రీయా.

క్షీరవదైః = క్షీరపక్వాః వటాః = క్షీరవటాః, తైః క్షీరవదైః

భావము :

ఆ భోజనసమయమునందు, భుజించువారికి నరటియాకులు మున్నగునవి వేయబడినవి. ఆ యాకులమధ్య నానావిధములగు సంస్కారద్రవ్యములతో పాకము గావించుటవలన నెఱ్ఱనివన్నెగలవియు, గుండ్రములైనవియును, పాలయందు వండబడినవియునగు మినపవడియములు వడ్డింపబడినవి. వానిలో నెఱ్ఱదనము వచ్చుటకై యెఱ్ఱటి గైరికధాతువు చేర్చబడియున్నది. తాలపత్రాది గ్రంథములయందు రచన ముగియునపుడు సమాప్తిని సూచించునట్టి గుండ్రపుటక్షరములు ||౦||౦||౦|| అను నాకారములుగలవిగా వ్రాయబడు వాడుకగలదు. ఇక నీవిధములగు చిహ్నములు వ్రాయబడిన పదప లిపి యాపివేయబడును. అట్లే యమితరుచిగల్గిన యెఱ్ఱనివడియములు ఆయరటియాకులయందు సమాప్తి సూచకములగు భక్ష్యములుగా నుండినవి. అది సమాప్తి సూచకములగు నక్షరమువలె గుండ్రముగా నుండుటవలన వీనిని తినుటచేతనే యితరభక్ష్యములపై గోరిక తొలగి భోజనసమాప్తిని సూచించునవిగా నుండెనని భావము. ||97||

శ్లో. చుచుమ్మ నోర్వీవలయోర్వశీం పరం
పురోఽధిపారి ప్రతిబిమ్బితం విటః,
పునః పునః పానక పానకైతవా
చచార తచ్చుమ్మనచుజ్జృతా న్యపి.

98

ప. వి:- చుచుమ్మ-న-ఓర్వీవలయోర్వశీం-పరం-పురః-అధిపారి-ప్రతిబిమ్బితం-
విటః-పునః-పునః-పానకపానకైతవాత్-చచార-తచ్చుమ్మనచుజ్జృతా
చానె-అపి.

అర్థము :- విటః = ఒక కాముకుఁడు, పురః = ఎదుట, అధిపారి = జలపాత్రయందు, ప్రతిబిమ్బితాం = ప్రతిఫలించిన, ఉర్వివలయోర్వశీం; ఉర్వివలయ = భూవలయమునకు, ఊర్వశీం = అతి సౌందర్యముగల యొక స్త్రీని, పరం = కేవలము, చుచుమ్మ = ముద్దిడుకొనలేదు, కిన్తు = కాని, పునః పునః = పలుమాఱు, పానక పానకైతవాత్; పానక = మంచినీటిని, పాన = త్రాగుటయొక్క, కైతవాత్ = నెపమువలన, తచ్చుమ్మనచుజ్జుతాన్యపితత్ = ఆ భూమండల మందలియూర్వశిని యనగా నాదివ్యసుందరిని, చుమ్మన = అధరపానము చేయుటవలన నేర్పడు, చుజ్జుతాన్యపి = చుంకార ధ్వనులనుగూడ, చకార = చేసెను.

సమాసములు :

ఉర్వివలయోర్వశీం - ఉర్వాః వలయః = ఉర్వివలయః, ఉర్వివలయస్య ఊర్వశీ = ఉర్వివలయోర్వశీ, తాం = ఉర్వివలయోర్వశీం.

అధిపారి - పార్యామ్ = అధిపారి.

పానకపానకైతవాత్ - పానకస్య పానం = పానకపానం, పానకపానస్య కైతవం = పానకపానకైతవం, తస్మాత్ = పానకపాన కైతవాత్.

తచ్చుమ్మనచుజ్జుతాని - తస్యాః చుమ్మనం = తచ్చుమ్మనం, తచ్చుమ్మనే చుజ్జుతాని = తచ్చుమ్మన చుజ్జుతాని, తాని = తచ్చుమ్మన చుజ్జుతాని.

భావము :

కాముకుఁ డొక్కఁడు, భోజనకాలమందు ముందున్న జల పాత్రయందు ప్రతిబింబించిన భూమండలమునకు ఊర్వశియా యనునట్లు దివ్యసౌందర్యముతో వెలియునట్టి యొక యువతిని కేవలము ముద్దు పెట్టుకొనలేదు. మఱేమనగా తడవ తడవకు మంచినీటినిఁ దెచ్చుని చెప్పచు, ఆ నీటఁ బ్రతిబింబించిన యా భూగోళపు టూర్వశి యొక్క యధరమునుఁ జానము చేయుట వలని చుజ్జార ధ్వనులను, జేయుచుండెను || ౧౮ ||

ప. వి. కియత్-బహు-వ్యజ్ఞానమ్-ఏతత్-అర్హ్యతే-మమ- ఇతి-తృప్తేః-వదతాం-
పునః-పునః-అమూని- సజ్ఞాతుమ్- అసౌ-అథాకి-తైః- ఛలేన- తేషాం-
కఠినీ-ఇవ-భూయసి.

అర్థము: మమ=నాకు, ఏతత్=ఈ, వ్యజ్ఞానం=వ్యజ్ఞానము, కియత్=ఎంత, బహు=అధికముగా, అర్హ్యతే=వడ్డింపబడును, మేము తృప్తిఁ జెందితిమి కాన మాకు నిక వేఱేమియు నవసరము లేదు. కాన వడ్డింపవలదని యర్థము. తృప్తేః = భోజనమువలనఁ గల్గిన సంతోషమువలన, ఇతి=ఈవిధముగా, పునః పునః=పలుమాఱు, వదతాం=చెప్పుచున్న, తేషాం=ఆభోక్తలయొక్క, ఛలేన=నెపముతో, అమూని=ఈవ్యజ్ఞానములను, సజ్ఞాతుం=పెన్నివ్యజ్ఞానములను వడ్డించితి మను విషయమును లెక్కించుటకు, భూయసి=మిక్కిలి యధికమై, కఠినీ ఇవ=బలపములవలె, తైః=ఆ వడ్డించువారిచే, అసౌ=ఈ, గోలకావలిః=గుండ్రపుభుక్త్యములయొక్క రాశి, అథాకి=సమర్పింపబడినది. మేము వంటకములను, బెక్కింటిని వడ్డించితిమని భోక్తలగు మీరు చెప్పుచున్నారు. కావున వానిని, బలపములతో లెక్కింపు దనెడి నెపముతో, నధికమైన బలపములరాశివంటి వ్యజ్ఞానరాశి యర్పింపబడినదో యనునట్లుండినది.

వి. ఇచ్చట వడ్డింపబడిన వ్యజ్ఞానములు, సంఖ్యను లెక్కించుటకై బలపములుగా గుండ్రపు భుక్త్య విశేషములు వడ్డింపబడకపోయినను, వడ్డింపబడినట్లు భావించుటవలన నుత్ప్రేక్షాఽజ్ఞానము. వ్యజ్ఞాకమగు నివశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

భావము :

మాకెంత నధికముగా కూరలు మున్నగుసాధనములను వడ్డించురు? మాకు తృప్తి గలిగినది కాన నిక వడ్డింపవలదు. అని యీ విధముగా చెప్పుచున్న భోక్తలకు తమ కెన్ని వంటకములు వడ్డింపఁ బడినవో యను సంశయముఁ దెలియుట కను నెపముతో, నాసాధకములను లెక్కించుటకై పెక్కు బలపములతో యడునట్లు, గుండ్రములైన పెక్కు భుక్త్యములను వడ్డించిరని యాశయము॥100॥

శ్లో॥ విదగ్ధ బాలేజ్గత గుప్త చాతురీ
ప్రవప్తా కోద్ధాటన పాటవే హృదః,
నిజస్య టీకాం వ్రబబంధ కాముకః
స్పృశద్భి రాకూతశతై స్తదాచిత్తీమ్.

101

ప. వి. విదగ్ధబాలేజ్గత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తా కోద్ధాటన పాటవే- హృదః-నిజస్య-
టీకాం - వ్రబబంధ - కాముకః- స్పృశద్భిః - ఆకూతశతైః - తదా
చిత్తీం.

అర్థము. విదగ్ధ బాలేజ్గత గుప్త చాతురీ ప్రవప్తా కోద్ధాటన పాటవే; విదగ్ధ=
నేర్పరియైన, బాలా=స్త్రీయొక్క, ఇజ్గత=కనుబొమ్మలను, ద్రిప్పుట
మున్నగు చేష్టలను, గుప్త = దాచుట యందలి, చాతురీ=సామర్థ్య
మనెడు, ప్రవప్తాకా = ప్రహేలికయను గూఢార్థములను, జెప్పనట్టి
వాక్య విశేషమును, ఉద్ధాటన=బయలుపఱచుట యందలి, పాటవే=
సామర్థ్య విషయమున, తదాచిత్తీం; తత్=అట్టి గూఢార్థమును బహిరంగ
పఱచుట యందలి, తాచిత్తీం=అనుకూలతను, స్పృశద్భిః=పొందిన,
అనగా ఇజ్గతములను మఱుగుపఱచుటలోని నీ సామర్థ్యము నాకు దెలియు
నని దాని యర్థమును వెల్లడి పఱచునట్టి యామెకు సంబంధించిన
యింగితముల కనురూపములైనట్టి, ఆకూతశతైః=అభిప్రాయములను
వెల్లడి జేయునట్టి పెక్కులైన యిజ్గతములచే, కాముకః=ఒకానొక
విటుడు, నిజస్య=తనదగు, హృదః=హృదయమునకు, టీకాం =
వ్యాఖ్యను, అనగా నభిప్రాయమును వెల్లడి పఱచుటను, వ్రబబంధ=
చక్కగా జేసెను. అనగా తన హృదయమును నామెకు బ్రకాశపఱచెనని
యర్థము. తగిన యుత్తరము నొసంగుటచేత, ప్రశ్నార్థమును వెల్లడి
పఱచుటవలన నదియే దానికి వివరణమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

విదగ్ధ బాలేజ్గత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తాకోద్ధాటనపాటవే - విదగ్ధా చ
సా బాలా చ=విదగ్ధబాలా, ఇజ్గతానాం గుప్తః=ఇజ్గతగుప్తః, ఇజ్గత

గుప్తేః చాతురీ = ఇశ్లేతగుప్తచాతురీ, విదగ్ధబాలాయాః ఇశ్లేత గుప్తచాతుర్యేవ ప్రవప్తాకా = విదగ్ధబాలేశ్లేత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తాకా, విదగ్ధబాలేశ్లేత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తాకాయాః ఉద్భూతనం = విదగ్ధబాలేశ్లేత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తాకోద్భూతనం, విదగ్ధ బాలేశ్లేత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తా కోద్భూతనే పాటవం = విదగ్ధబాలేశ్లేత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తాకోద్భూతన పాటవం, తస్మిన్ = విదగ్ధబాలేశ్లేత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తా కోద్భూతన పాటవే.
 ఆకూతశ తైః — ఆకూతానాం శతాని = ఆకూతశతాని, తైః = ఆకూతశతైః = ఆకూతశతైః
 తదాచితీమ్ — ఉచితస్య భావః = జాచితీ, తస్మిన్ జాచితీ = తదాచితీ, తాం = తదాచితీం.

భావము :

ఒకానొక యవతి, తన కనుబొమ్మలను ద్రిప్పుట మున్నగు నిశ్లేతములను దాచుటయందు మిక్కిలి నేర్పరిమై యున్నది. అట్లు ఇశ్లేతములను దాచుట యనగా, గూఢార్థముల కల్గిన చేష్టాదులను (బ్రయోగించుట యందలి చాతుర్య మనెడి ప్రహేలిక యనుపేరుగల నిగూఢార్థములతోఁ గూడిన వాక్యవిశేషమును, బహిరంగ పఱచుటయందలి సామర్థ్యము విషయమున (ఇశ్లేతములను దాచుట యందలి) ఆమెయొక్క నేర్పును గ్రహించినట్లు వెల్లడి పఱచునట్టి తనయొక్క పెక్కులైన యిశ్లేతములచే, విటు డొక్కడు తన యభిప్రాయమును వెల్లడి గావించెను. అనగా నొకయువతి తన కనుబొమ్మలను ద్రిప్పుట మున్నగు విలాసములతో తనభావమును మఱుగు పఱచుటలో గొప్పనేర్పును (బ్రకటించుచుండి నది. ఆమెయొక్క యా నిగూహనచాతుర్యము నొకవిటుడు గ్రహించి, యతడును నట్టి పెక్కువిధముల నిశ్లేతములతోడనే యామెకు తన హృదయమును, బ్రకాశ పఱచి యుత్తర మొసంగెనని యాశయము ||101||

శ్లో. పుత్రప్లుతే భోజనభాజనే పురః
 స్ఫురత్పురస్థీ ప్రతిబిమ్బితాకృతేః,
 యువా నిధాయోరసి లడ్డుకద్వయం
 నఖై ర్గిలేఖాఽథ మమర్ద నిర్దయమ్.

ప వి: ఘృతప్లుతే-భోజనభాజనే - పురః- స్ఫురత్స్ఫురన్తీ ప్రతిబిమ్బితాకృతేః-
యువా - నిధాయ - ఉరసి-లడ్డుకద్వయం-నఖైః- లిలేఖ-అథ-మమర్ద-
నిర్దయం.

అర్థము: యువా=ఒకానొక యువకుడు: పురః= ఎదుట, ఘృతప్లుతే,
ఘృత=నేతిచే, ప్లుతే=తడుపఱచిన, భోజనభాజనే=అన్నపాత్ర
యందు, స్ఫురత్స్ఫురన్తీ ప్రతి బిమ్బితాకృతేః-స్ఫురత్=ప్రకాశించు,
పురన్తీ=స్త్రీయొక్క, ప్రతిబింబిత=ప్రతిబింబించిన, ఆకృతేః=
శరీరముయొక్క, ఉరసి=వక్షఃస్థలమునందు, లడ్డుకద్వయం=రెండు
లడ్డులను, నిధాయ=ఉంచి, నఖైః=గోళ్లచే, లిలేఖ=గిల్లెను, అథ=
పిదప, నిర్దయం=గట్టిగా, మమర్ద=మర్దించెను, ఆమెయొక్క కుచ
కుంభము లనెడి యభిప్రాయముచే నట్లు చేసెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఘృతప్లుతే-ఘృతేన ప్లుతం=ఘృతప్లుతం, తస్మిన్=ఘృతప్లుతే.

భోజనభాజనే-భోజనస్య భాజనమ్=భోజనభాజనం, తస్మిన్=భోజన
భాజనే.

స్ఫురత్స్ఫురన్తీ ప్రతిబింబితాకృతేః-ప్రతిబిమ్బితాచ సా ఆకృతిశ్చ=
ప్రతిబిమ్బితాకృతిః, పురన్తీః ప్రతిబింబితాకృతిః=పురన్తీ ప్రతిబిమ్బితా
కృతిః, స్ఫురన్తీ చ సా ప్రతిబిమ్బితాకృతిశ్చ=స్ఫురత్స్ఫురన్తీ ప్రతి
బిమ్బితాకృతిః. తస్యః=స్ఫురత్స్ఫురన్తీ ప్రతిబింబితాకృతేః

లడ్డుకద్వయం-లడ్డుక యోః ద్వయం=లడ్డుకద్వయం, తత్=లడ్డుక
ద్వయం,

నిర్దయమ్-నిర్గతా దయా యస్మిన్ కర్మణి తద్వఘా భవతి, తథా=
నిర్దయం.

భావము :

ఒక యువకుడు తన భోజనపాత్రయందు నేతిని వడ్డింపగా నందొక
యువతియొక్క శరీరము ప్రతిబింబించినది. అప్పు డాశరీరముయొక్క వక్షః
స్థలమునందు గుండ్రములై న లడ్డులను రెంటి నుంచి, యారెంటిని స్తనములుగా
భావించినవాడై వానిని గిల్లి మర్దించెను. ||102||

శ్లో. విలోకితే రాగితరేణ సస్మితం
 హ్రీయాఽథ వైముఖ్య మితే సఖీజనే
 తదాలి రాసీయ కుతోఽపి శార్కరీం
 కరే దదౌ తస్య విహస్య పుత్రికామ్.

103

ప. వి. విలోకితే-రాగితరేణ-సస్మితం-హ్రీయా-అథ-వైముఖ్యమ్-ఇతే-సఖీజనే-
 తదాలి-ఆసీయ-కుతో-అపి-శార్కరీం-కరే-దదౌ-తస్య-విహస్య-పుత్రికామ్.

అర్థము: సఖీజనే=తనచెలిక తై యను జనము, రాగితరేణ=మిక్కిలి యను
 రాగమును వహించిన యొకానొక విటునిచే, సస్మితం=చిఱునగవుతో
 గూడినట్లు, విలోకితే సతి = చూడబడగా, అథ = చూచిన పిదప,
 హ్రీయా=సిగ్గుచే, వైముఖ్యం=ముఖమును ద్రిప్పుకొనుటను, ఇతే
 సతి=పొందగా, అనగా సిగ్గుచే ముఖమును ద్రిప్పుకొనగా, తదాలి,
 తత్=ఆ చెలికతైయొక్క, ఆలి=సఖి, కుతో అపి=ఏదియో
 యొక స్థానమునుండి, శార్కరీం=చక్కెరతో నిర్మితమైన, పుత్రికాం
 =బొమ్మను, ఆసీయ=తెచ్చి, ఆ యనురాగాతిశయము గల్గిన విటుని
 యొక్క, కరే = హస్తమందు, విహస్య=నవ్వి, దదౌ=ఇచ్చెను.
 అనగా ముఖమును మఱియొక వైపునకు త్రిప్పినందువలననే, యనురాగ
 మున్నదో లేదో యని సంధేహింపరాదు. కాని ఈ చక్కెర బొమ్మను
 నీ చేత నెట్లెచ్చితి నో యట్లే యా నీ చెలికతైను గూడ నీ చేతికి దొరకు
 నట్లు చేయగలగని సూచించినది.

సమాసములు :

రాగితరేణ-అత్యంతం రాగీ=రాగితరః, తేన=రాగితరేణ.

వైముఖ్యం-విముఖాయః భావః=వైముఖ్యం. తత్=వైముఖ్యమ్.

సఖీజనే-సఖ్యేవ జనః=సఖీజనః, తస్మిన్=సఖీజనే.

తదాలి-తస్యైః ఆలి=తదాలిః

శార్కరీ-శర్కరాంతః వికారః=శార్కరీ, తాం=శార్కరీం.

పుత్రికాం-పుత్రీన ప్రతికృతి రస్యా ఇతి=పుత్రికా, తాం=పుత్రికాం.

భావము :-

ఒకానొకతె యొక్క చెలికత్తెయందు మిక్కిలి యనురాగమును వహించిన కాముకుఁ డొకఁడు, ఆమెను చిఱునగవుతోఁ జూడగా నామె సిగ్గుచే ముఖమును మఱియొక వైపునకుఁ ద్రిప్పకొనినది. అప్పు డాప్రియురాలి చెలికత్తె యొక్కడ నుండియో చక్కెర బొమ్మనుఁ దెచ్చి దానిని వడ్డించు నెపముతో నాతని చేత చిఱునగవుతో నుంచినది. అందువలన - నీ ప్రియురాలు సిగ్గుచే ముఖమును మఱియొక వైపునకుఁ ద్రిప్పటకు లజ్జయే కారణము. కాన నామెకు నీ యెడ ననురాగ మున్నదో లేదో యని శంకింపకుము. ఆమెను ఈ చక్కెర బొమ్మవలెనే నీ చేతికి వచ్చునట్లు చేయఁగలనని సూచించిన దాయెను. ||108||

శ్లో. నిరీక్ష్య రమ్యా పరివేషికా ధ్రువం
న భుక్త మేవై భి రవాప్తతృప్తిభిః,
అశక్నువద్భి ర్బహుభు క్తవత్తయా
యథోజ్ఞితా వ్యజ్ఞనపుజ్జరాజయః.

104

ప. వి. నిరీక్ష్య-రమ్యాః-పరివేషికాః-ధ్రువం-న-భుక్తమ్-ఏవ-ఏభిః - అవాప్త
తృప్తిభిః-అశక్నువద్భిః-బహుభు క్తవత్తయా-యథా-ఉజ్జితాః - వ్యజ్ఞన
పుజ్జరాజయః.

అర్థము :- బహుభు క్తవత్తయా = మిక్కుటముగా భుజించుటవలన, అశక్ను
వద్భిః = శేషములేకుండ భుజింప నశక్తులగు నితరజనులచే, యథా = ఏవిధ
ముగా, వ్యజ్ఞనపుజ్జరాజయః, వ్యజ్ఞనపుజ్జ = శాకమాంసాదిసాధకముల
సమూహముయొక్క, రాజయః = పజ్జులు, ఉజ్జితే = (ఎక్కువగా
వండించుటవలన) వదలివేయఁ బడుచున్నవో, తథా = అట్లే, ఏభిః =
ఈవరునికిసంబంధించిన భోక్తల చేతను, రమ్యాః = అందగత్తెలగు, పరి
వేషికాః = వడ్డించునట్టి స్త్రీలు, నిరీక్ష్య = చూడఁబడియే, అవాప్తతృప్తిభిః;
అవాప్త = పొందబడిన, తృప్తిభిః = తృప్తి గలిగిన వారిచే, వ్యజ్ఞనపు
జ్జరాజయః = శాక మాంసాదిసాధకముల యొక్క పజ్జులు, ఉజ్జితాః =
విధువఁబడినవి, న భుక్తం = తినబడలేదు. ధ్రువం = నిశ్చయము.

వి : వ్యజ్ఞానపుష్పములను తినక వదలివేయుటకు వడ్డించునట్టి సుందరీమణుల దర్శనము కారణము కాకపోయినను కారణముగా జెప్పటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞాకమగు ధ్రువశబ్దమును బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

సమానములు :

అవాప్రత్యప్రీతిః-అవాప్రా త్యప్రీ యై సే=అవాప్రత్యప్రయః, తైః= అవాప్రత్యప్రీతిః.

అశక్నవద్భిః :- న శక్నవన్తః=అశక్నవన్తః, తైః=అశక్నవద్భిః
బహుభుక్తవత్తయా :- బహు భుక్తవన్తః=బహుభుక్తవన్తః, బహు
భుక్తవతాం భావః=బహుభుక్తవత్తా, తయా=బహుభుక్తవత్తయా.

వ్యజ్ఞానపుష్పరాజయః - వ్యజ్ఞానానాం పుష్టాః=వ్యజ్ఞానపుష్టాః, వ్యజ్ఞాన
పుష్టానాం రాజయః=వ్యజ్ఞానపుష్టరాజయః.

భావము :

మిక్కుటముగా భుజించుటవలన. శేషములేకుండా భుజింప నశక్తులగు నితర జనులు శాకమాంసాది సాధకరాశుల నెట్లు విడచిపెట్టిరో, అట్లే వరునిపక్ష మునకుఁ జెందిన జరులను వడ్డించునట్టి యందగ తైలగు యువశులనుఁ జూచుట చేతనే, తృప్తినొందినవా రగుటవలన, శాకమాంసాదిసాధకరాశులపై రుచిని వీడి వారిని దింక విడచిపెట్టిరి. ఇది తథ్యము. #104||

శ్లో. పృథక్రృకారేణ్ణిత శంసితాశయో
యువా యయోదాసి తాయాఽపి తాపితః,
తతో నిరాశః పరిభావయన్ స్పరా
మయే! తయాఽతోషి సరోషయైవ సః.

105

ప వి: పృథక్రృకారేణ్ణితశంసితాశయః, యువా-యయా-ఉదాసి-తయా-ఆపి-
తాపితః-తతః-నిరాశః-పరిభావయన్-పరాష్-అయే-తయా - ఆతోషి-
సరోషయా-ఏవ-సః

అర్థము: యయా = ఏ యువతిచే. పృథక్రృకారేణ్ణితశంసితాశయః. పృథక్రృకార = నానావిధములగు, ఇణ్ణిత = చేష్టలచే, శంసిత = ప్రకటింపబడిన, ఆశయః = ఆభిప్రాయముగల్గిన యువా = యువకు డొక్కఁడు, ఉదాసి = ఉత్తరరూపములైన యిణ్ణితముల నొసంగనందువలన, ఉదాసి = ఉదాసీన భావమునుఁ బొందింపబడెనో, తయాపి = ఆమెచేతను, అనగా రోషమువలన ననాదరణము చేయవలసినదైనను, నామెచేతనే, తాపితః = దుఃఖము నొందింపబడెను. ఉత్తరరూపములైన యిణ్ణితముల నొసంగనందువలన తనయిష్టము నెరవేరలేదను నైరాశ్యముచే మిక్కిలి దుఃఖితుఁడాయెనని యర్థము. ఎవడు దేనియందు, బౌదాసీన్యమును వహించునో, వాని కద్దిలభింపకపోవుటవలన దుఃఖముకలుగదు. ప్రకృతమో ఆమెయందౌదాసీన్యము వహించిన వానికిని యామెవలన దుఃఖము కల్గింపబడినదని విరోధమును “తయాపి” అనునెడ నపిశబ్దము సూచించుచున్నది. తతః = ఆయౌదాసీన్యము వలన, నిరాశః = ఆమెనుఁ బడయు విషయమున నాశలేనట్టివాఁడై, పరాం = మఱియొకదానిని, పరిభావయన్ = ఇంగితాదులచే పలికించుచు ననగా ననురాగముతోఁ జూచుచు, సః = ఆయువకుఁడు, సరోషయా = రోషముతోఁ గూడిన, అనగా మఱియొక స్త్రీనిఁ జూచుటవలన రోషముతోఁగూడిన తయైవ = ఆ మొదటి స్త్రీ చేతనే, అతోషి = సంతోషము నొందింపబడెను. రెండవ స్త్రీచేతఁ బొందింపబడలేదని యర్థము. అయే! = ఆశ్చర్యము.

బౌదాసీన్యమును గల్గించియు దుఃఖమును గల్గించినది. రోషముతో గూడి సంతోషమునుఁ గల్గించినదను విరుద్ధార్థములకు రెంటికిని సమావేశము ఆశ్చర్యకరమైనదని యర్థము. మొదటి యువతి యతనియందునురాగము గల్గినదైనను జ్వల యెదుట నిజ్జితాదులనుఁ జేయుట యయుక్తమను బుద్ధిచే నా యువకుని కామె యుత్తరరూపముగా నిజ్జితాదికము నొసంగలేదు. అందువలన నా యువకుఁడు దుఃఖముఁ జెందెను. కాని యామె యొక్క గూఢాభిప్రాయము నితఁడెఱుంగక, యామె నాయెడ ననురక్తురాలు కాదను నిశ్చయముతో మఱియొక యువతి ననురాగముతోఁ జూచుచుండగా దానిని మొదటి యువతి చూచి రోషము చెందెను. “అనురాగముతోఁ గూడిన యువతియే రోషముతోఁడనుఁ గూడినదగు”

వి : వ్యజ్ఞానపుష్పములను తినక వదలివేయుటకు వడ్డించునట్టి సుందరీమణుల దర్శనము కారణము కాకపోయినను కారణముగా జెప్పుటవలన నుత్త్రేక్ష. వ్యజ్ఞాకమగు ధ్రువశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

అవాప్రత్యప్రీతిః-అవాప్రా త్యప్రీ యే సే=అవాప్రత్యప్రయః, తైః= అవాప్రత్యప్రీతిః.

అశక్నువద్భిః :- న శక్నువన్తః=అశక్నువన్తః, తైః=అశక్నువద్భిః
బహుభుక్తవత్తయా :- బహు భుక్తవన్తః=బహుభుక్తవన్తః, బహు
భుక్తవతాం భావః=బహుభుక్తవత్తా, తయా=బహుభుక్తవత్తయా.

వ్యజ్ఞానపుష్పరాజయః - వ్యజ్ఞానానాం పుష్పాః=వ్యజ్ఞానపుష్పాః, వ్యజ్ఞాన
పుష్పానాం రాజయః=వ్యజ్ఞానపుష్పరాజయః.

భావము :

మిక్కుటముగా భుజించుటవలన. శేషములేకుండా భుజింప నశక్తులగు నితర జనులు కాకమాంసాది సాధకరాశుల నెట్లు విడచిపెట్టిరో, అట్లే వరునిపక్ష మునకుఁ జెందిన జరులను వడ్డించునట్టి యందగతైలగు యువశులనుఁ జూచుట చేతనే, తృప్తి నొందినవా రగుటవలన, కాకమాంసారిసాధకరాశులపై రుచిని వీడి వారిని దింక విడచిపెట్టిరి. ఇది తథ్యము. ||104||

శ్లో. పృథక్పృథక్కారేణ్గిత శంసితాశయో
యువా యయోదాసి తాయాఽపి తాపితః,
తతో నిరాశః పరిభావయన్ పరాన్-అయే-తయా - అతోషి-
మయేః తయాఽతోషి సరోషయైవ సః.

105

ప వి: పృథక్పృథక్కారేణ్గితశంసితాశయః, యువా-యయా-ఉదాసి-తయా-ఆపి-
తాపితః-తతః-నిరాశః-పరిభావయన్-పరాన్-అయే-తయా - అతోషి-
సరోషయా-ఏవ-సః

అర్థము: యయా=ఏ యువతిచే. పృథక్రృకారేణ్ణితశంసితాశయః. పృథక్రృకార=నానావిధములగు, ఇణ్ణిత=చేష్టలచే, శంసిత=ప్రకటింపబడిన, ఆశయః=అభిప్రాయముగల్గిన యువా=యువకు డొక్కఁడు, ఉదాసి=ఉత్తరరూపములైన యిణ్ణితముల నొసంగనందువలన, ఉదాసి=ఉదాసీన భావమునుఁ బొందింపబడెనో, తయాపి=ఆమెచేతను, అనగా రోషమువలన ననాదరణము చేయవలసినదై నను, నామెచేతనే, తాపితః=దుఃఖము నొందింపబడెను. ఉత్తరరూపములైన యిణ్ణితముల నొసంగనందువలన తనయిష్టము నెరవేరలేదను నైరాశ్యముచే మిక్కిలి దుఃఖితుఁ డాయెనని యర్థము. ఎవడు దేనియందు, ఔదాసీన్యమును వహించునో, వాని కద్దిలభింపకపోవుటవలన దుఃఖము-కలుగదు. ప్రకృతమో ఆమెయం దౌదాసీన్యము వహించిన వానికిని యామెవలన. దుఃఖము కల్గింపబడినదని విరోధమును “తయాపి” అనునెడ నపిశబ్దము సూచించుచున్నది. తతః=ఆయౌదాసీన్యము వలన, నిరాశః= ఆమెనుఁ బడయు విషయమున నాశలేనట్టివాఁడై, పరాం=మఱియొకదానిని, పరిభావయన్=ఇంగితాదులచే పలికించుచు ననగా ననురాగముతోఁ జూచుచు, సః=ఆయువకుఁడు, సరోషయా=రోషముతోఁ గూడిన, అనగా మఱియొక స్త్రీనిఁ జూచుటవలన రోషముతోఁగూడిన తయైవ = ఆ మొదటి స్త్రీ చేతనే, ఆతోషి = సంతోషము నొందింపబడెను. రెండవ స్త్రీచేతఁ బొందింపబడలేదని యర్థము. అయే! = ఆశ్చర్యము.

ఔదాసీన్యమును గల్గించియు దుఃఖమును గల్గించినది. రోషముతో గూడి సంతోషమును గల్గించినదను విరుద్ధార్థములకు రెంటికిని సమావేశము ఆశ్చర్యకరమైనదని యర్థము. మొదటి యువతి యతనియందు ననురాగము గల్గినదై నను జరుల యెదుట నిజ్ఞితాదులను జేయుట యయుక్తమను బుద్ధిచే నా యువకుని కామె యుత్తరరూపముగా నిజ్ఞితాదికము నొసంగలేదు. అందువలన నా యువకుఁడు దుఃఖముఁ జెందెను. కాని యామె యొక్క గూఢాభిప్రాయము నిత డెఱుంగక, యామె నాయెడ ననురక్తురాలు కాదను నిశ్చయముతో మఱియొక యువతి ననురాగముతోఁ జూచుచుండగా దానిని మొదటి యువతి చూచి రోషము చెందెను. “అనురాగముతోఁ గూడిన యువతియే రోషముతోఁడనుఁ గూడినదగు”

నను వ్యాప్తిఁబట్టి యావై యొక్క దోషమునుఁ చూచి యామెకు తన
యందలి యనురాగము నూహించి సంతోషముఁ జెందె నని యర్థము.

సమాసములు :

పృథక్పృథక్ కారేణ్ణితశంసితాశయః - పృథక్ ప్రకారాః యేషాం తాని =
పృథక్ప్రకారాణి, పృథక్ప్రకారాణి చ తాని ఇణ్ణితాని చ = పృథక్ప్రకా
రేణ్ణితాని. పృథక్పృథక్ కారేణ్ణితైః శంసితః ఆశయః యేన సః = పృథక్ప్రకా
రేణ్ణితశంసితాశయః.

నిరాశః - నిర్గతా ఆశా యస్మాత్పూః నిరాశః.

సరోషయా - రోషేణ సహ వర్తత ఇతి - సరోషా, తయా = సరోషయా.

భావము:

యువకు డొక్కడు మొదట నొక స్త్రీనిఁ జూచి పెక్కు విధములగు
నిజ్ఞితములతో తన యాశయము సూచించెను. తాని యామె యాతని యిజ్ఞే
తాదులకు బదులుగా తన యిజ్ఞితములతో తన భావమునుఁ జూపక యాతని
నుపేక్షించినది. అట్లు ఆ యువకునిపైన నాదరము వహించియు రోషముతో
నామెయే యాతనిని సంతాపపఱచినది. అనగా నా యువకుఁడు చూపిన యిజ్ఞే
తాదులకు ప్రతీజ్ఞితాదులనుఁ జూపనరదువలన నాతనికి తనయిష్టము నెరవేరదను
భయముచే దుఃఖము గల్గినది. ఎవడు దేనియందు నుదాసీనుడో, వానికి అది
లభింపకపోయినను దుఃఖము కలుగదు. ప్రకృతమో, యామెయం దొదాసీన్య
మును వహించినను నామెవలననే తనకు దుఃఖము గల్గినదనుట విరుద్ధము. ఈ
విరోధమునే "తయాపి" అనునెడ నపిశబ్దము సూచించుచున్నది. ఇతఁడుఁ
తొలుతటి యువతిఁలని యొదాసీన్యముచే హతాశుడై మఱియొక యువతిని
ఇజ్ఞితాదులచే ననురాగయుక్తుడై చూచుచుండగా నీతడు తనపైఁ గినుక
వహించి రోషముతోఁగూడిన తొలుతటి స్త్రీచేత సంతోషము నొందింపబడెను.
ఇది యాశ్చర్యకరమైన విషయము. తొలుత నొదాసీన్యమునుఁ గల్గించి
యామె యాతనికి దుఃఖమునుఁ గల్గించినది. ఆమెయే రోషముఁ జెంది
యాతనికి సంతోషమును గల్గించినది. ఆ విరుద్ధార్థములు రెండును నొకచోట

సమావేశ మగుటవలన నాశ్చర్యము అనగా పూర్వము ఆ స్త్రీ యీ యువకునిఁ గూర్చి జనసమక్షమున ప్రతీజ్ఞితాదులచే భావప్రకటనను జేయుట యనుచితమని వానినిఁ జేసి పీనిని ఆదరించలేదు. అందువలన నీయువకుఁడు దుఃఖితుడాయెను. కాని యామెయొక్క గూఢాభిప్రాయమును, దెలిసికొనక, యామె తన యెడ ననురక్తురాలు కాదని నిశ్చయించుకొని మఱియొకతెను ననురాగముతో చూచుచుండగా దానిని గమనించి మొదటి యువతి రోషముఁ జెందినదాయెను. “అనురాగవతియగు యువతియే రోషము చెందునను నియమము ననుసరించి యామెయొక్క రోషమునుఁ జూచి యామె తనయెడ ననురక్తురాలని గమనించి సంతుష్టుడాయెనని భావము. అనగా, జనసమక్షమున నాయువకుడా యువతిని గూర్చి యిజ్జితాదులచే తన భావ ప్రకటననుఁ జేసినను, నామె జనసమక్షమున నట్లు చేయుట యనుచితమని భావించి యతనిని గూర్చి ప్రతీజ్ఞితాదులచే భావప్రకటననుఁ జేయక యాతని నుపేక్షించినది. తర్వాత నామె తన్ను నుపేక్షించినందువలన నాయువకుఁడు మఱియొకస్త్రీని అనురాగముతోఁ జూడఁ దొడగెను. దానినిఁ గాంచి యా తొలుతటి స్త్రీ రోషము చెందినది. ఆమె రోషమును యువకుఁడు గాంచి యామె తనయెడ ననురక్తురాలని గ్రహించి సంతుష్టుడాయెనని సారము॥150॥

శ్లో॥ పయఃస్మితా మణ్డపమణ్డలామ్బరా
వటాననేన్దుః పృథులద్ధుకస్తనీ
పదం రుచే ర్భోజ్యభుజాం భుజిక్రియా
ప్రియా బభూవోజ్జ్వల కూరహారిణీ.

106

ప. వి. పయఃస్మితా-మణ్డపమణ్డలామ్బరా-వటాననేన్దుః-పృథులద్ధుకస్తనీ-పదం-
రుచేః-భోజ్యభుజాం-భుజిక్రియా-ప్రియా-బభూవ-ఉజ్జ్వల కూరహారిణీ.

అర్థము: పయఃస్మితా; పయః=ఉదకము లేదా పాలు స్మితా=చిఱునగవుగాఁ గల్గిడియు, మణ్డపమణ్డలామ్బరా; మణ్డప=వరపక్షమునకుజెందిన జనులకు నాశ్రయములయొక్క, మణ్డల=సమూహము అనగా వెన్నెల సమూహము, అమ్బరా=వస్త్రముగాఁగలదియు, వటాననేన్దుః; వట=పూర్వముఁ జెప్పఁబడిన పాలలో మినుపపిండితో నిర్మింపబడిన వడియము

లనే, ఆననేన్దుః = ముఖచంద్రునిగాఁ గలదియు, పృథులడ్డుకస్తనీ; పృథు = పెద్దవైన, లడ్డుక = లడ్డులనే, స్తనీ = స్తనములుగాఁ గలదియు, రుచేః = అభిలాషకు, అందమునకు, పదం = స్థానమైనదియు, ఉజ్జ్వల కూరహారిణీ; ఉజ్జ్వల = శుభ్రములగు, కూర = శాకామలచే, హారిణీ = మనోహరమైనదియు, హారముతోఁ గూడినదియునగు, భుజిక్రియా = భోజనక్రియ, భోజ్యభుజాం = భోక్తలకును, భోగులకును, ప్రియా = తృప్తినిఁగూర్చునదిగను, ప్రియురాలుగను, బభూవ = ఆయెను.

వి. ఇచ్చట పాలను చిఱునగవుతోడను, మణ్ణపమణ్ణలమును వస్త్రము తోడను, వడియములను ముఖచంద్రునితోడను, లడ్డులను స్తనముల తోడను, ప్రకాశమానములగు శాకామలను హారములతోడను రూపించుట పలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

పయఃస్మితా - పయః ఏవ స్మితం యస్యా స్యా = పయఃస్మితా.

మణ్ణపమణ్ణలామ్పరా - మణ్ణపస్య మణ్ణలం = మణ్ణపమణ్ణలం, మణ్ణప మణ్ణలం అమృతం యస్యాస్యా = మణ్ణపమణ్ణలామ్పరా.

వటాననేన్దుః - ఆనన మేవ ఇన్దుః = ఆననేన్దుః, వట ఏవ ఆననేన్దుః యస్యాస్యా = వటాననేన్దుః.

పృథులడ్డుకస్తనీ - పృథూ, లడ్డుకావేవ స్తనౌ యస్యా స్యా పృథులడ్డు కస్తనీ.

భోజ్యభుజాం - భోజ్య భుజాత ఇతి = భోజ్యభుజః తేషాం = భోజ్య భుజాం.

భుజిక్రియా - భుజిరితి క్రియా = భుజిక్రియా.

ఉజ్జ్వలకూరహారిణీ - ఉజ్జ్వలాని చ తాని కూరాని = ఉజ్జ్వలకూరాణి. ఉజ్జ్వలకూరైః హారిణీ, ఉజ్జ్వలకూరహారిణీ.

భావము :

ఇచ్చట రూపకముచే భోజనక్రియను క్రీగా వర్ణించుచున్నాడు. ఆ భోజన క్రియ యను యువతికి పాలు, చిఱునగవుగను, వరపక్షపు జనుల ఆశ్రయ సమూహమే వస్త్రముగను పాలతో నుడికించిన మినప. పిండితో జేసిన వడియ ములే ముఖచంద్రుడుగను, పెద్దలడ్డులు రెండు. స్తనద్వయముగను, నున్నవై, రుచికిని, అందమునకును స్థానమైనదియు, శుభ్రములగు శాకాదులచే మనోహర మైనదై శోభించుచు భోక్తలను, భోగులను, సక్రమముగా తృప్తిపఱచుచు, సంతోషపఱచుచు నుండినది. ||106||

శ్లో. చిరం యువాఽఽకూతశతైః కృతార్థన
శ్చిరం సరోషేజ్జితయా చ నిర్దుతః,
సృజన్ కరజాలనలీలయాఽజ్జలిం
న్యషేచి కిఞ్చిద్విధుతామ్బుధారయా.

107

ప. వి. చిరం- యువా- ఆకూతశతైః - కృతార్థనః- చిరం - సరోషేజ్జితయా-
చ-నిర్దుతః-సృజన్- కరజాలనలీలయా- అజ్జలిం- న్యషేచి- కిఞ్చిద్విధు
తామ్బుధారయా.

అర్థము: చిరం=చాలకాలము వ్యాపించి, ఆకూతశతైః=పెక్కులగు నిజ్జితము లచే, కృతార్థనః: కృత=చేయఁబడిన, అర్థనః=ప్రార్థన కల్గినవాడై, (తతః=తర్వాత) సరోషేజ్జితయా; సరోష=రోషమును వ్యక్తపఱచు నట్టి, ఇజ్జితయా=యిజ్జితములుగల్గిన, యొక యువతిచే, నిర్దుతశ్చ=నిరాకరింపఁబడిన వాడునైన, యువా=ఒక యువకుడు, కరజాలన లీలయా; కర=చేతులను, జాలన=కడుగుటయను, లీలయా=నెపముచే, చిరం=చాలకాలము, అజ్జలిం=దోసిలిని, సృజన్=చేయుచు, ననగా జేతులు మోడ్చి చాలాకాలము ప్రార్థించుచు, కిఞ్చిద్విధుతామ్బుధారయా; కిఞ్చిత్=కొంచెము, విధుత=కదలింపఁబడిన, అమ్బుధారయా=ఉదక ధారచే. ననగా నుదకధారను వదలించుట యను నెపముచే, న్యషేచి= తడుపఁబడెను, ఇట్లు నీటితో, తడుపుటచే, నామెకు కోపశాన్తి గల్గినట్లు సూచితము.

సమాసములు :

అకూతశతైః-అకూతానాం శతాని=అకూతశతాని, తైః=అకూత
శతైః.

కృతార్థనః-కృతం, అర్థనం యేన సః=కృతార్థనః.

సరోషేజ్జితయా-రోషస్య ఇజ్జితం=రోషేజ్జితం, రోషేజ్జితేన సహ
వర్తత ఇతి=సరోషేజ్జితా, తయా=సరోషేజ్జితయా,

కరజాలనలీలయా-కరయోః జాలనం = కరజాలనం, కరజాలనమేవ
లీలా=కరజాలనలీలా, తయా=కరజాలనలీలయా,

కింఞ్చిద్విధుతామ్బుధారయా-కింఞ్చిత్ విధుతా=కింఞ్చిద్విధుతా, అమ్బునః
ధారా=అమ్బుధారా, కింఞ్చిద్విధుతా చ సా అమ్బుధారా చ=కింఞ్చిద్వి
ధుతామ్బుధారా, తయా=కింఞ్చిద్విధుతామ్బుధారయా.

భావము :

ఒక యువకుడు, ఒక యువతిని గూర్చి చాలకాలము అనేకములగు నా
కూతలములచే బ్రార్థించెను. తర్వాత నా యువతి రోష సూచకములగు నిజ్జిత
ములతోఁ గూడినదై యతనిని దిరస్కరించినది. అప్పు డా యువకుడు తన
చేతులను కడుగుచున్నట్లు నటించుచున్నవాడై చాలకాలము తన రెండు చేతులను
దోసిలిగాఁ గావించి ప్రార్థించుచుండగా నారోషముఁ జెందిన యువతి, తాను పోయు
నట్టి నీటియొక్క ధారనుఁ జెదరునట్లు చేసి యా చెదరిన జలముచే నాతని తడిపి
తనకు కోప శాంతి యేర్పడినట్లు సూచించినది ||107||

శ్లో. స షడ్విధః షిఙ్గజనస్య భోజనే

తథా యథా యోవత విభ్రమోద్భవః,

అపారశృక్లాగ్నయః సమున్మిషన్

భృశం రసస్తోష మధత్ర సప్తమః.

108

ప. వి:- స-షడ్విధః-షిఙ్గజనస్య-భోజనే-తథా-యథా-యోవత విభ్రమోద్భవః-
అపారశృక్లాగ్నయః - సమున్మిషన్ - భృశం-రసః - తోషమ్ - అధత్ర-
సప్తమః.

అర్థము : షిజ్జజనస్య = విటజనము యొక్క, భోజనే = భోజన సమయ మందు, షడ్విధః = ఆరు విధములుగల, అనగా, మధురాష్టు లవణ కటుకషాయ తిక్తభేదములు గల, రసః = రసము, తథా = ఆ విధముగా, తోషం = సంతోషమును, నాఽధత్త = పోషింపలేదు, యథా = ఏ విధముగా, యౌవతవిభ్రయోద్భవః, యౌవత = యువతుల సమూహముయొక్క, విభ్రమ = విలాసములచే, ఉద్భవః = ఉద్భవించినదియు, భృశం = మిక్కిలి, సమున్మిషన్ = వర్ధిల్లిన; అపారశృంగారమయః; అపార = ఆపరిమిత మైన, శృంగారమయః = శృంగార రూపమైన, సప్తమః = ఏడవదైన, ఆలంకారిక సమయ సిద్ధమైన శృంగార రసము, తోషం = సంతోషమును, అధత్త = కల్పించినదో.

సమాసములు :

షడ్విధః - షట్ విధాః యస్య సః = షడ్విధః.

షిజ్జజనస్య - షిజ్జ ఏవ జనః = షిజ్జజనః, తస్య = షిజ్జజనస్య.

యౌవత విభ్రయోద్భవః - యువతీనాం సమూహః = యౌవతం, యౌవతస్య విభ్రమః = యౌవతవిభ్రమః, యౌవతవిభ్రమేభ్యః ఉద్భవః యస్య సః = యౌవతవిభ్రమోద్భవః.

అపారశృంగారమయః - అవిద్యమానం పారం యస్య సః = అపారః, శృంగారస్య వికారః = శృంగారమయః, అపార శ్చసౌ శృంగారమయశ్చ = అపారశృంగారమయః.

భావము :

విటులు భోజనముచేయు సమయమందు మధురాష్టులవణ కటుకషాయ తిక్త భేదములచే నారుతెఱంగులు గల్గిన పాకరససమూహ మంతటి ప్రీతిని గల్గించలేదు. ఎంతటి ప్రీతిని, యువతుల విలాసములచే నుద్భవించినదై యపార మగు శృంగారరూపమును ధరించి వర్ధమానమగు శృంగార మను, నేడవరసము గల్గించునో, ఆలంకారిక సమయసిద్ధమగు నీ శృంగారరసము ప్రకృతకవికల్ప నచే షడ్రసములలోనే యంతర్భవించును.

భావము :

విటజనుల భోజనపజ్జియందు మధురాదిరూపములుగల యారు రసముల కంటెను, యవతుల విలాసముచే నుద్యువించినదై మిక్కిలి వర్ణిల్లుచున్న ఆపార మైన శృంగారరూపమగు నేడవరసము మిక్కిలి సంతోషమును గల్గించినది ॥108॥

శ్లో. ముఖే నిధాయ క్రముకం నలానుగై
రభౌజ్ఞి పర్ణాలి రవేక్ష్య వృశ్చికం,
దమార్పితా న్తర్ముఖవాస నిర్మితం
భయానిలైః స్వభ్రమహాసితాఖిలైః.

109

ప. వి. ముఖే- నిధాయ- క్రముకం-నలానుగైః- అథ- బౌజ్ఞి-పర్ణాలిః-అవేక్ష్య-
వృశ్చికం- దమార్పితా న్తర్ముఖవాసనిర్మితం- భయానిలైః- స్వభ్రమహా
సితాఖిలైః.

అర్థము:- అథ=చేతులు కడిగికొనిన పిదప, నలానుగైః=నలునివెంబడి జను
లచే, క్రముకం=వక్రపండు, ముఖే=నోట, నిధాయ=ఉంచుకొని,
దమార్పితా న్తర్ముఖవాసనిర్మితం; దమ=దమునిచే, అర్పిత=ఈయ
బడిన, అన్తర్ముఖ=నోటిలోపల, వాస=పరిమళించుటకై, నిర్మితం=
నిర్మింపబడిన, వృశ్చికం=తేలుయొక్క ఆకారమువంటి యాకారముతో
చుట్టబడిన తాంబూలమును, అవేక్ష్య=చూచి, భయానిలైః; భయ=
తమ్ములగుట్టును భయముచే, అనిలైః=కలతనొందినవారును, (కావు
ననే) స్వభ్రమహాసితాఖిలైః, స్వ=తమయొక్క, భ్రమ=భ్రాంతిచే,
హాసిత=నవ్వింపబడిన, అఖిలైః=అందఱును గల్గినవారిచే, పర్ణాలిః=
తమలపాకులవరుస, బౌజ్ఞి=విడువబడినది.

సమాసములు :

నలానుగైః - నల మనుగచ్చస్తీ=నలానుగాః, తైః=నలానుగైః.
దమార్పితా న్తర్ముఖవాసనిర్మితం - దమేన అర్పితం = దమార్పితం,
అన్తః, ముఖస్య=అన్తర్ముఖం, అన్తర్ముఖం వాసయతీతి=అన్తర్ముఖ
వాసం, అన్తర్ముఖవాసేన నిర్మితం=అన్తర్ముఖవాసనిర్మితం, దమార్పితం

చ తత్ అస్తర్మఖవాసనిర్మితం చ = దమార్పితాస్తర్మఖవాసనిర్మితం,
తత్ = దమార్పితాస్తర్మఖవాసనిర్మితం.

భయావిలైః - భయేన ఆవిలాః = భయావిలాః, తైః = భయావిలైః.

స్వభ్రమహాసితాభిలైః - స్వేషాం భ్రమః = స్వభ్రమః, స్వభ్రమేణ
హాసితాః ఆభిలాః యేషాం తే = స్వభ్రమహాసితాభిలాః, తైః = స్వ
భ్రమహాసితాభిలైః.

భావము :

భోజనము గావించి చేతులు కడుగుకొనినపిదప సలునికి సంబంధించిన
పెండ్లిజనులు వక్కలను నోట నుంచుకొని దమయంతి సోదరుడగు, దముడు
నోటిలోపల సువాసననుఁ గల్పించునట్టి లవంగములు, ఏలక్కాయలు మున్నగు
వానిచే నిర్మింపఁబడినదై, వృశ్చికాకారమునఁ గానవచ్చునట్టి తాంబూలపు ద్రవ్య
ముల పొట్లముఁ గాంచి యది కుట్టునని భయముఁ జెందినవారై, తమత్రాంతిచే
నందఱిని నవ్వింపినవారై తాంబూలమును వదలిపెట్టిరి. ||109||

శ్లో. అమీషు తథ్యాన్మతరత్నజాతయో

ర్విదర్భరాట్ చారునితాంతచారుణోః,

స్వయం గృహణైక మిహే త్యుదీర్య తత్

ద్వయం దదౌ శేషజిఘృక్షవే హసన్.

110

ప. వి.:-అమీషు-తథ్యాన్మతరత్నజాతయో:-విదర్భరాట్ - చారునితాంతచారుణోః:-
స్వయం-గృహణ-ఏకమ్-ఇహ- ఇతి-ఉదీర్య- తద్వయం-దదౌ- శేషజి
ఘృక్షవే-హసన్.

అర్థము. విదర్భరాట్ = విదర్భదేశప్రభువైన భీమనృపాలుడు, చారునితాంత
చారుణోః; చారు = క్రమముగా రమ్యమైనదియు, నితాంతచారుణోః =
మిక్కిలిరమ్యమైనదియునను, ఇహ = ఇచ్చటనున్న, అనయోః = ఈ,
తథ్యాన్మతరత్నజాతయోః; తథ్య = సత్యములైనవియు, అన్మత =

అసత్యములై నవియునగు, రత్నజాతయోః=రత్నసమూహములకుమధ్య,
 ఏకం=ఒక్కదానిని, స్వయం=స్వయముగా, గృహణ=గ్రహించుము,
 అమీషు=ఈవరునికి సంబంధించిన జనులమధ్య, ఇతి=ఇట్లు, ఉదీర్య
 =చెప్పి, శేషజిమ్మక్షవే; శేష = అసత్యమైన రత్నరాశినే, జిమ్మ
 క్షవే=గ్రహింపఁగోరినవానికై, హసన్=నవ్వుచు ననగా నతనికి స్వకీ
 యమగు జ్ఞానము లేనందువలన హాస్యము జేయుచు, ద్వయం=రెంటిని,
 అనగా సత్యైశ్వర్యముల సమూహమును, దదౌ=ఇచ్చెను.

సమాసములు :

తథ్యాన్యతరత్న జాతయోః-తథ్యాని చ అన్యతాని=తథ్యాన్యతాని, తథ్యా
 న్యతాని చ తాని రత్నాని చ=తథ్యాన్యతరత్నాని, తథ్యాన్యతరత్నానాం
 జాతే=తథ్యాన్యతరత్నజాతే, తయోః = తథ్యాన్యతరత్నజాతయోః.
 చారునితాన్తచారుణోః-నితాన్తం చారు=నితాన్తచారు, చారు చ నితాన్త
 చారు, చ=చారునితాన్తచారుణీ, తయోః=చారునితాన్తచారుణోః.

తద్ద్యయం—తయోః ద్యయం=తద్ద్యయం, తత్=తద్ద్యయమ్.

శేషజిమ్మక్షవే—గ్రహీతు మిచ్ఛుః=జిమ్మక్షుః, శేషం జిమ్మక్షుః=శేష
 జిమ్మక్షుః. తస్మై=శేషజిమ్మక్షవే.

భావము :

ఆ విదర్భరాజు అసలు రత్నములను, నకలు రత్నములను రెండు
 రాసులుగాఁ బోసి యారత్నరాసులతో ఎవరు కోరినదానిని వారే స్వయముగా
 తీసికొను దని వరునిపక్షపుజనుల మధ్య చెప్పెను. అప్పుడు నకలు రత్న
 ములు, అసలు రత్నములకంటెను మిక్కిలి కాంతితో మెఱయుచుండగా వానినే
 తీసికొనుఁ గోరినవానిని, రత్నజ్ఞానము లేనందువలన హాస్యము జేయుచు, నారెండు
 రకములైన రత్నములను వాని కొనంగెను. అం చసత్యరత్నములను వినోదము
 కొఱకును, సత్యరత్నముల నౌచిత్యముకొఱకు నిచ్చెను ||110||

శ్లో. ఇతి ద్వికృత్యః శుచిమిష్టభోజినాం
 దినాని తేషాం కతిచి న్ముదా యయుః,
 ద్వీరష్టసంవత్సరవారసుందరీ
 పరీష్టిభి స్తుష్టి ముపేయుషాం నిశి.

111

ప. వి. ఇతి - ద్వికృత్యః - శుచిమిష్టభోజినాం - దినాని - తేషాం - కతి - చిత్ -
 ముదా - యయుః - ద్వీరష్ట సంవత్సరవారసుందరీ పరీష్టిభిః - తుష్టిమ్ -
 ఉపేయుషాం - నిశి.

అర్థము: ఇతి=ఇవిర్ధముగా, ద్వికృత్యః=రెండుమాటులు, అనగా, పగలు, రాత్రి,
 శుచిమిష్టభోజినాం, శుచి=పరిశుద్ధమును, మిష్ట=మధురమునగు
 లడ్డు మున్నగు వానిని, భోజినాం=భుజించునట్టి, (తథా=అట్లే) నిశి
 =రాత్రియందు, ద్వీరష్టసంవత్సరవార సుందరీ పరీష్టిభిః; ద్వీరష్ట =
 రెంటిచే గుణించిన ఎనిమిదియగు ననగా పదునాఱు సంవత్సరముల
 వయస్సుగల్గిన, వారసుందరీ=వేశ్యలయొక్క, పరీష్టిభిః=పరిచర్యలచే,
 తుష్టిం=ప్రీతిని, ఉపేయుషాం=పొందుచున్న, తేషాం=ఆ నలునికిఁ
 జెందిన జనులకు, కతిచిత్=కొన్ని, దినాని=దినములు, ముదా=సంతో
 షముతో, యయుః=కడచినవి.

సమాసములు :

శుచిమిష్టభోజినాం - శుచి చ తత్ మిష్టం చ = శుచిమిష్టం, శుచిమిష్టం
 భుజిత ఇతి = శుచిమిష్టభోజినః, తేషాం = శుచిమిష్టభోజినాం.

ద్వీరష్ట సంవత్సర వారసుందరీ పరీష్టిభిః - ద్వీ ర్గుణితా అష్టా = ద్వీరష్టా,
 ద్వీరష్టా సంవత్సరాః యసాం తాః = ద్వీరష్టసంవత్సరాః, ద్వీరష్టసంవ
 త్సరాశ్చ తాః వారసుందర్యశ్చ = ద్వీరష్ట సంవత్సరవారసుందర్యః,
 ద్వీరష్ట సంవత్సర వారసుందరీణాం పరీష్టయః = ద్వీరష్ట సంవత్సరవార
 సుందరీ పరీష్టయః, తాభిః = ద్వీరష్ట సంవత్సరవారసుందరీ పరీష్టిభిః.

భావము :

ఇవివిధముగా పగలును రాత్రియు రెండు మాటులు, పరిశుద్ధమును, మధురము నగు నాహారమును భుజించుచు రాత్రులయందు పదునాటు సంవత్సరముల వయస్సు కల్గిన వేళ్యల శుశ్రూషలతో సంతోషమునుఁ బొందుచున్న నలపక్షపు జనులు కొన్ని దినములను సంతోషముగాఁ గడపిరి. ||111||

శ్లో॥ ఉవాస వై దర్భ గృహేషు పశ్చిషా
నిశాః కృశాగ్గ్రిం పరిణీయ తాం నలః,
అథ ప్రతస్థే నిషధాన్ సహానయా
రథేన వార్జ్యేయగృహీతరశ్మినా.

112

ప. వి. ఉవాస-వై దర్భగృహేషు- పశ్చిషాః-నిశాః- కృశాగ్గ్రిం- పరిణీయ-తాం-
నలః-అథ-ప్రతస్థే-నిషధాన్-సహ-ఆనయా - రథేన - వార్జ్యేయగృహీత
రశ్మినా.

అర్థము: నలః==నలమహారాజు, కృశాగ్గ్రిం==సన్నసిమేను గల్గిన, తాం==ఆ
దమయంతిని, పరిణీయ==పెండ్లాడి, వై దర్భగృహేషు==భీముని
భవనములయందు, పశ్చిషాః==బిడారు, నిశాః==రాత్రులు, ఉవాస==
నివసించెను, అథ==తర్వాత నేడవ దినమున, ఆనయా సహ==ఈదమ
యంతితోడ, వార్జ్యేయ గృహీతరశ్మినా; వార్జ్యేయ==వార్జ్యేయఁ డను పేరు
గం సారథిచే, గృహీత==పట్టుకొనఁబడిన, రశ్మినా==పగ్గములు గల్గిన,
రథేన==రథముచే, నిషధాన్==విషధదేశములను గుఱించి, ప్రతస్థే==
బయలుదేరెను.

సమాసములు :

వై దర్భగృహేషు - విదర్యాణాం రాజా=వై దర్భః, వై దర్భస్య
గృహేః =వై దర్భగృహేః, తేషు=వై దర్భగృహేషు.

పచ్చాపాః:- పచ్చ వా షడ్ వా=పచ్చాపాః, తాః=పచ్చాపాః.

కృశాణ్ణీం - కృశ మణ్ణం యస్యా స్యా=కృశాణ్ణీ, తాం=కృశాణ్ణీం.

వార్షేయగృహీతరశ్మినా - వృష్టేః అపత్యం పుమాన్=వార్షేయః,

వార్షేయేన గృహీతాః రశ్మయః యస్య సః=వార్షేయగృహీతరశ్మిః,

తేన=వార్షేయగృహీతరశ్మినా.

భావము :

నలమహారా జా దమయంతిని పెండ్లియాడి భీమరాజు భవనములయందు నైదారురాత్రు లుండెను. పిదప నేడవదినమునందు దమయంతిని, దోడ్కొని, వార్షేయుడు సారథిగా గల్గిన రథముతో నిషధదేశమును గూర్చి బయలుదేరి వెళ్ళెను ||112||

శ్లో. పరస్య న స్రస్పష్ట మిమా మధిక్రియా

ప్రియా శిశుః ప్రాంశు రసా వితి బ్రువన్ ।

రథే సః బై మీం స్వయ మధ్యరూరుహత్

న తత్ కిలా శ్చ దిమాం జనేక్షితః.

113

ప.వి:- పరస్య-న-స్రస్పష్టమ్-ఇమామ్-అధిక్రియా - ప్రియా-శిశుః - ప్రాంశుః - ఆసౌ-ఇతి-బ్రువన్-రథే-సః-బైమీం - స్వయం - అధ్యరూరుహత్-న-తత్-కిల-అశ్చిక్షత్-ఇమాం-జనేక్షితః.

అర్థము: పరస్య=నాకంటె భిన్నమైన పురుషునకు, ఇమాం = పతివ్రతయగు నీదమయంతిని, స్రస్పష్టం=తాకుటకు, అధిక్రియా=అధికారము, న=లేదు, ప్రియా=ప్రియురాలైన దమయంతి, శిశుః=బాలిక యుగా కుటుంబనిధి. ఆసౌ=ఈరథము, ప్రాంశుః=ఎత్తైనది. (కావున) తానుగనే రథము నెక్కిజూడదు, ఇతి=ఇట్లు, బ్రువన్ కిం=చెప్పుచున్నాడో యనునట్లు, సః=ఆ నలుడు స్వయం=తానుగనే, బైమీం=దమయంతిని, రథే=రథమునందు, అధ్యరూరుహత్=(ఆమెయొక్క శరీరస్పర్శను గోరి) ఎక్కించెను. కిన్తు=కాని, తత్=అప్పుడు,

జనేషితస్సన్ = జనులచే చూడబడినవాడై, ఇమాం = ఈదమయంతిని,
నాశ్చిక్షత్ = ఆలింగనము గావింపలేదు.

సమాసములు :

జనేషితః - జనై రీషితః = జనేషితః.

భావము :

పతివ్రతయగు నీదమయంతిని నాకంటె నితరు డెవ్వడును స్పృశింప
నర్హుడు కాడు. ప్రియురాలై న యాదమయంతి చిన్నది. కుటుంబనిధి. రథము ఎత్తైనది
కాన దానిని దానెక్కఁ జాలదు అని చెప్పుచున్నాడో యనునట్లు, నలుడు తానే
యాదమయంతిని నామెయొక్క శరీరస్పర్శనుఁ గోరుచున్నాడో యనునట్లు
రథము నెక్కించెను. కాని, ఆ సమయమందు జనులు చూచుచుండుటచే నామెనుఁ
గొగలించుకొనలేదు. || 113 ||

శ్లో. ఇతి స్మరః శీఘ్రమతి శ్చకార తం
వదూఞ్చ రోమాఞ్చభరేణ కర్కశౌ,
స్థలిష్యతి స్నిగ్ధతనుః ప్రియా దియం
ప్రదీయసీ పీడనభీరుదోర్యుగాత్.

114

ప చి. ఇతి-స్మరః-శీఘ్రమతిః-చకార-తం-వదూం-చ-రోమాఞ్చభరేణ -
కర్కశౌ-స్థలిష్యతి - స్నిగ్ధతనుః-ప్రియాత్ - ఇయం - ప్రదీయసీ-
పీడనభీరుదోర్యుగాత్.

అర్థము: స్నిగ్ధతనుః = నునుపైన యొడలు గల్గిన, ప్రదీయసీ = మిక్కిలిమెత్తనైన
ఇయం = ఈదమయంతి, పీడనభీరుదోర్యుగాత్; పీడన = పట్టుకొనుటచే,
దేహము నలుగుటవలన, భీరు = భయమునొందిన, దోర్యుగాత్ =
బాహువుల జంట గల్గిన, ప్రియాత్ = ప్రియుడైన నలునుండి, స్థలిష్యతి =
జారిపడను, ఇతి = అను కారణమువలన, శీఘ్రమతిః = సమయస్ఫుర్తితోఁ

గూడిన బుద్ధి గల్గిన, స్మరః=మన్మథుడు, తం=ఆనలుని, వధూం
చ=వమయంతిని, రోమాఞ్చభరేణ; రోమాఞ్చ=పులకములయొక్క,
భరేణ=సమూహముచే, కర్కశౌ=కఠిన స్పర్శగలవారుగ, చకార=
చేసెను.

వి. ఇచ్చట వీరిఋపురి రోమాఞ్చములు ఒండొరుల శరీరస్పర్శవలనఁ గల్గి
నవి. కాని యవి దమయంతి జారిపడకుండ నుండుటకై యేర్పడినవని
చెప్పటవలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

శీఘ్రమతిః-శీఘ్రా మతిః యస్య సః=శీఘ్రమతిః
రోమాఞ్చభరేణ-రోమాఞ్చానాం భరః = రోమాఞ్చభరః, తేన=
రోమాఞ్చభరేణ.

స్నిగ్ధతనుః-స్నిగ్ధా తనుః యస్యా స్నా=స్నిగ్ధతనుః.

ప్రదీయనీ-అత్యంతం మృద్వీ=ప్రదీయనీ.

వీడనభీరుదోర్భుగాత్ - పీడనాత్ భీరు=పీడనభీరు, దోర్భుగం=
దోర్భుగం, పీడనభీరు దోర్భుగం యస్య సః = పీడనభీరుదోర్భుగః,
తస్మాత్=పీడనభీరుదోర్భుగాత్.

భావము :

నునువును మృచవునునగు శరీరముగల యీ దమయంతిని నలుఁడు
తన రెండు భుజములతోడనుఁ బట్టుకొనెను. ఆమె శరీరము నునువుగను మృదు
వుగను నుండుటవలన నామె యీ బాహువులనుండి జారిపడవచ్చును. అందు
వలన నామెను బాహువులతో గట్టిగా పట్టుకొనవలయును. అట్లు గట్టిగా బట్టు
కొనినచో నాపట్టువలని బాధను నామెయొక్క స్నిగ్ధకోమల శరీరము భరింపఁ
జాలదను భయముతో, నలుఁడు, ఆమెను వదలుగనే పట్టుకొనెను. కాని అట్లు
పట్టుకొనుటవలన నామె జారిపడవచ్చునను భయముతో సమయస్ఫూర్తిగల మన్మ
థుడు వారిఋపురి శరీరములయందునుఁ బులకములనుఁ గల్గించి యీ శరీరముల
లోని నునువుతనముఁ దొలగించి గట్టిపఱచి జారనట్లు చేసెనని భావము. ||114||

శ్లో. తథా కి మాజన్మ నిజాజ్క-వర్ధితాం
ప్రహిత్య పుత్రీం పితరౌ విషేదతుః,
విస్మజ్య తౌ తం దుహితుః పతిం యథా
వినీతతాలక్షగుణీభవద్గుణమ్.

115

ప. వి. తదా-కిమ్-ఆజన్మ-నిజాజ్క-వర్ధితాం - ప్రహిత్య - పుత్రీం - పితరౌ -
విషేదతుః-విస్మజ్య-తౌ-తం-దుహితుః-పతిం-యథా- వినీతతాలక్షగుణీ
భవద్గుణమ్.

అర్థము: పితరౌ=తల్లిదండ్రులు, ఆజన్మ=పుట్టినదిమొదలు, నిజాజ్క-వర్ధితాం,
నిజ=తమదైన, అజ్క=ఒడియందు, వర్ధితాం=పెంచబడిన,
పుత్రీం=పుత్రికను, ప్రహిత్య=ప్రయాణము జేయించి, తథా=ఆవిధముగా,
విషేదతుః కిం=దుఃఖించిరా యేమి? అనగా దుఃఖింపలేదని యర్థము.
యథా=ఏ విధముగా, తౌ=ఆ దమయంతియొక్క తల్లిదండ్రులు,
వినీతతాలక్షగుణీభవద్గుణం; వినీతతా=వినయసంపదచే, లక్షగుణీభవత్
గుణం = లక్షగుణములుగా నేర్పడు శౌర్యాది గుణములు గల్గిన,
దుహితుః = కుమార్తెకు, పతిం = భర్తయైన, తం=ఆ నలుని,
విస్మజ్య=వదలి, విషేదతుః=దుఃఖము నొందిరి. పుత్రికయొక్క
వియోగమున కలదు గుణశాలియగు నల్లుని తోటి వియోగము వారికి
మిక్కిలి దుఃఖకరముగా నుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

ఆజన్మ-జన్మనః ఆరభ్య=ఆజన్మ.

నిజాజ్క-వర్ధితాం-నిజౌ చ లౌ అజ్కౌ చ=నిజాజ్క, నిజాజ్కయోః
వర్ధితా=నిజాజ్క-వర్ధితా, తామ్=నిజాజ్క-వర్ధితాం.

పితరౌ-మాతా చ పితా చ=పితరౌ.

వినీతతాలక్షగుణీభవద్గుణం- వినీతస్య భావః=వినీతతా, అలక్షాః
లక్షా గుణాః భవన్తుః=లక్షగుణీభవన్తుః, వినీతతయా లక్షగుణీభవన్తుః=

విసీతతాలక్షగుణీభవంతః, విసీతతాలక్షగుణీభవంతః గుణాః యస్య సః =
విసీతతాలక్షగుణీభవద్గుణః, తమ్ = విసీతతాలక్షగుణీభవద్గుణమ్.

భావము :

దమయంతియొక్క తల్లిదండ్రులు, ఆమె పుట్టినది మొదలు తమ యొడు
లయందుంచుకొని పెంచిన పుత్రికయగు నామెను భర్తయొక్క యింటికి
బ్రహ్మణము చేయించి యట్లు దుఃఖపడలేదు. ఎట్లనగా-వినయసంపదచే లక్షలుగా
నేర్పడిన శౌర్యాది గుణములు గల్గిన యానలుని విడచిపెట్టినపుడు ఎంత దుఃఖ
పడరో? అనగా పుత్రికతోటి వియోగమున కంటెను గుణశాలియైన యల్లుని
తోటి వియోగము వారికి మిక్కిలి విషాదమును గల్గించినదని భావము. ||115||

శ్లో. నిజా దనువ్రజ్య స మణ్డలావధేః
నలం నివృత్తౌ చటులాపతాం గతః,
తడాగకల్లోల ఇవానిలం తటాత్
ధృతానతి ర్వావవృతే విదర్భరాట్.

116

ప. వి. నిజాత్ - అనువ్రజ్య - స - మణ్డలావధేః - నలం - నివృత్తౌ - చటులాపతాం -
గతః - తడాగకల్లోలః - ఇవ - అనిలం - తటాత్ - ధృతానతిః - వ్యావవృతే -
విదర్భరాట్.

అర్థము: నలం = నలమహారాజును, అనువ్రజ్య = వెంటబోయి (సాగనంపి),
నివృత్తౌ = సుఖశీలమచ్చ సమయమందు, చటులాపతాం, చటు = ప్రియ
వాక్యమును, లాపతాం = పలుకుటను, గతః = పొందిన, సః = ఆ,
విదర్భరాట్ = విదర్భప్రభువైన భీమరాజు, ధృతానతిః, ధృత =
స్వీకరింపబడిన, ఆనతిః = నలుని సమస్కారముగలవాడై; అనిలం =
గాలిని, అనువ్రజ్య = వెంటనడచి, చటులాపతాం; చటులా = చంచలము
లైన, ఆపతాం = ఉదకమును కల్గియు దుటను, గతః = పొందిన,
తడాగకల్లోలః, తడాగ = కొలనియొక్క, కల్లోలః = గొప్ప
తరంగము, ధృతానతిః, ధృత = పొందబడిన, ఆనతిః = గట్టుతోటి

యొరిపిడివలన వంగుట గల్గినదై, తటాదివ = గట్టునుండి యెట్లో యట్లు, నిజాత్ = తనదైన, మజ్జలావధేః = రాష్ట్రపు డెల్లయొక్క యంచుల నుండి, వ్యావవృతే = మఱలెను.

సమాసములు :

మజ్జలావధేః-మజ్జలస్య అవధిః = మజ్జలావధిః, తస్మాత్ = మజ్జలావధేః, చటులాపతాం- చటు, లపతీతి = చటులాపః, చటులాపస్య భావః = చటులాపతా, తాం = చటులాపతాం.

పక్షాన్తరమున-చటులాః ఆపః యస్య సః = చటులాపః, చటులాపస్య భావః = చటులాపతా, తాం = చటులాపతాం.

తడాగకల్లోలః- తడాగస్య కల్లోలః = తడాగకల్లోలః.

ధృతాఽఽనతిః-ధృతా ఆనతిః యేన సః = ధృతాఽఽనతిః.

భావము :

నలుని వెంబడించి కొంతదూరము అతనిని సాగనంపి తిరిగివచ్చు సమయమున, (చటులాపత్వమును) చటుల సఃభాషణమును. ననగా చమత్కార యుక్త సఃభాషణమును (గావించిన యాభీమరాజు, నలునుండి నమస్కారము గైకొనినవాడై (ధృతానతియై, వాయువును వెంబడించి చటులాపత్వమును) చంచలమగు జలమును కల్గియుండుటను పొందినట్టి యనగా గాలిచే గదలింపఁ బడినట్టి కొనియొక్క గొప్పకెరటము (ధృతానతియై) గట్టున కొరయుటచే గల్గినట్టి వంగుట గల్గినదై తీవ్రప్రదేశము నుండియో యనునట్లు తన రాష్ట్రపు డెల్లయొక్క యంచునుండి మఱలెను. ||116||

శ్లో॥ పితాఽఽత్మనః పుణ్య మనాపదః క్షమా

ధనం మనస్తుష్టి రథాఽఖిలం నలః,

అతః పరం పుత్రః ! న కోఽపి తేఽ హమి

త్యుదక్రు రేష వ్యసృజ నిజౌరసీమ్,

ప. వి. పితా-ఆత్మనః-పుణ్యమ్-అనాపదః-క్షమా-ధనం-మనస్తప్తిః-అథ-అభి
లం-నలః-అతః-పరం-పుత్రి -న-కః-అపి - తే-అహమ్-ఇతి-ఉద్రుః-
ఏషః-వ్యసృజత్-నిజౌరసిః.

అర్థము: పుత్రి! = ఓ పుత్రికా! ఆత్మనః = నీయొక్క, పుణ్యం = పుణ్యమే,
పితా = తండ్రి, ఏల యనగా నతడు హితమును జేయును, అహిత
మును వారించును. క్షమా = ఓర్పులు. అనాపదః = ఆపదలను
వారించునవి, మనస్తప్తిః = మనస్సునందలి సంతోషమే అనగా తృప్తియే,
ధనం = ధనము, అథ = పిదప, అతః = వీనికంటె, పరం = మఱి
యొకటి, కిం = ఏమి? (బహు = అధికము, వచ్చి = చెప్పుదును) అభి
లం = ఇప్పుడు చెప్పబడినదియు, చెప్పబడనిదియు నగున దంతయు,
నలః = నలుడే (నీకు సర్వస్వము) అతః = ఈ నలునికంటె, అన్యత్ =
మఱియొకటి, న = లేదు. అహం తు = నేనో, తవ = నీకు, కోఽపి =
ఎవ్వడనో! అనగా సంబంధము లేనివాడను, ఇతి = ఇట్లు (ఉక్తాః =
చెప్పి) ఏషః = ఈ భీముడు, ఉద్రుః = పైకి బొంగిన కన్నీరు గల
వాడై, నిజాం = తనదగు, ఔరసిం = పుత్రికను, వ్యసృజత్ = విస
ర్జించెను. అనగా పుత్రికకు వీడ్కో లొసంగెనని యర్థము.

సమాసములు :

అనాపదః - న విద్యనే ఆపదః యాభ్య స్తాః = అనాపదః.

మనస్తప్తిః - మనసః తప్తిః = మనస్తప్తిః.

ఉద్రుః-ఉద్రతాని అశ్రుణి యస్య సః = ఉద్రుః

నిజౌరసిం - ఉరసా నిర్మితా = ఔరసి, నిజా చ సా ఔరసి చ - నిజౌ
రసి, తాం = నిజౌరసిం.

భావము :

ఓ బిడ్డా! నీయొక్క పుణ్యఫలమే తండ్రి యనబడును. ఏ యనగా,
దండ్రి హితము జేయును. అహితమును వారించును. ఓర్పులు ఆపదలను

నివారించును. మనస్తప్తప్రియే ధనము. ఇతఁ చెప్పవలసిన దేమియున్నది? నలుడే నీకు సర్వస్వము. అతడే నీవు కోరిన దొసగును. నేను ఎవ్వతనో! నాతో నీకు సంబంధము లేదు. ఇట్లు చెప్పి, భీముఁడు పొంగివచ్చు కన్నీరు గలవాడై తన పుత్రికకు వీడ్కో లొసంగెను. 117

శ్లో. ప్రియః ప్రియైకాచరణా చ్చిరేణ తాం
పితుః స్మరన్తీ మచికిత్స దాధిషు,
శశామ సోఽమ్బువిరహార్వపావకః
న తు ప్రియప్రేమమహామ్బుధావపి.

118

ప. వి. ప్రియః-ప్రియైకా చరణాత్-చిరేణ-తాం-పితుః-స్మరన్తీమ్-అచికిత్సత్-
ఆధిషు - శశామ-సః - అమ్బువిరహార్వపావకః- న-తు - ప్రియప్రేమ
మహామ్బుధౌ-ఆపి.

అర్థము. పియః=పియుడైన నలుఁడు, ప్రియైకాచరణాత్ = కేవలము
ప్రీతిని గల్గించు వ్యవహారమువలన ననగా దుఃఖమును దొలగించుటకై,
మనస్సునకు ప్రసాదమును గల్గించు వ్యవహారమును జేసి, పితుః=
తండ్రిని, స్మరన్తీ=స్మరించుచున్న, తండ్రికై శోకించుచున్న, తాం=
ఆదమయంఠిని. చిరేణ=బహుకాలముగా, ఆధిషు=తండ్రితోటి యెడఁ
బాటువలని, దుఃఖముల విషయమున, అచికిత్సత్=చికిత్స చేసెను.
తు=కాని. సః=ఆ, అమ్బువిరహార్వపావకః; అమ్బు=తల్లితోటి,
విరహ=విరహమువలన గల్గిన, భౌరవపావకః=బడబాగ్ని, ప్రియ
ప్రేమ మహామ్బుధావపి=ప్రియుఁడగు నలుని యనురాగసాగరమందును
న శశామ=నల్లారలేదు. కన్మలకు తండ్రియందలి అనురాగముకంటెను
తల్లయందలి యనురాగమే యధికము. కాన తల్లి ఎడబాటు మిక్కిలి
సాధ్యముగాక యుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియైకాచరణాత్-ప్రియమేవ=ప్రియైకం, ప్రియైకస్య ఆచరణాత్=
ప్రియైకాచరణాత్,

అమ్బువిరహార్వపావకః-అమ్బయా విరహః=అమ్బువిరహః, అమ్బు
విరహ ఏవ ఔర్వపావకః=అమ్బువిరహార్వపావకః.

ప్రియప్రేమమహమ్బుధౌ - ప్రియస్య ప్రేమ=ప్రియప్రేమ, ప్రియ
ప్రేమైవ మహమ్బుధిః=ప్రియప్రేమమహమ్బుధిః, తస్మిన్=ప్రియ
ప్రేమ మహమ్బుధౌ.

భావము :

నలుఁడు ప్రీతిని కల్గించు పనులచే ననగా మనస్సునకుఁ బ్రసన్నతనుఁ
గల్గించు పనులనుఁ గావించి, తండ్రికై దుఃఖించు దమయంతిని చాల కాలమునకు
నూరటపఱచెను. కాని యా యతిదుస్సహమగు తల్లితోటి వియోగమువలని
దుఃఖమను బడబాగ్ని నలానురాగసముద్రమందును చల్లారలేదు. కన్యలకు
తండ్రియందలి యనురాగముకంటెను తల్లియందలి యనురాగ మధికము. కాన
తల్లితోటి విరహదుఃఖము శమింపలేదని యాశయము ||118||

శ్లో. అసౌ మహీభృత్ బహుధాతుమణ్డితః

తయా నిజోపత్యకయేవ కామపి

భువా కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః

బభార శోభాం కృతపాదసేవయా.

119

ప. వి. అసౌ - మహీభృత్ - బహుధాతుమణ్డితః - తయా - నిజోపత్యకయా - ఇవ -
కామ్ - అపి - భువా - కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః - బభార - శోభాం - కృతపాద
సేవయా.

అర్థము:- బహుధాతుమణ్డితః, బహుధాతు = బంగారము మున్నగు పెక్కు
ధాతువులచే మణ్డితః=అలంకరింపఁబడిన వాడును, పశ్చాంతరమున-ఆయా
ధాతువులయొక్క గనులతోఁ కూడినదియునగు, అసౌ = ఈ, మహీభృత్ =
నలమహారాజు (వర్వతము), కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః, కురజ్జేక్షణ =
జింక కన్నులవంటి కన్నులు, పశ్చాన్తరమున- జింకలయొక్క దృష్టి,
దన్తిచారయోః = గజగమనమువంటి నడక, పశ్చాన్తరమున- ఏనుగుల

నడక అను నీ రెంటికిని, భువా—స్థానమైన అనగా జింకకన్నులవంటి కన్నులకును, గజగమనమువంటి గమనమునకును అశ్రయమైన మృగాక్షి తోడను, గజగామినితోడను, పక్షాంతరమున మృగములు గజములు అక్కడ నుండుటవలన వాని దృష్టికిని నడకకును స్థానమైనదియు, కృత పాదసేవయా; కృత—చేయబడిన, పాదసేవయా—పాదసేవగల్గిన, అనగా పతిపాదసేవగల్గిన, పక్షాంతరమున- కృతపాదసేవయా; కృత—చేయబడిన, పాద—ప్రత్యంత పర్వతములయొక్క, సేవయా—సాన్నిధ్యము గల్గిన. అట్టి, నిజోపత్యకయేవ, నిజ—తనదగు, ఉపత్యకయా ఇవ—పర్వత సమీపభూమిచేతనో యనునట్లు, తయా—ఆ దమయన్తిచే కామపి—అనిర్వాచ్యమైన, శోభాం—శోభను, బభార—ధరించెను.

సమాసములు :

మహీభృత్ - మహిం బిభర్తీతి - మహీభృత్.

బహుధాతుమణ్ణితః - బహువశ్చ తే ధాతవశ్చ = బహుధాతవః, బహు ధాతుభిః మణ్ణితః = బహుధాతుమణ్ణితః.

నిజోపత్యకయా - నిజా చ సా ఉపత్యకా చ = నిజోపత్యకా, తయా = నిజోపత్యకయా.

కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః - కురజ్జన్య ఈక్షణ మివ ఈక్షణం = కురజ్జేక్షణం, కురజ్జన్య ఈక్షణం = కురజ్జేక్షణం, దన్తిని ఇవ చారః = దన్తిచారః, దన్తినా చారం దన్తిచారః, కురజ్జేక్షణం చ, దన్తిచారశ్చ = కురజ్జేక్షణదన్తిచారౌ, తయోః = కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః.

కృతపాదసేవయా - పాదయోః సేవా = పాదసేవా, పాదానాంసేవా = పాదసేవా, కృతా పాదసేవా యయా సా = కృతపాదసేవా, తయా = కృతపాదసేవయా.

భావము :

ఈ నలుడు, బంగారు మున్నగువానిచే నిర్మింపబడిన యాభరణములతో నలంకరింపబడినవాడు. పర్వతమో బంగారు మున్నగువాని గనులతో నలంకరింపబడినది. మఱియు నీనలమహారాజును, ఈపర్వతమును, జింకకన్నులవంటి కన్నుల

కును, జింకయొక్క కన్నులకును, గజగమనము వంటి గమనమునకును, గజముల సంచారమునకును నాశ్రయమైనదియు, పతిపాదసేవ చేసినదియు, ప్రత్యస్త పర్వతముల సాన్నిధ్యము గలదియునగు పర్వతాసన్న భూమివలెనున్న యాదమయంతిచే ననిర్వాచ్యమగు శోభను ధరించెను. దమయంతి జింక కన్నుల వంటి కన్నులుగలది, గజగమనమువంటి గమనము కల్గినది. కాన కురజ్జేక్షణ దనిచారయైనది. పర్వతముయొక్క ఆసన్నభూమియైన యుపత్యకయు జింకల దృష్టులకును, గజసంచారమునకు స్థానమైనందువలన నదియు కురజ్జేక్షణదని చారములకు స్థానమైనది. మఱియు నాదమయంతి పతిపాదసేవ చేయుటచేత కృతపాదసేవ యైనది. ఉపత్యకయు ప్రత్యస్త పర్వతసాన్నిధ్యముచే కృతపాద సేవయైనది. ఇట్టి యుపత్యకవంటి దమయంతితో పర్వతము వంటి నలుడు అపూర్వ శోభనుఁ జెందెనని యాశయము. ||119||

శ్లో. తదేకతానస్య నృపస్య రక్షితుం
చిరోధయా భావ మివాత్మని శ్రియా,
విహాయ సాపత్న్య మరజ్ఞో భీమజా
సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తివృత్తిభిః.

119

ప. వి. తదేకతానస్య - నృపస్య-రక్షితుం-చిరోధయా-భావమ్ - ఇవ-ఆత్మని - శ్రియా-విహాయ-సాపత్న్యం-అరజ్ఞో-భీమజా-సమగ్రతద్వాఞ్చిత పూర్తి వృత్తిభిః.

అర్థము: చిరోధయా; చిర=చాలా కాలమునుండి, ఊధయా = ధరింపబడిన దియు, వివాహము చేయబడినదియును, శ్రియా=రాజ్యలక్ష్మిచే, తదే కతానస్య, తదేక = ఆ దమయంతి యందే, తానస్య = ఆసక్తి గల్గిన, నృపస్య=నలునియొక్క, భావ=మనోవృత్తిని ననగా నను రాగమును, ఆత్మని=స్వవిషయమున, రక్షితుమివ = స్థిరపఱచు కొనుటకో యనునట్లు, సాపత్న్యం=సవతి పగను, విహాయ = వదలి, భీమజా=దమయంతి, సమగ్ర తద్వాఞ్చితపూర్తి వృత్తిభిః; సమగ్ర= అన్నిరకములైన, తద్వాఞ్చిత=ఆమె కోరికలను, పూర్తి=పూరించుట యందలి, వృత్తిభిః = వ్యాపారములచే, అరజ్ఞో = రంజింపఁబడినది.

పతివ్రతలగు స్త్రీలు భర్తలయొక్క మనస్సు రంజిల్లజేయుటకు సవతులనుగూడ సేవింతురు.

సమాసములు :

తదేకతానస్య - తస్యా మేకతానః = తదేకతానః, తస్య = తదేకతానస్య.

చిరోధయా - చిరాత్ ఊధా = చిరోధా, తయా = చిరోధయా.

సాపత్న్యమ్ - సమానః పతిః యస్యా స్సా = సపత్నీ, సపత్న్యః భావః = సాపత్న్యం, తత్ = సాపత్న్యం.

భీమజా - భీమా జ్ఞాయత ఇతి = భీమజా.

సమగ్రతద్వాఞ్చిత పూర్తి వృత్తిభిః - తస్యః వాఞ్చితాని = తద్వాఞ్చితాని, సమగ్రాణి చ తాని తద్వాఞ్చితాని చ = సమగ్రతద్వాఞ్చితాని, సమగ్రతద్వాఞ్చితానాం పూర్తిః = సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తిః, సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తి రేవ వృత్తిః యేషాం తే = సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తి వృత్తయః, తాభిః = సమగ్ర తద్వాఞ్చిత పూర్తి వృత్తిభిః.

భావము :

రాజ్యలక్ష్మీ చిరకాలమునుండి నలునిచే వహింపబడినదియు, పెండ్లియాడబడినదియైనై యుండినది. ఆ రాజ్యలక్ష్మీ, నలుడు దమయంతిని పరిణయమాడుట వలన నామె, యారాజ్యలక్ష్మీకి సవతియైనది. ఆ రాజ్యలక్ష్మీ నలునకు తన యెడ ననురాగము స్థిరపడుటకై, సవతితనపు పగను మాని, దమయంతికి వలసిన సర్వ విధములగు కోరికలను, తీర్చుచు నలుని యెప్పు బడయుటకై యాదమయంతిని రంజింపజేయుచుండినది. పతిహృదయమును రంజిల్లజేయుటకై పతివ్రతలు సవతులను, గూడ సేవింతురు. 120

శ్లో. మసారమాలావలితోరణాం పురీం

నిజా ద్వియోగాదివ లమ్బితాలకాం,

దదర్శ పశ్యామివ నైషధః పథా

మథాశ్రితోద్గ్రీవక మున్నతై ర్గృహైః.

ప. వి: మసారమాలావలితోరణాం-పురీం-నిజాత్-వియోగాత్-ఇవ-లమ్మితాల
కాం-దదర్శ-పశ్యామ్- ఇవ నై షధః- పథాం-అథ- ఆశ్రితోద్గ్రీవకం-
ఉన్నతైః-గృప్తైః.

అర్థము: అథ=పిదప, మసారమాలావలితోరణాం - మసారమాలా=ఇంద్రనీల
మాలలయొక్క, ఆవలి=పంక్తులే, తోరణాం=వెలపలి ద్వారముల
యందు గలది యనగా సంద్రనీలమణులచే నలంకరింపఁ బడిన తోర
ణముగలదియు, (కావుననే) నిజాత్=తనదైన, వియోగాత్=విడదాపు
వలన నడగా నలుని విరహమువలన, లమ్మితాలకాం, (దువ్వుట
మున్నగు సంస్కారములు లేనందువలన) లమ్మిత=వేలాడు, అలకాం=
ముంగురులుగలదియో యనున ట్లున్నదియు, ఉన్నతైః = ఎత్తైన,
గృప్తైః=మేడలచే, ఆశ్రితోద్గ్రీవకం, ఆశ్రిత=అవలంబింపఁ బడిన,
ఉద్గ్రీవకం యథా తథా=మెడను నిక్కించినట్లుగా, పథాం=నలుఁడు
వచ్చెడు మార్గములను, పశ్యామివ=చూచునదియో యనునట్లున్న,
పురీం=పట్టణమును, దదర్శ=చూచెను.

సమాసములు :

మసారమాలావలితోరణాం— మసారాణాం మాలాః=మసారమాలాః,
మసారమాలానా మావలిః=మసారమాలావలిః, మసారమాలావలిః
తోరణేషు యస్యా స్నా=మసారమాలావలితోరణా, తాం=మసార
మాలావలితోరణాం.

లమ్మితాలకాం—లమ్మితాః అలకాః యస్యా స్నా=లమ్మితాలకా, తాం=
లమ్మితాలకాం.

పశ్యాం—పశ్యతీతి=పశ్యా, తాం=పశ్యాం.

ఆశ్రితోద్గ్రీవకం—ఉత్థితా చ సా గ్రీవా చ=ఉద్గ్రీవా, ఉద్గ్రీవైవ
ఉద్గ్రీవికా, ఆశ్రితా ఉద్గ్రీవికా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=
ఆశ్రితోద్గ్రీవకం.

భావము :

ఇవిధముగా దమయంతి నూరడించిన పిదప నలుడు, ఇంద్రనీలమణుల మాలతో శోభించు బహిర్ద్వారములు గలదియై, నలుని వియోగముచే జారిపోయిన కురులు గలదియో యనునట్లున్నదియును, ఎత్తైన మేడలతో మెడను నిక్కించి నలుడు వచ్చెడి మార్గములను చూచుచున్నట్లున్న తనపట్టణమును చూచెను. అనగా ప్రోషితభర్తృక తన తలను దువ్వుకొనక భర్తవచ్చెడి మార్గముల నెట్లు చూచుచుండునో, అట్లే యా పట్టణమును చూచుచుండినదని యాశయము ||121||

శ్లో. పురీం నిరీక్ష్య-అన్యమనా మనాగితి
ప్రియాయ భై మ్యా నిభృతం విసర్జితః,
యయౌ కటాక్షః సహసా నివర్తినా
తదీక్షణే నార్థపథే సమాగమమ్.

122

ప. వి. పురీం-నిరీక్ష్య-అన్యమనాః-మనాక్-ఇతి-ప్రియాయ-భై మ్యా-నిభృతం-
విసర్జితః-యయౌ-కటాక్షః-సహసా-నివర్తినా-తదీక్షణేన-అర్థపథే-
సమాగమమ్.

అర్థము:- పురీం=ఆ పట్టణమును, నిరీక్ష్య=చూచి, మనాక్=కొంచెము
అన్యమనాః; అన్య=ఇతర విషయములయందు లగ్నమైన, మనాః=మనస్సు గల్గినవాడు (తనకాంతుఁడని ఆలోచించి) భై మ్యా=దమయంతిచే, ప్రియాయ=నలునికై, నిభృతం=గూఢముగా, విసర్జితః=పంపబడిన, కటాక్షః=కడకన్ను, సహసా=వెంటనే, నివర్తినా=మఱించుచున్న అనగా దమయంతిఁ జూచుటకై విషయాన్తరమునుండి దృష్టిని మఱించుచున్న, తదీక్షణేన; తత్=ఆ నలుని యొక్క, ఈక్షణేన=దృష్టితో, అర్థపథే=సగము త్రోవయందు, సమాగమం=సంయోగమును, యయౌ=పొందెను. దమయంతి లజ్జాతిశయమువలన నలుని యెదుట యాతనిముఖమును చూడజాలలేదు. ఆ నలుడు పట్టణమును జూచుటచే నన్యమనస్సును గల్గినట్లుగా వివేచించి తన కడకన్నును నతనివైపు ప్రసరింపజేసెను. అప్పుడే నలుడుకూడ తన

దృష్టిని మరలించుటవలన నతని దృష్టితో నామెదృష్టి కలియుటచే నామె సిగ్గునొందెను. ఆనగా నుభయులు నొండొరుల యాశయమును తెలిసి కొనగల్గిరని యర్థము.

సమాసములు :

అన్యమనాః- అన్యస్మిన్ మనః యస్య సః=అన్యమనాః.

తదీక్షణేన- తస్య ఈక్షణం=తదీక్షణమ్, తేన=తదీక్షణేన.

అర్థపథే- ఆర్థం పథః=అర్థపథం, తస్మిన్=అర్థపథే

భావము :

ఆ నలుఁడు పట్టణమును చూచి కొంచెము విషయాంతరమందు లగ్నమైన మనస్సు గలవా డాయెను. ఆ యవకాశమునఁ జూచుకొని దమయంతి నలుని ముఖమును గూఢముగాఁ చూచుటకు తనదృష్టిని పంపెను. ఆమె సిగ్గుచే నతనిని నేరుగాఁ జూడలేకపోయినది. కాని యానలుఁడు వెంటనే తనదృష్టిని మరల్చగా దమయన్తి కటాక్షము త్రోవనడుమ నాతనిదృష్టితో గలసినది. అందువలన నామె సిగ్గుపడినది. || 22 ||

శ్లో. అథ నగరధృత్తై రమాత్యరత్నైః

పథి సమియాయ స జాయయాభిరామః,

మధురివ కుసుమశ్రియా సనాథః

క్రమమిలిత్తై రలిభిః కుతూహలోత్కైః.

123

ప. వి. అథ- నగరధృత్తైః-అమాత్యరత్నైః-పథి-సమియాయ-సః-జాయయా-
అభిరామః-మధుః- ఇవ-కుసుమశ్రియా- సనాథః-క్రమమిలిత్తైః-అలిభిః-
కుతూహలోత్కైః.

అర్థము:- అథ=పట్టణమునుఁ జూచిన పిదప, జాయయా = భార్యతో, అభి
రామః=మనోహరుడైన, సః=ఆ నలుఁడు, కుసుమశ్రియా=పుష్ప

సంపదతో, సనాథః = కూడిన, మధుః = వసంతుడు, క్రమేణ = వరుసగా, మిలితైః = ఒకచోట గలసిన, కుతూహలోత్తైః, కుతూహల = మధుపానమువలని యానందమున, ఉత్తైః = ఔత్సుక్యముగల్గిన, పశ్చాత్తరమున, దమయంతితో గూడిన నని జూచుటకై పట్టుదలతోడను, నాశ్చర్యముతోడను, ఉత్తైః = ఔత్సుక్యమును బొందిన, అలిఖివ = తుమ్మెదలవలె, నగరధృతైః; నగర = పట్టణమందు, ధృతైః = సంరక్షణకై యున్న, అమాత్యరత్నైః = మన్త్రిశ్రేష్ఠులతోడ, పథి = నగరమార్గమందు, సమియాయ = కలసెను.

సమాసములు :

నగరధృతైః - నగరే ధృతాః = నగరధృతాః, తైః = నగరధృతైః.

కుసుమశ్రీయా - కుసుమస్య శ్రీః = కుసుమశ్రీః, తయా = కుసుమశ్రీయా.

క్రమమిలితైః - క్రమేణ మిలితాః = క్రమమిలితాః, తైః = క్రమమిలితైః.

కుతూహలోత్తైః - కుతూహలాయ ఉత్తాః = కుతూహలోత్తాః,

తైః = కుతూహలోత్తైః.

భావము :

ఇట్లు నగరదర్శనమును, గావించిన పిదప నానలుడు భార్యతోడ మనోహరుడై పుష్పలక్ష్మితో గూడిన వసంతుడువలె క్రమముగ నొకచోట కలసినవియును, మధుపానమందలి కుతూహలము కొఱకు నొత్సుక్యముగలవియు నగు తేనెటీగలవలె నున్నవారును, నగరరక్షణమునకై పట్టణమందే యున్నవారును నగు మంత్రి పుంగవులతో రాజమార్గమునందు కలసెను. 123

శ్లో. కియదపి కథయన్ స్వవృత్తజాతం

శ్రవణ కుతూహల చ శ్చలేషు తేషు,

కియదపి నిజదేశవృత్త మేభ్యః

శ్రవణపథం స నయన్ పురీం వివేశ.

ప. వి. కియత్-అపి-కథయన్-స్వవృత్తజాతం - శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు-
తేషు-కియత్-అపి-నిజదేశవృత్తమ్-ఏభ్యః-శ్రవణపథం - సః-నయన్-
పురీం-వివేశ.

అర్థము: సః=ఆనలుడు, శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు; శ్రవణ=స్వయంవర
వృత్తాంతమును వినుటకు కోరికతో, చంచలేషు=ఆసక్తులైన, తేషు=ఆ
మంత్రుల విషయమున, స్వవృత్తజాతం; స్వ=తనదేగు, వృత్త=సమా
చారము యొక్క, జాతం=సమూహమును, ఇంద్రాదులకు తాను దూత్య
మును పహించుటమున్నగు ముఖ్యవిషయములను, కియదపి=కొంచెము,
కథయన్ = వర్ణించుచు, తథా=అట్లే, నిజదేశవృత్తం=తనదేశ
సమాచారమును, ఏభ్యః=ఈ మంత్రుల నుండి, కియదపి=కొంచెము,
శ్రవణపథం=కర్ణమార్గమును, నయన్=పొందించుచు అనగా వినుచు,
పురీం=నగరమును, వివేశ=ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

స్వవృత్తజాతం-స్వస్య వృత్తాని=స్వవృత్తాని, స్వవృత్తానాం జాతం=
స్వవృత్తజాతం=తత్, స్వవృత్తజాతం.

శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు-శ్రవణే కుతూహలం=శ్రవణకుతూహలం,
శ్రవణకుతూహలే చచ్ఛలాః=శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలాః, తేషు =
శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు.

నిజదేశవృత్తం-నిజ శ్చాసౌ దేశశ్చ=నిజదేశః, నిజదేశస్య వృత్తం=
నిజదేశవృత్తం.

శ్రవణపథం-శ్రవణయోః పథాః=శ్రవణపథః, తం=శ్రవణపథం,

భావము :

ఆ నలమహాబాహు స్వయంవరవృత్తాంతమును వినుటయందు, ఆసక్తి
గల్గిన మంత్రులకు, ఇంద్రాదులకై తాను దూత్యము పహించుటమున్నగు ముఖ్య
విషయమును కొంచెము చెప్పుచు, ఆ విధముగనే, తన దేశ వృత్తాంతము
మంత్రులవలన కొద్దిగా వినుచు నగరమును ప్రవేశించెను. || 24 ||

శ్లో. అథ పథి పథి లాజై రాత్మనో బాహువల్లీ
ముకులకులసకులైః పూజయన్త్యో జయేతి,
క్షితిపతి ముపనేము స్తం దధానా జనానా
మమృతజలమృణాలీసౌకుమార్యః కుమార్యః. 125

ప. వి. అథ-పథి-పథి-లాజైః-ఆత్మనః-బాహువల్లీముకులకులసకులైః - పూజ
యన్త్యః-జయ-ఇతి-క్షితిపతిమ్-ఉపనేముః-తం-దధానాః - జనానామ్ -
అమృతజలమృణాలీ సౌకుమార్యః-కుమార్యః.

అర్థము: అథ = నగరమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప, పథి పథి = ప్రతిమార్గము
నందును, అమృతజలమృణాలీసౌకుమార్యః; అమృతజల = అమృ
తోదకమునందలి, మృణాలీ = తామరతీగె వంటి సౌకుమార్యః =
మృదుత్వము గల్గిన, కుమార్యః = యువతులు అనగా వివాహముఁ జేసి
కొనని స్త్రీలు, ఆత్మనః = తమయొక్క, బాహువల్లీముకులకులసకులైః;
బాహువల్లీ = భుజములనెడి తీగెలయొక్క, ముకులకుల = మొగ్గల
సమూహములతో, సకులైః = సమానములైన, లాజైః = బొరుగులచే,
జయ = జయింపుము, ఇతి = అని, జయ శబ్ద పూర్వకముగా, పూజ
యన్త్యః సత్యః = పూజించుచున్నవారై, జనానాం = జనులమధ్య,
తం = ఆ, క్షితిపతిం = నలమహారాజును, ఉపనేముః = కొనియాడిరి
లేదా స్తుతించిరి.

సమాసములు :

బాహువల్లీముకులకులసకులైః - బాహు ఏవ వల్ల్యః = బాహువల్ల్యః,
బాహువల్లీనాం ముకులాః = బాహువల్లీముకులాః, బాహువల్లీముకులానాం
కులం = బాహువల్లీముకులకులం, బాహువల్లీముకులకులేన సకుల్యం యేషాం
తే = బాహువల్లీముకులకులసకుల్యైః, తైః = బాహువల్లీముకులకులసకులైః.
అమృతజలమృణాలీసౌకుమార్యః - అమృతమేవ జలం = అమృతజలం,
అమృతజలస్య మృణాల్యః = అమృతజలమృణాల్యః, అమృతజలమృణా
లీనాం సౌకుమార్యమివ సౌకుమార్యం యాసాం తాః = అమృతజలమృణాలీ
సౌకుమార్యః.

ము :

ఆ నలమహారాజు నగర ప్రవేశముఁ గావించిన వెనుక, త్రోవలయందు ప్రతంపు నీటఁ బెరిగిన తామరతీగెలవంటి మెత్తఁదనముగల యవివాహితలగు కలు, తమ తమ భుజము లనెడి తీగెలయందలి మొగ్గల సమూహమునకు నములైన బొరుగులచే “విజయుఁడవు కమ్మని” జయశబ్దపూర్వకముగా శ్రవణ జేయుచు, జనులమధ్య నా నలమహారాజు నభినందించిరి. ||125||

శ్లో. అభినవ దమయన్తి కాన్తి జాలావలోక
ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్రచన్ద్రాన్వయేన,
నిఖిలనగరసౌధాట్టావలీచన్ద్రశాలాః
క్షణమివ నిజసంజ్ఞాం సాన్వయా మన్వభూవన్. 126

వి. అభినవ దమయన్తి కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్రచన్ద్రాన్వయేన-నిఖిలనగర సౌధాట్టావలీ చన్ద్రశాలాః-క్షణమ్-ఇవ-నిజసంజ్ఞాం సాన్వయామ్-అన్వభూవన్.

ము. అభినవదమయన్తి కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్రచన్ద్రాన్వయేన, అభినవ=అప్పుడే వచ్చిన, దమయన్తి=దమయన్తియొక్క, కాన్తిజాల=సౌందర్యరాశిని, అవలోక=చూచుటయందు, ప్రవణ=ఆసక్తిగల్గిన, పురపురస్థీ = నగరస్థ్రీలయొక్క, వక్త్రచన్ద్ర=ముఖచంద్రులయొక్క, అన్వయేన=సంబంధముచే, నిఖిలనగరసౌధాట్టావలీ చంద్రశాలాః; నిఖిల=సమస్తములైన, నగర=పురమందలి, సౌధ=మేడలపైని, అట్టావలీ=పై మిద్దెల వరుసల యందున్న, చన్ద్రశాలాః=శిరోగృహములు, క్షణమివ = క్షణకాలము, అనగా నా ముఖచంద్రుల సంబంధ మున్నంతవరకును, నిజసంజ్ఞాం = చంద్రశాలయన్ను తమ పేరును, సాన్వయాం=ఆర్థయుక్తముగా ననగా “చంద్రానాం శాలా” అని చంద్రులకు సంబంధించిన శాల యను విధముగా, అన్వభూవన్=అనుభవించినవి,

సమాసములు :

అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్ర
చన్ద్రాన్వయేన - అభినవా చ సా దమయన్తీ చ = అభినవ దమ
యన్తీ. అ భి న వ ద మ య న్తాః కాన్తయః = అభినవ దమయన్తీ
కాన్తయః, అభినవదమయన్తీకాన్తీనాం జాలం = అభినవ దమయన్తీ
కాన్తిజాలం, అభినవ దమయన్తీ కాన్తిజాలస్య అవలోకః = అభినవ
దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోకః, అభినవ దమయన్తీ కాన్తిజాలావలోకే
ప్రవణాః = అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణాః, పురస్య
పురస్థ్యః = పురపురస్థ్యః, అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక
ప్రవణాశ్చ తాః పుర పురస్థ్యశ్చ = అభినవదమయన్తీ కాన్తిజాలావలోక
ప్రవణ పుర పురస్థ్యః, అభినవ దమయన్తీ కాన్తిజాలావలోక ప్రవణ
పుర పురస్థీణాం వక్త్రాణ్యేవ చన్ద్రాః = అభినవ దమయన్తీ కాన్తి
జాలావలోక ప్రవణ పుర పురస్థీ వక్త్రచంద్రాః, అభినవ దమయన్తీ
కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపుర పురస్థీ వక్త్రచంద్రాణా మన్వయః =
అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణ పుర పురస్థీ వక్త్ర
చన్ద్రాన్వయః, తేన = అభినవ దమయన్తీ కాన్తి చన్ద్రావలోక ప్రవణ
పుర పురస్థీ వక్త్ర చన్ద్రాన్వయేన.

నిఖిల నగర సౌధాట్టావలీ చన్ద్రశాలాః - నగరస్య సౌధాః = నగర
సౌధాః, నగరసౌధేషు అట్టాః = నగర సౌధాట్టాః, నగర సౌధాట్టానా
మావల్యః = నగర సౌధాట్టావల్యః, నిఖిలాశ్చ తాః నగర సౌధాట్టా
వల్యశ్చ = నిఖిల నగర సౌధాట్టావల్యః నిఖిల నగర సౌధాట్టావలీషు
చన్ద్ర శాలాః = నిఖిల నగర సౌధాట్టావలీ చన్ద్రశాలాః.

నిజసంజ్ఞాం - నిజా చ సా సంజ్ఞా చ = నిజసంజ్ఞా, తాం = నిజసంజ్ఞాం.

సౌన్వయాం - అన్వయేన సహితా = సౌన్వయా. తాం సౌన్వయాం.

భావము :

క్రొత్తగా వచ్చిన దమయన్తియొక్క సౌందర్యమును జూచుటకై
యాచక్షులగు నగరస్థి లందఱును మేడపై కట్టబడిన చంద్రశాలల నెక్కి

యుండిరి. ఆ చంద్రశాలలయం దుండి వారు ఆమెను జూడుచుండిరి. వారు, ఆ విధముగా నా చంద్రశాలలయం దుండుటవలన వారి ముఖచంద్ర సంబంధము వాని కేర్పడి యాచంద్రశాలలకు ఆ పేర్లు చంద్రులయొక్క శాలలని సార్థకము లైనవి. అనగా వారి ముఖములే యందు చంద్రులై, అవి యుండుటచే వానికి చంద్రశాలలను పేరును సార్థకము గావించినవని యాశయము॥128॥

శ్లో. నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీసుధాం సౌధవాతా

యనవివరగరశ్మిశ్రేణీనాలోపసీతాం,

పపు రతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగా

న్యఖిలపురపురస్థీనేత్రసీలోత్పలాని.

128

ప. వి. నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీసుధాం - సౌధవాతాయనవివరగరశ్మి శ్రేణీనా లోపసీతాం - పపుః - అతుల పిపాసా పాంశులత్వోపరాగాని - అఖిల పురపురస్థీ నేత్రసీలోత్పలాని.

అర్థము:- అతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగాని; అతుల=సాటిలేని, పిపాసా = దాహముచే ననగా చూడఁగోరికచే, పాంశులత్వం=కాలవ్యమువలన అనగా పరపురుషుని చూచుటయందలి పట్టుదలవలని పాపవాసన కల్గియుండుటచే (కావుననే) ఉపరాగ = దుర్మీతికల్గిన, అఖిలపురపురస్థీ నేత్రసీలోత్పలాని, అఖిల=నకలురైన, పురపురస్థీ=పురస్థ్రీలయొక్క, నేత్ర సీలోత్పలాని=కన్నులనెడి కలువలు, సౌధవాతాయన వివరగ రశ్మిశ్రేణీ నాలోపసీతాః, సౌధ=మేడలయొక్క, వాతాయన = గవాక్షముల యందలి, వివర=రంద్రములను, గ=పొందునట్టి, రశ్మి=నేత్ర కాంతులయొక్క, శ్రేణీ=వరుసయనెడి, నాలి=రంద్రములు గల నల్ల కాలువలకాదలచే, ఉపసీతాం = తేలిడిన అనగా నేత్రసమీపమును పొందింపబడిన, నిషధన్యపముఖేన్దు శ్రీసుధాం, నిషధన్యప = నిషధ ప్రభువగు నలునియొక్క, ముఖేన్దు = ముఖచంద్రుని యొక్క, శ్రీ సుధాం=శోభయను నమృతమును, పపుః=పానము గావించినవి.

సమాసములు :

నిషధన్యపముఖేందుశ్రీసుధాం - నిషధానాం న్యపః = నిషధన్యపః, ముఖమేవ ఇన్దుః = ముఖేన్దుః, నిషధన్యపన్య ముఖేన్దుః = నిషధన్యపముఖేన్దుః, నిషధన్యప ముఖేన్దుః శ్రీః = నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీః =, నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీరేవ సుధా = నిషధన్యపముఖేన్దు శ్రీసుధా, తాం = నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీసుధాం.

సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణినాలోపనీతాం - సౌధానాం వాతాయనాని = సౌధవాతాయనాని, సౌధవాతాయనానాం వివరాః = సౌధవాతాయనవివరాః, సౌధవాతాయనవివరాత్ గచ్ఛన్తితి = సౌధవాతాయనవివరగాః, సౌధవాతాయనవివరగాశ్చ తే రశ్మయశ్చ = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మయః, సౌధవాతాయనవివరగరశ్మినాం శ్రేణిః = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణిః = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణిరేవ నాలః = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణినాలః, సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణినాలేన ఉపనీతా = సౌధవాతాయన వివరగరశ్మిశ్రేణినాలోపనీతా, తాం = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మి శ్రేణినాలోపనీతాం.

అతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగాణి - పాతు మిచ్ఛా = పిపాసా, అతులా చ సా పిపాసా చ = అతులపిపాసా, పాంశులన్య భావః = పాంశులత్వం, అతులపిపాసయా పాంశులత్వం, అతులపిపాసాపాంశులత్వం, అతులపిపాసాపాంశులత్వేన ఉపరాగః యేషాం తాని = అతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగాణి.

అఖిలపురపురస్థీనేత్రనీలోత్పలాని - పురన్య పురన్యః = పురపురన్యః, అఖిలాశ్చ తాః పురపురన్యశ్చ = అఖిల పురపురన్యః, నేత్రాణ్యేవ నీలోత్పలాని = నేత్రనీలోత్పలాని, అఖిలపురపురస్థీనేత్రాణ్యేవ నీలోత్పలాని అఖిలపురపురస్థీనేత్రనీలోత్పలాని.

భావము :

అతిప్రబలమైన పానేచ్ఛకేత ననగా నితరులను జూడవలయుననుగోరికచే, ననగా పరపురుషదర్శనేచ్ఛచే పాపవాసన నొంది, దుర్వ్యసనమువలన

నల్లబారి న ఆనగరమందలి శ్రీలందఱియొక్క కన్నులనెడి కలువ పూలు మేడల గవాక్షముల రంధ్రములనుండి ప్రవేశించు వారి నేత్రకిరణములనెడి రంధ్రములతోఁ గూడిన కలువకాడల శ్రేణియను గొట్టములచేఁ దేబడిన యనగా నేత్రసమీప మునుఁ బొందింపఁబడిన, నలుని ముఖశోభయను నమృతమును పానము గావించి నవి. అనగా నాశ్రీలనేత్రములు పరపురుషదర్శనముచే పాపమునొంది నల్లబారి కలువలవలె నున్నవి. మేడల గవాక్షముల రంధ్రములనుండి వారు చూచుటవలన, వారి నయనములనుండి ప్రసరించు కిరణములనెడి కలువకాడల గొట్టములు, ఆనలుని ముఖచంద్రశోభయను నమృతమును దేగా దానిని యా శ్రీ నేత్రములు పానముఁజేసినవి. అనగా నా శ్రీలు ఆనలుని ముఖశోభను మిక్కిలి యాశతో జూచిరని భావము ||128||

శ్లో. అవనిపతి రథోర్ధ్వస్రైణపాణిప్రవాల
స్థలితసురభిలాజవ్యాజభాజః ప్రతీచ్ఛన్.
ఉపరికుసుమవృష్టీ రేష వై మానికానా
మభినవకృతభై మీ సౌధభూమిం వివేశ.

128

ప. వి: అవనిపతిః-ఆథ-ఊర్ధ్వస్రైణపాణి ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజభాజః-ప్రతీచ్ఛన్-ఉపరి-కుసుమవృష్టీః-ఏషః-వైమానికానామ్ - అభినవకృత భై మీ సౌధభూమిం-వివేశ.

అర్థము: ఆథ=నగరము బ్రవేశించినపిదప, ఏషః=ఈ, అవనిపతిః=నల మహారాజు, ఊర్ధ్వస్రైణపాణి ప్రవాలస్థలిత సురభిలాజ వ్యాజ భాజః; ఊర్ధ్వ=ఉపరి గృహముల యందున్న, స్రైణ=శ్రీ నమూహము యొక్క, పాణి ప్రవాల=చిగురువంటి హస్తములనుండి, స్థలిత=పడి నటువంటి, సురభి=సువాసనగల్గిన, లాజ=పేలాలు లేదా అక్షతలు అనువానియొక్క, వ్యాజ=నెపమును, భాజః=బొందిన, వైమాని కానాం=విమానములచే చరించు దేవతలయొక్క, ఉపరిష్ఠాత్=పైనకు, సుమవృష్టీరివ=పుష్పవర్షములవలె నున్న లాజవర్షములను, ప్రతీచ్ఛన్= స్పృశించుచు, అభినవకృతభైమీ సౌధభూమిం; అభినవకృత=క్రొత్తగా నిర్మింపబడిన, భైమీ సౌధభూమిః=దమయంతియొక్క భవన ప్రదేశ మునుఁగూర్చి. వివేశ=ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

అవనిపతిః-అవనేః పతిః=అవనిపతిః.

ఊర్ధ్వస్రైణపాణీ ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజ వ్యాజభాజః-స్త్రీణాం సమాహః=స్త్రైణాః, ఊర్ధ్వేషు స్త్రైణాః=ఊర్ధ్వస్త్రైణాః, పాణిః ప్రవాలః ఇవ=పాణీప్రవాలః, స్త్రైణానాం పాణీప్రవాలః=స్త్రైణపాణీప్రవాలః, ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణీప్రవాలేభ్యః స్థలితః=ఊర్ధ్వస్త్రైణపాణీ ప్రవాల స్థలితః, సురభయశ్చ తే లాజాశ్చ=సురభిలాజాః, ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణీ ప్రవాలస్థలితాశ్చ తే సురభిలాజాశ్చ=ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణీ ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజాః; ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణీ ప్రవాల స్థలితసురభిలాజానాం వ్యాజః=ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణీప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజః, ఊర్ధ్వస్త్రైణపాణీ ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజం, భజస్తీతి=ఊర్ధ్వ స్త్రైణపాణీ ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజభాజః, తాః=ఊర్ధ్వస్త్రైణపాణీ ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజభాజః.

కుసుమవృక్షేః-కుసుమానాం వృష్టయః=కుసుమవృష్టయః, తాః=కుసుమవృక్షేః.

అభినవకృత భైమీసౌధభూమిం- అభినవం కృతః=అభినవకృతః, భైమ్యాః సౌధః=భైమీసౌధః, అభినవకృతశ్చాసౌ భైమీసౌధశ్చ=అభినవకృతభైమీసౌధః, అభినవకృతభైమీసౌధస్య భూమిః=అభినవకృత భైమీసౌధభూమిః, తాం=అభినవకృతభైమీసౌధభూమిం.

భావము :

నలుగు నగరమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప పై మిద్దెల నుండి స్త్రీ సమూహము తమతమ చిగురుగేలులచే పరిమలవంతములగు పేలాలను లేదా అక్షతలనుఁ గురిపించిరి. కాని ఆలాజము లను నెవముచే విమానములపై సంచరించు దేవతలు కురిపించిన పుష్పవర్షముల నానలుఁడు స్వీకరించుచు, దమయంతి విడిసిన నూతనభరణ ముండెడి ప్రదేశమును ప్రవేశించెను. ||128||

శ్లో. ఇతి పరిణయ మిత్థం యాన మేకత్ర యానే
దరచరితకటాక్షప్రేక్షిత శ్చానయో స్తత్.

దివి దివిషదధీశాః కౌతుకే నావలోక్య

ప్రణీదధు రథ గన్తుం నాకమాన్దసాన్దాః. 129

ప. వి. ఇతి-పరిణయమ్-ఇత్థం-యానమ్-ఏకత్ర - యనే - దరచకిత కటాక్ష
ప్రేక్షితం-చ-అనయోః-తత్-దివి-దివిషదధీశాః-కౌతుకేన - అవలోక్య-
ప్రణీదధుః-అథ-గన్తుం-నాకమ్-ఆనన్దసాన్దాః.

అర్థము: దివిషదధీశాః-స్వర్గమందలివారి కధిపతులగు దేవతలు, దివి = ఆకాశ
మందు, స్థిత్యా=ఉండి, అనయోః=ఈ దమయంతీ నలులయొక్క,
ఇతి=ఈ విధమైన, పరిణయం = వివాహమును, ఇత్థం = ఇట్లు
చెప్పిన విధముగా, ఏకత్ర=ఒక, యనే=రథమందు, యానం=
ప్రయాణమును, తత్=ముందుఁ జెప్పబడిన, దరచకితకటాక్షప్రేక్షణం
చ; దర=కొంచెము, చకిత=భయపడిన, కటాక్ష=కడ కన్నులతోటి
ప్రేక్షితం చ = చూపును, ఒండొరులదృష్టి కలయుటలోని సిగ్గువలన
గల్గిన భయముచే నట్టి చూపును: కౌతుకేన = కుతూహలముతో,
అవలోక్య=చూచి, అథ=దమయంతీయు, నలుఁడును భవనమును,
బ్రవేశించిన పిదప, ఆనందసాన్దాః = ఆనందముతో నిండినవారై;
గంతుం=వెళ్ళుటకు, ప్రణీదధుః=ఆలోచించిరి.

సమాసములు :

దరచకిత కటాక్షప్రేక్షితం - దరం చకితః = దరచకితః, దరచకిత
శ్చాసౌ కటాక్షః=దరచకిత కటాక్షః, దరచకితకకటాక్షేణ ప్రేక్షితం=
దరచకిత కటాక్ష ప్రేక్షితం.

దివిషదధీశాః - దివిషదా మధీశాః=దివిష దధీశాః,

ఆనన్దసాన్దాః - ఆనన్దేన సాన్దాః=ఆనన్దసాన్దాః.

భావము :

దేవతల కధిపతులు, మింటనుండి, దమయంతీనలులయొక్క యీ వివా
హమును, ముందుఁజెప్పిన విధముగా నొకరథమునందు బ్రయాణమును, అట్లే
ముందు జెప్పిన విధముగా, వారిఱువురి దృష్టులు కలయుటచే కలుగు సిగ్గువలన
భయమొందిన కటాక్షదృష్టిని కుతూహలముతో జూచి, పిదప దమయంతి

యానలుఁడును భవనమునుఁ బ్రవేశింపగా నానందముతోఁ గూడినవాడై స్వర్గలోకమునకు వెళ్ళుట కాలోచించిరి. 129

శ్లో॥ శ్రీ హర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యం
కాశ్మీరై ర్మహితే చతుర్దశతయ్యాం విద్యాం విదర్భి ర్మహా
కావ్యే తద్భువి నైషధీయచరితే సర్గోఽగమత్ ప్రోడశః. 130

ప. వి. శ్రీహర్షం - కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః - సుతం-శ్రీహీరః - సుషువే - జితేంద్రియచయం - మామల్లదేవీ - చ-యం-కాశ్మీరైః-మహితే-చతుర్దశతయ్యాం - విద్యాం-విదర్భిః - మహాకావ్యే - తద్భువి - నైషధీయచరితే-సర్గః-అగమత్-ప్రోడశః.

అర్థము :- కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః, కవిరాజరాజి = కవిశ్రేష్ఠుల పజ్జి లోని, మకుట=శ్రేష్ఠమైన వారికి, అలజ్ఞాఽర=భూషణమైన, హీరః=వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః=శ్రీహరుఁడు, జితేంద్రియచయం, జిత=జయింపఁబడిన ఇంద్రియచయం=ఇంద్రియ సమూహము గల్గిన, శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుఁడను పేరుగల, యం=ఏ, సుతం=కుమారుని, సుషువే=ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లదేవీ చ=మామల్లదేవి యను తల్లియు, యం సుతం=ఏ కుమారుని, సుషువే = కనెనో, చతుర్దశ తయ్యాం=పదునాలుగు విధములు గల, విద్యాం=విద్యను, విదర్భిః=తెలిసికొనిన, కాశ్మీరైః=కాశ్మీర దేశమందలి, విద్యద్భిః=విద్యాంసులచే, మహితే=పూజింపఁబడిన, తద్భువి=ఆ శ్రీహర్షుని వలన నుద్భవించిన యనగా నా శ్రీహర్షునిచే విరచితమైన, నైషధీయచరితే=నైషధీయ చరితమును, మహాకావ్యే=మహాకావ్యమందు, ప్రోడశః సర్గః=పదునాఱవ సర్గ, అగమత్=కడచినది.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః - కవీనాం రాజానః=కవిరాజాః, కవిరాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః, కవిరాజరాజేః మకుటం =

కవిరాజరాజిమకుటం, కవిరాజరాజిమకుటే అలజ్కారః = కవిరాజ
రాజి మకుటాలజ్కారః, కవిరాజరాజి మకుటాలజ్కార శ్చాసౌ హీరశ్చ =
కవిరాజరాజి మకుటాలజ్కారహీరః.

జితేంద్రియచయం - ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః, జితః -
ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః, తం = జితేంద్రియచయం,
చతుర్దశతయాం - చతుర్దశ అవయవాః యస్యా స్సా = చతుర్దశతయా
తాం = చతుర్దశతయా.

తద్భువి - తస్మాత్ భవతీతి = తద్భువి, తస్మిన్ = తద్భువి.

నైషధీయచరితే - నిషధానాం రాజా = నైషధః, నైషధస్య ఇదం =
నైషధీయం, నైషధీయం, చ తత్ చరితం చ = నైషధీయ చరితం,
తస్మిన్ = నైషధీయచరితే.

షోడశః - షోడశానాం పూరణః = షోడశః.

భావము :

కవిరాజుల పంక్తిలో కిరీట స్థానము నంకరించిన వారికి భూషణమై యల
రారు శ్రీ హీరకవి, యింద్రియ విజయము గావించిన శ్రీ హర్షుడను సుతుని జని
యింపఁ జేయగా తల్లియైన మామల్లదేవి యా సుతునిఁ గనెను. చతుర్దశ విద్యా
స్థానములయం దారితేరిన కాశ్మీర విద్వాంసులచే గౌరవింపఁబడినదై యీ శ్రీహర్షు
నిచే విరచితమైన నైషధీయ చరితమును మహా కావ్యమునందు పదునాఱవ సర్గ
కడచినది ||130||

ఇట్లు

శ్రీ మద్రాత్రేయ గోత్ర శ్రీమదుదాలి నృసింహ శాస్త్రి తనూజ

విక్రమ సింహపురీ వేద సంస్కృత కలాశాలా

భూతపూర్వ ప్రధానోపాధ్యాయ శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి

విరచితమగు నైషధాన్ధ్ర వ్యాఖ్యకు

షో డ శ స ర్గ

సమాప్తము.

శ్రీహర్ష నైషధము

సప్త ద శ స ర్గః

శ్లో. అథారభ్య వృథాప్రాయం ధరిత్రీధావనశ్రమం,
సురాః సరస్వదుల్లోలలీలా జగ్ము ర్యథాగతమ్. 1

ప. వి :- అథ-ఆరభ్య-వృథాప్రాయం-ధరిత్రీధావనశ్రమం - సురాః - సరస్వ
దుల్లోలలీలాః-జగ్ముః-యథాగతం.

అర్థము :- అథ—స్వర్గలోకమునకు వెళ్ళుటకు కోరికకలిగిన పిదప, లేదా నల
దమయంతులు భవనమును ప్రవేశించిన పిదప, సురాః—ఇంద్రాది దేవ
తలు, ధరిత్రీ ధావనశ్రమం = భూలోకమునకు వచ్చుట వలన శ్రమను,
వృథాప్రాయం=వ్యర్థముగనే (దమయంతి లభింపకపోయినను నలదమ
యంతులకు వరము లొసంగుటవలన గల్గిన యాత్మగౌరవమును రక్షించు
కొనుటవలన “ప్రాయ” శబ్దము ప్రయుక్తము. కాన అన్ని విధములలో
వ్యర్థము కాలేదని గ్రహింపవలయును.) ఆరభ్య=చేసి, అనగా తలచి,
సరస్వదుల్లోలలీలాః, సరస్వత్=సాగరము యొక్క, ఉల్లోల=గొప్ప
కెరటముల యొక్క, లీలాః=లీలావంటి లీలను గలవారై, యథాగతం=
ఎక్కడి నుండి వచ్చిరో లేదా ఎట్లు వచ్చిరో అక్కడికే లేదా అట్లే,
జగ్ముః=వెడలిరి.

సమాసములు :

వృథాప్రాయం - వృథేవ వృథాప్రాయం=తం వృథాప్రాయం.

ధరిత్రీధావనశ్రమం - ధరిత్యాః ధావనం=ధరిత్రీధావనం, ధరిత్రీధావ
నేన శ్రమః=ధరిత్రీధావనశ్రమః, తం=ధరిత్రీధావనశ్రమం.

సరస్వదుల్లోలలీలాః - సరస్వతః ఉల్లోలాః = సరస్వదుల్లోలీలాః, సత
స్వదుల్లోలానాం లీలేవ లీలా యేషాం తే = సరస్వదుల్లోలలీలాః.

యథాగతం - ఆగత మనతిక్రమ్య = యథాగతం.

భావము :

స్వర్గలోకమునకుఁ బోవలయునని కోరిక గల్గిన వెంటనే, ఇంద్రాది దేవతలు
భూలోకమునకు వచ్చిన తమ పనియగు దమయంతివరణము జరుగనందువలన,
తమ భూలోకాగమనము వ్యర్థమైన శ్రమగా భావించిరి. కాని దమయంతిని నలు
నకు వరము తొనంగుటవలన నాత్మగౌరవము రక్షితమైనందువలన నీ లోకము
నకు తమరాక పూర్తిగా వ్యర్థము కాలేదు. అయినను తమపని పూర్తిగా నెరవేర
నందు వలన సముద్రముతో పెద్ద కెరటములవలె నాందోళనతో గూడిన మనస్సు
గలవారై వచ్చిన విధముగనే వెళ్ళిరి. అనగా పయనము గావించిరి ||1||

శ్లో. భైమీం పత్యే భువ స్తస్మై చిరం చిత్రే ధృతామపి,
విద్యామివ వినీతాయ న విషేదుః ప్రదాయ తే. 2

ప. వి. భైమీం-పత్యే-భువ-తస్మై-చిరం-చిత్రే-ధృతామ్-అపి-విద్యామ్-ఇవ-
వినీతాయ-న-విషేదుః-ప్రదాయ-తే.

అర్థము: తే = ఆ దేవతలు, చిరం = చాలాకాలము, చిత్రే = మనస్సునందు,
ధృతామపి = స్థాపింపబడినదైనను అనగా కోరబడినదైనను, భైమీం =
దమయంతిని, భువః = భూమికి, పత్యే = పాలకుడగు, తస్మై = ఆ
నలుని కొఱకు, వినీతాయ = వినయము కుడైన శిష్యునికై, విద్యామివ
= జ్ఞానమునువలె, ప్రదాయ = ఇచ్చి, న విషేదుః = దుఃఖింపలేదు.
గొప్పవారు యిచ్చి పశ్చాత్తాపము నొందరు. వారికి ఈయడగనిది లేదు.

సమాసములు :

భైమీ-భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ.

భావము :

ఆదేవతలు చాలకాలము తమ హృదయమందు కాంక్షింపఁబడిన ఆ దమ యంతిని నలమహారాజుకొఱకు, వినయవంతునకు విద్యనుఁబోలె నొసంగి పశ్చాత్తాపము నొందలేదు. మహాత్ములు దానముగావించినపిదప పశ్చాత్తాపము నొందరు. వారికి ఈయదగని దేదియు లేదు. ॥2॥

శ్లో. కాన్తిమన్తి విమానాని భేజిరే భాసురాః సురాః,
స్ఫటికాద్రే తటానీవ ప్రతిబిమ్బా వివస్వతః. 3

ప. వి: కాన్తిమన్తి-విమానాని-భేజిరే-భాసురాః-సురాః-స్ఫటికాద్రే-తటాని-ఇవ-ప్రతిబింబాః-వివస్వతః.

అర్థము: వివస్వతః=సూర్యునియొక్క, ప్రతిబింబాః=ప్రతిబింబములు, స్ఫటికాద్రే=కైలాసముయొక్క, తటానీవ=చఱియలనువలె, భాసురాః=తేజోమూర్తులు గలిగిన, సురాః=ఇంద్రులు, కాన్తిమన్తి=కాంతితోఁగూడిన, విమానాని=విమానములను, భేజిరే=పొందిరి. అనగా నెక్కిరని యర్థము. దీనిచే విమానములు వాని నెక్కిన యింద్రులు గొప్పతేజస్సంపత్తి గలవారని చెప్పబడినది.

సమాసములు :

కాన్తిమన్తి-కాన్తి ఏషా మస్తీతి=కాన్తిమన్తి, తాని కాన్తిమన్తి.
స్ఫటికాద్రే-స్ఫటికమయ శ్చాసౌ అద్రిశ్చ=స్ఫటికాద్రే, తస్య=స్ఫటికాద్రే.

భావము :

సూర్యుని ప్రతిబింబములు కైలాసపర్వతముయొక్క చఱియలనుఁ బ్రవేశించినట్లు తేజోమూర్తులగు ఇంద్రులదేవతలు కాన్తియుక్తములైన విమానముల నెక్కిరి. సూర్యు డొక్కడైనను కైలాసపర్వతపు చఱియ లనెడి యుపాధులు పెక్కులు కావున నాతని ప్రతిబింబములును పెక్కులుగా జెప్పబడినవి ॥3॥

సప్తదశ సర్గ

శ్లో. జవా జ్ఞాతేన వాతేన బలాకృష్టవలాహతైః,
శ్వసనా త్వస్య శీఘ్రత్వం రథైరేషా మివాఽకథి. 4

ప.వి: జవాత్-జాతేన-వాతేన-బలాకృష్టవలాహతైః-శ్వసనాత్-స్వస్య-శీఘ్ర
త్వం-రథైః-ఏషామ్-ఇవ-అకథి.

అర్థము: జవాత్=తమవేగమువలన, జాతేన=కలిగిన, వాతేన=గాలిచే,
బలాకృష్టవలాహతైః, బం=బలమువలన, ఆకృష్ట=లాగబడిన, వలా
హతైః=మేఘములుగలిగిన, ఏషాం=ఈ ఇంద్రాదులయొక్క, రథైః=
విమానములచే, స్వస్య=తమకు, శ్వసనాత్=గాలికంటెను, శీఘ్ర
త్వం=త్వరితముగావెళ్ళుట, అకథి ఇవ = చెప్పబడినదో యనునట్లుండి
నది.

సమాసములు :

బలాఽఽకృష్టవలాహతైః-, బలాత్ ఆకృష్టైః వలాహకాః యై సై = బలా
కృష్టవలాహకాః, తైః = బలాకృష్టవలాహతైః.

భావము :

ఆవిమానముల వేగమువలన, గలిగిన గాలి యాకసమందలి మేఘములను
లాగికొనిపోవుటవలన వానివేగము వాయువేగమును మించినట్లు కనబడినది. ||4||

శ్లో. క్రమా ద్దవీయసాం తేషాం తదానీం సమదృశ్యత,
స్పష్ట మష్టగుణై శ్వర్యాత్ పర్యవస్యన్నివాణిమా. 5

ప.వి: క్రమాత్-దవీయసాం-తేషాం-తదానీం-సమదృశ్యత-స్పష్టమ్-అష్టగుణై
శ్వర్యాత్-పర్యవస్యన్-ఇవ-అణిమా.

అర్థము: క్రమాత్=క్రమముగా ననగా మున్నందు పోవుటవలన, దవీయసాం=
మిక్కిలి దూరమున నుండిపోయిన, తేషాం=ఆ ఇంద్రాదులకు, తదానీం

=దూరస్థితి యేర్పడిన కాలమందు, అణిమా=అణుత్వము, అనగా ఎనిమిది విధములగు ఐశ్వర్యములలో మొదటిదైన ఐశ్వర్యము, అష్టగుణైశ్వర్యాత్—అష్టగుణ=ఎనిమిది గుణముల స్వరూపముగలి, ఐశ్వర్యాత్=వైభవమునకందెను, అనగా అష్టగుణాత్మకమగు ఐశ్వర్యము కందెను, అనగా నా యెనిమిది ఐశ్వర్యముల సముదాయమునుండి, పర్యవసన్నివ=వేరైనదై శేషించినట్లు, స్పష్టం=స్పష్టముగ, సమద్భుత్యత=మాడబడినది. అనగా నింద్రాదులు అణిమాద్యష్టైశ్వర్య సంపన్నులుగాన, వారియందు దాగియున్న యా యెనిమిది గుణములలో నా సమయమున అణిమ యను నైశ్వర్యము ప్రకటితమైనదని యర్థము. వాస్తవముగా వారు దూరమగుట వలననే వారియందు అణిమ గోచరమైనది. ఏ వస్తువైనను దూరమైనకొలది తుది సూక్ష్మముగాఁ గనబడుట ప్రసిద్ధము.

- వి. వాస్తవమున నింద్రాదులయందు దూరత్వము చేతనే యణుత్వము గోచరమైనది. దానిని వారి యష్టైశ్వర్యములలోఁ జేరిన యణిమగా భావించుట వలన నుత్త్రేక్ష.

సమానములు :

దవీయసాం-అతిశయేన దూరాః=దవీయాంసః, తేషాం=దవీయసాం.
అష్టగుణైశ్వర్యాత్-అష్ట గుణాః యస్య తత్=అష్టగుణం, అష్టగుణం చ తత్ ఐశ్వర్యం చ=అష్టగుణైశ్వర్యం, తస్మాత్=అష్టగుణైశ్వర్యాత్.
అణిమా-అణోః భావః=అణిమా.

భావము :-

ఆ నింద్రాదులు విమానములలో మున్ముందు పోవుటవలన చాల దూరమునకు పోయి, సూక్ష్మరూపమును జెందినవారుగాఁ గనబడఁ జొచ్చిరి. అందువలన వారియందున్న అష్టైశ్వర్యములని చెప్పబడు అణిమ, మహిమ, లభిమ, ప్రాప్తి, ప్రాకాశ్యము, ఈశత్వము, పశిత్వ, మను ఎనిమిదింటిలోను అణిమ వేరుపడినదై వ్యక్తమైనదా యని భావింపబడినది. ||5||

శ్లో. తతాన విద్యుతా తేషాం రథే పీతపతాకతామ్,
లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా లేఖా జలముచః క్వచిత్.

6

ప. వి. తతాన-విద్యుతా-తేషాం-రథే-పీతపతాకతామ్-లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా-లేఖా-జలముచం-క్వచిత్.

అర్థము: క్వచిత్ = ఒక యెడ ననగా మింట నొక ప్రదేశమున, జలముచః = మేఘముయొక్క, లేఖా = వరుస, లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా, లబ్ధ = పొందబడిన, కేతు = ధ్వజములయొక్క, శిఖా = కొనలతోటి, ఉల్లేఖా = ఒరిపడిని గల్గినదై, తేషాం = ఆ యంద్రాదులయొక్క, రథే = రథమునందు అనగా విమానములయందు, విద్యుతా = మెఱుపుతీగచే, పీతపతాకతాం, పీత = పసుపురంగుల, పతాకతాం = ధ్వజమును గలిగియుండుటను, తతాన = విస్తరింప జేసినది. ధ్వజములు కట్టిన కొయ్యల కొనలతోటి యెరిపడిచే నుద్భవించిన మెఱుపులు వారి విమానములయందు పసుపు పచ్చని ధ్వజములవలె ప్రకాశించినవని యర్థము.

సమాసములు :

పీతపతాకతాం-పీతాః పతాకాః యేషాం తే = పీతపతాకాః, పీతపతాకానాం భావః = పీతపతాకతా, తాం = పీతపతాకతాం.

లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖాః-కేతునాం శిఖాః = కేతుశిఖాః, కేతుశిఖానాం ఉల్లేఖాః = కేతుశిఖోల్లేఖాః. లబ్ధః కేతుశిఖోల్లేఖాః యయా సా = లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా.

భావము:

వారు విమానములయందు వెళ్లనపుడు వారి విమానములకు గట్టబడి ధ్వజః దండముల కొనలు మింట నొక ప్రక్కనున్న మేఘపంక్తి నొరయుటవలన మెఱుపు లేర్పడినవి. ఆ మెఱుపులచే నా ధ్వజములు పసుపుపచ్చని పర్ణము నొందినవి॥

శ్లో. పునః పున ర్మిల స్తీషు పథి పాథోదప జ్జీషు,
నాకనాథరథాలమ్బి బభూవాభరణం ధనుః.

7

ప. వి:- పునః-పునః-మిల స్తీషు-పథి-పాథోదప జ్జీషు - నాకనాథరథాలంబి -
బభూవ-ఆభరణం-ధనుః.

అర్థము:-నాకనాథరథాలంబి, నాకనాథ=ఇంద్రునియొక్క, రథ=విమానమున,
ఆలంబి=వ్రేలాడునట్టి, ధనుః=విల్లు, పథి=ఆకాశమార్గమునందు,
పునః పునః = పలుమాటులు, మిల స్తీషు=కలియుచున్న, పయోద
ప జ్జీషు = మేఘ పంక్తులయందు, ఆభరణం=భూషణముగా, బభూవ=
ఉండినది. ఏ యే మేఘములు విమానముతోఁ గలియునో నాయా మేఘ
బృందమున కిందుని ధనుస్సు భూషణముగా నుండినదని యర్థము.
పూర్వము సూర్య కిరణ సంబంధముచే నేర్పడిన కృత్రిమమగు నింద్ర
ధనుస్సుచే మేఘములకు సంబంధ మేర్పడినది. ప్రకృతము వాస్తవమైన
యింద్రధనుస్సుతో వానికి సంబంధ మేర్పడినదని యర్థము.

సమాసములు :

పయోదపం జ్జీషు -పయోదానాం ప జ్జీయః=పయోద ప జ్జీయః,
తాసు=పయోద ప జ్జీషు.

నాకనాథరథాలంబి-నాకస్య నాథః=నాకనాథః, నాకనాథస్య రథః=
నాకనాథరథః, నాకనాథరథం ఆలమ్బత ఇతి=నాకనాథరథాలంబి.

భావము :

ఇంద్రుని విమానమున వ్రేలాడునట్టి యాతని విల్లు గగన మార్గమునందు
మాదిమీటికిఁ దగులుచున్న మేఘపంక్తులకు ఆభరణమై శోభించినది. పూర్వము
ఆ మేఘములకు సూర్య కిరణ సంబంధముచే నేర్పడిన కృత్రిమ మగు నింద్ర
ధనుస్సుతో యోగ మేర్పడగా, ప్రకృతము వాస్తవమగు నింద్ర ధనుస్సుతో
యోగ మేర్పడినదని భావము ॥7॥

శ్లో. జలే జలదజాతానాం వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః,
జానే తత్కాలజై స్తేషాం జాతాఽశనిసనాథతా. 8

ప. వి:- జలే- జలదజాతానాం-వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః - జానే - తత్కాలజైః -
తేషాం-జాతా-అశనిసనాథతా.

అర్థము:- జలదజాతానాం=మేఘ సమూహములయొక్క, జలే=ఉదకమునందు,
తత్కాలజైః, తత్కాల=ఇంద్రాదులు వెళ్ళు సమయమునందు, జైః=
కల్గినటువంటి, వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః, వజ్రి=ఇంద్రునియొక్క, వజ్ర=
వజ్రాయుధము నందలి, అనుబిమ్బనైః=ప్రతిబింబములచే, తేషాం=
ఆ మేఘ సమూహములకు, అశనిసనాథతా = పిడుగుతో కలయిక,
జాతా=ఏర్పడినది. (ఇతి=ఇట్లు) జానే=తలంతును.

వి. మేఘజలము లందు వజ్రాయుధ ప్రతిబింబనములచే నశనిసహితత్వము
లేకపోయినను, నది గల్గినట్లు చెప్పుటవలన నిది యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

జలదజాతానాం - జలదానాం జాతాని=జలదజాతాని, తేషాం = జలద
జాతానాం, వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః, వజ్రిణః వజ్రః = వజ్రివజ్రః, వజ్రి
వజ్రస్య అనుబింబనాని = వజ్రివజ్రానుబింబనాని, తైః = వజ్రివజ్రాను
బింబనైః

తత్కాలజైః - స చాసౌ కాఽశ్చ = తత్కాలః, తత్కాలే జాయంతే
ఇతి = తత్కాలజాః, తైః = తత్కాలజైః.

అశనిసనాథతా - సనాథస్య భావః = సనాథతా, అశనినా సనాథతా =
అశనిసనాథతా

భావము :

మేఘములలోని నీట నింద్రుని వజ్రాయుధము ప్రతిబింబించుచుండినది.
అందువలన నా మేఘములకు పిడుగుతో కలయిక ఏర్పడినదని భావము. అశని
యనగా వజ్రమనియు పిడుగునియు సర్థము ॥3॥

శ్లో॥ స్ఫుటం సావర్ణ్యవంశ్యానాం కులచ్ఛత్రం మహీభుజాం,
చక్రే దణ్డభృత శుచ్ఛమ్బన్ దణ్డ శచ్చిర్జరుచిం క్వచిత్. 9

ప. వి. స్ఫుటం-సావర్ణ్యవంశ్యానాం-కులచ్ఛత్రం-మహీభుజాం-చక్రే-దణ్డభృతః-
శుచ్ఛమ్బన్-దణ్డః-చచ్చిరుచిం-క్వచిత్.

అర్థము: క్వచిత్ = ఒకానొక ప్రదేశమునందు, దణ్డభృతః = యమునియొక్క,
దణ్డః = దండమును నాయుధము, చచ్చిరుచిం = తీక్షణిరణములుగల
సూర్యుని, శుచ్ఛమ్బన్ = స్పృశించుచు, సావర్ణ్యవంశ్యానాం, సావర్ణ్య =
సూర్యుని పుత్రుడైన సావర్ణ్యుని నెనిమిదవ మనువుయొక్క, వంశ్యా
నాం=వంశమున జన్మించిన, మహీభుజాం=రాజులకు, కులచ్ఛత్రం=
వంశముయొక్క గొడుగుగా, చక్రే = చేసెను. స్ఫుటం = స్పష్టము.
దిగువ దండాయుధ ముండుటవలన, సూర్యమండల మాదండము నాధా
రముగా చేసుకొనినదై, సూర్యవంశమందలి రాజులకు గొడుగుగాఁ బ్రకా
శించినది. ఇంద్రాదులు మేఘమండలమును దాటి సూర్యమండలమును
బొందిరని యర్థము.

వి. యముని దండాయుధముపై నూనిన సూర్యమండలము అతని వంశ
మందలి రాజులకు చక్రముగాక పోయినను చక్రముగా భావింపబడినది,
గాన నుత్త్రేక్ష. వ్యంజకమగు స్ఫుటశబ్దము బ్రయోగించుటవలన నది
వాచ్యము.

సమాసములు :

సావర్ణ్యవంశ్యానాం - సావర్ణ్యే వంశే భవాః=సావర్ణ్యవంశ్యాః, తేషాం
సావర్ణ్యవంశ్యానాం.

కులచ్ఛత్రం - కులస్య చక్రం=కులచ్ఛత్రం, తత్=కులచ్ఛత్రం.

దండభృతః- దండం విభర్తి ఇతి=దండభృత్. తస్య=దండభృతః.

చండరుచిం - చందా రుచిః యస్య సః = చందరరూచిః, తం=చండ
రుచిం.

భావము :

ఇంద్రులు ఆకసమునఁ బోవుచుండగా వారిలో యముని దండాయుధము సూర్యమండలమును దాకుచున్నది. అందువలన నా సూర్యమండలము నా దండముపై నూనినదై యాతని కుమారుడగు సావర్ణిమున్నగువారి వంశస్థులకు చత్రముగా నుండెను ॥9॥

శ్లో॥ నలభీమభువోః ప్రేష్ఠి విస్మితాయా దధౌ దివః,

పాశిపాశః శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియమ్. 10

ప. వి. నలభీమభువోః-ప్రేష్ఠి - విస్మితాయాః - దధౌ-దివః-పాశిపాశః- శిరః కంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియమ్.

అర్థము: పాశిపాశః-పాశి=వరుణునియొక్క, పాశః=వలయరూపమున నుండెడు పాశాయుధము, నలభీమభువోః = నలదమయంతులయొక్క, ప్రేష్ఠి= పరస్పరానురాగవిషయమునందు, విస్మితాయాః = ఆశ్చర్యమునొందిన, దివః = మిన్ననెడి స్త్రీయొక్క, శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియం- శిరఃకంప = తలను, గదలించుటవలన, స్రస్త = జారిన, భూష = భూషణములు గలిగిన, శ్రవః = చెవియొక్క, శ్రియం = శోభనందీ శోభను, దధౌ = ధరించినది.

సమాసములు :

నలభీమభువోః - భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః, నలశ్చ భీమభూశ్చ = నలభీమభువో, తయోః = నలభీమభువోః.

శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియం శిరసః కంపః = శిరః కంపః, శిరఃకంపాత్ స్రస్తాః భూషాః యస్మిన్ తత్ = శిరఃకంపస్రస్తభూషం. శిరఃకంపస్రస్తభూషం చ తత్ శ్రవశ్చ = శిరఃకంపస్రస్తభూషశ్రవః, శిరః కంపస్రస్త భూషశ్రవసః శ్రీరివ శ్రీః = శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవః, శ్రీః తాం = శిరఃకంపస్రస్తభూషశ్రవఃశ్రియం.

భావము :

మలయాకాశముగ నుండెడి వరుణుని పాశాయుధము, నలదమయంతుల పరస్పరాగ విషయమునం దాశ్చర్యపడి తలనూచుచున్న దివి యను శ్రీతి కమ్మలు జూచిపోయిన చెవియొక్క శోభను వహించెను.

శ్లో. పవనస్కన్ధ మారుహ్య నృత్య త్రరకర శిఖీ
అనేన ప్రాపి భై మీతి భ్రమచ్ఛక్రే నభస్సదామ్. 11

ప. వి. పవనస్కన్ధమ్-ఆరుహ్య-నృత్య-త్రరకరః-శిఖీ-అనేన-ప్రాపి-భైమీ-ఇతి-
భ్రమం-చక్రే-నభస్సదామ్.

అర్థము: పవనస్కన్ధం=వాయుమార్గ మను పేరుగల్గిన యాకాశమందలి యొక ప్రదేశముయొక్క పైభాగమును, ఆరుహ్య=ఎక్కి, నృత్యత్రరకరః, నృత్యత్రర=మిక్కిలినృత్యముగావించు, కరః=కిరణము అను హస్తములుగల, శిఖీ=అగ్ని, అనగా వాయువేగముచే మిక్కిలి కదులుచున్న జ్వాలలు కలిగిన యగ్ని, నభస్సదాం=ఆకాశమున సంచరించుచున్నవారికి, అనేన=ఈ అగ్నిచే, భైమీ=దమయంతి, ప్రాపి=పొంద బడినది కానిచో ఇంత హస్తముల విజృంభణ ఎట్లు వచ్చినది, ఇతి = అని, భ్రమం=భ్రాంతిని, చక్రే=కలిగించెను.

సమాసములు :

పవనస్కన్ధం- పవనస్య స్కన్ధః=పవనస్కన్ధః, తం=పవనస్కన్ధం.
నృత్య త్రరకరః- అతిశయేన నృత్యంతః=నృత్యత్రరాః, నృత్యత్రరాః
కరాః యస్య సః=నృత్యత్రరకరః.
నభస్సదాం- నభసి సీదంతి=నభస్సదః, తేషాం=నభస్సదాం.

భావము :

ఇంద్రాదులలో నొకడైన అగ్ని వాయుపథము నెక్కినవాడై, ఆ వాయువు తన హస్తముల నెడి జ్వాలలను మిక్కిలి యటునిటు కదలించుచుండగా, సతదు

దమయంతిని బడసి సంతోషముతో తనచేతులను కదలించుచున్నాడని భ్రాంతిని ఆకాశమున సంచరించువారికి కల్పించెను.

శ్లో. తత్కర్ణౌ భారతీ దూనౌ విరహాత్ భీమజాగిరాం,
అధ్వని ధ్వనిభిర్వర్జై రనుకల్పైః వ్యనోదయత్. 12

ప. వి. తత్కర్ణౌ-భారతీ-దూనౌ-విరహాత్-భీమజాగిరాం - అధ్వని - ధ్వనిభిః -
వైజైః-అనుకల్పైః-వ్యనోదయత్.

అర్థము: భారతీ=సరస్వతీదేవి, భీమజాగిరాం, భీమజా = దమయంతియొక్క,
గిరాం = మాటలయొక్క, విరహాత్ = అభావమువలన అనగా
దమయంతిమాటలు వినబడకపోవుటవలన, దూనౌ=సంతాపముచెందిన,
తత్కర్ణౌ-తత్ = ఆ ఇంద్రాదులయొక్క, కర్ణౌ = చెవులను, అధ్వని =
ఆకాశమార్గమునందు, అనుకల్పైః = దమయంతిమాటలకు సమానము
లైనను వానికంటె గుణవిహీనములగు, వైజైః = వీణనుండి వెల్వడు,
ధ్వనిభిః = ధ్వనులచే, వ్యనోదయత్ = వినోదపరిచినది.

సమాసములు :

తత్కర్ణౌ = తేషాం కర్ణౌ = తత్కర్ణౌ, తౌ = తత్కర్ణౌ.

భీమజాగిరాం = భీమజాయాః గిరః = భీమజాగిరః, తాసాం = భీమ
జాగిరాం.

వైజైః = వీణాయాః భవాః = వైజాః, తైః = వైజైః.

భావము :

ఆ యింద్రాదిదేవతలు స్వయంవరసభయం దున్నపుడు దమయంతియొక్క
మధురవచనములచే తమచెవులకు పండుగ చేసుకొనుచుండిరి. వారు మించి
స్వర్గమునుగూర్చి పయనించుచుండుటవలన వారి చెవుల కట్టి మధురనాదములు
దుర్లభము లైనవి. అందువలన భిన్ను లగుచుండిరి అపుడు సరస్వతీదేవి తన
వీణాధ్వనులచే వారిచెవులకు వినోదము కల్పించినది. కాని యాధ్వనులు దమయంతి
వచనములపలె మధురములు కాక కొంత మాధుర్యమున తగ్గి యుండినవి.

శ్లో. అథాఽఽయాన్త మవైక్షన్త తే జనౌఘ మసీత్విషం.

తేషాం ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా మిలద్యోమేవ మూర్తిమత్. 13

ప. వి. అథ-ఆయాన్తమ్-అవైక్షన్త-తే-జనౌఘం-అసీత్విషం- తేషాం- ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా-మిలత్-వ్యోమ-ఇవ-మూర్తిమత్.

అర్థము: అథ=ఆ సరస్వతీదేవి వీణాధ్వనిని వినిన పిదప, తే=ఆ ఇంద్రాదులు, ఆయాన్తం=వచ్చుచున్న, అసీత్విషం=కత్తి యొక్క కాంతివంటికాంతి కలిగిన, జనౌఘం=జనసంఘమును, అనగా నల్లని మైచాయ గలిగిన జనసమూహమును, తేషాం = ఆ ఇంద్రాదులకు, ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా, ప్రత్యుద్గమ = ప్రత్యుత్థానమందలి అనగా ఎదుర్కొనుట యందలి, ప్రీత్యా=అభిలాషచే, మిలత్=వచ్చిన, మూర్తిమత్=దేహమును ధరించిన, వ్యోమేవ=ఆకాశమో యనునట్లు, అవైక్షన్త=చూచిరి.

వి. ఇచ్చట నల్లనిదేహచ్ఛాయగలిగిన జనసమూహమును, ఇంద్రాదులకు బ్రత్యుత్థానముఁ జేయుటకు వచ్చిన దేహధారి యగు నాకసముగా భావించుట వలన నుత్పేక్ష. ఇవశబ్ద ప్రయోగము వలన నది వాచ్యము

సమాసములు :

జనౌఘం-జనానాం ఓఘః=జనౌఘః, తం జనౌఘం.

అసీత్విషం-అసేః త్వడివ త్వద్ యస్య సః=అసీత్విద్, తం=అసీత్విషం.

ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా-ప్రత్యుద్గమే ప్రీతిః=ప్రత్యుద్గమప్రీతిః, తయా=ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా. మూర్తిమత్ = మూర్తిరస్య అస్తీతి = మూర్తిమత్.

భావము :

ఇంద్రాదిదేవతలు వీణాధ్వనిని వినినవెంటనే యాకాశమున నొకవైపు, కత్తివలె నల్లని మైచాయగలిగిన యొకజనసంఘమునుఁ జూచిరి. అది నల్లగా నుండుటవలన నింద్రాదులకు ప్రత్యుత్థానమును మర్యాదను చేయుటకై శరీరమును ధరించి విచ్చేసిన యాకాశముగా భావించబడినది.

శ్లో. అద్రాక్ష రాజిహానం తే స్మర మగ్రేసరం సురాః,
అక్షావినయశిక్షార్థం కలినేవ పురస్కృతమ్. 14.

ప. వి. అద్రాక్షః-ఆజిహానం-తే-స్మరం-అగ్రేసరం-సురాః-అక్షావినయశిక్షార్థం-
కలినా-ఇవ-పురస్కృతం.

అర్థము: తే = ఆ, సురాః = ఇంద్రాదులగు వేల్పులు, ఆజిహానం = వచ్చుచున్న, అగ్రేసరం = ఆజన సమూహమునకు ముందు నడుచుచున్న, కావుననే, అక్షావినయశిక్షార్థం; అక్ష = ఇంద్రియములయొక్క, అవినయ = గర్వమును పక్షాంతరమున, అక్ష = పాచికలకు, ఆ = మిక్కిలి, వినయ = వశీకరణమును, శిక్షార్థం-అభ్యాసమునకై, కలినా = కలిపురుషునిచే, పురస్కృతమివ = పూజింపబడెనో లేదా ముందుంచుకొనబడెనో యను నట్లున్న, స్మరం = మన్మథుని, అద్రాక్షః = చూచితి.

సమాసములు :

అక్షావినయశిక్షార్థం = అక్షాణాం అవినయః = అక్షావినయః, అక్షా
వినయే శిక్షా = అక్షావినయశిక్షా, అక్షావినయశిక్షాయై = అక్షావినయ
శిక్షార్థం. పక్షాంతరమున, అక్షాణాం అవినయః అక్షావినయః, అక్షా
వినయే శిక్షా = అక్షావినయశిక్షా. అక్షావినయశిక్షాయై = అక్షావినయ
శిక్షార్థమ్.

భావము :

ఆ ఇంద్రాదిదేవతలు తమవైపునకు నడుచు జనసమూహమునకు నాయకుడై వచ్చుచున్నట్టి మన్మథుని గాంచిరి. ఆమన్మథుడు ఇంద్రియముల యహంకారమును శిక్షించుటకును, పక్షాంతరమున, పాచికలను వశీకరించుటలో శిక్ష నొసంగుటకును కలిపురుషునిచే ముందుంచుకొనబడెనో యనునట్లుండెను.

శ్లో. అగమార్థం తృణప్రాణాః పృష్ఠస్థీకృతభీహీయః,
శమ్భులీఖుక్తసర్వస్వా జనా యత్పారిపార్శ్వకాః. 15

ప. వి:-ఆగమ్యార్థం - తృణప్రాణాః - పృష్ఠస్థీకృతభీహియః - శమ్భలీభుక్త
సర్వస్వాః-జనాః-యత్పారిపార్శ్వకాః.

అర్థము:-ఆగమ్యార్థం=ఆగమ్యయైన శ్రీని అనగా పొందఁదగనిపరశ్రీప్రభృతు
లను పొందుటకై, తృణప్రాణాః=గడ్డిపోచలతో సమానముగా నిర్లక్ష్యము
గావించబడిన ప్రాణములుగలవారై, పృష్ఠస్థీకృతభీహియః, పృష్ఠస్థీ
కృత=వెనుకనుంచబడిన యనగా లెక్కింపబడని, భీ=భయము,
ప్రాయః=సిగ్గుగలవారును, శమ్భలీభుక్తసర్వస్వాః, శంభలీ=వేశ్యలచే,
భుక్త=ఆనుభవించబడిన, సర్వస్వాః = సర్వధనములుగలవారునగు,
జనాః=జనులు, యత్పారిపార్శ్వకాః యత్=ఏమన్నభునకు, పారి
పార్శ్వకాః=పరిజనులు అనగా మిత్రులు.

సమాసములు :

ఆగమ్యార్థం-గంతుం యోగ్యా = గమ్యా, న గమ్యా =ఆగమ్యా,
ఆగమ్యాయై=ఆగమ్యార్థమ్.

తృణప్రాణాః-తృణమివ ప్రాణాః యేషాం తే=తృణప్రాణాః.

పృష్ఠస్థీకృతభీహియః-పృష్ఠే తిష్ఠత ఇతి పృష్ఠసే, అపృష్ఠసే పృష్ఠసే
కృతే ఇతి పృష్ఠస్థీకృతే, భీశ్చ హీశ్చ=భీహియా, పృష్ఠస్థీకృతే
భీహియా యేషాం తే=పృష్ఠస్థీకృతభీహియః.

శమ్భలీభుక్తసర్వస్వాః-శమ్భలీభిః భుక్తం=శమ్భలీభుక్తం. సర్వం చ
తత్ స్వం చ =సర్వస్వం, శమ్భలీభుక్తం సర్వస్వం యేషాం తే=
శమ్భలీ భుక్తసర్వస్వాః.

యత్పారిపార్శ్వకాః-పరిపార్శ్వే వర్తంత ఇతి=పారిపార్శ్వకాః, యస్య
పారిపార్శ్వకాః=యత్పారిపార్శ్వకాః.

భావము:

పొందకూడని శ్రీని పొందుటకై తమప్రాణములను గడ్డిపోచలతో సమా
నములు గావించుకొనినవారును, భయమును సిగ్గును విడిచిపెట్టినవారును,

వేశ్యలచే ననుభవింపబడిన తమ సర్వస్వములు గలవారునగు జనులు
ఆమన్మథునికి బరిజనులై యుండిరని యాశయము ||15||

శ్లో. విభర్తి లోకజిద్భావం బుద్ధస్య స్పర్ధయేవ యః,
యస్యేశతులయేవాత్ర కర్తృత్వ మశరీరిణః. 16

ప.వి.విభర్తి-లోకజిద్భావం-బుద్ధస్య-స్పర్ధయా-ఇవ-యః-యస్య-ఈశతులయా-
ఇవ-అత్ర-కర్తృత్వం-అశరీరిణః.

అర్థము:- యః=ఏ మన్మథుడు, బుద్ధస్య=తన్ను అనగా మన్మథుని జయించు
టచే మారజితైర బుద్ధునికి సంబంధించిన, స్పర్ధయా ఇవ-జయింప
గోరిక చేతనో యనునట్లు, లోకజిద్భావం=సర్వలోకములను జయింపగలిగి
యుండుటను, విభర్తి=ధరించుచున్నాడు. యస్య=ఏ మన్మథునకు,
ఈశతులయా ఇవ = ఈశ్వరునితోటి సామ్యము నపేక్షించుటచేతనో
యనునట్లు, అనగా తన దేహమును దహించిన ఈశ్వరునిపై వైరము
చేతనో యనునట్లు, అశరీరిణః = దేహము దగ్గమైనందువలన శరీరము
లేక యున్నవానికి, అత్ర = ఈ లోకమందు, కర్తృత్వం = జయశీలత్వము
పఞాంతరమున సృష్టికర్తృత్వము సిద్ధమైనది. పరాభవముపొందినవారు,
తమ్ము పరాభవించినవారిపై ఈర్ష్యవహించినవారై వారిసామ్యమును
బడయుటకై వారివలె వ్యవహరింతురు. ఈశ్వరునకు ప్రపంచసృష్టికై
శరీర మవసరములేదు. ఉపాదానములైన పరమాణువుల ప్రత్యక్షాదు
లున్న చాలునని తార్కికసిద్ధాంతము.

సమాసములు :

లోకజిద్భావం- లోకం జయతీతి = లోకజిత్, లోకజితః భావః=
లోకజిద్భావః, తం=లోకజిద్భావం, ఈశతులయా, ఈశేన తులా=
ఈశతులా, తయా=ఈశతులయా.

అశరీరిణః - శరీరం అస్యాస్తి ఇతి=శరీరీ, న శరీరీ = అశరీరీ,
తస్య=అశరీరిణః.

భావము :

బుద్ధదేవుడు మారుని అనగా కాముని అనగా కామమును జయించుట వలన, మారజిత్రను పేరును బొందెను. అనగా మన్మథుని జయించినవాడను పేరును బొందెను. అందువలన అతనిపై మన్మథుడు అసూయ వహించి యాతనివలె లోకజిత్రుడుగా నుండుటను వహించెను. అట్లే ఈశ్వరునితో సామ్యమును వహించుటకో యనునట్లు, శరీరములేని తాను ఈ లోకమున కర్తృత్వమును అనగా మన్మథుని పక్షమున లోకమును జయించుటను, ఈశ్వర పక్షమున సృష్టికర్తృత్వమును వహించెను. ప్రపంచసృష్టికి ఈశ్వరునికి పరమాణువుల ప్రత్యక్షజ్ఞానాదులున్న చాలును, కాని శరీర మవసరము లేదు. అట్లే శరీరములేని యామన్మథు నకు ప్రపంచజేతృత్వమనెడి కర్తృత్వము సరిపడినదని యాశయము #16||

శ్లో. ఈశ్వరస్య జగత్ కృత్స్నం సృష్టి మాకులయన్నిమాం,
అస్తియోఽత్రీకృతత్రీక తస్య వైర మనుస్మరన్. 17

ప. వి. ఈశ్వరస్య-జగత్-కృత్స్నం-సృష్టి-ఆకులయన్-ఇమాం-అస్తి-యః-
అత్రీకృతత్రీకః - తస్య-వైరం-అనుస్మరన్.

అర్థము: యః=ఏ మన్మథుడు, వైరం=ద్వేషమును అనగా అంగీకరింపక యుండుటను, అనుస్మరన్=మనస్సునందు ఉంచుకొనినవాడై, అత్రీ కృతత్రీకః, అత్రీకృత=త్రీ భిన్నులుగాజేయబడిన, త్రీకః=త్రీలు కలవాడై, పశాంతరమున, అత్రీకృత=అత్రములుగా చేయబడిన, త్రీకః=త్రీలు కలవాడై, ఈశ్వరస్య=ఈశ్వరునియొక్క, ఇమాం=ఈత్రీపురుషాత్మకమైన, సృష్టిం=సృష్టియగు, కృత్స్నం=సకలమైన, జగత్=ప్రపంచమును, ఆకులయన్=అస్థిరపరచుచు, అస్తి=ఉన్నాడు.

సమాసములు :

అత్రీకృతత్రీకః- న త్రీయః=అత్రీయః, అత్రీయః కృతాః=అత్రీ కృతాః, అత్రీకృతాః త్రీయః యేన సః=అత్రీకృతత్రీకః, పశాంతర మున, న అస్థాిణి=అనస్థాిణి, అనస్థాిణి అస్థాిణి సంపద్యమానాః కృతాః=అత్రీకృతాః, అత్రీకృతాః త్రీయః యేన సః=అత్రీకృతత్రీకః,

భావము :

మన్మథుడు ఈశ్వరునిపైని వైరమును స్మరించుచు, ననగా సతని సృష్టి నొప్పుకొనరాదను భావమును హృదయమునం దుంచుకొనినవాడై, యీశ్వరుడు సృజించిన స్త్రీలను నస్త్రీలుగా ననగా స్త్రీభిన్నులుగాఁ జేయు చున్నాడు. పక్షాంతరమున వారిని తన కార్యములందు నస్త్రములుగా ననగా నాయుధములుగాఁ జేయుచున్నాడు. స్త్రీలు లేనిచో మన్మథుని కార్యములు నెగ్గవుకదా ! ఈ విధముగా ఈశ్వరుని సృష్టియైన యీ ప్రపంచము నంతటిని, తారుమారు చేయుచున్నాడు. అనగా నీశ్వరుడు స్త్రీలను వేరుగా పురుషులను వేరుగా సృజింపగా నీ మన్మథు డది యట్లుండరాదను భావముతో స్త్రీభిన్నులను గూడ స్త్రీలుగాఁ జేయుచు ఈశ్వరసృష్టినిఁ గలతబెట్టుచున్నాడని యాశయము. త్రిపురాసురులను వధించు నపుడు ఈశ్వరుడు విష్ణువుయొక్క మోహినీమూర్తిని అస్త్రముగాఁ జేసుకొనుట వలన ఉభయులకును సామ్యము. ||17||

శ్లో॥ చక్రే శక్రాదినేత్రాణాం స్మరః పీత నలశ్రియాం,

అపి దైవత వైద్యాభ్యామచికిత్స్య మరోచకమ్. 18

ప. వి. చక్రే - శక్రాదినేత్రాణాం - స్మరః- పీతనలశ్రియాం - అపి - దైవత వైద్యాభ్యామ్-అచికిత్స్యమ్-అరోచకమ్.

అర్థము. స్మరః=మన్మథుడు, పీతనలశ్రియాం, పీత=పానము గావింపబడిన, నలశ్రియాం=నలసౌందర్యము కలిగిన, అనగా, ప్రత్యక్షము గావింపఁ బడిన నలసౌందర్యము గల్గిన, శక్రాదినేత్రాణాం = ఇంద్రుడు మున్నగు దిక్పాలుర నేత్రములకు, దైవత వైద్యాభ్యామపి=దేవతలకు వైద్యులైన అశ్వినీ కుమారులచేతను, అచికిత్స్యం = చికిత్స చేయ సాధ్యముగాని, ఆరోచకం= రోగవిశేషమును, చక్రే=కల్పించెను.

సమాసములు ;

శక్రాదినేత్రాణాం- శక్రః ఆదిః యేషాం తే-శక్రాదయః, శక్రాదీనాం నేత్రాణి=శక్రాదినేత్రాణి, తేషాం=శక్రాదినేత్రాణాం.

పీతనలశ్రియాం-నలస్య శ్రీః=నలశ్రీః, పీతా నలశ్రీః యై స్తాని= పీతనలశ్రీణి, తేషాం=పీతనలశ్రియాం.

దై వత వై ద్యాభ్యాం- దైవతానాం వై ద్యో=దైవతవైద్యో, తాభ్యాం= దైవత వైద్యాభ్యాం.

అచికీర్త్యం - చికిత్సితుం శక్యం=చికిత్స్యం, న చికిత్స్యం=అచి కీర్త్యం, తత్=అచికిత్స్యమ్.

భావము :

ఇంద్రాది దేవతల నేత్రములు నలుని సౌందర్యమును గాఢముగాఁ జూచుటవలన వారి నేత్రములయందు మన్మథుడు అశ్వినీకుమారులచేతనుఁ గుదుర్చుటకు సాధ్యముకాని యరోచకమను వ్యాధిని గల్గించెను. అరోచకమనగా రుచినిఁ దొలగించునట్టి వ్యాధి. వారు నలుని సౌందర్యమును జూచుటతో, మన్మథుని రూపమునుఁ జూచుటకు కోరిక వారికి కలుగలేదని యర్థము. అనగా నలుని సౌందర్యము మన్మథుని సౌందర్యము నతిశయించినదని భావము ||18||

శ్లో. య త్తత్ షిప న్త ముత్కమ్ప ముత్థాయుక మథారుణం,
బుబుధు ర్విబుధాః క్రోధ మాక్రోశాక్రోశ ఘోషణమ్. 19

ప. వి. యత్ - తత్ - షిప న్తమ్ - ఉత్కమ్పమ్ - ఉత్థాయుకమ్ - అథ - అరుణం - బుబుధుః - విబుధాః - క్రోధమ్ - అక్రోశాక్రోశ ఘోషణమ్.

అర్థము. అథ = మన్మథుని జూచిన పిదప, విబుధాః = దేవతలు, యత్తత్ = ఏదియో యొక మట్టిపెళ్లవంటి వస్తువును, షిపంతం = దూరముగా వినరు చున్న అనగా నితరులను గొట్టుటకై వినరుచున్న, ఉత్కంపం = కోపాదులచే నధికమైన వణకు గలిగిన, ఉత్థాయుకం = యుద్ధమునకై పురికొల్పుచున్న, అక్రోశాక్రోశ ఘోషణం, అక్రోశ = కోసుదూరము వరకును, అక్రోశఘోషణం - పరనిందతో గూడిన తిరస్కారమునకు సంబంధించిన గట్టి యుద్ధారణగల్గిన, అరుణం = ఎఱ్ఱనైన, క్రోధం = దేహమును ధరించిన కోపమనెడు శత్రువును, బుబుధుః = తెలిసికొనిరి. చెప్పబడిన గుర్తులచే క్రోధమును శత్రువుగా గ్రహించిరని యర్థము.

సమాసములు :

ఉత్కృష్ట - ఉద్గతః కమ్యః యస్య సః = ఉత్కృష్టః, తం = ఉత్కృష్టం.

ఉత్థాయుకం-ఉత్థాపయతీతి = ఉత్థాయుకః, తం = ఉత్థాయుకం.

అక్రోశాక్రోశ మోషణం- క్రోశ మభివ్యాప్య = అక్రోశం, అక్రోశస్య మోషణం = అక్రోశ మోషణం, అక్రోశం అక్రోశ మోషణం యస్య సః = అక్రోశ మోషణః, తం = అక్రోశాక్రోశ మోషణం.

భావము :

ఇట్లు మన్మథునిఁ జూచిన పిదప దేవతలు కొట్టుటకై దూరమునుండి మట్టి పెల్లలు మున్నగువానిని విసరుచున్న, కోపముచే వణుకుచు, యుద్ధమునకు పురికొల్పుచున్నట్టిదై కోసుదూరము వరకు విసపడునట్టి తిరస్కారభాషణములు గల్గిన, యెఱ్ఱనివన్నె గల్గినట్టి దేహధారియగు క్రోధ మను శత్రువును గాంచిరి. పై చిహ్నములచే క్రోధమే శరీరమెత్తుకొని వచ్చిన దానినిగా దేవతలు భావించి రని యాశయము. ||9||

శ్లో. య ముపాసత దన్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్యచక్షుషః

భ్రుకుటీఫణినీనాద నిభనిఃశ్వాసపూత్కృతాః.

20

ప. వి. యమ్- ఉపాసత - దన్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్యచక్షుషః - భ్రుకుటీఫణినీనాద నిభనిఃశ్వాసపూత్కృతాః.

అర్థము: యం = ఏక్రోధుని, దన్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్య చక్షుషః, దన్త = దంతముల చేత, ట్ష్ఠ = పెదవులను, క్షత = కొఱుకుటచేత నేర్పడిన, అస్యక్ = నెత్తురునకు, శిష్య = సమానములైన, చక్షుషః = కన్నులుగల, భ్రుకుటీ ఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాస పూత్కృతాః, భ్రుకుటీ = బొమముడి పాట్లనెడి, ఫణినీ = ఆడసర్పములయొక్క, నాద = ధ్వనితో, నిభ = సమానమైన, నిఃశ్వాస = నిట్టూర్పులయొక్క, పూత్కృతాః = పూతయను ధ్వనులు గల్గిన పరిజనులు, ఉపాసత = సేవించిరి.

సమాసములు :

దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్య చక్షుషః - దస్తైః ఓష్ఠానాం క్షతాని = దస్తౌష్ఠక్షతాని, దస్తౌష్ఠక్షతైః అస్యక్ = దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్, దస్తౌష్ఠక్షతాస్యజా శిష్యాణి = దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్యాణి, దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్యాణి చక్షుషాం యేషాం తే = దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్య చక్షుషః.

భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాస పూతక్రూతాః — భ్రుకుట్య ఏవ ఫణిన్యః = భ్రుకుటిఫణిన్యః. భ్రుకుటిఫణినీనాం నాదః = భ్రుకుటిఫణినీనాదః, భ్రుకుటిఫణినీనాదేన సదృశాః = భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభాః, భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభాశ్చ తే నిఃశ్వాసాశ్చ = భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిః శ్వాసాః, భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాసానాం పూతక్రూతాని యేషాం తే = భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాసపూతక్రూతాః.

భావము :

అక్రోధుని పరిజనులు తమ దంతములచే పెదవులను కొఱకుటవలన ఏర్పడిన గాయములనుండి యుద్భవించిన రక్తముతో సమానమగు నెఱ్ఱనికనులు గలివారై, బొమముడిపా ట్లనెడు యాడుసర్పముల బుసలతో సమానములగు నిట్టార్పుల పూత్కారద్వనులు గలివారై యాతనిని సేవించిరి. అనగా నాక్రోధుడెట్టివాడో అతని పరిజనులును నట్టికూరులుగనే యుండిరని యాశయము ॥20॥

శ్లో. దుర్గం కామాశుగేనాపి దుర్లంఘ్య మవలంబ్య యః,

దుర్వాసోహృదయం లోకాన్ సేన్ద్రానపి దిధక్షతి.

20

ప.వి. దుర్గం-కామాశుగేన-అపి-దుర్లంఘ్యమ్-అవలంబ్య-యః-దుర్వాసోహృదయం-లోకాన్-సేన్ద్రాన్-అపి-దిధక్షతి.

అర్థము: యః = ఏక్రోధుడు, కామాశుగేనాపి = మన్మథునిబాణముచేతను, దుర్లంఘ్యం = లంఘింపశక్యముకాని, దుర్వాసోహృదయం-దుర్వాసః = దుర్వాసమహర్షియొక్క, హృదయం = హృదయమనెడి, దుర్గం = దుర్గ

మును, అవలంబ్య = ఆశ్రయించి, సేన్ద్రానిపి = ఇంద్రునితోకూడిన,
లోకాన్ = లోకములను అనగా మూడులోకములను, దిధక్షతి = దహింప
గోరుచున్నది. నిత్య కోపియగు దుర్వాసమహర్షి ఎవ్వరికిని ధర్షింప
శక్యుడుగాడని ప్రసిద్ధి.

సమాసములు :

దుర్గం - దుఃఖేన ధంతుం శక్యం = దుర్గం, తం = దుర్గం.

కామాశుగేన - కామస్య ఆశుగః = కామాశుగః, తేన = కామాశుగేన.

దుర్లంఘ్యం - దుఃఖేన లంఘయితుం శక్యః = దుర్లంఘ్యః, తం =
దుర్లంఘ్యం.

దుర్వాసోహృదయం - దుర్వాససః హృదయం = దుర్వాసోహృదయం,
తత్ = దుర్వాసోహృదయం.

సేన్ద్రాన్ - ఇంద్రేణ సహ వర్తంత ఇతి = సేన్ద్రాః, తాన్ = సేన్ద్రాన్.

భావము :

ఆక్రోధుడు ఘన్మథుని బాణమునకును లంఘింప శక్యముకాని దుర్వాసుని
హృదయమువంటి హృదయమును దుర్గమును బొంది ఇంద్రునితో కూడిన లోకము
లను దహింప గోరుచుండెను ||21||

శ్లో. వైరాగ్యం యః కరోత్యుచ్చైః రజ్జానం జనయన్నపి,
సూతే సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది ప్రజ్వలన్నపి యస్తమః. 22

ప. వి:- వైరాగ్యం-యః-కరోతి-ఉచ్చైః-రజ్జానం - జనయన్-అపి - సూతే-
సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది-ప్రజ్వలన్-అపి-యః-తమః.

అర్థము:- యః = ఏకోదుడు, ఉచ్చైః = అధికముగా, రజ్జానం = రక్తవర్షమును
జనయన్నపి = కల్పించుచున్నను, వైరాగ్యం = రక్త వర్షత్వము లేకయుం
డుటను, విరక్తిని, కరోతి = చేయుచున్నాడు. అనగా కోపము వచ్చిన
వానికి ధేనియందును గోరిక యుండదు. తథా = అట్లే, యః = ఏకోదుడు

ప్రజ్వలన్నపి = మండుచున్నను, అనగా ప్రకాశించుచున్నను, అనగా తోన సంతాపమును కల్గించుచున్నను, సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది, సర్వేన్ద్రియ = కన్ను ముక్కు మొదలగు జ్ఞానేన్ద్రియములను, ఆచ్ఛాది = ఆవరించునట్లే, తమః = మోహమును, అంధకారమును, సూతే = కలిగించుచున్నాడు. క్రోధముచే నంధుడైన వాని కేదియును కానరాదు.

వి. 1) రక్త వర్ణత్యమును (గల్గించుచును, వైరాగ్యమును ననగా రక్తవర్ణ రాహిత్యమును, కల్గించునని చెప్పుటవలన విరోధాభాసాలంకారము. వైరాగ్య మనగా విరక్తియని చెప్పుటవలన విరోధమునకు పరిహారమగును.

2) ప్రకాశమానుడైనను అంధకారము కల్గించునని చెప్పుట వలన విరోధాభాసము, అంధకార మనగా మోహమని చెప్పుటవలన విరోధమునకు పరిహారము.

సమాసములు :

వైరాగ్యం - విరాగిణో భావః = వైరాగ్యం.

సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది - సర్వాణి చ తాని ఇంద్రియాణి = సర్వేన్ద్రియాణి.

సర్వేన్ద్రియాణి ఆచ్ఛాదయతీతి = సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది, తత్ = సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది.

భావము :

అక్రోధుడు ఎక్కువ రాగమును అనగా రక్త వర్ణత్యమును కలిగించుచున్నను, వైరాగ్యమును (రక్తవర్ణ రాహిత్యమును) విరక్తిని కలిగించుచున్నాడు. అట్లే తోన సంతాపము కలిగించుటచే ప్రజ్వలించుచున్నను (ప్రకాశించుచున్నను) అంధకారమును (మోహమును) గలిగించుచున్నాడు ||22||

శ్లో. పంచేషువిజయాసక్తౌ భవన్య క్రుధ్యతో జయాత్,

యేనాన్యవిగ్రహీతారి జయకాలనయ శ్రితః.

ప. వి:- పంచేషువిజయాసక్తౌ-భవస్య-క్రుధ్యతః-జయాత్ - యేన-అన్య-విగృహీతారిజయకాలనయః శిరః.

అర్థము:- పంచేషువిజయాసక్తౌ, పంచేషు = మన్మథునియొక్క, విజయ = విజయమందలి విషయమున, అసక్తౌ సత్త్వాం = పట్టుదల లేనందునవలన అశక్తి యేర్పడగా, క్రుధ్యతః = కోపించునట్టి, భవస్య = శివుని, జయాత్ = జయించుటవలన, అనగా తన్ను వశీకరించుటయను కారణము వలన, యేన = ఏక్రోధునిచే, అన్యవిగృహీతారిజయకాలనయః, అన్య = ఇతరులచే, విగృహీత = నిగ్రహింపబడిన, ఆరి = శత్రువును, జయ = జయించుటకు, కాల = తగిన కాలమనెడు, నయః = ఉపాయము శిరః = అశ్రయింపబడినది.

సమాసములు :

పంచేషువిజయం, పంచ ఇషవః యస్య సః=పంచేషుః, పంచేషోః విజయః=పంచేషువిజయః, పంచేషువిజయే ఆసక్తిః=పంచేషువిజయాసక్తిః, తస్మాం=పంచేషువిజయాసక్తౌ.

అన్యవిగృహీతారిజయకాలనయః-అన్యేన విగృహీతః=అన్యవిగృహీతః. అన్యవిగృహీతశ్చాసౌ అరిశ్చ=అన్యవిగృహీతారిః, అన్యవిగృహీతారేః జయః=అన్యవిగృహీతారిజయః, అన్య విగృహీతారిజయస్య కాలః=అన్యవిగృహీతారి జయకాలః. అన్యవిగృహీతారిజయకాలస్య నయః = అన్యవిగృహీతారి జయకాలనయః.

భావము :

పూర్వము మన్మథు నోడించుటలో పట్టుదల లేనందువలన నశక్తిచే కోపించుచున్న శివుని తనకు తాను వశీకరించుకొనెను. అందువలన నొంటిగా తాను శత్రువును జయింప లేకపోయిరపుడు, మరియొకనితో నాతడు యుద్ధమాడు సమయమున, అతని నోడించుటకు అవకాశము చేసికొనుట యను ఉపాయమును ఆ క్రోధుడు వన్నెను. మరియొక్క సమయమున నోడింపకకృముకాని శివుని మన్మథునితోటి యుద్ధకాలమున క్రోధుడు జయింపగలిగెనని యర్థము ॥231॥

శ్లో. హస్తా విస్తారయన్నిభ్యే బిభ్య దర్థపథస్థవాక్.
సూచయన్ కాకు మాకూతై ర్లోభస్తత్ర వ్యలోకితైః. 24

ప. వి. హస్తా-విస్తారయన్-ఇభ్యే-బిభ్యత్-ఆర్థపథస్థవాన్-సూచయన్-కాకుమ్-
ఆకూతైః-లోభః-తత్ర-వ్యలోకి-తైః.

అర్థము: ఇభ్యే=ధనవస్తు విషయమునందు, హస్తా=రెండుచేతులను, విస్తార
యన్=లోభముతో చాచుచు, బిభ్యత్=ఇచ్చునో ఇయ్యఁదోయను కారణము
వలన, భయపడుచు, కావుననే అర్థపథస్థవాక్=హృదయమునుండి వెల్వడి
కంఠమునకు వచ్చి బయటికి వెల్వడక మార్గమధ్యమున నిలిచిన వాక్కు-
గలిగినవాడై (తథా=అట్లే) ఆకూతైః=తన దీనత్వమును ప్రకటించు
చేష్టలచే, కాకుం=శోకభయాదులచే గలిగిన వికృతధ్వనిని, సూచయన్
=సూచించుచు, (తథా=అట్లే) ప్రవేశము నోట నుంచుకొనుట మున్నగు
చేష్టలచే “దేహి, దేహి” అని భయదైన్యములతో వికృతమైన మాట
నుచ్చరించుచు, లోభః=శరీరమును ధరించిన లోభము, తత్ర = అజన
మధ్యమున, తైః = ఆ దేవతలచే, వ్యలోకి = చూడబడెను.

సమాసములు :

ఆర్థపథస్థవాక్-పథః అర్థం = అర్థపథం, ఆర్థపథే బిష్టతీతి = అర్థ
పథస్థా, అర్థపథస్థా వాక్ య్య సః = అర్థపథస్థవాక్.

ధావము :

ఆ వచ్చుచున్న జనసమూహమునందు ఇంద్రాదిదేవతలు దేహమును
ధరించిన లోభమును అనగా లోభుని గాంచిరి. ఆ లోభుడు ధనవంతుని
చూచి, చేయి చాచుచు, అత డిచ్చునో ఈయఁదోయని భయపడ్డుచు, అందు
వల్లనే మనస్సు నుండి వచ్చిన మాటను లోపలనే అణచుకొనుచు తన
దైన్యాదులను సూచించు చేష్టలచే శోకాదులవలన గల్గునట్టి వికృతధ్వను
లను వ్యక్తపఱచుచు ననగా నోటవేళ్ళ నుంచుకొనుట మున్నగు చేష్టలచే

“దేహి దేహి” (ఇమ్ము-ఇమ్ము) అని భయముచేతను, దుఃఖముచేతను వికృతమైన ధ్వనిని చేయుచుండెను. ||24||

శ్లో. దైన్య సైన్యమయా నిత్య మత్యాహారామయావినః,
భుంజాన జనసాకూతపశ్యా యస్యానుజీవనః. 25

ప. వి. దైన్య సైన్యమయాః - నిత్యం - అత్యాహారామయావినః - భుంజాన జన సాకూతపశ్యాః - యస్య - అనుజీవినః.

అర్థము: నిత్యం = ఎల్లప్పుడు, దైన్య సైన్యమయాః = దైన్యముతోడను చౌర్యము తోడను నిండిన, అత్యాహారామయావినః; అత్యాహార - అధికముగా నాహారమును భుజించుచేత, ఆమయావినః = అజీర్ణరోగము గలవారును, భుంజాన జనసాకూతపశ్యాః - భుంజాన జన = భోజనము చేయుచున్న జనులను, సాకూత = తమకు పెట్టక తినుచున్నారనెడి దురభిప్రాయము లతో, పశ్యాః = చూచునట్టివారు, యస్య = ఏ లోభునికి, అనుజీవినః = సేవకులు. అట్టిలోభుడు, వ్యలోకి = చూడబడెను అని వెనుకటి శ్లోకముతో అన్వయము.

సమాసములు :

దైన్య సైన్యమయాః - దీనస్య భావః = దైన్యం, సైన్యస్య భావః సైన్యం.
దైన్యం చ సైన్యం చ = దైన్య సైన్యే, దైన్య సైన్యే ప్రచురే యేష లాః =
దైన్య సైన్యమయాః.

అత్యాహారామయావినః - అత్యంత మాహారః = అత్యాహారః, అత్యాహారేణ ఆమయః ఏషా మస్తీతి అత్యాహారామయావినః.

భుంజాన జనసాకూతపశ్యాః - భుంజానాశ్చ తే జనాశ్చ = భుంజాన జనాః, ఆకూతేన సహితం యథా తథా పశ్య స్తీతి = సాకూతపశ్యాః, భుంజాన జనానాం సాకూతపశ్యాః = భుంజాన జనసాకూతపశ్యాః.

భావము :

ఎల్లపుడు దీనత్వమును చౌర్యమును వహించినవారును, అమితముగా తినుటచే అజీర్ణవ్యాధుల నొందినవారును, భోజనము చేయు జనులను చూచి వీరే యంతటిని తినుచున్నారే మనకేమియు బెట్టుటలేదే ఇవి మున్నగు దుష్టాశయములతో, తిను జనమును సాఖిప్రాయముగాఁ జూచునట్టి లోభుని సేవకులను నింద్రాది దేవతలు గాంచిరి. ||౬౬||

శ్లో. ధనిదానామ్బువృష్టే ర్యః పాత్రపాణా వవగ్రహః

స్వా న్దాసా నివ హా నిస్సాన్వి ద్విక్రీణీతేఽర్థవత్సు యః. 26

ప. వి. ధనిదానామ్బువృష్టేః-యః-పాత్రపాణా-అవగ్రహః-స్వాన్ - దాసాన్ - ఇవ-హా-నిఃస్వాత్-విక్రీణీతే-అర్థవత్సు-యః.

అర్థము: పాత్రపాణా = దానార్హులగు బ్రాహ్మణాదుల హస్త విషయమున, ధని దానామ్బువృష్టేః, ధని = ధనికులయొక్క, దానామ్బు = దానము చేసెడి సమయమున వదలిపెట్టు జలముయొక్క, వృష్టేః = వర్షమునకు, యః = ఏలోభుడు, అవగ్రహః = ప్రతిబంధకుడో, తథా = అట్లే, నిఃస్వాత్ = నిర్గతునినుండి, స్వాన్ = తనకు సంబంధించిన పుత్రదారాదులను, దాసా నివ = సేవకులనువలె, యః = ఏ లోభుడు, అర్థవత్సు = ధనికుల విషయమున, విక్రీణీతే = విక్రయించుచున్నాడో (అట్టి లోభుడు చూడబడెను), హా = కష్టము.

సమాసములు :

ధనిదానామ్బువృష్టేః- దానస్య అమ్బుని = దానామ్బుని, ధనినాం దానామ్బుని = ధనిదానామ్బుని. ధనిదానామ్బునాం వృష్టేః = ధనిదానామ్బువృష్టేః, తస్యః ధనిదానామ్బువృష్టేః.

పాత్రపాణా-పాత్రస్య పాణిః = పాత్రపాణిః, తస్మిన్ = పాత్రపాణా. నిఃస్వాత్-నిర్గతం స్వం యస్మాత్ సః = నిఃస్వః, తస్మాత్ = నిఃస్వాత్.

భావము :

అలోభుడు పాత్రులగు బ్రాహ్మణాదుల హస్తమున దానము చేసెడి కాలమున వదలునట్టి జలవృష్టికి ప్రతిబంధమడు. లోభగుణముగలవాడు ఎంత ధనపంతుడైనను దానము చేయడుకదా ! ధనములేని వాడు తన బిడ్డలయందును భార్యయందును నభిమానము లేనివాడై వారిని తన సేవకులను విక్రయించినట్లు విక్రయించును. దీనికిని ధనమునందలి లోభమే కారణము. అట్టి లోభుని ఇంద్రాదులు గాంచిరి. ||26||

శ్లో. ఏక ద్వికరణే హేతూ మహాపాతకపఞ్చకే
న తృణే మన్యతే కోపకామౌ యః పఞ్చ కారయన్.27

ప. వి. ఏకద్వికరణే-హేతూ-మహాపాతకపంచకే-న-తృణే-మన్యతే-కోపకామౌ-యః-పఞ్చ-కారయన్.

అర్థము: మహాపాతక పఞ్చకే=బ్రహ్మహత్య, మద్యపానము, చౌర్యము, గురుశ్రీగమనము, కృతఘ్నత, అరు అయిదు మహాపాపములందు, ఏకద్వికరణే-ఏక-ఒక పాతకమును, లేదా, ద్వి=రెంటిని, కరణే=చేయుటయందు, హేతూ=కారణములైన, కోపకామౌ=కోపము, కామము అను రెంటిని, యః=ఏ లోభుడు, పంచ=అయిదు మహాపాతకములను, కారయన్=చేయించుచు, తృణే=ఆ కోపకామములను, గడ్డి పోచలుగా, న మన్యతే=తలచడో, అట్టి లోభుడు చూడబడెనని యర్థము. అనగా పంచమహాపాతకములలో కోపము బ్రహ్మహత్యను మాత్రము చేయించవచ్చును. కామము గురుశ్రీగమనమును, దానికై ఆ గురువు వధను చేయింపవచ్చును. కాన కోపము ఒక పాతకమును కామము రెండు పాతకములను చేయింపగలవు. కాని లోభము పంచ మహాపాతకములను చేయింపగలదని యర్థము.

సమాసములు :

ఏకద్వికరణే-ఏకం చ ద్వే చ=ఏకద్వే, ఏకద్వయోః కరణం=ఏకద్వికరణం, తస్మిన్ ఏకద్వికరణే.

మహాపాతకపంచకే-మహాన్తి చ తాని పాతకాని చ=మహాపాతకాని,
మహాపాతకానాం పంచకం=మహాపాతకపంచకం, తస్మిన్ = మహా
పాతకపంచకే.

కోపకామౌ-కోపశ్చ, కామశ్చ=కోపకామౌ, తౌ=కోపకామౌ.

భావము :

బ్రహ్మహత్యాది పంచమహాపాతకములలో కోపము బ్రహ్మహత్య అను
ఒక్క పాతకమును చేయింపవచ్చును. కామము గురుశ్రీగమనము, దానికై గురు
వధ యను రెండు పాతకములను చేయింపవచ్చును. కాని లోభము ధనము
ధనమునందలి యాశతో బ్రహ్మహత్యను, సువర్ణచౌర్యమును, రుచి యందలి
యాశతో మద్యపానమును, స్త్రీయందలి యాశచే గురుశ్రీగమనమును, ఇష్ట
సంపాదనేచ్చచే పై నాలుగు పాతకములతో సంబంధముగల ఐదవ పాతకమును
చేయించును. కాన లోభము కోపకామములను గడ్డిపోచగా కూడా తెక్కించుట
లేదు. ఇట్లు పంచ మహాపాతకములకు కారణభూతుడగు లోభుని ఇంద్రాదులు
చూచిరి.

శ్లో. యస్సర్వేంద్రియసద్మాపి జిహ్వం బహువలంబితే,

తస్యా మాచార్యకం యాజ్ఞావటవే పాటవేఽర్జితమ్. 27

ప. వి. యః-సర్వేంద్రియసద్మా-అపి-జిహ్వం- బహు-అవలంబితే- తస్యాం-ఆచా
ర్యకం-యాజ్ఞావటవే-పాటవే-ఆర్జితమ్.

అర్థము: యః-చ లోభుడు, సర్వేంద్రియసద్మాపి, సర్వేంద్రియ=సకలేంద్రియ
ములకు, సద్మాపి=స్థానముగా కలిగియున్నను, బహు=అధికముగా,
జిహ్వం-నాచకను, తస్యాం=ఆ నాలుకయందు, యాజ్ఞావటవే=
యాచన యకు బ్రహ్మచారికై యనగా శిష్యునికై, పాటవే=పటుత్వ
విషయమునందు అనగా యాచనయందు మాటల నేర్పును గల్గించు విష
యమునందు, ఆచార్యకం=గురుత్వమును, ఆర్జితం=సంపాదించుటకు,
అవలంబితే=ఆశ్రయించుచున్నది.

సమాసములు :

సర్వేంద్రియసద్మా - సర్వాణి చ తాని ఇంద్రియాణి చ = సర్వేంద్రియాణి, సర్వేంద్రియాణి సద్మ యస్య సః = సర్వేంద్రియసద్మా.

యాఙ్ఞాపటవే - యాఙ్ఞేవ వటుః = యాఙ్ఞావటుః, తస్మై = యాఙ్ఞావటవే.
పాటవే - పటోః భావః = పాటవం, తస్మిన్ = పాటవే.

భావము :

ఆలోభుడు సర్వేంద్రియములందు నివాసము గలిగియున్నను, అనగా గంధమందు లోభముచే ప్రాణేంద్రియమునందును, రసాదులందు లోభముచే రసనాదీంద్రియములందును నివాసము గలిగియున్నదను, ముఖ్యముగా జిహ్వేంద్రియమునందు నివాసమును గలిగియున్నది. ఏలయనగా యాచన జిహ్వనుండి యేర్పడును. ఆయాచన యను శిష్యునికి చక్కగా మాట్లాడుటయందు నేర్పును గలిగించుటకై యాలోభుడు, దానికి గురు స్థానమునువహించి జిహ్వయందు నెలకొని యున్నాడని యాశయము ||28||

శ్లో, పథ్యాం తథ్యా మగృహ్లాంత మన్తం బన్ధ ప్రబోధనమ్,
శూన్య మాశ్లిష్య నోఽన్తం మోహ మైక్షంత హంత తే. 29

ప. వి. పథ్యాం - తథ్యామ్ - అగృహ్లాంతం - అన్తం - బన్ధప్రబోధనం - శూన్యమ్ - ఆశ్లిష్య - న - ఉన్తం - మోహం - ఐక్షంత - హంత - తే.

అర్థము: పథ్యాం = హితమైన, తథ్యాం - సత్యమైన, బన్ధప్రబోధనం, బంధు = తల్లిదండ్రులు మున్నగువారిచే చేయబడిన, ప్రబోధనం = ప్రబోధమును, అగృహ్లాంతం = గ్రహించనట్టి, అన్తం = గుడ్డియైన అనగా అజ్ఞానముతో నిండిన, శూన్యం = అసత్యప్రాయమైన దానిని, ఆశ్లిష్య = సత్యముగా భావించి, న ఉన్తం = విడువనట్టి, మోహం = మోహమును, తే = ఆ ఇంద్రులు, ఐక్షంత = చూచిరి. హంత = కష్టము.

సమాసములు :

పథ్యాం- పథి భవా = పథ్యా, తాం = పథ్యాం.

అగృహ్లాంతం- న గృహ్లాన్ = అగృహ్లాన్, తం = అగృహ్లాంతం. బన్ధుప్రబోధనం = బన్ధూనాం ప్రబోధనా యేన సః = బంధుప్రబోధనః, తం = బంధు ప్రబోధనం.

భావము :

ఆ ఇంద్రాదులు మోహమును జూచిరి. ఆమోహము తలిదండ్రులు మున్నగు బంధువులు చెప్పనట్టి సత్యములైన యుపదేశములను విననిదియు, అసత్యములైన విషయములను నంటిపెట్టుకొని వానిని విడువనిదియునై యుండినది. అట్టి మోహమును వారు చూచుట కష్టమైన విషయము ||29||

శ్లో. శ్వః శ్వః ప్రాణప్రయాణేఽపి న స్మరన్తి స్మరద్విషః
మగ్నః కుటుంబజమ్బాలే బాలిశా యదుపాసినః. 30

ప. వి. శ్వః-శ్వః-ప్రాణప్రయాణే-అపి - న - స్మరన్తి - స్మరద్విషః-మగ్నః-కుటుంబజమ్బాలే-బాలిశా-యదుపాసినః.

అర్థము: యదుపాసినః - యత్ = ఏమోహుని, ఉపాసినః - సేవించునట్టి, బాలిశాః = మూర్ఖులు, అనగా స్వయం ప్రజ్ఞులమను నహంకారముచే పరోపదేశమును పెడచెవిన పెట్టునట్టి జనులు, కుటుంబజమ్బాలే, కుటుంబ - పుత్రులు, భార్య మున్నగు కుటుంబమనెడి, జమ్బాలే = బురదయందు, మగ్నః = మునిగినవారై, శ్వః శ్వః = మరుసటి దినములందు, ప్రాణప్రయాణేఽపి = ప్రాణములు వెడలిపోవుట అనగా మరణించుట నిశ్చయమైనను, స్మరద్విషః = మన్మథ శత్రువైన శివుని, న స్మరన్తి = స్మరింపరు, బురదలో మునిగినవారు దేనిని స్మరింపలేరు గదా!

సమాసములు :

ప్రాణప్రయాణే-ప్రాణానాం ప్రయాణం=ప్రాణప్రయాణం, తస్మిన్ =
ప్రాణప్రయాణే.

స్మరద్విషః-స్మరస్య ద్విచ్ = స్మరద్విచ్, తస్య = స్మరద్విషః

కుటుమ్బజమ్బాలే - కుటుమ్బ ఏవ జమ్బాలః = కుటుంబజమ్బాలః,
తస్మిన్ = కుటుమ్బజమ్బాలే.

యదుపాసినః-యం ఉపాసత ఇతి = యదుపాసినః.

భావము :

అమోహునికి సేవకులు స్వయంప్రజ్ఞాభిమానులై పెద్దల యుపదేశములను
వినని మూర్ఖులు. వీరు పుత్రకలత్రాదిరూపమైన కుటుంబ మనెడి బురదయందు
బడినవారై ఎల్లపుడును సన్నిహితమైన మరణమును(దెలిసియు సంసారసాగర
మును దరింపజేసెడు పరమశివుని స్మరింపరు. 80

శ్లో. పుంసా మలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం,

అన్తర్మాపయతివ్యక్తం యః కజ్జలవదుజ్జ్వలమ్. 81

ప. వి. పుంసాం - అలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం - అంతః - హ్మపయతి-
వ్యక్తం-యః-కజ్జలవత్-ఉజ్జ్వలం.

అర్థము: యః = ఏమోహుడు, అలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం, అలబ్ధ =
పొందబడని, నిర్వాణ = వినాశముగల్గిన, జ్ఞాన = జ్ఞానరూపమైన, దీప
మయ = దీపముతో నిండిన, ఆత్మనాం = మనస్సుగల్గిన వసిష్ఠుడు
మున్నగు, పుంసాం = జ్ఞానులైన పురుషులకు, ఉజ్జ్వలం = నిర్మలమైన,
అంతః = అంతఃకరణమును, కజ్జలవత్ = కాటుకవలె, వ్యక్తం = స్పష్ట
ముగా, హ్మపయతి = మలినపరచుచున్నాడు.

సమాసములు :

అలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం-న లబ్ధః = అలబ్ధః, అలబ్ధః నిర్వా
ణః యేన సః = అలబ్ధనిర్వాణః, జ్ఞానమేవ దీపః = జ్ఞానదీపః, అలబ్ధ

నిర్వాణశ్వాసౌ జ్ఞానదీపశ్చ = అలభనిర్వాణజ్ఞానదీపః, అలభనిర్వాణ
జ్ఞానదీపేన ప్రచరః = అలభనిర్వాణజ్ఞానదీపమయః, అరభనిర్వాణజ్ఞాన
దీపమయః ఆత్మా యేషాం తే = అలభనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మానః,
తేషాం = అలభనిర్వాణ జ్ఞానదీపమయాత్మనాం.

కజ్జలవత్-కజ్జలమివ = కజ్జలవత్.

భావము :

ఆమోహదు ఆరని జ్ఞానదీపముతో వెలుగొందు మనస్సుగల వసిష్ఠాదులగు
జ్ఞానుల నిర్మలమైన యంతఃకరణమును కాటుకవలె మలిన పరుచుచున్నాడు.
విశ్వామిత్రాదులగు జ్ఞానులు సైతము మేనకాదుల మోహమునకు గురియైనవారై నిర్మ
లమైన తమమనసును మలినపఱచుకొనిరిగదా. కావున విశ్వామిత్రాదుల హృద
యమున వెలుగొందు జ్ఞానదీపముకూడా మోహమును మసిచే మలినమగుచున్న
దని యాశయము. 31

శ్లో. బ్రహ్మచారివనస్థాయితయో గృహిణం యథా,
త్రయో య ముపజీవన్తి క్రోధలోభమనోభవాః. 32

ప. వి. బ్రహ్మచారివనస్థాయితయః-గృహిణం-యథా-త్రయః-యం - ఉప
జీవన్తి-క్రోధలోభమనోభవాః.

అర్థము: బ్రహ్మచారివనస్థాయితయః, బ్రహ్మచారి = బ్రహ్మచారియు, వన
స్థాయ = అరణ్యవాసముజేయునట్టి వానప్రస్థుడును, యతయః = నన్యాసి
యనువీరలు, త్రయః = మువ్వరు, గృహిణం = గృహస్థుని, యథా = ఎట్లు
ఉపజీవన్తి = అన్నపానాదులపై యాశ్రయించుచున్నారో, తథా = అట్లే,
క్రోధలోభమనోభవాః = కోపము లోభము కామము అను నీమూడు,
యం = ఏమోహమును, ఉపజీవన్తి = ఆశ్రయించుచున్నవి. అనగా
మోహము జెందినవాడే క్రోధమును లోభమును కామమును పొందునని
యర్థము.

సమాసములు :

బ్రహ్మచారివనస్థాయితయః — బ్రహ్మచారి చ వనస్థాయీ చ
యతిశ్చ = బ్రహ్మచారి వనస్థాయితయః

క్రోధలోభమనోభవాః - మనసి భవతీతి = మనోభవః, క్రోధశ్చ
లోభశ్చ మనోభవశ్చ = క్రోధలోభమనోభవాః.

భావము :

బ్రహ్మచారియు, వానప్రస్థుడును, సన్న్యాసియు నెట్లు తమ తమ పోషణకై
గృహస్థు నాశ్రయించురో అట్లే క్రోధలోభకామములను నీ మూడు గుణములును
తమ తమ యభివృద్ధికి మోహము నాశ్రయించును. అనగా మోహముగలవాడే
క్రోధమును, లోభమును, కామమును పొందును. కాన మోహము క్రోధలోభకామ
ములకు నుత్తేజకము ॥౩౨॥

శ్లో. జాగ్రతామపి నిద్రా యః పశ్యతామపి యోఽన్ధతా,

శ్రుతే సత్యపి జాడ్యం యః ప్రకాశేఽపి చ యస్తమః ॥౩౩॥

ప. వి. జాగ్రతామ్-అపి-నిద్రా-యః-పశ్యతామ్-అపి-యః-అన్ధతా-శ్రుతే-సతి-
అపి-జాడ్యం-యః-ప్రకాశే-అపి-చ-యః-తమః.

అర్థము: యః = ఏమోహము, జాగ్రతామపి = మేల్కొలుపుగలవారికిని, నిద్రా =
అవివేకరూపమైన జడత్వమువంటిది. తథా = అట్లే, యః = ఏమోహము,
పశ్యతామపి = నేత్రములతో చూచువారికిని, అంధతా = గ్రుడ్డితనము
వంటిది అనగా సంసార మనిత్య మనియు, దుఃఖరూప మనియు
తెలిసినను దానిని వదలనీయకుండ జేయుటవలన నామోహము అజ్ఞాన
రూపము. తథా = అట్లే, యః = ఏమోహము, శ్రుతే సత్యపి = శాస్త్ర
జ్ఞానమున్నను, జాడ్యం = కర్తవ్యకర్తవ్య నిర్ణయమును జేసుకొననీయని
యసామర్థ్యము వంటిది. తథా = అట్లే, యశ్చ = ఏమోహము, ప్రకాశే
సత్యపి = సూర్యాదుల వెలుగు ఉన్నను, తమః = చీకటివంటిది. చూడదగిన
16)

ఘటపటాదుల నాచ్ఛాదించుటవలన చీకటి వంటిది. అనగా స్పష్టముగా గానవచ్చుచున్నను గాననీయకుండ జేయునది యని యర్థము.

సమాసములు :

అన్ధతాః అన్ధస్య భావః = అన్ధతా.

భావము :

ఆమోహము మేల్కొనినవారికి నిద్ర వంటిది. నేత్రములతో చూచుచున్న వారికి గ్రుడ్డితనమువంటిది. శాస్త్రజ్ఞానము గలవారికి జడత్వము వంటిది. సూర్యాదుల వెలుగున్నచోట చీకటి వంటిది. ||38||

శ్లో. కురుసైన్యం హరేణేవ ప్రాగలజ్జత నార్జునః,
హతం యేన జయన్ కామ తమోగుణజుషా జగత్.

ప. వి. కురుసైన్యం-హరేణ-ఇవ-ప్రాక్-అలజ్జత-న-అర్జునః- హతం-యేన-జయన్-కామః- తమోగుణజుషా-జగత్.

అర్థము: తమోగుణజుషా = అజ్ఞానరూపమైన తమోగుణమును బొందిన, యేన = ఏమోహముచే, హతం = కొట్టిబడిన, జయన్ = జయించుచున్న, కామః = మన్మథుడు, తమోగుణజుషా = తమోగుణమును వహించిన, హరేణ = సంహారమును చేయునట్టి రుద్రునిచే, ప్రాక్ = పూర్వము, హతం = హతము గావింపబడిన, కురుసైన్యం - కురువంశస్థుల సైన్యమును, జయన్ = జయించునట్టి, అర్జున ఇవ = అర్జునుడు వలె, నాల్గజ్జత = సిగ్గుపడలేదు.

సమాసములు :

కురుసైన్యం = కురుజాం సైన్యం = కురుసైన్యం, తత్ కురుసైన్యం.
తమోగుణజుషా = తమ ఇతి గుణః = తమోగుణః, తమోగుణం జుషతీతి = తమోగుణజుష్, తేన = తమోగుణజుషా.

భావము :

అజ్ఞానరూపమగు తమోగుణమును సేవించునట్టి మోహము ప్రపంచమును నాశము గావించినది. అట్లు నాశము చేయఁబడిన ఈ ప్రపంచమును కామము జయించుచు సిగ్గుపడలేదు. ఒకరు హతము చేసిన దానిని మఱియొకడు హతము చేయుటలో అతని సామర్థ్య మేమియు నుండదు గాన నత డాపనికి సిగ్గుపడవలయును కదా ! కాని సిగ్గుపడలేదు. ఏల యనగా తమోగుణముగల రుద్రుడు తొలుత తనశూలముతో కురు సైన్యము నుక్కడంచినను తరువాత నద్దనుడు ఆ సైన్యమును హతమార్చెను. కాని ఆపని కద్దనుడును సిగ్గుపడలేదు. అట్లే యిచ్చుటను కామము, మోహము హతము గావించిన ప్రపంచమును హతమార్చియు సిగ్గుపడలేదు. ద్రోణపర్వ కథ ననుసరించి తొలుత రుద్రుడు తన శూలముతో కురు సైన్యమును సంహరింపగా తర్వాత నద్దనుడు దానిని నిశ్శేషము గావించెనని తెలియుచున్నది. అనగా మోహముఁ జెందినవాడే కామపరవశు డగుననియర్థము. || ౩4 ||

శ్లో. చిహ్నితాః కతిచి ద్దేవైః ప్రాచః పరిచయా దమీ,

అన్యే న కేచనాచూఢ మేనఃకంచుకమేచనాః. ౩5

ప. వి. చిహ్నితాః-కతిచిత్-దేవైః-ప్రాచః-పరిచయాత్-అమీ-అన్యే-న-కే-చన-
ఆచూఢం-ఏనఃకంచుకమేచనాః.

అర్థము: అమీ= ఈకామాదులు, కతిచిత్=కొందఱైన, దేవైః=ఇంద్రాదివేల్పులతో, ప్రాచః=పూర్వమేర్పడిన, పరిచయాత్=దృఢమైనపరిచయమువలన, చిహ్నితా=గుర్తులతో నిశ్చయింపఁబడిరి. దేవతలకును కామాదిపరవశత్వ ముండుటవలననే వారికి పూర్వపరిచయము. అన్యే=వారి నాశ్రయించిన బౌద్ధాదులు, కేచన=కొందఱు, స(జ్ఞాతాః)= తెలియబడలేదు. యతః=ఏలయనగా, ఆచూఢం=శిఖివఱకును, ఏనఃకంచుకమేచనాః; ఏనః=పాపమనెడి, కంచుక = కవచముతో, మేచనాః=నీలవర్ణముగలవారై యుండిరి. ఎవ్వరు నల్లనివస్త్రముతోఁ గప్పబడియుందురో వారు స్పష్టముగా గుర్తింప నశక్యులు. అట్లే వీరును నల్లగానుండుటవలన గుర్తింపబడరైరి.

సమాసములు :

అచూడం- చూడా మభివ్యాప్య = ఆచూడం.

ఏనఃకంచుకమేచకాః- ఏన ఏవ కంచుకః = ఏనఃకంచుకః, ఏనః
కంచుకేన మేచకాః = ఏనఃకంచుకమేచకాః.

భావము :

ఈకామక్రోధలోభములకు దేవతలతో పూర్వపరిచయ మున్నందువలన వారిని వారు గుర్తింపగలిగిరి. వారిలో మిగిలినవారు పాపమనెడి కవచముచే నల్లనివన్నెనుఁ బొందినందువలన వారిని దేవతలు గుర్తింపజాలకుండిరి. పాపము నల్లగ నుండునుగాన వారు పాపముచే నలుపువన్నెను బొందిరని యర్థము. నల్లని వస్త్రముతోఁ గప్పబడినవారు స్పష్టముగా తెలియరుగదా. || 35

శ్లో. తత్రోద్గర్ణ ఇవార్హోఘే సైన్యేఽభ్యర్థ ముపేయుషి,
కస్యా ప్యాకర్ణయామాసు నై వర్ణాన్ కర్ణకర్కశాన్.
35

ప. వి. తత్ర-ఉద్గర్ణే-ఇవ-అర్హౌఘా - సైన్యే-అభ్యర్థమ్ - ఉపేయుషి - కస్య-
అపి-ఆకర్ణయామాసుః-తే-వర్ణాన్-కర్ణకర్కశాన్.

అర్థము: ఉద్గర్ణే=మర్యాదను వదలిన (ఎల్లను దాటిన), అర్హౌఘే ఇవ=సము
ద్రమువలె చాలా లోతైనట్టి, సైన్యే=ఆకలిసైన్యము, అభ్యర్థం=సమీప
మును, ఉపేయుషి సతి=పొందగా, తత్ర=అచ్చట, తే=ఆ దేవతలు,
కస్యాపి=కనబడనియాకృతిగల ఒకానొకనియొక్క. అనగా చార్వాకుని
యొక్క, కర్ణకర్కశాన్ = కర్ణ కఠోరములైన, వర్ణాన్ = అక్షరము
లను, ఆకర్ణయామాసుః=వినిరి.

సమాసములు :

అర్హౌఘే-అర్హసామే ఓఘః=అర్హఘః, తస్మిన్=అర్హౌఘే.

కర్ణకర్కశాన్-కర్ణయోః కర్కశాః = కర్ణకర్కశాః, తాన్ = కర్ణ
కర్కశాన్.

భావము :

మర్యాదను (ఎల్లను) దాటిన సముద్రమువలె మిక్కిలి గంభీరమైన ఆ కలి సైన్యము సమీపమునకు రాగానే, యాదేవతలు ఆ సైన్యమందు శరీరమును గనఁబరచక కర్ణకతోరముగా మాట్లాడుచున్న నాస్తికుడగు చార్వాకుని మాటలను వినిరి. ||౩౬||

శ్లో. గ్రావోన్మజ్జనవ ద్యజ్ఞఫలేఽపి శ్రుతినత్యతా,
కా శ్రద్ధా తత్ర ధీవృద్ధాః కామాధ్వా యత్థీకృతః. ౩7

ప.వి. గ్రావోన్మజ్జనవత్-యజ్ఞఫలే - అపి-శ్రుతినత్యతా - కా - శ్రద్ధా - తత్ర - ధీవృద్ధాః - కామాధ్వా - యత్ - థీకృతః.

అర్థము: గ్రావోన్మజ్జనవత్ = “గ్రావాణః ప్లవనే” యని చెప్పబడిన విధముగా తాళ్ళు తేలియాడు నచు వాక్యమునకు వలె, యజ్ఞఫలేఽపి = జ్యోతిష్టోమాది యజ్ఞములకు ఫలమైన స్వర్గము మున్నగువాని యందును, శ్రుతినత్యతా = “జ్యోతిష్టోమేన స్వర్గకామో యజేత” మున్నగు వేదములకు సత్యత్వము ఏర్పడును. అనగా “గ్రావాణః ప్లవనే” యను వాక్య మెట్లు సత్యము కాదో, అట్లే స్వర్గఫలమునకు జ్యోతిష్టోమాది యాగములను విధించు శ్రుతివాక్యములు కూడ సత్యముకాదని యర్థము. తాళ్ళు తేలుచున్నవని చెప్పినను తాళ్ళు ఎట్లు తేలుటలేదో అట్లే జ్యోతిష్టోమాది యజ్ఞములను గావించినను, ఫలము వెంటనే కానవచ్చుటలేదు గాన యాగప్రతిపాదక శ్రుతులు కూడ నప్రమాణములని యర్థము. హే ధీవృద్ధాః = బుద్ధి మతులైన యోవేల్పులారా, తత్ర = ఆ యాగఫలమునందు, దానిని ప్రతిపాదించు వేదమునందును (యుష్మాకం = మీకు) కా శ్రద్ధా = ఏమి శ్రద్ధ? అనగా దానియందు శ్రద్ధ యనావశ్యకము. యత్ = ఏకారణము చేత ననగా వేదోక్త విధుల నతిక్రమించుటవలని భయముచే, కామాధ్వా = స్వేచ్ఛా సంచారమార్గము, థీకృతః = బంధింపబడినది. అనగా పాడుఁ జేయబడినది.

సమాసములు :

గ్రావోన్మజ్జనవత్ - గ్రాష్టా మున్మజ్జనం = గ్రావోన్మజ్జనం, గ్రావోన్మజ్జన
మివ = గ్రావోన్మజ్జనవత్.

యజ్ఞఫలే - యజ్ఞస్య ఫలం = యజ్ఞఫలం, తస్మిన్ = యజ్ఞఫలే.

శ్రుతిసత్యతా - సత్యాయాః భావః = సత్యతా, శ్రుతేః సత్యతా = శ్రుతి
సత్యతా.

కామాధ్యా - కామస్య ఆధ్యా = కామాధ్యా.

భీతీకృతః - అభీలః భీలః సమృద్ధ్యమానః కృతః = భీతీకృతః.

భావము :

తాళ్ళు తేలియాడుచున్న వను నర్థముగల “గ్రావాణః ప్లవనే” యను
వాక్యము తాళ్ళు తేలియాడనందువలన నసత్కార్యమును జెప్పి యెట్లు ప్రమాణము
కాదో, అట్లే “జ్యోతిష్టోమేన స్వర్గకామో యజేత” ఇత్యాదిగా, స్వర్గఫలమునకై
జ్యోతిష్టోమాది యజ్ఞములను చేయవలయునని చెప్పు శ్రుతివాక్యములును ప్రమాణ
ములు కావు. ఏల యనగా యజ్ఞముచేసిన పిదప, స్వర్గరూపమగు ఫలము
కానరాదు. ఎట్లనగా “యాగశ్రుతిః అప్రమాణం - ప్రత్యక్ష విరుద్ధత్వాత్ -
గ్రావోన్మజ్జన శ్రుతివత్” అని యనుమానముచే జ్యోతిష్టోమాయాగ ప్రతి
పాదకములగు శ్రుతులు అప్రమాణము లగుచున్నవి. కాన బుద్ధిమంతులగు
నోవేల్పులారా! ఆ స్వర్గఫలమున దును, దానిని ప్రతిపాదించు శ్రుతియందును
మీకేల నమ్మకము? ఇట్లు వేదోక్త విధుల నతిక్రమించుటవలని భయముచేతనే
జనులకు స్వేచ్ఛాసంచారమార్గము నశించినది. || 37 ||

శ్లో. కేనఽపి బోధిన త్వేన జాతం త త్వేన హేతునా,

య ద్వేదమర్మభేదాయ జగదే జగ దస్థిరమ్. 38

ప.వి. కేన-అపి-బోధిన త్వేన-జాతం-త త్వేన - హేతునా - యత్ - వేదమర్మ
భేదాయ-జగదే-జగత్-అస్థిరమ్.

అర్థము: కేనాఽపి=ఒకానొక పేరు తెలియనట్టి, బోధిసత్త్వేన=అతిప్రాజ్ఞుడగు జినభట్టారకునిచే, వేదమర్మభేదాయ; వేద=వేదముయొక్క, మర్మ=రహస్యములను, భేదాయ=భేదించుటకై, జాతం=ఉద్భవింపబడినది. అనగా వేదముల రహస్యభేదనము చేయుట కారంభింపబడిన దని యర్థము. యత్ = ఏల యనగా, సత్త్వేన=సత్త్వము అనగా భావత్వ మనెడి, హేతునా=కారణముచే, జగత్=ప్రపంచము, అస్థిరం=అస్థిరముగా, జగదే=చెప్పబడినది. “యత్సత్ తత్ శ్రణీకః” అను బౌద్ధసిద్ధాంతము ననుసరించి లోకమున నేది సత్త్వమును అనగా భావత్వమును అనగా ఉనికినిగలిగియున్నదో అది శ్రణీకము అనగా శ్రణకాల ముండి మఱుశ్రణ మున నశించునదిగానుండును. కనుక సీసిద్ధాంతము ననుసరించి యుభయ లోకములయందును స్థిరముగా నున్నట్టి యొక ఈశ్వరుడను కర్త నాధార ముగా జేసికొని వేదములు విధించిన విధినిషేధములు, నిరాధారము లగుట వలన, వేదము లప్రమాణము లగుటచే వేదమర్మభేదము సంభవించును. బౌద్ధసిద్ధాంతము, ఇతరగ్రంథములవలన తెలియదగినది. ఇచ్చట చార్వాకు డను నాస్తికుడు తన మతమందలి వేదప్రామాణ్యమును బౌద్ధసిద్ధాంత ముతో సరిపడజేసి దాని నిట గట్టిపఱచుచున్నాడు. ఈవిధముగా భావ ప్రపంచమున కంతటికిని శ్రణభంగగురత్వము సిద్ధింపగా ఎవడు పాపము చేయునో అతడును శ్రణీకుడగుటవలన నశించెను గాన పాపమువలన భయ మేమున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

వేదమర్మభేదాయ - వేదస్య మర్మాణి=వేదమర్మాణి, వేదమర్మణాం

భేదః=వేదమర్మభేదః, తస్మై=వేదమర్మభేదాయ.

అస్థిరం - నస్థిరం=అస్థిరం.

భావము :

గొప్పప్రజ్ఞుగల బోధిసత్త్వుడు వేదమర్మములను భేదించుటకై యవతరించింబెను. అతడు లోకమున నేది యేది యునికిని (సత్త్వమును) గల్గియున్నదో

యదిక్షణికమని అనగా క్షణముండి, మరుక్షణమున నశించునదిగాసిద్ధాంతపఱచెను. అందువలన నుభయలోకములయందును స్థిరుడుగా భావింపబడి వేదములకు కర్తగానున్న యాశ్వరుడును క్షణికుడగుటవలన అతని నాధారము గావించుకొని వేదములు విధించిన విధినివేదములకు ఆశ్రయము లేనందువలన వేదములకు ప్రామాణ్యము తొలగిపోయినదిగాన వేదముల రహస్యము భేదింపబడిన దాయెను.

శ్లో. అగ్నిహోత్రం త్రయీతన్త్రం త్రిదండం భస్మపుష్ణికం
ప్రజ్ఞాపౌరుషనిఃస్వానాం జీవో జల్పతి జీవికా. 39

ప.వి. అగ్నిహోత్రం-త్రయీతన్త్రం-త్రిదండం-భస్మపుష్ణికం - ప్రజ్ఞాపౌరుష
నిఃస్వానాం-జీవః-జల్పతి-జీవికా.

అర్థము : అగ్నిహోత్రం=సాయంప్రాతఃకాలములయందు నిత్యముగను కామ్యముగను ననుష్ఠింపబడెడి అగ్నిహోత్ర మను కర్మయు, త్రయీతన్త్రం = మూడువేదములకు సంబంధించిన కర్మప్రయోగములను బోధించు కల్పతలత్రము, త్రిదండం=త్రిదండ మనెడు పాశుపతవ్రతము, భస్మపుండ్రకం = నొసట విభూతిరేఖలు దిద్దుకొనుట అనునది యంతయు, ప్రజ్ఞాపౌరుషనిఃస్వానాం; ప్రజ్ఞా=మేధాశక్తి, పౌరుష=సామర్థ్యము అను వీనిచే, నిఃస్వానాం = శూన్యలై వారికి, అనగా వంచనచేతను దొంగతనముచేతను బలముచేతను సంపాదించుట కశక్తులగు పురుషులకు, జీవికా=జీవనోపాయము అని, జీవః=బృహస్పతి యను నాస్తికధర్మన కర్త, జల్పతి=చెప్పుచున్నాడు. అనగా అగ్నిహోత్రాదులను చేయుట, విభూతులను బట్టించుకొనుట మున్నగునవి బ్రతుకుతెరువులే కాని పరలోక సాధనములగు తాత్త్వికములగు ధర్మములు కావు. కావుననే- 'అగ్నిహోత్రం త్రయో వేదా త్రిదండం భస్మపుండ్రకం, బుద్ధి పౌరుష హీనానాం జీవికేతి బృహస్పతిః' అను బృహస్పతి వచనము పై విషయమును దృఢపఱచుచున్నది. కావున అగ్నిహోత్రాదు లప్రమాణములనియే భావము.

సమాసములు :

త్రయోత స్త్రీం-త్రయాణాం సమాహః=త్రయీ, త్రయ్యాః త స్త్రీం
=త్రయీత స్త్రీం.

త్రిదండం-త్రయః దండాః యస్మిన్ తత్=త్రిదణ్డం.

భస్మపుండ్రకం-భస్మనాం పుణ్డికం=భస్మపుణ్డికం.

ప్రజ్ఞాపౌరుషనిస్సానాం - పురుషస్య కర్మ=పౌరుషం, ప్రజ్ఞా చ
పౌరుషం చ=ప్రజ్ఞాపౌరుషే, ప్రజ్ఞాపౌరుషాభ్యాం నిఃస్వాః = ప్రజ్ఞా
పౌరుషనిస్వాః, తేషాం=ప్రజ్ఞా పౌరుషనిస్సానాం.

భావము :

బ్రతికి యున్నంత కాలము ఉదయసాయంకాలములయందు ఫలాపేక్ష
లేక కాని, ఫలాపేక్ష గలిగి కాని, యాచరింపబడు కర్మ అగ్నిహోత్ర మన
బడును. మూడు వేదములలోను విహితములగు కర్మలను గూర్చి ప్రయోగము
లను బోధించునట్టి కల్ప సూత్ర గ్రంథమున సిద్ధాంతములు, పాశుపత్యులకు
సంబంధించిన త్రిదండవ్రతము, భస్మధారణ యను నిది యంతయు, వంచన,
దొంగతనము, బలవంతము మొదలగు నుపాయములతో ద్రవ్యార్జన చేయలేనివారికి
జీవనోపాయము లని బృహస్పతి వచించెను. ||౪౧||

శ్లో. శుద్ధి ర్వంశద్వయీశుద్ధౌ పిత్రోః పిత్రో ర్యదేకశః,
తదానన్తకులా దోషా దదోషా జాతి రన్తి కా.

40

ప. వి. శుద్ధిః-వంశద్వయీశుద్ధౌ-పిత్రోః-పిత్రోః - యత్-ఏకశః-తత్ - ఆనన్త
కులా-దోషాత్-అదోషా-జాతిః-అన్తి-కా.

అర్థము :- శుద్ధిః-పరిశుద్ధులగు తల్లిదండ్రులవలన జన్మించుటయే బ్రాహ్మణత్వ
క్షత్రియత్వ వైశ్యత్వాదుల లక్షణము. అటువంటి శుద్ధి, యత్=ఎందు
వలన, పిత్రోః=తల్లిదండ్రులకు, పిత్రోః=తల్లితండ్రులైన ఆనగా
మాతామహాపితామహులు, మాతామహి, పితామహియు అనువీరికి, ఏకశః

=ప్రత్యేకముగా, వంశద్వయీ శుద్ధౌ సత్యాం-రెండు వంశముల శుద్ధి
యుండగా, ఈ విధముగానే వారికిని అనగా మాతామహనకును, మాతా
మహికిని పితామహనకును, పితామహికిని యిట్లే బ్రహ్మవరకును నున్న
వెనుకటి వారికిని శుద్ధియుండగా నేర్పడును. అది పరిక్షింపఁదగినది.
తదా=అప్పుడు, అనంతకులా = అపరిమిత వంశ భేదము కలిగిన,
దోషాత్ = అశుద్ధి నిశ్చయము వలన, అనగా తెలియ సాధ్యము గాని
శుద్ధితో కూడిన శ్రీ పురుషసంతాన పరంపర గలిగి యుండుటచే సంతాన
శుద్ధి సందేహింపబడుటవలనను, ఇంద్రచంద్రాదులకును పురాణముల నను
సరించి వ్యభిచారము తెలియుటవలనను, అశుద్ధినిశ్చయ మేర్పడుట
వలన, జాతిసంకరరూపమగు దోషముండుటవలన, కా = ఏ, జాతి
=జాతి, అదోషా=దోషరహితమై, అస్తి=ఉన్నది, మరియు =
'అప్యేకపంక్త్యాం నాశ్చియాత్ సంయుతైః స్వజనై రపి, కోహి జానాతి
కిం కస్య ప్రచ్ఛన్నం పాతకం భవేత్' అని ఏక పంక్తిలో స్వజనులతో
గూడ భుజింపరా దనియు - 'అనాదా విహ సంసారే దుర్వారే మకరధ్వజే,
కులే చ కామినీమూలే కా జాతిపరికల్పనా?' అని సంసార మనాది
యగుటవలన, కామము దుర్నిరోధ మగుటవలన, కులములకు కామినులు
మూల మగుటవలన శుద్ధమగు జాతిని కల్పింప సాధ్యము కాదనియు
జెప్పట వలన, అందఱును సంకరులగుట వలన, జాతులన్నియు సాంక
ర్యముతో గూడిన వగుట వలన, జాతిధర్మములను వదలి స్వేచ్ఛగా
వ్యవహరించుటయే సముచితమని నాస్తికాశయము.

సమాసములు :

వంశద్వయీశుద్ధౌ-వంశయోః ద్వయీ=వంశద్వయీ, వంశద్వయ్యాః
శుద్ధిః=వంశద్వయీశుద్ధిః తస్యాం = వంశద్వయీశుద్ధౌ,
వీత్రోః-మాతావ పితా చ =పితరౌ, తయోః, పిత్రోః,
అనంతకులా - అవిద్యమానః అంతః యస్య తత్ = అనంతం, అనంతం
కులం యస్యా స్సా=అనంతకులా.
అదోషా-అవిద్యమానః దోషః యస్యా స్సా=అదోషా.

భావము :

జాతిశుద్ధి తల్లి వంశముయొక్కయు, తండ్రి వంశముయొక్కయు, వెనుకటి పరంపరయొక్కయు, శుద్ధిపై నాధారపడినది. కావున జాతి, తలిదండ్రులనుండి వెనుకకు బ్రహ్మవంతును లెక్కవేసికొనినచో నన్నము లేనిది. ఇటువంటి సుదీర్ఘమగు వంశపరంపరలో వ్యభిచారాది దోషములు ఉండవని చెప్పసాధ్యము కాదు. ఏల యనగా? పురాణములలో ఇంద్ర చంద్రాదులకును వ్యభిచారదోష మేర్పడియున్నట్లు తెలియుచున్నది. కాన నీ యనంతజాతి, ప్రపంచజాతి శుద్ధినిగూర్చి ప్రసంగించుట వ్యర్థము. కాన జాతులన్నియు పెక్కు దోషములతో సంకీర్ణములు గాన జాతిధర్మమును వదిలి స్వేచ్ఛగా వ్యవహరించుట మంచిదని యాశయము. ||40||

శ్లో. కామినీవర్గసంసర్గైర్న కః సజ్జాన్తపాతకః,

నాశ్నాతి స్నాతి హా మోహాత్ కామజ్ఞానవ్రతం జగత్. 41

ప.వి. కామినీవర్గసంసర్గైః-న-కః-సంక్రాంతపాతకః-న-అశ్నాతి-స్నాతి-హా-మోహాత్-కామజ్ఞానవ్రతం-జగత్.

అర్థము: కామినీవర్గసంసర్గైః-కామినీవర్గ=నానా జాతులకు చెందిన స్త్రీలయొక్క, సంసర్గైః=సంబంధములచే, కః=ఏ పురుషుడు, సంక్రాంతపాతకః=సంక్రమించిన పాపము గలవాడుగా, న = కాదు, “సంవత్సరాత్తు పతతి పతితేన సహచరన్” అని చెప్పినట్లు పాతకముగల స్త్రీతోటి సంసర్గమువలన సంవత్సరములోపల పతనము చెందును. (అందువలన) కామజ్ఞానవ్రతం, కామ=ఘోరములతో, జ్ఞాన=శూన్యమైన, వ్రతం=వ్రతములుగలిగిన, (ఇట్టి పాతకము లాచరించెడివారి వ్రతాదులు సైతము నిష్ఫలములని యర్థము) జగత్ = ప్రపంచము, మోహాత్ = మోహమువలన, నాశ్నాతి=ఏకాదశ్యాదులందు భుజింపదు. స్నాతి=తీర్థాదులందు స్నానమాడుచున్నది. హా=కష్టము.

సమాసములు :

కామినీవర్గసంస్కర్తః - కామినీనాం వర్గః=కామినీవర్గః, కామినీవర్గస్య

సంస్కర్తః=కామినీవర్గ సంస్కర్తః, తైః=కామినీవర్గసంస్కర్తైః.

సంక్రాంతపాతకః - సంక్రాంతాని పాతకాని యస్మిన్ సః = సంక్రాంత పాతకః.

కామజ్ఞామవ్రతం - కామేన జ్ఞామం=కామజ్ఞామం. కామజ్ఞామం వ్రతం యస్య తత్=కామజ్ఞామవ్రతం.

భావము :

పురుషునికంటె కామినులకు నెనిమిదంతలు కామమని శాస్త్రములు చెప్పుచున్నవి. అట్టి నానాజాతులకు చెందిన స్త్రీల సంసర్గముచే, పురుషునకు పాతకము సంక్రమించును. పాతకము గల స్త్రీసంసర్గముచే అందరును పాతకులే యగుదురు. కాన నట్టివా రావరించెడి ఏకాదశ్యపవాసాది వ్రతములన్నియు నిష్ఫలములే. పురుషుడు స్వయముగా దోషరహితుడైనను వ్యభిచారముచే దోషి యగును. స్త్రీలు తాము శుద్ధులైనను దుష్టపురుషసంసర్గముచే దోషయుక్తు మగుదురు. కాన ఈ విధముగా అందరును పాతకులగుటవలన వారు చేయు సుపవాసాదివ్రతము లన్నియు వ్యర్థములే యగుచున్నవి. ఇది తెలియక మోహముతో వారు ఏకాదశ్యాదులందు భుజింపరు. తీర్థములయందు స్నానము చేతురు. కాని ఇవి వ్యర్థములు స్వేచ్ఛగా జీవించుటయే యుచితమని యాశయము. ||4||

శ్లో. ఈర్ష్యయా రక్షతో నారీ ర్ధి కులస్థితిదాంభికాన్,

స్మరాన్తత్వాఽపిశేషేఽపి తథా నర మరక్షతః.

42

ప. వి. ఈర్ష్యయా-రక్షతః-నారీ-ధిక్-కులస్థితిదాంభికాన్ -స్మరాన్తత్వావిశేషే-
-ఆపి-తథా-నరమ్-అరక్షతః.

అర్థము: ఈర్ష్యయా=అసహనముచే, నారీ-స్త్రీలను, రక్షతః=రక్షించునట్టి అసగా పరపురుషదర్శనాదులను జేయనీయక కాపాడునట్టి, కులస్థితి

దామ్భికాన్, కులస్థితి = బ్రాహ్మణాదిజాతులను సాంకర్యములేక కాపాడుట
యను, దాంభికాన్ = దంభముకలిగిన, స్మరాన్తత్వాఽవిశేషేఽపి, స్మరా
న్తత్వ = కామాన్తత్వ మను విషయమున శ్రీపురుషుల కిరువురికిని, అవి
శేషేఽపి = భేదములేకపోయినను, నరం = పురుషుని, తథా = శ్రీని
వలె, అరక్షతః = రక్షింపనట్టివారినిగూర్చి, ధిక్ = భీ! అనగా వారు నిందు
లని యర్థము.

సమాసములు :

కులస్థితిదాంభికాన్, కులస్య స్థితిః = కులస్థితిః, కులస్థితౌ దాంభికాః =
కులస్థితిదాంభికాః, తాన్ = కులస్థితిదాంభికాన్.

స్మరాన్తత్వావిశేషే- స్మరేణ అన్తః = స్మరాన్తః, స్మరాన్తస్య భావః =
స్మరాన్తత్వం, న విశేషః = అవిశేషః, స్మరాన్తత్వేన అవిశేషః యస్య సః
= స్మరాన్తత్వావిశేషః, తస్మిన్ = స్మరాన్తత్వావిశేషే.

అరక్షతః- న రక్షన్తః = అరక్షన్తః, తాన్ = అరక్షతః.

భావము :

బ్రాహ్మణాదిజాతులకు సాంకర్యము కలుగునను దంభముతో పరపురుష
దర్శనాదులనుండి శ్రీనిమాత్రము రక్షించుచున్నారు. కామాన్తత్వ మనునది శ్రీ
జాతికి మాత్రమే కాదు. పురుషులకును నిది సమానము. అట్టిసందర్భమున శ్రీని
మాత్రమే రక్షించుట పురుషులను స్వేచ్ఛగా వ్యవహరింప వదిలిపెట్టుట సముచి
తము కాదు. జాతిసంకరము శ్రీలు వ్యభిచరించుటవలననే కాదు. పురుషులు వ్యభి
చరించినను సంభవించును. కాన ఉభయులను రక్షింపవలయును. అట్లు ఉభ
యులను రక్షించినపుడే జాతిసాంకర్యము వారింపసాధ్యము కాని, అందొకరిని
రక్షించుట కేవలము ఓర్వలేనితనమువలన నేర్పడినది. మరియు పురుషుని
రక్షింపక శ్రీనిమాత్రమే రక్షించుట వర్జసాంకర్యనివృత్తి కని భావించుట కేవ
లము దంభమే కాన్తిమరియొకటి కాదు. అట్టి దాంభికులు నిందులు. ||42||

శ్లో. పరదారనివృత్తిర్యా సోఽయం స్వయ మనాదృతః,

అహల్యాకేలిలోలేన దమ్భో దమ్భోలిపాణినా, 43

ప. వి. పరదారనివృత్తిః-యా-సః-ఆయం-స్వయమ్ - అనాదృతః - అహల్యా
కేలిలోలేన-దమ్భః-దమ్భోలిపాణినా.

అర్థము: యా=ఏ, పరదారనివృత్తిః, పరదార=పరశ్రీలనుండి, నివృత్తిః=ముఖ
దర్శనాదులను జేయక మఱియుండుట, అనగా “తా స్సాదరం న
ద్రష్టవ్యాః కిం పునస్సృష్టవ్యాః” ఇత్యాదిశాస్త్రము ననుసరించి వర్తించుట,
సోఽయం=ఆయివిషయము, వంచనరూపమైన, దమ్భః=దమ్భము,
అహల్యాకేలిలోలేన- అహల్యా = అహల్యతో, కేలి=కామకేలియందు,
లోలేన=ఆసక్తికలిగిన, దమ్భోలిపాణినా=వజ్రాయుధముచేత ధరించిన
యింద్రునిచే, స్వయం=స్వయముగా, అనాదృతః=అలక్ష్యము చేయ
బడినది, పరశ్రీగమన ప్రాయశ్చిత్తవిభాగముకూడ నితనిచే దూషింప
బడినది. మఱియు నితరులకు పరదారగమనము చేయరాదని యుపదేశిం
తురుకాని తాముమాత్రము పరదారగమనము చేయుచునే యుందురని
పరిహాసముకూడ నతనిచే సూచితము. కాన ఇంద్రు డిట్టి దంభమును
వదలియే పరదారగమనము జేసి ఇతరులు చెప్పనట్టి యుపదేశము
లన్నియు దంభములని సూచించెనని యర్థము.

సమాసములు :

పరదారనివృత్తిః-పరేషాం దారాః=పరదారాః, పరదారేభ్యః నివృత్తిః=
పరదారనివృత్తిః.

అనాదృతః-న ఆదృతః=అనాదృతః.

అహల్యాకేలిలోలేన- అహల్యాయా కేలిః=అహల్యాకేలిః, అహల్యాకేలొ
లోలః=అహల్యాకేలిలోలః, లేన=అహల్యాకేలిలోలేన.

దంభోలిపాణినా-దమ్భోలిః పాణౌ యస్య సః =దంభోలిపాణిః, లేన=
దంభోలిపాణినా.

భావము :

పరశ్రీల సంపర్కము చేయరాదని చెప్పెడు శాస్త్రములన్నియు పరవం
చనారూపమైన దంభమే. ఈ దంభమును అహల్యతో సంపర్కమును గావించిన

ఇంద్రుడు ఉపేక్షించెను. పరదారసంపర్కము చేయరాదని యొరులకు చెప్పుచు తాము మాత్రము చేయుచునే యుందురు. కాన నిది దంభమనియు, పరిహాసంపదగినదనియు ఇంద్రుడు అహల్యాసంపర్కము చేసి సూచించెను. ||43||

శ్లో. గురుతల్పగతౌ పాపకల్పనాం త్యజత ద్విజాః,
యేషాం వః పత్యు రత్యుచ్చైర్గురుదారగ్రహే గ్రహః 44

ప. వి. గురుతల్పగతౌ-పాపకల్పనాం - త్యజత-ద్విజాః - యేషాం-వః-పత్యుః-
అత్యుచ్చైః-గురుదారగ్రహే-గ్రహః.

అర్థము: భో ద్విజాః = ఓ ద్విజులారా! గురుతల్పగతౌ = గురుశ్రీసంపర్కము నందు, పాపకల్పనాం=పాపమును కల్పించుటను, త్యజత=విడుపుడు. యేషాం=ఏ, వః=మీయొక్క, పత్యుః=రాజైన అనగా ద్విజరాజైన చంద్రునికి, గురుదారగ్రహే, గురుదార=గురువైన బృహస్పతి భార్య యగు తారను, గ్రహే=సంభోగమునకై గ్రహించుటయందు, ఉచ్చైః=అధికమైన, గ్రహః=పట్టుదల వినబడుచున్నది.

సమాసములు :

గురుతల్పగతౌ - గురోః తల్పం=గురుతల్పం, గురుతల్పస్య గతిః=గురుతల్పగతిః, తస్యాం=గురుతల్పగతౌ.

పాపకల్పనాం-పాపస్య కల్పనా=పాపకల్పనా, తాః=పాపకల్పనాం. గురుదారగ్రహే-గురోః దారాః=గురుదారాః, గురుదారాణాం గ్రహః=గురుదారగ్రహః, తస్మిన్=గురుదారగ్రహే.

భావము :

“బ్రహ్మహో మద్యపః సైనః తథైవ గురుతల్పగః, ఏతే మహాపాతకినః” అను ధర్మశాస్త్రవచనము ననుసరించి గురుశ్రీగమనము చేయుటవలన మహాపాతక మేర్పడుచున్నది. కాని ఈ విషయమును మీరు వదిలిపెట్టుడు. ఏల యనగా ద్విజులైన మీ అందరికిని “ద్విజరాజః శశధరః నక్షత్రేశః ఉపాకరః” అని

ప్రభువైన ద్విజరాజగు చంద్రుడు, గురువైన బృహస్పతియొక్క భార్యయగు తారతో రమించుటయందు ఎక్కువ పట్టుదల గలవాడు. కాన “రాజ్ఞి ధర్మిణి ధర్మిష్ఠాః పాపే పాపాః సమే సమాః, రాజాన మనువర్తన్తే యథా రాజా తథా ప్రజాః” అను ధర్మశాస్త్ర వచనము ననుసరించి రాజు ఏ విధముగా నుండునో ప్రజలు నట్లే యుందురు గాన, మీరాజైన చంద్రు డెట్టి పాపభీతి లేక గురుశ్రీ గమనము జేసినపుడు మీరును నట్లే చేయవచ్చును. పూర్వము చంద్రునికి గురువైన బృహస్పతియొక్క భార్యతో సంపర్క మేర్పడగా బ్రహ్మ యాతని నామెనుండి విడిపించెను. కాని యా చంద్రునికి జన్మించిన పుత్రుని మాత్రము గ్రహించె నను కథ యిట ననుసంధేయము. ||44||

శ్లో. పాపాత్తాపాః ముదః పుణ్యాత్ పరాసో స్ఫ్యురితి శ్రుతిః,
వై పరీత్యం ద్రువం సాక్షాత్ తదాఖ్యాత బలాబలే.

45

ప. వి. పాపాత్-తాపాః-ముదః - పుణ్యాత్ - పరాసోః - స్ఫ్యుః - ఇతి - శ్రుతిః-
వై పరీత్యం-ద్రువం-సాక్షాత్-తత్-ఆఖ్యాత-బలాబలే.

అర్థము: పరాసోః=ప్రాణములు తొలగిన అనగా మరణించినవానికి, పాపాత్ = బహిష్కృతపాపములనాచరించుటవలన, తాపాః = నరకదుఃఖములు, పుణ్యాత్ = బహిష్కృతములగు పుణ్యముల నాచరించుటవలన, ముదః = సంతోషములు, అనగా స్వర్గసుఖములు, స్ఫ్యుః ఇతి = కలుగునని, శ్రుతిః = వేదము, ఆహ = చెప్పుచున్నది. కిన్తు = కాని, వై పరీత్యం = ప్రాశ్రితికి విపరీతము, అనగా మద్యపానముచేతను, పౌండరాని శ్రీని పొందుటచేతను, తదితర నిషిద్ధకార్యములచేతను, సుఖము, అట్లే యజ్ఞాదిపుణ్యకార్యములచేత దుఃఖము, ద్రువం = సత్యముగా, సాక్షాత్ = ప్రత్యక్షముగా, దృశ్యతే = చూడబడుచున్నది. తత్ = ఆప్రత్యక్ష ఆగమములకు, బలాబలే; బల = బలము, అబలే = దౌర్బల్యము, ఆఖ్యాత = చెప్పుడు. గ్రావప్లవనవాక్యము వలె, ప్రత్యక్షవిరోధ ముండుటవలన, శ్రుతిప్రత్యక్షములకు విరోధ మేర్పడినపుడు, ప్రత్యక్షమే ప్రబలమగును గాన, శ్రుతి యిచ్చుట దుర్బలమైనది. కాన పాపజన్యమగు సుఖము ప్రత్యక్షము గాన, అందరును పాపమునే చేయవలయునని యర్థము.

సమాసములు :

వై పరీత్యం - విపరీతస్య భావః = వై పరీత్యం.

బలాబలే - బలం చ ఆబలం చ = బలాబలే, తే = బలాబలే.

భావము :

చనిపోయినవానికి ఇహలోకమున పాపములు చేయుటవలన పరలోకమున నరకప్రాప్తియు, ఇహలోకమున పుణ్యములు చేయుటవలన స్వర్గసుఖములు పరలోకమున నేర్పడుచున్నవని శ్రుతి చెప్పుచున్నది. కాని దానికి విరుద్ధముగా పాపకార్యములవలన సుఖము, యాగాది పుణ్యకార్యములవలన దుఃఖము నిజముగా ప్రత్యక్షముచే గొంచుచున్నాము. గాన నో ద్విజులారా! రాళ్ళు తేలియాడుచున్నవను వాక్యమువలె ప్రత్యక్ష విరోధమువలన శ్రుతికింటి ప్రత్యక్షమే ప్రబలము కాన, పాపమువలన సుఖము ప్రత్యక్షము కాన అందరును పాపమునే చేయవలయును.

॥45॥

శ్లో. సందేహో దన్యదేహోపై ర్వివర్జ్యం వృజినం యది,

త్యజత శ్రోత్రియా సత్త్రం హింసాదూషణసంశయాత్. 46

ప. వి. సందేహాత్ - అన్యదేహోపైః - వివర్జ్యం - వృజినం - యది - త్యజత - శ్రోత్రియాః - సత్త్రం - హింసాదూషణసంశయాత్.

అర్థము: అన్యదేహోపైః, అన్యదేహ = మరణించినవ్యక్తి మఱియొక దేహమును, ఆపైః = పొందుటవలన, సందేహేఽపి = సందేహమున్నను, అనగా పాపము చేసినవాడైనచో మరణించి దేహోన్తరమును పొంది, నరకమును అనుభవించునని, వాదించు వానికిని, ఎవ్వడు పాపము చేయునో వాడు దహింపబడెను గాన, వానికి మరియొక దేహమును పొందు నవకాశము లేదు గాన నరకానుభవముకూడ లేదని వాదించువానికిని యీవిరుద్ధ వాక్యద్వయముచే అనగా మరణించినవాడు దేహోన్తరమునుబొంది నరకము

ననుభవించు నను వాక్యము చేతను, మరణించినవాడు దహింపబడెను కాన దేహాంతరము లేదు. అందువలన నరకానుభవము కూడ లేదను నీవాక్యము చేతను సంశయ మేర్పడినను, వృజినం = పరదారగ మనాదులవలన పాపము, యది వివర్జ్యం = విడువదగినదే యైనచో ననగా పాక్షికదోషము పరిహరింపదగినదే యైనను అప్పుడు, హే శ్రోత్రియాః = ఓ వేదాధ్యయన పరులారా ! హింసాదూషణ సంశయాత్ = హింసా = జీవహింస యను, దూషణ = దోషమువలన పాపముగల్గునను, సంశయాత్ = సంశయమువలన, (వేదవిహిత హింసలవలనను పాపము గల్గునని సాంఖ్యులు చెప్పుచుండుటచే) సత్రం = యజ్ఞమును, త్యజత = వదలుడు. అనగా సర్వయాగములను వదిలిపెట్టుడు. ఏలయనగా పాక్షికదోష మున్నందువలన వదిలిపెట్టుడు. కాని పరదాంగమనాదులు అహింసాత్మకములు పైగా సుఖకరములు. కాన వీనియందు పాపము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

అన్యదేహోపైః - అన్యశ్చాసౌ దేహశ్చ = అన్యదేహః, అన్యదేహస్య ఆ పైః = అన్యదేహోపైః, తస్యాః = అన్యదేహోపైః.

హింసాదూషణ సంశయాత్ - హింసైవ దూషణం = హింసాదూషణం, హింసాదూషణేన సంశయః = హింసాదూషణ సంశయః. తస్మాత్ = హింసాదూషణసంశయాత్.

భావము :

దేహమే యాత్మయనియు దేహభిన్నమే యాత్మ యనియు వాదమున రెండు పక్షములున్నవి. దేహమే యాత్మయని చెప్పువారి పక్షమే నాస్తిక పక్షము. ఈ పక్షమున పాపముచేసినవాడు మరణించినపిదప దహింపబడెను కాన వానికి నరకప్రాప్తి లేదని యాశయము. దేహేతరము ఆత్మయని చెప్పు వారి పక్షమున, పాపము చేసినవాడు మరణించిన పిదప దేహాంతరమును పొందును. కాన వాడు చేసిన పాపమువలన నరకము ననుభవించును. అని

ఇట్లు విరుద్ధముగా వాదించుటవలన సందేహము వచ్చుచున్నది. ఇట్లు దేహాంతర ప్రాప్తి సందిగ్ధమైనను పరదారగమనాదులవలని పాపము వర్జింపదగినదైనప్పుడు జీవహింసచే పాపము గలుగునని సంశయ ముండుటవలన యజ్ఞములను గూడ వర్జించుట న్యాయము. వేదవిహిత హింసయందును పాపమున్నదని సాంఖ్యులు చెప్పుచున్నారు. పరదారగమనాదికము హింసారూపముకాదు. పైగా సుఖ సాధనము. కాన దానివలన నెట్టి పాపములేదు. ||46||

శ్లో. య త్రివేదీవిదాం వన్ద్యః స వ్యాసోఽపి జజల్ప వః,
రామాయా జాతకామాయాః ప్రశస్తా హస్తధారణా. 47

ప. వి. యః- త్రివేదీవిదాం - వన్ద్యః-వ్యాసః-అపి-జజల్ప-వః- రామాయాః-
జాతకామాయాః-ప్రశస్తా-హస్తధారణా.

అర్థము: (కించ = మణియు) త్రివేదీవిదాం, త్రివేదీ = మూడువేదములను, విదాం=తెలిసినవారికి, యః=ఎవడు, వన్ద్యః=పూజ్యుడో, సః=ఆ, వ్యాసోఽపి = వ్యాసమహర్షియు, జాతకామాయాః = రమించుటకు కామము కలిగిన, రామాయాః=కాముకురాలియొక్క హస్తధారణా=హస్తములయందు పట్టుకొనుట ప్రశస్తా = శ్రేష్ఠమైనది. (ఇతి=అని) వః=మీకు, జజల్ప=చెప్పెను కావుననే

స్మరార్తం విహ్వలాం దీనాం యో న కామయతే శ్రీయం,
బ్రహ్మహా స తు విజ్ఞేయో వ్యాసో వచన మబ్రవీత్.

అను మహాభారత వచనము ననుసరించి కాముకురాలగు శ్రీయొక్క కోర్కెను దీర్చుని పురుషుడు బ్రహ్మహత్యాదోషమును పొందును. మరియు వ్యాసమహర్షి విచిత్రవీర్యుని భార్యను బొంది పుత్రోత్పత్తిని గూడ జేసియుండును.

సమాసములు:

త్రివేదీవిదాం-త్రయాణాం వేదానాం సమాహారః=త్రివేదీ, త్రివేదీం విదన్తి=త్రివేదీవిదః, తేషాం=త్రివేదీవిదాం.

జాతకామాయాః-జాతః కామః యస్యా స్యా-జాతకామా, తస్యాః-
జాతకామాయాః.

హస్తధారణా-హస్తయోః. ధారణా-హస్తధారణా.

భావము:

మఱియు ఋగ్వజుస్సామము లనఁబడు మూడు వేదములు నేర్చిన వారికి,
ఋజుజ్ఞుడైన వ్యాసమహర్షి కామముతో రమింపఁగోరిన స్త్రీయొక్క యభిలాషను
దీర్చుట యుక్తమని చెప్పెను. అట్లు చేయని పురుషుడు బ్రహ్మహత్య నొడి
గట్టుకొనుననియు వ్యాసుడు విచిత్రవీర్యుని భార్యతో రమించి యావిధముగనే
పుత్రోత్పత్తిని గావించెననియు భారతమువలన తెలియుచున్నది. ||47||

శ్లో. సుకృతే వః కథం శ్రద్ధా సురతే చ కథం న సా,
తత్కర్మ పురుషః కుర్యాత్ యేనా నై సుఖ మేధతే.

48

ప. వి. సుకృతే-వః-కథం-శ్రద్ధా-సురతే-చ-కథం-న-సా-తత్-కర్మ-పురుషః-
కుర్యాత్-యేన-అ-నై-సుఖం-ఏధతే.

అర్థము: సుకృతే-తపము, యజ్ఞము మొదలగు పుణ్యకర్మలయందు, వః-
మీకు, కథం-ఏ ప్రకారము, శ్రద్ధా-విశ్వాసము, సురతే - సంభో
గమునందు, సా-ఆ శ్రద్ధ, కథం-ఎట్లు, న - లేదు. అనగా నిందే
శ్రద్ధ కలిగియుండవలయునని యర్థము. ఏలయనగా? పురుషః-పురు
షుడు, తత్-ఆ, కర్మ-కార్యమును, కుర్యాత్ - చేయవలయును,
యేన-ఏ కార్యముచే, అంతే-నివరకు, సుఖం-సుఖము, ఏధతే-
వర్తిల్లుచున్నదో. కావున సుఖము కొఱకే కార్యమును జేయవలయును.
అట్టి సురతమే యనుభవసిద్ధమైనది. కాని సుకృత మట్టిది గాదు. ఏల
యనగా నది దుఃఖకరమైనదని యర్థము.

భావము:

తపోయజ్ఞాది పుణ్యకర్మలయం దెందుల కంతటి శ్రద్ధ? స్త్రీ సంభో
గాదులయందు ఎందుల కాశ్రద్ధ లేదు? అందే శ్రద్ధ ముఖ్యముగా నుండవల

యును పురుషుడు చివర నేది సుఖమిచ్చునో అట్టి కార్యమునే చేయవలయును. అట్టిది సురతమేకాని తపోయజ్ఞాదిరూపమైన సుకృతము కాదు. ||48||

శ్లో. బలాత్ కురుత పాపాని సన్తు తాన్యకృతాని వః,
సర్వా న్బలకృతా నర్థా నకృతా న్మను రబ్రవీత్. 49

స. వి. బలాత్ - కురుత - పాపాని - సన్తు - తాని - అకృతాని - వః - సర్వాన్ - బలకృతాన్ - అర్థాన్ - అకృతాన్ - మనుః - అబ్రవీత్.

అర్థము: (కించ=మఱియు) బలాత్=బలవంతముగా, అనగా శాస్త్రవచనము నుపేక్షించి, పాపాని=పాపములను, కురుత=చేయుడు. తాని=అ బలవంతముగా చేయబడిన పాపములు, అకృతాని = చేయబడనివిగా, వః=మీకు, సన్తు=ఉండవలయును. సర్వాన్=సమస్తములైన, బల కృతాన్ = బలవంతముగా చేయబడిన, అర్థాన్ = వ్యాపారములను, అకృతాన్=చేయబడనివిగా, మనుః=మనువు, అబ్రవీత్ = పలికెను. కాన బలవంతముగా చేయబడినది దోషముకాదు. కావుననే-

“బలా ద్దత్తం బలాద్భుక్తం బలా ద్యచ్ఛాపి లేఖితం,
సర్వా న్బలకృతా నర్థా నకృతా న్మను రబ్రవీత్” యని బలవంతముగా నీయబడినవి, భుజింపబడినవి, వ్రాయబడినవి మున్నగువాని నన్నింటిని, అట్లుచేయబడనివిగానే భావింపవలసినట్లు మనువు వచించెను.

సమాసములు :

అకృతాని - న కృతాన్=అకృతాని.
బలకృతాన్ - బలేన కృతాః=బలకృతాః, తాన్=బలకృతాన్.
అకృతాన్ - న కృతాః=అకృతాః, తాన్=అకృతాన్.

భావము :

శాస్త్రవచనమును లెక్కింపక బలవంతముగానైనను పాపములను చేయుడు. బలవంతముగా చేయబడిన వన్నియు చేయబడనట్లే భావింపతగినవని మనువు

చెప్పెను కాని యిట మనువు తాత్పర్యము వేరు. ఏమనగా బ-వంతము చేయ బడిన వ్యవహారపత్రములోని వ్రాతలు చెల్లనేరవని వారి యాశయము. కాని ఇది చార్వాకుని ప్రతిపక్షము గాన దాని నీవిధముగా పరివర్తించి యతడు చెప్పె నని గ్రహింపవలయును. ॥58॥

శ్లో. స్వాగమార్థేఽపి మా స్థాస్మిన్ తీర్థికా విచికిత్సవః,
తం త మాచరతానన్దం స్వచ్ఛన్దం యం యమిచ్ఛథ. 59

ప.వి. స్వాగమార్థే-అపి-మా-స్థ-అస్మిన్ - తీర్థికాః - విచికిత్సవః-తం - తం-
ఆచరత-ఆనన్దం-స్వచ్ఛన్దం-యం-యం-ఇచ్ఛథ.

అర్థము : హే తీర్థికాః = ఓ శాస్త్రజ్ఞులారా ! అస్మిన్ = ఈమనువుచెప్పినట్టి, స్వాగమార్థేఽపి=బలాత్కారరూపమగు తన శాస్త్రార్థమందును, విచికిత్సవః=సందేహము కలిగినవారుగా, మా స్థ=కాకయుండుడు. అతః = ఇందువలన, యం యం=ఏ యే, ఆనన్దం=పరశ్రీగమనరూపమగు సుఖమును, ఇచ్ఛథ = కోరుదురో, తం తం=ఆ యా యానన్దమును, స్వచ్ఛన్దం=యథేచ్ఛగా, ఆచరత=అనుభవింపుడు.

సమాసములు :

స్వాగమార్థే - స్వస్య ఆగమః = స్వాగమః, స్వాగమస్య అర్థః =
స్వాగమార్థః, తస్మిన్=స్వాగమార్థే,
తీర్థికాః - తీర్థేన చరన్తి=తీర్థికాః.

భావము :

ఓ శాస్త్రజ్ఞులారా ! మనువు చెప్పిన బలాత్కారరూప శాస్త్రార్థవిషయమున సంశయింపదు. మీరు పరశ్రీగమనాదిరూపమగు నే యే సుఖమును కోరుదురో, వాని నన్నింటిని నిర్భయముగా ననుభవింపుడు. ॥50॥

శ్లో. ప్రతిస్మృత్యర్థబోధేషు కైవల్యమత్యం మహాధియాం,
వ్యాఖ్యా బుద్ధిబలాపేక్షా సా నోపేక్ష్యా సుఖోన్ముఖీ. 51

ప వి. శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు-క్వ-ఐకమత్యం-మహాధియాం-వ్యాఖ్యా-బుద్ధిబలా
పేషా-సా-న-ఉపేష్యా-సుఖోన్ముఖీ.

అర్థము : మహాధియాం=సునిశితబుద్ధిగలవారికి, శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు, శ్రుతి
=వేదములయొక్క, స్మృతి=ధర్మశాస్త్రములయొక్క, అర్థ=విషయముల
యందలి, బోధేషు=జ్ఞానములయందు, ఐకమత్యం=ఏకాభిప్రాయము,
క్వ=ఎక్కడిది? ఎక్కడను లేదు. అంతట నభిప్రాయభేదమే యుండును.
కిన్తు=కాని, వ్యాఖ్యా=పదవాక్యార్థవివరణము, బుద్ధిబలాపేషా=బుద్ధి
బలము ననుసరించినది. జ్ఞానముయొక్క యతిశయము ననుసరించి
వివిధవ్యాఖ్యలు గావించి, పరమతములను నిరాకరించి తనమతమును
స్థాపించుకొనవచ్చును. కాన, సుఖోన్ముఖీ=సుఖమువంకకు సరిపడునట్టి,
సా = ఆ వ్యాఖ్య, నోపేష్యా = ఉపేక్షింపదగినదికాదు. కాన నదియే
గ్రహింపదగినదని యర్థము.

సమాసములు :

శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు-శ్రుతయశ్చ స్మృతయశ్చ=శ్రుతిస్మృతయః,
శ్రుతిస్మృతీనాం అర్థాః=శ్రుతిస్మృత్యర్థాః, శ్రుతిస్మృత్యర్థానాం బోధాః
=శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధాః, తేషు=శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు.

ఐకమత్యం - ఏకం మతం యేషాం తే = ఏకమతాః, ఏకమతానాం
భావః=ఐకమత్యం.

మహాధియాం - మహతీ ధీః యేషాం తే=మహాధియః, తేషాం=మహా
ధియాం.

బుద్ధిబలాపేషా - బుద్ధేః బలం = బుద్ధిబలం, బుద్ధిబలే అపేషా యస్యాః
సా=బుద్ధిబలాపేషా.

ఉపేష్యా-ఉపేక్షితుం యోగ్యా=ఉపేష్యా.

సుఖోన్ముఖీ-ఉద్భృతం ముఖం యయా సా=ఉన్ముఖీ, సుఖస్య ఉన్ముఖీ
=సుఖోన్ముఖీ.

భావము :

బలవంతముగా వ్యవహారములకు చెందిన పత్రాదులను విషయీకరించిన మనువువచనమునకు ప్రైజెప్పబడిన బలాత్కరణాదులు విషయములు కావని శంకింపగా సమాధాన మిందొసగుచున్నాడు. సునిశితబుద్ధిగలవారికి వేదార్థముల యందును, ధర్మశాస్త్రార్థములయందును ఏకాభిప్రాయ మెప్పుడును కుదురదు. వేదధర్మశాస్త్రములకు గావించెడి వివరణములు కూడా బుద్ధిబలము ననుసరించి యుండును. కాన మన సుఖమునకు పర్యవసానము జొందెడి వాఖ్యనే మన మను సరింప వలయును. కాన మనువు చెప్పిన బలాత్కరణాదు లన్నియు మన కను కూలముగనే వ్యాఖ్యానింపదగినవి కాని వ్యవహారపరముగా వ్యాఖ్యానింప నవసరములేదు.

శ్లో. యస్మి న్మస్మితి ధీ ర్దేహేత ద్దాహే వః కి మేనసా ?

క్వాపి కిం తత్ ఫలం న స్యా దాత్మేతి పరసాక్షికే.

52

ప. వి. యస్మిన్-అస్మి-ఇతి-ధీః-దేహే-తద్దాహే-వః-కిమ్ - ఏనసా - క్వ-ఆపి-కిం-తత్-ఫలం-న-స్యాత్-ఆత్మా-ఇతి-పరసాక్షికే.

అర్థము: యస్మిన్=ఏ దేహమందు, అస్మితి=నేను అను, ధీః=బుద్ధి యున్నదో, తద్దాహే - తత్=ఆ శరీరమునకు, దాహే=దహన మేర్పడగా, వః=మీకు, ఏనసా=పాపముతో, కిం=ఏమి? “గౌరోఽహం, కృశోఽహం” అని నేను తెల్లగా నున్నాను. కృశుడనై యున్నాను అను వ్యవహారముల ననుసరించి దేహమున కంటె భిన్నమైన యాత్మ లేదను నభిమానము. ఏ దేహముతో పాపము చేయబడెనో ఆ దేహము దగ్ధము కాగా దేహాత్మవాదులగు మీకు పాపనరకములు లేవు. పరసాక్షికే-పర=వేదములు మున్నగు వానిని, సాక్షికే=ప్రమాణముగా గలిగిన, అనగా దేహమున కంటె భిన్నముగా వేదములచే ప్రతిపాదించబడిన, క్వ-ఆపి=ఏ యితరాత్మయందును, ఆత్మేతి=ఆత్మత్వమును ధర్మముచే వేదములేనందు వలన, తత్=ఆ నరకాది రూపమైన, ఫలం=ఫలము అనగా పాప పరిణామము, కిం=ఎట్లు, న స్యాత్=కలుగదు? తప్పక కలుగ వల

యును. ఏల యనగా ఒక యాత్మ పాపము గావించినపుడు ఆత్మత్వ మనెటి యాత్మయందలి ధర్మము ఆ యాత్మయందును నుండుటవలన దీనితో నది యభిన్నమై యా యాత్మ గావించిన పాపఫలమును నదియు నేల యనుభవింపదు ? దేహాతిరిక్తమగు నాత్మ ఫలము ననుభవింపదు గాన నీ దేహము నశించినచో పాపఫలము ననుభవించు ప్రసక్తి లేనందు వలన స్వేచ్ఛగా చరింపవచ్చునని యర్థము.

సమాసములు :

పరసాక్షిత్-పరః సాక్షి యస్య సః=పరసాక్షికః, తస్మిన్=పరిసాక్షికే.

భావము :

ఏ దేహమునందు నేను అను వ్యవహార మున్నదో ఆ దేహము భస్మమై నపుడు పాపముతో పని యేమున్నది? దేహము భస్మమైనపుడు పాపము కూడా భస్మమైపోయినది కదా. “నేను తెల్లగా నున్నాను. నేను కృశుడనై యున్నాను” అను వ్యవహారముల ననుసరించి దేహమే యాత్మయని సిద్ధించుచున్నది కదా. ఏ దేహమందు గావించిన పాపము ఆ దేహముతోడనే పోవుచున్నది. ఒకవేళ వేదాది ప్రమాణముల ననుసరించి దేహాతిరిక్తమగు నాత్మయున్నచో, నాత్మ యను నామము అన్ని యాత్మలకును సమాసముగాన ఒక యాత్మ గావించిన పాపము మరియొక యాత్మకును అన్వయింపవలసి వచ్చుటచే ఒక యాత్మ గావించిన పాపమును మరియొక యాత్మ యనుభవింపవలసి వచ్చును. ఏలయనగా నీ యాత్మ లకన్నింటికిని యాత్మత్వమగు ధర్మము సమానమైనది. కాన దేహాతి రిక్తమగు నాత్మయే లేదు గాన దేహనాశముచే పాపఫలానుభవము లేనందు వలన స్వేచ్ఛగా పాపకార్యములను జేయవచ్చును అని నా స్తికుని యాశయము.

శ్లో. మృతః స్మరతి కర్మాణి మృతే కర్మఫలోర్మయః,
అన్యభుక్తై ర్మృతే తృప్తి రిత్యలం ధూర్తవార్తయా. 53

ప. వి. మృతః-స్మరతి-కర్మాణి-మృతే-కర్మఫలోర్మయః-అన్యభుక్తైః-మృతే-
తృప్తిః-ఇతి-అలం-ధూర్తవార్తయా.

ఆర్థము:- మృతః=చనిపోయినవాడు. కర్మాణి = తాను చేసిన కర్మలను, స్మరతి=స్మరించును. మృతే=మరణించిన వానియందు, కర్మఫలోర్మయః, కర్మ=పాపపుణ్యాది కర్మలయొక్క, ఫల=ఫలముయొక్క, ఊర్మయః = సంతానములు కలుగుచున్నవి. అన్యభుక్తైః, అన్య=శ్రాద్ధాదులయందు బ్రాహ్మణులచే, భుక్తైః=భోజనములతో, మృతే=మరణించినవారి విషయమున, తృప్తిః=సంతోషము, భవతి=ఏర్పడును ఇతి=అను, ధూర్తవార్తయా = దుష్టులు గావించెడి వంచనచే ననగా తమకు వృత్తినిఁ కల్పించుకొనువారి మాటలచే, అలం = ప్రయోజనము లేదు. కాన శాస్త్రముకూడనొకని వ్యర్థపచనమే. అందువలన దానిని నమ్మవలదు. దేహమే యాత్మయని చెప్పనట్టివాని మతమున దేహము నశించినచో, స్మృతియు, అనుభవము సంతోషము నశించుటవలన నట్టిశాస్త్రపచనములు ప్రమాణములు కావు.

సమాసములు :

కర్మఫలోర్మయః-కర్మాణాం ఫలాని = కర్మఫలాని, కర్మఫలానాం ఊర్మయః=కర్మఫలోర్మయః, అన్యభుక్తైః- అన్యైః భుక్తాని=అన్యభుక్తాని, తైః=అన్యభుక్తైః.

ధూర్తవార్తయా-ధూర్తానాం వార్తా = ధూర్తవార్తా, తయా = ధూర్తవార్తయా.

భావము :

ప్రాణి చనిపోయినపిదప తాను చేసిన కర్మల స్మరించుననియు, అతనికి తన పుణ్యపాపకర్మల ఫలము లనుభవమునకు వచ్చుననియు, అతనినిగూర్చి గావించిన శ్రాద్ధాదులయందు బ్రాహ్మణులు భుజించుటవలన అతనికి తృప్తి కలుగుననియు చెప్పి యాగమపచనములు పరులను వంచించి జీవనముచేయు దుష్టులు వచించునట్టి వంచనాపచనములు అవి యెన్నటికి ప్రమాణములు గావు.

శ్లో. ఏకం సన్నిగ్ధయో స్తావత్ భావి తత్రేష్టజన్మని,

హేతూ నాహం స్వమన్త్రాదీ నసంగా నన్యథా విటాః. 54

ప. వి ఏకం-సన్నిగ్ధయోః-తావత్-భావి-తత్ర-ఇష్టజన్మని-హేతున్-ఆహుః-
స్వమన్త్రాదీన్-అసంగాన్-అన్యథా-విటాః.

అర్థము:- సన్నిగ్ధయోః=సంభవించును సంభవించుదు అను సంశయవిషయము
లైన యంశములయందు, ఏకం = ఇష్టమైన ఫలమునుకాని, అనిష్టమగు
ఫలమునుకాని, తావత్=తప్పక, భావి=జరుగను. తత్ర=ఆరెంటిలో,
ఇష్టజన్మని సతి=ఇష్టము సిద్ధింపగా, విటాః=దుష్టులు, స్వమన్త్రాదీన్,
స్వ = తమకు సంబంధించిన, మన్త్రాదీన్ = మన్త్రప్రయోగములు
మున్నగువానిని, హేతున్=కారణములుగా, ఆహుః=చెప్పుదురు.
నేను మన్త్రజపములు గావించితిని. అందువలననే నీకు పుత్రాదిరూపము
లగు నిష్టములు చేకూరినవని తమ్ము బొగడుకొందురు. అన్యథా=అట్లు
ఇష్టసిద్ధి ఏర్పడనిచో, అసంగాన్ = అసంబద్ధములగు హేతువులను,
ఆహుః=చెప్పుదురు. కార్యసాధనములగు నాయా వస్తువులు లేనందు
వలననే ఫలము సంభవించలేదని గృహస్థునిపై దోషమును ప్రకటింతురు.

సమాసములు :

ఇష్ట జన్మని-ఇష్టస్య జన్మ=ఇష్టజన్మ, తస్మిన్=ఇష్టజన్మని.

స్వమన్త్రాదీన్-స్వస్య మన్త్రః = స్వమన్త్రః, స్వమన్త్రః ఆదిః
యేషాం తే=స్వమన్త్రాదయః, తాన్=స్వమన్త్రాదీన్.

అసజ్ఞాన్-అవిద్యమానః సంగః యేషాం తే అసజ్ఞాః, తాన్=అసజ్ఞాన్.

భావము :

గృహస్థునకు ఇష్టానిష్టఫలములు రెంటిలోను నేదియో యొకటి సంభవిం
చును. అందు ఇష్టము సంభవించినచో వంచకులు తమ మంత్రప్రభావమని
తమ్ము పొగడుకొనెదరు. ఒకవేళ అవిధముగా నిష్టము సంభవించనిచో జపాదు
లకు సాధనములైన వస్తువులు సమగ్రముగా లభించలేదని వంచకులు పెట్టుచు
గృహస్థునిదనే దోషము నారోపింతురు.

శ్లో. జనేన జానతాస్మీతి కాయం నాయం త్వమిత్యసౌ,
త్యాజ్యతే గ్రాహ్యతే చాన్య దహో శ్రుత్యాతిధూర్తయా. 54

ప. వి. జనేన-జానతా-అస్మి-ఇతి-కాయం-న-అయం-త్వమ్ - ఇతి - అసౌ -
త్యాజ్యతే-గ్రాహ్యతే-చ-అన్యత్-అహో-శ్రుత్యా-అతిధూర్తయా.

అర్థము: అతిధూర్తయా=మిక్కిలి వంచించెడి, శ్రుత్యా=వేదముచే, కాయం
=దేహమును, అస్మి=నేను, ఇతి=అని, జానతా=తెలుసుకొనుచున్న
అనగా నేను తెల్లగా నున్నాను “నేను కృశించినవాడనై యున్నాను”
ఇత్యాది వ్యవహారములయందు గోచరించునది దేహమే కాని దానికంటె
భిన్నమైన ఆత్మకాదని తెలుసుకొనిన, జనేన=పురుషునిచే, అయం=
ఈదేహము, త్వం=నీవు, న=కాదు, ఇతి=ఇట్లు, అసౌ=ఈదేహము,
త్యాజ్యతే = విడిపింపబడుచున్నది. అనగా “నేను” అనెడి అహం
ప్రతితినుండి విడిపింపబడుచున్నది. అన్యత్ = దేహముకంటె వేరైన
ఆత్మరూపమైన వస్తువు, గ్రాహ్యతే=గ్రహింపజేయబడుచున్నది. అనగా
తత్త్వమసి” త్యాదివాక్యముచే స్వీకరింపజేయబడుచున్నదని యర్థము.
అహో!=అశ్చర్యము. అనగా సత్యము నసత్యముగను, అసత్యమును
సత్యముగను చేయుటవలన నాశ్చర్యమని యర్థము.

సమాసములు :

అతిధూర్తయా-అత్యంతం ధూర్తా=అతిధూర్తా. తయా=అతిధూర్తయా.

భావము :

ఈ విధముగా కర్మకాండను పరిహసించి ప్రకృతము జ్ఞానకాండను పరిహ
సించుచున్నాడు. వంచనశీలముగ గలది వేదము. పురుషుడు, “నేను తెల్లగా
నున్నాను” “నేను కృశించినవాడనై యున్నాను” ఇత్యాది వ్యవహారములలో
దేహమే నేననియు, దానికంటె భిన్నమైనదేదియు నేను కాదనియు తెలుసుకొను
చున్నను, ఈ దేహము నీవు కాదు అని దేహము, పై వ్యవహారము నుండి

తప్పింపబడినదై, దేహమున కంటె భిన్నమైన యాత్మ గ్రహించునట్లు చేయబడుచున్నది. అనగా “తత్త్వమసి” మున్నగు మహావాక్యములచే గ్రహించునట్లు చేయబడుచున్నది. ఇట్లు సత్యమైన దేహాత్మబుద్ధిని అసత్యముగను, అసత్యమైన దేహాత్మబుద్ధిని సత్యముగను చేయుటవలన నాశ్చర్య మని యర్థము. ||55||

శ్లో. ఏకస్య విశ్వపాపేన తాపేన నై నిమజ్జతః,

కః శ్రౌత స్యాత్తనో భీరో భరస్యా ద్దురి తేనః. 56

ప.వి. ఏకస్య-విశ్వపాపేన-తాపే-అన నై-నిమజ్జతః-కః-శ్రౌతస్య-అత్మనః - భీరో-భరః-స్యాత్-దురితేన-తే.

అర్థము: విశ్వపాపేన = ఎంతమంది సంసారు లున్నారో వారి కందరికిని సంబంధించిన పరశ్రీగమనాదిరూపమగు వివిధపాతకజాలముచే, అనంతే = ఎల్లలేని లేదా షీఱముగాని, తాపే = నరకాదిదుఃఖమునందు, నిమజ్జతః = మునిగినటువంటి, అనగా జనులందరు గావించిన యనంతపాపము ననుభవించుచున్న, శ్రౌతస్య = వేదసిద్ధమైన. అనగా ఏకమే వాద్వి తీయం బ్రహ్మ” “నేహ నానాస్తి కించన” ఇత్యాది వేదములచే సిద్ధమైన ఏకస్య = పరమార్థదృష్టియందు రెండవది లేనటువంటి అనగా సమస్త దేహములయందును నాత్మ యొక్కటియే యగుటవలన నన్ని దేహము లందును చేసిన పాపములవలని ఫలమునకు భోక్త యతడే యగుచున్నాడని యర్థము. తే = నీకు అనగా నీవు చెప్పిన, అత్మనః = పరమాత్మ యను పేరుగల, దానియొక్క, దురితేన = పాపముచే, అనగా పరశ్రీగమన రూపమగు నొక్క పాపముచే, భీరో = పాపమునకు భయపడు స్వభావము గలవాడా! కః = ఏమి, భరః = భారము, స్యాత్ = అగును. దేహ తిరిక్తమగు నొక్క యాత్మ నంగీకరించువాని మతమునందు నానాదేహములవలన నేర్పడు నానాపాపసంబంధములవలె నాత్మ కొక్క పాపముచే భార మేమి యున్నది? కాన యథేచ్ఛముగా పాపమును చేయుడని యర్థము.

సమాసములు :

విశ్వపాపేన-విశ్వస్య పాపం=విశ్వపాపం, తేన=విశ్వపాపేన.

అనన్తే-అవిద్యమానః అన్తః యస్య తత్=అనన్తం, తస్మిన్=అనన్తే

భావము:

సంసారు లందరు గావించిన పరశ్రీసంపర్కాది రూపములగు వివిధ పాపములచే క్షీణముకాని నరక దుఃఖమున మునిగిన “ఏకమే వాద్వితీయం బ్రహ్మ” “నేహ నానాస్తి కించన” ఇత్యాది శ్రుతులచే అద్వితీయముగా చెప్పబడిన పరమాత్మకు ఒక పరశ్రీగమనమువలన గలిగిన పాపము భారమగుచున్నదా? నీమతమున ఆత్మ యొక్కటియే కదా! అదియే పరమాత్మయనియు చెప్పబడు చున్నది. ఆయాత్మ ప్రపంచములోని సంసారులు గావించెడి వివిధపాపములను మోయుచున్నదిగదా! ఇట్టి సకలరూప భారమును మోసెడి యాయాత్మకు పరదారగమనమును నొక్కపాపము భారమగుచున్నదా? అది భారము కాదు. కాన యథేచ్ఛగా పాపము నాచరించవచ్చునని యాశయము.

లేదా, ఆత్మ యొక్కటియే యైనపుడు ఇతరులు చేసెడు పుణ్యమువలని సుఖమును కూడా నీయాత్మ యొక్కటియే గదా అనుభవించును. అట్టితరి ఎవ్వడో యొకడు గావించిన పరశ్రీ గమనాది రూపముగు కొలదిపాపమును మోయుటలో బాధ యేమున్నది? లేదా ఆత్మ యొక్కటియే యగుచో ప్రపంచమున రెండవ వస్తు వేదియు లేదు. ఇట్టి దశలో నెవ్వతెయు పరశ్రీ కానేరదు. కాన స్వేచ్ఛతో సమస్తశ్రీలతో సంభోగము చేసినను పాపము కాదు. కాన నాపాపము వలన నీవు భయపడవలసిన అవసరము లేదని సారాంశము. 156||

శ్లో. కిం తే వృన్తహృతాత్ పుష్పాత్ తన్మాత్రే కిం ఫలత్యదః,

న్యస్య తన్మూర్ధ్వనన్యస్య న్యాస్యమే వాశ్మనో యది. 57

ప వి. కిం-తే-వృన్తహృతాత్-పుష్పాత్-తన్మాత్రే-క్రిం-ఫలతి - అదః-న్యస్య-తత్-మూర్ధ్ని-అనన్యస్య-న్యాస్యమ్-నివ-అశ్మనః-యది.

అర్థము: (హే అర్చక ! = ఓ పూజారి!) వృత్తహృతాత్ = తొడిమనుండి కోయబడిన, పుష్పాత్ = చంపకాది పుష్పములవలన (అనగా పూవును తొడిమ లేనిదిగా గావించి యని యర్థము.) తే = నీచే, కిం = కుత్సితమైన కార్యము, కృతం = చేయబడినది. హే = ఏలయనగా? అదః = ఈ పుష్పము, తన్మాత్రే = ఆ తొడిమయందే, ఫలతి = పండుగా పరిణమించును. (పూవును తొడిమనుండి తొలగించి నీవు దానిలో నేర్పడవలసిన ఫలమునకు భంగము గావించి దోషము చేసితి వని యర్థము.) అథ = ఒకవేళ, ఆశ్మనః = దేవత కాశ్రయమైన సాలగ్రామాది రూపమగు శిలయొక్క, మూర్ధ్ని = తలపై, న్యాయేవ యది = సమర్పింప తగియుండుటయే కారణమైనచో, తత్ = అప్పుడు, అనన్యస్య = అశిలకంటె నభిన్నమైన, మూర్ధ్ని = తనతలయందే, న్యస్య = ఉంచుకొనుము. సర్వం విష్ణుమయం జగత్'' ఇత్యాదిగ-చెప్పిన నీమతమునందు భేదము కల్పితమేకాని వాస్తవికము కాదు. కావున అంతట విష్ణువుండుట వలన నావిష్ణుశిలకంటె నీశిరస్సు భిన్నము కానందువలన నింకొకచోట నుంచుట కంటె నీశిరస్సునందే యుంచుకొని పూజించుకొనుటే యుత్తమమని యర్థము.

సమాసములు:

వృత్తహృతాత్ - వృత్తం హృతం యస్మాత్తత్ = వృత్తహృతం, తస్మాత్ = వృత్తహృతాత్. తన్మాత్రే - తదేవ = తన్మాత్రం, తస్మిన్ = తన్మాత్రే.

అనన్యస్య - అన్యః న భవతీతి = అనన్యః, తస్య = అనన్యస్య.

భావము:

ఓయీ అర్చకా! పూవును తొడిమనుండి త్రుంచి యేమి కుత్సితమైన కార్యము చేసితివి. ఏల యనగా? నీపూవు ఆ తొడిమయందే ఫలరూపమగు పరిణామ మందును కాని మరి దేనియందును, నది ఫలరూప పరిణామము నొందదు. అట్టి తొడిమనుండి పూవును తొలగించి ఫలమునకు భంగము-

కలిగించుటచే నీవు దోషమును గావించితివి. ఒకవేళ దేవతలతో కూడిన శాల గ్రామాదిశిలపై నుంచుట కట్లు చేయవలసి వచ్చినచో, అప్పుడు ఆ శిలకంటే నభిన్నమైన నీతలపైననే యీపుష్పము నుంచుకొనుము. ఏల యనగా “సర్వం విష్ణుమయం జగత్” అని చెప్ప నీమతమునందు భేదము కల్పితము గాన, అంతట విష్ణు వుండుటవలన విష్ణుశిలకంటె నీ శిరస్సునకు భేదము లేనందున నింకొకదాని నుపాసించుటకంటె, నీ శిరము నుపాసించుకొనుట యుత్తమము గదా ?

శ్లో. తృణానీవ ఘృణావాదాన్ విధూనయ వధూ రను,

తవాఽపి తాదృశస్యైవ కా చిరం జనవంచనా.

58

ప.వి. తృణాని-శవ - ఘృణావాదాన్ - విధూనయ-వధూః - అను-తవ-అపి-
తాదృశస్య-ఏవ-కా-చిరం-జనవంచనా.

అర్థము: వధూః=స్త్రీలను, అను = గుఱియందుంచుకొని అనగా స్త్రీ విషయ మందు, ఘృణావాదాన్ = ఏవగింపు కలిగించు మాటలను అనగా.

హస్తోస్థి సందర్శన మక్షియుగ మత్యుజ్జ్వలం తత్ కలుషం వసాయాః,
స్తనౌ చ బీనౌ పిశితౌ చ పిండౌ స్థానా నరే కిం నరక్వోపి యోషిత్.

అని స్త్రీల హస్తాదులను నస్థిసందర్శనాదులతో బోల్చి ఏవగింపు కలిగించెడి మాటలను, తృణానీవ=సిస్సారమగుటవలన గడ్డిపోచలుగా, విధూనయ= విదలింపుము. అనగా త్యజింపుము. తవాఽపి=నీకును, తాదృశస్యైవ= అటువంటి స్త్రీ వలె, నిస్సారముగాను ఏవగింపు బొందదగిన యవయవ సన్నివేశములు గలవానికి, చిరాత్=చాలాకాలమునుండి, జనవంచనా= స్త్రీ విషయమున విరక్తి కలిగించెడి మాటలతో లోకమును మోస గించుట, కా=ఏమి? అనగా ఎందుకొకటి? స్త్రీలను గూర్చి చెప్ప దగిన నిందావచనములన్నియు నీకును నన్వయించును. కాన స్త్రీ నిందతో లోకవంచన చేయుట తగదని యర్థము.

సమాసములు :

ఘృణావాదాన్ - ఘృణాయాః వాదాః = ఘృణావాదాః, తాన్ = ఘృణా
వాదాన్.

జనవంచనా - జనస్య వంచనా = జనవంచనా.

భావము :

శ్రీలను గూర్చి “వారి చిటునగవు, బొమికలను జూపుట, వారి కన్నులు
శరీరమందలి వసయొక్క కాలుష్యము, వారి వలుదచన్నులు మాంసపిండములు,
కాన శ్రీ యనునది మఱియొక స్థానమందేర్పడిన నరకము” ఇత్యాదిగా జెప్పెడు
ఏవగింపు మాటలను దృఢీకరింపుడు. ఏల యనగా శ్రీకివలెనే పురుషునికి నిట్టి
మాటలు కల్పింపదగును కాన నీ శ్రీదూషణ కేవలము లోకవంచనయే. కాని
న్యాయమైనది కాదు. అట్టి లోకవంచన తగదు. 58

శ్లో. కురుధ్వం కామదేవాజ్ఞాం బ్రహ్మద్వైర ప్యలంఘితాం,
వేదోఽపి దేవకీయాజ్ఞా తత్రాజ్ఞాః కాధికార్వాణాః ? 59

ప. వి. కురుధ్వం - కామదేవాజ్ఞాం - బ్రహ్మద్వైః - అపి - అలంఘితాం - వేదః - అపి -
దేవకీయాజ్ఞా - తత్ర - అజ్ఞాః - కా - అధికా - అర్హణా.

అర్థము: హే అజ్ఞాః = ఓ మూఢులారా! బ్రహ్మద్వైరపి = బ్రహ్మ మున్నగువారి
చేతను, అలంఘితాం = అతిక్రమింపబడని, కామదేవాజ్ఞాం, కామ =
మన్మథు డనెడు, దేవ = దేవతయొక్క, ఆజ్ఞాం = ఆదేశమును,
కురుధ్వం = చేయుడు. వేదోఽపి = వేదము గూడను, దేవకీయాజ్ఞా;
దేవకీయ = దేవతలకు సంబంధించిన, ఆజ్ఞా = ఆజ్ఞయే, ఏల యనగా,
“శ్రుతిః స్మృతి ర్మమైవాజ్ఞా” అని భగవద్వచన మున్నది. తత్ర =
ఆదేవాజ్ఞారూపమైన వేదమునందు, అధికా = కామదేవుని యాజ్ఞకంఠెను
అధికమైన, అర్హణా = పూజ అనగా నాదరము, కా = ఏమి? ఎందుకొ

కని యర్థము. ఇట్లు కామదేవాజ్ఞయు దేవకీయాజ్ఞయు సమానములైనను కామదేవాజ్ఞయే యాచరింపదగినది. ఏల యనగా - బ్రహ్మాదులు దీని నంగీకరించుటవలన, శిష్టులచే పరిగ్రహింపబడుట యను ప్రామాణ్యము దీని కేర్పడినది. మరియు నిది ప్రత్యక్ష సుఖమునకు కారణమైనది.

సమాసములు :

కామదేవాజ్ఞాం - కామ ఇతి దేవః = కామదేవః, కామదేవస్య ఆజ్ఞా = కామదేవాజ్ఞా, తాం = కామదేవాజ్ఞాం.

అలంఘితాం - న లంఘితా = అలంఘితా, తాం = అలంఘితాం.

దేవకీయాజ్ఞా - దేవానాం ఇయం = దేవకీయా, దేవకీయా చ సా ఆజ్ఞా చ = దేవకీయాజ్ఞా.

అజ్ఞాః - జానన్తితి = జ్ఞాః, న జ్ఞాః = అజ్ఞాః, తేషాం సమ్బుద్ధిః = హే ఆజ్ఞాః.

భావము :

బ్రహ్మ మున్నగువారందరును కామదేవుని శాసనము నతిక్రమింపలేరు. అతని శాసనము ననుసరించి శ్రీవశమునం దుండుటను జేయుడు. ఇది యవైదికాచార మనకుడు. ఏల యనగా వేదముకూడా దేవతాశాసనమే. “శ్రుతిః స్మృతి ర్మమైవాజ్ఞా” అని భగవంతుడు చెప్పియున్నాడు. రెండును దేవాజ్ఞలైనపుడు వేరుకొనం దంత శ్రద్ధ యెందుకు? కాన రెంటిలోను కామదేవుని శాసనమే పాటించదగినది. ఏల యనగా, బ్రహ్మాదులు దీని నంగీకరించుటవలన శిష్టపరిగ్రహణరూపమగు ప్రామాణ్యము దీని కేర్పడినది. అట్లే యా కామదేవుని శాసనము ప్రత్యక్ష సుఖమునకును సాధనము. కాన నిదియే యాదరణీయము. 59

శ్లో. ప్రలాపమపి వేదస్య భాగం మన్యధ్వమేవ చేత్,

కేనాభాగ్యేన దుఃఖా న్న విధీనపి తథేచ్ఛథ.

60

ప. వి. ప్రలాపం - అపి - వేదస్య - భాగం - మన్యధ్వం - ఏవ - చేత్ - కేన - అభాగ్యేన - దుఃఖాన్ - న - విధీన్ - అపి - తథా - ఇచ్ఛథ.

అర్థము: హే మూఢాః—ఓమూఢులారా! వేదస్య—వేదముయొక్క భాగం—
అంశమైనట్టి యర్థవాదమును, ప్రలాపం—వ్యర్థవచనము, ఆపి మన్య
ధ్వమేవ చేత్—తలంచునట్టివారేయైనచో, (తదా—అప్పుడు) కేన—ఏ,
అభాగ్యేన—దురదృష్టముచే, దుఃఖాన్—శ్రమను గలిగించెడి యర్థము
గల, విధీనపి—విధివాక్యములను సైతము, తథా—అర్థవాదములవలె,
ప్రలాపాన్—వ్యర్థవచనములుగా, నేచ్ఛథ—తలంపరు? అన్నరాశిలో
కొంతభాగము దోషయుక్తమైనపు డన్న రాశియంతయు పరిత్యజింపుదుము
కదా? అట్లే వేదములో నొకభాగమైన యర్థవాదము ప్రలాపమై యుపే
క్షింపదగినదైనపుడు దానితో గూడిన వేదరాశియంతయు నుపేక్ష
జీయమేకదా.

సమాసములు :

అభాగ్యేన-న భాగ్యమ్—అభాగ్యమ్, కేన—అభాగ్యేన.

దుఃఖాన్ - దుఃఖయన్తీతి—దుఃఖాః, తాన్—దుఃఖాన్.

భావము :

వేదరాశిలో నొక యంశమైన యర్థవాదములు ద్రవ్యదేవతాది ప్రశంసా
పరమై పురుషులను యాగాది కర్మలయందు ప్రసర్తిల్ల జేయుచున్నవి. కాని అవి
యెలాంటి కర్మలను విధించుటలేదు. అందువలన, నవి నాస్తికునిచే నిరర్థ
కములుగా భావింపబడుచున్నవి. వేదములో నొకభాగము నిరర్థకముగా నంగీక
రింపబడినపుడు శ్రమసాధ్యములైన యాగాదులను విధించెడి “సోమేన యజేత”
ఇత్యాది విధివాక్యములనుకూడా నట్లే నిరర్థక వచనములుగా నేల భావింపరాదు?
ఏదురదృష్టముచే విధివాక్యముల నట్లు భావించుటలేదు? అన్నరాశిలో నొక
భాగమున దోష మేర్పడినపుడు రాశియంతయు పరిత్యజింపబడుచున్నది కదా?
అట్లే వేదరాశిలో నర్థవాదములు నిరర్థకములై హేయములుగా నేర్పడినపుడు
తక్కిన వేదరాశియు హేయ మేగదా? కాన పైనామము ననుసరించి వేదరాశి
పరిత్యాజ్యమే కాని ప్రమాణము కాదు.

శ్లో. శ్రుతిం శ్రద్ధధ్వం విక్షిప్తాః ప్రక్షిప్తాం బ్రూత చ స్వయం,
మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞా స్తాం యూపద్విపదాపినీమ్. 61

ప. వి. శ్రుతిం-శ్రద్ధధ్వం-విక్షిప్తాః-ప్రక్షిప్తాం-బ్రూత-చ-స్వయం - మీమాంసా
మాంసలప్రజ్ఞాః-తాం-యూపద్విపదాపినీం.

అర్థము : హే మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞాః, మీమాంసా = జైమిని రచించిన
తత్త్వనిర్ణాయక గ్రంథముల నధ్యయనము చేయుటచే, మాంసల =
పరిపుష్టి జెందిన, ప్రజ్ఞాః=ప్రజ్ఞగలిగిన వారలారా అనగా స్థూలబుద్ధు
లారా! (అని పరిహాస వచనము), విక్షిప్తాః = వాదిచే నిరాకరించబడిన
వారై. భ్రాంతిని జెందినవారగుచు, శ్రుతిం=వేదమును, శ్రద్ధధ్వం=
నమ్ముడు, (అథ చ=ఇంకను) యూపద్విపదాపినీం-యూప=యూప
స్తంభములకు సంబంధించిన, ద్విప = ఏనుగులను, దాపినీం=దానము
చేయుటనుఁ బ్రతిపాదించెడి అనగా “యూపే యూపే హస్తినో బద్ధ్యా
ఋత్విగ్భ్యో దద్యాత్” ఇత్యాది దానమును జెప్పెడి, తాం=ఆ, శ్రుతిం=
శ్రుతిని, స్వయం=తానుగనే, ప్రక్షిప్తాం=ఒకానొక బుద్ధునిచే వేదమందు
ప్రవేశ పెట్టబడినదానినిగా, బ్రూతచ=చెప్పుడు. అందువలన వేదమునకుఁ
బ్రామాణ్య మెక్కడిదని యర్థము.

సమాసములు :

మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞాః - మీమాంసయా మాంసలా ప్రజ్ఞా యేషాం
తే=మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞాః.

యూపద్విపదాపినీం - యూపే ద్విపాః=యూపద్విపాః, యూపద్విపాన్
దాపయతీతి=యూపద్విపదాపినీ, తాం=యూపద్విపదాపినీం.

భావము :

జైమిని రచించిన గ్రంథముల నధ్యయనము చేయుటచే బలిసినట్టి
(మొద్దుబారిన) బుద్ధిగలవారా! వాదిచే నోడింపబడి భ్రాంతిజెందినవారై వేదమును

నమ్ముడు. మఱియు యాగమునం దొక్కొక్క యూపస్తంభమున కొక్కొక్క యేనుగు చొప్పున కట్టి దానము చేయవలయునని చెప్పెడి శ్రుతిని వేదమధ్యమునం దొకలోభిచే ప్రవేశపెట్టబడిన ప్రక్షిప్తముగనుఁ జెప్పుడు. కాన నీవిధముగా ప్రక్షిప్తములతోఁ గూడిన వేదమునకు ప్రామాణ్య మెక్కడిదని భావము.

శ్లో. కో హి వేత్తా స్త్యముష్మిన్ వా లోక ఇత్యాహ యా శ్రుతిః,
తత్ప్రామాణ్యా దముం లోకం లోకః ప్రత్యేతి వా కథమ్. 62

ప. వి. కః-హి-వేత్తా - అ స్తి - అముష్మిన్-వా-లోకే - ఇతి-ఆహ-యా-శ్రుతిః-
తత్ప్రామాణ్యాత్-అముం-లోకం-లోకః-ప్రత్యేతి-వా-కథం.

అర్థము : కించ=మఱియు, కో హి వా=ఏ పురుషుడు, అముష్మిన్ లోకే=పరలోకవిషయమున, వేత్తా=తెలిసికొనినట్టివాడు, అ స్తి=ఉన్నాడా? ఒకరును పరలోకమునుగూర్చి తెలిసినవాడు లేడని యర్థము. ఇతి = ఇట్లు, యా=ఏ, శ్రుతిః=వేదము, ఆహ=చెప్పుచున్నదో, తత్ప్రామాణ్యాత్, తత్=అట్లు సందేహించెడు శ్రుతికి, ప్రామాణ్యాత్=ప్రమాణత్వమువలన, అముం లోకం=పరలోకమును, లోకః=జనము, కథం వా=ఏవిధముగా, ప్రత్యేతి=నమ్ముచున్నది. పరలోకము నమ్మదగినది కాదు. కావున నావిధముగా సందేహించు శ్రుతిని నమ్మరాదు.

సమాసములు :

తత్ప్రామాణ్యాత్ - ప్రమాణస్య భావః = ప్రామాణ్యం, తస్య ప్రామాణ్యం=తత్ప్రామాణ్యం, తస్మాత్=తత్ప్రామాణ్యాత్.

భావము :

ఎవ్వడు పరలోకమును గూర్చి తెలిసికొనినవా డున్నాడు? ఎవ్వడును లేడు. ఈవిధముగా సందేహించెడి శ్రుతిని, ప్రమాణము గావించుకొని పరలోకము నెవ్వడు నమ్మగలడు? కాన పరలోక మున్నదని నమ్మరాదు. అది యున్నదని చెప్పు వేదముకూడ నమ్మదగినది కాదు.

గో. ధర్మాధర్మ మనుర్జల్ప స్సశక్యార్జనవర్జనౌ,
వ్యాజా నృండలదణ్డార్థీ శ్రద్ధధాతు ముధా బుధైః.

69

ప.వి. ధర్మాధర్మ-మనుః-జల్పన్-అశక్యార్జనవర్జనౌ-వ్యాజాత్-మండలదండార్థీ-
శ్రద్ధధాయ-ముధా-బుధైః.

అర్థము : వ్యాజాత్ = కపటమున అనగా ధర్మాధర్మముల బోధను మిషగాఁ బెట్టుకొని, మండలదణ్డార్థీ, మణ్డల=రాష్ట్రమందలిప్రజలను, దణ్డ=శాసించుటను, అర్థీ=కోరుచున్నవాడై, ప్రజలు విధినిషేధముల నతిక్రమించుటవలని యపరాధములను నిమిత్తము గావించుకొని ప్రాయశ్చిత్తాదులచే ధనమునుఁ గోరుచున్నవాడగుచు నని యర్థము. అశక్యార్జనవర్జనౌ అశక్య=అసాధ్యములైన, అర్జన=ఆచరణము, వర్జనౌ=అనాచరణములు గల్గినవిగా, ధర్మాధర్మ=పుణ్యపాపములను అనగా యాగము మున్నగువానిని అధికధనసాధ్యముకాన నాచరింప నసాధ్యము. పరశ్రీగమనాదికము ఇంద్రియనిగ్రహముచేయుట కశక్యమగుటవలనను సుఖముగా జేయసాధ్యమగుటవలనను విడచుట కశక్యమైనదని యర్థము) జల్పన్ = చెప్పుచు, అనగా క్రమముగా యాగాదులను అర్జ్యములుగను అనగా నాచరణీయములుగను, పరశ్రీగమనాదిహుపపాపమును వర్జ్యముగను అనగా విడువదగినదగును నుపదేశించుచు, మనుః = మొదటి స్మృతిని రచించిన మనువు, ముధైవ=వ్యర్థముగనే, శ్రద్ధధాయ=ఆదరింపబడెనని యర్థము. పరశ్రీగమనరూపమగు ధర్మము, ప్రత్యక్షముగా సుఖసాధనముగాన దాని నందఱును ఆచరింతురని తెలుసుకొని దానివలన గలుగు కృత్రిమపాపమును తొలగించుకొనుటను వ్యాజముగా జేసి ధనసంపాదనకై ప్రాయశ్చిత్తరూపమైన దండమును మనువు విధించెను. కాని వాస్తవస్థితిలో నాపరదారగమన మధర్మము కాదు. కాన మనువువచనము మూలముగా గల స్మృతి ప్రమాణము గాదని యర్థము.

సమాసములు :

ధర్మాధర్మ - ధర్మశ్చ అధర్మశ్చ=ధర్మాధర్మ, తౌ=ధర్మాధర్మ.
అశక్యార్జనవర్జనౌ - అర్జనం చ వర్జనం చ=అర్జనవర్జనౌ, న శక్యే

=అశక్యే, అశక్యే ఆర్జనవర్జనే యయో సై = అశక్యార్జనవర్జనో, తౌ = అశక్యార్జనవర్జనో.

మణ్డలదండార్థి - మణ్డలస్య దండః = మణ్డలదండః. మణ్డలదండం అర్థ యతీతి మణ్డలదండార్థి.

భావము :

ఇంతవఱకును వేదము ప్రమాణము కాదని చెప్పి, ఇప్పుడు తన్మూలకమగు స్మృతియును ప్రమాణము కాదని నా స్తికుడు చెప్పుచున్నాడు. ధర్మాధర్మముల నుపదేశించుటను మిషగా బెట్టుకొని రాష్ట్రమందలి జనులను శాసించుటకై ప్రజలు ప్రజలు విహితములను నిషిద్ధములను నతిక్రమించినచో వారి యపరాధమును నిమిత్తము గావించుకొని, ప్రాయశ్చిత్తాదులచే ధనము నభిలషించుచు చేయ సాధ్యములుకాని ధర్మములను, వర్జింపసాధ్యముగాని పరశ్రీగమనాదిరూపములగు నధర్మములనుఁ జెప్పుచున్న మనువును పండితులు వ్యర్థముగనే నమ్మిరి. పరశ్రీ గమనాది రూపమగు నధర్మము ప్రత్యక్షముగా సుఖమునే కలిగించుటవలన, నందరు నాచరింతురని తెలిసికొని దానివలన కలుగునని భావింపబడిన యభూత మగు పాపమును హరించుటకని నెపముపెట్టి ధనసంపాదనకై ప్రాయశ్చిత్తమును విధించెను. కాని వాస్తవస్థితిలో యది యధర్మముకాదు. కాన మనువచనము నాధారము గావించుకొనిన స్మృతియు ప్రమాణము కాదని యాశయము.

శ్లో. వ్యాసస్యైవ గిరా తస్మిన్ శ్రద్ధేత్యద్ధా స్థ తాన్త్రికాః,
మత్స్యస్యా ప్యుపదేశ్యాన్ వః కో మత్స్యానపి భాషతామ్. 63

ప. వి. వ్యాసస్య - ఏవ - గిరా - తస్మిన్ - శ్రద్ధా - ఇతి - అద్ధా - స్థ - తాన్త్రికాః -
మత్స్యస్య - అపి - ఉపదేశ్యాన్ - వః - కః - మత్స్యాన్ - అపి - భాషతామ్.

అర్థము: వ్యాసస్యైవ = బెస్తల జాతికి జెందిన కన్యతో పరాశరమహర్షి వ్యభిచ రించుటవలన నుత్పన్నుడైనట్టి వాడును, సోదరుని భార్యయందు సంతానము గల్గి చినట్టి, వ్యభిచారాసక్తి కలిగినట్టివాడైన వ్యాసుఁ యొక్క గిరా = పురాణవచనముచే, అనగా మనువు చెప్పిన దానిని అచరింప వలయునను వచనముచే, తస్మిన్ = ఆ పరలోకమందు లేదా ధర్మము

నందు, శ్రద్ధా=ఆదరము, ఇతి=అని, తాన్త్రికాః=శాస్త్రవేత్తలారా, స్థ=ఉన్నారు, ఇతి=అనుట, అద్ధా=సత్యము, మత్స్యస్యాపి=మత్స్య రూపము ధరించిన విష్ణువు యొక్క వచనమైన మత్స్యపురాణమునకును, ఉపదేశ్యాన్=ఉపదేశింపదగినవారైన, కావుననే, మత్స్యాన్=మత్స్య శిష్యులైన, వః=మిమ్ములను, కః=ఏ పండితుడు, అపి భాషతాం=మాట్లాడును? మత్స్యము లెవ్వరికిని ఆదర్శములు గావు. మత్స్యము ఉపదేశించునట్టిదని స్వకపోల కల్పితమును జెప్పుచున్న వ్యాసుని వచనము నమ్మదగినది కాదు అని యర్థము.

సమాసములు :

తాన్త్రికాః-తన్త్రిం విదస్తీతి=తాన్త్రికాః.

ఉపదేశ్యాన్-ఉపదేశ్యం యోగ్యాః=ఉపదేశ్యాః, తాన్=ఉపదేశ్యాన్.

భావము :

ఓ శాస్త్రవేత్తలారా ! వ్యాసుడు మనువు చెప్పినదానిని గ్రహింపవలయునని చెప్పుటచే, అనగా పురాణముల ద్వారా చెప్పుటచే, ఆ పరలోకమునందును ధర్మమునందును మీరు విశ్వాస ముంచుచున్నారు. ఆ వ్యాసుడు బెస్తజాతికిఁ జెందిన సత్యవతితో పరాశరుడు వ్యభిచరించుటవలన జన్మించినవాడు. మరియు నాతడు తన సోదరుని భార్యయందు సంతానముఁ గల్గించినవాడు, అట్టి వ్యభిచారశీలుని వచనమును మీరు నమ్ముచున్నారు. ఇది యెంతవరకుఁ దగియున్నది. ఇది పురాణ సామాన్యమును గూర్చిన విషయము. అందులో విశేషమైన మత్స్య పురాణ విషయము ఆశ్చర్యకరమైనది. మత్స్య రూపమును ధరించిన విష్ణువు యొక్క వచనమే మత్స్య పురాణము. ఆ మత్స్యము గురువగుట దాని యుపదేశమును వినుటకు, మీరు దానికి శిష్యులగుట యను విషయము నే పండితుఁడు గౌరవించును ? ఎవ్వడును గౌరవింపడు. మత్స్యముల నెవ్వరు గౌరవించురు? మత్స్య ముపదేశించినది యని స్వకపోలకల్పితమును జెప్పుచున్న వ్యాసుని వచనము నమ్మదగినదికాదని యాశయము.

శ్లో. పణ్డితః పాణ్డవానాం స వ్యాస శ్చాటుపటుః కవిః,
నినిన్ద తేషు నిన్దత్సు స్తువత్సు స్తుతనా న్న కిం ?

64

ప. వి. పణ్డితః-పాణ్డవానాం- సః- వ్యాసః- చాటుపటుః - కవిః - నినిన్ద-తేషు-
నిన్దత్సు-స్తువత్సు-స్తుతవాన్-న-కిం.

అర్థము: పాండవానాం - ధర్మరాజు మున్నగు వారికి, చాటుపటుః; చాటు =
ఆసత్యపు స్తుతులను చేయుటయందు, పటుః=సమర్థుడైన, కవిః=
ఊహింపబడిన యర్థములను వర్ణించునట్టి, పండితః=పండితుడనను నభి
మానము గల్గినట్టి, వ్యాసోఽపి=వ్యాసమహర్షియు, తేషు=ఆ పాండ
వులు, నిందత్సు సత్సు=దుర్యోధనాదులను నిందించుచుండగా, న నినిన్ద
కిం =నిందింపలేదా యేమి? స్తువత్సు సత్సు=శ్రీకృష్ణాదులనుఁ బొగడు
చుండగా, న స్తుతవాన్ కిం? =స్తుతి చేయలేదా యేమి? పాండవులు ఎవ
రిని నిందించిరో వారిని నిందించుచు, వారెవరిని స్తుతిజేసిరో వారిని
స్తుతించుచున్న వ్యాసమహర్షి పాండవపక్షపాతియైనవాడే కాని సత్య
వాది కాడని యాశయము.

సమాసములు :

చాటుపటుః-చాటుపు పటుః=చాటుపటుః.

భావము :

వ్యాసమహర్షి ధర్మరాజు మున్నగు పాండవులను ముఖస్తుతులు జేసిన
కవి. పండితుడ నను నభిమానము గలవాడు. అతడు మీ కందఱికిని ఆపుడు.
అతడు మహాభారతమును రచించినను పాండవ పక్షపాతమునే వహించి, పాండవు
లెవ్వరిని నిందింతురో వారిని అనగా దుర్యోధనాదులను నిందించును. వారెవరిని
పొగడుదురో అట్టి శ్రీకృష్ణాదులను పొగడును కాని సత్యవాది కానేరడు. ||64||

శ్లో. స బ్రాతుః కిల దేవ్యాం స వ్యాసః కామాత్ సమాసజత్,
దాసీరత స్తదాసీద్య న్మాత్రా తత్రాప్యదేశి కిమ్ ?

65

ప. వి. న-భ్రాతృః-కిం-దేవ్యాం-సః-వ్యాసః-కామాత్-సమాసజత్-దాసీరతః-
తదా-ఆసీత్-యత్-మాత్రా-తత్ర-అపి-అదేశి-కిమ్.

అర్థము:- సః = పరశ్రీగమనమందు ప్రసిద్ధి వహించిన యా వ్యాసమహర్షి,
భ్రాతృః=సోదరుడగు విచిత్రవీర్యునియొక్క, దేవ్యాం = పట్టపురాణి
యందు, కామాత్ = కామమువలన, న సమాసజత్ కిం?—ఆసక్తుడు
కాలేదా ఏమి? తదా = ఆకాలమునందు, అనగా విచిత్రవీర్యునిభార్య
యందు సంతానమును గల్గించుననుయమున, దాసీరతః = దాసియగు
విదురునితల్లియందు నాసక్తిగలవాడై, ఆసీత్ యత్ = ఉండె ననునది
యేది గలదో, తత్రాపి=అవిషయమునందును, మాత్రా=సత్యవతిచే,
అదేశి కిం?—అదేశింపబడినాదా? కాని యాదేశింపబడలేదు. కాన రెండు
చోటులయందును కామముచేతనే ప్రవర్తించుటయను దుష్ప్రవర్తనగలిగిన
వ్యాసుడు ఆపుడుకాడు. కావున అతనివచనములును ప్రమాణములు కావు.

సమాసములు :

దాసీరతః-దాస్యాం రతః=దాసీరతః.

భావము :

ఆవ్యాసుడు మిక్కిలి కామాన్ధుడు. అతడు తనసోదరుడగు విచిత్రవీర్యుని
భార్యయందు కామావేశముతో గూడియుండలేదా? తల్లియగు సత్యవతి యాదేశిం
చుటవలన దోషములే దనినచో దాసియైన విదురునితల్లితో సంపర్కముచేసిన
విషయమునకూడా తల్లియొక్క యాదేశ మున్నదా? వస్తుస్థితియం దది లేదు.
కాని ఇట్లు కామపరవశుడై పరశ్రీగమరాదిదోషములకు స్థానమైన వ్యాసమహర్షి
యాపు డెట్లగును? అతని మాట లెట్లు ప్రమాణము లగును? కాన నాతనిమాటలు
ప్రమాణములు కావు. ఇచ్చట మహాభారతములోని కథ యనున ధేయము. ||66||

శ్లో. దేవై ర్ద్విజైః కృతా గ్రన్థాః పన్థా యేషాం తదాదృతౌ,
గాం నతైః కిం నతై ర్వ్యక్తం తతోఽప్యాత్మాధరీకృతః. 66

ప. వి. దేవైః-ద్విజైః-కృతాః-గ్రన్థాః-పన్థాః-యేషాం-తదాదృతౌ-గాం-నతైః-
కిం-న-తైః-వ్యక్తం-తతః-ఆపి-ఆత్మా-అధరీకృతః.

అర్థము:- (హేమూఢాః=ఓ మూఢులారా!) యేషాం = ఏ మీకు, దేవైః= బ్రహ్మాదిదేవతలచేతను, ద్విజైః = వ్యాసాదిద్విజులచేతను, కృతాః= రచింపబడిన, గ్రన్థాః = గ్రంథములు అనగా “గాం ప్రణమేత్” ఇత్యాదిస్మృతులు, పన్థాః = ప్రమాణము, అనగా ధర్మాధర్మముల నుపదేశించునవి. తదాదృతౌ, తత్=ఆగ్రన్థములను, ఆదృతౌ=ఆదరించుట నిమిత్తముఁ గావించుకొని, గాం=గోవు నుద్దేశించి, నతైః= నమస్కరించునట్టి, తైః=అటువంటి మీచేత, తతోఽపి = ఆగోవు కంటెను, ఆత్మా=స్వాత్మ అనగా మీయాత్మ, వ్యక్తం=స్ఫుటముగా, అధరీకృతః = వినాశము గావింపబడినది, న కిం=కాలేదా? తప్పక యైనదని యర్థము. పశువును నమస్కరించునచో దానికంటెను హీనత్వ మేర్పడునే కాని దానివలన నేమియు ఫల మేర్పడదని యర్థము.

సమాసములు :

తదాదృతౌ-తేషాం ఆదృతిః=తదాదృతిః, తస్యాం=తదాదృతౌ.

అధరీకృతః-అనధరః ఆధర స్సమృద్ధమానః కృతః = అధరీకృతః.

భావము :

ఓ మూఢులారా! మీకు బ్రహ్మాదిదేవతలను, వ్యాసాదిద్విజులును వ్రాసిన గ్రంథములు ధర్మాధర్మ నిర్ణయమున ప్రమాణములు. ఆ గ్రంథములయందు గోవును జూచిన నమస్కరింపవలయునని వ్రాయబడియున్నది. కాన నాగ్రంథము నాదరించుటకై మీరు గోవు నుద్దేశించి పందన మాచరింపవలయును. అందు వలన మీరు ఆగోవుకంటె హీనము గావింపబడుచున్నారు. పశువును నమస్కరించుటవలన పశువుకంటెను హీనత్వమే యేర్పడును కాని మఱియొకవిధమైన ఫలము చేకూరదు.

శ్లో. సాధు కాముకతా ముక్తా శాస్తస్వానై ర్మఖోన్ముఖైః,
సారంగలోచనాసారాం దివం ప్రేత్యాఽపి లిప్సుభిః.

68

ప. వి. సాధు - కాముకతా - ముక్తా - శాస్తస్వానైః - మఖోన్ముఖైః - సారంగలోచనా
సారాం - దివం - ప్రేత్యా - అపి - లిప్సుభిః.

అర్థము:- శాస్తస్వానైః, శాస్త = రూపరసాది విషయములనుండి మఱలిన,
స్వానైః = మనస్సులు గల్గిన, మఖోన్ముఖైః, మఖ = యాగములయందు,
ఉన్ముఖైః = ఆసక్తి గలిగినవారిచే, ప్రేత్యాపి = మరణించియు, సారంగ
లోచనాసారాం, సారంగలోచనా = జింకకన్నులు కలిగిన శ్రీలే,
సారాం = సారముగా గలిగిన, దివం = స్వర్గమును, లిప్సుభిః = సంపా
దించగోరినవారిచే, కాముకతా = కాముకత్వము అనగా శ్రీలయందలి రతి,
సాధు = చక్కగా, ముక్తా = విడువబడినదా యేమి? అనగా విడువబడిన
దని యర్థము. భూలోకమున సిద్ధమైన పరశ్రీగమనాదిసౌఖ్యమును
వదలి, పరలోకమున సిద్ధముగానట్టి యా శ్రీసౌఖ్యముకై ప్రయత్నిం
చుట హాస్యాస్పదముగదా! కావున యాగకాలమునందు బ్రహ్మచర్యము
మున్నగువానిని వహించుట యాత్మవంచనయేకాని మరియొండు గాదని
యర్థము.

సమాసములు :

కాముకతా - కాముకస్య భావః = కాముకతా.

శాస్తస్వానైః - శాంతం స్వాంతం యేషాం తే = శాస్తస్వానైః, తైః =
శాస్తస్వానైః.

మఖోన్ముఖైః - మఖే ఉన్ముఖాః = మఖోన్ముఖాః, తైః = మఖోన్ముఖైః.

సారంగలోచనాసారాం - సారంగస్యేవ లోచనే యాసాం తాః = సారం
గలోచనాః, సారంగలోచనాః సారః యస్యా స్యా = సారంగలోచనా
సారా, తాం = సారంగలోచనాసారాం.

లిప్సుభిః - లిప్తమిచ్ఛవః = లిప్సవః, తైః = లిప్సుభిః.

భావము :

రూపాదివిషయములనుండి మఱలిన చిత్తవృత్తిగలిగిన యాజ్ఞకులు చని పోయినపిదపకూడా స్త్రీకాముకులై యుందురు. ఇతరు లీజన్మమందే పరస్త్రీకాము కులై యుందురు. జింకకన్నులుకలిగిన దివ్యసుందరస్త్రీలే సారముగాగలిగిన స్వర్గమును వారు కోరి యాగము లాచరింతురు. అట్టివారిచే కామాసక్తి విడువ బడినదా? అనగా విడువబడనే లేదు. కాన సిద్ధమైన భూలోకములోని పరస్త్రీ సంగమును వదలిపెట్టి, అసిద్ధమైన స్వర్గస్త్రీసంగము నపేక్షించి, యాగాదులకై బ్రహ్మచర్యాదులను వహించుట కేవలము అత్మవంచనయే కాని మరియొండు కాదని యాశయము.

శ్లో. ఉభయీ ప్రకృతిః కామే సజ్జేదితి మునేర్యతం,

అపవర్గే తృతీయేతి భణతః పాణినేరపి.

69

ప. వి. ఉభయీ-ప్రకృతిః-కామే-సజ్జేత్-ఇతి-మునేః-మతం-అపవర్గే-తృతీయా-ఇతి-భణతః-పాణినేః-అపి.

ఆర్థము: “అపవర్గే తృతీయా” ఇతి భణతః = “అపవర్గే తృతీయా” అని చెప్పుచున్న, పాణినేరపి మునేః = పాణినియను ప్రసిద్ధనామముగల వ్యాకరణదర్శనప్రవర్తకుడగు ఋషికిని, ఉభయీ = స్త్రీపుంసరూపమైన, ప్రకృతిః = ప్రకృతి, నామే = కామమును పురుషార్థమందు, అనగా ధర్మార్థకామములను పురుషార్థములలో మూడవపురుషార్థమైన కామము నందు అనగా మైథునమునందు, సజ్జేత్ ఇతి = ఆసక్తిగలదియైయుండునని మతం = అభిప్రాయము (స్పష్టము) తథా = అట్లే, తృతీయా = మూడవదైన ప్రకృతి అనగా సపుంసకప్రకృతి. అపవర్గే = మోక్షమందు, అనగా సపుంసకముగా నుండుటవలన, మైథునమందు శక్తిలేక యుండుట వలన బ్రహ్మచర్యముచే మోక్షమునందు, సజ్జేదితి = సిద్ధమగునని పాణిని సూత్రార్థముచే, ఉభయీ = స్త్రీపుంసాత్మకమగు ప్రథమద్వితీయ ప్రకృతి, కామే = కామనందు, సజ్జేదితి = సక్తమగునని పారిశేష్యముననుసరించి తెలియుచున్నది. అనగా “అపవర్గే తృతీయా” అను సూత్రము ననుసరించి మోక్షమునందు మూడవదగు సపుంసకప్రకృతి ప్రవర్తిల్లినచో,

పరిశేషన్యాయము ననుసరించి మొదటిదియు రెండవదియునగు శ్రీపురుష ప్రకృతికామమునందు ప్రవర్తించునని తెలియుచున్నది. సూత్రమునందున్న ఆపవర్గ శబ్దచ్ఛలముచే షండప్రకృతిరూపమగు వికృతరూపమైన యర్థమును నాస్తికుడు సమర్థించెను కాని వస్తుస్థితియందు “అపవర్గే=ఫలప్రాప్తియందు, తృతీయా=తృతీయావిభక్తియనియే పాణిని సమ్మతమగు నర్థము. కాన ఇచట నాస్తికునిమతముతో, వ్యర్థముగా కామపురుషార్థమును వదలిపెట్టి ఆపవర్గమైన మోక్షమందు ప్రవర్తించుచున్న మీరు నపుంసకులనియే యర్థము.

భావము :

“అపవర్గే తృతీయా” యను సూత్రమును రచించిన ప్రసిద్ధవైయాకరణుడు సాహిత్యమునకి, శ్రీపురుషాత్మకమైన ప్రథమద్వితీయప్రకృతి, కామమును పురుషార్థమునందు నాసక్తమగు నను నభిప్రాయము స్పష్టమగుచున్నది. అట్లే మూడవప్రకృతియైన షండుడు అపవర్గ మనబడు మోక్షమునందు నాసక్తమగుననియు నభిప్రాయము. ఏలయనగా షండప్రకృతికి మైథునాదులయందు శక్తి లేనందువలన నది మోక్షమందే యాసక్తమగును. కాన మూడవప్రకృతియగు నపుంసకము మోక్షమందాసక్తమైనచో పరిశేషన్యాయముచే ప్రథమద్వితీయ ప్రకృతిరూపమైన శ్రీపుంసప్రకృతి కామమందు నాసక్తమగునని సిద్ధించును. ఇట్లు “అపవర్గే తృతీయా” అను సూత్రమందలి యపవర్గాది శబ్దచ్ఛలముచే నట్టి వికృతమగు నర్థమును గల్పించి, చార్వాకుడు తన మతమును సమర్థించుకొనెను. కాని వాస్తవమున “అపవర్గే తృతీయా” యను సూత్రమున నపవర్గ మనగా ఫలప్రాప్తి. ఫలప్రాప్తి యందు తృతీయ వచ్చునని సూత్రార్థము. కాని ఇచట కామమును వ్యర్థము గావించుకొని అపవర్గ మనెడి మోక్షమందు ప్రవర్తిల్లుచున్న మీరు నపుంసకులై పాడగుచున్నారని యాశయము. 89

శ్లో. భిద్ర తృపరియానాయ జనాః జనితమజ్జనాః,
విగ్రహోగ్రతః పశ్చాద్గత్వరోరభ్రవిభ్రమమ్.

ప.వి. భిభ్రతి-ఉపరి యానాయ-జనాః-జనితమజ్జనాః-విగ్రహాయ - అగ్రతః -
పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమమ్.

అర్థము: ఉపరి==పైలోకములకు, యానాయ == వెళ్ళుటకై ; జనితమజ్జనాః==, జనిత==అనుష్ఠింపబడిన, మజ్జనాః==తీర్థస్నానములు గలిగిన, అనగా క్రిందికి పోవుచున్నట్టి, జనాః==జనులు, అనగా స్వర్గమును గాంక్షించు నట్టి జనులు, అగ్రతః==ఎదుట, విగ్రహాయ == సమ్ముఖ యుద్ధము కొఱకై, పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమం, పశ్చాత్==వెనుకకు, గత్వర== పోవునట్టి, ఉర్రభ్ర == మేకలయొక్క, విభ్రమం == చేష్టవంటి చేష్టను, విభ్రతి==ధరించుచున్నవి.

వి. ఊర్ధ్వలోకమును బొందుటకై తీర్థస్నానములు గావించునట్టి జనులు సమ్ముఖయుద్ధముచేయు మేషముల ధర్మమును వహించుచున్నారని చెప్పటవలన నిదర్శనాలంకారము. ఊర్ధ్వలోకమును బొందుటకై క్రిందనున్న తీర్థస్నానములచే దిగువకు పోవుచున్నారను స్థూలబుద్ధి ప్రయాస రూపమైన విచిత్రాలంకారముచే, నాయలంకార ముత్థాపితము. కాన దానితో దీనికి సంకరము. ఆ సంకరాలజ్ఞానముచే అవిమృష్ట కారిత్యమును వస్తువు ధ్వనించునుగాన నలంకారముచే వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

జనితమజ్జనాః- జనితం మజ్జనం యైస్తే జనితమజ్జనాః.

పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమం - పశ్చాద్ధత్వరాశ్చ తే ఉర్రభ్రాశ్చ ==
పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రాః పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రాణాం విభ్రమ ఇవ విభ్రమః==
పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమః, తః==పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమం.

భావము :

ఊర్ధ్వలోకములను బొందుటకై, తీర్థస్నానాదులచేరించుటకై యధో భాగములకు పోవుచున్నట్టి స్వర్గకాములగు జనులు, ఎదుట నొకదాని నొకటి ఢీకొని యుద్ధము గావించుటకై వెనుకకు జరుగుచున్న మేకలపోరుయొక్క

విభ్రమమును ధరించుచున్నారు. మేకలు ముందుకు వచ్చి యొక దాని నొకటి నెట్టుకొనుచు యుద్ధము చేయుటకై, యెట్లు వెనుకకు జరుగుచున్నవో అట్లే పై లోకములకు బోగోరిన జనులు దిగువనున్న తీర్థములయందు గ్రుంకులిడుట కానవచ్చుచున్నది. అనగా పైకి బోగోరినవారు దిగువకు బోవుచున్నారని యాశయము.

శ్లో. కశ్యమః క్రియతాం ప్రాజ్ఞాః ప్రియాప్రాప్తౌ పరిశ్రమః,
భస్మీభూతస్య దేహస్య పునరాగమనః కుతః ?

71

ప. వి కః-శమః-క్రియతాం-ప్రాజ్ఞాః-ప్రియాప్రాప్తౌ-పరిశ్రమః-భస్మీభూతస్య-
దేహస్య-పునః-ఆగమనం-కుతః.

అర్థము: హేప్రాజ్ఞాః=ఓ ప్రాజ్ఞులారా! (పరిహాసవచనము) అనగా ప్రజ్ఞలేని వారలారా! శమః=శాంతి అనగా వైరాగ్యము. కః=ఏది? అనగా దాని వలన నేమియు ఫలము లేదు. ప్రియాప్రాప్తౌ, ప్రియా = ఇష్టమైన స్త్రీ యొక్క, ప్రాప్తౌ = ప్రాప్తియందు, పరిశ్రమః = పరిశ్రమము, క్రియతాం=చేయబడునుగాత. ఆ పాపముచే నరకప్రాప్తి యేర్పడునని భయపడవలదు. భస్మీభూతస్య = దగ్ధమైన, దేహస్య=ఆత్మయను దేహమునకు, పునః=మఱి, ఆగమనం = పరలోకమునకు వచ్చుట, కుతః=ఎట్లు సంభవించును? దేహమే యాత్మయని చెప్పవారి మతము నందు పరలోకమున్నను నేదేహమునందు బాపము చేయబడినదో యా దేహము భస్మమగుట వలన పాపఫలము ననుభవించుట యెట్లు సాధ్యము? దేహమున కంటె భిన్నమగు ఆత్మను జెప్పెడివారి మతము నందు పర లోకమే లేనందువలన పాపము ననుభవించుటకై క్రిమి కీటకాదుల దేహ మెట్లు వచ్చును? కాన పునర్జన్మయే భ్రమయని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియాప్రాప్తౌ - ప్రియాయాః ప్రాప్తిః=ప్రియాప్రాప్తి, తస్మాం=ప్రియాప్రాప్తౌ.

భస్మీభూతస్య-అభస్మ భస్మ సమృద్ధ్యమానం భూతం=భస్మీభూతం,
తస్య=భస్మీభూతస్య.

భావము :

ఓ ప్రాజ్ఞులారా! అనగా ప్రజ్ఞలేనివారలారా! శాంతి లేదా వైరాగ్య మన నేమి? అది యేమియు కాదు. దాని వలన ప్రయోజనము కూడా లేదు. ఇష్టమైన స్త్రీని సంపాదించుటకు పరిశ్రమను చేయుదు, దానివలన నెట్టి పాపమును లేదు. ఆత్మయైన శరీరము భస్మమైన పిదప పరలోకమున కెట్లు వెళ్ళును? దేహమే యాత్మయని చెప్పవాని మతమునందు పరలోకమున్నను నేదేహమునందు పాపము చేయబడినదో యది భస్మమైపోయినందువలన పరలోకములకు రాదు. దేహేతరమే యాత్మయని చెప్పవారి మతమునందు పరలోకమే లేదు కాన పాపఫల మనుభవించుటకు క్రిమికిటకాదిదేహప్రాప్తి యెట్లు సంభవించును? కాన పునర్జన్మమే భ్రమయని యాశయము. ||71||

శ్లో. ఏనసాఽనేన తిర్యక్స్యా దిత్యాదిః కా విభీషికా,

రాజిలోఽపి హి రాజేవ స్వైః సుఖీ సుఖహేతుభిః.

72

ప. వి. ఏనసా-అనేన-తిర్యక్-స్యాత్-ఇత్యాదిః-కా-విభీషికా-రాజిలః-అపి-హి-
రాజా-ఇవ-స్వైః-సుఖీ-సుఖహేతుభిః.

అర్థము: అనేన=ఈ, ఏనసా = పాపముచేత, తిర్యక్ = క్రిమికిటకాది నరక శరీరము, స్యాత్=అగును, ఇత్యాదిః=ఇవి మున్నగునది, కా=ఏమి, విభీషికా=బెదరింపు? అట్టివి జరుగవు. కాన నిది యర్థములేనిది. హి= ఏల యనగా? రాజిలః = రాజిలమని చెప్పబడు విషములేని పాము, స్వైః=తన జాతికి సంబంధించిన, సుఖహేతుభిః=నీట విహరించుట, కప్పలనుఁ దినుట. సజాతీయములగు స్త్రీలతో సంభోగించుట మున్నగు సుఖసాధనములతో, రాజా ఇవ=రాజువలె, సుఖీ=సుఖముగలదిగా నున్నది. కాన, తిర్యగ్గుంతువులకును, శరీరేంద్రియాభిమానములు

కలవు. వానికి సుఖానుభవ మున్నది. అందు తిర్యక్జాతిలో పుట్టినను దానికిఁ దగిన సుఖము దానికున్నది గాన నాపాపమువలన భయపడవలసిన అవసరము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

సుఖహేతవః- సుఖస్య హేతవః=సుఖహేతవః, తైః=సుఖహేతుభిః.

భావము :

సరకము ననుభవించుటకై సర్వాదిరూపమైన యాతనాశరీరము కలుగు నని భయపడ నవసరము లేదు. ఈపాపముచే సర్వాదిరూపము వచ్చుననుట ఏమి బెదిరింపు ? దీనివలన నేవిధమైన యనిష్టము కలుగదు. గాన దీనికి భయపడ నావశ్యకత లేదు. ఏల యనగా ? విషములేని రాజిలమును సర్పము అనగా నీటిపాము, సుఖసాధనములైన జలవిహారము, కప్పలను భక్షించుట, సజాతీయములగు కాంతలతో సంభోగములు మున్నగువానితో రాజువలె సుఖము ననుభవించుచున్నది. కాన తిర్యగ్జంతువులైనను వానికి శరీరేంద్రియాభిమానము లుండుటవలన సుఖానుభవ మున్నది. అందువలన పాపముచే తిర్యగ్జాతిలో జన్మించినను దానివలన పాపమునకు భయపడ నవసరములేదని యాశయము.

శ్లో. హతాశ్చే ద్దివి దీవ్యన్తి దైత్యా దైత్యారిణా రణే,

తత్రాపి తేన యుద్ధ్యంతాం హతా అపి తదైవ తే.

73

ప. వి. హతాః-చేత్-దివి-దీవ్యన్తి-దైత్యాః-దైత్యారిణా-రణే-తత్ర-అపి-తేన-యుద్ధ్యంతాం-హతాః-అపి-తథా-ఏవ-తే.

అర్థము: రణే=యుద్ధమునందు, హతాః=చంపబడిన హరులు, దివి=స్వర్గము నందు, దీవ్యన్తి చేత్ = దివ్యదేహమును ధరించి యాడుకొనినచో, సప్రదు, దైత్యారిణా=విష్ణువుచే, హతాః=చంపబడిన, దైత్యాః=రాక్షసులు అనగా పాపము గావించినవారలు, తత్రాపి=ఆస్వర్గము నందును, తేన=విష్ణువుతో, యుద్ధ్యంతాం=యుద్ధమాడెదరు. యుద్ధమున

జంపబడుటవలన దివ్యదేహమును ధరించి యుద్ధమాడెదరని యర్థము. ఆ యనురులు యుద్ధమున జంపబడినను, సమ్ముఖరణమునందు జంప బడుటవలన స్వర్గమునందు జీవనముతోఁ గూడినవారుగనే యుండురు. మరణసమయమునందు విష్ణువుతోటి వైరము వారి హృదయమునందు ఉండుటవలన, స్వర్గమునకుపోయినను, వారికి రాక్షసత్వ ముండుటవలన అచ్చటగూడ నాతనితో వారు యుద్ధము నాడవలసియే యుండును. కాని అదిలేదు గాన వానిని గూర్చి చెప్పు శాస్త్రము అసత్యము.

సమాసములు :

దైత్యారిణా - దైత్యానాం అరిః = దైత్యారిః, తేన = దైత్యారిణా.

భావము :

యుద్ధమునందు జనిపోయిన వీరులు స్వర్గమునందు క్రిడింతురు అను శాస్త్రము ననుసరించి విష్ణువుచే జంపబడిన రాక్షసులు, యుద్ధమునందు జంప బడుటవలన, దివ్యదేహములను ధరించి, మరణకాలమందు, రాక్షస భావముతో గూడియుండుటవలన, మఱల వారు స్వర్గమందును, విష్ణువుతో యుద్ధము జేయవలసి యున్నది. కాని యిట్లు ఏ పురాణమందును గానరానందువలన, యుద్ధమునందు జనిపోవుటవలన వీరులు స్వర్గమునుఁ జేరి యచ్చట క్రిడింతురను మాట సత్యమైనది కాదు. ఇది కేవలము భ్రమయే యని యర్థము. కాన నిట్టి విషయములను జెప్పెడి శాస్త్రము విశ్వసనీయము కాదు. ||73||

శ్లో. స్వం చ బ్రహ్మ చ సంసారే ముక్తౌతు బ్రహ్మ కేవలం,

ఇతి స్వోచ్చిత్తి ముక్త్యక్తివై దగ్ధీ వేదవాదినామ్.

74

ప. వి. స్వం - చ - బ్రహ్మ - చ - సంసారే - ముక్తౌ - తు - బ్రహ్మ - కేవలం - ఇతి - స్వోచ్చిత్తి ముక్త్యక్తివై దగ్ధీ - వేదవాదినాం.

అర్థము : సంసారే = సంసారదశయందు, అనగా ముక్తిపొందుటకు మునుపు, స్వం చ = జీవాత్మప్రపంచము, బ్రహ్మ చ = అనాదియగు నవిద్యావిలా

సనమందున్న భేదముతోకూడిన బ్రహ్మము ననునవి రెండు, మూత్తు = మోక్షము నందినపుడు, కేవలం = జీవాత్మప్రపంచములేనట్టి, ఏకం = ఒక బ్రహ్మయు నున్నది. ఆకాశమునకు నుపాధులైన ఘటాకాశాదులు తొలగి కేవలమైన యాకాశరూపమున స్థితియుండునో, అట్లే బ్రహ్మాత్మకు సంసారమగు నుపాధి తొలగినపుడు, జీవాత్మ తొలగి కేవలము “ఏకమే వాద్వితీయం బ్రహ్మ” యని చెప్పినవిధమున బ్రహ్మాత్మ స్వరూపముతోడనే స్థితి యుండును. ఇతి = ఈ విధముగా, వేదవాదినాం = వేదాంతశాస్త్రజ్ఞులయొక్క, స్వోచ్చిత్తి ముక్త్యుక్తి వైదగ్ధీ =, స్వ = జీవముయొక్క, ఉచ్చిత్తి = వినాశమే, ముక్తి = మోక్షమని, ఉక్తి = చెప్పటయందు, వైదగ్ధీ = చాతుర్యము (దృశ్యతే = చూడబడుచున్నది) ఏ జీవాత్మకై యీసర్వ మేర్పడినదో, అట్టి జీవాత్మకే వినాశము చెప్పబడినది. ఆహా! ఏమి ఈ మాటల నేర్పు? అని పరిహాసము.

సమాసములు :

స్వోచ్చిత్తిముక్త్యుక్తి వైదగ్ధీ - స్వస్య ఉచ్చిత్తిః = స్వోచ్చిత్తిః, స్వోచ్చిత్తిరేవ ముక్తిః = స్వోచ్చిత్తిముక్తిః. స్వోచ్చిత్తిముక్తేః ఉక్తిః = స్వోచ్చిత్తిముక్త్యుక్తిః, స్వోచ్చిత్తిముక్త్యుక్తౌ వైదగ్ధీ = స్వోచ్చిత్తిముక్త్యుక్తి వైదగ్ధీ.

వేదవాదినాం - వేదం వద స్థితిః = వేదవాదినః, తేషాం = వేదవాదినాం.

భావము :

మాయావాదులయొక్క వేదాంతసిద్ధాంత విశేషములను బరిహసించుచున్నాడు. సంసారదశయందు జీవాత్మప్రపంచము అనాద్యవిద్యా విలాసవాసన యిందలి భేదముతోకూడిన పరబ్రహ్మయు ననునవి రెండును నుండును. అట్లే మోక్షదశయందు, జీవాత్మప్రపంచముతో ఖాన్యమైన యొక్క బ్రహ్మమే యున్నది. అద్వైతముగా, ఘటాకాశమరాకాశములను వ్యవహారములు ఉపాధులైన ఘటాదులు తొలగిపోయినచో, తొలగిపోయి కేవలమగు నాకాశరూపమున స్థితి

యెట్లేర్పడునో, అట్టే బ్రహ్మాత్మకు సంసారరూపమగు నుపాధి తొలగిపోగా జీవాత్మ తొలగిపోయి “ఏకమే వాద్వితీయం బ్రహ్మ” అను నుపనిషద్వచనము ననుసరించి కేవలబ్రహ్మాత్మ స్వరూపమున స్థితి యేర్పడుచున్నది. ఇట్లు వేదాన్తులు జీవమున కుచ్చేదమే మోక్షమని చెప్పుటలోని చాతుర్యము కనబడుచున్నది. కాని ఏ జీవమునకై సర్వము నేర్పడినదో అట్టి జీవమున కుచ్చేదమే మోక్షమని చెప్పుట యేమి నేర్పు? ఇదియెంత హాస్యాస్పదమని యాశయము. 74

శ్లో. ముక్తయే యః శిలాత్వాయ శాస్త్రమూచే సచేతసాం.

గోతమం తమవేత్తై వ యథా విత్త తథై వ సః.

75

ప వి. ముక్తయే-యః-శిలాత్వాయ-శాస్త్రం-ఊచే-సచేతసాం-గోతమం - తం-
అవేత-ఏవ-యథా-విత్త-తథా-ఏవ-సః.

అర్థము: యః=శాస్త్రమురచించిన ఎవ్వడు, సచేతసాం=ప్రాణులకు, శిలాత్వాయ
=సుఖదుఃఖస్వరూప జ్ఞానము లేక పాషాణదశారూపమైన మోక్షమునకు,
శాస్త్రం=న్యాయశాస్త్రమును, ఊచే=చెప్పెనో, అనగా తత్త్వజ్ఞానముచే
మిథ్యాజ్ఞానదోషాదులు క్రమముగా నశించుటవలన ‘తదత్యంత విమోక్షోప
వర్గః’ అను సూత్రము ననుసరించి ఆత్యంతికు దుఃఖనివృత్తి రూపమైన
మోక్షము గోతమునిచే స్థాపితము. దానిచే నవవిధములగు నాత్మగుణము
లుచ్చిన్నతను బొందుటయందు మోక్షము ప్రతిపాదించబడినది. కాన
ముక్తుడు పాషాణకల్పు డనుట సిద్ధమైనది. తం=ఆవిధముగా రచించిన
మునిని, గోతమమేవ=‘అతిశయేన గోః గోతమః’ అను వ్యుత్పత్తి నను
సరించి. శ్రేష్ఠమైన గోవుగనే, అవేత=తెలుసుకొనుడు. ఏవం చ సతి=
ఇట్లు కాగా, తం=వానిని, యథా=ఏ ప్రకారముగా, విత్త=తెలుసుకొను
చున్నారో, సః=ఆతడు, తథై వ=ఆవిధముగనే, సః=అర్థము ననుస
రించి గోపశుశ్రేష్ఠుడుగనే యగుచున్నాడు. పాషాణదశలో నుండిపోవుట
యను మోక్షము నుపదేశించుటవలన గోతముడు, పశుతముడై మిక్కిలి
మూఢుడై యగుచున్నాడు. కాన గోతమశబ్దము యోగికమేకాని ఇట
యోగబాధము కాదని యర్థము వైశేషికులుగూడా న్యాయమతాను
సారులు గాన వారును నట్టివారే యగుచున్నారు.

సమాసములు :

శిలాశ్వాయ - శిలాయాః భావః = శిలాత్వం, తస్మై = శిలాత్వాయ.

గోతమం - అత్యంతం గోః = గోతమః, తం = గోతమం.

భావము :

ప్రాణులు సుఖదుఃఖ సంవేదనము లేక కేవలము శిలావస్థయందుండుటయే మోక్షమని తన న్యాయ శాస్త్రమున గోతమ మహర్షి చెప్పెను. తత్త్వజ్ఞానముచే మిథ్యాజ్ఞానదోషాదులు క్రమంగా నశించుటవలన "తదత్యంత విమోక్షోఽపవర్గః" అను సూత్రము ననుసరించి యాత్యంతికు దుఃఖ నివృత్తిరూపమైన మోక్షము నతడు స్థాపించెను. అట్లే యతడు తొమ్మిది విధములగు నాత్మ విశేషగుణముల నాశమును సైతము ముక్తియని నిర్వచించెను. దీని ననుసరించి పాపాణకల్పస్థితియే మోక్షమని సిద్ధించుచున్నది. ఆ విధముగా మోక్షస్వరూపమును జెప్పిన గోతముడు పేరుతోనే గాక యర్థము తోడను గోతముడే. అనగా "అత్యంతం గోః గోతమః" అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి శ్రేష్ఠమైన గోవు అని యర్థ మేర్పడుచున్నది. కాన శిలాత్వరూపమైన మోక్షమును జెప్పటవలన అతడు శ్రేష్ఠమైన పశువే యగుచున్నాడు. వైశేషికులు కూడా న్యాయమతము ననుసరించుటవలన వారును నట్టివారే యని యర్థము. ||75||

శ్లో. దారా హరిహరాదీనాం తన్మగ్నమనసో భృశం.

కిం న ముక్తాః పున స్సంతి కారాగారే మనోభువః. 76

ప. వి. దారాః - హరిహరాదీనాం - తన్మగ్నమనసః - భృశం - కిం - న - ముక్తాః - పునః - సంతి - కారాగారే - మనోభువః

అర్థము: హరిహరాదీనాం = విష్ణుశివాదులయొక్క, దారాః = భార్యలు, భృశం = మిక్కిలి, తన్మగ్నమనసః - తత్ = అహరిహరాదులయందు, మగ్నం = మునిగిన, మనసః = మనస్సులవారైనను, కిం = ఏం, న ముక్తాః = ముక్తిని బడయలేదు. ముక్తి నట్లంచుము పైగా వారు, మనోభువః =

మృదునియొక్క, కారాగారే—బంధనాలయమునందు, అనగా చెరసాల
యందు, పునః—మరల, సన్తి—ఉన్నారు. అనగా వారెల్లప్పుడును
కామపరవశులుగనే యున్నారు. కాన హరిహరపరణ్యగర్భుల నుపాసిం
చుటవలన ముక్తి గలుగునని చెప్ప శాస్త్రముగూడ ప్రమాణము కాదు.

సమాసములు :

హరిహరాదీనాం—హరిశ్చ. హరశ్చ = హరిహరౌ, హరిహరౌ ఆదీ
యేషాం తే—హరిహరాదయః, తేషాం—హరిహరాదీనాం.

తన్మగ్నమనసః - తేషు మగ్నాని—తన్మగ్నాని, తన్మగ్నాని మనాన్సి
యాసాం తాః—తన్మగ్నమనసః.

భావము :

హరిహరబ్రహ్మల నుపాసించుటవలన ముక్తికలుగు ననుటయు సరికాదు.
ఏల యనగా హరిహరాదుల భార్యలగు లక్ష్మీ మున్నగువార లెల్లప్పుడు వారి
భర్తలయందే లగ్నములైన మనసులను గల్గినవార లైనను నేల మోక్షమును
బొందలేదు? మోక్షముమాటను దూరమున నుంచుము. పైగా మన్మథుని చెరసాల
యందు బంధింపబడియున్నారు. అనగా నెల్లప్పుడు కామపరవశులైయున్నారు.
కాన హరిహరాదుల నుపాసించుట వలనను భక్తి కలుగునను శాస్త్రము గూడ
ప్రమాణము కాదు.

శ్లో. దేహశ్చే దస్తి సర్వజ్ఞః కరుణాభా గవన్ధ్యవాక్,
తత్కిం వాగ్వ్యయమాత్రా న్నః కృతార్థయతి నార్థినః. 77

ప వి. దేహః—చేత్—అస్తి—సర్వజ్ఞః - కరుణాభాక్ - అవన్ధ్యవాక్ - తత్ - కిం—
వాగ్వ్యయమాత్రాత్—నః—కృతార్థయతి—న—అర్థినః.

అర్థము: సర్వజ్ఞః = భూతభవిష్యద్వర్తమానము వస్తువులను తెలిసిన, కరుణా
భాక్—నయకు స్థామైన, అవన్ధ్యవాక్—సత్యవచనము కలిగిన అనగా

వేదము నెడి సత్యవచనములు గలిగిన లేదా చెప్పిన విషయమును నెరవేర్చెడి వాక్కులు గలిగిన, దేవః=ఈశ్వరుడు, అస్తి చేత్=ఉన్నచో, తత్=అపుడు, అర్థినః=మోక్షమునుగోరిన, నః=మనను, వాగ్వ్యయ మాత్రాత్=వాగ్వ్యయ=మీరు ముక్తులుకండు అను వాక్కును, వ్యయ మాత్రాత్=ఉచ్చరించినంతమాత్రమున, కిం=ఎట్లు, సకృతార్థయతి=కృతార్థులను జేయడు. అనగా ముక్తులను గావింపడు. సర్వజ్ఞత్వకరుణాలయత్వ సఫలవాక్త్యములను మూడు విశేషణములతో గూడియు విమోచనము చేయుటయందు సమర్థుడుగానిచో నపు ధతడు లేనట్లే యర్థము.

సమాసములు :

సర్వజ్ఞః-సర్వం జానాతీతి=సర్వజ్ఞః.

కరుణాభాక్-కరుణాం భజతీతి=కరుణాభాక్.

వాగ్వ్యయమాత్రాత్-వాచః వ్యయః=వాగ్వ్యయః, వాగ్వ్యయ ఏవ=వాగ్వ్యయమాత్రం, తస్మాత్=వాగ్వ్యయమాత్రాత్.

భావము :

న్యాయమతసిద్ధమైన ఈశ్వరుడును లేడు. అత డున్నచో అతని యనుగ్రహమువలన ముక్తి నొందెడివారము సర్వజ్ఞుడును అనగా భూతభవిష్యద్వర్తమానములను తెలిసినవాడును, కరుణకు నెలవైనవాడును, సత్యవచనము కలవాడును అగు నీశ్వరుడున్నచో మోక్షమును గోరునట్టి మనలను నొక మాటను చెప్పినంతమాత్రమున ఏల ముక్తిని బొందింపలేడు? సర్వజ్ఞత్వాది విశేషణములతో గూడియు మనలను ముక్తిని బొందింపలేకపోయినచో నపు ధతడు లేనట్లేనని యభిప్రాయము. ||77||

శ్లో. భవినాం భావయన్ దుఃఖం స్వకర్మజ మపీశ్వరః,

స్వాదకారణవైరీ నః కారణా దపరే పరే.

78

ప.వి. భవినాం - భావయన్ - దుఃఖం - స్వకర్మజం - అపి - ఈశ్వరః - స్వాత్ - ఆకారణవైరీ - న - కారణాత్ - అపరే - పరే,

అర్థము: భవినాం = సంసారులయొక్క, స్వకర్మజం = తమకర్మవలన గలిగిన దైనను, దుఃఖం = కష్టమును, భావయన్ = ఉపేక్ష వహింపక యనుభవింపజేయుచు, ఈశ్వరః = భగవంతుడు, నః = మనకు, అకారణవైరీ = అకారణశత్రువుగా, స్యాత్ = అగును. అపరే = ఇతరులు, కారణాత్ = అపకారాదికారణములవలన, పరే = శత్రువులుగా, భవంతి = అగుచున్నారు. అందువలన నా భగవంతుడును నమ్మదగిన వాడు కాదు.

సమాసములు:

భవినాం - భవః ఏషాం ఆ స్తీతి = భవినః, తేషాం = భవినాం.

స్వకర్మజం-స్వస్వకర్మ = స్వకర్మ, స్వకర్మజః జాయత ఇతి = స్వకర్మజం, తత్ = స్వకర్మజం.

అకారణవైరీ-న కారణం = అకారణం. అకారణాత్ వైరీ = అకారణవైరీ.

భావము :

సంసారులను వారి వారి కర్మలవలన కలుగు దుఃఖముల విషయమున నుపేక్ష వహింపక పైగా నిమిత్తమగుచున్న ఈశ్వరుడు మనకు నకారణశత్రువగుచున్నాడు. ఇతరులు లోకమునందు అపకారము మున్నగువానిని జేయుట వలన శత్రువు లగుదురు. కాన నా ఈశ్వరుడును విశ్వసింపదగినవాడు కాదు.

శ్లో. తర్కప్రతిష్ఠయా సామ్యా దన్యోన్యస్య వ్యతిఘ్నతా,

నాప్రామాణ్యం మతానాం స్యాత్ కేషాం సత్ప్రతిపక్షవత్. 79

ప.వి. తర్కప్రతిష్ఠయా-సామ్యాత్ - అన్యోన్యస్య - వ్యతిఘ్నతాం-న - అప్రామాణ్యం-మతానాం-స్యాత్-కేషాం-సత్ప్రతిపక్షవత్.

అర్థము: తర్కప్రతిష్ఠయా = తర్కమునకు, అప్రతిష్ఠయా = ప్రామాణ్యము చెప్పిది హేతువునకు అంతము లేకపోవుటచే, యత్ = ఏ, సామ్యాత్ =

పోలిక అనగా వ్యాప్తి పక్షతలు మున్నగువాని రూపమున నుండెడి సమ
బలత్వ మనెడి కారణమువలన, అన్యోన్యస్య=ఒండొంటిని, వ్యతిష్ఠు
తాం=దూషించుకొనుచున్న, కేషాం=ఏ, మతానాం=మతములకు
అనగా దర్శనములకు, సత్ప్రతిపక్షమువలె, విరుద్ధసాధ్యములను
సాధించు హేతువులకు వలె, అప్రామాణ్యం = వ్యభిచారదోషము, న
స్యాత్=ఉండదు. తప్పక యుండుననియే యర్థము.

సమాసములు :

తర్కప్రతిష్ఠయా-తర్కస్య అప్రతిష్ఠా = తర్కప్రతిష్ఠా, తయా=
తర్కప్రతిష్ఠయా. సత్ప్రతిపక్షవత్-సన్ ప్రతిపక్షః యస్య సః=
సత్ప్రతిపక్షః, సత్ప్రతిపక్షస్యేవ=సత్ప్రతిపక్షవత్.

భావము :

మఱియు, సమస్తములైన ఆ స్థికమతములు పరస్పరవిరోధమువలన
నప్రయాణములు. ఏల యనగా తర్కమునకు అంతము లేనందున వ్యాప్తి
పక్షతాదిబలము లంతట సమాసముగా నుండుటవలన నొండొంటిని దూషించు
కొనెడి యేచుతములకు పరస్పరవిరుద్ధ సాధ్యములను సాధించు సత్ప్రతిపక్షము
లనెడి హేతువులకువలె నప్రామాణ్య ముండదు? తప్పక యుండగలదనియే
యర్థము. ఏల యనగా “శబ్దః అనిత్యః- కార్యత్వాత్ - ఘటవత్” యని
వై శేషికాదులు శబ్దమునకు అనిత్యత్వమును సాధించుచున్నారు. మీమాంసకులు
“శబ్దః నిత్యః-నిరవయవత్వాత్-అకాశాదివత్” యని శబ్దమునకు నిత్యత్వమును
సాధించుచున్నారు. ఇట్లు రెండు మతములకు సమబలత్వ ముండుటవలన
వానిలో నేది ప్రమాణమని నిశ్చయింప సాధ్యము కానందువలన మధ్యస్థునకు
శబ్దము నిత్యమాదా? యను సంశయ మేర్పడును. కాని నిశ్చయరూపమగు
చలము కలుగనందువలన నారెండు మతములందు నప్రామాణ్యజ్ఞాన మేర్ప
డునని భావము.

॥79॥

శ్లో. అక్రోధం శిక్షయన్తన్యాన్ క్రోధనా యే తపోధనాః,
నిర్ధనా స్తే ధనాయేవ ధాతువాదోపదేశినః.

ప.వి. అక్రోధం-శిక్షయన్తి-అన్యాయ - క్రోధనాః-యే - తపోధనాః-నిర్ధనాః-తే-
ధనాయ-ఇవ-ధాతువాదోపదేశినః.

అర్థము: క్రోధనాః=కోపస్వభావము గలిగిన, తపోధనాః=తపస్సే ధనముగా
గలిగిన దుర్వాసుడు మున్నగువారలు, మూల అన్యాయ్=ఇతరులను
గూర్చి, అక్రోధం = సమస్తములగు ననిష్ఠములకు రూపమగుటవలన
కోపము కూడదని, శిక్షయన్తి=ఉపదేశించుచున్నారు. తే=ఆమునులు,
నిర్ధనాః=తాము ధనములేనివారై, ధనాయ=ధనమునకై, ధాతువాదోప
దేశినః ఇవ=లోహమును బంగారముగా మార్చునట్టి ధాతువాదమును
నేర్చుచున్నవారో యనునట్లు (ఉపహాస్యాః = పరిహాసింపదగినవారుగా,
భవన్తి=అగుచున్నారు)

సమాసములు :

అక్రోధం - న క్రోధః=అక్రోధః, తం=అక్రోధం.

తపోధనాః - తప ఏవ ధనం యేషాం తే=తపోధనాః.

ధాతువాదోపదేశినః - ధాతోః వాదః=ధాతువాదః, ధాతువాదం ఉప
దిశ స్థితి=ధాతువాదోపదేశినః.

భావము :

కోపస్వభావము గలిగిన దుర్వాసుడు మున్నగు తాపసులు ఇతరులను
గూర్చి క్రోధము సకలానర్థములకు మూలమైచది. అది కూడదని యుపదే
శింతురు. కాని తాముమాత్రము కోపమును వదిలిపెట్టరు. ఆ విధముగనే
యామునులు తాము ధనములేనివారైనను నితరులను ధనవంతులగునట్లు
చేయుటకై లోహమును బంగారుగా మార్చునట్టి ధాతువిద్య నుపదేశించుచున్నారు.
ఆ ధాతువిద్య ఫలప్రదమైనదో తాముగూడా నావిద్య నుపయోగించి, ధనవంతులు
కావచ్చును గదా? కావుననే వారు పరిహాసపాత్రు లగుచున్నారు.

శ్లో. కిం విత్తం దత్త తుష్టేయ మదాతరి హరిప్రియా,

దత్తా సర్వం ధనం ముగ్ధో బంధనం లబ్ధవాన్ బలిః.

ప. వి. కిం-విత్తం-దత్త-తుష్టా-ఇయం-అదాతరి-హరిప్రియా - దత్వా-సర్వం-
ధనం - ముగ్ధః-బంధనం-లబ్ధవాన్-బలిః.

అర్థము: (ఓ త్యాగులారా!) విత్తం=ధనమును, కిం=ఏమి, దత్త=ఇత్తురు, ఈయవలదని యర్థము. యతః=ఏలయనగా, ఇయం-ఈ ధనరూపురాలైన, హరిప్రియా=లక్ష్మి, అదాతరి=దానముచేయనట్టి లోభియందే, తుష్టా = సంతృప్తిఁ బొందియున్నది. అది యుక్తమే. ముగ్ధః = మూఢుడైన, అనగా దానము చేయుటయను పిచ్చిగల్గిన, బలిః=బలిచక్రవర్తి, సర్వం ధనం=సమస్తమైన ధనమును, దత్వా=వామనరూపుడైన విష్ణువున కిచ్చి, బంధనం=త్రివిక్రముడగు నావిష్ణువుచే బంధనమును, లబ్ధవాన్=పొందెను, కాన దానము చేయరాదు.

సమాసములు :

అదాతరి - న దాతా=అదాతా, తస్మిన్=అదాతరి.

హరిప్రియా - హరేః ప్రియా=హరిప్రియా.

భావము :

ఓ దాతలారా! మీరు ధనము నేల దానము చేతురు? అట్లు చేయవలదు. దానము చేయనిచో లక్ష్మిదేవి బాధపడునని శంకింపకుడు. ఏల యనగా? లక్ష్మిదేవి, దానముచేయనట్టి లబ్ధునియందే ప్రీతిని బొంది యచ్చటనే నివసించును. ఇది యుక్తమైన విషయము. కావుననే బలిచక్రవర్తి దానమును వ్యసనముగా బెట్టుకొని వామనావతార మెత్తిన విష్ణువుచే మూడడుగుల భూమికై యాచించబడి బంధనమును బొందెను. రాక్షసరాజగు బలి యజ్ఞము చేయుచుండెను. అతనివలన భయపడిన యింద్రుడు ప్రార్థింపగా విష్ణువు వామనరూపమును ధరించి యాయజ్ఞశాలకువెళ్ళి బలిచక్రవర్తిని మూడున్నర యడుగుల నేలను యాచించెను. అప్పుడు శుక్రాచార్యుడు వలదని నిషేధించుచున్నను యజ్ఞమునకు విచ్చేసిన బ్రాహ్మణుడు ఆశాభంగము జెంది మఱుట యనుచితమని భావించి, బలిచక్రవర్తి యంతటి భూమిని దానము చేయగా అప్పుడు వామనుడు

వివాదాపమును ధరించి, మూడు పాదములచే మూడు లోకములను గొలిచెను. తర్వాత మిగిలిన యర్థపాదమునకు స్థానము లేనందువలన దానిస్థానమున బలి చక్రవర్తియొక్క పీఠము నాక్రమించి యతనిని పాతాళమునకు పంపివైచెను. ఆపురాణగాథ యిటు ననుసంధేయము. ॥80॥

శ్లో. దోగ్ధా ద్రోగ్ధా చ సర్వోఽయం ధనిన శ్చేతసా జనః,
విసృజ్య లోభసంక్షోభ మేకద్వా యద్యుదాసతే.

81

ప. వి. దోగ్ధా-ద్రోగ్ధా-చ-సర్వః-అయం-ధనినః-చేతసా-జనః-విసృజ్య-లోభ-సంక్షోభం-ఏకద్వా-యది-ఉపాసతే.

అర్థము: అయం=ఈకనబడునట్టి, సర్వః=సమస్తమైన, జనః = లోకము, ధనినః=ధనికులను, దోగ్ధా=పిదుకునట్టిది. పరోపకారము చేయవలయు నని మిషపెట్టి, ధనమును ధనవంతులనుండి సంగ్రహించును. తథా= అట్లే, చేతసా=మనస్సుచే, ద్రోగ్ధా = ద్రోహము చేయునది. అనగా నినిష్ఠము చేయునది. ఒకప్పు డిది తప్పుట గూడ నున్నది. ఎట్లనగా, లోభసంక్షోభం, లోభ=ధనకాంక్షచే నేర్పడిన, సంక్షోభం=కలతను, విసృజ్య=విడిచి, ఏకద్వాః=ఒకరో ఇద్దరో, యది ఉదాసతే, ఉదాసీనత వహించి యాధనమునందు కాంతలేక యుదురేమో! కాని వారిసంఖ్య చాలా తక్కువ. గాన వంచకులను పోషించెడి దానమనెడి ధర్మము సరియైన పాత్ర లేనందువలన విడువదగినదే.

సమాసములు :

లోభసంక్షోభం- లోభస్య సంక్షోభః = లోభసంక్షోభః, తం = లోభ సంక్షోభం.

ఏకద్వాః - ఏకః ద్వా వా యేషాం తే = ఏకద్వాః.

భావము :

ఈ జనులందరును ధనికులనుండి ధనమును పిదుకుటయే వృత్తిగలవారై పరోపకారము చేయుదుమని నెపము పెట్టి, వారినుండి ధనమును సంపాదించుదురు.

కాని వారా విధముగా చేయక, నిట్లు మోసముతో ధనము సంపాదించుకొనుట కెత్తుగడలు వేయుచు, దాతలకు ద్రోహము చేతురు. ఈ జనులలో అట్టి లోభ బుద్ధిని వదిలి, మెలగువా రొక్కరో లేక యిద్దరో యుందురు. కాని మూడవవారు లేరు. కాన నట్టి వంచకులను బోషించుటకై దానము చేయరాదు. సత్సాత్రులు లేరు గాన దానము వర్జింపదగినదే. 88

శ్లో. దైన్య స్యాయుష్య మనైన్య మభక్ష్యం కుక్షివంచనా,

స్వాచ్ఛన్య మృచ్ఛతానన్దకన్దలీకన్ద మేకకమ్. 89

ప వి. దైన్యస్య-ఆయుష్యం-అనైన్యం-అభక్ష్యం - కుక్షివంచనా-స్వాచ్ఛన్యం-
ముచ్ఛత-ఆనన్దకన్దలీకన్దం-ఏకకమ్.

అర్థము: అనైన్యం - దొంగతనము చేయకుండుట, దైన్యస్య=దీనత్వమునకు, అనగా దారిద్ర్యమునకు, ఆయుష్యం=వృద్ధి నొసగునది. అనగా దొంగతనము చేయనియెడల దారిద్ర్యము తొలగదు. అభక్ష్యం=భుజింపరాని యెఱ్ఱగడ్డలు మున్నగువానిని భుజింపకుండుట, కుక్షివంచనా-కుక్షి=కడుపునకు, వంచనా=మోసమే. రుచికరమగు వస్తువును తిననందువలన కడుపునకు వంచనయేకాని దానివలన నెట్టి ధర్మమును చేశారదు. కాన ఆనన్దకన్దలీకన్దం, ఆనన్దకన్దలీ=ఆనందమును మొలకకు, కన్దం=మూలమైన, ఏకకం=ఒకటియేయైన, స్వాచ్ఛన్యం=స్వేచ్ఛను, ముచ్ఛత=పొందుడు.

సమాసములు :

దైన్యస్య-దీనస్య భావః=దైన్యం, తస్య=దైన్యస్య.

ఆయుష్యం-ఆయుషే హితం=ఆయుష్యం.

అభక్ష్యం-న భక్ష్యం=అభక్ష్యం.

కుక్షివంచనా-కుక్షేః వంచనా=కుక్షివంచనా.

స్వాచ్ఛన్యం-స్వచ్ఛన్య భావః=స్వాచ్ఛన్యం. తత్=స్వాచ్ఛన్యం.

అనన్దకన్దలీకన్దం - అనన్దస్య కన్దలీ = అనన్దకన్దలీ, అనందకన్దల్యాః
కందం = అనన్దకన్దలీకన్దం.

ఏకకం-ఏకమేవ = ఏకకం. తత్ = ఏకకమ్.

భావము :

దొంగతనము చేయనిచో దారిద్ర్యము వర్ధిల్లును. భుజింపకూడదని చెప్పబడిన యుల్లిగడ్డలు మున్నగువానిని వర్జించుటవలన కడుపునకు వంచనయే కాని దానివలన ధర్మము చేకూరదు. కావున అనందమునకు ఒక్కచే మూలమైన స్వేచ్ఛాచారమును జేపట్టుడు. అందువలన సుఖమునొందుడు. వేదములయందును, స్మృతులయందును, పురాణాదులయందును జెప్పబడిన నిషేధములను లెక్కింపక సమస్త సుఖములకు సాధనమైన స్వేచ్ఛాచారమును జేయుడు. 83

శ్లో. ఇత్థ మాకర్ణ్య దుర్వర్ణాన్ శక్రః సక్రోధతాం దధే,
అవోచ దుచ్చైః కస్కోఽయం ధర్మమర్మాణి కృన్తతి. 84

ప. వి. ఇత్థం-ఆకర్ణ్య-దుర్వర్ణాన్-శక్రః-సక్రోధతాం - దధే-అవోచత్-ఉచ్చైః-
కః-కః-అయం-ధర్మమర్మాణి-కృన్తతి.

అర్థము: శక్రః = ఇంద్రుడు, ఇత్థం = ఈ విధములైన, దుర్వర్ణాన్ = వేదాదులను దూషించెడి చార్వాకుని దుష్టవాక్యములను, ఆకర్ణ్య = విని, సక్రోధతాం = క్రోధముతో కూడియుండుటను, దధే = ధరించెను. ఈ విధముగా వేదాదులను దూషించునట్టి నరుడు, కః = ఎవ్వడు? కః = ఎవ్వడు? ధర్మమర్మాణి = ధర్మసారములను లేదా ధర్మరహస్యములను, కృన్తతి = ఖండించుచున్నాడు. ఇతి = అని, ఉచ్చైః = బిగ్గరగా, అవోచత్ = పలికెను.

సమాసములు :

దుర్వర్ణాన్-దుష్టాశ్చ తే వర్ణాశ్చ = దుర్వర్ణాః, తాన్ = దుర్వర్ణాన్.

సక్రోధతాం-క్రోధేన సహ వర్తత ఇతి=సక్రోధః, సక్రోధస్య భావః=సక్రోధతా తాం=సక్రోధతాం.

ధర్మమర్మాణి-ధర్మస్య మర్మాణి ధర్మమర్మాణి. తాని=ధర్మమర్మాణి.

భావము :

ఇందుడు ఈ విధముగా వేదాదులను దూషించునట్టి నాస్తికుడైన చార్వాకుని దుష్టవాక్యములను విని, కోపము చెందినవాడై, ఈ విధముగా వేదాదులను దూషించెడి నరు డెవ్వడు? ఎవ్వడి విధముగా ధర్మరహస్యములను ఖండించుచున్నాడు అని బిగ్గరగా అబచెను. ||84||

శ్లో. లోకత్రయాం త్రయానేత్రాం వజ్రవీర్యస్ఫురత్కరే,
క ఇత్థం భాషతే పాకశాసనే మయి శాసతి.

85

ప. వి. లోకత్రయాం-త్రయానేత్రాం-వజ్రవీర్యస్ఫురత్కరే-కః-ఇత్థం-భాషతే-పాకశాసనే-మయి-శాసతి.

అర్థము: త్రయానేత్రాం=త్రయా=ఋగ్యజుస్సామము లనెడి మూడు వేదములను, నేత్రాం=నేత్రముగా గలిగిన అనగా బహిరిన్ద్రియములవలన ప్రత్యక్షమునకు విషయములుకాని వస్తువులను తెలిపెడి మూడు వేదములను కన్నులుగా గలిగిన, లోకత్రయాం=మూడు లోకములను, వజ్రవీర్యస్ఫురత్కరే=వజ్రవీర్య=వజ్రజాయుధముయొక్క, ప్రభావముచే, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, కరే = హస్తము కలిగిన, పాకశాసనే = పాకాసురుని శిక్షించిన, మయి = దేవేన్ద్రియము నేను, శాసతి = పాలించుచుండగా, అనగా ధర్మమును స్థాపించి పాలించుచుండగా, కః=ఎవ్వడు, ఇత్థం=ఇట్లు, భాషతే=మాట్లాడుచున్నాడు? అనగా ధర్మనిందను చేయుచున్నాడు?

సమాసములు :

లోకత్రయాం-త్రయాణాం సమాహః=త్రయా, లోకానాం త్రయా=లోకత్రయా, తాం లోకత్రయాం.

త్రయీనేత్రాం - త్రయాణాం సమూహః = త్రయీ, త్రయీ నేత్రే
యస్యా స్సా = త్రయీనేత్రా తాం = త్రయీనేత్రాం.

పాకశాసనే - పాకం శాస్తీతి = పాకశాసనః, తస్మిన్ = పాకశాసనే.

భావము :

మూడు వేదములను కన్నులుగా గలిగిన మూడు లోకములను, వజ్రాయు
ధముయొక్క ప్రభావముతో ప్రకాశించు హస్తము గలిగినట్టివాడను, పాకాసురుని
చంపిన వాడను నైన నేను ధర్మస్థాపనపూర్వకముగా పరిపాలించుచున్నాను.
అట్టితరి యెవ్వ డీ విధముగా ధర్మదూషణమును జేయునని యింద్రుడు
పలికెను. || 85 ||

శ్లో. వర్ణాసంకీర్ణతాయాం వా జాత్యలోపేఽన్యథాపి వా
బ్రహ్మహోదేః పరీక్షాసు భజ్గ మజ్గ ప్రమాణయ.

86

ప.వి. వర్ణాసంకీర్ణతాయాం-వా-జాత్యలోపే-అన్యథా-అపి-వా-బ్రహ్మహోదేః-
పరీక్షాసు-భంగమ్-అంగ-ప్రమాణయ.

అర్థము: వర్ణాసంకీర్ణతాయాం వా, వర్ణ = బ్రాహ్మణాది వర్ణములకు, అసంకీర్ణతా
యాం = సాంకర్యము లేకయుండుట యందుకాని, అన్యథాపి = మఱి
యొక విధముగా గాని అనగా నిషేధింపఁబడిన వ్యాపారము మున్నగు
వృత్తుల నవలంబించుటవలనఁగాని, జాత్యలోపే = జాతిభ్రంశము కాలే
దను విషయమున అనగా జాతిశుద్ధిని గూర్చిన విషయమున, బ్రహ్మ
హోదేః = బ్రహ్మహత్య గావించిన వారియొక్క, పరీక్షాసు = తులాది
దివ్యకరణములయందలి, భంగం = పరాజయమును, హే అంగ = ఓయీ!
ప్రమాణయ = ప్రమాణముగా జేసికొనుము. అనగా బ్రాహ్మణత్వాది
జాతిశుద్ధి లేనిచో, జలాగ్నితులాది రూపములగు దివ్యకరణ పరీక్షల
యందు పరాజయ మేర్పడును. కాన అట్టి పరీక్షలతో బ్రాహ్మణాదుల
యందు ఆసాంకర్యమును నిర్ణయింపవచ్చును. కాని స్వేచ్ఛగా జాతుల
కన్నింటికిని సాజ్కర్యము చెప్పదగదు.

సమాసములు :

వర్ణానసజ్జీర్ణతాయాం-సజ్జీర్ణానాం భావః=సజ్జీర్ణతా, న సజ్జీర్ణతా = అసజ్జీర్ణతా, వర్ణానాం అసజ్జీర్ణతా=వర్ణానసజ్జీర్ణతా, తస్యాం=వర్ణాసజ్జీర్ణతాయాం.

జాత్యలోపే - న లోపః=అలోపః. జాతేః అలోపః=జాత్యలోపః, తస్మిన్=జాత్యలోపే.

బ్రహ్మహదేః - బ్రహ్మ హ స్తితి=బ్రహ్మహః. బ్రహ్మహః ఆదిః యస్య సః=బ్రహ్మహాదిః, తస్య=బ్రహ్మహదేః.

భావము :

వెనుక 40-41 శ్లోకములలో సమస్తజాతులకును సాజ్కర్యమును నాస్తి కుడగు చార్వాకుడు చెప్పెను. కాని జన్మసాజ్కర్యములవలన కాని, నిషిద్ధము లగు వాణిజ్యాదివృత్తులను జేపట్టుటవలన కాని జాతిభ్రంశ సంశయ మేర్పడినచో, బ్రహ్మహత్యాదులను గావించి లేదని వాదించు పాపి స్మృతులయందును, శాస్త్ర ములయందును విధింపబడిన జలాగ్నితులాది దివ్యశోధన ప్రమాణములయందు పరాజయము నెట్లు పొందుచున్నాడు? కావున హత్యచేయబడినవానియందు బ్రాహ్మణత్వము సిద్ధమగుచున్నది. బ్రాహ్మణత్వమే లేనిచో నది బ్రహ్మహత్య గాదు గావున జలాదిదివ్యశోధనల యందు భంగముకూడ వాటిల్లకపోయెడిది. కాన దానివలన జాతిశుద్ధి నిర్ణయ మేర్పడును గాని సకలజాతులు సంకరము నొందిన వను చార్వాకునివచనము నిరాధారము. ||రీ||

శ్లో. బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయా గంతా యన్నేక్షతే జయమ్,
తద్ధి శుద్ధి మశేషస్య వర్ణవంశస్య శంసతి. 87

ప.వి. బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధాయాః-గంతా - యత్ - న - ఈక్షతే-జయం-తత్ - హి-శుద్ధిమ్-అశేషస్య-వర్ణవంశస్య-శంసతి.

అర్థము: (కించ=మఱియు) బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయాః=బ్రాహ్మణస్త్రీ, క్షత్రి యస్త్రీ యను ప్రసిద్ధిగాంచిన స్త్రీని, గంతా=సంభోగించిన పురుషుడు,

జయం = (జలాది దివ్యకరణములయందు) జయమును, నేక్షతే ఇతి యత్ = చూడ దనుట యేది కలదో యదియే, తత్ = ఆ పరాజయమే, అనగా జయమును దర్శింపకుండుట యనునది, అశేషస్య = సకలమైన, వర్ణ వంశస్య = బ్రాహ్మణాదికులమునకు అనగా తల్లిదండ్రుల పరంపరకు, విశుద్ధిం = పరిశుద్ధిని అనగా అసజ్జరమును, శంసతి = చెప్పచున్నది. అట్లుకానిచో నట్టిశ్రీని పొందినవానికి పాపమును సూచించునట్టి పరాజయ మెట్లేర్పడు చున్నది? కాన తల్లిదండ్రుల పరంపరలో నొక్కరు సాజ్జర్యము పొందినను వారి దోషము తరువాతివారికి సంక్రమించుట వలన, పైన చెప్పబడిన దివ్యపరీక్షలలో పాపికి పరాజయ మేర్పడదు. కాని పరాజయ మేర్పడుచున్నది. కాన మాతాపితృపరంపరలో నెవ్వరి లోను సంకరదోష మేర్పడలేదని నిర్ధమగుచున్నది.

సమాసములు :

బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయాః - బ్రాహ్మణస్య శ్రీ = బ్రాహ్మణీ, బ్రాహ్మణీ ఆదిః యస్యా స్సా = బ్రాహ్మణ్యాదిః. బ్రాహ్మణ్యాదిశ్చ ఆసౌ ప్రసిద్ధా చ = బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధా, తస్యాః = బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధాయాః. వర్ణవంశస్య - వర్ణానాం వంశః = వర్ణవంశః, తస్య = వర్ణవంశస్య.

భావము :

బ్రాహ్మణశ్రీ మున్నగువారితో సంభోగించిన పురుషుడు దివ్యపరీక్ష యందు విజయమునుఁ బొందుట లేదనుట స్పష్టము. అట్లు విజయమునుఁ జూడక యుండుటయే బ్రాహ్మణాది వర్ణవంశములకు శుద్ధిని చెప్పచున్నది. ఆ పరంపరలో నేయొక్కరియందు సాజ్జర్యమున్నను నది తర్వాతివారికి సంక్ర మించును. గాన నట్టితరి పైవిధముగా బ్రాహ్మణశ్రీ మున్నగువారితో సంప ర్కము చేసినవారు దివ్యపరీక్షయందు తప్పక నెగ్గవలయును. అట్లు నెగ్గక పోవుటయే బ్రాహ్మణాదివర్ణములకు శుద్ధినిఁ జెప్పచున్నది. || 87 ||

శ్లో. జలానలపరీక్షాదౌ సంవాదో వేదవేదితే,

గలహస్తితనాస్తిక్యాం ధిక్ ధియం కురుతే న తే.

సమాసములు :

వర్ణాఽసజ్జీర్ణతాయాం-సజ్జీర్ణానాం ఛావః=సజ్జీర్ణతా, న సజ్జీర్ణతా = అసజ్జీర్ణతా, వర్ణానాం అసజ్జీర్ణతా=వర్ణాఽసజ్జీర్ణతా, తస్యాం=వర్ణాసజ్జీర్ణతాయాం.

జాత్యలోపే - న లోపః=అలోపః. జాతేః అలోపః=జాత్యలోపః, తస్మిన్=జాత్యలోపే.

బ్రహ్మహోదేః - బ్రహ్మ హ స్తీతి=బ్రహ్మహః. బ్రహ్మహః ఆదిః యస్య సః=బ్రహ్మహాదిః, తస్య=బ్రహ్మహాదేః.

భావము :

వెనుక 40-41 శ్లోకములలో సమస్తజాతులకును సాజ్కర్యమును నాస్తి కుడగు చార్వాకుడు చెప్పెను. కాని జన్మసాజ్కర్యములవలన కాని, నిషిద్ధము లగు వాణిజ్యాదివృత్తులను జేపట్టుటవలన కాని జాతిభ్రంశ సంశయ మేర్పడినచో, బ్రహ్మహత్యాదులను గావించి లేదని వాదించు పాపి స్మృతులయందును, కాత్ర ములయందును విధింపబడిన జలాగ్నితులాది దివ్యశోధన ప్రమాణములయందు పరాజయము నెట్లు పొందుచున్నాడు? కావున హత్యచేయబడినవానియందు బ్రాహ్మణత్వము సిద్ధమగుచున్నది. బ్రాహ్మణత్వమే లేనిచో నది బ్రహ్మహత్య గాదు గావున జలాదిదివ్యశోధనల యందు భంగముకూడ వాటిల్లకపోయెడిది. కాన దానివలన జాతిశుద్ధి నిర్ణయ మేర్పడును గాని సకలజాతులు సంకరము నొందిన వను చార్వాకునివచనము నిరాధారము. ||౧౧||

శ్లో. బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయా గన్తా యన్నేక్షతే జయమ్,
తద్ధి శుద్ధి మశేషస్య వర్ణవంశస్య శంసతి.

87

ప.వి. బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధాయాః-గన్తా - యత్ - న - ఈక్షతే-జయం-తత్ - హి-శుద్ధిమ్-అశేషస్య-వర్ణవంశస్య-శంసతి.

అర్థము: (కించ=మఱియు) బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయాః=బ్రాహ్మణస్త్రీ, క్షత్రి యస్త్రీ యను ప్రసిద్ధిగాంచిన స్త్రీని, గన్తా=సంభోగించిన పురుషుడు,

జలదివ్యపరీక్షా యనగా : పాపియగు పురుషుడు జలమునందు మునిగిన వాడై జలమునందు మునిగిన మఱియొక పురుషునిచే వింటినుండి విడువబడిన బాణమును బట్టుకొని పైకి లేచినచో నతడు శుద్ధుడు. అట్లు కానిచో నతడు శుద్ధుడు కాదని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష.

అగ్ని దివ్యపరీక్ష యనగా : బాగుగా కాలబడిన తోహాదులను బట్టుకొనిన పురుషునికి చేయికాలుట మున్నగునవి లేనిచో నప్పుడతడు పాపరహితుడు, శుద్ధుడు నని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష. “జలానలపరీక్షాదౌ” అనునెడ నాది శబ్దముచే వృష్టిసాధనములగు కారీర్యాదియాగములు “కారీర్యా యజేత వృష్టి కామః” అని వేదము వర్ణమునకై కారీరీయాగమును విధించినది. ఆ వేద వచన మును నమ్మి కారీరీయాగమును జేసినచో వృష్టి తప్పక వచ్చుచున్నది. కాన పై విధముగా బరిశీలన గావించినచో చార్వాకుని నాస్తిక్యమునకు తావు లేదని యాశయము. ||88||

శ్లో. సత్యేవ పతియోగాదౌ గర్భాదే రద్రువోదయాత్.

ఆక్షిప్తం నాస్తికాః కర్మ న కిం మర్మ భినత్తి వః. 89

ప.వి. సతి-ఏవ-పతియోగాదౌ-గర్భాదే-అద్రువోదయాత్-ఆక్షిప్తం-నాస్తికాః-కర్మ-న-కిం-మర్మ-భినత్తి-వః.

అర్థము:- హే నాస్తికాః = ఓ పరలోకజ్ఞానము లేనివారలారా!, పతియోగాదౌ సత్యేవ=భర్తతో సంబంధమున్నను అట్లే మేఘాదయము మున్నగు ప్రత్యక్షవిషయములైన వర్షకారణములున్నను, గర్భాదే = గర్భము వర్షము మున్నగువానికి, అద్రువోదయాత్ = ఉత్పత్తి యనిశ్చితముగా నుండుటవలన, అనగా నెప్పుడో యొకప్పుడు ఏర్పడిన గర్భాదిరూప కార్యమువలనను, వర్షాదిరూపకార్యమువలనను, ఆక్షిప్తం=ఆక్షేపింపఁ బడిన యనగా సర్థాపత్తిచే సిద్ధమైన, కర్మ=ధర్మాధర్మరూపమైన జన్మాంతరమునకు సంబంధించిన యదృష్టము, వః = నాస్తికులైన మీయొక్క, మర్మ=హృదయమందలి సందేహమును, కిం న భినత్తి=భేదించుట లేదా ఏమి? అనగా శ్రీ పురుష సంయోగరూపమగు ప్రత్యక్షకారణ

ప. వి. జలానలపరీక్షాదౌ - సంవాదః - వేదవేదితే - గలహస్తితనాస్తిక్యాం - ధిక్ - ధియం - కురుతే - న - తే.

అర్థము : (కించ=మఱియు) వేదవేదితే=వేదములచేఁ దెలుపఁబడిన, జలానల పరీక్షాదౌ=జలాగ్ని పరీక్షలు మున్నగు వానియందు, సంవాదః = శుద్ధి, అశుద్ధి మున్నగునది సరిపడియుండుట, తే=నీయొక్క, ధియం = బుద్ధిని, గలహస్తితనాస్తిక్యాం; గలహస్త=మెడపైఁ జేతినుంచి నెట్టివేయఁబడిన, నాస్తిక్యాం = 'పరలోకము లే'దను బుద్ధిని గలదాని నిగా అనగా ఆ స్తిక్యబుద్ధి గలదానినిగా, న కురుతే=చేయదా యేమి ? తప్పక చేయునని యర్థము. త్వాం=నిన్నుగూర్చి, ధిక్=భీ (నింద.)

సమాసములు :

జలానలపరీక్షాదౌ - జలం చ అనలశ్చ = జలానలౌ, జలానలయోః పరీక్షా=జలానలపరీక్షా, జలానలపరీక్షా ఆదిః యస్య సః = జలానల పరీక్షాదిః, తస్మిన్=జలానలపరీక్షాదౌ.

వేదవేదితే-వేదేన వేదితః=వేదవేదితః, తస్మిన్=వేదవేదితే.

గలహస్తితనాస్తిక్యాం - అస్తి పరలోక మితి జ్ఞానం యస్య సః = ఆ స్తికః, ఆ స్తికస్య భావః=ఆ స్తిక్యం, న ఆ స్తిక్యం=నా స్తిక్యం, గలే హస్తః=గలహస్తః, గలహస్తేన తుల్యం గలహస్తితం, గలహస్తితం నా స్తిక్యం యస్యా స్సా = గలహస్తితనాస్తిక్యా, తాం=గలహస్తిత నా స్తిక్యాం.

భావము :

వేదము బోధించిన జలదివ్యపరీక్షయందును నగ్నిదివ్యపరీక్షయందును తదితరవిషయములయందును సంవాద మనగా సరిపడుట యేర్పడినచో నీ నా స్తిక్యబుద్ధి మెడపట్టి గెంటివేయఁబడినట్లు గెంటివేయఁబడును. కాన నిట్టి నా స్తి కతావాదమును చేయు నీవు నిందుఁడవు.

జలదివ్యపరీక్షా యనగా : పాపియగు పురుషుడు జలమునందు మునిగిన వాడై జలమునందు మునిగిన మఱియొక పురుషునిచే వింటినుండి విడువబడిన బాణమునుఁ బట్టుకొని పైకి లేచినచో నతడు శుద్ధుడు. అట్లు కానిచో నతడు శుద్ధుడు కాదని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష.

అగ్ని దివ్యపరీక్ష యనగా : బాగుగా కాల్యబడిన లోహదులను బట్టుకొనిన పురుషునికి చేయికాలుట మున్నగునవి లేనిచో నప్పుడతడు పాపరహితుడు, శుద్ధుడు నని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష. “జలానలపరీక్షాదా” అనునెడ నాది శబ్దముచే వృష్టిసాధనములగు కారీర్యాదియాగములు “కారీర్యా యజేత వృష్టి కామః” అని వేదము వర్ణమునకై కారీరీయాగమును విధించినది. ఆ వేద వచన మును నమ్మి కారీరీయాగమునుఁ జేసినచో వృష్టి తప్పక వచ్చుచున్నది. కాన పై విధముగా బరిశీలన గావించినచో చార్వాకుని నాస్తిక్యమునకు తావు లేదని యాశయము. ||88||

శ్లో. సత్యేవ పతియోగాదౌ గర్భాదే రద్రువోదయాత్,

అక్షిప్తం నాస్తికాః కర్మ న కిం మర్మ భినత్తి వః. 89

ప.వి. సతి-ఏవ-పతియోగాదౌ-గర్భాదే-అద్రువోదయాత్-అక్షిప్తం-నాస్తికాః-
కర్మ-న-కిం-మర్మ-భినత్తి-వః.

అర్థము:- హే నాస్తికాః = ఓ పరలోకజ్ఞానము లేనివారలారా!, పతియోగాదౌ సత్యేవ=భర్తతో సంబంధమున్నను అట్లే మేఘాదయము మున్నగు ప్రత్యక్షవిషయములైన వర్షకారణములున్నను, గర్భాదే = గర్భము వర్షము మున్నగువానికి, అద్రువోదయాత్ = ఉత్పత్తి యనిశ్చితముగా నుండుటవలన, అనగా నెప్పుడో యొకప్పుడు ఏర్పడిన గర్భాదిరూప కార్యమువలనను, వర్షాదిరూపకార్యమువలనను, అక్షిప్తం=ఆశేపింపఁ బడిన యనగా సర్థాప త్తిచే సిద్ధమైన, కర్మ=ధర్మాధర్మరూపమైన జన్మాంతర మునకు సంబంధించిన యదృష్టము, వః = నాస్తికులైన మీయొక్క, మర్మ=హృదయమందలి సందేహమును, కిం న భినత్తి=భేదించుట లేదా ఏమి? అనగా శ్రీ పురుష సంయోగరూపమగు ప్రత్యక్షకారణ

మున్నను గర్భము నియతముగా నేర్పడుటలేదు గాన, గర్భోత్పత్తికి నీ ప్రత్యక్షకారణములకంటె బిన్నమైన జన్మాంతరమందలి పుణ్యరూపమగు ధర్మము పాపరూపమగు నధర్మము కారణముగా నర్థాపత్తిప్రమాణముచే సిద్ధించుచున్నదిగాన నీవట్టి ధర్మాధర్మరూపములగు నదృష్టకారణములను సైత మంగీకరింపవలయునని యర్థము.

సమాసములు :

పతియోగాదౌ - పత్యుః యోగః = పతియోగః, పతియోగః ఆదిః
యస్య సః = పతియోగాదిః, తస్మిన్ = పతియోగాదౌ.

గర్భాదేః - గర్భః ఆదిః యస్య సః = గర్భాదిః, తస్య = గర్భాదేః.

అద్రువోదయాత్ - సద్రువః = అద్రువః, అద్రువశ్చాసౌ ఉదయశ్చ =
అద్రువోదయః, తస్మాత్ = అద్రువోదయాత్.

భావము :

ప్రత్యక్షములైన శ్రీపురుషసంయోగాదికారణము లున్నను, గర్భ మేర్పడుటలేదు. అది యెప్పుడో ఒకప్పు డేర్పడును. అట్లే యాకసమున మేఘాదంబరములను ప్రత్యక్షకారణము లున్నను వర్షము సంభవించుటలేదు. కాన నివి యన్నియు కాదాచిత్కములుగా నున్నవి. కాన నీగర్భాదులకు ప్రత్యక్షకారణములేగాక పరోక్షములగు జన్మాంతరమునందలి ధర్మాధర్మరూపకారణములు కూడ నావశ్యకములు. అట్టి ధర్మాధర్మములను నీవు సైత మంగీకరింపవలయునని యాశయము. ||౮౪||

శ్లో. యాచతః స్వం గయాశ్రాద్ధం భూత స్యావిశ్య కంచన,
నానాదేశజనోపజ్ఞాః ప్రత్యేషి న కథాః కథమ్.

90

ప. వి. యాచతః-స్వం-గయాశ్రాద్ధం-భూతస్య-ఆవిశ్య-కంచన-నానాదేశజనో
పజ్ఞాః-ప్రత్యేషి-న-కథాః-కథం?

అర్థము:- కంచన=ఒకనిని, అవిశ్య=అవేశించి, అనగా పూని, స్వం=తన దగు, గయాశ్రాద్ధం=గయాక్షేత్రమునం దాచరించిన శ్రాద్ధమునందలి పిండప్రదానమును, యాచతః=ప్రార్థించుచున్న, అనగా నేను పాపము వలన ప్రేతజన్మము నెత్తిని. కాన నాకు మంచిగతి కలుగుటకు నీవు గయాక్షేత్రమునందు శ్రాద్ధమును చేయవలయునని ప్రార్థించుచున్న, భూతస్య = భూతముగా జన్మించిన ప్రేతకు సంబంధించిన, నానాదేశ జనోపజ్ఞాః; నానాదేశ=పెక్కు దేశములయందలి, జన=జనులకు, ఉపజ్ఞాః=తొలుత తెలియబడిన, కథాః=కథలను, కథం=ఎట్లు, న ప్రత్యేషి? =నమ్మవు. ఆకథలను తప్పక నమ్మవలయును అని యర్థము.

సమాసములు :

గయాశ్రాద్ధం - గయాయాం శ్రాద్ధం=గయాశ్రాద్ధం.

నానాదేశజనోపజ్ఞాః - నానావిధాశ్చ తే దేశాశ్చ=నానాదేశాః. నానాదేశేషు జనాః=నానాదేశజనాః. నానాదేశజనానాం ఉపజ్ఞాః=నానాదేశ జనోపజ్ఞాః.

భావము :

“అన్యభుక్తై ర్ములే తృప్తి రిత్వలం ధూర్తవార్తయా” (17-52) అను శ్లోకముచే శ్రాద్ధాదులయం దొకరు భుజించినచో మఱియొకరికి తృప్తికలుగునని చెప్పు దుష్టు వచనములు పనికిరావని యాక్షేపించెను. దానికిట సమాధాన మొసంగబడుచున్నది. మృతిజెందిన వ్యక్తి జీవించిన యొకానొకనిపైఁ బూని, తనకు పాపమువలన వచ్చిన ప్రేతజన్మము దొలగి సద్గతి గలుగుటకై గయా శ్రాద్ధమును జేయఁ బ్రార్థించుచున్న ప్రేతలకు సంబంధించిన వివిధదేశపు జను లలో నేర్పడిన కథలు సత్యములనియే నమ్మవలయును. ఏలయనగా నివి ప్రామాణికములగు నితరాంశములతో సరిపడుచున్నవి. ||90||

శ్లో. నీతానాం యమదూతేన నామబ్రాన్తే రుపాగతౌ,
శ్రద్ధనే సంవదన్తీం న పరలోకకథాం కథమ్.

ప. వి. సీతానాం-యమదూతానాం-నామభ్రాత్రేః-ఉపాగతౌ-శ్రద్ధసే-సంవదస్తీ-
న-పరలోకకథాం-కథం?

అర్థము:- యమదూతేన=యమకింకరునిచే, నామభ్రాంతేః = పేరుతోని పౌర
బాటువలన మరణించెడివారి పేరు లొక్కవిధముగా నుండుటవలని
భ్రాన్తివలన, సీతానాం=స్థూలశరీరమునుండి లింగశరీరమును బట్టుకొని
యముని సన్నిధికి గొనిపోబడినవారియొక్క, ఉపాగతౌ=మఱి మనవ
లోకమును పొందెడి విషయమున, సంవదస్తీ=సరిపడుచున్న, పరలోక
కథాం=పరలోకకథను, కథం=ఎట్లు, న శ్రద్ధసే=నమ్మువు.

సమాసములు :

యమదూతేన - యమస్య దూతః=యమదూతః, తేన=యమదూతేన,
నామభ్రాత్రేః-నామని భ్రాన్తిః=నామభ్రాన్తిః. తస్మాః=నామభ్రాత్రేః,
పరలోకకథాం- పర శ్వాసౌ లోకశ్చ=పరలోకః, పరలోకస్య కథా
పరలోకకథా, తాం=పరలోక కథాం.

భావము :

“కో హి వేత్తా స్వముష్మిన్” (17-62) అని పరలోక విషయమును
తెలిసినవాడు రేడను వాదమును ఖండించుచున్నాడు. మరణ మనగా, స్థూల శరీ
రమునుండి లింగమయ శరీరము తొలగిపోవుట. యమధర్మరాజు మరణించువాని
పేరు చెప్పి యాతని శరీరమునుండి లింగమయ శరీరమును తెమ్మని తన దూత
నాదేశించినపు డాదూత, ఒక పేరే ఒకరిద్దరి కుండుటవలన, నొక లింగమయ
శరీరమును తెచ్చుటకు బదులుగా పౌరపాటుచే మఱియొకని లింగమయ శరీరమును
గొనిపోవుట తరువాత, భ్రాంతిని తెలుసుకొని యా లింగమయ శరీరమును మఱి
మరణమాసన్నముగాని వాని శరీరమునందు ప్రవేశపెట్టి, మరణించువాని
శరీరమునుండి లింగమయశరీరమును గొనిపోవుట మున్నగు పరలోక విషయము
లను గూర్చిచెప్పెడి కథల నేల నమ్మరాదు? తప్పక నమ్మవలయును అని
యర్థము. భ్రాంతిచే స్వర్గమునకుఁ గొనిపోబడి మఱివచ్చిన జీవులు చెప్పెడి

కథలు స్వర్గ నరకము లున్నవని నిరూపించుచున్నవి. శ్రుతి స్మృతి పురాణాదులయందు చెప్పబడిన విషయములతోడను సంబంధించుచున్నవి. కాన వానిని దప్పక విశ్వసింపుమని యాశయము. ||91||

శ్లో. జజ్ఞాన జ్వలనః క్రోధా దాచఖ్యా చాక్షిపన్నముం,
కిమాత్థరే కిమాత్తేద మస్మ దగ్రే నిరర్గలమ్.

92

ప. వి. జజ్ఞాన-జ్వలనః-క్రోధాత్-ఆచఖ్యా-చ-ఆక్షిపన్-అముం-కిం-ఆత్థ-రే-కిమ్-ఆత్థ-ఇదమ్-అస్మదగ్రే-నిరర్గలమ్.

అర్థము : అథ=పిదప, జ్వలనః=అగ్ని, క్రోధాత్=కోపమువలన, జజ్ఞాన=మండిపడెను, తథా=అట్లే, అముం=ఈచార్వాకుని, ఆక్షిపన్=కఠినవచనములతో నిందించుచు, ఆచఖ్యా చ=చెప్పెను, రే చార్వాక=ఓరీ చార్వాకా! కిం?=దేనిని, ఆత్థ!=చెప్పుచున్నావు? అస్మదగ్రే=మాయెదుట, నిరర్గలం=అడ్డులేక, కిం=దేనిని, ఆత్థ=చెప్పుచున్నావు?

సమాసములు :

అస్మదగ్రే-అస్మాకం అగ్రం=అస్మదగ్రం, తస్మిన్=అస్మదగ్రే,
నిరర్గలం-నిర్గతః అర్గతః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=నిరర్గలం

భావము :

తర్వాత అగ్నిదేవుడు చార్వాకుని మాటలను వినుచు మండిపడసాగెను. ఓరీ చార్వాకా! యేమి మా యెదుట చెప్పుచున్నావు? అడ్డులేక మా యెదుట ఏమి మాట్లాడుచున్నావు? అని కోపముతో ప్రశ్నించెను. ||92||

మహాపరాకిణః శ్రౌతధర్మైకబలజీవనః,

క్షణాభక్షణమూర్ఖాల స్మరన్ విస్మయసేఽపి న.

93

ప.వి. మహాపరాకిణః-శ్రౌత ధర్మైక బల జీవినః-క్షణాభక్షణమూర్ఖాల-స్మరన్-విస్మయసే-ఆపి-న.

అర్థము : హే షణాభక్షణ మూర్ఖుల ! షణ = కొంచెము సమయము, అభక్షణ = భుజింపకపోయినచో, మూర్ఖుల = మూర్ఖును బొందువాడా ! శ్రౌత ధర్మైక బలజీవినః; శ్రౌత = శ్రుతులయందు ప్రతిపాదించబడిన, ధర్మ = ఆచారమనెడి, ఏక = ముఖ్యమైన, బల = శక్తిచే, జీవినః = జీవించునట్టి, మహాపరాకిణః = పండ్రెండు దినములు మొదలు పెక్కు దినములు ఉపవాసములు చేయుటచే సాధ్యములగు “మహాపరాకము” అనెడి వ్రతమును ఆచరించునట్టి మహాత్ములను, స్మరన్ = స్మరించుచు అపి, న విస్మయసే = ఆశ్చర్యమును బొందవా? ధర్మబలము చేతనే జీవించునట్టి వైదికులు చిరకాలము భోజనము లేకపోయినను ధర్మముల ననుష్ఠించుటచే నేర్పడిన మనోబలమువలననే జీవించుచున్నారు. కాన ధర్మము కలదను విషయమున సందేహ మనవసరము.

సమాసములు :

మహాపరాకిణః - మహాంశ్చాసౌ పరాకశ్చ = మహాపరాకః, మహాపరాకః ఏషా మస్తీతి = మహాపరాకిణః, తాన్ = మహాపరాకిణః.

శ్రౌత ధర్మైక బలజీవినః - శ్రుతిషు అయం = శ్రౌతః, శ్రౌత శ్చాసౌ ధర్మశ్చ = శ్రౌతధర్మః, శ్రౌతధర్మ ఏవ = శ్రౌత ధర్మైకం, శ్రౌత ధర్మైకమేవ బలం = శ్రౌత ధర్మైక బలం, శ్రౌతధర్మైకబలేన జీవన్తితి = శ్రౌతధర్మైకబలజీవినః, తాన్ = శ్రౌత ధర్మైక బలజీవినః.

షణాభక్షణ మూర్ఖులః - న భక్షణం = అభక్షణం, షణం అభక్షణం = షణాభక్షణం, షణాభక్షణేన మూర్ఖం లాతీతి = షణాభక్షణ మూర్ఖులః, తస్య సంబుద్ధిః = హే షణాభక్షణ మూర్ఖుల !

భావము :

వెనుక “అగ్నిహోత్రం త్రయీ” ఇత్యాదులచే అగ్నిహోత్రాది యాగములను చార్వాకుడు ఖండించెను. దానిని నిరాకరించుచున్నాడు. ఓయీ చార్వాకా ! నీవు ప్రతిక్షణము భోజనము చేయుచునే యుండవలయును. అట్లు కానిచో నీవు ఆకలితో సొమ్మసిల్లి పోగలవు. అటువంటి నీవు పండ్రెండుదినములు

మొదలు నెలలు తరబడి ఉపవాసము చేయుచు మహాపరాకము మున్నగు వ్రతముల నాచరించుచు, భోజనము లేకపోయినను నావ్రతానుష్ఠానమువలని మనోబలము చేతనే జీవించుచున్న యావైదికధర్మపరులను స్మరించుచు నాశ్చర్యపడవా ఏమి? క్షణకాల మాహారము లేనిచో మూర్ఛనొందెడి నీవు నెలలకొలది యాహారములేక ధర్మాచరణపరులైన వైదికులను స్మరించినచో తప్పక యాశ్చర్యపడగలవని యర్థము. కాన ధర్మమున్నదను విషయమున సంశయముతో పని లేదు. ||98||

శ్లో. పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖా దృష్టఫలా మఖాః,

న వః కిం ధర్మసన్దేహమన్దేహజయభానవః.

94

ప. వి. పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః- దృష్టఫలాః- మఖాః-న-వః-కిం- ధర్మసన్దేహ మన్దేహజయభానవః.

అర్థము:- (హే నా స్తికా! ఓనా స్తికులారా!) పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః, పుత్రేష్టి= పుత్రసాధనమైన యాగము, శ్యేన= శత్రుసంహారసాధనమైన యాగము, కారీరీ = వర్షసాధనమైన క్రతువు, ముఖాః = మొదలుగా గల్గినవి, దృష్టఫలాః=ప్రత్యక్షఫలములుగలిగిన, మఖాః=యాగములు, వః= మీయొక్క, ధర్మసందేహమన్దేహజయభానవః, ధర్మసందేహ = ధర్మ మున్నదా లేదా యను సందేహములనెడి, మన్దేహ = సూర్యుని రెండు సంధ్యలయందును మ్రింగుటకై వచ్చెడి మందేహులను రాక్షసులకు, జయభానవః=జయించుటయందు సూర్యులుగా, వః=మీకు, న కిం= కావా యేమి! తప్పక కాగలవని యర్థము.

సమాసములు :

పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః - పుత్రేభ్యః ఇష్టిః=పుత్రేష్టి, పుత్రేష్టిశ్చ శ్యేనశ్చ కారీరీ చ=పుత్రేష్టి శ్యేనకారీర్యః. పుత్రేష్టిశ్యేనకారీర్యః ముఖం యేషాం తే=పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః.

దృష్టఫలాః - దృష్టం ఫలం యేషాం తే=దృష్టఫలాః.

ధర్మసందేహమన్దేహజయభానవః - ధర్మే సందేహః = ధర్మసందేహః,
 ధర్మసందేహ ఏవ మన్దేహః = ధర్మసందేహమందేహః, ధర్మసందేహ
 మందేహానాం జయః = ధర్మసందేహమందేహజయః, ధర్మసందేహ
 మందేహజయే భానవః = ధర్మసందేహమందేహజయభానవః.

భావము :

ఓ నా స్తికులారా ! పుత్రకామేష్టి, శ్యేనయాగము, కారీరి మున్నగునవి,
 ప్రత్యక్షముగా ఫలములను ఒసంగుచున్నవి. పుత్రకామేష్టికి ఫలము పుత్రుడు.
 పుత్రుడులేనివాడు పుత్రునిబడయుట కి యాగము జేసినచో, తప్పక పుత్రుని
 బడయగలడు. కాన దీనికి ఫలమయిన పుత్రుడు ప్రత్యక్షము. అట్లే శత్రు
 బాధగలవాడు శత్రుసంహారము గావించుటకు “శ్యేనే నాభిచరన్ యజేత”
 యను శ్రుతివిహితమగు శ్యేనయాగమును జేయవలయును. శ్యేనమనగా డేగ.
 “యథా వై శ్యేనో నిపత్య ఆదతే ఏవమయం ద్విషంతం భ్రాతృవ్యం నిపత్య
 ఆదతే” యను శ్రుతివచనము ననుసరించి డేగ యేవిధముగా భూమికి దిగి
 కోడిపిల్లలు మున్నగువానినిఁ దన్నుకొని వెళ్ళిపోవునో అట్లే యీయాగముకూడా
 శత్రువును తన్నుకొని పోవునని యీయాగమునకు శ్యేనమని పేరు ఏర్పడినది.
 దీని ననుష్ఠింపగనే శత్రువు వశ్యుడై సంహరింపబడునుగాన దీనికి ఫలమును
 దృష్టమే. ఇట్లే వర్షములేనపుడు “కారీర్యా యజేత వృష్టికామః” యను శ్రుతి
 విహితమైన కారీరీష్టి ననుష్ఠించినచో వెంటనే వర్షమువచ్చుట ప్రత్యక్షమే. ఇట్లు
 పైయాగముల కన్నింటికీని ఫలములు ప్రత్యక్షములే. ఈవిధముగా ఫలములు
 ప్రత్యక్షములుగా నుండగా నట్టియాగములు మీసందేహములనెడి మందేహులను
 రాక్షసులకు సంహారకములగు సూర్యులు కావా? అనగా మీసందేహమును నివర్తింప
 లేవా? యని యర్థము. మందేహులను రాక్షసులు ఉభయసంధ్యలయందు
 సూర్యునితో యుద్ధమాడుటకు ప్రజాపతినిగూర్చి “రక్షాగ్ంసి హరా తపోఽగ్ర
 మతిష్ఠంత తాన్ ప్రజ్ఞాపతి ర్వరేణోపామన్తయత, తాని వర మవృణీత్వాఽఽదితోఽ
 నో యోధా ఇతి తాన్ప్రజాపతి రబ్రవీ ద్యోధయధ్వమితి” ఇత్యాది శ్రుతివచనము
 ననుసరించి, తపస్సు గావించి వరమును బొందినట్లును, “తస్మా దుత్తిష్ఠగ్ం
 హవా తాని రక్షాగ్ం స్యాదిత్యం యోధయన్తి యావదస్త మన్వగా త్తాని హవా

ఏతాని రక్షాగ్ంసి గాయత్రియాఽభిమన్రితే నామ్భసా శామ్యన్రి తదుహ వా ఏతే
 బ్రహ్మవాదినః పూర్వాభిముఖాః సన్ధ్యాయాం గాయత్రియాఽభిమన్రితా అప
 ఉర్ధ్వం విక్షిపన్రి తా ఏతా ఆపో వజ్రీ భూత్వా తాని రక్షాగ్ంసి మన్దేహారుజే
 ద్వీపే ప్రక్షిపన్రి॥ ఇత్యాదిగా వారు ఉదయించు సూర్యునితోడను, అస్తమించు
 సూర్యునితోడను యుద్ధమాడుదు రనియు, అట్టి రాక్షసులు గాయత్రిమంత్రముతో
 నభిమన్రింపబడిన యుదకముతో నణగిపోవుదురనియు, నందువల్లనే బ్రహ్మ
 వాదులు తూర్పునకు మరలి సంధ్యాకాలమందు గాయత్రితో నభిమంత్రములగు
 నుదకములను పైకి నర్ఘ్యముగా వెదజల్లుదురనియు నాయుదకములు వజ్రములై
 యారాక్షసులను మాందేహారుణద్వీపమునందు బడవేయుచున్నవనియు ననగా నిట్టి
 వజ్రముల సహకారముతో సూర్యు డారాక్షసులను నాద్వీపమునకు నెట్టివేయు
 చున్నాడనియు శ్రుతి చెప్పుచున్నది. కావుననే గాయత్రిమంత్రముతోఁ గూడిన
 యర్ఘ్యములు సంధ్యావందనకాలమందు పదలుచున్నారు. అట్లే “తిస్రః కోద్యోఽ
 ర్థకోటి చ మందేహః నామ రాక్షసాః, ఉదయన్త సహస్రాంశు మభియుధ్యన్రి తే
 సదా॥ గాయత్ర్యా చాభిమన్త్రిర్ఘ్యజలం త్రిః సుధ్యయోః క్షిపేత్ తేన శామ్యన్రి తే
 దైత్యా వజ్రీభూతేన వారిచా” అని యా మందేహులను రాక్షసులు మూడున్నర
 కోటి యున్నారనియు మూడుసంధ్యలయందును గాయత్రితో నభిమంత్రించి
 యర్ఘ్యమును జల్లినచో వారు శమింతురనియు పురాణవచనము. కాన గాయత్రి
 మన్తముచే నభిమన్రించి యర్ఘ్యములను వదిలిన పిదపనే సూర్యు డుదయించుట
 వలన సూర్యుడే వారిని నాశము చేయుచున్నాడని చెప్పబడుచున్నది. ఆవిధము
 గనే పైన చెప్పబడిన యాగములు మీసందేహములను నివర్తింపజేయును గాత.
 దృష్టఫలములై న్నయాగములకు ఫల మెట్లు ప్రత్యక్షమో యట్లే యదృష్టఫలములగు
 యాగములకును ఫలము లవశ్యములుగా నుండునని యూహింపవచ్చును. కాన
 ధర్మవిషయమున ఫలసందేహ మనవసరమని యాశయము. ॥94॥

శ్లో. దండతాండవనైః కుర్వన్ స్ఫులింగాలింగితం నభః
 నిర్మమేఽథ గిరా మూర్ఖీ ర్భిన్నమర్జేవ ధర్మరాట్. 95

ప.వి. దణ్డతాణ్డవనైః- కుర్వన్ - స్ఫులింగాలింగితం- నభః- నిర్మమే- అథ-
 గిరాం- ఊర్ఖీః- భిన్నమర్మా - ఇవ- ధర్మరాట్.

అర్థము : అథ = పిదప అనగా అగ్నిదేవుడు మాట్లాడిన పిదప, ధర్మరాజ్ = ధర్మప్రభువైన యముడు, భిన్నమర్మా; భిన్న = చార్వాకుని వచనములచే భేదింపబడిన, మర్మా ఇవ = ప్రాణస్థానములు గల్గినవాడో యనునట్లున్న వాడై, దణ్ణతాణ్ణవనైః; దణ్ణ = తనయాయుధమును దణ్ణమును, తాణ్ణ వనైః = త్రిపుటములతో, నభః = ఆకాశమును, స్ఫులింగాల్లిజ్జితం, స్ఫుల్లిజ్జ = నిప్పురవ్వలతో, అలింగితం = వ్యాప్తమైనదిగా, కుర్వన్ = చేయుచు, గిరాం = వాక్కులయొక్క, ఊర్మీః = పరమృరలను, నిర్మమే = నిర్మించెను.

సమాసములు :

దణ్ణతాణ్ణవనైః - దణ్ణస్య తాణ్ణవనాని = దణ్ణతాణ్ణవనాని, తైః = దణ్ణతాణ్ణవనైః.

స్ఫులింగాలింగితం - స్ఫుల్లిజ్జైః ఆల్లిజ్జితం = స్ఫుల్లిజ్జాల్లిజ్జితం.

భిన్నమర్మా - భిన్నాని మర్మాణి యస్య సః = భిన్నమర్మా.

భావము :

అగ్నిదేవుడు మాట్లాడినపిదప యమధర్మరాజు నాస్తికవచనములతో భేదింపబడిన ప్రాణస్థానములు గలిగినవాడో యనునట్లు కనబడుచు, తన దండా యుధమును త్రిప్పుచు, దానినుండి వెల్పుడు నిప్పురవ్వలతో నాకసము నంటించుచు వాక్పరమృరలను సృజించెను. అనగా సంభాషించెనని యర్థము. ||95||

శ్లో. తిష్ఠ! భో! సిష్ఠ! కణ్ఠోష్ఠం కుణ్ఠయామి హరాదహమ్,
అపఘ్న పఠతః పాఠ్య మధిగోష్ఠి శదస్య తే.

96

ప.వి. తిష్ఠ- భోః- తిష్ఠ- కణ్ఠోష్ఠం- కుణ్ఠయామి- హరాత్- అహమ్ - అపఘ్న- పఠతః- పాఠ్యమ్- అధిగోష్ఠి- శదస్య- తే.

అర్థము : భో! = ఓ పాపీ! తిష్ఠ తిష్ఠ = ఉండుము. ఉండుము అనగా షణ్కాలము ఓపిక పట్టుము. అధిగోష్ఠి = ఇంద్రాదుల సభయందు, అపఘ్న = ప్రతి

కూలముగా, పాత్యం = పరింపదగిన విషయమును, పతతః = పరించుచున్న, శతస్య = దుష్టుడవైన, తే = నీ యొక్క, కంతోష్ఠం; కణ్ఠ = కణ్ఠమును, ఓష = పెదవులను, అహం = నేను హఠాత్ = బలవంతముగా కుణ్ఠయామి = కుంటుపరచుచున్నాను అనగా స్తంభింపచేయుచున్నాను.

సమాసములు :

కణ్ఠోష్ఠం - కణ్ఠశ్చ ఓషౌ చ = కణ్ఠోష్ఠమ్. తత్ = కణ్ఠోష్ఠం.

అధిగోష్ఠి - గోష్ఠ్యాం = ఆధిగోష్ఠి

అపఘ్న - అప్రతిష్ఠతీతి = అపఘ్న

భావము :

ఓయి నా సతికా! కొంచెము కాలము ఓపిక పట్టుము. ఇంద్రాదిదేవనభయందు ప్రతికూలవాదమును గావించుచున్న దుష్టుడవైన నీయొక్క కంతమును పెదవులను బలవంతముగా మాట్లాడనీయక కుంటుపరచగలను. ||96||

శ్లో. వేదైస్తద్వేషిభిస్తద్వత్ స్థిరం మతశ్శతైః కృతం,
పరం కస్తే పరం వాచా లోకం లోకాయత త్యజేత్. 97

ప.వి. వేదైః - తద్వేషిభిః - తద్వత్ - స్థిరం - మతశ్శతైః - కృతం - పరం - కః -
తే - పరం - వాచా - లోకం - లోకాయత - త్యజేత్.

అర్థము : లోకాయత - లోక = లోకములయందు, ఆయత = సుఖసాధ్యముగా నుండుటచే విస్తరించిన మనుష్యముగల యోనా సతికా! లేదా, లోక = లోకములయందు, ఆయత = నిర్బంధము లేనట్టి యనగా స్వేచ్ఛాచారముగల యోనా సతికా! వేదైః = వేదములచే అనగా వేదములచే చెప్పబడిన, తద్వేషిభిః = ఆ వేదములను ద్వేషించు బౌద్ధులు మున్నగు వారిచేతను, తద్వత్ = ఆ విధముగనే వేదతుల్యములైన ఇతర సిద్ధాంతములతో గూడిన వియునైన, మతశ్శతైః = పెక్కు మతములచే, స్థిరం = స్థిరమైనదిగా, కృతం = చేయబడిన, పరం లోకం = స్వర్గాదిరూపమైన పరలోకమును,

పరం=కేవలము, తే=నీయొక్క, వాచా=మాటచే అనగా ననర్థక
వచనముచే, ఈ=ఎవ్వడు, త్యజేత్=విడుచును. ఎవ్వడును విడువడు.
నా సీకులైన మీ సంఖ్య చాలా తక్కువ. కాబట్టి మీ వచనములు ప్రమాణ
ములు కావు. చాలామంది ఆచరించిన మతమే ప్రమాణమైనదని
యర్థము.

సమాసములు :

మతశతైః—మతానాం శతాని = మతశతాని, తైః=మతశతైః.
లోకాయత-లోకేషు ఆయతం(మతం)యస్య సః=లోకాయతః తస్య=
సంబుద్ధిః=హేలోకాయత లేదా.న యతః=అయతః, లోకేషు ఆయతః
లోకాయతః, తస్య సంబుద్ధిః=హే లోకాయత !

భావము :

ఓయి లోకాయతా ! వేదములయందు జెప్పబడినవియు, వేదములను
ద్వేషించు బౌద్ధాదులకు సంబంధించినవియు, తదితరులకు సంబంధించినవియు
నగు పెక్కు మతములచే స్థాపించబడిన పరలోకమును నీప్రలాపములను విని
యెవడు వదిలిపెట్టగలడు? అనగా నెవ్వడును వదిలిపెట్టడు. పెక్కుజను లాదరించిన
మతమే ప్రామాణికముకాని కొద్దిమంది సమ్మతిగలిగిన నీమతము నెవ్వడు నమ్మ
గలడు?

॥97॥

శ్లో. అసజ్ఞానాల్ప భూయిష్ఠపాన్థవై మత్య మేత్య యం,

లోకం ప్రయాసి పన్థానం పరలోకే న తం కుతః?

98

ప. వి. అసజ్ఞానాల్ప!- భూయిష్ఠపాన్థవై మత్యమ్-ఏత్య-యం-లోకం-ప్రయాసి-
పన్థానం-పరలోకే-న-తం-కుతః ?

అర్థము : అసజ్ఞానాల్ప ! అసజ్ఞాన=అసద్విషయకమగు జ్ఞానముచే ననగా సత్య
దూరమగు విషయమును గ్రహించెడి బుద్ధిచే, అల్ప!=నీచుడా ! లోకే=

ఈ లోకమునందు, భూయిష్టపాస్థవైమత్యం; భూయిష్ట=అధికులైన, పాస్థ= పరలోకయాత్రికులయొక్క, వైమత్యం=త్రోవను గూర్చిన విషయమున విరోధమును, ఏత్యం=పొంది, యనగా నందఱికిని సమ్మతమైన త్రోవను వదలిపెట్టి, యం=ఏ, పస్తానం=దుష్టమైన మార్గమును, ప్రయాసి= వెళ్ళుదువో, తం=ఆదుష్టమైన మార్గమును, పరలోకే=పరలోకమునందును, కుతః=ఎందువలన, న ప్రయాసి?=అనుసరించి వెళ్ళవు. ఇహలోకమందు పెక్కండ్రు పోయెడు మార్గమును వదలిపెట్టి యల్పసంఖ్యాకుల కభిమత మైన మార్గమునుఁ బట్టినపుడు, పరలోకమందును నట్లే చేయుము. ఆ విధముగా చేసి దానిఫలము ననుభవింపగలవని యర్థము.

సమాసములు :

అసజ్ఞానాల్ప-న సత్ = అసత్, అసతః జ్ఞానం = అసజ్ఞానం, అసజ్ఞానేన అల్పః = అసజ్ఞానాల్పః, తస్య సమ్బుద్ధిః = హే అసజ్ఞానాల్ప.

భూయిష్టపాస్థవైమత్యం - పథి గచ్ఛన్తితి = పాస్థాః, విమతస్య భావః వైమత్యం, భూయిష్టాశ్చ తే పాస్థాశ్చ = భూయిష్టపాస్థాః, భూయిష్ట పాస్థానాం వైమత్యం = భూయిష్టపాస్థవైమత్యం, తత్ = భూయిష్టపాస్థ వైమత్యం.

పరలోకే-పరశ్చాసౌ లోకశ్చ = పరలోకః, తస్మిన్ = పరలోకే.

భావము :

అసత్య విషయములనే గోచరించుకొనెడి జ్ఞానముచే త్కుద్రభావములు గల యోనా స్తికా ! ఈలోకమునందు పెక్కండ్రు జను లాదరించెడి మార్గమును వదలి యే దుష్టమార్గమును నీవు అనుసరింతువో పరలోకమునందును నట్టి మార్గమునే నీవేల యనుసరింపవు? అట్లు దుష్టమార్గమునుఁ బరలోకమునందనుసరించి దానికి దగిన శిక్ష ననుభవింపగలవని యాశయము. లేదా, అసజ్ఞానాల్ప భూయిష్ట యను పాఠము యొక్క స్థానమునందు “సమజ్ఞానాల్పభూయిష్ట” పాఠమును జెప్పు కొనినదో, లేదా ఒక్కయూరినిగూర్చి, ఒక్క విషయమును గూర్చి సమానమగు

జ్ఞానము గలవారిలో నల్పసంఖ్యాకులగు బాటసారులును నధికసంఖ్యాకులగు బాట సారులును జెప్పెడి విషయములు విరుద్ధములై, సరిపడకపోయినచో నధిక సంఖ్యా కులు జెప్పెడి విషయమునే వినెదవుగదా? కాశికింద్రోవ నడిగినపుడు అయిదారుగురు ఎడమ వైపును, నేబదిమంది కుడివైపునుఁ జూపినపుడు, పెక్కండ్రు జూపిన కుడివైపునకే నడువవలయునుగదా! నట్లే పరలోకవిషయమునందు నల్పసంఖ్యా కుల యభిప్రాయమును వీడి యధికసంఖ్యాకుల యభిప్రాయమునే పాటించుట న్యాయముగదా! కాన బహువాదినమృతమైన పరలోక మను ధర్మమును నీవు వ్యతిరేకించుట పాడిగాదు. కావున “బహునాం వచనం గ్రాహ్యం” అను న్యాయము ననుసరించి నీవు పరలోకాదుల నవశ్య మంగీకరింపక తప్పదని యాశయము. “తర్కా ప్రతిష్ఠయా” ఇత్యాదిశ్లోకములచే నా స్తికుడు గావించిన వాదమున కిది సమాధానము. ||98||

శ్లో. స్వకన్యా మన్యసా త్కర్తుం విశ్వానుమతిదృశ్వనః.

లోకే పరత్ర లోకస్య కస్య న స్యాత్ దృఢం మనః. 99

ప. వి. స్వకన్యామ్-అన్యసాత్కర్తుం - విశ్వానుమతిదృశ్వనః- లోకే - పరత్ర- లోకస్య-కస్య-న-స్యాత్-దృఢం-మనః.

అర్థము : స్వకన్యాం=తన పుత్రికను, అన్యసాత్కర్తుం=మఱియొకని కిచ్చుటకు, విశ్వానుమతిదృశ్వనః=విశ్వ = అందఱియొక్క, అనుమతి= అనుజ్ఞను, దృశ్వనః=చూచుచున్న యనగా కోరుచున్నట్టి, కస్య = ఏ, లోకస్య=మనుజునకు, మనః=మనస్సు, పరత్ర లోకే=పరలోకవిషయ మునందు, దృఢం=గట్టినమ్మకముకలదిగా, న స్యాత్=కాదు, తప్పక యగునని యర్థము.

సమాసములు :

స్వకన్యామ్ - స్వస్య కన్యా=స్వకన్యా, తాం=స్వకన్యాం.

అన్యసాత్కర్తుం - అన్యస్య అధీనా=అన్యసాత్, అన్యసాత్ కర్తుం= అన్యసాత్కర్తుం.

విశ్వానుమతిదృశ్యనః - విశ్వస్య అనుమతిః=విశ్వానుమతిః, విశ్వాను
మతిం పశ్యతీతి=విశ్వానుమతిదృశ్యా, తస్య=విశ్వానుమతిదృశ్యనః.

భావము :

పురుషుడు తన పుత్రులను మరియుకని కిచ్చుటలో సర్వలోకసమ్మతి
నపేక్షించుచున్నాడు. “బ్రాహ్మే వివాహే ఆహూయ దీయతే శక్త్యలక్ష్మితా,
తజ్జః పునా త్యుభయతః పురుషా నేకవింశతిమ్. త్రీణ్యాహ రతిదానాని కన్యా
పృథ్వీ సరస్వతీ” యని కన్యాదాత, సకలశాస్త్రముల సమ్మతినిఁ గోరును. యథా
శక్తిగా నలక్ష్మరింపబడిన కన్యను దానముచేయుట బ్రాహ్మవివాహము. ఈ బ్రాహ్మ
వివాహమునొందిన వధూవరులకుఁ గల్గిన పుత్రుడు తల్లిదండ్రులపార్శ్వములలో
నిరువదితరములవారిని బవిత్రపఱచును. లోకమున భూదానము, కన్యాదానము,
విద్యాదాన మను నీమూడును నన్నిదానములను మించినదానములుగా చెప్పబడు
చున్నవి. ఈ విధముగా పరిశీలించి, కన్యాదానము చేయుపద్ధతి చిరకాలముగా
ననువర్తించుచున్నది గదా! కాన నిట్లు కన్యాదానము చేయువానికి పరలోకమందు
గట్టివిశ్వాసముండునుకదా! అట్లు కానిచో నతడు తన పుత్రులను మరియుకని
కీయక తాను పరిణయమాడవచ్చును కదా! కాని తన పుత్రులనుఁ దాను పరిణయ
మాడుట సృష్టిలోనే లేదుగదా! కాన నిందువలన నాతని పరలోకవిశ్వాసము
అచ్చటి నరకభీతి మున్నగునవి సిద్ధించుచున్నవి గదా! కాన నందఱు నాదరించుట
వలన పరలోకాదు లంగీకరింపక తప్పదని యాశయము. ||9||

శ్లో. కస్మిన్నపి మతే సత్యే హతాః సర్వమతత్యజః,

తద్దృష్ట్యా వ్యర్థతామాత్ర మనర్థస్తు న ధర్మజః.

100

ప.వి. కస్మిన్-అపి - మతే-సత్యే-హతాః - సర్వమతత్యజః-తద్దృష్ట్యా-వ్యర్థతా
మాత్రమ్-అనర్థః-తు-న-ధర్మజః.

అర్థము:- కస్మిన్నపి=అస్తికమతములలో నేదైనను, మతే-కన్యాదానాదిరూప
మగు పరలోకసాధనమైన ధర్మము, సత్యే సతి=సత్యమైనచో, ననగా
ప్రమాణముగా నంగీకరింపబడినచో, సర్వమతత్యజః=అన్నిమతములలో

కొన్నింటికి విరోధ ముండుటవలన, నా యన్నిమతములను వదలుకొనిన (నాస్తికాః=నాస్తికులు), హతాః = నష్టులై అనగా పరలోకమునుండి త్రష్టులై, స్యుః=ఉండురు. ఒకవేళ పరలోకమే యున్నచో నాస్తికులైన మీ రేమతమును నొప్పుకొననందువలన నట్టి పరలోకసుఖానుభవమును బొందలేక పంచితు లయ్యెద రని యర్థము. తద్వృష్ట్యా సకలములగు ఆస్తికమతములు అప్రమాణములనెడి దృష్టితో, వ్యర్థతామాత్రం = యాగాదులయొక్క యాచరణకు ఫలరాహిత్యము మాత్రమే యేర్పడును. ధర్మజః = అట్లనుష్ఠింపబడిన యాగములు మున్నగు ధర్మములచే నేర్పడిన, అనర్థస్తు=అనర్థమో యనగా అనిష్టమో, న=లేదు.

సమాసములు :

సర్వమతత్యజః - సర్వాణి చ తాని మతాని చ =సర్వమతాని, సర్వ మతాని త్యజ స్తీతి=సర్వమతత్యజః.

తద్వృష్ట్యా - తస్య దృష్టిః=తద్దృష్టిః, తయా=తద్వృష్ట్యా.

వ్యర్థతామాత్రం - విగతః ఆర్థః యస్మాత్ సః=వ్యర్థః, వ్యర్థస్య భావః=వ్యర్థతా, వ్యర్థతైవ=వ్యర్థతామాత్రం.

అనర్థః - న ఆర్థః=అనర్థః.

ధర్మజః - ధర్మాత్ జాయత ఇతి=ధర్మజః.

భావము :

పరలోకమే లేనందువలన పరలోకము నుద్దేశించి యాగాదిధర్మముల ననుష్ఠించుట లేనందువలన నాస్తికులకు సుఖము దక్కినది. ఆస్తికులతో, యాసుఖముగూడ దక్కదు. పరలోకవిషయముతో సందేహము గూడినది. కాన సందిగ్ధమైన ఫలము నుద్దేశించి యాగాద్యనుష్ఠానమునకు కేవలము పరిశ్రమయే ఫలమగుచున్నదని నాస్తికుడు శంకింపగా, సమాధాన మొసంగు చున్నారు. ఆస్తికమతములందు ఏదియో యొకటి ప్రమాణముగా నంగీకరింప బడినచో పరస్పరవిరోధము లుండుటవలన ఆస్తికమతము లేవియు ప్రమాణములు కావని యామతము లన్నింటిని పరిత్యజించిన నాస్తికులు నష్టపడుచున్నారు.

ఒకవేళ పరలోకమే యున్నచో నది నాస్తికులకు లభ్యము కాదు. ఏలయనగా వారు పరలోకమే లేదని నిశ్చయముతో ఆస్తికమతములను విడనాడిరి. అందు వలన వారికి పరలోకసుఖప్రాప్తి లేనందువలన వారు వంచితలు కావలసి యున్నది. ఒకవేళ పరలోకమే లేనిచో ఆస్తికులకుమాత్రము యాగానుష్ఠానాదులు వ్యర్థము లగునేకాని మరియొక యనిష్ట మేమియు నేర్పడదుగదా? ఏలయనగా పరలోక మున్నదను విశ్వాసముతోడను ప్రామాణ్యబుద్ధితోడను కర్మానుష్ఠానమును ఆస్తికులు గావించిరి. ఒకవేళ లేనిచో కర్మానుష్ఠానముచే ననిష్ట మేర్పడదు. కాని ఫలరాహిత్యమే యేర్పడును. ఒకవేళ పరలోక మున్నచో దానిని బొందగల యవ కాళము ఆస్తికున కుండుటవలన, నతని కేవిధమగు ననిష్టము సంభవింపదు. కాని నాస్తికునకు పరలోకప్రాప్తి లేకపోవుటవలన పరలోకభ్రంశరూపమగు ననిష్ట మేర్పడును. ఏలయనగా నతడు పరలోకసాధనములగు కర్మల ననుష్ఠింపడుగదా! ఇదియు నొకపక్షము నవలంబించి చెప్పుటయే కాని వస్తుస్థితిలో పరలోకసుఖములు ప్రామాణికములుగాన ఆస్తికులమతమే యనుసరణీయమని యాశయము. ||100||

శ్లో. క్వాపి సర్వై రవై మత్యాత్ పాతిత్యా దన్యథా క్వచిత్,
స్థితవ్యం శ్రౌత ఏవ స్యా ద్ధర్మే శేషేఽపి తత్కృతే. 101

ప.వి. క్వ-ఆపి - సర్వైః - అవైమత్యాత్ - పాతిత్యాత్ - అన్యథా-క్వచిత్-
స్థితవ్యం-శ్రౌతే-ఏవ-స్యాత్-ధర్మే-శేషే-అపి-తత్కృతే.

అర్థము: క్వాపి=ఎచ్చటనైనను అనగా అహింసయందును కన్యాదానాది విషయ మందును తదితరములగు కర్మలయందును అనగా నిట్టి వైదిక కర్మానుష్ఠాన విషయమునందును, అవైమత్యాత్=ఐకమత్య ముండుటవలన, తథా=ఆ విధముగనే, క్వచిత్=కొన్ని విషయములందు, అన్యథా=మరియొక విధముగా, నైకమత్యము లేకపోయినను, పాతిత్యాత్=వేద విహితములగు కర్మల నాచరింపకపోవుటవలనను, వేదనిషిద్ధములగు కర్మల నాచరిండుటవలనను పాపభీతిచే, శేషేఽపి=నిత్య నైమిత్తికముల కంటె భిన్నమైన జ్యోతిష్టోమాదికమందును లేదా వేదవిహితములకంటె భిన్నమైన స్మృతి విహితమగు ధర్మమునందును, తత్కృతే=వేద

విహితముగ, శ్రౌతే ఏవ ధర్మే = శ్రౌత ధర్మమునందు అనగా వైదిక మతమునందు, సర్వైః = నా స్తికులందరిచేతను, స్థాతవ్యం = ఉండవలసి యున్నది. అనగా నదియే గ్రహింపదగి యున్నది. అనగా వేదవిహిత ములగు అహింసాదులను తదితరములను మీరును అనుష్ఠించుట వలనను, వేదనిషిద్ధములగు మాతృగమనాదులను తదితరములను మీరును వర్జిం చుటవలనను, నవిధముగనే శ్రుతి స్మృతులచే విధింపబడిన, తక్కిన విహిత నిషిద్ధములును శ్రౌతస్మార్తములుగా నుండుటవలననే వానిని గూడ మీరు ఆచరింపవలసి యుండును. అట్లే వేదవిహితములగు తక్కిన ధర్మములను, గూడ మీరు తప్పక యాచరింపవలసి యున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

వైమత్యాత్ - విరుద్ధం మతం యస్య సః = విమతః, విమతస్య భావః = వైమత్యం, తస్మాత్ = వైమత్యాత్.

పాతిత్యాత్ - పతితస్య భావః = పాతిత్యం, తస్మాత్ = పాతిత్యాత్.

తత్కృతే - తేన కృతః = తత్కృతః, తస్మిన్ = తత్కృతే.

భావము :

నా స్తికుల కందరికిని యా స్తికులతోబాటు వేదవిహితములగు అహింస యందు, కన్యాదానాదులయందును, నైకమత్య ముండును. అట్లే వేదనిషిద్ధము లగు మాతృగమనాదుల విషయమందును నైకమత్యము గలదు. కావున తక్కిన శ్రుతి స్మృతి విహితములును, నా శ్రుతిస్మృతి నిషిద్ధములునగు వానియందును ఆ స్తికులతోబాటు నా స్తికులకును నైకమత్య ముండవలసియున్నది. వేదవిహిత ములును, వేదనిషిద్ధములును నగు కొన్నిటియందు నుభయులకు నైకమత్య మున్నపుడు తక్కిన వేదవిహిత నిషిద్ధకర్మలయందు నైకమత్యము లేకపోవుట సముచితము గాదు. వేదవిహితములును వేదనిషిద్ధములు నగు వానియందు దెట్లొ అట్లే స్మృతిమూలకములగు విహితనిషిద్ధములయందును నట్లే వ్యవహరింప వలయును. తన్నిషిద్ధములైన కొన్ని కర్మల నాచరించినచో పాపభీతి యెట్లుండునో

మాతృగమనాదులు చేయుటవలనను పాపభీతి యెట్లు గలదో, అట్లే తక్కిన నిషిద్ధాచరణమునందును నాస్తికునకును పాపభీతి యుండవలయునుగదా! అట్లు కానిచో నాస్తికు డే మాతృగమనాదులను చేయడు? కావుననే యాతనికిని నిషిద్ధకర్మాచరణముచే పాపము కలుగునని భీతి యున్నదని గ్రహింపవచ్చును. కావున వేదవిహితములును, వేదనిషిద్ధములును అగు కొన్ని కర్మలయందైకమత్య మున్నపుడు ఆ దృష్టాంతముతోడనే తక్కిన వేదవిహిత నిషిద్ధ కర్మలయందు నైకమత్య ముండక తప్పదని యాశయము. ||101||

శ్లో. బభాణ వరుణః క్రోధా దరుణః కరుణోజ్జితం,
కిం న ప్రచక్షాత్ పాషణ్ణపాశ! పాశాత్ బిభేషి నః. 102

ప.వి. బభాణ - వరుణః - క్రోధాత్ - అరుణః - కరుణోజ్జితం - కిం - న - ప్రచక్షాత్ - పాషణ్ణపాశ - పాశాత్ - బిభేషి - నః.

అర్థము : అథ = పిదప, వరుణః = వరుణుడు, క్రోధాత్ = కోపమువలన, అరుణః = ఎఱ్ఱనివాడై, కరుణోజ్జితం యథా = కరుణను వదలినట్లుగా, హే పాషణ్ణపాశ = ఓయీ నీచుడైన వేదదూషకా! ప్రచండాత్ = తీవ్రమైన, నః = మాయొక్క, పాశాత్ = పాశాయుధము నుండి, న బిభేషి కిం = భయపడవా యేమి?

సమాసములు :

కరుణోజ్జితం - కరుణా ఉజ్జితా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = కరుణోజ్జితం.

పాషణ్ణపాశ - దుష్టః పాషణ్ణః = పాషణ్ణపాశః, తస్య సంబుద్ధిః = హే పాషణ్ణపాశ!

భావము :

తరువాత వరుణదేవుడు కోపముతో నెఱ్ఱబారిన ముఖము గలవాడై కఠినముగా నాస్తికుని 'ఓయీ! నీచుడైన వేదదూషకా! మిక్కిలి తీవ్రమైన నా పాశా

యుధమువలన భయపడవా యేమి? నీచుడవైన నీయొక్క వాదములను మానుకొను" మని యాశయము. ||102||

శ్లో. మానవాశక్యనిర్మాణా కూర్మాద్యజ్జుబిలా శిలా,
న శ్రద్ధాపయతే ముగ్ధ తీర్థికాధ్వని పః కథమ్. 103

ప.వి. మానవాశక్యనిర్మాణా- కూర్మాద్యజ్జుబిలా - శిలా- న- శ్రద్ధాపయతే-
ముగ్ధాః- తీర్థికాధ్వని- పః- కథం?

ఆర్థము : హే ముగ్ధాః = ఓమూఢులైన నా స్తికులారా! మానవాశక్యనిర్మాణా, మానవ=మనుష్యులకు, అశక్య=నిర్మింపసాధ్యముకాని, నిర్మాణా= నిర్మాణము గలిగిన, కూర్మాద్యజ్జుబిలా = కూర్మ కూర్మావతార మందును, వరాహాద్యవతారములందు నున్న శ్రీ మహావిష్ణువుయొక్క అజ్ఞు=చిహ్నముల వంటి, బిలా=రంధ్రములు గలిగిన, శిలా=శాలి గ్రామపులి అనగా గండకినదియం దుద్భవించిన శాలిగ్రామపులి, పః=మిమ్ములను, తీర్థికాధ్వనీ=వైదికమార్గమునందు, కథం=ఎట్లు, శ్రద్ధాపయతే = విశ్వాసమును గల్గింపదు? శాస్త్రోక్తములైన దేవతా చిహ్నములతోఁ గూడిన శాలిగ్రామపులిలు తప్పక మీకు నమ్మకమునుఁ గలిగింపగలవని యర్థము.

సమాసములు :

మానవాశక్యనిర్మాణా-న శక్యం=అశక్యం, మానవానాం అశక్యం= మానవాశక్యం, మానవాశక్యం నిర్మాణం యస్యాస్యా = మానవాశక్య నిర్మాణా.

కూర్మాద్యజ్జుబిలా - కూర్మః ఆదిః యేషాం తే = కూర్మాదయః, కూర్మాదీనాం అజ్ఞుః=కూర్మాద్యజ్ఞుః, కూర్మాద్యజ్ఞుః బిలం యస్యాస్యా= కూర్మాద్యజ్జుబిలా.

తీర్థికాధ్వని- తీర్థికానాం అధ్వా=తీర్థికాధ్వా, తస్మిన్=తీర్థికాధ్వని.

భావము :

ఓ మూఢులారా! వైదికులు తమ తమ యింద్రలో దేవతార్చనా పీఠముల
యందు పంచాయతన పూజలు చేయుదురు. ఆ పంచాయతన పూజ శివునిమధ్య
నుంచినచో శివపంచాయతన మనియు, విష్ణువును మధ్య నుంచినచో విష్ణుపండా-
యతన మనియు చెప్పబడుచుండును. ఈ పంచాయతనమం దుంచబడు దేవతలు
శాలిగ్రామశిలారూపమున నుందురు. ఈ శాలిగ్రామశిలలు నేపాలదేశమున బ్రహ-
హించు గండకీ నదియందు లభించును. ఈ శిలలోని చక్రాకారపు రంధ్రములు
కూర్మవరాహాద్యాకారములతో గూడియుండును. దానిని బట్టి యా యాదేవతల
పేర్లతో నవి ప్రసిద్ధి నొందియుండును. ఈ శాలిగ్రామశిలలను శిష్టుల సంప్రదాయము
ననుసరించి తెలియనగును. ప్రకృతము ముఖ్యవిషయ మేమనగా గండకీనది
యందు బుట్టి బ్రహహవేగముతో దొరలి వచ్చెడి ఈ శిలలయందు కూర్మవరాహా-
ద్యాకారములతో గూడిన చక్రాకారపు బిలచిహ్నము లెట్లేర్పడినవి? దీనిని మాన-
వులు నిర్మింపలేదు గదా! కాన నివి దైవమహిమచేతనే యేర్పడియుండ
వలయును. కావున నిట్టిశిలలే మీకు వైదికమార్గమందు విశ్వాసమునుఁ దప్పక
గల్గింపగలవని యాశయము. ||103||

శ్లో. శతక్రతూరుజాద్యాఖ్యా విఖ్యాతి రాస్తీకాః కథం?

శ్రుతివృత్తాననంవాదై ర్న వశ్యమదచీకరత్.

104

ప. వి. శతక్రతూరుజాద్యాఖ్యావిఖ్యాతిః- నాస్తీకాః-కథం-శ్రుతివృత్తాననంవాదైః
-న-వః-చమదచీకరత్.

అర్థము:- హే నాస్తీకాః=ఓయి పరలోకములేదని వాదించెడి మూఢులారా! శత-
క్రతూరుజాద్యాఖ్యావిఖ్యాతిః, శతక్రతు = నూరుయాగములు జేసిన
యింద్రుడు, ఊరుజ=శ్రీమహావిష్ణువుయొక్క తొడయందు బుట్టిన వైశ్యుడు,
ఆది=మొదలుగా గల్గిన బ్రాహ్మణాదివర్ణములయొక్క, ఆఖ్యా=పేర్ల
యొక్క, విఖ్యాతిః=ప్రసిద్ధి, శ్రుతివృత్తాననంవాదైః, శ్రుతి=వేదముల
యందలి, వృత్తాన=సమాచారములతోటి, నంవాదైః=కలయికలచే,
ననగా వేదములయందలి “శతాశ్వమేధకారీ ఇంద్రో భవతి” “బ్రాహ్మ

జోఁస్యముఖ మాసీత్'' అను వచనముతో సంవాదమునొంది యుండుట వలన, వః=మీకు, న చమదచీకరత్=ఆశ్చర్యము గల్గింపదా? వేదముల యందు జెప్పబడిన శతక్రతుత్వము బ్రాహ్మణాదివర్ణముల వ్యవహారములు, లోకవ్యవహారములతో సరిపడుటవలన వేదము నేల మీరు ప్రమాణము లని చెప్పురు?

సమాసములు :

శతక్రతురుజాద్యాభ్యావిభ్యాతిః - శతం క్రతవః యస్య సః=శత క్రతుః, ఊరుభ్యాం జాయత తి=ఊరుజః, శతక్రతుశ్చ ఊరుజశ్చ= శతక్రతురుజౌ, శతక్రతురుజౌ ఆదీ యేషాం తే = శతక్రతురు జాదయః, శతక్రతురుజాదీనాం ఆభ్యాః = శతక్రతురుజాద్యాభ్యాః, శతక్రతురు జాద్యాభ్యానాం విభ్యాతిః=శతక్రతురుజాద్యాభ్యావిభ్యాతిః. శ్రుతివృత్తాంతసంవాదైః - శ్రుతిషు వృత్తాంతాః=శ్రుతివృత్తాంతాః, శ్రుతి వృత్తాంతైః సంవాదాః=శ్రుతివృత్తాంతసంవాదాః, తైః=శ్రుతివృత్తాంత సంవాదైః.

భావము :

ఓ నాస్తికులారా! ఇంద్రుడు నూరు యాగములను జేసినవాడు. వైశ్యుడు శ్రీ మహావిష్ణువుయొక్క తొడలనుండి జన్మించినవాడు. బ్రాహ్మణుడు ఆ విష్ణువు యొక్క ముఖమునుండి జన్మించినవాడు, ఇవి మున్నగునవి వేదములయందు జెప్పబడినవి. ఇవి లోకవ్యవహారమునకును సరిపోయి యున్నవి. కాన లోక విషయములన్నియు వైదికవిషయములతో నేకీభవించినవి. కాన మీరు వేదములు ప్రమాణములు కావని చెప్పట సముచితము గాదు. ||104||

శ్లో. తత్తజ్జనకృతావేశాన్ గయాశ్రాద్ధాదియాచినః,

భూతా ననుభవంతోఽపి కథం శ్రద్ధత న శ్రుతీః.

105

ప. వి. తత్తజ్జనకృతావేశాన్- గయాశ్రాద్ధాదియాచినః-భూతాన్- అనుభవంతః- అపి-కథం-శ్రద్ధత-న-శ్రుతీః.

అర్థము:- తత్తజ్జనకృతావేశాన్—తత్తజ్జన=ఆయా జనులయందు, కృత= చేయబడిన, ఆవేశాన్=పూనికగలిగిన అనగా దేనినై నను యాచించుటకు నొకరియందుఁ బూనినటువంటి, గయాశ్రాద్ధాదియాచినః=తమ కేర్పడిన ప్రేతత్వము దొలగుటకై చేయవలసిన కర్మలను యాచించునట్టి, భూతాన్ = ప్రేతములను, అనుభవన్తోఽపి=ప్రత్యక్షముగా చూచుచున్నను, శ్రుతిః=వేదములను, కథం=ఎట్లు, న శ్రద్ధత=నమ్మరు.

సమాసములు :

తత్తజ్జనకృతావేశాన్- తే చ తే చ జనాశ్చ=తత్తజ్జనాః, తత్తజ్జనేషు కృతః ఆవేశః యైః తే=తత్తజ్జనకృతావేశాః, తాన్=తత్తజ్జనకృతావేశాన్.

గయాశ్రాద్ధాదియాచినః - గయాయాం శ్రాద్ధాని = గయాశ్రాద్ధాని, గయాశ్రాద్ధాని ఆదిః యేషాం తాని=గయాశ్రాద్ధాదీని, గయాశ్రాద్ధాదీని యాచనీతి=గయాశ్రాద్ధాదియాచినః.

భావము :

వేదములు ముమ్మాటికి ప్రమాణములే. ఏలయనగా చనిపోయినవారికి కర్మాదిలోపములచే ప్రేతత్వము తొలగదు. అట్లు ప్రేతత్వము తొలగనివారికి లోకములు లేవు. కాన వారు జీవించియున్న జనులపై నావేశించి తమకుఁ బ్రేతత్వము తొలగి సద్గతి వచ్చుటకై గయాశ్రాద్ధాదులను జేయుడని యాచింతురు. ఇటువంటి విషయములు నాస్తికులై న మీకును ప్రత్యక్షములే. కాన దీని ననుసరించి వేదములయొక్క ప్రామాణ్యము నేల మీరు నమ్మరు ? తప్పక నమ్మవలసిన విషయము. ||105||

శ్లో. నామభ్రమా ద్యమం నీతా నథ స్వతను మాగతాన్,

సంవాదవాదినో జీవాన్ వీక్ష్య మా త్యజత శ్రుతిః.

106

ప. వి. నామభ్రమాత్- యమం- నీతాన్- అథ- స్వతనుం-ఆగతాన్- సంవాదవాదినః-జీవాన్-వీక్ష్య-మా-త్యజత-శ్రుతిః.

అర్థము:- (కించ=మరియు) నామభ్రమాత్=పేరునందలి పోలికవలని భ్రమ వలన, యమం=యమధర్మరాజును, నీతాన్=పొందింపబడిన, అథ= బ్రాంతితొలగిన పిదప, స్వతనుం = తమ శరీరమును, ఆగతాన్= పొందిన, సంవాదవాదినః=వేదోక్తవిషయములతో సరిపడునట్లు యమ లోకవిషయములనుఁ జెప్పునట్టి, జీవాన్=ప్రాణులను, వీక్ష్య=చూచి, శ్రుతీః=వేదములను, మా త్యజత=వదలకుడు. కావున నిట్టి యుదా హరణములచే పరలోకవిశ్వాసమును, వేదములయందు విశ్వాసమును నుంచుట సముచితము.

సమాసములు :

నామభ్రమాత్-నామసు భ్రమః = నామభ్రమః, తస్మాత్ = నామ భ్రమాత్.

స్వతనుం-స్వస్య తనుః=స్వతనుః, తాం=స్వతనుం.

సంవాదవాదినః-సంవాదం వదంతీతి = సంవాదవాదినః, తాన్ = సంవాదవాదినః.

భావము :

మఱియు యమదూతలు యముని యాదేశము ననుసరించి భూలోకము లోని జీవులను గొనిపోవుచుండురు. ఒకప్పుడు ఒకనినిఁ దెమ్మని పంపినపుడు పేరొక్కటిగా నున్నచో మరియొకనిని బ్రాంతితో గొనిపోవుట సంభవింపవచ్చును. అప్పుడు యము దాపొరబాటును గ్రహించి యావిధముగా దెచ్చిన జీవుని మఱల భూలోకమునకుఁ ద్రిప్పి పంపించి నిజమైన జీవుని తెప్పించుకొనును. అట్లు యమ లోకము నుండి తిరిగి వచ్చి బ్రతికిన జీవులు చెప్పెడి విషయములు వేదోక్తము లగు యమలోకాది విషయములకు సరిపోవుచున్నవి. కాన నిట్టి జీవులనుఁ గాంచి వేదములయందున్న పరలోకమందును విశ్వాసముంచుట యుక్తము. ||106||

శ్లో. సంరమ్యై ర్జమ్భజైత్రాదే స్త్రుభ్యమానా ద్భలా ద్వలన్,

మూర్ధ్ని బద్ధాంజలి ర్దేవా నధైవం కళ్చి దూచివాన్.

ప.వి. సంరమ్యైః-జమ్భజైత్రాదేః-స్తభ్యమానాత్-బలాత్-వలన్-మూర్ధ్ని-బద్ధాం
జలిః-దేవాన్-అథ-ఏవం-కశ్చిత్-ఊచివాన్.

అర్థము:- అథ=వరుణుడు మాట్లాడిన పిదప, జమ్భజైత్రాదేః=జమ్భాసురుని
జయించిన యింద్రుడు మున్నగు దేవతలయొక్క, సంరమ్యైః=క్రోధ
ములచే, స్తభ్యమానాత్ = ముందు నడుచుటకు ప్రతిబంధింపబడిన,
బలాత్=కలిపురుషుని సైన్యమునుండి, వలన్ = వెలుపలికి వచ్చిన,
కశ్చిత్=ఒక దుష్టుడు, మూర్ధ్ని=తలయందు, బద్ధాంజలిస్సన్=బద్ధ
=కట్టబడిన, అంజలిస్సన్=చేతుల జోడింపు గలవాడై, దేవాన్=
ఇంద్రాదులను గూర్చి, ఏవం=చెప్పబోవు ప్రకారముగా, ఊచివాన్=
పలికెను.

సమాసములు :

జమ్భజైత్రాదేః-జంభం జయతీతి=జంభజైత్రః, జంభజైత్రః ఆదిః
యస్య సః=జమ్భజైత్రాదిః, తస్య=జంభజైత్రాదేః.
బద్ధాంజలిః-బద్ధః అంజలిః యేన సః=బద్ధాంజలిః.

భావము :

వరుణదేవుడు మాట్లాడిన పిదప ఇంద్రాదుల కోపముచే ముందు నడుచు
టకు కాలాదని కలిసైన్యమునుండి వెలుపలికి వచ్చిన దుష్టు డొకడు తలపై
చేతులను మోడ్చి దిగువ చెప్పబోవు ప్రకారముగా చెప్పబోడగెను. ||107||

శ్లో. నాపరాధీ పరాధీనో జనోఽయం నాకనాయకాః,
కాలస్యాహం కలే ర్వన్తీ తచ్చాటుచటులాననః.

108

ప. వి. న-అపరాధీ-పరాధీనః-జనః-ఆయం-నాకనాయకాః - కాలస్య - అహం-
కలే-వన్తీ-తచ్చాటుచటులాననః.

అర్థము:- హే నాకనాయకాః!=స్వర్ణమునకు నాయకులైన ఓ దేవతలారా !
అయం జనః=ఈ జనమైన నేను, పరాధీనః-పరతంత్రుడను, అతః=

ఇందువలన, నాపరాధీ=దోషిని గాను, కలః కాలస్య=కలియుగాధి
ష్ఠానదేవతకు, తచ్చాటు చటులాననః, తత్=ఆ కలిపురుషునికి, చాటు
=ప్రియవచనములచే, చటుల=చంచలమైన యనగా చపలమైన,
ఆననః=నోరుగల వాడనైన, వన్ది=స్తుతిపాఠకుడను, ప్రభువు
చిత్తమును రంజిల్ల జేయుటకై నేను వేదాదులను దూషించితిని కాని
స్వయముగా నుద్దేశపూర్వకముగా దూషించలేదు. కాన నేను మీకు
దండ్యుడను కానని యర్థము.

సమాసములు :

అపరాధీ-అపరాధః అస్యాస్తీతి=అపరాధీ.

పరాధీనః-పరస్య అధీనః=పరాధీనః.

నాకనాయకాః-నాకస్య నాయకాః=నాకనాయకాః.తేషాం సంబుద్ధిః=
హే నాకనాయకాః.

తచ్చాటు చటులాననః - తస్య చాటుని = తచ్చాటుని, తచ్చాటుమ
చపలం ఆననం యస్య నః=తచ్చాటు చటులాననః.

భావము :

ఓ స్వర్గ పాలకులారా ! ఆ కలిపురుషునకు నేను స్తుతిపాఠకుడ నగుట
వలన పరాధీనుడను. కలియుగాధిదేవతయైన యాతనిని రంజింపజేయుటకై
యాతనికి ప్రియవచనమును చెప్పుటయందు నా నోటికిఁ జాపర్యము. భృత్యుడు
స్వామి చిత్తము ననుసరింపవలయును గదా ! కాన నేను దోషిని గాను. అతనిని
రంజింపజేయుటకై వేదాదులను దూషించితిని గాని యుద్దేశపూర్వకముగా నేను
వానిని జేయలేదు. కాన నన్ను మీరు తిమింపుడు. నన్ను శిక్షింపకుడు. ||108||

శ్లో. ఇతి తస్మిన్ వదత్యేవ దేవాః స్యన్దన మన్దిరం,

కలి మాకలయాశ్చక్ర ర్ద్వాపరం చాపరం పురః.

109

ప. వి. ఇతి-తస్మిన్-వదతి-ఏవ-దేవాః-స్యన్దన మందిరం - కలిం - ఆకలయాం
చక్రః-ద్వాపరం-చ-అపరం-పురః.

అర్థము : తస్మిన్ = ఆ వంది, ఇతి = ఇట్లు, వదతి సత్యేవ = చెప్పగనే, దేవాః = ఇంద్రాదులు, స్యందనమందిరం, స్యన్దన = రథమునే, మందిరం = గృహముగా గలిగిన, అనగా రథమధ్యము నందున్న, కలిం = కలియుగాధి దేవతను, అపరం = మఱియొకడైన, ద్వాపరం చ = ద్వాపరయుగాధిదేవతను, పురః = ఎదుట, ఆకలయంచక్రః = దర్శించిరి.

సమాసములు :

స్యన్దనమన్దిరం-స్యన్దనః మన్దిరం యస్య సః = స్యన్దనమన్దిరః, తం = స్యన్దనమన్దిరం.

భావము :

ఇవిధముగా కలియుగాధి దేవతయొక్క వంది మాట్లాడగనే ఇంద్రాది దేవతలు రథమధ్యమందున్న కలియుగాధిదేవతను, ద్వాపరయుగాధిదేవతను ఎదుట గాంచిరి. ||109||

శ్లో. సన్దద ర్శన్నమద్గీవః శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్,
తత్రత్వాపపరీత స్తాన్ నాకీయాన్ నారకీవ సః

110

ప. వి. సన్దదర్శ-ఉన్నమద్గీవః-శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్ - తత్రత్వాపపరీతః-
తాన్-నాకీయాన్-నారకీ-ఇవ-సః.

అర్థము: నారకీవ = నరకమందున్న జనమువలె, తత్రత్వాపపరీతః, తత్రత్వాప = బ్రహ్మహత్య మున్నగు వివిధ పాపములతో, పరీతః = చుట్టబడిన, సః = ఆ కలి, శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్, శ్రీబహుత్వ = సౌందర్యాతిశయముచే, కృత = కల్గింపబడిన, అద్భుతాన్ = ఆశ్చర్యముగల్గిన, నాకీయాన్ = స్వర్గవాసులగు, తాన్ = ఆ ఇంద్రాదులను, ఉన్నమద్గీవః = నిక్కబెట్టిన మెడగలవాడై, సందదర్శ = చూచెను.

సమాసములు :

ఉన్నమద్గీర్ణః - ఉన్నమన్తీ గ్రీవా యస్య సః = ఉన్నమద్గీర్ణః.
 శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్ - శ్రీజాం బహుత్వం = శ్రీబహుత్వం,
 శ్రీబహుత్వేన కృతం అద్భుతం యైస్తే = శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాః,
 తాన్ = శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్.
 నాకీయాన్ - నాకస్య ఇమే = నాకీయాః, తాన్ = నాకీయాన్.
 నారకే - నరకః అస్య ఆస్తీతి = నారకీ.

భావము :

నరకమందలి జనమువలె బ్రహ్మహత్యాది వివిధ పాపములతో జుట్టబడిన
 యా కలి పురుషుడు సౌందర్యాతిశయముచే జనుల కాశ్చర్యము కలిగించుచున్న
 స్వర్గవాసులైన యా యింద్రాదులను జూచెను. ||110||

శ్లో. గురుప్రీడావలీధః ప్రాగభూ న్నమితమస్తకః,
 స త్రిశంకురివాక్రాంతస్తేజసై వ బిదౌజసః. 111

ప. వి. గురుప్రీడావలీధః - ప్రాక్ - అభూత్ - నమితమస్తకః - సః - త్రిశంకుః - ఇవ -
 ఆక్రాంతః - తేజసా - ఏవ - బిదౌజసః.

అర్థము: సం = ఆకలి పురుషుడు, ప్రాక్ = తొలుత, అనగా చూచిన వెంటనే,
 గురుప్రీడావలీధః, గురు = గొప్పదైన, ప్రీడా = సిగ్గుచే, అవలీధః =
 గ్రహింపబడినవాడై (పశ్చాత్ = వెనుక) బిదౌజసః = దేవేంద్రునియొక్క,
 తేజసైవ = ప్రభావముచేతనే, ఆక్రాంతస్సన్ = ఆక్రమింపబడినవాడగుచు,
 నమితమస్తకః = వంచబడిన తలగలిగిన, త్రిశంకురివ = స్వర్గమునుండి
 త్రోయబడిన త్రిశంకుడను సూర్యవంశపు రాజువలె, నమితమస్తకః =
 వంచబడిన తల కలవాడుగా, అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

గురుప్రీడావలీధః - గుర్వి చ సా ప్రీడా చ = గురుప్రీడా, గురు
 ప్రీడయా అవలీధః = గురుప్రీడావలీధః.

నమితమస్తకః - నమితః మస్తకః యస్య సః = నమితమస్తకః.

బిడౌజసః - బేబేష్ఠీతి = బిడ్, బిడ్ ఓజః యస్య సః = బిడౌజాః,

తస్య = బిడౌజసః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఇంద్రాదులను జూడగనే తొలుత సిగ్గుతో గప్పబడిన వాడై పిదప నింద్రుని ప్రభావముచే నాతని ప్రభావము తిరస్కరింపఁబడగా, ఇంద్రుని ప్రభావముచే స్వర్గమునుండి భువికిఁ ద్రోయఁబడిన త్రిశంకుడను సూర్య వంశపు రాజువలె వంచిన తలగలవాడుగా నాయెను. త్రిశంకుడను ఇత్త్యాకు వంశపు రాజు మొదట తన గురువగు వసిష్ఠునిచే శపింపబడినవాడై చండాలు దాయెను. పిదప శరీరముతోనే స్వర్గమును బొందగోరి యజ్ఞమునుఁ జేసెను. దీనికి విశ్వామిత్రుని ఆచార్యునిఁ గావించుకొనెను. ఆ విశ్వామిత్రుని మంత్ర బలముచే తన శరీరముతోనే స్వర్గమునకు వెళ్ళెను. కాని చండాలుఁ డగుటవలన స్వర్గమున నుండుట కర్హత లేకపోవుటచే నింద్రుఁ డతనిని తలక్రిందులుగా భూమిపై త్రోయించె ననెడి మహాభారత కథ యిట ననుసంధేయము. ||111||

శ్లో. విముఖాన్ ద్రష్టు మప్యేనం జనజ్గమ మివ ద్విజాన్,

ఏష మత్తః సహేలం తా నుపేత్య సమభాషత

112

ప. వి. విముఖాన్-ద్రష్టుమ్-అపి-ఏనం-జనజ్గమమ్-ఇవ-ద్విజాన్-ఏషః-మత్తః-సహేలం-తాన్-ఉపేత్య-సమభాషత.

అర్థము: జనజ్గమం = చండాలుని, ద్రష్టుమపి = చూచుటకును, విముఖాన్ = ఇచ్చ లేక ముఖమును త్రిప్పకొనిన, ద్విజానివ = బ్రాహ్మణులవలె, ఏనం = ఈ కలిని, ద్రష్టుమపి = చూచుటకును, విముఖాన్ = విముఖులైన, తాన్ = ఆ ఇంద్రాదులను, మత్తః = మదించినవాడైన, ఏషః = ఈ కలిపురుషుడు, సహేలం = నిర్లక్ష్యభావముతో, ఉపేత్య = పొంది, సమభాషత = సంభాషించెను.

సమాసములు:

జనజ్గమం-జనం గచ్ఛతీతి=జనజ్గమః, తం=జనంగమం.

భావము :

చండాలుని చూచుటకు కోరికలేక ద్విజు లేవిధముగా ముఖములను ద్రిప్ప కొందురో అట్లే యీ కలిపురుషుని జూచుటకును కోరికలేని యింద్రాదులు అతనిఁ జూడక తమ ముఖములను త్రిప్పకొనియుండగా మదాంధుడగు నీకలి పురుషుడు నిర్లక్ష్యభావముతో వారియొద్దకు జేరి మాట్లాడసాగెను.

శ్లో. స్వస్తి వాస్తోష్పతే తుభ్యం శిఖిన్నస్తి న ఖిన్నతా !

సఖే ! కాల సుఖేనాసిః పాశహస్త ముదస్తవ.

113

ప. వి. స్వస్తి-వాస్తోష్పతే-తుభ్యం-శిఖిన్!-అస్తి-న-ఖిన్నతా-సఖే-కాల-సుఖేన-అసి-పాశహస్త-ముదః-తవ.

అర్థము: హే వాస్తోష్పతే! = ఓ యింద్రా ! తుభ్యం = నీకై , స్వస్తి = శుభమేనా? హే శిఖిన్ = ఓ యగ్నీ! ఖిన్నతా = కష్టము, నాస్తి = లేదుకదా? సఖే! = చెలికాడవైన, కాల = యమా ! సుఖేన = సుఖముతో, అసి = ఉన్నావా? హే పాశహస్త! = పాశాయుధము హస్తమందు గల ఓ వరుణా ! తవ = నీకు, ముదః = సంతోషములేనా?

సమాసములు:

వాస్తోష్పతే-వాస్తోః పతిః=వాస్తోష్పతిః, తస్య సంబుద్ధిః= హే వాస్తోష్పతే! శిఖిన్-శిఖా ఆస్య ఆస్తి ఇతి శిఖీ. తస్య సంబుద్ధిః, హే శిఖిన్ ! పాశహస్త-పాశః హస్తే యస్య సః=పాశహస్తః, తస్య సంబుద్ధిః=హే పాశహస్త !

భావము:

ఓ యింద్రా ! నీకు శుభమేనా? ఓ యగ్నీ ! నీకు కష్టము లేదు గదా ? మిత్రుడవైన ఓ యముడా! నీవు సుఖముగా నున్నావా? పాశధారివైన ఓ వరుణా! నీకు సంతోషములే యున్నవిగదా? యని కలిపురుషుడు సంభాషించెను.

శ్లో. స్వయంవరమహే భై మీ వరణాయ త్వరామహే,
తదస్మా ననుమన్యధ్వ మధ్వనే తత్ర ధావినే.

114

ప.వి. స్వయంవరమహే-భై మీవరణాయ - త్వరామహే-తత్-అస్మాన్ - అను
మన్యధ్వం-అధ్వనే-తత్ర-ధావినే.

అర్థము: హే దేవాః = ఓదేవతలారా! స్వయంవరమహే = తానుగా భర్తను
వరించెడి యుత్సవమునందు, భై మీవరణాయ = దమయంతిని వరించుటకు,
త్వరామహే = తొందరపడుచున్నాము. తత్ = అందువలన, తత్ర = ఆ
స్వయంవరము జరుగు ప్రదేశమునకు, ధావినే = వెళ్ళుచున్న, అధ్వనే =
త్రోవకొఱకు, అస్మాన్ = మమ్ములను, అనుమన్యధ్వం = అనుమతించుడు.

సమాసములు :

స్వయంవరమహే - స్వయం వియతే ఆస్మిన్నితి = స్వయంవరః,
స్వయంవర ఏవ మహాః = స్వయంవరమహాః, తస్మిన్ = స్వయంవరమహే.
భైమీవరణాయ - భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. భైరవ్యః వరణం =
భైమీవరణం. తస్మై = భైమీవరణాయ.

భావము:

ఓ దేవతలారా! స్వయంవరమహోత్సవమున దమయంతిని వరించుటకై
వెళ్ళుచున్నాము. అందువలన ఆ ప్రదేశమునకు వెళ్ళెడు మార్గమునకు మీ రను
మతించుడు.

శ్లో. తేవజ్ఞాయ త మస్యోచ్చై రహజ్కార మకారణమ్,
ఊచిరేతిచిరే తై నం స్మిత్యా దృష్టముఖా మిథః.

115

ప.వి. తే-అవజ్ఞాయ-తం-అస్య-ఉచ్చైః-అహంకారమ్-ఊచిరే - అతిచిరేణ -
ఏనం-స్మిత్యా-దృష్టముఖాః-మిథః.

అర్థము: తే=ఆ యింద్రాదులు, అన్య=ఈ కలియొక్క, తం=ముందు జెప్పిన, ఉచ్చైః=మిక్కుటమైన, అకారణం=కారణములేని, అహజ్కారం=గర్వమును, అవజ్ఞాయ=లెక్కింపక, (కావుననే), అతిచిరేణ=మిక్కిలి యాలస్యముగా, మిథః=ఒండొరులు, దృష్టముఖాః=మోమునుఁ జూచు కొనినవారై, స్మిత్యా=నవ్వి, ఏనం = ఈ కలిని గూర్చి, ఉచిరే=పలికిరి.

సమాసములు :

అకారణం-అవిద్యమానం కారణం యస్య సః=అకారణః, తం=అకారణం.

దృష్టముఖాః-దృష్టం ముఖం యై సే=దృష్టముఖాః.

భావము:

ఆ యింద్రాదులు ఈ కలియొక్క అపూర్వపు మిక్కుటమగు నకారణమైన గర్వమును లెక్కింపలేదు. కావుననే యతనికి వెంటనే సమాధాన మీయక కొంత తడ వొనర్చి యనగా నీ మహాపాపి తెట్లు ఉత్తరమిత్తమని యాలస్యము గావించి యొండొరుల మోమునుఁ జూచి నవ్వుకొనిరి. అనగా నీమూఢులు స్వయం వరవార్త నెత్తుచున్నారే, అది యెప్పుడో గడిచిపోయినది కదా! యను తలంపుతో నవ్వుకొనిరి. తర్వాత నిట్లు చెప్పఁదొడగిరి.

శ్లో. పున ర్వక్ష్యసి మా మైవం కథ ముద్వక్ష్యసే ను సః.

సృష్టవాన్ పరమేష్ఠీ యం నై స్థికబ్రహ్మచారిణమ్. 116

ప.వి. పునః-వక్ష్యసి-మా-మా-ఏవం-కథమ్-ఉద్వక్ష్యసే-ను-సః-సృష్టవాన్ - పరమేష్ఠీ-యం-నైస్థికబ్రహ్మచారిణమ్.

అర్థము: (హే కలే! = ఓ కలి!) పునః=మఱియు, ఏవం=ఈ విధముగా స్వయం వరమునకై వెళ్ళుచున్నానని, మా మా వక్ష్యసి=చెప్పకుము, చెప్పకుము. పరమేష్ఠీ=బ్రహ్మదేవుడు, యం=ఎవనిని, నైస్థికబ్రహ్మచారిణం=

యావజ్జీవము గురుశుశ్రూష చేయుచు వేదాధ్యయనపరుడై వివాహ మాడక యుండవలసిన బ్రహ్మచారిగా, సృష్టవాన్ = సృజించెనో, సః = అట్టి నీవు, కథం = ఎట్లు, ఉద్యక్ష్యసే = వివాహమాడెదవు? ఈ విధముగనే కృతయుగాదులుకూడా నైష్ఠికబ్రహ్మచారులుగనే బ్రహ్మచే సృజియింపబడినవి. కావున నీవు స్వయంవరమునుగూర్చి మాట్లాడరాదు. అందువలన నీనైష్ఠికబ్రహ్మచర్యమునకు భంగము వాటిల్లును కదా!

సమాసములు :

పరమేశ్ఠీ - పరమే తిష్ఠతీతి = పరమేశ్ఠీ.

నైష్ఠిక బ్రహ్మచారిణీ - నిష్ఠాపర్యంతం తిష్ఠతీతి = నైష్ఠికః, నైష్ఠికశ్చాసౌ బ్రహ్మచారి చ నైష్ఠికబ్రహ్మచారి, తం = నైష్ఠికబ్రహ్మచారిణం.

భావము :

ఓ కలీ! నీవు మరియొకసారి ఈ విధముగా చెప్పకుము. నిన్ను బ్రహ్మ నైష్ఠికబ్రహ్మచారిగా సృజించెను. కాన నీవెట్లు వివాహమాడెదవు? ఈ విధముగానే కృతయుగాదులనుకూడా బ్రహ్మ నైష్ఠికబ్రహ్మచారులుగనే సృజించెను. కావున నీవు స్వయంవరవారై జెప్పకుము. దానిని జెప్పినచో నీనైష్ఠికబ్రహ్మచర్యమునకే భంగము వాటిల్లగలదు. ధర్మశాస్త్రములలో ఉపకుర్వాణుడనియు, నైష్ఠికుడనియు బ్రహ్మచారి యిటుతెలుగులు గల్గియున్నారు. ఉపకుర్వాణుడు బ్రహ్మచర్యము నందుండి వేదాధ్యయనాదులను గావించి స్నాతకుడై పరిణయమాడవచ్చును. నైష్ఠికుడు నిత్యము గురుసమీపమున వసించుచు, గురువుగారి కార్యములను చేయుచు వారి యవకాశములయందు వేదాధ్యయనాదులను జేయుచు, తన జీవితమును గడపవలయునేకాని యాతనికి వివాహయోగ్యత లేదు.

శ్లో. ద్రోహిణం ద్రుహిణో వేత్తు త్వా మాకర్ణ్యావకీర్ణినమ్,
త్వజ్జనై రపి వా ధాతుః సేతు త్లంఘ్య స్త్వయా న కిమ్? 116

ప.వి. ద్రోహిణం - ద్రుహిణః - వేత్తు - త్వామ్ - ఆకర్ణ్య - అవకీర్ణినం - త్వజ్జనైః - అపి - వా - ధాతుః - సేతుః - లంఘ్యః - త్వయా - న - కిమ్.

అర్థము : వా = లేదా, త్వజ్జనైరపి = నీ భృత్యులైన కామక్రోధాదులచేతను,
 ధాతుః = బ్రహ్మయొక్క, సేతుః = మర్యాద యనగా నాజ్ఞ, లంఘ్యః =
 అతిక్రమింపసాధ్యము, సుతరాం = ఇంకను అధికముగా, త్వయా =
 వారికి నాయకుడవైన నీచేత, సః = ఆ మర్యాద, కిం న లంఘ్యః =
 అతిక్రమింప సాధ్యముకాదా? తప్పక సాధ్యము. ఎవని భృత్యులు సృష్టి
 కర్తయొక్క యాజ్ఞల నుల్లంఘించినపుడు, ఆ భృత్యులపై అధికారము
 వహించిన నాయకు డుల్లంఘించుట యింకను సులభమే కదా! కింతు =
 కాని, ద్రుహిణః = బ్రహ్మ, త్వాం = నిన్ను, అవకీర్షినం = వ్రతభంగము
 నొందిన వానినిగా, ఆకర్ష్య = విని, ద్రోహిణం = ఆజ్ఞను లంఘించిన
 వానినిగా, వేత్తు = తెలియనిమ్ము, అట్లు తెలుసుకొని యేమి చేయవలయునో
 దానిని చేయనిమ్ము.

సమాసములు :

ద్రోహిణం - ద్రుహ్యతీతి ద్రోహీ, తం = ద్రోహిణం.

అవకీర్షినం - అవకీర్ష మస్య అస్తితి = అవకీర్షి, తం = అవకీర్షినం.

త్వజ్జనైః - తవ జనాః = త్వజ్జనాః, తైః = త్వజ్జనైః.

లంఘ్యః - లంఘయితుం శక్యః = లఙ్ఘ్యః.

భావము :

లేదా నీకు భృత్యులైన కామక్రోధాదులచేతను బ్రహ్మయొక్క యాజ్ఞ
 యుల్లంఘింప సాధ్యముకాగా వారిపై నధికారము వహించు నీ కావని ఇంకను
 సులభము. కాని బ్రహ్మ నిన్ను వ్రతభంగము నొందినవానినిగా విని తనయాజ్ఞ
 నుల్లంఘించినవానినిగా తెలిసికొని దానికై చేయవలసినది నీకు చేయునుగాత.

శ్లో. అతివృత్త స్స శృతాస్త నైరోక్యయువగర్వనుత్,

ఆగచ్ఛతా మపాదానం న స్వయంవర ఏవ సః.

118

ప.వి. అతివృత్తః-సః-వృత్తాస్తః-తైరోక్యయువగర్వనుత్-ఆగచ్ఛతామ్-అపా
 దానం-న-స్వయంవరః-ఏవ-సః.

అర్థము: (భవతు తావత్ = అగునుగాత) త్రైలోక్యయువగర్వసుత్, త్రైలోక్య = మూడులోకములయందలి, యువ = యువకులయొక్క, గర్వ = అహంకారమును, సుత్ = పోగొట్టునట్టి, అనగా దమయన్తి యువకుల నందరిని తిరస్కరించుటవలన అని యర్థము. సః = ఆ స్వయంవరము, అతివృత్తః = గడచిపోయినది, ఆగచ్ఛతాం = వచ్చుచున్న, నః = మాకు, సః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, స్వయంవర ఏవ = స్వయంవరము జరిగిన స్థానమే, అపాదానం = మా రాకకు ప్రారంభ స్థలము. అనగా అక్కడనుండియే మేము బయలుదేరి వచ్చుచున్నామని యర్థము.

సమాసములు :

త్రైలోక్య యువగర్వసుత్ - త్రైలోకా ఏవ త్రైలోక్యం, త్రైలోక్యే యువానః = త్రైలోక్యయువానః, త్రైలోక్యాయానాం గర్వః = త్రైలోక్యయువగర్వః, త్రైలోక్యయువగర్వం నుదతీతి = త్రైలోక్య యువగర్వసుత్.

భావము :

ఈ విషయము లుండనిమ్ము. మూడులోకములయందలి యువకుల గర్వమును పోగొట్టునట్టి యా స్వయంవర ప్రశంగము గడిచిపోయినది. ఆ స్వయంవరమందు దమయన్తి మూడు లోకములయందలి యువకుల సౌందర్య గర్వము నణగగొట్టినది. ఆ స్వయంవరప్రదేశమే మేమందరము బయలుదేరినట్టి స్థలము.

శ్లో. నాగేషు సానురాగేషు పశ్యత్సు దివిషత్సు చ,

భూమిపాలం నలం భై మీ వరం సావవరత్ వరమ్. 119

ప. వి. నాగేషు - సానురాగేషు - పశ్యత్సు - దివిషత్సు - చ - భూమిపాలం - నలం - భై మీ - వరం - సా - అవవరత్ - వరమ్.

అర్థము :- సానురాగేషు = అనురాగముతోగూడిన, నాగేషు = నాగకుమారులు, దివిషత్సు = దేవతలు, పశ్యత్సు సత్సు = చూచుచుండగా, సా = ఆ, భైమీ = దమయన్తి, వరం = నాగకుమారులు మున్నగువారికంటె శ్రేష్ఠుడైన, భూమిపాలం = చక్రవర్తియగు, నలం = నిషధరాజును, వరం = వరునిగా, అవవరత్ = వరించినది.

సమాసములు :

సానురాగేషు - అనురాగేణ సహ వర్తంత ఇతి = సానురాగాః, తేషు = సానురాగేషు.

భూమిపాలం - భూమిం పాలయతీతి = భూమిపాలః. తం = భూమిపాలం.

భావము :

ఆ దమయన్తి అనురాగముతో నాగకుమారులు, దేవతలు చూచుచుండగా వారి నందరిని గణింపక చక్రవర్తియైన నిషధ దేశపు రాజగు నలుని వరునిగా వరించినది ||119||

శ్లో. భుజగేశా నసద్వేశాన్ వానరా నితరాన్ నరాన్,
అమరాన్ పామరాన్ భైమీ నలం వేద గుణోజ్జ్వలమ్. 120

ప. వి. భుజగేశాన్ - అసద్వేశాన్ - వానరాన్ - ఇతరాన్ - నరాన్ - అమరాన్ - పామరాన్ - భైమీ - నలం - వేద - గుణోజ్జ్వలమ్.

అర్థము :- భైమీ = దమయన్తి, భుజగేశాన్ = వాసుకి మున్నగు మహానాగులను, అసద్వేశాన్ = హింసవేషము గల వారినిగా అనగా విరూపులగుట వలన మనోహరముకాని రూపముగలవారుగను, ఇతరాన్ = నలునికంటె భిన్నులైన, నరాన్ = నరులను, వానరాన్ = రాపల్యము గుణహింసత్వము అను రోపముల వలన కోతులుగను, అమరాన్ = ఇంద్రాదులగు వేల్పులను, పామరాన్ = నీచులుగను, వేద = తెలుసుకొనుచుండినది, నలం చ = నలుని, గుణోజ్జ్వలం = గుణములచే ప్రకాశించువానినిగా, వేద = తెలుసుకొనినది.

సమాసములు :

భుజగేశాన్ - భుజగానాం ఈశాః = భుజగేశాః, తాన్ = భుజగేశాన్.
అనద్వేశాన్ - న సన్ = అసన్, అసన్ వేళః యేషాం తే = అనద్వేశాః,
తాన్ = అనద్వేశాన్.
గుణోజ్జ్వలం - గుణైః ఉజ్జ్వలః = గుణోజ్జ్వలః, తం = గుణోజ్జ్వలం.

భావము :

ఆ దమయన్తి స్వయంవర కాలమందు వాసుకి మున్నగు మహావాగులు
మంచి యుడుపులు లేనందువలన కురుపులుగను, తక్కిన నరులను వానరులు
గను దేవతలను పామరులుగను తెలుసుకొనినది. వారిలో నలుని మాత్రము
గుణవంతునిగా తెలుసుకొనినది.

శ్లో. ఇతి శ్రుత్వా స రోషాన్థః పరమ శ్చరమం యుగం.

జగన్నాశనిశారుద్రముద్ర స్తా ను క్తవా నదః.

121

ప. వి. ఇతి - శ్రుత్వా - సః - రోషాన్థః - పరమః - చరమం - యుగం - జగన్నాశనిశా
రుద్రముద్రః - తాన్ - ఉక్తవాన్ - అదః.

అర్థము :- ఇతి = ఈ విధముగా, శ్రుత్వా = విని, పరమః = ఉద్ధతి నొందిన,
రోషాన్థః = రోషముచే దృష్టిశక్తి లేనటువంటి అనగా మంచి చెడులను
వివేచింప శక్తిలేనటువంటి, చరమం యుగం = కడపటి యుగమైన,
సః = ఆ కలి పురుషుడు, జగన్నాశనిశారుద్రముద్రః, జగన్నాశ =
మూడు లోకములను ధ్వంసముగావించు, నిశా = ప్రలయరాత్రి యందు,
రుద్ర = సంహారకారకుడైన శివునియొక్క, ముద్ర = ఆకారము గలిగిన
వాడగుచు, తాన్ = ఆ ఇంద్రాదులను, అదః = చెప్పబోవు మాటను,
ఉక్తవాన్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

రోషాన్థః - రోషేణ అన్థః = రోషాన్థః.

జగన్నాశనిశారుద్రముద్రః-జగతాం నాశః=జగన్నాశః, జగన్నాశస్య
నిశా, జగన్నాశనిశా, జగన్నాశనిశాయాం రుద్రః=జగన్నాశనిశా
రుద్రః, జగన్నాశనిశారుద్రస్య ముద్రేవ ముద్రా యస్య సః=జగన్నా
శనిశారుద్రముద్రః.

భావము :

ఈవిధముగా నింద్రుడు చెప్పిన మాటలను విని రెచ్చినవాడై రోషముచే
వివేచనాశక్తి లేనటువంటి కలిపురుషుడు, మూడులోకములను సంహరింప
నుడు్యుత్తుడైన ప్రళయకాలరాత్రియందలి రుద్రుని భీకరాకారము గలవాడై యీ
యింద్రాదులనుగూర్చి క్రింది విధముగా చెప్పఁ దొడగెను.

శ్లో. కయాఽపి క్రీడతు బ్రహ్మ దివ్యాః స్త్రీ ర్దీవ్యతు స్వయమ్,
కలిస్తు చరతు బ్రహ్మ ప్రైతు చాతిప్రియాయ వః. 122

ప. వి. కయా-అపి-క్రీడతు-బ్రహ్మ-దివ్యాః-స్త్రీః-దీవ్యతు-స్వయం-కలిః-తు-
చరతు-బ్రహ్మ-ప్రైతు-చ-అతిప్రియాయ-వః.

అర్థము:- హే దేవాః=ఓదేవతలారా! బ్రహ్మ=బ్రహ్మ, కయాఽపి=సంగతింప
దగని స్త్రీతో అనగా “ప్రణాపతి రైవ స్వాం దుహితరం అన్వగాత్”
అను శ్రుతి ననుసరించి సంగమింపఁదగని స్త్రీతో, క్రీడతు=రమింప
వలయును, స్వయం=తాము, దివ్యాః=స్వర్గమందలి వేళ్ళలను గలిసి,
దీవ్యతు=క్రీడింపవలయును, కలిస్తు = కలిపురుషుడైన నేనో, వః=
మీకు, అతిప్రియాయ=మిక్కిలిప్రియముఁ గొలుపుటకై, బ్రహ్మ చరతు
= బ్రహ్మచర్యము నవలంబింపవలయును, ప్రైతు = మరణింప
వలయును.

సమాసములు :

అతిప్రియాయ - అత్యంతం ప్రీయం = అతిప్రియం, తస్మై = అతి
ప్రియాయ.

భావము :

“పున ర్యక్ష్యసి” ఇత్యాదిగా చెప్పబడిన రెండు శ్లోకములలోని విషయములకు దెప్పి పొడుచుచు నుత్తర మిచ్చుచున్నాడు. ఓ దేవతలారా ! సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మ పొందగూడని తన కుమార్తెతో రమింపవచ్చును. మీరు రంభాదిదేవవేశ్యలతో సంగమింపవచ్చును. కాని మీకందరికిని ప్రీతిగల్పించుచు నేను మాత్రము నైష్ఠికబ్రహ్మచర్యము నాచరింపవలయును. తర్వాత చావవలయును అని కలిపురుషుడు ఉత్తరమిచ్చెను.

శ్లో. చర్యేవ కతమేయం వః పరస్మై ధర్మదేశినామ్,
స్వయం తత్ కుర్వతాం సర్వం శ్రోతుం యత్ బిభితః శ్రుతీ.

ప.వి. చర్యా-ఇవ - కతమా - ఇయం-వః - పరస్మై - ధర్మదేశినాం - తత్ -
కుర్వతాం-సర్వం-శ్రోతుం-యత్-బిభితః-శ్రుతీ.

అర్థము:-పరస్మై=ఇతరునికై, ధర్మదేశినాం=తన పుత్రికతో సంగమింపరాదు ఇత్యాదిగా ధర్మముల నుపదేశించుచు, స్వయం తు=తామో, యత్=ఏకార్యమును అనగా బ్రహ్మహత్యను, గురుశ్రీగమనము మున్నగు వానిని, శ్రోతుం=వినుటకు, శ్రుతీ=రెండుచెవులుకూడా, బిభితః=భయపడుచున్నవో, తత్ సర్వం=ఆ బ్రహ్మహత్యా, పరశ్రీగమనాదికము నంతటిని, కుర్వతాం=చేయుచున్న, వః=మీకు, ఇయం=ఈ, చర్యా నడవడిక లేదా రీతి, కతమేవ=ఎట్టిది? తాము మాత్ర మాచరింపక యితరులకు మాత్ర ముపదేశము చేయుచున్న మీ మాటలు వినదగినవి కావని యర్థము.

సమాసములు :

ధర్మదేశినాం - ధర్మం దిశ నీతి=ధర్మదేశినః, తేషాం=ధర్మదేశినాం.

భావము :

ఇతరులకు మాత్రము “తన పుత్రికతో సంగమము చేయరాదనియు బ్రహ్మహత్యను చేయరాదనియు” నుపదేశము గావించుచు తాము మాత్రము

చెవులతో వినుటకును భయపడుచున్న యా బ్రహ్మహత్యాదులను చేయుచున్న మీపద్ధతి యెట్టిది? అనగా నవాచ్యమైనదని యర్థము. మీరు ఆచరింపకపోయినను పరోపదేశమును మాత్రము గావించురు. అవి వినదగినవికావు.

శ్లో. తత్ర స్వయంవరేఽలమ్మి భువః శ్రీ నైషధేన సా,
జగతో హీశ్చ యుష్మాభి ర్లాభ తుల్యాభ ఏవ వః. 124

ప.వి. తత్ర-స్వయంవరే- అలమ్మి-భువః-శ్రీః- నైషధేన-సా-జగతః-ప్రహీః-
చ-యుష్మాభిః-లాభః-తుల్యాభః-ఏవ-వః.

అర్థము:- హే దేవాః=ఓ దేవతలారా! తత్ర=ఆ, స్వయంవరే=దమయన్తి
స్వయంవరమునందు, భువః = భూలోకమునకు, శ్రీః=లక్ష్మియైన,
సా=ఆదమయన్తి, నైషధేన = నలునిచే, అలమ్మి =పొందబడినది,
యుష్మాభిశ్చ=మీచేతనో, జగతః=మూడులోకములకు, ప్రహీః=
సిగ్గు, అలమ్మి = పొందింపబడినది. అనగా మీరు చేసినపని, యన్ని
లోకములకు లజ్జను కల్గించెడి అవమానము, వః = మీయొక్కయు,
నలునియొక్కయు, లాభః=ఫలలాభము, తుల్యాభ ఏవ=సమానమైన
రూపముగలిగినదే. అనగా శ్రీ ప్రహీశబ్దములలో, శకా రహకారములను
దొలగించినచో మిగిలిన “రీ”కారము సమానమని యర్థము.

సమానములు :

నైషధేన - నిషధానాం రాజా=నైషధః, తేన=నైషధేన.

భావము :

“అతివృత్త స్సవృత్తాంతః”(17:118-120)ఇత్యాదిగా మూడు శ్లోకముల
యందు జెప్పబడిన యంశములకు సుతర మీయబడుచున్నది. ఓ దేవతలారా!
ఆ స్వయంవరమునందు భూలోకలక్ష్మియైన దమయన్తి నలునికి లభించినది.
మూడు లోకములలోని సిగ్గు అంతయు మీకు లభించినది. కాన మీకు నలునకును
లాభము సమానరూపమే. కాని శ్రీ ప్రహీశబ్దములలోని శకారహకారములను
తొలగించినచో “రీ” కారము సమానమే యగుచున్నది.

శ్లో. దూరా న్నః ప్రేక్ష్య యోష్మాకీ యుక్తేయం వక్త్రవక్రణా,
లజ్జయై వాసమర్థానాం ముఖ మాస్మాక మీక్షితుమ్. 125

ప. వి. దూరాత్-నః-ప్రేక్ష్య-యోష్మాకీ-యుక్త-ఇయం-వక్త్రవక్రణా-లజ్జయా-
ఇవ-అసమర్థానాం-ముఖమ్-ఆస్మాకమ్-ఈక్షితుమ్.

అర్థము : హే దేవాః—ఓ దేవతలారా, దూరాత్—దూర ప్రదేశమునుండి, నః
—మమ్ములను, ప్రేక్ష్య—చూచి, యోష్మాకం—మీకు సంబంధించిన,
ఇయం—ఈ, వక్త్రవక్రణా—ముఖమును వంకరగా బెట్టుట, లజ్జయైవ—
దమయంతిచే వరించబడనందువలని సిగ్గుచేతనే యేర్పడినదై, ఆస్మాకం
—మాకు సంబంధించిన, ముఖం — ముఖమును, ఈక్షితుం—చూచు
టకు, అసమర్థానాం—అశక్తులైన, యోష్మాకం—మీకు, యుక్త—
తగినదే.

సమాసములు :

యోష్మాకీ-యోష్మాక మియం—యోష్మాకీ.

వక్త్రవక్రణా-వక్త్రణాం వక్రణా—వక్త్రవక్రణా.

అసమర్థానాం-న సమర్థాః—అసమర్థాః, తేషాం—అసమర్థానాం.

ఆస్మాకం-ఆస్మాక మిదం—ఆస్మాకం, తత్—ఆస్మాకం.

భావము :

ఓ దేవతలారా! దూరమునుండి మిమ్ములను చూచి యీ మీ ముఖముల
యందలి వంకరతనము మిమ్ములను దమయన్తి వరింపనందువలన నేర్పడినదిగా
తెలుసుకొంటిమి. అందువలననే మీరు మా ముఖములను జూడ జాలకపోవుట
తగినదే.

శ్లో. స్థితం భవద్భిః పశ్యద్భిః తథం భో స్తదసామ్రుతం
నిర్దిగ్ధ దుర్విదగ్ధ కిం సా దృశా న జ్వలత్కృధా. 126

ప.వి. స్థితం-భవద్భిః-పశ్యద్భిః-కథం-భోః-తత్ - అసామృతం-నిర్దగ్ధా-దుర్వి
దగ్ధా-కిం-సా-దృశా-న-జ్వలత్కృధా.

అర్థము : భో దేవాః=ఓదేవతలారా!, పశ్యద్భిః=నలుని దమయన్ని వరించుటను చూచుచున్న, భవద్భిః=మీచే, కథం=ఎట్లు, స్థితం = ఉదాసీనముగా నుండుట (ఏర్పడినది), తత్ = ఆ యుదాసీనత, అసాంప్రతం = తగదు, దుర్విదగ్ధా=వినయము లేనటువంటి, సా=ఆ దమయన్ని, జ్వలత్కృధా=కోపముచే జ్వలించు, దృశా=దృష్టిచే, కిం=ఏల, న దగ్ధా =దహింపబడలేదు, తప్పక దహింపదగినది.

సమాసములు :

అసాంప్రతం-న సామృతం=అసాంప్రతం.

జ్వలత్కృధా-జ్వలన్తీ క్రుత్ యస్యా సా=జ్వలత్కృత్, తయా=జ్వలత్కృధా.

భావము :

ఓ దేవతలారా! దమయన్ని నలుని వరించుటను చూచుచున్న మీరెట్లు ఊరకయుంటిరి? అట్లు మీరు ఊరకయుండుట తగినది కాదు. వినయములేని యా దమయన్నిని కోపముచే మండెడి దృష్టితో మీరేం దహింపలేదు? అట్లు దహించుట యుచితము.

శ్లో. మహావంశా ననాదృత్య మహాన్త మభిలాషకా.

స్వీచకార కథజ్జార మహో సా తరలిం నలమ్.

127

ప.వి. మహావంశాన్-అనాదృత్య-మహాన్తం-అభిలాషకా-స్వీచకార-కథజ్జారం-
అహో!-సా-తరలిం-నలం.

అర్థము : మహాన్తం=శ్రేష్ఠుడైన వరుని, అభిలాషకా=కోరుచున్న, సా= ఆ దమయన్ని, మహావంశాన్=గొప్ప వంశమును, స్వర్వలోకముల చేతను

వరింపదగిన కళ్యప ప్రజాపతి పుత్రులగు మిమ్ములను, అనాదృత్య= గణింపక, తరలం=చపలుడైన, నలం=నలుడను రాజును (నలమను గడ్డిపోచను), కథజ్ఞారం=ఎట్లు, స్వీచకార=స్వీకరించినది, అహో ! =ఆశ్చర్యము. గొప్ప నదీ ప్రవాహమున వంశమనగా వెదురనెడి పట్టు గట్టును వదిలి నలమనెడి గడ్డిపోచను పట్టుకొనుట ఎంత నవ్వుబాటో అట్లే నలుని వరించుటయు నవ్వుబాటైనదని యర్థము.

సమాసములు :

మహావంశాన్-మహాన్ వంశః యేషాం తే = మహావంశాః, తాన్ = మహావంశాన్, లేదా మహానృశ్చ తే వంశాశ్చ = మహావంశాః, తాన్ = మహావంశాన్.

భావము :

గొప్పవరుని యఖింపించుచున్న యా దమయన్ని సర్వలోకములయందును శ్రేష్ఠులైన కళ్యపప్రజాపతి పుత్రులైన మిమ్ములను (గొప్ప వెదుళ్ళను) నిరాకరించి చపలుడైన నలుని (నలమను గడ్డిపోచను) ఎట్లు వరించెను? ఆశ్చర్యము. ప్రబలమైన నదీ ప్రవాహ వేగముచే కొనిపోబడుచున్నవానికి వెదురనెడి పట్టు గట్టును వీడి గడ్డిపోచను పట్టుగా ఁసుకొనుట ఎంత నవ్వుబాటో అట్లే దమయన్నికి మహావంశమున బుట్టినవారని వదిలి నలునివంటి వానిని వరించుటయు నంత నవ్వుబాటైన దనియు యాశయము.

శ్లో. భవాదృశై ర్దిశామీ శై ర్మృగ్యమాణాం మృగేక్షణాం,
స్వీకుర్వాణః కథం సోధః కృతరీధ స్తృణం నలః. 128

ప.వి. భవాదృశైః-దిశామ్-ఈశైః-మృగ్యమాణాం-మృగేక్షణాం-స్వీకుర్వాణః
-కథం-సోధః-కృతరీధః-స్తృణం-నలః.

అర్థము: భవాదృశైః=మీవంటి, దిశామ్ ఈశైః=దిక్పాలురచే, మృగ్యమాణాం= అన్వేషింపబడుచున్న, మృగేక్షణాం=జింక కన్నులవంటి కన్నులు కలి

గిన దమయన్తిని, స్వీకుర్వాణః = స్వీకరించుచున్న (కావుననే), కృత
రీధః = మీవంటి వారికి చేయబడిన అవమానము గలిగిన, తృణం =
గడ్డిపోచకు సమానుడైన, నలః = నలుడు, కథం = ఎట్లు, సోధః =
ఓర్వబడినాడు? గొప్పవాడు అవమానము సహింపరాదు.

సమాసములు:

మృగేక్షణాం-మృగస్య ఈక్షణే ఇవ ఈక్షణే యస్యా స్యా = మృగేక్షణా,
తాం = మృగేక్షణాం.

కృతరీధః-కృతా రీధా యేన సః = కృతరీధః.

భావము:

మీ వంటి దిక్పాలురు కోరుచున్నట్టి యాలేడిగంటియగు దమయన్తిని
స్వీకరించుచు మీ కవమానము గావించిన గడ్డిపోచతో సమానుడైన యానలుడు
ఏ విధముగా మీచే సహింపబడెను? గొప్పవారు అవమానమును సహింపరాదు.

శ్లో. దారుణః కూట మాశ్రిత్య శిఖీ సాక్షీ భవన్నపి,

నావహత్ కిం తదుద్వాహే కూటసాక్షిక్రియా మయమ్. 129

ప.వి. దారుణః-కూటం-ఆశ్రిత్య-శిఖీ-సాక్షిభవన్ - అపి - న - అవహత్ - కిం -
తదుద్వాహే-కూటసాక్షిక్రియాం-అయమ్.

అర్థము: అయం = ఈ యెదుటనున్న, శిఖీ = అగ్ని, దారుణః = కట్టెయొక్క,
కూటం = సమూహమును, ఆశ్రిత్య = ఆశ్రయించి (ప్రజ్ఞాంతరమున)
దారుణః = పాపకార్యమును చేయుటవలన క్రూరకృత్యములు గల్గిన
పురుషుడు, కూటం = కపటమును, (ఆశ్రిత్య = పొంది,) సాక్షిభవన్నపి =
ప్రత్యక్షముగా చూచినవాడైనను, అనగా నగ్నిసాక్షికమగు వివాహము
నందును వ్యవహారమునందును సాక్షియగుచున్నను, తదుద్వాహే, తత్ =
ఆ దమయన్తినలుల యొక్క, ఉద్వాహే = వివాహమునందు, కూటసాక్షి

క్రియాం=అసత్యపుసాక్షియొక్క, క్రియాం=కార్యమును, అనగా నలుడు దమయంతిని పెండ్లియాడలేదు. మఱియొకడు పెండ్లియాడెను అని యసత్య కథనమును, కిం=ఏల, నావహత్=వహించలేదు. ఆగ్ని యావిధముగా నసత్య సాక్షిత్వమును వహించినచో, మీకు దమయన్తి లభింపగలదు. అసత్యసాక్షి ఒకరివస్తువును మరియొకరి కిప్పించగల డని యర్థము.

సమాసములు:

సాక్షిభవన్-అసాక్షి సాక్షి సమృద్ధమానః భవన్ = సాక్షిభవన్.
తదుద్వాహే-తయోః ఉద్వాహః=తదుద్వాహః తస్మిన్=తదుద్వాహే.
కూటసాక్షిక్రియాం-కూటశ్చాసౌ సాక్షి చ=కూటసాక్షి, కూటసాక్షిణః
క్రియా=కూటసాక్షిక్రియా, తాం=కూటసాక్షిక్రియాం.

భావము:

ఈయెదుటనున్న యగ్ని కద్దెలరాశి నాశ్రయించి వివాహమున జ్వలించుచు సాక్షి యగును. అట్లే క్రూరకృత్యములు గలవాడై కపటము నాశ్రయించి సాక్షియగును. ఇట్లు అగ్నిసాక్షికమైన వివాహమందును, వ్యవహారమందును సాక్షియైనను, ఆ దమయన్తినియల వివాహమందు అసత్యపుసాక్షియొక్క క్రియను అనగా నలుడు దమయంతిని పరిణయ మాడలేదు. మరియొకడే యామెను పరిణయమాడెను అని ఎందుకు చెప్పలేదు? అగ్ని ఈ విధముగా నసత్య సాక్ష్యమును చెప్పినచో మీకు దమయన్తి లభ్యము కాగలదు. ఏలయనగా కూటసాక్షి ఒరుల సొమ్మును మరియొకరి సొమ్మునుగా జేయగలడు కాన దమయన్తిని మీకు లభింపజేయగలడు.

శ్లో. అహో మహస్సహాయానాం సమ్భూతా భవతామపి,
క్షమైవాన్తై కలఙ్కాయ దేవస్యేవాఽమృతద్యుతేః

130

ప.వి. అహో - మహస్సహాయానాం-సమ్భూతా - భవతామ్-అపి-క్షమా-ఏవ-
అన్తై-కలఙ్కాయ-దేవస్య-ఇవ-అమృతద్యుతేః.

అర్థము: హే దేవాః = ఓ దేవతలారా! మహస్సహాయానామపి = తేజస్సుతో
 గూడినవారై నను, భవతాం = మీకు, అమృతద్యుతేః = అమృతకిరణు
 డైన, దేవస్య ఇవ = చంద్రునకువలె, క్షమైవ = ఓర్వే, పశ్చాత్తరమున,
 క్షమైవ = భూమియే, అస్మై = ఈ, కలజ్జాయ = అపయశస్సునకై
 అనగా నింద్రాదిదేవత లున్నను దమయన్తి నలునే వరించిన దను
 నపయశమునకై, పశ్చాంతరమున, కలజ్జాయ = నల్లని వన్నెగల
 గుర్తునకై, సమ్మూతా = ఏర్పడినది, అహో = కష్టము, చంద్రుని
 యందలి నలుపు వన్నె భూమియొక్క నీడయని కొందరు చెప్పుదురు.

సమాసములు:

మహస్సహాయానాం - మహాః సహాయః యేషాం తే = మహస్సహాయాః,
 తేషాం = మహస్సహాయానాం.

భావము:

ఓ దేవతలారా! మీరెంత తేజోవంతులైనను నమృతకిరణుడైన
 చంద్రునికూ క్షమ (భూమి) ఎట్లు కళంకమైనదో అట్లే మీయందలి క్షమ (ఓర్పు)
 మీ యపయశమునకు కారణమైనది. అనగా చంద్రునియందలి నలుపు వన్నె
 భూమియొక్క నీడయని యందురు. కావున చంద్రునియందు క్షమ (భూమి)
 యతనికి కళంకమైనది. అట్లే మీయందలి క్షమ యనగా ఓర్పు మీయొక్క
 యపయశస్సునకు కారణమైనది. తేజోవంతులైన మీరు ఓర్పు వహించుటవలననే
 దమయన్తి విములను లెక్కింపక నలుని వరించినది. ఓర్పు గుణమేయైనను
 నొక సమయమందు నోర్పును చూపించినచో శ్రీలు సైతము లెక్కింపరని
 యాశయము.

శ్లో. సా వప్రవేయం సముత్స్రుజ్య మహ్య మీర్ష్యాజుషః స్థ కిమ్,
 బ్రూతాఽఽగస్సద్మన స్తస్మా చ్చద్మనాఽద్యాఽఽచ్చినద్మి తామ్.

ప. వి. సా-వప్రవే-యం-సముత్స్రుజ్య-మహ్యం-ఈర్ష్యాజుషః-స్థ-కిం - బ్రూత-
 అగస్సద్మనః-తస్మాత్-చద్మనా-ఆద్య-ఆచ్చినద్మి-తామ్.

అర్థము: హే దేవాః! = ఓ దేవతలారా! సా = ఆ దమయన్తి, యం-ఏ నలుని, వప్రే = భర్తగా వరించెనో, తం = ఆ యపరాధియగు నలుని, ఉత్స్సృజ్య = వదిలి, కిం = ఏల, మహ్యం = నన్నుగూర్చి. ఈర్ష్యాఋషః స్థ = అసూయను వహించినవారుగా ఉన్నారు? బ్రూత = చెప్పుడు. (అస్తుతావత్ = ఇది యట్లుండుగాత) ఆగస్సద్మనః, ఆగః = నేరమునకు, సద్మనః = స్థానమైన, తస్మాత్ = ఆ నలునినుండి, అద్య = ఈ దినమే, తాం = ఆ దమయన్తిని, ఛద్మనా = కపటముతో, అచ్చినద్యి = అపహరింతును.

సమాసములు :

ఈర్ష్యాఋషః - ఈర్ష్యాం ఋషస్తీతి = ఈర్ష్యాఋషః.

ఆగస్సద్మనః - ఆగసః సద్మనః = ఆగస్సద్మ, తస్మాత్ = ఆగస్సద్మనః.

భావము :

ఓ దేవతలారా! ఆ దమయన్తిచే వరింపబడిన నలుని వదిలి నాయెడ మీరేల యసూయ వహించెదరు? చెప్పుడు? ఇది యుండుగాత. అపరాధము గావించిన యా నలునినుండి యా దమయన్తిని ఈ దినమే నేను కొనితెత్తును.

శ్లో. యతధ్వం సహకర్తుం మాం పాంచాలీ పాణ్డవైరివ,
సాఽపి పంచభి రస్మాభిః సంవిభజ్యైవ భుజ్యతామ్. 132

ప. వి. యతధ్వం-సహకర్తుం - మాం-పాంచాలీ - పాండవైః - ఇవ-సా - అపి-
పంచభిః-అస్మాభిః-సంవిభజ్య-ఏవ-భుజ్యతామ్.

అర్థము: (తతశ్చ = కపటముతో దమయన్తిని గొనితెచ్చిన తరువాత) పాంచాలీ = ద్రౌపది, పాండవైరివ = ధర్మరాజాదులగు నైదుగురిచేత నెట్టో యట్లు, సాఽపి = ఆ దమయన్తియు, పంచభిః = అయిదుగురైన, అస్మాభిః = మనచే, సంవిభజ్య = పంచుకొనఁబడి, అనగా వేలువేలు సముదాయము లేర్పఱచుకొని, భుజ్యతామ్ = అనుభవింపఁబడుగాత (అతః = ఇందు వలన) మాం = నన్ను, సహకర్తుం = దమయన్తిని గొనితెచ్చుటలో సహకార మొనర్చుటకు, యతధ్వం = ప్రయత్నింపుడు. దమయన్తిని గొనితెచ్చుటకు నాకు ననుమతి యొసంగు డని యర్థము.

భావము :

నేను ఆ విధముగా దమయన్తిని గపటముతో గొనితెచ్చిన పిదప, పాండవులైదుగురును ద్రౌపదిని బంచుకొని యనుభవించిన విధముగా మన మా దమయన్తిని బంచుకొని వేర్వేరు సమయముల నేర్పబడుకొని యనుభవంతము. కాన మీరా దమయన్తిని గొనితెచ్చు విషయమున సహకార మొసంగుదు నా కనుమతి యొసంగుడని యాశయము.

శ్లో. అథాపరివృథా సోఢుం మూర్ఖతాం ముఖరస్య తాం,
చక్రే గిరా శరాఘాతం భారతీ సారతీవ్రయా. 133

ప. వి. అథ-అపరివృథా-సోఢుం-మూర్ఖతాం- ముఖరస్య- తాం- చక్రే- గిరా-
శరాఘాతం-భారతీ-సారతీవ్రయా.

అర్థము: అథ=ఆ కలిపురుషుడు వదరినపిదప, భారతీ=సరస్వతి, ముఖరస్య= ఆప్రియమును వాగుచున్న, కలే= కలిపురుషునియొక్క, తాం= ఆటువంటి, మూర్ఖతాం = మూఢ్యమును, సోఢుం = సహించుటకు, అపరివృథా=అసమర్థమైనదగుచు, సారతీవ్రయా, సార=న్యాయము చేతను, సత్యముచేతను, తీవ్రయా=తీవ్రమైన లేదా, సార=గొప్ప యర్థమును ప్రతిపాదించుటచే శ్రేష్ఠమైనదియు, తీవ్రయా=కఠినముగా నుండుటవలన సహింప సాధ్యముకానిదియునగు, గిరా=మాటచేతనే, శరాఘాతం=బాణముయొక్క దెబ్బను, చక్రే=చేసినది. అనగా వాగ్బాణముచే నా కలిపురుషుని గొట్టినదని యర్థము.

సమాసములు :

అపరివృథా-న పరివృథా=అపరివృథా.

మూర్ఖతాం-మూర్ఖస్య భావః=మూర్ఖతా, తాం=మూర్ఖతాం.

శరాఘాతం-శరస్య ఆఘాతం=శరాఘాతః, తం=శరాఘాతం.

సారతీవ్రయా-సారేణ తీవ్రా=సారతీవ్రా, తయా=సారతీవ్రయా.

భావము :

కలి ప్రసంగించిన పిదప సరస్వతీదేవి యప్రియముగా వదరుచున్న కలియొక్క యా మౌఢ్యమును సహింపనేరనిదై న్యాయసత్యములచే తీవ్రమైన వాగ్బాణముచే నా కలిపురుషుని గొట్టినది. అనగా నతనికి న్యాయ సత్యములతో తీక్షణమైన వెలుగునట్టి మాటలతో నుత్తరమిచ్చినదని భావము.

శ్లో. కీర్తిం భై మీం వరాం శ్చాస్మై దాతు మేవాగమ న్నమీ,
న లీడే ధీరవై దగ్ధీం ధీరగమ్భీరగాహినీ.

134

ప. వి. కీర్తిం-భై మీం-వరాన్-చ-ఆస్మై-దాతుం-ఏవ-ఆగమన్-అమీ-న-లీడే-
ధీరవై దగ్ధీం-ధీః-ఆగమ్భీరగాహినీ.

అర్థము: హేళత=ఓయీ దుష్టా! అమీ=ఈ వేల్పులు, ఆస్మై=ఈ నలునికై,
కీర్తిం=పవిత్రమైన కీర్తిరూపమున వెలసిన, భై మీం=దమయన్నిని,
తథా=అట్లే, వరాంశ్చ=వరములను, దాతుమేవ = ఇచ్చుటకొఱకే,
ఆగమన్ = స్వయంవరసభనుగూర్చి వెళ్ళిరి. కాని తాము పరిణయ
మాడుటకు వెళ్ళలేదు. తథా హి=అది యుక్తమే, ఎట్లనగా, ఆగమ్భీరగా
హినీ=లోతును తాకక పైపైవిషయములనే యంటెడి, యనగా గూఢార్థ
ములను గ్రహింపజాలని, ధీః=బుద్ధి, అనగా నీవంటివారియొక్క బుద్ధి,
ధీరవై దగ్ధీం, ధీర = బుద్ధిమంతులయొక్క, వై దగ్ధీం=నేర్పును, న
లీడే=అంటదుగదా!

సమాసములు :

ధీరవై దగ్ధీం - విదగ్ధస్య భావః=వై దగ్ధీ, ధీరాణాం వై దగ్ధీ = ధీర
వై దగ్ధీ, తాం=ధీరవై దగ్ధీం.

ఆగమ్భీరగాహినీ-గమ్భీరం గాహత ఇతి=గమ్భీరగాహినీ, న గమ్భీర
గాహినీ=ఆగమ్భీరగాహినీ.

భావము :

ఓయి దుష్టాత్మా ! ఇంద్రాదిదేవతలు సచ్చరిత్రముగలిగి కీర్తిస్వరూపిణియై వెలుగొందిన దమయంతిని కోరినవరములను నలున కొసంగుటకొఱకే స్వయంవరభూమికి వెళ్ళిరి కాని దమయంతిని వరించుకొఱకు కాదు. తోతైన విషయమువంకకు జొరలేని మీవంటివారియొక్క బుద్ధి బుద్ధిమంతుల చాతుర్యము నెట్లు స్పృశింపగలదు? కాన నీవిషయమును గ్రహింపజాలని మందబుద్ధివి నీవు.

శ్లో. వాగ్మినీం జడజిహ్వస్తాం ప్రతివక్తు మశ క్తిమాన్.

లీలావహేలతాం కృత్వా దేవానేవావదత్ కలిః.

135

ప. వి. వాగ్మినీం-జడజిహ్వః- తాం-ప్రతివక్తుం-అశ క్తిమాన్-లీలావహేలతాం-
కృత్వా-దేవాన్-ఏవ-అవదత్-కలిః.

అర్థము:- జడజిహ్వః, జడ = ప్రాగల్భ్యములేని, జిహ్వః=వాక్కుగలిగిన, కలిః=కలిపురుషుడు, వాగ్మినీం=ప్రగల్భవచనములు గలిగిన, తాం= ఆ భారతి నుద్దేశించి, ప్రతివక్తుం=సమాధాన మొసంగుటకు, అశ క్తిమాన్=శక్తిలేనివాడై, లీలావహేలతాం, లీలా = అనాయాసముగా, అవహేలితాం=అవహేలన నొందింపబడిన దానినిగా, కృత్వా=చేసి, దేవానేవ=దేవతల నుద్దేశించియే, అవదత్=పలికెను.

సమాసములు :

వాగ్మినీం - వాక్ అస్యాః అస్తీతి=వాగ్మినీ, తాం=వాగ్మినీం.

జడజిహ్వః - జడా జిహ్వ యస్య సః=జడజిహ్వః.

లీలావహేలితాం - లీలయా అవహేలితా = లీలావహేలితా, తాం= లీలావహేలితాం.

భావము :

మాటలతో నేర్పు లేనందువలన నానరస్వతీదేవికి ప్రతివచన మీయజాలని యాకలిపురుషుడు, ఆమెను విలాసముతో నుపేక్షించినవాడై దేవతలతోడనే మాట్లాడెను.

శ్లో. ప్రౌఞ్చి వాఞ్చిత మస్మాభిరపి తాం ప్రతి సప్రమృతి,
తస్మిన్ నలే న లేశోఽపి కారుణ్య స్యాన్తి నః పునః. 136

ప. వి. ప్రౌఞ్చి-వాఞ్చితం-అస్మాభిః-అపి-తాం-ప్రతి-సప్రమృతి-తస్మిన్-నలే-
న-లేశః-అపి-కారుణ్యస్య-అన్తి-నః-పునః.

అర్థము:- సంప్రతి=ఇప్పుడు, అస్మాభిరపి=మాచేతను, తాం ప్రతి=ఆ దమ
యన్నినిగూర్చి, వాఞ్చితం=కోరిక, ప్రౌఞ్చి=తుడిచి వేయబడినది.
పునః=కాని, తస్మిన్=అటువంటి దుష్కార్యము చేసినటువంటి, నలే=
నలునియందు, నః=మాకు, కారుణ్యస్య=కనికరముయొక్క, లేశోఽపి
=కొంచెముకూడా, నాన్తి=లేదు.

భావము :

ప్రకృతము మేముకూడా దమయన్తిపైని కోరికను మానుకొంటిమి.
కాని దమయన్తివంటి దివ్యసుందరిని సామాన్యుడైన తాను పరిణయమాడుట
యను దుష్కార్యమును జేసిన యానలునిపైన మాకు లేశమైన కనికరములేదు.

శ్లో. వృత్తే కర్మణి కుర్మః కిం తదా నాభూమ తత్ర యత్,
కాలోచిత మిదానీం నః శృణు తాలోచితం సురాః. 137

ప. వి. వృత్తే-కర్మణి-కుర్మః-కిం-తదా-న-అభూమ-తత్ర-యత్-కాలోచితం-
ఇదానీం-నః-శృణుత-ఆలోచితం-సురాః.

అర్థము:- హే సురాః! = ఓ దేవతలారా! వృత్తే = గడిచిపోయిన, కర్మణి =
దమయన్తివరణమును కార్యమందు, కిం కుర్మః = ఏమి చేయుదుము.
అనగా నేమియును చేయజాలము. యత్ = ఏలయనగా, తదా = ఆ కాలము
నందు, తత్ర = ఆ స్వయంవరమందు, నాభూమ = ఉండకపోతిమి,
భవతు = అది యట్లుండుగాత, ఇదానీం = ఇప్పుడు, నః = మనకు, కాలో
చితం = దమయన్తి నలుని వరించినను, ఈ సమయమునకు తగినట్టి
విచారమును, శృణుత = వినుడు.

సమాసములు :

కాలోచితం - కాలస్య ఉచితం—కాలోచితం, తత్—కాలోచితం.

భావము :

ఓ దేవతలారా! జరిగిపోయిన దమయన్తియొక్క స్వయంవరజక్రియ విషయమున నేమి చేయుదుము? అనగా నేమియు చేయలేము. ఏలయనగా, నా స్వయంవరకాలముందు మేము లేము. కాని ఇప్పుడు మనకు ఈ సమయమునకు దగిన కర్తవ్యమేమిటో దానినిగురించి విచారించుము. వినుడు.

శ్లో. ప్రతిజ్ఞేయం నరే విజ్ఞాః కలే ర్విజ్ఞాయతాం మమ,
తేన భై మీం చ భూమిం చ త్యాజయామి జయామితమ్. 138

ప. వి. ప్రతిజ్ఞా-ఇయం-నరే-విజ్ఞాః-కలే-విజ్ఞాయతాం-మమ-తేన-భై-మీం-చ-
భూమిం-చ-త్యాజయామి-జయామి-తమ్.

అర్థము : హే విజ్ఞాః! = ఓ విజ్ఞానవంతులగు సురులారా! నరే = నలుని విషయము నందు, కలే = కలియుగాధిదేవతయగు, మమ = నాయొక్క, ఇయం = ఈ, ప్రతిజ్ఞా = ప్రతిజ్ఞ, విజ్ఞాయతాం = తెలియబడునుగాత, (అదేమనగా) తేన = ఆ నలునిచేత, భై మీం చ = దమయన్తిని, భూమిం చ = భూలోక రాజ్యమును, త్యాజయామి = వదిలింపగలను. తం = ఆ నలుని, జయామి = జయింతును. అనగా నాయధీనము గావించుకొనెదను.

భావము :

ఓ దేవతలారా! నలుని విషయమున కలియుగాధి దేవతయగునా ప్రతిజ్ఞను వినుడు. అదేమనగా, నేను ఆ నలునిచే దమయన్తిని విడిపింపజేతును. అట్లే ఆతని రాజ్యమును వదిలింపజేయగలను. తర్వాత నాతని జయించి నా యధీనము నందు వాని నుంచుకొనగలను.

శ్లో. నైషధేన విరోధం మే చండలామండితౌజసః,
జగన్తి హన్త గాయన్తు రవేః కైరవవైరవత్.

139

ప.వి. నైషధేన - విరోధం - మే - చండలామండితౌజసః - జగన్తి - హన్త-
గాయన్తు-రవేః - కైరవవైరవత్.

అర్థము : చండలామణ్ణితౌజసః, చండలా=కూరత్వముచే, మణ్ణిత=భూషిత
మగు, ఓజసః=పరాక్రమము కలిగిన, మే=కలియైన నాకు, నైషధేన=
నలునితో, విరోధం=వైరమును, రవేః=సూర్యునకు, కైరవవైరవత్,
కైరవ=కలువలతోటి, వైరవత్=వైరమునువలె, జగన్తి=లోకములు
గాయన్తు=గానము చేయునుగాత. హన్త=సంతోషము.

సమాసములు :

నైషధేన—నిషధానాం రాజా=నైషధః, తేన=నైషధేన,
చణ్ణితామణ్ణితౌజసః—చండలయా మణ్ణితం=చణ్ణితామణ్ణితం, చండలా
మండితం ఓజః యస్య సః=చణ్ణితామణ్ణితౌజాః. తస్య=చణ్ణితామణ్ణి
తౌజసః.

కైరవవైరవత్ - కైరవైః వైరం=కైరవవైరం, కైరవవైరమివ=
కైరవవైరవత్.

భావము :

కూరభావముతో పురస్కరింపబడిన పరాక్రమముగల నాకు నలునితోటి
వైరమును సూర్యునకు కలువలతో వైరమునువలె లోకములు గానము చేయుగాత.
అదే నాకు సంతోషము.

శ్లో. ద్వాపరః సాధుకారేణ తద్వికార మదీదిపత్.

ప్రణీయ శ్రవణే పాణి మవోచ న్నముచే రిపుః.

140

ప.వి. ద్వాపరః - సాధుకారేణ - తద్వికారం - అదీదిపత్ - ప్రణీయ - శ్రవణే-
పాణిం - అవోచత్ - నముచేః - రిపుః.

అర్థము : ద్వాపరః=కలికి సహచరుడైన, మూడవ యుగమున కధిదైవమైన ద్వాపరుడు, సాధుకారేణ = “సాధు” అను శబ్దము నుచ్చరించుటచే, అనగా “చక్కగ నున్నది” “శభాష్” అని చెప్పటచే, తద్వికారం= ఆ కలి యొక్క వాగుడును, అదీదిపత్=వర్తిల్లజేసెను, అథ=విదప, నముచేః=నముచియను రక్కసునకు, రిపుః=శత్రువైన ఇంద్రుడు, శ్రవణే=చెవియందు, పాణిం=హస్తమును, ప్రణీయం=పొందించి, యనగా చెవులను మూసికొని, అవోచత్=పలికెను,

సమాసములు :

సాధుకారేణ- సాధోః కారః=సాధుకారః, తేన=సాధుకారేణ.

భావము :

కలిపురుషుని ప్రలాపములను విని ద్వాపరయుగపురుషుడు “లెస్స” “లెస్స” యని మెచ్చుచుండగా నాకలి పురుషునకు నింకను నుత్సాహము పెరిగి ఇంకను వాగుడు పెరుగజొచ్చెను. ఆ సమయమున నింద్రుడు ఆ కలిని సంభాషణమును వినలేక చెవులను మూసుకొనెను.

శ్లో. విస్మేయమతి రస్మాసు సాధు వైలక్ష్య మీక్షసే
యద్దత్తేల్ప మనల్పాయ తద్దత్తే హ్రీయ మాత్మనః. 141

ప.వి. విస్మేయమతిః-అస్మాసు-సాధు-వైలక్ష్యం-ఈక్షసే-యత్-దత్తే-అల్పం-
అనల్పాయ- తత్- దత్తే- హ్రీయం- ఆత్మనః.

అర్థము : (హే కలే! =ఓయీ కలీ!) విస్మేయమతిః, విస్మేయం=అశ్చర్యమును బొందదగిన, మతిః=బుద్ధిగల్గిన నీవు, అస్మాసు=మాయెద, వైలక్ష్యం= సిగ్గును, ఈక్షసే=చూచువు. సాధు!=అది సరియైనదే. ఏలయనగా, అనల్పాయ=గొప్పవానికై, అల్పం=కొంచెమైన, యత్=దేనిని, దత్తే=ఇచ్చునో, తత్=అది, ఆత్మనః= ఆ దాన మొసంగిన తనకే, హ్రీయం=సిగ్గును, దత్తే=కలిగించుచున్నది.

సమాసములు :

విస్మేయమతిః- విస్మేయా మతిః యస్య సః=విస్మేయమతిః

వై లక్ష్యం- విలక్షణ్య భావః=వై లక్ష్యం.

భావము :

ఓ కలిపురుషా! నీ బుద్ధి యాశ్చర్యకరమైనది. నీవు “జగతో హీస్తు యుష్మాభిః” అని మాచే ప్రపంచమునకు సిగ్గు కలుగుచున్నదనిన సంగతి సరియైనదే! ఏలయనగా, గొప్పవానికి అల్పమును దానము చేసినచో అది యాదాతకే సిగ్గు కలిగించును. మేము గొప్పవాడగు నలునికి కీర్తిమున్నగు నల్పవస్తువులనే యిచ్చితిమి. కాన నది మాకు లజ్జాకరమే. కాన నితరుల మనోగతమును నీవు తెలిసికొనుట యాశ్చర్యకరమైనది. అనగా మాహృదయమందలి లజ్జను నీవు గ్రహించితివి కాన నీబుద్ధి యాశ్చర్యకరమైనదని యాశయము. లేదా తుచ్చులలో నతితుచ్చుడ వైనందువలన గొప్పవాడవగు నీకు కష్కోఽయం ధర్మమర్మాణి కృంతతి” ఇత్యాదిగా నొనరించిన నింద చాలా స్వల్పమైనది. దానికంటె నధికమైన నిందకు పాత్రుడవైన నీకు కొందిపాటి నింద నొసంగినందులకు మేము సిగ్గు జెందుచున్నాము.

లేదా ! అతిహీనునకు దేనినైనను కొంచె మొసంగినచో నది దాతకు సిగ్గును కల్గించును. ప్రకృతము సంభాషణకును (దగని నీకు మేము నింద నొసంగినాము. కాని యట్లు చేయుట యయుక్తము. కాని యట్లు చేసి సిగ్గుపడుచున్నాము. దీనిని గ్రహించిన నీ తెలివిని చూచి యాశ్చర్య పడుచున్నాము’ అని కాని యాశయము.

శ్లో. ఫలసీమాం చతుర్వర్గం యచ్ఛతాంశోఽపి యచ్ఛతి,

నలస్యాస్మదుపహ్నూ సా భ క్తి ర్భూతావకేశినీ.

142

ప. వి. ఫలసీమాం-చతుర్వర్గం-యచ్ఛతాంశః-అపి-యచ్ఛతి-నలస్య-అస్మదుపహ్నూ-సా-భక్తిః-భూతా-అవకేశినీ.

అర్థము: యచ్ఛతాంశః అపి, యత్=ఏ భక్తియొక్క, శతాంశః అపి=నూటవ భాగముకూడా, ఫలసీమాం=ఫల=చివరిఫలముయొక్క, సీమాం=

ఎల్లయైన, చతుర్వర్గం=ధర్మార్థకామమోక్షములను నాల్గింటిని, యచ్చతి=నలుని-కియ(దగినదో, అస్మత్=మమ్ములను, ఉపహ్ను=ఆశ్రయము గావించుకొనిన అనగా మాయందు నెలకొనిన అనగా మమ్ములను విషయము గావించుకొనిన, నలస్య=నలునియొక్క, సా=ఆయతిశయించిన, భక్తిః=భక్తి, అవకేశినీ=నిష్పంమైనదిగా, భూతా=వీర్పడినది.

సమాసములు :

ఫలసీమాం-ఫలస్య సీమా=ఫలసీమా, తాం=ఫలసీమాం.

యచ్చతాంశః- శతం ఆంశః = శతాంశః, యస్య శతాంశః = యచ్చతాంశః.

అస్మదుపహ్ను- వయం ఉపహ్నుః యస్యాస్మా=అస్మదుపహ్ను.
అవకేశినీ- అవక మీష్టే ఇతి=అవకేశినీ.

భావము :

నలునికి మాయెడ నున్న యత్యధికమగు భక్తితోని నూరవభాగమునకే యతడు సకలఫలములకు చివరియెల్లయైన యనగా పరమఫలమైన ధర్మార్థకామ మోక్షము లనెడి చతుర్వర్గము నిచ్చుటకే అర్హుడు. కాని యాచతుర్వర్గమునకంటె నధికఫలము ప్రపంచమున లేనందువలన నతని నిస్సీమభక్తికి తగినదానిని మేమీయలేకపోయినందువలన నాతనికి నింద్రాదులగు మాయెడనున్న భక్తి వ్యర్థమై పోయినది. అతని ఘనమైన భక్తికి ధర్మార్థకామ మోక్షములను నాల్గింటి నిచ్చినను చాలదు. ఇక నాతనికి దమయన్తి నొసంగుట యెంత మాత్రము. కాన నాతని భక్తికి ఋణపడిన మాకు సిగ్గు తగినదని యాశయము.

శ్లో. భవ్యో న వ్యవసాయస్తే నలే సాధుమతౌ కలే !

లోకపాలవిశాలోఽసౌ నిషధానాం సుధాకరః.

143

ప. వి. భవ్యః-న-వ్యవసాయః-లే-నలే-సాధుమతౌ-కలే ! -లోకపాలవిశాలః—
అసౌ-నిషధానాం-సుధాకరః,

అర్థము: పాకలే ! = ఓకలీ, సాధుమతౌ; సాధు = రాగద్వేషములు లేనందున
పవిత్రమైన, మతౌ = హృదయము గల్గిన, నలే = నలుని విషయమున,
లే = నీయొక్క, వ్యవసాయః = ప్రయత్నము, భవ్యః = యుక్తమైన
దిగా, న = లేదు, నిషధానాం = నిషధదేశములకు, సుధాకరః = చంద్రుడైన
అనగా నిషధదేశ ప్రజలకు చంద్రునివలె నాహ్లాదకరుడైన, అసౌ = ఈ
నలుడు, లోకపాలవిశాలః; లోకపాల = దిక్పాలకులవలె, విశాలః = విశే
షముగా ప్రకాశించునట్టివాడు, ఏలయనగా ! నతడు వారియంశముతో
జన్మించినవాడు.

సమాసములు :

సాధుమతౌ - సాధ్వీ మతిః యస్య సః = సాధుమతిః, తస్మిన్ = సాధుమతౌ
లోకపాలవిశాలః = లోకాన్ పాలయన్తితి = లోకపాలాః, లోకపాలా ఇవ
విశేషే శాలత ఇతి = లోకపాలవిశాలః

భావము :

ఓ కలీ ! రాగద్వేషములులేక పరిశుద్ధహృదయుడగు నలుని విషయమున
నీ ప్రయత్నము యుక్తము కాదు. ఆ నలుడు నిషధదేశ ప్రజలను
చంద్రుడువలె నానందపరచువాడు. దిక్పాలరయంశమున నుద్భవించినందు
వలన వారివలె విశేషముగా ప్రకాశించువాడు. అట్టివాని కపకరించుట
తుదకు నీకు శ్రేయస్కరమైనది గాదు.

శ్లో. న పశ్యామః కలే స్తస్మి న్నవకాశం క్షమాభృతి,

నిచితాఖిలధర్మే చ ద్వాపరస్యోదయం వయమ్.

144

ప. వి. న-పశ్యామః-కలేః-తస్మిన్-అవకాశం-క్షమాభృతి-నిచితాఖిలధర్మే-చ-
ద్వాపరస్య-ఉదయం-వయమ్.

అర్థము: (కించ = మఱియు) క్షమాభృతి = భూపాలుడును (ఓర్పునకు నెరిపు నైన)
తస్మిన్ = ఆనలునియందు, కలేః = కలియుగపురుషునకును (కలహము

నకును) అవకాశం=ఎడమును, వయం=మేము, నపశ్యామః=చూడము, ధర్మముతో భూమిని పాలించెడి క్షమాశీలుడగు రాజునకు కలిదోషముకాని కలహము కాని ఎక్కడిది? కించ=మరియు, నిచితాఖిలధర్మేచ, నిచిత= సంపాదించబడిన, అఖిలధర్మే=సకలధర్మములుకలిగినయనలునియందు, ద్వాపరస్య=నీమిత్రుడైన మూడవయుగమునకును (సందేహమునకును) ఆక్రమించు నవకాశమును, ప్రకాశమును; వయం=మేము, నపశ్యామః= కోరము.

సమాసములు :

క్షమాభృతి - క్షమాం బిభర్షేతి=క్షమాభృత్, తస్మిన్=క్షమాభృతి.

నిచితాఖిలధర్మే-అఖిరాశ్చ తే ధర్మాశ్చ=అఖిలధర్మాః, నిచితాః అఖిల ధర్మాః యేన నః=నిచితాఖిలధర్మాః, తస్మిన్=నిచితాఖిలధర్మే.

భావము :

భూమిని భరించుచు క్షమాశీలుడై మెలగు నలునివిషయమున కలియుగాధి పతికిని (కలహమునకును) తావును మేము వాంఛింపము. మరియు సమస్తపుణ్య కార్యములను గావించినవాడును సుపనిషదర్థములను వేదములోని గూఢార్థము లను చక్కగా నెఱింగినవాడును నగు నలునివిషయమున నీమిత్రుడైన ద్వాపర యుగాధిపతికిని సంశయమునకును నాక్రమణావకాశమును ప్రకాశమును మేము వాంఛింపము. అనగా క్షమాశీలుడైన నలునియందు కలహమున కవకాశములేదు. సకలధర్మరహస్యముల నెఱింగిన నలునియందు ధర్మసందేహము బుడయింపను నవకాశము లేదని యాశయము.

శ్లో. సా వినీతతమా భై మీ వ్యర్థానర్థగ్రహై రహా!

కథం భవద్విధై బాధ్యా ప్రమితి ర్విభ్రమై రివ.

145

ప. వి. సా-వినీతతమా- భైమీ- వ్యర్థానర్థగ్రహైః- అహా! కథం-భవద్విధైః- బాధ్యా-ప్రమితిః-విభ్రమైః-ఇవ.

అర్థము:- కించ=మఱియు, విసీతతమా=మిక్కిలి వినయవతియును, పశ్చాంతరమున, విసీత=తొలగింపబడిన, తమా=అజ్ఞానముకలదియు, అనగా భ్రమను నిరాకరించునదియునగు, సా=ఆ, భైమీ=దమయన్తి, వ్యర్థానర్థగ్రహైః; వ్యర్థ=ఫలములేనట్టి, అనర్థగ్రహైః=వైరము నాచరించుటయును పనియందు బట్టుదల గలవియును, పశ్చాంతరమున, వ్యర్థ=ఫలములేనట్టి, అనర్థ=ముత్యపుచిప్పయందు వెండిని విషయీకరించిన ప్రయోజనరహితమగు, గ్రహైః=జ్ఞానముగలిగిన, భవద్విదైః=మీ వంటివారిచే, ప్రమితిః=యథార్థజ్ఞానము, విభ్రమైరివ=అయథార్థజ్ఞానములచేత నెట్టో యట్లు, కథం=ఎట్లు, బాధ్యా=పీడింపదగినది. పీడింప సాధ్యముకాదని యర్థము. అహ!=ఆశ్చర్యము. పాతివ్రత్యము వలని ప్రభావము తిరస్కరింప నశక్యమని యర్థము.

సమాసములు :

విసీతతమా - అతిశయేన విసీతా = విసీతతమా. (పశ్చాంతరమున) విసీతం తమః యయా సా=విసీతతమా.

వ్యర్థానర్థగ్రహైః - వ్యర్థః అనర్థగ్రహః యేషాం తే = వ్యర్థానర్థగ్రహైః, తైః=వ్యర్థానర్థగ్రహైః. (పశ్చాంతరమున) అనర్థస్య గ్రహః=అనర్థగ్రహః, వ్యర్థః అనర్థగ్రహః యేషాం తే=వ్యర్థానర్థగ్రహైః తైః=వ్యర్థానర్థగ్రహైః.

భావము :

మఱియు ఆదమయంతి మిక్కిలివినయము గలిగినది. కాన ప్రయోజనము లేని వైరాచరణమున బట్టుదల గలిగిన మీవంటివారిచే, అజ్ఞానమును నిరాకరించునదియును ముత్యపుచిప్పయందు వెండి మున్నగు ప్రయోజన మెట్లు బాధింపబడదో అట్లే ఆమెయు బాధింపబడదట. ఆమె ప్రమితి యనగా యథార్థజ్ఞానముతో సమానము. మీరు అయథార్థజ్ఞానములతో సమానము. అనగా నామెయొక్క పాతివ్రత్యప్రభావము తిరస్కరింప సాధ్యముకాదు. కాన నిది యాశ్చర్యకరము.

శ్లో. తం నాసత్యయుగం తాం వా త్రేతా స్ఫర్ధితు మర్హతి,
ఏకప్రకాశధర్మాణం న కలిద్వాపరా యువామ్.

146

ప. వి. తం-నాసత్యయుగం- తాం- వా-త్రేతా- స్ఫర్ధితుం-అర్హతి- ఏకప్రకాశ
ధర్మాణం-న-కలిద్వాపరా-యువామ్.

అర్థము:- పా కలిద్వాపరా = ఓకలియుగద్వాపరయుగాదిపతులారా, ఏకప్రకాశ
ధర్మాణం, ఏక = కేవలము, ప్రకాశ = ప్రకాశించునట్టి, లేదా ప్రసిద్ధమై
నట్టి, ధర్మాణం = ధర్మముగలిగిన, లేదా న్యాయవిచారముగలిగిన లేదా
పుణ్యము గలిగిన, లేదా స్వభావము గలిగిన, తం = ఆనలుని, తాం
వా = ఆ దమయన్నికాని, నాసత్యయుగం, నాసత్య = అసత్యము
కానట్టి యనగా సత్యమేయైనట్టి, యుగం = సత్యయుగము అనగా
కృతయుగము, తథా = అట్లే, త్రేతా = త్రేతాయుగమును, స్ఫర్ధితుం =
పోల్చుటకు, అర్హతి = తగినది, కాని జయించుటకు తగినదికాదు,
యువాం = కలిద్వాపరములను మీరిద్దరు, తం = ఆనలుని, తాం వా =
ఆదమయన్ని కాని, స్ఫర్ధితుం = పోల్చుటకు, నార్హతః = తగినవారలు
గారు. లేదా, అసత్యయుగం = కృతయుగముకంటెను అధర్మయుగమైన,
త్రేతా = త్రేతాయుగము (అగ్నిత్రయము) స్ఫర్ధితుం = పోల్చుటకు,
నార్హతి = తగదు. (నాసత్య = అశ్వినీకుమారులయొక్క, యుగం = జంట,
తం = ఆనలుని, స్ఫర్ధితుం = సౌందర్యమును బోలుటకు, అర్హతి = తగునని
యర్థము సూచితము) (సుతరాం = అన్నివిధముల, కలిద్వాపరా = కలి
ద్వాపరములైన, యువాం = మీరు, స్ఫర్ధితుం = పోలుటకును, నార్హతః =
తగరని యర్థము లేదా అశ్వినీకుమారులజంటయు, గార్హపత్య ఆహవనీయ
దక్షిణాగ్నులనెడి త్రేతాగ్నులు, ఏకప్రకాశధర్మాణం = ప్రసిద్ధమగు
ప్రకాశశీలమగు శరీరసౌందర్యము లేదా తేజస్సు అనెడి గుణములుగల
యానలునికాని, యాదమయన్ని కాని, మిళితములై పోలునుకాని ప్రత్యే
కముగా బోలలేవు. అనగా అశ్వినీకుమారు లిరువురును త్రేతాగ్ను లనబడు
మాడగ్నులును కలిసినచో శరీరసౌందర్యము తేజస్సు అను ధర్మములతో
అనగా గుణములతో గూడిన నలుని, దమయన్ని బోలగలవని యర్థము.
కాని యవి యేవియు వారిని జయింపలేవనియు నర్థము. కలిద్వాపరములైన

మీరిలువురును అధిక పాపముతో గూడినవారుగాన, వారిని బోలుటకును అర్హులుకారని యర్థము.

లేదా, పురుషులైన కలిద్వాపరములు నలునితోడను, స్త్రీయైన త్రేత, దమయంతితోడను పోలజాలవు. లేదా విరుద్ధములును ననిశ్చితములును నగు ధర్మములున్నచోటనే కలహములు సందేహములు కలుగుచుండును. అట్టితావులయందే కలిద్వాపరములగు మీకు ప్రసక్తి. కాని నలదమయంతులు శాస్త్రానుగుణములగు నిశ్చితములగు ధర్మములచే గూడినవారుగాన నచ్చట కలిద్వాపరములగు మీయిలువురి యావశ్యకత లేదుగాన వారితో మీరేవిధముగను బోలజాలరని గాని యర్థము.

సమాసములు :

నాసత్యయుగం-న సత్యం=అసత్యం, న అసత్యం=నాసత్యం, నాసత్యమితి యుగం=నాసత్యయుగం.

ఏకప్రకాశధర్మాణం-ఏకః ప్రకాశః యస్య సః=ఏకప్రకాశః, ఏకప్రకాశః ధర్మః యస్య సః, యస్యాః సా వా=ఏకప్రకాశధర్మాతం వాతాం వా=ఏకప్రకాశధర్మాణం.

కలిద్వాపరౌ-కలిశ్చ ద్వాపరశ్చ=కలిద్వాపరౌ.

భావము :

ఆనలుని కాని, యా దమయంతిని కాని సత్యయుక్తమైన కృతయుగము, కొంత సత్యము తఱిగిన త్రేతాయుగము కొంత పోలఁదగినవి. ఏలయనగా, వారిరువురు కేవలము దేదీప్యమానమగు ధర్మము న్యాయవిచారము పుణ్యశీలము గలవారలు. కాని పాపపూర్ణములగు కలిద్వాపరములు వారిని పోలుటకును నర్హులు కారు. కృత త్రేతాయుగము లొకవేళ వారిని బోలినను వారిని జయింపలేవు. ఇక కలిద్వాపరముల విషయములు ప్రత్యేకముగా జెప్పనేల? ||146||

శ్లో. కరిష్యేఽవశ్య మిత్యుక్త్వా కరిష్యన్నపి దుష్యసి,

దృష్టాఽదృష్టా హి నాయత్తాః కార్యయా హేతవ స్తవ. 147

ప వి. కరిష్యే-అవశ్యమ్-ఇతి-ఉక్త్వా-కరిష్యన్(అకరిష్యన్)-అపి - దుష్యసి-
దృష్టాదృష్టాః-హి-వా-న-ఆయత్రాః-కార్యియాః-హేతవః-తవ.

అర్థము: హే కలే! = ఓకలీ! అవశ్యం = నిశ్చితముగా, కరిష్యే = చేయబోవు
చున్నాను, ఇత్యుక్త్వా = ఇట్లుచెప్పి, కరిష్యన్నపి = చేయగోరినను, లేదా
అకరిష్యన్నపి = చేయకపోయినను, దుష్యసి = దుష్టుడవయ్యెదవు. ఇక
చేసినచో నెంత దుష్టత్వ మేర్పడునో! హి = ఏలయనగా, కార్యియాః =
కార్యోత్పత్తికితగిన, హేతవః = కారణములైన, దృష్టాః దృష్టాః, దృష్ట =
కంటితో చూడబడిన దండాదులు, అదృష్టాః = కంటితో చూడబడనికాలము
కర్మ ఈశ్వరేచ్ఛ మున్నగునవి, తవ = నీకు, న ఆయత్రాః = స్వాధీనములు
కావు. అనగా నాయాకార్యములను బుట్టింపజేసెడి కారణసామగ్రి కాలము
వలనకాని, యదృష్టమువలనకాని, స్వయముగాకాని, యేర్పడును. వానిని
నీవు ఏర్పఱుచలేవు. కాన నిశ్చితముగా చేయగలనని ప్రతిజ్ఞచేసి పాప
కార్యమును జేయకపోయినను, మనసున దానిని జింతించుటచేతను నోట
దానిని పలుకుటచేతను మీవంటివారికి పాపమేర్పడును.

సమాసములు :

దృష్టాః దృష్టాః-దృష్టాశ్చ అదృష్టాశ్చ = దృష్టాః దృష్టాః.

కార్యియాః-కార్యస్య ఇమే = కార్యియాః

భావము :

ఓకలీ! నిశ్చితముగా పాపకార్యమును చేయుదునని ప్రతిజ్ఞ గావించి చేయ
గోరినను దోష మేర్పడుచున్నది. ఇక చేసినచో నెంతదోష మేర్పడుచున్నది.
ఇక చేసినచో నెంతదోష మేర్పడునో చెప్పనేల? లేదా అట్లు ప్రతిజ్ఞచేసి చేయక
పోయినను దోష మేర్పడుచున్నది. ఇక చేసినచో నెంత దోష మేర్పడునో
చెప్పనవసరమే లేదు. లోకమున నొక కార్య మేర్పడుటకు సాధన సామగ్రిలలో
కొన్ని దృష్టములై యుండును. అనగా కంటితో చూడబడియుండును. అనగా మటా
దులకు సంబంధించిన కారణసామగ్రిలో దండము మృత్తు మున్నగునవి
దృష్టములు. ఇక కాలము కర్మ ఈశ్వరేచ్ఛ మున్నగుకారణములు, అదృష్టములై

యుండును. అవి యేవియు నీవశమునం దుండవు. ఆ, దృష్టకారణములు కాని
యదృష్టకారణములు కాని కాలవశముచే కాని యదృష్టవశముచే కాని లేదా స్వయ
ముగా కాని యేర్పడును. వానిని నీ వేర్పరుపజాలవు. కాని చేయగలనని ప్రతిజ్ఞ
కావించి పాపమును జేయకపోయినను నాపాపచింతనముచేత మనస్సు, వాక్కు
దూషితములై, నిన్ను పాతకునిగా జేసినవని యాశయము. ||147||

శ్లో. ద్రోహం మోహేన య స్తస్మి న్నాచరే దచిరేణ సః,
తత్పాపసంభవం తాప మాపుయా దనయా త్తతః. 148

ప.వి. ద్రోహం-మోహేన-యః - తస్మిన్ - ఆచరేత్-అచిరేణ - సః-తత్పాప
సంభవం-తాపమ్-ఆపుయాత్-అనయాత్-తతః.

అర్థము : కించ=మఱియు, యః = ఎవ్వడు, మోహేన = అజ్ఞానముచే,
తస్మిన్=ఆనలునివిషయమున, ద్రోహం= అపకారమును, ఆచరేత్=
ఆచరించునో, సః=అతడు, అచిరేణ=శీఘ్రముగనే, తతః=ఆ,
అనయాత్=అవినితీవలన, తత్పాపసంభవం, తత్పాప=ఆ నలద్రోహ
మనెడి పాపముచే, సంభవం=పుట్టిన, తాపం=తీవ్రబాధను, ఆపు
యాత్=పొందును.

సమాసములు :

తత్పాపసంభవం - తస్య పాపం = తత్పాపం, తత్పాపేన సంభవః
యస్య సః=తత్పాపసంభవః, తం=తత్పాపసంభవం.

అనయాత్ - న నయః=అనయః, తస్మాత్=అనయాత్.

భావము :

మఱియు నజ్ఞానముచే నలుని విషయమున నపకారము నెవ్వడు చేయునో
అతడు శీఘ్రముగనే యా యవినితీవలన ఆనలద్రోహ మనెడి పాపముచే సంభ
వించు తీవ్రబాధనుఁ బొందగలడు. ||148||

శ్లో. యుగశేష! తవ ద్వేష స్తస్మిన్నేష న సామ్రప్తం,
భవితా న హితాయైత ద్వైరం తే వైరసేనినా.

149

ప. వి. యుగశేష-తవ-ద్వేషః - తస్మిన్ - ఏషః - న-సాంప్రతం-భవితా-న -
హితాయ-ఏతత్-వైరం-తే-వైరసేనినా.

అర్థము : హే యుగశేష = కృతాదియుగములలో శేషించిన కడపటి యుగమున
కధిపతివైన ఓకలీ! తస్మిన్ = ఆనలునియందు, తవ = నీకు, ఏషః =
ఈ, ద్వేషః = వైరము, న సాంప్రతం = యుక్తము కాదు. వైరసేనినా
= వీరసేనుని కుమారుడగు నలునితో, ఏతత్ = ఈ, వైరం =
విరోధము, తే = నీకు, హితాయ = మేలునకై, న భవితా = కాబోదు.

సమాసములు :

యుగశేష - యుగేషు శేషః = యుగశేషః, తస్య సంబుద్ధిః =
హేయుగశేష.

వైరసేనినా - వీరసేనస్య అపత్యం పుమాన్ = వైరసేనిని, తేన =
వైరసేనినా.

భావము :

కృతాదినాలుగుయుగములలో శేషించిన యో కలీ! ఆనలునియందు నీకీ
ద్వేషము తగదు. వీరసేనుమహారాజు పుత్రుడైన నలునితోటి వైరము నీకు
మేలును కలిగించదు. ||149||

శ్లో. తత్ర యామీ త్యసజ్ఞానం రాజసంపరిహార్యతాం,
ఇతి తత్ర గతో మాగా రాజసంసది హాస్యతామ్.

150

ప. వి. తత్ర-యామి-ఇతి-అసజ్ఞానం-రాజసం-పరిహార్యతాం-ఇతి-తత్ర-గతః-
మాగాః-రాజసంసది-హాస్యతామ్.

అర్థము : హేకలే!—ఓకలీ!, తత్ర=అస్వయంవరమందు, యామి=పోవుచున్నాను, ఇతి = ఇటువంటి, రాజసం=రజోగుణముచే నేర్పడిన, అసజ్ఞానం=చెడ్డబుద్ధి, పరిహార్యతాం=వర్జింపబడునుగాత, ఇతి=ఈ దుష్టబుద్ధివలన, తత్ర=అచ్చట, రాజసంసది=రాజసభయందు, గతః=పోయినవాడవై, హాస్యతాం = పరిహాసింపదగియుండుటను, మాగాః=పొందకుము.

సమాసములు :

అసజ్ఞానం - న సత్=అసత్, అసచ్చ తత్ జ్ఞానం చ =అసజ్ఞానమ్.
రాజసంసది - రాజ్ఞః సంసత్=రాజసంసత్, తస్యాం=రాజసంసది.
హాస్యతాం - హసితం యోగ్యః = హాస్యః, హాస్యస్య భావః=హాస్యతా, తాం=హాస్యతాం.

భావము :

ఓ కలీ! ఆ స్వయంవరమునకు బోగలనని రజోగుణముచే నేర్పడిన దుర్బుద్ధిని మానుకొనుము. ఇట్టి దుర్బుద్ధితో నచ్చటి రాజసభ కేగి పరిహాస పాత్రుడవు కాకుము. ||150||

శ్లో. గత్వాన్తరా నలం బై మీం నాకస్మాత్త్వం ప్రవేక్ష్యసి,
షణ్ణాం చక్ర మసంయుక్తం పత్యమానం డకారవత్.

ప.వి. గత్వా-అన్తరా-నలం-బైమీం-న-అకస్మాత్-త్వం-ప్రవేక్ష్యసి-షణ్ణాం-చక్రం-అసంయుక్తం-పత్యమానం-డకారవత్.

అర్థము : హేకలే!—ఓకలీ!, గత్వా=నిషదదేశములకు బోయి, నలం బైమీం అన్తరా=నలదమయంతులకుమధ్య, అకస్మాత్=వెంటనే, లేదా పాప మనెడి కారణములేకయే, త్వం=నీవు, న ప్రవేక్ష్యసి=ప్రవేశింపవు. నలుడు పుణ్యచరిత్రు డగుటవలన దమయంతి పాత్రివత్యధర్మముతో

గూడినదగుటవలనను వారిద్దరిని నీవు పరాభవింపజాలవు. ఎట్లనగా, అసంయుక్తం = పూర్వము సంధిలేక వేరు గావింపబడిన ప్రకృతి ప్రత్యయముల విభాగము కలదియు పిదప కలుపబడి ప్రయోగార్థముగా పరింపబడు, షణ్ణాం = షట్ శబ్ద షష్ఠీ బహువచనముయొక్క, చక్రం అన్తరా = వర్ణ సమూహమునకు మధ్య, డకారవత్ = డకారమువలె, శాస్త్ర విధిలేక డకారమెట్లు “షణ్ణా” మను శబ్దమటన వర్ణముల మధ్య ప్రవేశింపదో, అట్లే నీవును వారిద్దరి మధ్య ప్రవేశమును బొందజాలవు అని సాధర్యోపమ. “షష్” శబ్దమునకంటె “షట్ చతుర్భ్యశ్చ”యను సూత్రముచే “ఆమ్” పరమైనపుడు నుడాగమము రాగా “నామ్” పరము కాగా “స్వాది ష్వసర్వనామస్థానే” యను సూత్రముచే పూర్వమునకు పదత్య మేర్పడగా, “ఝలాం జశోఽన్తే” యను సూత్రము వలన షకారమునకు డకారము రాగా “న పదాన్తాత్” యను నిషేధనమునకు “అనామ్నవతి” యను నిషేధ ముండుటవలన “ష్టనా ఘ్టః” అను సూత్రమువలన “ష్టత్వము”చే “నామ్” లోని నకారమునకు ణత్వము రాగా, “యరోఽనునాసికే” త్యాది సూత్రముచే అననునాసికమగు డకారమునకును వ్యవస్థితవికల్పము ననుసరించి, నిత్యముగా ణకారము రాగా, ఏ విధముగను “షణ్ణాం” అను పదమధ్యమున డకారము స్వస్వరూపముతో ప్రవేశమును బొందజాలదు. ఆ విధముగనే వారిరువురి మధ్య నీవును డకారమువలె వికృతిని బొందక ప్రవేశమును బొందలేవు. కావున “షణ్ణాం చ క్రమసంయుక్తం పఠ్యమానం డకారవత్” అని “క్రమసంయుక్త”ముగా పదవిభాగము గావించుకొని, క్రమసంయుక్తం = క్రమముగా సంయుక్తమైన, యనగా కలసిపోయిన “షణ్ణామ్” అను శబ్దస్వరూపమునకు మధ్య డకారమెట్లు ప్రవేశింపదో అట్లే నీవును ప్రవేశింపజాలవని యర్థము. “షణ్ణామ్” అను పదమటక వర్ణములు, కలియక ముందు “డకారము” స్వస్వరూపముతో నుండదని యర్థము. లేదా “షణ్ణామ్” అనునెడ ప్రకృతిప్రత్యయదశయందు నాకస్మికముగా “ఆగన్తుకాదేశ రూపముగా, డకారమెట్లు ప్రవేశించునో అట్లు నీవు ప్రవేశింపజాలవని వైధర్యోపమ యైనను చెప్పవచ్చును. “ఓకారవత్” అనియు పాఠము గలదు.

ఈ శ్లోకము ప్రక్షేపము. ప్రకాశవ్యాఖ్యాకారునిచే నిది పరిగ్రహింపబడినది. కావున మల్లినాథసూరి దీనిని వ్యాఖ్యానింపలేదు. ప్రకాశవ్యాఖ్యతో నిది యిట స్వీకరింపబడినది.

సమాసములు :

అసంయుక్తం - న సంయుక్తం = అసంయుక్తం, తత్ = అసంయుక్తం.
 క్రమసంయుక్తం - క్రమేణ సంయుక్తం = క్రమసంయుక్తం, తత్ = క్రమసంయుక్తం. “చక్రమ సంయుక్తం” అను నెడ, “చ” కారము “భైమిం” అనునెడ నన్వయింపదగినది.

భావము :

ఓ కలి! నీవు నిషధదేశములకు బోయి నలదమయంతుల మధ్య వెంటనే ప్రవేశింపజాలవు. లేదా పాపమనెడి కారణములేక ప్రవేశింపజాలవు. నలాడు పుణ్యచరిత్రుడు. దమయన్తి పాతివ్రత్యముతో గూడినది. కాన నీవు వారిరువురిని పరాభవింపజాలవు. దీనికి దృష్టాంతము:- “షణ్ణాం” అను శబ్దము తొలుత ప్రకృతి విభాగముతోగూడి వెనుక సంహితతో ననగా వర్ణముల నన్నింటిని కలిపి పఠించునపుడు ఆ వర్ణముల మధ్య “షడ్” అను డకారము, విధి ననుసరించి వికృత రూపము నొందక యెట్లు ప్రవేశింపదో, అట్లే నీవును వికృతరూపము నొందక ప్రవేశింపజాలవని యాశయము. తక్కిన విషయములుపైన వివరింపబడినవి.

శ్లో. అపరేఽపి దిశా మీశా వాద మేనాం శచీపతేః,
 అన్వమన్యన్త కిన్త్యేనాం నాద త్త యుగయో ర్యుగమ్. 151

ప. వి. అపరే-అపి-దిశాం-ఈశాః-వాచం-ఏనాం-శచీపతేః-అన్వమన్యన్త-కిం-తు-ఏనాం-న-ఆదత్త-యుగయోః-యుగం.

అర్థము: దిశాం=దిక్కులకు, అపరే=ఇతరులైన, ఈశాః=అధిపతులు, అనగా అగ్నిదేవుడు మున్నగువారలు, శచీపతేః=ఇంద్రునియొక్క, ఏనాం=ఈ, వాచం=ఉపదేశ వచనమును, అన్వమన్యన్త

దించిరి. అనగా నింద్రుని వాక్యము యుక్తము అని యభినందించిరి. కింతు—కాని, ఏనాం—ఈ మాటను, యుగయోః—కలిద్యాపరముల యొక్క, యుగం—జంట, కర్తుం—ఆచరించుటకు, న ఆదత్త—గ్రహింపలేదు, అనగా ఈ మాటను విసలేదు.

సమాసములు :

శచీపతేః-శచ్ఛాః పతిః—శచీపతిః, తస్య—శచీపతేః.

భావము :

అగ్ని మున్నగు ఇతర దిక్పాలురు గూడా నింద్రుని యుపదేశవచనము లను ఆమోదించిరి. ఇంద్రుని మాట యుక్తమైనదని యభినందించిరి. కాని కలి ద్యాపరములజంట యీ యింద్రుని మాట నాచరించుటకు నంగీకరింపలేదు. ||151||

శ్లో. కలిం ప్రతి కలిం దేవాః దేవాన్ ప్రత్యేకశః కలిః,
సోపహాసం సమైర్వర్ణే రిత్థం వ్యరచయన్మిథః. 152

ప. వి. కలిం-ప్రతి-కలిం-దేవాః-దేవాన్-ప్రతి-ఏకశః-కలిః-సోపహాసం-సమైః-వర్ణైః--ఇత్థం-వ్యరచయన్-మిథః.

అర్థము:- దేవాః = ఇంద్రాదిదేవతలు, కలిం ప్రతి=కలియుగమును గూర్చి, కలిశ్చ=కలియుగమును, దేవాన్ ప్రతి=దేవతలను గూర్చి, ఏకశః=ప్రత్యేకముగా, సమైః = సమానములై న, వర్ణైః=ఉభయార్థకములగు శబ్దములచే, ఇత్థం=చెప్పబోవు ప్రకారము, మిథః = ఒండొరులను గూర్చి, సోపహాసం=పరిహాసముతోడ, కలిం=కలహమును, వ్యరచయన్=కావించిరి.

సమాసములు :

సోపహాసం - ఉపహాసేన సహితం యథా తథా=సోపహాసం.

భావము :

ఇంద్రాదిదేవతలు కలినిగూర్చియు, కలి ఇంద్రాదులనుగూర్చియు, నుభ యార్థకములగు శబ్దములచే చెప్పబోవుప్రకారము పరస్పరము పరిహాసపూర్వకముగా తగవులాడుకొనిరి. ||152||

శ్లో. తత్రాఽగమన మేవార్హం వై రసేనే తయా వృతే,
ఉద్వేగేన విమానేన కిమనేనాఽపి ధావతా.

153

ప. వి. తత్ర-ఆగమనం-ఏవ- అర్హం-వైరసేనే-తయా-వృతే- ఉద్వేగేన-విమానేన-కిం-అనేన-అపి-ధావతా.

అర్థము:- హే కలే=ఓ కలి! తయా=ఆ దమయంతిచేత, వైరసేనే=వీర సేనునికుమారుడగు నలుడు, వృతే సతి=వరింపబడగా, తత్ర=ఆ స్వయంవరమందు, అగమనమేవ=పోకయుండుటయే, వరం=శ్రేష్ఠము, అతఏవ=ఇందువలననే, ఉద్వేగేన=మిక్కిలివేగముతో, ధావతా=శీఘ్రముగా వెళ్ళుచున్న, అనేన=ఈ, విమానేన=విమానముచే, కిం=ఏమి ప్రయోజనము? ఇపు డచటికి వెళ్ళుట నిష్ఫలము. పక్షాంతరమున:- హే ఇంద్ర!=ఓ ఇంద్రా! తత్ర=ఆ స్వయంవరమందు, తయా=ఆ దమయంతిచే, వైరసేనే = నలుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, అగమనమేవ=స్వర్గమునకు వెళ్ళక యుండుటయే, అర్హం=తగినది, దమయంతికై భూమికి వచ్చిన మీరు, దమయంతిచే వరింపబడనందు వలన గలిగిన యవమానముతో శచీదేవి మున్నగువారియెదుట ముఖమును జూపనసమర్థులు గాన స్వర్గమున కేమాత్రము పోరాదు. తథా=అట్లే, అపి ధావతా=అచ్చాదనముకలిగిన, విమానేన=మానములేనటువంటి, అనేన=ఈ ముఖదర్శనముచే నూహింపబడిన, ఉద్వేగేన=అవమానము వలన కలిగిన మనః సంక్షోభముచే, కిం?=ఏమి ప్రయోజనము? కాన నది బాలును. అనగా దానిని మఱగుపరచుట వ్యర్థము. ధైర్యమును వహించి యొకవేళ దమయంతి లభించనందువలని దుఃఖమును మీరు కప్పిపుచ్చుకొన్నను నేను మీ భావములను జూచి చక్కగా నూహించితిని. కావున మీరు మీదుఃఖమును కప్పిపుచ్చుకొనుట వ్యర్థము.

సమాసములు :

వై రసేనే - వీరసేనస్య అపత్యం పుమాన్=వైరసేనిః, తస్మిన్=వైరసేనే.

అపిధావతా - అపిధా అస్యాస్తీతి=అపిధావాన్, తేన=అపిధావతా.

భావము :

ఇంద్రాదులతో కలిపురుషునకు జరిగిన కలహప్రకారమును వర్ణించుచున్నాడు.

ఓ కలీ! దమయంతి నలుని వరించిన పిదప నచ్చటికి వెళ్ళకయుండుట యుక్తము. కావున మిక్కిలి వేగముతో బరుగిడు నీవిమానముతో బ్రయోజనమేమి? ఇప్పుడచటికి వెళ్ళుట వ్యర్థము. పశ్చాత్తరమున:- ఓ యింద్రా! అస్వయంవరమునందు దమయంతి నలుని వరించినపిదప అచ్చటినుండి మరలి వచ్చుటయే మీకు తగినపని. లేదా స్వర్గమునకు వెళ్ళకయుండుటయైనను తగినదే. ఏలయనగా, దమయంతిచే వరింపబడగలమని మీరు భూమికి వచ్చితిరి. కాని యామెచే మీరువరింపబడనందువలన స్వర్గమునకు మగిడిపోతిరేని శచీదేవి మున్నగువారి యెదుట మోము జూపుటకూడా మీకు శక్యముకాదు. ఏలయనగా, మీరు అవమానమునకు బాల్చితిరి. కాన స్వర్గమునకు వెళ్ళకయుండుటయే మీకును తగినది. కాన నవమానభరముచే ముసుగువేసుకొని చిత్తదాంచల్యముతో బాధపడనేల? అనగా నీయవమానముచే నేర్పడిన వికారములను గప్పిపుచ్చుట వ్యర్థము. దైర్యమును వహించి దమయంతి లభింపనిదానివలని యవమానమును మీరుకప్పిపుచ్చినను నేను మీఖావములను చూచి యూహించుకొనుచున్నాను. కాన మీరిట్లు కప్పిపుచ్చుకొనుట వ్యర్థము. ||153||

ఇచ్చట రెండర్థములును ప్రకృతములే గాన ప్రకృతశ్లేషాలజ్ఞానము.

శ్లో. పురా యాసి వరీతుం యా మగ్ర ఏవ తయా వృతే,

అన్యస్మిన్ భవతో హృదయస్యం వృత్తమేత త్రైపాకరమ్. 154

ప. వి. పురా-యాసి- పరీతుం-యామ్-అగ్రే-ఏవ - తయా-వృతే-అన్యస్మిన్ -
భవతః-హ-ఆన్యం-వృత్తమ్-ఏతత్-త్రపాకరం.

అర్థము: హే కలీ! = ఓ కలీ, యాం = ఏ దమయంతిని, పరీతుం = భార్యగా
వరించుటకు, పురా = శీఘ్రముగా, యాసి = పోగలవు. అనగా, పురా
యాన్యసి = పోబోవుచున్నావు అని యర్థము. తయా = ఆ దమయంతిచే,
అగ్రే = ముందే, అనగా నీవు వచ్చుటకు ముందే, అన్యస్మిన్ = మరియొక
పురుషుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, త్రపాకరం, త్రపా = సిగ్గునకు,
ఆకరం = గనివంటిదిగా, వృత్తం = ఏర్పడిన, ఏతత్ = ఈయెదుట
నున్న, భవతః = నీయొక్క, ఆన్యం = మోమునుగూర్చి, హ = శోచనీయ
మైనది.

పక్షాంతరమున: హే వహ్నే! = ఓ అగ్ని, పురా = పూర్వము, యాం = ఏ
దమయంతిని, పరీతుం = వరించుటకు, యాసి = పోతివో, తయా =
ఆ దమయంతిచే, అగ్రే ఏవ = నీసమక్షమునందే, అన్యస్మిన్ = మరియొక
డైన నలుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, భవతః = నీయొక్క,
ఏతత్ = ప్రత్యక్షముగా గనబడు, వృత్తః = గుండ్రమైన, ఆన్యం =
ముఖము, త్రపాకరం = చిహ్నకరముగా, జాతం = ఏర్పడినది. హ =
దుఃఖము.

సమాసములు :

త్రపాకరము - త్రపాయాః ఆకరః = త్రపాకరః, తం = త్రపాకరం,
పక్షాంతరమున, త్రపాం కరోతీతి = త్రపాకరం.

భావము :

ఓ కలీ! దమయంతిని భార్యగా వరించుటకు పోబోవుచున్నావు. కాని నీవు
పోకమునుపే దమయంతి మరియొకడైన నలుని వరించుటవలన సిగ్గుకు గనిగా
నేర్పడిన నీ మోమునుగూర్చి దుఃఖము గలుగుచున్నదని అగ్నిదేవుడు కలికి
జెప్పెను.

పశ్చాంతరమున-ఓ అగ్ని! పూర్వము దమయంతిని వరించుటకు వెళ్ళితివి. కాని ఆ దమయంతి నీ సమక్షమునందే మరియొకడైన నలుని వరింపగా నీ గుండ్రమైన ముఖము బుజ్జను గల్గించునదిగా నేర్పడినది. ఇది యెంత కష్టమైన విషయము? అని కలి, అగ్నిదేవునిగూర్చి పలికెను. ||154||

శ్లో. పత్యై తయా వృతేన్యస్మిన్ యదర్థం గతవానసి,
భవతః కోపరోధ స్తాన్ దక్షమస్య వృధారుషః. 155

ప. వి. పత్యై - తయా-వృతే - అన్యస్మిన్ - యదర్థం - గతవానసి-భవతః - కోపరోధః-స్తాన్-అక్షమస్య-వృధారుషః.

అర్థము: హేకలీ! ఓకలీ!, యదర్థం=ఏభార్యకొఱకు, గతవాన్=పోయిన వాడవుగా, అసి=అగుచున్నావో, తయా=ఆ దమయంతిచే, అన్యస్మిన్=మఱియొకడు, వృతే సతి=వరింపబడగా, ననగా భర్తగా వరింపబడగా, అక్షమస్య=దానికిబదులు జేయుట కసమర్థుడవైన (కావుననే) వృధారుషః=వ్యర్థమైన రోషముగలిగిన, భవతః=నీకు, కోపరోధః=క్రోధము, శమించుట స్తాన్=అవునుగాత అని యముడు కలికి జెప్పెను.

పశ్చాంతరమున: హే యమా! ఓ యమా!, యదర్థం=దేనికొఱకు, గతవానసి=ముందు వెడలితివో, అక్షమస్య=ఓర్పులేని, భవతః=నీకంటె, అథ స్తాన్=హీనుడు, అపరః=మరియొకడు, నీకంటె హీనుడు ఎవ్వడును లేడని యర్థము. అని కలిపురుషుడు యమునకు చెప్పెను.

సమాసములు :

యదర్థం- యస్యై=యదర్థం,
కోపరోధః- కోపస్యరోధః=కోపరోధః,
అక్షమస్య- న క్షమా యస్య సః=అక్షమః, తస్య=అక్షమస్య.

భావము :

ఓ కలీ! ఏ దమయంతిని భార్యగా వరించుటకు వెళ్ళితివో, ఆ దమయంతి మరియొకనిని భర్తగా వరింపగా, దానికి ప్రతీకారము జేయుట కసమర్థుడవై,

వ్యర్థముగా రోషపడుచున్న నీయొక్క రోషము శమించునుగాత యని యముడు కలికి జెప్పెను.

ఓ యమా! దేనికొఱకు పోతివో, ఆ దమయంతి మరియొకడైన నలుని వరింపగనే యొర్వలేని నీకంటె నధముడు మరియొక డుండునా ? ఎవ్వడు లేడు. ||155||

శ్లో. యాసి స్మ రంజయన్ కాంత్యా యోజనౌఘం మహార్వతా,
స మూఢ త్వం వృతేన్యస్మిన్ కిం న ప్రీతేన్త్ర పామర.

ప. వి. యాసి-స్మరం-జయన్-కాంత్యా-యోజనౌఘం-మహార్వతా-సః-మూఢః-
త్వం-వృతే-అన్యస్మిన్-కిం-న-ప్రీతే-అత్ర-పామర.

అర్థము: హే పామర! = ఓ నీచుడైన కలి! త్వం = నీవు, కాంత్యా = సౌందర్యముచే
స్మరం = మన్మథుని, జయన్ = జయించుచు, ననగా నలజ్కార విశేష
ములచే మన్మథునికంటె నధికసౌందర్యవంతుడ వగుచు, మహార్వతా =
గొప్ప అశ్వమువంటిదైన విమానముచే, సమూఢస్సన్ = బాగుగా మోయ
బడినవాడ వగుచు, యోజనౌఘం, యోజన = నాలుగుకోసుల, ఓఘం
= సమూహమును, అనగా బెక్కుకోసుల దూరమును, యాసి =
వెళ్ళుచున్నావు, కిన్తు = కాని, అత్ర = ఈ స్వయంవరమునందు,
అన్యస్మిన్ = మరియొకడగు నలుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, తే =
నీకు, ప్రీతే = సిగ్గు, న కిం? = లేదా యేమి? అనగా తప్పక కలుగగలదు
అని వరుణుడు కలినిగూర్చి చెప్పెను.

పక్షాంతరమున :- హే అత్రప! = ఓ సిగ్గులేని, అమర! = సురుడవైన
వరుణా! యః = ఏ, త్వం = నీవు, కాంత్యా = నీ దేహ సౌందర్యముచే,
జనౌఘం = జనసమూహమును, రంజయన్ = రంజిల్లజేయుచు, మహా
ర్వతా = గొప్పగుఱ్ఱముచే, యాసి స్మ = పోవుచుంటివో, సః = అటువంటి
త్వం = నీవు, మూఢః = మూర్ఖుడుగా, అసి = అగుచున్నావు. అత్ర =
ఈ స్వయంవరమునందు, అన్యస్మిన్ = మరియొకడగు నలుడు, వృతే
సతి = వరించబడగా, తవ = నీకు, ప్రీతే = సిగ్గు, న, కిం? = లేదా
యేమి? తప్పక యుండగలదు.

వి. ఇచ్చట నర్మములను రెండును ప్రకృతములే గాన కేవల ప్రకృతశ్లేష.
ఇట్లే అగ్నియముల గూర్చిన శ్లోకములయందును గ్రహింపవలయును.

సమాసములు :

అత్రప-అవిద్యమానా త్రపా యస్య సః=అత్రపః, తస్య సంబుద్ధిః=
హే అత్రప!

యోజనౌఘం-యోజనానాం ఓఘః=యోజనౌఘః, తం=యోజనౌఘం.

మహార్హతా-మహాంశ్చాసౌ అర్హా చ=మహార్హా, తేన=మహార్హతా.

భావము :

వరుణుడు కలినిగూర్చి చెప్పుచున్నాడు. ఓ నీచుడవైన కలి! నీవు అలం
కారములు చేసుకొనుట వలన నేర్పడిన కాంతిచే, మన్మథునికంటెను అధిక
సౌందర్యవంతుడుగా వెలుగుచు, గొప్ప గుఱ్ఱమువలె వేగము గలిగిన విమాన
ముతో పెక్కుయోజనముల దూరము కొనిపోబడుచు, వెళ్ళుచున్నావు. కాని ఈ
స్వయంవరమందు నీ కంటె భిన్నుడైన నలుడు దమయంతిచే వరింపబడగా,
మరల దమయంతిని వరింపగోరుటలో సిగ్గులేదా యేమి? తప్పక సిగ్గు కలుగ
గలదు అని ఆశయము.

పశ్చాంతరమున:- కలి వరుణునిగూర్చి చెప్పుచున్నాడు. ఓయీ సిగ్గులేని
సురుడవైన వరుణా! నీవు నీ దేహకాంతిచే జన సమూహమును రంజింపజేయుచు
గొప్ప గుఱ్ఱముపై స్వయంవరమును గూర్చి వెళ్ళుచుంటివి. అటువంటి నీవు
మాడుడవు. ఈ స్వయంవరమున దమయన్తి నలుని వరించగా నీకు సిగ్గు గలు
గదా యేమి? తప్పక కలుగవలయును. ||156||

శ్లో. నలం ప్రత్యనపేతార్తి తార్తీయాక తురీయయోః,
యుగయో ర్యుగలం బుద్ధ్యా దివి దేవా ధియం దధుః. 157

ప.వి. నలం-ప్రతి-అనపేతార్తి-తార్తీయాక తురీయయోః-యుగయోః-యుగలం
బుద్ధ్యా-దివి-దేవాః-ధియం-దధుః.

అర్థము : అథ = పిదప, దేవాః = ఇంద్రాదులగు వేల్పులు, తార్తీయీకతురీ
యయోః, తార్తీయీక = మూడవదైన ద్వాపరము, తురీయయోః = నాలు
గవదైన కలి, యుగయోః = యుగములయొక్క, యుగలం = రెంటిని,
నలంప్రతి = నలునిగూర్చి, అనపేతార్తి, అనపేత = తొలగనటువంటి,
ఆర్తి = బాధింపగోరికగలదిగా, బుద్ధ్యా = తెలిసికొని, దివి = స్వర్గము
నందు, ధియం = బుద్ధిని, దధుః = చేసిరి. అనగా స్వర్గమునకు వెళ్ళ
నిశ్చయించిరి.

సమాసములు :

అనపేతార్తి-న అపేతా = అనపేతా, అనపేతా ఆర్తిః యస్య తత్ =
అనపేతార్తి.

తార్తీయీకతురీయయోః - తార్తీయీకశ్చ తురీయశ్చ, తార్తీయీకతు
రీయో, తయోః = తార్తీయీకతురీయయోః.

భావము :

తరువాత నింద్రాదిదేవతలు మూడవయుగమైన ద్వాపరము నాలుగవ
యుగమైన కలి యను రెండు యుగములకును తామెంత చెప్పినను నాయుగము
లకు నలుని పీడింపవలయునను గోరిక తొలగనందువలన వారు ఆ రెండు
యుగములను వదలి స్వర్గమునకు బోవ నిశ్చయించుకొనిరి. ||157||

శ్లో. ద్వాపరైకపరీవారః కలిర్మత్స్రరమూర్చితః,

నలనిగ్రాహిణీం యాత్రాం జగ్రాహ గ్రహిలః కిల. 158

ప. వి. ద్వాపరైకపరీవారః - కలిః - మత్స్రరమూర్చితః - నలనిగ్రాహిణీం - యాత్రాం -
జగ్రాహ - గ్రహిలః - కిల.

అర్థము : మత్స్రరమూర్చితః = నలునిపై వర్తిల్లిన యసూయగలిగిన (కావుననే)
గ్రహిలః = పట్టుదల గలిగిన, కలిః = నాల్గవయుగము, ద్వాపరైకపరీ
వారః, ద్వాపర = మూడవ యుగమే, ఏక = ముఖ్యమైన, పరీవారః =

పరిజనము గలవాడై, అనగా ద్వాపరయుగమే సహాయముగా గలవాడై, నలనిగ్రాహణీం = నలుని పీడించుటయే ప్రయోజనముగా గలిగిన, యాత్రాం = ప్రయాణమును, జగ్రాహ = పట్టుకొనెను. అనగా నలుని పీడించుటకై పయనించెనని యర్థము.

సమాసములు :

ద్వాపరైకపరీవారః-ద్వాపరః ఏకః పరీవారః యస్య సః = ద్వాపరైక పరీవారః.

మత్సరమూర్ఛితః-మత్సరః మూర్ఛితః యస్య సః = మత్సరమూర్ఛితః.
గ్రహిలః-గ్రహః అస్యాస్తీతి = గ్రహిలః.

భావము :

తరువాత నాకలిపురుషుడు నలునియందు బగ పెరుగుటచే పట్టుదల గలిగి ద్వాపరయుగమును మాత్రమే సహాయము చేసికొని నలుని పీడించుటకై పయనమాయెను. ||158||

శ్లో. నలేష్టాహూర్త సమ్పూర్తే ర్దూర్ధ్వార్గా నముం ప్రతి,
నిషేధన్ నిషధాన్ గన్తుం విఘ్న స్సంజఘటే ఘనః. 159

ప. వి. నలేష్టాహూర్త సంపూర్తేః-దూరదుర్గాన్-అముం - ప్రతి-ప్రతినిషేధన్ - నిషధాన్-గన్తుం-విఘ్నః-సంజఘటే-ఘనః.

అర్థము: నలేష్టాహూర్త సంపూర్తే, నల = నలుని యొక్క; ఇష్టా = యాగముల ననుష్ఠించుట, హూర్త = తటాకాదుల నిర్మించుట యను ధర్మములచే, సమ్పూర్తే = నిండియుండుటవలన, అనగా పెక్కు ధర్మములను ననుష్ఠించుటచే నేర్పడిన చిహ్నములతో నిండియుండుటవలన, అముం ప్రతి = ఈ కలిని గూర్చి, దూరదుర్గాన్, దూర = మిక్కిలి, దుర్గాన్ = ప్రవేశింప శక్యములుగాని, నిషధాన్ = నిషధదేశములను, గన్తుం = వెళ్ళుటకు, నిషేధన్ = వారించునట్టి, ఘనః = ఘనమైనటువంటి, విఘ్నః =

= విఘ్నము, సంజఘదే = ఘటిల్లినది. ధర్మముచే రక్షితములైన నిషధదేశములు కలిపురుషునకు ప్రవేశింప నశక్యములైనవని యర్థము.

సమాసములు :

నలేష్టాపూర్తసమ్భురైః - ఇష్టం చ పూర్తం చ = ఇష్టాపూర్తే, నలస్య ఇష్టాపూర్తే = నలేష్టాపూర్తే, నలేష్టాపూర్తయోః సమ్భురైః = నలేష్టాపూర్తసమ్భురైః, తస్యోః = నలేష్టాపూర్తసమ్భురైః.

దూరదుర్గాన్ - దూరం దుర్గాః = దూరదుర్గాః, తాన్ = దూర దుర్గాన్.

భావము :

నలుడు గావించిన యాగములవలనను నలుడు నిర్మించిన తటాకాదుల వలనను గల్గిన పుణ్యములచే నిషధదేశములు వ్యాప్తములై యా పుణ్యములనెడి ధర్మములచే రక్షితములుగా నుండుటచే, పాపరూపమైన కలికి నిషధదేశములు మిక్కిలి ప్రవేశింప సాధ్యములుగానివై వాని నచ్చట వారించునట్టి ఘనమైన విఘ్నము సంభవించినది. ||158||

శ్లో. మణ్డలం నిషధేన్ద్రస్య చన్ద్రస్యే వామలం కలిః,

ప్రాప మ్నాపయితుం పాపః స్వర్భానురివ సంగ్రహాత్. 159

ప. వి. మణ్డలం - నిషధేన్ద్రస్య - చన్ద్రస్య - ఇవ - అమలం - కలిః - ప్రాప - మ్నాపయితుం పాపః - స్వర్భానురివ - ఇవ - సంగ్రహాత్.

అర్థము: పాపః = పాపియైన, కలిః = కలిపురుషుడు, పాపః = పాపగ్రహముల మధ్య పరింపబడుటవలన పాపియగు, స్వర్భానురివ = రాహువువలె, అమలం = నిర్మలమైన, అనగా పాపరహితమైన, నిషధేన్ద్రస్య = నిషధ రాజగు నలునియొక్క, మణ్డలం = రాష్ట్రమును, అమలం = నిర్మలమైనదై పరిపూర్ణ ప్రకాశము గల్గిన, చన్ద్రస్య = చంద్రునియొక్క, మండలం (25)

మివ = బింబమునువలె, సంగ్రహాత్ = పట్టుదలవలనను, గ్రహణ
యోగమువలనను, మ్హృషయితం = నాశము గావించుటకు, ప్రాప =
పొందెను.

సమాసములు :

నిషధేష్ఠస్య-నిషధానాం ఇన్ద్రః=నిషధేష్ఠః, తస్య=నిషధేష్ఠస్య.

భావము :

పాపియగు కలిపురుషుడు పాపియగు రాహువువలె, పాపములేని నలుని
రాజ్యమును, నిర్మలమైన చంద్రమండలమును వలె, మొండితనముతోడను,
గ్రహణ యోగమువలనను నాశము చేయుటకు నాదేశమును ప్రవేశించెను. అనగా
పాపియగు రాహువు పున్నమనాడు నిర్మలమై పూర్ణమై వెలుగొంతు చంద్రమండల
మును గ్రహణయోగమువలన బట్టుకొని ఎట్లు నాశము జేయునో, అట్లే కలి
పురుషుడును పాపములేని పవిత్రమైన నలుని నిషధరాజ్యమును హతముతో
నాశము గావించుటకు ప్రవేశించెను.

ఈ శ్లోకము ప్రక్షేపము. ప్రకాశకారుడగు నారాయణభట్టుడు వ్యాఖ్యా
నించుటవలన ఇటు జేర్చబడినది. ||159||

శ్లో. కియతాథ చ కాలేన కాలః కలి రుపేయివాన్,
భైమీభర్తు రహంమానీ రాజధానీం మహీభుజః.

160

ప. వి. కియతా-అథ-చ-కాలేన-కాలః-కలి-రుపేయివాన్-భైమీభర్తుః - అహం
మానీ-రాజధానీం-మహీభుజః.

అర్థము: అథ=ఇంద్రుని దేవతల సమక్షమునుండి బయలుదేరిన పిదప, కియతా
చ కాలేన=కొద్ది కాలముచేతనే, అహంమానీ-అహంకారము గలిగిన,
కలిః కాలః=యుగరూపమైన, కాలముయొక్క స్వరూపము గలిగిన,
లేదా పాపాత్ముడగుటవలన నల్లని వన్నె గలిగిన కలియుగ పురుషుడు,

భైమీభర్తుః = దమయంతికి భర్తయైన, మహీభుజః = నలమహారాజు
యొక్క, రాజధానీం = ప్రధాన నగరమును, ఉపేయివాన్ = చేరెను.

సమాసములు :

భైమీభర్తుః - భైమ్యః భర్తా = భైమీభర్తా, తస్య = భైమీభర్తుః.
అహంమానీ - అహమితి మానీ = అహంమానీ.

రాజధానీం - రాజానః ధీయన్తే అస్మిన్నితి = రాజధానీ, తాం =
రాజధానీం.

భావము :

ఆ దేవతల సన్నిధినుండి పయనించిన పిదప కొలదికాలము గడువగనే,
యా యహంకారియైనట్టి యుగస్వరూపుడైన కలిపురుషుడు, లేదా పాపియగుట
వలన నల్లనివన్నెగలిగిన కలిపురుషుడు, దమయంతిభర్తయగు నలమహారాజు
యొక్క రాజధానిని ప్రవేశించెను. ||160||

శ్లో. వేదా నుచ్చరతాం తత్ర ముఖా దాకర్ణయన్ పదమ్,
న ప్రసారయితుం కాలః కలిః పద మపారయత్. 161

ప.వి. వేదాన్ - ఉచ్చరతాం - తత్ర - ముఖాత్ - ఆకర్ణయన్ - పదమ్ - న -
ప్రసారయితుం - కాలః - కలిః - పదం - అపారయత్.

అర్థము : తత్ర = ఆ రాజధానియందు, వేదాన్ = వేదములను, ఉచ్చరతాం =
పఠించుచున్న వైదికులయొక్క, ముఖాత్ = వదనమునుండి, పదం =
మంత్రముయొక్క నాల్గవభాగమనెడి పదసమూహమును, ఆకర్ణయన్ =
వినుచున్నట్టి, కాలః = కలిసమయస్వరూపుడైన, కలిః = పాపాత్ముడైన
కలిపురుషుడు, పదం = అడుగును, ప్రసారయితుం = విస్తరింప
జేయుటకు, న అపారయత్ = సమర్థుడు కాలేదు.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ నగరమందు, ఉపనమాయః= ఉపాసకుని యొద్దకు తనంతట వచ్చిన, విశ్వాయాః=సజాతీయురాలును విజాతీయురాలును బోదగినదియు బోదగనిదియు నగు స్త్రీని, కమ్రం=కామించునట్టి యొక పురుషుని, పీత్య=చూచి, తుష్టవాన్ = సంతోషించెను. అతడు మహాపాపి యగుటవలన తన కాశ్రయ మీయగలడను కోరికతో సంతోషించెనని యర్థము. అథ=పిదప, ననగా నా పురుషుని జూచిన పిదప, తం=ఆ కామించు పురుషుని, వామదేవాభ్యుపాసకం, వామదేవ = వామదేవుడను శివాంశమగు దైవమును, ఉపాసకం = పూజించువానినిగా, విభావ్య=గ్రహించి, మహ్తా=దుఃఖించెను. వామదేవోపాసకులు “న కాఞ్చన స్వయ మాగతాం పరిహరేత్” యను శాస్త్రమును అనుసరించి తన యంతట వచ్చిన స్త్రీని వలదని పరిహరింప గూడదు కాన నా స్త్రీతోటి సంగమము దోషము కానందువలన నా కలి పురుషుడు దుఃఖించెను.

సమాసములు :

వామదేవాభ్యుపాసకం - వామదేవస్య ఆభ్యుపాసకః = వామదేవాభ్యుపాసకః, తం=వామదేవాభ్యుపాసకం.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డానగరమందు తన యంతట తానుగా వచ్చి కామేచ్ఛను ప్రకటించిన స్త్రీ పొందదగినదా? పొందదగనిదా? యును వివేచన లేకయే సంగమించు చున్న యొకనిని జూచి, యతడు మహాపాపియని భావించి యతడు తన కాశ్రయము గాగలడని సంతోషించెను. కాని యతని వివరములు తెలియగా నతడు వామదేవోపాసకు డనియు నా వామదేవోపాసకులకు “న కాంచన స్వయ మాగతాం పరిహరేత్” యను శాస్త్రము ననుసరించి తన యంతట తానుగా వచ్చిన స్త్రీని జాతి వివేచన లేక సంగమింప వచ్చును గాన నది యాతనికి పాపముగానందువలన నతడు మిక్కిలి వగచెను. ఇచట “వామదేవ్యాభ్యుపాసకమ్” అను పాఠాంతరము ననుసరించి వామదేవియను స్త్రీ దేవత నిత డుపాసించునని తెలియవలెను.

శ్లో. వై రిణీ శుచితా తస్మై న ప్రవేశం దదౌ భువి,
న వేదధ్వని రాలమ్బ మమ్బరే వితతార చ.

193

ప. వి. వై రిణీ-శుచితా-తస్మై-న-ప్రవేశం-దదౌ-భువి-న-వేదధ్వనిః-ఆలమ్బం-అంబరే-వితతార-చ.

అర్థము:- వై రిణీ = ఆ కలిపురుషునకు గిట్టనటువంటి, శుచితా = ప్రజలు తమ లోపలను తమ వెలుపలను శుద్ధి కలిగియుండుటయు, గోమయాదులచే నలికి యింటిని, వాకిలిని శుభ్రముగా నుంచుకొనుట యనునది, తస్మై = ఆ కలిపురుషునకు, భువి = నిషధభూమియందు, ప్రవేశం = ప్రవేశమును, న దదౌ = ఈయలేదు. తథా = అట్లే, అమ్బరే చ = ఆ నగరమునకు జెందిన యాకాశమునందును, వేదధ్వనిః = వేదనాదము, ఆలమ్బనం = ఆశ్రయమును, న వితతార = ఈయలేదు.

సమాసములు :

వై రిణీ - వైర మస్యాః ఆ స్తీతి వై రిణీ.

వేదధ్వనిః - వేదానాం ధ్వనిః = వేదధ్వనిః.

భావము :

కలికి గిట్టనటువంటి శుద్ధి యనగా ప్రజలలోని యంతశుద్ధియు, బాహ్య శుద్ధియు, గోమయాదులచే నిండ్ల నలుకుటచే నేర్పడిన లోపలి వెలుపలి శుద్ధియు నాకలిపురుషునకు నిషధభూమియందు బ్రవేశ మీయలేదు. అట్లే యానగరమునకు సంబంధించిన యాకాశమందు వ్యాపించిన బ్రహ్మ ఘోష మచ్చట నెలకొనుటకును నవకాశ మొసంగలేదు. 1193॥

శ్లో. దర్శస్య దర్శనాత్ కష్ట మగ్నిష్టోమస్య చాఽఽనశే
జుమూర్తే పౌర్ణ మాసేక్షీ సోమం సోఽమన్య తాంతకమ్. 194

ప. వి. దర్శస్య-దర్శనాత్-కష్టం-అగ్నిష్టోమస్య-చ-ఆనశే-జుఘార్ణే-పౌర్ణమా-
సేక్షీ-సోమం-సః-అమన్యత-అంతకమ్.

అర్థము:- సః=ఆ కలిపురుషుడు, దర్శస్య = దర్శమనెడు యమావాస్యయం
దనుష్టింపబడు యాగమును, అగ్నిష్టోమస్య=అగ్నిష్టోమమును యాగ
మును, దర్శనాత్=చూచుటవలన, కష్టం=గొప్పకష్టమును, ఆనశే=
పొందెను. తథా=అట్లే, పౌర్ణమాసేక్షీ=పూర్ణిమయిం దనుష్టింపబడు
యాగమును చూచినవాడై, జుఘార్ణే=భ్రమించెను. అనగా మూర్ఛను
బొందెనని యర్థము. తథా = అట్లే, సోమం = సోమయాగమును,
అంతకం=యమునిగా, అమన్యత=రలచెను.

సమాసములు :

పౌర్ణమాసేక్షీ - పూర్ణమాసే భవః=పౌర్ణమాసః, పౌర్ణమాసం ఈక్షత
ఇతి=పౌర్ణమాసేక్షీ.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు అమావాస్యయం దాచరించెడి దర్శయాగమును, అగ్ని
ష్టోమయాగమును గాంచి దుఃఖము నొందెను. పూర్ణిమయం దాచరించెడి పౌర్ణ
మాసయాగమును గాంచి యాతడు మూర్ఛనొందెను. సోమయాగమును యము
నితో సమాసముగా జూచెను. ||194||

శ్లో. తేనాదృశ్యంత వీరఘ్నాః న తు వీరహణో జినాః,
నాపశ్యత్ సోఽభినిర్ముక్తాన్ జీవన్ముక్తాన్ నవైక్షత. 195

ప. వి. తేన-ఆదృశ్యంత-వీరఘ్నాః-న-తు-వీరహణః-జినాః-న-అపశ్యత్-సః-
అభినిర్ముక్తాన్-జీవన్ముక్తాన్-అవైక్షత.

అర్థము:- తేన=ఆ కలిపురుషునిచేత, వీరఘ్నాః=క్షత్రియధర్మము ననుసరించి
యుద్ధమునందు వీరులను జంపెడి (జినాః=జనులు) ఆదృశ్యంత=చూడ

బడిరి. తు=కాని, వీరహణః=క్షత్రియులను జంపెడి, జినా=భట్ట
 తాస్కరుడుమున్నగు నగ్నిత్యాగులు, న అదృశ్యస్త = చూడబడలేదు,
 సః=ఆ కలిపురుషుడు, అభినిర్ముక్తాన్ = సూర్యు డస్తమించునపుడు
 నిదురించెడి యాచారవిహీనులను, నాపశ్యత్=చూడలేదు. కింతు=కాని,
 జీవన్ముక్తాన్ = జీవన్ముక్తులనబడు నాత్మానందమునొందు జ్ఞానులను,
 అవైక్షత్=చూచెను.

సమాసములు :

వీరఘ్నః - వీరాన్ ఘ్నన్తితి=వీరఘ్నః.

వీరహణః - వీరాన్ హన్తితి=వీరహణః.

అభినిర్ముక్తాన్ - అభినిర్ముక్తాః = అభినిర్ముక్తాః, తాన్ = అభి
 నిర్ముక్తాన్.

జీవన్ముక్తాన్ - జీవన్త శ్చ తే ముక్తాశ్చ = జీవన్ముక్తాః, తాన్ =
 జీవన్ముక్తాన్.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు యద్ధరంగమున వీరులను జంపెడి జనులను ఆ నగర
 మందు గాంచెను. కాని క్షత్రియులను జంపెడి జనులైన భట్టభాస్కరులను చూడ
 లేదు. లేదా ఆగ్నిహోత్రమును బరిత్యజించుటచే వీరఘ్ను లనబడువారిని జూడ
 లేదు. మరియు నా కలిపురుషుడు సూర్యాస్తమయకాలమందు నిదురించునట్టి
 యాచారహీనుల నవ్వుట జూడలేదు. మఱేమనగా జీవించియు మోక్షమునొందిన
 జీవన్ముక్తులనబడు నాత్మానందానుభూతిగలవారిని అనగా జీవిత దశయందే
 రూపొంది విషయములను బరిత్యజించి యాత్మయందే యానంద మనుభవించెడి
 బ్రహ్మజ్ఞానులను జూచెను. || 195 ||

శ్లో. స తుతో పాశ్చతో విప్రాన్ దృష్ట్వా స్పృష్టపరస్పరాన్.

హోమశేషీభవతోమభుజ స్తాన్వీక్ష్య దూనవాన్.

ప.వి. సః-తుతోష-అశ్నతః-విప్రాన్-దృష్ట్యా-స్పృష్టపరస్పరాన్ - హోమశేషీ
భవత్సోమభుజః-తాన్-వీక్ష్య-దూనవాన్.

అర్థము : సః=ఆ కలిపురుషుడు, స్పృష్టపరస్పరాన్=, స్పృష్ట = తాకబడిన,
పరస్పరాన్ = ఒండొరులు గల్గినవారై, అశ్నతః = భుజించుచున్న,
విప్రాన్=బ్రాహ్మణులను, దృష్ట్యా=చూచి, తుతోష=సంతోషించెను,
భోజనకాలముం దొండొరులను దాకికొనరాదను నిషేధమునకు వ్యతిరీక్త
మును వారాచరించుటవలన పాపులై తనకాశ్రయ మిత్తురని భావించి
సంతోషించెనని యర్థము. అథ=పిదప, తాన్=అవ్విధముగా భుజించు
విప్రులను, హోమశేషీభవత్సోమభుజః, హోమశేషీభవత్=హోమశేష
మైన, సోమ=సోమలతయొక్క చూర్ణమును, భుజః=భుజించువారినిగా,
వీక్ష్య=చూచి, దూనవాన్=పరితపించెను.

సమాసములు :

స్పృష్టపరస్పరాన్ - పరే చ పరే చ ఏషాం వ్యతిహారః = పరస్పరే,
స్పృష్టాః పరస్పరే యేషాం తే=స్పృష్టపరస్పరే, తాన్=స్పృష్టపరస్ప
రాన్.

హోమశేషీభవత్సోమభుజః- అశేషః శేషః సమృద్ధ్యమానః భవన్=
శేషీభవన్, హోమస్య శేషీభవన్=హోమశేషీభవన్, హోమశేషీభవం
శ్చాసౌ సోమశ్చ=హోమశేషీభవత్సోమః, హోమశేషీభవత్సోమం భుజ్యత
ఇతి=హోమశేషీభవత్సోమభుజః, తాన్= హోమశేషీభవత్సోమభుజః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ఒండొరుల నంటుకొనుచు భుజించుచున్న విప్రులను
గాంచి సంతోషించెను. ఏల యనగా, భుజించుకాలమున నొండొరుల నంటుకొనరా
దనెడి నిషేధము సుల్లంఘించినందువలన వారు పాపులై తన కాశ్రయ మీయ
గలరని యతని తలంపు. కాని వారు హోమము జేయగా మిగిలిన సోమంతా
చూర్ణమును భుజించుటను చూచి దుఃఖించెను. “న సోమే నోచ్చిష్టో భవతి”

యను శ్రుతి ననుసరించియు, “ఇక్షుదణ్ణే,తిలే, సోమే నోచ్చిష్ఠో మను రబ్రవీత్”
యనుస్మృతి ననుసరించియు సోమమును భక్షించునవుడు ఒండొరులను స్పృశించు
కొనినచో దోషములేదు, కాన వారికి పాపము కలుగనందువలన కలి దుఃఖించె
నని యాశయము. ||196||

శ్లో. దృష్ట్వా జనం రజోజుష్టం తుష్టిం ప్రాప్నోజ్ఞిటి త్యసౌ,
తం పశ్యన్ పావనస్సానావస్థం దుఃస్థస్తతోఽభవత్. 197

ప.వి. దృష్ట్వా-జనం-రజోజుష్టం-తుష్టిం-ప్రాప్నోత్ - ఝటితి - అసౌ-తం -
పశ్యన్-పావనస్సానావస్థం-దుఃస్థః-తతః-అభవత్.

అర్థము : అసౌ = ఈ కలిపురుషుడు, రజోజుష్టం = ధూళిచే వ్యాప్తుడైన,
జనం=జనమును, దృష్ట్వా=చూచి, ఝటితి=వెంటనే, తుష్టిం=సంతోష
మును, ప్రాప్నోత్=పొందెను, అట్టి జనమును జూచి యితడు నిషేధింప
బడిన మేకలు గాడిదలు మున్నగువాని గిట్టలనుండి పైకిలేచిన ధూళితో
గూడియున్నాడని నిశ్చయించుకొని, యితడు తన కాశ్రయ మీయగలడని
భావించి సంతోషించెనని యర్థము. తతః=అతనిని, జక్కగా జూచిన
పిదప, తం=ఆ ధూళితో గూడిన జనుని, పావనస్సానావస్థం, పావన=
పవిత్రపటచెడి, స్నాన=గోధూళితోటి స్నానము యొక్క, అవస్థం=
దశగల వానినిగా, పశ్యన్=చూచుచు, దుఃస్థః=దుఃఖము నొందిన
వాడుగా, అభవత్=అయెను. గోధూళితో స్నానము వాయవ్యస్నానము.
అట్టి గోధూళి నొంటనలదుకొనుచున్నవానిని, తొలుత మైలసోకిన
వానినిగా భావించి పిదప గోధూళిస్నానము గావించుచున్నాడని యెఱింగి
యితడు పవిత్రత నొందినందువలన దుఃఖింపదొడగెనని యర్థము.

సమాసములు :

రజోజుష్టం - రజోభిః జుష్టః=రజోజుష్టః, తం=రజోజుష్టం.

పావనస్నానావస్థం - పావనం చ తత్ స్నానం చ = పావనస్నానం,
 పావనస్నానమేవ అవస్థా యస్య సః = పావనస్నానావస్థః, తం =
 పావనస్నానావస్థం.

దుఃస్థః - దుఃఖే తిష్ఠతీతి = దుఃస్థః.

భావము :

ఈ కలిపురుషుడు ఒంట దుమ్ముకమ్మిన మనుష్యునిజూచి సంతోషించెను. ఏలయనగా, నతడు నిషిద్ధములైన మేకలు గాడిదలు మున్నగువాని ధూళిచే నొంట నింపుకొనియున్నాడు. కాన పాపి. అతని యాశ్రయము తనకు లభింపగలదని సంతోషించెను. కాని యాతనిని జక్కగా జూడగా నతడు మనువు చెప్పిన పంచవిధస్నానములలో నొక్కటియైన వాయవ్యస్నానమునకై, గోవుల గిట్టల నుండి రేగిన దుమ్ముతో నొడలి నలదుకొనుచు జేయుచున్నాడని గ్రహించి యిత డాస్నానముచే పవిత్రత నొందుటవలన తనకాశ్రయము నొసంగదని యా కలి దుఃఖించెను. మనువు “వారుణం తు జలస్నానం ఆపోహిష్ఠేతి మాన్త్రికం, వాయవ్యం గోరజోస్నాన మాగ్నేయం భస్మనోదితం, యత్త సాతపవర్షేణ దివ్యం తదితి పంచదా” యని 1. వారుణస్నానము 2. “ఆపోహిష్ఠామయో భువః” యను వానితోటి మన్తస్నానము, 3. వాయవ్యస్నానము, 4. ఆగ్నేయ స్నానము, 5. దివ్యస్నానము అనెడి యైదువిధములగు స్నానములను జెప్పి యున్నాడు. అందు జలముతోటి స్నానము వారుణము. “ఆపోహిష్ఠామే”త్యాది మంత్రములతో జలమును జల్లుకొనుట మన్తస్నానమనియు, గోవులయొక్క గిట్టలనుండి రేగెడి దుమ్ము నొంట బట్టించుకొనుట వాయవ్యస్నానమనియు, శరీర మందు భస్మము నలదుకొనుట యాగ్నేయస్నానమనియు, వర్షముతోడను నెండతోను శరీరమును దాకించుకొనుట దివ్యస్నాన మనియు నెఱుంగవలయును.

శ్లో. అథావత్ క్వాఽపి గాం వీక్ష్య హన్యమానా మయం ముదా,

అతిథిభ్య స్తు తాం బుద్ధ్వా మందం మందో న్యవర్తత. 198

ప. వి. అథావత్-క్వ-అపి-గాం-వీక్ష్య-హన్యమానా-మయం-ముదా-

అతిథిభ్యః-తు-తాం-బుద్ధ్వా-మందం-మందః-న్యవర్తత.

అర్థము : మందః = మూడుడైన, అయం = ఈ కలిపురుషుడు, క్వాపి = ఒక్కయెడ, గాం = ఆవును, హన్యమానాం = చంపబడుచున్నదానినిగా, పీక్ష్య = చూచి, ముదా = సంతోషముతో, అథావత్ = పరుగిడెను, తు = కాని, తాం = ఆ గోవును, అతిథిభ్యః = అతిథులకొఱకై, హన్యమానాం = చంపబడుదానినిగా, ఋద్ధ్యా = తెలిసికొని, మందం = మెల్లగా, న్యవర్తత = మరలెను. || 198 ||

భావము :

మూడుడైన యీ కలి ఒక ప్రదేశమునందు గోవు చంపబడుచున్నట్లు చూచి, తనకది పాపభూమియగుటవలన సంతసించి యచ్చటికి వేగముగా వెడలెను. కాని యాగోవు యతిథులకై చంపబడుచున్నదని తెలిసికొని కష్టముతో మఱివచ్చెను. అతిథులకై వడ్డించుటకు గోవధ దోషముకాదు కావున సతదునిరాశు డాయెను. కావుననే “మహాక్షం వా మహాజం వా శ్రోత్రియా యోపకల్పయేత్” యని శ్రుతి వైదికు నుద్దేశించి యతనికి వడ్డించుటకై గోవును వధించవచ్చునని చెప్పుచున్నది. || 198 ||

శ్లో. హృష్టవాన్ స ద్విజం దృష్ట్వా నిత్యనైమిత్తికత్యజం,
యజమానం నిరూప్యైనం దూరం దీనముఖోఽద్రవత్. 199

ప. వి. హృష్టవాన్-సః-ద్విజం-దృష్ట్వా - నిత్యనైమిత్తికత్యజం - యజమానం-నిరూప్య-ఏనం-దూరం-దీనముఖః-అద్రవత్.

అర్థము : సః = ఆ కలిపురుషుడు, నిత్యనైమిత్తికత్యజం, నిత్య = నిత్యములైన దానాదులను, నైమిత్తిక = నైమిత్తికములైన అగ్నిహోత్రహోమాదులను, త్యజం = వదలుచున్న, ద్విజం = బ్రాహ్మణుని, దృష్ట్వా = చూచి, హృష్టవాన్ = సంతోషించెను. అథ = విదప, ఏనం = వీనిని, యజమానం = యజ్ఞమందు దీక్షవహించినవానిగా, నిరూప్య = తెలిసికొని, దీనముఖః = దుఃఖితవదనుడై, దూరం = దూరప్రదేశమునకు, అద్రవత్ = పరుగెత్తెను.

భావము :

ఆ రాజధానియందు వేదపఠనముగావించుచున్న వైదికుల ముఖములనుండి వెల్వడు పదసమూహమును వినుచున్న కాలస్వరూపుడగు కలిపురుషుడు అడుగును కూడా పెట్టలేకపోయెను. ఇతడు పాపాత్ముడు కాన వేదశ్రవణముచే నీతనిశక్తి కుంతితమైపోయినందువలన ముందుకు నడుగుపెట్టలేక పోయెనని యాశయము.

శ్లో. శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః స్తత్రాకర్ణయతః క్రమమ్,
క్రమ సంకుచిత స్తస్య పురే దూర మవర్తత. ' 162

ప. వి. శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః-తత్ర-ఆకర్ణయతః-క్రమమ్-క్రమః - సంకుచితః-
తస్య-పురే-దూరమ్-ఆవర్తత.

అర్థము:- తత్ర పురే = ఆ నిషధేశ్వరుని పట్టణమునందు, శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః, శ్రుతిపాఠక = వేదపాఠముచేయువారియొక్క, వక్త్రేభ్యః = ముఖముల నుండి, క్రమం = క్రమపాఠమును, ఆకర్ణయతః = వినుచున్న, తస్య = ఆ కలికి, క్రమః = పాదవిన్యాసము, సంకుచితః = ప్రతిబంధింపబడినదై, దూరం = దూరముగా, అవర్తత = ఉండినది.

సమాసములు :

శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః - శ్రుతేః పాఠకాః = శ్రుతిపాఠకాః, శ్రుతి పాఠకానాం వక్త్రాణి = శ్రుతిపాఠకవక్త్రాణి, తేభ్యః = శ్రుతి పాఠకవక్త్రేభ్యః.

భావము :

ఆ నలునిపట్టణమునందు వేదాధ్యయనము చేయువారి ముఖములనుండి, వెల్వడు క్రమపాఠమును వినుచున్న యాకలిపురుషునికి, పాదములు ప్రతిబంధింప బడినవై, ప్రవేశింప శక్తిలేక, దూరమున నుండిపోయినవి. వేదములయొక్క క్రమపాఠప్రభావముచే నీవిధముగా నేర్పడినదని యాశయము. ||162||

శ్లో. తావ ద్గతి ర్ధృతాబోపా పాదయో నేన సంహితా,
న వేదపాఠికంలేభ్యో యావద్రావి సంహితా.

163

ప. వి. తావత్-గతిః - ధృతాబోపా - పాదయోః - తేన-సంహితా-న-వేదపాఠికంలేభ్యః-యావత్-ఆశ్రావి-సంహితా.

అర్థము : తావత్ = అంతవఱకును, తేన=ఆ కలిపురుషునిచే, పాదయోః= పాదములయందు, ధృతాబోపా = ఆదంబరముతోగూడిన, గతిః= నడక, సంహితా = భరింపబడినది. అనగా నవలంబింప సాధ్యమైనదని యర్థము, యావత్ = ఎంతవరకు, వేదపాఠికంలేభ్యః; వేదపాఠి= వేదములను పఠించువారియొక్క, కంలేభ్యః = కంఠములనుండి, సంహితా=పదక్రమములనెడి వేదపాఠములకంటె విలక్షణమైన ఋగాది రూపములుగా కలిసి యుచ్చరింపబడు వాక్యసముదాయము, నాశ్రావి= వినబడలేదో.

సమాసములు :

ధృతాబోపా - ధృతః ఆబోపః యయా సా=ధృతాబోపా.

వేదపాఠికంలేభ్యః - వేదం పఠన్తితి = వేదపాఠినః, వేదపాఠినాం కంఠాః=వేదపాఠికంఠాః, లేభ్యః=వేదపాఠికంలేభ్యః.

భావము :

ఆకలిపురుషుడు, వేదములో సంహితాపాఠమును విననంతవఱకును నాబోపముతో నడువకలిగెను. కాని యెప్పుడు వేదపాఠమును చేయువారి కంఠమునుండి సంహితను వినెనో అప్పుడుతనపాదములను కదల్చలేకపోయెనని యాశయము. సంహిత యనగా విరామములు లేకుండ వేదములోని పదవాక్యము లను కలిపి పఠించుట. ||163||

శ్లో. తస్య హోమాజ్యగంధేన నాసా నాశ మివాగమత్,
తత్రాతతద్భుతౌ నాసౌ క్రతుధూమకదర్శితే.

164

ప. వి. తస్య-హోమాజ్యగంధేన-నాసా-నాశం-ఇవ-అగమత్-తత్ర - ఆతత -
దృశౌ-న-ఆసౌ-క్రతుధూమకదర్శితే.

అర్థము: తత్ర=ఆ పట్టణమందు, హోమాజ్యగంధేన, హోమ=హోమమునకు
సంబంధించిన, ఆజ్య=నేయియొక్క, గంధేన=పరిమళముచే, తస్య=
ఆ కలియొక్క, నాసా = ముక్కు, నాశం=వినాశమును, అగమదివ
=పొందినదో యనునట్లుండెను. తథా=అట్లే, ఆసౌ=ఈ కలి,
క్రతుధూమకదర్శితే; క్రతుధూమ=యాగధూమముచేత, కదర్శితే=
పిడింపబడిన, దృశౌ=కన్నుల, నాతత=తెలుచుటకు శక్తుడు కాలేదు.

సమాసములు :

హోమాజ్యగంధేన - హోమస్య ఆజ్యం=హోమాజ్యం, హోమాజ్యస్య
గంధః=హోమాజ్యగంధః, తేన=హోమాజ్యగంధేన.

క్రతుధూమకదర్శితే - క్రతోః ధూమః=క్రతుధూమః, క్రతుధూమేన
కదర్శితే=క్రతుధూమకదర్శితే, తే=క్రతుధూమకదర్శితే.

భావము :

ఆ పట్టణమందు హోమముచేయబడిన ఘృతములయొక్క పరిమళములచే
నీకలిపురుషునియొక్క ప్రాణేంద్రియము నాశము నొందినది. యజ్ఞమందలి
పొగచే, గ్రుడ్డితనమును పొందిన కన్నులనుగూడ, నా కలిపురుషుడు తెలుచుటకు
శక్తుడు కాలేదు.

శ్లో. అతిథీనాం పదామ్నోభి రిమం ప్రత్యతిపిచ్ఛితే,

అజ్గణే గృహీణా మత్ర ఖలేనానేన చస్తలే.

165

ప. వి. అతిథీనాం-పదామ్నోభిః-ఇమం-ప్రతి-అతిపిచ్ఛితే-అజ్గణే - గృహీణాం -
అత్ర-ఖలేన-అనేన-చస్తలే.

అర్థము: అత్ర=ఈ పట్టణమందు, అతిథీనాం=గృహములకు వచ్చినట్టి బాట
సారులయొక్క, పదామ్నోభిః=పాదములను కడిగిన యుదకములచే,

ఇనుం=ఈ కలిపురుషు నుద్దేశించి, (యనగా ధార్మికుల నుద్దేశింపక)
అతిపిచ్చిలే=నీట తడియుటచే నునుపైనట్టి, గృహిణాం=గృహస్థుల
యొక్క, అజ్ఞానే=ముంగిట, ఖలేన=దుష్టుడైన, అనేన = ఈ కలి
పురుషునిచే, చస్థలే=జారిపడుట యేర్పడినది.

సమాసములు :

పదామృఖిః-పదేషు అంభాంసి=పదాంభాసి, తైః=పదామృఖిః.
అతిపిచ్చిలే-అత్యంతం పిచ్చిలం=అతిపిచ్చిలం, తస్మిన్=అతిపిచ్చిలే.

భావము :

ఆ పట్టణమందు గృహమునకు వచ్చునట్టి బాటసారులయొక్క
పాదములను కడుగుటచే పారెడు నుదకములచే, నిత్యము తడిసి నునుపైనట్టి
గృహస్థుల ఇంద్రముంగిలియందు నితడు జారిపడుచుండెను. ధార్మికుల విషయ
మున నాముంగిళ్ళు నునుపెక్కక యుండుటవలన వారీవిధముగా జారిపడుట
లేదు. అధార్మికుడగు కలిపురుషునికి మాత్రమే యిట్టి పతనము లేర్పడుచుండి
నవి.

శ్లో. పుటపాక మివ ప్రాప క్రతుశుష్కమహోష్మః,
తత్రప్రత్యజ్ఞ మివాకర్తి పూర్తోర్మివ్యజినానితైః.

166

ప. వి. పుటపాకమ్-ఇవ-ప్రాప-క్రతుశుష్కమహోష్మః, - తత్రప్రత్యజ్ఞం-ఇవ -
అకర్తి-పూర్తోర్మివ్యజినానితైః.

అర్థము: క్రతుశుష్కమహోష్మః; క్రతు=యాగములయందలి, శుష్క=అగ్ని
యొక్క, మహోష్మః=అధిక సంతాపములచే, (కలిః=కలిపురుషుడు)
పుటపాకం=పైన క్రింద మూతపెట్టి కల్గించెడి మంటను, ప్రాపేవ=
పొందెనో యనునట్లుండెను, తథా=అట్లే, పూర్తోర్మివ్యజినానితైః,
పూర్త=నడబావులు తటాకములు మున్నగువానియందలి, ఊర్మి=
కెరటము లనెడి, వ్యజన=విసనకట్టలయొక్క, అనితైః=తెమ్మెరలచే,

తత్రప్రత్యక్షం—, తత్ = ఆ కలియొక్క, ప్రత్యక్షం = అవయవ సమాహము, అకర్త ఇవ = కోయబడుచున్నదో యనునట్లుండినది.

సమాసములు :

పుటపాకం - పుటయోః పాకః = పుటపాకః, తం = పుటపాకం.

క్రతుశుష్మమహోష్మభిః - క్రతుషు శుష్మాః = క్రతుశుష్మాః, క్రతు శుష్మాణాం మహోష్మాణః = క్రతుశుష్మమహోష్మాణః, తైః - క్రతు శుష్మమహోష్మభిః,

తత్రప్రత్యక్షం - అక్లి మక్లిం = ప్రత్యక్షం, తస్యప్రత్యక్షం = తత్రప్రత్యక్షం. పూర్వోర్మివ్యజనానిలైః - పూర్తానాం ఊర్మయః = పూర్వోర్మయః, పూర్వోర్మయ ఏవ వ్యజనాః = పూర్వోర్మివ్యజనాః, పూర్వోర్మివ్యజనానాం అనిలాః = పూర్వోర్మివ్యజనానిలాః, తైః = పూర్వోర్మివ్యజనానిలైః.

భావము :

ఆ నగరమందలి యాగములలోని యగ్నులవలని గొప్పవేడిచే, నా కలి పురుషుడు పుటపాకమువలని తాపమును బొందినట్లు తీవ్రతాపమునను గుఱియాయెను. పుటపాక మనగా అడుగుభాగమున పైభాగమున సంపుటము లుంచి వాని సందులలో మన్నును పూసి, చేసెడి మందుల వంట పుటపాక మనబడును. ఇడి మిక్కిలి వేడిని పుట్టించి మందును బిక్యము గావించును. ఆ విధమగు పుటపాకము కలిపురుషున కేర్పడినట్లుండినది. అట్లే యానగరమందలి నడబావులు చెరువులు మున్నగువానియందలి, కెరటము లనెడి విననకట్టలనుండి వచ్చెడి గాలికి యా కలిపురుషుని శరీరమందలి యవయవములన్నియు కోయబడుచున్నట్లుండినవని యాశయము. ||166||

శ్లో. పితౄణాం తర్పణే వర్తైః క్షిర్ణాత్ వేశ్మని వేశ్మని.

కాలాదివ తిలాత్ కాలా ద్దూర మత్ర స దత్ర సః. 167

ప. వి. పితౄణాం-తర్పణే-వర్తైః-క్షిర్ణాత్-వేశ్మని-వేశ్మని-కాలాత్-ఇవ-తిలాత్-కాలాత్-దూరం-అత్ర సత్-అత్ర-సః.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, అత్ర=ఈ పట్టణమందు, వేశ్మని వేశ్మని= ఇంటింటను, వర్జై=బ్రాహ్మణులు మున్నగు నాలుగు వర్ణముల వారిచే, పితృణాం=పితృ పితామహప్రపితామహులకును, అగ్నిష్వాత్తాది పితృ లోకములకును, తర్పణే = వారి నుద్దేశించి వారి తృప్తికై చేయు జలప్రదానకర్మయందు, కీర్ణాత్=రాలినట్టి, కాలాత్=నల్లని, తిలాత్= నువ్వునుండి, కాలాదివ=యమునినుండి యెట్లో యట్లు, అత్రసత్= భయపడెను.

సమాసములు :

పితృణాం-పితా చ పితామహశ్చ ప్రపితామహశ్చ=పితరః, తేషాం= పితృణాం.

భావము :

ఆ కలి పురుషు డీ పట్టణమందు బ్రాహ్మణులు మున్నగు నాలుగు వర్ణములవారును తండ్రులకును, తాతలకును, ముత్తాతలకును, నగ్నిష్వాత్తాదుల కును తృప్తి గల్గించుటకై వదిలిపెట్టు తర్పణములనుండి రాలినట్టి నల్లని నువ్వుల నుండి మృత్యువునుండి యెట్లో యట్లు భయపడెను. అనగా నామంత్రహతము లగు నువ్వులు పవిత్రములై ప్రభావముతో గూడి యా యపవిత్రుడగు కలిని భయపఱచినవని యర్థము. ||167||

శ్లో. స్నాతృణాం తిలకై ర్మేనే స్వమన్తర్దిర్ణమేవ సః,

కృపాణీభూయ హృదయం ప్రవిష్టైరివ తస్య తైః 168

ప. వి. స్నాతృణాం-తిలకైః-మేనే-స్వమ్-అన్తః-దీర్ఘం-ఏవ- సః- కృపాణీ భూయ-హృదయం-ప్రవిష్టైః-ఇవ-తస్య-తైః.

అర్థము: కృపాణీభూయ=భిక్షముగా నేర్పడి, తస్య=ఆ కలిపురుషునియొక్క, హృదయం=వక్షఃస్థలమును, ప్రవిష్టైః=ప్రవేశించినవో యనునట్లున్న,

స్నాత్యణాం=స్నానము చేయువారియొక్క, తిలకైః=నామములు మున్నగువానిచే, సః=ఆ కలిపురుషుడు, స్వం=తన్ను, అంతః=వక్షఃస్థలమునందు, దీర్ఘమేవ=చీఱబడినవానినిగనే, మేనే=తలంచెను.

సమాసములు :

స్నాత్యణాం - స్నాన్తీ=స్నాతారః, తేషాం=స్నాత్యణాం.

కృపాణీభూయ - అకృపాణః కృపాణః సమృద్ధమానః భూత్వా = కృపాణీభూయ.

భావము :

ఊర్ధ్వపండ్రములు అనగా నిలువుగా నుండెడి కత్తులవలె నుండెడు, ముఖము నందలి నామముల వంటి తిలకములు స్నానకాలములో తొలగిపోయి యా కలిపురుషునియందు ప్రవేశించి యాతని వక్షఃస్థలమును చీల్చెనో యనునట్లు ఆతడు తలంచెనని యాశయము. ||168||

శ్లో. పుమాంసం ముముదే తత్ర విందన్ మిథ్యావదావదమ్,

త్రియం ప్రతి తథా వీక్ష్య తమథ మ్హనవా నయమ్. 169

ప. వి. పుమాంసం-ముముదే-తత్ర-విందన్-మిథ్యావదావదమ్- త్రియం-ప్రతి-తథా-వీక్ష్య-తం-అథ-మ్హనవాన్-అయం.

అర్థము:- అయం- ఈ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ పట్టణమునందు, మిథ్యావదావదం, మిథ్యా=అసత్యమును, వదావదం=చెప్పుచున్న, పుమాంసం=పురుషుని, విందన్=పొందుచు అనగా నసత్యమును చెప్పెడి జనమును జూచుచు, ముముదే=సంతోషించెను, అనగా నట్టి యసత్యవాదుల ద్వారమున ప్రవేశింపగోరెను అని యర్థము. అథ = సంతోషించిన పిదపనే, తం=ఆ పురుషుని, త్రియం ప్రతి=త్రీని గురించి, తథా=ఆవిధముగ నసత్యము జెప్పవానినిగా, వీక్ష్య=చూచి, యనగా యాత్రీనిగూర్చి పరిహాస వచనముగా తెలిసికొని, మ్హనవాన్ = దుఃఖించెను. త్రితోడ నర్మసల్లాప

మం దసత్యము దోషము కాదు కాన కలి, తనప్రవేశమున కవకాశములు లేనందువలన దుఃఖించెనని యర్థము.

సమాసములు :

మిథ్యావదావదం - మిథ్యా వదతీతి = మిథ్యావదావదః, తం = మిథ్యా వదావదం.

భావము :

ఈ కలిపురుషుడు, ఆ నగరమందు అసత్యము జెప్పి పురుషుని బొంది, తన ప్రవేశమునకు ద్వారము దొరికినది గదా యని సంతసించెను. కాని తర్వాత యాపురుషుడు శ్రీతో నర్మాలాపములు చేయునప్పుడే యసత్యము చెప్పుటవలన తన ప్రవేశమున కవకాశములేదని గ్రహించి దుఃఖించెను. పురుషుడు శ్రీతో నర్మాలాపసమయమునందు అసత్యము జెప్పినను దోషము లేదు. కావున అచ్చట కలికి ప్రవేశించుట కవకాశము లేకపోవుటవలన నతడు విషాదము నొందెనని యాశయము. ||169||

శ్లో. యజ్ఞ యూపఘనాం జజ్ఞౌ స పురం శఙ్ఖసంకులాం,
జనై ధర్మఘనైః కీర్ణాం వ్యాలక్రోడీకృతాంచితామ్. 170

ప. వి. యజ్ఞయూపఘనాం-జజ్ఞౌ-సః-పురం-శఙ్ఖసంకులాం-జనైః-ధర్మఘనైః-
కీర్ణాం-వ్యాలక్రోడీకృతాం-చ-తామ్.

అర్థము:- సః=ఆ కలిపురుషుడు, యజ్ఞయూపఘనాం=యజ్ఞయాగములకు సంబంధించిన, యూప=యజ్ఞపశువును గట్టుటకు సాధనమైన స్తంభములచే, ఘనాం=సండులేనిదై న, పురం=ఆ నలునిపట్టణమును, శంఖసంకులాం=శంఖములను నాయుధములతో, గూడినదో యనువిధముగను, తథా=అట్లే, ధర్మఘనైః=ధర్మాచరణముతో నిండినట్టి, జనైః=జనములతో, కీర్ణాం=వ్యాపింపబడిన, తాం=ఆ పురమును, వ్యాలక్రోడీకృతామివ, వ్యాల=పాములచే, క్రోడీకృతామివ చ=అంకముగా చేయబడినదానినిగను, జజ్ఞౌ=తెరిసికొనెను.

సమాసములు :

యజ్ఞ యూపఘనాం- యజ్ఞస్య యూపాః=యజ్ఞయూపాః, యజ్ఞయూపైః
ఘనాః=యజ్ఞయూపఘనాః, తాం=యజ్ఞయూపఘనాం.

శఙ్ఖ సంకులాం - శఙ్ఖైః సంకులా=శఙ్ఖసంకులా, తాం=శఙ్ఖసంకులాం.

ధర్మఘనైః - ధర్మైః ఘనాః=ధర్మఘనాః, తైః=ధర్మఘనైః.

వ్యాలక్రోడీకృతాం- వ్యాలైః క్రోడీకృతా=వ్యాలక్రోడీకృతా, తాం=వ్యాలక్రోడీకృతాం.

భావము :

ఆ నలుని నగరము యజ్ఞపశువును బంధించెడి యూప స్తంభములతో నిండియున్నవి. దానిని చూచి కలిపురుషుడు శంభాయధములతో గూడిన దానినిగా భావించెను. అట్లే ధర్మాచరణపరులగు జనులతో నిండిన యానగరమును జూచి క్రూరసర్పములతో గూడినదానినిగా భావించెను. ఆ కలిపురుషుని దృష్టియందు మంచివిషయము లన్నియు చెడ్డవిగా గానబడుచుండినవని యాశయము. ||170||

శ్లో. స పార్శ్వ మశకత్ గన్తుం న వరాకః పరాకిణాం,
మాసోపవాసినాం ఛాయాలంఘనే ఘన మస్థలత్.

171

ప. వి. సః-పార్శ్వం-అశకత్-గన్తుం-న-వరాకః-పరాకిణాం-మాసోపవాసినాం-
ఛాయాలంఘనే-ఘనమ్-అస్థలత్.

అర్థము:- వరాకః=నీచుడైన, సః=ఆ కలిపురుషుడు, పరాకిణాం=పండ్రించు
దినము లుపవాసముతో గావించెడి పరాకమను వ్రతము నాచరించువారి
యొక్క, పార్శ్వం=ప్రక్కను గురించి, గన్తుం=వెడలుటకు, న
అశకత్=శక్తుడు కాలేదు. తథా=అట్లే, మాసోపవాసినాం=నెరిదినము
లుపవసించి వ్రతమునాచరించువారియొక్క, ఛాయాలంఘనే, ఛాయా=
నీడను, లంఘనే=దాటుటయందును, ఘనం=మిక్కిలి, అస్థలత్=
పడెను, తాపసులనీడ నతిక్రమించుటయు నసాధ్యము.

సమాసములు :

పరాకిణాం-పరాకః ఏషా మస్తీతి=పరాకిణః, తేషాం=పరాకిణాం.

మాసోపవాసినాం-మాసం ఉపవసస్తీతి=మాసోపవాసినః, తేషాం =
మాసోపవాసినాం.

ఛాయాలంఘనే-ఛాయాయః లంఘనం=ఛాయాలంఘనం, తస్మిన్=
ఛాయాలంఘనే.

భావము :

నీచుడైన యా కలివురుషుడు, పండ్రెండు దినము లొక్కపొద్దులు గావించి
పరాకవ్రతమును గావించువారి చెంతలకును పోలేకపోయెను. అట్లే నెలదినము
లొక్కపొద్దులుండి వ్రతము నాచరించు వారియొక్క నీడను కూడా దాటుటకు
సమర్థుడు కాకపోయెను. ||171||

శ్లో. ఆవాహితాం ద్విజై స్తత్ర గాయత్రీ మర్కమండలాత్,
న సన్నిదధతీం పశ్యన్ దృష్టనష్టోఽభవ ద్భియా. 172

ప. వి. ఆవాహితాం-ద్విజైః-తత్ర-గాయత్రీం- అర్కమంజలాత్ - న - సన్నిద
ధతీం-పశ్యన్-దృష్టనష్టః-అభవత్-భియా.

అర్థము: సః=ఆ కలివురుషుడు, తత్ర=ఆ నగరమందు, ద్విజైః=విప్రు
లచే, ఆవాహితాం=ఆవాహనము గావించబడిన యనగా పిలువబడిన,
(కావుననే) అర్కమండలాత్=సూర్యబింబమునుండి, సన్నిదధతీం=
సమీపించుచున్న, గాయత్రీం=గాయత్రీదేవిని, పశ్యన్ =చూచుచు,
భియా=ఆ దేవత యొక్క ప్రభావమువలని భయముచే, దృష్టనష్టః,
దృష్ట=తొలుత చూడబడినవాడై, నష్టః=పితృప సంతర్ధానము జెందిన
వాడుగా, అభవత్ =ఆయెను.

సమాసములు :

అర్కమణ్డలాత్ - అర్కస్య మణ్డలం = అర్కమణ్డలం, తస్మాత్ = అర్కమణ్డలాత్.

దృష్టనష్టః-దృష్ట శ్చాసౌ నష్టశ్చ=దృష్టనష్టః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ఆ నగరమందు విప్రులు ఆవాహనము గావించిన గాయత్రీదేవి సూర్యమణ్డలమునుండి వారియొద్దకు సమీపించు చుండినది. ఆమెను ఆ కలిపురుషుడు గాంచుచు నామెయొక్క ప్రభావముచే భయము జెంది తొలుత కనపడియు, పిదప గనపడక మఱుగు చెందెను. ||172||

శ్లో. స గృహే గృహిణాం పూర్ణే ఘనే వైఖానసై ర్వృతే,
యత్యాధారేఽమరాగారే క్వాపి న స్థాన మానశే. 173

ప. వి. సః-గృహే-గృహిణాం-పూర్ణే-ఘనే-వైఖానసై-వృతే - యత్యాధారే -
అమరాగారే-క్వా-అపి-న-స్థానం-ఆనశే.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, గృహిణాం=గృహస్థులచే, పూర్ణే=నిండిన, గృహే=ఇంటను, వైఖానసై=వైఖానసులను వనవాసులైన తాపసులచే, వృతే=పరివేష్టితమైన, ఘనే=ఘనమైన ప్రదేశమందును, లేదా, “వనే” యను పాఠాంతరము ననుసరించినచో, వనే = వనమునందు, తథా=అట్లే, యత్యాధారే, యతి=సన్న్యాసులకు, ఆధారే = నివాస స్థలమునందును, అమరాగారే = దేవాలయమందును, క్వాపి = ఎచ్చటను, స్థానం=స్థితిని, న ఆనశే=పొందలేదు.

సమాసములు :

గృహిణాం-గృహ మేషా మస్తీతి గృహిణః, తేషాం=గృహిణాం.
యత్యాధారే-యతీనాం ఆధారః=యత్యాధారః, తస్మిన్-యత్యాధారే.

అమరాగారే-అమరాణాం ఆగారం = అమరాగారం, తస్మిన్=అమరాగారే.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, గృహస్థుల ఇంద్రియందును, తాపసులచే గూడిన వనము నందును, సన్న్యాసుల నిలియములయందును, దేవాలయము లందును, నెచ్చటను స్థితిని బొందలేదు. ||173||

శ్లో. హింసాగవీం మథే వీక్ష్య రిరంసు ద్ధావతి స్మ సః
సా తు సౌమ్య వృషాసక్తా ఖరం దూరం నిరాస తమ్. 174

ప.వి. హింసాగవీం- మథే- వీక్ష్య- రిరంసుః - ధావతి- స్మ- సః- సా- తు- సౌమ్యవృషాసక్త-ఖరం-దూరం-నిరాస-తమ్.

అర్థము : సః=ఆ కలిపురుషుడు, మథే=గోమేధమును యజ్ఞమందు, హింసాగవీం=హింసించబడుటకై యున్న గోవును, వీక్ష్య=చూచి, రిరంసుః=తన మనస్సునకు వినోదము గోరినవాడై, అనగా నిషేధింపబడిన గోహింస నాకు ఇష్టమని, ధావతి స్మ=పరుగిడుచుండెను. సా తు=ఆ చంపబడు గోవో, సౌమ్యవృషాసక్త, సౌమ్య = సోమదేవతాకమైన, వృష=ధర్మమందు, ఆసక్త=సంబంధము కల్గినదై, లేదా, సౌమ్య=అభిచారము మున్నగు దుష్టకర్మలు లేనందువలన రమణీయమైన, పారలౌకికమగు, వృష=ధర్మమునకు. ఆసక్త=సాధనముగా సంబంధించినదై, ఖరం=పాపరూప మైనందువలన సహింససాధ్యముకాని, లేదా—“రలయోరభేదః” అను న్యాయము చొప్పున, ఖరం = దుష్టుని, దూరం=దూరముగా, నిరాస=నిరాకరించెను. తొలుత నధర్మసాధక మగు గోహింసను గాంచి ప్రవర్తించి, పిదప ధర్మసాధకమగు వైదిక పశుహింసాధికముగా చూచి యిది నాకు ప్రీయమైన హింసగాదని దూరముగా పోయెనని యర్థము. “మథే” యను స్థానమున, “ముథే” యను పాఠము ననుసరించినచో, హింసాగవీం=హింసను ప్రతిపాదించెడి

వాక్కును, ముఖే = యజ్ఞమును చేయువారి ముఖమునందు, వీక్ష్య = చూచి, అనగా వారి ముఖమునుండి విని, రిరంసుః = ఆనందింపగోరు వాడై, దావతి, స్మ = పరుగిడుచుండె నని యర్థము. సా తు = ఆ వాక్కు, సౌమ్యవృషాసక్తాసతీ = సౌమ్యమైన ధర్మమందు ఆసక్తిగల్గినదై, తం = వానిని, అఖరం = తేజోరహితునిగా, నిరాస = నిరాకరించినది. లేదా, రిరంసుః = క్రిడయందు గోరిక కల్గిన, ఖరః = గాడిద, (హింసా) గవీం = (హింసింపదగిన) గోవును, వీక్ష్య = చూచి, యద్యపి = ఒకవేళ, దావతి = పరుగిడును, సా = ఆ గోవు, సౌమ్యవృషాసక్తా, సౌమ్య = అందమైన, వృష = ఎద్దుపైన, ఆసక్తా = ఆసక్తిగలదై, తం = ఆ గాడి దను, దూరం = దూరముగా, నిరాస = నిరాకరించెను.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు గోమేధమును యజ్ఞమునందు హింసించుటకై తేబడి యున్న యావును జూచి, దానితో మనసునకు వినోదము బొందగోరినవాడై (దానితో విహరింపగోరినవాడై) దాని యొద్దకు పరుగిడుచుండెను. ఏలయనగా, గోవధ తన కిష్టమైనదని ప్రథమ పక్షమున, తన పశుస్వభావముచే గోవుతో రమింపగోరుట తన కిష్టమైనదని ద్వితీయపక్షమున యభిప్రాయము. ఆ గోవో, సోమదేవతాకమగు ధర్మమునందు, యాగమునందు సంబంధము గల్గినదై, యనగా ధర్మాభిలాషగలిగినదై (సుందరవృషభముచే సాంగత్యము నొందినదై) ఖరుడైన యనగా “రలయో రభేదః” యను న్యాయము ననుసరించి రాకును లాకును భేదములేదు కావున, ఖలుడైన, యనగా దుష్టుడు లేదా క్రూరుడునైన, (ఖరమైన యనగా గార్హభమైన) యా కలిపురుషుని దూరముగా బడునట్లు తన్ని నది. ఎద్దుతో సంగమించెడి యావు, తనకంటె వేటొక జాతికి జెందిన గాడిదను నిరాకరించుట యుక్తమే గదా? అనగా నా కలిపురుషుడు గోవధ నభినందింప గోరుటవలన జాతిహినుడనియు, నా గోవుతో సంగమింపబూనుటచే, పశుప్రవృత్తి గలవా డనియు దోషితము.

శ్లో. క్వాఽపి నాఽపశ్య దన్విష్యన్ హింసా మాత్మప్రియా మసౌ, స్వమిత్రం తత్ర న ప్రాప దపి మూర్ఖముఖే కలిమ్. 175

ప.వి. క్వ-అపి-న-అపశ్యత్-అన్విష్యన్ - హింసామ్-ఆత్మప్రియాం-ఆసౌ -
స్వమిత్రం-తత్ర-న-ప్రాపత్-అపి-మూర్ఘముఖే-కలిమ్.

అర్థము : ఆసౌ=ఈ కలిపురుషుడు, క్వాఽపి=ఏ స్థానమందును, ఆత్మనః= తనకు, ప్రియాం=ప్రియమైన, హింసాం = హింసను, అన్విష్యన్ = వెదకుచున్నను, నాఽపశ్యత్=చూడలేదు, తథా=అట్లే, మూర్ఘముఖే= మూఢునినోటను, స్వమిత్రం=. స్వ=కలియైన తనకు, మిత్రం= సఖుడైన, కలిం చ= కలహమును, న ప్రాపత్=పొందలేదు. ప్రజలు చక్కగా పరిపాలింపబడుటవలన కలహమునకు బ్రసక్తిలేదని యర్థము.

సమాసములు :

ఆత్మప్రియాం-ఆత్మనః ప్రియా=ఆత్మప్రియా, తాం=ఆత్మప్రియాం.
స్వమిత్రం-స్వస్య మిత్రం=స్వమిత్రం, తత్=స్వమిత్రమ్.
మూర్ఘముఖే-మూర్ఘస్య ముఖం=మూర్ఘముఖం, తస్మిన్=మూర్ఘముఖే.

భావము:

ఈ కలిపురుషుడు, ఆ నగరమం దెచట వెదికినను తనకు ప్రియమైన హింసను చూడలేదు. అట్లే మూర్ఘునినోట కూడా తనకు చెలికాడైన కలహమును బొందలేదు. అనగా నా యూరియందు మంచి పరిపాలనచే ప్రశాంతి నెలకొని యుండుటవలన ప్రజలలో కలహము లేదని యాశయము. కలిపురుషునకు కలహము ప్రియసఖుడు. అనగా నెచ్చట కలియుండునో యచ్చట కలహముండు నని యభిప్రాయము ||175||

శ్లో. మానేన వ్రతనిష్ఠానాం స్వాక్రోశం మన్యతే స్మ సః,
వన్ద్యవన్దారుభి రజ్జౌ స్వశిరశ్చ పదాహతమ్.

176

ప. వి. మానేన-వ్రతనిష్ఠానాం-స్వాక్రోశం-మన్యతే-స్మ- సః- వన్ద్యవన్దారుభిః-
జజ్ఞౌ-స్వశిరః-చ-పదా-హతమ్.

అర్థము :- సః = ఆ కలిపురుషుడు, వ్రతనిష్ఠానాం, వ్రత = నియమములయందు, నిష్ఠానాం = ఆసక్తి కలిగిన, వారియొక్క మౌనేన = వాక్కును నియమించు కొనుటచే, స్వాక్రోశం, స్వ = తనకు, ఆక్రోశం = శాపముగా, మన్యతే స్మ = తలచుచుండెను, తథా = అట్లే, వన్యవన్దారుభిః, వన్య = నమస్కరింపదగినవారిని, వన్దారుభిః = నమస్కరించునట్టి వారిచే, స్వశిరశ్చ = తన తలను, పదాహతం = పాదములచే కొట్టబడిన దానినిగా, జజ్ఞౌ = తెలుసుకొనెను. ఇవి యన్నియు శాస్త్రోక్త విషయములను పరిపాలించుట యగుచున్నవి. కాని యట్లు శాస్త్రవిధిపాలన యతని కావిధముగా దుఃఖమును కల్గించుచుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

వ్రతనిష్ఠానాం - వ్రతే నిష్ఠా యేషాం తే = వ్రతనిష్ఠాః, తేషాం = వ్రతనిష్ఠానాం.

స్వాక్రోశం - స్వస్య - ఆక్రోశః = స్వాక్రోశః, తం = స్వాక్రోశం.

వన్యవన్దారుభిః - వన్యానాం వన్దారవః = వన్యవన్దారవః, తైః = వన్యవన్దారుభిః.

స్వశిరం - స్వస్య శిరః = స్వశిరః, తత్ = స్వశిరః.

పదాహతమ్ - పదేన ఆహతం = పదాహతం, పత్ = పదాహతం.

భావము :

వ్రతాచరణకై మానము వహించిన యుపాసకులను గాంచి, యీ కలిపురుషుడు, వారు తన్ను శపించుచున్న వారినిగా భావించెను. పెద్దలకు వందనము చేయువారిచే తన శిరము వారి పాదముచే కొట్టబడినదిగా భావించెను. అనగా శాస్త్రోక్తవిధు లన్నియు నితనికి దుఃఖప్రదములుగా నుండినవని యాశయము. ||176||

శ్లో. మునీనాం స బృసీః పాణౌ పశ్య న్నాచామతా మపః,

మేనే ఘనై రమీ హస్తుం శ వ్తుం మా మద్భి రుద్యతాః. 177

ప. వి. మునీనాం-సః-బృసీః-పాణౌ-పశ్యన్-ఆచామతాం - అపః-మేనే-మనైః-
అమీ-హస్తు-శ వ్రు-మాం-అద్భిః-ఉద్యతాః.

అర్థము:-సః-ఆ కలిపురుషుడు, మునీనాం=మునులయొక్క, పాణౌ=హస్తము
నందు, బృసీః=కూర్చుండుటకై తీసికొనబడిన ఆసనములను, తథా=
అట్లే, ఆచామతాం=ఆచమనము చేయుచున్న, వీషాం=వీరియొక్క,
పాణౌ=హస్తమందలి, అపః=ఉదకములను, పశ్యన్=చూచుచు,
అమీ=ఈ మునులు, మాం=నన్ను, మనైః=మద్గరములనెడి యాయుధ
ములతో, హస్తు=కొట్టుటకు, తథా=అట్లే, అద్భిః=ఉదకములతో,
శ వ్రు చ=శపించుటకును, ఉద్యతా ఇతి=ప్రయత్నించిరా యని,
మేనే=తరించెను.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఋషులు కూర్చుండుటకై యాసనములను చేత
బట్టుటను జూచి, వారు తన్ను మద్గరాయుధములతో కొట్టుటకు ప్రయత్నించిరా
యనియు, నట్లే యాచమనమును గావించుటకు వారిచేత నున్న యుదకములను
గావించి, తన్ను వారు శపించుటకుఁ బూనిరా యనియు భావించెను. ||177||

శ్లో. మౌజ్ఞోభృతో ధృతాషాథా నాశశక్జే స వర్జినః,
రజ్జ్వామీ బద్ధు మాయాన్తి హస్తుం దండేన మాం తతః.

ప. వి. మౌజ్ఞోభృతః-ధృతాషాథాన్ - ఆశశక్జే - సః-వర్జినః-రజ్జ్వా-అమీ-
బద్ధుమ్-ఆయాన్తి-హస్తు-దండేన-మాం-తతః.

అర్థము :-సః= ఆ కలిపురుషుడు, మౌజ్ఞోభృతః; మౌజ్ఞో = ముంజత్రాటితో
పేనిన మొలత్రాటిని, భృతః = ధరించినట్టివారును, ధృతాషాథాన్,
ధృత=ధరించబడిన, ఆషాథాన్ = మోదుగ కణ్ణులు కల్గినవారునగు,
వర్జినః = బ్రహ్మచారులును, (దృష్ట్యా=చూచి) అమీ=ఈ బ్రహ్మ
చారులు, మాం=నన్ను, రజ్జ్వా=త్రాటితో, బద్ధుం=బంధించుటకు
తతః=బంధించినపిదప, దండేన=మోదుగు కణ్ణుతో, హస్తుం=కొట్టుట

కును, ఆయాని=వచ్చుచున్నారు, ఇతి=అని, ఆశశక్తి=సందేహించెను.

సమాసములు :

మౌఙ్గీభృతః - ముంజస్య వికారః = మౌఙ్గీ, మౌఙ్గీం బ్రథతీతి = మౌఙ్గీభృతః.

ధృతాషాఢాన్ - ధృతః ఆషాఢః యై సే = ధృతాషాఢాః, తాన్ = ధృతాషాఢాన్.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ముంజత్రాటితో పేనబడిన మొలనూలు ధరించినట్టి వారును, పలాశదండమును ధరించువారును నగు బ్రహ్మచారులను జూచి వీరు తన్నుత్రాటితో గట్టివేయుటకును, పలాశదండముతో కొట్టుటకును వచ్చుచున్నారని సందేహించి బాధపడెను. ||178||

శ్లో. దృష్ట్యా పురః పురోడాశ మాసీ దుత్త్రాసదుర్మనాః,
మన్వానః ఫణినీ త్రస్తః స ముమో చాశ్ర చ స్రుచః. 179

ప. వి. దృష్ట్యా-పురః-పురోడాశం-ఆసీత్-ఉత్త్రాసదుర్మనాః-మన్వానః-ఫణినీః-త్రస్తః-సః-ముమోచ-అశ్ర-చ-స్రుచః.

అర్థము:- సః=ఆ కలిపురుషుడు, పురః=ఎదుట, పురోడాశం=యజ్ఞమునకు సంబంధించిన పిండిముద్దను, దృష్ట్యా = చూచి, ఉత్త్రాసదుర్మనాః, ఉత్త్రాస=భయముచే, దుర్మనాః=కలతచెందిన మనస్సుగలవాడుగా, ఆసీత్ = ఆయెను. తన్ను గొట్టుటకై సిద్ధముచేయబడిన తాయి యని భ్రమించి భయపడెనని యర్థము. తథా=అట్లే, స్రుచశ్చ=హోమ పాత్రములను, ఫణినీః=ఆడపాములనుగా, మన్వానః=తరించుచున్న వాడై, త్రస్తః=భయము చెందినవాడగుచు, అశ్ర = కన్నీటిని, ముమోచ=వదలిపెట్టెను.

వి. పురోదాశమును కొట్టుటకు సాధనమైన శిలయనియు, హోమపాత్రములగు స్రుక్కులను నాడపాములుగాను భ్రాంతిపడుటవలన భ్రాంతిమదలజ్ఞారము.

సమాసములు :

ఉత్త్రాసదుర్మనాః - ఉత్త్రాసేన దుష్టం మనః యస్య సః = ఉత్త్రాస దుర్మనాః.

ఫణినీః - ఫణాః ఆసాం స స్తీతి = ఫణిన్యః, తాః = ఫణినీః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఎదుట యాగమునందు వ్రేల్చెడి పురోదాశ మనెడి పిండి ముద్దను జూచి తన్ను గొట్టుటకై సిద్ధపరచబడిన తాయిగా భావించి బెగడొంది వ్యధ చెందెను. మరియు హోమపాత్రలైన స్రుక్కులను గాంచి యాడపాములని భయముజెంది కన్నీటిని విడిచిపెట్టెను. ||179||

శ్లో. ఆనంద న్మదిరాదానం విన్ద న్నేష ద్విజన్మనః
దృష్ట్వా సౌత్రామణీ మిష్టిం తం కుర్వంత మదూయత. 180

ప. వి. ఆనందత్-మదిరాదానం-విన్దన్-ఏష-ద్విజన్మనః-దృష్ట్వా-సౌత్రామణీ-
ఇష్టిం-తం-కుర్వంతి-అదూయత.

అర్థము:- ఏషః=ఈ కలిపురుషుడు, ద్విజన్మనః=బ్రాహ్మణునియొక్క, మదిరాదానం; మదిర = మద్యమును, ఆదానం = పుచ్చుకొనుటను జూచి, ఆనందత్ = ఆనందించెను. అథ = విదప, తం = ఆ మద్యమును బుచ్చుకొనిన బ్రాహ్మణుని, సౌత్రామణీం = సౌత్రామణి యను పేరుగల్గిన, ఇష్టిం = యాగమును, కుర్వంతం = చేయువానినిగా, దృష్ట్వా = చూచి, అదూయత = వెత చెందెను. “సౌత్రామణ్యాం సురాం పిబేత్” యను విధియుండుటవలన, సౌత్రామణీష్టియందు మద్యపానము దోషము లేదు. అందువలన నాబ్రాహ్మణుడు పాపరహితమును కృత్యమును జేసినందు వలన కలిపురుషునకు ఆశాభంగ మేర్పడినదని యర్థము.

సమాసములు :

మదిరాదానం - మదిరాయాః ఆదానం మదిరాదానం, తత్=మదిరాదానం.

ద్విజన్మనః - ద్వే జన్మనీ యస్య సః=ద్విజన్మా, తస్య=ద్విజన్మనః.

భావము :

యాగశాలయందు మద్యమును బుచ్చుకొనుచున్న బ్రాహ్మణుని గాంచి యీ కలిపురుషుడు, ఆ బ్రాహ్మణుడు “న సురాం పిబేత్” యను విధి నుల్లంఘించి పాపము చేయుచున్నాడని భావించి, సంతోషించెను. కాని తర్వాత యా బ్రాహ్మణుడే సౌత్రామణి యని చెప్పబడు యాగమును చేయుచుండుటను గాంచి వెత చెందెను. “న సురాం పిబేత్” యని మద్యపానము నిషేధింపబడినను “సౌత్రామణ్యాం సురాం పిబేత్” యని విధి ననుసరించి సౌత్రామణి యందు మద్యపానము చేయవలయునని విధియుండుటవలన నాబ్రాహ్మణుడు చేసిన సురాపానము పాపము కానందువలన కలిపురుషున కాశాభంగ మేర్పడుట వలన నతడు డుఃఖించెనని యాశయము. ||180||

శ్లో. అపశ్యత్ యావతో బ్రహ్మవిదాం బ్రహ్మజ్ఞలీ నసౌ,

ఉదడీయన్త తావన్త స్తస్యాస్రాజ్ఞలయో హృదః. 181

ప. వి. అపశ్యత్ - యావతః-బ్రహ్మవిదాం- బ్రహ్మజ్ఞలీన్- అసౌ-ఉదడీయన్త- తావన్తః-తస్య- అస్రాజ్ఞలయః-హృదః.

అర్థము: అసౌ=ఈ కలి, బ్రహ్మవిదాం=వేదవేత్తలయొక్క, యావతః= ఎంత సంఖ్యగల్గిన, బ్రహ్మజ్ఞలీన్=బ్రహ్మజ్ఞులను అనగా వేదాధ్యయనకాలమందు రెండుహస్తముల సంఘటములను, అపశ్యత్=చూచెనో, తస్య=ఆ కలియొక్క, హృదః = హృదయమునుండి, తావన్తః=అంత సంఖ్యగల్గిన, అస్రాజ్ఞలయః = రక్తపుదోసిక్కు, ఉదడీయన్త=వెడలివచ్చినవి.

సమాసములు :

బ్రహ్మవిదాం-బ్రహ్మ విద స్తీతి=బ్రహ్మవిదః, తేషాం=బ్రహ్మవిదాం.
బ్రహ్మజ్ఞలీన్-బ్రహ్మజ్ఞః అజ్ఞలయః = బ్రహ్మజ్ఞలయః, తాన్ =
బ్రహ్మజ్ఞలీన్.

అస్రాజ్ఞలయః-అస్రాజ్ఞాం అజ్ఞలయః=అస్రాజ్ఞలయః.

భావము :

వేదపాఠకులు వేదాధ్యయనము జేయునపుడు రెండు హస్తములను జోడించి యధ్యయనము జేయవలయును. అట్లు రెండుహస్తములను జోడించి యుండుట బ్రహ్మజ్ఞులి యని “సంహత్య హస్తా వధ్యేయం స హి బ్రహ్మజ్ఞులిః స్మృతః” యని స్మృతి చెప్పబడినది. ఆ కలి పురుషుడెన్ని బ్రహ్మజ్ఞులులను గాంచెనో అన్ని రక్తపుడోసిళ్ళను వెడలగ్రక్కెను. ||181||

శ్లో. స్నాతకం ఘాతుకం జజ్ఞే జజ్ఞౌ దాంతం కృతాంతవత్.

వాచం యమస్య దృష్ట్యైవ యమస్యేవ బిభాయ సః. 182

ప. వి. స్నాతకం-ఘాతుకం-జజ్ఞే-జజ్ఞౌ - దాంతం - కృతాంతవత్ - వాచం -
యమస్య-దృష్ట్యైవ-ఏవ-యమస్య-ఇవ-బిభాయ-సః.

అర్థము: సః=ఆ కలి పురుషుడు, స్నాతకం=వేదములను సమాప్తిగావించిన వానిని, ఘాతుకం=తనకు హస్తకునిగా, జజ్ఞే=తలంచెను, దాంతం= తపములవలని కష్టముల నోర్చెడి రాపసుని, కృతాంతవత్=యమునితో సమానమైనవానినిగా, జజ్ఞౌ=తెలుసుకొనెను, తథా=అట్లే, వాచం యమస్య=మౌనవ్రతము గలవానియొక్క, దృష్ట్యైవ = దర్శనము చేతనే, యమస్యేవ=యమునియొక్క దర్శనముచేత నెట్లో యట్లు, బిభాయ=భయపడెను. అంతట వీరి తపఃప్రభావ మెదిరింప సాధ్యము కానందువలన భయపడెనని యర్థము.

భావము :

ఆ కలి పురుషుడు వేదాధ్యయనము సమాప్తి గావించుకొనిన స్నాతకుని తనకు ఘాతకునిగా దలంచెను. తపస్సువలని కష్టములను సహించు దాంతుని యమునిగా దలంచెను. మౌనవ్రతము గలవాని దర్శనమును యమదర్శనము వలె తలంచి భయపడెను. ||182||

శ్లో. స పాషణ్ణజనాన్వేషీ ప్రాప్నువన్ వేదపండితం,
జలార్థీ వానలం ప్రాప్య పాప స్తాపా దపాసరత్. 184

ప.వి. సః-పాషణ్ణజనాన్వేషీ-ప్రాప్నువన్-వేదపండితం-జలార్థీ - ఇవ-అనలం-ప్రాప్య-పాపః-తాపాత్-అపాసరత్.

అర్థము: పాపః = కూరుడైన, సః = ఆ కలిపురుషుడు, పాషణ్ణజనాన్వేషీ, పాషణ్ణజన = శాస్త్రములను దూషించెడి జనములను, అన్వేషీ సన్ = వెదకుచున్నవాడై, వేదపండితం = వేద విద్వాంసుని, ప్రాప్నువన్ = పొందుచున్నవాడై, జలార్థీ = ఉదకమును గోరుచున్నవాడు, అనల మివ = అగ్నినివలె, ప్రాప్య = పొంది, తాపాత్ = దానివలన గలిగిన వేడిమివలన, అపాసరత్ = తొలగిపోయెను. బ్రహ్మతేజము పాషణ్ణులను దహింపజేయునని యర్థము.

సమాసములు :

పాషణ్ణజనాన్వేషీ - పాషణ్ణ ఇతి జనః = పాషణ్ణజనః, పాషణ్ణజనం, అన్విష్యతీతి = పాషణ్ణజనాన్వేషీ.
వేదపండితం - వేదే పణ్థితః = వేదపణ్థితః, తం = వేద పణ్థితం.
జలార్థీ - జలం అర్థయతీతి = జలార్థీ.

భావము :

కూరుడైన యాకలిపురుషుడు శాస్త్రమును దూషించెడి జనమును వెదకుచు వారిని బొందలేక వేదపండితుని గలసి, నీటిని గోరువా డగ్నిని బొంది

దాని తాపముతో దొలగిపోయినట్లు ఆ వేదపండితుని బ్రహ్మతేజస్సుతో దాపము బొంది తొలగిపోయెను. ||183||

శ్లో. తత్ర బ్రహ్మహణం పశ్యన్మతినంతోష మానశే
నిర్వర్ణ్య సర్వమేధస్య యజ్ఞానం జ్వలతి స్మ సః 184

ప.వి. తత్ర-బ్రహ్మహణం-పశ్యన్-అతినంతోషమ్-ఆనశే-నిర్వర్ణ్య-సర్వమే
ధస్య-యజ్ఞానం-జ్వలతి-స్మ-సః.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ నగరమందు, బ్రహ్మహణం=
బ్రహ్మహత్యను జేయుచున్న జనమును, పశ్యన్ = చూచుచు, అతి
సంతోషం=మిక్కిలి సంతోషమును, ఆనశే=పొందెను, అథ=పిదప,
తం= ఆ బ్రహ్మమ్ముని, సర్వమేధస్య=సర్వమేధమును యజ్ఞమునకు,
యజ్ఞానం=శాస్త్రప్రకారము హోమము గావించువానినిగా, నిర్వర్ణ్య=
చూచి, జ్వలతి స్మ=తాపము బొందుచుండెను.

సమాసములు :

బ్రహ్మహణం- బ్రహ్మ హ నీతి=బ్రహ్మహా, తం=బ్రహ్మహణం.
అతినంతోషం-అత్యంతం సంతోషః=అతినంతోషః, తం=అతినంతోషం.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డానగరమందు బ్రాహ్మణుని జంపుచున్న మనుష్యుని
జూచి మిక్కిలి సంతోషించెను. కాని తర్వాత నా బ్రహ్మహత్యను గావించిన
పురుషుడు “సర్వమేధ”మను యజ్ఞమునందు హోమము చేయుచుండుటను జూచి
మిక్కిలి పరితపించెను. “బ్రహ్మణే బ్రాహ్మణ మాలభేత” యను శ్రుతి ననుస
రించి సర్వమేధమును యాగమందు బ్రహ్మకు ఆహుతిగా బ్రాహ్మణుని హోమము
చేయవలయును. ||184||

శ్లో. యతిహస్తస్థితై స్తస్య రామైర్భారమి తర్జన,
దుర్జన స్యాజని క్లిష్టి ర్గుహిణాం వేదయష్టిభిః. 185

ప. వి. యతిహస్తస్థితైః-తస్య-రామ్యైః- ఆరమ్భి- తర్జనా- దుర్జనస్య- అజని- క్లిప్తైః-గృహిణాం-వేదయష్టిభిః.

అర్థము: దుర్జనస్య=దుష్టుడైన, తస్య=ఆ కలిపురుషునికి, యతిహస్తస్థితైః, యతి=సన్న్యాసులయొక్క, హస్త=చేతులయందు, స్థితైః=ఉన్నటువంటి, రామ్యైః=వెదురు కట్టెలచే, తర్జనా=భయము, ఆరంభి కల్గింపబడినది, గృహిణాం=గృహస్థాశ్రమమునం దున్నవారియొక్క, వేదయష్టిభిః=దర్శించే గట్టబడిన క్రమజటాకూపములగు వేద దండములచే, క్లిప్తైః=కష్టము, అజని=కల్గినది.

సమాసములు :

యతిహస్తస్థితైః - యతీనాం హస్తాః=యతిహస్తాః, యతిహస్తేషు స్థితాః=యతిహస్తస్థితాః, తైః=యతిహస్తస్థితైః.
వేదయష్టిభిః - వేదమయ్యః యష్టయః = వేదయష్టయః, తాభిః=వేదయష్టిభిః.

భావము :

దుర్జనుడైన యా కలిపురుషునికి, సన్న్యాసుల హస్తముల యందున్న వెదురుకట్టెలచే భయ మేర్పడినది. అట్లే గృహస్థుల దర్శనముయములైన వేద యష్టులగు క్రమజటాది పాఠములచేత కష్ట మేర్పడినది. ||188||

శ్లో. అపశ్య జ్జిన మన్విష్య న్నజినం బ్రహ్మచారిణాం,
క్షపణార్థీ సదీక్షస్య స చాక్షపణ మైక్షత.

188

ప. వి. అపశ్యత్ - జినం - అన్విష్యన్ - అజినం - బ్రహ్మచారిణం - క్షపణార్థీ - సదీక్షస్య-సః-చ-అక్షపణమ్-ఐక్షత.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, జినం=జినుడను పేరుగల బౌద్ధ దేవతను, అనగా తన మిత్రుని, అన్విష్యన్=వెదకుచు, బ్రహ్మచారిణం=

బ్రహ్మచర్యమందు ఆసక్తిగలవారికి, అజినం = ఆసనమునకై జింక చర్మమును (జినుడు లేకయుండుటను) అపశ్యత్ = చూచెను. కించ = మరియు, శ్చపజార్థీ; శ్చపణ = తన మిత్రుడైన బౌద్ధసన్న్యాసిని, అర్థీ = కోరుచున్నవాడై, సదీక్షస్య = దీక్షతో గూడిన, రాజ్ఞః = రాజునకు, అక్షపణం = పాచికలతో నాడుటను (క్షపణకుడు లేకయుండుటను), ఐక్షత = చూచెను, రాజసూయమందు నభిషేచనీయేష్టియందు నెనమండు గురు పాచికలతో నాడవలయునని విధి యున్నది. కాన నది దోషము కాదు. అందువలన నిదియు, జినరాహిత్యము కలికి దుస్సహముగా నుండినవి.

సమాసములు :

లజినం - న జినః = అజినః, తం = అజినం.

క్షపజార్థీ - క్షపణం అర్థయతీతి = క్షపజార్థీ.

సదీక్షస్య - దీక్షయా సహ వర్తత ఇతి = సదీక్షః, తస్య = సదీక్షస్య.

అక్షపణం - నక్షపణః = అక్షపణః, తం = అక్షపణం, అక్షాణాం పణః = అక్షపణః, తం = అక్షపణం.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు తన మిత్రుడైన జిను డనెడి బౌద్ధదేవతను వెదకుచు నాతనిఁ గాంచక బ్రహ్మచారులు ధరించెడి అజినమును అనగా జింక చర్మమును (జినాభావమును) జూచెను. మరియు క్షపణుఁ డనబడు తన మిత్రుని వెదకుచు అక్షపణుని అనగా రాజు పాచికలతో నాడుటను (క్షపణకా భావమును) గాంచెను. రాజసూయయాగమందు నభిషేచనీయమున రాజు ఎనమండు గురితో పాచికలచే నాడవలయునని విధి యున్నందువలన వారి యాటను కలి గాంచెను. కాని క్షపణకుని గాంచలేదు. జినుడును క్షపణకుడును బౌద్ధమతమునకు జెందిన నాస్తికులు. కలిపురుషున కట్టి బౌద్ధమతావలంబకులతో మైత్రి యుండునేకాని తద్దిన్నులతో మైత్రియుండదు. జినుని గాంచలేక బ్రహ్మచారుల వస్త్రమైన యజినమును అనగా జింక చర్మమును గాంచుట

వలనను క్షపణకుని గాంచలేక వైదికకర్మయందలి అక్షపణమును అనగా పాచికల తోటి యాటను గాంచుటవలనను కలిపురుషున కాశాభంగమై దుఃఖమైనది. ||186||

శ్లో. జపతా మక్షమాలాసు బీజాకర్షణదర్శనాత్.

స జీవాకృష్టికష్టాని విపరీతదృగన్యభూత్.

187

ప. వి. జపతామ్-అక్షమాలాసు - బీజాకర్షణదర్శనాత్ - సః - జీవాకృష్టికష్టాని-
విపరీత దృక్-అన్యభూత్.

అర్థము : విపరీతదృక్=వేదవిరుద్ధవిషయములను జూచునట్టి, సః=ఆ కలిపురు
షుడు, జపతాం=తమకు తమకు నిష్టములైన మంత్రములను పలుమాలు
ఉచ్చరించుచున్నట్టి (జనులయొక్క), అక్షమాలాసు=జపమాలికలయం
దున్నట్టి, బీజాకర్షణదర్శనాత్, బీజ=పద్మముల విత్తనములు మున్నగు
పూసలను, ఆకర్షణ=పలుమాలు త్రిప్పుచుండుటను, దర్శనాత్=చూచుట
వలన, జీవాకృష్టికష్టాని, జీవ=తన ప్రాణములను, ఆకృష్టి=లాగుట
వలన నేర్చుడు, కష్టాని=కష్టములను, అన్యభూత్=అనుభవించెను.

సమాసములు :

అక్షమాలాసు-అక్షాణాం మాలాః=అక్షమాలాః, తాసు=అక్షమాలాసు.

బీజాకర్షణదర్శనాత్ - బీజానాం ఆకర్షణం=బీజాకర్షణం, బీజాకర్షణస్య
దర్శనం=బీజాకర్షణ దర్శనమ్. తస్మాత్=బీజాకర్షణ దర్శనాత్.

జీవాకృష్టికష్టాని - జీవానాం ఆకృష్టిః=జీవాకృష్టిః, జీవాకృష్టిః
కష్టాని=జీవాకృష్టికష్టాని, తాని=జీవాకృష్టికష్టాని.

విపరీతదృక్-విపరీతా దృక్ యస్య సః=విపరీతదృక్.

భావము :

వేదవిరుద్ధ విషయములను జూచునట్టి యాకలిపురుషుడు, తమకు తమకు
గావలసిన మంత్రములను జపించుచున్న జనులు తమ యక్షమాలలయందలి పూస
లను లాగుచు త్రిప్పుచునుండగా తన ప్రాణములనే లాగిన విధముగా భావించి

బాధపడజొచ్చెను. అనగా వైదిక కృత్యములగు జపమాలాకర్షణములను వీడు సహింసలేక బాధపడ జొచ్చెను అని యాశయము. ||188||

శ్లో. త్రిసంధ్యం తత్ర విప్రాణాం స పశ్య న్నఘమర్షణం,
పరమైచ్ఛ ద్దృశోరేవ నిజయో రపకర్షణమ్.

189

ప. వి. త్రిసంధ్యం-తత్ర-విప్రాణాం-సః-పశ్యన్-అఘమర్షణం-పరమ్- ఐచ్ఛత్-
దృశోః-ఏవ-నిజయోః-అపకర్షణం.

అర్థము : సః=ఆ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ పట్టణమందు, త్రిసంధ్యం=మూడు సంధ్యలయందును, విప్రాణాం=బ్రాహ్మణులయొక్క, అఘమర్షణం=పాపము హరించుటకై యా యామంత్రములను జపించుచు నరచేత నీరుంచుకొని ముక్కును దాకించుటయను క్రియను, పశ్యన్=చూచుచు, పరం=కేవలము, నిజయోః=తనకు సంబంధించిన, దృశోరేవ=నేత్రములకే, అపకర్షణం=లాగివేయుటను, ఐచ్ఛత్=కోరెను. ఆయఘర్షణ క్రియను జూచి తన కన్నులనే పెరికివేయవలసినంతటి దుఃఖము ననుభవించెనని యర్థము.

సమాసములు :

త్రిసంధ్యం- తిస్సౌణాం సంధ్యానాం సమాహారః=త్రిసంధ్యం. తత్=త్రిసంధ్యం.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డానగరమందలి బ్రాహ్మణులు ప్రాతర్మధ్యాహ్నసాయం సంధ్యలయందు తమ యజ్ఞచేత నీరుంచుకొని తగిన మంత్రములతో నభిమంత్రించి ముక్కునకు దాకించి వదలివేయుట యను పాపహరమగు నఘమర్షణక్రియను జేయుచుండగా చూచి తన కన్నులనే పెరికి పారవేయవలసినంతటి దుఃఖము ననుభవించెను. ||189||

శ్లో. అద్రాక్షీ తత్ర కంచి న్న కలిః పరిచితం క్వచిత్,
భైమీనల వ్యలీకాణు ప్రశ్నకామః పరిభ్రమన్. 190

ప. వి. అద్రాక్షీత్-తత్ర-కంచిత్- న-కలిః-పరిచితం-క్వచిత్- భైమీనలవ్యలీ
కాణుప్రశ్నకామః-పరిభ్రమన్.

అర్థము:- కలిః = కలిపురుషుడు, భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నకామః, భైమీ =
దమయంతికిని, నల = నలునకు సంబంధించిన, వ్యలీక = అప్రియముతోని,
అణు = సూక్ష్మాంశములను సైతము, ప్రశ్న = అడుగుటయందు, కామః =
కోరిక గలవాడై, తత్ర = ఆ నగరమందు, పరిభ్రమన్ = తిరుగుచు,
క్వచిత్ = ఎక్కడను, కంచిదపి = ఒకనిని, పరిచితం = పరిచయము గల
వానిని, న అద్రాక్షీత్ = చూడలేదు.

సమాసములు :

భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నకామః- భైమీ చ నలశ్చ = భైమీనలా
భైమీనలయోః వ్యలీకం = భైమీనలవ్యలీకం, భైమీనలవ్యలీకస్య
అణుః = భైమీనలవ్యలీకాణుః, భైమీనలవ్యలీకాణోః ప్రశ్నః = భైమీ
నలవ్యలీకాణుప్రశ్నః, భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నస్య కామః యస్య సః =
భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నకామః.

భావము :

కలిపురుషుడు దమయంతినలులకు ననిష్ఠలేశము దొరికినను వారిని
వేధింపకోరినవాడై, దానిని ప్రశ్నింప కోరిక కలిగినవాడై యా నగరమంతట
గలయదిరుగుచు నెచ్చటను పరిచయము గలవాని నెవ్వనిని గానలేదు. ||190||

శ్లో. తపః స్వాధ్యాయ యజ్ఞానా మకాణ్డద్విష్టతాపసః
స్వవిద్విషాం శ్రియం తస్మిన్ పశ్య న్నుపతతాప సః. 191

ప. వి. తపస్సాస్వాద్యాయ యజ్ఞానాం-అకాణ్డద్విష్టతాపసః-స్వవిద్విషాం-శ్రియం-తస్మిన్-పశ్యన్-ఉపతతాప-సః.

ఆర్థము: అకాణ్డద్విష్టతాపసః, అకాణ్డ=ఆకస్మికముగా, ద్విష్ట = ద్వేషింపబడిన, తాపసః=తాపసులు గలిగిన, సః = ఆ కలిపురుషుడు, తస్మిన్=ఆపట్టణమందు, స్వవిద్విషాం=తనకు శత్రువులైన వైదికులయొక్క, తపస్సాస్వాద్యాయ యజ్ఞానాం, తపః=తపము, స్వాధ్యాయ=సకాశాధ్యయనము, యజ్ఞానాం = సోమాది యాగముల యొక్క, శ్రియం = సమృద్ధిని, పశ్యన్ = చూచుచు, ఉపతతాప=సంతాపము నొందెను.

సమాసములు :

తపస్సాస్వాద్యాయ యజ్ఞానాం-తపశ్చ స్వాధ్యాయశ్చ యజ్ఞశ్చ = తపస్సాస్వాద్యాయయజ్ఞాః, తేషాం=తపస్సాస్వాద్యాయయజ్ఞానాం.

అకాణ్డ ద్విష్టతాపసః-అకాణ్డే ద్విష్టాః = అకాణ్డద్విష్టాః అకాణ్డద్విష్టాః తాపసాః యేన సః=అకాణ్డద్విష్టతాపసః.

స్వవిద్విషాం-స్వస్య విద్విషః=స్వవిద్విషః, తేషాం=స్వవిద్విషాం.

భావము :

అకారణముగా తాపసులను ద్వేషించునట్టి యా కలిపురుషుడు, ఆ నగరమందు తన విరోధులైన వైదికులయొక్క చాంద్రాయణాది తపశ్చర్యలయొక్క స్వకాశాధ్యయనముయొక్క సోమాది యాగములయొక్క నభివృద్ధి గాంచి సంతాపము నొందుచుండెను. ||19||

శ్లో. కమ్రం తత్రోపనమాయాః విశ్వాయా వీక్ష్య తుష్టవాన్.

స మహౌ తం విభావ్యాఽథ వామదేవాభ్యుపాసకమ్. 192

ప. వి. కమ్రం-తత్ర-ఉపనమాయాః-విశ్వాయాః - వీక్ష్య - తుష్టవాన్-సః-మహౌ-తం-విభావ్యా-అథ-వామదేవాభ్యుపాసకం.

సమాసములు :

నిత్యనైమిత్తికత్యజం- నిత్యాని చ నైమిత్తికాని చ = నిత్యనైమిత్తికాని, నిత్యనైమిత్తికాని త్యజతీతి = నిత్యనైమిత్తికత్యక్, తం = నిత్యనైమిత్తికత్యజం.

దీనముఖః - దీనం ముఖం యస్య సః = దీనముఖః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, నిత్యములని నైమిత్తికములని పిలువబడు దానహోమాది కర్మలను బరిత్యజించిన బ్రాహ్మణుని గాంచి యట్టి బ్రాహ్మణుడు కర్మభ్రష్టుడై పాపి యగుటవలన నాతని యాశ్రయము బొందవచ్చునని భావించి సంతోషించెను. కాని తర్వాత నతడు యజ్ఞమందు దీక్ష వహించినవాడని తెలిసికొని "దీక్షితో న దదాతి న జుహోతి" యను శ్రుతి ననుసరించి యాగమందు దీక్ష వహించిన యజమానుడు దానహోమాదులను జేయరాదు గాన దానిననుసరించి యతడు దానాదులు చేయకపోవుట పాపము కాదు కావున కలి పురుషునికి ఆశాభంగ మేర్పడినది. || 99 ||

శ్లో. ఆననంద నిరీక్ష్యయం పురే తత్రాత్మమాతినం.

సర్వస్వారస్య యజ్ఞాన యేనం దృష్ట్వాఽథ వివ్యథే. 200

ప. వి. ఆననంద-నిరీక్ష్య-అయం-పురే-తత్ర - ఆత్మమాతినం - సర్వస్వారస్య-యజ్ఞానమ్-ఏనం-దృష్ట్వా-అథ-వివ్యథే.

అర్థము :- అయం-ఈ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆనగరమందు, ఆత్మమాతినం=ఆత్మహత్య జేసుకొనుచున్న వానిని, నిరీక్ష్య=చూచి, ఆననంద=తన కాశ్రయము దొరికినదని సంతోషించెను, అథ=పిదప, ఏనం=ఈ యాత్మహత్య గావించుకొనువానిని, సర్వస్వారస్య=సర్వస్వారమనెడి యజ్ఞమునకు ననగా నాత్మాహుతి గలిగిన యాయజ్ఞమునకు, యజ్ఞానం=యాగకర్తగా, దృష్ట్వా=చూచి, వివ్యథే=వ్యథచెందెను.

“సః ఆ న్యైష్టౌ సర్వస్వారాభ్యే యజ్ఞే ఆత్మానమేవ పశుమన్తైః
సంస్కృతం ఘాతయిత్వా యజ్ఞభాగ మర్చయతి” యను శ్రుతి ననుస
రించి యజ్ఞమున నాత్మహత్య విధివిహితముగాన దోషము లేనందువలన
కలిపురుషుడు తన కాశ్రయము కాదని దుఃఖించెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఆత్మహతినం - ఆత్మానం ఘాతయతీతి = ఆత్మహతీ, తం = ఆత్మ
హతినం.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఆ నగరమందు నాత్మహత్య గావించుకొనుచున్న
యొకనిని గాంచి, తన కాశ్రయము దొరకునని యాశతో సంతోషించెను.
ఆత్మహత్యచే పాతకము ఘటిల్లునుగాన నతడు పాపమునందుటచేత తన
కాశ్రయము కాగలదని కలియొక్క యభిప్రాయము. కాని యా యాత్మహత్య
గావించుకొన నుద్యమించుచున్న యాతనిని యాత్మాహుతియే ముఖ్యముగా
గలిగిన “సర్వస్వార” యాగమునందు యాగకర్తనుగా తెలిసికొని విధివిహిత
మగు నాత్మహత్య దోషము కానందువలన నాతడు పాపి కాకపోవుటచే
నైరాశ్యము చెందెను. ||200||

శ్లో. క్రతౌ మహావ్రతే పశ్యన్ బ్రహ్మచారిత్వరీరతం,

జజ్ఞౌ యజ్ఞక్రియా మజ్ఞః స భాణ్డాకాణ్డ తాణ్డవమ్.

201

ప. వి. క్రతౌ-మహావ్రతే-పశ్యన్-బ్రహ్మచారిత్వరీరతం-జజ్ఞౌ-యజ్ఞక్రియాం-
అజ్ఞః-సః-భాణ్డాకాణ్డతాణ్డవమ్.

అర్థము :- అజ్ఞః = మూర్ఖుడైన, సః = ఆ కలిపురుషుడు, మహావ్రతే = మహా
వ్రతమును పేరుగల, క్రతౌ = యాగమందు, బ్రహ్మచారిత్వరీరతం,
బ్రహ్మచారి = బ్రహ్మచారికిని, ఇత్వరీ = జారిణికిని గల, రతం =
మైథునమును, లేదా బూతు మాటలను, పశ్యన్ = చూచుచు, యజ్ఞ

క్రియాం=యాగవ్యాపారమును, భాణ్డాకాణ్డాతాణ్డవం, భాణ్డ=బూతులు మాట్లాడువారియొక్క, ఆకాణ్డాతాణ్డవం = అకాలమందలి యుద్ధత నృత్యముగా, జజ్ఞా=తెలిసికొనెను. అనగా యాగక్రియను బూతులు మాట్లాడువారి చేష్టగా భావించెను అని యర్థము.

సమాసములు :

బ్రహ్మచారీత్వరీరతం - బ్రహ్మ చరతీతి=బ్రహ్మచారి, ఏతీతి= ఇత్యరీ, బ్రహ్మచారి చ ఇత్యరీ చ=బ్రహ్మచారీత్వర్యో, బ్రహ్మచారి త్వర్యయోః రతం = బ్రహ్మచారీత్వరీరతం, తత్=బ్రహ్మచారీత్వరీ రతమ్.

యజ్ఞక్రియాం-యజ్ఞ ఏవ క్రియా=యజ్ఞక్రియా, తాం=యజ్ఞక్రియాం. అజ్ఞః- న జానాతీతి=అజ్ఞః.

భాణ్డాకాణ్డాతాణ్డవమ్-భణ్డానా మిదం=భాణ్డం, అకాణ్డే తాణ్డవం=అకాణ్డా తాణ్డవం, భాణ్డం చ తత్ అకాణ్డా తాణ్డవం చ=భాణ్డాకాణ్డాతాణ్డవం.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు మహావ్రతమనెడి యాగమందు బ్రహ్మచారి కులటల యొక్క సురతము చూచుచు యజ్ఞక్రియ అశ్లీలపరుల యకాలపు టుద్ధత తాణ్డవమని తెలిసికొనెను. కాని “మహావ్రతే బ్రహ్మచారిపుంశ్చతోః సమ్ప్ర) వాదః” యను శ్రుతి ననుసరించి బ్రహ్మచారికిని వ్యభిచారిణితో రతముగాని గ్రామ్య సంభాషణముగాని యాగాఙ్గము గాన దోషము లేదని గ్రహించెను.॥201॥

శ్లో. యజ్ఞభార్యశ్వమేదాశ్వలిగ్గాలిగ్గీ వరాఙ్గతాం.

దృష్ట్యాఽచప్త స కర్తారం శ్రుతేర్భణ్డ మపణ్డితః. 202

ప. వి. యజ్ఞభార్యశ్వమేదాశ్వలిగ్గాలిగ్గీవరాఙ్గతాం - దృష్ట్యా - అచప్త - సః - కర్తారం-శ్రుతేః-భణ్డమ్-అపణ్డితః.

అర్థము: అపజ్ఞితః = మూఢుడైన, సః = ఆకలిపురుషుడు, యజ్వభార్యాశ్వ
మేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞతాం, యజ్వ=యాగకర్తయొక్క, భార్యా=
భార్యకు, అశ్వమేధాశ్వ = అశ్వమేధయాగమందలి యశ్వముయొక్క,
లింగా=లింగముచే, ఆలిజీ=చేర్చబడిన, వరాజ్ఞతాం=యోని గల్గియుండు
టను, దృష్ట్యా=చూచి, శ్రుతే=వేదముయొక్క, కర్తారం=కర్తను,
చణ్డం=దుర్జనునిగా అనగా నశ్చీలములగు విషయముల నుపదేశించెడి
వానిగా, ఆచష్ట=చెప్పెను.

సమాసములు :

యజ్వభార్యాశ్వమేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞతాం - యజ్వనః భార్యా =
యజ్వభార్య, అశ్వమేధస్య అశ్వః=అశ్వమేధాశ్వః, అశ్వమేధాశ్వస్య
లింగా=అశ్వమేధాశ్వలింగా, అశ్వమేధాశ్వలింగా ఆలిజీ=అశ్వమేధాశ్వ
లింగాలిజీ, అశ్వమేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞం యస్యా స్సా=అశ్వమేధాశ్వలింగా
లిజీవరాజ్ఞ, అశ్వమేధాశ్వ లింగాలిజీవరాజ్ఞాయః భావః=అశ్వమేధాశ్వ
లింగాలిజీవరాజ్ఞతా, యజ్వభార్యాయః అశ్వమేధాశ్వ లింగాలిజీవరాజ్ఞతా=
యజ్వభార్యాశ్వమేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞతా. తాం = యజ్వభార్యాశ్వ
మేధాశ్వలింగాలిజీ వరాజ్ఞతాం.

అపజ్ఞితః-న పజ్ఞితః=అపజ్ఞితః.

భావము :

మూఢుడైన యాకలిపురుషుడు అశ్వమేధయాగమందు అశ్వముయొక్క
లింగాముచే యాగకర్తయొక్క భార్యకు సంబంధించిన యోనిని చేర్చబడినదానినిగా
జూచి వేదకర్తను ననుజ్ఞనునిగా లేదా యశ్చీలవ్యవహారముగల వానినిగా జెప్పెను.
కాని “నిరాయస్యాశ్వస్య శిశ్నం మహిష్యుపస్థే నిధతే” యను శ్రుతి ననుసరించి
యశ్వమేధయాగాఙ్గముగా నిది యాచరింపదగినది గాన ధర్మము. ||202||

శ్లో॥ అథ భీమజయా జుష్టం వ్యలోకత కలి ర్నృపమ్,

దుష్టద్భుగ్ని ర్దురాలోకం ప్రభయేవ ప్రభావిభుమ్.

ప.వి. అథ-భీమజయా-జుష్టః - వ్యలోకత - కలిః - నృపమ్ - దుష్టదృగ్భిః-
దురాలోకం-ప్రభయా-ఇవ-ప్రభావిభుమ్.

అర్థము: అథ=ముందు జెప్పిన యాకారములను జూచిన పిదప, కలిః = కలి
పురుషుడు, భీమజయా=దమయంతిచే, జుష్టం = సేవింపబడిన, దుష్ట
దృగ్భిః = పాపదృష్టులచేతను, పశ్చాత్తరమున దోషముచే దెబ్బతినిన
దృష్టులు గలవారిచేతను, దురాలోకం=చూడశక్యముకాని, నలం=
నలమహారాజును, ప్రభయా=కాంతిచేతను, సూర్యపత్ని యగు సంజ్ఞాదేవి
చేతను, జుష్టం=సేవింపబడిన, ప్రభావిభుం ఇవ = ప్రభాకరుడైన
సూర్యునివలె, వ్యలోకత=చూచెను.

సమాసములు :

దుష్టదృగ్భిః-దుష్టా దృక్ యేషాం తే=దుష్టదృశః, తై =దుష్టదృగ్భిః,
దురాలోకం-దుఃఖేన ఆలోకయితుం శక్యః=దురాలోకః, తం=దురా
లోకం.

ప్రభావిభుం - ప్రభాయాః విభుః=ప్రభావిభుః, తం = ప్రభావిభుం.

భావము :

ముందు బేర్కొనబడిన దృశ్యములను జూచినపిదప యాకలిపురుషుడు,
దమయంతితో సేవింపబడినవాడై దుష్టదృక్కులతో చూడశక్యముకాని నలమహా
రాజును, కాంతితోడను పత్నియగు సంజ్ఞాదేవితోడను సేవింపబడుచున్న
సూర్యునివలె గాంచెను. అనగా నానలమహారాజుయొక్క తేజస్సు సూర్యుని
తేజస్సు కీడగుచున్నదని యాశయము. ||208||

శ్లో॥ తయో సౌహార్దసాస్త్రిత్వం పశ్యన్ శల్య మివానశే,

మర్మచ్ఛేద మివానర్చ స తన్నర్మోక్తిభి ర్మిథః.

204

ప.వి. తయోః-సౌహార్ద సాస్త్రిత్వం-పశ్యన్-శల్యం-ఇవ-అనశే-మర్మచ్ఛేదం-
ఇవ-అనర్చ-సః-తత్-నర్మోక్తిభిః-మిథః

అర్థము: సః = ఆ కలిపురుషుడు, తయోః = ఆ నలదమయంతులయొక్క, సౌహార్దసాన్ద్రత్వం, సౌహార్ద = ప్రేమయొక్క, సాన్ద్రత్వం = నిబిడత్వమును, పశ్యన్ = చూచుచు, శల్యం = అస్త్రవిశేషముచే దెబ్బను, ఆనశే ఇవ = పొందెనో యనునట్లుండెను, తథా = అట్లే, మిథః = ఒండొరులలో, తన్నర్మోక్తిభిః, తత్ = ఆ నలదమయంతులయొక్క, నర్మోక్తిభిః = పరిహాస వచనములచే, మర్మచ్ఛేదం = మర్మస్థానములయందు అనగా హృదయాదిస్థానములయందు గాయమును, ఆనర్చ ఇవ = పొందెనో యనునట్లుండెను.

సమాసములు :

సౌహార్దసాన్ద్రత్వం - సుహృదః భావః = సౌహార్దం, సౌహార్దస్య సాన్ద్రత్వం = సౌహార్దసాన్ద్రత్వం తత్ = సౌహార్దసాన్ద్రత్వం.
మర్మచ్ఛేదం - మర్మణః ఛేదః మర్మచ్ఛేదః, తం = మర్మచ్ఛేదం.
తన్నర్మోక్తిభిః నర్మగర్భాః ఉక్తయః = నర్మోక్తయః, తయోః నర్మోక్తయః, = తన్నర్మోక్తయః, తాభిః = తన్నర్మోక్తిభిః.

భావము:

ఆ కలిపురుషుడు దాదమయంతినలుల గాధప్రేమను చూచి శల్యాస్త్రపు దెబ్బవంటి దెబ్బ ననుభవించెను. అట్లే వారిరువురి పరిహాసవచనములను విని, హృదయాదిమర్మస్థానములందు గాయము నొందెనో యనునట్లుండెను. ||204||

శ్లో. అమర్షా దాత్మనో దోషాత్ తయోః తేజస్వితాగుణాత్
స్రస్పృష్టం దృశా ప్యనీశస్తా తస్మాద ప్యచలత్ కలిః. 205

ప. వి. అమర్షాత్ - ఆత్మనః - దోషాత్ - తయోః - తేజస్వితాగుణాత్ - స్రస్పృష్టం - దృశా - అపి - అనీశః - తా - తస్మాత్ - అపి - అచలత్ - కలిః.

అర్థము:- కలిః = కలియుగాధిపతి, అమర్షాత్ = కోపమువలన, ఆత్మనః = తనయొక్క, దోషాత్ = పాపిష్ఠియైయుండుట యను నపరాధమువలన,

తయోః=ఆ దమయంతీనలులయొక్క, తేజస్వితాగుణాత్, తేజస్వితా=ప్రభావముతోగూడుట యను, గుణాత్ = గుణమువలనను, తౌ=ఆ దమయంతీనలులను, దృశాఽపి=నేత్రముతోడను, స్పృష్టం=తాకుటకు అనగా చూచుటకు కూడనని యర్థము, అనీశః=అశక్తు డగుచు, తస్మాదపి=ఆ స్థానమునుండియు, అచలత్=కదలెను.

సమాసములు :

తేజస్వితాగుణాత్ - తేజః అనయోః అస్తీతి=తేజస్వినౌ, తేజస్వినౌర్భావః=తేజస్వితా, తేజస్వితైవ గుణః=తేజస్వితాగుణః, తస్మాత్=తేజస్వితాగుణాత్.

అనీశః - న ఈశః=అనీశః.

భావము :

ఆ కలియుగము కోపమువలనను తన యపరాధమువలనను, దమయంతీ నలులయొక్క ప్రభావసంపదవలనను వారిద్దరిని, కంటదాకుటకు ననగా చూచుటకును శక్తుడు కానివాడై యాస్థలమునుండి కదిలిపోయెను. ||205||

శ్లో. అగచ్ఛ దాశ్రయాన్వేషీ నలద్వేషీ స నిఃశ్వసన్,

అభిరామం గృహారామం తస్య రామసమశ్రియః.

206

ప. వి. అగచ్ఛత్-ఆశ్రయాన్వేషీ-నలద్వేషీ-సః- నిఃశ్వసన్-అభిరామం-గృహారామం-తస్య-రామసమశ్రియః.

అర్థము:- నలద్వేషీ=నలుని ద్వేషించునట్టి, అత ఏవ=ఇందువల్లనే, ఆశ్రయాన్వేషీ=ఉండుటకు స్థానము సన్వేషించునట్టి, సః=ఆ కలి, నిఃశ్వసన్=ఎచ్చటను నెలపు లభింపనందువలన, నిట్టూర్పులు విడుచుచు, రామసమశ్రియః=శ్రీరామచంద్రునితో సమానమైన కాంతిగలిగిన, తస్య=ఆ నలునియొక్క, గృహారామం=భవనమునకు సమీపమందలి యుద్ధానమును, అగచ్ఛత్=పొందెను.

సమాసములు :

అశ్రయాన్వేషీ - అశ్రయ మన్విష్యతీతి=అశ్రయాన్వేషీ.

నలద్యేషీ - నలం ద్యేష్టితి=నలద్యేషీ.

గృహారామం - గృహస్య ఆరామః=గృహారామః, తం=గృహారామం.

రామసమశ్రియః - రామేణ సమా=రామసమా, రామసమాశ్రిః యస్య సః=రామసమశ్రిః, తస్య=రామసమశ్రియః.

భావము ;

నిషధదేశప్రభువగు నలునకు శత్రువైన యా కలిపురుషుడు నలునిపై పగదీర్చుకొనుటకు, నివాస స్థలమును గోరుచు, నెచ్చటను నెలపు లభింపనందు వలన నిట్టూర్పులు నిగుడ్చుచు శ్రీరామచంద్రునితో సమానశోభగలిగిన యా నలుని భవనమునకు సమీపమందలి యుద్యానమును ప్రవేశించెను. ||206||

శ్లో. రక్షిలక్షవృతత్వేన బాధనం న తపోధనై :

మేనే మానీ మనాక్ తత్ర స్వానుకూలం కలిః కిల. 207

ప. వి. రక్షిలక్షవృతత్వేన-బాధనం-న-తపోధనై :-మేనే-మానీ-మనాక్-తత్ర-స్వానుకూలం-కలిః-కిల.

అర్థము:- రక్షిలక్షవృతత్వేన, రక్షి=గృహరక్షకుల యొక్క, లక్ష=లక్ష సంఖ్యతో, వృతత్వేన=పరివేష్టించబడుటచే, తపోధనైః=తాపసులచే, (స్వస్య=తనకు) బాధనం=పీడన, న=లేదు (కావుననే) మానీ=అభిమానపంతుడును సహంకారియు నగు, కలిః = కలిపురుషుడు, మనాక్=కొంచెము, స్వానుకూలం=తనకు ప్రయమైన స్థానముగానే, మేనే=తలంచెను.

సమాసములు :

రక్షిలక్షవృతత్వేన- రక్షిణాం లక్షః=రక్షిలక్షః, రక్షిలక్షేణ వృతం= రక్షిలక్షవృతం, రక్షిలక్షవృతస్య భావః=రక్షిలక్షవృతత్వం, తేన= రక్షిలక్షవృతత్వేన.

తపోధన్వైః-తప ఏవ ధనం యేషాం తే=తపోధనాః, తైః=తపోధన్వైః.

స్వానుకూలం-స్వస్య అనుకూలం=స్వానుకూలం, తత్=స్వానుకూలం.

భావము :

ఆ యుద్ధానము లక్షలకొలది రక్షకులచే పరివేష్టితమై యుండుటవలన, నచ్చట శాంతి కాములగు తాపసు లుండరు. కాన వారివలన తనకు బాధ యుండదు. ఆ ప్రదేశములు బహుజనాక్రాంతములు గాన నిత్యము ధర్మ నిరతులై నిర్జన ప్రదేశమును గోరునట్టి తాపసు లచ్చట నుండజాలరు. కాన ధర్మద్వేషియైన తనకు వారిబాధ యుండదని భావించిన యహంకారియగు కలి యా యుద్ధానమునే తనకు ప్రియమును, తన కార్యసాధనస్థానముగను నేర్పరచుకొనెను. వేదోక్తుల విధుల నాచరించెడి వారున్నచో వారి ధర్మకార్యము లను సహింపజాలని కలికి యుండసాధ్యము కాదు. రక్షకులు లక్షలుగా నున్నను వారి కంటబడక యదృశ్యుడుగా దానుండగలడు. కాన నీవిషయమున ధర్మాలోచనాప్రసక్తి లేదు. అందువలన నెట్టి బాధలేకుండ నలుని యుద్ధాన మందే నివసించుటకు కలి నిశ్చయించుకొనెనని యాశయము. ఆ నలోద్ధానము తప్ప తక్కిన యే ప్రదేశము ధర్మాచరణతో కూడియుండుటవలన తనకు వాసయోగ్యము కాలేదని సారాంశము. ||207||

శ్లో. దలపుష్పఫలై ర్దేవద్విజపూజాభిసంధినా,

స నలేనార్జితాన్పూర్వ తత్ర నాక్రమితుం ద్రుమాన్.

208

ప. వి. దలపుష్పఫలైః-దేవద్విజపూజాభిసంధినా - సః-నలేన- ఆర్జితాన్-ప్రాప- తత్ర-న-ఆక్రమితుం-ద్రుమాన్.

అర్థము :-సః=ఆ కలి, తత్ర = ఆ భవనోద్ధానమందు, దలపుష్పఫలైః, దల=ఆకులతోకూడను, పుష్ప=పూలతోడను, ఫలైః=ఫలములతోడను,

దేవద్విజఃపూజాభిసంధినా, దే=దేవతలయొక్కయు, ద్విజ=బ్రాహ్మణుల
యొక్కయు, పూజా=పూజకు, అభిసంధినా=అభిప్రాయముతో,
నలేన=నలునిచే, అర్జితాన్=నాటబడిన, ద్రుమాన్=విభీతకభిన్నము
లైన వృక్షములను, ఆక్రమితుం=ఆక్రమించుటకు, న ప్రాప=పొంద
లేకపోయెను. ఏలయనగా, నవి ధర్మకార్యోపయుక్తము లగుటవలన తాను
పాపరూపు డగుటవలనను, వానిని పొందలేకపోయెనని యర్థము.

సమాసములు :

దలపుష్పఫలైః - దలం చ పుష్పం చ ఫలం చ = దలపుష్పఫలాని,
తైః=దలపుష్పఫలైః.

దేవద్విజఃపూజాభిసంధినా, దేవాశ్చ ద్విజాశ్చ=దేవద్విజాః, దేవద్విజేభ్యః
పూజా=దేవద్విజపూజా, దేవద్విజపూజాయామ్ అభిసంధిః=దేవద్విజ
పూజాభిసంధిః, తేన=దేవద్విజపూజాభిసంధినా.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ఆ భవనోద్ధానమందు ఆకులతోడను పుష్పముల
తోడను ఫలములతోడను దేవతలను ద్విజులను పూజింపనిచ్చతో నాటిన వృక్షము
లలో విభీతకము తప్ప, అనగా తాండ్రచెట్లుతప్ప తక్కినవానిని కలిపురుషు
డాక్రమింప సమర్థుడు కాలేదు. ఏలయనగా, నావృక్షములలోని పత్రపుష్పఫలా
దులు దేవద్విజపూజారూపధర్మసాధనము లగుటవలన పాపియగు కలికి వాని నాక్ర
మింప సాధ్యము కాలేదు. ||203||

శ్లో. అథ సర్వోద్భిదాస త్తిహారణాయ స రోపితం.

విభీతకం దదర్శైకం కుటం ధర్మైకకర్మతమ్. 210

ప. వి. అథ-సర్వోద్భిదాస త్తిహారణాయ-సః-రోపితం-విభీతకం-దదర్శ-ఏకం-
కుటం-ధర్మై-అపి-అకర్మతమ్.

28)

శ్రీహర్ష నైషధము

స్థానదానాత్ = స్థలము నిచ్చుటవలన,
= కలిసంబుంధి వృక్షము, న అసీత్ =
కల్పద్రుమోఽపి = కల్పవృక్షముకూడ,

నిర్గతం పదం యస్మా త్యః = నిష్పదః, తస్య = నిష్పదస్య,
- స్థానస్య దానం = స్థానదానం, తస్మాత్ = స్థానదానాత్.
కలిః ద్రుమః = కలిద్రుమః.

అదు వాసము చేయుటవలన ప్రసిద్ధి చెందిన తాండ్రచెట్టి,
బొందని కలిపురుషునకు నా యుద్ధానమందు స్థానమొసంగుట
సంబంధించిన వృక్షము కాలేదు. మఱిమనగా నెచ్చటను
'లికి స్థానమిచ్చి కల్పవృక్షము గూడ నైనది. ||211||

న ధర్మస్య స్థాతు మేకేన యత్ బలిః,
ఏ తదా తస్య పదం మన్యేఽమిలత్ తతః. 212

ధర్మస్య-స్థాతుం-ఏకేన-యత్-బలిః-ఏకః-సః-ఆపి-తదా-
సన్యే-అమిలత్-తతః.

యత = ఎందువలన, కలిః = కలియుగాధిపతి, ధర్మస్య = పుణ్యము
మొక్క, ఏకేన = ఒక, పదేన = కాలితో ననగా నాలుగవ భాగముతో,
స్థాతుం = ఉండుటకు, దదౌ = అవకాశ మొసంగెనో (అనగా సృష్టి
యనాది యగుట వలన, తొంటి కలియుగమునందు కలియుగాధిపతి
ధర్మమున కొక్కపాదముతో నిలుచుట కవకాశ మొసంగెనని యర్థము)
తతః = అందువలన, తదా = ఆ సరి రాజ్య కాలమందు, ఏకః = కేవలమైన,
సోఽపి = ఆ తాండ్రచెట్టి, తస్య = ఆ కలియుగమునకు అధిపతియైన

నిష్కృటం=ఆ యుద్ధానమునకు, ధ్వజం=చిహ్నరూపమైన, తం= ఆ తాండ్రచెట్టనెడి, నిజం=తనకు సంబంధించినదైన, అలమ్మనం= ఆశ్రయమును, బహు=అధికముగా, మేనే=తలంచెను.

సమాసములు:

నై షధసౌధస్య - నిషధానాం రాజా=నై షధః, నై షధస్య సౌధః = నై షధసౌధః, తస్య-నై షధసౌధస్య.

నిష్కృటధ్వజం-నిష్కృటస్య ధ్వజః=నిష్కృటధ్వజః, తం=నిష్కృట ధ్వజం.

భావము :

ఆ కలిపురుష యుద్ధానమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప దేవద్విజ్ఞ హుతాది రూపములగు ధర్మకార్యములకు జేసికిని యుపయోగపడనిదైనను ప్రపంచములోని యన్ని జాతులకుఁ జెందిన వృక్షములన్నియు నీయుద్ధానమునం దుండుటకై నాటఁ బడినదై నలుని భవనమునకు సమీపమునం దున్నదై యా యుద్ధానమునకు ధ్వజముగా నున్న యా తాండ్రచెట్టును తన కాశ్రయము గావించుకొని దానిని గొప్పగా భావించెను. ధర్మకార్యములకు వేసికిని యా చెట్టు పనికిరానందు వలన నందు సుఖముగా నుండుటకును నది యా యుద్ధానమునకు ధ్వజమువలె నెత్తుగా నుండుటవలన దానియందు నివసించుచు నలుని దోషములనుఁ గనిపెట్టి వచ్చుననియు భావించి యా చెట్టును తనకాశ్రయము గావించుకొనెను. ||210||

శ్లో. నిష్పదస్య కలే తత్ర స్థానదానాత్ విభీతకః.

కలిద్రుమః ఫలం నాసీ దాసీత్ కల్పద్రుమోఽపి సః. 211

ప.వి. నిష్పదస్య-కలే-తత్ర-స్థానదానాత్-విభీతకః-కలిద్రుమః - ఫలం-న - ఆసీత్ - కల్పద్రుమః-అపి-సః.

అర్థము : సః-కలిపురుషునకు వాసస్థానముగాఁ బ్రసిద్ధినొందిన యా తాండ్రచెట్టు, నిష్పదస్య = ఎక్కడను స్థానము లభించని, కలే=కలిపురుషునకు,

తత్ర=ఆ యుద్ధానమునందు, స్థానదానాత్=స్థలము నిచ్చుటవలన,
పరం=కేవలము, కలిద్రుమః=కలిసంబంధి వృక్షము, న ఆసీత్=
కాలేదు, కింతు = కాని, కల్పద్రుమోఽపి=కల్పవృక్షముకూడ,
ఆసీత్=ఆయెను.

సమాసములు :

నిష్పదస్య-నిర్గతం పదం యస్మా తస్య=నిష్పదః, తస్య=నిష్పదస్య,
స్థానదానాత్- స్థానస్య దానం=స్థానదానం, తస్మాత్=స్థానదానాత్.
కలిద్రుమః- కలేః ద్రుమః=కలిద్రుమః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు వానము చేయుటవలన ప్రసిద్ధి చెందిన తాండ్రచెట్టు,
ఎచ్చటను స్థానముఁ బొందని కలిపురుషునకు నా యుద్ధానముందు స్థానమొసంగుట
వలన కేవలము కలికి సంబంధించిన వృక్షము కాలేదు. మఱియునగా నెచ్చటను
స్థానము బొందలేని కలికి స్థానమిచ్చి కల్పవృక్షము గూడ నైనది. ||211||

శ్లో. దదా పాదేన ధర్మస్య స్థాతు మేకేన యత్ బలిః,
ఏక స్తోఽపి తదా తస్య పదం మన్యేఽమిలత్ తతః. 212

ప.వి. దదా-పాదేన-ధర్మస్య-స్థాతుం-ఏకేన-యత్-బలిః-ఏకః-సః-అపి-తదా-
తస్య-పదం-మన్యే-అమిలత్-తతః.

అర్థము : యత్=ఎందువలన, కలిః=కలియుగాధిపతి, ధర్మస్య=పుణ్యము
యొక్క, ఏకేన=ఒక, పదేన=కాలితో ననగా నాలుగవ భాగముతో,
స్థాతుం = ఉండుటకు, దదా=అవకాశ మొసంగెనో (అనగా సృష్టి
యనాది యగుట వలన, తొంటి కలియుగమునందు కలియుగాధిపతి
ధర్మమున కొక్కపాదముతో నిలుచుట కవకాశ మొసంగెనని యర్థము)
తతః=అందువలన, తదా=ఆ నది రాజ్య కాలమందు, ఏకః=కేవలమైన,
స్తోఽపి= ఆ తాండ్రచెట్టి, తస్య= ఆ కలియుగమునకు అధిపతియైన

మహిమచే నిట్లు వర్ణితము. గడ్డిగాదము మున్నగువానితో నిట్లు గట్టుకొనిన యొకానొక పురుషుడు, కడుపునందు నిప్పుగలిగిన, యగ్నిని తిను పావురాయి యనెడి పక్షిని యింటిపై జూచి, నిప్పును తగిలించునేమో యని యెట్లు భయ పడునో ఆ విధముగా కలిపురుషుడు నలునివలన భయపడుచుండెను.

ఇచ్చట “సాగ్నేః” “దీక్షితాత్” అను రెండువిశేషణములను రాజునకు నుపయోగించుటవలన నలుడు తనతపోమహిమచే కలిని శపింపగలడనెడి యీతని సామర్థ్యము, “రాజ్ఞః” “ద్విజాత్” అను రెండు విశేషణము లుపయోగించుట వలన నతనికి శ్రుతియరాజునకుఁ దగినట్టి దండమొసంగెడి సామర్థ్యమున్నట్లును సూచితము. ||213||

శ్లో, విభీతక మధిష్ఠాయ తథాభూతేన తిష్ఠతా,
తేన భీమభువోఽభీక స్స రాజర్షి రధర్షి న. 214

ప. వి. విభీతకమ్-అధిష్ఠాయ-తథాభూతేన-తిష్ఠతా-తేన-భీమభువః-అభీకః-సః-
రాజర్షిః-అధర్షి-న.

అర్థము : తథాభూతేన=నలుని లోపములను వెదకునట్టి, (కావుననే), విభీతకం =తాండ్రచెట్టును, అధిష్ఠాయ=ఎక్కి, తిష్ఠతా=ఉన్నటువంటి, తేన= ఆ కలిపురుషునిచే, భీమభువః = భీమపుత్రునియగు దమయంతియొక్క, అభీకః=కాముకుడగు, సః=ఆ, రాజర్షిః=ఋషితుల్యుడగు నలమహా రాజు, న అధర్షి=పీడింపఁబడలేదు.

సమాసములు :

భీమభువః - భీమాత్ భవతీతి=భీమభూః, తస్యాః=భీమభువః.
అభీకః-అభికామయతే ఇతి=అభీకః,

భావము:

నలుని లోపములను వెదకుచు, తాండ్రచెట్టుపై నివాసము గలిగిన యాకలి పురుషుడు దమయంతిని కామించిన రాజర్షియైన యానలుని పీడింపఁజాలకపోయెను.

లేదా భూతావాసమనియు పేరుగల్గి భూతములకు నివాసమైన యాతాండచెట్టు నెక్కిన మహాభూతమైన యాకలిపురుషుడు, భీమభువః=భయంకరస్థానమునుండి భయము చెందక ఋషితుల్యుడును కావుననే ధార్మికుడేగాక భూతముల నుచ్చాటనముచేయగల మంత్రముల నెఱింగిన యానలమహారాజును పీడింపలేక పోయె ననియు నర్థము చెప్పవచ్చును. తథా భూతేన యనగా నట్టి భూతముగా నున్న యని కలిపురుషునకు విశేషణము. ||214||

తమాలమ్బన మాసాద్య వై దర్శినిషధేశయోః,

కలుషం కలి రన్విష్య న్నవాత్సీ ద్వత్సరాన్ బహూన్. 215

. వి. తం-ఆలమ్బనమ్-ఆసాద్య- వైదర్శినిషధేశయోః - కలుషం - కలిః -
అన్విష్యన్-అవాత్సీత్-వత్సరాన్-బహూన్.

తి. తం=ఆ తాండచెట్టును, ఆంమ్బనం=

=పొంది, వైదర్శినిషధేశయోః, వైదర్శి=

ధేశయోః=నిషధప్రభువైన నల్లనియొక్కయు,

అనగా పాపాచరణమును, అన్విష్యన్=వెదకుచు,

పెక్కు, వత్సరాన్=వత్సరములకాలము, అవాత్సీత్=

సమాసములు ;

వైదర్శినిషధేశయోః-విదర్శేష భవా=వైదర్శి, నిషధానాం ఈశః=

నిషధేశః, వైదర్శి చ నిషధేశశ్చ=వైదర్శినిషధేశౌ, తయోః=

వైదర్శినిషధేశయోః.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డా తాండచెట్టు నాశ్రయము గావించుకొని దమయంతి యైన నల్లడైనను పాపమేమైన చేతురా యని కనిపెట్టచు పెక్కుసంవత్సరము గ్గాడెను. ||215||

శ్లో. యథాసీత్ కాననే తత్ర వినిద్రకలికాలతా

తథా నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా.

216

ప. వి. యథా-ఆసీత్-కాననే-తత్ర-వినిద్రకలికా-లతా-తథా - నలచ్చలాస క్తి
వినిద్రకలికాలతా.

అర్థము:- తత్ర=ఆ, కాననే=నలోద్యానమందు, యథా=ఎట్లు, వినిద్రకలికా,
వినిద్ర=వికసించిన, కలికా=మొగ్గజగలిగిన, లతా=తీగె, ఆసీత్=
ఉండెనో, తథా=అట్లే, నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా, నల=నలుని
యొక్క, చల=వంచనయందు, ఆసక్తి=పట్టుదంచే, వినిద్ర=నిద్ర
లేని యనగా మెలకువగలిగిన, కలి=కలియనెడి, కాలతా=సమయము
గలిగియుండుట, ఆసీత్=ఏర్పడినది.

సమాసములు :

వినిద్రకలికా - విగతా నిద్రా యాసాం తాః = వినిద్రాః, వినిద్రాః
కలికాః యస్యా స్సా=వినిద్రకలికా.

నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా - నలస్య చలం = నలచ్చలం, నల
చలే ఆసక్తిః=నలచ్చలాసక్తిః నలచ్చలాసక్త్యా వినిద్రః=నలచ్చలాసక్తి
వినిద్రః, నలచ్చలాస క్తివినిద్రః కలిః కాలః యస్మిన్ తత్ = నలచ్చ
లాస క్తివినిద్రకలికాలం, నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలస్య తావః =
నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా.

భావము :

ఆ యుద్యానవనమందు పూవులనెడి కన్నులు తెఱచుకొనిన తీగె యెట్లు^o
దున్నో ఆవిధముగనే నలుని వంచించుటయం దాసక్తి గలిగినవాడై నిద్రమాని
కన్నులు తెఱచుకొని కలియనెడి కాలముకూడ నుండినదని యాశయము. ||216

శ్లో. దోషం నలస్య జిజ్ఞాసు ర్భద్రాజ ద్వాపరః షీతౌ.

న దోషః కోఽపి లోకస్య ముఖేఽస్తీతి దురాశయా.

217

ప. వి. దోషం-నలస్య-జిజ్ఞాసుః-బ్రాహ్మ-ద్వాపరః-శీతా-న-దోషః-కః-అపి-
లోకస్య-ముఖే-అస్తి-ఇతి-దురాశయా.

అర్థము:- ఆధ=పిదప, ద్వాపరః=ద్వాపరయుగముగూడా, నలస్య=నలుని
యొక్క, దోషం = అనాచారమును, జిజ్ఞాసుః=తెలియగోరినవాడై,
లోకస్య=జనముయొక్క, ముఖే = నోట, అదోషః=దోషాభావము,
కోఽపి=ఏదీయు, నాస్తితి=ఉండదని, అనగా దోషము తప్పక యుండ
గలదని, దురాశయా=దుష్టమైనకోరికతో, శీతా = భూమియందు,
బ్రాహ్మ=ప్రకాశించెను. అనగా తిరిగెనని యర్థము.

సమాసములు :

జిజ్ఞాసుః - జ్ఞాతుమిచ్ఛుః=జిజ్ఞాసుః.

దురాశయా - దుష్టా ఆశా=దురాశా, తయా =దురాశయా.

భావము :

పిదప ద్వాపరయుగపురుషుడు గూడ, కలికి సాహాయ్య మొసంగగోరిన
వాడై నలుని దోషము తెలియగోరినవాడై లోకులనోట నలునిగూర్చి యేదైన
దోషలేఖము ఉండవచ్చు నను పట్టుదలతో భూమియందు దిరుగజొచ్చెన .. 217..

శ్లో. అముష్మి న్నారామే సతతనిపతద్దోహదతయా,

ప్రసూనై రున్నిదై రనిశ మమృతాంశుప్రతిభతే,

అసౌ బద్ధాలమ్బుః కలి రజని కాదమ్బువిహగ

చృదచ్ఛాయాభ్యుజ్జోచితరుచితయా లాంఛనమ్మగః. 218

ప. వి. అముష్మిన్ - ఆరామే-సతతనిపతద్దోహదతయా-ప్రసూనైః-ఉన్నిదైః-

అనిశం-అమృతాంశుప్రతిభతే-అసౌ-బద్ధాలమ్బుః-కలిః-అజని-కాదమ్బు

విహగచృదచ్ఛాయాభ్యుజ్జోచితరుచితయా-లాంఛనమ్మగః.

ఆర్థము:- సతతనిపతద్దోహదతయా, సతత=నిల్లపుడు, నిపతత్=సంభవించెడి, దోహదతయా=అకాలమున పుష్పఫలముల నొసంగుటకై కల్పితములైన ధూపాదిదోహదసంస్కారములు గల్గియుండుటచే, ఉన్నిద్యై=వికసితములైన, ప్రసూనైః=పుష్పములే, అనిశం=నిల్లపుడు, అమృతాంశుప్రతిభదే, అమృతాంశు=చంద్రునితో, ప్రతిభదే=స్పర్శ చేసెడి, యనగా సమానమైన, ఆముష్మిన్=ఈ, ఆరామే=ఉద్యానమందు, బద్ధాలమ్బుః=ఆశ్రయమును గల్పించుకొనిన, అసౌ=ఈ కలి, కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచితరుచితయా, కాదమ్మవిహగ = నలుపు వన్నెగల హంసయొక్క, ఛద=ఐక్యయొక్క, ఛాయా=కాంతిచే, అభ్యుజ్ఞ = పూయుటయందు, ఉచిత=అలవడిన, రుచితయా=కోరిక కలిగియుండుటచే, ననగా కాదంబహంసవలె నల్లగా నుండుటచే, లాఞ్చనమృగః=కళంకమైన జింకగా, ఆజుని=వీర్పడెను.

సమాసములు :

సతతనిపతద్దోహదతయా - సతతం నిపతన్=సతతనిపతన్, సతత నిపతన్ దోహదః యస్య సః=సతత నిపతద్దోహదః, సతతనిపతద్దోహదస్య భావః=సతతనిపతద్దోహదతా, తయా=సతతనిపతద్దోహదతయా. అమృతాంశుప్రతిభదే - అమృతాంశునా ప్రతిభటః=అమృతాంశుప్రతిభటః తస్మిన్=అమృతాంశుప్రతిభదే.

బద్ధాలమ్బుః - బద్ధః ఆలమ్బుః యేన సః=బద్ధాలమ్బుః.

కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచిత రుచితయా - కాదమ్మ ఇతి విహగః=కాదమ్మవిహగః, కాదమ్మ విహగస్య ఛదః = కాదమ్మవిహగచ్ఛదః కాదమ్మ విహగచ్ఛదస్య ఛాయా=కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయా, కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయయా అభ్యుజ్ఞః = కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞః, కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞస్య ఉచితా=కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచితా, కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచితా రుచిః యస్య సః = కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచిత రుచిః, కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచితరుచేః భావః = కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచిత రుచితా, తయా=కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుజ్ఞోచితరుచితయా.

లాఞ్చనమృగః - లాఞ్చనం చాసౌ మృగశ్చ=లాఞ్చనమృగః.

భావము :

ఆ యుద్యానవనమునందు నిరంతరము అకాలమునందు పుష్పఫలము లేర్పడుటకై యచ్చటి చెట్లకు సంస్కారధూపములు వేయఁబడుచున్నవి. అందు వలన నావనమందు పుష్పము లంతటను వికసించి యుండుటవలన నావనము తెల్లని వన్నెనుఁ బొంది చంద్రునితో సమానముగా నున్నది. ఆ వనమందు నివసించెడి, యా కలిపురుషుడు నల్లని హంసయొక్క టెక్కలవంటి ధూమ్రవర్ణము గలవాడై యుండుటవలన నా యుద్యానమనెడి చంద్రునిలో నల్లని కలఙ్కమైన జింకగా నుండెనని యాశయము. ॥218॥

శ్లో. స్ఫారే తాదృశి వై రసేనినగరే పుణ్యైః ప్రజానాం ఘనం
విఘ్నం లబ్ధవత శ్శిరా దుపనతి స్తస్మిన్ కిలాసీత్ కలేః,
ఏతస్మి న్పున రస్తరేఽస్తరమితానందః స భై మీనలౌ
నారాద్ధం వ్యథితస్మరః శ్రుతిశిఖావన్దారుచూడం ధనుః. 219

ప.వి. స్ఫారే-తాదృశి-వైరసేనినగరే-పుణ్యైః-ప్రజానాం-ఘనం-విఘ్నం-లబ్ధ
వతః-శిరాత్-ఉపనతిః-తస్మిన్-కిల-అసీత్-కలేః-ఏతస్మిన్-పునః-
అస్తరే-అంతరమితానందః-సః-భైమీనలౌ-ఆరాద్ధం-వ్యథితస్మరః-శ్రుతి
శిఖావన్దారుచూడం-ధనుః.

అర్థము : తాదృశి=అటువంటి, స్ఫారే=విశాలమైన-వైరసేనినగరే = నలుని
నగరమందు, ప్రజానాం=జనులయొక్క, పుణ్యైరేవ=పుణ్యముల
చేతనే, ఘనం=నిరంతరము, విఘ్నం=విఘ్నమును, లబ్ధవతః=
పొందినట్టి, కలేః=కలిపురుషునకు, ఏతస్మిన్=ఈ, అంతరే=ఆవ
కాశమునందు, అంతరమితానందః, అంతః=లోపల, అమితానందః=అమి
తమగు సంతోషము కలిగిన, స్మరః=మన్మథుడు, భైమీనలౌ=దమ
యంతి నలులను, ఆరాద్ధః=వశీకరించుటకు, శ్రుతిశిఖావన్దారు చూడం,
శ్రుతి=కర్ణములయొక్క, శిఖా=కొనలకు, వందారు=వాలిన, చూడం=
కొనలు గలిగిన దానినిగా, ధనుః=వింటిని, వ్యథిత=చేసెను. అనగా
బాణముతో సంధించెనని యర్థము. కలి యాక్రమించుటకు మునుపు
యథేచ్ఛగా కామ సుఖము ననుభవించిరని యర్థము.

సమాసములు :

వైరసేనినగరే - వీరసేనస్య అపత్యం పుమాన్ = వైరసేనిః, వైరసేనేః
నగరం = వైరసేనినగరం, తస్మిన్ = వైరసేనినగరే.

అంతరమితానన్దః - అమితశ్చాసౌ ఆనందశ్చ-అమితానన్దః, అంత
అమితానన్దః యస్య సః = అంతరమితానన్దః.

భైమీనలా-భైమీచ నలశ్చ = భైమీనలా, తా = భైమీనలా.

శ్రుతిశిఖా వన్దారు చూడం-శ్రుత్యోః శిఖే = శ్రుతిశేఖే, శ్రుతిశిఖయోః
వందారుః శ్రుతి శిఖావన్దారుః, శ్రుతిఖావన్దారుః చూడా యస్య తత్ =
శ్రుతిశిఖావన్దారుచూడం, తత్ = శ్రుతిశిఖావన్దారుచూడం.

భావము :

అట్టి ధర్మపరిపూర్ణమైన నలుని నగరమందు, ప్రజల పుణ్యములచే,
నెల్లపుడు విఘ్నములు బొందుచున్న కలియుగ పురుషునకు నాయుద్యాన వనము
నందు చాలాకాలము నుండుట యేర్పడినది. ఇంతలో లోన మిక్కిలి సంతోషించిన
మన్మథుడు దమయంతీ నలులను వశీకరించుటకు కర్ణాగ్రములకు తాకిన తన
వింటిని బాణముతో సంధించెను. కలి పట్టుకొనునంతవరకును వారిరువురు
యథేచ్ఛగా కామసుఖము ననుభవించిరని యాశయము.

॥29॥

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజముకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యం
యాత సప్తదశ స్వస్సు సుసదృశి చ్చన్దఃప్రళప్తేర్మహా
కావ్యే తద్భువి నైషధీయచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః.

ప.వి. శ్రీహర్షం-కవిరాజరాజముకుటాలంకారహీరః-సుతం-శ్రీహీరః-సుషువే-
జితేంద్రియచయం-మామల్లదేవీ-చ-యం-యాతః-సప్తదశః-స్వస్సుః-
సుసదృశి-చ్ఛన్దఃప్రళప్తేః-మహాకావ్యే-తద్భువి-నైషధీయచరితే
సర్గః-నిసర్గోజ్జ్వలః.

అర్థము: కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానహీరకవిరాజ=కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి=పంక్తికి, ముకుట=శ్రేష్ఠులైనవారికి, అంజ్ఞాన=భూషణమైన, హీరక=వజ్రమణియైన, శ్రీహీరక=శ్రీహీరుడు, జితేంద్రియచయం=జయింపబడిన ఇంద్రియవర్గములు గలిగిన, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడనుపేరుగల, యం సుతం=ఏకుమారుని, మామల్లదేవీ చ=మల్లదేవియను తల్లియు, సుషవే=కనెనో, త ద్భువి=అట్టిశ్రీహర్షునివలన నుద్భవించినదియు, స్వసుః=సోదరియగు, చందఃప్రశస్తేః=చందఃప్రశస్తి యను గ్రంథమునకు, సుసదృశి = మిక్కిలి సాదృశ్యము గలిగినదియునగు, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైన, నైషధీయచరితే=నైషధీయచరితమునందు, నిసర్గోజ్జ్వలః = స్వభావముచే రమ్యమగు, సప్తదశః = పదునేడవ, సర్గః=సర్గ, యాతః=గడచినది.

భావాదులు పూర్వశ్లోకములకువలె గ్రహించునది.

ఇతి

శ్రీమదాతేయసగోత్ర శ్రీమదుదాలిన్యసింహశాస్త్రితనూజ విక్రమసింహపురి

వేదసంస్కృతకళాశాలా భూతపూర్వప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీసుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు

నైషధాంధ్రవ్యాఖ్యకు

సప్తదశసర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధము

అష్టాదశ సర్గ

శ్లో. సోఽయ మిత్థ మథ భీమనందినీం
దారసార మధిగమ్య నైషధః,
తం తృతీయపురుషార్థవారిధేః
పారలమ్భనతరీ మరీరమత్.

1

ప. వి. సః-ఆయమ్-ఇత్థమ్-అథ-భీమనందినీం-దారసారమ్-అధిగమ్య-నైషధః-
తం-తృతీయపురుషార్థవారిధేః-పారలమ్భనతరీమ్-అరీరమత్.

అర్థము : అథ = పిదప, సః = ప్రసిద్ధుడైన, ఆయం = ఈ, నైషధః =
నలమహారాజు, ఇత్థమ్ = ఈవిధముగా అనగా పూర్వము వర్ణించిన
ప్రకారముగా, దారసారం; దార = భార్యలయందు, సారం = శ్రేష్ఠమైన
యనగా శ్రీరత్నమైన, భీమనందినీం = భీమరాజుపుత్రికయగు దమ
యంతిని, అధిగమ్య = పొంది, తృతీయపురుషార్థవారిధేః = మూడవ
పురుషార్థమగు కామసముద్రముయొక్క, పారలమ్భనతరీం; పారలమ్భన
= అవలిగట్టును బొందించుటయందు, తరీం = నావయైన యాదమ
యంతిని, అరీరమత్ = రమింపజేసెను.

వి : ఈసర్గయందు “రో నరా విహ రథోద్ధతా లగౌ” అని తనరంగములు
కల్గిన రథోద్ధతావృత్తము.

సమాసములు :

భీమనందినీం - భీమస్య నందినీ = భీమనందినీ, తాం = భీమనందినీం.

దారసారం - దారేషు సారః=దారసారః, తం=దారసారమ్.

నైషధః - నిషధానాం రాజా=నైషధః.

తృతీయపురుషార్థవారిధేః - తృతీయ కాసౌ పురుషార్థశ్చ=తృతీయ పురుషార్థః, తృతీయపురుషార్థస్య వారిధిః=తృతీయపురుషార్థవారిధిః, తస్య=తృతీయపురుషార్థవారిధేః.

పారలమ్భనతరీమ్ - పారస్య లమ్భనం=పారలమ్భనం, పారలమ్భనే తరీమ్=పారలమ్భనతరీ, తాం=పారలమ్భనతరీమ్.

భావము :

ప్రసిద్ధుడగు నలమహారాజు పూర్వము వర్ణించినవిధముగా భార్యలలో మిన్నయైన శ్రీరత్నమగు నాదమయనిని పొంది ధర్మార్థకామమోక్షములలో మూడవదైన కామమనెడి పురుషార్థమను సముద్రముయొక్క యావలిగట్టునుఁ బొందించుటలో నొకయైన యాదమయనిని రమింపజేసెను. అనగా నాదమయనితో కామసౌఖ్యము ననుభవించెనని యాశయము. ||1||

శ్లో. ఆత్మవి త్సహ తయా దివానిశం

భోగభాగపి న పాప మాప సః,

ఆహృతా హి విషయైతానితా

జ్ఞానధౌతమనసం న లిమ్పతి.

2

ప. వి. ఆత్మవిత్-సహ-తయా-దివానిశం-భోగభాగ్ - అపి-న-పాపమ్-ఆప-సః-ఆహృతా-హి-విషయైకతానతా-జ్ఞానధౌతమనసం-న-లిమ్పతి.

అర్థము: ఆత్మవిత్=ఆత్మజ్ఞానము కల్గిన (అనగా జీవ బ్రహ్మలకు భేదము లేదనెడి బుద్ధి కల్గిన, సః=ఆ నలుడు, తయా సహ=ఆ దమయంతి తోడ, దివానిశం=పగలు రాత్రియు, భోగభాగ్ అపి=విషయ సుఖముల ననుభవించుచున్నను, పాపం=ఇంద్రియములను నిగ్రహింపనందు వలని పాపమును, న ఆప=పొందలేదు, హి=ఏల యనగా, ఆహృతా = కల్పితమైన యనగా స్వభావ సిద్ధముగాని, విషయైకతానతా,

శ్లో. న్యస్య మన్త్రిషు స రాజ్య మాదరా
 దారరాధ మదనం ప్రియాసఖః,
 నై కవర్ణమణి కోటికుట్టమే
 హేమభూమిభృతి సౌధభూధరే.

3

ప. వి. న్యస్య-మన్త్రిషు-సః-రాజ్యమ్-ఆదరాత్-ఆరరాధ-మదనం - ప్రియా
 సఖః-నై కవర్ణమణికోటికుట్టమే-హేమభూమిభృతి-సౌధభూధరే.

అర్థము: సః=ఆ నలమహారాజు, మన్త్రిషు = మంత్రులయందు, రాజ్యం=
 రాజ్యము యొక్క పరిపాలనా భారమును, న్యస్య=ఉంచి, నై కవర్ణమణి
 కోటికుట్టమే, నై కవర్ణ=అనేక వర్ణములతో కూడిన, మణికోటి=పెక్కు
 మణులు గల్గిన, కుట్టమే=కట్టబడిన భూమి కలదియు, హేమ భూమి
 భృతి=బంగారు నేలను ధరించిన, సౌధభూధరే=పర్వతముతో సమాన
 మైన మిక్కిలి యెత్తైన మేడయందును, ప్రియాసఖః = ప్రियురాలగు
 దమయంతిని చెలికత్తెగా కల్గినవాడై, మదనం=మన్మథుని, ఆరరాధ=
 సేవించెను. (శబ్దేవితో నిండ్రుడు మేరుపర్వతమునందు సుఖము
 ననుభవించినట్లు తన మేడయందు దమయంతితో రతిసుఖము ననుభ
 వించెనని అర్థము.)

సమాసములు :

ప్రియాసఖః-ప్రియా సఖీ యస్య సః=ప్రియాసఖః.

నై కవర్ణమణికోటికుట్టమే - నైకః వర్ణః యేషాం తే = నైకవర్ణాః,
 నైకవర్ణాశ్చ తే మణుశ్చ = నైకవర్ణమణయః, నైకవర్ణమణీనాం
 కోటయః = నైకవర్ణమణికోటయః, నైకవర్ణమణి కోటినాం కుట్టమః
 =నైకవర్ణమణి కోటి కుట్టమః, తస్మిన్=నైకవర్ణమణి కోటి కుట్టమే.
 హేమభూమిభృతి - హేమమయీ భూమిః = హేమభూమిః, హేమ
 భూమిం బిభర్తి=హేమభూమిభృత్, తస్మిన్ = హేమభూమిభృతి.
 సౌధభూధరే - సౌధ ఏవ భూధరః = సౌధభూధరః, తస్మిన్=
 సౌధభూధరే.

వీరసేనసుతస్య కణ్ఠభూషణీభూతా = వీరసేనసుతకణ్ఠభూషణీభూతా,
 దివ్యాశ్చ తే మణయశ్చ = దివ్యమణయః, దివ్యమణీనాం పజ్జ్ఞిః =
 దివ్యమణిపజ్జ్ఞిః, వీరసేనసుతకంఠభూషణీభూతా చ సా దివ్యమణి
 పంక్తిశ్చ = వీరసేనసుతకణ్ఠభూషణీభూతదివ్యమణిపజ్జ్ఞిః, వీరసేన
 సుత కంఠభూషణీభూతదివ్యమణిపజ్జ్ఞిః శక్తయః = వీరసేనసుతకణ్ఠ
 భూషణీభూతదివ్యమణిపజ్జ్ఞిశక్తయః, తాభిః = వీరసేనసుతకణ్ఠభూషణీ
 భూతదివ్యమణిపజ్జ్ఞిశక్తిభిః.

కామనోపనమదర్థతాగుణాత్ - కామనయా ఉపనమన్తః = కామనోపన
 మన్తః, కామనోపనమన్తః ఆర్థాః యస్య సః = కామనోపనమదర్థః,
 కామనోపనమదర్థస్య భావః = కామనోపనమదర్థతా, కామనోపనమదర్థ
 తైవ గుణః = కామనోపనమదర్థతాగుణః, తస్మాత్ = కామనోపనమదర్థ
 తాగుణాత్.

తృణీకృతసుపర్వపర్వతః - అతృణం తృణం సమృద్యమానః
 కృతః = తృణీకృతః, సుపర్వణాం పర్వతః = సుపర్వపర్వతః,
 తృణీకృతః సుపర్వపర్వతః యేన సః = తృణీకృతసుపర్వపర్వతః.

భావము :

ఆ మేడ నలమహారాజునకు కణ్ఠభూషణమై దివ్యమణిమాలయొక్క
 ప్రభావములచే కోరినవస్తువులను సమకూర్చుచు సుమేరుపర్వతమునుకూడ
 నావిషయమునందు తృణీకరించినదై యున్నది.

శ్లో. ధూపితం యదుదరామ్భరం చిరం
 మేవక్తై రగురుసారదారుభిః।
 జాలజాలధృతచన్ద్రచన్దన
 క్షోదమేదుర సమీరశీతలమ్.

5

ప. వి. ధూపితం-యదుదరామ్భరం-చిరం-మేవక్తైః- అగురుసారదారుభిః- జాల
 జాలధృతచన్ద్రచన్దనక్షోదమేదురసమీరశీతలమ్.

గావింపఁబడినది. మఱియు ప్రతిగవాక్షమునందును పచ్చకర్పూరము, చందనము మున్నగువాని చూర్ణములను పట్టించుటవలన నందుండి లోపలకువచ్చు గాలి యా చూర్ణములతో దట్టములై యుండెడివి. అట్టిగాలితో నాభవనము చల్లనై యున్నదని యాశయము. ||5||

శ్లో. క్వాఽపి కామశర వృత్తవర్తయో
యం మహాసురభితై లదీపికాః,
తేనిరే వితిమిరం స్మరస్ఫుర
ద్దోఃప్రతాప నికరాజ్జురశ్రియః.

6

ప.వి. క్వ-అపి-కామశరవృత్తవర్తయః-యం- మహాసురభితై లదీపికాః-తేనిరే-
వితిమిరం-స్మరస్ఫురద్దోఃప్రతాపనికరాజ్జురశ్రియః.

అర్థము:- కామశరవృత్తవర్తయః, కామశర = మామిడిమొగ్గనుండిగాని లేదా కర్పూరమునుండిగాని, వృత్త=వీర్పడిన, వర్తయః=వత్తులుకలిగిన, మహాసురభితై లదీపికాః, మహాసురభి=మిక్కిలి పరిమళముకల్గిన, తై లదీపికాః=సువ్వలనూనెతో కూడిన దీపములు, స్మరస్ఫురద్దోఃప్రతాపనికరాజ్జురశ్రియః, స్మర=మన్మథునియొక్క, స్ఫురత్=దమయంతీ నలుల బాధించుటకై కదలుచున్న, దోః=భుజములయొక్క, ప్రతాపనికర=లేజోరాశియొక్క, అజ్జురశ్రియః=అజ్జురములవంటి శోభగలవై, యం=ఏమేదను, క్వాపి=ఒకచోట (ననగా దమయంతీనలులు, అలంకరించిన ప్రదేశమున) వితిమిరం=చీకటి లేకయుండుటను, వితేనిరే=చేసినవి.

సమాసములు :

కామశర వృత్తవర్తయః - కామస్య శరః = కామశరః, కామశరాత్ వృత్తాః=కామశరవృత్తాః; కామశరవృత్తాః వర్తయః యసాం లాః=కామశరవృత్త వర్తయః.

ప. వి. కుజ్జమైణపద పజ్కలేపితాః, ఔలితాః, చ, హిమవాలుకామ్బుభిః, రేజుః, అధ్వతత శైలజస్రజః, యన్య, ముగ్ధమణికుట్టిమాః, భువః.

అర్థము : కుజ్జమైణపద పజ్కలేపితాః, కుజ్జమ = కుజ్జమ పూవు, ఏణ
మద = కస్తూరియను వీనియొక్క, పజ్క = అడుసుచే, లేపితాః =
పూయబడినవియును, హిమవాలు కామ్బుభిః, హిమవాలుకా = కర్పూరముతో
మిలితములైన, అమ్బుభిః = ఉదకములచే, ఔలితాః = కడగబడినది
యును, తథా = అట్లే, అధ్వతత శైలజస్రజః, అధ్వ = ప్రవేశమార్గ
ములయందు, తత = పఱచబడిన, శైలజ = తాటి పూవుల, స్రజః =
మాలలు కల్గినవియును, తథా = అట్లే, ముగ్ధమణికుట్టిమాః, ముగ్ధ =
సుందరములైన, మణికుట్టిమాః = రత్నములతో బొదుగబడిన నేలలు
గలవియునై, యన్య = వీధవనముయొక్క, భువః = ముంగిళ్ళు, రేజుః =
శోభించినవో.

విశే - సమృద్ధిగల వస్తువులను వర్ణించుటవలన ఉదాత్తాలంకారము.

సమాసములు :

కుజ్జమైణపద పజ్కలేపితాః - కుజ్జమం చ ఏణమదశ్చ = కుజ్జ-
మైణమదే, కుజ్జమైణమదయోః పజ్కః = కుజ్జమైణమదపజ్కః,
కుజ్జమైణమదపజ్కేన లేపితాః = కుజ్జమైణమదపజ్కలేపితాః.

హిమవాలుకామ్బుభిః - హిమవాలుకామయాని చ తాని అమ్బుని చ
హిమవాలుకామ్బుని, తైః = హిమవాలుకామ్బుభిః.

అధ్వతత శైలజస్రజః - శైలజానాం స్రజః = శైలజస్రజః, అధ్వని
తతః = అధ్వతతః, అధ్వతతః శైలజస్రజః యాసు తాః = అధ్వతత
శైలజస్రజః.

భావము :

ఆ భవనముయొక్క ముంగిళ్ళు, కుజ్జమపూవుయొక్కయు, కస్తూరి
యొక్కయు, లేపములచే నలుకబడినవి. మణియు నా ముంగిళ్ళు కర్పూరపు

నైషధాజ్ఞపరిమర్దేన మేదురామోదః=నైషధాజ్ఞ పరిమర్ద మేదురామోదః,
 నైషధాంగ పరిమర్ద మేదురామోదశ్చ మార్దవం చ మనోజ్ఞవర్ణశ్చ
 యస్యా సా=నైషధాజ్ఞపరిమర్ద మేదురామోద మార్దవ మనోజ్ఞవర్ణా,
 తయా=నైషధాజ్ఞపరిమర్దమేదురామోద మార్దవ మనోజ్ఞవర్ణయా.
 యద్భువః-యశ్య భువః=యద్భువః.

సూనశయ్యయా-సూనానాం శయ్యా=సూనశయ్యా, తయా=సూన
 శయ్యయా.

భాలతిలక ప్రగల్భతా-భాలే తిలకః=భాలతిలకః, భాలతిలకస్య ప్రగ
 ల్భతా=భాలతిలక ప్రగల్భతా.

భావము :

నలుని శరీరమర్దనముచే దట్టమైన పరిమళము, మెత్తదనము, మనోహర
 మగు వర్ణములు కల్గినపూల పడకచే యా మేడలో నలుని పడకయున్న
 ప్రదేశ మచ్చటి నొసట దిద్దుకొనిన బొట్టుయొక్క శోభను వహించినదని
 యాశయము.

॥8॥

శ్లో. క్వాపి యన్నికట నిష్కుట స్ఫుట
 త్కోరక ప్రకర సౌర భోర్మిభిః.

సాంద్ర మద్రియత భీమనందినీ

నాసికాపుటకుటీకుటుమ్మితామ్.

9

ప. వి. క్వ - అపి - యన్నికటనిష్కుటస్ఫుటత్కోరక ప్రకర సౌరభోర్మిభిః-
 సాంద్రం-అద్రియత-భీమనందినీనాసికాపుట కుటీ కుటుమ్మితామ్.

అర్థము : క్వాపి=ఒక ప్రదేశమున, యన్నికటనిష్కుటస్ఫుటత్కోరకప్రకరసౌర
 భోర్మిభిః, యత్ = ఏ భవనముయొక్క, నికట = సమీపమందలి,
 నిష్కుట=ఉద్యానవనమున, స్ఫుటత్ = వికసించుచున్న, త్కోరక=
 మొగ్గల యొక్క, ప్రకర=సమూహముయొక్క, సౌరభ=పరిమళముల
 యొక్క, ఊర్మిభిః = తరంగములచేత, సాంద్రం = దట్టముగా,

ప. వి. రుద్ధసర్వముతువృక్షవాటికాకీరకృతసహకారశీకరైః - యజ్ఞావః - స్మ-
కులముఖ్యమ్-ఆశుగః-ప్రమాణవాతమ్-ఉపదాభిః-అఞ్చతి.

అర్థము : ఆశుగః=వాయువు అనగా వెలుపలి సంచరించెడి గాలి, కులముఖ్యం
=వంశమధ్యమునందు శ్రేష్ఠమైనదియు, యజ్ఞావః, యత్=ఏ మేడను,
జ్ఞావః = పొందిన, (జనస్య = జనముయొక్క), ప్రమాణవాతం=
ముక్కునందలిగాలిని, (అనగా నిట్టూర్పును), రుద్ధ సర్వముతువృక్ష
వాటికాకీరవృత్త సహకార శీకరైః, రుద్ధ = అడ్డగింపబడిన, (అనగా
నొకచోటనే చేరియున్న, (ఋద్ధ యను పాఠాంతరమునుబట్టి, ఋద్ధ=
సమృద్ధములైన యని యర్థము), సర్వముతు = సమస్తముతువులు
కల్గిన, వృక్షవాటికా = ఇంటికి సంబంధించిన యుద్యానవనమందలి,
కీర=చిలుకలచే, కృత=ఖండింపబడిన, సహకార = మామిడిచెట్లు
యొక్క, శీకరైః=నీటిబిందువులచే ననగా నుదకబిందువులతోఁగూడిన
మెత్తనిపరిమళములు అనెడి, ఉపదాభిః = కానుకలచే, అఞ్చతి స్మ=
పూజించుచుండెను.

సమాసములు :

రుద్ధ సర్వముతువృక్ష వాటికా కీరవృత్త సహకార శీకరైః - సర్వే
చ తే ఋతవశ్చ=సర్వముతవః, రుద్ధాః సర్వముతవః యస్యాం సా=
రుద్ధసర్వముతుః, వృక్షాణాం వాటికా=వృక్షవాటికా, రుద్ధసర్వముతు
శ్చాసౌ వృక్షవాటికా చ=రుద్ధసర్వముతువృక్షవాటికా, వృక్షవాటి
కాయాం కీరాః=వృక్షవాటికాకీరాః, సహకారాణాం శీకరాః=సహకార
శీకరాః, వృక్షవాటికాకీరైః వృత్తాశ్చ తే సహకారశీకరాశ్చ=రుద్ధసర్వ
ముతువృక్షవాటికాకీరవృత్తసహకారశీకరాః, తైః=రుద్ధసర్వముతువృక్ష
వాటికాకీరవృత్తసహకారశీకరైః.

యజ్ఞావః, యం జుషతీతి=యజ్ఞావః, తస్య=యజ్ఞావః.

సమాసములు :

కనకనిర్మితాఖిలః, కనకేన నిర్మితం = కనకనిర్మితం, కనకనిర్మితం
అఖిలం యస్య సః = కనకనిర్మితాఖిలః.

విమలరత్నజః, విమలాని చ తాని రత్నాని చ = విమలరత్నాని, విమల-
రత్నేభ్యః జాయత ఇతి = విమలరత్నజః,

రచితచిత్రశాలికః, రచితాః చిత్రశాలాః అస్మిన్ స నీతి = రచితచిత్ర-
చిత్రశాలికః.

భావము :

ఆ మేదలో కొన్ని భాగములు బంగారుతో నిర్మింపబడినవి. మరికొన్ని
భాగములు ప్రకాశమానములగు రత్నములతో పొదుగబడినవి. కొన్ని
ప్రదేశములు చిత్రశాలలతో గూడియున్నవి. తక్కిన ప్రదేశములు షణ్ణ
షణ్ణము మారుచు వింతలు గొల్పునట్టి యింద్రజాలప్రదర్శనములతో గూడి
యున్నవి. || 11 ||

శ్లో. చిత్రతత్తదనుకార్యవిభ్రమా-

ధాయినై కవిధరూపరూపకమ్,

వీక్ష్య యం బహు ధువన్ శిరో జరా

వాతకీ విధి రకల్పి శిల్పిరాట్.

12

ప.వి. చిత్రతత్తదనుకార్య విభ్రమాధాయినై క విధరూప రూపకమ్, వీక్ష్య, యం,
బహు, ధువన్, శిరో, జరావాతకీ, విధిః, అకల్పి, శిల్పిరాట్.

అర్థము:- చిత్రతత్తదనుకార్య విభ్రమాధాయినై కవిధరూపరూపకమ్, చిత్ర =
చిత్రరూపులయందు, తత్తత్ = ఆయాపతాంతరమున, ప్రసిద్ధములైన,
అనుకార్య = అనుకరించుటకు తగినట్టి రాజ్యులయొక్కయు, మనుష్యులు
మున్నగువానియొక్కయు, విభ్రమ = విలాసములను, ఆధాయ = కల్గించు
నట్టి, నై కవిధ = పెక్కువిధములైన, రూప = రూపములనెడి,

శ్లో. భిత్తిగర్భగృహగోపితై ర్జనై

ర్యః కృతాద్భుత కథాదికౌతుకః,

సూత్రయన్త్రజ విశిష్ట చేష్టయా

అశ్చర్యసజ్జో బహుశాలభజ్జోకః.

13

ప.వి. భిత్తిగర్భగృహగోపితైః-జనైః-యః-కృతాద్భుతకథాదికౌతుకః- సూత్ర
యన్త్రజవిశిష్టచేష్టయా-అశ్చర్యసజ్జోబహుశాలభజ్జోకః.

అర్థము : సః=ఆ భవనము, భిత్తిగర్భగృహగోపితైః, భిత్తి=గోడలయొక్క,
గర్భ = మధ్య భాగములయందలి, గృహ = గృహములయందు,
గోపితైః=గుప్తముగా నుంచబడిన, జనైః=జనులచేత, కృతాద్భుత
కథాదికౌతుకః, కృత=చేయబడిన, అద్భుత=అశ్చర్యమును కలిగి
చెడి, కథాది=సంభాషణాదులయందలి, కౌతుకః=కుతూహలము కల్గి
యున్నది. అనగా మేడయే స్వయముగా మాట్లాడుచున్నదని భ్రాంతిని
కల్గించుచున్నది అని యర్థము. (కింఞ్చ=మఱియు) సూత్రయన్త్రజ
విశిష్టచేష్టయా, సూత్ర=దారములచే నిర్మించబడిన, యన్త్ర=యన్త్రము
లచే, జ=ఏర్పడిన, విశిష్ట చేష్టయా=నవ్వుట, కన్నులు మూయుట,
తెఱచుట మున్నగు నపూర్వములగు కార్యములచే, అశ్చర్యసజ్జో బహు
శాలభజ్జోకః, అశ్చర్య=అశ్చర్యమును, సజ్జో=కల్గించు, బహు=పెక్కు
అయిన, శాలభజ్జోకః=కొయ్యబొమ్మలు కల్గినదిగ నున్నది.

సమాసములు :

భిత్తిగర్భగృహగోపితైః- భిత్తైః గర్భాః=భిత్తిగర్భాః, భిత్తిగర్భేషు
గృహాః=భిత్తిగర్భగృహాః, భిత్తిగర్భగృహేషు గోపితాః=భిత్తిగర్భ
గృహ గోపితాః, తైః=భిత్తిగర్భగృహ గోపితైః.

కృతాద్భుత కథాదికౌతుకః- అద్భుతోత్పాదితాః కథాః=అద్భుతకథాః,
అద్భుతకథాః అదయః యాసాం తాః = అద్భుత కథాదయః, కృతా
శ్చ తే అద్భుతకథాదయశ్చ = కృతాద్భుతకథాదయః- కృతాద్భుత
కథాదిషు కౌతుకం యస్య సః=కృతాద్భుత కథాదికౌతుకః.

తపేఽపి = గ్రీష్మర్తువునందును, జలయన్త్రపాతుకాసారదూరధుత
తాపచన్ద్రికః, జలయన్త్ర=నీటిని విడిచిపెట్టెడి, యన్త్ర=యన్త్రముల
నుండి, పాతుక=పడునట్టి, ఆసార=ధారలచే, దూర=దూరముగా,
ధుత=తొలగింపబడిన, తాప=తాపము, తన్ద్రికః=కునుకుపాటుకల్గినదై
యున్నది.

సమాసములు :

- ౧ - తమః ఆసు అ స్తీతి = తామస్యః, తాసు = తామసీషు,
- బిత్తిం గచ్ఛ స్తీతి = బిత్తిగాః, తైః = బిత్తిగైః,
- రత్నానాం రశ్మయః = రత్నరశ్మయః, తైః =

1-ఆమన్తా చన్ద్రికా యస్య సః = ఆమన్తచన్ద్రికః.

పాతుకాసారదూరధుతతాపచన్ద్రికః - జలస్య యన్త్రైః =
జలయన్త్రేభ్యః పాతుకాః = జలయన్త్రపాతుకాః, జల
శ్చ తే ఆసారాశ్చ జలయన్త్రపాతుకాసారాః, జలయన్త్ర
మూరం ధుతే తాపతన్ద్రికే యస్మిన్ సః = జలయన్త్ర
దూరధుతతాపతన్ద్రికః.

యందును గోడలయందు బొడుగబడిన రత్నముల
ను పొందుచున్నది. మరియు నా మేడ గ్రీష్మర్తువు
నందును, జలయన్త్రములనుండి వెల్పుడు నీటి ధారలచే తాపమును కునుకు
పాటును తొలగింపకల దై యున్నది. ||14||

శాస్త్రకారికా

షిత నాగదన్త్రికా,

మయోః

రతే కృతాకృతే.

కామశాస్త్ర కర్తగా బావింపబడినదై దమయంతీనలులయొక్క సురతకేళియందు కామశాస్త్రమందు విధింపబడిన విషయములలో వారు, వేనిని బాటించిరో, వేనిని బాటించలేదో, చక్కగా తెలుసుకొనుచుండినది. || 15 ||

శ్లో. యత్ర మత్ర కలవిజ్ఞ శారికా
శ్లేష్ఠ్యకేలి పునరుక్తి వత్తయోః,
క్వాఽపి దృష్టిభి రవాపి వాపికో
త్తంస హంస మిధునస్మరోత్సవః.

16

ప. వి. యత్ర - మత్రకలవిజ్ఞశారికాశ్లేష్ఠ్యకేలిపునరుక్తివత్ - తయోః - క్వ-
వాపి-దృష్టిభిః-అవాపి-వాపికోత్తంసహంసమిధునస్మరోత్సవః.

అర్థము :- యత్ర = ఏ భవనమునందు, క్వాఽపి = ఒక ప్రదేశమునందలి,
తయోః = ఆ దమయంతీనలులయొక్క, దృష్టిభిః = చూపులచే, వాపి
కోత్తంస హంసమిధున స్మరోత్సవః, వాపికా = నదబావులకు,
ఉత్తంస = భూషణములైన, హంసమిధున = అంచల జంటలయొక్క,
స్మరోత్సవః = మన్ననక్రీడ, మత్రకలవిజ్ఞశారికాశ్లేష్ఠ్యకేలి
పునరుక్తివత్, మత్ర = మదించిన, కలవిజ్ఞ = విచ్చుక యొక్కయు,
శారికా = గోరువంక యొక్కయు, శ్లేష్ఠ్యకేలిభిః = అశ్లీలపుటలచే,
పునరుక్తివత్ = పునరుక్తివలె, అవాపి = పొందబడిన అనగా జూడబడిన
దని యర్థము.

సమాసములు :

మత్రకలవిజ్ఞ శారికా శ్లేష్ఠ్యకేలిపునరుక్తివత్ - కలవిజ్ఞశ్చ శారికా
చ = కలవిజ్ఞశారికే, మత్రే చ తే కలవిజ్ఞశారికే చ = మత్రకలవిజ్ఞ-
శారికే, మత్రకలవిజ్ఞశారికయోః ఆశ్లేష్ఠ్యకేలయః = మత్రకలవిజ్ఞ-
శారికాశ్లేష్ఠ్యకేలయః, మత్రకలవిజ్ఞశారికాశ్లేష్ఠ్యకేలిభిః పునరుక్తిః = మత్ర
కలవిజ్ఞ శారికాశ్లేష్ఠ్య కేలిపునరుక్తిః, మత్రకలవిజ్ఞ శారికాశ్లేష్ఠ్యకేలి
పునరుక్తి రివ = మత్రకలవిజ్ఞ శారికాశ్లేష్ఠ్య కేలిపునరుక్తివత్.

పారియందు నడిగా దమయంతినలయందు రహస్య భాషణములకు
భంగము రాలేదని యర్థము.

సమాసములు :

వైజరవవైజవస్వరైః - వైజాను భవాః వైజాః, వేణుభ్యః భవాః =
వైజవాః, వైజవశ్చ తేరవాశ్చ = వైజరవాః, వైజరవాశ్చ తే స్వరాశ్చ
= వైజవస్వరాః, వైజరవాశ్చ వైజవస్వరాశ్చ = వైజరవ వైజ
వస్వరాః, తైః = వైజరవవైజవస్వరైః.

ఉపవనీపికాలినాం - పికాశ్చ అలయశ్చ = పికాలయః, ఉపవన్యాం
పికాలయః = ఉపవనీపికాలయః, తేషాం = ఉపవనీపికాలినామ్.

కజ్జుణాలికలహైః - కజ్జుణానాం అలయః = కజ్జుణాలయః,
కజ్జుణాలీనాం.

కంహః = కజ్జుణాలి కలహః, తైః = కజ్జుణాలికలహైః
సురతకూజితం - సురతే కూజితం = సురతకూజితమ్.

భావము:

సౌధమందు నొకవైపు వీణాధ్వనులు, మఱియొక వైపు మురళీనాద
లరేగియున్నవి. అట్లే యుద్ధానవనమందలి కోయిలలయొక్కయు,
యొక్కయు, హుంకారములు నతిశయించి యున్నవి. ఇంక నొక
చ్యుతతైలయొక్క హస్తమందలి కజ్జుణముల కలకలధ్వనులు
యున్నవి. ఈ ధ్వనుల మధ్య నలదమయంతుల సురతములోని
మనఃసంఘటనలు వినబడక యణగిపోయినవై, వారి రహస్య భాషణములను
బయటకు వినబడనీయక చేసినవి. ||17||

శ్లో. సీక్తుతా న్యశృణుతాం విశజ్జయో
ర్యత్రప్తిష్ఠితరస్మిరార్చయోః.

జాలతై రపవరాన్తరేఽపి తే

త్యాజితైః కపటకుడ్యతాం నిశి. (అధిక పాఠము)

యత్రత్విత్తరతిస్మరార్చయోః - యస్మిన్ ప్రతిష్ఠితో యత్రత్విత్తే,
 రతిశ్చ స్మరశ్చ = రతిస్మరౌ, యత్రత్విత్తే చ రతిస్మరౌ చ =
 యత్రత్విత్త రతిస్మరౌ, యత్రత్విత్త రతిస్మరయోః అర్చే =
 యత్రత్విత్త రతిస్మరార్చే, తయోః = యత్రత్విత్తరతిస్మరార్చయోః,
 అపవరాస్తరే - అపవరస్య అస్తరం = అపవరాస్తరం, తస్మిన్ =
 అపవరాస్తరే.
 కపటకృతాం - కపటకృతం కుద్యం = కపటకుద్యం, కపటకుద్యస్య
 తావః = కపటకుద్యతా, తాం = కపటకుద్యతాం.

భావము :

ఆ మేదయైక్క గర్భగృహమందు ఒక గదిలో రతిమన్మథుల ప్రతిమలు
 ఉంచబడియున్నవి. మఱియొక గదిలో బైమీనలులు నివసించుచున్నారు.
 ఆ గోడయందు గవాక్షములున్నను, గోడలు వెండి, రత్నములు మున్నగువానిచే
 నిర్మింపబడియుండుటవలన పగలు సూర్యప్రకాశములు వానిపైబడినందువలన
 వాని కాంతి విరజిమ్ముటచే నాగవాక్షములనుండి వచ్చెడి వెలుగులు, ఆ గోడల
 కాంతితో కలిసిపోవుటవలన, గవాక్షములు ప్రత్యేకముగా కానబడుటలేదు.
 అందువలన గదిలో నున్నవారికి చుట్టును గోడలే యుండినట్లు కానబడుచుండినవి.
 ఒక గదిలో రతిమన్మథుల విగ్రహములకు పురోహితుడు మంత్రముచే, ప్రాణ
 ప్రతిష్ఠను చేయుటవలన అవి చైతన్యవంతములై యాగదికి నలుప్రక్కల
 గవాక్షములు కానరానందువలన వారు సురతక్రీడఁ చేయఁ దొడగిరి. ఆ క్రీడా
 కాలమున నఖిలత, దంతఖిలములవలనిబాధను సూచించునట్టి సీతారధ్వనులు
 గవాక్షములనుండి వెల్లుడుచుండగా వానిని దమయంతీనలులు వినిరి. ఇది పగలు
 జరిగినది. కాని రాత్రియందు వెండి మణులు ప్రకాశింపవు కాన గవాక్షములు
 గోడలలో కలిసిపోక భిన్నముగా ప్రకాశించుచుండును. రతిమన్మథులవిగ్రహముల
 యందు మంత్రములచే ప్రాణప్రతిష్ఠ గావింపగా నవి చేతనములైనవని చెప్పుట
 వలన మంత్రప్రభావము కూడ ఁట సూచితము. కృత్రిమపు గోడ లనగా
 'బియ్యపుపిండి నుడికించి దానిగంజితో పూయబడిన బొమ్మలగుడ్డలతో నేర్పరుప
 బడిన తెలులు. పగలు ఎండవేడిమిని చొఱనీయక గవాక్షములయందు బొమ్మలు
 వేయఁబడిన గుడ్డలు కట్టబడుచుండును. రాత్రియందు గాలివచ్చుటకై అవి తొల
 గింపబడుచుండును.

ఉజ్జ్వలరసైకసారణీ - ఉజ్జ్వల ఇతి రసః=ఉజ్జ్వలరసః, రసస్య
ఏకసారణీ=ఉజ్జ్వలరసైకసారణీ.

యత్పురః- యైవ పూః=యత్పూః, తస్యాః=యత్పురః.

కిన్నరీవకటగీతిర్ముక్కుతిః - వికటా చ సా గీతిశ్చ=వికటగీతిః,
కిన్నరీణాం వికటగీతిః = కిన్నరీవికటగీతిః, కిన్నరీవికటగీతి రేవ
ర్ముక్కుతిః=కిన్నరీవికటగీతిర్ముక్కుతిః.

భావము :

ఆ మేడకు ఎదుట కృష్ణసారమును జింకయొక్క కొమ్మలవలె వంపులు
తిరిగినదై, శృంగారరసమును ప్రవహింపజేయునట్టి చిన్ననదివలె నుండునదియును
మధురమైనట్టి, యజ్ఞాంగనల గానములకు సంబంధించిన రుక్మాంశస్వరము
నిరంతరము విసబడుచుండినది. ||18||

శ్లో. భిత్తిచిత్రలిఖితాఖిలక్రమా.

యత్ర తస్థు రితిహాస సజ్కథాః

పద్మనందన సుతారిరంసుతా

ఽమందసాహస హాసన్మనోభువః.

19

ప.వి. భిత్తిచిత్రలిఖితాఖిలక్రమాః-యత్ర-తస్థుః-ఇతిహాససజ్కథాః-పద్మనందన
సుతారిరంసుతాఽమందసాహసహాసన్మనోభువః.

అర్థము: యత్ర=ఏ మేడయందు, భిత్తిచిత్రలిఖితాఖిలక్రమాః, భిత్తి=గోడల
యందలి, చిత్ర=చిత్రరూపుల రూపమున, లిఖిత=వ్రాయబడిన, అఖిల=
సమస్తములై, క్రమాః=పూర్వకాలమునందును, తర్వాతి కాలమునందు
జరిగిన సంఘటనలు గలవియు, పద్మనందనసుతారిరంసుతాఽమంద
సాహసహాసన్మనోభువః, పద్మనందన=పద్మమునందు జన్మించినట్టి
బ్రహ్మకు, సుతా=పుత్రునియగు సరస్వతీదేవితో, రిరంసుతా=రమింప
గోరుటయను, అమన్త=ఆధికమైన, సాహస=సాహస కార్యమునకు,
హాసత్=నవ్వుచున్న, మనోభువః=మన్నుభుడుగలదియునగు, ఇతిహాస
సజ్కథాః=పురాణములలోని సమాచారములు, తస్థుః=ఉండినవి.

హేషించెడి, దిండిమ=దిండిమవాద్యమువలె, ఆయితం=ఆచరించినట్టి, గౌతమకలత్రగామినః, గౌతమ=గౌతమునియొక్క, కలత్ర=భార్యయగు నహల్యను, గామినః=పొందినట్టి, దేవభర్త్యుః=ఇంద్రునియొక్క, పారదారికవిలాససాహసం, పారదారిక=పరశ్రీంసు పొందువానియొక్క, విలాస=విజృమ్భణమనెడి, సాహసం=సాహసకార్యము, ఉదటజ్ఞి=గుర్తింపబడినది. బ్రహ్మ మొదలు పురుగు వరకును ప్రపంచము కామోన్మాదముతో గూడినదను విషయమును జ్ఞప్తిపఱచుటకును దంపతులకు సంతోషము కలుగుటకును ఈ వృత్తాంతము గోడలపై చిత్రంపబడినదని అర్థము.

సమాసములు:

పుష్పకాణ్ణజయదీండిమాయితం - పుష్పాణి కాణ్ణాః యస్య సః = పుష్పకాణ్ణః, పుష్పకాణ్ణస్య జయః=పుష్పకాణ్ణయః, పుష్పకాణ్ణజయస్య దిండిమః = పుష్పకాణ్ణజయదీండిమః, పుష్పకాణ్ణజయదీండిమ ఇవ ఆచరితం=పుష్పకాణ్ణజయదీండిమాయితం.

గౌతమకలత్రగామినః-గౌతమస్య కలత్రం=గౌతమకలత్రం, గౌతమ కలత్రం గచ్ఛతీతి=గౌతమకలత్రగామి, తస్య=గౌతమకలత్రగామినః, పారదారికవిలాససాహసం- పరదారాన్ గచ్ఛతీతి = పారదారికః, పారదారికస్య విలాసః = పారదారికవిలాసః, పారదారికవిలాస ఏవ సాహసం=పారదారికవిలాససాహసం..

దేవభర్త్యుః- దేవానాం భర్తా=దేవభర్త, తస్య=దేవభర్త్యుః.

భావము :

ఆ మేదయందలి గోడలపై మన్నుడుని విజయమునకు దిండిమవాద్యమైనట్టి ఆహల్యాదేవేంద్రుఁ సంగమసాహసము చిత్రంపబడినది. బ్రహ్మాది స్తంభవర్కంతము సకల ప్రపంచము కామోన్మాదము కల్గినదని సూచించుటకును, దంపతులకు సంతోషము కల్గించుటకును అట్టివృత్తాంతము గోడలపై చిత్రంపబడినదని ఆశయము.

భావము :

కార్తిక శుద్ధపూర్ణిమనాటి రాత్రి శరదృతువగుటవలన వెన్నెల చక్కగా గామును. అట్టి పున్నమకు సమానమైనదియు, ఇంద్రుని భవనమగు వైజయంతమును మించుటచే నేర్పడిన యాప్రసిద్ధమైన కీర్తి, ప్రెతగురువున్న పావురముల నెపమువలన లోకమును శుభపఱచుచుండెను. మేడపై నెగురుచున్న పావురములు వాస్తవముగా పారావరములు గావు. మఱేమనగా ఈ భవనమునకు సంబంధించిన, శరదృతువు నందలి వెన్నెలవంటి కీర్తి యని ఆశయము.

శ్లో. గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరో

ద్యూతభావ మితివృత్త మాశ్రితా,

రేజిరే యదజిరేఽభినీతిభి

ర్నాటికా భరతభారతీసుధాః.

22

ప వి. గౌరభానుగురుగేహినీస్మరోద్యూతభావమ్-ఇతివృత్తమ్-ఆశ్రితాః- రేజిరే-యదజిరే-అభినీతిభిః-నాటికా-భరతభారతీసుధాః.

అర్థము : యదజిరే; యత్ = ఏ మేడయొక్క, అజిరే = ముంగిలి, గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరోద్యూత భావమ్, గౌరభాన = తెల్లని కిరణములుగల చంద్రునియొక్క, గురుగేహినీ = గురునగు బృహస్పతి భార్యయందు, స్మర = కామముచే, ఉద్యూత = ఏర్పడిన, భావం = స్వాపారమనెడి, ఇతివృత్తం = వర్ణింపదగిన విషయమును, ఆశ్రితాః = ఆశ్రయించినట్టి, భరత భారతీ సుధాః, భరత భారతీ = నాట్య శాస్త్రముయొక్క, సుధాః = సారాంశములైన, (అమృతము వంటి నాలుగంకములు కల్గిన నాటికలు,) అభినీతిభిః = అభినయములచే, రేజిరే = ప్రకాశించినవి.

సమాసములు :

గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరోద్యూత భావం - గౌరాః భావః యస్య సః = గౌరభానుః, గౌరభానోః గురుః = గౌరభానుగురుః, గౌరభానుగురోః

గేహినీ = గౌరభానుగురుగేహినీ, స్మరేణ ఉద్భూతః = స్మరోద్భూతః, స్మరోద్భూత ఇచ్చసౌ భావశ్చ = స్మరోద్భూతభావః, గౌరభానుగురుగేహిన్యాః స్మరోద్భూతభావః = గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరోద్భూతభావః, తం = గౌరభానుగురుగేహినీస్మరోద్భూతభావమ్.

యదజరే - యస్య అజరం = యదజరం, తస్మిన్ = యదజరే, భరతభారతీసుధా - భరతస్య భారతీ = భరతభారతీ, భరతభారత్యాః సుధా = భరతభారతీసుధా.

భావము :

ఆ మేడముంగిట చంద్రునికి గురుభార్యయగు తారయందు సంభవించిన కామముచే నేర్పడిన వ్యాపారమునే ప్రతిపాద్యముగా కల్గిన యనగా నట్టివిషయమును వర్ణించెడి భరతనాట్యశాస్త్రమునకు సారభూతములైన అమృతతుల్యములగు చతురశ్చినాటిక లభినయములచే శోభించినవి. అనగా చంద్రునకు గురుభార్యయందు కల్గిన కామవేశమును వర్ణించెడి నాటికలు ఆ భవనముయొక్కముంగిట కానబడుచుండినవని ఆశయము.

శ్లో. శమ్భుదారువనసమ్భుజ్జక్రియా

మాధవప్రజవధూవిలాసయోః

గుమ్భితై రుశనసా సుభాషితై

ర్యస్య హృతకవిటక్కుమజ్జితమ్.

23

ప. వి. శమ్భుదారువనసమ్భుజ్జక్రియామాధవప్రజవధూవిలాసయోః, గుమ్భితైః - ఉశనసా-సుభాషితైః-యస్య-హృతకవిటక్కుమ్-అజ్జితమ్.

అర్థము: యస్య = ఏమేడయొక్క, హృతకవిటక్కుం, హృతక = సువర్ణమయమైన, విటక్కుం = పావురాయిగుఱు, శమ్భుదారువనసమ్భుజ్జక్రియా మాధవప్రజవధూవిలాసయోః, శమ్భు = శివునియొక్క, దారువన = దేవదారువనమందలి, సమ్భుజ్జక్రియా = పార్వతితో వేయిదివ్యవర్షములు గావించిన సంభోగకేళి, మాధవ = శ్రీకృష్ణునియొక్క, ప్రజవధూ = గోపికలతో,

విలాసయోః = విహారముల విషయమున, ఉశనసా = శుక్రునిచే,
గుహ్యతైః = రచింపబడిన, సుభాషితైః = సూక్తులతో, ఆజ్ఞితం =
చిత్రింపబడినది.

సమాసములు :

శమ్భుదారువనసమ్భుజిత్రీయా మాధవప్రజవధూవిలాసయోః. దారోః
వనం = దారువనం దారువనేసమ్భుజిః = దారువనసమ్భుజిః దారువనసమ్భుజి
రేవత్రీయా = దారువనసమ్భుజిత్రీయా, శమ్భోః దారువనసమ్భుజిత్రీయా =
శమ్భుదారువనసమ్భుజిత్రీయా, ప్రజస్యవధ్వః = ప్రజవధ్వః, ప్రజవధూనాం
విలాసః = ప్రజవధూవిలాసః, మాధవస్యప్రజవధూవిలాసః = మాధవప్రజ
వధూ. విలాసః, శమ్భుదారువన సమ్భుజిత్రీయా చ మాధవ ప్రజవధూ
విలాసశ్చ = శమ్భుదారు వనసమ్భుజిత్రీయా మాధవప్రజవధూవిలాసౌ,
తయోః = శమ్భుదారు వనసమ్భుజిత్రీయా మాధవప్రజవధూవిలాసయోః.
హోటకవిటజ్జం - హోటకమయం చ విటజ్జం చ = హోటకవిటజ్జం.

భావము :

ఆ మేడలో పావురాళ్ళు నివసించుటకు నిర్మింపబడిన బంగారు గూడుల
వరుసలపై, దేవదారువనమునందు వేయిదివ్యవర్ణములు శివపార్వతులు సుఖోగ
కేళిని గూర్చిన విలాసమును, శ్రీకృష్ణుని గోపికావిహారములను గూర్చినవియునుగు
విషయములయందు శుక్రాచార్యులచే రచింపబడిన శివకృష్ణుల మహిమల
వర్ణనలు చిత్రింపబడినవి. || 23 ||

శ్లో || అహ్ని భానుభువి దాశదారికాం

యచ్చరః పరిచరన్త ముజ్జిగౌ.

కాలదేశవిషయాసహస్మరా

దుత్సుకం శుకపితామహం శుకః.

24

ప. వి. అహ్ని - భానుభువి - దాశదారికాం - యచ్చరః-పరిచరన్తమ్-ఉజ్జిగౌ,
కాలదేశవిషయాసహస్మరాత్ - ఉత్సుకం - శుకపితామహం - శుకః.

అర్థము:- యచ్చరః=ఏమేడయందు సంచరించెడి, శుకః = చిలుక, కాలదేశ విషయాసహస్మరాత్, కాల=రాత్రిమున్నగు కాలము, దేశ=నిర్జనమైన దేశము, విషయ=భోగింపఁదగినశ్రీయొక్క అవస్థ మున్నగునవి యనువానిని, అసహ = సహింపలేని యనగా యోగ్యాఽయోగ్యవిచారము చేయుటలోని, ఆలస్యమును సహింపజాలని, స్మరాత్=మన్మథునివలన, ఉత్సుకం = కోరికఁ దీర్చుకొనుటకై యుద్యమించిన, (కావుననే), అహ్ని=వగటివేళ, భానుభువి=సూర్యుని పుత్రికయగు యమునయందు అనగా దానియందలి దీవియందు, దాశదారికాం = బెస్తకులమునకు చెందిన కన్యను అనగా సత్యవతిని, షరిచరన్తం=సేవించుచున్న అనగా రమింపచేయుచున్న, శుకపితామహం=శుకునితాతయు వ్యాసునితండ్రియు నైన, పరాశరమహర్షినిగూర్చి, ఉజ్జగౌ=గానముచేయుచుండినది, పరాశరమహర్షికి బెస్తజాతికిచెందిన సత్యవతితోటి సమాగమమునుగూర్చి పురాణాదులయందు చెప్పబడినవిషయమును పలుమాటలు బిగ్గరిగా పాడుచుండెనని యర్థము.

సమాసములు :

భానుభువి - భానోః భవతీతి=భానుభూః, తస్మాం భానుభువి.

దాశదారికాం - దాశస్య దారికా=దాశదారికా, తాం=దాశదారికాం.

యచ్చరః - యస్మిన్ చరతీతి=యచ్చరః.

కాలదేశవిషయాసహస్మరాత్ - కాలశ్చ దేశశ్చ విషయశ్చ=కాలదేశ విషయాః, కాలదేశవిషయాణాం అసహః=కాలదేశవిషయాసహః, కాలదేశవిషయాసహ శ్చాసౌ స్మరశ్చ = కాలదేశవిషయాసహస్మరః, తస్మాత్=కాలదేశవిషయాసహస్మరాత్.

శుకపితామహం - పితుః పితా = పితామహః, శుకస్య పితామహః= శుకపితామహః, తం శుకపితామహం.

భావము :

ఆ మేడయందు సంచరించెడి చిలుక యొక్కటి, రాత్రి మున్నగుకాలమును గూర్చికాని, నిర్దనప్రదేశమునుగూర్చికాని, శ్రీయొక్క అర్హతనుగూర్చి కాని విచారించుటకును తడవొనంగుటకు నోపికలేని మన్మథునివలని యుద్రేకముచే బెస్తలరాజుకూతురగు సత్యవతితో రమించుచున్న శుకమహర్షితాతయగు పరాశర మహర్షినిగూర్చి గానము చేయుచుండెను. ఈ విషయము లన్నియు పురాణప్రసిద్ధములు. ||24||

శ్లో. నీతమేవ కరలభ్యపారతా

మప్రతీర్య మునయ స్తపోర్థవమ్,

అప్సరః కుచఘటావలమ్బనాత్

స్థాయినః క్వచన యత్ర చిత్రగాః.

25

ప. వి. నీతం-ఏవ-కరలభ్యపారతామ్-ఆప్రతీర్య-మునయః-తపోర్థవమ్-అప్సరః కుచఘటావలమ్బనాత్-స్థాయినః-క్వ-చన-యత్ర-చిత్రగాః.

అర్థము:- యత్ర=ఏ మేడయందు, క్వచన=ఒక ప్రదేశమునందు, కరలభ్య పారతాం, కర=చేతులతో, లభ్య=పొందదగిన, పారతాం=కడపటి యవధి, (శీఘ్రముననే) పొందబోవు ఫలము, నీతమేవ=పొందింపబడిన దే యైనది, తపోర్థవం=తపస్సు అనెడి సాగరమును, అప్రతీర్య=దాటక అనగా తపస్సునుండి విరమించి, అప్సరఃకుచఘటావలమ్బనాత్, అప్సరః = ఆప్సరలయొక్క, కుచఘట=స్తనము లనెడి కుండలను, అవలమ్బనాత్=ఆశ్రయించుటవలన, స్థాయినః=నిలచినవారైన విశ్వా మిత్రుడు మున్నగు మహర్షులు, చిత్రగాః=చిత్రములను పొందియుండిరి.

సమాసములు :

కరలభ్యపారతాం - కరేణ లభ్యం = కరలభ్యం, కరలభ్యం పారం యస్మిన్ తత్=కరలభ్యపారం, కరలభ్యపారస్య భావః=కరలభ్య పారతా, తాం కరలభ్యపారతాం.

అప్రతీర్థ్య - ప్రకర్షేణ తీర్య=ప్రతీర్య, న ప్రతీర్య=అప్రతీర్య.

తపోర్థవం - తప ఏన అర్జునః=తపోర్థవః, తం=తపోర్థవం.

అప్సరః శుచఃశుభావలమ్బనాత్ - అప్సరాణాం కుచే=అప్సరః కుచే, అప్సరఃకుచయోః అవలమ్బనం=అప్సరఃకుచావలమ్బనం, తస్మాత్=అప్సరఃకుచావలమ్బనాత్.

స్థాయినః - తిష్ఠనీతి=స్థాయినః

చిత్రగాః - చిత్రం గచ్ఛనీతి=చిత్రగాః.

భావము :

ఆ మేడయందు ఒక ప్రదేశమున చేతులకేయందెడి ఫలము శ్రీఘముగనే పొందింపబడినది. విశ్వామిత్రాదులు కొన్నివేల సంవత్సరములును, తపస్సు అనేది సాగరమును దాటియే యనగా తీవ్రతపము నాచరించియే పొందవలయునుగాని, వాతట్లు తపస్సాగరమును దాటకమునుపే మేనకాద్యప్సరసల స్తనములనెడి కుండలను బట్టుకొని యా సముద్రమున మునుగక కొంతకాలము నిలచి తపస్సు నుండి విశ్రాంతిని గైకొనిరి. అట్టి విశ్వామిత్రాదులందఱు ఆ చిత్రములయందు గానబడుచుండిరి. అనగా తీవ్రతపముచే ఇంద్రపదవిని అందగోరిన విశ్వామిత్రాదుల తపమునకు ఇంద్రుడు మేనక మున్నగు నచ్చరలచే భంగము కల్పింపగా, వానిచేతనే తపఃఫలములగు అప్సరః సంభోగముల బొంది తపః సముద్రమున వారి కుంభములచే విశ్రాంతి నొందిరని భావము.

శ్లో. స్వామినా చ వహతా చ తం మయా

స స్మరః సురతవర్ణనా జ్జితః,

యోఽయ మీదృగితి నృత్యతే స్మయత్

కేకినా మురజనిస్సన్వనైర్ఘనైః. (అధికపాఠము)

ప.వి. స్వామినా-చ-వహతా-చ-తం-మయా-సః-స్మరః-సురతవర్ణనాత్-జితః-యః-అయమ్-ఈదృక్-ఇతి-నృత్యతే-స్మయత్-కేకినా-మురజనిస్సన్వనైః-ఘనైః.

అర్థము : యత్ = ఏ మేడకు సంబంధించిన, కేకినా = ఆట కుపయోగించెడి నెమలి యను కారణముచే, ఘనైః = ఘనములైన, స్వనైః = మృదగము లచే, (మఱియు) మృదగధ్వనులనెడి మేఘనాదములచే, సృత్యతే స్మ జతి కిం? = నాట్యమాడబడుచుండెనా ఏమి?, యోఽయం = బ్రహ్మాదులను సైతము వశీకరించుకొను గొప్ప ప్రభావము కల్గిన, ఈద్యక్ = ఇటు వంటి, స్మరః = మన్మథుడు, స్వామినా = కుమారస్వామిచేతను, ప్రభువు చేతను, తం = ఆ కుమారస్వామిని, వహతా = పీఠపై మోయునట్టి, మయా = నెమలియైన నాచేతను, సురతవర్జనాత్ = సురతమును వర్జించుట వలన, జితః = జయింపబడెను, కుమారస్వామి నైష్ఠికబ్రహ్మచారి యగుట వలనను నెమళ్ళు వర్జముతువునందు కామము నొందుటవలన వాని కన్నులయంచులయందలి రంధ్రములనుండి వెల్వడునట్టి కన్నీటి బొట్టు లను నాదనెమళ్ళు తమనోట బెట్టుకొనుటచే గర్భము కలుటవలన, శ్రీ పురుష లింగపుర్వజరూపమగు సురతము లేదు గాన మన్మథుడు జయింప బడెనని చెప్పబడెను. నెమళ్ళు మృదగధ్వనులను మేఘగర్జనమని భ్రాంతి చెంది సృత్యము చేయుట ప్రసిద్ధము.

సమాసములు :

సురతవర్జనాత్ - సురతస్య వర్జనం = సురతవర్జనం, తస్మాత్ = సురతవర్జనాత్.

మరజనిఃస్వనైః - మరజస్య నిఃస్వనాః = మరజనిఃస్వనాః, తైః = మరజనిఃస్వనైః.

భావము :

ఆ మేడయందు నెమలి యున్నది. అది క్రీడార్థ ముపయోగపడుట వలన, క్రీడామయారమై యా భవనమున కుపయుక్త మగుచున్నది. ఆ భవన ముండు మృదంగములను వాయించునప్పుడు, ఆ మృదగధ్వనిని మేఘ గర్జన మని భ్రాంతి చెంది యా నెమలి సృత్యము చేయుచున్నదా యని భావింపదగినది. బ్రహ్మాదులను సైతము వశీకరించుకొనెడి మహాప్రభావము కల్గిన మన్మథుడు

కుమారస్వామి చేతను, (నెమలియైన నాయొక్క ప్రభువుచేతను) ఆ కుమార స్వామిని పీపుచే మోయనట్టి నెమలియగు నాచేతను జయింపబడినాడు. ఏం యనగా కుమారస్వామి నైష్ఠికబ్రహ్మచారి యగుటవలన నాతడు సురత మెఱుంగడు. నెమళ్ళకు వర్షర్తువునందు కామము కల్గును. అప్పుడు ఆ మొగ నెమళ్ళ కన్నుల కొనలోని రంధ్రముల నుండి కన్నీళ్ళ రూపమున నుండెడి శుక్రమును నాడనెమళ్ళు త్రాగుటవలన వానికి గర్భము కలుగుచున్నది. కాని శ్రీపురుషలింగసంపర్కరూపమగు సురతము లేదు. అందువలననే మన్మథుడు నైష్ఠికబ్రహ్మచారి యగుటవలన సురతము లేని కుమారస్వామిచేతను మగ నెమలియొక్క యశ్రువందువు లనెడి శుక్రముచేతనే యాడనెమలి గర్భమును ధరించుటచే వీనికిని సురతసంబంధము లేనందువలనను, సురతసంబంధ మున్నప్పుడే పరాక్రమము చూపెడి మన్మథుడు నెమళ్ళచేతను జయింపబడెనని యాశయము.

శ్లో. యత్ర పీత్య నలభీమసమృషే

ముహ్యతో రతిరతీశయో రపి,

స్వర్థయేవ జయతో ర్జయాయ తే

కామకామరమణీబభావతుః.

28

ప. వి. యత్ర-పీత్య-నలభీమసమృషే - ముహ్యతోః- రతిరతీశయోః - అపి -
స్వర్థయా-జయ-జయతోః-జయాయ-తే-కామకామరమణీబభావతుః.

అర్థము: యత్ర=ఏ మేడయందు, నలభీమసమృషే, నల=నలమహారాజును,
భీమసమృషే = భీమరాజపుత్రికయగు దమయంతిని, పీత్య=చూచి,
ముహ్యతోః=మోహము చెందుచున్న, అనగా వారి సౌందర్యమును చూచి
యాశ్చర్యపడుచున్న (కావుననే), స్వర్థయేవ=సాదృశ్యము చేతనో
యనునట్లు, జయతోః=తమ్ము తిరస్కరించుచున్న, రతిరతీశయోః అపి,
రతి = రతీదేవియు, రతీశయోః అపి = రతికి పతియగు మన్మథుడు
మున్నగు వారిని, జయాయ=జయించుటకై, తే=ఆ నలదమయంతులు
కామకామరమణీ బభావతుః, కామ=మన్మథుడును, కామరమణీ=
మన్మథుని ప్రియురాలగు రతీదేవియు, బభావతుః=అయిరి.

సమాసములు :

నలభీమసమ్భవే - భీమాత్ సమ్భవః యస్యా స్యా = భీమసమ్భవా,
నలశ్చ భీమసమ్భవా చ = నలభీమసమ్భవే, తే = నలభీమసమ్భవే.

రతిరతీశయోః-రతేః ఈశః=రతీశః, రతిశ్చ రతీశశ్చ=రతిరతీశా,
తయోః=రతిరతీశయోః.

కామకామరమణీబభూవతుః - కామస్య రమణీ=కామరమణీ, కామశ్చ
కామరమణీ చ=కామకామరమణ్యౌ, కామకామరమణ్యౌ బభూవతుః=
కామకామరమణీబభూవతుః.

భావము :

ఆ భవనమండలి నలదమయంతలను చూచి రతిమన్మథులు నైతము
మోహము చెందుచున్నారు. అనగా వారి సౌందర్యమున కాశ్చర్యము చెందు
చున్నారు. ఆ రతిమన్మథులు తమ రూపముతో నలదమయంతులకు సామ్య
యుండుటవలన వారి నిలువురిని జయింపగోరియుండిరి. అందువలన నారతీ
మన్మథులను జయించుటకై వారిరువులును క్రమముగా మన్మథమన్మథులుగను,
రతీరతులుగను నైరి. అనగా సౌందర్యమున, వారిని మించి యుండిరిని
అర్థము. ||28||

శ్లో. తత్ర సౌధసురభూధరే తయో

రావిరాసు రథ కామకేలయః,

యే మహాకవిభి రవ్యవీక్షితాః

పాంశులాభి రపి యే న శిక్షితాః.

27

ప. వి. తత్ర-సౌధసురభూధరే-తయోః - ఆవిరాసు - అథ-కామకేలయః-యో-
మహాకవిభిః-అపి-అవీక్షితాః-పాంశులాభిః-అపి-యే-న-శిక్షితాః.

అర్థము : తత్ర=ఆ, సౌధసురభూధరే, సౌధ=మేడ యనెడి, సురభూధరే=
మేరుపర్వతమునందు, తయోః=ఆ నలదమయంతులయొక్క, కామకేలయః

==మన్మథక్రీడలు, అథ = అరంభముగగాని, సమగ్రముగగాని, అవి
రాసుః = ఆవిర్భవించినవి, అనగా విహారమునకు ప్రారంభమే,
లేదా సమగ్రప్రవృత్తియో యేర్పడినదని యర్థము. యే = ఏ మన్మథ
కేలులు, మహాకవిభిః = వాత్సాయనుడు మున్నగు శాస్త్రజ్ఞులచే,
అవీక్షితాః = చూడబడనివిగను, యనగా వర్ణింపసాధ్యముకానివిగను,
తథా=అట్లే, పాంశులాభిః = వ్యభిచారిణులచేతను, న వీక్షితాః =
అభ్యసింపబడనివిగ నుండినవి. అనగా వారిటువంటి కామక్రీడ లపూర్వ
ములని తెలియుచున్నవి.

సమాసములు :

సౌధసురభూధరే - సురాణాం భూధరః = సురభూధరః, సౌధ ఏవ
సురభూధరః, తస్మిన్ = సౌధసురభూధరే.

కామకేలయః - కామన్య కేలయః = కామకేలయః.

మహాకవిభిః - మహానైశ్చ తే కవయః = మహాకవయః.

అవీక్షితాః - న వీక్షితాః = అవీక్షితాః.

భావము :

ఆభవన మనెడి మేరుపర్వతమునందు దమయంతినలులయొక్క మన్మథ
క్రీడలు కొలదిగనో, సమగ్రముగనో, ఆవిర్భవించినవి. ఆక్రీడలను మహా
కవులుకూడ నెన్నటికిని చూచియుండరు. పలురకములగు విలాసములలో పురుషు
లను! దృప్తిపఱచునట్టి వ్యభిచారిణులగు స్త్రీలచేతను అభ్యసింపబడలేదు. అనగా
నాక్రీడలు అపూర్వములైనవని యాశయము. ||27||

శ్లో. పౌరుషం దధతి యోషితా నలే

స్వామిని శ్రితతదీయభావయా,

యాని శైశవ మతీర్ణయా కియ

ప్రాపి భై మిసుతయా న సాధ్యసమ్.

28

ప. వి. పౌరుషం-దధతి-యోషితా-నలే-స్వామిని-శ్రితతదీయభావయా-యాని-
శైశవమ్-అతీర్ణయా-కియత్-ప్రాపి-భై మిసుతయా-న-సాధ్యసమ్.

అర్థము:- పౌరుషం=పురుషత్వమును, దధతి=ధరించిన, యూని=యువకుడైన, స్వామిని=భర్తయగు, నలే=నలునివిషయమునందు, క్రమాత్=క్రమముగా, యోషితా=భయస్వభావము కల్గినట్టి, శైశవం=బాల్యమును, అతీర్ణయా=దాటనటువంటి, శ్రితతదీయభావయా, శ్రిత=పొందబడిన, తదీయ=నలునికి సంబంధించిన, భావయా = అభిప్రాయము లేదా అనురాగము, లేదా అధీనత్వము గల్గిన, భీమసుతయా=భీమపుత్రికయగు దమయంతిచే, సాధ్వసం = సంగమించుటయందలి భయము, కియత్=కొంచెమే, న ప్రాపి=పొందబడలేదు. అనగా అధికముగా భయము పొందబడినదని యర్థము. ఇట్టి భయము రసముగా పరిణమించుచున్న శృంగారస్థాయిభావమగు రతికి అజ్ఞమగుచు ప్రియున కానన్తప్రదమగుచున్నది.

వి. భయకారణములగు నలునియందలి పురుషత్వ, తరుణత్వ, స్వామిత్వములు మూడును దమయంతియందలి శ్రీత్వ-శైశవ-అధీనత్వములతో క్రమముగా అన్వయించినందువలన యథాసజ్కాలజ్కారము.

సమాసములు :

పౌరుషం - పురుషస్య భావః=పౌరుషం, తత్ పౌరుషం.

శ్రితతదీయభావయా - తస్య ఆయం = తదీయః, తదీయ శ్వాసౌ భావశ్చ=తదీయభావః, శ్రితః తదీయభావః యయా సా=శ్రితతదీయభావా, తయా=శ్రితతదీయభావయా.

అతీర్ణయా - న తీర్ణా=అతీర్ణా, తయా=అతీర్ణయా, భీమసుతయా; భీమస్య సుతా=భీమసుతా, తయా భీమసుతయా.

భావము :

పురుషత్వమును, యౌవనమును, పతిత్వమును ధరించిన నలుని విషయమున, క్రమముగా శ్రీత్వమును, బాల్యమును, నధీరత్వము వహించిన దమయంతి ప్రథమ సంగమకాలమందు నధికముగా భయపడినది. బలవంతుడును, యువకు

దును నగు యజమానునుండి భయమును, బాల్యదశను, సేవకర్తమును పొందిన వ్యక్తి యెట్లు మిక్కుటయగు భయమును బొందునో, అట్లే దమయంతి నలునితో ప్రథమసంభోగమందు శ్రీత్వాదిగుణములు కల్గియున్నందువలన భయ పడినది. ||23||

శ్లో. దూత్యసంజ్ఞతిగతం యదాత్మనా

ప్రాగశిశ్రియ దియం హియా గిరః,

తం విచిన్త్య వినయవ్యయం హియా

న స్మ వేద కరవాణి కీదృశమ్.

29

ప. వి. దూత్యసంజ్ఞతిగతం-యత్-ఆత్మనా-ప్రాక్-అశిశ్రియత్-ఇయం-హియా-గిరః-తం-విచిన్త్య-వినయవ్యయం-హియా-న-స్మ-వేద-కరవాణి-కీదృశమ్.

అర్థము:- ఇయం=ఈ దమయంతి, ప్రాక్=స్వయంవరమునకంటే ముందు, దూత్యసంజ్ఞతిగతం; దూత్య = ఇంద్రునకు దూత్యము గావిండునపుడు, సంజ్ఞతి = సమాగమమును, గతం = పొందిన, హియం = నలుని, ఆత్మనా=స్వయముగా, గిరః=తొమ్మిదిస్కంధంలో చెప్పబడిన మాటలను ననగా హృదయమం దుంచుకొనబడిన ప్రేమతోఁగూడిన మాటలను, అశిశ్రియత్=వినిపించుచుండెను. ఇతి యత్=అనున దేది-కలదో, తం=ఆ, వినయవ్యయం=వినయరాహిత్యమును, అనగా గడుసుదనమును, విచిన్త్య=ఆలోచించి, హియా=సిగ్గుతో, సా=ఆ దమయంతి, కీదృశం=దేనిని, కరవాణి=చేయవలయునో, న వేద స్మ=తెలియక యుండెను. సంకోచమును వదలి యా విధముగా తాను వర్తించిన విషయమును దమయంతి స్మరించి సిగ్గు చెందినదై, యేమి చేయవలయునో తెలియకయుండినది.

సమాసములు :

దూత్యసంజ్ఞతిగతం - దూతస్య కర్మ=దూత్యం, దూత్యే సంజ్ఞతిః=దూత్యసంజ్ఞతిః, దూత్యసంజ్ఞతిం గతః = దూత్యసంజ్ఞతిగతః, తం = దూత్యసంజ్ఞతిగతం.

వినయవ్యయం - వినయస్య వ్యయః=వినయవ్యయః, తం=వినయ
వ్యయం.

భావము :

ఆ దమయంతి స్వయంవరమునకు పూర్వము, ఇంద్రునకు దూత్యమును
నిర్వహించు సమయమున సమాగమము పొందిన ప్రియుడగు నలుని తొమ్మిది
సర్గలలో చెప్పబడిన ప్రేమమధురములగు మాటలను వినిపించెను. విదప
నావిధముగా గడుసుతనమును వహించి వర్తించిన తన విషయమును స్మరించు
కొనినదై సిగ్గుపడి ఏమి చేయునది తెలియక ఆ దమయంతి యుండినది. ||29||

శ్లో. య త్తయా సదసి నైషధః స్వయం

ప్రాగ్వృతః సపది వీతలజ్జయా,

తం నిజం మనసి కృత్య చాపలం

సా శశాక న విలోకితుం నలమ్.

30

ప.వి. యత్-తయా-సదసి-నైషధః-స్వయం-ప్రాగ్వృతః-సపది-వీతలజ్జయా-
తం-నిజం-మనసికృత్య-చాపలం-సా-శశాక-న-విలోకితుం-నలం.

అర్థము :- కిచ్చ=మణియు, ప్రాక్=పూర్వము, అనగా స్వయంవర కాల
మందు, సదసి=స్వయంవర సభయందు, సపది=వెంటనే, వీతలజ్జయా,
వీత=తొలగిపోయిన, లజ్జయా=సిగ్గు కల్గిన తనచే, నైషధః=నలుడు,
స్వయం=స్వయముగా, ననగా నలుడు కోరకపోయినను, వృతః=
భర్తగా వరింపబడెను, ఇతి యత్=అనున దేది కలదో, తత్=అట్లు
స్వయముగా వరించుట యను, నిజం=తనదైన, చాపలం=చంచల
స్వభావమును, మనసి కృత్య=మనస్సునం దుంచుకొని, సా=ఆ దమ
యంతి, నలం=నలుని, విలోకితుం=చూచుటకును, న శశాక=శక్తురాలు
కాలేదు.

సమాసములు :

వీతలజ్జయా-వీతా లజ్జా యస్యా స్సా = వీతలజ్జా, తయా = వీత
లజ్జయా.

మననీకృత్య-మనసి కృత్యా=మనసి కృత్య.

చాపలం-చపలస్య కర్మ=చాపలం.

భావము :

మఱియు నా దమయంతి పూర్వము స్వయంవరసభయందు ముందు
వెనక లాలోచింపక సిగ్గు పీడినదై నలుడు తన్ను కోరకపోయినను అతనిని
తనకు భర్తగా వరించినది. అట్లే గడుసుతనమును మనస్సునం దుంచు
కొనినదై సిగ్గుపడి నలుని చూచుటకు శక్తురాలు కాలేదు. ||80||

శ్లో. ఆసనే మణిమరీచిమాంసలే

యాం దిశం స పరిరభ్య తస్థివాన్.

తా మసూయితవతీవ మానినీ

న వ్యలోకయ దియం మనాగపి.

31

ప. వి. ఆసనే-మణిమరీచిమాంసలే-యాం-దిశం - సః - పరిరభ్య - తస్థివాన్ -
తామ్-అసూయితవతీ-ఇవ-మానినీ-న-వ్యలోకయత్ - ఇయం-మనాక్ -
అపి.

అర్థము : సః = ఆనలుడు, మణిమరీచిమాంసలే, మణిమరీచి = రత్నకిరణ
-మలతో, మాంసలే=దట్టమై ప్రకాశించునట్టి, ఆసనే=రత్నపీఠమందు,
యాం=ఏ, దిశం=దిక్కును, పరిరభ్య=ఆశ్రయించి, తస్థివాన్=
కూర్చుండెనో, అనగా నేదిక్కున కెదురుగా కూర్చుండెనో యని
అర్థము, మానినీ=మానవతి యగు, ఇయం=ఈదమయంతి, తాం=
ప్రియునిచే గొగిలింపబడిన అనగా ఆశ్రయించబడిన యాదిక్కును,
అసూయితవతీవ=ఓర్వలేమితనమును పొందినదో యనునట్లు, మనాగపి

= కొంచెమైనను, న వ్యలోకయత్ = చూడలేదు, ఇక నలునివంక చూడలేదని చెప్పనేల?

సమాసములు :

మణిమరీచిమాంసలే - మణీనాం మరీచయః = మణిమరీచయః, మణి మరీచిభిః మాంసలం = మణిమరీచిమాంసలం, తస్మిన్ = మణిమరీచి మాంసలే.

భావము :

ఆ నలమహారాజు రత్నకిరణములతో నిండిన రత్నపీఠమున ఏ దిశను గొగిలించుకొని యనగా నాశ్రయించి కూర్చుండెనో, యా దిశపై యసూయ వహించెనో యనునట్లు మానవతీయగు ఆ దమయంతినైపు కొంచెముకూడ చూడ లేదు. ఇక నలుని చూచుటకు ప్రసక్తి ఎక్కడిది ? అనగా దిశ స్త్రీకాన దానిని నలుడు కౌగిలించుకొనుటవలన సవతిని కౌగిలించుకొనినట్లుగా భావనచేయుట వలన దమయంతియందు యసూయ యేర్పడినట్లుగను, దానివలననే నామె యా దిశను చూడనట్లును ఇచ్చట భావింపబడినది. ||31||

శ్లో. హ్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం

మౌలిదూరనమనం దధానయా,

ద్వారి చిత్రయువతిశ్రియా తయా

భర్తృహృతిశత మశ్రుతీకృతమ్.

32

ప. వి. హ్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం-మౌలిదూరనమనం-దధానయా-ద్వారి - చిత్ర యువతిశ్రియా-తయా-భర్తృహృతిశతం-అశ్రుతీకృతమ్.

అర్థము : హ్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం, హ్రీసరిత్ = సిగ్గు అనెడి నదియందు, నిజ = తన్ను, నిమజ్జన = ముంచుటకు, ఉచితం = తగిన, మౌలిదూర నమనం, మౌలి = తలను, దూర = మిక్కిలి, నమనం = వంచుటను,

దధానయా = ధరించునట్టి, (కావుననే), ద్వారి = కడపయందు, చిత్రయువతిశ్రియా, చిత్ర = చిత్తరువునందలి, యువతి = తరుణి యొక్క, శ్రియా = శోభకల్గిన, తయా = ఆ దమయంతిచే, భర్తృహూతి శతమ్, భర్తృ = భర్తయైన నలునియొక్క, హూతి = పిలుపులయొక్క, శతం = వంద, అనగా పలుమాటు పిలుపులు, అశ్రుతీకృతమ్ = వినబడ నిదిగా చేయబడినది. వినినను సిగ్గుచే ప్రత్యుత్తరము నొసంగనందువల నను, దగ్గఱకు వెళ్ళనందువలనను, వినబడనిదిగ చేసెను. సిగ్గుచే ప్రియున కెట్టి యుత్తరము నీయలేదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం - ప్రీరేవ సరిత్ = ప్రీసరిత్, నిజం నిమజ్జనం = నిజనిమజ్జనం, ప్రీసరితి నిజనిమజ్జనం = ప్రీసరిన్నిజ నిమజ్జనం, ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనస్య ఉచితం = ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనో చితం, తత్ = ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం.

మౌలిదూరనయనం - దూరం నయనం = దూరనయనం, మౌలేః దూర నయనం = మౌలిదూరనయనం, తత్ = మౌలిదూరనయనం.

చిత్రయువతిశ్రియా - చిత్రే యువతిః = చిత్రయువతిః, చిత్రయువతేః శ్రీః = చిత్రయువతిశ్రీః, తయా = చిత్రయువతిశ్రియా.

భర్తృహూతిశతమ్ - హూతినాం శతమ్ = హూతిశతమ్, భర్తృః హూతి శతమ్ = భర్తృహూతిశతమ్.

అశ్రుతీకృతమ్ - అశ్రుతం శ్రుతం సమృద్ధమానం కృతం = శ్రుతీ కృతమ్, న శ్రుతీకృతమ్ = అశ్రుతీకృతమ్.

భావము :

ఆ దమయంతి, సిగ్గనెడి యేట తన్ను ముంచదగినట్లు, తన తలను మిక్కిలి వంచినదై పడకటింటి కడపయొక్క చిత్తరువులోని యువతివలె నిశ్చ యముగా నిలిచినదై ప్రియుడు తన యొద్దకు రమ్మని గావించిన, పెక్కు పిలుపు లను వినియు సిగ్గుచే విననట్లు గావించి యతనియొద్దకు వెడలక యుండినది॥౨॥

శ్లో. వేశ్మ పత్య రవిశ స్న సాధ్వసాత్
 వేశితాఽపి శయనం బభాజ న,
 భాజితాఽపి సవిధం న సాఽన్వపత్
 స్వాపితాఽపి న చ సమ్ముఖోఽభవత్ ||

33

ప.వి. వేశ్మ-పత్యః-అవిశత్-న-సాధ్వసాత్-వేశితా-అపి-శయనం-బభాజ-న-
 భాజితా-అపి-సవిధం-న-సా-అన్వపత్-స్వాపితా-అపి-న-చ-సమ్ముఖః -
 అభవత్.

అర్థము : సా=ఆ దమయంతి, సాధ్వసాత్=భయమువలన, పత్యః=భర్త
 యొక్క, వేశ్మ = గృహమును, న అవిశత్=ప్రవేశింపలేదు, వేశి
 తాఽపి = చెలిక తైలచే ఒకవేళ బలవంతముగా ప్రవేశ పెట్టబడినను,
 శయనం=పడకను, న బభాజ=పొందలేదు, భాజితాఽపి=చెలిక తైలచే
 నూరడింపబడినదై పడకను పొందింపబడినను, సవిధం=సమీపమున,
 న అన్వపత్=నిదురించలేదు, స్వాపితాఽపి=చెలిక తైలచే సమీపము
 నందు పండబెట్టబడినను, సమ్ముఖా = ఎదుట నున్నది, నాఽభవత్ =
 కాలేదు. కొత్తగా పెండ్లిఅయిన యువతి యగుటవలన ముగ్ధత్వముచే లజ్జా
 విజిత మన్మథత్వము ఆమెయందు కనబడెనని అర్థము సూచితము.

భావము :

ఆ దమయంతి భయముచే ప్రియుడున్నగదికి ప్రవేశింపలేదు. చెలిక తైలు
 బలవంతపరిచి యా గదిలోనికి కొనిపోయినను పడకయొద్దకు పోలేదు.
 చెలిక తైలు లూరడించి పడకయొద్దకు గొనిపోయినను సమీపమున పరుండలేదు.
 చెలిక తైలు బలవంతముగా పరుండబెట్టినను ఎదుట ముఖమును పెట్టుకొని యుండ
 లేదు. ఇది యంతయు కొత్తగా పెండ్లి అయిన వధువున కేర్పడిన లజ్జాభిశయము.
 “ఉదయద్యౌవనా ముగ్ధా లజ్జావిజితమన్మథా” అని చెప్పబడిన లక్షణమునకు
 దమయంతి లక్ష్యమైనదని ఆశయము. ||33||

౩. కేవలం న ఖలు భీమనందినీ

దూర మత్రపత నైషధం ప్రతి,

భీమజాహ్నుది జితః శ్రీయా హియా

మన్మథోఽపి నియతం స లజ్జితః. (అధికపాఠము)

ప.వి. కేవలం-న-ఖలు-భీమనందినీ-దూరమ్-అత్రపత-నైషధం-ప్రతి - భీమజా

హ్నుది-జితః-స్రియా-హియా-మన్మథః - అపి-నియతం-సః-లజ్జితః.

అర్థము: భీమనందినీ=భీముని పుత్రికయగు దమయంతి, కేవలం=కేవలము,

నైషధం ప్రతి=నలు నుద్దేశించి, దూరం=మిక్కిలి, న అత్రపత ఖలు

=సిగ్గుపడలేదు, కిన్తు=మరేమనగా!, భీమజాహ్నుది = దమయంతి

యొక్క మనస్సునందున్న, హియా=సిగ్గునెడి, స్రియా=శ్రీచేత,

జితః ఖలు=జయింపబడినవాడే యైన, సః=ప్రసిద్ధుడైన, మన్మథోఽపి

=హృదయమందున్న మన్మథుడుకూడ, నియతం=నిశ్చయముగా చాలా

కాలము, లజ్జితః=సిగ్గుపడెను.

సమాసములు :

భీమనందినీ - భీమస్య నందినీ=భీమనందినీ,

భీమజాహ్నుది - భీమా జ్ఞాయత ఇతి=భీమజా, భీమజాయాః హృత్=

భీమజాహృత్, తస్మిన్=భీమజాహ్నుది

భావము :

కేవలము దమయంతి నలు నుద్దేశించి మిక్కిలి సిగ్గుపడలేదు. మఱేమనగా దమయంతి హృదయమునం దుండెడి లజ్జయను శ్రీచే నోడింపబడినట్టి, యామె హృదయమునం దున్న యా జగత్ప్రసిద్ధపరాక్రమశాలియగు మన్మథుడుకూడ చాలకాలము సిగ్గుపడియుండెను.

(ఇది ప్రక్షిప్తము నారాయణీయ వ్యాఖ్య ననుసరించి వ్యాఖ్యానింపబడినది)

శో. ఆత్మనాఽపి హరదారసుందరీ
యత్కిమ వ్యభిలలాష చేష్టితుం,
స్వామినా యది తదర్థ మర్థితా
ముద్రిత స్తదనయా తదుద్యమః.

34

ప.వి. ఆత్మనా-అపి-హరదారసుందరీ-యత్-కిమ్-అపి - అభిలలాష-చేష్టితుం-
స్వామినా-యది-తదర్థమ్-అర్థితా- ముద్రితః-తత్-అనయా-తదుద్యమః.

అర్థము: హరదారసుందరీ, హరదార = శివుని భార్యయగు పార్వతి వలె,
సుందరీ=ఆందగ తెయగు, (సా=ఆ దమయంతి), ఆత్మనాఽపి=
తనయంతట తానుగా, యత్కిమపి = ఏదైన ఒక కటాక్షవీక్షణాదిక
మును, చేష్టితుం=చేయుటకు, అభిలలాష=అభిలషించెను, కిన్తు=కాని,
స్వామినా=భర్తచే, తదర్థం=దానిని నిమిత్తీకరించుకొని, అర్థితా=
ప్రార్థింపబడినదో, తత్=అప్పుడే, అనయా=ఈ దమయంతిచే, తదు
ద్యమః; తత్=ఆ నలునియొక్క, ఉద్యమః=చేష్ట, లేదా, తన కటాక్ష
వీక్షణాది చేష్ట, ముద్రితః=నిరోధింపబడినదగుచున్నది.

సమాసములు :

హరదారసుందరీ-హరస్య దారాః=హరదారాః, హరదారా ఇవ సుందరీ=
హరదారసుందరీ.

తదర్థం-తస్మై=తదర్థం.

తదుద్యమః-తస్మై ఉద్యమః=తదుద్యమః.

భావము :

పార్వతివలె యందక తెయగు నా దమయంతి తనంతట తాను కటాక్ష
వీక్షణాదిరూపమగు శృంగారచేష్టను చేయగోరినది. కాని భర్తయగు నలుడు అట్టి
చేష్టలకై కోరినచో అప్పుడే యతనియొక్క ప్రయత్నము నిరోధింపబడుచుండి
నది. లేదా అట్టి కటాక్షవీక్షణాదిరూపమగు చేష్ట యాగిపోవుచుండెడిది. ఆమె

అటువంటి శృంగారచేష్టను చేయగోరినను లజ్జవలన చేయజాలకపోవుచుండిన దని యాశయము. || 34 ||

శ్లో. ప్రీభరాత్ విముఖయా తయా భియం

సజ్చితా మనసురాగశజ్జిని,

స స్వచేతసి బురోప సంస్మరన్

దూత్యకాలకలితం తదాశయమ్.

35

ప.వి. ప్రీభరాత్-విముఖయా-తయా-భియం-సజ్చితాం-అనసురాగశజ్జిని-
స-స్వచేతసి-బురోప-సంస్మరన్-దూత్యకాలకలితం-తదాశయమ్.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, ప్రీభరాత్=లజ్జాధిక్యమువలన, విముఖయా =
ప్రతికూలురాలైన, తయా = ఆ దమయంతిచే, అనసురాగశజ్జిని,
అనసురాగ = అనురాగము లేదను విషయమును, శజ్జిని=సందే
హించుచున్న, స్వచేతసి=తన మనస్సునందు, సంచితాం = రాగిగా
చేయబడిన, భియం=అనురాగములేదను నూహతో నేర్పడిన భయమును,
దూత్యకాలకలితం; దూత్యకాల=దూత్యమును నడపు సమయమునందు,
కలితం=తెలియబడిన, తదాశయం; తత్=ఆ దమయంతియొక్క,
ఆశయం=అభిప్రాయమును, సంస్మరన్=స్మరించుచు, బురోప=
తొంగించుకొనెను.

సమాసములు :

ప్రీభరాత్-ప్రియః భరః=ప్రీభరః, తస్మాత్=ప్రీభరాత్,

అనసురాగశజ్జిని-న అనురాగః=అనసురాగః, అనసురాగం శజ్జిన్
ఇతి=అనసురాగశజ్జి, తస్మిన్=అనసురాగశజ్జిని.

దూత్యకాలకలితం - దూతస్య కర్మ = దూత్యం, దూత్యస్య కాలః=
దూత్యకాలః, దూత్యకాలే కలితః=దూత్యకాలకలితః, తం=దూత్యకాం
కలితం.

తదాశయం-తస్యః ఆశయః=తదాశయః, తం=తదాశయం.

భావము :

ఆ దమయంతి మిక్కిలి సిగ్గుచే ప్రతికూలభావమును ప్రదర్శించుటవలన నలుడు, తనపై నామె కనురాగము లేదా ! అని సందేహింపజొచ్చెను. కాని దూత్యమును నిర్వహించునప్పు డాత డాదమయంతి యాశయము నెఱింగి యున్నందువలన, దాని నిప్పుడు జ్ఞప్తికి తెచ్చుకున్నవాడై యా సందేహము నివర్తిల్లజేసుకొనెను. ॥౪౬॥

శ్లో. పార్శ్వ మాగమి నిజం సహలిఖి

తేన పూర్వ మథ సా తయైకయా,

క్వాఽపి తామపి నియుజ్య మాయినా

స్వాత్మమాత్రసచివాఽవశేషితా.

౪6

ప. వి. పార్శ్వమ్-ఆగమి-నిజం-సహ-ఆలిఖిః-తేన-పూర్వం-అథ-సా-తయా-
ఏకయా-క్వ-అపి-తామ్-అపి-నియుజ్య-మాయినా-స్వాత్మమాత్రసచివా-
అవశేషితా.

అర్థము: మాయినా—కపటమందు నేర్పరియగు, తేన—ఆ నలునిచే, సా— ఆ దమయంతి, పూర్వం—తొలుత, ఆలిఖిః సహ=చెలిక తెలితోడ, నిజం= తనదగు, పార్శ్వం=పార్శ్వమును, ఆగమి=పొందింపబడినది, అథ= పిదప, అనగా తక్కిన చెలిక తెలికు పనులనుఁ బెట్టెడి నెపముచే, వారిని పంపిన పిదప, ఏకయా=ఒక్కతెయ్యే యైన, తయా సహ = ఆ చెలి క తెలితోడ, అవశేషితా=మిగిలింపబడినది, అథ=తర్వాత, తామపి= ఒక్కతెయ్యే యైన యామెను కూడ, క్వాఽపి = తాంబూలమును తెచ్చుట మున్నగు నొకానొక కార్యమునందు, నియుజ్య=నియమించి, స్వాత్మ మాత్ర సచివా=కేవలము తానే సహాయము గలిగిగా, చక్రే=చేయబడినది. అనగా నామె యెంటరిగాఁ జేయఁబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

స్వాత్మమాత్రసచివా - స్వాత్మైవ స్వాత్మమాత్రం, స్వాత్మమాత్రం సచివః యస్యా స్వా=స్వాత్మమాత్రసచివా.

భావము:

యుక్తియందు నేర్పరియగు నా నలుడు తొలుత చెలికత్తెలచే నా దమ
యంతిని తనయొద్దకు చేర్చించుకొని పిదప నాచెలికత్తెల నేదీయొ పనినిజెట్టి
పంపివేయగా పిదప నాదమయంతియొద్ద నొక చెలికత్తె మిగిలినది. తర్వాత
నామెను తాంబూలము మున్నగువానిని దెచ్చు నెపమున పంపివేయగా దమ
యంతి యొక్కతయే మిగిలినది. ఇట్లు ఆనలు డాదమయంతిని తన పడకగది
యందు నొంటరిగా చేసి యుంచెను. ||86||

శ్లో. సన్నిధావపి నిజే నివేశితా

మాలిఖిః కుసుమశత్రుశాత్రువిత్

ఆనయ ద్వ్యవధిమా నివ ప్రియా

మజ్జుపాలివలయేన సన్నిధిమ్.

37

ప.వి. సన్నిధా- ఆపి- నిజే-నివేశితామ్-ఆలిఖిః- కుసుమశత్రుశాత్రువిత్- ఆన
యత్- ద్వ్యవధిమాన్- ఇవ-ప్రియామ్-అజ్జుపాలివలయేన - సన్నిధిమ్.

అర్థము: కుసుమశత్రుశాత్రువిత్; కుసుమశత్రు=కామునికి సంబంధించిన, శాత్రు=
శాత్రుమును, విత్=తెలిసిన నలమహారాజు, నిజే=తనదైన, సన్నిధా=
సమీపమునందు, నివేశితామపి=స్థాపింపబడినదైనను, ప్రియాం=దమ
యఃతిని, ద్వ్యవధిమా నివ=దూరమందున్నవానివలె, అజ్జుపాలివలయేన;
అజ్జుపాలి=పుష్పదేశమును స్పృశించుటచే నారంభింపబడిన నాలింగన
మనెడి వలయాకారపు చుట్టడముతో, సన్నిధిం = తన సమీపమును,
ఆనయత్=తెప్పించుకొనెను.

“ఆదౌ రతం బాహ్యమేవ ప్రయోజ్యం

తత్రాపి చాలిజ్జన మేన పూర్వమ్”

అనియు

“తథా సామీప్యగాః భీదుం సవోధాం సన్నిధావయేత్

విశ్వాసచ్చద్మనా గాఢాలిజ్జనాత్ త్యాజయే ద్భయమ్”

అనియు కామశాస్త్రమున చెప్పినప్రకారము తొలుత బాహ్యరతిని చేయవలయును. అందులోను నాలింగనమును తొలుత గావింపవలయును. అప్పుడు భయపడుచున్న నవోధయగు వధువును దగ్గఱకు చేర్చుకొని యామెకు నమ్మకము కలుటకై గాఢాలింగనము గావించుకొని భయమును తొలగింపవలయునని ఆర్థము.

సమాసములు :

కుసుమశత్రుశాస్త్రవిత్ - కుసుమం శత్రుం యస్య సః = కుసుమశత్రుః,
కుసుమశత్రుస్య శాస్త్రం = కుసుమశత్రుశాస్త్రం; కుసుమశత్రుశాస్త్రం
వేత్తితి = కుసుమశత్రుశాస్త్రవిత్.

వ్యవధిమాన్; వ్యవధి : అస్య ఆస్తీతి = వ్యవధిమాన్.

అఙ్కపాలివలయేన; అఙ్కపాలి రితి వలయః = అఙ్కపాలివలయః,
తేన = అఙ్కపాలివలయేన.

భావము :

కామశాస్త్రవేత్తయగు నలుడు, చెలికత్తెలు తనయొద్దకు చేర్చిన ప్రియురాలగు దమయంతిని, తాను దూరముగా నున్నట్లుగా భావించి ఆమెయొక్క కటి ప్రదేశమును తాకుచు గావించెడి యాలింగనమునకై యంకపాలిచే, వలయాకారముగాఁ జూట్టి తనయొద్దకు తెప్పించుకొనెను. ||37||

శ్లో. ప్రాగచుమ్భ దలికే హ్రీయా నతాం

తాం క్రమా ద్దరనతాం కపోలయోః,

తేన విశ్వసితమానసాం యుటి

త్యాననే స పరిచుమ్భ్య సిష్టియే.

38

ప.వి. ప్రాక్ - అచుమ్భత్ - అలికే - హ్రీయా - నతాం - తాం - క్రమాత్ - దరనతాం - కపోలయోః - తేన - విశ్వసితమానసాం - యుటితి - ఆననే - సః - పరిచుమ్భ్య - సిష్టియే.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, హ్రీయా = సిగ్గుచే, నతాం = ముఖమును వంచుకొనిన, తాం=ఆదమయంతిని, హ్రీక్ = మొదట, అలికే=నొసట, అచుమ్పత్=ముద్దు పెట్టుకొనెను, అథ=పిదప, క్రమాత్=క్రమముగా, దరనతాం; దర=కొద్దిగా, నతాం=వంగిన, అనగా పూర్వమువకంటె కొద్దిగా వంగిన యనగా కొంచెము తలను పైకెత్తిన, తాం=ఆమెను, కపోలయోః = కణతలయందు, అచుమ్పత్ = ముద్దుపెట్టుకొనెను. తేన=అటువంటి మృదువ్యవహారముచే, విశ్వసితమానసాం; విశ్వసిత=భయము తొలగిన, మానసాం=మనస్సు కల్గిన, తాం = ఆమెను, యుటితి=శీఘ్రముగా, ఆననే=ముఖమునందు, పరిచుమ్ప్య=ముద్దిడుకొని, సిమ్మియే=మందహాసము గావించెను. అధరచుంబనము వలని సంతోషముతో చిరునగవు గావించెనని అర్థము.

సమాసములు :

దరనతాం-దరం నతా=దరనతా, తాం=దరనతాం.

విశ్వసితమానసాం- విశ్వసితం మానసం యస్యా స్యా = విశ్వసితమానసా, తాం=విశ్వసితమానసాం.

భావము :

ఆ నలుడు సిగ్గుచే తలను వంచుకొనిన ఆ దమయంతిని తొలత నొసట ముద్దిడుకొనెను. అందువలన నామెకు కొద్దిగా భయము తగ్గినది. పిదప నామె తలను ముందువలె నధికముగా వంధక కొంచెము తగ్గించి వంచినది. అప్పుడు నలు డామెను కణతలయందు ముద్దు పెట్టుకొనెను. తర్వాత భయము పూర్తిగా తగ్గి ఆమెకు విశ్వాస మేర్పడగనే అతడామెను వెంటనే ముఖమున ముద్దిడుకొని అధరచుంబనము గావించి చిరునగవు గావించెను. అనగా ఈ విధముగా నలున కామెయెడ చనువు కల్గినదని యాశయము. ||౪౮||

శ్లో. లజ్జయా ప్రథమ మేత్య హుజ్జృతః

సాధ్యనేన బలినాథ తర్జితః.

కింఞ్చ దుచ్ఛ్వసిత ఏవ తద్భ్రది

న్యగ్భూషావ పునరర్చకః స్మరః.

ప. వి. లఙ్ఘయా-ప్రథమమ్-ఏత్య-హుజ్జుతః-సాధ్యసేన-బలినా-అథ-తర్జితః-
కీం-చిత్-ఉచ్చ్యసితే-ఏవ- తద్ధృది- న్యగృభూవ- పునః- ఆర్భకః-
స్మరః.

ఆర్థము :- ఆర్భకః=శైశవమందున్న అనగా ప్రారంభదశయందున్న. అనగా
గడుసుతనమును వహించని, స్మరః=మన్మథుడు, తద్ధృది, తత్=
ఆ దమయనియొక్క, హృది = హృదయమునందు, కిచ్చేత్ =
కొంచెము, ఉచ్చ్యసిత ఏవ=ముందు చెప్పిన చుమ్మనాదులచే విలసిల్ల
గనే, ప్రథమం = మొదట, లఙ్ఘయా= సిగ్గుతో, ఏత్య=వచ్చి,
హుజ్జుతః="హం" అను ధ్వనితో నడ్దగింపబడినవాడై, అథ=
పిదప, బలినా=దానికంటెను దృఢమైన, సాధ్యసేన = భయముచే,
తర్జితః సన్=భయపఱుపబడినవాడై, పునః=మఱి, న్యగృభూవ=
అణగెను.

సమాసములు :

తద్ధృది-తస్యాః హృత్=తద్ధృత్, తస్మిన్=తద్ధృది.

భావము :

బాల్యావస్థయందు, అనగా ప్రారంభదశయందు కాముడు ఆ దమయంతి
యొక్క హృదయమున పూర్వోక్త చుమ్మనాదులచే కొంచెము విలసిల్లినవాడై,
పిదప నామెకు లఙ్ఘకలుగుటచే నామె గావించిన నిషేధసూచకమగు హంకార
ధ్వనిచే వారింపబడినవాడై పిదప నధికమగు భయముచే బెదరింపబడిన వాడగుచు
నణగిపోయెను. అనగా నలుడు గావించినట్టి యాల్ఙ్గనాదులచే దమయంతి
హృదయమునందు కొలదిగా కామ ముత్పన్నమైనది. కాని తొలుత సిగ్గుచే నది
కొంచె మణగినది. పిదప నధికమగు భయముచే నది యధికముగా నణగి
పోయినది. చిన్న బాలుడు తల్లి యొద్దకు వచ్చి, తొలుత యామె హంకారము
తోడను, తర్వాత నామె గట్టిగా బెదరించుటవలనను, గలగిన భయముచే
స్వకోభము నొందును. అట్లే మన్మథుడును తొలుత దమయంతి హృదయము

దేర్పడి శిశుదశయం దుండెను. తర్వాత నలుని యాలిజ్ఞనాదులచే నామె హృదయ మందేర్పడిన యాశిశుప్రాయమందలి కాముడు సిగ్గుచేతను, మిక్కుటమగు భయము చేతను నణగిపోయెనని యాశయము. ||39||

శ్లో. వల్లభస్య భుజయోః స్మరోత్సవే

దిత్సతోః ప్రసభ మజ్జుపాలికామ్,

ఏకక శ్చిర మరోధి బాలయా

తల్పయన్త్రణనిరన్తరాలయా.

40

ప. వి. వల్లభస్య-భుజయోః-స్మరోత్సవే-దిత్సతోః-ప్రసభం- అజ్జుపాలికామ్-
ఏకకః-చిరమ్-అరోధి-బాలయా-తల్పయన్త్రణనిరన్తరాలయా.

అర్థము: స్మరోత్సవే = ఆ సురతోత్సవమునందు, అనగా సంభోగోత్సవము నందు, ప్రసభం=బలాత్కారముగా, అజ్జుపాలికాం=పూర్వము చెప్పబడినట్టి కౌగిలింపును, దిత్సతోః=ఈయగోతుచున్న, అనగా నాలింగనమునకు వూనిన, వల్లభస్య=ప్రియునియొక్క, భుజయోః = బాహువులయందు, ఏకకః=ఒకటియేయైన భుజము, తల్పయన్త్రణనిరన్తరాలయా, తల్ప=పడకను, యన్త్రణ=నిరోధించుటయందు, అనగా కట్టుకొనుటయందు, నిరన్తరాలయా = సందులేనిదిగా, అనగా గట్టిగా పడకను గట్టుకొని, బాలయా=బాలయైన దమయంతిచే, చిరం = చాలకాలము, అరోధి = అడ్డగింపబడినది. ఆ దమయంతి పడకనంటుకొని ప్రియుని యొక చేతిని రాసియక యుండినదని అర్థము. దమయంతి పాన్పుపై పరుండి యున్నప్పుడు, ఆమె వీపు గట్టిగా పడకనంటుకొని యుండుటవలన, ఆమె వీపునకు, పడకకు మధ్య సందు లేనందువలన నలుడు తన యొక్క చేతిని ఆ రెంటికి మధ్య జొనిపి యామెను కౌగిలింపుకొనలేక పోయెనని యర్థము.

సమాసములు :

స్మరోత్సవే-స్మరస్య ఉత్సవః=స్మరోత్సవః, తస్మిన్=స్మరోత్సవే.

తల్పయన్త్రజనిరన్తరాలయా-తల్పస్య యన్త్రణం=తల్పయన్త్రణం,
తల్పయన్త్రణే నిరంతరః ఆలయః యస్యాస్యాన్త్ర = తల్పయన్త్రణ నిరన్తరాలయా.

భావము :

సంభోగప్రారంభమునందు జలవంతముగా నంకపాలిక యనబడు నాలింగనమును, అనగా వీవును వలయాకారపు భుజములోనికి తెప్పించుకొని దగ్గఱకు లాగుకొని చేసెడి కౌగలింపును చేయజూనిన నలుని భుజములలో ఒక భుజమును దమయంతి గట్టిగా తన వీపుచే పడక కదిమి పెట్టుకొని పరుండుట వలన తన వీపునకు పడకకు మధ్య నందు లేనందువలన వాని మధ్య జొనుపు టకు నవకాశము లేకుండునట్లు చేసినదని యాశయము. ||40||

శ్లో. హారసాధిమవిలోకనే మృషా

కౌతుకం కిమపి నాటయన్న్యయమ్

కణ్ఠమూల మదసీయ మస్పృశత్

పాణినోపకుచధావినా ధవః.

41

ప. వి. హారసాధిమవిలోకనే-మృషాకౌతుకం-కిమ్-అపి - నాటయన్ - అయం-
కణ్ఠమూలమ్-అదసీయమ్-అస్పృశత్-పాణినా-ఉపకుచధావినా-ధవః.

అర్థము: ధవః=భర్తయైన, అయం=ఈ నలుడు, హారసాధిమవిలోకనే, హార
= ముత్యహారముయొక్క, సాధిమ=అధికమైన శ్రేష్ఠత్వమును,
విలోకనే=చూచుటయందు, అనగా పరీక్షయందు, కిమపి = ఏదియో
యొక, మృషా=అసత్యపు, కౌతుకం=కుతూహలమును, నాటయన్=
నటించుచు. ఉపకుచధావినా, ఉపకుచ=స్తనసమీపమునకు, ధావినా=
శీఘ్రముగాబోవునట్టి, పాణినా = హస్తముచే, అదసీయం = ఈ
దమయంతికి సంబంధించిన, కణ్ఠమూలం=కణ్ఠము యొక్క దిగువ భాగ
మును అనగా తొమ్మును, అస్పృశత్=రాకెను.

సమాసములు:

హారసాధిమవిలోకనే- అతిశయేన సాధుతా = సాధిమా. హారస్య
సాధిమా=హారసాధిమా, హారసాధిమ్నః విలోకనం=హారసాధిమ విలో
కనం, తస్మిన్=హారసాధిమవిలోకనే,

కణ్ఠమూలం- కణ్ఠస్య మూలం=కణ్ఠమూలం, తత్=కణ్ఠమూలం.

అదసీయం- అముష్కాః ఇదం=అదసీయం, తత్=అదసీయం.

ఉపకుచధావినా- కుచయోః సమీపం=ఉపకుచం, ఉపకుచం ధావ
తిరి=ఉపకుచధావీ, తేన =ఉపకుచధావినా.

భావము :

ప్రియుడైన నలుగు దమయంతి కణ్ఠమందలి ముత్యపుహారముయొక్క
శ్రేష్ఠత్వమును పరీక్షించుటకై యసత్యపు కుతూహలము నభినయించుచు, నామె
యొక్క చనుదోయివైపునకు చేరిని పోనిచ్చుచు నామెయొక్క తొమ్మును
దాకెను. అనగా నామె చనుదోయిని మర్దించుట ముఖ్యమైన కోరిక. కాని ఆ కోరి
కను నేరుగా ప్రదర్శింప సంకోచము వహించినవాడై యానలుడు ఆమెయొక్క
కంఠహారమును పరీక్షించునెపమున నామెయొక్క తొమ్ములను దాకుచు చను
దోయిని తనచేత బద్దెను.॥41॥

శ్లో. యత్ త్వయాఽస్మి సదస్మి స్రజాఞ్చిత
స్తన్మయాఽపి భవద్ధర్మాణాఽర్హతి,
ఇత్యుదీర్య నిజహార మర్చయ
న్నస్పృశత్ స తదురోజకోరకౌ.

42

ప. వి. యత్- త్వయా- అస్మి- సదస్మి- స్రజా- అఞ్చితః-తత్-మయా-అపి-
భవద్ధర్మాణా- అర్హతి- ఇతి- ఉదీర్య- నిజహారం- అర్చయన్ - అస్పృ
శత్- సః- తదురోజకోరకౌ.

అర్థము: పేప్రియే! = ఓ ప్రియూరాలా! యత్ = ఎందువలన, త్వయా = నీచే, సదసి = స్వయంవరసభయందు, స్రజా = వరించుట కేర్పడిన పూలమాలచే, అశ్చీతః = పూజింపబడినవాడనుగా, అస్మి = అగుచున్నానో, తత్ = అందువలన, మయాఽపి = నాచేతను, భవదర్శణా; భవత్ = నీయొక్క, అర్హణా = పూజ, అర్హి = తగియున్నది; ఇతి = ఇట్లు, ఉదీర్య = చెప్పి, నిజహారం; నిజ = తనదైన, హారం = కంఠ భూషణమును, అర్చయన్ = కంఠమునం దుంచుచు, సః = ఆనలుడు, తదురోజకోరకౌ; తత్ = ఆదమయై నియుక్క, ఉరోజు = స్రవములనెడి, కోరకౌ = మొగ్గలను, అస్పృశత్ = తాకెను.

సమాసములు :

భవదర్శణా-భవత్యాః అర్హణా=భవదర్శణా,
నిజహారం-నిజశ్చాసౌ హారశ్చ=నిజహారః, తం=నిజహారం,
తదురోజకోరకౌ - తస్యాః ఉరోజౌ = తదురోజౌ, తదురోజౌ వేవ
కోరకౌ=తదురోజకోరకౌ.

భావము:

ఓ! ప్రేయసీ! నీవు స్వయంవరసభయందు పుష్పమాలచే నన్ను వరించి గౌరవించితివి. కాన నేను నిన్ను బూజించుట ఉచితమని చెప్పి తన కణ్ఠమందలి హార మామె కొనంగుచు నామె చనుదోయని నలుడు స్పృశించెను. 42

శ్లో. నీవిసీమ్ని నిహితం సనిద్రయా

సుభ్రువో నిశి నిషిద్ధసంవిదః,

కల్పితం శయ మపాసయన్నిజం

దోలనై ర్జనితబోధయాఽనయా.

43

ప.వి:- నీవిసీమ్ని-నిహితం-సః-నిద్రయా-సుభ్రువః - నిశి - నిషిద్ధసంవిదః -
కల్పితం-శయం-అపాసయన్-నిజం-దోలనైః-జనితబోధయా-అనయా.

అర్థము: సః=ఆ నలుగు, శి=రాత్రియందు, నిద్రయా=నిద్రచే, నిషిద్ధ సంవిదః, నిషిద్ధ=ఆగిపోయిన, సంవిదః=సంజ్ఞలు కలిగిన, సుభ్రువః= అందమైన కనుబొమ్మ కల్గిన దమయంతియొక్క, నీవిసీమ్ని—నీవి= కోకముడియొక్క, సీమ్ని=సమీపప్రదేశమునందు, నిహితం=ముడిని విప్పుటకై యుంచబడిన, (కావుననే), కమ్పితం = వణకనెడి సాత్విక భావముతోకూడిన, నిజం=తనదైన, శయం=హస్తమును, దోలనై= వణకులచే, జనితబోధయా; జనిత = ఉద్భవించిన, బోధయా = మెలకువకల్గిన, అనయా=దమయంతిచే, అపాసయత్ = తొలగింప చేసుకొనెను.

సమాసములు :

నీవిసీమ్ని - నీవే సీమా=సీమిసీమా, తస్మిన్=నీవిసీమ్ని,
సుభ్రువః- శోభనే భ్రువౌ యస్యా స్సా=సుభ్రువః, తస్యాః=సుభ్రువః
నిషిద్ధసంవిదః-నిషిద్ధా సంవిత్ యస్యా స్సా=నిషిద్ధసంవిత్, తస్యాః=
నిషిద్ధసంవిదః
జనితబోధయా- జనితః బోధః యస్యా స్సా=జనితబోధా, తయా=
జనితబోధయా.

భావము :

ఆదమయంతి రాత్రియందు నిద్రించుటవలన సంజ్ఞ యనగా చైతన్యము లేక యుండినది. ఆసమయమునందు నలు దామెయొక్క కోకముడిని విప్పుటకై తనచేతినిఁ బోనిచ్చెను. అప్పు డతనికి సత్త్వ ముదయించి చేతియందు వణకు కలుగ ప్రారంభించినది. ఆవణకుచే దమయంతికి మెలకువవచ్చి యాతనిచేతిని తొలగించినది. ||48||

శ్లో. స ప్రియోరుయుగకఙ్కుకాంకుకే

న్యన్య దృష్టి మథ సిస్మియే నృపః,

అవవార తదథామ్బరాఙ్కులై :

సా నిరావృతిరివ శ్రపావృతా.

ప వి:-సః-ప్రియోరుయుగకజ్ఞాకాంతుకే-న్యన్య-దృష్టిమ్-అథ-సిన్ధియే-న్యప్తః
-ఆవవార-తత్-అథ-అమృరాజ్ఞలైః-సా-నిరావృతిః-ఇవ-శ్రపావృతా.

అర్థము: సః=ఆనలమహారాజు, ప్రియోరుయుగకజ్ఞాకాంతుకే; ప్రియ=ప్రియు
రాలియొక్క, ఊరుయుగ=తొడలకు రెంటికిని, కజ్ఞాక=కప్పునట్టి,
అంతుకే=వలువయందు, దృష్టిం = నేత్రమును, న్యన్య = ఉంచి,
సిన్ధియే=నవ్వెను, పలుచని వలువనుండి లోపల తొడల రెంటియొక్క
సౌందర్యమును చూచి యానందించెనని యర్థము. అథ=అట్లు చూచిన
పిదప, సా=ఆదమయంతి, నిరావృతి రివ=ఆతొడలను రెంటిని కప్పెడి
వలువలేనిదానినిగా భావించుకొని, శ్రపావృతా = సిగ్గుతో కూడినదై,
తత్=ఆతొడలను రెంటిని, అమృరాజ్ఞలైః, అమృర=చీరయొక్క,
అజ్ఞలైః=కొనలచే, ఆవవార=కప్పినది, అతొడలు కప్పబడియున్నను,
కప్పబడనివిగా భావించి కప్పినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియోరుయుగకజ్ఞాకాంతుకే- ఊర్వోః యుగం = ఊరుయుగం,
ప్రియాయాః ఊరుయుగం = ప్రియోరుయుగం, ప్రియోరుయుగన్య
కంచుకః = ప్రియోరుయుగకంచుకః, ప్రియోరుయుగకంచుక ఏవ
అంతుకం = ప్రియోరుయుగకంచుకాంతుకమ్, తస్మిన్ = ప్రియోరు
యుగకజ్ఞాకాంతుకే.

అమృరాజ్ఞలైః- అమృరన్య అజ్ఞలైః=అమృరాజ్ఞలైః, తైః =
అమృరాజ్ఞలైః.

నిరావృతిః- నిర్గతా వృతిః యస్యా స్యా నిరావృతిః.

శ్రపావృతా-శ్రవయా ఆవృతా=శ్రపావృతా.

భావము :

ఆ నలుడు ప్రియురాలి తొడలకు రెంటికిని తొలిగిన పలుచని వలువనుండి
వాని సౌందర్యమును గాంచి యానందించెను. తద్భావత రమయంతి సిగ్గు చెందినదై,

తన తొడలకు రెండికిని తొడుగున్నను లేనట్లు భావించి, తన కోకయొక్క
యంచులచే వానిని గప్పుకొనినది. 144||

శ్లో. బుద్ధిమాన్ వ్యధిత తాం క్రమా దయం

కిజ్ఞి దిత్త మపనీతసాధ్వసామ్,

కిజ్ఞ తన్మనసి చిత్తజన్మనా

ప్రీ రనామి ధనుషా సమం మనాక్.

45

ప. వి. బుద్ధిమాన్-వ్యధిత - తాం-క్రమాత్- అయం-కిజ్ఞిత్ - ఇత్తం - అపనీత
సాధ్వసాం- కిం - చ- తన్మనసి-చిత్తజన్మనా-ప్రీః -అనామి-ధనుషా-
సమం-మనాక్.

అర్థము: బుద్ధిమాన్ = ఉపాయములను తెలిసిన, అయం=ఈ నలమహారాజు,
తాం = ఆ ప్రియురాలిని, క్రమాత్ = క్రమముగా, ఇత్తం=దెప్పిన
ప్రకారము, కిందిత్ =కొందెము, అపనీతసాధ్వసాం, అపనీత = తొల
గింపబడిన, సాధ్వసాం = భయముగలదానినిగా, వ్యధిత=చేసెను,
కించ=మఱియు, చిత్తజన్మనా=మన్మథునిచేతను, తన్మనసి = ఆ
దమయంతియొక్క మనస్సునందు, ప్రీః=సిగ్గు, ధనుషా సమం =
వింటితోడ, మనాక్ =కొందెము, అనామి=తగ్గింపబడినది, పక్షాంతర
మున వంచబడినది.

వి. సిగ్గుచే వంగుటకును, ధనుస్సు వంగుటకును కార్యకారణభావముండుట
వలన ఆ రెండిని ఏకకాలమందే సంభవించినవిగా వర్ణించుటవలన
సహోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

బుద్ధిమాన్-బుద్ధిః అస్య ఆ స్తీతి=బుద్ధిమాన్.

అపనీతసాధ్వసాం - అపనీతం సాధ్వసం యస్యాస్యా = అపనీత
సాధ్వసా, తాం=అపనీతసాధ్వసాం,

తన్మనసి-తస్యాః మనః=తన్మనః, తస్మిన్=తన్మనసి.

చిత్తజన్మనా - చిత్తే జన్మయశ్య సః=చిత్తజన్మా, తేన=చిత్తజన్మనా.

భావము :

బుద్ధిమంతు డనగా ఉపాయశాలియగు నలుడు పైన చెప్పినట్లు, క్రమముగా దమయంతికి సిగ్గును కౌంటిగా తొంగించెను. మఱియు, మన్మథుడు గూడ నా దమయంతి మనస్సునందలి సిగ్గును తన ధనుస్సుతోడ వంచెను. అనగా నా మన్మథుడు కూడ నామెయందు సిగ్గును తగ్గించెను. తన ధనుస్సును వంచుటచే ఆమెయందు కామమును వర్ధిల్లజేసెను. కాన నా దమయంతి పూర్వపు ముగ్ధత్వము నుండి మధ్యమనాయికాదశ నందుకొనినదని యాశయము. ||45||

శ్లో. సిష్మియే హసతి తేన న స్మ సా

ప్రీణితాఽపి పరిహాసభాషణైః,

స్యే హి దర్శయతి తే పరేణ కా

ఽనర్ఘ్యదన్త కురువిన్దమాలికే.

46

ప. వి. సిష్మియే - హసతి - తేన - న - స్మ సా - ప్రీణితా - అపి - పరిహాసభాషణైః
స్యే - హి - దర్శయతి - తే - పరేణ - కా - అనర్ఘ్యదన్తకురువిన్దమాలికే.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, తేన=ఆ నలునితో, పరిహాసభాషణైః=పరిహాస పూర్వకమగు సల్లాపములచే, ప్రీణితాఽపి=నంతోషము పొందింపబడిన దైనను, సిష్మియే=చిరునవ్వునే చేసినదిగాని, న హసతి స్మ=గట్టిగా నవ్వలేదు. ఇట్లు ఆమె గాంభీర్యమునే వహించియుండినది. చిరునవ్వుతో దంతములు కానరావు. హాసితమనెడి గట్టినవ్వు నందవి కనబడును. కాన నారెంటికిని భేదము. హి=ఏలయనగా, కా=ఎవ్వతె, అనగా నేనుండరి, స్యే = తనవైన, అనర్ఘ్యదన్తకురువిన్దమాలికే, అనర్ఘ్య = మిక్కిలి యందముగా యుండుటవలన అమూల్యములైన, దన్త=దన్తము లనెడి, కురువిన్ద=పద్మరాగముల యొక్క, మాలికే=పంక్తులను, ఇంకొకనితో, దర్శయతి=చూపును ? అనగా చూపదని అర్థము.

సమాసములు :

పరిహాసభూషణైః - పరిహాసగర్భాణి భూషణాని = పరిహాసభూషణాని,
తైః = పరిహాసభూషణైః.
అనర్ఘ్యదస్తకురువిన్దమాలికే - న అర్ఘ్యః = అనర్ఘ్యః, అనర్ఘ్యశ్చ తే
దస్తాశ్చ = అనర్ఘ్యదస్తాః, అనర్ఘ్యదస్తా ఏవ కురువిన్దాః = అనర్ఘ్యదస్త
కురువిన్దాః, అనర్ఘ్యదస్తకురువిన్దానాం మాలికే = అనర్ఘ్యదస్తకురువిన్ద
మాలికే, తే = అనర్ఘ్యదస్తకురువిన్దమాలికే.

భావము :

ఆ నలుడు దమయంతిని తన పరిహాసవచనములతో మిక్కిలి సంతోష
పెట్టుచుండెను. అట్టి సమయములయందు ఆదమయంతి యామాటలను విని చిరు
నగవు నవ్వినదేకాని గట్టిగా నవ్వలేదు. ఇట్లు ఆమె గాంభీర్యమును వహించి
యుండినది. లోకమునందు ఏశ్రీయు, అమూల్యములగు తన దంతములనెడి
పద్మరాగములమాలలను రెండిని, పైపళ్ళవరుసను క్రింది పల్లు వరుసను పరు
నకు చూపదుగదా! తాంబూలమును వాడుటచే దంతములు కొద్దిగా ఎఱ్ఱబారిసవై
పద్మరాగముతో పోలికను వహించియుండును. అట్టి దంతవంక్తిని గాననీయక
ఆమె నలుని నర్మోక్తులను, చిరునగవును మాత్రమే చేయుచు గాంభీర్యమును
వహించియుండినదని యాశయము. ||46||

శ్లో. వీక్ష్య భీమతనయాస్తనద్వయం

మగ్నహారమణిముద్రయాఽఙ్కితమ్.

సోధకాస్త పరిరమృగాథతా

సా త్వమాని సుముఖీ సఖీజనైః.

47

ప. వి. వీక్ష్య-భీమతనయా-స్తనద్వయం-మగ్నహారమణిముద్రయా-అఙ్కితం-

సోధకాస్తపరిరమృగాథతా-సా-తు-అమాని-సుముఖీ-సఖీజనైః.

అర్థము:- సఖీజనైః = చెలిక తెలచే, భీమతనయాస్తనద్వయం; భీమతనయా =
దమయంతియొక్క, స్తనద్వయం = చనుదోయి, మగ్నహారమణి

ముద్రయా; మగ్న = నలుడు వక్షస్థలముచే గట్టిగా గొగలించుటచే,
 లోనికి నొత్తుకొనిన, హారమణి = కంఠభూషణములయందలి రత్నముల
 యొక్క, ముద్రయా = చిహ్నముచే, అజ్జితం = గుర్తింపబడినదానినిగా,
 వీక్ష్య = చూచి, సుమఖీ = అందమైన మొగముకల్గిన, సా = ఆదమయంతి,
 సోధకాంతపరిరమ్యగాఢతా; సోధ = సహింప శక్తికల్గిన, లేదా సహింప
 బడిన, కాంత = ప్రియునియొక్క, పరిరంభ = కౌగలింపుయొక్క,
 గాఢతా = దృఢత్వముకల్గినదిగా, సా = ఆమె, ఆమాని = రంపబడినది.

సమాసములు :

భీమతనయా స్తనద్వయం - భీమస్య తనయా = భీమతనయా స్తనయోః
 ద్వయం = స్తనద్వయం, భీమతనయా యాః స్తనద్వయం = భీమతన
 యా స్తనద్వయం.

మగ్నహారమణిముద్రయా - హారాణాం మణయః = హారమణయః,
 మగ్నాశ్చ తే హారమణయశ్చ = మగ్నహారమణయః, మగ్నహారమణీనాం
 ముద్రా = మగ్నహారమణిముద్రా, తయా = మగ్నహారమణిముద్రయా.
 సోధకాంత పరిరమ్యగాఢతా - కాంతస్య పరిరమ్యః = కాంతపరిరమ్యః,
 కాంతపరిరమ్యస్య గాఢతా = కాంతపరిరమ్యగాఢతా, సోధా కాంతపరిర
 మ్యగాఢతా యయా సా = సోధకాంతపరిరంభగాఢతా.

భావము :

చెలికత్తెలు దమయంతివనుదోయిని, నలుడు దృఢముగా కౌగలించుట
 వలన లోనికి నొత్తుకొనిపోయి హారమణుల చిహ్నములతో కూడినదానినిగా చూచి
 ఆదమయంతి ప్రియుని గాఢమగు కౌగలింపును సహించినదానినిగా భావించిరి.
 కాంతుని దృఢాలింగనము లేనిచో చనుదోయిపై నట్టిచిహ్నము సంభవింప
 నవకాశము లేదని యాశయము. ||47||

శ్లో. యాచతే స్మ పరిధాపితాః సఖీః

సా స్వనీవినిబిడక్రియాం యథా,

అన్వమిన్వత తథా విహస్యతా

వృత్త మత్ర పతిపాణిచాపలమ్.

48

ప. వి. యాచతే-స్మ-పరిధాపితాః-సఖీః-సా - స్వనీవినిబిడక్రియాం - యథా -
అన్వమిన్వత-తథా-విహస్య-తాః-వృత్తమ్-అత్ర-పతిపాణిచాపలమ్.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, పరిధాపితాః=వస్త్రమును కట్టెడి, సఖీః= చెలికత్తెలను, యథా=ఎట్లు, స్వనీవినిబిడక్రియాం; స్వ = తనదైన, నీవి = కోకముడియొక్క, నిబిడక్రియాం = గట్టిపరచడమునుగూర్చి, యాచతే స్మ=కోరుచుండెనో!, తథా=అప్రకారమే, తాః=చెలికత్తెలు, విహస్యః=నవ్వి, అత్ర=ఈ ముడియున్న ప్రదేశమునందు, పతిపాణిచాపలం; పతి=భర్తయొక్క, పాణిచాపలం=హస్తచాంచల్యము, అనగా కోకముడినీడుచుట, వృత్తం=ఏర్పడినది, (ఇతి=అని) అన్వమిన్వత=ఊహించిరి. కానిచో నీవిధముగా ముడిని గట్టిగా వేయుడని ఆమె చెలికత్తెలను కోరుచే సంభవింపదు.

సమాసములు :

స్వనీవినిబిడక్రియాం-స్వస్యాః నీవిః=స్వనీవిః, స్వనీవేః నిబిడక్రియాం=స్వనీవినిబిడక్రియా, తాం స్వనీవినిబిడక్రియాం.

పతిపాణిచాపలం- పత్యుః పాణిః = పతిపాణిః, చపలస్య కర్మ = చాపలం, పతిపాణౌ చాపలం=పతిపాణిచాపలం.

భావము :

ఆ దమయంతి తనకు వస్త్రధారిణులైన చెలికత్తెలను చూచి, వారిని తన చీరముడిని గట్టిగా వేయుడని ప్రార్థించినది. అప్పుడు వా రా మాటను విని
(99)

నవ్వినవారై, ఈ ముడియున్నచోటనే భర్త లాగుట మున్నగు హస్తచాపల్యము జరిగియుండును. అట్లు కానిచో నామె యాముడిని గట్టిగా వేయుడని కోరదని యూహించిరి. ||48||

శ్లో. కుర్వతీ నిచులితం హ్రీయా కియత్

సౌహృదాత్ వివృతసౌరభం కియత్,

కుడ్మలోన్మిషితసూనసేవినీం

పద్మినీం జయతి సా స్మ పద్మినీ.

49

ప. వి. కుర్వతీ-నిచులితం-హ్రీయా-కియత్ - సౌహృదాత్ - వివృతసౌరభం - కియత్-కుడ్మలోన్మిషితసూనసేవినీం-పద్మినీం-జయతి-సా-స్మ-పద్మినీ.

ఆర్థము: పద్మినీ=పద్మినీయను జాతియం దుద్భవించిన, సా=ఆ దమయంతి, కియత్=కొంచెము, రాత్రియందు జరిగిన సంగతిని, హ్రీయా = సిగ్గుచే, నిచులితం = చెలిక తెలయెడుటకూడ కప్పిపుచ్చబడినదిగను, కియత్=కొంచెము, సౌహృదాత్ = చెలిమివలన, వివృతసౌరభం; వివృత=వెల్లడింపబడిన, సౌరభం=మనోజ్ఞత్వము, (పుష్పపక్షమున) పరిమళము కల్గినదిగను, కుర్వతీ = చేయుచున్నదై, కుడ్మలోన్మిషిత సూనసేవినీం; కుర్మల = మొగ్గలను, ఉన్మిషితసూన = వికసించిన పూలను, సేవినీం=సేవించు, పద్మినీం=తామరపూదీగెను, జయతి స్మ=జయించుచుండినది.

సమాసములు :

సౌహృదాత్-సుహృదః భావః=సౌహృదం, తస్మాత్=సౌహృదాత్. వివృతసౌరభం-సురభిణః భావః=సౌరభం, వివృతం సౌరభం యస్య తత్=వివృతసౌరభం.

కుడ్మలోన్మిషితసూనసేవినీం-ఉన్మిషితాని చ సూనాని చ=ఉన్మిషిత సూనాని, కుర్మలాని చ ఉన్మిషితసూనాని చ=కుడ్మలోన్మిషితసూనాని, కుడ్మలోన్మిషితసూనాని సేవత ఇతి = కుడ్మలోన్మిషితసూనసేవినీ, తాం = కుడ్మలోన్మిషిత సూనసేవినీం.

భావము :

పద్మిని యను సుత్రమస్త్రీశానికి చెందిన యా దమయంతి రాత్రియందు జరిగిన విషయములలో కొంత చెలికత్తెకు సైతము చెప్పక దాచుకొనుచును, కొంత దాని మనోజ్ఞత్వమును (పరిమళమును) వెల్లడిపఱచుచు, మొగ్గలతోడను, వికసిత పుష్పములతోడను కూడిన కమలిని ననగా తామరతీగెను జయించు చుండినది. ఆమె దాచిన విషయములు పద్మముకులములతోడను, ఆమె వివరించిన విషయములు వికసించిన పద్మములతోడను సమానములై యామెయొక్క పద్మినీత్యమును సార్థకము గావించినవి. పద్మిని యైనందువలననే ఆమె పద్మముల యందలి పరిమళమునుకూడ వెదజల్లినదని యాశయము. ||48||

శ్లో. నాఽవిలోక్య నల మాసితుం స్మరో

ప్రీ ర్న వీక్షితు మదా న్మృగీదృశః,

తద్దృశః పతిదిశాఽచలన్నథ

ప్రీడితాః సమకుచన్ ముహూః పథః.

50

ప.వి. న- అవిలోక్య - నలం - ఆసితుం-స్మరః-ప్రీ-న-వీక్షితుం - అదాత్ - మృగీదృశః-తద్దృశః-పతిదిశా-అచలన్ - అథ - ప్రీడితాః-సమకుచన్ - ముహూః-పథః.

అర్థము: స్మరః=మన్మథుడు, మృగీదృశః = లేడిగంటియగు దమయంతి యొక్క సంబంధమున, నలం=నలుని, అవిలోక్య = చూడక, ఆసితుం=ఉండుటకు, న అదాత్ = అవకాశ మొసంగలేదు. ప్రీ=సిగ్గు, వీక్షితుం = చూచుటకు, న అదాత్ = అవకాశ మొసంగలేదు. (కావుననే), తద్దృశః=ఆ దమయంతియొక్క చూపులు, పతిదిశా= భర్తవంకకే, ముహూః=పలుమారులు, అచలన్=వెడలినవి. అథ= పిదపనే, ప్రీడితాః=సిగ్గును పొందినవై, పథః=ఆ మార్గమునుండి, సమకుచన్=సంకోచము నొందినవి.

సమాసములు :

మృగీదృశః - మృగ్యాః దృశా వివ దృశౌ యస్యా స్యా = మృగీదృశ్,
తస్యాః = మృగీదృశః.

భావము :

మన్మథుడు నలుని చూడక యొకక్షణము కూడ దమయంతి యుండుట కవకాశ మొసంగలేదు. కాని యామెయం దేర్పడిన లజ్జ యామె అతనిని చూడనీయలేదు. కావుననే దమయంతియొక్క చూపులు పతియున్న వంకతే పలుమారులు పరుగులీడినవి. కాని లజ్జవలన, త్రోవనడుమనే మఱిి పోయినవి. అనగా కామము, లజ్జయు, సమానబలము కల్గియుండుటవలన, దమయంతియందు లజ్జా కామము లనబడు భావముల సంధి వర్ధితము. ||50||

శ్లో. నానయా పతి రనాయ నేత్రయో

ర్లక్ష్యతామపి పరోక్షతామపి,

వీక్ష్యతే స ఖలు యద్విలోకనే

తత్ర తత్ర నయనే దదానయా.

51

ప. వి. న-అనయా-పతిః-అనాయ-నేత్రయోః-లక్ష్యతామ్-అపి - పరోక్షతామ్-
అపి-వీక్ష్యతే-సః-ఖలు-యద్విలోకనే-తత్ర-తత్ర-నయనే-దదానయా.

అర్థము: అనయా = ఈ దమయంతిచే, పతిః = భర్తయగు నలమహారాజు,
నేత్రయోః = కన్నులకు, లక్ష్యతామపి = విషయముగా నుండుటను, న
అనాయ = (సిగ్గువలన) పొందింపబడలేదు, తథా = అట్లే, పరోక్షతా
మపి = కన్నులకు కానరాక యుండుటను, న అనాయ = అనురాగమువలన
పొందింపబడలేదు, యత్ = ఏలయనగా, విలోకనే = దర్శనము నిమిత్త
మైనప్పుడు, తత్ర తత్ర = ఆయా విషయములయందు, ననగా నద్దము
మున్నగు వానియందు, నయనే = నేత్రములను, దదానయా = ఇచ్చు
చున్న, తయా = ఆ దమయంతిచే, సః = ఆ నలుడు, వీక్ష్యతే స్మ

ఖలు=ప్రతిబింబ రూపముగా చూడబడుచుండెను. అనగా నలుడు నేరుగా చూడబడక పోయినను, ప్రతిబింబరూపముగా తప్పనిసరిగా చూడబడుచునే యుండెను అని అర్థము.

సమాసములు :

పరోక్షతాం-అక్షః పరస్తాత్=పరోక్షం, పరోక్షస్య భావః=పరోక్షతా, తాం=పరోక్షతాం.
యద్విలోకనో-యస్య విలోకనం=యద్విలోకనం, తస్మిన్ = యద్విలోకనే.

భావము :

ఆ దమయంతి భర్తయగు నలుని సిగ్గువలన కన్నులెత్తి చూడలేక పోయినది. అట్లే యాతనిని చూడకయు నుండుట లేదు. ఏయనగా, నితనిని చూచుటకు అర్థము మున్నగు వానిపై నామె దృష్టినిఁ బెట్టచుచు ప్రతిబింబాదిరూపముతో నాతనిని చూచుచుండినది. ||51||

శ్లో. వాసరే విరహనిస్సహా నిశాం

కాంతయోగసమయం సమైహత,

సా హ్రీయా నిశి పున ర్దినోదయం

వాఙ్మతి స్మ పతికేలిలజ్జితా.

52

ప. వి. వాసరే-విరహనిస్సహా-నిశాం-కాంతయోగసమయం - సమైహత - సా హ్రీయా-నిశి-పునః-దినోదయం-వాఙ్మతి-స్మ-పతికేలిలజ్జితా.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, వాసరే=పగటిపూట, విరహనిస్సహా, విరహ=వియోగమునందు, నిస్సహా=ఓర్వలేనిదై, నిశాం = ప్రియునితో కలియుట కనుకూలమైన రాత్రి కాలమును, సమైహత = కోరినది, నిశి పునః=రాత్రియందు, పతికేలిలజ్జితా. పతి=భర్తయొక్క, కేలి=

మన్మథక్రీడయందు, లజ్జితా = సిగ్గు నొందినదై, హియా = స్వాభావికమగు సిగ్గుచే, దినోదయం = పగటియొక్క ఆవిర్భావమును, వాఙ్మతి స్మృతి = కోరుచుండినది. నూతన వివాహము నొందిన పదతుల మనోవృత్తి విచిత్రమని యర్థము.

సమాసములు :

విరహానిస్సహా - విరహస్య నిస్సహా = విరహానిస్సహా, కాస్తయోగ సమయం, కాస్తస్య యోగః = కాస్తయోగః, కాస్తయోగస్య సమయః = కాస్తయోగసమయః, తం = కాస్తయోగసమయం.

దినోదయం - దినస్య ఉదయః = దినోదయః, తం = దినోదయం.

పతికేలిలజ్జితా - పత్యుః కేలిః = పతికేలిః, పతికేల్యా లజ్జితా = పతి కేలిలజ్జితా.

భావము :

ఆ దమయంతి పగటపూట విరహము నోర్వజాలకపోయినదై రాత్రి సమయము రావలయునని కోరినది. రాత్రియందు భర్తయొక్క మన్మథక్రీడ యందు సిగ్గుపడినదై సహజమగు సిగ్గుచే ప్రొద్దుపొడుచుటకై కోరుచుండినది. నూతన వివాహము నొందిన వధువుల మనోవృత్తి విచిత్రమైనది. ||52||

శ్లో. తత్కరోమి పర మభ్యుపైషి య

న్మా హియం వ్రజ భయం పరిత్యజ,

అలివర్గ ఇవ తేహ మిత్యమూం

శశ్వ దాశ్వసన మూచివాన్ నలః.

53

ప. వి. తత్-కరోమి-పరమ్-అభ్యుపైషి-యత్-మా-హియం-వ్రజ-భయం-పరిత్యజ-అలివర్గః-ఇహ-తే-అహమ్-ఇతి-ఆమూం - శశ్వత్-అశ్వసనమ్ - శూచివాన్-నలః,

అర్థము:- హే! ప్రിയే! = ఓ ప్రియురాలా!, యత్ = ఎందువలన, (చుప్పనా దిను = ముద్దు పెట్టుకొనుట మున్నగువానియందు) యత్కిచ్చిత్ = ఏదియో కొంచెము, అభ్యుపైషి = అంగీకరించుచున్నావు, పరం = కేవలము, తత్ = దానినే, కరోమి = చేయుదును, కాని నీకభిమతము కానిదానిని, చేయను, (కావుననే) హ్రీయం = లజ్జను, మా వ్రజ = పొందకుము, భయం = భయమును, పరిత్యజ = వదలిపెట్టుము, అహం = నేను, తే = నీకు, ఆలివర్గః ఇవ = చెలికత్తెలవర్గమువలె, నమ్మదగినవాడను ఇతి = అని ఇట్లు, నరః = నలుడు, శశ్వత్ = పలుమాటులు, ఆశ్వ సనం = ఓదార్చును, ఊచివాన్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

ఆలివర్గః-ఆలినాం వర్గః=ఆలివర్గః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! చుంజనము మున్నగు విషయములయందు నీవు ఎంత వఱకు అంగీకరింతువో, అంతవఱకే నేను చేయగలను. కాని నీకిష్టము కానిదాని నెంతమాత్రము చేయజాలను. కావుననే, లజ్జ పడకుము. భయమును వదలి పెట్టుము. నేను నీ చెలికత్తెలవలె విశ్వాస పాత్రుడను. ఇట్లు నలుడు దమయంతిని ఓదార్చెను. || 51 ||

శ్లో. యేన తన్మదనవహ్నినా స్థితం

హ్రీమహాషధి నిరుద్ధశక్తి నా,

సిద్ధిషద్భి రుదతేజి తైః పునః

స ప్రియః ప్రియవచోభిమన్త్రజైః.

54

ప. వి. యేన- తత్- మదనవహ్నినా- స్థితం- హ్రీమహాషధినిరుద్ధశక్తి నా- సిద్ధి మధ్యః- ఉదతేజి-తైః-పునః-సః-ప్రియః-ప్రియవచోభిమన్త్రజైః.

అర్థము :- యేన = ఏ, తన్మదనవహ్నినా-తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, మదన వహ్నినా, మదన=కామము వలన, వహ్నినా = అగ్నిచే, ప్రహృషాదనిరుద్ధశక్తినా, ప్రహ = సిగ్గనెడి, మహాషధి = గొప్ప మూలికచే, నిరుద్ధ = అర్థగింపబడిన, శక్తినా = శక్తి కల్గినదిగా, స్థితం = ఉండబడుట (జరిగినది), సః = ఆ మదనాగ్ని, సిద్ధిమద్భిః = సఫలత్వమును కల్గించెడి శక్తితో కూడిన, తైః = పూర్వోక్తములైన, ప్రియప్రియ వచోభిమన్త్రైః, ప్రియ = ప్రియనియొక్క, ప్రియ వచః = ప్రియములగు మాటలనెడి, మన్త్రైః = మన్త ప్రయోగములచే, ఉదలేజి = ఆ లేజము పొందింపబడినది.

సమాసములు :

తన్మదనవహ్నినా-మదనస్య వహ్నిః = మదనవహ్నిః, తస్యాః మదన వహ్నిః = తన్మదనవహ్నిః, తేన = తన్మదనవహ్నినా.

ప్రహమహృషాదనిరుద్ధశక్తినా-మహతీ చ సా ఓషధిశ్చ = మహృషధిః, ప్రహి ఏవ మహృషధిః = ప్రహమహృషధిః, ప్రహమహృషధ్యా నిరుద్ధా శక్తిః యస్య సః = ప్రహమహృషధి నిరుద్ధశక్తిః, తేన = ప్రహమహృషధి నిరుద్ధ శక్తినా.

ప్రియప్రియవచోభి మన్త్రైః - ప్రియాణి చ తాని వచాని చ = ప్రియవచాని, ప్రియస్య ప్రియవచాని = ప్రియప్రియవచాని, ప్రియప్రియ వచాన్యేవ అభిమన్త్రణాని = ప్రియవచోభిమన్త్రణాని, తైః = ప్రియప్రియవచోభిమన్త్రైః.

భావము :

ఆ దమయంతియందలి మన్నభాగ్ని, సిగ్గనెడి గొప్ప మూలికచే శక్తి నిరోధము కల్గియున్నది. కాని ఆ మదనాగ్ని ప్రియమైన నలునియొక్క ప్రేమతో కూడిన మాటలనెడి సఫలములగు మన్తప్రయోగములచే మఱల నుద్ధిపింపబడినది. అనగా రంజిత బయటపడని దమయంతియొక్క కామము నలుని ప్రియవచనములచే ప్రబలమగుచుండినదని యాశయము. ||౪౩||

శ్లో. యద్విధూయ దయితార్పితం కరం
దోర్ధ్వయేన విదధే కుచౌ దృఢమ్,
పార్శ్వగం ప్రియ మపాస్య సా హ్రీయా
తం హృదిస్థిత మివాలిలిజ తత్.

55

ప. వి. యత్-విధూయ-దయితార్పితం-కరం- దోర్ధ్వయేన- విదధే- కుచౌ-
దృఢం- పార్శ్వగం- ప్రియమ్- అపాస్య-సా-హ్రీయా- తం- హృది-
స్థితమ్-ఇవ- ఆలిలిజ-తత్.

అర్థము: సా = ఆ దమయంతి, దయితార్పితం, దయిత = ప్రియునిచే,
అర్పితం = తొమ్మునం దూచబడిన, కరం = హస్తమును, విధూయ =
తొలగించి, దోర్ధ్వయేన = రెండు భుజములచే, కుచౌ = స్తనములను,
దృఢం = గట్టిగా, యత్ = ఎందువలన, విదధే = కప్పెనో, తత్ =
అందువలన, అట్లు కుచములను గప్పటచే నని యర్థము. హ్రీయా =
సిగ్గుచే, పార్శ్వగం = వెలుపలనున్న, ప్రియం = నలుని, అపాస్య =
వదలి, హృది = హృదయమధ్యమందున్న, తం = ప్రియుని, ఆలిలిజ
ఇవ = కౌగిలించుకొనెనో యనునట్లుండెను. అంతరంగము నందున్న
వానిని కౌగిలించుకొనినచో ఇతరులు చూడ నవకాశము లేనందువలన,
లజ్జ వీర్పడదు కాన నామె, హృదయమధ్యమందున్న నలుని దృఢముగా
గొగగలించుకొనెనో యనునట్లు తన స్తనములను గట్టిగా తన భుజములతో
కప్పకొనినదని యర్థము.

సమాసములు :

దయితార్పితం - దయితేన అర్పితః = దయితార్పితః, తం = దయ
తార్పితమ్.

దోర్ధ్వయేన-దోషోః ద్వయం=దోర్ధ్వయం, తేన=దోర్ధ్వయేన.

పార్శ్వగం-పార్శ్వం గచ్ఛతీతి=పార్శ్వగః, తం పార్శ్వగం.

భావము :

ఆ దమయంతి ప్రియుడగు నలుడు తన తొమ్ముపై నుంచిన హస్తమును నెట్టివైచి, తన రెండు భుజములచేతను తన స్తనములను గట్టిగా కప్పివైచెను. అట్లు గప్పటవలన తెలియున దేమనగా, నా దమయంతి సిగ్గుచే వెలుపలనున్న నలుని వదలి, హృదయమందున్న వానిని, కౌగలించుకొనెనో యన్నట్లుండెను. హృదయమందున్న వానిని కౌగలించుకొనినచో ఇతరులు చూడజాలరు కాన లజ్జ కలుగదని యెంచి వానిని గట్టిగా కౌగలించుకొనెనో యన్నట్లుండెను. ||55||

శ్లో. అన్యదస్మి భవతీం న యాచితా

వారమేక మధరం ధయామి తే,

ఇత్యసిస్వద ఉపాంశు కాకువాక్

సోపమర్దహతవృత్తిరేవ తమ్.

56

ప. వి. అన్యత్-అస్మి-భవతీం-న-యాచితా-వామ్-ఏకం-మధరం-ధయామి -
తే-ఇతి-అసిస్వదత్-ఉపాంశు-కాకువాక్-సోపమర్దహతవృత్తిః-ఏవ-తమ్.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రియురాలా!, భవతీం = నిన్ను, అన్యత్ = వేతొక దానిని, యాచితా = యాచించువాడనుగా, నాస్మి = కాఁజాంను, (ః = కాని) వారమేకం = ఒక తదవమాత్రము, తే = నీయొక్క, అధరం = పెద విని, ధయామి = పానము చేయుదును, ఇతి = ఇట్లు, ఉపాంశు = రహస్యము నందు, కాకువాక్, కాకు = అనునయముతో కూడిన, వాక్ = మాటలు గలవాడై, సోపమర్దహతవృత్తిః = స్తనమర్దనమునందు నామె కోరక పోయినను బలాత్కారముతో నేర్పడిన ప్రవృత్తికలవాడై, అసిస్వదత్ = పానము గావించెను.

సమాసములు :

కాకువాక్-కాకు: వాక్ యస్య సః = కాకువాక్.

సోపమర్దహతవృత్తిః- హతేన వృత్తిః=హతవృత్తిః, ఉపమర్దే హత
వృత్తిః=ఉపమర్దహతవృత్తిః, ఉపమర్దహతవృత్త్యాః సహ వర్తత
ఇతి=సోపమర్దహతవృత్తిః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నేను నిన్ను తప్ప, మఱియొక వస్తువును దేనినికూడ
యాచింపను. ఒక్కమాటు నీ పెద్దవిని మాత్రము పానము చేయుదును. అని
రహస్యముగా ననునయవచనములు చెప్పుచు నామె కోరకపోయినను బలార్కార
ముగా నామెయొక్క స్తనములను మర్చించి యధరపానము చేసెను. ||56||

శ్లో. పీతతావక ముఖాసవోఽధునా

భృత్య ఏష నిజకృత్య మర్హతి.

తత్కరోమి భవదూరు మిత్యసౌ

తత్ర సన్న్యధిత పాణిపల్లవమ్ ||ప్రక్షిప్తము||

ప. వి.- పీతతావకముఖాసవః-అధునా - భృత్యః-ఏషః- నిజకృత్యమ్- అర్హతి-
తత్-కరోమి-భవదూరుమ్-ఇతి-అసౌ-తత్ర-సన్న్యధిత-పాణిపల్లవమ్.

అర్థము: హే భైమి=ఓ దమయంతీ! ఏషః = ఈ నేననెడి, భృత్యః=
దాసుడు, పీతతావకముఖాసవః; పీత=పానము చేయఁబడిన, తావక=
నీదైన, ముఖ=నోటియందలి, ఆసవః=మద్యముకలవాడై, అధునా=
ఇప్పుడు, నిజకృత్యం=తనకర్తవ్యమైన, పాదములు పట్టుట మున్నగు
కార్యమునకు, అర్హతి=తగినవాడై యున్నాడు. తత్ = అందువలన,
భవదూరుం=గృహమునందును, ఉద్యానమునందును పూవులుకోయుట
వలన అరిసినట్టి నీ తొడలను, కరోమి=పట్టెదను, ఇతి=అని, తత్ర=
అమెయొక్క తొడలయందు, పాణిపల్లవం = చిగురుతో సమానమగు
హస్తమును, సన్న్యధిత=చక్కగానుంచెను.

నమాసములు :

వీరతావకముఖాసవః- తవ ఇదం=తావకం, తావకం చ తత్ ముఖం
చ=తావకముఖం, తావకముఖే ఆసవః = తావకముఖాసవః, పీతః
తావకముఖాసవః యేన సః=పీతతావకముఖాసవః.

నిజకృత్యం- నిజం చ తత్ కృత్యం చ=నిజకృత్యం.

భవదూరు- భవత్యాః ఊరుః=భవదూరుః, తం=భవదూరుం.

పాణిపల్లవమ్- పాణిః పల్లవ ఇవ=పాణిపల్లవః, తం=పాణిపల్లవమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నేను అనెడి దాసుడు నీనోటియందలి మధ్యమును
పానముచేసినవారనై యిప్పుడు తన కర్తవ్యమైన సీపాదసంవాహనరూపమగు
భృత్యకార్యమును చేయుటకు తగినవాడను. కావున గృహమందు పనులచేతను,
ఉద్యానమందు పూలుకోయుట మున్నగువానిచేతను నలసిన నీతొడలను బద్దెదను.
ఇంకొక భృత్యుడుకూడ నట్లే ముఖోచ్చిష్టమును సేవించి పాద సంవాహనము
చేయుట సహజమే కదా!

(ఇది ప్రక్షేపము. ప్రకాశవ్యాఖ్యననుసరించి వ్యాఖ్యాతము).

శ్లో. చుమ్మనాదిషు బభూవ నామ కిం

తద్వృథా భయ మిహోఽపి మా కృథాః.

ఆలపన్నితి తదీయ మాదిమం

స వ్యధత్త రసనావలివ్యయమ్.

57

ప. వి. చుమ్మనాదిషు-బభూవ-నామ-కిం-తత్-వృథా-భయమ్-ఇహ-అపి-మా-
కృథాః-ఆలపన్-ఇతి-తదీయమ్-ఆదిమం - సః - వ్యధత్త - రసనావలి
వ్యయమ్.

అర్థము :- పే ప్రేయే! = ఓ ప్రియురాలా, చుమ్మనాదిషు = అధరపానము
మున్నగునవి, (కృతేషు=చేయబడినను) తే=నీకు, కిం నామ= ఏం

యనిష్టము, బభూవ=కల్గినది, (ఏమియు కలుగలేదు) తత్=అందు
వలన, ఇహ ఆపి=చేయబోవు సుకతమందును, వృథా=వ్యర్థముగా,
భయం=భయమును, మా కృథాః = చేయకుము, ఇతి=ఇట్లు,
అలపన్=చెప్పచునే, సః=ఆ నలుడు, తదీయం = దమయంతికి
సంబంధించిన, ఆదిమం=మొదటిదైన, రసనావలివ్యయం, రసనా=
మొలనూలియొక్క, ఆవలి=సరముల వరుసను, వ్యయం=విప్పుటను,
వ్యధత=చేసెను.

సమాసములు :

చుంబనాదిమ- చుచ్చనం ఆదిః యేషాం తే చుచ్చనాదయః. తేషు=
చుచ్చనాదిమ

తదీయం - తస్యాః ఆయం=తదీయః, తం తదీయం.

రసనావలివ్యయం-రసనాయా ఆవలిః=రసనావలిః, రసనావలిః వ్యయః
=రసనావలివ్యయః, తం=రసనావలివ్యయం.

భావము :

ఓ! బ్రియులారా! అధరపానము మున్నగుపనులయందు నీకేమి అనిష్టము
వాటిల్లినది. అనగా నేమియు వాటిల్లలేదు. అనగా చేయబోవు సంభోగమునందును
నీకెట్టి యనిష్టము వాటిల్లదు. కాన వ్యర్థముగా భయపడవలదు. అని చెప్పచునే
యా నలుడు రమించుటకై యాదమయంతియొక్క మొలనూలు పేటలను విప్పెను.

||57||

శ్లో. అ స్తివామ్యభర మ స్తికౌతుకం

సాఽ స్తిఘర్మజల మ స్తివేపధు,

ఆ స్తిభీతిరత మ స్తివాంఛితం

ప్రాప ద స్తిసుఖ మ స్తిపీడనమ్.

58

ప. వి. అ స్తివామ్యభరమ్-అ స్తికౌతుకం-సా- ఆ స్తిఘర్మజలమ్ - ఆ స్తివేపధు-

ఆ స్తిభీతి-రతమ్-ఆ స్తివాఞ్ఞోతం- ప్రాపత్ - ఆ స్తిసుఖమ్- ఆ స్తిపీడనమ్.

అర్థము :- సా = ఆ దమయంతి, అస్తివామ్యభరం, అస్తి = ఉన్నటువంటి, వామ్య = ప్రతికూలతయొక్క, భరం = అతిశయము కల్గినదియు, అస్తి కౌతుకం - అస్తి = ఉన్నటువంటి, కౌతుకం = కుతూహలము కలదియు, అస్తిఘర్మజలం, అస్తి = ఉన్నటువంటి, ఘర్మజలం = చెమట నీరు కలదియు, అస్తివేపథు; అస్తి = ఉన్నటువంటి, వేపథు = వణుకు గలదియు, అస్తిభీతి, అస్తి = ఉన్నటువంటి, భీతి = భయము కలదియు, అస్తి వాఙ్చితం, అస్తి = ఉన్నటువంటి, వాఙ్చితం = కోరిక గలదియు, అస్తిసుఖం; అస్తి = ఉన్నటువంటి, సుఖం = సుఖము కలదియు. అస్తిపీడనం; అస్తి = ఉన్నటువంటి, పీడనం = నఖ, దంత షతము వలని బాధ కల్గినదియు నగు, రతం = సంభోగమును, ప్రాపత్ = పొందెను.

సమాసములు :

అస్తివామ్యభరం - వామ్యస్య భరః = వామ్యధరః. అస్తి వామ్యభరః యస్మిన్ తత్ = అస్తివామ్యభరం.

అస్తికౌతుకం - అస్తి కౌతుకం యస్మిన్ తత్ = అస్తికౌతుకం.

అస్తిఘర్మజలం - ఘర్మస్య జలం = ఘర్మజలం, అస్తి ఘర్మజలం యస్మిన్ తత్ = అస్తిఘర్మజలమ్.

అస్తివేపథు - అస్తి వేపథు యస్మిన్ తత్ = అస్తివేపథు.

అస్తిభీతి - అస్తి భీతిః యస్మిన్ తత్ = అస్తిభీతి.

అస్తివాఙ్చితం - అస్తి వాఙ్చితం యస్మిన్ తత్ = అస్తివాఙ్చితమ్.

అస్తిసుఖం - అస్తి సుఖం యస్మిన్ తత్ = అస్తిసుఖమ్

అస్తిపీడనం - అస్తి పీడనం యస్మిన్ తత్ = అస్తిపీడనం

భావము :

ఆ దమయంతి తొలుత సంభోగమునకు సంబంధించిన వ్యాపారములయందు దానుకూల్యము వహించినది. తర్వాత సంభోగప్రారంభమునందు కుతూహలముతో కూడియుండినది. తర్వాత సంభోగకాలమునందు సత్వమువలన ఏర్పడిన స్వేదజలముతోడను, వణుకుతోడను కూడిన దాయెను. తర్వాత భయముతో కూడిన దాయెను. ఆ భయము తొలగిపోయిన పిదప తనకు నిష్ప మేర్పడినందు

వలన నానందముతో కూడినదై నఖతదంతక్షతాదులతో నేర్పడిన బాధ ననుభవించినది. ఇట్టి కామ్యభారకౌతుకాదులతో కూడిన సురత సంభోగము నామె యనుభవించినది. ॥౬౮॥

శ్లో. హ్రీ స్తవేయ ముచితైవ యన్నవ
స్తావకే మనసి మత్సమాగమః,
తత్తు నిస్త్రప మజస్రసజ్గమాత్
ప్రీడ మావహతి మామకం మనః.

59

ప. వి. హ్రీః-తవ-ఇయమ్-ఉచితా-ఏవ-యత్-నవః-తావకే - మనసి-మత్సమాగమః-తత్-తు-నిస్త్రపం-అజస్రసజ్గమాత్-ప్రీడమ్-ఆవహతి-మామకం-మనః.

అర్థము: హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా, యత్ = ఎందువలన, తావకే = నీదైన, మనసి = మనస్సునందు, మత్సమాగమః = నా కలయిక, నవః=నూతనమో, తత్=అందువలన, తవ=నీకు, ఇయం = ఈ, హ్రీః=సిగ్గు, ఉచితైవ=తగినదే, తు = కాని, అజస్రసజ్గమాత్ = ఇంతకాలము నిరంతరము మనస్సుతో కలయిక యుండుటవలన, నిస్త్రపం=సిగ్గులేని, మామకం=నాదైన, మనః=మనస్సుకూడ, ప్రీడం = లజ్జను, ఆవహతి = పొందుచున్నది. నీతోడ బాహ్యమైన కలయిక ఏర్పడుటవలన సిగ్గు నొందుచున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

తావకే-తవ ఇదం=తావకం, తస్మిన్=తావకే.

మత్సమాగమః-మమ సమాగమః=మత్సమాగమః.

నిస్త్రపం-నిర్గతా త్రపా యస్మా తత్=నిస్త్రపం.

అజస్రసజ్గమాత్ - అజస్రం సజ్గమః=అజస్రసజ్గమః, తస్మాత్ = అజస్రసజ్గమాత్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీమనస్సునందు నాకలయిక క్రొత్తది కాన నీకు సిగ్గును కలిగించుచున్నది. ఇది తగినదే. కాని నిరంతరము ఇంతకాలము మనస్సుతో నీకలయిక యుండుటవలన క్రొత్తదనము లేకపోవుటచే నామనస్సుకు సిగ్గు గలుగక యుండినది. కాని అది ఆంతరంగికమైన కలయిక. ప్రకృతము మనకేర్పడిన కలయిక బాహ్యమును, నూతనమునై యున్నది. కాన ఇది లజ్జను కల్గించుచున్నది. ||59||

శ్లో, ఇత్యుపాలభత సమ్భుజిక్రియా-

రమ్భవిఘ్నఘనలజ్జితై ర్జితామ్,

తాం తథా స చతురో స సా యథా

త్రపుమేవ త మను త్రపా మయాత్.

60

ప వి. ఇతి- ఉపాలభత- సమ్భుజిక్రియారంభవిఘ్నఘనలజ్జితైః- జితాం- తాం- తథా-సః- చతురః-స- సా-యథా- త్రపుం-ఏవ-తం-అను- త్రపాం- అయాత్.

అర్థము:- సమ్భుజిక్రియారంభవిఘ్నఘనలజ్జితైః; సంభుజిక్రియా = సంభోగ క్రియాయొక్క, ఆరంభ=ప్రారంభమునకు, విఘ్న=ప్రీతిబంధకములైన, ఘనః=జ్జితైః = గాఢములైన సంజ్ఞలచే, జితాం = జయింపబడిన, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, చతురః=పరిహాసమందు నిపుణుడగు, సః=ఆ నలుడు, తథా=అవిధముగా, ఉపాలభత=నిండించెను. యథా = ఏవిధముగా, సా=ఆ ప్రియురాలు, తమను=నలు నుద్దేశించి, త్రపుమేవ = సిగ్గు చెందుటకే, త్రపాం=లజ్జను, అయాత్=పొందినది, అనగా సిగ్గు చెందుటకే సిగ్గు పడినది. అనగా నలుడు పైవిధముగా విమర్శించుటవలన మరల నతని విమర్శకు లోనుకావలసివచ్చు ననెడి సిగ్గును మాని సంభోగమునకు దిగినదని యర్థము.

నకును, జఘన=జఘనమునకును, స్తన=స్తనములకును, అజ్ఞీ=పాదములకును సంబంధించిన కామశాస్త్రములందు ప్రసిద్ధములైన, బంధ=నాగపాశము మున్నగు బంధములయొక్క, గంధ = లేశము కల్గిన, రత=సురతకేలితో, సంగత = సంబంధించిన, అనతీ = అవయవముల యొక్క మిక్కుటములగు నప్రత్యములను ననగా మిక్కిలి నేర్పుతో నాయా యవయవములను వంగునట్లు చేయు పద్ధతులను లేదా, సంగతా=సంబంధించిన, నతీ=నతులను, అనగా నాయా యవయవములను వంచి చేసెడి బంధములను, ఇచ్చు=కోరినవాడనుగా, అస్మి = అగుచున్నాను, స్మితే = ఓ చిఱునవ్వుగల దమయంతి! అని సంబోధనకూడ కావచ్చును. రాత్రి జరిగిన బంధములతో కూడిన సురత ముయొక్క స్మృతి యేవిధముగా కల్గునో ఆ విధముగా దృష్టితోడనే సూచించి యనురాగాతిశయముచే, పగటియందును తన యా సురతాభిలాషను స్మరింపజేసెనని భావము.

లేదా, క్రమముగా బాహువులయొక్క బంధము, పద్మినీజాతియగుటచే ముఖముయొక్క పరిమళము, జఘనముయొక్క సురతము, స్తనముల యొక్క కౌగిలింపు, పాదములయందు పడుట మున్నగువానిని, ఉత్సుక జనేతమతమ కార్యములయందు ఆసక్తిగల జనముకల్గిన, దినేఽపి=పగటియందును, ఇచ్చు రస్మి ఇతి = కోరికగలవాడనై యున్నానని, తేన=ఆ నలునిచే, వీక్షితా=చూడబడిన, సా=ఆ దమయంతి, సమ కేలి=సంజ్ఞ చేయబడినది.

లేదా, ఉత్సుకజనే=కుతూహలముగల జనముతో కూడిన, దినే=పగటిపూట, వీక్షితా=చూడబడిన, సా=దమయంతి, ఇచ్చు=సంబోధించు కలవాడనుగా, అస్మి=ఉన్నానని, సమకేతి=సంకేతము గావింపబడినది. “ఉత్సుకసఖీజనేఽస్మి తే వ్రీడితా” యను పాతము ననుసరించి రాత్రి జరిగిన విషయములను గూర్చిన ప్రశ్నలయందలి కోరికను మఱుగుపరచుటకై, దానివలన లజ్జకలుగక యుండుటకై, అస్మితే=చిరునగవులేనిదియు, విషయమును తెలిసికొనుటకై కుతూహలముకల్గిన చెలికత్తెయెదుట ముందుచెప్పినప్రకారము అదమయన్తి నలునిచే సంకేతము గావింపబడినది. అనగా రాత్రియందు చేయబడిన బాహుబంధములు మున్నగువాని నిప్పుడుకూడ గోరుచున్నానని రాత్రిజరిగిన విషయములను జ్ఞప్తిపఱచుటకై చెలికత్తెయెదుట నిట్లు చెప్పెనని యర్థము. అందువలననే యామె

సిగ్గుపడినది. లేదా, కుతూహలముకల్గిన చెలికత్తెలు నవ్వ నారంభింపగనే యామె సిగ్గుపడినదని కాని యర్థము.

లేదా, ఓ దమయంతీ! నీ బాహుబంధులను పగటిపూట చూడగలను. ఏలయనగా, రాత్రియందు వానిని చేసినను నేను చూడలేదు. కాన పగటి యందు వానిని చూడగోరుచున్నానని యానలునిచే ఆమె చెప్పబడినది. నేనొక్కడనే చూడడము కాదు, నీ చెలికత్తెలు కూడ చూడగలరని 'ఉత్సుక' శబ్దముచే సూచితము. (ఇంకను నీళ్లొకముపై వ్యాఖ్య లున్నవి. కాని గ్రంథగౌరవభయముచే చెప్పబడలేదు).

భావము :

ఓ దమయంతీ! తమ తమ కార్యములను చేసికొనుటకు కాని రాత్రి జరిగిన విషయములను వినుటకు గాని కుతూహలముగల చెలికత్తెలు కూడిన పగటియందును నీకు సంబంధించిన బాహువులు, ముఖము, జఘనము, స్తనములు, పాదములనెడి అవయవముల యొక్క నాగపాశాది బంధముల లేకము కల్గిన సురతముతో కలసినట్టి నేర్పుతో, అవయవములను వంచునట్టి విధములను చూడగోరుచున్నాను. అనగా రాత్రి జరిగిన నాగపాశాది బంధములతో కూడిన సురతమును స్మరించునట్లు తన చూపులతోడనే తెలియునట్లు గావించి, యనురాగాధిక్యముచే పగటియందును, నట్టి సురతమందలి తన యభిలాషను ఆ దమయంతికి సూచించెనని యాశయము.

ఈ శ్లోకము ప్రక్షిప్తము. నారాయణభట్టు వ్యాఖ్యానించుటవలన నిందు చేర్చబడినది.

శ్లో. ప్రాత రాత్మశయనా ద్వినిర్వృతీం

సన్నిరుధ్య యదసాధ్య మన్యదా,

తస్మత్పార్షణముఖం సుఖం భువో

జమ్భజిత్ కీతిశచీ మచీకరత్.

ప. వి. ప్రాతః- ఆత్మశయనాత్ - వినిర్యతీం - సన్నిరుధ్య- యత్- అసాధ్యం-
అన్యథా-తత్-ముఖార్పణముఖం-సుఖం-భువః- జమ్బజిత్- క్షితిశచీమ్ -
అచీకరత్.

అర్థము :- భువః = భూమికి, జమ్బజిత్=ఇంద్రుడైన నలుడు, ప్రాతః= ఉదయమున, ఆత్మశయనాత్=తన పడకనుండి, వినిర్యతీం=వెడలుచున్న, క్షితిశచీం=భూలోకపు శచీదేవిని, అనగా తన ప్రియురాలిని, సన్నిరుధ్య=అడ్డగించి, అనగా చేతులతో లాగి, అన్యథా=మఱియొక సమయమునందు, అనగా నింటినుండి వెడలిన పిదప, యత్=ఎటువంటి సుఖము, అసాధ్యం = అశక్యమో, తత్=అటువంటి, ముఖార్పణముఖం=ముఖమును ముద్దిడుట మున్నగు రూపమునందున్న, సుఖం= సుఖమును, అచీకరత్=చేయించెను. దమయంతిని లాగి పట్టుకొని యామెచే, తన ముఖమును ముద్దిడుకొనునట్లు చేయించెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఆత్మశయనాత్-ఆత్మనః శయనం = ఆత్మశయనం, తస్మాత్ = ఆత్మశయనాత్.

అసాధ్యం-న సాధ్యం=అసాధ్యం, తత్=అసాధ్యం.

ముఖార్పణముఖం-ముఖస్య అర్పణం యస్మిన్ తత్=ముఖార్పణం, ముఖార్పణం చ తత్ ముఖం చ=ముఖార్పణముఖం.

జమ్బజిత్- జమ్బం జయతీతి=జమ్బజిత్.

క్షితిశచీం- క్షిరేః శచీ=క్షితిశచీ, రామ్=క్షితిశబీమ్.

భావము :

భూలోకమునకు ఇంద్రుడైన నలుడు, ఉదయమునందు పడకనుండి వెడలుచున్న భూలోకపు శచీదేవి యగు దమయంతిని చేతులతో లాగికొని, మఱి యొక సమయమున తనగా నింటిని విడచినప్పుడు చేయుట కసాధ్యమైనట్టి, దమయంతి చేతి ముద్దును చేయించుకొనెను. అనగా ఆమెను భాగిపట్టుకొని యామె తనను ముద్దిడునట్లు చేసుకొనెను. ||61||

శ్లో. నాయకస్య శయనా దహర్ముఖే

నిర్గతా ముద ముదీక్ష్య సుభ్రువాం.

ఆత్మనా నిజనవస్మరోత్సవ

స్మారిణీయ మహృణీయత స్వయమ్.

62

ప. వి. నాయకస్య-శయనాత్-అహర్ముఖే-నిర్గతా-ముదమ్-ఉదీక్ష్య-సుభ్రువామ్-
ఆత్మనా-నిజనవస్మరోత్సవస్మారిణీ-ఇయమ్-అహృణీయత-స్వయమ్.

అర్థము: అహర్ముఖే=ఉషఃకాలమునందు, నాయకస్య=భర్తయొక్క, శయనాత్=పడకనుండి, నిర్గతా=వెడలిన, ఇయం=ఈ దమయంతి, సుభ్రువాం = చెలికత్తెలకు, ముదం = తన సంభోగచిహ్నములను చూచుటచే కల్గిన సంతోషమును, ఉదీక్ష్య=చూచి, ఆత్మనా=మనస్సుచే, నిజనవస్మరోత్సవ స్మారిణీ, నిజ = తనదైన, నవ = నూతనమగు స్మరోత్సవ=సంభోగమువలని యానందమును, స్మారిణీ = స్మరించుచున్నదై, స్వయమేవ=తానుగనే, అహృణీయత=సిగ్గుపడెను.

సమాసములు :

అహర్ముఖే-అహ్నః ముఖం=అహర్ముఖం, తస్మిన్=అహర్ముఖే.

నిజనవస్మరోత్సవస్మారిణీ - స్మరస్య ఉత్సవః = స్మరోత్సవః,

నిజశ్చాసౌ స్మరోత్సవశ్చ = నిజస్మరోత్సవః, నిజస్మరోత్సవస్య

స్మారిణీ=నిజస్మరోత్సవ స్మారిణీ.

భాషము :

ఉషఃకాలమునందు భర్తయొక్క పడకనుండి లేచి వెల్లిడుచున్న ఆ దమయంతి తన సంభోగ చిహ్నములను చూచుటచే చెలికత్తెలకు కల్గిన యానందమును గాంచి, తన మనస్సుచేతనే, తన సంభోగోత్సవమును స్మరించుచున్నదై తానుగనే సిగ్గు చెందినది. ||౪౭||

శ్లో. తాం మిథోఽభిదధతీం సఖీః ప్రియ
 స్యాత్మనశ్చ స నిశావిచేష్టితం,
 పార్శ్వగః సురవరాత్ పిథాం దధత్
 దృశ్యతాం శ్రుతకథో హసన్ గతః.

63

ప్ర.వి. తాం-మిథః-అభిదధతీం-సఖీః-ప్రియస్య-ఆత్మనః-చ-సః-నిశావిచేష్టితం-
 పార్శ్వగః-సురవరాత్-పిథాం-దధత్-దృశ్యతాం-శ్రుతకథః-హసన్-
 గతః.

అర్థము:- పార్శ్వగః=సమీపమందున్నను, సురవరాత్ = ఇంద్రాదిదేవతం
 యొక్క వరమువలన, పిథాం=అంతర్ధానమును, దధత్ = ధరించు
 చున్న, సః=ఆ నలుడు, ప్రియస్య=ప్రియుడైన నలునియొక్కయు,
 ఆత్మనశ్చ=తనయొక్కయు, నిశావిచేష్టితం; నిశా=రాత్రియందలి,
 విచేష్టితం=పనిని, మిథః=రహస్యమునందు, సఖీః=చెలికత్తెలను
 గూర్చి, అభిదధతీం=చెప్పుచున్న, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, శ్రుతకథః=
 అంతర్ధానమందు వినబడిన ప్రియురాలివచనములు గలవాడై, (కావుననే)
 హసన్=నవ్వుచు, దృశ్యతాం=వారికప్పుదు కనబడుటను, గతః=
 పొందెను.

సమాసములు :

నిశావిచేష్టితం - నిశాయాం విచేష్టితం=నిశావిచేష్టితం, తత్ = నిశా
 విచేష్టితం.

పార్శ్వగః - పార్శ్వం గచ్ఛతీతి=పార్శ్వగః.

సురవరాత్ - సురాణాం వరః=సురవరః, తస్మాత్=సురవరాత్.

శ్రుతకథః - శ్రుతా కథా యేన సః=శ్రుతకథః.

భావము :

నలుడు చెంతనున్నను నింద్రాదుల వరప్రసాదమువలన అంతర్ధానము
 చెందినవాడై, ప్రియునకును, తనకును సంబంధించిన రాత్రియందలి వ్యాపార

మును చెలిక తెలికు వినిపించుచున్న ప్రియురాలిమాటలను విని బిగ్గరిగా నవ్వుచు వారి కచ్చట నగపడెను. || 38 ||

శ్లో. చక్రదార విరహేక్షణక్షణే

భిభ్యతీ ధవహసాయ సాఽభవత్.

క్వాపి వస్తుని వద త్యనాగతం

చిత్త ముద్యదనిమిత్తకౌతుకమ్.

64

ప. వి. చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే-భిభ్యతీ-ధవహసాయ-సా-అభవత్-క్వ-అపి-
వస్తుని-వదతి-అనాగతం-చిత్తం-ఉద్యదనిమిత్తకౌతుకమ్.

అర్థము:- చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే; చక్రదార=రాత్రియందు చక్రవాకియొక్క,
విరహ = వియోగమును, ఈక్షణక్షణే = చూచునట్టికాలమునందు,
భిభ్యతీ=తనకును ఒకప్పుడు నలునితో వియోగము కలుగుననెడి భావ
ముతో భయపడుచున్న, సా=ఆ దమయంతి, ధవహసాయ=ప్రియుని
హాస్యమునకై, అభవత్=నిమిత్తముగా నేర్పడినది, లేదా, ఈ భయము
యుక్తమే!, క్వాపి=ఒకానొక, వస్తుని=వస్తువువిషయమున, ఉద్యద
నిమిత్తవైకృతం; ఉద్యత్=ఉద్యమించిన, అనిమిత్త=ఆకస్మిక
మగు, వైకృతం=వికారము కల్గిన, చిత్తం=మనస్సు. అనాగతం=
రాబోవు శుభాశుభములు మున్నగువానిని, వదతి=జ్ఞప్తిపఱచుచున్నది.

సమాసములు :

చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే - చక్రస్య దారాః = చక్రదారాః, చక్రదా
రాణాం విరహః=చక్రదారవిరహః, విరహస్య ఈక్షణం=విరహేక్షణం,
చక్రదారవిరహేక్షణస్య క్షణః=చక్రదారవిరహేక్షణక్షణః, తస్మిన్=
చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే.

ధవహసాయ - ధవస్య హసః=ధవహసః, తస్మై=ధవహసాయ,

ఉద్యదనిమిత్తవైకృతం - అవిద్యమానం నిమిత్తం యస్య తత్ =
 అనిమిత్తం, అనిమిత్తం చ తత్ వైకృతం చ = అనిమిత్తవైకృతం,
 ఉద్యత్ అనిమిత్తవైకృతం యస్య తత్ = ఉద్యదనిమిత్తవైకృతమ్

భావము :

ఆ దమయంతి రాత్రియందు చక్రవాకాంగనయొక్క వియోగమును చూచి,
 తనకును ఒకప్పుడు నలునితో వియోగము కలునేమో యని భయపడుచు ప్రియుని
 హాస్యమునకు పాత్రయైనది. అనగా నీమెకు ఆకస్మికముగా భయమేర్పడుటవలన
 ఆతడు నవ్వెనని యర్థము. లేదా, యిది యుక్తమే ! ఏల యనగా, ఏదియో
 ఒక వస్తువు విషయమునందు ఆకస్మికముగా వికారము చెందిన మనస్సు రాబోవు
 భుభాభములను సూచించును. కానిచో చక్రవాకియొక్క విరహమును చూచి
 సంతటనే దమయంతి చిత్తము ఏల వికృతి చెందును? అని యాశయము. ||౧౪||

శ్లో. చుమ్మితం న ముఖ మాచకర్ష యత్
 పత్య రస్త రమృతం వవర్ష తత్,
 సా నునోద న భుజం య దర్పితం
 తేన తస్య కిమభూ న్న తర్పితమ్.

65

ప.వి. చుమ్మితం- న-ముఖం-ఆచకర్ష-యత్-పత్యః-అంతః-అమృతం-వవర్ష
 తత్- సా- నునోద- న- భుజం - యత్-అర్పితం-తేన-తస్య- కిమ్-
 అభూత్- న- తర్పితమ్.

అర్థము:- సా=ఆ దమయంతి, చుమ్మితం=నలుడు ముద్దిడుటకు ప్రారంభింప
 బడిన, ముఖం=తన ముఖమును, న ఆచకర్ష=లాగుకొనలేదు. ఇతి
 యత్=అనునది ఏది కందో, తత్=అది, అనగా ముద్దిడబడు ముఖమును
 లాగుకొనక యుండుటయే, పత్యః=భర్తయగు నలునకు, అంతః=
 మనస్సునందు, అమృతం = అమృతమును, వవర్ష=వర్షించినదో
 యనునట్లుండినది. దానితో సమానమగు నానందమును కల్గించినదని
 యర్థము. తథా=అట్లే, అర్పితం=దళదోయిపై సుంచబడిన, భుజం=

నలుని భుజమును, యత్ = ఎందువలన, న నునోద = నెట్టలేదో, తేన = దానిచే, తస్య = ఆ నలునికి సంబంధించిన, కిం = ఏ వస్తువు, అనగా అవయవము గాని, మనస్సుకాని, న తర్పిత మభూత్ = తృప్తి నొందినది గాలేదు? అనగా నాతని సర్వావయవములును నానందము నొందినవని యర్థము.

భావము :

ఆ దమయంతి తన మోమును నలుడు ముద్దుపెట్టుకొనుటకు ప్రారంభింప గనే తన మోమును లాగకపోవడ మనునది యతని కమృతవర్షముగా నుండి గొప్ప యానందమును చేకూర్చినది. అట్లే యా నలుడు తన చనుదోయిపై చేతి నుంచినను ఆ దమయంతి దానిని తొలగింపకుండుటచేత నా నలునికి సంబంధించిన యే అవయవము గాని మనస్సుగాని యాప్యాయితత్వము నొందక పోలేదు. అనగా నాతని సర్వావయవములును దమయంతి స్పర్శచే నాప్యాయితము లైనవని యాశయము. ||౪౬||

శ్లో. నీతయోః స్తనపిదానతాం తయా

దాతు మాప భుజయోః కరం పరమ్,

వీతబాహుని తతో హృదం శుకే

కేవలేఽప్యథ స తత్కుచద్వయే.

66

ప.వి. నీతయోః - స్తనపిదానతాం - తయా - దాతుమ్ - ఆప - భుజయోః - కరం - పరం - వీతబాహుని - తతో - హృదం శుకే - కేవలే - ఆపి - అథ - సః - తత్కుచద్వయే.

అర్థము : సః = ఆ నలుడు, తయా = ఆ దమయంతిచే, స్తనపిదానతాం; స్తన = కుచములకు, పిదానతాం = కప్పగా నుండుటను, నీతయోః = పొందింపబడిన, భుజయోః పరం = (తొలుత కేవలము భుజములపైన) భుజముల యందే, (తతః = ఆ తర్వాత) వీతబాహుని, వీత = తొలగింపబడిన, బాహుని = భుజములు కల్గిన, అనగా నలుడు మెల్లమెల్లగా తొలగించిన

భుజముగల యని యర్థము. హృదంశుకే = స్తనములను కప్పెడి వలువ పైనను, అథ = పిదప, కేవలేపి = కప్పగానున్న వలువను దొరికించిన పిదప నెట్టి యావరణము లేనటువంటి, తత్కుచద్వయే; తత్ = ఆ దమ యంతి యొక్క, కుచద్వయే = చనుదోయి పైనను, కరం = హస్తమును, దాతుం = ఉంచుటకు, ఆప = పొందెను. అనగా శక్తుడాయెను. దమ యంతికిని క్రమముగా కామ ముదయించుటవలన సిగ్గువలని సంకోచము తొలగిపోయినదని యర్థము.

వి. నలునియొక్క యొకహస్తము క్రమముగా దమయంతియొక్క భుజములు, స్తనావరణము, కుచము లనెడి, యనేకములగు విషయములపై నున్నట్లు చెప్పుటవలన “క్రమేజ్జేక మనేకస్మిన్” అను లక్షణముగల పర్యాయ లక్ష్యరము.

సమాసములు :

స్తనవిధానతాం - విధానస్య భావః = విధానతా, స్తనయోః విధానతా = స్తనవిధానతా, తాం = స్తనవిధానతాం.

వీరబాహుని - వీరౌ బాహూ యస్మాత్తత్ = వీరబాహు, తస్మిన్ = వీరబాహుని.

హృదంశుకే - హృదః అంశుకం = హృదంశుకం, తస్మిన్ = హృదంశుకే.

భావము :

ఆ నలుడు, దమయంతి తన చనుదోయికి గప్పగా నుంచిన భుజము లపై తొలుత తన హస్తమును బెట్టి యా భుజములను తొలగించెను. తర్వాత నా చనుదోయిని గప్పిన వలువపైకి తన హస్తములను బోనిచ్చి యా వలువను తొలగించెను. తర్వాత నెట్టి కప్పలేని యా చనుదోయిపైకి తన హస్తము నుంచ కల్గెను. దమయంతికి క్రమముగా కామము గలుగుటచే సిగ్గు సన్నగిల్లినదని యాశయము. || రీతి ||

శ్లో. యాచనాన్న దదతీ నఖార్పణం

తా విధాయ కథయాన్యచేతసామ్,

వక్షసి న్యసితు మాత్తతత్కరః

స్వం బిభేద ముముదే స తన్నభైః.

67

ప.వి. యాచనాత్ -న-దదతీ-నఖార్పణం-తాం-విధాయ - కథయా - అన్యచేత
సాం-వక్షసి-న్యసితుం-ఆత్తతత్కరః-స్వం- బిభేద - ముముదే - సః -
తన్నభైః.

అర్థము : సః=ఆ నలుడు, యాచనాత్=నన్ను గోట గాయపఱపుమని ప్రార్థిం
చుట వలనను, నఖార్పణం, నఖ = గోరును, అర్పణం=ఉంచుటను
అనగా దానితో గాయపఱచుటను, న దదతీం=చేయనటువంటి, అనగా
స్నేహము వలన గోట గీఱనటువంటి, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, కథయా
=వివిధ విషయముల సంభాషణలచే, అన్యమానసాం=మఱియొకదాని
యందు రంగుమైన మనస్సుగలదానినిగా, విధాయ=చేసి, వక్షసి=
తన తొమ్ముపై, న్యసితుం=ఉంచుటకు, ఆత్తతత్కరః-ఆత్త=గ్రహిం
పఱచిన, తత్కరః = ఆ దమయంతియొక్క హస్తము గలవాడై,
తన్నభైః=ఆ ప్రియురాలియొక్క గోళ్ళచే, స్వం=తనను, బిభేద=
గీచుకొనెను, ముమోద చ=సంతోషించెను.

సమాసములు :

అన్యచేతసాం-అన్యస్మిన్ చేతః యస్యా స్సా = అన్యచేతాః, తాం=
అన్యచేతసామ్.

ఆత్తతత్కరః-తస్యాః కరః=తత్కరః, ఆత్తః తత్కరః యేన సః
=ఆత్తతత్కరః.

తన్నభైః-తస్యాః నభాః=తన్నభాః, తైః=తన్నభైః.

భావము :

ఆ నలుడు "తన్ను గోట గీరు"మని ప్రార్థించినను నా దమయంతి యతనియందలి స్నేహముచే నట్లు చేయ నొల్లలేదు. అప్పుడా నలుడు ఆ విషయమును గ్రహించి మాట్లాడునట్టి ప్రసంగమున యన్యమనస్కురాలైయున్న ఆ దమయంతియొక్క హస్తమును పట్టుకొని తన తొమ్ముపై నుంచుకొని అందలి గోరులతోఁ దన్ను గీరుకొనెను. అందువలన ఆ నలుడు ఆనందమును కూడ పొందెను. ॥87॥

శ్లో. స ప్రసహ్య హృదయాపవారకం

హర్తు మక్షమత సుభ్రువో బహిః,

ప్రీమయం న తు తదీయ మాంతరం

తద్వినేతు మభవత్ ప్రభుః ప్రభుః.

68

ప. వి. సః-ప్రసహ్య-హృదయాపవారకం-హర్తు-అక్షమత-సుభ్రువః-బహిః -
ప్రీమయం-న-తు-తదీయమ్- ఆంతరం- తత్- వినేతుమ్ - అభవత్ -
ప్రభుః-ప్రభుః.

అర్థము: ప్రభుః=పాలకుడైన, సః=ఆ నలుడు, సుభ్రువః = చక్కని కను బొమ్మలు గల ప్రియురాలి యొక్క, బహిః = వెలుపల, హృదయాప వారకం, హృదయం=వక్షః స్థలమును, అపవారకం=కప్పనట్టి వలు వను, ప్రసహ్య=బలాల్లారముగా, హర్తుం=తొలగించుటకు, అక్ష మత=శక్తుడాయెను, తు=కాని, తదీయం=ఆ దమయంతికి సంబంధించిన, ఆంతరం=లోపలనున్న, ప్రీమయం=లజ్జయొక్క రూపమున నున్న, తత్=ఆ కప్పవలువను, వినేతుం=తొలగించుటకు, ప్రభుః = సమర్థుడు, నాభవత్=కాలేదు.

సమాసములు :

హృదయాపవారకం-హృదయస్య అపవారకం = హృదయాపవారకం,
తత్ = హృదయాపవాదకమ్.

తదేయం-తస్యాః ఇదం=తదేయం, తత్=తదేయం.

అన్తరం-అన్తః భవం=అన్తరం, తత్=అన్తరం.

భావము :

ప్రభువైన నలుగురు బలాత్కారముగా సుందరి యగు ప్రియురాలి చను దోయి కప్పును దొంగింప కల్గెనే కాని, ఆమె లోపలనున్న సిగ్గుకెడి కప్పును తొంగింపలేకపోయెను. ఏల యనగా, అది స్వాభావికమైనందువలన తొంగింప సాధ్యము కాకపోయినదని యర్థము. ॥౪౪॥

శ్లో. సా స్మరేణ బలినాఽపి హాపితా

ప్రీక్షమే భృశ మశోభతాఽబలా,

భాతి చాఽపి వసనం వినా న తు

ప్రీడధైర్య పరివర్జనే జనః.

69

ప. వి. సా-స్మరేణ-బలినా-అపి-అహాపితా-ప్రీక్షమే-భృశమ్-అశోభత-అబలా
భాతి-చ-అపి-వసనం-వినా-న-తు-ప్రీడధైర్యపరివర్జనే-జనః.

అర్థము :- బలినాఽపి=బలవంతుడైనను, స్మరేణ=మన్మథునిచేతి, ప్రీక్షమే,
ప్రీ=లజ్జ, షమే=ధైర్యము అను ఈరెంటిని, అహాపితా=విడిపింప
బడని, అబలా=దుర్బలురాలగు, సా=ఆ దమయంతి, భృశం=
మిక్కిలి, అశోభత=శోభించినది, తథాహ=అది యుక్తమే, జనః=
లోకము, వసనం వినా=వస్త్రము లేకయు, భాతి=శోభించుచున్నది,
తు=కాని, ప్రీడధైర్య పరివర్జనే; ప్రీడ=సిగ్గును, ధైర్యం=ధైర్యమును,
పరివర్జనే సతి=పరిత్యాగము చేసినప్పుడు, న చ భాతి=శోభింపదు.

సమాసములు :

అహాపితా-న హాపితా=అహాపితా.

ప్రీడదై ర్యపరివర్జనే - ప్రీడశ్చ దైర్యం చ = ప్రీడదైర్యే, ప్రీడ
దైర్యయోః పరివర్జనం = ప్రీడదైర్య పరివర్జనం, తస్మిన్ = ప్రీడదైర్య
పరివర్జనే.

భావము :

బలవంతుడగు మన్మథుడు కూడ ఆ దమయంతియొక్క లజ్జను,
దైర్యమును వదలింపలేక పోయెను. అట్టి లజ్జతోడను, దైర్యముతోడను కూడిన
ఆ దమయంతి మిక్కిలి శోభించినది. అది యుక్తమే. జనము వస్తుములేక
పోయినను శోభించును. కాని లజ్జయు, దైర్యము లేనిచో శోభింపజాలదు. ||69||

శ్లో. ఆత్మ నేతి రతయాచితం న య

న్మామతోఽనుమతవత్కసి స్ఫుటమ్,

ఇత్యముం తదభిలాషనోత్సుకం

ధూనితేన శిరసా నిరాస సా.

70

ప. వి. ఆత్మ-న-ఇతి-రతయాచితం-న-యత్-మామ్-అతః-అనుమతవతీ-అసి-
స్ఫుటమ్-ఇతి-అముం-తదభిలాషనోత్సుకం-ధూనితేన-శిరసా-నిరాస-సా.

అర్థము :- పో ప్రీయే! = ఓ ప్రీయురాలా, మాం = నన్ను, రతయాచితం;
రత = సురతమనెడి, యాచితం = భిక్షను, న ఇతి = ఈయనని,
న ఆత్మ = చెప్పవు. అనగా నేను సంభోగమును యాచించినచో
ఈయనని చెప్పవు. అతః = ఇందువలన, స్ఫుటం = స్పష్టముగా,
అనుమతవతీ అసి = స్వీకరించిన దానవుగా నగుచున్నావు. ఏల
యనగా, “అప్రతిషిద్ధం పరమత మనుమతం భవతి” అను న్యాయము
ననుసరించి ప్రతిషిద్ధము కానిది అంగీకృతమే యగునని యర్థము.
ఇతి = ఇట్లు, తదభిలాషనోత్సుకం, తత్ = ఆ దమయంతిని, అభి
లాషన = మాట్లాడించుటయందు, ఉత్సుకం = కుతూహలము కల్గిన,
అముం = ఈ ప్రీయుని, సా = ఆ దమయంతి, ధూనితేన = కంపముతో
కూడిన, శిరసా = తలచే, అనగా నిషేధమును సూచించు శిరఃకంపముచే,
నిరాస = తిరస్కరించినది.

సమాసములు :

రతయాచితం-రతమేవ యాచితం=రతయాచితం, తత్=రతయాచితం.

తదభిలాపనోత్సకం - తస్యాః అభిలాపనం= తదభిలాపనం, తదభిలాపనే ఉత్సకః=తదభిలాపనోత్సకః, తం=తదభిలాపనోత్సకం.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు నాకు సాబోగభిక్షను కాదని చెప్పవు. కాన దానిని నీవు అంగీకరించినట్లే భావించును. “ప్రతిషేధింపబడనిది అంగీకరించి నట్లే భావింపవలసి యున్నది”. ఇట్లు ఆ దమయంతిని మాట్లాడింప సమకట్టిన ప్రేయుడగు నలుని, ఆ దమయంతి ప్రతిషేధసూచకమగు తలయాపుచే నిరాకరించినది. ఆశ్చర్యము! మిక్కిలి ప్రేయమైన విషయమందును స్త్రీలకు నిరాకరణ స్వభావము అనగా నికను నామె యందు లజ్జాశీలము తగ్గలేదని యాశయము.॥70॥

శ్లో. యా శిరోవిధుతి రాహ నేతి తే

సా మయా న కిమియం సమాకలి,

తన్నిషేధసమసంఖ్యతా విధిః

వ్యక్తమేవ తవ వక్తి వాంఛితమ్.

71

ప. వి. యా-శిరోవిధుతిః-ఆహ-న-ఇతి-తే-సా-మయా-కిమ్-ఇయం- సమాకలి-
తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః-వ్యక్తమ్-ఏవ-తవ-వక్తి-వాంఛితమ్.

అర్థము: హే ప్రియే! ఓ ప్రియురాలా! యా=ఏ, శిరోవిధుతిః=నిషేధ సూచకపు తలయాపు, న ఇతి=ఈయనని, ఆహ = నిషేధమును చెప్పుచున్నది, సా=అట్టి, ఇయం=ఈ శిరఃకంపము అనగా తలయాపు, మయా=నాచేత, న సమాకలి కిం? = చక్కగా నాలకింపబడలేదా! ఏమి? చక్కగానే యాలకింపబడినది, ఏల నీచేత గ్రహించబడినదని ప్రశ్నించినచో చెప్పుబడుచున్నది, తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః; తత్= ఆ తలయాపుల రెంటియొక్క రూపమైన, నిషేధ=ప్రతిషేధమును,

సమసంఖ్యతావిధిః—సమసంఖ్యతో ప్రతిషేధమును చెప్పనట్టి నజ్ఞానకును రెండుమాటులుగా ప్రతిపాదించుట యను విధియే, తవ=నీయొక్క, వాళ్ళీతం=కోరికను, అనగా “ద్వౌ నజ్ఞా ప్రకృతమర్థం గమయతః” అను న్యాయము ననుసరించి సంభోగాంగీకారమగు నీయొక్క కోరికను, వక్రి=చెప్పుచున్నది. నీవు నిషేధించుటకై రెండుమాటులు తలనూపుట వలన అది నీ సమ్మతినే సూచించునదై నది. నజ్ఞాలు రెండు ప్రకృతార్థము నెట్లు సూచించునో అట్లే రెండుమాటులు గావించిన తలయూపులు కూడ నిషేధనిషేధములై సమ్మతినే సూచించునని యర్థము.

సమాసములు :

శిరోవిధుతిం—శిరసః విధుతిః=శిరోవిధుతిః, తాం=శిరోవిధుతిం.
తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః—తస్య నిషేధః=తన్నిషేధః, తన్నిషేధస్య సమాసంఖ్యా యస్యా స్సా=తన్నిషేధసమసంఖ్యా, సంఖ్యాయాః భావః=సంఖ్యతా, సంఖ్యతాయాః విధిః=తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః, తస్మాత్=తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధేః.

భావము :

నీవు నిషేధసూచకముగా రెండుమాటులు తలయూపితివి. అనగా కాదు కాదు అను నర్థమున రెండుమాటులు తల యూపితివి. కాని అట్లు రెండు మాటులు తల యూపుటలోని యర్థము నాకు తెలియలేదా యేమి? తప్పక తెలిసి నది. రెండుమాటులు కాదు కాదు అను నర్థమున గావించిన తలయూపులు అంగీకారమునే ధ్రువపరచును. “ద్వౌ నజ్ఞా ప్రకృతమర్థం గమయతః” అను న్యాయము ననుసరించి నీవు సురతమునకై దృఢముగ నంగీకరించినట్లుగ భావించును. ||71||

శ్లో. నాత్థ నాత్థ శృణవాని తేన కిం

తేన వాచమితి తాం నిగద్య సః.

సా స్మ దూత్యగత మాహ తం యథా

తజ్జగద మృదుభి స్తదుక్తిభిః.

ప. వి. న-ఆత్మ-న-ఆత్మ-శృణవాని-తేన-కిం-తే-న-వాచమ్-ఇతి-తాం-నిగద్య-
సః-సా-స్మ-దూత్యగతమ్-ఆహ-తం-యథా-తత్ - జగాద-మృద భి-
తదుక్తిభిః.

ఆర్థము : పే ప్రియే! = ఓ ప్రియురాలా!, న ఆత్మ = నాతోడ నీవు సంభాషింపవు,
న ఆత్మ = చెప్పవు, తేన = అట్లు సంభాషింపకపోవుటచే, తే =
నీయొక్క, వాచం = మాటను, న శృణవాని కిం? = విననా ఏమి?,
కాని వినెదను, సః = ఆ నలుడు, తాం = ఆ ప్రియురాలిని, ఇతి =
ఇట్లు, నిగద్య = చెప్పి, సా = ఆ దమయంతి, దూత్యగతం, దూత్య =
దూత్యముతో, గతం = దమయంతివద్దకు పోయిన, తం = ఆ నలని,
యథా = ఎట్లు. (నవమసర్గయందు) ఆహ స్మ = చెప్పినదో, తత్ =
దానినంతను, మృదుభిః = సుకుమారము లగు మఱియు వినయపూర్వ
కములగు, తదుక్తిభిః = ఆ దమయంతియొక్క మాటలతో, జగాద =
చెప్పెను. దూత్యకాలమున నాతోడ మాటలాడి, యిప్పుడు మాటలాడక
పోవుటయందు ఫలము లేదు. కాన నాతో తప్పక సంభాషింపగలవు.

సమాసములు :

దూత్యగతం - దూతస్య కర్మ = దూత్యం, దూత్యేన గతః = దూత్య
గతః, తం = దూత్యగతం.

తదుక్తిభిః - తస్యాః ఉక్తయః = తదుక్తయః, తై = తదుక్తిభిః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు నాతో సంభాషింపవు. నాకు విషయములను
చెప్పవు. నీవట్లు మాటలాడకయుండినను నీ మాటలను నేను వినక యుండను.
తప్పక వినగలను. ఇట్లు నలుడు తన ప్రియురాలినిగూర్చి చెప్పి నవమసర్గ
యందు దూతగా నలుడు పోయినప్పుడు, ఆదమయంతి వినయము క్రములుగను,
మృద్ధవయుక్తములుగను చెప్పినమాటలను చెప్పెను. ||72||

శ్లో. నీవిసీమ్ని నిబిడం పురాఽరుణత్
 పాణినాఽథ శిథిలేన తత్కరమ్,
 సా క్రమేణ న న నేతి వాదిసీ
 విఘ్న మాచర దముష్య కేవలమ్.

73

ప. వి. నీవిసీమ్ని-నిబిడం-పురా-అరుణత్-పాణినా-అథ-శిథిలేన - తత్కరం-
 సా-క్రమేణ-న-న-న-ఇతి-వాదిసీ-విఘ్నమ్-ఆచరత్-ఆముష్య-కేవలమ్.

అర్థము : సా=ఆ దమయంతి, నీవిసీమ్ని, నీవి=కోకముడియొక్క, సీమ్ని= సమీపప్రదేశమునందు, తత్కరం=ఆ ప్రియునియొక్క హస్తమును, పురా=మొదట, పాణినా=తన హస్తముతో, నిబిడం=గట్టిగా, అరుణత్=వారించెను. అథ=కొన్నిదినములపిదప, శిథిలేన=వదులైన, పాణినా=హస్తముతో, అరుణత్=అడ్డగించెను, క్రమేణ=క్రమముగా, అనగా భయము తగ్గినపిదప, న న న ఇతి=వలదు, వలదు, వలదని, చెప్పుచు, కేవలం=కేవలము మాటలచే నిషేధించుచు, ఆముష్య=ఈ ప్రియుని హస్తముయొక్క కార్యమునకు, విఘ్నం=చీరముడిసి విప్పటకు ప్రతిబంధమును, ఆచరత్=చేసినది.

వి. ఇచ్చట నొక కోకముడియొద్ద క్రమముగా ననేక వ్యాపారముల సంబంధమును చెప్పుటచే పర్యాయాంశ్కారము.

సమానములు :

నీవిసీమ్ని - నీవేః సీమా=నీవిసీమా, తస్మిన్=నీవిసీమ్ని.

తత్కరం - తస్య కరః=తత్కరః, తం=తత్కరం.

భావము :

ఆ దమయంతి కోకముడియొద్ద దానిని విప్పటకై దూర్చిన ప్రియుని హస్తమును గట్టిగా వారించినది. కొన్ని దినములు గడచిన పిదప నా హస్తమును

వదలెన హస్తముతో వారిందినది. క్రమముగా నామెకు సిగ్గు, భయము తొలగగా, కేవలము వలదు, వలదు, వలదను మాటలతో నిషేధించుచు క్రమముగా లజ్జ తొలగిపోవగనే మాటలతోనే యతని హస్తము చేసెడి కార్యమునకు విప్పుము కల్పించుచుండినది. ॥73॥

శ్లో. రూపవేషవసనాఙ్గవాసనా

భూషణాదిషు పృథగ్విదగ్ధతాం,

సాఽన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా

నిత్య మేత్య తమగా న్నవా నవా.

74

ప. వి. రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు-పృథక్-విదగ్ధతాం-సా-అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా-నిత్యమ్-ఏత్య-తమ్-అగాత్-నవా-నవా.

అర్థము:- రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు; రూపవేష=వేషము, అనగా పలురకములగు భూషణాదులచే నలంకరించుకొనుట, వసన = వలువ, అఙ్గవాసనా=భూషణులచే శరీరమునకు పరిమళము కల్పించుట, భూషణాదిషు = చేతికడియములు మున్నగువానితో కూడిన పలురకములగు నలంకరణవిషయములయందు, నిత్యం=ప్రతిదినము, పృథగ్విదగ్ధతాం; పృథక్=ప్రత్యేకమైన, విదగ్ధతాం=నేర్చును, ఏత్య=పొంది, యనగా ప్రతిదినము క్రొత్త క్రొత్త వేషరచనలను గావించుకొనుచు నని యర్థము. (కావుననే), నవా నవా=క్రొంగ్రొత్తదై విరాజిల్లు, సా=ఆ దమయంతి; అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా; అన్య = మఱియొకతెయగు, దీవ్య = స్వర్గమునకు సంబంధించిన, యువతి=తరుణియైన, ఊర్వశిమున్నగు దానియొక్క, భ్రమ=భ్రాంతిని కల్పించుటయందు, క్షమా=శక్తికలదై, తం=ఆ నలుని, అగాత్=పొందినది.

సమాసములు :

రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు - రూపం చ, వేశ శ్చ, వసనం చ, అఙ్గవాసనా చ, భూషణం చ=రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాని, రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాని ఆదిః యేషు తే=రూపవేషవసనాఙ్గభూషణాదయః, తేషు=రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు.

పృథగ్విదగ్ధతాం - విదగ్ధాయః భావః=విదగ్ధతా, పృథక్ విదగ్ధతా=పృథగ్విదగ్ధతా, తాం=పృథగ్విదగ్ధతాం.

అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా - దివ్యా చ సా యువతిశ్చ = దివ్యయువతిః, అన్యః చ సా దివ్యయువతిశ్చ=అన్యదివ్యయువతిః, యువతేః భ్రమః = యువతిభ్రమః, అన్యదివ్యయువతిభ్రమే క్షమా=అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా.

భావము :

సౌందర్యమునందును, వివిధములగు వేషములను కల్పించుకొనుట యందును, వలువల విషయమునందును, శరీరమునకు పరిమళద్రవ్యముల నలదు కొను విషయమునందును, కంకణాది భూషణ ధారణముల యందును ప్రత్యేక మైన నేర్పును పొంది ప్రతిదినము కొంగ్రొత్తదై విలసిల్లు నాదమయంతి ఊర్వశి వంటి మరియొకదేవతాస్త్రీయో యను భ్రాంతిని కల్పించుచునానలుని బొందు చుండినది. ||74||

శ్లో - ఇక్ష్ణితేన నిజరాగసాగరం

సంవిభావ్య చటుభి గ్గుణజ్ఞతామ్

భక్తతాం చ పరిచర్యయాఽనిశం

సాధికాధికవశం వ్యధత్త తమ్

75

ప. వి. ఇక్ష్ణితేన-నిజరాగసాగరం-సంవిభావ్య-చటుభిః-గుణజ్ఞతాం-భక్తతాం-చ-పరిచర్యయా-అనిశం-సా-అధికాధికవశం-వ్యధత్త-తమ్.

అర్థము: సా=ఆ దమఃకుంతి, అనిశం = ఎల్లప్పుడు, ఇక్ష్ణితేన = కడకంటి చూపులు మున్నగు చేష్టలచే, నిజరాగసాగరం, నిజ = తనదైన, రాగ సాగరం = ఆనరాగ మనెడి కడలిని, అనగా కడలివలె ఎల్లలేని యను రాగాతిశయమును, చటుభిః=ప్రియములైన వచనములచే, గుణజ్ఞతాం= నలునియొక్క గుణగ్రహణ స్వభావమును, తథా=అట్లే, పరిచర్యయా= సేవచే, భక్తతాం చ=భక్తి కల్గియుండుటను, సంవిభావ్య=చక్కగా నలునకు తెలియునట్లు చేసి, తం = ఆ ప్రియుని, అధికాధికవశం = ఉత్తరోత్తరము మిక్కిలి యధీనునిగా, వ్యధత్త=చేసినది.

సమాసములు :

నిజరాగసాగరం - నిజ శ్వాసౌ రాగశ్చ = నిజరాగః, నిజరాగ ఏవ సాగరః=నిజరాగసాగరః, తం=నిజరాగసాగరం.

గుణజ్ఞతాం- గుణం జానాతీతి=గుణజ్ఞః, గుణజ్ఞస్య భావః=గుణజ్ఞతా, తాం=గుణజ్ఞతాం.

అధికాధికవశం-అధికాత్ అధికః = అధికాధికః, అధికాధికం వశః = అధికాధికవశః, తం=అధికాధికవశం.

భావము :

ఆ దమయంతి నిరంతరము తన కడగంటిచూపులు మున్నగువానిచే తనకు నలునిపైనున్న యనురాగాతిశయమును, ప్రియవచనములచే నాతని గుణజ్ఞతను, సేవచే తన కాతనియందలి భక్తిభావమును నాతనిచే గ్రహింపజేసి యాతనిని పోను పోను క్రమముగా మిక్కిలి వశని చేసుకొనినది. ||75||

శ్లో. స్వాఽఙ్గ మర్చయితు మేత్య వామతాం

రోషితం ప్రియ మథానునీయ సా,

ఆతదీయ హర సమ్ముఖజ్ఞతం

నాఽన్యమన్యత పున స్తమర్థినమ్.

76

ప. వి. స్వాఙ్గమ్-ఆర్చయితు-మేవత్య-వామతాం-రోషితం-ప్రియమ్-అథ-అను నీయ-సా-ఆతదీయహరసంబుభుక్షుతం-న-అన్యమన్యత-పునః - తమ్- అర్థినమ్.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, స్వాఽఙ్గం=తనదైన వరాఙ్గము మున్నగువానిని, అర్చయితుం=నలుడు గావించెడి స్పర్శ మున్నగువానికై ఇచ్చుటకు, వామతాం = ప్రాతిహేళ్యమును, ఏత్య = పొంది, అథ = పిదప, రోషితం=కోరికను తీర్చనందువలన కోపించిన, ప్రియం=ప్రియుడైన నలుని, అనునీయ=పాదములు పట్టుకొనుట మున్నగువానితో సూరడించి,

పునః = మఱి, అర్థినం = వరాజ్ఞాదుల నీయమని కోరుచున్న, తం = ఆ నలుని, ఆతదీయహతసంబుభుక్షుతం; తదీయ = ప్రియునకు సంబంధించిన, హత = బలాత్కారముతో, (ఆ) సంబుభుక్షుతం = సంభోగించునంతవరకును, నాఽన్యమన్యత = అంగీకరింపలేదు.

సమాసములు :

ఆతదీయహతసమ్మభుక్షుతం - తస్య ఇయం = తదీయా, సంభోక్తుః ఇచ్చుతా = సంబుభుక్షుతా, హతాత్ సంబుభుక్షుతా = హతసంబుభుక్షుతా, తదీయా చ సా హతసంబుభుక్షుతా చ = తదీయహతసంబుభుక్షుతా, తదీయహతసంబుభుక్షుతాం అభివ్యాప్య = ఆ తదీయహతసంబుభుక్షుతం.

భావము :

ఆ దమయంతి తన వరాంగము మున్నగు నవయవములను నలున కొసంగుటకు ప్రాతికూల్యమును వహించి, పిదప నందువలని రోషము చెందిన నలుని, పాదములను బట్టుకొనుట మున్నగువానిచే ప్రసన్నుని గావించెను. పిదప నతడు ఆ వరాంగము మున్నగు వాని నిమ్మని కోరగా నతడు బలాత్కారముగా లాగి సంభోగించునంతవఱకును, వరాంగాదుల నొసంగుటకు నంగీకరించలేదు. ||76||

శ్లో. ఆద్యసంగమ సమాదరా జ్యధాత్

వల్ల భాయ దధతీ కథఞ్చన,

అజ్ఞకాని ఘనమానవామతా

ప్రీడలమృతదురాపతాని సా.

77

ప.వి. ఆద్యసంగమసమాదరాణి- అధాత్ - వల్ల భాయ-దధతీ- కథం - చన- అజ్ఞకాని-ఘనమానవామతాప్రీడలమృతదురాపతాని- సా.

అర్థము: సా = ఆ నలుని ప్రియురాలగు దమయంతి, ఘనమాన వామతాప్రీడల మృత దురాపతాని, ఘన = ప్రగాఢములగు, మాన = ప్రణయకోపము నలని, వామతా = ప్రాతికూల్యమును, ప్రీడ = సిగ్గుఅనువానిచే, లంభిత =

పొందింపబడిన, దురాపతాని = దుర్లభత్వము కల్గిన, అజ్ఞకాని = సుకుమారం
లును, కావుననే దయతో ననుభవింపదగినట్టి యవయవములను, వల్ల
భాయ = ప్రియుడైన నలునికై, కథంచన = లజ్జ వలన మిక్కిలి ప్రయా
సతో, దధతీ = ధరించుచు, (దదతీ = ఇచ్చుచు), ఆద్యసంగమ సమాద
రాణి; ఆద్యసంగమ = మొదటి సంయోగకాలముతో, సమ = సమాన
మైన, ఆదరాణి = ఆదరము కల్గినవిగా, ఆరాత్ = ధరించెను.

సమాసములు :

ఆద్యసంగమ సమాదరాణి - ఆద్యశ్చాసౌ సంగమశ్చ = ఆద్యసంజ్ఞః,
ఆద్యసంగమేన సమః = ఆద్య సంగమసమః, ఆద్యసంగమసమః ఆదరః
యేషాం తాని = ఆద్యసంగమసమాదరాణి, తాని = ఆద్యసంగమ
సమాదరాణి.

అజ్ఞకాని - మృదూని అజ్ఞాని = అంగకాని, తాని = అజ్ఞకాని.

ఘనమానవామతాప్రీడ లంభిత దురాపతాని - ఘనశ్చాసౌ మానశ్చ =
ఘనమానః, వామాయః భావః = వామతా, మనమానశ్చ, వామతా చ,
ప్రీడశ్చ = ఘనమానవామతాప్రీడాః, ఘనమానవామతాప్రీడైః
లంభితా = ఘనమానవామతాప్రీడలంభితా, దుఃఖేన ఆప్తం శక్యాని =
దురాపాణి, దురాపాణాం భావః = దురాపతా, ఘనమానవామతా ప్రీడ
లంభిత దురాపతా యేషాం తాని = ఘనమానవామతాప్రీడ లంభిత
దురాపతాని, తాని = ఘనమాన వామతాప్రీడ లంభిత దురాపతాని.

భావము :

ఆ దమయంతి ప్రగాఢమైన ప్రణయకోపముచేతను, ప్రాతికూల్యము
చేతను, లజ్జచేతను, దుర్లభత్వము పొందింపబడిన తన సుకుమారములగు అవయ
వములను ప్రియుడైన నలుని కొఱకు, లజ్జవలని మిక్కిలి ప్రయాసచే
ధరించుచు, మొదటి సంభోగము జరిగిన కాలముతో సమానమైన యాదరమునకు
పాత్రములైన యాయవయవములను ప్రేమన కర్పించినది. అనగా నాయవయ
వములు ప్రథమ సంభోగమునా డెట్లు నవనవత్వాదిగుణములతో కూడి
యుండినవో యట్లే యిప్పుడు నుండినవని యాశయము.

శ్లో. పత్యు రాగిరిశ మాతరు క్రమాత్
 స్వస్య చాగిరిజ మాలతం వపుః,
 తస్య చార్హ మఖిలం పతివ్రతా
 క్రీడతి స్మ తపసా విధాయ సా.

78

ప.వి. పత్యుః-ఆగిరిశమ్-ఆతరు-క్రమాత్-స్వస్య-చ-ఆగిరిజమ్-ఆలతం-వపుః-
 తస్య-చ - అర్హమ్-అఖిలం-పతివ్రతా-క్రీడతి-స్మ-తపసా-విధాయ-సా.

అర్థము :- పతివ్రతా = పతివ్రతయగు, సా = ఆ దమయంతి, తపసా = పతిసేవ
 యనెడి తపఃప్రభావముచే, క్రమాత్ = క్రమముగా, ఔచిత్యము ననుస
 రించి, పత్యుః = భర్తయగు నలునకు, ఆగిరిశం = శివు నారంభించి,
 ఆతరు = వృక్షము వఱకు, స్వస్య చ = తనకును, ఆగిరిజం = పార్వతి
 నారంభించి, ఆలతం = తీగవరకును, వపుః = దేవగంధర్వోరగ
 మృగ విహగాది శరీరమును, తథా = అట్లే, తస్య = ఆ శరీరమునకు,
 అర్హం = తగిన, అఖిలం చ = సమస్తమైన క్రీడాసాధనమును, విధాయ =
 చేసి, క్రీడతి స్మ = ఆడుచుండెను. భర్త శంకరుని రూపమైనచో, తాను
 పార్వతిరూపమును, భర్త వృక్షరూపమైనచో, తాను తీగ రూపమును
 కల్పించుకొని యాడెను.

సహసములు :

ఆగిరిశం - గిరిశ మారభ్య = ఆగిరిశం.

ఆతరు - తరు మభివ్యాప్య = ఆతరు.

ఆగిరిజం - గిరిజ మభివ్యాప్య = ఆగిరిజం.

ఆలతం - లతా మభివ్యాప్య = ఆలతం.

పతివ్రతా - పత్యై వ్రతం యస్యా స్సా = పతివ్రతా.

భావము :

పతివ్రతయగు నా దమయంతి పతిసేవ యనెడి తపః ప్రభావము చేతను,
 దేవతలు తనకు కఠిన రూపమును ధరించుటకై యిచ్చిన వరముయొక్క ప్రభావము

చేతను, నౌచిత్యము ననుసరించి నలునకు శివుని శరీరమును కల్పించినప్పుడు; తనకు పార్వతీ శరీరమును, నలునకు వృక్ష శరీరము కల్పించినప్పుడు, తనకు లతా శరీరమును, నట్లే యా నలునకు దేవగంధర్వాది శరీరములను కల్పించినప్పుడు తనకు దాని కనుగుణములగు శరీరములను వానికి తగిన వేషములను కల్పించుకొనుచు కోరినవిధముగా క్రిడించుచుండినది. పాతివ్రత్యాదుల మహిమ నెక రద్దగలదు?

శ్లో. న స్థలీ న జలధి ర్న కాననం

నాబ్రిభూ ర్న విషయో న విష్ణవమ్

క్రిడితా న సహ యత్ర తేన సా

సా విధైవ న యథా యథా న వా.

79

ప. వి. న-స్థలీ-న-జలధిః-న-కాననం-న-అబ్రిభూః-న-విషయః-న-విష్ణవం-క్రిడితా-న-సహ-యత్ర-తేన-సా-సా-విధా-ఏవ-న-యథా-యథా-న-వా.

అర్థము :- సా=ఆ దమయంతి, తేన సహ=ఆ నలునితో, యత్ర=ఏ ప్రదేశమందు, న క్రిడితా=క్రిడించలేదో, సా=అటువంటి, స్థలీ=ఆ కృత్రిమమగు భూమి, న=లేదు, సః=అది, జలధిః=నదికాని, సముద్రము కాని, చెఱువు మున్నగు జలాధారము కాని, న=కాదు, తత్=అది, కాననం=అరణ్యము, న=కాదు, సా=అది, అబ్రిభూః=పర్యతభూమి, న=కాదు, సః=అది, విషయః=దేశము, న=కాదు, (కింవ=మఱియు) సా=అటువంటి, విధైవ=విధమే, న=లేదు, యథా యథా = ఏయేవిధముగా, మున్న ధేనుకాదులగు కామశాస్త్ర బంధములతో (సా=ఆమె) న క్రిడితా = క్రిడించలేదో, అనగా నతనితో నంతట నామె విహరించెనని యర్థము.

సమాసములు :

అబ్రిభూః - అబ్రిభూః భూః=అబ్రిభూః.

భావము :

ఆ దమయంతి నలునితో క్రిడించని ప్రదేశమే లేదు. ఆమె నలునితో క్రిడించని నది లేదు. సముద్రము లేదు. చెఱువు లేదు. అట్లే యామె క్రిడించని యడవియు లేదు. ఆమె క్రిడించని పర్వతభూమియు లేదు. ఆమె క్రిడించని దేశము లేదు, ఆమె క్రిడించని ప్రపంచము లేదు. ఎట్టి విధమైన కామశాస్త్ర ప్రసిద్ధమైన దేనుకాడి బంధముతో నామె నలునితో క్రిడింపలేదో అట్టి విధమే లేదు. అనగా నామె యంతటను నలునితో క్రిడించెనని ఆశయము. ||79||

శ్లో. సమ్రయాంశుకవికర్షిణి ప్రియే!

వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా,

భర్తృమౌలిమణిదీపితా స్తయా

విస్మయేన కకుభో నిభాలితాః.

80

ప. వి. సమ్రయా-అంశుకవికర్షిణి-ప్రియే-వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా - భర్తృమౌలిమణిదీపితాః-తయా-విస్మయేన-కకుభః-నిభాలితాః.

అర్థము : ప్రియే = నలుగు, అంశుకవికర్షిణి సతి = కట్టబడిన చీరను లాగగనే; సమ్రయా = రజుచే పరాంగమును కనబడకుండ చేయుటకై వంగినట్టి, వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా, వక్త్ర = ముఖముయొక్క, వాత = గాలిచే, హత = చల్లార్చబడిన, దీప్ర = ప్రకాశించెడి, దీపయా = దీపముకల్గిన, తయా = ఆ దమయంతిచే, భర్తృమౌలిమణిదీపితాః, భర్తృ = భర్తయైన నలునియొక్క. మౌలి = కిరీటమందలి, మణి = మణికాంతుతో, దీపితాః = ప్రకాశితములైన, కకుభః = దిక్కులు, విస్మయేన = ఆశ్చర్యముతో, నిభాలితాః = చూడబడినవి.

సమాసములు :

అంశుకవికర్షిణి - అంశుకం వికర్షిణి = అంశుకవికర్షి, తస్మిన్ = అంశుకవికర్షిణి.

వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా - వక్త్రస్య వాతః = వక్త్రవాతః, వక్త్ర
వాతేన హతః = వక్త్రవాతహతః, వక్త్రవాతహతః దీపః యయా సా =
వక్త్రవాతహతదీపా, తయా = వక్త్రవాతహతదీపయా.

భర్తృమౌలిమణిదీపితాః - భర్తృ మౌలిః = భర్తృమౌలిః, భర్తృ
మౌలా మణయః = భర్తృమౌలిమణయః, భర్తృమౌలిమణిభిః దీపితాః
= భర్తృమౌలిమణిదీపితాః.

భావము :

ప్రియుడైన నలుడు దమయంతి ధరించిన వలువను లాగగనే యామె
లజ్జతో తన వరాంగమును దాచుటకై తన పూర్వకరీరమును శంచి నోటితో
దీపము నార్చినది. అప్పుడు నలుని కిరీటమందలి రత్నకాంతులు పలువగనే
వెలుతురు యథాప్రకారముగా వ్యాపింపగనే యామె యశ్చర్యముతో దిక్కులు
చూచినది.

శ్లో. కాంతమూర్ధ్ని దదతీ పిదత్సయా

తన్మణేః శ్రవణపూర ముత్పలమ్.

రస్తు మర్చన మివాఽచరత్ పురః

సాస్య వల్లభతనో ర్మనోభువః.

81

ప. వి. కాంతమూర్ధ్ని - దదతీ - పిదత్సయా - తన్మణేః - శ్రవణపూరమ్ - ఉత్పలం -
రస్తుమ్ - అర్చనమ్ - ఇవ - అచరత్ - పురః - సా - అస్య - వల్లభతనోః -
మనోభువః.

అర్థము : సా = ఆ దమయంతి, తన్మణేః, తత్ = ఆ భర్తయొక్క, మణేః =
తలయందున్న రత్నమును, పిదత్సయా = కప్పిపుచ్చవలెనను కోరికచే,
కాంతమూర్ధ్ని, కాంత = ప్రియుడైన నలునియొక్క, మూర్ధ్ని = తం
యందు, శ్రవణపూరం, శ్రవణ = తన చెవికి, పూరం = భూషణమైన,
ఉత్పలం = నల్లకలువను, దదతీ = ఉంచుచున్నదై, రంతుం = సురత
కేలిని జరుపుటను, పురః = తొలుత ననగా ప్రారంభమున, స్వవల్లభతనోః,

స్వవల్లభః = తన ప్రియుడైన నలునియొక్క, తనోః = శరీరముకల్గిన, మనోభువః = మనమును, అర్చనం = పూజను, అచరదివ = అచరించెనో యనునట్లుండెను.

సమాసములు :

కాన్తమూర్ధ్ని - కాన్తస్య మూర్ధా = కాన్తమూర్ధా, తస్మిన్ = కాన్త మూర్ధ్ని.

తన్మణేః - స చాసౌ మణిశ్చ = తన్మణేః, తస్య = తన్మణేః.

విధత్సయా - విధాతుం ఇచ్ఛా = విధత్సయా, తయా = విధత్సయా.

స్వవల్లభతనో - స్వస్యాః వల్లభః = స్వవల్లభః, స్వవల్లభ ఏవ తనుః యస్య సః = స్వవల్లభతనుః, తస్య = స్వవల్లభతనోః.

భావము :

ఆ దమయంతి తన భర్తయొక్క తలపై నున్న రత్నమును కప్పిపుచ్చుటకు కోరుచు, తన కర్ణమునకు భూషణమైన నల్లకలువను ప్రేమించి శిరమునందుంచుచున్నదై సురతప్రారంభమున, తన ప్రేమచే శరీరముగా కల్గిన మనమును పూజ చేసినదో యనునట్లుండినది. ||81||

శ్లో. తం పిధాయ ముదితాఽథ పార్శ్వయోః

వీక్ష్య దీప ముభయత్ర సా స్వయోః,

చిత్త మాప కుతుకాద్భుతత్రపా

తజ్క-సజ్క-ట నివేశితస్మరమ్.

82

ప.వి. తం-పిధాయ-ముదితా-అథ-పార్శ్వయోః - వీక్ష్య-దీపం-ఉభయత్ర-సా-

స్వయోః-చిత్తమ్-ఆప-కుతుకాద్భుతత్రపా-తజ్క-సజ్క-ట-నివేశితస్మరమ్.

అర్థము : సా = ఆ దమయంతి, తం = వెలుగు నొసంగెడి తలలోని రత్నమును,

పిధాయ = తన చెవియందలి కలువపూవుచే కప్పి, ముదితా = చీకటి

ఏర్పడుటవలన సంతోషించిన దాయెను. అథ=పిదప, స్వయోః=తనవి
యగు, ఉభయత్ర=రెండైన, పార్శ్వయోః=ప్రక్కలయందు, దీపం=
వెలిగింపబడిన రెండు దీపములను, వీక్ష్య=చూచి, కుతుకాద్భుతత్ర
పాతజ్కసంకట నివేశితస్మరం, కుతుక = ఆకస్మికముగా దీపమును
మాచుటవలన కౌతుకము, అద్భుత=ఆశ్చర్యము, అనగా వార్చి వేయబడి
నను మఱల వెలిగినందువలన ఆశ్చర్యమును, త్రపా=సిగ్గు, అనగా
భర్త తన వస్త్రము తొలగించుటవలన సిగ్గు, ఆతజ్క = ఏమి ఇది?
ఎప్పుడు చూడని పనిగా నున్నదే! యను సందేహము అను వీనియొక్క
సజ్కట=సంఘర్షణమునందు, నివేశిత=ఉంచబడిన, స్మరం=మన
తుని కల్గిన, చిత్తం=మనస్సును, ప్రాప=పొందినది.

సమాసములు :

కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కసంకటనివేశితస్మరం-కుతుకం చ అద్భుతం
చ త్రపా చ, ఆతజ్కశ్చ = కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కాః, కుతుకాద్భు
తత్రపాతజ్కానాం సంకటం = కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కసంకటం,
కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్క సంకటే నివేశితః స్మరః యస్మిన్ తత్ =
కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కసంకట నివేశితస్మరం.

భావము :

అ దమయంతి తన శరీరమును ప్రకాశపరచెడి యానలుని శిరోరత్న
మును తన కర్ణభూషణమగు కలువతో కప్పి, పిదప తన కిరుప్రక్కల వెలుగు
చున్న దీపమును చూచి ఆకస్మికముగా దీపములు వెలుగుచున్నందులకు కౌతు
కముతో ఆర్చినదైనను, వెలుగుచున్నందులకు ఆశ్చర్యముతోడను, ప్రియుడు
వస్త్రమును విప్పినందులకు సిగ్గుతోడను, ఎప్పుడు ఎరుగని ఈ పని ఏమిటి?
అను సందేహముతోడను కూడినదై, యాకౌతుకాది భావములయొక్క సంఘర్షణ
యందు ఉంచబడిన కామముతో కూడిన మనస్సును వహించినది. అనగా అంత
మిక్కిలిముగా ఆమెకు కామము వర్ధిల్లినను, అది ఆ సమయమునందు కౌలదిగా
తగ్గినదని యాశయము. ||రీతి||

శ్లో. ఏకకస్య శమనే పరం పున

జ్ఞాగ్రతం శమిత మవ్యవేక్ష్య తమ్,
జాతవహ్నివరసంస్మృతిః శిరః
సా విధూయ నిమిమీల కేవలమ్.

83

ప.వి. ఏకకస్య-శమనే-పరం-పునః-జ్ఞాగ్రతం-శమితమ్-అపి -అవేక్ష్య-తం -
జాతవహ్నివరసంస్మృతిః-శిరః-సా-విధూయ-నిమిమీల-కేవలమ్.

అర్థము: ఏకకస్య=ఆ దీపములో ఒక్క దీపమును, శమనే=ఆర్పగా, పరం
=మఱియొక, తం=దీపమును, పునః=మఱి, జ్ఞాగ్రతం=వెలుగు
చున్న దానినిగా, అవేక్ష్య=చూచి, జాతవహ్నివర సంస్మృతిః, జాత
=పుట్టిన (కల్గిన) వహ్నివర సంస్మృతిః=అగ్నిదేవు డొసంగినట్లు వర
దానమును స్మరించినదై. అనగా స్వయంవరకాలమందు అగ్నిదేవుడు
(4-74) శ్లోకమునందు “యా దాహతా పౌషయికి తను ర్మే” అను
వచనముచే దాహతాపములకు సాధనమగు తన దేహము నలునకు స్వాధీ
నమై యుండునని ఇచ్చిన వరమును స్మరించినదై, శిరః = తన శిర
స్సును, విధూయ = స్మరించుట నభినయించు విధమున కంపింపచేసి,
కేవలం=కేవలము, నిమిమీల=కన్నులను మూసినది అని అర్థము.

సమాసములు :

జాతవహ్నివరసంస్మృతిః-వహ్నేః వరః=వహ్నివరః, వహ్నివరస్య
సంస్మృతిః=వహ్నివరసంస్మృతిః, జాతా వహ్నివరసంస్మృతిః యస్యా
స్సా=జాతవహ్నివరసంస్మృతిః

భావము :

ఆ దమయంతి ఒక దీపము నార్పగనే మఱియొక దీపము వెలుగ జొచ్చి
నది. ఇట్లు దీపము లార్పుచున్నను మఱి నలుని మాయతో అది వెలుగుచునే
యుండెను. అప్పుడు దమయంతి స్వయంవరకాలమందు అగ్నిదేవుడు దాహ

రాపములకు సాధనముగ నతన శరీరమును నలుని వశమం దుండునట్లు వర మొసంగిన విషయమును తల నాడించి జ్ఞప్తికి తెచ్చుకొనినదై యా యగ్నిదేవుని వర ప్రధానముచే నలుడు దీపముల నార్చనీయక వెలిగించుచున్నాడని గ్రహించి ఏమియు చేయునది లేక సిగ్గుతో కన్నులను మూసుకొనినది.

శ్లో. పశ్య ! భీరు ! న మయాఽపి దృశ్యసే

యన్నిమేషితవతీ దృశావపి,

ఇత్యనేన పరిదృశ్య సా తమః

సంవిధాయ సమభోజి లజ్జయా.

84

ప. వి. పశ్య-భీరు-న-మయా-అపి-దృశ్యసే-యత్-నిమేషితవతీ-దృశా-అపి-ఇతి-అనేన-పరిదృశ్య-సా-తమః-సంవిధాయ-సమభోజి-లజ్జయా.

అర్థము: హే భీరు ! = ఓ భయస్వభావముగల ఉత్తమ స్త్రీజాతికి చెందిన దమయంతీ !, యత్ = ఎందువలన, దృశా = నేత్రములను రెండిని, నిమేషితవతీ = సిగ్గుచే మూసికొనినదానవుగా, అపి = అగుచున్నావో, తత్ = అందువలన, మయా = నాచే, అపి న దృశ్యసే = చూడబడవా ఏమి ? నీవు కన్నులను మూసికొనినచో నేను నిన్ను చూడలేకపోయెదనా ! తప్పక చూడగలనని యర్థము. పశ్య = చూడుము, ఇతి = ఇట్లు, అనేన ఈ నలునిచే, పరిహాస్య = పరిహాసించి, తమః = చీకటి, సంవిధాయ = కల్పింపబడి, లజ్జితా = సిగ్గుపడిన, సా = ఆ దమయంతి, సమభోజి = సంభోగింపబడినది.

సమాసములు :

లజ్జితా-లజ్జా అన్య సంజాతా ఇతి = లజ్జితా

భావము :

లజ్జయే భూషణముగాగల ఉత్తమ స్త్రీ జాతికి చెందిన ఓ దమయంతీ ! నేను చూచెదనని సిగ్గుతో కన్నులను రెండిని మూసుకొంటివి. కాని నాకు నీవు

కనబడక పోయెదవా ! తప్పక కనబడగలవు. లేదా, నీవు నీ శరీరమును కనబడకుండునట్లు చేయుటకు శరీరమును వస్త్రములతో కప్పకొనుట యుచితమే. కాని నీవు కన్నులను మూసుకొనుటచే ప్రయోజనము లేదు. కాన కన్నులను తెరిచి చూడుము అని నలుడు పరిహాసము గావించి తన ఇచ్చితేనే దీపము లార్చి చీకటిని కల్పించి సిగ్గుపడుచున్న దమయంతిని సంభోగించెను. ||84||

శ్లో. చుమ్మ్యసేఽయ మయ మజ్జ్యసే నత్తైః
శ్లిష్యసేఽయ మయ మర్వ్యసే హృది.
నో పునర్న కరవాణి తే గిరం

హం త్యజ త్యజ తవాఽస్మి కింరరా.

85

ప. వి. చుమ్మ్యసే-అయమ్-అయమ్ - అజ్జ్యసే - నత్తైః-శ్లిష్యసే-అయమ్ -
అయమ్-అర్వ్యసే-హృది-న-పునః-న-కరవాణి-తే-గిరం-హం- త్యజ-
త్యజ-తవ-అస్మి-కింకరా.

అర్థము: హే ప్రియతమా! మిక్కిలి ప్రియుడవైన ఓ మహారాజా, అయం= ఈనీవు, చుమ్మ్యసే=ముద్దిడబడుచున్నావు. అయం= ఈనీవు, నత్తైః= గోరులచే, అజ్జ్యసే=గిల్లుటవలన గుర్తింపబడుచున్నావు. అయం= ఈనీవు, శ్లిష్యసే=కొగలింపబడుచున్నావు. అయం= ఈనీవు, హృది= తొమ్మనందు, అర్వ్యసే=చేర్చుకొనబడుచున్నావు. తే=నీయొక్క, గిరం=మాటను అనగా ముద్దు పెట్టుకొనుట మన్నగు మాటను, పునః= మఱి, న కరవాణి=చేయనా ఏమి?, ఇలి=అనునది, నో=లేదనుట లేదు. అనగా తప్పక చేయగలనని యర్థము. హం=అట్లే, త్యజ త్యజ=వదలుము, వదలుము. తే=నీకు, కింకరా=దాసినీగా, అస్మి=అగుచున్నాను. కాన నీ కోరికను అంతయు నేను తీర్చవలయు నని యర్థము.

భావము :

ఓ ప్రియతమా! నిన్ను ముద్దిడుకొనుచున్నాను. నిన్ను గోరులతో గిల్లు

చున్నాను. ముద్దులు మున్నగువానిని నీవు కోరినచో మరల నేను తప్పక చేయగలను. నేను నీ దాసిని. కాన నీ యభిలషితములను తీర్చగలను. ||85||

శ్లో. ఇత్యలీకరతకాతరా ప్రియం

విప్రలభ్య సురతే హియం చ సా,

చుమ్మనాది వితతార మాయినీ

కిం విదగ్ధమనసా మగోచరః.

86

ప. వి. ఇతి-అలీకరతకాతరా-ప్రియం-విప్రలభ్య-సురతే-హియం - చ - సా -
చుమ్మనాది-వితతార-మాయినీ-కిం-విదగ్ధమానసామ్-అగోచరః.

అర్థము: ఇతి=ఇట్లు, అలీకరతకాతరా; అలీక=అసత్యముగా, రత=సురత కేళియందు, కాతరా=భయముచెందినదై, అనగా సురతమందు నసత్యపు భీతి నభినయించుచు వాస్తవము భ్రష్టమైనదై, మాయినీ=మాటలలో నేర్పు మున్నగు కపటములయందు సమర్థురాలైన, సా=ఆ దమయంతి, సురతే=సంభోగక్రిడయందు, ప్రియం=ప్రియుడైన నలుని, హియం చ=సిగ్గును, విప్రలభ్య=వంచించి, చుమ్మనాది=ముద్దిడుట మున్నగు దానినే, వితతార=నలునికై యిచ్చినది. తథాపి=అది యుక్తమే. విదగ్ధమానసాం=సమయమునకు దగిన వ్యవహారముల యందు నేర్పు గల మనస్సుతో కూడినవారికి, కిం=ఎయ్యది, అగోచరః=విషయము కాదు. అన్ని విధములైన నేర్పులు వారికి గోచరించునని యర్థము.

సమాసములు :

అలీకరతకాతరా - అలీకం చ తత్ రతం చ=అలీకరతం, అలీకరతే కాతరా=అలీకరతకాతరా.

చుమ్మనాది- చుమ్మనం ఆదిః యస్య తత్=చుమ్మనాది.

విదగ్ధమానసాం-విదగ్ధం మనః ధూపాంతాః=విదగ్ధమనసః, తాపాం=విదగ్ధమానసాం.

అగోచరః- న గోచరః=అగోచరః.

36)

భావము :

ఇవిధముగా సంభోగమునందు కృత్రిమపు భయము నభినయించు చున్నట్టి, వాక్పాతుర్యము గల యా దమయంతి ప్రేయుడగు నలుని లజ్జను వంచించి కేవలము అధరపానము మున్నగువానినే నలున కిచ్చెను. ఆమె మధ్యమ నాయకగా నుండినను ముగ్ధాస్వభావమును వెల్లడించుటవలన సురతమును చేయనందువలన ప్రేయునకు వంచన జరిగినది. మఱియు చుంజనము మున్నగు వానియందు సధికముగా సిగ్గు సంభవించినను నట్టి సిగ్గును పొందనందువలన లజ్జకును వంచన జరిగినది. లోకమున నేర్పుక తైల మనస్సులకు విషయము కాని దేది కలదు? ||88||

శ్లో. స్వేప్సితోద్గమిత మాత్రలుప్తయా

దీపికాచపలయా తమోమనే,

నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మూఖా

కూతదర్శనసుఖా న్యభుక్తు సః.

87

ప.వి. స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలుప్తయా-దీపికాచపలయా-తమోమనే-నిర్విశజ్జర-
తజన్మతన్మూఖాకూతదర్శనసుఖాని-అభుక్తు-సః.

అర్థము:- సః=ఆ నలుడు, తమోమనే; తమః=చీకటియనెడి, మనే=మేఘముందు, స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలుప్తయా; స్వేప్సిత=తనఇచ్చచేతనే, ఉద్గమితమాత్ర=జ్వలించినక్షణమందే, లుప్తయా=ఆరినట్టి, దీపికాచపలయా; దీపికా=దీపమనెడి, చపలయా=మెఱుపుతీగచే, నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మూఖాకూతదర్శనసుఖాని; నిర్విశజ్జర=చీకటివలన భయము లేనట్టి, రత=సంభోగముచే, జన్మ=వీర్పడిన, తన్మూఖ=ఆ దమయంతి ముఖమందలి, ఆకూత=చేష్టలను, దర్శన=చూచుటవలని, సుఖాని=సుఖములను, అభుక్తు=అనుభవించెను.

సమాసములు :

స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలు ప్రయా - స్వస్య ఈప్సితం = స్వేప్సితం, స్వేప్సితస్య ఉద్గమితం = స్వేప్సితోద్గమితం, స్వేప్సితోద్గమిత మేవ = స్వేప్సితోద్గమితమాత్రం, స్వేప్సితోద్గమితమాత్రేణ అప్రా = స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలుప్రా, తయా = స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలు ప్రయా.

దీపికాచపలయా - దీపికైవ చపలా = దీపికాచపలా, తయా = దీపికాచపలయా, తమోఘనే - తమ ఏవ ఘనః = తమోఘనః, తస్మిన్ = తమోఘనే.

నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనసుఖాని - నిర్గతా శక్త్యా యస్మిన్ తత్ = నిర్విశజ్జం, నిర్విశజ్జం చ తత్ రతం చ = నిర్విశజ్జరతం, నిర్విశజ్జరతాత్ జన్మ యేషాం తాని = నిర్విశజ్జరతజన్మాని, తస్యాః ముఖం = తన్ముఖం, తన్మథే ఆకూతాని = తన్మథాకూతాని, నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతానాం దర్శనం = నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనం, నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనేన సుఖాని = నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనసుఖాని, తాని = నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనసుఖాని.

భావము :

ఆ నలమహారాజు చీకటియను మేమమునందు తన ఇచ్ఛామాత్రము చేతనే వెలిగింపబడినదై, యప్పుడే యారిపోవునట్టి దీపమనెడి మెఱపురిగచే భయనంకోచములులేక దమయంతితో రమించుచు నాదీపపు క్షణికకాంతులచే సంభోగకాలమందు నామెయొక్క ముఖమునందలి మధురవిలాసములను చూచుచు దానివలని సుఖముల ననుభవించెను. దీపము స్థిరముగా వెల్లినచో నిస్సంకోచముగా సురతమును జరుపుటకు భంగము కలుగును. కాన క్షణికాలము దీపము వెల్లినచో నామెయొక్క విలాసమధురమగు వదనమును చూచుటకును చీకటి యుండుటవలని నిస్సంకోచముగా రమించుటకు అవకాశము కల్గినదని యాశయము. ||87||

శ్లో. యద్రువౌ కుటిలితే తయా రతే
 మన్మథేన తదనామి కార్ముకమ్,
 యత్తు హుం హుమితి సా తథా వ్యధా
 త్తత్ స్మరస్య శరము క్తిహుజ్జుతమ్.

88

ప. వి. యత్-భ్రువౌ-కుటిలితే-తయా-రతే-మన్మథేన-తత్-అనామి-కార్ముకం-
 యత్-తు-హుం-హుం-ఇతి-సా-తథా-వ్యధాత్-తత్-స్మరస్య-శర
 ము క్తిహుజ్జుతమ్.

అర్థము: తయా=ఆ దమయంతిచే, రతే = సంభోగకాలమునందు, యత్ =
 ఎట్లు, భ్రువౌ=కనుబొమ్మలు, కుటిలితే = వంకరగా త్రిప్పపడినవో,
 తత్ = ఆ విధముగా వంచుటయే, మన్మథేన = మన్మథునిచే,
 కార్ముకం=ధనుస్సు, అనామి=వంచబడుట యని యర్థము. అనగా నా
 కనుబొమ్మలు రెండును మన్మథుని విల్లువలె మనోహరములని భావము.
 కింవ=మరియు, సా=ఆ దమయంతి, తథా=అట్లు రమించుకాలము
 నందు, హుంహుమితి=సుఖాధిక్యముచే “హుంహుం” అను శబ్దమును,
 యత్ = ఎందువలన, వ్యధాత్ =చేసెనో! తత్ = ఆ హుళికారమే,
 స్మరస్య=మన్మథునియొక్క, శరము క్తిహుజ్జుతం, శర = బాణము
 లను, ముక్తి=విడచిపెట్టినప్పుడు ఏర్పడు, హుజ్జుతం=హుంకార
 ముగా, అభూత్ =అయెను.

సమాసములు :

శరము క్తిహుజ్జుతమ్-శరాణాం ముక్తిః = శరముక్తిః, శరముక్తిః
 హుజ్జుతమ్=శరము క్తిహుజ్జుతమ్.

భావము :

సంభోగకాలమందు దమయంతి తన కనుబొమ్మలను వంకరగా చేయు
 టయే మన్మథుడు విల్లువంచుట యగుచున్నది. అట్లే యామె సంభోగకాలము

నందు కల్గునట్టి సుఖాధిక్యము వలన చేసెడి “హంహం” ధ్వనులు మన్మథుడు బాణములు వదలునప్పుడు కల్గెడి హంకార ధ్వనులుగా నేర్పడినవని యాశయము.

శ్లో. ఈక్షి తోపదిశతీవ న ర్తితుం

తత్క్షణోదితముదం మనోభవమ్

కాన్తదన్త పరిపీడితాఽధరా

పాణిధూనన మియం వితన్వతీ.

89

ప. వి. ఈక్షితా - ఉపదిశతి - ఇవ-న ర్తితుం-తత్క్షణోదితముదం-మనోభవం - కాన్తదన్తపరిపీడితాధరా-పాణిధూననమ్-ఇయం-వితన్వతీ.

అర్థము: కాన్తదన్తపరిపీడితాఽధరా, కాన్త = ప్రియునియొక్క, దన్త = దంతములచే, పరిపీడిత = నొప్పింపబడిన, అధరా = పెదవి కల్గినదై, (కావుననే) పాణిధూననం, పాణి = చేతితో, ధూననం = నెట్టుటను, వితన్వతీ = చేయుచున్న, ఇయం = ఈ దమయంతి, తత్క్షణోదితముదం, తత్క్షణ = ఆ క్షణమునందే, ఉదిత = ఉద్భవించిన, ముదం = సంతోషముకల్గిన, అనగా సంభోగకాలమందు తన మహిమను చూపుట వలన హర్షించిన, మనోభవం = మన్మథుని, న ర్తితుం = నాట్యము చేయుటకు, ఉపదిశతీవ = బోధించుచున్నదో యను నట్లుండినదిగా, ఈక్షితా = చూడబడినది. మన్మథా ! నీవు ఈ విధముగా నాట్యము చేయ వలయునని యతనికి నాట్యము నేర్పుచున్నాదా యనునట్లు ఆ దమయంతి చూడబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

తత్క్షణోదితముదం-న చాసౌ క్షణశ్చ = తత్క్షణః, తత్క్షణం ఉదితా = తత్క్షణోదితా, తత్క్షణోదితా ముత్ యస్య సః = తత్క్షణోదితముత్, తం = తత్క్షణోదితముదమ్.

కాన్తదన్తపరిపీడితాధరా-కాన్తస్య దన్తాః = కాన్తదన్తాః, కాన్తదన్తైః పరిపీడితః అధరః యస్యా స్సా = కాన్తదన్తపరిపీడితాధరా,

పాణిధూననం - పాణ్యోః ధూననం = పాణిధూననం, తత్ = పాణిధూననం,

భావము :

సంభోగకాలమునందు ప్రేయదగు నలుడు దంతముతో ప్రేయురాలగు దమయంతియొక్క పెదవిని కొఱకుట వలన నామె బాధపడినదై తన చేతులను విదలించుచు నతనిని నెట్టివేయుచుండినది. అది సంభోగ కాలమందు తన ప్రభావమునుఁ జూచి హర్షించుచున్న మన్మథునికి నృత్యమును నేర్పున ట్టుండినది. నాట్యమును హస్తనృత్యముతోడనే గురువులు శిష్యులకు బోధించుట ప్రసిద్ధము.

శ్లో. సా శశాక పరిరంభదాయినీ

గాహితుం బృహదురః ప్రియస్య స,

చక్షమే స చ న భజ్జరభ్రువ

స్తుజపీనకుచదూరతాం గతమ్.

90

ప. వి. సా-శశాక-పరిరంభదాయినీ - గాహితుం-బృహత్-ఉరః-ప్రియస్య-న-
చక్షమే-సః-చ-న-భజ్జరభ్రువః-తుజ్జపీనకుచదూరతాం-గతమ్.

అర్థము : పరిరంభదాయినీ, పరిరంభం అనింగనమును, దాయినీ=ఇచ్చునట్టి, సా=ఆ దమయంతి, ప్రియస్య=ప్రియదగు నలునియొక్క, బృహత్=విశాలమైన, ఉరః=తొమ్మును, గాహితుం=ప్రవేశించుటకు, న శశాక=శక్తురాలు కాలేదు. ఏలయనగా నలుని వక్షఃస్థలముకంటె తనది స్వల్పమైనది. స చ = ఆ నలుడును, భజ్జరభ్రువః, భజ్జర=వంపులు తిరిగిన, భ్రువః=కనుబొమ్మలుకల్గిన, తుజ్జపీనకుచదూరతాం, తుజ్జ=ఎత్తైన, పీన=బలసిన, కుచ స్తనములచే, దూరతాం=వ్యవధానమును, గతం=పొందిన, ఉరః=వక్షఃస్థలమును, గాహితుం=ప్రవేశించుట కును, న చక్షమే=శక్తుడు కాలేదు. ఏలయనగా చనుదోయి ఎత్తుగను స్థూలముగను నుండి వ్యవధానమును గల్గించినది.

సమాసములు :

పరిరంభదాయినీ - పరిరంభం దదాతీతి=పరిరంభదాయినీ.

భజ్జరభ్రువః - భజ్జరే భ్రువౌ యస్యా స్యా = భజ్జరభ్రువః, తస్యాః=భజ్జరభ్రువః,

ఋగ్వేదపదార్థాం - తుజ్గౌ చ తౌ పీనౌ చ=తుజ్గపీనౌ, తుజ్గపీనౌ
చ తౌ కుదౌ చ = తుజ్గపీనకుదౌ, దూరస్య భావః = దూరతా,
తుజ్గపీనకుదాభ్యాం దూరతా=తుజ్గపీనకుదదూరతా, తాం=తుజ్గపీనకుద
దూరతాం.

భావము :

ఆ దమయంతి నలుని కౌగిలించుటకు పూనుకొనినదైనను నాతని విశాం
వక్షఃస్థలమును ఆమె ప్రవేశింపలేకపోయినది. అట్లే ఆనలుడును నామె వక్షః
స్థలమున ఎత్తైనవియు, లావైనవియునగు నామె స్తనములతో వ్యవహితమైనందు
వలన దానిని ప్రవేశింపలేకపోయెను.

వి. (1) ఆదేయమైన దమయంతి యొడలకందెను నాధార మగు నలుని వక్షః
స్థలము నధికముగా చెప్పటవలన నధికాలజ్ఞానము.

(2) చనుదోయియొక్క జెన్నత్యస్థూలత్వములు వక్షఃస్థలముతో సంబంధము
కల్పించుకొనుచున్నను, నది లేదనుటవలన అసంబంధాతిశయోక్తి. ||190||

శ్లో. బాహువల్లి పరిరంభమజ్ఞతీ

యా పరస్పర మపీడయ త్తయోః.

ఆ స్త హేమనలినీ మృణాలజః

పాశ ఏవ హృదయేశయన్యః సః.

91

ప. వి. బాహువల్లిపరిరంభమజ్ఞతీ-యా-పరస్పరమ్-అపీడయత్-తయోః-ఆ స్త-
హేమనలినీమృణాలజః-పాశః-ఏవ-హృదయేశయన్యః-సః.

అర్థము : తయోః=ఆ దమయంతినలులయొక్క, యా=ఏ, బాహువల్లిపరిరంభ
మజ్ఞతీ, బాహువల్లి=భుజములనెడి తీగలచే, పరిరంభ=ఒండొరులను
కౌగిలించుకొనుటనె నేర్పడిన, మండలీ=పరివేష్టనము అనగా చుట్టుకొని
యుండుట, యనగా నాలుగు భుజములచే ఒండొరులను చుట్టిపట్టుకొనుట
వలన నేర్పడిన గుండ్రపుటాకారము, పరస్పరం=ఒండొరులను, అపీడ

యత్ = పీడించినది, సః = ఆ యాలింగనపువ్వాపారము, హృదయేశ
యస్య = హృదయమందు శయనించు మన్మథునకు, హేమనలినీ
మృణాలజః, హేమనలినీ = పసిడితామరతీగల, మృణాల = కాడనుండి,
జః = ఏర్పడినదిగా కనబడెడి, పాశ ఏవ = బంధనసాధనమగు త్రాడుగా
ఆస్త = ఉండినది.

వి. బాహువులతో నొండొరులఁ గొగలించుకొనుటవలన నేర్పడిన మండలా
కారము పాశము గాకపోయినను, పాశముగా బావింపబడుట వలన
ఉత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకముగా “ఏవ” కారమును ప్రయోగించుట వంసే అది
వాచ్యము.

సమాసములు :

బాహువల్లిపరిరంభమణ్డలీ - బాహూ వల్లి ఇవ = బాహువల్లి, బాహూ
వల్లిభ్యాం పరిరంభః = బాహువల్లి పరిరంభః, బాహువల్లి పరిరంభేణ
మణ్డలీ = బాహువల్లి పరిరంభమండలీ.

హేమనలినీ మృణాలజః - హేమేమయీ నలినీ = హేమనలినీ, హేమ
నలిన్యాః మృణాలం = హేమనలినీమృణాలం, హేమనలినీ మృణాలాల్
జాయత ఇతి = హేమనలినీమృణాలజః.

హృదయేశయస్య - హృదయే శేత ఇతి = హృదయేశయః, తస్య =
హృదయేశయస్య.

భావము :

ఆ దమయంతి నలులు తీగలవంటి తమ తమ భుజముల జంటతో,
ననగా నాలుగు భుజములతో ఒండొరులను కొగలించుకొనుటవలన నేర్పడిన
వర్తులాకారము, పసిడి తామర కాడలతో నేర్పడిన మన్మథునియొక్క
పాశాయుధము, అనగా బంధించెడి త్రాడుగ నుండినది. ||91||

శ్లో, వల్లభేన పరిరంభపీడితౌ

ప్రేయసీ హృది కుచా వవాపతుః,

కేలతీమదనయో రుపాశ్రయే

తత్ర వృత్తమిలతోపధానతామ్.

92

ప. వి. వల్లభేన-పరిరంభపీడితౌ - ప్రేయసీహృది - కుచౌ - అవాపతుః - కేలతీ
మదనయోః-ఉపాశ్రయే-తత్ర-వృత్తమిలతోపధానతామ్.

అర్థము :- వల్లభేన = ప్రేయసీదగు నలునిచే, పరిరంభపీడితౌ; పరిరంభ=
ఆలింగనముచే, పీడితౌ=నలుపబడిన, ప్రేయసీహృది; ప్రేయసీ=
మిక్కిలి ప్రేయసీరాలగు దమయంతి యొక్క, హృది=హృదముపైని,
కుచౌ = స్తనములే, కేలతీమదనయోః = రతీ, మన్మథులకును,
ఉపాశ్రయే=ఆధారమైన, తత్ర=ఆ దమయంతి యొప్పునందు, వృత్త
మిలతోపధానతాం; వృత్త=గుండ్రములై, మిలిత = ఒంటొంటితో
గలసిన, ఉపధానతాం=దిండుగా నుండుటను, అపతురివ=పొందినవో
యనునట్లుండినవి.

వి. దమయంతి వక్షఃస్థలము నందలి స్తనములు ఉపధానములు కాక
పోయినను ఉపధానత్వము పొందినవో యని భావించుట వలన
ఉత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

పరిరంభపీడితౌ - పరిరంభేణ పీడితౌ=పరిరంభపీడితౌ.

ప్రేయసీహృది - ప్రేయస్యాః హృత్ = ప్రేయసీహృత్, రస్మిన్=
ప్రేయసీహృది.

కేలతీమదనయోః - కేలతీ చ మదనశ్చ = కేలతీమదనౌ, రయోః=
కేలతీమదనయోః.

వృత్తమిలితో పదానతాం - వృత్తే చ తే మిలితే చ = వృత్తమిలితే,
 వృత్తమిలితే చ తే ఉపధానే చ = వృత్తమిలితోపధానే, వృత్తమిలితో
 పదానస్య భావః = వృత్తమిలితోఽపధానతా, తాం = వృత్తమిలితో
 పదానతామ్.

భావము :

ప్రియుడగు నలుని దృఢాలింగనములతో నలుపబడిన ప్రియురాలి
 కుచములు రెండును, రతికాముకులకు తలల కాధారమైన యామె వక్షస్థలము
 నందు నొండొంటిని దగ్గఱకు చేర్చబడిన దిండులాగా నేర్పడినవో యను
 నట్లుండినవి. ||92||

శ్లో. తత్ ప్రియోరుయుగలం నలార్పితైః

పాణిజస్య మృదులైః పదై ర్బభౌ.

ఉత్రృశ స్తి రతికామయో ర్జయ

స్తమ్భయుగ్మమివ శాతకుంభజమ్.

92

ప. వి. తత్ - ప్రియోరుయుగలం - నలార్పితైః - పాణిజస్య - మృదులైః - పదైః -
 బభౌ - ఉత్రృశ స్తి - రతికామయోః - జయస్తంభయుగ్మమ్ - ఇవ - శాతకుంభ
 జమ్.

అర్థము:- తత్ = ఆ మిక్కిలి మనోహరమగు, ప్రియోరుయుగం; ప్రియం =
 ప్రియురాలియొక్క, ఊరుయుగం = తొడలజంట, నలార్పితైః; నలం =
 నలునిచే, అర్పితైః = ఉంచబడిన, మృదుభిః = మెత్తనైన, అనగా
 చిన్నచిన్నవియగు, పాణిజస్య = గోటియొక్క, పదైః = గురుతులచే,
 అనగా నఖిలములచే, ఉత్రృశ స్తి; ఉత్ = చెక్కబడిన, ప్రశ స్తి =
 ప్రశంసాపద్యముగల, శాతకుంభజం = పసిడినుండి యుద్భవించిన,
 రతికామయోః = రతీమన్మధులయొక్క, జయస్తంభయుగ్మమివ; జయ
 స్తంభం = జయనూచక స్తంభముల, యుగ్మమివ = జంటయో యనునట్లు,
 బభౌ = ప్రకాశించినది.

వి. దమయంతియొక్క తొడలు రతీకాముకుల జయస్తంభములు కాకపోయినను, జయస్తంభములుగా భావింపబడుటవలన ఉత్త్రేక్ష.

సమాసములు :

ప్రియోరుయుగం - ఊర్కోః యుగళం=ఊరుయుగళం, ప్రియాయాః ఊరుయుగళం=ప్రియోరుయుగళం.

నలార్పితైః - నలేన అర్పితాని=నలార్పితాని, తైః=నలార్పితైః.

ఉత్త్రేక్షస్తీ - ఉత్తీర్ణా ప్రళస్తీః యస్మిన్ తత్=ఉత్త్రేక్షస్తీ.

రతికామయోః - రతిశ్చ కామశ్చ=రతికామౌ, తయోః=రతికామయోః.

జయస్తంభయుగ్మం - జయసూచకౌ స్తంభౌ = జయస్తంభౌ, జయస్తంభయోః యుగ్మం=జయస్తంభయుగ్మం.

శాతపంభజం - శాతకుంభాత్ జాయత ఇతి=శాతకుమ్భజమ్.

భావము :

మనోహరములగు నా దమయంతియొక్క తొడలు రెండును, నలుడు గావించిన కోమలములగు నఖిక్షతములతో కూడినవై, ప్రళంసాపద్మముతో కూడిన రతీకాముకుల ప్రపంచవిజయమును జాచెడి జయస్తంభములో యన్న ట్టుండినవి.

శ్లో. బహ్వామాని విధినాఽపి తావకం

నాభి మూరుయుగ మస్తరాజ్గమమ్.

స వ్యధా దధికవర్ణకై రిదం

కాఞ్చనై ర్యదితి తాం పురాఽఽహ సః.

94

ప. వి. బహు-అమాని-విధినా-అపి-తావకం- నాభిమ్- ఊరుయుగమ్-అస్తరా-

అజ్గకం-సః-వ్యధాత్-ఆధికవర్ణకై-ఇదం-కాంచనైః-యత్-ఇతి-తాం.

పురా-ఆహ-సః.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రేయరాలా! తావకం = నీదైన, నాభిం =
 పొక్కిలికి, ఊడుయుగం = తొడలజంటకు, అంతరా = మధ్యనున్న,
 అజ్గకం = అధికముగా ఆభరింపబడిన యవయవము, అనగా వరాజ్గము,
 విధినాఽపి = బ్రహ్మచేతను, బహు = అధికముగా, అమాని = భావింప
 బడినది. (ఏల యనగా) యత్ = ఎందువలన, సః = ఆ బ్రహ్మ,
 ఇదం = ఈ వరాంగమును, అధికవర్ణతైః = మిక్కిలి ప్రకాశమానము
 లగు వర్ణములుగల, కాంచనైః = సువర్ణములచే, వ్యధాత్ = సృష్టించెను.
 ఇతి = ఈ విధముగా, సః = ఆ నలుడు, తాం = ఆ ప్రేయరాలిని,
 పురా = సంభోగప్రారంభమునకు మొదట, ఆహ = చెప్పెను.

సమాసములు :

అధికవర్ణతైః - అధికః వర్ణః యేషాం తే = అధికవర్ణకాః, తైః =
 అధికవర్ణతైః.

భావము :

ఓ ప్రేయరాలా! నీ పొక్కిలికిని, తొడలకును, మధ్య నున్నదై, మిక్కిలి
 ఆభరింపబడిన వరాంగము, అనగా కామమందిరము బ్రహ్మచేతను గొప్పగా
 భావింపబడి యాదరింపబడినది. ఏలయనగా నాబ్రహ్మ యీ కామమందిరమును
 మిక్కిలి ప్రకాశవంతములగు సువర్ణములతో సృష్టించెనా యని భావింపదగి
 యున్నది. ఇట్లు నలుడు దమయంతిని సురతకేళికి స్వార్థము వక్కాణించెను॥94॥

శ్లో. పీడనాయ మృదునీ విగాహ్య తే

కాంతపాణినలినే స్పృహవతీ,

తత్కుచౌ కలశపీననిష్ఠరౌ

హరహాసవిహతే వితేనతుః.

95

ప. వి. పీడనాయ-మృదునీ - విగాహ్య - తే - కాంతపాణినలినే - స్పృహవతీ -

తత్కుచౌ-కలశపీననిష్ఠరౌ-హరహాసవిహతే-వితేనతుః,

అర్థము: కలశపీననిష్ఠురౌ; కలశ=కుండలవలె, పీన=పెద్దవియు, నిష్ఠురౌ=కఠినములునునగు, తత్కుచే=ఆ దమయంతియొక్క స్తనములు, మృదునీ=మెత్తనివైనను, తౌ=ఆ కఠినములగు స్తనములను, విగాహ్య=ప్రవేశించి, యనగా పొంది, పీడనాయ=పీడించుటకు అనగా నలుపుటకు, స్పృహవతీ=అభిలాషకల్గిన, కాంతపాణినలినే; కాంత=ప్రియుడైన నలునియొక్క, పాణినలినే=హస్తపద్మములను, హరహాసవిహతే; హర=స్తనములపై వ్రేలాడు ముత్యపుసర మనెడి, హస=నవ్వుతో, విహతే=తిరస్కరింపబడినవానినిగా, వితేనతుః=చేసినవి.

సమాసములు :

కాస్తపాణినలినే-కాస్తస్య పాణీ=కాస్తపాణీ, కాస్తపాణీ ఏవ నలినే=కాస్త పాణినలినే.

స్పృహవతీ-స్పృహ అస్యాః ఆస్తీతి=స్పృహవతీ.

తత్కుచౌ-తస్యాః కుచౌ=తత్కుచౌ.

కలశపీననిష్ఠురౌ-పీనౌ చ తౌ నిష్ఠురౌ చ=పీన నిష్ఠురౌ, కలశవత్ పీన నిష్ఠురౌ=కలశపీననిష్ఠురౌ.

హరహాసవిహతే-హర ఏవ హసః=హరహాసః, హరహాసేన విహతే=హరహాసవిహతే.

భావము :

కుండలవలె పెద్దవియును, గట్టివియునగు ఆ దమయంతియొక్క స్తనములు, మెత్తనివైనను చూచుటకు మిక్కిలి కఠినములగు నాకుచములను పొంది వానిని నలుపుటకు అభిలాషకల్గిన ప్రియుడగు నలునియొక్క పాణిపద్మములను ముత్యాలహార మనెడి నవ్వుతో హాస్యము గావించి కొట్టినవో యన్నట్లుండినవి. నలుని పాణిపద్మములు కోమలములు కావున నవి దుర్బలములు. అట్టి దుర్బలములగు నాతని పాణిపద్మములు పెద్దవియును, కఠినములు నగు దమయంతి స్తనములను నలుపుటకు పోగా నవి ముత్యాలహారపు కాంతి యను నవ్వుతోడను, నా హరహాస పాణిపద్మములకు దగులుట యను దెబ్బతోడను తిరిస్కరించినవి.

బలహీనుడు బలవంతుని పైకి బోయినప్పుడు హాస్యము, దెబ్బలు తప్పవు కదా !
ఆసాధ్యములగు విషయములకు ప్రయత్నించువారు పరిహాస పాత్రులగుట
నిశ్చయము. ||95||

శ్లో. యో కురఙ్గ మదకుఙ్కమాఙ్గితౌ
నీలలోహితరుచౌ వధూకుచౌ,
స ప్రియోరసి తయో స్వయమువౌఞ్చ
రాచచార నఖకింశుకార్చనమ్.

96

ప. వి. యో-కురంగమదకుఙ్కమాఙ్గితౌ- నీలలోహితరుచౌ-వధూకుచౌ-సః -
ప్రియోరసి-తయోః-స్వయంభువః-ఆచచార-నఖకింశుకార్చనమ్.

అర్థము: యో=ఏ, వధూకుచౌ=దమయంతీ స్తనములు, కురఙ్గమదకుఙ్క-
మాంచితౌ, కురంగమద=కస్తూరి చేతను, కుఙ్కమ=కుఙ్కమ పూవు
చేతను, అఙ్గితౌ = పూజింపబడినవై, అనగా వానిని మూయుటచే
మిక్కిలి శోభించినవై, కావుననే, నీలలోహితరుచౌ, నీల = నల్లని,
లోహిత=ఎఱ్ఱని, రుచౌ = కాంతులుగలవై, పశ్చాంతరమున, నీల =
కణ్ఠమునను నల్లనివాడును, లోహిత=కేశములయం దెర్రని వాడును
నగు శివునియొక్క, రుచౌ=కాంతులు గలవై, (బహువచనం=డిండి
నవి) ప్రియోరసి=ప్రియురాలి ణ్ణామ్మపై, స్వయంభువోః = యౌవన
మేర్పడినప్పుడు స్వయముగ నేర్పడిన, పశ్చాంతరమున-స్వయమ్మువోః
= స్వయంభూదేహముకల్గిన అనగా సృజింపబడినవై, తమంతట
తాముగా నుద్భవించిన మూర్తులు కల్గిన, తయోః = ఆ దమయంతి
యొక్క కుచములకు, సః=ఆ నలుడు, నఖకింశుకార్చనం, నఖ =
గోధులనెడి, అనగా సఖశతములనెడి, కింశుక = మోదుగుపూలచే,
అర్చనం=పూజను, ఆచచార=ఆచరించెను.

సమాసములు :

కురఙ్గమదకుఙ్కమాంచితౌ- కురఙ్గస్య మదః = కురఙ్గమదః, కురఙ్గ
మదశ్చ కుఙ్కమం చ = కురఙ్గమదకుఙ్కమే, కురఙ్గమదకుఙ్క-
మాఙ్గం అఙ్గితౌ=కురఙ్గమదకుఙ్కమాఙ్గితౌ.

నీలలోహితరుచౌ - నీలా చ సా లోహితా చ = నీలలోహితా, నీలలోహితా
రుక్ యయో స్తో = నీలలోహితరుచౌ.

వధూశుచౌ - వధ్వాః కుచౌ = వధూశుచౌ.

ప్రియోరసి - ప్రియాయాః ఉరః = ప్రియోరః, తస్మిన్ = ప్రియోరసి.
స్వయమ్భువోః - స్వయం భవత ఇతి = స్వయంభువౌ, తయోః = స్వయం
భువోః.

నఖకింశుకార్చనమ్ - నఖా ఏవ కింశుకాని = నఖకింశుకాని, నఖకింశుకైః
ఆర్చనం = నఖకింశుకార్చనమ్.

భావము :

కస్తూరిచేతను, కుంకుమపుష్పముల చేతను పూయబడినవియు, (పూజింప
బడినవియు) కస్తూరిచే నలుపు వన్నెను, కుంకుమ పుష్పముచే నెఱుపు వన్నెను
పొందినవియు (కంఠమున నీలవర్ణము, వెంట్రుకలపై ఎరుపు వర్ణము కల్గిన
మహాదేవునిపై యభిలాష కల్గినవియు,) నై యుండినవి. ప్రియురాలి యొక్క
వక్షఃస్థలమునందు స్వయంభువులై నవి యనగా యౌవన మేర్పడినప్పుడు ఉద్భ
వించినవియు (స్వయముగా నుద్భవించిన మూర్తులు కలవియు) నగు దమయంతి
యొక్క స్తనములపై నలుడు నఖక్షతము లనెడి మోదుగుపూలతో పూజను
గావించెను. అనగా ఆ దమయంతియొక్క స్తనములు కస్తూరిని, కుంకుమ
పూవును పూయుటవలన ఎఱుపుగను, నలుపుగను ఉండినవి. కస్తూరి నలుపుగా
నుండుటవలన దానిని పూయుటచే నలుపుగను, కుంకుమపుష్ప మెఱుగా నుండుట
వలన దానిని పూయుటచే ఎఱుపుగను నుండినవని యర్థము. అందువలన నవి
నీలలోహితకాంతు లైనవి. శివుడును కంఠమునందు విషము వలన నలుపు
వన్నెను కల్గియున్నాడు. అట్టి శివునిపైన అభిరుచిని కల్గిన యాస్తనములు నీలలో
హితరుక్కు లైనవి. ఆస్తనములు ప్రియురాలి వక్షఃస్థలమున యౌవనము రాగానే
ఉద్భవించినందువలన స్వయంభువులై నవి. మరియు నవి బ్రహ్మసృష్టి లేక
స్వయముగా నుద్భవించిన మూర్తులు కల్గినవి. అట్టి స్తనములకు నలుడు తన
నఖక్షతములు, అనగా గోటి గాట్లనెడి మోదుగుపూలచే పూజను గావించెను. నఖ
క్షతములు ఎఱువిగను, వంపులు తిరిగినవిగను నుండును. అట్లే మోదుగుపూవు
లును నుండును. నఖక్షతములు స్తనములపైన నేర్పడును, కాన నవి పూజార్థము

తైన మోదుగుహలను పోలియుండును. ఆ స్తనములు పైన చెప్పిన విధముగా స్వయంభూ మూర్తులుగా వెలసినందువలన నవి దేవతా రూపము లగుటచే వానికి హుజ నల్పుట సముచితమని యాశయము.

శ్లో. అమ్బుధేః కియదనుత్థితం విధుం
స్వానుబింబమిలితం వ్యడమ్బయత్,
చుమ్బదమ్బుజముఖీముఖం తదా
నై షధస్య వదనేస్తుమణ్డలమ్.

97

ప.వి. అమ్బుధేః-కియత్-అనుత్థితం-విధుం-స్వానుబింబమిలితం-వ్యడంబయత్-
చుమ్బదమ్బుజముఖీముఖం-తదా-నై షధస్య-వదనేస్తుమణ్డలమ్

అర్థము: తదా=వారిరువురి సంగమకాలమునందు, అంబుజముఖీముఖం; అంబుజముఖీ = పద్మముఖియగు దమయంతియొక్క, ముఖం = మోమును, చుమ్బత్=ముద్దిడుకొనుచున్న, నై షధస్య=నలునియొక్క, వదనేస్తుమణ్డలం=ముఖమనెడి చంద్రవజ్జలము, అమ్బుధేః=సముద్రమునుండి, కియత్=కొంచెము, అనుత్థితం=ఉదయించని, అనగా సముద్రమున కొందిభాగముగా మింట నధికభాగముగా నుదయించిన, స్వానుబిమ్బమిలితం; స్వ = తనయొక్క, అనుబింబ=ప్రతిబింబముతో, మిలితం=కూడిన, అనగా సముద్రమందలి ప్రతిబింబముతో కూడిన, విధుం=చంద్రుని, వ్యడమ్బయత్ = అనుకరించెను.

సమాసములు :

స్వానుబింబమిలితం- స్వస్య అనుబింబః=స్వానుబింబః, స్వానుబింభేన మిలితః=స్వానుబింబమిలితః, తం=స్వానుబింబమిలితం.

అమ్బుజముఖీముఖం-అమ్బుజ వివ ముఖం యస్మాస్మా=అమ్బుజముఖీ, అమ్బుజముఖాః ముఖం = అమ్బుజముఖీముఖం, తత్ = అమ్బుజముఖీముఖం.

వదనేస్తుమణ్డలమ్- ఇందోః మణ్డలం = ఇస్తుమణ్డలం, వదన మేవ ఇస్తుమణ్డలమ్=వదనేస్తుమణ్డలమ్.

భావము :

ఆ దమయంతీనలుల సంగమకాలమందు, ప్రియురాలి ముఖమును ముద్దిడు కొనుచున్నట్టి అనగా ప్రియురాలి పెదవిని చుమ్మనము చేయుచున్నట్టి నలుని ముఖమనెడి చంద్రబింబము సముద్రమునుండి కొద్దిభాగముమాత్ర ముదయింపక, ఎక్కువభాగ ముదయించినదై, తన ప్రతిబింబముతో, ననగా నీటనున్న తన ప్రతిబింబముతో కలిసిన చంద్రుని బోలియుండినది. ఆ యిద్దఱి ముఖములు నొందొండితో కలియుటవలన పూర్తిగా రానందువలన నీవిధముగా బోల్చి బడినది. నలుని యధరము దమయంతియొక్క యధరమును పానము చేయుట వలన నలుని ముఖములో పెదవినుండి దిగువభాగము కానరాదు కాన సముద్రము నుండి యుదయింపక నిలిచిపోయిన చంద్రమండలముయొక్క కొలది భాగముగా నున్నది. నలుని ముఖమునకు దిగువనున్న దమయంతి ముఖము, దానికి ప్రతిబింబముగానుండి సముద్రమునందలి చంద్రమండలపు ప్రతిబింబమైనది. కాన చంద్రమండల మెట్లు కించిదనుదితమై స్వానుబింబముతో కూడియున్నదో, యట్లే నలుని ముఖచంద్రమండలముగూడ, నధరబింబచుమ్మనముతో కించిద నుదిత భాగమును, దమయంతి ముఖమనెడి స్వానుబింబమును కల్గియుండినదని యాశయము. ||97||

శ్లో. పూగభోగబహుతాకషాయితై

ర్వాసితై రుదయభాస్కరేణ తే.

చక్రతు ర్నిధువనేఽధరామృతై

స్తత్ర సాధు మధుపానవిభ్రమమ్.

98

ప. వి. పూగభోగబహుతాకషాయితై - వాసితై - ఉదయభాస్కరేణ - తే - చక్రతుః - నిధువనే - అధరామృతై - తత్ర - సాధు - మధుపానవిభ్రమమ్.

అర్థము : తే = ఆ దమయంతీనలులు, నిధువనే = సంభోగమందు, పూగభోగ - బహుతాకషాయితై; పూగభోగ = వక్కలను తినుటలో, అనగా లాంబూ

లము సేవించుటలోని, బహుతా = అధికముచే, కషాయితైః = ఎఱ్ఱబారిన,
తథా = అట్లే, ఉదయభాస్కరేణ = ఒక విధమైన కర్పూరముచే, వాసితైః =
పరిమళము పొందింపబడిన, అధరామృతైః = ఒండొరుల యధరముల
లోని యమృతములయొక్క పానములచే, సాధు = చక్కగా, మధుపానవి
భ్రమం, మధుపాన = మద్యపానముయొక్క, విభ్రమం = విలాసమును,
చక్రతుః = ఆచరించిరి.

వి :- “పూగభాగ” అను పాతమున భాగమనగా మాదక ద్రవ్యవిశేషమని
గ్రహింపవలయును.

“అధరామృతములచే మధుపాన విభ్రమములను చేసి రని చెప్పుటవలన
పదార్థవృత్తిరూపనిదర్శనాలజ్ఞానము.

భావము :

ఆ దమయంతీనలులు, సంభోగకాలమందు, మాదకద్రవ్యములు మున్నగు
వానితో కూడిన తాంబూమును మితిమీరి సేవించుటవలన నెఱ్ఱదనమును, నొక
విధమగు కర్పూరమును తాంబూమున వాడుటవలన సువాసనను వహించినట్టి
ఒండొరుల సుధారసములను పానముగావించి మద్యపానవిలాసము నాచరించిరి.
మాదకద్రవ్యములతో కూడిన మద్యమును పానము చేసినచో ఎట్లు మత్తు ఏర్ప
డునో, యట్లే అధరములయందలి మద్యమును గ్రోలి వారు మత్తుచెందినవారై
యొక లెఱుంగక సురతమును గావించిరని యాశయము. ||98||

శ్లో. ఆహ నాథవదనస్య చుమ్మతః

సా న్మ శీతకరతా మనక్షరమ్,

సీతస్కృతాని సుదతీ వితన్వతీ

న త్వద త్తప్తపువేపథు స్తదా.

99

ప. వి. ఆహ-నాథవదనస్య-చుమ్మతః-సా-న్మ-శీతకరతామ్-అనక్షరం-సీతస్కృ
తాని-సుదతీ-వితన్వతీ-న త్వద త్తప్తపువేపథుః-తదా.

అర్థము:- సుదతి = అందమైనదంతములుగల, సా=ఆ దమయంతి, తథా= అధరపానము చేయుసమయమున, సీత్కృతాని=దంతములచే కొరుకుట వలన బాదచే 'సీ' యను సీత్కారధ్వనులను, వితన్యతీ = చేయుచు, తథా=అట్లే, సత్త్వదత్తపురుషేపథుః; సత్త్వ=సత్త్వగుణము అతిశయించుటచే, దత్త=ఈయబడిన, పృథు=అధికమైన, వేపథుః=వణకుగలదై, దుమృతః=అధరపానము గావించు, నాథవదనస్య; నాథ=నాథుడైన నలునియొక్క, వదనస్య = ముఖమునకు, శీతకరతా=చల్లనికిరణములుగల చంద్రుడుగానుండుటను, అనక్షరం = వచనము లేకయే, అహ స్మ=చెప్పినది. అతని ముఖము శీతకరుడగు చంద్రుడు కానిచో, చలివలన కల్గెడు సీత్కారములు, వణకు, దమయంతి తెట్లు సంభవించును?

సమాసములు :

నాథవదనస్య-నాథస్య వదనం=నాథవదనం, తస్య=నాథవదనస్య, శీతకరతాం-శీతాః కరాః యస్య సః=శీతకరః, శీతకరస్య భావః=శీతకరతా, తాం=శీతకరతాం.

అనక్షరమ్ - అవిద్యమానాని, అక్షరాణి యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=అనక్షరమ్.

సత్త్వదత్తపురుషేపథుః-సత్త్వేన దత్తః=సత్త్వదత్తః, పృథుశ్చసౌ వేపథుః=పృథువేపథుః, సత్త్వదత్తః పృథువేపథుః యస్మా స్మా=సత్త్వదత్త పృథువేపథుః.

భావము :

మంచి దంతములుగల ఆ దమయంతి యధరపానకాలమందు సీత్కారము అను చేయుచు సత్త్వగుణముయొక్క ఉద్రేకముచే వణకుచు నుండినది. అందు వలన నామె తన ప్రియుని ముఖమును చల్లని కిరణములు గల చంద్రుడని మాటలు లేకయే చెప్పినది. ఆ సీత్కారములు వణకు చలివలననే కలుగును. ప్రకృతము నలునికి ముఖము చంద్రుడగుటవలన నతడు చల్లని కిరణములు

కల్గినవాడగుటచే నీమెకు చలి వీర్పడి యందువలన సీతాగర్ములతో వణకు చుండినదని యాశయము. ||99||

శ్లో. చుమ్మనాయ కలితప్రియాకుచం

వీరసేనసుత వక్త్రమణ్డలమ్

ప్రాప భర్త మమృతైః సుధాంశునా

సక్తహృతకమదేన మిత్రతామ్.

100

ప. వి. చుమ్మనాయ-కలితప్రియాకుచం-వీరసేనసుతవక్త్రమణ్డలమ్-ప్రాప-భర్తం-అమృతైః-సుధాంశునా-సక్తహృతకమదేన-మిత్రతామ్.

అర్థము : చుమ్మనాయ=స్తనములపై ముద్దిడుకొనుటకై, కలితప్రియాకుచం, కలిత=ముఖముచే బట్టుకొనబడిన, ప్రియాకుచం=ప్రియురాలి స్తనములు కల్గిన, వీరసేనసుతవక్త్రమణ్డలం, వీరసేనసుత=వీరసేనమహారాజు పుత్రుడగు నలునియొక్క, వక్త్రమణ్డలం=ముఖమండలము, అమృతైః=అమృతములచే, భర్తం=నింపుటకు, సక్తహృతకమదేన, సక్త=పట్టుకొనబడిన, హృతకమదేన=పసిడికుండలు కల్గిన, సుధాంశునా=చంద్రునితో, మిత్రతాం=మైత్రిని, అనగా పోలికను, ప్రాప=పొందినది. నలునిముఖము చంద్రునితో సమానముగా నుండుటవలన పైవిధముగా వర్ణితము.

వి. పసిడికుండయందు అమృతము నింపుటకు వచ్చిన చంద్రుడో యనునట్లు, స్తనమును ముఖమున బట్టుకొనిన నలుని ముఖము భావింపబడుటవలన సుత్రేక్ష.

పదసములు :

కలితప్రియాకుచం - ప్రియాయాః కుచః = ప్రియాకుచః, కలితః ప్రియాకుచః యేన తత్=కలితప్రియాకుచమ్.

వీరసేనసుతవక్త్రమణ్ణలమ్ - వీరసేనస్య సుతః = వీరసేనసుతః,
వీరసేనసుతస్య వక్త్రం = వీరసేనసుతవక్త్రం, వీరసేనసుతవక్త్రస్య
మణ్ణలం = వీరసేనసుతవక్త్రమణ్ణలమ్.

భావము :

స్తనములపై ముద్దిడుకొనుటకు నలుడు దమయంతి స్తనమును
ముఖముతో బట్టుకొనెను. అట్టి నలుని ముఖమండలము, అమృతములతో
నింపుటకు పసిడికుండలను పట్టుకొనిన చంద్రునితో సమానముగా నుండెను.
నలుని ముఖము చంద్రునితో సమానముగను, దమయంతి స్తనము పసిడికుండలతో
సమానమని యర్థము. దమయంతి స్తనములను బట్టుకొనిన నలుడు అమృతముతో
నింపుటకై పసిడికుండను బట్టుకొనిన చంద్రుడా యన్నట్లు భావింపబడెను. అట్టి
చంద్రునితో నలుడు సమానముగా శోభించెనని యర్థము. ||100||

శ్లో. వీక్ష్య వీక్ష్య పునరై షీ సాఽమునా
పర్యరమ్పి పరిరభ్య చాఽసక్యత్.
చుమ్పితా పున రచుమ్పి చాఽదరా
త్ప్రప్తిరాపి న కథశ్చనాఽపి చ.

101

ప. వి. వీక్ష్య - వీక్ష్య - పునః - ఐషీ - సా - అమునా - పర్యరమ్పి - పరిరభ్య - చ -
అసక్యత్ - చుమ్పితా - పునః - అచుమ్పితా - అసక్యత్ - తప్రప్తిః - అపి - న -
కథశ్చన - అపి - చ.

అర్థము: అమునా = ఈ నలునిచే, సా = ఆ దమయంతి, ఆదరాత్ = మిక్కిలి
ఆదరమువలన, వీక్ష్య వీక్ష్య = చూడబడియు, చూడబడియు, అనగా
పలుమారులు చూడబడియు, ఐషీ = చూడబడినది. అసక్యత్ = పలు
మాఱులు, ఆదరాత్ = మిక్కిలి ఆదరమువలన, పరిరభ్య = ఆలింగనము
చేయబడియు, పర్యరమ్పి = కౌగలించబడినది, తథా = అట్లే, ఆదరాత్ =
మిక్కిలి ఆసక్తివలన, చుమ్పితా = ముద్దిడబడియు, పునః = మఱి,
అచుమ్పి = ముద్దిడుకొనబడినది, కథశ్చన అపి = ఏ విధముగ కూడ,
తప్రప్తిః = ఆశ ధీరులు, నానా - అపి = పొందబడలేదు,

భావము :

ఈ నలుడు ఆ దమయంతిని ఆసక్తితో పలుమాడులు చూచినను మఱల చూచుచునే యుండెను. అట్లే యా నలుడు పట్టుదలతో ఆమెను పలుమాఱులు కౌగలించుకొనినను, మఱల కౌగలించుచునే యుండెను. అవ్విధముగనే యాత డామెను పలుమాఱులు ముద్దిడుకొనినను, మఱల ముద్దిడుకొనుచునే యుండెను. ఆమెను ఆ విధముగా నలుడు ఎన్నిమాఱులు అనుభవించినను తనివితీరక యుండెను.

శ్లో. చిన్న మస్యతనుహారమణ్ణలం
ముగ్ధయా సురత లాస్యకేలిభిః.
న వ్యతర్కి-సుదృశా చిరాదపి
స్వేదబిందుకీతవక్షసా హృది.

102

ప. వి. చిన్నమ్-అపి-తనుహారమణ్ణలం- ముగ్ధయా-సురతలాస్యకేలిభిః-న-
వ్యతర్కి-సుదృశా-చిరాత్-అపి-స్వేదబిందుకీతవక్షసా-హృది.

అర్థము: ముగ్ధయా=సంభోగముచే మోహము చెందిన, సుదృశా=మంచి కన్నులుగల దమయంతిచే, సురతలాస్యకేలిభిః, సురత=సంభోగము లనెడి, లాస్యకేలిభిః=సంభోగక్రిడంచే, హృది=తొమ్ముపైనున్న, అతను=పెద్దదైన, హారమణ్ణలం=ముత్యపుసరముల సమూహము, బిన్నమపి=తెగినను, స్వేదబిందుకీతవక్షసా; స్వేదబిందుకీత=చెమట బొట్టులతో కూడిన, వక్షసా=తొమ్ముగల్గిన యామెచే, న వ్యభాచి= తెగినదిగా గ్రహింపబడలేదు, చెమటబొట్టులు ముత్యపు దండలుగా భావించ బడినవి.

సమాసములు:

అతను- న తను=అతను.

హారమణ్ణలం- హరాణాం మణ్ణలం=హారమణ్ణలమ్.

సురతలాస్యకేలిభిః- లాస్యస్య కేలయః=లాస్యకేలయః, సురతాన్యేవ
లాస్యకేలయః=సురతలాస్యకేలయః, తాభిః=సురతలాస్యకేలిభిః.
స్నేహవిన్దకేతవక్షసా-స్నేహస్య బిందవః=స్నేహబిందవః, స్నేహబిందవః
అస్య సంజారా ఇతి=స్నేహబిందుకితం, స్నేహబిందుకితం వక్షః యస్యా
స్నా=స్నేహబిందుకితవక్షః, తయా=స్నేహబిందుకితవక్షసా.

భావము ;

సంభోగముచే మోహము చెందిన మనస్సుగల యా దమయంతి సంభో
గము లనెడి నాట్యక్రీడలయందు తన తొమ్ముపై నుండిన ముత్రైపు సరముల
సమూహము తెగినను, తన తొమ్ముపై సురతమునందు ఏర్పడిన స్నేహబిందు
వులను ముత్రైపుసరములని భ్రాంతిచెంది తెగిన విషయమును తెలుసుకొనలేక
పోయినది.

శ్లో. యత్ తదీయహృది హారమౌక్తికై
రాసి తత్ర గుణ ఏవ కారణమ్,
అన్యథా కథ మముత్ర వర్తితుం
తై రళాకి న తదా గుణచ్యుతై :

103

ప. వి. యత్-తదీయహృది-హారమౌక్తికైః-ఆసి-తత్ర-గుణః- ఏవ-కారణమ్-
అన్యథా-కథమ్-అముత్ర-వర్తితుం-తైః-అళాకి-న-తదా-గుణచ్యుతైః.

అర్థము: తదీయహృది; తదీయ=ఆ దమయంతికి సంబంధించిన, హృది=
తొమ్మునందును, మనస్సునందును, హారమౌక్తికైః; హార=ముత్రైపు
దండల యందలి, మౌక్తికైః=ముత్రైములచే, యత్=ఎందువలన,
ఆసి=ఉండబడుట ఏర్పడెనో, తత్ర=ఆ యునికియందు, గుణ ఏవ
చ=ఆ ముత్రైముల రంధ్రములలో ప్రవేశించిన దారమే, పక్షాంతరమున-
ఆ ముత్రైములయొక్క ప్రకాశరూపమగు గుణమే, కారణం=హేతువు.
అన్యథా=అట్లు కానిచో, తదా=ఆ సురతకాలమునందు, గుణచ్యుతైః;
గుణ=దారమునుండి, చ్యుతైః=జారివట్టి, హారమౌక్తికైః=హారముల

లోని ముత్రములచే, అముత్ర=ఆ వక్షస్థలము నందును, వర్తితుం= ఉండుటకు, కథం=ఎట్లు, న ఆకాకి=సాధ్యము కాదు?

సమాసములు :

తదీయహృది - తస్యాః ఇదం=తదీయం, తదీయం చ తత్ హృచ్చ= తదీయహృత్, తస్మిన్=తదీయహృది.

హరమౌక్తితైః - హరస్య మౌక్తికాని=హరమౌక్తికాని, తైః=హర మౌక్తికైః.

గుణచ్యుతైః - గుణాత్ చ్యుతాని=గుణచ్యుతాని, తైః=గుణచ్యుతైః.

భావము :

దమయంతియొక్క తొమ్మునందును, నంతరంగమునందును హరముల యందలి ముత్రములుండుటకు గుణమే, అనగా ముత్రముల రంధ్రములయందలి దారమే కారణము. పక్షాంతరమున-కాంతిమున్నగు గుణమే కారణము. ముత్రముల రంధ్రములో దారము వానిని పడనీయక పట్టుకొనినదని మొదటిపక్షమున అర్థము. ముత్రములలోని ప్రకాశగుణమే వానిని పడనీయక యూచినదని మరి యొకపక్షమునందు అర్థము. గుణయుక్తములగు వానిని ఎవ్వరు తొలగింపరు గదా! అట్లు గుణములేకపోయినచో ననగా నొకపక్షమున దారము లేకపోయినచో మఱియొకపక్షమున - ప్రకాశరూపమగు గుణము లేకపోయినచో నా ముత్రములు దమయంతియొక్క యక్కునందును, (మనస్సునందును) నెట్లుండగలవు? కాని దారముతెగని కొన్నిముత్రములు మాత్రమే యామెతొమ్మునందు ఉండినవి. కాని దారముతెగిన కొన్ని ముత్రములు అందుండలేదు. దానికి గుణమే, (దారమే) ప్రకాశమే కారణము. అవిగుణరహితములై యున్నచో తప్పక పడిపోవలసిన స్థితియు, పరిగ్రహింపరానిస్థితియు నేర్పడి యుండెడిది. లోకమున గుణముతో, ననగా త్రాటితో గుచ్చని పూసలు జారిపోవును కదా ! అట్లే గుణముతో కూడని అనగా ప్రకాశము మున్నగు గుణముతో కూడని వాని నెవ్వరు పరిగ్రహింపరు కదా! ||108||

శ్లో. ఏకవృత్తిరపి మౌక్తికావలి

శ్చిన్నహరవితనౌ తదా తయోః,

చాయయాన్యహృదయేఽపి భూషణం

శ్రాన్తివారిభరణావితేఽభవత్.

104

ప. వి. ఏకవృత్తిః-అపి - మౌక్తికావలిః- చిన్నహరవితనౌ - తదా - తయోః-
చాయయా-అన్యహృదయే - అపి - భూషణం - శ్రాన్తివారిభరణావితే-
అభవత్.

అర్థము : తదా=దమయంతీ నలుల సంభోగకాలమునందు, తయోః=వారిరు
వురికిని మధ్య, ఏకవృత్తిః, ఏక=ఒక్కనలునియందే, వృత్తిః అపి=
ఉనికికలిగియున్నగు, అనగా నలుని వక్షఃస్థలమునందున్నను, మౌక్తి
కావలిః=ముత్తైపుదండ, చిన్నహరవితనౌ, చిన్న=తెగిన, హరవితనౌ
=హరములసమూహము కల్గిన, శ్రాన్తివారిభరణావితే, శ్రాన్తివారిభర=
సంభోగకాలమున చెమటనీటివెల్లువచే, భావితే = తడుపబడిన, అన్య
హృదయేఽపి, అన్య = మఱియొకతెయగు దమయంతియొక్క,
హృదయేఽపి=వక్షఃస్థలమునందును, చాయయా = ప్రతిబింబముచే,
భూషణం=అలంకారముగా, అభవత్=ఆయెను.

వి. ఒక్క హరము ఇటువుటికి సంబంధము లేకపోయినను సంబంధమున్నట్లు
చెప్పటవలన సంబంధాఽతిశయౌక్తి.

సమాసములు :

ఏకవృత్తిః - ఏకస్మిన్నేవ వృత్తిః యస్యా స్యా=ఏకవృత్తిః

మౌక్తికావలిః - మౌక్తికానాం ఆవలిః=మౌక్తికావలిః.

చిన్నహరవితనౌ - హరాణాం వితతిః=హరవితతిః, చిన్నా హరవితతిః
యస్మిన్ తత్=చిన్నహరవితతిః, తస్మిన్=చిన్నహరవితనౌ.

అన్యహృదయే - అన్యస్యాః హృదయం=అన్యహృదయం, తస్మిన్=
అన్యహృదయే.

శ్రాంతివారిభరణావితే - వారీణాం భారః = వారిభారః, శ్రాంతేః
వారిభారః=శ్రాంతివారిభారః, శ్రాంతివారిభరణ భావితః=శ్రాంతివారి
భరణభావితః, తస్మిన్ = శ్రాంతివారిభరణభావితే.

భావము :

ఆ సంభోగకాలమందు దమయంతినలులమధ్య నొక్కడైన నలుని వక్షః
స్థలమునందే ముత్యాలదండలున్నను అట్టి దండలు తెగిపోవుటవలన శూన్యమైన
దియు, చెమటనీటివెల్లువచే దడిసినదియు నగు దమయంతివక్షఃస్థలమున నానలుని
యక్కుపైని ముత్యాలదండలు ప్రతిబింబించినవై భూషణములుగా నైనవి. ఆనగా
నలునివక్షఃస్థలములోని ముత్యాలదండలు దమయంతి వక్షఃస్థలములోని స్నేహ
జలమునందు బ్రతిబింబించి యావక్షఃస్థలమునకు భూషణములుగా నేర్పడినవని
యాయము. ||104||

శ్లో. వామపాదతలలు ప్రమన్మథ

శ్రీమదేన ముఖవీక్షితాఽనిశమ్.

భుజ్యమాననవయోవనాఽమునా

పారసీమని చచార సా ముదామ్.

105

ప. వి. వామపాదతలలు ప్రమన్మథశ్రీమదేన-ముఖవీక్షితా-అనిశమ్ - భుజ్యమాన
నవయోవనా-అమునా-పారసీమని-చచార-సా-ముదామ్.

అర్థము: వామపాదతలలు ప్రమన్మథశ్రీమదేన; వామపాద = ఎడమకాలియొక్క,
తల=అడుగుచే, అనగా చాలా విశాలమైన అంగముచే, లుప్త=అపహ-
రింపబడిన, మన్మథశ్రీ=మన్మథుని సౌందర్యముయొక్క, మదేన =
గర్వముగలిగిన, అనిశం = ఎల్లప్పుడు, ముఖవీక్షితా = దమయంతి
మోమును జూచుచున్న, అమునా=ఈ నలునిచే, భుజ్యమాననవయోవనా,
భుజ్యమాన=అనుభవించబడుచున్న, నవయోవనా=నూతనపు యౌవనము
గలిగిన, సా=ఆ దమయంతి, ముదాం=సంతోషములకు, పారసీమని=
కడపటిదళయందు, చచార=తిరిగినది, నం సంభోగమువలన పరమా
సంధము ననుభవించినదని యర్థము.

సమాసములు :

వామపాదతలలు ప్రమన్మథశ్రీమదేన - వామశ్చసౌ పాదశ్చ = వామ
పాదః, వామపాదస్య తలం = వామపాదతలం, వామపాదతలేన లుప్తః =
వామపాదతలలుప్తః, మన్మథస్య శ్రీః = మన్మథశ్రీః, మన్మథశ్రియః
మదః = మన్మథశ్రీమదః, వామపాదతలలుప్తః మన్మథశ్రీమదః
యేన సః = వామపాదతలలుప్తమన్మథశ్రీమదః, తేన = వామపాదతల
లుప్తమన్మథశ్రీమదేన.

ముఖవీక్షణా - ముఖం వీక్షత ఇతి = ముఖవీక్షి, తేన = ముఖవీక్షిణా.

భుజ్యమాననవయోవనా - నవం చ తత్ యోవనం చ = నవయోవనం,

భుజ్యమానం నవయోవనం యస్యా స్సా = భుజ్యమాననవయోవనా.

పారసీమని - పారస్య సీమా = పారసీమా, తస్మిన్ = పారసీమని.

భావము :

మన్మథుని సౌందర్యగర్వమును తన యెడమకాలి యడుగుభాగముచేతనే
యపహరించినట్టి చిక్కిలి యందగాడును, నెల్లప్పుడును దమయంతియొమును
జూచునట్టి నలుడు తన సూతనపుయోవనమును అనుభవించుచుండగా నా దమ
యంతి యానందపరమావధియందు సంచరించినదని యాశయము. ||105||

శ్లో. ఆస్తరానపి తదఙ్గసంగమై

స్తర్పితా నవయవా నమన్యత,

నేత్రయో రమృతసారపారణం

తద్వీలోకన మచింతయ న్మలః.

106

ప. వి. ఆస్తరాన్ - అపి - తదఙ్గసంగమై - తర్పితాన్ - అవయవాన్ - అమన్యత -

నేత్రయోః - అమృతసారపారణం - తద్వీలోకనమ్ - అచింతయత్ - నలః.

అర్థము: నలః = నలుడు, తదఙ్గసంగమై, తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, అఙ్గ =

దేహముయొక్క, లేదా అవయవములయొక్క, సంగమై = సంపర్కముచే,

ఆంతరానపి = ఊమ్ము మున్నగు వెలుపలి యవయవములనేకాక అంతః

కరణము మున్నగు లోపలియవయవములను సైతము, తద్విరాన్ = ఆనందపూర్ణములుగా, అమన్యత = తలంచెను, తథా = అట్లే, తద్విరోకనం = ఆమెను దర్శించుటను, నేత్రయోః = నేత్రములకు, అమృతసారపారణం, అమృతసార = అమృతములోని శ్రేష్ఠమగుభావముచే, పారణం = ఉపవాసముతరువాత చేసెడి భోజనవిధిగా, అచిన్తయత్ = ఆలోచించెను.

సమాసములు :

అన్తరాన్ - అన్తరే భవాః = అన్తరాః, తాన్ = అన్తరాన్.

తదజ్ఞసజ్ఞమైః - తస్యాః అజ్ఞాని = తదజ్ఞాని, తదజ్ఞానం సజ్ఞమః = తదజ్ఞసజ్ఞమైః, తైః = తదజ్ఞసజ్ఞమైః.

అమృతసారపారణం - అమృతస్య సారః = అమృతసారః, అమృత సారేణ పారణా = అమృతసారపారణా, తాం = అమృతసారపారణాం.

తద్విరోకనం - తస్యాః విరోకనం = తద్విరోకనం, తత్ = తద్విరోకనం.

భావము :

నలుడు దమయంతియొక్క వెలుపలి యవయవములగు వక్షఃస్థలము మున్నగువానినే యానంద పఱచలేదు. మఱేమనగా లోపల యవయవములగు అన్తఃకరణము మున్నగువానిని కూడా నానందపఱచెను. అట్లే దమయంతి దర్శనమును నేత్రములకు అమృతసారముచే ఉపవాసానంతర భోజన విధిగా భావించెను.

శ్లో. బహ్వామన్యత విదర్భజన్మనో

భూషణాని సదృశా న చేతసా,

తై రభావి కియదజ్ఞదర్మనే

యత్పిధానమయ విఘ్నకారిభిః.

ప. వి. బహు-అమన్యత-విదర్భజన్మనః-భూషణాని-సః-దృశా-న-చేతసా-
తైః-అథావి-కియదజ్గదర్శనే-యత్-పిధానమయ విఘ్నకారిభిః.

అర్థము :- సః=ఆ నలుడు, విదర్భజన్మనః=విదర్భ దేశమునందు జన్మించిన
దమయంతియొక్క, భూషణాని=ఆభరణములను, దృశా=దృష్టి
చేతనే, బహు=అధికముగా, అమన్యత=తలచెను. అనగా నాదరించె
నని యర్థము. ఏలయనగా, నాయాభరణములు దమయంతియొక్క దేహ
వయవస్పర్శను బొందినవి గదా. చేతసా=మనస్సుచే, న బహు
అమన్యత=అధికముగా నాదరించలేదు, యత్=ఎందువలన, తైః=
ఆయాభరణములచే, కియదంగదర్శనే, కియదజ్గ=కొన్ని యవయవము
లను, దర్శనే=చూచుటయందు, పిధానమయ విఘ్నకారిభిః, పిధాన
మయ=మఱుగుపరుచుట యను, విఘ్న=విఘ్నమును, కారిభిః=
చేయునదిగా, అథావి=ఉండబడుట (ఏర్పడినది), ఇందువలన భూషణ
ములకు నాదరము తక్కువగా నుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

విదర్భజన్మనః - విదర్భేభ్యః జన్మ యస్యాస్మా = విదర్భ జన్మా,
తస్యః=విదర్భజన్మనః.

కియదజ్గ దర్శనే - కియన్తి చ తాని అజ్గాని = కియదజ్గాని, కియ
దంగానాం దర్శనం=కియదజ్గదర్శనం, తస్మిన్ = కియదజ్గదర్శనే.
పిధానమయవిఘ్నకారిభిః - పిధానస్య వికారః = పిధానమయః,
పిధానమయ శ్చాసౌ విఘ్నశ్చ = పిధానమయ విఘ్నః, పిధానమయ
విఘ్నం కుర్వన్తితి=పిధానమయ విఘ్నకారిణి, తైః=పిధానమయ
విఘ్నకారిభిః.

భావము :

ఆ నలుడు దమయంతియొక్క యాభరణములు ఆమెయొక్క సుంధ
రముంగు నవయవములను చాచుటవలన వానిని తన దృష్టిచేతనే యాదరించెను.
అనగా వానిని ఆదరముగా జూచెను. కాని మనస్సు చేత వాని నాదరింపలేదు.

ఏలయనగా నాయాభరణములు ఆ దమయంతియొక్క- కొన్ని సుందరావయవములను గప్పుటవలన వానిని జూచుటకు విఘ్నములను గల్గించినవి. కాన వానిని మనసుచే నాదరింపలేదని యాశయము. ||107||

శ్లో. యోజనాని పరిరమృణేఽన్తరం
రోమహర్షజమపి స్మృతోధతః,
తా నిమేషమపి వీక్షణే మిథో
వత్సరవ్యవధి మధ్యగచ్ఛతామ్.

108

ప. వి. యోజనాని-పరిరమృణే-అన్తరం-రోమహర్షజమ్-అపి-స్మృతోధతః-తా-నిమేషమ్-అపి-వీక్షణే-మిథః-వత్సరవ్యవధిమ్-అధ్యగచ్ఛతామ్.

అర్థము : తా=ఆ దమయంతీ నలులు, పరిరమృణే = ఆలించినకాలమందు, రోమహర్షజం=గగుర్పాటు వలన గలిగిన, అంతరమపి=వ్యవధినిగూడా, యోజనాని=యోజనముల దూరముగా, తోధతః స్మృతే=తెలుసుకొనుచుండిరి, తథా=అట్లే, మిథః=ఒండొరులను, వీక్షణే=చూచుకొనుటయందు, నిమేషమపి=తెప్పపాటుకాలమునుగూడా అనగా కనులు మూసికొని తెరచునంతటి కాలమును గూడా, వత్సరవ్యవధిం=సంవత్సరకాలవ్యవధానముగా, అధ్యగచ్ఛతాం=తెలిసికొనిరి.

సమాసములు :

రోమహర్షజం- రోమహర్షః=రోమహర్షః, రోమహర్షాత్ జాయత ఇతి=రోమహర్షజః, తం=రోమహర్షజం.
వత్సరవ్యవధిమ్- వత్సర ఏవ వ్యవధిః యస్య సః=వత్సరవ్యవధిః, తం=వత్సరవ్యవధిమ్.

భావము :

ఆ దమయంతీ నలులు ఒండొరులను గొగిలించుకొనుటవలన నేర్పడిన గగుర్పాటులచే గలిగిన దూరమును నైతము యోజనముల దూరముగా భావించిరి.

అట్లే యొండొరులను జూచుకొనుటలో తొప్పపాట్ల వలన గలిగిన విఘ్నపుకాలమును సైతము సంవత్సరమంతటి వ్యవధానముగా భావించిరి. అనగా వారికి పరస్పరానురాగ మధిక మగుటవలన కొంది దూరమునుకూడా యోజనముల దూరముగను, కొంది యాలస్యమును కూడా సంవత్సరపు టాలస్యముగను భావించిరని యాశయము.

శ్లో. వీక్ష్య భావ మధిగన్తు ముత్సుకాం
పూర్వమచ్యమణికుట్టిమే మృదుమ్,
కోఽయ మిత్యదితసస్త్రిమీకృతాం
స్వానుబిమ్బ మదదర్శ తైష తామ్.

109

ప. వి. వీక్ష్య-భావం- అధిగన్తుమ్- ఉత్సుకాం- పూర్వమ్- అచ్యమణికుట్టిమే-
మృదుం- కః- ఆయం- ఇతి- ఉదితసంభ్రమీకృతాం - స్వానుబింబమ్-
అదదర్శత-ఏషః-తామ్.

అర్థము : ఏషః=ఈ నలుడు, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, మృదుం=కోమలమైన దానినిగా, అనగా శ్రమ నోర్వలేనందువలన సడలిన యవయవములు గల దానినిగా (కావుననే) పూర్వం=తనకంటె మునుపు, భావం=మృతినుభావస్థను, అధిగన్తుం=పొందుటకు, ఉత్సుకాం=కోరిక గలిగిన దానినిగా వీక్ష్య=చూచి, అనగా గాఢాలింగనము మున్నగువానిచే తెలిసికొని, “కోఽయం(సమాగతః)” ఈ వచ్చినవా డెవ్వడు? ఇతి=అని, ఉక్తాః=పలికి, ఉదితసస్త్రిమీకృతాం, ఉదిత=ఉద్భవించిన, సస్త్రిమీకృతాం=భయముచే నడిరిగిన భావముగల ప్రియ రాలిని గూర్చి, అచ్యమణికుట్టిమే, అచ్య=స్వచ్ఛమైన, మణికుట్టిమే=రత్ననిబద్ధభూమియందు, స్వానుబింబం, స్వ=తనయొక్క, అనుబింబం=ప్రతిబింబమును, అదదర్శత=చూపించెను.

సమాసములు :

అచ్యమణికుట్టిమే- మణిమయ శ్చాసౌ కుట్టిమశ్చ=మణికుట్టిమః, అచ్య శ్చాసౌ మణికుట్టిమశ్చ=అచ్యమణికుట్టిమః, తస్మిన్=అచ్యమణికుట్టిమే.

ఉదితసంభ్రమీకృతాం - ఉదితః సంభ్రమః యస్యా స్సా=ఉదిత
సప్రమృమా, అనుదితసప్రమృమా ఉదితసప్రమృమా సమృద్ధ్యమానా కృతా=
ఉదితసప్రమృమీకృతా, తాం=ఉదిత సప్రమృమీకృతాం.

స్వానుబింబం- స్వస్య అనుబిమ్బః = స్వానుబిమ్బః, తం=స్వాను
బింబం.

భావము :

వీరిరువురికిని సంభోగకాలమున చ్యుతిసుఖ మను దశ యనగా సుఖముపై
నాక విధమైన విసుగు గలిగినదని యైదు శ్లోకములతో కవి వర్ణించుచున్నాడు.
ఈ నలుడు కోమలములగు నవయవములు గలిగిన ప్రియురాలి శరీరము సంభోగ
శ్రమచే బడలికను గొని సడలినందువలన నామెను తనకంటె బూర్వమే చ్యుతి
సుఖమనెడి దశను బొందగోరిన దానినిగా గ్రహించి, యామెకు భయాశ్చర్యము
లను గలిగించుటచే పతనమగుదున్న భావమును బంధించుటకై "ఈత డెవ్వ డిట
వచ్చె"నని చెప్పెను. ఆ మాట వినగనే అతిగోష్యమైన సంభోగకాలమందు మఱి
యొక పురుషుడు వచ్చుట విని, యామె భయమును నాశ్చర్యమును బొందగా,
నా ప్రియురాలికి, రత్నసిబ్బద్ధభూమియందు తన ప్రతిబింబమును జూపి ప్రతి
బింబమున తనకు మరియొకడని భ్రాంతి కలిగినదని చెప్పి యామెయొక్క
భయాశ్చర్యములను తొలగించెను. ఈ విధముగా నామెకు భావబంధనమును
నలుడు గావించెను.

శ్లో. తత్తజావహిత భావభావిత ద్వాదశాత్మసిత దీధితిస్థితిః

ఆత్మనోనభిమతక్షణోదయాం భావలాభలఘుతాం నునోద సః.

110

ప.వి. తత్తజావహితభావభావితద్వాదశాత్మసితదీధితిస్థితిః - ఆత్మనః-అనభిమత
క్షణోదయాం-భావలాభలఘుతాం-నునోద-సః.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, తత్తజావహితభావ భావిత ద్వాదశాత్మసితదీధితి
స్థితిః, తత్తజ=నమీపించిన బీజచ్యుతి సమయమునందు, అవహితభావ=

ఏకాగ్రతచే, భావిత = ద్యానింపబడిన, ద్వాదశాత్మ = సూర్యుని యొక్కయు, సితదీధితి = చంద్రుని యొక్కయు, స్థితిః = ఆకస మందలి వారి యునికి గలవాడై (అట్లు విషయాంతరమందు బుద్ధి నుంచుటచే చ్యుతికి నిరోధము గలిగిన), ఆత్మనః = తనయొక్క, అనభి మత షణ్డోదయా, అనభిమత = ఇష్టముకాని, షణ్డోదయా = కాలమందు ప్రాదుర్భావము గలిగిన, భావలాభలఘుతామ్; భావలాభ = చ్యుతి సుఖమును బడయుటకు లఘుతాం = వేగమును, నునోద = పోగొట్టెను. రతి రహస్యమునందు “తత్కారే హృది సోమార్కధారణాత్” అని సూర్యచంద్రులను హృదయమునందు దలంచుటచే చ్యుతికి నిరోధము జరుగునని చెప్పబడినది.

సమాసములు:

తత్క్షణావహితభావ భావితద్వాదశాత్మ సితదీధితిస్థితిః- సచాసౌ షణ్డశ్చ = తత్క్షణః, అవహితశ్చాసౌ భావశ్చ = అవహిత భావః, తత్క్షణే అవహిత భావః = తత్క్షణావహితభావః, తత్క్షణావహితభావేన భావితా = తత్క్షణావ హిత భావభావితా, ద్వాదశాత్మా చ సితదీధితిశ్చ = ద్వాదశాత్మ సితదీధితి, ద్వాదశాత్మసితదీధిత్యోః స్థితిః = ద్వాదశాత్మసితదీధితి స్థితిః, తత్క్షణావ హితభావభావితా ద్వాదశాత్మసితదీధితిస్థితిః యేన సః = తత్క్షణావహిత భావభావిత ద్వాదశాత్మసితదీధితిస్థితిః.

అనభిమతషణ్డోదయాం-న అభిమతః = అనభిమతః, అనభిమత శ్చాసౌ షణ్డశ్చ = అనభిమతషణ్డః, అనభిమతషణ్డే ఉదయః యస్యా స్యా = అనభిమతషణ్డోదయా, తాం = అనభిమత షణ్డోదయాం.

భావలాభలఘుతాం-భావస్య లాభః = భావలాభః, భావలాభే లఘుతా = భావలాభలఘుతా, తాం = భావలాభలఘుతాం.

భావము :

ఆ నలుడు సురతకాలమునందు శీఘ్రముగా బీజస్థలనము గలుగతుండు టకై యేకాగ్రభావముతో నాకసమందున్న సూర్య చంద్రులను ద్యానించెను.

లేదా సూర్య చంద్ర సంజ్ఞలుగల యిడాపింగళలనెడి నాడులలో వాయువును నిరోధించెను. తొలుత దమయంతికి బీజస్థలనమును వారించిన పిదప తనకు నామెకంటె మునుపే బీజస్థలనము ప్రారంభమగుచో నపుడు నలుడు ఆకస మందలి సూర్యచంద్రులను ధ్యానించుటచే తన మనస్సును మరియొక విషయము వైపు మరలించినవా డాయెను. “అన్యచిత్తతయా సమృద్ధిమజననేన భావబంధం కుర్యాత్” అని కామశాస్త్రవచనము ననుసరించి తన బీజస్థలనము నతడు నిరోధించుకొనెను. లేదా సూర్యసంజ్ఞగల ఇడానాడియందును చంద్రసంజ్ఞగల పింగళనాడియందును వాయువును నిరోధించుటవలన బీజనిరోధ మగును. అందులో “దక్షిణా నాసా ముద్రజే పురుషస్య, వామనాసా ముద్రజే యోషితః బిందుస్తయోభవతి” యను కామశాస్త్రవచనము ననుసరించి పురుషుడు కుడి ముక్కునందును స్త్రీ యెడమ ముక్కునందును వాయువును బిగించినచో బీజస్థలన నిరోధ మేర్పడును. కాన నీవిధముగా నతడు తనకును దమయంతికి సురత మందు బీజనిరోధమును గావించెనని భావము. ||110||

శ్లో. స్వేన భావభజనే స తు ప్రియాం

బాహుమూలకుచనాభి చుమ్బనైః,

నిర్మమే రతిరహస్సమాపనా

శర్మసార సమసంవిభాగినీమ్.

111

ప.వి. స్వేన - భావభజనే-సః-తు - ప్రియాం-బాహుమూలకుచనాభిచుమ్బనైః-
నిర్మమే-రతిరహస్సమాపనాశర్మసారసమసంవిభాగినీమ్.

అర్థము: తు=మరల, సః=ఆ నలుడు, భావభజనే=చ్యుతి సుఖమును బొందు విషయమున, బాహుమూల కుచ నాభి చుమ్బనైః, బాహుమూల=కక్ష ముల యందును, కుచ=స్తనములపైనను, నాభి=పొక్కిలియందును, చుమ్బనైః = వరల కామోద్దీపనము గలుగుటకై ముద్దులిడుటయను నుపాయములచే, స్వేన = తనతోడ, ప్రియాం = ప్రియురాలైన దమ యంతిని, రతిరహస్సమాపనాశర్మసార సమసంవిభాగినీం, రతి రహః=సంభోగ రహస్యమును, సమాపనా=ముగించునప్పటి, శర్మ సార = చ్యుతిసుఖముయొక్క యాధిక్యమునందు, సమసంవిభాగినీం= సమాససుఖమును బొందుదానినిగా, నిర్మమే=చేసెను.

సమాసములు :

భావభజనే-భావస్య భజనం=భావభాజనం, తస్మిన్ భావభాజనే.

బాహుమూల కుచ నాభి చుమ్మనైః-బాహుమూలం చ కుచౌ చ నాభిశ్చ= బాహుమూలకుచనాభి, బాహుమూల కుచ నాభేః చుమ్మనాని = బాహు మూలకుచనాభిచుమ్మనాని, తైః=బాహుమూలకుచనాభి చుమ్మనైః.

రతిరహస్సమాపనా శర్మసార సమసంవిభాగినీం- రతేః రహః=రతి రహః, రతిరహసః సమాపనా=రతిరహస్సమాపనా, శర్మణః సారః= శర్మసారః, రతిరహస్సమాపనాయాం శర్మసారః=రతిరహస్సమాపనా శర్మసారః, రతిరహస్సమాపనాశర్మసారే సమః సంవిభాగః అస్యాః అస్థితి=రతిరహస్సమాపనా శర్మసార సమసంవిభాగినీం. తాం=రతి రహస్సమాపనా శర్మసార సమసంవిభాగినీం.

భావము :

మఱి నా నలుడు చ్యుతిసుఖమును బొందు విషయమున బాహుమూల ములయందును, స్తనముల యందును, పొక్కిలియందును ముద్దులిడుట యను కామోద్దీపనపు టపాయములచే తనతోడ ప్రేయురాలగు దమయంతిని చ్యుతి సుఖాతిశయమునందు సమాన సుఖము కలదానినిగా జేసెను. ఒక్క సమయము నందే యుభయులకు బీజనిస్సరణము గలుగుట వలన సమాన సుఖ మేర్పడును. విప్రలంభమందు వారికి సమానశక్తి యెట్లు అవసరమో సంభోగమునందును నది యవసరమని గ్రహింపవలయును.

శ్లో. విశ్లథై రవయవై ర్నిమీలయా
లోమబద్ధ్రితమితై ర్వినిద్రతామ్,
సూచితం శ్వసిత సీత్కృతై శ్చ తౌ
భావమక్రమజ మధ్యగచ్ఛతామ్.

112

ప. వి. విశ్లథైః-అవయవైః-నిమీలయా-లోమభిః-ద్రుతమ్-ఇతైః-వినిద్రతాం-
సూచితం-శ్వసితసీత్కృతైః-చ-తౌ-భావం-అక్రమజం-అధ్యగచ్ఛతాం.

అర్థము : తా=ఆ దమయంతీ నలులు, విశ్వదైః=సదలినటువంటి, అవయవైః=చేతులు మున్నగు నవయవములచే, నిమీలయా=అధిక సుఖము ననుభవించుటవలన గలిగిన కన్నుల మోడ్పు చేతను, ద్రుతం = వెంటనే, వినిద్రతాం=వికాసమును, ఇతైః = పొందినటువంటి, రోమభిః = రోమములచేతను, తదా=అట్లే, శ్వసిత సీత్యైశ్చ; శ్వసిత=నిట్టూర్పులచేతను, సీత్యైశ్చ=సీత్యార్థములచేతను, సూచితం=సూచింపబడిన, అక్రమజం = క్రమములేక యేర్పడునట్టి, భావం = చ్యుతి సుఖమును, అధ్యగచ్ఛతాం=పొందిరి, లేదా తెలుసుకొనిరి.

సమాసములు :

వినిద్రతాం - విగతా నిద్రా యేషాం తాని=వినిద్రాణి, వినిద్రాణాం భావః=వినిద్రతా, తాం=వినిద్రతాం.

శ్వసిత సీత్యైః - శ్వసితాని చ సీత్యైతాని చ=శ్వసిత సీత్యైతాని, తైః=శ్వసిత సీత్యైః.

అక్రమజం - అవిద్యమానః క్రమః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తదా=అక్రమం, అక్రమం జాయత ఇతి = అక్రమజః, తం = అక్రమజం.

భావము :

ఆ దమయంతీనలులు సంభోగముచే సదలిన హస్తార్థవయవముల చేతను రతిసుఖము ననుభవించుట వలన నేర్పడినట్టి కనుమోడ్పు చేతను శీఘ్రముగా నిక్కుకొనిన రోమములచేతను, నట్లే శ్రమవలన నేర్పడిన నిట్టూర్పుల చేతను, దంతక్షతాదుల వలని సీత్యార్థముల చేతను సూచింపబడినదై, యొక్క కాలమందే యేర్పడిన చ్యుతిసుఖము నిరుపదును తెలిసికొనిరి. ఇందువలన నుభయుల యందును సమానురాగము యేర్పడుచున్నది. అట్లు కానిచో నొక్కరికి పూర్వమే చ్యుతి యేర్పడినచో తరువాత చ్యుతి యేర్పడిన వ్యక్తి యందు విరక్తి గలుగును గాన సమానురాగమునకు భంగ మేర్పడును.

శ్లో. ఆస్త భావ మధిగచ్ఛతో స్తయో
 సమృద్ధేషు కరజప్రసర్పణా,
 ఫాణితేషు మరిచావచూర్ణనా
 సాస్ఫుటం కటురపి స్పృహవహః.

118

ప. వి. ఆస్త-భావం-అధిగచ్ఛతోః - తయోః - సమృద్ధేషు - కరజప్రసర్పణా-
 ఫాణితేషు-మరిచావచూర్ణనా-సా-స్ఫుటం-కటుః-అపి-స్పృహవహః.

అర్థము : భావం=చ్యుతి సుఖమును, అధిగచ్ఛతోః=పొందుచున్న, తయోః=
 ఆ దమయన్తీ నలులయొక్క, కరజప్రసర్పణా=మరం నొందోరుం
 యొక్క నఖశత వ్యాపారము, సమృద్ధేషు=ఆనంద లాభములయందు,
 ఆస్త=ఉండినది, సా = ఆ నఖశత మనెడి క్రియ, కటురపి= రీక్ష
 మైనను (కారమైనను), ఫాణితేషు=పానకము, పాలు మున్నగు మధుర
 ద్రవ్యములయందు, మరిచావచూర్ణనా, మరిచ=మిరియముల యొక్క,
 అవచూర్ణనా (ఇవ)=పొడులను చేర్చునట్లు, స్ఫుటం = స్పష్టముగా,
 స్పృహవహః=రుచిని గొల్పునది గదా! ఆనందమును చేకూర్చునట్టి వానితో
 చేరిన నఖశతము మధుర సాధకములయందు మిరియాల పొడిని చేర్చుట
 వంటిదై రుచికరమైదని యర్థము.

వి. “యా ఇయం సమృద్ధేషు నఖార్పణా” అను వాక్యార్థమునకును
 “సా ఫాణితేషు మరిచావచూర్ణవత్ ఇష్టా ఇవాభూత్” అను వాక్యార్థ
 మునకును సాదృశ్యముండుట వలన అసమ్భవ ద్వైతస్పృహ రూపమగు
 వాక్యార్థ వృత్తి నిదర్శనాంకారము.

సమాసములు :

కరజప్రసర్పణా-కరజానాం ప్రసర్పణా=కరజప్రసర్పణా.
 మరిచావచూర్ణనా - మరిచానామ్, అవచూర్ణనా = మరిచావచూర్ణనా,
 స్పృహవహః-స్పృహం ఆవహతీతి=స్పృహవహః.

భావము :

చ్యుతిసుఖము ననుభవించునట్టి యా దంపతులు మఱల నఖిక్షతములు గావించుకొనుట యానందప్రదములగు వ్యాపారములలోనే చేరినది. ఏల యనగా, పాలు పానకములు మున్నగు మధుర పదార్థములయందు కారమైనను మిరియాల పొడిని చేర్చుట రుచికరము కదా ? అట్లే మధురములగు వారి సుఖములయందు పీడాకరమగు నఖిక్షతముకూడా జేరి సుఖకరముగనే యుండినదని యాశయము.

॥118॥

శ్లో. అర్థమీలిత విలోతారకే

సాదృశౌ నిధువనక్లమాలసా

యన్ముహూర్త మవహన్తు తత్పున

స్తృప్తిరాస్త దయితస్య పశ్యతః.

114

ప. వి. అర్థమీలిత విలోతారకే-సా-దృశౌ-నిధువనక్లమాలసా-యత్ - ముహూర్తమ్-ఆవహత్-న-తత్-పునః-తృప్తిః-ఆస్త-దయితస్య-పశ్యతః.

అర్థము: నిధువనక్లమాలసా = నిధువన - సురతము వంన, క్లమ - శ్రమచే, అలసా = నడలిన, సా = ఆ దమయంతి, ముహూర్తం = కొంతకాలము, యత్ = ఏ, అర్థమీలితవిలోతారకే, అర్థ = సగము, మీలిత = మూయబడిన, విలోల = చంచలములగు, తారకే = పాపలు గలిగిన, దృశౌ = నేత్రములను, ఆవహత్ = వహించినదో, తత్ = దానిని, పశ్యతః = చూచుచున్న, దయితస్య = ప్రేయదైన నలునకు, పునః = మరల, తృప్తి = కోరిక తీరుట, నాస్త = ఉండలేదు, మిక్కిలి యందముగా నుండుట వంన మాటిమాటికి నా స్థితిని నలుడు చూచెను.

భావము :

ఆ దమయంతి సురతశ్రమచే కొంతకాలము తన కన్నులను సగము పాలు మూసుకొని చంచలములగు కనుపాపలు గలదిగా నుండినది. ఆ దశ ఎంతనో రమ్యముగా నుండుటవలన దానిని పలుమారు చూచుచున్నను నలునకు తనివి తీరలేదు.

శ్లో. తత్క్లమ స్త మదిదీక్షత ఙ్గణం

తాలవృన్తచలనాయ నాయకమ్

తద్విధాధిభవధూననక్రియా

వేధసోఽపి విదధాతి చాపలమ్.

115

ప. వి. తత్క్లమః-తమ్-అదిదీక్షత-క్షణం - తాలవృన్తచలనాయ - నాయకం-
తద్విధాధిభవధూననక్రియా-వేధసః-అపి-విదధాతి-చాపలమ్.

అర్థము: తత్క్లమః, తత్=ఆ దమయంతియొక్క, క్లమః=క్రమ, తం=ఆ,
నాయకం=నాయకుడగు నలుని, తాలవృన్తచలనాయ; తాలవృన్త=
విసనకణ్ఠను, చలనాయ=కదలించుటకై, అనగా విసనకణ్ఠతో వీచుటకై,
అదిదీక్షత = ప్రవర్తింపఁ జేసినది, తథాహి=అది యుచితమే, ఏల
యనగా- తద్విధాధిభవధూననక్రియా, తద్విధ = అటువంటి, ఆధి=
శ్రమ భయముచే, భవ=ఏర్పడిన సంతాపముందు, ధూననక్రియా=
విసరునట్టి పని, వేధసోఽపి=బ్రహ్మకును, చాపలం=చాంచల్యమును,
విదధాతి=కలిగించుచున్నది. అనగా జితేంద్రియుడగు బ్రహ్మకే యది
చాంచల్యమును గల్గించునపుడు తక్కినవారికి గల్గింపదని చెప్పనేల ?

వి. బ్రహ్మకే చాపల్యమును గల్గించినది. ఇతని కేల గల్గింపదని చెప్పుటచే
నర్థాపత్త్యలంకారము.

సమాసములు :

తత్క్లమః-తస్యాః క్లమః, తాలవృన్తచలనాయ-తాలవృన్తస్య చలనం=
తాలవృన్తచలనం, తస్మై=తాలవృన్తచలనాయ.

తద్విధాధిభవధూననక్రియా-సా విధా యస్య సః=తద్విధః, తద్విధ
శ్చాసౌ ఆధిశ్చ=తద్విధాధిః, తద్విధాధేః భవః=తద్విధాధిభవః, తద్వి
ధాధిభవే ధూననం = తద్విధాధిభవధూననం, తద్విధాధిభవధూననమేవ
క్రియా=తద్విధాధిభవధూననక్రియా.

భావము :

ఆ దమయంతి కేర్పడిన యా బడలిక యా మెయొక్క నాడుదగు నలుని కొంతకాలము విననకట్టతో విసురునట్లు పురికొలిపినది. ఇది యుక్తమే. ఏల యనగా - నట్టి సురతజన్య శ్రమను బోగొట్టుటకై విననకట్టచే వీచునట్టి పని బ్రహ్మకుగూడఁ జిత్తచాపల్యమునుఁ గల్గించునట్టిది. ఇఁక మానవుడగు నలునకు చిత్త చాంచల్యము గలుగునని చెప్పనేల ? ||115||

శ్లో. స్వేదబింధుకితనాసికాశిఖం

తన్ముఖం సుఖయతి స్మ నైషధమ్,

ప్రోషితాధరశయాలుయావకం

సంవిలుప్తతిలకం కపోలయోః.

116

ప.వి. స్వేదబింధుకితనాసికాశిఖం-తన్ముఖం-సుఖయతి-స్మ-నైషధం-ప్రోషితాధరశయాలుయావకం-సంవిలుప్తతిలకం-కపోలయోః.

అర్థము: స్వేదబింధుకితనాసికాశిఖం, స్వేదబింధుకిత = చెమట బొట్టులతో గూడిన, నాసికాశిఖం = ముక్కుకొన గల్గిన, ప్రోషితాధరశయాలు యావకం, ప్రోషిత = ఆధరపానాదులచే దొంగిన, అధర = పెదవియందలి, యావకం = చుక్కగల్గిన, కపోలయోః = కణతలయందు, సంవిలుప్తతిలకం, సంవిలుప్త = లోపించిన, తిలకం = బొట్టు గలిగిన, తన్ముఖం = ఆ దమయంతియొక్క మోము, నైషధం = నలుని, సుఖయతి స్మ = సుఖపఱచుచుండినది.

సమాసములు :

స్వేదబింధుకితనాసికాశిఖం- స్వేదస్య బిందవః = స్వేదబిందవః, స్వేదబిందవః, అస్యా స్సంజాతా ఇతి = స్వేదబింధుకితా, నాసికయాః శిఖా = నాసికాశిఖా, స్వేదబింధుకితా నాసికా శిఖా యస్య తత్ = స్వేదబింధుకితా నాసికాశిఖం.

తన్ముఖం- తస్యాః ముఖం = తన్ముఖం.

నైషధం- నిషధానాం రాజా-నైషధః, తం-నైషధం.

ప్రోషితాధరశయాలు యావకం- అధరే శేలే ఇతి-అధరశయాలు,
అధరశయాలు శ్చాసౌ యావకశ్చ-అధరశయాలు యావకః, ప్రోషితః
అధరశయాలు యావకః యస్య తత్-ప్రోషితాధరశయాలు యావకం.
సంవిలుప్తతిలకం - సంవిలుప్తః తిలకః యస్య తత్-సంవిలుప్త
తిలకం.

భావము :

చెమట బొట్టులతో గూడిన ముక్కుకొన గలిగినదియు, నధరపానాదులచే
దొరికిపోయిన పెదవులపైని లత్తుకగలదియు, ముద్దిడుటచే కణతలయందు
దొరికిపోయిన తిలకము గలదియునగు నా దమయంతి మోము, నలుని సంతోష
పఱచినది.

శ్లో. ప్రాణమేవ పృథు సస్మయం కియత్
క్లాన్తమేవ బహునిర్వృతం మనాక్,
కాన్తచేతసి తదీయ మానసం
తత్తదాలభత లక్ష మాదరాత్.

117

ప వి. ప్రాణమ్-ఏవ-పృథు-సస్మయం-కియత్-క్లాన్తమ్-ఏవ-బహు-నిర్వృతం-
మనాక్-కాన్తచేతసి-తదీయమ్-ఆననం-తత్-తదా- అలభత - లక్షమ్-
ఆదరాత్.

అర్థము: పృథుఏవ=అధికముగానే, ప్రాణం=(సురతకాలమందు దాశేసిన పసు
లను స్మరించుటచే) సిగ్గునొందినదియు, కియత్=కొంచెము, సస్మయం
= (సురత కాలమందు ప్రియుని సంతోష పఱచుటకు తన సామర్థ్య
మును స్మరించుటచే) గర్వముతో గూడినదియు, (తథా=అట్లే) బహు=
అధికముగా, క్లాన్తం = చాలకాలము సురతపరిశ్రమవలన బడలిక
గొన్నదియును, మనాక్ = కొంచెము, నిర్వృతం = (క్రమ వేగము
కొంఛెము మంధగించుట వలన) సుఖించినదియు నగు, తదీయం = ఆ

దమయంతికి సంబంధించినదైన, తత్ = లజ్జయు, గర్వము మున్నగు భావములు చేరుటవలన మనోహరమైన యా, ఆననం=ముఖము, తదా= ఆ కాలమునందు ననగా సురతము ముగిసిన పిదప, కాన్తచేతసి = ప్రేయుడగు నలుని మనస్సునందు, ఆదరాత్ = మఱి ప్రేయని చిత్తమున నాదరమును గలిగించుటవలన, లక్షం=నెవమును అనగా సుదీపకముగా నుండుటచే మఱి సురతకేళికి కారణమగుటను, అలభత = పొందినది. అన్ని దశలయందును నామె మోము మనోహరమై యుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

సస్మయం-స్మయేన సహ వర్తత ఇతి=సస్మయం.

కాన్తచేతసి-కాన్తస్య చేతః=కాంతచేతః, తస్మిన్=కాన్తచేతసి.

భావము :

ఆ దమయంతి మోము సురతకాలమునందు తా జేసిన పనులను స్మరించుటచే అధికముగా సిగ్గును బొందినదియు నట్లే సురత కాలమందు ప్రేయని సంతోషపరచుటకు తాచేసిన పనులను స్మరించుటచే గర్వము నొందినదియు, నట్లే సురతమందలి పరిశ్రమచే మిక్కిలి బడలిక గొన్నదియు, కామ వేగము మందగించుట వలన కొంచెము సుఖము నందినదియునై మఱి ప్రేయనికి నాదరము గల్గించుటవలన నతనికి సుదీపకముగా నుండినది.

శ్లో. స్వేదవారిపరిపూరితం ప్రియా

రోమకూపనివహం యథా యథా

నైషధస్య దృగపాత్ తథా తథా

చిత్రమాప దపత్యష్టతాం న సా.

118

ప. వి. స్వేదవారిపరిపూరితం - ప్రియారోమకూపనివహం - యథా - యథా -
నైషధస్య - దృక్ - అపాత్ - తథా - తథా - చిత్రం - అపత్ - అపత్యష్టతాం -
న-సా.

అర్థము: నైవధస్యం=నలునియొక్క, దృక్=దృష్టి, స్వేదవారిపరిపూరితం; స్వేదవారి=చెమటనీటితో, పరిపూరితం=నిండిన, ప్రియారోమకూపనివహం, ప్రియా=ప్రియురాలియొక్క, రోమకూప=రోమరంధ్రములయొక్క, నివహం=సమూహమును, యథా యథా=ఏయే విధముగా అనగా నెంతెంత పరిమాణముతో, అపాత్=పానము గావించెనో, సా=ఆ దృష్టి, తథా తథా=అంతంత పరిమాణముతోడనే, అపతృప్తతాం=దాహమును శమించుకొనియుండుటను, అపత్=పొందలేదు. ఇతి=అనునది, చిత్రం=ఆశ్చర్యము. పెక్కురోమకూపములయందలి యనగా పెక్కు బావులయందలి నీరును ద్రాగినను దాహము శమింపలేదని యర్థము.

వి. పెక్కుబావుల నీటిని త్రాగినను దాహము తీరలేదనుట విరుద్ధము. కాన విరోధాభాసాలంకారము. శోకోత్తర వస్తు దర్శనముచే తృప్త యనగా నాశ వర్తిల్లును గాన విరోధమునకు పరిహారము.

సమాసములు :

స్వేదవారిపరిపూరితం-స్వేద ఏవ వారి=స్వేదవారి, స్వేదవారిజా పరిపూరితః=స్వేదవారిపరిపూరితః, తం=స్వేదవారిపరిపూరితం. ప్రియారోమకూపనివహం-రోహం కూపాః = రోమకూపాః, రోమ కూపానాం నివహః = రోమకూపనివహః, ప్రియాయాః రోమ కూపనివహః = ప్రియారోమకూపనివహః, తం = ప్రియ రోమ కూపనివహం. అపతృప్తతాం-అపగతా తృప్తా యస్యా స్థా=అపతృప్తా, అపతృప్తాయాః భావః=అపతృప్తతా, తాం=అపతృప్తతాం.

భావము :

నలుని దృష్టి చెమటనీటితో నిండిన దమయంతియొక్క రోమకూపముల నెంతెంత పరిమితితో బానము గావించినదో యనగా నాదరముతో జూచినదో యంతంత దాహమునే యది పొందినది. ఇది యాశ్చర్యకరమైన విషయము.

ఏయనగా - రోమకూపము నెడి పెక్కు బావులలో నీరు త్రాగినను నలుని దృష్టికి దాహము తీరలేదు. ఆ నలుడు చెమటతో నిండిన యాదమయంతియొక్క రోమకూపములను నెంతకాలము చూచినను తనివి తీరలేదని యాశయము.

శ్లో. వాస్తమాల్మకచహస్తసంయమ

న్యస్త హస్తయుగయా స్ఫుటికృతం,

బాహుమూల మనయా సముజ్జ్వలం

వీక్ష్య సౌఖ్యజలధౌ మమజ్ఞ సః.

119

ప వి. వాస్తమాల్మకచహస్తసంయమన్యస్తహస్తయుగయా-స్ఫుటికృతం- బాహుమూలమ్-అనయా-సముజ్జ్వలం-వీక్ష్య-సౌఖ్యజలధౌ-మమజ్ఞ-సః.

అర్థము : సః=ఆ నలుడు, వాస్తమాల్మకచహస్తసంయమన్యస్తహస్తయుగయా, వాస్త=విడువబడిన, మాల్మ=పుష్పమాలలు గలిగిన, కచహస్త=కేశపాశమును, సంయమ=ముడివేయుటకై, న్యస్త=ఉంచబడిన, హస్తయుగయా=చేదోయి గలిగిన, అనయా=ఈ దమయంతిచే, స్ఫుటికృతం=కనుబిరచబడిన, ఉజ్జ్వలం=రమణీయమైన, బాహుమూలం=కక్షదేశమును, వీక్ష్య=చూచి, సౌఖ్యజలధౌ=ఆనందసాగరమునందు, మమజ్ఞ=మునిగెను. బాహుమూలదర్శనము కామోద్దీపకమని యర్థము.

సమాసములు :

వాస్తమాల్మకచహస్త సంయమన్యస్త హస్తయుగయా - వాస్తం మాల్మం యేన సః=వాస్తమాల్మక, వాస్తమాల్మకాసౌ కచహస్తశ్చ =వాస్తమాల్మకచహస్తః, వాస్తమాల్మ కచహస్తస్య సంయమః = వాస్తమాల్మ కచహస్త సంయమః, వాస్తమాల్మ కచహస్తసంయమే న్యస్తహస్తయుగం యయా సా = వాస్తమాల్మ కచహస్త సంయమన్యస్త హస్తయుగా, తయా = వాస్తమాల్మ కచహస్త సంయమన్యస్త హస్తయుగయా,

స్ఫుటోక్తతం - అస్ఫుటః స్ఫుట స్వప్నద్వయమానః కృతః = స్ఫుటి
కృతః, తం=స్ఫుటికృతం.

సౌఖ్యజలధౌ-సౌఖ్యమేవ జలధిః = సౌఖ్యజలధిః, తస్మిన్ = సౌఖ్య
జలధౌ.

భావము :

సంభోగవేగముచే దమయంతి కౌప్యనందలి పూలు జారి ముడి వీడి
పోయినది. దానిని ముడివైచుకొనుటకై తన చేదోయిని పైకెత్తుచుండగా రమణీయ
మగు నామెయొక్క బాహుమూలమును జూచి నలుడు ఆనందసాగరమందు
మునిగెను. బాహు మూలదర్శనము కామోద్దీపకమని ప్రసిద్ధి. ||119||

శ్లో. వీక్ష్య పత్య రథరం కృశోదరీ

బంధుజీవ మివ భృగ్గనజ్జతం,

మజ్జాలం నయనకజ్జలై ర్నిజై

సంవరీతు మశకత్ స్మితం న సా.

120

ప. వి. వీక్ష్య-వత్యః-అథరం-కృశోదరీ-బంధుజీవమ్ - ఇవ - భృగ్గనజ్జతం -
మజ్జాలం-నయనకజ్జలైః-నిజైః-సంవరీతుం-అశకత్-స్మితం-న-సా.

అర్థము: కృశోదరీ = పలుచని యుదరము కలిగిన, సా = ఆ దమయంతి,
మజ్జాలం=రమ్యమైన, పత్యః=భర్తయగు నలునియొక్క, అథరం=
పెదవిని, నిజైః=తనవియైన, నయనకజ్జలైః, నయన = నేత్రముల
యందలి, కజ్జలైః=కాటుకలచే, భృగ్గనజ్జతం-భృగ్గ = తుమ్మెదలతో,
నజ్జతం=కూడిన, బంధుజీవమివ=దాసానిహ్లావువలె, స్మితం=ఉన్న
దిగా, వీక్ష్య=చూచి, స్మితం=చిరునగవును, సంవరీతుం=కప్పెప్పు
టకును, న అశకత్=శక్తురాలు కాలేదు.

సమాసములు :

కృశోదరీ-కృశం ఉదరం యస్యా సా=కృశోదరీ.

భృగ్గోతరం-భృగోః సంగతః=భృగ్గోతరః, తం=భృగ్గోతరం.
 నయనకజ్జలైః - నయనస్య కజ్జలాని=నయనకజ్జలాని, తైః=నయన
 కజ్జలైః.

భావము :

పలుచని యుదరము కలిగిన దమయంతి తన కాటుకకన్నులను నలుడు
 ముద్దిడుకొనునపుడు కాటుక తగిలి నల్లనిమరకలు గలిగిన యాతని యెఱ్ఱని
 పెదవిని, నల్లని తుమ్మెదలతో గూడిన యెఱ్ఱని దాసానిపూవువలె నున్నదానినిగా
 జూచి, తనకు గలిగిన చిరునగవును గప్పిపుచ్చుటకు శక్తురాలు కాలేదు. కాటుక
 యంటిన యాతని పెదవిని చూడగనే యామెకు నవ్వు వచ్చినది. కాని దానిని
 గప్పిపుచ్చ ప్రయత్నించినను శక్యము కాలేదు. ||120||

శ్లో. తాం విలోక్య విముఖశ్రితస్మితాం
 పృచ్ఛతో హసితహేతు మీశితుః,
 ప్రీమతీ వ్యతర దుత్తరం వధూః
 పాణి పజ్జురుహి దర్పణార్పణామ్.

121

ప. వి. తాం-విలోక్య-విముఖశ్రితస్మితాం-పృచ్ఛతః-హసితహేతుమ్-ఈశితుః-
 ప్రీమతీ-వ్యతరత్-ఉత్తరం-వధూః-పాణిపజ్జురుహి-దర్పణార్పణామ్.

అర్థము: తాం=ఆ దమయంతిని, విముఖశ్రితస్మితాం, విముఖ=పెదముఖముగా,
 శ్రితస్మితాం=చిఱునగవు గలదానినిగా, విలోక్య=చూచి, హసిత
 హేతుం; హసిత=నవ్వునకు, హేతుం=కారణమును, పృచ్ఛతః=
 అడుగుచున్న, ఈశితుః=భర్తయగు నలునియొక్క, పాణిపజ్జురుహి=
 హస్తపద్మమునందు, ప్రీమతీ=ఁజ్జగలిగిన, వధూః=దమయంతి,
 దర్పణార్పణాం; దర్పణ=అద్దమును, అర్పణాం=ఉంచుటను, ఉత్తరం
 =బదులుగా, వ్యతరత్=ఇచ్చెను, అతని పెదవిపైని కాటుక మరకను
 జూచుకొనుటకై యద్దము నుంచినదని యాశయము.

సమాసములు :

విముఖశ్రితస్మితాం-విముఖం శ్రితం స్మితం యస్యాస్మా=విముఖశ్రిత
స్మితా, తాం=విముఖశ్రితస్మితాం.

హానితహేతుం-హానితస్య హేతుః = హానితహేతుః; తం=హానిత
హేతుం.

ప్రహీమతీ-ప్రహీ అస్యాః అస్తీతి=ప్రహీమతీ.

పాణిపజ్జరూపి-పాణిః పజ్జరుడివ=పాణిపజ్జరుద్, తస్మిన్ =
పాణిపజ్జరూపి.

దర్పణార్పణాం - దర్పణస్య అర్పణా = దర్పణార్పణా, తాం=
దర్పణార్పణాం.

భావము :

ఆ దమయంతి ముఖమును వెనుకకు మరలించి నవ్వుటను జూచి, యట్లు
నవ్వుటకు కారణమును నలు దడుగగా యామె బదులు చెప్పక, యాతని
హస్తమునందు నద్దమునుంచి దానినే బదులుగా జేసినది. అనగా నీ ముఖము
నద్దమునందు జూచుకొనుము. అప్పుడు నీకే దాని కారణ మవగత మగును అని
ఆమె భావము. అద్దమునందు ముఖమును జూచినచో నతని పెదవికంటిన కాటుక
గీత లతనికే కనబడును. అవి యామెయొక్క కన్నులను ముద్దిడుకొనుటచే తన
పెదవి కంటినవని యతడు గ్రహింపగలుగుననియు, నా కాటుక గీతలే నవ్వునకు
కారణమనియు నాశయము. ||121||

శ్లో. లాక్షయాఽఽత్మచరణస్య చుమ్పనా

చ్ఛారుభాల మవలోక్య తన్ముఖమ్,

సా హ్రీయా నతనతాననాఽస్మర

చ్ఛేషరాగముదితం పతిం నిశః.

122

ప. వి. లాక్షయా-అత్మచరణస్య-చుమ్పనాత్-చ్ఛారుభాలం-అవలోక్య-తన్ముఖం-
సా-హ్రీయా-నతనతాననా-అస్మరత్-శేషరాగమ్-ఉదితం-పతిం-నిశః.

ఆర్థము: సా = ఆ దమయంతి, ఆత్మచరణస్య = తనపాదముయొక్క, చుమ్మనాత్ = రతిప్రార్థనలో ముద్దిడుకొనుట వలన నంటిన, లాక్షయా = లక్షకచే, చారుభాలం; చారు = రమ్మమైన, భాలం = నొసలుగల్గిన, తన్ముఖం; తత్ = ఆ నలునియొక్క, ముఖం = మోమును, అవలోక్య = చూచి, హ్రీయా = భర్త తన పాదములపై బడిన విషయము స్మరణకు వచ్చి నందువలన సిగ్గుచే, నతనతాననా; నతనత = మిక్కిలివాలిన, ఆననా = ముఖముగల్గినదై, ఉదితం = ఉదయించిన, శేషరాగం = ఇంకను మిగిలిన యుదయకాలపు దెబ్బతనము గల్గిన, నిశః = రాత్రియొక్క, పతిం = భర్తయగు చంద్రుని, అస్మరత్ = స్మరించెను.

వి. నలుని లలాట మర్దవస్త్రాకారముగా నుండుటవలన, నందు దమయంతి పాదములలోని పారాణి తగులుటచే నలుని ముఖము అట్టి చంద్రునితో సమానముగా నుండినది. అట్టి నలుని ముఖమును చూచి చంద్రుని స్మరించుటవలన స్మరణాలంకారము.

సమాసములు :

ఆత్మచరణస్య - ఆత్మనః చరణః = ఆత్మచరణః, తస్య = ఆత్మచరణస్య.
చారుభాలం - చారు భాలః యస్య తత్ = చారుభాలం, తత్ = చారుభాలం.
తన్ముఖం - తస్య ముఖం = తన్ముఖం, తత్ = తన్ముఖం.
నతనతాననా - ఆత్మన్తం నతం = నతనతం, నతనతం ఆననం యస్మా స్మాన్తం నతనతాననా.

శేషరాగం - శేషః రాగః యస్య సః = శేషరాగః, తం = శేషరాగం.

భావము :

ఆ నలుడు పారాణితో నలంకరింపబడిన దమయంతి పాదములను రతి ప్రార్థనకై ముద్దిడుకొనెను. అప్పుడాతని నొసటికి నా పారాణి యంటుకొనినది. అప్పుడా ముఖమును జూచుటచే తన పాదములపై భర్త పడిన విషయమును స్మరించి యా దమయంతి సిగ్గుపడినదై తన తలను మిక్కిలి వాల్చినదై

యుదయించి కొరిదిపాటి యుదయరాగముతోఁ గూడిన చంద్రుని స్మరించినది. ఆ నలుని నొనలు అర్థచంద్రాకృతిగ నుండుటవలన దానికంటిన పారాణి యుదయ రాగమువలె నుండుటవలన నామె యా పౌలిక ననుసరించి యుదయచంద్రుని స్మరించినదని యాశయము. ||122||

శ్లో. స్వేదభాజి హృదయేఽనుబిమ్మితం

వీక్ష్య మూర్తమివ హృద్గతం ప్రియం,

నిర్మమే ధుతరతశ్రమం నిజై

హ్నినతాఽతిమృదునాసికానలైః.

123

ప. వి. స్వేదభాజి-హృదయే-అనుబిమ్మితం - వీక్ష్య-మూర్తమ్-ఇవ-హృద్గతం-ప్రియం-నిర్మమే - ధుతరతశ్రమం - నిజైః- హ్నినతా- అతిమృదునాసికానలైః.

అర్థము : స్వేదభాజి = చెమర్చిన, హృదయే = వక్షఃస్థలమునందు, అనుబిమ్మితం = ప్రతిబింబించిన (కావుననే), హృద్గతం = ఎల్లప్పుడు చింతించుటచే మనస్సు నందున్న, ప్రియం = ప్రియుడగు నలుని, మూర్తమివ = శరీరమును ధరించిన వానివలె, వీక్ష్య = చూచి, హ్నినతా, హ్ని = సిగ్గుచేత, నతా = వాలిపోయిన దమయంతి, నిజైః = తనవియగు, అతిమృదునాసికానలైః, అతిమృదు = మిక్కిలి కోమలములైన, యనగా వేగము తగ్గిన, నాసికానలైః = నిట్టూర్పుగాలులచే, ధుతరతశ్రమం, ధుత = పొగొట్టబడిన, రతశ్రమం = సురతము వలని శ్రమగలవానినిగా, నిర్మమే ఇవ = చేసెనో యనునటు లుండెను.

వి. దమయంతి తన నిట్టూర్పులచే నలుని సురతశ్రమను బోగొట్టక పోయినను బోగొట్టెనో యనునట్లు వర్ణించుటచే నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

స్వేదభాజి - స్వేదం భజతీతి-స్వేదభాక్, తస్మిన్ = స్వేదభాజి.

89)

ధుతరతశ్రమం-రతస్య శ్రమః=రతశ్రమః, ధుతః రతశ్రమః యస్య
సః=ధుతరతశ్రమః, తం=ధుతరతశ్రమం.

ప్రహీనతా-ప్రహీయా నతా=ప్రహీనతా.

అతిమృదునానికానలైః-నానికాయాః అనిలాః = నానికానిలాః, అతి
మృదువశ్చ తే నానికానలాశ్చ = అతిమృదునానికానిలాః, తైః= అతి
మృదునానికానిలైః.

భావము :

సంభోగశ్రమచే నా దమయంతి శరీరము చెమర్చినదై, యామె వక్షస్థల
మందలి చెమట నీటిపై నలుని బింబము ప్రతిఫలించినది. అందువలన నలుని
నిరంతరము చింతించుటచే, నతడు హృదయమునం దున్నవాడుగను, ప్రతిబింబ
రూపమున నుండుటచే శరీరము తేనెందువలన భావింపదగిన శరీరముగల
వాడుగా నుండెను. అట్టి చింతనీయ శరీరము గల ప్రియుడగు నలుని శరీరముగల
వానినిగాఁ జూచి లజ్జచే వాలిపోయిన దమయంతి మెల్లగ వెలువడు తన నిట్టా
ర్పులచే నతని సురతశ్రమనుఁ బోగొట్టినది.

శ్లో. సూనసాయక నిదేశ విభ్రమై

రప్రతీతతరవేదనోదయమ్,

దస్తదంశ మధురేఽధిగాముకా

సాఽస్పృశ స్మృదు చమచ్ఛకార చ.

124

ప. వి. సూనసాయకనిదేశవిభ్రమైః - అప్రతీతతరవేదనోదయం - దస్తదంశం-
అధరే-అధిగాముకా-సా-అస్పృశత్-మృదు-చమచ్ఛకార-చ.

అర్థము : సా- ఆ దమయన్తి, సూనసాయకనిదేశవిభ్రమైః, సూనసాయక =
పుష్పబాణునియొక్క, నిదేశవిభ్రమైః = ఆజ్ఞలనెడి విలాసములచే,
అప్రతీతతరవేదనోదయం, అప్రతీతతర=పూర్వ మేమియు తెలియబడని,
వేదనా=బాధయొక్క, ఉదయం=ఉత్పత్తి కలిగిన, అనగా మన్మథ
పారవశ్యమువలనఁ దొలఁత బాధ తెలియని, అధరే=తన పెదవియందలి,

దస్తదంశం = నలుని దంతముచే నేర్పడిన కాటును, అధిగాముకా = తెలిసికొనుచున్నదై, అనగా బాధతో ననుభవించుచున్నదగుచు, మృదు = మెల్లగా, అస్పృశత్ = తాకెను, చమచ్ఛకార చ = ఇదియేమి? ఎప్పుడేర్పడినది? అని ఆశ్చర్యముతో గూడిన దాయెను.

సమాసములు :

సూనసాయక నిదేశవిభ్రమైః - సూనం సాయకః యస్య సః = సూన సాయకః, సూనసాయకస్య నిదేశః = సూనసాయకనిదేశః, సూన సాయకనిదేశా ఏవ విభ్రమాః = సూనసాయకనిదేశవిభ్రమాః, తైః = సూనసాయకనిదేశవిభ్రమైః.

అప్రతీతతరవేదనోదయం - అత్యంతం ప్రతీతా = ప్రతీతతరా, న ప్రతీతతరా = అప్రతీతతరా, అప్రతీతతరా చ సా వేదనా చ = అప్రతీతతరవేదనా, అప్రతీతతరవేదనాయాః ఉదయః యస్య సః = అప్రతీతతరవేదనోదయః, తం = అప్రతీతతరవేదనోదయం.

దస్తదంశం-దస్తస్య దంశః = దస్తదంశః, తం = దస్తదంశం.

అధిగాముకా-అధిగచ్ఛతీతి అధిగాముకా.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథుని యాదేశరూపములగు విలాసములను జూచి నలుని సుఖపరచుచు, కామాతిశయమువలన నొడ లెఱుంగక యుండుటవలన నాతడు తన పెదవిపై వేసిన పంటిగాటును తెలిసికొనజాలక యుండినదై మెల్లగా తన పెదవిని తాకినది. అట్లు తాకిన వెంటనే యా పెదవిపైని గాయము తెలియుటచే ఇది యేమిటి? ఇది యెట్లు కలిగినది? యని యచ్చెరువందినది. || 124 ||

శ్లో. వీక్ష్య వీక్ష్య కరజస్య విభ్రమం

ప్రేయసార్జిత మురోజయో రియమ్,

కాస్త మైక్షత హసస్పృశం కియ

తోక్తపసజ్జుచితలోచనాచ్ఛలా.

ప. వి. వీక్ష్య-వీక్ష్య-కరణస్య-విభ్రమం - ప్రేయసా-అర్జితమ్ - ఉరోజయోః -
ఇయం-కాంతం - ఐక్షత-హసస్పృశం - కియత్కృపసజ్జుచితలోచనా
ఞ్చలా.

అర్థము: ఇయం=ఈ దమయంతి, ప్రేయసా=మిక్కిలి ప్రియుడైన నలునిచే,
అర్జితం=చేయబడిన, ఉరోజయోః=తన స్తనముల యందలి, కరణస్య=
నఖము యొక్క, విభ్రమం=విలాసమును, అనగా నఖక్షతమును, వీక్ష్య
వీక్ష్య=చూచి చూచి, కియత్కృపసజ్జుచితలోచనాఞ్చలా, కియత్=కొంది
పాటి, కోప=క్రోధముచే, సజ్జుచిత=వంపు తిరిగిన, లోచన=నేత్ర
ముల యొక్క, అఞ్చలా=కొనలుగందై, హసస్పృశం=హాస్యమును
స్పృశించుచున్న అనగా నవ్వుచున్న, కాంతం = నలుని, ఐక్షత =
చూచినది.

సమాసములు :

కరణస్య-కరయోః జాయత ఇతి=కరణః, తస్య=కరణస్య.
హసస్పృశం-హసం స్పృశతీతి=హసస్పృక్, తం=హసస్పృశం,
కియత్కృపసజ్జుచితలోచనాఞ్చలా - కియాంశ్చాసౌ కోపశ్చ=కియ
త్కోపః, కియత్కృపేన సజ్జుచితా=కియత్కృపసజ్జుచితా, లోచ
నయోః అఞ్చలా = లోచనాఞ్చలా, కియత్కృపసజ్జుచితా లోచనా
ఞ్చలా యస్యా స్సా=కియత్కృపసజ్జుచితలోచనాఞ్చలా.

భావము :

ఆ దమయంతి తనకు మిక్కిలి ప్రియుడైన నలుడు తన చనుదోయిపై
కల్పించిన మన్మథవిలాసమైన గోటిగాటును జూచి కొందిపాటి కోపముచే వంపు
తిరిగిన కటాక్షములు కలదై నవ్వుచున్న యా నలుని జూచినది. ||125||

శ్లో, రోష భూషిత ముభీమివ ప్రియాం

వీక్ష్య భీతిదర కమ్పితాక్షరమ్,

తాం జగద స న వేద్మి తన్వి తం

బ్రూహి శాస్మి తవ కోపరోపకమ్.

ప.వి. రోష భూషిత ముఖీమ్-ఇవ-ప్రియాం-వీక్ష్య-భీతిదరకమృతాక్షరమ్-తాం-
జగాద-సః-న-వేద్మి-తన్వి-తం-బ్రూహ-శాస్మి-తవ-కోపరోపకమ్.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, తాం = ముందు చెప్పబడిన విధముగా కోపముతో
వంపు తిరిగిన కనులయంచులు గల, ప్రియాం = ప్రియురాలైన దమ
యంతిని, రోషభూషితముఖీమివ, రోష = రోషముచే, భూషిత =
అలంకరింపబడిన, ముఖీమివ (స్థితాం) = ముఖముగలదానివలె, అనగా
రోషముచే నెఱ్ఱబారుటవలన నలంకరింపబడిన ముఖము గల దానివలె
నున్నదానినిగా, వీక్ష్య = చూచి, భీతిదరకంపితాక్షరం, భీతి = భయ
ముచే, దర = కొంచెము, కమృత = చలించిన, అక్షరం = అక్షరములు
గలదిగా, జగాద = చెప్పెను. (ఏమనగా) హే తన్వి! = ఓ కృశించిన
శరీరము గలదానా! తవ = నీకు, కోపరోపకం, కోప = కోపమును,
రోపకం = కలిగించిన జనమును, న వేద్మి = తెలియకయున్నాను.
తం = ఆ జనమును, బ్రూహ = చెప్పము, శాస్మి = శిక్షింతును.

సమాసములు :

రోష భూషితముఖీం - రోషేణ భూషితం = రోషభూషితం, రోష
భూషితం ముఖం యస్యా స్సా = రోషభూషితముఖీ, తాం = రోష
భూషితముఖీం.

భీతిదరకంపితాక్షరం-దరం కమృతాని = దరకమృతాని, భీత్యా దర
కమృతాని = భీతిదరకమృతాని, భీతిదరకమృతాని అక్షరాణి యస్మిన్
కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = భీతిదరకమృతాక్షరం.

కోపరోపకం-కోపన్య రోపకః = కోపరోపకః, తం = కోపరోపకం.

భావము :

ఆ నలుడు ఆ విధముగా కోపముచే వంకర తిరిగిన కనుల కొనలు గలిగిన
ప్రియురాలగు దమయంతిని రోషముచే నెఱ్ఱబారినందువలన నలంకరింపబడిన
ముఖము గల దానినిగాఁ జూచి భయముతో కొలదిగ తొట్టుపాటుపడిన మాటలతో,

ఓ కృశాజ్ఞీ, నీకు కౌపమును గలిగించిన జన మెవ్వరో నాకు తెలియక యున్నది.
ఆ యపరాధిజనమును చెప్పుము. నేను దండింతును అని చెప్పెను. ||126||

శ్లో. రోషకుఙ్కమవిలేపనాన్మనాక్

నన్వవాచి కృశతన్వవాచి తే

భూ దయు క్త సమయైవ రజ్జనా

మాఽఽననే విధువిధేయమాననే.

127

ప. వి. రోషకుఙ్కమవిలేపనాక్-మనాక్-నను - అవాచి-కృశతను-అవాచి-తే -
భూత్-అయు క్తసమయా-ఏవ-రజ్జనా-మా-ఆననే-విధువిధేయమాననే.

అర్థము: నను=ఓ, కృశతను!=కృశాజ్ఞీ!, అవాచి= వంగిన, అవాచి =
మాటలులేని, తథా = అట్లే, విధువిధేయమాననే, విధు = చంద్రునిచే,
విధేయ=చేయదగిన, మాననే=పూజగల, తే = నీయొక్క, ఆననే =
ముఖము నందు, అయు క్తసమయా, అయు క్త=తగినటువంటి, సమయా
=కాలము గలిగిన, (ఆనగా సురతకేళిపై గౌరీక తీరనందువలన నిప్పుడు
ప్రసన్నతయై యవసరమని యర్థము) రోషకుఙ్కమవిలేపనాత్,
రోష=కౌపమనెడి, కుఙ్కమవిలేపనాత్=కాశ్మీర కుసుమము నలదుట
వలన, మనాక్=కొంచమైనను, రజ్జనా=ఎఱ్ఱదనము, మా భూత్ =
ఉండరాదు, కలఙ్కరహితమగు నీ ముఖమునందు నిప్పుడు రోషము
వలని కలఙ్కమునకు కాలము గాదు.

సమాసములు :

రోషకుఙ్కమవిలేపనాత్ - రోష ఏవ కుంకుమం=రోషకుంకుమమ్.
రోషకుంకుమస్య విలేపనం=రోషకుంకుమ విలేపనం. తస్మాత్ = రోష
కుఙ్కమ విలేపనాత్.

అవాచి-అవాఞ్మరీతి=అవాక్, తస్మిన్=అవాచి.

అవాచి-అవిద్యమానా వాక్ యస్య తత్=అవాక్, తస్మిన్=అవాచి.

కృశతను-కృశ తనుః యస్యా స్సా=కృశతనుః, తస్యా స్సమ్బుధిః=
కృశతను.

అయుక్తసమయా - న యుక్తః = అయుక్తః, అయుక్తః సమయః
యస్యా స్సా = అయుక్తసమయా.

విధువిధేయమాననే-విధునా విధేయా=విధు విధేయా, విధువిధేయా
మాననా యస్య తత్=విధువిధేయమాననం, తస్మిన్=విధువిధేయమాననే.

భావము :

ఓ కృశాంగీ ! వినయముచే వాలినదియు, మౌనము వహించినదియు,
చంద్రునిచే బూజను గొనదగినదియు, అనగా చంద్రుని కంటెను శ్రేష్ఠమైనదియు
నగు నీ ముఖమునందు రోషమనెడి కుంకుమపూవుచే బూతవైచుట కొంచెము
కూడ తగదు. ఏలయనగా, గేలియందలి కోరిక యింకను దీరలేదు. కాన నిప్పుడు
నీకు ముఖమున ప్రసన్నత యవసరము. కాన కలంకరహితమైన నీ ముఖము
నందు రోషముచే కలంకము తగదు.

శ్లో. ఓప్ర మస్యతు రుజా న భావిజా

స్తావకీ రమృతశీకరం కిరత్,

ఏత దర్థ మిద మర్జితం మయా

కణ్ఠచుమ్పి మణిదామ కామదమ్.

128

ప. వి. ఓప్రమ్-అస్యతు-రుజాః-నఖాదిజాః-తావకీః-అమృతశీకరం-కిరత్ - ఏత
దర్థమ్-ఇదమ్-అర్జితం-మయా-కణ్ఠచుమ్పి-మణిదామ-కామదమ్.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రియులారా! కణ్ఠచుమ్పి = మెడయందు వ్రేలాడెడి,
కామదం = కోరికలను దీర్చెడి, ఇదం = ఈ కనబడుచున్న, మణిదామ =
రత్నహారము, అమృతశీకరం = అమృతబిందువును, కిరత్ =
వర్షించునదై, నఖాదిజాః = నఖములు, దంతములు మున్నగువానిచే
నేర్పడిన, తావకీః = నీకు సంబంధించిన, రుజాః = బాధలను, ఓప్రం =
శీఘ్రముగా, అస్యతు = దూరములైన వానినిగా జేయునుగాత, మయా =
నాచేత, ఏతదర్థం = నఖక్షతాదుల వలని బాధ తొలగుటకై, ఇదం =
ఈ రత్నహారము, అర్జితం = సంపాదించబడినది.

సమాసములు :

నఖాదిజాః - నఖః ఆదిః యేషాం తాని = నఖాదీని, నఖాదిభ్యః
జాయంత ఇతి = నఖాదిజాః, తాః = నఖాదిజాః.

తావకీః - తవ ఇమాః = తావక్యః, తాః = తావకీః.

అమృతశీకరం - అమృతస్య శీకరః = అమృతశీకరః, తం = అమృత
శీకరం.

ఏతదర్థం - ఏతస్మై = ఏతదర్థం.

కణ్ణచుమ్మి - కణ్ణం చుమ్పుతీతి = కణ్ణచుమ్మి.

మణిదామ - మణినాం దామ = మణిదామ.

కామదం - కామాన్ దదాతి ఇతి కామదమ్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీ కంఠమునం దున్నట్టి యీ రత్నహారము కోరికలను
దీక్షునది. అది అమృత బిందువులను వర్షించుచున్నదై, నఖదంతక్షతాదులచే
కలిగిన నీ బాధలను దొలగించును గాత. ఆ కార్యమునకై నేను దీనిని సంపా
దించితిని. ||128||

శ్లో. స్వాపరాధ మలుపత్ పయోధరే

మత్కర స్సురధనుః కర స్తవ,

సేవయా వ్యజన చాలనాభువా

భూయ ఏవ చరణౌ కరోతు వా.

129

ప. వి. స్వాపరాధమ్ - అలుపత్ - పయోధరే - మత్కరః - సురధనుః - కరః - తవ -
సేవయా - వ్యజనచాలనాభువా - భూయః - ఏవ - చరణౌ - కరోతు - వా.

అర్థము : హే ప్రియే! = ఓ ప్రియురాలా! తవ = నీయొక్క, పయోధరే =
స్తనమునందు (మేఘమునందు), సురధనుః కరః = ఇంద్ర ధనుస్సువంటి
యాకృతిగం గోటి గుర్తును (ఇంద్రధనుస్సును జేయునట్టి), మత్కరః =

నా హస్తము (సూర్యకిరణము), వ్యజనచాలనాభువా, వ్యజన=వినన కట్టయొక్క, చాలనా = కదలింపుచే, భువా = పుట్టిన వాయువును ప్రవహింపజేయుటచే నేర్పడిన, సేవయా=పరిచర్యచే, స్వాపరాధం=స్వ=తనదగు, అపరాధం = నేరమును అనగా నఖిక్షతము వలన గలిగిన నేరమును, అఱుపత్=ముందే తొలగించినది, భూయ ఏవ = మరంగూడ, చరణౌ వా=నీపాదములను కాని, కరోతు వా=సేవించును గాత.

సమాసములు :

స్వాపరాధం - స్వస్య ఆపరాధః=స్వాపరాధః, తం = స్వాపరాధం.

మత్కరః - మమ కరః=మత్కరః.

సురధనుఃకరః - సురస్య ధనుః=సురధనుః, సురధనుః కరోతీతి=

సురధనుఃకరః, వక్షాంతరమున, సురధను రివ కరః=సురధనుఃకరః.

వ్యజనచాలనాభువా - వ్యజనస్య చాలనా = వ్యజనచాలనా, వ్యజన చాలనయా భవతీతి = వ్యజనచాలనాభూః, తయా = వ్యజనచాలనా భువా.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీ పయోధరముపై ననగా స్రవముపై (మేఘముపై) ఇంద్ర ధనురాకారముగల నఖిక్షతచిహ్నమును (ఇంద్రధనుస్సును) చేయునట్టి నాహస్తము (సూర్య కిరణము) విసనకట్టచే వీచుటచే (గాలిని ప్రవహింప జేయుటచే) నేర్పడిన పరిచర్యతో తాను గావించిన నఖిక్షతాపరాధమును ముందే తొలగించుకొనినది. మఱల నీ పదముల నది సేవించును గాత. అనగా మేఘము నందు సూర్యకిరణముచే నింద్రధనుస్సు ఏర్పడుచున్నది. అట్లే స్రవమునందు నింద్రధనుస్సువలె వంపుతిరిగిన నఖిక్షతము నలుని హస్తముచే నేర్పడుచున్నది. ఆ నఖిక్షతమువలని బాధ నతని హస్తము విసనకట్టచే వీచుటవలన తొలగినది. అనగా నలుడు సురతమునందు దమయంతికి విసనకట్టలతో విసిరి శిశిరోపచార ములను గావించునని యర్థము. అట్లే గాలిగొట్టుటవలన మేఘములపై ఇంద్ర

ధనుస్సు మాసిపోవును. ఇట్లు నలుడు తన హస్తములతో దమయంతికి శిశో పచారములను గావించిన పిదప నామె పాదములను 'తన హస్తములతో' నొత్తి సేవ చేయగోరుచున్నాడని యాశయము.

శ్లో. ఆననస్య మమ చే దనౌచిత్తి

నిర్దయం దశనదంశదాయినః,

శోష్యతే సుదతి వైర మస్య తత్

కిం త్వయా వద విదశ్య వాఽధరమ్,

130

ప. వి. ఆననస్య-మమ-చేత్-అనౌచిత్తి-నిర్దయం-దశనదంశదాయినః-శోష్యతే-
సుదతి-వైరమ్-అస్య-తత్-కిం-త్వయా-వద-విదశ్య-వా-అధరమ్.

అర్థము : పే! ప్రియే! = ఓప్రియురాలా! నిర్దయం = దయలేక, దశనదంశం, దశన = పంజితో, దంశం = కాటును, దాయినః = చేయునట్టి, అనగా నీ పెదవిని గట్టిగా కొఱుకునటువంటి, మమ = నా యొక్క, ఆననస్య = నోటికి, అనౌచిత్తి చేత్ = అన్యాయమున్నచో (తర్హి = అవుడు) పే సుదతి = ఓ అందములైన దంతములు గలదానా, త్వయా = నీచేత, అధరం = పెదవిని, విదశ్య = కొఱికి, అస్య = ఈ నా నోటి యొక్క, తత్ = ఆ, వైరం = శత్రుత్వము, కిం = ఏల, న శోష్యతే = తొలగించుకొనబడదు, వద = చెప్పుము, నేను చేసిన దంతక్షతమునకు నీవు మరల నాకు దంతక్షతమును జేయుటయే ప్రతీకారము.

సమాసములు :

అనౌచితే-ఉచితస్య భావః = బాచిత్తి, న బాచిత్తి = అనౌచిత్తి.

దశనదంశదాయినః - దశనైః దంశః = దశనదంశః, దశనదంశం దదాతీతి = దశనదంశదాయీ, తస్య = దశనదంశదాయినః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! కఠినమగు నా పంజితో నీ పెదవిని కొఱికి నీకు భాదను కలిగించిన వా నోరు అన్యాయమే గావించినచో, ఓ చక్కని దంతములు

గలదానా! నీవు నా పెదవిని ఆ విధముగనే కొఱికి, నా నోటిపై పగను తీర్చు కొనరాదా? చెప్పుము. నేను నా పంటితో నీ పెదవిని కొఱికినప్పుడు నీవు నీ పంట నా పెదవిని గొఱుకుటయే తగిన ప్రతిక్రియ యని యాశయము.

శ్లో. దీపలోప మఫలం వ్యధత్త య

నే పటాహృతిషు మచ్చిభామణిః,

నో తదాగసి పరం సమర్థనా

సోఽయమస్తు పదపాతుక స్తవ.

131

ప. వి. దీపలోపమ్-అఫలం-వ్యధత్త-యః- తే-పటాహృతిషు- మచ్చిభామణిః -
నో-తదాగసి-పరం-సమర్థనా-సః-ఆయం-అస్తు-పదపాతుకః-తవ.

అర్థము: పే ప్రియే=ఓ ప్రియురాలా!, తే = నీ యొక్క, పటాహృతిషు, పట=వస్త్రమును, ఆహృతిషు=లాగునట్టి సమయములందు, యః = ఏ, మచ్చిభామణిః, మత్=నా యొక్క, శిభా=శిఖయందలి, మణిః= రత్నము, దీపలోపం=నీవు దీపము నార్చుటను, అఫలం = వ్యర్థము, వ్యధత్త=చేసినదో, అనగా నా తల యందలి మణి వెలుగును గలిగించి, నీ ప్రయత్నమును వ్యర్థము గావించినదని యర్థము. తదాగసి = ఆ యపరాధమునందు, పరం = సరియైన, యనగా శ్రేష్ఠమైన, సమర్థనా=సమర్థన, నో=లేదు, (కావుననే) సః=ఆ, ఆయం=ఈ శిభామణి, తవ=నీయొక్క, పదపాతుకః=పాదములయందు పడునదిగా అస్తు=అగును గాత. అనగా తన నేరమును పాదములపై బడి శోధించు కొనుగాత.

సమాసములు :

దీపలోపం-దీపస్య లోపః=దీపలోపః, తం=దీపలోపం.

పటాహృతిషు- పటస్య ఆహృతయః=పటాహృతయః, తాసు= పటాహృతిషు.

మచ్చిభామణిః-శిఖాయాః మణిః = శిఖామణిః, మమ శిఖామణిః =
మచ్చిభామణిః.

తదాగని-తదేవ ఆగః=తదాగః, తస్మిన్=తదాగసి.

పదపాతుకః-పతతీతి=పాతుకః, పదయోః పాతుకః=పదపాతుకః.

భావము :

ఓప్రియురాలా! రతి కామున నీ వస్త్రమును లాగునవుడు, నీవు దీపమును
ఆర్పివేయగా నా కిరీటమందలి రత్నము వెలుగు నిచ్చుటచే నీవు గావించిన పనిని
వ్యర్థపరచినది. వస్త్రమును లాగుటచే నీ శరీరభాగములు కానరాక యుండుట
కొఱకు నీవు దీపము నార్పితివి. కాని నా కిరీటమందలి రత్నము వెలుగు
నిచ్చుటచే యథాప్రకారముగా నీ శరీరభాగములు కనపడినవి. అందువలన నీ
ప్రయత్నము వ్యర్థమైనదని యర్థము. అట్టి నేరమును సరిగ సమర్థింప సాధ్యము
కాదు. కావుననే ఆ శిరోరత్న మిప్పుడు నీ పాదములపై బడిన యపరాధమునకు
క్షమను గోరునుగాత. అనగా నలుడు ఆమె పాదములపై బడినచో నాతని శిరో
రత్నము కూడ నామె పాదముల నంటి తన నేరమును శోధించుకొనుగాత యని
యాశయము.

శ్లో. ఇత్థ ముక్తి ముపహృత్య కోమలాం

తల్పచుమ్మిచికుర శ్చకార సః,

ఆత్మమౌలి మణికాన్తిభజ్గీనీం

తత్పదారుణ సరోజసజ్జీనీమ్.

132

ప. వి. ఇత్థమ్-ఉక్తిమ్-ఉపహృత్య-కోమలాం - తల్పచుమ్మిచికురః-చకార-సః-
ఆత్మమౌలిమణికాన్తిభజ్గీనీం-తత్పదారుణ సరోజసజ్జీనీమ్.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, ఇత్థం = చెప్పిన విధముగా, కోమలాం = మృదు
పదములతో గూడిన, ఉక్తిం=మాటను, ఉపహృత్య = కానుకగావించి,
అనగా ఆమెకు సంతోషమును గల్గించుటకై కానుక గావించి, తల్పచుమ్మి
చికురః, తల్ప=పదకను, చుమ్మి=లాకునట్టి, చికురః=తల వెంట్లు

కలు గలవాడై, (అనగా పడకపై పరుండిన యామెయొక్క పాదములపై బడుటవలన పడకనంటిన వెంట్రుకలు గలవాడై), ఆత్మమౌలి మణికాన్తి భజ్గినీం; ఆత్మ=తనయొక్క, మౌలి=శిరమునందలి, మణి=రత్నములయొక్క, కాంతి=వెలుగునెడి, భంగినీం = నడిని, తత్పదారుణ సరోజ సంగినీం-తత్=ఆమెయొక్క, పద=పాదములనెడి, అరుణ సరోజ=కెందామరలను, సంగినీం=కూడిన దానినిగా, చకార=జేసెను.

సమాసములు :

తల్పచమ్పి చికురః, తల్పం చమ్పతీతి = తల్పచమ్పి, తల్పచమ్పి చికురః యస్య సః=తల్పచమ్పిచికురః.

ఆత్మమౌలిమణికాన్తి భజ్గినీం-ఆత్మనః మౌలిః=ఆత్మమౌలిః, ఆత్మమౌలే మణిః=ఆత్మమౌలిమణిః, ఆత్మమౌలిమణే కాన్తిః=ఆత్మమౌలిమణికాన్తిః, ఆత్మమౌలిమణి కాన్తిరేవ భజ్గినీం = ఆత్మమౌలిమణికాన్తి భజ్గినీ, తాం=ఆత్మమౌలిమణికాన్తిభజ్గినీం.

తత్పదారుణసరోజసజ్గినీం - తస్యాః పదే = తత్పదే, అరుణే చ తే సరోజే చ=అరుణసరోజే, తత్పదే ఏవఅరుణసరోజే=తత్పదారుణసరోజే, తత్పదారుణసరోజాభ్యాం సజ్గవృత ఇతి = తత్పదారుణసరోజసజ్గినీ, తాం=తత్పదారుణసరోజసజ్గినీమ్.

భావము :

ఆ నలు డివ్విధముగా సుకుమారపదములతో విరాజిల్లు తన మాట నామెకు సంతోషము గల్గింపుటకై కానుక కావించి, సెజ్జపై పరుండియున్న యామెయొక్క పాదములపై దన శిరమును వాల్చి తన శిరోజముల నా పడక కంటించినవాడై తన శిరమునందలి రత్నపుకాంతు లనెడి నడిని ఆ దమయంతి యొక్క పాదము లనెడి కెందామరలతో గూడినదానిగా జేసెను. అనగా నామె పాదములకు నమస్కరించెనని యాశయము. నడులలో కెందామరలను, నల్ల దామరలు నుండునని కవి సమయము.

శ్లో. తత్పదాఖిల నఖానుబిమ్బనైః

స్వై స్స మేత్య సమతా మియాయ సః,

రుద్రభీతివిజిగీషయా రతి

స్వామినోపదశమూర్తితాభృతా.

ప. వి. తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనైః-స్వైః-సమేత్య-సమతామ్-ఇయాయ - స.
రుద్రభీతివిజిగీషయా-రతిస్వామినా-ఉపదశమూర్తితాభృతా.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, స్వైః=తనవైన, తత్పదాఖిలనఖాను బిమ్మనైః,
తత్=ఆ దమయంతియొక్క, పద=పాదముల యందలి, ఆఖిల=
సమస్తములైన, నఖ=గోరులయందలి, అనుబిమ్మనైః=ప్రతిబింబము
లతో, సమేత్య=కలసి, అనగా పదివేళ్ళ గోరులపై ప్రతిఫలించిన పది
ప్రతిబింబములతో గలియుటచే పదునొకండు సంఖ్య గలవాడుగ నేర్పడి,
రుద్రభీతివిజిగీషయా, రుద్ర=ఏకాదశరుద్రుల నుండి, భీతి=భయమును
విజిగీషయా=జయింప గోరికచే, అనగా శివునుండి రక్షింపగోరికచే,
ఉపదశమూర్తితా, ఉపదశ = పదికి సమీపముననున్న, పదకొండు,
మూర్తితా = మూర్తును గలిగియుండుటకు, భృతా = ధరించిన, రతి
స్వామినా=మన్మథునితో, సమతాం=సాదృశ్యమును, ఇయాయ=
పొందెను.

సమాసములు :

తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనైః-తస్యాః పదే = తత్పదే, ఆఖిలాళ్ళతో
నఖాళ్ళ=అఖిలనఖాః; తత్పదయోః అఖిలచఛాః=తత్పదాఖిలనఖాః;
తత్పదాఖిలనఖేషు అనుబిమ్మనాని = తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనాని,
తైః = తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనైః.

రుద్రభీతివిజిగీషయా-రుద్రదేభ్యః భీతిః=రుద్రభీతిః, విజేతు మిచ్ఛా=
విజిగీషా, రుద్రభీతేః విజిగీషా = రుద్రభీతివిజిగీషా, తయా = రుద్ర
భీతి విజిగీషయా.

రతిస్వామినా-రతేః స్వామీ=రతిస్వామీ, తేన=రతిస్వామినా.

ఉపదశమూర్తితాభృతా-దశానాం సమీపే యే సన్నితే=ఉపదశాః, ఉప
దశాః మూర్తయః యస్య సః=ఉపదశమూర్తిః, ఉపదశమూర్తేః భావః=
ఉపదశమూర్తితా, ఉపదశమూర్తితాం విభర్తీతి = ఉపదశమూర్తితా
భృత్, తేన=ఉపదశమూర్తితాభృతా.

భావము :

ఆ నలుడు దమయంతి పాదములపై బడినప్పుడు ఆమెయొక్క పది కాలి గోరులలో ప్రతిబింబించుట చేత పది రూపముల నొందెను. తన బింబముతో నా పదిని గూడుటవలన నతడు పదునొకండు రూపములు గలవా డాయెను. అట్లు పదునొకండు దేహములను ధరించినవాడై పదునొకండు రుద్రులనుండి భయమును తొలగించుకొనగోరి పదునొకండు దేహములను ధరించిన మన్మథునితో సామ్యమును వహించెను.

శ్లో. అఖ్య తైష కురు కోపలోపనం

పశ్య నశ్యతి కృశామధో ర్నిశా,

ఏవమేవ తు నిశాన్తరే వరం

రోషశేష మనురోత్స్వసి క్షణమ్.

134

ప. వి. అఖ్యత-ఏషః-కురు-కోపలోపనం-పశ్య-నశ్యతి-కృశా-మధోః-నిశా-
ఏవమ్-ఏవ-తు-నిశాన్తరే-వరం-రోషశేషమ్-అనురోత్స్వసి-క్షణమ్.

అర్థము : హే ప్రియే=ఓ ప్రియురాలా! కోపలోపనం, కోప = కోపమును, లోపనం=తొలగించుటను, కురు=చేయుము, (యతః=ఏలయనగా) కృశా=కృశించిన, : కోః = వసంతముయొక్క, నిశా = రాత్రి, నశ్యతి=తొలగుచున్నది, పశ్య=చూడుము, నిశాన్తరే తు=మరియొక రాత్రియందో, ఏవమేవ=ఇట్లే, క్షణం=క్షణకాలమే, రోషశేషం= మిగిలిన కోపమును, అనురోత్స్వసి=అనుసరింపగలవు, వరం = అది శ్రేష్ఠము, (అని) ఏషః=ఈ నలుడు, అఖ్యత=చెప్పెను.

సమాసములు :

కోపలోపనం - కోపస్య లోపనం=కోపలోపనం, తత్=కోపలోపనం.

నిశాన్తరే - అన్యో నిశా=నిశాన్తరం, తస్మిన్=నిశాన్తరే.

రోషశేషం - శేషశ్చసౌ రోషశ్చ=రోషశేషః, తం=రోషశేషం.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! కోపమును వదలుము. ఏలయనగా, వసంతకాంపు రాత్రియొక్క పరిమితి చాల తక్కువ. కాన నడి గడచిపోవుచున్నది చూడుము. వసంతకాంపురాత్రికంటె భిన్నమైన రాత్రియందు ఈ కోపము కొంతకాలము వహింపుము. అదియే శ్రేష్ఠము. ఎండకాలమున రాత్రిపరిమితి తక్కువ. శీతకాలము నందు రాత్రిపరిమితి ఎక్కువ. వసంతకాలము ఎండకాలమునకు సంబంధించినది. కాన రాత్రిపరిమితి తక్కువయగుటవలన నాకొందిపాటికాలమును సైతము కోపముతోనే గడపినచో నిక సుఖించుటకు కాల మెక్కడ నున్నది? కాన నీవుడు కోపము తగదు. శీతకాలపురాత్రులు దీర్ఘములుగాన నవుడు కొంతకాలము నీవు కోపము వహించినను నష్టములేదు. అనగా రాత్రి దీర్ఘమైనదిగాన కోపము కొంది కాలములో తీరినచో తర్వాత కొంతకాలము సుఖించుట కవకాశముండును. మఱియు కోపమంతటిని నొక్కరాత్రియందే చూపినచో తక్కిన రాత్రులలో కోప మెట్లు చేయగలవు? అందువలన నీవు కోపము చేయరాదని యాశయము.

శ్లో. సాఽథ నాథ మనయ త్కృతార్థతాం
పాణిగోపిత నిజాఙ్గిప్రజ్జుఞా,
తత్రప్రణామధుతమాన మాననం
స్మేరమేవ సుదతీ వితన్వతీ.

195

ప. వి. సా-అథ-నాథమ్-అనయత్-కృతార్థతాం- పాణిగోపితనిజాఙ్గిప్రజ్జుఞా-
తత్రప్రణామధుతమానమ్-ఆననం-స్మేరమ్-ఏవ-సుదతీ-వితన్వతీ.

అర్థము. అథ=ప్రియుడు నమస్కరించినపిదప, పాణిగోపితనిజాఙ్గిప్రజ్జుఞా, పాణి=హస్తములతో, గోపిత=మూయబడిన, నిజ=తనవగు, అఙ్గిప్రజ్జుఞా=పొదపద్మములుగల్గిన, సుదతీ=చక్కనిపలువరునతో శోభిల్లు, సా=ఆదమయంతి, తత్రప్రణామధుతమానం, తత్=ఆనలునియొక్క, ప్రణామ=నమస్కారముతో, ధుత=తొలగింపబడిన, మానం=కోప చిహ్నము గలిగిన, ఆననం=ముఖమును, స్మేరం = చిరునవ్వుతో గూడినదానినిగా, వితన్వత్యేన=చేయుచున్నదేయగుచు, నాథం=నాథు

దైన నలుని, కృతార్థతాం = కోరికతీరినవానినిగా, అనయత్ = పొందించినది.

సమాసములు :

కృతార్థతాం- కృతః అర్థః యస్య సః=కృతార్థః, కృతార్థస్య భావః= కృతార్థతా, తాం=కృతార్థతామ్.

పాణిగోపితనిజాఙ్ఘ్రిపజ్జకా- అఙ్ఘ్రి పజ్జకే ఇవ=అఙ్ఘ్రిపజ్జకే, నిజే చ తే అఙ్ఘ్రిపజ్జకే చ=నిజాఙ్ఘ్రిపజ్జకే, పాణినా గోపితే=పాణి గోపితే, పాణిగోపితే నిజాఙ్ఘ్రిపజ్జకే యస్యా స్వా=పాణిగోపితనిజాఙ్ఘ్రి పజ్జకా.

తత్రచామధుతమానం-తస్య ప్రజామః=తత్రచామః, తత్రచామేన దుతః మానః యస్య తత్=తత్రచామధుతమానం.

సుదతీ-కోభనాః దన్తాః యస్యా స్వా=సుదతీ.

భావము :

ప్రియుడు తనకు నమస్కారము గావించిన పిదప నా డమయంతి మరల నా నలుడు తన పాదములను స్పృశించునేమో యనెడి భయముచే తన పాదములను తన చేతులతో గప్పిపుచ్చుచు, తొలుత నా నలుడు తన పాదములపై బడుటవలన తొలగిపోయిన క్రోధ చిహ్నములు గల తన మోమునందు జిరు నగవు నేర్పరచుచున్నదై, తన ప్రియుని సంభోగసుఖముతో సవలాని గావించెను. ||135||

శ్లో. తా మిథోరతిరసాయనా త్పునః

సమ్మృభుక్షమనసౌ బభూవతుః,

చక్షమే న తు తయో ర్మనోరథం

దుర్జన్తీ రజని రల్పజీవితా.

136

ప. వి. తా-మిథోరతిరసాయనాత్-పునః - సమ్భుభుక్షుమనసౌ - బభూవతుః -
చక్షమే-న-తు-తయోః-మనోరథం-దుర్జనీ-రజనిః-అల్పజీవితా.

అర్థము: తా=ఆ దమయంతినలులు, మిథః = ఒండొరులయందలి, రతి =
ఆనురాగ మనెడి, రసాయనాత్=ముడుసలితనము వలన గల్గెడి ముడు
తలు మున్నగు వానిని బోగొట్టునట్టి యౌషధవిశేషము వలన, అనగా
మొదటి సంభోగమువలని బడలికను దొలగించునట్టి యౌషధ విశేష
మును సేవించుటవలన నని యర్థము. పునః = మరల, సమ్భుభుక్షు
మనసౌ; సమ్భుభుక్షు=సంభోగమును కోరెడి, మనసౌ=మనస్సుగం
వారుగా, బభూవతుః=అయిరి, తు=కాని, దుర్జనీ=పరసుఖమును
ద్వేషించుటచే, దుష్టజన్మము గల్గిన, అల్పజీవితా=వసంతకాలమునకు
సంబంధించుట వలన కొందిపాటి జీవితము అనగా పరిమితిగల్గిన,
రజనిః=రాత్రియు (ఒకానొక స్త్రీ), తయోః=ఆ దమ్మతులయొక్క,
మనోరథం=కోరికను, న చక్షమే=ఓర్వలేదు.

సమాసములు :

మిథోరతిరసాయనాత్ - మిథః రతిః = మిథోరతిః, మిథోరతి రేవ
రసాయనం=మిథోరతిరసాయనం, తస్మాత్=మిథోరతిరసాయనాత్.
సమ్భుభుక్షుమనసౌ-సమ్మోక్తు మిచ్చత ఇతి=సమ్భుభుక్షుజీ, సమ్భు
భుక్షిజీ మనసీ యయో స్తై=సమ్భుభుక్షుమనసౌ.

దుర్జనీ - దుష్టా జనిః యస్యా స్వా=దుర్జనీ.

అల్పజీవితా - అల్పం జీవితం యస్యా స్వా=అల్పజీవితా.

భావము :

వారొండొరుల యనురాగ మనెడి ముడిమిని దొలగించు నౌషధముచే మరల
సంభోగింపగోరిరి. కాని యెరుల సుఖమును సహింపజాలని దుష్టజన్మము, అల్ప
జీవితము గలిగిన రాత్రి దానిని సహింపలేదు. అది వసంతము గాన వసంత
కాలపు రాత్రికి జీవితము అనగా పరిమితి తక్కువ కాన వీరి సంభోగప్రవృత్తికి

మునుపే రాత్రి గడచిపోయినదని యర్థము. లోకమున దుర్జనుడు పరుల శ్రేయమును సహింపనివాడుగను, అల్పాయుష్కుడుగను నుండును. అట్లే వసంతకాలపు రాత్రియు నాచరించినదని యాశయము. ||186||

శ్లో. స్వప్త మాత్తశయనీయయో త్తయో

స్వైర్విర మాఖ్యత వచః ప్రియాం ప్రియః,

ఉత్సవై రధరదానపానజై

సాస్తరాయపద మస్తరాస్తరా.

187

ప.వి. స్వప్తం-ఆత్తశయనీయయో-తయో-స్వైరం-ఆఖ్యత-వచః-ప్రియాం-ప్రియః-ఉత్సవైః-అధరదానపానజైః-సాస్తరాయపదం-అస్తరా-అస్తరా.

అర్థము : స్వప్తం=నిద్రించుటకు, ఆత్తశయనీయయోః; ఆత్త=పొందబడిన, శయనీయయోః = పడకలు గలిగిన, తయోః=ఆ ప్రియుల మధ్య, ప్రియః=ప్రియుడగు నలుడు, ప్రియాం=ప్రియులాలగు దమయంతిని, అధరదానపానజైః; అధరదాన=ఓండొరుల పెదవుల నొండొరులు ముద్దిడుకొనుటకై యిచ్చుటవలనను, పానజైః=అట్లు ముద్దిడుకొనుట వలన కలిగినట్టి, ఉత్సవైః=సంతోషములతో, అస్తరాస్తరా=మధ్య మధ్య అనగా అధరదానపానములకుమధ్య, సాస్తరాయపదం; సాస్తరాయ =దానపానము లనెడి విప్పుములతో కూడి మధ్య మధ్య తెలిపోయినవిగా ప్రయోగింపబడిన, పదం=సుఖ స్రతిజ స్రహపములగు పదములుగలిగిన, వచః=తన ప్రేమను తెలియజేయునట్టి వాక్యమును, స్వైరం=స్వేచ్ఛగా, ఆఖ్యత=చెప్పెను.

సమానములు :

ఆత్తశయనీయయోః- శయితుం యోగ్యం శయనీయం, ఆత్తం శయనీయం యాభ్యాం తౌ=ఆత్తశయనీయౌ, తయోః=ఆత్తశయనీయయోః.

అధరదానపానజైః-దానం చ పానం చ = దానపానే, అధరస్య
దానపానే=అధరదానపానే, అధరదానపానాభ్యాం జాయంత ఇతి=
అధరదానపానజాః, తైః = అధరదానపానజైః.

సాస్త్రాయపదం -అస్త్రాయేణ సహ వర్తంత ఇతి = సాస్త్రయాణి,
సాస్త్రయాణి పదాని యస్మిన్ తత్ = సాస్త్రాయపదం.

భావము :

ఆప్రియు తిరువురు పడకలపై బడుండిరి. కాని యా సమయమున
చారొండొరుల పెదవుల నొండొరులు చుంబనములకై యిచ్చుటచేతను చుంబన
ములను జేయుటచేతను మధ్య మధ్య విఘ్నము లేర్పడుటవలన పరస్పర సంభా
షణములు మధ్య మధ్యఁ దెగిపోవుట వలన తమ తమ ప్రేమల నావిష్కరించు
సర్లాపములను నసంబద్ధముగా స్వేచ్ఛతో జేయుచుండిరి. అనగా పై విఘ్నముల
వలన వారి సంభాషణములు క్రమబద్ధముగా నుండలేదని యాశయము. ||187||

శ్లో॥ దేవదూత్య ముపగత్య నిర్దయం

ధర్మభీతికృత తాదృశాగసః.

అస్తు సేయ మపరాధమార్జనా

జీవితావధి నలస్య వశ్యతా.

188

ప. వి. దేవదూత్యం-ఉపగత్య-నిర్దయం-ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః — అస్తు-
సా-ఇయమ్-అపరాధమార్జనా-జీవితావధి-నలస్య-వశ్యతా.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రియులారా!, దేవదూత్యం = దేవతలకు దూత
కృత్యమును, ఉపగత్యం = పొంది, అనగా దేవతలకు దూతగా నుండుట
కంగీకరించి, నిర్దయం = దయలేక, ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః, ధర్మభీతి =
ప్రతిష్ఠ జేయబడిన విషయమును భంగపరచుటచేనైన ధర్మలోపము
వలని భయముచే, కృత = చేయబడిన, తాదృశ = అట్టి, అనగా ఇంద్రా
దులను వరించుటకొరకై ప్రతికూలముగు నాచరణ మనెడి, ఆగసః =
అపరాధము గల్గిన, నలస్య = నలుడైన నాకు సంబంధించిన, జీవితావధి =

బ్రతికినంతకాలము, సౌ=ఆ, ఇయం=ఈ, వశ్యతా=నీకు వశమై
నీ యాజ్ఞ ననుసరించుట, అపరాధమార్జనా=నా యా యపరాధమునకు
పరిహారముగా, అస్తు=ఉండునుగాత.

సమాసములు :

దేవదూత్యం-దూతస్య కర్మ=దూత్యం, దేవానాం దూత్యం=దేవ
దూత్యం, తత్=దేవదూత్యం, నిర్దయం-నిర్గతా దయా యస్మిన్ కర్మణి
తద్యథా భవతి తథా=నిర్దయం.

ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః - ధర్మాత్ భీతిః=ధర్మభీతిః, ధర్మభీత్యా,
కృతం=ధర్మభీతికృతం, తాదృశం చ తత్ అగశ్చ=తాదృశాగః,
ధర్మభీతికృతం తాదృశాగః యేన సః = ధర్మభీతి కృతతాదృశాగః,
తస్య=ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః.

అపరాధమార్జనా-అపరాధస్య మార్జనా=అపరాధమార్జనా.

జీవితావధి-జీవితం అవధిః యస్మిన్ కర్మణి యద్యథా భవతి తథా =
జీవితావధి.

వశ్యతా=రకే వర్తత ఇతి=వశ్యః, వశ్యస్య భావః=వశ్యతా.

భావము :

పూర్వ శ్లోకమున నలుడు దమయంతిని గూర్చి చెప్పిన మాటలను కవి వివ
రించుచున్నాడు. 'ఓ ప్రియురాలా! దేవతలకు దూతకృత్యము నంగీకరించి,
కఠినముగా ధర్మమునకు వెఱచి, యింద్రులకు దమయంతివరణ విషయమున
దా గావించిన ప్రతిజ్ఞను పాలించుకొనుటకై దమయంతి విషయమున దా వహించిన
ప్రతికూలవైఖరి యనెడి యపరాధమునకు పరిహారము బ్రతికినంతకాలము ఆమెకు
వశమునందుండి యామె యాజ్ఞను పరిపాలించుటయే యగుగాక యని నలుడు
నిర్ణయించుకొనెను. ||188||

శ్లో. స క్షణ స్ఫుముఖి! యత్త్వదీక్షణం

తచ్చ రాజ్య మురు యేన రజ్యసి,

తన్నలస్య సుధయా లభిషేవనం

య స్త్వదగ్గపరిరమ్భవిభ్రమః.

ప.వి. సః-క్షణః-సుముఖి-యత్-త్వదీక్షణం-తత్-చ-రాజ్యమ్- ఉరు-యేన -
రజ్యసి-తత్-నలస్య-సుధయా-అభిషేచనం-యః-త్వదజ్ఞపరిరమ్యవిభ్రమః

అర్థము: హే సుముఖి! = ఓ సువదనా! యత్ = ఏ, త్వదీక్షణం = నీయొక్క దర్శనము, అనగా నిన్ను దర్శించుట, నలస్య = నలుదైన నాకు, సః = అది, క్షణః = ఆనందము యేన = ఏపనిచేతకాని, ఏ వస్తువు చేతకాని, రజ్యసి = అనురక్తురాలి వయ్యెదవో, తచ్చ = అది యును, ఉరు = గొప్పదైన, రాజ్యం = రాజ్యము అనగా రాజత్వము. నీ ప్రసన్నవదనము జూచుటవలని సుఖము రాజ్యసుఖము కంటెను నధికమైనది, యః = ఏ, త్వదజ్ఞపరిరమ్యవిభ్రమః, త్వత్ = నీయొక్క, అజ్ఞ = శరీరము యొక్క, పరిరమ్య = కౌగిలింపనెడి, విభ్రమః = లీల, తత్ = అదియే, సుధయా = అమృతముతో, అభిషేచనం = అభిషేకము.

సమాసములు :

సుముఖి-శోభనం ముఖం యస్యా స్నా = సుముఖీ, తస్యా సమ్ముద్ధిః = సుముఖి.

త్వదీక్షణం- తవ ఈక్షణం = త్వదీక్షణం.

త్వదజ్ఞపరిరమ్యవిభ్రమః- తవ అజ్ఞం = త్వదజ్ఞం, త్వదజ్ఞస్య పరిరమ్యః = త్వదజ్ఞపరిరమ్యః, త్వదజ్ఞపరిరమ్య ఏవ విభ్రమః = త్వదజ్ఞపరిరమ్య విభ్రమః.

భావము :

ఓ సుముఖీ! నిన్ను దర్శించుట నలుదనయిన నాకు నానందము. నీకు సంతోషమును గూర్చెడి పని నాకు గొప్ప రాజ్యము. నీ వక్షస్థలము మున్నగు వానిని కౌగిలించుకొనుట నాకు అమృతముతోడి యభిషేకము. అనగా నమృతముతోడి యభిషేక మెట్లు శరీరమున కాప్యాయన మొనంగునో అట్లు నీ కౌగిలింపు ఆప్యాయనమును గల్గించునని యర్థము. మఱియు సడలిపోయిన శరీరమునకు అమృతాభిషేచన ము లేక మొనంగును. నీసంబంధములేని దేదియు నాకు ధుచింపదని యాశయము.

శ్లో. శర్మ కిం హృది హరేః ప్రియార్పణం

కిం శివార్థఘటనం శివస్య వా,

కామయే తవ మయేహ తన్వితం

నన్వహం సరి దుదన్వదన్వయమ్.

140

ప.వి. శర్మ-కిం-హృది-హరేః-ప్రియార్పణం-కిం-శివార్థఘటనం-శివస్య-వా -
కామయే-తవ-మయా-ఇహ-తన్వితం-నను-అహం - సరిత్ - ఉదన్వ
దన్వయమ్.

అర్థము : హరేః=విష్ణువుయొక్క, హృది=వక్షఃస్థలమునందు, ప్రియార్పణం;
ప్రియా=ప్రియురాలగు లక్ష్మిని, అర్పణం=నెలకొల్పుట, కిం శర్మ=
సుఖమా యేమి? సుఖకరము గాదు. ఏల యనగా నన్ని విధములలో నేకి
బావము కుదురదుగదా, వా=లేదా, శివస్య=శివునకు, శివార్థఘటనం,
శివా=పార్వతియొక్క, అర్థం=సగపాలుతో, ఘటనం=కూర్చుట, అనగా
నర్థనారీశ్వరత్వము నేర్పరచుట, కిం శర్మ=సుఖమా యేమి? అదియు
సుఖకరము గాదు. మరి నీవు కోరెడి సుఖ మేది యనినచో చెప్పుచున్నాడు.
నను తన్వితం=ఓ కృతాణ్ణి, ఇహ=ఈ లోకమునందు, అహం=నలుదైన
నేను, మయా సహ=నాతోడ, తవ=నీకు, తం = ఆప్రసిద్ధమైన
యనగా అన్ని విధములుగా గోరదగిన, సరిదుదన్వయం, సరిత్=నది
యొక్క, ఉదన్వత్=సముద్రము యొక్క, అన్వయం=మేళనము,
అనగా ఏకరూపమైన కలయికను, కామయే=కోరుదును. లక్ష్మీనారాయ
ణుల యొక్కయు, పార్వతీ పరమేశ్వరుల యొక్కయు కలయికలలో
భేదము కానవచ్చును. కాని నదీ సముద్రముల కలయికయం దది కాన
రాదని యర్థము.

సమాసములు :

శివార్థఘటనం- అర్థస్య ఘటనం=అర్థఘటనం, శివయా అర్థఘటనం
=శివార్థఘటనం,

సరిదుదన్వదన్వయం - సరిచ్చ ఉదన్వాంశ్చ = సరిదుదన్వనౌ, సరి
దుదన్వతోః అన్వయః = సరిదుదన్వదన్వయః, తం = సరిదుదన్వదన్వయం.

భావము :

విష్ణువు వక్షః స్థలమున లక్ష్మిని నెరికొల్పుటకాని, శివుని యర్థదేహమున
బార్హతిని సందిల్లజేయుటగాని సుఖకరములకావు. ఏల యనగా? ఇచ్చట శ్రీ
పురుషుల కలయికలలో భేదము స్పష్టముగా గానవచ్చుచుండును. అందువలన
మన ఇరువురి కలయిక యీ విధముగా నుండుట సమ్మతమైనది కాదు. మరే
మనగా, మన యిరువురి కలయిక నదీ సముద్రముల కలయికవలె నేకీభావమును
బొందియుండవలయును. నది సముద్రమున కరిసినచో రెండును జలములే
యగుటవలన వానిని భేదింప సాధ్యము కాదు. ఆ విధముగనే మన యిరువురి
సంబంధ ముండవలయును. ||140||

శ్లో. దీయతాం మయి దృఢం మమేతిధీ

ర్వక్తు మేవ మవకాశ ఏవ కః,

యద్విధూయ తృణవత్ ద్వివస్పతిం

క్రీతవత్స్యసి దయాపణేన మామ్.

141

ప. వి. దీయతాం-మయి - దృఢం-మమ- ఇతి-ధీః-వక్తుమ్ - ఏవం-అవకాశః-
ఏవ- కః - యత్ - విధూయ - తృణవత్ - దివస్పతిం- క్రీతవత్-అసి
దయాపణేన-మామ్.

అర్థము:- హే ప్రియే-ఓ ప్రియురాలా ! మయి = నా విషయమునందు, అనగా
నన్నుగూర్చి, మమేతి ధీః = మమత్వబుద్ధి, దృఢం = గట్టిగా, దీయతాం =
అర్పింపబడవలయును, ఏవం = ఇట్లు, వక్తుం = చెప్పుటకు, అవకాశ
ఏవ = అవసరమే, కః = ఎక్కడిది? లేదని యర్థము. ఏల యనగా-
లభ్యము కాని విషయమునే జనము కోరును. కాన లభ్యమైన విషయ
మును గోరుటలో నొచిత్యము లేదని యర్థము. యత్ = ఏల యనగా,
దివస్పతిం = ఇంద్రుని గూడ, తృణవత్ = గడ్డిపోచవలె, విధూయ =

నిరసించి, దయాపణేన=దయా=దయయనెడి, పణేన=శుక్లముచే
అనగా వెలచే, మాం=నన్ను, క్రితపతి=కొనినదానవుగా, అసి=అగు
చున్నావు. కాన కొనబడిన సేవకుడనగు నాయెడ ప్రభువైన నీకు మమత్వ
బుద్ధి గలుగు విషయమున బ్రార్థింప నవకాశము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

తృణవత్-తృణమివ=తృణవత్.

దివస్పతిం - దివః పతిః=దివస్పతిః, తం=దివస్పతిమ్.

దయాపణేన- దయైవ పణేన=దయాపణేన, తేన=దయాపణేన.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! నా విషయమున నీకు మమకారము గట్టిగా నేర్పడ
వలయునని చెప్పనవసరము లేదు. ఏలయనగా నది యేర్పడియే యున్నది.
లోకమున సిద్ధమైన విషయమును గూర్చి ప్రార్థన యవసరములేదు. ఏల యనగా-
నీవు ఇంద్రుని గూడ తృణీకరించి దయయనెడి వెఱతో నన్ను గొండివి. కాన నేను
నీకు గ్రీతదాసుడను. అట్టి నా విషయమునందు ప్రభువైన నీకు మమకార
మేర్పడుటకు నా ప్రార్థనయొక్క యవసర మేమి యున్నది? ఏ విధముగను
లేదని యర్థము.

శ్లో. శృణ్వతా నిభృతమాలిభి ర్భవ

ద్వాగ్విలాస మసకృ న్మయా కిం

మోఘరాఘవవిసర్జ్యజానకీ

క్రావిణీ భయచలాఽసి వీక్షితా.

142

ప. వి. శృణ్వతా-నిభృతం- అలిభిః- భవద్వాగ్విలాసం- అసకృత్-మయా-కిం-
మోఘరాఘవవిసర్జ్యజానకీక్రావిణీ-భయచలా-అసి-వీక్షితా.

అర్థము : హేప్రియే ! = ఓ ప్రియురాలా, అలిభిః= శైలికతైలచే, భవ
ద్వాగ్విలాసం, భవత్=నీ యొక్క, వాగ్విలాసం=మాటలలోని లీలను,

అనకృత్=పలుమాటులు, నిభృతం=గూఢముగా, అనగా అంతర్భావ
విద్యతో నాకసము నందుండి శరీరమును మఱుగు పరుచుకొని,
శృణ్వతా= వినుచున్న, మయా= నలాడనైన నాచే, మోఘరాఘవ
విసర్జ్యజానకీ శ్రావిణి, మోఘ=వ్యర్థముగా, రాఘవ=శ్రీరామచంద్రునిచే
విసర్జ్య=విడువవలసిన, జానకీ=సీతను, శ్రావిణి కిల=చెవులవలన
వినుచున్న (కావుననే) భయచలా=భయముచే ననగా తనకు గూఢ
సీతయొక్క గతి పట్టునేమో యను భయముచే, చలా=కంపించుచున్న
నీవు, పీఠితాసి=చూడబడితిని కావున నీకు నా విషయమున మమ
కారము లేదని చెప్పట కవకాశము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

భవద్వాగ్విలాసం—వాచాం విలాసః= వాగ్విలాసః, భవత్యాః వాగ్వి
లాసః=భవద్వాగ్విలాసః, తం=భవద్వాగ్విలాసం.

మోఘరాఘవ విసర్జ్య జానకీ శ్రావిణి - రఘూదాం గోత్రాపత్యం
పుమాన్=రాఘవః, విస్రప్తం శక్యా=విసర్జ్యా, మోఘం రాఘవేణ
విసర్జ్యా=మోఘరాఘవవిసర్జ్యా, జనకస్య అపత్యం స్త్రీ=జానకీ, మోఘ
రాఘవవిసర్జ్యా చ సా జానకీ చ=మోఘ రాఘవ విసర్జ్య జానకీ, మోఘ
రాఘవ విసర్జ్యజానకీం శృణోతితి = మోఘరాఘవవిసర్జ్యజానకీ శ్రావిణి.
భయచలా-భయేన చలా=భయచలా.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు చెలికత్తెలతో గలసి కథలను చెప్పుకొనుచుండు
టను నేను ఇంద్రాదు లిచ్చిన వరప్రభావముచే కనబడక యంతరాళము నందుండి
వినుచుంటిని. అట్లు కథా శ్రవణ కాలమునందు రాబోవు శ్రేణి యుగమునందు
నగ్ని పరీక్షచే బరిశుద్ధురాలుగా నిర్ణయంపబడిన సీతాదేవిని శ్రీరామచంద్రుడు
వ్యర్థముగా నసత్యములగు లోకాపవాదములతో వదలి పెట్టిబోవుచున్నాడని
త్రికాలజ్ఞులగు మునులు చెప్పిన కథలను జెలికత్తెలు జెప్పుచుండగా నీవు విని
నీకును నట్టి పరిస్థితి యేర్పడునేమో యని భయకంపితరంగుగా నాకు కనపడి

తివి. కాన నీకు. నా యెడ మనుకారము లేదని చెప్పట కవకాశము లేదని యాశయము. ||142||

||యుగ్మమ్||

శ్లో. చుప్తపత్ర వినిమీలితక్షుపాత్
కచ్చపస్య ధృతచాపలాత్ పలాత్,
తత్సఖీషు సరటా చ్ఛిరోధుతః
స్వం భియోఽభిదధతీషు వై భవమ్. 143

శ్లో. త్వం మదీయవిరహః స్మయా నిజాం
భీతి భీ రితవతీ రహః శ్రుతా,
నోఽజ్ఞితాఽస్మి భవతీం తదిత్యయం
వ్యాహర ద్వర మసత్యకాతరః. 144

ప. వి. చుప్త పత్ర వినిమీలితక్షుపాత్ - కచ్చపస్య-ధృతచాపలాత్ - పలాత్ -
త్వత్సఖీషు-సరటాత్-శిరోధుతః-స్వం-భియః-అభిదధతీషు-వై భవమ్.
త్వం-మదీయవిరహాత్ - మయా-నిజాం-భీతిభీః- ఇతవతీ-రహః-శ్రుతా-
న-అజ్ఞితా-అస్మి-భవతీం-తత్-ఇతి-అయం-వ్యాహరత్-వరమ్- అసత్య
కాతరః.

అర్థము: చుప్త పత్ర వినిమీలితక్షుపాత్, చుప్త=తాకబడినట్టి, పత్ర=ఆకుం
యందు, లేదా చుప్తపత్ర= తాకబడిన యాకులుగనే, వినిమీలిత =
ముడుచుకొనబడిన, క్షుపాత్ = పొట్టి కొమ్మలు గలిగిన యొకనొక
క్షుద్ర వృక్ష విశేషమువలనను ననగా “ఁజ్జాలు” వనగా సిగ్గుపడునది
యని చెప్పబడు వృక్షము వలనను, తథా = అట్లే, ధృత చాపలాత్,
ధృత=వహింపబడిన, చాపలాత్=చపలకర్మ గలిగిన, యనగా లోప
లికి పోవుట, వెలుపలికి వచ్చుట యను కార్యము గలిగిన, కచ్చపస్య=
తాబేటియొక్క, పలాత్ = మాంసఖండమువలన, ననగా తొండము
వంటి యవయవము వలనను, తథా=అట్లే, శిరోధుతః=తలను విద
లించుచున్నట్టి, సరటాత్=కోడివలనను, స్వం=తమదైన, భియః=

భీతి యొక్క, నైభవం = అధికమును, రహః = రహస్యమున, అభిదధ
తీపు సతీపు = చెప్పుచుండగా.

మదీయవిరహాత్ = నాదగు వియోగమువలన, నిజాం = తన
దైన, భీతిం = భయమును, ఈరితవతీ = చెప్పిన, త్వం = నీవు,
మయా = నాచేత, శ్రుతా = వినబడితివి, తత్ = అట్లు నీ భయస్మర
జము వలన, భవతీం = నిన్ను, న ఉజ్జితాస్మి = విడువబోను, అసత్య
కాతరః = అసత్యముచే భయము చెందిన, ఆయం = ఈ నలుడు, ఇతి =
ఇట్లు, వరం = వదిలిపెట్టబోనను వరమును, వ్యాహరత్ = చెప్పెను,
అనగా దమయంతికి వర మొసంగెను.

సమాసములు :

ఛుప్తపత్ర వినిమీలితశ్చపాత్ - ఛుప్తాని పత్రాణి యస్య సః = ఛుప్త
పత్రః, ఛుప్తపత్ర ఏవ వినిమీలితః = ఛుప్తపత్రవినిమీలితః, ఛుప్త
పత్ర వినిమీలిత శ్చాసౌ శ్చుపశ్య = ఛుప్తపత్ర వినిమీలిత శ్చుపః,
తస్మాత్ = ఛుప్తపత్ర వినిమీలిత శ్చుపాత్.

ధృతచాపలాత్ - చపలస్య కర్మ = చాపలం, ధృతం చాపలం యేన సః
= ధృతచాపలః, తస్మాత్ = ధృతచాపలాత్.

త్వత్సఖీషు - తవ సఖ్యః = త్వత్సఖ్యః, తాను = త్వత్సఖీషు.

శిరోధుళః - శిరః ధునోతీతి = శిరోధుత్, తస్మాత్ = శిరోధుతః.

మదీయవిరహాత్ - మమ ఆయం = మదీయః, మదీయ శ్చాసౌ విర
హశ్చ = మదీయ విరహః, తస్మాత్ = మదీయవిరహాత్.

అసత్యకాతరః - అసత్యాత్ కాతరః = అసత్యకాతరః.

భావము :

ఒకానొక సమయమందు చెలికత్తెలతో కలిసి దమయంతి సల్లాపము
చేయుచుండగా నెవరు దేనివలన భయపడెదరని ప్రశ్న యుదయింపగా, నొక
చెలికత్తె తాను మానవస్వరూపేతనే ముడుచుకొనిపోవునట్టి చిన్నచెట్టువలన

భయపడెదనని చెప్పినది. మరియొకతె లోపలికి వెలుపలికి పోవుచు వచ్చుచు నుండెడి తాజేటి తొండమును చూచి భయపడెదనని చెప్పినది. ఇంకొకతె మూటి మాటికి దలను విడిలించుచు వికృత రూపమును ప్రదర్శించెడి కోడివలన భయ పడెదనని చెప్పెను.

అప్పుడు దమయంతి తాను నలుని విరహము వలన భయపడెద నని చెప్పెను. ఆ మాటను నలుడు వినినవాడై 'నిన్ను నేను వదలి' పెట్టనని అసత్యభీతుడై దమయంతికి వర మొసంగెను. అసత్య భీతుడనగా అసతీ = అపతివ్రతలవలన, అభీతుడు = భయము జెందని వాడు అని యర్థము. అనగా నలుడు అపతివ్రతలవలన భయపడడు. పతివ్రతలవలననే భయపడు నని యర్థము. అనగా నసత్యమువలన భయపడువాడనియు, ససతులవలన భయము జెందినవాడనియు నర్థము. (14-11) వ శ్లోకమున నింద్రాదులొసంగిన వర ప్రభావమువలన, సంతర్ధానవిద్యచే నదృశ్యుడైయుండి "నేను నిన్ను వదలన"ని నలుడు వర మొసంగెనని యర్థము. ఇట్లు వర మొసంగియు తర్వాత నామెను వదిలిపెట్టి ప్రతిజ్ఞను నలుడు పాలింపలేక పోయెను కాని యది దైవాదీన మైనందువలన దప్పక జరుగవలసినదైయుండి జరిగినదేకాని దానివలన నలు నకు నసత్యదోషము వాటిల్లదని భావింపవలయును. ||144||

శ్లో. సజ్జమయ్య విరహేఽస్మి జీవికా
యైవ వామథ రతాయ తత్క్షణమ్,
హస్త దత్త ఇతి రుష్టయాఽఽవయో
ర్నిద్రయాఽద్య కిము నోపసద్యతే.

145

ప.వి. సజ్జమయ్య-విరహే-అస్మి-జీవికా-యా-ఏవ - వామ్ - అథ - రతాయ-
తత్క్షణం-హస్త-దత్త-ఇతి-రుష్టయా-ఆవయోః-నిద్రయా-అద్య-కిమ్-ఉ-
న-ఉపసద్యతే.

అర్థము: యైవ=ఏ, అహం=నేనైన నిద్ర, విరహే=విరాహమునకు పూర్వ
మేర్పడిన వియోగదశయందు, హం=మిమ్ముల నిద్దరిని, సజ్జమయ్య=
కలిపి, యనగా సజ్జమసుఖము ననుభవింపజేసి, జీవికా=మీకిరువురికిని
జీవనమును అనగా బ్రతుకు నొసంగిన దాన నగుచున్నాను. అథ=

పిదప, ననగా వివాహమైన పిదప, తత్క్షణం, తత్=ఆ నిద్రయగు నాకు, షణం=రాత్రిరూపమైన కాలమును, రతాయ=సురతమునకై, దత్త=మీరిరువురు నొసంగితిరి. ఆ సమయమున మీరు నన్ను వదలి సురతమును గావించితిరి. హస్త=కష్టము, ఇతి=ఈ కారణమువలన, కిము=ఏమో యనునట్లు, రుష్టయా=రోషముజెందిన, నిద్రయా=నిద్రచే, ఆద్య=ఈ రాత్రియందు, ఆవయో=మన యిరువురికిని, నోపనద్యతే=సమీపమున రాకపోవుట (ఏర్పడుచున్నది). నిద్రపోవుటకు ప్రయత్నించినను నిద్ర రానందువలన నలుడు పై విధముగా జెప్పెను.

సమాసములు :

తత్క్షణం - తస్యః షణః=తత్క్షణః, తం=తత్క్షణం.

భావము :

దమయంతీనలులు తెంపులేక రేయింబవలు సురతకేళి జరుపుచు నిద్రపోకయుండిరి. వారు ప్రయత్నించినను వారికి నిదుర రాలేదు. అది యిచ్చట కవిచే చమత్కారముతో వర్ణింపబడినది. దమయంతీ నలులైన మీరిరువురికిని వివాహము జరుగుటకు పూర్వము వియోగదశయందు నిద్రయగు నేను మిమ్ముల నిద్దరిని గలిపి సంగమసుఖమును కల్పించి మీ జీవనమునకు గారణముగా నుండిని. వివాహమైన పిదప నాయొక్క సమయమగు రాత్రికాలము నంతటిని సురతకేళి కొనంగి నన్ను వదిలిపెట్టితిరి. ఇది కష్టమైన విషయము. ఇట్లు తన్ను వరిత్యజింపుటవలన రోషము జెందినదో యనునట్లు నిద్ర మన ఇరువురి యొద్దకును రాకయున్నది యని నలుడు చెప్పెను. ఎంత ప్రయత్నించినను వారిరువురికిని నిద్ర రాలేదని యర్థము. నలుడును దమయంతియును రాత్రి నంతటిని సురతముతో గడిపిరని యాశయము. ||145||

శ్లో. ఈదృశం నిగదతి ప్రియే దృశౌ

సమృదాత్ కియదియం న్యమీలయత్.

ప్రాత రాలపతి కోకిలే కలం

జాగరాదివ నిశః కుముద్వతీ.

ప.వి. ఈద్యశం-నిగదతి-ప్రియే-ద్యౌశా-సమ్మదాత్-కియత్ - ఇయం - న్యమీల
యత్-ప్రాతః-ఆలపతి-కోకిలే-కలం-జాగరాత్-ఇవ-నిశః - కుముద్వతీ.

అర్థము: ప్రియే = ప్రియుడగు నణడు, సమ్మదాత్ = సంతోషము వలన,
ఈద్యశం=ఈ విధముగా, నిగదతి సతి=చెప్పచుండగనే, ప్రాతః=
తెల్లవారగనే, కోకిలే=కోయిల, కలం=మధురముగను నన్నుటముగను,
ఆలపతి సతి=ఆలపింపగా, ననగా కూయగా, నిశః=రాత్రియొక్క,
జాగరాత్=మెలకువ వలన, కలువపూవు పక్షమున రాత్రియందు
వికసించుటవలన, పక్షాంతరమున సురతవ్యాపారమున నిదురపోనందు
వలన, కుముద్వతీవ=కలువతీగవలె, ఇయం=ఈ దమయంతి, కియత్
=కొంచెము, ద్యౌశా=నేత్రములను, న్యమీలయత్=మూసెను.

భావము :

ప్రియుడగు నలు డీవిధముగా దమయంతి ననుభవించుటచే నేర్పడిన
యానందముతో నిట్లు నిదుర రాలేదని చెప్పగనే, వేకువనే కోకిల మధురముగా
కూయగనే రాత్రి జాగరణమువలన ననగా రాత్రి వికసించుటవలన, పక్షాంతర
మున సురత వ్యాపారముచే రాత్రి నిదుర లేకపోవుటవలన, కలువ తీగవలె
నీ దమయంతి కొంచెము కన్నులను మూసినది. ఇందువలన నలుని కంతస్వరము
కోకిలధ్వనివలె మధురముగను దమయంతి కన్నులు కలువపూవువలె నున్నట్లును
సూచితము. రాత్రియంతయు కలువపూవు వికసించి ప్రాతఃకాలమున ముడుచు
కొనును. అట్లే దమయంతి సంభోగ కేళివలన రాత్రియంతయు మేల్కొని ప్రాతః
కాలమున కన్నులను మూసి నిదురించినది కాన నామె కలువతీగతో బోల్చి
జెడినది.

॥148॥

శ్లో. మిశ్రితోరు మిలితాధరం మిథః

స్వప్నవీక్షిత పరస్పరక్రియం.

తౌ తతోఽను పరిరమ్భసమ్ముచే

పీడనాం విదధతౌ నిదద్రతుః.

ముద్రితోర్వీన్ద్రో వక్షశ్చిహ్ను ఖ్యాతైక భావోభయ హృదయం;
 బాలా = పదునారేంద్ర ప్రాయముగల ప్రీయురాలగు దమయంతి
 యొక్క, వక్షోజ = చనుడోయిపై, పత్రాజ్కర = కుంకుమ
 పుష్పము మున్నగువానిచే వ్రాయబడిన చిన్న చిన్న తింక రచనలయందలి
 కరిమకరీ = కస్తూరి మున్నగువానిచే వ్రాయబడిన యేనుగుల యొక్క
 మొనళ్ళ యొక్కయు శరీరములచే, ముద్రిత = గుర్తింపబడిన, ఉర్వీన్ద్రో
 = భూపతియగు నలునియొక్క, వక్షః = రొమ్మునందలి, చిహ్న =
 గుర్తులచే, ననగా దమయంతిని గట్టిగా కౌగిలించుకొనుటచే నందిన యేను
 గుఱు మున్నగువాని యాకృతిచే, కథిత = చెప్పబడిన, ఏకభావ = ఒక్కము
 కల్గిన, ఉభయ = ఒండొరుల యొక్క, హృదయం = వక్షఃస్థలములుగల,
 తత్ = ఆ నలదమయంతి రూపముగల, ద్వంద్వం = జంట, ఆనందనిద్రాం
 = సుఖనిద్రను, అగాత్ = పొందినది.

సమాసములు :

యాతాయాత రంహశ్చల కలిత రత్నిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్ర
 భావస్ఫుటకథిత మిథః ప్రాణభేదవృద్ధానం - యాతం చ ఆయాతం
 చ = యాతాయాతే, యాతాయాతయోః రంహః = యాతాయాతరంహః,
 యాతాయాతరంహసః ఫలం = యాతాయాతరం హశ్చలం, యాతాయాత
 రంహశ్చలేన కలితా = యాతాఽఽయాత రంహశ్చలకలితా, రథేః త్రాన్తి
 రత్నిత్రాన్తిః, యాతాయాత రంహశ్చలకలితా రత్నిత్రాన్తిః యాసాం తాః
 = యాతాయాత రంహశ్చలకలిత రత్నిత్రాన్తయః. నిఃశ్వాసానాం ధారాః
 = నిఃశ్వాసధారాః, యాతాయాతరంహశ్చలకలిత రత్నిత్రాన్తయశ్చ తాః
 నిఃశ్వాసధారాశ్చ = యాతాయాతరంహశ్చలకలిత రత్నిత్రాన్తినిఃశ్వాస
 ధారాః, వ్యామిశ్రస్య భావః = వ్యామిశ్రభావః, అజన్రం వ్యామిశ్రభావః
 = అజన్రవ్యామిశ్రభావః, యాతాయాతరంహశ్చలకలిత రత్నిత్రాన్తినిః
 శ్వాసధారాజాం అజన్రం వ్యామిశ్రభావః = యాతాయాతరంహశ్చలకలిత
 రత్నిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్రభావః, యాతాయాత రంహశ్చల
 కలిత రత్నిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్రభావేన స్ఫుటం కథితః =
 యాతాయాతరంహశ్చలకలితరత్నిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్రభావ

స్ఫుటకథితః, మిథః ప్రాణయోః భేదః=మిథఃప్రాణభేదః, మిథఃప్రాణ
భేదస్య వ్యుదాసః=మిథఃప్రాణభేదవ్యుదాసః, యాతాయాతరంహశ్చల
కలిత రతిశ్రాన్తి నిఃశ్వాసదారాజస్రవ్యామిశ్రభాసస్ఫుట కథితః మిథః
ప్రాణభేదవ్యుదాసః యస్య తత్= యాతాయాతరంహశ్చలకలిత
రతిశ్రాన్తినిఃశ్వాసదారాజస్రవ్యామిశ్రభావస్ఫుటకథిత మిథః ప్రాణభేద
వ్యుదాసం.

బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీ ముద్రితోర్విస్త్ర్య వక్షశ్చిహ్నభ్యా
తై కభావోభయహృదయం-బాలాయాః వక్షోజౌ=బాలావక్షోజౌ, బాలా
వక్షోజయోః పత్రాజ్జురారాః=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురారాః, కరిణశ్చ మక
ర్యశ్చ=కరిమకర్యః, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురేషు కరిమకర్యః=బాలా
వక్షోజపత్రాజ్జుర కరిమకర్యః, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీభిః
ముద్రితాని=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితాని, ఉర్విస్త్ర్యః ఇస్త్ర్యః
=ఉర్విస్త్ర్యః, ఉర్విస్త్ర్యస్య వక్షః=ఉర్విస్త్ర్యవక్షః, ఉర్విస్త్ర్యవక్షసి చిహ్నాని
=ఉర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నాని, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితాని చ
తాని ఉర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నాని=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితో
ర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నాని, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్య
వక్షశ్చిహ్నైః ఆఖ్యాతః=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీ ముద్రితోర్వి
స్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నాఖ్యాతః, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్య
వక్షశ్చిహ్నభ్యాతః ఏకభావః యయో స్తే=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరి
మకరీముద్రితోర్విస్త్ర్య వక్షశ్చిహ్నభ్యాతై కభావే, ఉభయస్య హృదయే=
ఉభయహృదయే, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్యవక్ష
శ్చిహ్నభ్యాతై కభావే ఉభయహృదయే యస్య తత్ = బాలావక్షోజపత్రా
జ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నభ్యాతై కభావోభయ హృదయం.
అనన్తనిద్రాం- అనన్తయుక్తా నిద్రా=అనన్తనిద్రా, తాం=అనన్తనిద్రాం.

భావము :

ఆ దమయంతీనలు లిరువురు నిద్రపోవుచుండగా వారిరువురికిని నిట్టూ
ర్పులు వచ్చుచు పోవుచు నుండినవి. అవి సురత భేదమును తెలుపుచుండినవి.
ఆ యిద్దరిని నిట్టూర్పులు రెండును నొండొరులతో గలిసిపోవుటవలన వారిరువురి

ప్రాణములకును భేదము తొలగిపోయినది. వారిద్దరి ప్రాణములు నొక్కటిగ నైనవి. మరియు దమయంతియొక్క చనుదోయిపై కుంకుమ పువ్వుములతో వ్రాయబడిన పత్రాజ్ఞానములయందు కస్తూరి మున్నగువానిచే వ్రాయబడిన కరిమకరికాదిమూర్తు లుల్లసిల్లుచున్నవి. నలుడు తన వక్షస్థలముచే నామె వక్షస్థలమును గట్టిగా కౌగలించుకొనుటవలన నా మకరికాదిరచనలు అతని వక్షస్థలమున కంటుకొనినవి. అందుచే వారిరువురి వక్షస్థలములు వేరుగాక యొకదే యని చాటబడినది. అట్టి వక్షస్థలములు గలిగిన వారి జంట యానంద నిద్రను జొందినది. ఆనగా వారిరువురు నొండొరులను గట్టిగా గౌగలించుకొని పరుండి యున్నందువలన వారిరువురి నిట్టూర్పు లొండొంటితో గలయుటచే, వారిరువురిలో ప్రాణ భేదము తొలగినది. అట్లే మకరికాది పత్ర రచనలతో వింసిల్లు నా దమయంతి చనుదోయిని నలుడు తన వక్షస్థలముతో బిగువుగా నదిమి కౌగిలించుకొనుటవలన నా చనుదోయిపైని మకరికాది రచన లతని రొమ్మున కంటుకొనుట వలన వారిరువురి వక్షస్థలములు నొక్కదే యైనవనియు నా విధమగు దృఢతర పరిరంభములతో వారిరువురును సుఖనిద్ర జెందిరనియు నాశయము. ||148||

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞానరహీర స్సుతం
శ్రీహీర స్సుపువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యం,
యాతోఽస్మిన్ శివశక్తి సిద్ధిభగినీ సౌభ్రాత్రభవ్యే మహా
కావ్యే తస్య కృతౌ నలీయచరితే సర్వోఽయ మష్టాదశః.

ప. వి. శ్రీహర్షం-కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః-సుతం - శ్రీహీరః-సుపువే-
జితేంద్రియచయం-మామల్లదేవీ-చ-యం-యాతే-అస్మిన్ - శివశక్తి సిద్ధి
భగినీ సౌభ్రాత్ర భవ్యే- కావ్యే-తస్య-కృతౌ - నలీయచరితే - సర్వః -
అయమ్-అష్టాదశః.

అర్థము: కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞానరహీరః, కవిరాజరాజి=కవిశ్రేష్ఠుం వరు
సలకు, మకుట=శ్రేష్ఠమైన, అలజ్ఞాన=భూషణమైన, హీరః = వజ్ర
మణియైన, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుడు, జితేంద్రియచయం = జయింపబడిన

ఇంద్రియ సమూహము గల్గిన, శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుడను పేరుగల, యం
 =ఏ, సుతం=కుమారుని, సుషువే=ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్ల
 దేవీ చ=మామల్ల దేవియను తల్లియు, యం=ఏ పుత్రుని, సుషువే =
 కనెనో, తస్య=ఆ శ్రీహర్షునియొక్క, కృతా = కృతియు, శివశక్తి
 సిద్ధి భగినీ సౌభ్రాత్ర భవ్యే, శివశక్తి సిద్ధి=శివశక్తి సిద్ధియను కృతికి,
 భగినీ=సోదరి యగుటవలన, సౌభ్రాత్ర=సౌభ్రాత్రముచే, భవ్యే =
 రమ్యమైన, నలీయదరితే = నైషధీయచరిత మను, మహాకావ్యే =
 మహాకావ్యమందు, అష్టాదశః = పదునెనిమిదవ, ఆయం సర్గః=ఈ
 సర్గ, యాతః=కడచినది.

సమాసములు :

శివశక్తి సిద్ధిభగినీ సౌభ్రాత్రభవ్యే-శివశక్తిసిద్ధిః భగినీ = శివశక్తి
 సిద్ధి భగినీ, శివశక్తిసిద్ధిభగిన్యాః సౌభ్రాత్రం = శివశక్తిసిద్ధి భగినీ
 సౌభ్రాత్రమ్; శివశక్తి సిద్ధిభగినీ సౌభ్రాత్రేణ భవ్యం=శివశక్తి సిద్ధి భగినీ
 సౌభ్రాత్రభవ్యం. తస్మిన్=శివశక్తిసిద్ధి భగినీసౌభ్రాత్రభవ్యే.

తక్కిన భావాదులన్నియు పూర్వ శ్లోకములకు వలె చూచుకొనునది.

శ్రీ మదాత్రేయస గోత్ర శ్రీమదుడాలి నృసింహ శాస్త్రి తనూజ,

విక్రమపురి వేద సంస్కృత కళాశాలా భూత పూర్వ

ప్రధానోపాధ్యాయ శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి

విరచితమగు నైషధాంధ్ర వాఖ్యకు

అష్టాదశ సర్గ సమాప్తము.

-శమ్-

శ్రీ హర్ష నైషధము

ఉఃసవింశ సర్గ

శ్లో. నిశి దశమితా మాలిజ్జన్త్యాం విబోధవిధిత్పుభిః
నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య ప్రియాఙ్క ముపేయుషః,
శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వదగ్ధీవిభావితభావిక
స్ఫుటరసభృశాభ్యక్తా వై తాలిక్తై ర్జగిరే గిరః. 1

ప వి. నిశి-దశమితామ్-ఆలిజ్జన్త్యాం-విబోధవిధిత్పుభిః-నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య-
ప్రియాఙ్కమ్ - ఉపేయుషః - శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వదగ్ధీవిభావితభావిక
స్ఫుటరసభృశాభ్యక్తాః-వై తాలిక్తైః-జగిరే-గిరః.

అర్థము: నిశి = రాత్రి, దశమితాం = కదపదిదశ అనగా ప్రభాతదశను,
ఆలిజ్జన్త్యాం సత్యాం = స్పృశించుచుండగా ననగా తెల్లవారుచుండగా,
ప్రియాఙ్కం, ప్రియా = ప్రియురాలి యొక్క, ఆఙ్కం = ఒడిని,
ఉపేయుషః = పొందిన అనగా ప్రియురాలినిఁ గొగలించి నిదురించిన,
నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య; నిషధవసుధా=నిషధదేశమునకు, మీనాఙ్కస్య
=మన్మథుడగు నలునకు, విబోధవిధిత్పుభిః; విబోధ=మేలుకొలుపును,
విధిత్పుభిః=చేయగోరిన, వై తాలిక్తైః=వై తాలికుంచే, శ్రుతిమధుపద
స్రగైర్వదగ్ధీ విభావితభావిక స్ఫుటరసభృశాభ్యక్తాః; శ్రుతి=చెవులయందు,
మధు=తియ్యనైన, పద=సుఖంతిజన్త పదములయొక్క, స్రక్=
మాలికలయొక్క యనగా వరుసలయొక్క, వైదగ్ధీ=నిర్మాణమందలి
నేర్పు అనగా కైశికి మున్నగువానియొక్క అతిశయముచే, విభావిత=
వ్యక్తపఱుపబడిన, భావిక=స్థాయి మున్నగు భావములు గల్గిన అనగా
రసవృజ్జకములగు విభా వానుభావ సాత్త్విక వ్యభిచారి భావములు కల్గిన
(కావుననే), స్ఫుట=వ్యక్తమైన యనగా సంవేద్యమైన, రస=శృంగా

రాదిరసముచే, భృశ=మిక్కిలి, అభ్యక్తాః=తడుపబడిన యనగా
రసభరితములైన, గిరః=మాటలు అనగా చెప్పబోవు గీతివచనములు,
జగిరే=పాదఃపడినవి.

వి. ఈ సర్గయందు హరిణీవృత్తము.

సమాసములు :

దశమితామ్ - దశమః అస్యాః అస్తీతి=దశమినీ, దశమిన్యాః భావః
==దశమితా, తాం==దశమితామ్.

విబోధవిధిత్సభిః-విధాతు మిచ్ఛవః=విధిత్సవః, విబోధస్య విధిత్సవః
==విబోధవిధిత్సవః, తైః==విబోధవిధిత్సభిః.

నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య - నిషధానాం వసుధా = నిషధవసుధా,
మీనః ఆఙ్కః యస్య సః=మీనాఙ్కః, నిషధవసుధాయాః మీనాఙ్కః==
నిషధవసుధామీనాఙ్కః, తస్య=నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య.

శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావిత భావికస్ఫుటరస భృశాభ్యక్తా -
మధూని చ తాని పదాని చ==మధుపదాని, శ్రుతో మధుపదాని=శ్రుతి
మధుపదాని, శ్రుతిమధుపదానాం స్రక్=శ్రుతిమధుపదస్రక్, విదగ్ధస్య
భావః==వైదగ్ధీ, శ్రుతిమధుపదస్రజః వైదగ్ధీ=శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ,
శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధ్యా విభావితాః= శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభా
వితాః, శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీవిభావితాః భావాః అస్య సస్తీతి =
శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావితభావికః, శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ
విభావిత భావిక శ్చాసౌ స్ఫుటరసశ్చ=శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభా
విత భావిక స్ఫుటరసః, శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావిత భావిక
స్ఫుటరసేన భృశ మభ్యక్తాః = శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావిత
భావిక స్ఫుటరస భృశాభ్యక్తాః.

భావము :

ఇచ్చట కవి ప్రభాతమును వర్ణించుట కుపక్రమించుచున్నాడు. రాత్రి
ముదిమినిఁ బొందినది, ఆ ముదిమియే దశమిత్య మనబడును. ఇట్లు

రాత్రి ముదిమినిఁ బొందగనే తెల్లవారఁ జొచ్చినది. అప్పుడు ప్రేయరాంబు
దమయంతి యొక్క యెడియందు నిదురించిన నలుని మేల్కొలుపఁ గోరిన
వైతాళికులు చెవుల కింపు గొల్పెడి మధురములగు పదముల పంక్తులనుఁ
గూర్చుటలోని నేర్పుతో వ్యక్తము గావింపబడినట్టి విభావానుభావ సాత్త్విక వ్యభి
చారి భావములతోఁ గూడినందువలనఁ బ్రకటి-పఁబడిన, శృంగారాది రసమనెడి
స్నేహరసముచేఁ దడుపఁబడి స్నిగ్ధములు గావింపఁబడిన యనగా రసభరితములు
గావింపఁబడిన గేయములనుఁ బాడఁ దొడగిరి. అనగా నా నలమహారాజును
మేల్కొల్పుటకై తేనెలొలుకు పదముల పంక్తులతో రచితములగు రసస్నిగ్ధము
లగు గేయములనుఁ బాడఁదొడంగి రని యాశయము

శ్లో. జయ! జయ! మహారాజ! ప్రాభాతికిం సుషమా మిమాం
సఫలయతమాం దానా దక్షో ర్దాలసపక్ష్యణోః,
ప్రథమశకునం శయ్యోత్థాయం తవాఽస్తు విదర్శణా
ప్రియజనముఖామౌజాత్ తుజ్గం యదజ్గన మజ్గలమ్. 2

ప. వి. జయ - జయ - మహారాజ - ప్రాభాతికిం - సుషమామ్ - ఇమాం - సఫల
యతమాం - దానాత్ - అక్షోః - దరాలసపక్ష్యణోః - ప్రథమశకునం -
శయ్యోత్థాయం - తవ - అస్తు - విదర్శణా - ప్రియజనముఖామౌజాత్ -
తుజ్గం-యత్-అజ్గ-న-మజ్గలమ్.

అర్థము : హే మహారాజ = ఓ నలమహారాజా!, జయ జయ = పలుమాలు
అందరిని మించి వర్ధిల్లము; దరాలసపక్ష్యణోః; దర=కొంచెము, అంస=
నిద్రవలన నిశ్చలములైన, పక్ష్యణోః=తెప్పలు గల్గిన, అక్షోః=
కన్నులను, దానాత్ = ఇచ్చుటవలన ననగా దృష్టి సుంచుటవలన,
ఇమాం = ఈ, ప్రాభాతికిం = ప్రభాతకాలమునకు సంబంధించిన,
సుషమాం=శోభను, సఫలయతమాం=మిక్కిలి సఫలము గావించుము.
ప్రథమ చూచినచో ప్రభాతశోభ సఫలముఁ నొందునని యర్థము,
విదర్శణా = దమయంతి, శయ్యోత్థాయం, శయ్యా=పడకనుండి,
ఉత్థాయం=లేచి, తవ=నీకు, ప్రథమశకునం; ప్రథమ=మొదటిదైన,

శకునం = మంగళపాత్రవగు దృశ్యము, అస్తు = అగునుగాత, యత్ =
 ఏల యనగా, ప్రియ = ఇష్టమైన, జన = జనముయొక్క, ముఖామౌ
 జాత్ = ముఖపద్మమునకంటె ననగా ముఖపద్మదర్శనమునకంటె,
 తుష్ణం = అధికమైన, మజ్జం = శుభము, న = లేదు.

వి. | ప్రియజన ముఖ దర్శనమునకంటె నధికమగు మజ్జలము లేదనెడి
 సామాన్యార్థముతో దమయంతి ముఖదర్శనము మంగళకర మను విశే
 షార్థము సమర్థితము గాన నర్థాంతరన్యాయసాంక్షికము.

సమాసములు :

ప్రాభాతికీం - ప్రభాతే భవా = ప్రాభాతికీ, కాం = ప్రాభాతికీమ్.

సఫలయతమాం - అతిశయేన సఫలయ = సఫలయతమామ్.

దరాలన పశ్యణోః - దర మలసే = దరాలసే, దరాలసే పశ్యణీ
 యయోస్తే = దరాలనపశ్యణీ, తయోః = దరాలనపశ్యణోః.

ప్రథమశకునం - ప్రథమం చ తత్ శకునం చ = ప్రథమశకునం.

శయోత్థాయం - శయ్యాః ఉత్థాయ = శయోత్థాయం.

విదర్భజా - విదర్భేభ్యః జాయత ఇతి = విదర్భజా.

ప్రియజన ముఖామౌజాత్ - ప్రియశ్చసౌ జనశ్చ = ప్రియజనః,
 ముఖ మమౌజ మివ = ముఖామౌజమ్, ప్రియజనస్య ముఖామౌజమ్ =
 ప్రియజన ముఖామౌజం, తస్మాత్ = ప్రియజన ముఖామౌజాత్.

భావము :

ఓ నలమహారాజా! నీవు పెక్కుమాటు లందరిని మించినవాడవై వర్తి
 ల్లము. నిద్రవలనఁ గొలదిగా మాంద్యము వహించిన తొప్పలు గల్గిన నీ కన్ను
 లను తెఱచి యీ ప్రభాతకాల ప్రశోభను సఫల పఱపుము. రాజ దర్శనము
 చేసినే శోభకు సార్థక్య మేర్పడును. ఈ దమయంతి పదకనుండి లేచి అనగా
 “చరమ మపి శయిత్యా హర్షమేవ ప్రబుధా” యని చెప్పిన విధముగా చివర
 పరుండి ముందు మేల్కొనునట్టి యుత్తమ స్త్రీ లక్షణము ననుసరించి నీ కంటె

వెనుకఁ బరుండి నీవు మేల్కొనుట కంటె మునుపే మేల్కొనినదై నీకు మొదటి మంగల దృశ్యమగును గాత! ఏలయనగా, ఇష్టజనముయొక్క ముఖ పద్మ దర్శనమున కంటె గొప్పదగు మంగళము మఱియొందు లేదు.

శ్లో. వరుణగృహిణీ మాశా మాసాదయన్త మముం రుచీ
నిచయ సిచయాంశాంశ భ్రంశ క్రమేణ నిరంశుకమ్,
తుహినమహసం పశ్యన్తివ ప్రసాదమిషా దసౌ
నిజముఖమివ స్మేరం ధత్తే హరే ర్మహిషీ హరిత్. 3

ప.వి. వరుణగృహిణీమ్-ఆశామ్-ఆసాదయన్తమ్-అముం-రుచీనిచయసిచయాం
శాంశభ్రంశక్రమేణ-నిరంశుకం-తుహినమహసం-పశ్యన్తి-ఇవ-ప్రసాద
మిషాత్-అసౌ-నిజముఖమ్-ఇవ-స్మేరం-ధత్తే-హరే-మహిషీ-హరిత్.

అర్థము: అసౌ = ఈ కనఁబడునట్టి, హరే = ఇంద్రునియొక్క, మహిషీ = పట్టపు
రాణియగు, హరిత్ = దీక్ష్తైన తూర్పు, (ఒకానొకరాజు భార్య) వరుణ
గృహిణీ = వరుణుని భార్యయైన, ఆశాం = దీక్ష్తైన పడమటిని (ఒకా
నొక పురుషుని భార్యను), ఆసాదయన్తం = అస్తమించుచున్నందువలన
పొందుచున్న (సజ్జమించుచున్న అనగా సమైక్యమునకై పరిగ్రహించు
చున్న), రుచీనిచయ సిచయాంశాంశభ్రంశక్రమేణ; రుచీనిచయ = కాంతి
నమూహ మనెడి, సిచయ = వస్త్రముయొక్క, అంశాంశ = కొలది కొలది
భాగములు, భ్రంశ = జారుటయొక్క, క్రమేణ = క్రమముచే నొక
పక్షమున రాత్రి యన్తమై తెల్లవార నున్నందున, మఱియొక పక్షమున
దెనమొల యగుటకై, నిరంశుకం = కిరణములు లేని (వస్త్రములేని), అముం
= ఎదురుచున్న, తుహినమహసం = చల్లని కిరణములుగల చంద్రుని
(మరియొక పురుషుని), పశ్యన్తివ = చూచుచున్నదో యనునట్లున్న,
ప్రసాదమిషాత్ = తెల్లవారెడి సమయమునం దేర్పడు వెలుగు నెపము వలన
(తుతూహలము వలనఁ గల్గిన ప్రసన్నత్యము యొక్క నెపమువలన),
నిజముఖం = తనముంగిటి ప్రదేశమును (తన మోమును), స్మేరం =
నవ్వుతోఁగూడిన ధానినిగా, ధత్తే ఇవ = చేయుచున్నదో యన నట్లున్నది.

వి. ఇచ్చట మిష శబ్దముచే ప్రసాదమును మఱుగుపఱచి పరశ్రీతోగూడిన పరపురుషుని దర్శించుటవలన గల్గిన చిఱునగవు నుత్త్రేక్షింపటవలన నపహ్నవముతోగూడిన యుత్త్రేక్షాలజ్కారము.

సమాసములు :

వరుణగృహిణీం - వరుణస్య గృహిణీ = వరుణగృహిణీ, తాం = వరుణగృహిణీం.

రుచీనిచయనిచయాంశాంశభ్రంశక్రమేణ - రుచీనాం నిచయః = రుచీ నిచయః, రుచీనిచయ ఏవ సిచయః = రుచీనిచయ నిచయః, అంశాశ్చ అంశాశ్చ = అంశాంశాః, రుచీనిచయానా మంశాంశాః = రుచీ నిచ యాఃశాంశాః, రుచీనిచయ నిచయాంశాంశానాం భ్రంశః = రుచీనిచయ సిచయాంశాం శభ్రంశః, రుచీనిచయనిచయాంశాంశభ్రంశస్య క్రమః = రుచీనిచయ నిచయాంశాంశ భ్రంశ క్రమః, తేన = రుచీనిచయనిచ యాంశాంశభ్రంశక్రమేణ.

నిరంశుకం - నిర్గతాః అంశవః యస్య సః = నిరంశుకః, తం = నిరంశుకం, పక్షాంతరమున-నిర్గతః అంశుకః యస్య సః = నిరంశుకః, తం = నిరంశుకమ్.

తుహినమహనమ్ - తుహినం మహా యస్య సః = తుహినమహః, తం = తుహినమహనమ్.

ప్రసాదమిషాత్ - ప్రసాదస్య మిషః = ప్రసాదమిషః, తస్మాత్ = ప్రసాదమిషాత్.

నిజముఖం - నిజం చ తత్ ముఖం చ = నిజముఖమ్.

భావము :

ఇచ్చట చంద్రాస్తమయ ముత్త్రేక్షింపఁబడుచున్నది. ఇంద్రుని పట్టపు రాజ్యయైన యీ తూర్పుదెస యనేడి యొక రాజపత్ని, వరుణుని గృహిణీయైన పదమటి దేవసు (ఒక పరశ్రీని) పొందుచున్నవాడును ననగా నస్తమింపనున్నందు వలనఁ జేరుచున్నవాడును (సంభోగమునకై పట్టుకొనుచున్నవాడును) కాంతి

సమూహ చునెడి వస్త్రము కొలది కొలదిగా జారుటవలన గాంతిరహితుఁడును (వస్త్ర రహితుఁడును) నగు ననగా నొక పక్షమునఁ దెల్లవారుచుండుటవలనఁ గాంతి తఱిగినవాడును మఱియొక పక్షమున నగ్నత్వము నొందుటకై వస్త్రరహితుఁడు నగు జంద్రుని (ఒకానొక పురుషుని) చూచుచున్నదో యనునట్లు, ఉదయకాలపు వెలుగు నెపము వలన (కుడూహలము వలనఁ గల్గిన ప్రసన్నతయొక్క నెపమువలన) తన యెదుటనున్న ప్రదేశమును (తన మోమును) చిఱునగవుతోఁ గూడినదిగాఁ జేయుచున్నదో యనునట్లున్నది. అనగా చంద్రుడు పడమటిదెస కేగి యస్తమింప నుండుట, పరశ్రీతో శంఖోగింపనుండునట్లు, అతని కిరణములు తఱిగిపోవుట వస్త్రము జారిపోవునట్లు భావింపఁబడినదై యప్పటి యుదయకాలపుఁ దెల్లఁదనము దీని సంతటినిఁ జూచుచున్న తూర్పుదెస యనెడి రాజమహిషియొక్క నవ్వువలెను భావింపఁబడినది.

శ్లో. అమహతితరా స్తాదృక్ తారా న లోచనగోచరా
స్తరణికిరణా ద్యా మజ్ఞాన్తి క్రమా దపరస్పరాః,
కథయతి పరిశ్రాన్తిం రాత్రీతమః సహయుధ్వనామ్
మయమపి దరిద్రాణప్రాణ స్తమీదయిత స్త్విషామ్. 4

ప వి. అమహతితరాః-తాదృక్-తారాః-న-లోచనగోచరాః-తరణికిరణాః-
ద్యామ్-అజ్ఞాన్తి-క్రమాత్-అపరస్పరాః-కథయతి-పరిశ్రాన్తిమ్-రాత్రీ
తమః-సహయుధ్వనామ్-అయమ్-అపి-దరిద్రాణప్రాణః-తమీదయితః-
త్విషామ్.

అర్థము: అమహతితరాః=సూక్ష్మములైన, తారాః=నక్షత్రములు, అనగా
అరుంధతి మున్నగు నక్షత్రములు, తాదృక్=పూర్వమువలె ననగా
రాత్రియందువలె, లోచనగోచరాః; లోచన=నేత్రములకు, గోచరాః=
విషయములుగా, న (భవంతి)=అగుటలేదు, పోను పోను సూర్యునికాంతి
వర్ధిల్లుటవలనఁ గనఁబడుటలేదని యర్థము. అపరస్పరాః=దూరములు
గాక ఎల్లప్పుడును విచ్చేదము లేక ప్రసవించుచున్న, తరణికిరణాః=
సూర్యునియొక్క కిరణములు, క్రమాత్=క్రమముగా, ద్యాం=అకాశ
మును, అజ్ఞాన్తి=వ్యాపింపుచున్నవి. దరిద్రాణప్రాణః; దరిద్రాణ=

క్షీణమైన, ప్రాణః=ప్రాణము కల్గిన, ఆయం=ఈ కనఁబడుచున్న, తమీదయితోఁపి=రాత్రికిఁ బ్రయోగగు చంద్రుఁడును, రాత్రీతమ స్సహాయుధ్వనాం; రాత్రీ=రాత్రియందలి, తమః=చీకట్లతో, సహ= కూడి, యుధ్వనాం=యుధ్ధము చేయుచున్న, త్విషామ్=కాంతులకు, పరిశ్రాంతిం=పరిశ్రమను, కథయతి=చెప్పుచున్నది. తెల్లవారి నది పడక నుండి లెమ్మని యర్థము.

సమాసములు :

అమహాతరః-అతిశయేన మహత్యః=మహాతరః, న మహాతరః= అమహాతరః.

లోచనగోచరః-లోచనయోః గోచరః=లోచనగోచరః.

తరణికిరణాః-తరణేః కిరణాః=తరణికిరణాః.

అవరస్పరాః-పరే పరే న భవన్తీతి=అవరస్పరాః.

రాత్రీతమస్సహాయుధ్వనామ్ - రాత్ర్యాం తమాంసి=రాత్రీతమాంసి, రాత్రీతమోభి స్సహ యుధ్వన్తితి=రాత్రీతమస్సహాయుధ్వనః, తాసాం =రాత్రీతమస్సహాయుధ్వనామ్

దరిద్రాణప్రాణః-దరిద్రాణాః ప్రాణాః యస్య సః=దరిద్రాణప్రాణః.

తమీదయితః - తమ్యాః దయితః=తమీదయితః.

భావము :

తెల్లవారుచున్నది. సూక్ష్మములైన యదుంధత్వాది నక్షత్రములు కన్నులకుఁ గనఁబడుటలేదు. తెంపులేక యేకకాలమునఁ బ్రసరించునట్టి సూర్యకిరణములు క్రమముగా నాకాశమును వ్యాపించుచున్నవి. క్షీణించిన శక్తిగల రాత్రికిఁ బ్రయోగగు చంద్రుఁడును, రాత్రియందలి చీకట్లతో యుధ్ధము చేయుచున్న తన కాంతులకుఁ దన పరిశ్రమనుఁ చెప్పుచున్నాడు. అనగా తెల్లవారి నది. పడకనుండి లెమ్మని యాశయము.

శ్లో. స్ఫురతి తిమిరస్తోమః పజ్కప్రపఞ్చ ఇవోచ్ఛతైః
పురునితగరుచ్చఞ్చచ్చఞ్చాపుట స్ఫుటచుమ్పితః,
అపి మధుకరీ కాలిమ్మన్య విరాజతి ధూమల
చ్ఛవి రివ రవే ర్లాఙ్గాలక్ష్మీం కరై రభిపాతుకైః. 5

ప.వి. స్ఫురతి-తిమిరస్తోమః - పజ్కప్రపఞ్చః-ఇవ-ఉచ్ఛతైః-పురునితగరుచ్చ
ఞ్చాపుటస్ఫుటచుమ్పితః - అపి - మధుకరీ - కాలిమ్మన్య - విరాజతి-
ధూమలచ్ఛవిః-ఇవ-రవేః-లాఙ్గాలక్ష్మీం-కరైః-అభిపాతుకైః.

అర్థము: తిమిరస్తోమః; తిమిర=చీకటియొక్క, స్తోమః=రాశి, లాఙ్గాలక్ష్మీం=
లాఙ్గా=లత్తుకయొక్క, లక్ష్మీం=శోభను, అభిపాతుకైః=జయింపఁ
గోరిన అనగా లత్తుకరంగుకందెను మిక్కిలి యరుణవర్ణములు కల్గిన,
రవేః=సూర్యునియొక్క, కరైః=కిరణములచే, పురునితగరుచ్చఞ్చచ్చ
ఞ్చాపుటస్ఫుటచుమ్పితః; పురు=మిక్కిలి, నిత=తెల్లని, గరుత్=
తెక్కలుగల్గిన హంసలయొక్క, చఞ్చత్=చంచలములగు, చఞ్చాపుట=
ముక్తులనంపుటములచే, స్ఫుట=స్పష్టముగా, చుమ్పితః=తోదబడిన, పజ్క-
ప్రపఞ్చః=పజ్క=బురదయొక్క, ప్రపఞ్చ ఇవ=సమూహము వలె,
ఉచ్ఛతైః=అధికముగా, స్ఫురతి=శోభించుచున్నది, (తథా=అట్లే)
కాలిమ్మన్య=తన్ను మిక్కిలి నలుపుగా భావించెడి, మధుకర్యపి =
ఆడ తమ్మెదయు, లాఙ్గాలక్ష్మీః = లత్తుక కాంతిని, అభిపాతుకైః =
జయింపఁగోరిన, రవేః=సూర్యుని యొక్క, కరైః = కిరణములచే,
ధూమలచ్ఛవిరివ = నలుపును నెఱుపును నగు గాంతి గలదాని వలె,
విరాజతి=ప్రకాశించుచున్నది.

వి. ఇచ్చట నల్లని తుమ్మెద సూర్యకిరణముల యందలి యెఱ్ఱదనము మున్నగు
నుత్కృష్ట గుణములను గ్రహించినచో తద్గుణాలంకారము. ఆ యల
ంకారముచే ధూమలతోవైత్రేక్ష యుత్థాపితముగాన దానితో దీనికి
సంకరము.

సమాసములు :

తిమిరస్తోమః-తిమిరాణాం స్తోమః=తిమిరస్తోమః.

పజ్కప్రపఞ్చః-పజ్కస్య ప్రపఞ్చః=పఞ్కప్రపఞ్చః.

పురుసేత గరుచ్చఞ్చ చ్చఞ్చ పుటస్సుట చుమ్మితః - పురుసేతాః
గరుతః యేషాం తే = పురుసేత గరుతః, చఞ్చన్తశ్చ తే చఞ్చ
పుటశ్చ = చఞ్చచ్చఞ్చపుటాః, పురుసేతగరుతాం చఞ్చచ్చఞ్చ
పుటాః = పురుసేతగరుచ్చఞ్చచ్చఞ్చపుటాః, పురుసేతగరుచ్చఞ్చ
చ్చఞ్చపుటైః స్సుటం చుమ్మితః = పురుసేత గరుచ్చఞ్చ చ్చఞ్చ
పుటస్సుట చుమ్మితః.

కాలిమ్మన్యా-కాలీ మాత్మానం మన్యత ఇతి=కాలిమ్మన్యా.

ధూమలచ్చవిః-ధూమలా చవిః యన్య సః=ధూమలచ్చవిః.

లాక్షాలక్ష్మీం-లాక్షాయాః లక్ష్మీః=లాక్షాలక్ష్మీః, లాం=లాక్షాలక్ష్మీం.

అభిపాతుకైః-అభిపత నీతి=అభిపాతుకాః, తైః=అభిపాతుకైః.

భావము :

రాత్రియందు చీకట్ల సముదాయము లత్తుకకాంతిని జయింపగోరి, దాని
కంటెను మిక్కిలి యరుణవర్ణము గల్గిన సూర్యకిరణములచే గలియఁబెట్టఁ
బడినదై దెల్లని తెక్కలుగల హంసలయొక్క ముక్కులతోఁ బాగుగా గలియఁ
బెట్టఁబడిన బురదయొక్క సమాహమువలె శోభించుచున్నది. ఉదయించు
సూర్యునికిరణములు మిగుల నరుణవర్ణములై యుండును. చీకట్లు నల్లనై
యుండుటవలన బురదవలె నున్నది. సూర్యుడు హంసవలెను నాతని కిరణము
లరుణవర్ణములై యుండుటవలన హంసల ముక్కులవలె నున్నవి. సూర్య
కిరణములు చీకట్లను గలియఁ బెట్టుట, హంసల ముక్కులు బురదనుఁ గలియఁ
బెట్టిన ట్లున్నవని యర్థము. తన్నుఁ జాల నల్లని వర్ణము గల దానినిగా భావిం
చెడి యాడు తుమ్మెద సైతము, లత్తుక కాంతిని జయింపఁ గోరిన సూర్యకిరణ
ములచే కృష్ణలోహితకాంతిని బొందినదో యనునట్లున్నది. అనగా నరుణము
లగు సూర్యకిరణముల నుండి నల్లని తుమ్మెద యరుణకాంతిని బొందియున్న
దని యర్థము. ఇట్లు సూర్యోదయముచే చీకట్లనెడి బురద తొలగిపోవుచున్న

దనియు, నల్లని తుమ్మెద సూర్యకిరణ కాంతి సంస్కరముచే కృష్ణలోహిత వర్ణము నందుకొనినదనియు, ప్రభాత సౌభాగ్య మిటు వర్ణింపఁ బడినది.

శ్లో. రజనివమథం ప్రాలేయామృకణక్రమసమ్భృతైః
కుశకిసలయస్యాచ్చైరగ్రేశయైరుదబిందుభిః,
సుషిర కుశలే నాయః సూచీ శిఖాజ్ఞారం సజ్కరం
కిమపి గమితా న్యన్తర్ముక్తాఫలా న్యనుమేనిరే.

6

ప.వి. రజనివమథప్రాలేయామృకణక్రమసమ్భృతైః - కుశకిసలయస్య -
అచ్చైః - అగ్రేశయైః - ఉదబిందుభిః - సుషిరకుశలేన-అయఃసూచీశిఖా
జ్ఞారం సజ్కరం-కిమ్-అపి - గమితాని-అన్తర్ముక్తాఫలాని-అనుమేనిరే.

అర్థము: రజనివమథప్రాలేయామృకణక్రమసమ్భృతైః; రజని = రాత్రి
యనెడి యాడు ఏనుగయొక్క, వమథ = తొండపు తుంపుర లనెడి,
ప్రాలేయామృకణక్రమసమ్భృతైః = మంచ నీటియొక్క, కణ = బిందువులచే, క్రమ =
క్రమముగా అనగా కొంచెము కొంచెముగా, సమ్భృతైః = చేర్చి పెట్ట
బడిన యనగా యట్లు చేర్చి పెట్టుటచే స్థూలములైన, కుశకిసలయస్య =
లేతదర్బయొక్క, యనగా సూదికొనవలె వాడికొనలు గల్గిన, లేత
దర్బయొక్క, అగ్రేశయైః = కొనలయందు నిలచిన, ఉదబిందుభిః =
నీటి తుంపురలచే, సుషిరకుశలేన; సుషిర = ముత్రములు మున్నగు
వానియందు రంధ్రములను వేయుటయందు, కుశలేన = నిపుణుడగు
శిల్పిచే, కిమపి = కొంచెము, అంతః = మధ్య, అయఃసూచీ శిఖాజ్ఞారం
సజ్కరం; అయఃసూచీ = ఇనుప సూదులయొక్క, శిఖాజ్ఞారం =
కొనలనెడి మొలకలతో, సజ్కరం = సంబంధమును, గమితాని =
పొందింపబడిన, ముక్తాఫలాని = సగము తొలచబడిన ముత్రములుగా
ననగా హీనములుగా, అనుమేనిరే = ఊహింపబడినవి. సూర్యకిరణ
సంబంధము వలన తోన నొజ్జ్వల్య మనెడి సమాన ధర్మముచే ముత్రములు
తిరస్కరింపబడినవి.

వి. ఇచ్చట దర్బల కొనలపై నిలచిన జలబిందువులకు రంధ్ర వేయునట్టి సూదికొనయందున్న ముత్తియములతో సామ్యముఁ జెప్పలన నుప మాలజ్ఞానము.

మంచుయొక్క బిందువులను తుంపురులుగా భ్రంచుటవలన, రాత్రికి హస్తీసీత్యము సిద్ధించును గాన నేకదేశవివరితము. ఈ రెండికిని అంగాంగిభావము వలన సజ్జరము.

సమాసములు :

రజని వమధు ప్రాలేయాంభః కణక్రమ సమ్మృతైః జనేః వమథ వః = రజనివమథవః, ప్రాలేయమేవ అంభః = ప్రాలేయాంభః, ప్రాలేయా మ్మనః కణాః = ప్రాలేయామ్మనః కణాః, క్రమేణసంక్రాంతాః = క్రమ సమ్మృతాః, రజనివమధుః ఏవ ప్రాలేయాంభఃకణాః = రజనివమధు ప్రాలేయాంభఃకణాః, రజనివమధు ప్రాలేయామ్మనః కణక్రమసమ్మృతాః = రజనివమధు ప్రాలేయామ్మనః కణక్రమసమ్మృతాః, = రజనివమధు ప్రాలేయామ్మనః కణక్రమ సమ్మృతైః.

కుశకినలయస్య - కుశానాం కిసలయః = కుశకినలయః, స్య = కుశకిన లయస్య.

అగ్రేశయైః - అగ్రే శేరత ఇతి = అగ్రేశయాః, యైః = గ్రేశయైః.

ఉదబిందుభిః - ఉదకానాం బిందవః = ఉదబిందవః, యైః = ఉదబిందుభిః.

సుషిర కుశలేన - సుషిరే కుశలః = సుషిరకుశలః, లేన = సుషిరకుశలేన.

అయః సూచీశిఖాజ్జ్వరసజ్జరం - అయోమయీ సచీ = అయః సూచీ, అయః సూచ్యాం శిఖా = అయః సూచీశిఖా, అయః సూచీశిఖైవ

అజ్జ్వరః = అయః సూచీశిఖాజ్జ్వరః, అయః సచీ శిఖాజ్జ్వరేణ

సజ్జరః = అయః సూచీశిఖాజ్జ్వరసజ్జరః, తం = అయః సూచీ

శిఖాజ్జ్వరసజ్జరమ్.

భావము:

రాత్రియనెడి యాడువీనుగ తన తొండపు రంధ్రములనుండి విరజిమ్మెడి మంచునీటియొక్క బిందువులతో క్రమముగా వర్షిల్లి పెద్దతై న్నవియు, లేతదర్బల

కొనలపై నిలిచినట్టి స్వచ్ఛములగు జల బిందువులచే, రంధ్ర నిర్మాణ చతురుడగు శిల్పివలన నినప సూది కొనలతో సంబంధపఱుపఱచిన ముత్రములు, హీనములుగా దెలిసికొనబడినవి. అనగా శిల్పి ఇనుప సూదితో బెజ్జములు వేయుటకై సగము తొలచిన ముత్రములు, దర్శలకొనలపై రాత్రియందు నిలిచిన మంచు బిందువులకంటెను హీనములుగా భావింపబడినవి అని యర్థము. ||6||

శ్లో. రవిరుచిముచా మోజ్కారేషు స్ఫుటామల బిన్దుతాం
గమయితు మమూ రుచ్చీయ న్నే విహాయసి తారకాః,
స్వరవిరచనాయాసా ముచ్చై రుదా త్రతయాఽఽహృతాః
శిశిరమహస్రో బిమ్బా దస్మా దసంశయ మంశవః. 7

వ.వి. రవిరుచిముచాం - ఓజ్కారేషు - స్ఫుటామల బిన్దుతాం - గమయితుం -
అమూః-ఉచ్చీయ న్నే-విహాయసి-తారకాః - స్వరవిరచనాయ- ఆసామ్ -
ఉచ్చైః-ఉదా త్రతయా-అహృతాః-శిశిరమహసః-బిమ్బాత్ - అస్మాత్ -
అసంశయం-అంశవః.

అర్థము: రవిరుచిముచాం; రవి=సూర్యునియొక్క, రుచి = ఉదయకాలపు కిరణములనెడి, ముచాం = (దినపూర్వభాగ మగుటవలన) “ముగ్ధిః పూర్వాష్టే దివి దేవ ఈయతే,” ఇత్యాదిశ్రుతి ననుసరించి ముగ్ధుడగు మంత్రములకు సంబంధించిన, ఓజ్కారేషు = మొదట నుత్పరింపబడు ప్రణవములయందు, స్ఫుటామలబిందుతాం; స్ఫుట = స్పష్టములైన, అమల=శుద్ధములైన, బిందుతాం = అక్షరమునకు పైనుంచెడి బిందు రూపములైన వర్ణముల యునికిని అనగా వర్ణముల రూపమున, గమయితుం = పొందించుటకు ననగా నోజ్కారములకు ప్రభాగమున బిందువుల నుంచుటకు, విహాయసి=ఆకసమునందు, అమూః = ఈ కినిబడుచున్న, తారకాః=నక్షత్రములు; ఉచ్చీయ న్నే = సంగ్రహింప బడుచున్నవి. ప్రభాతకాలపు వెలుగుచే స్వల్పములై కానబడుటవలనను గుండ్రముగా నుండుటవలనను నట్లు బిందువులరూపమున కానబడుచున్న వని యర్థము. కిచ్చా=మరియు, అసాం=ఈ ముక్కులకు, ఉదాత్రయా=

హృదయంగమత్వ ముండుటచేతను, “ఉచ్చై రుదాత్రః” అని చెప్పిన విధముగా నుదాత్రస్వర ముండుటచేతను, ఉచ్చైః = అధికముగ, స్వరవిరచనాయ=ఉదాత్ర స్వరకల్పనకై, అస్మాత్=ఈకానబడుచున్న శిశిరమహసః=చల్లని కిరణములుగల చంద్రునియొక్క, బిమ్మాత్= మండలమునుండి, అంశవః=కిరణములు, అనంశయం=నిశ్చయముగా, అహృతాః=ఒకానొకనిచే సంగ్రహింపబడినది. అట్లు కానిచో చంద్ర కిరణములును, నక్షత్రములును నెచ్చటికి పోయినవి? అని అర్థము.

వి. నక్షత్రములును, చంద్రకిరణములును, స్వరకల్పనకై గ్రహింపబడక పోయినను, గ్రహింపబడినట్లు భావింపబడుటవలన సుత్రేష్. అనంశయ మని వ్యంజకమును (బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

రవిరుచిబుచాం - రవేః రుచయః = రవిరుచయః, రవిరుచయ ఏవ బుచః=రవిరుచిబుచః, తాసాం=రవిరుచిబుచామ్.

స్ఫుటామలబిన్దతామ్ - స్ఫుటాశ్చ తే అమలాశ్చ=స్ఫుటామలాః, స్ఫుటామలాశ్చ తే బిందవశ్చ=స్ఫుటామలబిన్దవః, స్ఫుటామల బిన్దనాం భావః=స్ఫుటామలబిన్దతా, తాం=స్ఫుటామలబిన్దతామ్. స్వరవిరచనాయ- స్వరాణాం విరచనం = స్వరవిరచనం, తస్మై = స్వరవిరచనాయ.

ఉదాత్రతయా- ఉదాత్రస్య భావః=ఉదాత్రతా, తయా=ఉదాత్రతయా. శిశిరమహసః- శిశిరం మహా యస్య సః=శిశిరమహః, తస్య=శిశిర మహసః.

అనంశయం- అవిద్యమానః సంశయః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=అనంశయమ్.

భావము :

ఉదయకాలపు సూర్యకిరణము లనెడి ఋణ్యున్య్ర విశేషములకు ప్రారంభ మున దప్పక చెప్పదగిన “ఓం”కార రూపములగు ప్రణవములయందు సృష్టము

లును, స్వచ్ఛములును నగు ననుస్వార రూపములైన బిందువులను గల్పించుటకు మింట కనబడు నక్షత్రము లొక్కొక్కటిగా నేరి చేర్చి పెట్టబడుచున్నవో యను నట్లు అవి ప్రభాతకాలమునందు గానబడకపోవుచున్నవి. “ఋగ్విః పూర్వాష్టా దివ దేవ ఈయతే” యను శ్రుతి ననుసరించి దినపూర్వభాగముగు నుదయకాల మందు ‘ఋక్కు’లచే భగవంతుడగు సూర్యుడు పాసింపబడును. వేదపఠన ప్రారంభమునందు నోక్కారములు పఠింపబడును. నక్షత్రములు గుండ్రముగా బిందువుయొక్క యాకృతి గల్గియున్నవి. తెల్లవారు సమయమునందునక్షత్రములు మఱుగుపడుట సహజము. కాని కవి బింద్యాకృతిగల యా నక్షత్రముల నొక్కడు, ఋక్కులకు ముందు బఠింపవలసిన యోక్కారములయందు జేర్చుటకై ఏరి సంగ్రహించెనో యనునట్లు భావింపబడుచున్నవి. అట్లే యా మంత్రములకు వైన నుదాత్తాది స్వర చిహ్నములను గల్పించుటకై చంద్రకిరణములు కూడా పై విధముగానే సంగ్రహింపబడుచున్నవి. ఉదాత్తాది స్వరములు నిలుపు గీతలతోడను, నడ్డగీతలతోడను, సూచింపబడుటవలన, చంద్రకిరణములు రేఖాకృతి గల్గియుండుటవలన నవి యాస్వరచిహ్నకల్పనకు సంగ్రహింపబడినవో యనునట్లు భావింపబడుచున్నవి. అట్లు కానిచో నా నక్షత్రములును, చంద్ర కిరణములును, నెక్కడికి బోయినవని యాశయము.

శ్లో. వ్రజతి కుముదే దృష్ట్యా మోహం దృశో రపిధాయకే
భవతి చ నరే దూరం తారావతో చ హతేజసి,
లఘు రఘుపతే రాయాం మాయామయీమివ రావణిః
తిమిరచికురగ్రాహం రాత్రిం హినన్తి గభన్తిరాట్. 8

ప. వి. వ్రజతి-కుముదే-దృష్ట్యా-మోహం-దృశో-అపిధాయకే-భవతి-చ-నరే -
దూరం-తారావతో-చ-హతేజసి-లఘు-రఘుపతే - జాయాం-మాయా
మయీం - ఇవ-రావణిః-తిమిరచికురగ్రాహం-రాత్రిం-హినన్తి - గభ
న్తిరాట్.

అర్థము: దృష్ట్యా=రాత్రియొక్క అవసాన ప్రారంభమును చూచి పశ్చాంతరమున-
మేఘనాదునిచే సీతావధయొక్క ప్రారంభమును చూచి, కుముదే=కలు
వయు, పశ్చాంతరమున-కుముదుడను వానరుడును, మోహం=సంకోచ

మును. ఒక పక్షమున- పగలు ముకులించుటవలన, మరియొక పక్షమున-
 దుఃఖమువలన, వ్రజతి సతి=పొందుచుండగా, భవతి=నీవును, నలే చ
 = నలుడును, దృశో=దర్శనసాధకములైన నేత్రమండలములను,
 అపిధాయకే సతి = నిద్ర యింకను దొలగనందువలన మూసికొనగా,
 పక్షాంతరమున-నలే=నలుదనెడి వానరుడు, దృశో=నేత్రములను,
 అపిధాయకే=చేతులతో దుఃఖముచే కన్నులను మూసికొనగా ననగా
 మేఘనాడుని సీతావధోద్యమమును విని దుఃఖముచే కన్నులను మూసి
 కొనగా, తథా=అట్లే, తారాపతౌ=చంద్రుడును పక్షాంతరమున-సుగ్రీ
 వుడును, దూరం=మిక్కిలి, హ తౌజసి సతి=అస్తమింపనున్నందువలన
 చంద్రుడును, సీతావధోద్యమము వలని శోకముచే సుగ్రీవుడును కాంతి
 రహితులు కాగా, రావణి=రావణుని కుమారుడైన ఇంద్రజిత్తు, మాయా
 మయీం=మాయచే కల్పింపబడిన, రఘుపతే=శ్రీరామచంద్రునియొక్క,
 జాయామివ=భార్యయగు సీతను వలె, (కల్పాంతరమందలి సీతావధో
 ద్యమ వృత్తాంతము నాధారముగా గొని ఇట్లు పోల్చబడినది), గభ స్తిరాద్
 =సూర్యుడు, రాత్రి=రాత్రిని, లఘు=శీఘ్రముగా, తిమిరచికుర
 గ్రాహం, తిమిర=చీకట్లనెడి, చికుర=వెంట్రుకలయందు, గ్రాహం=
 పట్టుకొని, పక్షాంతరమున, తిమిర=చీకట్లవలె నల్లని, చికుర=వెంట్రు
 కలయందు, గ్రాహం=పట్టుకొని, హినస్తి=హింపించుచున్నాడు.

సమాసములు :

తారాపతౌ- తారాజాం పతిః=తారాపతిః, పక్షాంతరమున-తారాయాః
 పతిః=తారాపతిః, తస్మిన్=తారాపతౌ.

హ తౌజసి- హత మోజః యన్య సః=హతౌజాః, తస్మిన్=హతౌజసి.
 మాయామయీమ్- మాయాయాః వికారః=మాయామయీ, తాం=
 మయామయీం.

రావణి- రావణస్య అపత్యం పుమాన్=రావణిః.

తిమిరచికుర గ్రాహం- తిమిరాజ్యేవ చికురాః=తిమిరచికురాః, తిమిర
 చికురేషు గృహీత్వా=తిమిరచికుర గ్రాహం. పక్షాంతరమున-తిమిరాణీవ

చికురాః=తిమిరచికురాః, తిమిరచికురేషు గృహీత్వా = తిమిరచికుర గ్రాహమ్.

గభ స్తిరాత్ - గభ స్తినాం రాద్ = గభ స్తిరాత్.

భావము :

ఆ సమయమునందు రాత్రి గడిచి పోవుచున్నది. దానినిఁ జూచి కుముదము కలువ ముడుచుకొనినది. ఆ విధముగనే సీతయొక్క వధను విని కుముడు డను వానరుడును దుఃఖించెను. అట్లే నీవును నలుడును నిద్ర యింకను దొంగ నందువలన గనులను మూసుకొనియుండిరి. పక్షాంతరమున-నలుడును వానరుడును నింద్రజిత్తు గావింపనున్న సీతావధోద్యమమును విని, దానినిఁ జూచుటకు సహించుటకు నశక్తుడై దుఃఖముతో తన చేతులచే గన్నులను మూసుకొనెను. అప్పుడా ఇంద్రజిత్తు, మాయచేఁ గల్పింపబడిన సీత నెట్లు చీకట్లవలె నల్లనైన కురులయందుఁ బట్టుకొని హింసించుచుండెనో యట్లే సూర్యుడు రాత్రిని చీకట్లనెడి కురులయందుఁ బట్టుకొని హింసించుచుండెను. అనగా ప్రభాతకాలమగుటవలన సూర్యోదయముచే చీకట్లుఁ దొలగిపోయెనని యభిప్రాయము. ఇంద్రజిత్తు మాయా సీతనుఁ గల్పించి చేయనెంచిన హింస కల్పాంతరమునకు సంబంధించినదిగా భావింపవలయును. ||8||

శ్లో. త్రిదశమిథున క్రిడాతల్పే విహాయసి గాహతే - నిధువనధుతస్రగ్భాగ శ్రీభరం గ్రహసంగ్రహః, మృదుతరకరాఽఽకారై స్తూలోత్కరై రుదరమృరిః పరిహరతి నాఖండో గజ్ఞోపధానవిధాం విధుః. 9

ప.వి. త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పే - విహాయసి - గాహతే - నిధువనధుతస్రగ్భాగ శ్రీభరం- గ్రహసంగ్రహః- మృదుతరకరాఽఽకారైః- తూలోత్కరైః- ఉదరమృరిః-పరిహరతి-న-అఖండః-గజ్ఞోపధానవిధాం-విధుః.

అర్థము: గ్రహసంగ్రహః, గ్రహ=తారలును శుక్రాదిగ్రహములు మున్నగువాని యొక్క, సంగ్రహః = సమూహము, త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పే,

త్రిదశ = దేవతలయొక్క, మిథున = దంపతులకు, క్రిడాతల్పే = కేలికి
పడకవంటిదైన, విహాయసి = అకసమందు, నిధువనదుతస్సగ్నాగ
శ్రీభరం, నిధువన = సురతకాలమందలి కడలికలచే, ధుత = ఇటునటు
విసరబడిన, స్రక్ = పుష్పమాలలయొక్క, భాగ = అంశములయొక్క,
శ్రీభరం = కాంతిభారమువంటి కాంతిభారమును, గాహతే = పొందుచున్నది,
కిచ్చ = మఱియు, అఖిజ్ఞః = పూర్వమజ్ఞులము గలిగిన, విధుః = చంద్రుడు,
మృదుతరకరాఽఽకారైః; మృదుతర = చాలామెత్తని, కర = కిరణము
లనెడి, ఆకారైః = ఆకారముగల్గిన, తూలోత్కరైః, తూల = దూదియొక్క
ఉత్కరైః = సముహములచే, ఉదరమృతిః = పొట్టను నింపుకొనినవాడై,
గజ్జోపధాన విధాం; గజ్జ = కణతలకు, ఉపధాన = గుండ్రపు దిండు
యొక్క, విధాం = సామ్యమును, న పరిహరతి = వదలుటలేదు, అనగా
దిండు పోలికను వహించియున్నాడని యర్థము.

వి. శుక్రాదిగ్రహములు మాల్యఖండశోభను, చంద్రుడు దిండుశోభను వహించి
సట్లు చెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

త్రిదశమిథున క్రిడాతల్పే - త్రిదశానాం మిథునాని = త్రిదశమిథునాని,
క్రిడాయాః తల్పం = క్రిడాతల్పం, త్రిదశమిథునానాం క్రిడాతల్పం =
త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పం, తస్మిన్ = త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పే.
నిధువనదుతస్సగ్నాగ శ్రీభరం - నిధువనే ధుతాః = నిధువనదుతాః,
నిధువనదుతాశ్చ తాః స్రజశ్చ = నిధువనదుతస్రజః, నిధువనదుతస్రజాం
భాగాః = నిధువనదుతస్సగ్నాగాః, శ్రీజాం భరః = శ్రీభరః, నిధువనదుత
స్సగ్నాగానాం శ్రీభర ఇవ శ్రీభరః = నిధువనదుతస్సగ్నాగ శ్రీభరః,
తం = నిధువనదుతస్సగ్నాగశ్రీభరమ్.

గ్రహసంగ్రహః - గ్రహాణాం సంగ్రహః = గ్రహసంగ్రహః.

మృదుతరకరాఽఽకారైః - అత్యంతం మృదవః = మృదుతరాః,
మృదుతరాశ్చ తే కరాశ్చ = మృదుతరకరాః, మృదుతరకరా ఏవ ఆకార
మేషాం తే = మృదుతరకరాఽఽకారాః, తైః = మృదుతరకరాఽఽకారైః.

తూలోక్కరైః- తూరానా ముత్కరాః = తూలోక్కరాః, తైః = తూలోక్కరైః.

ఉదరమ్భరిః- ఉదరం నిభ రీతి = ఉదరమ్భరిః.

అఖణ్డః- న ఖణ్డః = అఖణ్డః.

గణ్ఠోపధానవిధాం- గణ్ఠస్య ఉపధానం = గణ్ఠోపధానం, గణ్ఠోపధానస్య విధా = గణ్ఠోపధానవిధా, తాం = గణ్ఠోపధానవిధాం.

భావము :

శుక్రాదిగ్రహముల యొక్కయు, తదితర గ్రహముల యొక్కయు సమాహము దేవతామిథునములు తమ సురత కేళి సెజ్జయైన యాకాశమునందు సంభోగ సమయమునందలి ప్రబలములగు కదలికలచే నిటునటు విసరిన పుష్ప మాలల తునుకల యొక్క శోభను వహించుచున్నవి. మెత్తని కిరణము లనెడి దూదితోఁ బొట్టను నింపుకొనిన గుండ్రమగు పూర్ణ చంద్రుడు, ఆ దేవతామిథున ములు తమ కణతల కానించుకొనిన దిండుయొక్క పోలికను వహించు చున్నాడు. ||9||

శ్లో. దశశత చతుర్వేదీశాఖా వివర్తన మూర్తయః
సవిధ మధునాఽలంకార్యన్తి ద్రువం రవిరశ్మయః,
వదనకుహరే ష్వద్యేత్యాణా మయన్తదుదఞ్శతి
శ్రుతిపదమయన్తేషామేవ ప్రతిధ్వని రధ్వని.

10

ప.వి. దశశత చతుర్వేదీశాఖావివర్తనమూర్తయః-సవిధం-అధునా - అలంకార్యన్తి-ద్రువం-రవిరశ్మయః-వదనకుహరేషు-అద్యేత్యాణామ్-అయం - తత్-ఉదఞ్శతి-శ్రుతిపదమయః-తేషామ్-ఏవ- ప్రతిధ్వనిః-అధ్వని.

అర్థము : దశశత చతుర్వేదీ శాఖావివర్తన మూర్తయః; దశశత = వేయైన, చతుర్వేదీ = నాలుగు వేదములయొక్క, శాఖా = శాఖలయొక్క, వివర్తన = పరిణతియొక్క, మూర్తయః = శరీరములు కల్గిన, రవి రశ్మయః-రవి = సూర్యునియొక్క, రశ్మయః = కిరణములు, అధునా = ఇప్పుడు అనగా ఉదయ కాలమునందు, ద్రువం = ఎల్లప్పుడు, సవిధం =

మన సమీప ప్రదేశమును, అలంకార్యని = కూషించుచున్నవి. అనగా సమీపమునకు వచ్చుచున్నవని యర్థము, తత్ = అందువలన అనగా సూర్యకిరణములు దగ్గరగా వచ్చుటవలన, తేషామేవ = ఆ కిరణములకే, అయం = ఈ వినబడుచున్న, శ్రుతిపదమయః = వేదాక్షరస్వరూపము గల్గిన, ప్రతిధ్వని = ప్రతిధ్వని అనగా సూర్యకిరణముల నాశ్రయించి ఈ లోకమున వచ్చిన సూర్యలోకపు వేదధ్వనియొక్క ప్రతికబ్ధము, అధ్యేత్యాజాం = ఇచ్చట వేదపాఠముఁ జేయునట్టి జనులయొక్క, వదనకుహరేషు = ముఖరంద్రములయందును, తథా = అట్లే, అధ్వని = శబ్దగుణ స్వరూపమైన ఆకాశమార్గమునందును, ఉదత్కృతి = పైకి వచ్చుచున్నది. “ఋగ్విః పూర్వార్థే దివి దేవ ఈయతే” ఇత్యాది వేదముచే సూర్యకిరణములు శ్రుతిపదస్వరూపములే. సూర్యలోక వాసులుకూడ నిప్పుడు వేదముల నధ్యయనము గావించుచున్నారు. “ద్వితీయే చ తథా భాగే వేదాభ్యాసో విధీయతే” యను వచనము దానికి ప్రమాణము. ఇప్పుడు వేదాధ్యయనము గావించు మానవులయొక్క ముఖరంద్రములయందుఁ బైకివచ్చెడి ధ్వని సూర్యలోకవాసులయొక్క వేదాధ్యయన ప్రతిధ్వనియే. అది సూర్యకిరణముల నాధారము గావించుకొని వచ్చినదని యాశయము.

సమాసములు :

దశశతచతుర్వేదీ శాఖావివర్తన మూర్తయః - దశ శతాని యాసుతాః = దశశతాః, చతుర్థాం వేదానాం సమాహారః = చతుర్వేదీ, చతుర్వేద్యాః శాఖాః = చతుర్వేదీశాఖాః, దశశతాశ్చ తాః చతుర్వేదీ శాఖాశ్చ = దశశత చతుర్వేదీ శాఖాః, దశశతచతుర్వేదీశాఖానాం వివర్తనాని = దశశతచతుర్వేదీ శాఖా వివర్తనాని, దశశత చతుర్వేదీ శాఖావివర్తనాని మూర్తయః యేషాం తే = దశశత చతుర్వేదీ శాఖా వివర్తన మూర్తయః.

రవిరశ్మయః - రవేః రశ్మయః = రవిరశ్మయః.

వదనకుహరేషు - వదనస్య కుహరాణి = వదనకుహరాణి, తేషు = వదనకుహరేషు.

శ్రుతిపదమయాః - శ్రుతేః పదాని = శ్రుతిపదాని, శ్రుతిపదానాం
వికారాః = శ్రుతిపదమయాః.

భావము :

నాలుగు వేదములకుఁ జెందిన వేరు శాఖల పరిణతులే స్వరూపముగాఁ గల్గిన వేయి సూర్య కిరణములు ప్రాతఃకాలమున మన సమీపభూమి నలంకరించుచున్నవి. అట్లు సూర్య కిరణములు సమీపమునకు వచ్చుటవలన ఆ సూర్య కిరణములకు సంబంధించినదే ఈ వేదమయమగు ప్రతిధ్వని; ఇచ్చటి వేదపాఠకుల యొక్క ముఖరంధ్రముల యందును అట్లే శబ్దగుణ స్వరూపమైన యాశాశ మార్గమునందును పైకి వచ్చుచున్నది. “ఋగ్విః ఘోరాహ్వా దివి దేవ ఈయతే” యను శ్రుతి ననుసరించి సూర్యకిరణములు శ్రుతి వాక్యములలోని పద స్వరూపములు గలవి. సూర్య లోకవాసులుగూడ నిప్పుడు వేదాధ్యయన మునుఁ గావించుదు. ఇప్పుడు వేదాధ్యయనముఁ గావించెడి మానవులయొక్క కంఠ రంధ్రములనుండి వెలువడునట్టి ధ్వని సూర్య లోకవాసులయొక్క వేదాధ్యయన ప్రతిధ్వనియే. ఆ ప్రతిధ్వని సూర్యకిరణములనుండి యిటఁ దేబడిన దని యాశయము. ||10||

శ్లో. నయతి భగవాన్ అమౌజస్య స్యానిబంధనబాన్ధవః
కిమపి మఘవత్ప్రాసాదస్య ప్రహుణ ముపఘ్నతామ్,
అపసరదరి ధ్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్సథ మజ్జలీ
లగన ఫలదశ్రాన్త స్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః.

11

ప. వి. నయతి-భగవాన్ - అమౌజస్య - అనిబంధన బాంధవః - కిమ్-అపి - మఘ
మత్ప్రాసాదస్య - ప్రహుణం - ఉపఘ్నతామ్ - అపసరదరి ధ్వాన్త ప్రత్యగ్
గ్వియత్సథ-మజ్జలీలగన-ఫల దశ్రాన్త స్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః.

అర్థము: అమౌజస్య=పద్మమునకు, అనిబంధనబాన్ధవః - అనిబంధన=ఎలాంటి
నెపములేని, బాంధవః=చుట్టమైన, భగవాన్=భగవంతుడగు సూర్యుడు
అపసరదరిధ్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్సథమజ్జలీలగన ఫలదశ్రాన్తస్వర్ణాచల

భ్రమ విభ్రమః- అపసరత్ = తొలగిపోవుచున్న, అరి = ప్రతిబంధకము
లైన, ద్వాన్త = చీకట్లు గలిగిన, ప్రత్యక్ = పడమటిదైన, వియత్న
మణ్ణీ = ఆకాశమార్గమునందు, లగన = సంపర్కము కల్గించుటచే,
ఫలత్ = నఫలమగుచున్న, అశ్రాన్త = నిరన్తరము, స్వర్ణాచల = మేది
పర్వతముయొక్క, భ్రమ = ప్రదక్షిణముగావించుట యిను, విభ్రమః =
విలాసము కలవాడగుచు, కిమపి = ఎందువలననో, మమవత్ప్రాసాదస్య =
ఇంద్రభవనమగు వైజయన్తము యొక్క, ప్రమాణం = ముంగిలినిఁ
గూర్చి, ఉపన్నతాం = నమీపభూమి నాశ్రయించి యుండుటను, నయతి
= పొందుచున్నాడు.

సమాసములు :

అనిబంధన బాన్ధవః- అవిద్యమానం నిబన్ధనం యస్య సః = అనిబన్ధనః
అనిబన్ధన శ్చాసౌ బాంధవశ్చ = అనిబంధనబాంధవః.
మమవత్ప్రాసాదస్య - మమవతః ప్రాసాదః = మమవత్ప్రాసాదః,
తస్య = మమవత్ప్రాసాదస్య.

అపసర దరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నత మణ్ణీలగన ఫలదశ్రాన్త
స్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః- అపసరన్తి చ తాని అరీణి చ = అపసర
దరిణి, అపసరదరిణి ద్వాన్తాని యశ్చాం సా = అపసరదరిద్వాన్తా చ సా
ప్రతీచీ చ = అపసరదరిద్వాన్త ప్రత్యక్, వియతః పన్థాః = వియత్నధః,
వియత్నతస్య మణ్ణీ, = వియత్నతమండలీ, అపసర దరిద్వాన్తప్రతీచీ
చ సా వియత్నత మణ్ణీ చ = అపసరదరిద్వాన్తప్రత్యగ్వియత్నత మణ్ణీ,
అపసరదరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నతమణ్ణీలగనం = అపసరదరి
ద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నతమణ్ణీ లగనం, అపసరదరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వి
యత్నత మణ్ణీ లగనేన వంన్ = అపసరదరి ద్వాన్తప్రత్యగ్వియత్నత
మణ్ణీ లగనఫలన్, స్వర్ణాచలస్య భ్రమః = స్వర్ణాచలభ్రమః,
అశ్రాన్తం స్వర్ణాచలభ్రమః = అశ్రాన్త స్వర్ణాచలభ్రమః, అశ్రాన్త
స్వర్ణాచలభ్రమ ఏవ విభ్రమః = అశ్రాన్తస్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః. అప
సరదరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నత మణ్ణీ లగనఫలన్ అశ్రాన్త స్వర్ణాచల

భ్రమ విభ్రమః యస్య సః—అపసర దరిధ్వాన్తప్రత్యగ్వియత్సఫమణ్ణః
ఫలదశ్రాన్త స్వర్ణాచల భ్రమవిభ్రమః.

భావము :

పద్మముల కవ్యాజబంధువైన సూర్యభగవానుడు పశ్చిమాకాశపు పీఠి
యందుఁ దన కిరణములనుఁ బ్రసరింపఁ జేయుటచేఁ జీకట్లనుఁ దొలగించుట
వలన సఫలుఁడై ఎల్లప్పుడు మేరు పర్వతమునుఁ బ్రదక్షిణముగాఁ జుట్టుచున్న
వాడై యేదియో యొక కారణముచే నింద్రభవనమైన వైజయంతముయొక్క
ముంగిలినిఁ జేరి దాని సమీపము నాశ్రయించి యున్నాడు. బంగారుతో నిండిన
ఖజానానుఁ గాపాడుటకు నియమింపఁబడిన రక్షకుఁ డా ఖజానాచుట్టునుఁ దిరు
గుచు నందే గూఢముగా నున్న శత్రువును వెంట నంటుచు నా బొక్కనము
నందుండి వానిని దూరముగాఁ దరిమి, బొక్కనము చుట్టును తన పరిభ్రమణ
మును సఫలపఱచుకొనుచున్నవాడై యెట్లు విశ్రాంతి కొరకు నా బొక్కనపు
ముంగిలినిఁ బ్రవేశించునో యట్లే యీ సూర్యుడు బంగారు కొండనుఁ గాపాడు
టకై దాని చుట్టును బ్రదక్షిణముఁ గావించుచు దొంగల కవకాశ మొసంగుటచే
శత్రువైన అంధకారమును దూరముగాఁ దరిమి యింద్ర భవనము యొక్క
ముంగిట విశ్రాంతిఁ బుచ్చుకొనెనని యాశయము. అనగా సూర్యుడు శత్రువు
వంటి చీకటినిఁ దరిమి క్షణకాలమున నుదయ పర్వతమునుఁ జేరెనని యభి
ప్రాయము.

శ్లో. నభసి మహసాం ధ్వాన్త ధ్వాజ్ఞ ప్రమాపణ పత్రిణా
మిహ విహరణైః శైన్యనమ్పతాం రవే రవధారయన్,
శశవిశనన త్రాసాదాశా మగా చ్చరమాం శశీ
తదధిగమనా త్తరాపారావతై రుదపీయత.

12

ప. వి. నభసి - మహసాం-ధ్వాన్త ధ్వాజ్ఞ ప్రమాపణ పత్రిణామ్ - ఇహ-శైన్య
మ్పతాం-రవేః-అవధారయన్ - శశవిశననత్రాసాత్-ఆశామ్-అగాత్ -
చరమాం-శశీ-తదధిగమనాత్-తారాపారావతైః-ఉదపీయత,

అర్థము: శశి=చంద్రుడు, ద్వాన్త ద్వాన్తప్రమాపణ పత్రికాం - ద్వాన్త = చీకట్లనెడి, ద్వాన్త = కాకులను, ప్రమాపణ = చంపుటయందలి, పత్రికాం=బాణములైన, మహాసాం = సూర్యకిరణములకు, ఇహ=ఈ, నభసి=ఆకాశముందు, విహరణై=విహారములచే, రవే= సూర్యుని యొక్క, శైవంపాతాం = (దేగలయొక్క పతనక్రియగల్గిన) వేటను, అవధారయన్నివ=నిశ్చయించుకొనుచున్నాడా యనునట్లు, శశవిశసన త్రాసాత్ - శశ = కుందేలును, విశసన = హింసిండుట వలన, చరమాం=పడమటి, ఆశాం=దిక్కునుగూర్చి, అగాత్ = వెళ్లెను, తదధిగమనాత్-తత్=ఆ సూర్యునివేటను, అధిగమనాత్ = తెలుసుకొనుటవలన, తారాపారావతైః-తారా=నక్షత్రము లనెడి, పారావతైః= పావురాళ్ళచే, ఉదపీయత=ఎగిరివెళ్ళుట (జరిగినది), అనగా సూర్య కిరణములు ఆకాశమున వ్యాపించుచున్నవి. చంద్రుడు పడమటి దిక్కునకు వెళ్ళెను. నక్షత్రము లస్తమించినవని యర్థము.

సమాసములు :

ద్వాన్త ద్వాన్తప్రమాపణ పత్రికామ్ - ద్వాన్తాన్యేవ ద్వాన్తాః = ద్వాన్త ద్వాన్తాః, ద్వాన్త ద్వాన్తాః పత్రికాం ప్రమాపణం = ద్వాన్త ద్వాన్తాః ప్రమాపణం, ద్వాన్త ద్వాన్తాః ప్రమాపణే పత్రికాః = ద్వాన్త ద్వాన్తాః ప్రమాపణ పత్రికాః, తేషాం = ద్వాన్త ద్వాన్తాః ప్రమాపణ పత్రికామ్.

శైవంపాతాం-శైవపాతాః అస్యాం క్రియాయా మితి=శైవంపాతా, తామ్=శైవంపాతాం.

శశవిశసన త్రాసాత్-శశస్య విశసనం=శశవిశసనం, శశవిశసనాత్

త్రాసాః=శశవిశసన త్రాసాః, తస్మాత్=శశవిశసన త్రాసాత్.

తదధిగమనాత్-తస్య అధిగమనం=తదధిగమనం, తస్మాత్=తదధిగమనాత్.

తారాపారావతైః-తారా ఏవ పారావతాః = తారాపారావతాః, తైః= తారాపారావతైః.

వి. ఇచ్చటఁ జీకట్లనుఁ గాకులుగను, సూర్యకిరణములను బాణములుగను, నాకాశమునందు సూర్యుని విహారమును శైవంపాతముగను ననగా దేగం

పతనక్రియగను, నక్షత్రములనుఁ బావురములుగను రూపిండుట వలన రూపకాలక్కారము.

భావము:

చంద్రుడు చీకట్లనెడి కాకులను సంహరించెడి బాణములై న సూర్యకిరణము లాకాశమునందు విహరించుటను, సూర్యునివేట యని నిశ్చయించుకొనెనో యను నట్లు, తన యొడియందలి కుందేటి నా సూర్యుడు వేటాడి చంపునేమో యను భయమువలనఁ బడమటి దిక్కునకుఁ బరుగిడెను. ఆ వేటనుఁ గూర్చి తెలిసికొని నందువలన నక్షత్రము లనెడి పావురములును మిండి కెగిరిపోయినవి. ఆ పావురములు సైతము సూర్యుడు తమ్ముల వేటాడునేమో యను భయముచే వెడలి పోయినవని యర్థము. అనగా సూర్యకిరణము లాకాశమునందుఁ బ్రసరించు చున్నవి. చంద్రుడు పడమట నస్తమించుచున్నాడు. నక్షత్రములును నస్తమించి నవని యర్థము.

శ్లో. భృశ మభిభరు స్తారా హారాచ్యుతా ఇవ మౌక్తికాః
సురరతక్రిడాలానాత్ ద్యుసద్వియదగ్గణం
బహుకరకృతాత్ ప్రాతః సమూర్జనా దధునా పున
ర్నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్మీ విలక్షణ మీక్షతే.

18

ప.వి. భృశమ్ - అభిభరుః - తారాః - హారాత్ - చ్యుతాః - ఇవ - మౌక్తికాః - సుర సురతక్రిడాలానాత్ - ద్యుసద్వియదగ్గణం - బహుకరకృతాత్ - ప్రాతః - సమూర్జనాత్ - అధునా - పునః - నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్మీవిలక్షణం - ఈక్షతే.

అర్థము: తారాః = నక్షత్రములు, సురసురత క్రిడాలానాత్ - సుర = దేవతల యొక్క, సురతక్రిడా = సంభోగకేళియందు, లానాత్ = తెగిన, హారాత్ = హారములైన ముత్యముల సరములనుండి, చ్యుతాః = జారి పోయిన, మౌక్తికా ఇవ = ముత్యములలో యనునట్లు, ద్యుసద్వియదగ్గణం - ద్యుసత్ = దేవతలయొక్క, వియత్ = నివాసమైన యాకాశమనెడి,

అక్షణం=మంగిలిని, భృశం=మిక్కిలి, అభిభవః=నింపినవి. అనగా రాత్రియందు నింపినవని యర్థము. అథనా = ఇప్పుడు, ప్రాతః = ఉదయముననో, బహుకరకృతాత్, బహుకర = పెక్కుకరణములు గలుగుచే సహస్రకరణుడైన సూర్యుడనెడి యాద్యుగానిచే, కృతాత్ = చేయఁబడిన, సమ్మర్జనాత్ = ఊడ్చువలన, నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్మీ విలక్షణం, నిరుపధి=అవ్యాజమైన యనగా సహజమైన, నిజ = తనదగు, ఆవస్థా=స్వరూపమైన, లక్ష్మీ = నీలవర్ణ ప్రళోభకంబై, విలక్షణం = వేరుగా, ఈశ్వరే = చూడబడుచున్నది. ఊడ్చుగాడు ఊడ్చినపిదప స్థల మెట్లు శుద్ధముగా గానబడునో, యట్లే బహుకరుడగు సూర్యుడనెడి బహుకరుడు (ఊడ్చుకాడు) ఆకాశము నూర్చుగనే యాయాకాశము పూర్ణముకంటె విలక్షణముగాఁగానఁ బడినదని యర్థము.

సమాసములు :

సురసురతక్రీడాలానాత్ - సురతమేవ క్రీడా = సురతక్రీడా, శురాణాం సురతక్రీడా = సురసురతక్రీడా, సురసురతక్రీడయా లానం = సురసురత క్రీడాలానం, తస్మాత్ = సురసురతక్రీడాలానాత్.

ద్యునద్వియదగ్గణం - దివి సీద స్థితి = ద్యునదః, వియదేవ అగ్గణం = వియదగ్గణం, ద్యునదాం వియదగ్గణం = ద్యునద్వియదగ్గణం.

బహుకరకృతాత్ - బహవః కరాః యస్య సః = బహుకరః, బహుకర ఏవ బహుకరః, బహుకరేణ కృతం = బహుకరకృతం, తస్మాత్ = బహుకర కృతాత్.

నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్మీవిలక్షణమ్ - నిర్గతః ఉపధిః యస్యా స్థా = నిరూపధిః, నిజా చ స్థా ఆవస్థా చ = నిజావస్థా, నిరుపధి శ్చాసౌ నిజావస్థా చ = నిరుపధినిజావస్థా, నిరుపధినిజావస్థాయాః లక్ష్మీః = నిరుపధి నిజావస్థాలక్ష్మీ, నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్యాం విలక్షణం = నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్మీవిలక్షణమ్.

భావము :

రాత్రియందు మింట నక్షత్రములు, దేవతా మిథునముల సంభోగకాలము నందుఁ దెగిపోయిన ముత్యపు హారములనుండి విడిపోయిన ముత్యములో యను

నట్లు, ఆకాశమును మిక్కుటముగా నిండినవి. ఇప్పుడు దయము కాగనే పెక్కు కిరణములు గల్గినందువలన బహుకరుడగు సూర్యునిచే (హిందెడి వానిచే) చిమ్ముఁ బడుటవలన ననగా సూర్యుని కాంతుతో నక్షత్రములు తొలగింపబడుటవలనను (నూర్చువానిచే ధూరి మున్నగునవి తొలగింపబడుటవలనను) సహజముగా తన శోభకంచెను ననగా రాత్రియందలి నీల నిర్మల శోభకంచెను భిన్నమైన శోభనుఁ గలదిగా నాకాశము జూడబడుచున్నది. అనగా నూర్చెడి వానిచే చిమ్ముఁబడి శుద్ధము చేయబడిన ప్రదేశము దాని ముందటి స్థితికంచెను నెక్కువ శోభగం దిగా నెట్లు శోభించునో, యట్లే బహుకరుడగు సూర్యునిచే శుభ్రపఱుచబడిన యంతరిక్షము సైతము పూర్వస్థితి కంచెను. నెక్కువ శోభగలదిగా గనబడు చున్నదని యర్థము.

శ్లో. ప్రథమ ముపహృత్యార్ఘ్యం తారై రఖణ్డితతండులై :

తిమిరపరిషద్ధూర్వా పర్వావలీ శబలీకృతై :

అథ రవిరుచాం గ్రాసాతిథ్యం నభః స్వవిహారిభిః

స్పృజతి శిశిరక్షోద్రశ్రేణీమయై రుదసక్తుభిః.

14

ప.వి. ప్రథమమ్-ఉపహృత్య-అర్ఘ్యం-తారైః- అఖణ్డితతండులైః- తిమిర పరిషద్ధూర్వాపర్వావలీశబలీకృతైః-అథ-రవిరుచాం-గ్రాసాతిథ్యం-నభః-స్వవిహారిభిః-స్పృజతి-శిశిరక్షోద్రశ్రేణీమయైః- ఉదసక్తుభిః.

అర్ఘ్యము: నభః=ఆకాశము, తిమిర పరిషద్ధూర్వాపర్వావలీ శబలీకృతైః- తిమిర పరిషత్=చీకట్లగుం పనెడి, దూర్వాపర్య = గరిక కణుపులయొక్క, అనగా గరిక తునకలయొక్క, ఆవలీ=వరుసచే ననగా కామలవర్ణము లగు చీకట్లచే, శబలీకృతైః=చిత్రవర్ణములు గలవిగా ననగా మిశ్రితము లుగాఁ జేయబడిన, తారైః=నక్షత్రము లనెడి, అఖణ్డితతండులైః=పొట్ట లేనట్టివియు విఱుగనట్టివియునగు బియ్యపు గింజలచే ననగా నక్షత్రము లచే, ప్రథమం=మొదట, రవిరుచాం=సూర్యకిరణములకు, అర్ఘ్యం=పూజాసాధనమును, ఉపహృత్య=ఇచ్చి, అథ=పిదప, స్వవిహారిభిః-స్వ=తనయందు, అనగా నాకాశమునందు, విహారిభిః=సంబరించెడి, శిశిరక్షోద్రశ్రేణీమయైః; శిశిర=మంచుయొక్క, షోద్ర=తుంపురు

యొక్క శ్రేణీమయైః=వరుసల రూపముననున్న, ఉదసక్తుభిః=నీటితోఁ గలుపఁబడిన పేలపిండితో, గ్రాసాతిథ్యం, గ్రాస=గ్రాసరూపమైన, ఆతిథ్యం=ఆతిథిసత్కారమును, సృజితీవ=కల్పించుచున్నదో యను నట్లున్నది.

వి. ఇచ్చట నక్షత్రములను నక్షత్రలుగను, చీకట్లగుంపును గరికతునుకలు గను, మంచు తుంపురులను నీటితోఁ గలిసిన పేలపిండిగను రూపించుట వలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అఖణ్డేశతణ్డులైః-న ఖణ్డతాః = అఖణ్డతాః, అఖణ్డతాశ్చ తే తణ్డులాశ్చ =అఖణ్డేశతణ్డులాః, తైః=అఖణ్డేశతణ్డులైః.

తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావలీశబలీకృతైః- తిమిరాజాం పరిషత్ = తిమిరపరిషత్, దూర్వాజాం పర్వాణి=దూర్వాపర్వాణి, తిమిరపరిషదేన దూర్వాపర్వాణి=తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వాణి, తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వాణా మావలీ = తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావలీ, తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావల్యా శబలీకృతాః = తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావలీ శబలీకృతాః, తైః = తిమిరపరిషద్ధూర్వా పర్వావలీ శబలీకృతైః.

రవిరుచాం-రవేః రుచః=రవిరుచః, తాసాం=రవిరుచాం.

గ్రాసాతిథ్యం- ఆతిథయే ఇదం=ఆతిథ్యం, గ్రాస ఏవ ఆతిథ్యం= గ్రాసాతిథ్యం, తత్=గ్రాసాతిథ్యం.

స్వవిహారిభిః- స్వస్మిన్ విహరన్తితి=స్వవిహారిణః, తైః=స్వవిహారిభిః.

శిశిరక్షోదశ్రేణీమయైః- శిశిరస్య క్షోదాః=శిశిరక్షోదాః, శిశిరక్షోదానాం శ్రేణ్యః=శిశిరక్షోదశ్రేణ్యః, శిశిరక్షోదశ్రేణీనాం వికారాః = శిశిరక్షోద శ్రేణీమయాః, తైః=శిశిరక్షోదశ్రేణీమయైః.

ఉదసక్తుభిః - ఉదకమిశ్రితాః సక్తవః = ఉదసక్తవః, తైః = ఉదసక్తుభిః.

భావము :

అకసము ప్రభాతమున తనయందలి చీకట్లగుం పనెడి గరికల దలములచే కలుపఁబడి చిత్రవర్ణము గలవిగాఁ జేయఁబడిన నక్షత్రము లనెడి విజుగని బియ్యపు గింజలచే ననగా నక్షతలచే మొదట రవికిరణముల కర్ణ్య మొసంగి పిదప తనయెడ వ్యాపించి తిరుగుచున్న మంచు తుంపర లనెడి నీటఁ దడిపిన పేలాల మార్గములతో నాహారరూపమైన యతిథినత్కారముఁ జేయుచున్నది. ఇంటికి విచ్చేసిన యతిథికై తొలుత నర్హ్యము నిచ్చి పిదప నన్నదానము చేయుట గృహస్థధర్మము గదా. ||14||

శ్లో. అనురహితమ ప్యాదిత్యోత్థాం విపత్తి ముపాగతం
దితిసుతగురుః ప్రాణై ర్యోక్తుం న కిం కచవత్తమః.
పతతి లుతతీ కణ్ఠే విద్యా మయం మృతజీవనీ
యది న వహతే సన్ధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్. 15

ప. వి. అనురహితమ్-అపి-ఆదిత్యోత్థాం- విపత్తిమ్-ఉపాగతమ్- దితిసుతగురుః-
ప్రాణైః-యోక్తుం-న-కిం-కచవత్-తమః-పతతి-లుతతీ-కణ్ఠే-విద్యామ్-
అయం-మృతజీవనీ-యది-న- వహతే- సన్ధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్.

అర్థము : దితిసుతగురుః-దితిసుత==దితికుమారులగు రాక్షసులకు, గురుః ==
గురువైన శుక్రాచార్యుఁడు, అనురహితమపి==రాక్షసులకు హితముఁ
గావించునదై నను, పశ్చాంతరమున-అను==ప్రాణములతో, రహితమపి=
శూన్యుఁడైనను, ఆదిత్యోత్థాం; ఆదిత్య==సూర్యునివలన, ఉత్థాం==
ఉద్భవించిన, పశ్చాంతరమున, ఆదిత్య==దేవతలచే, ఉత్థాం==ఏర్పడిన
(దేవతలు పంపుటచేతనే, కచుడు వెళ్లుటవలన నతనికిఁ గల్గిన యాపద
దేవతా మూలకమని యర్థము) విపత్తిం == అపదను, (వినాశమును)
ఉపాగతం==పొందిన, తమః == చీకటిని, కచవత్ == బృహస్పతి
కుమారుడగు కచునివలె. (బృహస్పతిపుత్రుడు కచుఁడు. దేవతలచే
బ్రేరేపింపఁబడినవాడై సంజీవని యను విద్యను నేర్చుటకు శుక్రుని

చెంతకుఁ బోయెను, అతఁడు రాక్షసులచేఁ జంపబడినవాడై మఱల,
శుక్రునిచేఁ బ్రతికింపఁబడెనని భారత కథ), ప్రాణైః=ప్రాణములతో,
యోక్తుం=చేర్చుటకు, కణ్ఠే=కుత్తుకయందు, బుర్రు=అడుచున్న,
మృతసంజ్ఞావసీం = మృత సంజీవని యను, విద్యాం = విద్యను
(మంత్రమును), న పఠతి కిం = చదువడా యేమి? అనగా తప్పక
చదువునని యర్థము, ఆయం = ఈ శుక్రుడు, సంధ్యామౌనవ్రత
వ్యయభీరుతాం - సంధ్యా = సంధ్యాకాలమందలి, మౌనవ్రత =
మౌనమైన వ్రతమునకు, వ్యయాత్=భంగమువలన, భీరుతాం =
భయశీలత్వమును, న వహతే యది=వహించుట లేకపోయినచో యని
యర్థము. అట్లు కానిచో, నెడుటనున్నట్టి తనశిష్యులగు నా రాక్షసులకు
మేలునుఁ గల్గించు నందకారము నశించుట నెట్లు ఉపేక్షించును?

సమాసములు :

అసురహితమ్ - అసురాదాం హితం=అసురహితం, తత్=అసురహి
తమ్, పఞ్చంతరమున - అసునా రహితః=అసురహితః, తమ్=అసు
రహితమ్.

దితిసుతగురుః - దితేః సుతాః=దితిసుతాః, దితిసుతానాం గురుః=
దితిసుతగురుః.

కచవత్ - కచమివ=కచవత్.

సంధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్ - సంధ్యాయాం మౌనం=సంధ్యా
మౌనం, సంధ్యామౌనమేవ వ్రతం=సంధ్యామౌనవ్రతమ్. సంధ్యా
మౌనవ్రతస్య వ్యయః=సంధ్యామౌనవ్రతవ్యయః, సంధ్యామౌనవ్రత
వ్యయాత్ భీరుతా, సంధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతా, తామ్ = సంధ్యా
మౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్.

భావము :

రాక్షసులకు గురువైన శుక్రాచార్యుడు అసురహితమున ననగా రాత్రి
రాక్షసులకు హితమును గూర్చునదియును, (అసువులతో హన్యమైనవాడును

ననగా ప్రాణములు తొలగినవాడును) అదిత్యునివలనఁ గల్గినదియు, చీకటి పక్షమున-సూర్యునివలనఁ గల్గినదియును, కచపక్షమున-దేవతలవలన గల్గినదియు నగు నావద నొందిన చీకటిని కచునివలెఁ బ్రాణములతో సంధిల్లఁ జేయుటకు, తన కుత్తుకయందు నిరంతరము తిరుగుచున్న మృతసంజీవని యను విద్యను ననగా మంత్రమును పఠింపడా యేమి? తప్పక చదువఁగలడు. కాని యా శక్తుడు తన సంహ్యవరణమందలి మౌనవ్రతమునకు భంగము కలుగునని భయపడకయుండుట యవసరము. అతడు తన మౌన వ్రతభంగమువలన భయపడకయున్నచో, నామృతసంజీవనీమంత్రమునుఁ బఠించి, తన శిష్యులైన రాక్షసులకు హితముఁ గూర్చునట్టి యంధకారము నశించుట నుపేక్షించును.

శ్లో. ఉదయశిఖరప్రస్థా న్యహ్న రణేఽత్ర నిశః క్షణే
దధతి విహరత్పూషా ణ్యష్టద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్,
ఉదయదరుణ ప్రహ్వీభావాదరా దరుణానుజే
మిలతి కిము తత్సగ్గా చ్చక్కయా నవేష్టకవేష్టనా.

16

ప.వి. ఉదయశిఖరప్రస్థాని-అహ్న-రణే-అత్ర-నిశః-క్షణే-దధతి - విహరత్పూ
షాణి - ఉష్టద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్ - ఉదయదరుణప్రహ్వీభావాదరాత్ -
అరుణానుజే-మిలతి-కిమ్-ఉ-తత్సగ్గాచ్-శక్కుయా-నవేష్టకవేష్టనా.

అర్థము: అత్ర=ఈ, క్షణే=సమయమందు, ననగా నుదయకాలమునందు,
నిశః=రాత్రికి, అహ్న (సహ)=పగటితోడ, రణే సలి=యుద్ధము
జరుగగా, విహరత్పూషాణి-విహరత్=యుద్ధము చూచుటకై సంచరించు,
పూషాణి=సూర్యుడు గల్గిన, ఉదయశిఖరప్రస్థాని-ఉదయశిఖరి=ఉదయ
పర్వతముయొక్క, ప్రస్థాని=సానుప్రదేశములు, ఉష్టద్రుతాశ్మజతు
స్రవాన్-ఉష్ట=వేడిచే, ద్రుత=కఱగిన, అశ్మజతు=శిలాజతువనెడి
ధాతువులయొక్క, స్రవాన్=ప్రవాహములను, దధతి = రక్తప్రవాహ
ములవలె ధరించుచున్నవి. తేన=దానిచే, ఉదయదరుణప్రహ్వీభావాత్-
ఉదయత్=ఉదయించుచున్న, అరుణ=సూర్యసారథియైన యనూరుని
యొక్క, ప్రహ్వీభావ=వందనమునందు, అదరాత్=ఆసక్తివలన,
అరుణానుజే=అరుణుని సోదరుడగు రక్తవర్ణముగల్గిన గరుడుడు,

మిలితి సతి = కలియుచుండగా, నవేష్టకవేష్టనా; నవ = నూతనములైన, ఇష్టక = ఇటుకలు కల్గిన, వేష్టనా = ప్రాకారము, శక్ష్మా కిము = శంకింపఁ దగినదాయేమి? ఏల యనగా, రక్తవర్షుడగు గరుడుని కాంతి కొండకు సమీపమున నున్నది. అందువలన కొండకు నెఱ్ఱిని యిటుకలతో ప్రాకారము గట్టినట్లున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

ఉదయశిఖరిప్రస్థాని - ఉదయస్య శిఖరీ = ఉదయశిఖరీ, ఉదయశిఖరిణః
ప్రస్థాని = ఉదయశిఖరిప్రస్థాని.

విహరత్పుషాణి - విహరన్ పూషా యేష తాని = విహరత్పుషాణి.
ఉష్మద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్ - ఉష్మజా ద్రుతాని = ఉష్మద్రుతాని,
అశ్మనః జతుని = అశ్మజతుని, ఉష్మద్రుతాని చ తాని అశ్మజాతుని
చ = ఉష్మద్రుతాశ్మజతుని, ఉష్మద్రుతాశ్మజతునాం స్రవాః = ఉష్మ
ద్రుతాగ్జజతుస్రవాః; తాన్ = ఉష్మద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్.

ఉదయదరుణ ప్రహ్వీ భావాదరాత్ - ఉదయం శ్చాసౌ అరుణశ్చ =
ఉదయదరుణః, ఉదయదరుణస్య ప్రహ్వీభావః = ఉదయదరుణ ప్రహ్వీ
భావః, ఉదయదరుణ ప్రహ్వీభావే ఆదరః; ఉదయదరుణ ప్రహ్వీభావా
దరః, తస్మాత్ = ఉదయదరుణప్రహ్వీభావాదరాత్.

అరుణానుజే - అరుణస్య అనుజః = అరుణానుజః, తస్మిన్ = అరుణానుజే.
నవేష్టకవేష్టనా - నవాః ఇష్టకాః యస్యాం సా = నవేష్టకా, నవేష్టకా చ
సా వేష్టనా చ = నవేష్టకవేష్టనా.

భావము :

ఈ యుదయకాలమునందు తమ తమ యధికారమును స్థాపించుకొనుటకై
రాత్రికిఁ బగటితో యుద్ధమేర్పడుచున్నది. ఆయుధమును జూచుటకై సూర్యుడు,
ఉదయవర్తతపు చటయలయందు సంచరించుచున్నాడు. ఆ చటయలయందు,
సూర్యకిరణములచే కఱగిన శిలాజతుద్రవములు ప్రవహించుచున్నవి. ఆ ప్రవాహ
ములు ఉదయరాగములచే నెఱ్ఱబారియున్నవి. ఆ సమయమున, రక్తవర్షముగల్గిన

గరుడుడు సూర్యసారథియైన తనయన్నయగు నరుణునికి నమస్కరింప రాగా నాతని యొడలిర క్తపువన్నెనుబట్టి యెఱ్ఱనియిటుకలతో గట్టిన ప్రాకార మచ్చట యేర్పడినదా యని భావింపదగియున్నది. ||16||

శ్లో. రవి రథహయా నశ్వస్యన్తి ద్రువం బడబాబల
ప్రతిబలబలావస్థాయిన్యః సమీక్ష్య సమీపగాన్,
నిజపరిబృధం గాఢప్రేమా రథాజ్జవిహ్లామీ
స్మరశరపరాధీనస్వాంతా వృషస్యతి సమృతి. 17

ప. వి. రవిరథహయాన్ - అశ్వస్యన్తి - ద్రువం - బడబాబి - బలప్రతిబలబలావస్థా
యిన్యః - సమీక్ష్య - సమీపగాన్ - నిజపరివృధం - గాఢప్రేమా - రథాజ్జ
విహ్లామీ - స్మరశర పరాధీనస్వాంతా - వృషస్యతి - సమృతి.

అర్థము: బలప్రతిబల బలావస్థాయిన్యః - బల = బలుడను రాక్షసులకు, ప్రతిబల = శత్రువైన యింద్రునియొక్క, బల = సైన్యములయందు, స్థాయిన్యః = ఉన్నటువంటి, బడబా = ఆడుగుఱ్ఱములు అనగా తూర్పు దెసయందున్న గుఱ్ఱములని యర్థము, సమీపగాన్ = దగ్గరనున్న, రవిరథహయాన్ - రవిరథ = సూర్యరథముయొక్క, హయాన్ = గుఱ్ఱములను, సమీక్ష్య = చూచి, అశ్వస్యన్తి = సంభోగమునకై కోరుచున్నవి, ద్రువం = నిశ్చయము, తథా = అట్లే, గాఢప్రేమా = గట్టి యనురాగము గల్గిన, (కావుననే) స్మరశర పరాధీనస్వాంతా; స్మరశర = మన్మథబాణములకు, పరాధీన = స్వాధీనమైన, స్వాంతా = చిత్తముగల్గిన, రథాజ్జవిహ్లామీ = ఆడుచక్రవాకపక్షి, నిజపరిబృధం - నిజ = తనకు సంబంధించిన, పరిబృధం = ప్రభువును ననగా ప్రియుని, సమృతి = ఈ యుద్ధ కాలమునందు, వృషస్యతి = సంభోగమునకై కోరుచున్నది. రాత్రి యెడ బాపు గల్గిన చక్రవాకములు పగటియందే సంభోగించును.

సమాసములు :

రవిరథహయాన్ - రవేః రథః = రవిరథః, రవిరథస్య హయాః = రవిరథహయాః, యాన్ = రవిరథహయాన్.

అశ్వస్యన్తి - మైథునార్థ మశ్వ మిచ్చన్తితి=అశ్వస్యన్తి.
 బలప్రతిబల బలావస్థాయన్యః - బలస్య ప్రతిబలః=బలప్రతిబలః,
 బలిప్రతిబలస్య బలం=బలప్రతిబలబలం-బలప్రతిబలబలే అవతిష్ఠన్తితి=
 బలప్రతిబల బలావస్థాయన్యః.
 సమీపగాన్ - సమీపం గచ్ఛన్తితి=సమీపగాః, తాన్=సమీపగాన్.
 నిజపరిబృథం - నిజశ్చాసౌ పరిబృథశ్చ = నిజపరిబృథః, తం =
 నిజపరిబృథమ్.
 గాఢప్రేమా - గాఢం ప్రేమ యస్యా స్సా=గాఢప్రేమా.
 రథాశ్లవిహజ్గమీ - రథాశ్ల విహజ్గమః=రథాశ్లవిహంగమః, రథాంగ
 విహంగమస్య శ్రీ=రథాంగవిహజ్గమీ.
 స్మరశరపరాధీనస్యాస్తా - స్మరస్య శరాః=స్మరశరాః; స్మరశరాణాం
 పరాధీనస్యాస్తం యస్యా స్సా=స్మరశరపరాధీనస్యాస్తా.
 వృషస్యతి-వృషం మైథునార్థ మిచ్చన్తితి=వృషస్యతి.

భావము :

బలాసురుని శత్రువైన యింద్రుని సైన్యమునందలి యాడుగుఱ్ఱములు,
 అనగా తూర్పుదిక్కునందలి యాడుగుఱ్ఱములు, సమీపమందున్న సూర్యుని
 రథమును లాగెడి యేడు గుఱ్ఱములనుఁ జూచి సంభోగమునకై కోరుచున్నవి.
 అట్లే గాఢమైన యనురాగము గల్గినదై మన్మథభాణములకు గురియైన యాడు
 చక్రవాకము తన ప్రియుని యువఃకాంక్షను సంభోగమునకై కోరుచున్నది.
 చక్రవాకపక్షులు రాత్రులు వియోగమునొంది పగటియందే కలియుచున్నవి. ||17||

శ్లో. ఉడుపరిషదః కిం నార్హత్వం ? నిశః కిము నౌచితి ?
 పతి రిహ న యత్తాభ్యాం దృష్టో గణేశరుచీగణః,
 స్ఫుట ముడుపతే రాశ్మం వక్షః స్ఫురన్మలినాశ్మన
 చ్చవి యదనయో ర్విచ్ఛేదేఽపి ద్రుతం న మృతం బత. 18

ప. వి. ఉడుపరిషదః-కిం-న-అర్హత్వం-నిశః-కిమ్-ఉ-న-ఁ-నౌచితి-పతిః-ఇహ -
 న-యత్-తాభ్యాం-దృష్టః-గణేశరుచీగణః-స్ఫుటమ్-ఉడుపతేః-ఆశ్మం-

వక్షః-స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి-యత్-అనయోః-విచ్చేదే-అపి-ద్రుతం -
న-మృతం-ఐత.

అర్థము: ఉడుపరిషదః=నక్షత్ర సమూహమునకు, అర్హత్వం = పూజ్యుడై
యుండుట, యనగాఁ బ్రళంపింపఁదగియుండుట, న్మకిమ్=లేదా యేమి?
అనగా తప్పక యున్నదని యర్థము. నిశః = రాత్రికిని, ఔచితీ =
ఔచిత్యము, న కిమ్=లేదా యేమి? అనగా తప్పకయున్నది, యత్ =
ఎందువలన, ఇహ = ఈ ప్రభాతకాలమునందు, గజేయరుచీగణః,
గజేయ=గజింపఁదగిన, (పరిమితమైన) రుచీగణః=కాంతిచయము
గల్గిన, అనగా క్షీణమైన కాంతిచయము గల్గిన, పతిః = భర్తయగు
చంద్రుడు, తాభ్యాం=ఆ నక్షత్ర సమూహము చేతను, రాత్రిచేతను,
న దృష్టః = చూడఁబడలేదు. (“ధన్యాస్తాత! న పశ్యన్తి పతిభిక్షం
కుంక్షయమ్” అని చెప్పిన ప్రకారము) ధన్యులైనవారు తమ భర్త
యొక్క మరణమును, వంశనాశమునుఁ జూడరు. కాన తారల సమూ
హము, రాత్రి తమ భర్తయగు చంద్రునియొక్క అస్తమయరూప
వినాశమునుఁ జూడలేదు. ఏలయనగా, చంద్రాస్తమయమునకు మునుపే
నక్షత్రము లస్తమించుచున్నవి. రాత్రియుఁ గడచిపోవుచున్నది) క్షిప్తా=
మఱియు, స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి, స్ఫురత్=(కుందేటిని కళజక్తుముగాఁ
గల్గియుండుట వలన) నల్లగాఁ బ్రకాశించు, మలిన=నలుపువన్నెగల్గిన,
ఆశ్మన=శిలారూపమైన, యనగా శిలవలె కఠినమైన, భవి = కాంతిఁ
గల్గిన, ఉడుపఠేః=చంద్రునియొక్క, వక్షః=హృదయము, ఆశ్మం=
బండకోఁ జేయఁబడినది, స్ఫుటం=స్పష్టము, యత్ = ఏలయనగా,
అనయోః=తన ప్రియురాండ్రగు తారలయొక్కయు రాత్రియొక్కయు,
విచ్చేదేపి=వియోగమందును, ద్రుతం=శీఘ్రముగా, న మృతం =
పగిలిపోలేదు, ఐత=కష్టము, ప్రియురాండ్ర వియోగముచే చంద్రుడు
గుండె పగిలి మరణింపవలసినది. అట్లు జరుగనందువలన నతని హృద
యము బండవంటిది.

సమాసములు :

ఉడుపరిషదః-ఉదూనాం పరిషత్ = ఉడుపరిషత్, తస్యాః = ఉడు పరిషదః.

అర్హత్వం-అర్హతీతి=అర్హస్తీ, అర్హన్త్యాః భావః=అర్హత్వం.

ఔచితీ-ఉచితస్య భావః=ఔచితీ.

గణేయరుచీగణః-గణయితం యోగ్యా=గణేయాః, గణేయాశ్చ తాః రుచ్యశ్చ=గణేయరుచ్యః, గణేయరుచీనాం గణః యస్య సః=గణేయ రుచీగణః.

ఉడువతేః-ఉదూనాం పతిః=ఉడువతిః.

ఆశ్మం-ఆశ్మనః వికారః=ఆశ్మమ్.

స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి-ఆశ్మనః ఇయం=ఆశ్మనీ, ఆశ్మనీ చ సా చవిశ్చ=ఆశ్మనచ్చవిః, మలినా చ సా ఆశ్మనచ్చవిశ్చ=మలినాశ్మన చ్చవిః; స్ఫురన్తి మలినాశ్మనచ్చవిః యస్య తత్=స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి.

భావము :

చంద్రుడస్తమింపక మునుపే, తారల సంఘ మస్తమించుటయందును, రాత్రి గడవిపోవుట యందును నొచిత్య మున్నది. చంద్రుఁ డస్తమింపఁజొవు నప్పు డతని కాంతి యంతయు తణిగిపోయినది. కాన నతడు క్షీణమగుచున్న దశయం దున్నాడు. ఇట్టి దశయం దున్న భర్తను భార్యలగు తారలును రాత్రి యునుఁ జూడకయుండుట వారి భాగ్యము. భర్తయగు చంద్రు డస్తమింపక మునుపే భార్యలైన తారానిక లస్తమించిరి. అందువలన వారు భర్తయగు చంద్రుని దుర్దశనుఁ జూడలేక పోయిరి. అందువలన వారు ధన్యులైరి. ఎవరు భర్త యొక్క వినాశమును వంశక్షయముఁ జూడరో వారు ధన్యులని స్మృతులు చెప్పుచున్నవి. కాని కుండేటిని కళంకముగా వహించుటచే నల్లనివన్నె గల్గి తాయివలె కఠినమగు కాంతిగల చంద్రుని హృదయము తాయివంటిది. కావుననే యది యతని ప్రియురాండ్రగు తారానికలు నశించినను, వారివియోగముచే పగలిపోక నిలిచియున్నది. అట్లు కానిచో నతని హృదయ మీ తరుణమున భగ్నుమైపోవుట యుచితముగదా! ॥19॥

శ్లో॥ అరుణకిరణో వహ్న్నా లాజా నుదూని జుహోతి యా
పరిణయతి తాం సన్ధ్యా మేతా మవై మి మణి ర్దివః
ఇయమివ స ఏవాగ్నిభ్రాంతిం కరోతి పురా యతః
కరమపి న క స్తస్యైవోత్కః సకౌతుక మీషితుమ్. 20

ప.వి. అరుణకిరణః-వహ్న్నా-లాజాన్ - ఉదూని-జుహోతి - యా - పరిణయతి-
తాం-సన్ధ్యామ్-ఏతామ్-అవై-మి-మణిః-దివః - ఇయమ్-ఇవ-సః - ఏవ-
అగ్నిభ్రాంతిం-కరోతి-పురా - యతః - కరమ్-అపి-న-కః-తస్య - ఏవ-
ఉత్కః-సకౌతుకమ్-ఈషితుమ్.

అర్థము: యా=ఏ ప్రాతఃకాలపు సంద్య, అరుణకిరణే; అరుణ=అనూరు వనెడి
సూర్య సారథియొక్క, కిరణే=కిరణమనెడి, వహ్న్నా=అగ్నియందు,
ఉదూని=నక్షత్రములనెడి, లాజాన్=పేలాలను, జుహోతి=అహుతు
లుగా నిచ్చుటవలన కానరానివానినిగా జేయుచున్నాడు. (హోమమును
గావించుచున్నది) ఉదయకాలపు వెలుగులచే నక్షత్రములు షీజమగు
చున్నట్లును, శుభ్రముగా నున్నట్లును గానఁబడుచున్నందువలనఁ జేలా
ంతోఁ బోలిక సరిపడుచున్నది. తాం=ముందుఁ జెప్పబడిన, ఏతాం=
ఈ కానఁబడుచున్న, సన్ధ్యాం=ప్రాతఃసంద్యయను వధువును, దివః=
ఆకాశమునకు, మణిః=రత్నమైన సూర్యుఁడు, పరిణయతి; పరి=
అంతట, నయతి=కొనిపోవుచున్నాడు. (పెండ్లియాడుచున్నాడు) అని
భావించును, యతః=ఏలయనగా, ఇయమివ=ఈ సంద్య యను పడుచు
వలె, సోఽపి=ఆ వరుడైన సూర్యుఁడును, పురా=ముందు (రాబోవు
కాలమందు) (తొలుత సంద్య, రాబోవు కాలమందు సూర్యుఁడని యర్థము)
అగ్నిభ్రాంతిం=ఎఱ్ఱగా నుండుటవలనఁ దనయెడ యగ్నియను భ్రాంతిని
(లాజహోమమైన పదప నగ్నినిఁ బ్రదక్షిణముగాఁ దిరుగుటను) కరోతి=
చేయును (చేయఁబోవుచున్నాడు), ఒక పక్షమున, సంద్యయు సూర్యు
డును నగ్నియొక్క వర్ణమువంటి వర్ణమునుఁ గల్గి యుండుటవలన నుభ
యులును తమయెడ నట్టి భ్రాంతిని కల్గింతురు. మఱియొక పక్షమున,
మొదట కన్యయు, ఆమె వెనుక వరుడును నగ్నికిఁ బ్రదక్షిణముఁ

గావింతురని యర్థము. (కాన) క ఏవ జనః=ఏ జనము, సకౌతుకం= కుతూహలముతోడఁ (కఙ్కణ సూత్రము తోడను) తస్య=ఆ వివాహ మాడునట్టి సూర్యునియొక్క, కరమపి=కిరణమును (హస్తమును), ఈక్షితుం=చూచుటకు. నైవ ఉత్కః=బౌత్సుక్యముగలవాడు గాడు. ఒక పక్షమున అరుణోదయకాలపు హోమములు మున్నగు నిత్యకర్మలనుఁ జేయుటకును, మఱియొక పక్షమున- మనస్సును వినోదపఱచుట కని యర్థము. కాన నందఱు నౌత్సుక్యము గల్గిన వారుగనే యుండురని యర్థము. అనగా నరుణోదయమైనది. నక్షత్రము లరుణుని కాంతియందు లీనములై పోయినవి. సంధ్యాకాల మేర్పడినది. ఇఁక సూర్యు డుద యింపఁ బోవుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

అరుణకిరణే- అరుణస్య కిరణః=అరుణకిరణః, తస్మిన్=అరుణకిరణే.
అగ్నిత్రాన్తిం- అగ్నేః త్రాన్తిః=అగ్నిత్రాన్తిః, తాం=అగ్నిత్రాన్తిం.
సకౌతుకం- కౌతుకేన సహితం యథా తథా=సకౌతుకం.

భావము :

ప్రాతస్సంధ్య యను కన్యక యరుణుని కిరణము లనెడి యగ్నియందు నక్షత్రము లనెడి లాఙములను ననగా పేలాంను వ్రేల్చుచున్నది. అనగా నావిధముగా వ్రేల్చుటచే నానక్షత్రములను దృష్టిపఱమునుండి దూరము చేయు చున్నదని యర్థము. అట్టి సంధ్యయను నీకన్యకను, వరుడైన సూర్యు డన్ని ప్రదేశములకునుఁ గొనిపోవుచున్నాడు (పరిణయమాడుచున్నాడు) అని భావింతును. విలయనగా, నీ సంధ్యాకన్యవలె యావరుడైన సూర్యుడును పూర్వమునందును, రాఁబోవుకాలమందును నెఱ్ఱగానుండుటవలన నగ్నియను త్రాన్తిని గల్గించుచున్నాడు (అగ్నిచుట్టును ప్రదక్షిణము గావించుటకు గల్గియున్నాడు). అనగా నీసంధ్యయు, సూర్యుడు నెఱ్ఱగా నుండుటవలనఁ జూపరుల కగ్నియను త్రాన్తినిఁ గల్గించుచున్నాడు. పశ్చాంతరమున-నగ్నిత్రాన్తిని వివాహకాలమునందుఁ దొలుత కన్యకయు వెనుక వరుడును నగ్నిని ప్రదక్షిణముగాఁ జూట్టుట చేయు

దురు. కావున నెవ్వడు కుతూహలముతోఁ బరిణయ మాడెడి యాసూర్యుని యొక్కయు కజ్జణసూత్రముతోఁ గూడిన వరునియొక్కయు కిరణమును (హస్తమును) జూచుట కుత్సంతగలవాడు కాడు? ఒక పక్షమున నరుణోదయ కాలమునఁ గావించెడి హోమాదులనుఁ జేయుటకును, మఱియొక పక్షమున, మనో వినోదమునకును నొత్సుకొమ్ముగలవాడుగాఁ గాడు? అనగా తప్పక యగునని యర్థము.

అనగా నరుణుని కిరణమనెడి యగ్నియందు ప్రాతస్సంధ్యయను కన్యక, సూర్యుఁ డనెడు వరుని వివాహమాడు సందర్భమున నక్షత్రము లనెడి పేలాంతో లాజహోమము గావించుచున్నది. అట్టి హోమమునందలి భస్మములై పోవుటవలన నదృశ్యములై పోయినవి. ఆ ప్రాతస్సంధ్యయను కన్యక నాసూర్యుఁడు పరిణయ మాడుచున్నాడు. పరి = అంతట, నయతి = కొనిపోవుచున్నాడని యర్థము. ఏలయనగా-ఈ సంధ్యాకన్యక యెట్లు పూర్వము తానెఱ్ఱగానుండుటవలన నగ్ని త్రాంతినిఁ గల్గించినదో, యట్లే యీసూర్యుడును నెఱ్ఱగా నుండుటవలన తావి కాలమునందును నగ్నిత్రాంతినిఁ గల్గింపఁగలడు. (వివాహ మగుచున్న యీ సందర్భమున పూర్వము సంధ్యాకన్యకయు వెనుక వరుడైన సూర్యుడును (అగ్నిభ్రమ) నగ్నియను త్రాంతిని నగ్నిచుట్టునుఁ బ్రదక్షిణముగాఁ దిరుగుట చేయుచున్నారు. కావున నెవ్వడు కుతూహలముతోఁకూడిన (కజ్జణసూత్రముతోఁ గూడిన) కరమును (సూర్యకిరణమును, హస్తమును) జూచుట కౌత్సుక్యము గలియుండఁడు ?

శ్లో. రతిరతిపతిదైవతశ్రీకౌ! ధురం బిభృమస్తమాం
ప్రియవచసి య న్నగ్నాచార్యా వదామస్తమాం తతః,
అపి విరచితో విఘ్నః పుణ్యద్రుహః కిల నర్రణః
పరుష మరుషే నై కస్యై వా ముదేతు ముదేఽపి తత్.

ప.వి. రతిరతిపతిదైవతశ్రీకౌ-ధురం-బిభృమస్తమాం-ప్రియవచసి-యత్-నగ్నా-
చార్యా-వదామస్తమాం-తతః-అపి-విరచితః-విఘ్నః - పుణ్యద్రుహః -
కిల-నర్రణః-పరుషమ్-అరుషే-న-ఏకస్యై-వామ్-ఉదేతు-ముదే-అపి -
తత్.

అర్థము: రతిరతిపతిద్యైతశ్రీకౌ; రతి=రతీదేవియు, రతిపతి=మన్మథుడు నను
 వీరియొక్క, ద్యైత=ద్వితీయత్వము గల్గినటువంటి, శ్రీకౌ=సౌంద
 ర్యముగల్గిన అనగా నట్టి రెండవ రతీమన్మథులారా! అనగా నట్టి
 దమయంత్రీ నలులారా! ప్రయవచసి=స్తోత్రరచనమునందు, ధురం=
 భారమును, బిభృమస్తమాం=చక్కగా వహింతుము. మిమ్ములను సంతోష
 పఱచెడి మాటలనుఁ జెప్పుటకే మేము నియమింపఁబడితి మని యర్థము.
 తథాపి=అయినను, యత్=ఎందువలన, నగ్నాచార్యాః; నగ్న=
 వందులకు అనగా సుత్తిపాఠకులకు, ఆచార్యాః = ఉపదేశముఁజేయు
 గురువులమైన మేము, తతః=అందువలన, వదామస్తమాం=లేస్సగా
 చెప్పుచున్నాము. ఔచిత్యము ననుసరించి ప్రయము గాకపోయినను
 హితమునుఁ జెప్పుచున్నాము. పుణ్యద్రుహః = సన్న్యాదేవతార్చనాదీ
 పుణ్యకార్యములకు భంగము గల్గించునట్టి, నర్మణః=మీ యిరువురి సుఖ
 విహారమునకు, విఘ్నః=విఘ్నము, అపి విరచితః = చేయఁబడినదే
 యగుచున్నది, అతః = ఇందువలన, తత్=ఓటువంటి, పరుషం =
 సుఖ విహారమునకు భంగము గల్గించెడి కఠినవచనమును, వాం =
 మీ యిరువురిలో, ఏకస్యై=ఒక్కతెయగు దమయంత్రీకి, అరుషే=
 రోషము లేక యుండుటకై, న ఉదేతి=ఏర్పడదు, ఆ దమయంత్రీ దీక్ష
 స్వీకరింపనందువలన సంధ్యాదులు చేయ నవసరము లేనందువలన
 నామెకు మాత్రము మా మాట కోపమునే గలిగించును, ముదేఽపి =
 సంతోషముకొఱకు ననగా - సంధ్యాపూజాదులకుఁ బ్రేరకమైయుండుట
 వలన సంతోషముకొఱకును మామాట కారణముగా, ఉదేతు =
 అగునుఁగాత. అప్రియముగానున్నను హితమునే చెప్పవలయునని
 యాశయము.

సమాసములు :

రతిరతిపతిద్యైతశ్రీకౌ - రతిశ్చ రతిపతిశ్చ = రతిరతిపతి, రతి
 రతిపతోః ద్యైతం యస్మాం సా = రతిరతిపతిద్యైతా, రతిరతిపతి
 ద్యైతా శ్రీః యయా స్తా=రతిరతిపతిద్యైత శ్రీకౌ !

బిభృష స్తమాం - అతిశయేన బిభృషః = బిభృష స్తమాం.

[వియవచసి - ప్రియం చ తత్ పచశ్చ = ప్రియవచః, తస్మిన్ = ప్రియవచసి.

నగ్నాఽఽచార్యః - నగ్నానా మాచార్యః = నగ్నాచార్యః.

పుణ్యద్రుహః - పుణ్యాయ ద్రుహ్యతీతి = పుణ్యద్రుద్, తస్య = పుణ్యద్రుహః.

భావము :

రతిదేవికిని కామదేవునకు రెండవస్థానము నాశ్రయించిన సౌందర్యముగల యో దమయంత్రీనలులారా ! మీకు ప్రియమగు పచనమును, జెప్పవలసిన భారమును నెక్కువగా మేము వహించుచున్నాము. అయినను మేము స్తుతిపాతకులకు గురువులమై యుండుటవలన నౌచిత్యము ననుసరించి మీకు, ప్రియము కాకపోయినను హితమునే యెక్కువగా పవించుము. దమయంత్రీ నలులైన మీ యిటువురి యొక్క సుఖ విహారములు, సంధ్యా దేవపూజాది పుణ్యములకు భంగమునుఁ గల్గించుచున్నవి. అట్టి పుణ్య విఘాతకములగు మీ సుఖ విహారములకు మా పచనములు భంగకరములు కాన మిక్కిలి కఠినములు. మీ యిటువురిలోను దమయంత్రీకి మాపచనములు క్రోధ హేతువులు. ఏలయనగా, నామె కర్మ దీక్షనుఁ బొందనందువలన నామెకు సంధ్యా పూజాది ప్రసక్తి లేదు. స్వ్యా దేవ పూజలు చేయవలసిన నీకుఁ బ్రేరకములుగా ననగా నలుఁడవైన నీకు ప్రేరకములు గాన నీకు సంతోషదాయకములు కాన నప్రియమైనను హితముగాన మేము చెప్పెదము ||21||

శ్లో. భవ లఘు యతాకాంతః సంధ్యా ముపాస్య తపోమయ

త్వరయతి కథం సంధ్యేయం త్వం ననామ నిశానుజాః

ద్యుతిపతి రథావళ్యజ్ఞాగ్రీ దినోదయ మాసితా

హరిపతి హరితృప్త భూణాయితః కియతః శ్లఘమ్ || 22

ప. వి. భవ- లఘుయుతాకాంతః- సంధ్యామ్- ఉపాస్య- తపోమయ-త్వరయతి-
కథం- సంధ్యా - ఇయం - త్వాం-ననామ- నిశానుజా - ద్యుతిపతిః-
అథ- అవశ్యజ్ఞగ్ధ- దినోదయమ్- ఆసితా - హరిహరితూర్ణ భూజా
యితః- కియతః- శ్శణమ్.

అర్థము :- పే తపోమయ = ఓ తపోనిష్ఠ గల్గిన మహారాజా! (కావుననే
విధిపఱచిన సమయమునందు సంధ్యాద్యనుష్ఠానమునందు శ్రద్ధను
వహింపుమని యర్థము), లఘు = శీఘ్రముగా, లఘు యుతాకాంతః,
లఘు=శీఘ్రముగా, యత= వియుక్తమైన, కాంతః= ప్రియురాలిని
గల్గిన వాడవుగా, భవ=కమ్ము, సన్ధ్యాం=ప్రాతస్సన్ధ్యను, ఉపాస్య=
ఉపాసించుము, ఇయం = ఈ సమీపించినట్టి, నిశానుజా = రాత్రికి
దర్శాతిదైన ప్రాతస్సంధ్య, త్వాం = నిన్ను, కథం నామ=ఎట్లు, న
త్వరయతి= తొందర పెట్టదు. (సంధ్యోపాసన కెట్లు త్వర పెట్టదని
యర్థము) యతః=ఎందువలన, అథ=వెంటనే, దినోదయం=దినము
యొక్క ప్రారంభమును, అవశ్యజ్ఞగ్ధి= తప్పక చేయవచ్చు, హరిపతి
హరి తూర్ణ భూజాయితః — హరిపతి = ఇంద్రునే భర్తగా
గల్గిన, హరిత్ = తూర్పునకు, పూర్ణభూజాయితః - పూర్ణభూజా=
నిండుగర్భముగా, ఆయతః=అచరించినట్టి, ద్యుతిపతిః = సూర్యుడు,
కియతః = ఎన్ని, శ్శణమ్=క్షణములు, ఆసితా= ఉండగలదు-ఒక
క్షణము గూడా నుండలేదని యర్థము. శీఘ్రముగనే సూర్యుడు దయించును
కాన సూర్యోదయమునకు మునుపే సంధ్య నుపాసించుటకు లెమ్మని
యర్థము.

సమాసములు :

లఘుయుతాకాంతః-లఘు యుతా కాంతా యస్య సః=లఘుయుతాకాంతః
నిశానుజా-నిశాయాః అనుజా=నిశానుజా
ద్యుతిపతిః-ద్యుతీనాం పతిః=ద్యుతిపతిః
అవశ్యజ్ఞగ్ధి-అవశ్యం కరిష్యతీ త్వవశ్యజ్ఞగ్ధి
దినోదయమ్-దినస్య ఉదయః=దినోదయః, తమ్=దినోదయం,

హరిపతి హరిత్పూర్ణభూజాయితః-హరిః పతిః యస్యా స్యా=హరి
పతిః. హరిపతి శ్చాసౌ హరిచ్ఛ = హరిపతిహరిత్, పూర్ణ శ్చాసౌ
భూజశ్చ = పూర్ణభూజః, హరిపతిహరితః పూర్ణభూజ ఇవ ఆచ
రితః=హరిపతిహరిత్పూర్ణభూజాయితః.

భావము :

తపోనిష్ఠగల యో నలమహారాజా ! నీవు విహితకాలమునందు సంధ్యో
పాసనాది ధర్మము నాచరించెడివాడవు కాన శీఘ్రముగా ప్రియురాలి యెడబావుఁ
బొందుము. ప్రాతస్సంధ్య నాచరింపుము. ఈ సమీపించునట్టి ప్రాతస్సంధ్య
నిన్నేం త్వరపెట్టదు ? ఏలయనగా, వెంటనే, దినము ప్రారంభించెడి సూర్యుడు
తూర్పు దిక్కునెడి త్రికి పూర్ణ గర్భముగా నాచరించుచున్నవాడై శీఘ్రముగా
వచ్చుచున్నాడు. కాన నా సూర్యోదయమున కంటెఁ బూర్వము సంధ్యోపాసనకై
శీఘ్రముగా రెమ్మని యర్థము. ||22||

శ్లో. ముషితమనసః-చిత్రం-భైమి ! త్వయా-అద్య-కలాగృప్తైః-
నిషధవసుధానాథస్యా-అపి శ్లథశ్లథతా-విధోః,
అజగణదయం సన్ధ్యాం వన్ధ్యాం విధాయ న దూషణం
నమసితు మనా యన్నామ స్యా న్న సప్రమృతి పూషణమ్. 23

ప. వి. ముషితమనసః-చిత్రం-భైమి-త్వయా-అద్య-కలాగృప్తైః- నిషధవసుధా
నాథస్య - అపి - శ్లథశ్లథతా-విధోః-అజగణత్ -అయం-సన్ధ్యాం-వన్ధ్యాం
విధాయ - న - దూషణమ్ - నమసితుమనాః-యత్ - నామ-స్యాత్-న-
సప్రమృతి-పూషణమ్.

అర్థము: హే భైమి=ఓ దమయ నీ! అద్య = నేడు, కలాగృప్తైః, కలా=
ముద్దిడుకొనుట, కౌగలించుకొనుట మున్నగు కామక్రిడలకు, గృప్తైః=
నెలవెన; త్వయా = నీచే, ముషితమనసం, ముషిత = అపహరింపఁ
బడిన, మనసః=మనస్సుగల్గిన, నిషధ వసుధా నాథస్యాపి = నిషత
దేశప్రభులైన నల మహారాజునకును ననగా పరమధార్మికునకును,

విధా=వేదవిహితములగు సంధ్యోపాసన మున్నగు నిత్యకర్మల ననుష్ఠించు విషయమున, శ్లథశ్లథతా=మిక్కిలి శైథిల్యము, చిత్రం=ఆశ్చర్యకరమైనది. యత్=ఏలయనగా, అయం=ఈ నలుఁడు, సమృద్ధి=ఇప్పుడు (అనగా నింతకు పూర్వము కాదని యర్థము) స్వస్థాం=ప్రాతః కాలపు పూజను, వస్థ్యాం=వ్యర్థముగా, విధాయ=చేసి, దూషణం=దానివలని దోషమును, న అజగజ్జత్=లెక్కింపలేదు. తథా=అట్లే, పూషణం=వెంటనే యుదయింపనున్న సూర్యుని, నమసితుమనాః=నమస్కరింపఁ గోరిక గలవాడుగను, న స్వాన్నామ=కాకను పోవచ్చును.

సమాసములు :

ముషితమనసః-ముషితం మనః యస్య సః=ముషితమనాః, తస్య = ముషితమనసః.

కలాగృహైః-కలానాం గృహః=కలాగృహః, తైః=కలాగృహైః నిషధ వసుధానాథస్య-నిషధానాం వసుధా=నిషధవసుధా, నిషధవసు ధాయః నాథః=నిషధవసుధానాథ, తస్య=నిషధవసుధానాథస్య.

శ్లథశ్లథతా-అతిశయేన శ్లథః=శ్లథశ్లథః, శ్లథశ్లథస్య భావః=శ్లథశ్లథతా. నమసితుమనాః-నమసితుం మనః య స్యసః=నమసితుమనాః.

భావము :

ఓ దమయ నీ! నేడు, ముద్దిడుకొనుట, కౌగలించుకొనుట మున్నగు కామ కలలకు స్థానమైన నీవు తన చిత్రము నపహరించుటవలనఁ బరమ దార్మికుడుగా నుండి నప్పటికిని, ఆ నలమహారాజునకు, వేదవిహితములగు సంధ్యోపాసనాది కర్మల ననుష్ఠించు విషయమున శ్రద్ధ మిక్కిలి తగ్గిపోయినది. ఇది యాశ్చర్య కరము. ఏల యనగా-నీనలమహారాజు ఇప్పుడు ప్రాతఃకాలిక సంధ్యోపాసననుఁ గావింపక దానివలని దోషమును సైతము లెక్కించుట లేదు. అట్లే వెంటనే యుదయింపఁబోవు సూర్యభగవానుని సైతము నమస్కరింపఁ గోరికను వహింపక పోవచ్చును. ||28||

శ్లో. న విదుషితరా కాఽపి త్వత్త స్తతో నియతక్రియా
పతనదురితే హేతు ర్మర్తు ర్మనస్విని! మా స్మ భూః!
అనిశభవదత్యాగా దేనం జనః ఖలు కాముకీ
సుభగ మభిదాస్య త్యుద్ధామాఽపరాజ్క-వదావదః. 24

ప. వి. న-విదుషితరా-కా - ఆపి - త్వత్తః - తతః - నియతక్రియాపతనదురితే-
హేతుః-మర్తుః-మనస్విని-మా-స్మ-భూః- అనిశభవదత్యాగాత్ - ఏనం-
జనః-ఖలు-కాముకీసుభగమ్- అభిదాస్యతి-ఉద్ధామా-అపరాజ్క-వదావదః.

అర్థము: మనస్విని = ఓ పరిశుద్ధ హృదయురాలా! (కావుననే నీవు భర్తను, విహితకర్మల ననుష్ఠింపనందువలని పాపమునుండి రక్షింతువని యర్థము)
త్వత్తః=నీకంటె, విదుషితరా=గొప్ప విద్వాంసురాలు, కాఽపి= ఒక్కతెయు, న=లేదు, తతః=అందువలన, భర్తః=భర్తకు, నియతక్రియాపతనదురితే; నియతక్రియా=సంధ్యాదినిత్యకర్మలయొక్క, పతన=భ్రంశమువలని, దురితే=పాపము విషయమున, హేతుః= కారణముగా, మా స్మ భూః=కావలదు, తథాపి=అది యుక్తమే, ఉద్ధామా = విశృంఖలమైన యనగా నడ్డులేని, అపరాజ్క-వదావదః; ఆపర=ఒరులపై, ఆజ్క=అపవాదమును, వదావదః=అతిశయించి చెప్పుచున్న, జనః=జనము, ఖలు=నిశ్చిరముగా, అనిశభవదత్యాగాత్; అనిశ=ఎల్లప్పుడు, భవత్=నిన్ను, అత్యాగాత్=వదలిపెట్టనందువలన, ఏనం=ఈ నలుని, కాముకీసుభగం; కాముకీ=పురుషుని గోరెడి స్త్రీకి, సుభగం=ప్రియమైనవానినిగా, అభిదాస్యతి=చెప్పగలదు. అనగా నీ నలుని స్త్రీలోలునిగాఁ జెప్పగలదు. కాన, క్షణకాలము వానిని వదిలి పెట్టుము.

సమానములు :

విదుషితరా-అతిశయేన విదుషీ=విదుషితరా.

నియతక్రియాపతనదురితే-నియతా చ సా క్రియా చ=నియతక్రియా,
నియతక్రియాయాః పతనం=నియతక్రియాపతనం, నియతక్రియాపతనాత్
దురితం = నియతక్రియాపతనదురితం, తస్మిన్ = నియతక్రియా
పతనదురితే.

అనిశభవదత్త్యాగాత్-భవత్యాః అత్యాగః=భవదత్త్యాగః, అనిశం
భవదత్త్యాగః=అనిశభవదత్త్యాగః; తస్మాత్=అనిశభవదత్త్యాగాత్.
కాముకీసుభగం-కాముక్యాః సుభగః=కాముకీసుభగః, తం=కాముకీ
సుభగమ్.

ఉద్దామా-ఉద్గతం దామ యన్య సః=ఉద్దామా.

అపరాజ్ఞవదావదః - అపరేషు అజ్ఞః=అపరాజ్ఞః, అతిశయేన
వదతీతి=వదావదః, అపరాజ్ఞస్య వదావదః=అపరాజ్ఞవదావదః.

భావము :

ఓ పరిశుద్ధహృదయురాలవగు దమయన్తీ ! నిన్ను మించిన గొప్ప
విద్వాంసురాలు మఱియొక్కతె లేదు. కావున భర్తను, సంధ్యోపాసనాది నిత్య
కర్మల ననుష్ఠింపనంధువలనఁ గల్గెడి పాపమునకు కారణము కాక యుండుము.
ఇది యుక్తమైన విషయము. ఏలయనగా-విశృంఖలమై యొరులపై సప్రవాదము
లను వైచెడి జనము, ఆ నలుడు నిరంతరము నిన్ను వీడనండువలన నతనిని
శ్రీలోయనిగాఁ జెప్పఁగలరు. కాన వీని నొక క్షణము వదలిపెట్టుము. ||24||

శ్లో. రహ సహచరీ మేతాం రాజన్నపి త్రితరాం క్షణం
తరణికిరజైః స్తోకోన్ముత్తైః సమాలభతే నభః
ఉదధినిరయద్భాస్వత్స్వర్ణోదకుమ్భు దిదృక్షుతాం
దధతి నలినం ప్రస్థాయిన్యః శ్రియః కుముదా న్ముదా. 25

ప. వి. రహ-సహచరీమ్-ఏతాం-రాజన్-అపి-త్రితరామ్-క్షణం-తరణికిరజైః-
స్తోకోన్ముత్తైః-సమాలభతే - నభః - ఉదధినిరయద్భాస్వత్స్వర్ణోదకుమ్భు
దిదృక్షుతాం-దధతి-నలినం-ప్రస్థాయిన్యః-శ్రియః-కుముదాత్-ముదా.

ఆర్థము: హే రాజన్ = ఓ రాజా; త్రితరామపి = ఉత్తమత్రీయైనను, సహచరీం = సహచరియగు, ఏతాం = ఈమెను, శ్శణం = కొంచెముకాలము, రహ = వదలుము, నభః = ఆకాశము, స్తోతోన్ముతైః; స్తోక = కొంచెము, ఉన్ముతైః = ప్రకటితములైన, తరణికిరజైః = సూర్యకిరణములచే, సమాంభతే = కుంకుమ పువ్వుముతో నెట్లో యట్లు తన్నలదుకొనుచున్నది. కిష్కా = మతియు, కుముదాత్ = కలువనుండి, నలినం = రామరహస్యనుగూర్చి, ప్రస్తాయిన్యః = బయలుదేరుచున్న, క్రియః = శోభలు (ఉపయోగముందు కలువపూలు ముడుచుకొనుటవలన నందలి శోభ లప్పుడే వికసించుచున్న పద్మములకుఁ (బోయినట్లుండును) ముదా = సంతోషముతో, ఉదధినిరయ ద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభదిదృశుతాం; ఉదధి = సముద్రము నుండి, నిరయత్ = వెలువలికి వచ్చుచున్న, భాస్యత్ = సూర్యు డనెడి, స్వర్ణోద కుంభ = పసిడి నీటిపంటిని, దిదృశుతాం = చూడఁగోరి యుండుటను, దదధి = దాల్చుచున్నవి. ప్రయాణకాలమందు పూర్ణకుంభదర్శనము మంగళకరమని యర్థము.

సమాసములు :

సహచరీం - సహ చరతిరి = సహచరీ, తాం = సహచరీం.

త్రితరామ్ - ఉత్కృష్టా త్రీ = త్రితరా, తాం = త్రితరామ్.

తరణికిరజైః - తరణిః కిరణాః = తరణికిరణాః, తైః = తరణికిరజైః.

స్తోతోన్ముతైః - స్తోక మున్ముతాః = స్తోతోన్ముతాః, తైః = స్తోతోన్ముతైః.

ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభదిదృశుతాం - ఉదధిః నిరయన్ =

ఉదధినిరయన్, ఉదధినిరయం శ్చాసౌ భాస్వాంశ్చ = ఉదధినిరయద్భా

స్యాన్, ఉదకస్య కుమ్భః = ఉదకుమ్భః, స్వర్ణమయ శ్చాసౌ ఉద

కుమ్భశ్చ = స్వర్ణోదకుంభః, ఉదధినిరయద్భాస్యా నేవ స్వర్ణోదకుంభః =

ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభః, ద్రష్టు మిచ్ఛవః = దిదృశవః,

ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభం దిదృశవః = ఉదధినిరయద్భాస్య

త్స్వర్ణోదకుంభ దిదృశవః, ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభ దిదృ

క్షాణాం భవః = ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభ దిదృశుతా,

తామ్ = ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుమ్భ దిదృశుతామ్.

భావము :

ఓ రాజా! నీ ప్రియురాలగు దమయన్తి యుత్తమజాతికిఁ జెందినదైనను
క్షణికాలము విడచిపెట్టుము. అట్లు చేసినచో నీవు నీ సంధ్యోపాసనాది నిత్యకృత్య
ములనుఁ జేసికొనగలవు. ఆకసము కొద్దికొద్దిగా వెలువడుచున్న సూర్యకిరణము
లచే కుంకుమపూవుతో నందుకొనునట్లు తన్నందుకొనుచున్నది. మఱియు కలువ
పూలనుండి శోభలు పద్మములవంకకు బయలుదేరుచున్నవి. అనగా నుదయకాల
మందు కలువలు ముకుళించుటచేతను పద్మములు వికసించుటచేతను కలువల
శోభలు పద్మము నుద్దేశించి వెళ్లుచున్నట్లున్నవై, సముద్రమునుండి వెల్పుడు
సూర్యుడనెడి పసిడినీటికుండను చూడగోరిక గల్గియున్నవి. అనగా నప్పుడే
సూర్యుడు నుదయించుటవలన కలువలశోభలు పద్మములవై పునకు బయలుదేరి,
ప్రయాణాలమందు ఉదయసూర్యుడనెడి జలపూర్ణస్వర్ణకలశములను శుభ
శకున మను భావనతోఁ జూడఁగోరుచున్నవని యాశయము. ||26||

శ్లో. ప్రథమకకుభః పాన్థత్యేన స్ఫుటేక్షితవృత్రహః
ణ్యనుపద మిహ ద్రక్ష్యన్తి త్వాం మహాంసి మహాఃపతేః,
పటిమవహనా దూహాపోహక్షమాణి వితన్వతా
మహాహ! యువయో స్తావ ల్లక్ష్మీవివేచనచాతురీమ్. 26

ప. వి. ప్రథమకకుభః- పాన్థత్యేన- స్ఫుటేక్షితవృత్రహః- అనుపదమ్- ఇహ-
ద్రక్ష్యన్తి-త్వాం- మహాంసి-మహాఃపతేః-పటిమవహనాత్- దూహాపోహక్ష
మాణి-వితన్వతాం-అహహ-యువయోః-తావత్-లక్ష్మీవివేచనచాతురీమ్.

అర్థము: మహాఃపతేః, మహాః = వెలుగులకు, పతేః = ప్రభువైన సూర్యుని
యొక్క, మహాంసి = వెలుగులు, ప్రథమకకుభః = మొదటిదిక్రైన
తూర్పునకు, పాన్థత్యేన = ఎల్లకాలపు బాటసారియగుటచే, స్ఫుటేక్షిత
వృత్రహః, స్ఫుట = స్పష్టముగాఁ జూపఁబడిన, వృత్రహః = ఇంద్రుని
గల్గినవియు, అనుపదం = ఇంద్రుడు జూచినవెంటనే, ఇహ = ఈ
ప్రదేశమందు, త్వాం = నలుడైన నీన్న, ద్రక్ష్యన్తి = చూడగలవు,
పటిమవహనాత్, పటిమ = రీక్షితమును, వహనాత్ = వహించుటవలన,

పక్షాన్తరమున, పదిమ = చాతుర్యమును అనగా నిశితమైన ప్రజ్ఞను, పహనాత్ = వహించుటవలన, ఊహాపోహక్షమాణి; ఊహ = ఊహలో సరియైన విషయములను గ్రహించుట, అపోహ = సరికాని విషయములను బరిత్యజించుట యను కార్యములందు, క్షమాణి = శక్తిగల్గిన, తాని = ఆ, మహాంసి = వెలుగులు, యువయోః = ఆ యింద్రునకును, నీకును, లక్ష్మీవివేచన చాతురీం; లక్ష్మీ = శోభయొక్క, వివేచన = తారతమ్య విచారణయందలి, చాతురీం = నేర్పును, తావత్ = సంపూర్ణముగా, వితన్వతాం = విస్తరింపజేయుచు గాత, అహహ = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు:

ప్రథమకకుభః - ప్రథమా చ సా కకుప్త = ప్రథమకకుప్త, తస్యాః = ప్రథమకకుభః.

పాన్థత్వేన - పన్థానం గచ్ఛతీతి = పాన్థః, పాన్థస్య భావః = పాన్థత్వం, తేన = పాన్థత్వేన.

స్ఫుటేక్షితవృత్రహాణి - స్ఫుట మీక్షితః = స్ఫుటేక్షితః, స్ఫుటేక్షితః వృత్రహా యై స్తాని = స్ఫుటేక్షితవృత్రహాణి.

మహాపతేః - మహానాం పతిః = మహాపతిః, తస్య = మహా పతేః.

పటిమవహనాత్ - పటిమ్నః వహనం = పటిమవహనం, తస్మాత్ = పటిమవహనాత్.

ఊహాపోహక్షమాణి - ఊహాశ్చ అపోహాశ్చ = ఊహాపోహా, ఊహా పోహయోః క్షమాణి = ఊహాపోహక్షమాణి.

లక్ష్మీవివేచనచాతురీం - లక్ష్మ్యాః వివేచనం = లక్ష్మీవివేచనం, లక్ష్మీ వివేచనే చాతురీం = లక్ష్మీవివేచన చాతురీ, తాం = లక్ష్మీవివేచన చాతురీం.

భావము :

సూర్యునివెలుగులు మొదటిదిక్కైన తూర్పున సంచరించుటచే నింద్రుని వలనఁ జక్కగా చూడఁబడినవై, విదప నీభూమియందు సంచరించుటవలన ననగా వ్యాపించుటవలన నలుదిక్కైన నిమ్నునుఁ జూడగలవు. ఆ వెలుగులు,

ఠిక్ష్ణత్వమునుఁ (నిశితమైన ప్రజ్ఞను) వహించుటవలన శ్రేష్ఠమైన వస్తువును, శ్రేష్ఠముకాని వస్తువును, వివేచించి యందు శ్రేష్ఠమైన వస్తువును పరిగ్రహించుట యందును, శ్రేష్ఠముకాని వస్తువునుఁ బరిత్యజించుటయందును శక్తి గల్గినవి. కాన నావెలుగులు మీయొక్క యనగా నింద్రుని యొక్కయు, నలునియొక్కయు శోభాతారతమ్యమును విచారించుటయందలి నేర్పును పూర్తిగా విస్తరింపఁ జేయునుఁ గాత. ||28||

శ్లో. అనతిశిథిరే పుమ్భావేన ప్రగల్భబలాః ఖలు
ప్రసభమలయః పాథోజాస్యే నివిశ్య నిరిత్యరాః,
కిమపి ముఖతః కృత్వాఽఽనీతం వితీర్య సరోజినీ
మధురస ముషోయోగే జాయాం నవాన్న మచీకరన్. 27

ప. వి. అనతిశిథిరే - పుమ్భావేన - ప్రగల్భబలాః - ఖలు - ప్రసభమ్-అలయః-
పాథోజాస్యే-నివిశ్య-నిరిత్యరాః-కమ్-అపి- ముఖతః-కృత్వా-అనీతం-
వితీర్య-సరోజినీమధురసమ్-ఉషోయోగే-జాయాం-నవాన్నమ్-అచీకరన్.

అర్థము : పుమ్భావేన = పుంస్త్యము అనగా మగతనా మనెడి కారణముచే,
ప్రగల్భబలాః = పెంటి తుమ్మెదలకందెను నధికబలముగల, అలయః =
తుమ్మెదలు, అనతిశిథిరే = కొంచెము వికసించిన, పాథోజాస్యే;
పాథోజ = పద్మముయొక్క, ఆస్యే = ముఖమునందు, అనగా పైభాగ
మునందు, ప్రసభం = బలవంతముగా, నివిశ్య = నెలకొని, నిరిత్యరాః =
వెడలివచ్చుచున్నవై, ముఖతః = ముఖమువలన ననగా ముఖమునందు
ధరించి, అనీతం = తేబడిన, సరోజినీమధురసం; సరోజినీ = రామర
యొక్క, మధురసం = మకరందరసమును, వితీర్య = ఇచ్చి, ఉషోయోగే =
ప్రాతఃకాలమునందు, జాయాం = తన ప్రేయూరాలగు పెంటితుమ్మెదను,
కిమపి = అనిర్వాచ్యమగు రుచిగల్గిన, నవాన్నం = సూతనాహారమును,
అచీకరన్ = చేయించినవి అనగా భుజింపజేసినవని యర్థము. అనగా
బలవంతుడగు పురుషుడు మఱియొక స్త్రీయొక్క నోటనున్న యిష్టమైన
యాహారమును లాగి తన ప్రేయూరాలి కిచ్చునని యర్థము.

సమాసములు :

అనతిశిథిరే - అత్యంతం శిథిలం=అతిశిథిలం, న అతిశిథిలమ్= అనతి శిథిలమ్, తస్మిన్=అనతిశిథిరే.

పుమ్భవేన - పుంసః భావః=పుమ్భవః, తేన=పుమ్భవేన.

ప్రగల్భబలాః - ప్రగల్భం బలం యేషాం తే=ప్రగల్భబలాః.

పాథోజాస్యే - పాథసి జాయత ఇతి = పాథోజం, పాథోజస్య అస్యం=పాథోజాస్యం, తస్మిన్=పాథోజాస్యే.

నిరిత్యరాః - నిర్మల్యైర్మయస్తీరి=నిరిత్యరాః.

సరోజినీమధురసం - సరోజిన్యాః మధురసః = సరోజినీమధురసః, తం=సరోజినీమధురసం.

ఉభోయోగే - ఉషసః యోగః=ఉభోయోగః, తస్మిన్=ఉభోయోగే.

నవాన్నం - నవం చ తత్ అన్నం చ=నవాన్నం, తత్=నవాన్నం.

భావము :

మగతనమువలనఁ దుమ్మెదలలోని శ్రీ జాతులకంటె నధికబలము గల్గిన తుమ్మెదలు కొందిగా వికసించిన పద్మముయొక్క ముఖమునందు (పై భాగము నందు) బలవంతముగాఁ గూర్చుండి వెలుపలికి వచ్చుచున్నవై, నోటఁ బట్టుకొని వచ్చునట్టి తామరపూవులయొక్క తియ్యని మకరస్థరసము నొసంగి, ప్రాతః కాలమునందు, తమ ప్రియురాలగు నాడు తుమ్మెదను నెప్పుడునుఁ జవి చూడనట్టి మిక్కిలి చవిగల్గిన మధురమగు నూతనాహారమునుఁ దినిపించినవి. ||27||

శ్లో. మిహిరకిరణాభోగం భోక్తుం ప్రవృత్తతయా పురః

కలితచులుకాపోశానస్య గ్రహార్థ మియం కిముః

ఇతి వికసితే నై కేన ప్రాగ్దలేన సరోజినీ

జనయతి మతిం సాక్షాత్కర్తు ర్జనస్య దినోదయే.

28

ప. వి. మిహిరకిరణాభోగం- భోక్తుం- ప్రవృత్తతయా- పురః- కలితచులుకాపోశానస్య-గ్రహార్థమ్-ఇయం-కిమ్-ఉ-ఇతి- వికసితేన- ఏకేన-ప్రాగ్దలేన- సరోజినీ-జనయతి-మతిం-సాక్షాత్కర్తుః-జనస్య-దినోదయే.

అర్థము: ఇయం=కొలదిగా వికసించిన, సరోజినీ=తామరదీగె, దినోదయే=ఉదయకాలమునందు, ప్రాక్ = మఱియొక దలము వికసించుట కందె పూర్వము, వికసితేన=వికసించిన, ఏకేన=ఒక, దలేన=దలముచే, అనగా కలసియున్న మఱియొక దలముచే, మిహిరకిరణాభోగం = మిహిరకిరణం=సూర్యరశ్మి యనెడి, ఆభోగం=భోజ్యమైన యాహారమును, భోక్తుం = తినుటకై, ప్రవృత్తతయా = ప్రారంభించుటచే, పురః=ఆ భోజనమున కందె ముందు, ఆపోశానస్యం=ఆపోశనమునకు అనగా-భోజన ప్రారంభమున- “అమృతోపస్తరణమసి స్వాహా” యను మంత్రముతో జలమునుఁ బానము గావించి యన్నమునకుఁ గావించెడి యమృతాస్తరణ రూపకార్యమును, గ్రహార్థం=చేయుటకు, కలితచులుకా, కలిత=చేయఁబడిన, చులుకా=చిటికెన వ్రేలిని వదిలి తక్కిన వ్రేళ్లతో నరచేతిని గుంటగాఁజేసి పెట్టుకొనుటను గల్గినదిగా, కిము=(అయినదా) యేమి?, ఇతి=ఇట్లు, సాక్షాత్కర్తుః=చూచునట్టి, జనస్యం=జనమునకు, మతిం=బుద్ధిని, జనయతి = కల్గించుచున్నది, ఆపోశనమునుఁ బట్టెనీ వ్యక్తి, చేతి చిటికెన వ్రేలినిఁ జాచి, తక్కిన వ్రేళ్లను ముడిచి యరచేత జలముఁ ద్రాగుట సంప్రదాయము. తొలుత వికసించిన యాకు విడి పోయిన చిటికెన వ్రేలికి సమానముగా నుండుట చేతను, పద్మము చాపిన యఅచేయివలె నుండుటచేతను, పోలిక సరిపడుచున్నది.

సమాసములు :

మిహిరకిరణాభోగం - మిహిరస్య కిరణః, మిహిరకిరణః, ఆభుజ్యత ఇతి=ఆభోగః, మిహిరకిరణ ఏవ ఆభోగః= మిహిరకిరణాభోగః, తం=మిహిరకిరణాభోగం.

కలితచులుకా-కలితం చులుకం యస్యా సా=కలితచులుకా.

గ్రహార్థం-గ్రహాయ=గ్రహార్థం.

దినోదయే-దినస్య ఉదయః=దినోదయః, తస్మిన్=దినోదయే.

భావము :

కొలదిగా వికసించిన యీ తామరతీగె నేటి యుదయమున, తొలుత వికసించిన యనగాఁ దొలత విడిపోయిన యొక యాకుచే, సూర్యరశ్మి యను నాహారమునుఁ దినుటకుఁ బ్రారంభించుటచే, భోజనమునకు పూర్వము, ప్రారంభమునఁ జేయవలసిన యాహారమునకు సనగా సమస్త్రక జలపానమునకు సరచేరినిఁ జాపినదో యనునట్లు చూచుజనమునకు బుద్ధిని గల్గించుచున్నది. ||28||

శ్లో. తటరుహఖగశ్రేణీ సాంరావిజైరివ సామ్రుతం
సరసి విగలన్నిద్రాముద్రాఽజనిష్ట సరోజినీ,
అధరసుధయా మధ్యే మధ్యే వధూముఖలబ్ధయా
ధయతి మధుపః స్వాదుజ్ఞానం మధూని సరోరుహమ్. 29

ప. వి. తటరుహఖగశ్రేణీసాంరావిజైః-ఇవ-సామ్రుతం- సరసి - విగలన్నిద్రాముద్రా - అజనిష్ట - సరోజినీ-అధరసుధయా-మధ్యే-మధ్యే- వధూముఖలబ్ధయా-ధయతి-మధుపః-స్వాదుజ్ఞానం-మధూని-సరోరుహమ్.

అర్థము: సామ్రుతం=ఇప్పుడు, సరసి=కొలనియందు, సరోజినీ = తామర తీగె, తటతరు ఖగశ్రేణీసాంరావిజైః, తట=గట్టునందలి, తరు=చెట్టయందున్న, ఖగశ్రేణీ=పక్షుల సమూహముయొక్క, సాంరావిజైః=గట్టికూతలచేతనో యనునట్లు, విగలన్నిద్రాముద్రా, విగలత్=తొలగినట్టి, నిద్రా=నిద్రవంటి, ముద్రా = ముడుచుకొనుట కల్గినదిగా, అజనిష్ట=విరృడినది, (తథా=అట్లే) మధుపః=తుమ్మెద, సరోరుహం=పద్మములయొక్క, వధూని=మకరందములను, మధ్యే మధ్యే=మధ్యమధ్య, వధూముఖే=వియురాలినోట, లబ్ధయా=పొందఁబడిన, అధరసుధయా = పెదవియందలి యమృతముచే, స్వాదుజ్ఞానం=రుచి గలవిగాఁజేసి, ధయతి=త్రాగుచున్నది.

సమాసములు :

తటతరుఖగశ్రేణీ సాంరావిజైః- తటే తరవః=తటతరవః, ఖగానాం శ్రేణ్యః=ఖగశ్రేణ్యః, తటతరుమ ఖగశ్రేణ్యః = తటతరుఖగశ్రేణ్యః,

తటతరుఖగత్రేణీసాం సాంరావిజాః, తటతరుఖగత్రేణీసాంరావిజాః,
తైః=తటతరుఖగత్రేణీసాంరావిజైః.

విగలన్నిద్రాముద్రా- నిద్రా ఇవ ముద్రా = నిద్రాముద్రా, విగలన్తీ
నిద్రాముద్రా యస్యాస్యా=విగలన్నిద్రాముద్రా.

అథరసుధయా- అథరస్య సుధా = అథరసుధా, తయా = అథర
సుధయా.

వధూముఖలబ్ధయా-వధ్వాః ముఖం=వధూముఖం, వధూముఖే లబ్ధా=
వధూముఖలబ్ధా, తయా=వధూముఖలబ్ధయా.

స్వాదుజ్జ్వరం-స్వాదూన్ కృత్వా=స్వాదుజ్జ్వరం,

భావము :

ఇప్పుడు కొలనియందున్న తామరతీగె, గట్టునందలి చెట్లయందు నివసించు
పక్షుల గట్టికూతలచేతనో యనునట్లు నిద్రవంటి దలముల మోడ్చును వీడినదై
వికసించినది. తుమ్మెద తామరపూవుల మకరందములను, నడుమ నడుమ తన
ప్రియురాలి పెనవియందలి యమృతముతోఁ గలిపి రసవంతములనుఁ గావించి
పానము చేయుచున్నది. ||29||

శ్లో. గతచరదిన స్యాయుర్భృంశే దయోదయ సజ్జాచ
త్కమలముకులక్రోడే నీదే ప్రవేశ ముపేయషామ్,
ఇహ మధులిహం భిన్నే ష్వంభోరుహేషు సమాయతాం
సహ సహచరై రాలోక్య నైఽధునా మధుపారజాః. 30

ప.వి. గతచరదినస్య - ఆయుర్భృంశే - దయోదయసజ్జాచత్కమల ముకుల
క్రోడే-నీదే-ప్రవేశమ్ - ఉపేయషాం - ఇహ - మధులిహం - భిన్నేషు-
అంభోరుహేషు-సమాయతాం-సహ-సహచరైః - అలోక్య నై - అధునా -
మధుపారజాః.

అర్థము: గతచరదినస్య, గతచర = పూర్వము గడిచిపోయిన, దినస్య=దినము
నకు, ఆయుర్భృంశే సతి; ఆయుః=జీవితమునకు, భ్రంశే సతి=పతన

మేర్పడగా, అనగా నవసాన మేర్పడగా ననగా సాయంకాలమునందు, దయోదయ సజ్జాచత్కమలముకులక్రోడే; దయోదయ=కనికరము గల్గుటవలననో యనునట్లు, సజ్జాచత్ = ముడుచుకునిపోవుచున్న యనగాఁ గనికరముచే వాడుబారుచు ముడుచుకొని పోవుచున్నదో యను నట్లున్న, కమల = పద్మములయొక్క, ముకుల=మొగ్గలయొక్క, క్రోడే=లోపలిప్రదేశమును, నీడే=గూడునందు, ప్రవేశం=ప్రవేశమును, ఉపేయుషాం=పొందుచున్న అనగా రాత్రియందు, నచ్చటనే బంధింపబడినవియు కావుననే యచ్చట నుపవాసములనుఁ గావించిన, ఇహ=ఈ యుదయమున, భిన్నేషు=వికసించిన, అంభోరుపేషు=తామరపూలయందు, సమాయతాం=వచ్చుచున్న అనగా నిటు నటు తిరుగుచున్న, మధులిహం=తుమ్మెదలకు, అధునా=ఇప్పుడు, సహచరైః = చెలికాండ్రతో, మధుపారణాః, మధు = మకరందముచే, పారణాః=ఉపవాసము తర్వాతి భోజనములు, ఆలోక్యన్తే=చూడఁబడుచున్నవి.

సమాసములు :

గతచరదినస్య-పూర్వం గతం=గతచరం, గతచరం చ తత్ దినం చ=గతచరదినం, తస్య=గతచరదినస్య.

అయ్యుర్భ్రంశే-అయుషః భ్రంశః=అయ్యుర్భ్రంశః, తస్మిన్=అయ్యుర్భ్రంశే.

దయోదయసజ్జాచత్కమలముకులక్రోడే- దయాయాః ఉదయాః = దయోదయః, దయోదయేన సజ్జాచన్తి = దయోదయసజ్జాచన్తి, దయోదయసజ్జాచన్తి చ తాని కమలాని చ=దయోదయసజ్జాచత్కమలాని, దయోదయ సజ్జాచత్కమలానాం ముకులాః=దయోదయ సజ్జాచత్కమలముకులాః, దయోదయ సజ్జాచత్కమలముకులానాం క్రోడః = దయోదయ సజ్జాచత్కమలముకులక్రోడః, తస్మిన్=దయోదయసజ్జాచత్కమల ముకులక్రోడే.

మధుపారణాః-మధునా పారణాః=మధుపారణాః.

భావము :

కదచిన దినమునకు జీవిత మంతమొందగా ననగా నాదిసాయంకాలము నందు దాని దుర్దశనుఁ జూచి కనికరముచేతనో యనునట్లు వెతఁ జెంది, రాత్రి, స్వభావముచే ముకుళించిన తామరమొగ్గలలోపలి ప్రదేశములనుఁ బ్రవేశించుచున్నవియు, రాత్రియందు వానియందే బంధింపఁబడినందువలననే యుపవాసము చేసినవో యనునట్లున్నవియును, బ్రభాతకాలమునందు వికసించిన తామరపూవులపై నిటునటు తిరుగుచున్న తుమ్మెదల కిప్పుడు వెలువలనుండిన తమ చెలికాండ్రతో మకరందరసముచే ఉపవాస సమాప్తి కాలమందలి భోజనముల న పారణలను జనులు గాంచిరి.

శ్లో. తిమిర విరహాత్ పాణ్డూయ నై దిశః కృశతారకాః
కమల హసితైః శ్యేనీ వోన్నీయతే సరసీ న కా,
శరణ మిలిత ధ్వాంతధ్వంసి ప్రభాఽదరధారణా
గగనశిఖరం నీల త్యేకం నిజై రయశోభరైః . 31

ప.వి. తిమిరవిరహాత్-పాణ్డూయ నై-దిశః-కృశతారకాః-కమలహసితైః-శ్యేనీ-
జవ-ఉన్నీయతే-సరసీ-న-కా-శరణమిలిత ధ్వాంతధ్వంసి ప్రభాఽదర
ధారణాత్-గగనశిఖరం-నీల-ఏకం-నిజైః-అయశోభరైః.

అర్థము: దిశః = తూర్పు మున్నగు దిక్కులు, తిమిరవిరహాత్ = చీకటితో
చేదముఁ బొందుటవలన, కృశతారకాః, కృశ = క్షీణించిన,
తారకాః=నక్షత్రములుగలవై, పాణ్డూయ నై=పాణ్డువర్ణమునుఁ బొంది
నవిగా నాచరించుచున్నవి. విరహముచే పాణ్డు వర్ణము గల్గును గదా.
కా=ఏ, సరసీ =కొలను, కమలహసితైః=వికసిత కమలములనెడి
నవ్వులచే లేదా కమలము యొక్క వికాసమునెడి నవ్వులచే, శ్యేనీ
జవ=తెలుపువన్నె గలదనివలె, న ఉన్నయతే=చూడఁబడదు? అనగా
తప్పక చూడఁబడునని యర్థము. కిన్తు=కాని, ఏకం=ఒక్కటియగు,
గగన శిఖరం=ఆకాశముయొక్క పై భాగము అనగా నెత్తైన గగన
మండలము, శరణమిలిత ధ్వాన్త ధ్వంసి ప్రభాఽదరధారణాత్; శరణ=

రక్షకుడుగా, మిలిత=లభించిన, ధ్యాన=చీకట్లను, ధ్వంసి=నాశము
చేయు, ప్రభా=వెలుగులైన సూర్య కిరణములను, ఆదర=పట్టదంతో,
ధారణాత్=ధరించుటవలన ననగా సూర్యకిరణములకు తన యెడ
స్థానము నిచ్చుటవలన, నిజైః=తనవియగు, అయశోభరైః=అపకీర్తి
ధారములతో, నీలలి=నల్లగ నున్నది. శరణాగతులను రక్షింపనందు
వలని యపకీర్తితో నల్లదైన దని యర్థము.

సమాసములు :

తిమిరవిరహాత్ - తిమిరాణాం విరహః = తిమిరవిరహః, తస్మాత్=
తిమిరవిరహాత్.

పాఞ్జాయన్తే - పాఞ్జవ ఇవ ఆవరన్తి=పాఞ్జాయన్తే.

కృశతారకాః - కృశాః తారకాః యాసాం లాః=కృశతారకాః

కమలహసితైః - కమలాన్యేన హసితాని=కమలహసితాని, లేదా,

కమలానాం హసితాని=కమలహసితాని, తైః=కమలహసితైః.

శరణమిలిత ధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాదరధారణాత్ - శరణం
మిలితాని=శరణమిలితాని, శరణమిలితాని చ తాని ధ్యాన్తాని చ=
శరణమిలిత ధ్యాన్తాని, శరణమిలితధ్యాన్తానాం ధ్వంసిన్యః=శరణమిలిత
ధ్యాన్త ధ్వంసిన్యః, శరణమిలిత ధ్యాన్తధ్వంసిన్యశ్చ తాః ప్రభాశ్చ=
శరణమిలిత ధ్యాన్తధ్వంసిప్రభాః, శరణమిలిత ధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాసు
అదరః=శరణమిలిత ధ్యాన్తధ్వంసి ప్రభాదరః, శరణమిలిత ధ్యాన్త
ధ్వంసి ప్రభాదరస్య ధారణం=శరణమిలితధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాదర
ధారణం, తస్మాత్=శరణమిలిత ధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాదరధారణాత్.
గగనశిఖరం - గగనస్య శిఖరం = గగన శిఖరం
అయశోభరైః - అయశసాం భరైః= అయశోభరైః, తైః=అయ
శోభరైః.

భావము :

హృద్మమున్నగు దిక్కులు, చీకట్లు తొలగిపోవుట వలన క్షణములైన
నక్షత్రములు గల్గి పాఞ్జవర్ణములు గలవిగా నాచరించుచున్నవి. సరస్సులు

వికసిత కమలము లనెడి నవ్వులచే తెల్లబడి యున్నవి. అనగా ప్రియుడైన సూర్యుని సమాగమముఁ బొందుటవలన, నవ్వులచే వికసించిన ముఖములు గలవిగా నున్నవని యర్థము. కాని యెత్తైన యాకాశమణ్డలము, తన్ను శరణుఁ జొచ్చిన చీకట్లను నాశము గావించెడి సూర్యకిరణములయందెక్కువ పట్టుదలనుఁ జూపుటవలన నపకీర్తులను బొందినదై వానిచే నల్లబారి యుండినది. ||౧1||

శ్లో. సరసిజఘనా న్యుద్యత్పక్షర్యమాణీ హసన్తు నః

క్షతరుచిసుహృచ్చన్ద్రం తన్ద్రా ముపైతు న కై రవమ్?

హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రీ ప్రతీతముదః స్థితం

కుముదవిపినస్యః పాథోపాథో ర్హై ర్నిజనిద్రణా.

32

ప. వి. సరసిజఘనాని-ఉద్యత్పక్షర్యమాణీ-హసన్తు-న-క్షతరుచిసుహృచ్చన్ద్రం-
తన్ద్రామ్-ఉపైతు-న-కై రవమ్-హిమగిరి దృష్టాయాదశ్రీప్రతీతముదః-
స్థితం-కుముదవిపినస్యః-అథో-పాథో ర్హై-నిజనిద్రణా.

అర్థము : ఉద్యత్పక్షర్యమాణీ; ఉద్యత్ = ఉదయమునుఁ బొందుచున్న, పక్ష = సహాయుడైన, అర్యమాణీ = సూర్యుని గల్గిన, సరసిజఘనాని = కమల వనములు, న హసన్తు = వికసింపవా లేదా హాస్యముఁ జేయవా? చెలి కాండ్రయొక్క యభ్యుదయమందు నందఱును నవ్వుదురు గదా!, క్షతరుచిసుహృత్; క్షత = నశించిన, రుచి = కానిగల్గిన, సుహృత్ = మిత్రుడైన, చంద్రం = చంద్రుని గల్గిన, కై రవం = కలువ, తన్ద్రాం = కునుకుపాటువంటి మోడును అనగా దుఃఖమును, న ఉపైతు = పొందదా? తప్పక పొందునని యర్థము, అథో = మఱియు, పాథో ర్హై = పద్మములతో, హిమగిరి దృష్టాయాదశ్రీప్రతీతముదః; హిమగిరి = చలిమలయొక్క, దృష్ట్ = తాళయొక్క, దాయాద = భాగమును హరించెడి, శ్రీ = కాంతిచే, ప్రతీతముదః, ప్రతీత = వెల్లడి యైన, ముదః = సంతోషముగల, కుముదవిపినస్యః = కలువల యదవికి సంబంధించిన, నిజనిద్రయా = తమ నిద్రచే ననగా రాత్రియందు తాము మూడుచుకొని పోవుట యనెడి నిద్ర యిప్పుడు కలువల వనమునకు

బోవునను హేతువుచే, స్మితం=నవ్వు, వికాసము స్వీకరింపఁబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

నరసింహనాని - నరసి జాయన్త ఇతి = నరసిజాని, సరసిజానాం వనాని=నరసింహనాని.

ఉద్యత్పక్షార్థమాణి-ఉద్యచ్ఛాసౌ పక్షశ్చ=ఉద్యత్పక్షః, ఉద్యత్పక్షః ఆర్యమా యేషాం తాని=ఉద్యత్పక్షార్థమాణి.

క్షతరుచి సుహృచ్చన్ద్రం - క్షతా రుచిః యస్య సః=క్షతరుచిః, క్షత రుచి శ్చాసౌ సుహృచ్చ=క్షతరుచిసుహృత్, క్షతరుచిసుహృత్ చంద్రః యస్య తత్=క్షతరుచి సుహృచ్చన్ద్రం.

హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రీప్రతీతముదః - హిమగిరేః దృష్టదః = హిమగిరిదృష్టదః, హిమగిరిదృష్టదాం దాయాదా = హిమగిరిదృష్టాయాదా, హిమగిరిదృష్టాయాదా చ సా శ్రీశ్చ = హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రీః, హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రియాప్రతీతా ముత్ యస్య తత్=హిమ గిరిదృష్టాయాదశ్రీప్రతీతముత్, తస్య = హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రీ ప్రతీతముదః.

కుముదవిపినస్య - కుముదానాం విపినం = కుముదవిపినం, తస్య= కుముదవిపినస్య.

పాథోరుహైః - పాథసి రోహన్తితి=పాథోరుహాః, తైః=పాథోరుహైః. నిజనిద్రయా-నిజా చ సా నిద్రా చ=నిజనిద్రా, తయా=నిజనిద్రయా.

భావము :

ఉదయించు సూర్యుని సహాయముగాఁ గల్గిన కమలవనములు నవ్వువా ? అనగా వికసింపవా ? హాస్యము చేయవా ? స్నేహితు లభ్యుదయముఁ బొంది నప్పుడు వారి స్నేహితు లందఱును నానందముతో నవ్వుదురని యర్థము. ఇచ్చట మిత్రుఁడైన సూర్యుని యభ్యుదయముచే కమలవనములు హర్షముతో నవ్వగలవనియు, సూర్యకిరణములవలన వికసింపగలవనియు నర్థము. కాంతి

రహితుడైన మిత్రుడగు చంద్రునితోఁ గూడిన కలువ కునుకుపాటువంటి ముకుళ
నమునుఁ జొందదా? తప్పక పొందఁగలదు. తన మిత్రుడగు చంద్రుని దుర్దశనుఁ
జూచి తానును దుఃఖించునని యర్థము. అనగా మిత్రుడగు చంద్రుడు, అపదనుఁ
బొందగనే కలువల వనములుగూడా దుఃఖముతో కన్నులను మూయఁగలవనియు,
చంద్రా స్తమయము కాగనే కలువపూలు ముడుచుకొనిపోవుననియు నర్థము. అనగా
రాత్రియందు కలువల వనమునకు హర్షము, కమల వనమునకు నిద్ర యుండినది.
ఇప్పుడు యనగా ప్రభాతమున, కమలములు రాత్రియందలి తమ నిద్రను కలువల
పైకిఁ బోనిచ్చి వాని హర్షమును (వికాసమును) గ్రహించి పరిహసించుచున్నట్లున్న
దని యర్థము. “హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రీ ప్రతీష్ఠమదః స్మితం” అను పాఠము
ననుసరించి- పాథోపపైః=పద్మములచే, నిజనిద్రయా=తమ నిమీలనమును
నిద్రనిచ్చి, హిమగిరిదృష్టాయాదా=హిమాచలముయొక్క శిలలతో నమానమైన
శోభ గల్గిన, కుముదవనస్య=కలువల వనముయొక్క, అదః=ఈ, స్మితం=
రాత్రియందలి వికాసము, హాస్యము, ప్రతీష్ఠం=గ్రహింపఁబడినది అని యర్థ
మునుఁ జెప్పుకొనవలయును. ||౩౨||

శ్లో. ధయతు నలినే మాధ్వీకం వా న వాఙ్భినవాగతః
కుముదమకరన్దౌఘైః కుక్షిమ్భరి ర్భ్రమరోత్కరః
ఇహ తు లిహతే రాత్రీతర్షం రథాజ్ఞవిహజ్ఞమా
మధు నిజవధూవక్త్రామ్భౌజేఽధునాఽధరనామకమ్. ౩౩

ప. వి. ధయతు- నలినే- మాధ్వీకం- వా- న-వా- అభినవాగతః-కుముదమకర
న్దౌఘైః- కుక్షిమ్భరిః- భ్రమరోత్కరః- ఇహ-తు- లిహతే-రాత్రీతర్షం-
రథాజ్ఞవిహజ్ఞమా-మధు-నిజవధూవక్త్రామ్భౌజే-అధునా-అధరనామకమ్.

అర్థము: కుముదమకరన్దౌఘైః, కుముద = కలువలయొక్క, మకరన్దౌఘైః=
పువ్వరసముల ప్రవాహముచే, కుక్షిమ్భరిః=కడుపునింపుకొనునదియు,
నలినే=పద్మమందు, అభినవాగతః=అప్పుడే వచ్చిన, భ్రమరోత్కరః=

తుమ్మెదలసంఘము, మాధ్వీకం—కమలమకరందమును, ధయతు వా=
 త్రాగిన త్రాగుగాత, న ధయతు వా = త్రాగకపోయినచో త్రాగక
 పోవును గాత. రాత్రియందుఁ గడుపునిండ కలువల మకరన్దములనుఁ
 ద్రాగినందువలనఁ దృప్తినొందిన యతిధికి మఱల మకరన్దపానము
 లేనందువలన హాని యేమియును లేదు. తు=కాని, రథాజ్ఞవిహ్లామః=
 చక్రవాకపక్షులు, రాత్రీతర్షం=రాత్రియంతయు దాహబాధ ననుభవించి,
 యనగా ప్రియురాలివిరహముచే నేర్పడిన పిపాసలచే రాత్రినిఁ గడపి
 ఇహ = ఈ, నిజవధూవక్త్రామౌజే, నిజ = తనవైన, వధూ=
 ప్రియురాండ్రయొక్క, వక్త్రామౌజే = ముఖపద్మముల యందలి,
 అధునా=ఈ ప్రభాతమందలి, అధరనామకం = పెదవి యను పేరు
 గల్గిన, మధు=మకరన్దమును, లిహతే=ఆస్వాదించుచున్నవి. ప్రభాత
 కాలమున చక్రవాక దంపతులు కలియును గదా. భుజించిన వ్యక్తి మఱు
 భుజించుటకంటె, భుజింపనివాడు భుజించుట సముచితము గదా !

సమాసములు :

అభినవాగతః—అభినవ మాగతః=అభినవాగతః.

కుముదమకరన్దౌఘైః — కుముదానాం మకరన్దాః = కుముదమకరన్దాః,
 కుముదమకరన్దానా మోఘాః, కుముదమకరన్దౌఘాః, తైః = కుముద
 మకరన్దౌఘైః.

కుక్షివృరీః—కుక్షిం బిభర్తీతి=కుక్షివృరీః.

భ్రమరోత్కరః—భ్రమరాణా ముత్కరః=భ్రమరోత్కరః.

రాత్రీతర్షం—రాత్రిం వ్యాప్య తృప్తిత్యా=రాత్రీతర్షం.

రథాజ్ఞ విహ్లామః—రథాజ్ఞా ఇతి విహ్లామః=రథాజ్ఞవిహ్లామః.

నిజవధూవక్త్రామౌజే—నిజాశ్చ తాః వధ్వశ్చ=నిజవధ్వః, వక్త్రామేవ
 అమౌజం=వక్త్రామౌజం, నిజవధూనాం వక్త్రామౌజం=నిజవధూ
 వక్త్రామౌజం, తస్మిన్=నిజవధూవక్త్రామౌజే.

అధరనామకమ్—అధర ఇతి నామ యస్య తత్=అధరనామకం, తత్=
 అధరనామకమ్.

భావము :

తుమ్మెదల గుంపు రాత్రియండ కలువల మకరందవాహినులచే బొట్ట నింపుకొనినవి. కాన నది కమల మకరందమును ద్రాగినను ద్రాగకపోయినను హాని లేదు. కాని చక్రవాక దంపతులు, రాత్రి యంతయు నొండొరుల నెడ బాయటచే, దాహతాపములకు గుఱియై యిప్పుడు తెల్లవారగనే ప్రియురాలి ముఖకమలమందలి పెదవి యగు మకరందమును బానము చేయుచున్నవి. ఇది సముచితమైనది. రాత్రియంతయు నెడబాటుచే నిరాహారములై సొక్కి సోలిన చక్రవాక దంపతులు భుజించుట యుక్తము. అవి యదయకాలమందే తిరిగి కలుసుకొనుచున్నవి. కాన వాని భోజనమే వాంఛనీయమని యాశయము. ||లిలి||

శ్లో. జగతి మిథునే చక్రావేప స్మరాగమపారగౌ
నవమివ మిథః సమ్మృజ్ఞాతే వియుజ్య వియుజ్య యౌ
సతత మమృతాదేవాఽహారాత్ యదాప దరోచకం
తదమృతభుజాం భర్తా శమ్భు ర్విషం బుభుజే విభుః॥ 34

ప.వి. జగతి-మిథునే-చక్రా-ఏవ-స్మరాగమపారగౌ-నవమ్ - ఇవ-మిథః-సమ్మృజ్ఞాతే-వియుజ్య-వియుజ్య-యౌ-సతతమ్-అమృతాత్-ఏవ - ఆహారాత్-యత్-ఆపత్-అరోచకం-తత్-అమృతభుజాం - భర్తా-శమ్భుః - విషం-బుభుజే-విభుః.

అర్థము : జగతి=ప్రపంచమునందు, మిథున=శ్రీ పురుషుల దంపతులందు, చక్రావేప=చక్రవాకదంపతులే, స్మరాగమపారగౌ; స్మరాగమ=కామ శాస్త్రముయొక్క, పార=ఆవలిగట్టును, గౌ=పొందినవి. అనగా కామ శాస్త్ర పారంగతములు (ఏలయనగా), యౌ=ఏ దంపతులు, మిథః=ఒండొరులను, వియుజ్య వియుజ్య=విడచి, విడచి యనగా ప్రతి రాత్రియు నొండొరులను స్నేహభోధనే వదిలి వదిలి, నవమివ=ప్రతి దినము క్రొత్తదో యనునట్లు, సమ్మృజ్ఞాతే=సంభోగించుకొనుచున్నవి. అట్లు కానిచో ప్రతిదినము విడవక సంభోగించినందువలన విసుగు కలిగి యరోచకమను నరుచి యేర్పడును. యత్=ఏలయనగా, అమృత

భుజాం=అమృతమునుఁ ద్రాగెడి దేవతలకు, భర్తా = ప్రభువైన,
విభుః=సమర్థుడైన, శమ్ముః=శివుడు, సతతం=ఎల్లప్పుడు, అమృ
తాత్=అమృత మనెడి, ఆహారాత్ = ఆహారమువలన, ఆరోచకం=
ఆరుచి యనెడి రోగమును, ఆపత్=పొందెనో, తత్=అందువలన, విషం
విషమును, బుభుజే=తినెను. ప్రతిదినము తీవుగం పిండి వంటలను
తినినచో నరుచి యేర్పడును. దానినిఁ బోగొట్టుకొనుటకై తీవునకు వివరిత
ములైన కారము, చేదుగల్గిన పదార్థములను భక్షించుట లోక ప్రసిద్ధము.

సమాసములు :

స్మరాగమపారగౌ-స్మరస్య ఆగమః = స్మరాగమః, స్మరాగమస్య
పారం గచ్ఛత ఇతి=స్మరాగమ పారగౌ.

అమృతభుజాం-అమృతం భుజ్జత ఇతి=అమృతభుజః, లేషా మమృత
భుజామ్.

భావము :

మూడు లోకములయందునుఁ బరిశీలించినచో చక్రవాకపక్షుల దంపతులే
కామశాస్త్ర పారంగతులు. ఏయనగా, నవి ప్రతిదినము రాత్రులయందు నొందో
రులను వీడి, వీడి పగలు కలియుచున్నవి. అందువలన వాని కలయిక ప్రతి
దినము క్రొత్తదనమునుఁ గల్గియుండును. అందువలన వానికి తమ సంగమము
నందు ఆరోచకము లేదు. అమృతమునుఁ బానముచేయు దేవతలకుఁ బ్రభువైన
శివుడు, ఎల్లప్పుడును తాను పానము చేయునట్టి అమృతమువలన విసుగుఁజెందిన
వాడై యరోచకమును రోగమునకు గుఱియాయెను. అందువలన నాయరోచక
మునుఁ దొలగించుకొనుటకై విషమునుఁ బానము గావించెను. లోకమునఁ దీవు
గల్గిన పిండివంటలనుఁ దినెడివారలు దానివలనఁ గల్గెడి యరుచినిఁ దొలగించు
కొనుటకై దానికి వివరితములైన కారము, చేదు మున్నగు రసములుగం పదార్థ
మునుఁ దినుట ప్రసిద్ధము గదా! ||౪||

శ్లో. విశతి యువతిత్యాగే రాత్రీముచం మిహికారుచం
 దినమణిమణిం తాపే చిత్తాన్నిజాచచ్చ యియాసతి,
 విరహతరలం జిహ్వ బహ్వహ్వయ స్త్యతివిహ్వలా
 మిహ సహచరీం నామగ్రాహం రథాజవిహజ్జమాః. 35

ప. వి. విశతి-యువతిత్యాగే-రాత్రీముచం-మిహికారుచం-దినమణిమణిం-తాపే-
 చిత్తాత్-నిజాత్-చ-యియాసతి-విరహతరలజిహ్వ-బహ-అహ్వయన్తి-
 అతివిహ్వలామ్-ఇహ-సహచరీం-నామగ్రాహం-రథాజవిహజ్జమాః.

అర్థము. ఇహ=ఈ యుదయకాలమందు, రథాజవిహజ్జమాః=పురుష చక్రవాక
 ములు, యువతిత్యాగే=తమ తరుణియగు ప్రియురాలియొక్క, త్యాగే=
 వియోగమునందు, రాత్రీముచం=ఇప్పుడే రాత్రియను భార్యను విడుచు
 చున్న, మిహికారుచం = మంచయొక్క కాంతివంటి కాంతి యనగా
 విరహమువలని తెల్లని కాంతిగల్గిన చంద్రుని, విశతి సతి=ప్రవేశింపఁగనే,
 తాపే=వేడిమి, విరహమువలన గల్గిన చిత్తసంతాపము, నిజాత్=చక్ర
 వాకమునకు సంబంధించిన, చిత్తాచ్చ = మనస్సునుండియు, దినమణి
 మణిం=సూర్యకాంతమణిని, యియాసతి సతి=ప్రవేశింపఁగోరుచుండగా,
 విరహతరలజిహ్వ, విరహ = వియోగముచే, తరల = చంచలమైన,
 జిహ్వః=నాలుకలుగలవై, అతివిహ్వలాం=దాలాకాంము కానరానందు
 వలన మిక్కిలి దుఃఖించిన, సహచరీం = ప్రియురాలగు చక్రవాకిని,
 నామగ్రాహం=పేరును గ్రహించి, బహ=పలుమాటులు, అహ్వయన్తి=
 పిలుచుచున్నవి. సూర్యుడుదయించెను, శ్రీమముగా లెమ్మని చెప్పు
 చున్నవని యర్థము.

భావము :

ఈ యుదయకాలమందు చక్రవాకపక్షులు అనగా మగచక్రవాకములు
 రాత్రియందలి వియోగబాధచే, చంచలములగు నాలుకలుగలవై దాలకాంము
 కానరానందువలన మిక్కిలి దుఃఖించుచున్న ప్రియురాలిని బేరెత్తి పిలుచుచు,
 'సూర్యుడుదయించెను. శ్రీమముగా మేల్కొని లెమ్మని' చెప్పుచున్నవి. ఆ

సమయమునందే యాచక్రవాకముకు, తమప్రియురాలితోటి వియోగము, రాత్రి యనెడి భార్యను విడచుచున్న చంద్రునిఁ బ్రవేశించుచున్నది. ఆ చంద్రుడు మంచువంటి కాంతిగల్గి తనప్రియురాలగు రాత్రివలని విరహముచే నేర్పడిన పొండువర్ణమును ధరించినట్లు కానవచ్చుచున్నాడు. రాత్రి, చంద్రునికిఁ బ్రియురాలని ప్రసీద్ధి. ఇక నాచక్రవాకముల విరహమువలని వేడిమి, తమ మనస్సుల నుండి తొలగి సూర్యకాంతమణినిఁ బ్రవేశింపఁగోరుచున్నది. సూర్యకాంతమణులు పగలు సూర్యకిరణసంపర్కముచే జ్వలించుట ప్రసిద్ధమైనది. చక్రవాకపక్షులు రాత్రియం దెడఁబాపు పొండుట ప్రసిద్ధి. సూర్యు డస్తమింపగనే యవి యొందొంటితోఁ గలియఁజాలవు. మఱి సూర్యు డుదయింపగనే యవి యొందొంటితోఁ గలియుచుండును. కాన నిక్కడ సూర్యు డుదయింపఁగనే రాత్రి యెడఁబాసిన చక్రవాకములు కలిసినవి. వానికి రాత్రియందలి వియోగము చంద్రునిఁ బ్రవేశించినది. ఏలయనగా, నత డస్తమించుటవలన నతనికి ప్రియురాలగు రాత్రితో నెడఁబాపు గల్గినది. అతనిని తెల్లనిమంచు కమ్ముటవలన నాయెడఁబాపువలని తెల్లఁదనముగూడ నతని కంటినట్లు భావింపఁబడినది. ఇక నాచక్రవాకములకు రాత్రి యేర్పడిన విరహగ్నిజ్వాలలు, పగలు సూర్యకాంతిచే మండుచున్న సూర్యకాంతమణులనుఁ బ్రవేశించినవనియు నాశయము. ||౩౯||

శ్లో. స్వముకులమయై ర్నేత్రైః రన్ధంభవిష్టుతయా జనః
కిము కుముదినీం దుర్వ్యాచష్టే రవే రనవేక్షికామ్,
లిఖితపఠితా రాజ్ఞో దారాః కవిప్రతిభాసు యే
శృణుత శృణుతాఽసూర్యమృత్యా న సా కిల భావినీ. ౩౯

ప. వి. స్వముకులమయైః-నేత్రైః-అన్ధపున్దిష్టుతయా-జనః-కిమ్-ఉ-కుముదినీం-
దుర్వ్యాచష్టే-రవేః-అనవేక్షికాం-లిఖితపఠితా-రాజ్ఞః-దారాః-కవి
ప్రతిభాసు-యే-శృణుత-శృణుత-అసూర్యమృత్యా-న-సా-కిల-భావినీ.

అర్థము : జనః=లోకము, స్వముకులమయైః, స్వ = తనయొక్క, ముకుల
మయైః = మొగ్గల రూపముననున్న యనగా ముడుచుకొనిపోయిన,
నేత్రైః=కన్నులతో, అన్ధంభవిష్టుతయా=గ్రుడ్డితనమును బొందిన

దగుటచే, రవేః=సూర్యుని, అనవేక్షికాం=చూడనట్టి, కుముదినీం= కలువటిగెను అనగా నౌకరాజ భార్యను, కిము=ఏమని, దుర్యోధన్వే= నిందించును? కలువ జగములను పవిత్రపఱచునట్టి సూర్యునిఁ జూడదు, ఆశ్చర్యము. ఇది మిక్కిలి యనుచితము. అని యీ విధముగ సూరక యపవాదము నేర్పఱచుచున్నది. కవిప్రతిభాను, కవి= కవులయొక్క, ప్రతిభాను=ప్రజ్ఞలయందు ననగా వారి ప్రతిభచే నుల్లినిల్లు కావ్యముల యందు, యే=ఏకుముదిని యను పేరుతో ప్రసిద్ధి నొందిన, రాజ్ఞః=రాజు యొక్కయు, చంద్రునియొక్కయు, దారాః=భార్యలు, లిఖితపఠితాః= లిఖిత=కవులచే లిపిరూపముగా చేయఁబడినవారై, పఠితాః=పాఠకులచేఁ జదువఁబడిరో కవులు ఎవతెను రాజభార్య యని చెప్పుదురో వారి శిష్యులును నట్లే తెలిసికొనుచున్నారని యర్థము. సా=ఆ రాజభార్యగా వర్ణింపఁబడిన కుముదినీ, అసూర్యమృత్యా=సూర్యునిఁ జూడనిదిగా, న భావినీ కిల= కాఁబోదు గదా, శృణుత శృణుత=(ఓ దుర్వాదము చేయు జనులారా!) వినుఁడు, వినుఁడు, రాజభార్యలు రాజనీతి ననుసరించి యసూర్యం పశ్యంతై యుండుట యుక్తమైనచో నప్పుడు చంద్రునకు 'రాజ' నెడి పేరుండుటవలన చంద్రుని దర్శించినంత మాత్రముననే వికసించెడి స్వభావము గల్గిన కలువను చంద్రవత్త్విగాఁ గవులు చెప్పుటవలన కలువ గూడ రాజభార్య యనియే సిద్ధించుచున్నది. కాన- రాజభార్య యగుట వలన నామె సూర్యునిఁ జూడక యుండుట యుక్తమేకాన, సూర్యునిఁ జూడకపోవుటవలన జనులు చేసెడి నిందయు నసంబద్ధమగుచున్నది. కాని వాస్తవ స్థితిలో "అసూర్యమృత్యుత్వ" మనగా సూర్యునిఁ జూడక యుండుట గాదు. మఱేమనగా, పరపురుషునిఁ జూడక యుండుట. కాన సూర్యదర్శన నిషేధము తాత్పర్య విషయము గాదు.

సమాసములు :

స్వముకులమయైః - స్వస్య ముకులాః=స్వముకులాః, స్వముకులానాం రూపాణి=స్వముకులమయాని, తైః=స్వముకులమయైః.
అన్తంభవిష్టుతయా - అనన్తా అన్తా భూతా = అన్తంభవిష్టుః, అన్తం భవిష్టుః భావః=అన్తంభవిష్టుతా, తయా=అన్తంభవిష్టుతయా.

అనవేషికాం - న ఆవేషికా = అనవేషికా, తాం = అనవేషికాం.

లిఖితపరిభాః - లిఖితాశ్చ తేషాం లిఖితాశ్చ = లిఖితపరిభాః.

కవిప్రతిభాను - కవీనాం ప్రతిభాః = కవిప్రతిభాః, తాను = కవి ప్రతిభాను.

అసూర్యమృశ్యా - సూర్యం పశ్యతీతి = సూర్యమృశ్యా, న సూర్యం పశ్యా = అసూర్యమృశ్యా.

భావము :

జనము, కలువ పగటియందు తన పూవులనెడి కన్నులు ముడుచుకొనుటచే గుడ్డితనమునుఁ బొంది సూర్యునిఁ జూడక పాపము నొడిగట్టుకొనుచున్నదని, యాకలువను నిందించుచున్నది. ఏలయనగా-

“లోకేఽస్మిన్ మంగలాన్యష్టౌ బ్రాహ్మణో గౌర్ధతాశః

హిరణ్యం సర్పి రాదిత్య ఆటో రాజా తథావ్రమః,

ఏతాని సతతం పశ్యేన్నమస్యే దర్శయేత్తుయః

ప్రదక్షిణం కుర్వీత తస్య చాఽఽయు ర్న హియతే” అని.

బ్రాహ్మణుడు-గోవు-అగ్ని-బంగారు-నేయి-సూర్యుడు - ఉదకము - రాజు - అని యెనిమిది మంగలపదార్థములు. వీని నెవ్వ డెల్లప్పుడు దర్శించునో, నమస్కరించునో లేదా పూజించునో లేదా ప్రదక్షిణము గావించునో అతని కాయున్న వర్తిల్లునని ధర్మశాస్త్ర వచనము ననుసరించి సూర్యదర్శనము గూడ విధింపఁ బడియున్నది గాన దాని నాచరింపకపోయినచో కలువ నింద్యమగుచున్నది. కాని కవిప్రతిభచే నుల్లసితములగు కావ్యములయందు కుముదిని యనుపేరఁ బ్రసిద్ధమైన రాజభార్య యనగా నృపుని భార్య, చంద్రుని భార్య గలదో యామె నాస్తవస్థితో రాజభార్యయే యగుటవలన-అసూర్యంపృశ్యయే కావలయును గాన నా రాజభార్యయగు కుముదిని యనగా కలువ, సూర్యునిఁ జూడకపోవుట దోషము గాదు. “రాజ” శబ్దమునకు నృపుడనియు, చంద్రుడనియు నర్థము లుండుటవలన, కలువ చంద్రు డుడయించునపుడు వికసించుట వలన నా చంద్రునికేఁ బ్రియురాలై రాజభార్యయై తక్కిన రాజపత్ను లెట్లు అసూర్యంపశ్యలుగ నున్నారో యట్లే యీమెయు, పగటిపూట సూర్యకిరణములచే తన పూవులనెడి కన్నులు

ముడుచుకొనిపోవుటవలన నసూర్యమృశ్య యైనది. కాన నామె సూర్యదర్శనమునుఁ జేయకపోవుట దోషముగాదని యర్థము. ప్రజలు తమ నేత్రములు ముడుచుకొని పోవుటవలన నంధులై కలువపై నిట్టి యపవాదమును వేయుచున్నారనియు నర్థము.

వాస్తవ స్థితిలో 'అసూర్యమృశ్య' యనగా సూర్యునిఁ జూడకపోవునది గాదు. మఱిమనగా, కైముతిక న్యాయము ననునరించి సూర్యునే చూడనపుడు మఱియొకరినిఁ జూచుట కవకాశమే లేదు కావున పరపురుషదర్శనము చేయనిది యని యర్థము. కాన కలువపూవు విషయమునందును నదియే తాత్పర్యము కాన రానికి సూర్యదర్శనాభావము దోషముగాదు. ఆ యర్థమునందే 'ఋక్' ప్రత్యయము విహితము మఱియు కౌశికయందు గూడ "గుప్తిపరం చైతత్" యని చెప్పఁబడినది. ॥౪౮॥

శ్లో. చులుకితతమస్సిందో ర్భృగైః కరాదివ శుభ్యతే
నభసి బిసినీబంధో రన్యైః చ్యుతై రదబిందుభిః,
శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయీ పరిరమ్భజా
దనుపద మదః పజ్కాశజ్కా మమీ మమ తన్వతే. 37

ప. వి. చులుకితతమస్సిందోః-భృగైః-కరాత్-ఇవ-శుభ్యతే-నభసి-బిసినీబంధోః-
రన్యైః చ్యుతైః-ఉదబిందుభిః - శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయీపరిరమ్భ
జాత్-అనుపదమ్-అదః-పజ్కాశజ్కాం-అమీ-మమ-తన్వతే.

అర్థము: నభసి = ఆకాశమునందు, భృగైః = ఎగురుచున్న తుమ్మెదలచే,
చులుకితతమస్సిందోః- చులుకిత = పానముచేయుటకై యరచేతఁ బట్టు
కొనఁబడిన, తమస్సిందోః = చీకటి యనెడి కదలి గల్గిన, బిసినీ
బంధోః- బిసినీ=పద్మములకు, బంధోః=చుట్టమైన సూర్యునియొక్క,
కరాత్=కిరణము నుండి (హస్తమునుండి), రంధ్రచ్యుతైః- రంధ్ర=
వ్రేళ్ళ సందులనుండి, చ్యుతైః=జారి నటువంటి, ఉదబిందుభివ=నీటి
బొట్టలో యనునట్లు, శుభ్యతే=తెలియఁబడుట (సంభవించుచున్నది)

(తుమ్మెదలు చీకటితో సమానమగు రంగునుఁ గల్గియుండుటవలనను, తుమ్మెదలు నల్లని వన్నెగల్గిన పెద్దవగు నీటిబిందువులవలె నుండుట వలనను నిట్లు చెప్పఁబడినది), కిచ్చా=మరియు, అమీ=ఈ తుమ్మెదలు, అనుపదం=ప్రతిక్షణమందును, (పోల్చఁబడిన ప్రకారముఁ దెలియఁబడిన వెంటనే) శతదల మధుస్రోతః కచ్చద్వయీ పరిరమ్భణాత్ - శతదలం=పద్మములయొక్క, మధు=మకరందములయొక్క, స్రోతః=ప్రవాహములవలని, కచ్చద్వయీ=తేమనేలలను రెండిని, పరిరమ్భణాత్=తాకుటవలన ననగా మకరంద ప్రవాహము రెండు వైపుల ప్రవహించుట వలన, అదః పజ్జాశజ్జాం- అదః=ఈ మకరంద ప్రవాహములయొక్క, పజ్జాశజ్జాం=అడుసనెడి భ్రమను, మమ=స్తుతిపాఠకుఁడనైన నాకు, తన్వతే=కలిగించుచున్నది.

సమాసములు :

చులుకిత తమస్సింధోః- తమ ఏవ సింధుః=తమస్సింధుః; చులుకితః తమస్సింధుః యేన సః=చులుకిత తమస్సింధుః, తన్య=చులుకిత తమస్సింధోః.

బిసినీబంధోః - బిస మాసా మస్తీతి=బిసిన్యః, బిసినీనాం బంధుః=బిసినీబంధుః, తన్య=బిసినీబంధోః.

రంధ్రచ్యుతైః-రంధ్రేభ్యః చ్యుతాః = రంధ్రచ్యుతాః, తైః = రన్ధ్ర చ్యుతైః.

ఉదబిందుభిః- ఉదకానాం బిందవః=ఉదబిందవః, తైః=ఉదబిందుభిః.

శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయీ పరిరమ్భణాత్ - శతం దలాని యన్య తత్=శతదలం, శతదలన్య మధూని=శతదలమధూని, శతదల మధూనాం స్రోతాంసి=శతదల మధుస్రోతాంసి, శతదల మధు స్రోత సాంకచ్చే=శతదల మధుస్రోతః కచ్చే, శతదల మధుస్రోతఃకచ్చయ్య, ద్వయీ=శతదలమధు స్రోతఃకచ్చద్వయీ, శతదలమధుస్రోతః కచ్చ ద్వయ్యా పరిరమ్భణం = శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయీ పరిరమ్భణం, తస్మాత్=శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయీ పరిరమ్భణాత్.

అనుపదమ్-పదే పదే=అనుపదమ్.

అదఃపజ్కశజ్కం- అమువ్య పజ్కః=అదఃపజ్కః, అదః పజ్కన్య
ఆశజ్క=అదఃపజ్కశజ్క, తాం=అదఃపజ్కశజ్కమ్.

భావము :

ఉదయకాలమందు నాకసమునం దెగురుచున్న తుమ్మెదలు, సూర్యుడు
తన కిరణము లనెడి యరచేయిచేతఁ జీకటి యనెడి సముద్రమునుఁ జానము
చేయగా నాతని వ్రేళ్ళ సందులనుండి జారిపడిన నీటి బొట్టులాగాఁ భావింపఁబడి
నవి. (తుమ్మెదలును చీకట్లు సమానమగు వన్నెనుఁ గల్గియుండుట వలనను
తుమ్మెదలు నల్లని నీటి బిందువులవలె నుండుటవలనను నిట్టిభావన యేర్పడినది)
మఱియు నీ తుమ్మెద లీ విధముగాఁ దెలియఁబడిన పిదప, పద్మమకరన్ద ప్రవా
హముల కిటుగెడలునుఁ గూర్చుండుట వలన నవి యీ మకరంద ప్రవాహము
వలన గల్గిన యడుసనెడి భ్రమను స్తుతిపాఠకుడనగు నాకుఁ గల్గించుచున్నది.॥37॥

శ్లో॥ ముస్పృణసుమనః శ్రేణీ శ్రీణా మనాదరిభిః సరః
పరిసరచరై ర్భాసాం పత్యః కుమారతరైః కరైః,
అజని జలజామోదానందోత్పత్తిష్ట మధువ్రతా
వలిశబలనా ద్గుఞ్జా పుష్కశ్రియం గృహాయాలుభిః. ॥38॥

ప. వి. ముస్పృణసుమనఃశ్రేణీశ్రీణాం- అనాదరిభిః- సరఃపరిసరచరైః-భాసాం-
పత్యః - కుమారతరైః- కరైః- అజని - జలజామోదానందోత్పత్తిష్ట
మధువ్రతావలి శబలనాత్-గుఞ్జాపుష్కశ్రియం- గృహాయాలుభిః.

అర్థము: ముస్పృణ సుమనః శ్రేణీ శ్రీణాం; ముస్పృణసుమనః=కుజ్జామహూం
యొక్క, శ్రేణీ=పరుసలయొక్క, శ్రీణాం=శోభలను, అనాదరిభిః=
తిరస్కరించుచున్న అనగా కుజ్జామహూలవన్నె కంటెను నధికమైన
యెఱ్ఱదనము గల్గినవియు, సరఃపరిసరచరైః; సరఃపరిసర = కొని
చుట్టు ప్రక్కల, చరైః=సంచరించుచున్న, కుమారతరైః = అప్పుడే
యుదయించుటవలన మిక్కిలి లేతదనము గల్గిన, భాసాం పత్యః=
కాంతులకు ప్రభువై వ సూర్యునియొక్క, కరైః=కిరణములచే, జలజా

మోదా నన్దోత్పత్తిష్టు మధు వ్రతావలి శబలనాత్; జలజ = పద్మముల
యొక్క, ఆమోద=సువాసనచే నేర్పడిన, ఆనంద=సంతోషమువలన,
ఉత్పత్తిష్టు=పైకెగురునట్టి, మధువ్రతావలి = తుమ్మెదల బాధువలన,
శబలనాత్ = చిత్రవర్ణముఁ బొందించుటవలన, గుఱ్ఱాపుష్పశ్రియం;
గుఱ్ఱా=గురువిందలయొక్క, పుష్ప=రాశియొక్క, శ్రియం=శోభను,
గ్రహయాలుఖిః=గ్రహించునవిగా, అజని=ఏర్పడుట (యైనది). నల్లని
తుమ్మెదలతోఁ గలసిన యెఱ్ఱని బాల సూర్యుని కిరణము లట్లు శోభించిన
వని యర్థము. గురువిందలు పైన నల్లగను దిగువ యెఱ్ఱగను నుండుట
వలనఁ బైన తిరుగు నల్లని తుమ్మెదల సంసర్గముచే దిగువనున్న యెఱ్ఱని
బాల సూర్యకిరణములు గురువిందల పోలికనుఁ బొందినవని యర్థము.

సమాసములు :

ఘృన్మణసుమనః శ్రేణీశ్రీణాం- ఘృన్మణస్య సుమనాంసి=ఘృన్మణ
సుమనాంసి, ఘృన్మణసుమనసాం శ్రేణయః, = ఘృన్మణ సుమనః
శ్రేణయః, ఘృన్మణ సుమనః శ్రేణీనాం శ్రియః=ఘృన్మణ సుమనః
శ్రేణీశ్రియః, తాసాం=ఘృన్మణసుమనఃశ్రేణీశ్రీణామ్.

అనాదరిభిః- న ఆదరః=ఆనాదరః, ఆనాదరః ఏషా మస్తీతి=అనా
దరిణః, తైః=అనాదరిభిః.

సరఃపరిసరచరైః- సరసః పరిచరాః=సరఃపరిచరాః, సరః పరిసరేషు
చరస్తీతి=సరఃపరిసరచరాః, తైః=సరఃపరిసరచరైః.

కుమారతరైః- అత్యంతం కుమారాః, కుమారతరాః, తైః=కుమారతరైః.
జలజామోదానన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతావలి శబలనాత్ - జలజానా
మామోదః=జలజామోదః, జలజామోదాత్ ఆనన్దః=జలజామోదానన్దః,
జలజామోదానన్దేన ఉత్పత్తితుం శీరి మేషా మస్తీతి = జలజామోదానన్దో
త్పత్తిష్టవః, జలజామోదానన్దోత్పత్తిష్టవశ్చ తే మధువ్రతాశ్చ = జలజా
మోదానన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతాః, జలజా మోదానన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతానా
మావలిః = జలజామోదానందోత్పత్తిష్టుమధువ్రతావలిః, జలజామోదా
నన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతావల్యా శబలనం = జలజామోదానన్దోత్పత్తిష్టు

మధుప్రతాపలి శబలనం, తస్మాత్=జలజామోదానన్దోత్పత్తిస్తు మధుప్రతాపలి శబలనాత్.

గుళ్ళాపుష్పశ్రీయం - గుళ్ళానాం పుంజః = గుళ్ళాపుష్పః, గుళ్ళాపుష్పస్య శ్రీః=గుళ్ళాపుష్పశ్రీః, తాం=గుళ్ళాపుష్పశ్రీయం.

భావము :

కుంకుమపూవుకంటెను నెఱ్ఱని బాలసూర్యుని కిరణము లచ్చటి తామర కొలని పరిసరములలోఁ బడుచుండగా నా కిరణముల మధ్య నల్లని తుమ్మెదలు, పద్మ గంధముల పరిమళముల వలని యానందముతోఁ బైకెగురు చుండినవి. బాల సూర్యుని కిరణము లరుణ వర్ణములుగను, తుమ్మెదలు నీలవర్ణములుగను నుండుటవలన నవి రెండును కలియుట వలన పైన నలుపు వన్నెయు నడుగున నెఱుపు వన్నెయు గల్గిన గురువిందల రాశియొక్క శోభ గలవిగా నుండినవి. ||౪౮||

శ్లో. రచయతి రుచిః శోణీ ఏతాం కుమారితరా రవేః
యదలిపటలీ నీలీకర్తుం వ్యవస్యతి పాతుకా
అజని సరసీ కల్మాషీ తద్ధ్రువం ధవలస్ఫుట
త్కమల కలికాషణ్ణైః పాణ్ణాకృతోదర మణ్ణలా. 39

ప. వి. రచయతి-రుచిః-శోణీమ్-ఏతామ్ - కుమారితరా-రవేః-యత్-అలిపటలీ-
నీలీకర్తుం-వ్యవస్యతి-పాతుకా-అజని-సరసీ-కల్మాషీ- తత్ - ద్రువం -
ధవలస్ఫుటత్కమలకలికాషణ్ణైః - పాణ్ణాకృతోదరమణ్ణలా.

అర్థము: యత్=ఎందువలన, కుమారితరా = మిక్కిలి లేతదైన, రవేః = సూర్యునియొక్క, రుచిః=కాంతి, ఏతాం=ఈ, సరసీం=కొలనును, శోణీం=ఎఱ్ఱని వన్నెగలదానినిగా, రచయతి=చేయుచున్నదో, తథా= అట్లే, పాతుకా = సరస్సునకుఁ బైన పడనున్న, అలిపటలీ; అలి = తుమ్మెదల యొక్క, పటలీ = సమాహములు, నీలీకర్తుం = తమ

కాంతిచే సరస్సును నీలి వర్ణముగల దానినిగా జేయుటకు, వ్యవస్యతి = ప్రయత్నించుచున్నదో, తత్ = అందువలన, సరసీ = కొలను, ధవల స్ఫుటత్కమల కలికావజ్ఞైః; ధవల = తెల్లని, స్ఫుటత్ = వికసించిన, కమలకలికా = తామర మొగ్గల యొక్క, వజ్ఞైః = సమాహమించే, పాణ్ణాకృతోదరమణ్ణలా, పాణ్ణాకృత = తెల్లఁబరుచఁబడిన, ఉదర మణ్ణలా = మధ్యభాగములను గల్గినదై, కల్మాషీ = వివిధ వర్ణములు గల దిగా, అజని = ఏర్పడినది.

సమాసములు :

కుమారితరా-అతిశయేన కుమారీ, కుమారితరా.

అలిపటలీ-అలీనాం పటలీ = అలిపటలీ.

నీలీకర్తృం-అనీలాం నీలాం సమృద్ధ్యమానాం కర్తృం = నీలీకర్తృం.

ధవలస్ఫుటత్కమల కలికావజ్ఞైః-స్ఫుటన్తి చ తాని కమలాని = స్ఫుటత్కమలాని, ధవలాని చ తాని స్ఫుటత్కమలాని = ధవలస్ఫుటత్కమలాని, ధవలస్ఫుటత్కమలానాం కలికాః = ధవలస్ఫుటత్కమల కలికాః, ధవలస్ఫుటత్కమల కలికానాం వజ్ఞాః = ధవలస్ఫుటత్కమల కలికావజ్ఞా, తైః = ధవలస్ఫుటత్కమలకలికావజ్ఞైః.

పాణ్ణాకృతోదరమణ్ణలా-అపాణ్ణ, పాణ్ణ సమృద్ధ్యమానం కృతం = పాణ్ణాకృతం, ఉదరస్య మణ్ణలం = ఉదరమణ్ణలం, పాణ్ణాకృత ముదర మణ్ణలం యస్యా స్సా = పాణ్ణాకృతోదరమణ్ణలా.

భావము :

బాల సూర్యునిచే లేత యెండవలన కొలనును నెఱ్ఱబాటునట్లును, తుమ్మెదల బారు తమ నల్లకాంతిచే కొలనును నల్లబారునట్లును, వికసించిన తెల్లదామర పూవులు కొలని మధ్యభాగమునుఁ దెల్లఁబడునట్లునుఁ జేయుటవలన నీ వివిధ కాంతులచే నా కొలను చిత్రవర్ణము గలదిగా నేర్పడినది. ||౪౪||

శ్లో. కమలకుశలాధానే భానో రహో పురుషవ్రతం
యదుపకురుతే నేత్రాణి శ్రీగృహత్వ వివక్షభిః
కవిభి రుపమాదానా దమౌజితాం గమితా న్యసా
వపి యదతథాభావా న్ముఞ్చ త్యులూకవిరోచనే.

40

ప. వి. కమలకుశలాధానే-భానో-అహో - పురుషవ్రతం-యత్ - ఉపకురుతే -
నేత్రాణి-శ్రీగృహత్వవివక్షభిః-కవిభిః - ఉపమాదానాత్-అమౌజితాం-
గమితాని-అసౌ-అపి-యత్-అతథాభావాత్-ముఞ్చతి - ఉలూకవిరోచనే.

అర్థము: కమలకుశలాధానే, కమల = పద్మములకు, కుశల = క్షేమమును, అధానే=కల్పించుటయందు, అనగా వికాసమునుఁ గల్పించుటయందు, భానో= సూర్యునియొక్క, పురుషవ్రతం = పురుషాభిమానము గల వాని యొక్క, వ్రతం=నియమము అనగా దృఢ నిశ్చయము, అనగా పౌరుషము, అహో=ఆశ్చర్యకరము, లేదా- అహోపురుష=పురుషాభిమానము గల్గిన వానియొక్క, వ్రతం = వ్రతము, అనగా దృఢ నియమము, యత్=ఎందువలన, అసౌ=ఈ సూర్యుడు, శ్రీగృహత్వం = శోభకు నెలవగుటను, నేత్రములయొక్క సౌందర్యమును వర్ణించుటయందు నుపమానమై యుండుటను, వివక్షభిః = చెప్పగోరుచున్న, కవిభిః = కవులచే, ఉపమాదానాత్, ఉపమా = నేత్రములకు సాదృశ్యము గలదిగా వర్ణించినంత మాత్రము వలన, అంభోజితాం = తామరపూవుగా నుండుటను, గమితాని=పొందింపఁబడిన, నేత్రాణ్యపి=కన్నులనుగూడ అనగా, సౌందర్యాతిశయమునుఁ బ్రకటింపుటకై పద్మములతో సమానములుగా వర్ణింపఁబడిన జనుల నేత్రములనుగూడ, ఉపకురుతే = వికసింపఁ జేయుటచే నుపకరించుచున్నాడు. వెలుగుతోఁ గూడినపుడి జనుల నేత్రములు విషయములనుఁ జూడఁగలవు. సూర్యోదయమునందు సమస్త ప్రాణులును నిద్రను వదలి కనులనుఁ దెఱచుటవలన సూర్యుడు కమలములతోఁ బోల్చిబడిన కన్నులకు క్షేమమునుఁ గల్పించుచున్నాడు. ప్రకృతములైన పద్మములకు వికాసమునుఁ గల్పించి క్షేమమును సమకూర్చుచున్నాడు. యదపి=ఏ కారణము వలనను, అతథా

భావాత్ = ఉపమానమునకు సంబంధించిన కమలత్వము లేకపోవుటవలన, ఉలూకవిలోచనే; ఉలూక = గుడ్డగూబయొక్క, విలోచనే = నేత్రములను ననగా గుండ్రములును చిన్నవియునగు నేత్రములను, ముఖ్యతః = వదలుచున్నది, కాని వికసింపజేయుటచే నుపకరించుట లేదు. సూర్యకిరణములను సహింపనందువలన కనులను గుడ్డగూబ మూసియే యుండును. పద్మములతో సమానములైన జనుల నేత్రములను వికసింపజేసి యుపకారమునుఁ జేకూర్చుటవలనను నాకమలములతో సాటికాని గుడ్డగూబ కన్నులకు వికాసమునుఁ గల్గింపనందువలన క్షేమమును సమకూర్చక పోవుటవలనను సూర్యభగవానునకు పద్మములకు క్షేమమునుఁ గల్గించుటయను వ్రతమునుఁ గూర్చి చెప్పవలసిన దేమియున్నది! ఉదయ కాలమున కమలములను కమలమువంటి జనుల నేత్రములను సూర్యభగవానుఁడు వికసింపజేయుచున్నాడని యర్థము.

సమానములు :

కమలకుశలాధానే - కమలానాం కుశలం = కమలకుశలం, కమలకుశలస్య ఆధానం = కమలకుశలాధానం, తస్మిన్ = కమలకుశలాధానే.

పురుషవ్రతం - పురుషస్య వ్రతం = పురుషవ్రతం.

శ్రీగృహత్వవివక్షభిః - శ్రియః గృహం = శ్రీగృహం, శ్రీగృహస్య భావః = శ్రీగృహత్వం, వక్తుమిచ్ఛవః = వివక్షవః, శ్రీగృహత్వస్య వివక్షవః = శ్రీగృహత్వవివక్షవః, తైః = శ్రీగృహత్వవివక్షభిః.

ఉపమాదానాత్ - ఉపమాయాః దానం = ఉపమాదానం, తస్మాత్ = ఉపమాదానాత్.

అమృజతాం-అమృసి జాయత ఇతి = అమృజం, అమృజస్య భావః = అమృజతా, తాం = అమృజతాం.

అతథాభావాత్ - తథా-భావః = తథాభావః, న తథాభావః = అతథాభావః, తస్మాత్ = అతథాభావాత్.

ఉలూకవిలోచనే - ఉలూకస్య విలోచనే = ఉలూకవిలోచనే, తే = ఉలూకవిలోచనే.

భావము :

సూర్యుడు కమలములకు క్షేమమును గల్పించుటయందలి దృఢమగు వ్రతము ఆశ్చర్యకరము. ఏలయనగా, నీ సూర్యుడు, కవులచే, నేత్రముల సౌందర్యమును వర్ణించుటయందు నుపమానముగాఁ జేకొనఁబడిన కమలముల ధర్మమును, బొందింపఁబడిన జనుల నేత్రములను నైతము వికసింపఁజేసి యుపకరించుచున్నాడు. అనగా సూర్యోదయమందు ప్రాణులన్నియు నిద్రను వదిలి కన్నులను తెఱచుచున్నవి. కాన నీ విధముగా కమలములకు సమానములైన ప్రాణుల నేత్రములను, కమలములను వికసింపఁజేయుటచే సూర్యభగవానుని క్షేమమును సమకూర్చుట యను వ్రతము స్పష్టమగుచున్నది. ఉపమానమగు కమలత్వము లేనందువలన, గుడ్డగూబయొక్క గుండ్రని చిన్న కన్నులను వికసింపఁజేయుట లేదు. ఏలయనగా, గుడ్డగూబ కన్నులు సూర్య కిరణములను సహింపఁజాలవు. కమలములవలెనున్న జనుల లోచనములను వికసింపఁజేయుట వలనను నట్లు కాని గుడ్డగూబ కన్నులను వికసింప జేయకపోవుట వలనను సూర్యభగవానుని కమలకుశలాధాయకత్వ వ్రతము సిద్ధమగుచున్నది. అనగా సూర్యోదయ కాలమున, రామరహస్యములను వలె జనుల నేత్రములను గూడ సూర్యుడు వికసింపఁజేయుచున్నాడని యాశయము. ||40||

శ్లో, యదతిమహతీ భక్తి ర్భానౌ తదేన ముద్ధిత్యరం
త్వరిత ముపతిష్ఠ స్వాధ్వన్య! త్వ మధ్వరపద్ధతేః,
ఇహ హి సమయే మనోహేషు వ్రజ స్త్వదవజ్రతాం
అభి రవి ముపస్థానోత్తిష్టా జలాజ్జలయః కిల.

41

ప. వి. యత్ - అతిమహతీభక్తిః - భానౌ - తత్ - ఏనం - ఉదిత్యరం - త్వరితమ్ - ఉపతిష్ఠన్య - అధ్వన్య - త్వం - అధ్వరపద్ధతేః - ఇహ - హి - సమయే - మనోహేషు - వ్రజ - స్త్వదవజ్రతాం - అభి - రవిమ్ - ఉపస్థానోత్తిష్టా - జలాజ్జలయః - కిల.

అర్థము : అధ్వర పద్ధతేః, అధ్వర = యజ్ఞముయొక్క, పద్ధతేః = మార్గమునకు, అధ్వన్య = నిత్యపు బాటసారి! అనగా నిరంతరము యజ్ఞము నాచరించు (40)

ఓ మహారాజా! యత్ = ఎందువలన, త్వం = నీవు, ఛానౌ = సూర్యుని
 యందు, అతిమహాతీభక్తిః - అతిమహాతీ = మిక్కిలి మెండైన,
 భక్తిం = భక్తిగలవాడవుగ నున్నావో, తత్ = అందువలన, ఉదిత్వరం =
 ఉదయించుచున్న, ఏనఁ = ఈ సూర్యుని, త్వరితం = శీఘ్రముగా,
 ఉపతిష్ఠస్య = కొలువుము, హి = ఏలయనగా, ఇహ = ఈసమయమునందు
 ననగా నీ సూర్యోదయకాలమందు, రవిమఖి = సూర్యుడు నుద్దేశించి,
 ఉపస్థానోత్తిప్తాః; ఉపస్థాన = ఉపాసనయందు, ఉత్తిప్తాః = పైకిఁ జల్లఁ
 బడిన, జలాశ్శాలయః = జలముతో నిండిన దోసెత్త, మన్దేహేషు = మన్దే
 హులను రాక్షసులయందు, ఉదవజ్రతాం = ఉదకరూపమైన వజ్రాయుధ
 ముగ నుండుటను, వ్రజన్తి కిల = పొందుచున్నవిగదా? ఈ విషయమున.
 “తదహ వా ఏతే బ్రహ్మవాదినః పూర్వాభిముఖాః సంద్యాయాం
 గాయత్రిః ౭భిమన్త్రితా ఆప ఊర్ధ్వం విక్షిప్తన్తి తా ఏతా ఆపో వక్షి
 భూత్వా తాని రక్షాంసి మందేహారుణే ద్విపే వ్రక్షిప్తన్తి” అను శ్రుతి
 ప్రేనఁ జెప్పిన యర్థమునే చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

అతిమహాతీభక్తిః - అత్యంత మహాతీ = అతిమహాతీ, అతిమహాతీ,
 భక్తిః యస్య సః = అతిమహాతీభక్తిః.

ఉదిత్వరం - ఉదేతీతి = ఉదిత్వరః, తం = ఉదిత్వరం.

హే అధ్వన్యః - అధ్వాన మలం గచ్ఛతీతి = అధ్వన్యః, తస్య
 సంబుద్ధిః = హే అధ్వన్యః.

అధ్వర పద్ధతేః - అధ్వరస్య పద్ధతిః = అధ్వరపద్ధతిః, తస్యాః =
 అధ్వరపద్ధతేః.

ఉదవజ్రతాం - ఉదకమయః వజ్రః = ఉదవజ్రః, ఉదవజ్రస్య భావః =
 ఉదవజ్రతా, తామ్ = ఉదవజ్రతామ్.

ఉపస్థానోత్తిప్తాః - ఉపస్థానే ఉత్తిప్తాః = ఉపస్థానోత్తిప్తాః.

జలాశ్శాలయః - జలానా మశ్శాలయః = జలాశ్శాలయః.

భావము :

నిత్యము యజ్ఞమార్గ నిరతుడవైన యో నల మహారాజా ! నీవు సూర్య భగవానుని యందు మిక్కిలి గొప్ప భక్తి గలవాడవు, కావున నుదయించు నీ సూర్యుని శీఘ్రముగాఁ గొలుపుము. ఏలయనగా, సూర్యోదయకాలమందు సూర్యుడుద్దేశించి యుపాసనాకాలమందు పైకి వెదఁజల్లబడిన యుదకాళ్లులు మున్నేహాలను రాక్షసులపై వజ్రాయుధత్యమును వహించి పడుచున్నవి. ప్రతి దినము సూర్యు నుపరోధించుటకై వచ్చెడి యారాక్షసులను మున్నేహారుణ మనెడి ద్వీపమునందు బడద్రోయుచు సూర్య మార్గమునకుఁ బ్రతిబంధకములనుఁ దొలగించుచున్నవి. ఇట్లు ప్రతిసంధ్యయందును గాయత్రిమంత్రముతో నభిమంత్రితములగు నుదకములు వజ్రాయుధములై సూర్యమార్గము నవరోధించు రాక్షసులనుఁ బారద్రోలునని శ్రుతి చెప్పుచున్నది. ||41||

శ్లో. ఉదయశిఖరిప్రస్థావస్థాయినీ ఖనిరక్షయా
శిశుతరమహామణిక్యానా మహర్మణిమణ్డలీ,
రజనిదృష్దదం ధ్వాన్తశ్యామాం విధూయ పిధాయికాం
న ఖలు కతమే నేయం జానే జనేన విముద్రితా. 42

ప. వి. ఉదయశిఖరిప్రస్థావస్థాయినీ- ఖనిరక్షయా- శిశుతరమహామణిక్యానాం -
అహర్మణిమణ్డలీ-రజనిదృష్దదం-ధ్వాన్తశ్యామాం-విధూయ-పిధాయికాం-
న-ఖలు-కతమేన-ఇయం-జానే-జనేన-విముద్రితా.

అర్థము. ఇయం=ఈ కనఁబడు, అహర్మణిమణ్డలీ, అహర్మణి = సూర్యుని యొక్క, మణ్డలీ=బిమ్మమనెడి, ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ, ఉదయ శిఖరి=ఉదయపర్వతము యొక్క, ప్రస్థ=సానువులయందు, అవస్థాయినీ=నెలకొనిన, అక్షయా=నాశములేని, శిశుతరమహామణిక్యానాం, శిశుతర=మిక్కిలి లేతనైన, మహా=కాస్తలనెడి, మణిక్యానాం=పద్మరాగములనెడి రత్నములయొక్క. ఖని=గని, ధ్వాన్తశ్యామాం, ధ్వాన్త=చీకటిదే, శ్యామాం=నల్లనైన, పిధాయికాం = గనియొక్క ద్వారమునుఁ గప్పునట్టి, రజనిదృష్దదం; రజని = రాత్రియనెడు,

దృష్వదం=తాతిని, విధూయ=తొలగించి, కతమేన=ఏ, జనేన=జనముచే, విముద్రితా=తెలువఁబడినది? ఇతి=అని, న జానే ఖలు=తెలియక యున్నాను గదా!

వి. ఇచ్చట సూర్యమండలాదులయందు ఖనిత్వము నారోపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ - ఉదయస్య శిఖరీ=ఉదయశిఖరీ, ఉదయశిఖరిజః ప్రస్థాః = ఉదయశిఖరిప్రస్థాః, ఉదయశిఖరిప్రస్థేషు, అవతీష్ఠతీతి=ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ.

అక్షయా - అవిద్యమానః క్షయః యస్యా స్సా=అక్షయా.

శిశుతరమహామాణిక్యానాం - అత్యంతం శిశుని = శిశుతరాణి, శిశుతరాణి చ తాని మహాంసి చ=శిశుతరమహాంసి, శిశుతరమహాంస్యేవ మాణిక్యాన్యః=శిశుతరమహామాణిక్యాని, లేషాం=శిశుతరమహామాణిక్యానాం.

అహర్మణిమణ్డలీ - అహ్నః మణిః=అహర్మణిః, అహర్మణిః మణ్డలీ=అహర్మణి మణ్డలీ.

రజనిదృష్వదం - రజని లేవ దృష్త్ = రజనిదృష్త్, తాం=రజని దృష్వదం.

ధ్వాన్తశ్యామాం - ధ్వానేన శ్యామా=ధ్వాంతశ్యామా, తాం=ధ్వాన్తశ్యామాం, లేదా ధ్వాన్తమివ శ్యామా=ధ్వాన్తశ్యామా, తాం = ధ్వాన్తశ్యామాం.

భావము :

ఈ సూర్యమండలము, ఉదయపర్వతపు చతురలయందు నెలకొనినట్టి, తలుగులేని, మిక్కిలి లేతకాన్తులనెడి పద్మరాగములకు గనివంటిది. ఇది చీకటిచే నల్లనిదియును, (చీకటివలె నల్లనిదియును). ప్రపంచపుగనికి ప్రవేశద్వారమును మూయునదియునగు రాత్రియనెడి శింసుఁ దొంగించి యెవనిచే నెలుపలికిఁ

దేహదినదో తెలియుటలేదు. గనికి శిలను అడ్డముగా వేయునట్లు సూర్యమండల మనెడి కాంతిరత్నముగనికి నల్లనిరాత్రియను శిల యడ్డము వేయఁబడినదనియు నది యుదయ కాలమున నెవ్వనిచే వెలుపలికిఁ దేబడినదో తెలియదనియు సారాంశము. ||42||

శ్లో. సురపరివృథః కర్ణాత్ ప్రత్యగ్రహీత్ కిల కుజ్జల
ద్వయ మథ ఖలు ప్రాచ్యై ప్రాదా స్మదా సహ తత్పతిః,
విధు రుదయభా గేకం తత్ర వ్యలోకి విలోక్యతే
నవతరకరస్వర్ణస్రావి ద్వితీయ మహర్మణిః. 43

ప. వి. సురపరివృథః-కర్ణాత్-ప్రత్యగ్రహీత్-కిల-కుజ్జలద్వయమ్-అథ-ఖలు-ప్రాచ్యై-ప్రాదాత్-ముదా-సః-హి-తత్పతిః-విధుః-ఉదయభాక్-ఏకం-తత్ర-వ్యలోకి-విలోక్యతే-నవతరకరస్వర్ణస్రావి-ద్వితీయమ్-అహర్మణిః.

అర్థము: సురపరివృథః; సుర=దేవతలకు, పరివృథః=రాజైన ఇంద్రుడు, కర్ణాత్=కర్ణునుండి, కుజ్జలద్వయం=కుండలముల జంటను ననగా సూర్యు డొసంగిన సహజము నక్షయమునగు కుండలముల జంటను, ప్రత్యగ్రహీత్ కిల=కోరిపుచ్చుకొనెను గదా, అథ=పుచ్చుకొనినవిదప, ప్రాచ్యై=తూర్పుదిక్కునకై, ముదా=సంతోషముతో, ప్రాదాత్ ఖలు=ఆ మండలములను రెండి నిచ్చెను. హి=ఏలయనగా, సః=ఆ ఇంద్రుడు, తత్పతిః; తత్=ఆ తూర్పుదెసకు, పతిః=భర్త, భార్యకు భర్త సొమ్ము నొసంగుట యుక్తము గదా, తత్ర=ఆ కుజ్జలములకు రెండికిని మధ్య, ఏక=ఒక కుజ్జలము, ఉదయభాక్=ఉదయమునుఁ జొందిన, విధుః (ఇవ)=చంద్రుడు వరే, వ్యలోకి=చూడఁబడుచున్నది. నవతరకర స్వర్ణస్రావి; నవతర=మిక్కిలి నూతనములై, కర=కిరణములను, స్వర్ణ=ఐంగారులను, స్రావి=కార్చునట్టి, ద్వితీయం=రెండవకుజ్జలము, అహర్మణిః (ఇవ)=సూర్యుడువరే, విలోక్యతే=చూడఁబడుచున్నది.

సమాసములు :

సురపరివృథః- సురాజ్ఞాం పరివృథః=సురపరివృథః.

కుంజలద్వయమ్ - కుంజలయోః ద్వయం=కుంజలద్వయమ్, తత్=కుంజలద్వయమ్.

తత్పతిః- తస్యః పతిః=తత్పతిః.

ఉదయభాక్ - ఉదయం భజతీతి=ఉదయభాక్.

నవతరకరస్వర్ణస్రావి- అత్యంతం నవాః=నవతరాః, నవతరాశ్చ తే కరాశ్చ=నవతరకరాః, నవతరకరా ఏవ స్వర్ణాని, నవతరకరస్వర్ణాని నవతరకరస్వర్ణాని స్రావయతీతి=నవతరకరస్వర్ణస్రావి.

అహర్మణిః-అహ్నః మణిః=అహర్మణిః.

భావము :

దేవతలకు ప్రభువైన యింద్రుడు కర్ణునిఁ బ్రార్థించి యతనికి సూర్యుడొసంగిన (కవచమును) కుంజలద్వయమును సంపాదించెను. ఈ కవచకుంజలము లా కర్ణుని శరీరమునందు సహజముగా నతికినవి. కాన వానిని కర్ణుఁడు వాడిమి గల కత్తితో కోసి శరీరమునుండి తీసి యింద్రున కొసంగెను. ఆ విషయమే- "తతో నికృత్య గాత్రాణి శస్త్రేన నిశితేన నః, ప్రాయచ్చ దేవరాజాయ దివ్యం వర్మ సకుంజలమ్" అని భారతమునఁ జెప్పఁబడినది. అట్లు కుండలములనుఁ దీసికొనిన పిదప నింద్రుడు, ఆ రెండిని, తన భార్యయగు తూర్పు దిక్కున కిచ్చెనేమో యని భావింపఁబడుచున్నది. భర్త భార్యకు సొమ్ము లొసంగుట యుచితముగదా! ఆ కుంజలములలో నొకటి యుదయకాలంపు చంద్రుడువలెను, క్రొత్తవెలుగులను పసిదివారలను స్రవింపఁజేయుచున్న మరియొక కుంజలము సూర్యుడువలెను జనుంచేఁ జూపఁబడినది ||43||

శ్లో. దహన మవిశ ద్దీప్తి ర్యాఽస్తజ్గతే గతవాసర
ప్రళమసమయప్రాప్తే వత్సో వివస్వతి రాగిణీ ।
అధరభువనాత్ సోద్ధృత్యైషా హరా త్రరణేః కృతా
ఽమరపతిపురప్రాప్తి ర్ధతే సతీవ్రతమూర్తితామ్.

ప వి. దహనమ్-అవిశత్-దీప్తి-యా-అస్తం-గతే - గతవాసర ప్రశమనమయ
ప్రాప్తే-పత్యా-వివస్వతి-రాగిణీ-అధరభువనాత్-సా-ఉద్భృత్య - ఏషా -
హతాత్-తరణే-కృతామర పతిపుర ప్రాప్తి-ధత్తే-సతీవ్రతమూర్తితాం

అర్థము: రాగిణీ = సాయంతాలమునకు సంబంధించినందువలన నెఱ్ఱినైనది
యను, (అనురాగము గలదియు) నగు, యా=ఏ, దీప్తి=సూర్యుని
కాంతి, (ఒకానొక త్రి) గతవాసరప్రశమ నమయప్రాప్తే; గతవాసర=
కదచిన దినమునందు, ప్రశమ నమయ = తేజస్సునకును (జీవనమున
కును) నవసాన నమయమును, ప్రాప్తే = సమీపింపగా, పత్యా =
పాలకుడును (భర్తయు) నగు, వివస్వతి = సూర్యుడును, (ఒకానొక
పురుషుడును), అస్తం=అస్త పర్వతమును, (కానరాక యుండును),
గతే సతి=పొందగా, దహనం=అగ్నిని, అవిశత్ = ప్రవేశించినదో,
సా=అట్టి, ఏషా=ఈ, దీప్తి = కాన్తియు (ఒకానొక పతివ్రతయు)
హతాత్ = బలము వలన ననగా తన పుణ్యముయొక్క ప్రభావము
వలన, అధరభువనాత్ = చిగువ లోకము నుండి అనగా పాతాలము
నుండియు (నరకము నుండియు) ఉద్భృత్య=పైకెత్తి, తరణే=తర
యగు పురుషుని యొక్క, (ఒకానొక పురుషుని యొక్క) కృతామరపతి
పురప్రాప్తి; కృత=సంపాదించబడిన, అమరపతి=ఇంద్రునియొక్క,
పురప్రాప్తి=తూర్పునందలి నగర లాభము (స్వర్గ లాభము) గల్గినదై,
సతీవ్రతమూర్తితాం; సతీవ్రత = తీవ్రత్యముతోఁ గూడిన, సతీ =
పతివ్రత యొక్క, వ్రత = ధర్మము లేదా నియమము గల్గిన,
మూర్తితాం = అకారమును, రూపమును, గల్గియుండుటను, ధత్తే =
ధరించుచున్నది.

వి. ఇచ్చట ప్రస్తుతమైన సూర్యదీప్తి యొక్క విశేషణముల సామ్యముచే
నప్రస్తుతమగు పతివ్రత, ప్రతీయమాన మగుటవలన సమాసోక్త్య
లజ్ఞాగ్రము.

సమాసములు :

గతవాసర ప్రశమ నమయప్రాప్తే - గత వాసరప్రశమ = గత
వాసర, గతవాసరే, ప్రశమ = గతవాసరప్రశమ, గతవాసరప్రశ

మన్య సమయః = గతవాసర ప్రళమ సమయః, గతవాసర ప్రళమ సమయం ప్రాప్తః = గతవాసర ప్రళమ సమయ ప్రాప్తః, తస్మిన్ = గతవాసర ప్రళమసమయప్రాప్తే.

రాగిణీ-రాగః అస్యాః అస్తీతి = రాగిణీ

అధరభువనాత్ - అధరం చ తత్ భువనం చ = అధర భువనం, తస్మాత్ = అధరభువనాత్.

కృతామర పుర ప్రాప్తిః - ఆమరాణాం పతిః = అమరపతిః, అమరపతేః పురం = అమరపతిపురం, అమరపతిపురస్య ప్రాప్తిః = అమరపతి పురప్రాప్తిః, కృతా అమరపతిపురప్రాప్తిః యయా సా = కృతామర పతిపురప్రాప్తిః.

సతీవ్రతమూర్తితాం - సీవ్రతయా సహ వర్తత ఇతి = సతీవ్రతా, సత్యః వ్రతం యస్యా సా = సతీవ్రతా, సతీవ్రతా చ సా సతీవ్రతా చ = సతీవ్రతా, సతీవ్రతా మూర్తిః యస్యా సా = సతీవ్రతామూర్తిః, సతీవ్రతా మూర్తేః భావః = సతీవ్రతమూర్తితా, తాం = సతీవ్రతమూర్తితాం.

భావము :

రాగిణీ యనగా రక్తవర్ణము గల్గినదియు ననురక్తురాలైనదియు నగు సూర్యదీప్తియు (ఓకానాకస్త్రియు) నిన్నటిదినమున సాయంకాలము (అవసాన కాలము) ప్రాప్తింపగా, భర్తయైన సూర్యుడు (తన పురుషుడు) ఆస్తాద్రిని (కానరాకపోవుటను) బొందగా నగ్నిని బ్రవేశించినది. “అగ్నిం వాఽఽదిత్యః సాయం ప్రవిశతి” యను శ్రుతి ననుసరించి సాయంకాలమున సూర్యు డనగా సూర్యునిదీప్తి యగ్నిని బ్రవేశించును. అట్లే “మృతే భర్తరి బ్రహ్మచర్యం తదన్యారోహణం వా” అను స్మృతి ననుసరించి సహగమనమును గావింప వలయును. ఇచ్చట సూర్యు డస్తమింపగనే సూర్యదీప్తి యను నతని కాంత యగ్నిని బ్రవేశించినది. అట్లే సూర్యకాంతి యను స్త్రీ తన పురుషుడు మరణింపగా నతనితోడ తాను సహగమనము గావించినదని యర్థము. పిదప నాసూర్యుని దీప్తియు నాసహగమనము గావించిన పతివ్రతయు తన పుణ్యప్రభావ బలమువలన తన భర్తయగు సూర్యుని పై కెత్తుకొని, తూర్పు దెసయందలి యింద్రలోకమును (స్వర్గలోకమును) బొందించుటను జేయగల్గినదై తీవ్రమైన పతివ్రతా ధర్మము

యొక్క రూపమును ధరించుచున్నది. ఇచ్చట సూర్యకాంతి పతివ్రతయగు శ్రీ వతి నుండి భర్తయగు నా సూర్యుడు, అప్రమించుటయను మరణమునుఁ బొందగా నా కాంతి సహగమనముఁ జేయుటకై యగ్నినిఁ బ్రవేశించినది. పూర్వము భర్తలు మరణించినపుడు భార్యలు సహగమనము చేయుట ప్రసిద్ధము. సాయంకాలము సూర్యుని దీప్తి యగ్నినిఁ బ్రవేశించునని శాస్త్రము. అది యిచ్చట సహగమనము చేయునట్లుభావింపఁబడినది. ఆ కాంతి యనెడి పతివ్రత మఱుదినము తన పాతివ్రత్య ప్రభావముచే పాతాలమునఁ బడిన సూర్యుని (నరకమునుఁ బొందిన తన భర్తను) నుద్ధరించినది. ఆ సూర్యుని భార్యయగు కాంతి తన భర్తయగు సూర్యు నుద్ధరించి తూర్పుదెసయందలి యంద్రనగరమునుఁ బొందింపఁ జేసినది. పతివ్రత యగు నాశ్రీ తన భర్తను స్వర్గమును బొందింపఁజేసినది. కావుననే—

“వ్యాల్గ్రాహీ యథా సర్పం బలా దుద్ధరతే బిలాత్ ।

తద్య దృరార మాదాయ తేనైవ సహ మోదతే” . యని స్మృతి వదనము ననుసరించి, పాముఁబట్టువాఁ డెట్లు పామునుఁ బట్టునుండి పైకెత్తి దానితోడ సంతోషించునో యట్లే పతివ్రతయు తన భర్త నుద్ధరించి యతనితో నానందించునని తెలియుచున్నది. ఇట్లు సూర్యకాంతియు పతివ్రతా ధర్మమును వహించినదై సూర్యునిఁ జాతాలము నుండి యుద్ధరించి మఱుదినము తూర్పుదెస యందలి యంద్రనగరమునఁ బ్రతిష్ఠితునిఁ జేయుచున్నదనియు, క్రమముగా సూర్యుడు మింటిపైకిఁ బోఁగొనిది యా కాంతియు రాగిణియగుచు ననగా రక్త వర్ణము నొందుచు సతివ్రతమూర్తిక్య మనగా తీక్షణుగు దేహమునుఁ గల్గియుండు టను దాల్చుచున్నదనియు నాశయము ॥44॥

శ్లో. బుధజనకథా తద్యైవేయం తనౌ తనుజన్మనః

పితృశితిహరిద్వర్ణాద్యాహారజః కిల కాలిమా.

శమన యమునా క్రోడైః కాలై రిత స్తమసాం పిబా

దపి యదమలచ్ఛాయాత్ కాయా దభూయతి భాస్వతః ॥45॥

ప. వి. బుధజనకథా-తథ్యా-ఏవ-ఇయం-తనౌ-తనుజన్మనః- పితృశితిహరిద్వర్ణా ద్యాహారజః-కిల-కాలిమా-శమనయమునాక్రోడైః-కాలైః-ఇత-తమసాం- పిబాత్-ఆపి-యత్-అమలచ్ఛాయాత్-కాయాత్- అభూయత్ - భాస్వతః.

అర్థము: తనుజన్మనః; తను = శరీరమునుండి, జన్మనః = సంభవించిన బిడ్డకు, తనో = శరీరమునందు, కాలిమా = నల్లఁదనము, పితృశిహరిద్వార్థా ద్యాహరణః; పితృ = తల్లిదండ్రులయొక్క, శిహరిద్వర్థాది = నలుపు, ఆకు పచ్చయను, వర్ణ = రంగులు, ఆది = మొదలై నవిగల, ఆహరణః = ఆహారము వలన నేర్పడినది. ఇయం కిల = ఇటువంటి, బుధజనకథా = పండితుల వచనము, తత్త్వేవ = సత్యమైనదే. యత్ = ఎందువలన, అమలచ్ఛాయాత్, అమల = మిక్కిలి నిర్మలమైన, ఛాయాత్ = కాంతిగల్గిన, తమసాం = చీకట్లను, పిబాత్ = పానము చేసెడి, ఇతః = ఈ కనబడుచున్న, భాస్వతః = సూర్యునియొక్క, కాయాత్ = శరీరమునుండి, కాలైః = నల్లనైన, శమనయమునాక్రోధైః = యముడును, యమునయు, శనై శ్చరుడును వారిచే, అభూయత = ఉద్భవించఁబడుట (అఱునది). నల్లని చీకటిని ఆహరముగాఁగల్గిన వాడగుటచేతనే స్వచ్ఛకాన్తిగల సూర్యునకును సంతానములైన యముడును, యమునయు, శనై శ్చరుడును, నల్లని మైదాయతోడనే జన్మించిరి. కాన తల్లిదండ్రుల శరీరకాంతివలన బిడ్డలకు శరీరమునఁ గాంతి గలుగదు. మఱేమనగా - వారు తిన్నది యాహరము నుండియే బిడ్డలకు శరీరకాంతి గలుగుచున్నది. సూర్యుడు తెల్లనివాడైనను నతని యాహరమైన చీకటి నల్లనై నందువలన నతని సంతానము నల్లని వన్నెతోఁ బుట్టినదని యాశయము.

- వి. యమాదుల శరీరముల నల్లఁదనమునకు సూర్యునితమోభక్షణము కారణము కాక పోయినను కారణముగా నుత్త్రేక్షించుటవలన నుత్త్రేక్షణజ్ఞానము.

సమాసములు :

బుధజనకథా - బుధ ఏవ జనాః = బుధజనాః, బుధజనానాం కథా = బుధజనకథా.

తనుజన్మనః - తనోః జన్మ యన్య సః = తనుజన్మా, తన్య = తనుజన్మనః. పితృశిహరిద్వర్థాద్యాహరణః - శిహిచ్ఛ హరిచ్ఛ = శిహరితో, శిహరితో చ తౌ వర్ణా చ = శిహరిద్వర్థౌ, శిహరిద్వర్థౌ ఆది యన్య సః = శిహరిద్వర్థాదిః, శిహరిద్వర్థాది క్కాసౌ ఆహరశ్చ = శిహరిద్వర్థాద్యాహర, శిహరిద్వర్థాద్యాహరాత్ జాయతే ఇతి = శిహరిద్వర్థాద్యాహరణః.

శమనయమునా క్రోడైః - శమనశ్చ యమునా చ క్రోడశ్చ = శమన
యమునా క్రోడాః, తైః = శమనయమునా క్రోడైః.

అమలచ్చాయాత్ - అమలా ఛాయా యస్య సః = అమల ఛాయః,
తస్మాత్ = అమలచ్చాయాత్.

భావము :

బిడ్డ యొడలియందు నల్లదనమునకు తల్లిదండ్రులు తినెడి నలుపు
పసుపు మున్నగు వన్నెలుగల యాహారమే కారణముకాని తల్లిదండ్రుల శరీర
కాంతి కారణముగాదని పండితులు చెప్పెడి విషయము సత్యమే యగుచున్నది.
ఏరియనగా స్వచ్ఛమైన కాంతి గల్గిన సూర్యునకుఁ బుట్టిన యముడును,
యమునయు శనైశ్చరుడును స్వచ్ఛముగా నుండక నల్లగనే యున్నారు. ఇందు
లకు కారణము సూర్యుని యాహారమగు చీకటి నల్లగ నుండుటయే. నల్లని
చీకటినిఁ దిండిగాఁ గల్గిన సూర్యునికి నల్లని బిడ్డలు పుట్టుట యుక్తమే యగు
చున్నది. ||45||

శ్లో. అభజిత చిరాభ్యాసం దేవః ప్రతిక్షణదాత్యయం
దినమయమయం కాలం భూయః ప్రసూయ తథా రవిః
న ఖలు శక్తితా శీలం కాలప్రసూతి రసౌ పురా
యమయమునయో ర్జన్మాధానేఽవ్యనేన యథోజ్ఞితమ్. 46

ప. వి. అభజిత - చిరాభ్యాసం - దేవః - ప్రతిక్షణదాత్యయం - దినమయమ్ - అయం -
కాలం - భూయః - ప్రసూయ - తథా - రవిః - న - ఖలు - శక్తితా - శీలం - కాల
ప్రసూతిః - అసౌ - పురా - యమయమునయోః - జన్మాధానే - అపి - అనేన -
యథా - ఉజ్ఞీతుం.

అర్థము : అయం = ఈ యుదయించుచున్న, దేవః = ప్రకాశించు, రవిః =
సూర్యుడు, ప్రతిక్షణదాత్యయం = ప్రత్యేక రాత్రియొక్క ముగింపు
నందు, దినమయం = దివసరూపమైన, కాలం = సమయమును (నలుపు
వన్నెను) భూయః = మఱి మఱి, ప్రసూయ = ఉత్పాదించి, తథా =

అటువంటి, చిరాభ్యాసం = బహుకాలపు వాడుకను, అభజత = పొందెను, యథా = విధముగా, అనేన = ఈ సూర్యునిచే, అసౌ = ఈ చాలాకాలము అభ్యసించిరి, శీలం = స్వభావముగా నేర్పడిన, కాలప్రసూతిః, కాల = సమయమునకును (నలుపు వన్నెకును), ప్రసూతిః = ఉత్పాదన, పురా = పూర్వము అనగా వర్తమానమున కందెను పూర్వము (సమయమును బుట్టించుటకుఁ దర్వాతను) యమ యమునయోః = తన బిడ్డలగు యమధర్మరాజునకు, యమునకును, జన్మాదానే = పుట్టుక నేర్పఱచుట యందును, ఉజ్జితం = విడచుటకు, న శకితా ఖలు = సమర్థుఁడు కాని వానివలె నున్నాడు.

- వి. కాలశబ్దముచే వాచ్యమగు సమయమునకును, ప్రతీయమానమగు కృష్ణ వర్ణమునకు నభేదము నద్యవసించి సూర్యభగవానుడు ప్రతిదినము కాలము నుత్పాదించి సంపాదించిన, యభ్యాసముచే, తన బిడ్డలగు యమ యమునలయందు కాలమును (నల్లదనమును) నుత్పాదించినట్లు భావించుట వలన నుత్ప్రేక్ష కాలశబ్ద వాచ్యమగు సమయమునకును, కృష్ణవర్ణమునకు నభేదాద్యవసాయముఁ జేయుటవలన అతిశయోక్తి. ఈ రెండిటిని నాశ్రయమొక్కటి యగుటవలన సజ్కరము.

సమాసములు :

చిరాభ్యాసం - చిర మభ్యాసః = చిరాభ్యాసః, తం = చిరాభ్యాసం.

ప్రతిక్షణదాత్యయం - క్షణదానా మత్యయః = క్షణదాత్యయః, క్షణదాత్యయే క్షణదాత్యయే = ప్రతిక్షణదాత్యయం.

దినమయం - దినస్య రూపం యస్య సః = దినమయః, తమ్ = దినమయమ్.

కాలప్రసూతిః - కాలస్య ప్రసూతిః = కాలప్రసూతిః.

యమయమునమోః - యమశ్చ యమునా చ = యమ యమునే, తయోః = యమ యమునయోః.

జన్మాదానే - జన్మనః ఆధానం = జన్మధానం, తస్మిన్ = జన్మాదానే.

భావము :

ఉదయించుచున్న సూర్యభగవానుడు ప్రతి రాత్రియొక్క యవసానము నందును దినరూపమైన కాలమును, అనగా సమయమును (నలుపు వన్నెను) పలుమాఱు చిత్పాదించి గొప్ప యనుభవమును సంపాదించెను. ఆ యనుభవ మతనికి స్వభావముగనే యేర్పడినది. ఆ వాడుక పూర్వము తన బిడ్డంగు యముని యమున సుతృత్తిచేయు సమయమందు విడువజాలక పోయినవాడై వారి యందును నట్టి కృష్ణవర్ణమునే కల్పించెను. ||48||

శ్లో. రుచిరచరణః సూతోరుశ్రీ సనాథరథః శనిం
శమనమపి స త్రాతుం లోకా నసూత సుతావితి,
రథపద కృపాసింధు ర్భంధు ర్దృశామపి దుర్జనై
ర్యదుపహసితో భాస్వా న్నాస్మాన్ హసిష్యతి కః ఖలః . 47

ప.వి. రుచిరచరణః-సూతోరుశ్రీసనాథరథః-శనిం-శమనమ్-అపి-సః-త్రాతుం-
లోకాన్-అసూత-సుతా-ఇతి-రథపదకృపాసింధుః - బంధుః - దృశామ్-
అపి-దుర్జనైః-యత్-ఉపహసితః-భాస్వాన్-న - అస్మాన్ - హసిష్యతి-
కః-ఖలః.

అర్థము: రుచిరచరణః; రుచిర==రమ్యమైన, చరణః==ఆచరణ గల్గిన, అనగా లోకమునకు నాహ్లాదమును గల్గించు స్వభావము గల్గిన, విపరీత లక్షణ ననుసరించి, రుచిరచరణః; రుచిర==తీవ్రమైన యనగా సంతాపజనక మైన, చరణః==కిరణములు గల్గిన, సూతోరుశ్రీసనాథరథః; సూత==ఉత్పాదించఁబడిన యనగా సుదయించిన విదప ప్రకాశితమగు, ఉరు==గొప్పదైన, శ్రీ==శోభతోడను, పక్షాంతరమున- సూత==సారథియైన అడులుని యొక్క, ఉరు==తొడల రెండియొక్క, శ్రీ==శోభతో (పరిహాస వచనము), సనాథ==కూడిన, రథః==రథముగలవాడును, రథా==అట్లే, రథపదకృపాసింధుః; రథపద==చక్రవాక పక్షులయందు, కృపాసింధుః==దయాసముద్రుఁడును (అనగా తాను ఉదయించుటవలన

జక్రవాక దమ్మతులనుఁ గలుపుటచే నుపకరించువాడని యర్థము). తథా = అట్లే, దృశాం = జనుల నేత్రములకు, బంధుః = చుట్టమును, (తన యదయముచే వానిని వికసింపఁజేయును), సః = జనులందఱి చేతను నమస్కరింపఁబడునట్టి, భాస్వాన్ = సూర్యుడును, శనిం = శనైశ్చరుని, (క్రూరగ్రహమై లోకముల కనిష్ఠమునుఁ గల్గించుటచే మిక్కిలి చెడ్డ పనులనుఁ జేయుటవలనను, కుంటివాడై నడచునపుడు వికారముగా గాన వచ్చుటచేతను సూర్యభగవానుని వంటి తండ్రికి తగనివానిని), తథా = అట్లే, శమనమపి = యముని (దమ్మతులలో నొక్కరి ప్రాణమును హరించి వారిమధ్య నెడఱాపునుఁ గల్గించుటచేతను, దయలేనివా డగుట చేతను, జనుల ప్రాణములను హరించి వారికి నిరంతరము దుఃఖమునుఁ గల్గించి వారి కందత్వమును గల్గించుటచే జనుల నేత్రములకు హానికడు డగుటవలన సూర్యభగవానునికిఁ దగిన పుత్రుడు కాని), సుతౌ = ఇద్దఱు పుత్రులను, లోకాన్ = ప్రపంచమును, త్రాతుం = రక్షించుటకు అనగా విపరీత లక్షణముచే నాశముఁ జేయుటకు, అసూత = ఉత్పత్తి గావించెను. ఇతి = ఇట్లు, దుర్జన్తైః = దుష్టులచే, యత్ = ఎప్పుడు, ఉపహసితః = పరిహసింపఁబడెనో, తదా = అప్పుడు, కః ఖరిః = ఏ దుష్టుడు, అస్మాన్ = వస్తులైన, మమ్ములను, న హసిష్యతి = పరిహసింపఁడు. అనగా నందఱు మేము సూర్యుని వర్జించినందువలన తప్పక పరిహసించురని యర్థము కాని దానివలన మాకేమియు హాని లేదు.

- వి. సూర్యభగవానుడే యుపహసింపఁబడినప్పుడు వందులమైన మమ్ముల నెవ్వ డుపహసింపడని కైముతిక న్యాయముచే నర్థాంతరము సిద్ధించు చున్నది కాన నర్థాపత్త్యలంకారము.

సమాసములు :

రుచిరచరణః- రుచిరాని చరణాని = రుచిరా శ్చరణాః, వా యన్యసః = రుచిరచరణః; లేదా రుచిరౌ చరణౌ యన్య సః = రుచిరచరణః.

సూతోరుశ్రీననాథరథః- ఉర్వి చ సా శ్రీశ్చ = ఉరుశ్రీః, సూతా చ సా ఉరుశ్రీశ్చ = సూతోరుశ్రీః, సూతోరుశ్రీయా సనాథః రథః యన్య సః = సూతోరుశ్రీననాథరథః.

పశ్చాత్తరమున - సూతస్య ఉపాసా సూతాసా, సూతాస్యోః శ్రీః సూతాశ్చ శ్రీః, సూతాశ్చ శ్రీయో సనాథ రథః యస్య సః సూతాశ్చ శ్రీ సనాథరథః.

రథపదకృపాసింధుః - రథస్య పదాని రథపదాని, రథపదేష కృపా రథపదకృపా, రథపదకృపాయాః సింధుః రథపదకృపాసింధుః.

దుర్జనైః - దుష్టాశ్చ తే జనాశ్చ దుర్జనాః, తైః దుర్జనైః.

భావము :

సూర్యుడు జనుల కానందమును గల్గించుటవలన రమ్యమైన యావరణ గలవాడు. రమ్యములైన పాదములు గలవాడు. మనోహరములైన కిరణములు గలవాడు. విపరీతలక్షణచే తీవ్రములైన కిరణములు గలవాడు. మణియు నా సూర్యుడు దుదయించునపుడే యేర్పడిన గొప్ప శోభగల రథము గలవాడు. అది గాక సారథియగు నరుణుని యొక్క తొడల రెండివలన గల్గిన శోభతో నల రాదు రథము కలవాడు. ఇది పరిహాసవచనము. ఇంకను, చక్రవాకపక్షుల దంప తులను తా నుదయించిన వెంటనే కలుపుటవలన వానికి మేలొనరించిన దయా సముద్రుడు. అట్లే తా నుదయించుట వలన జనుల నేత్రములు విప్పారుటవలన వారి నేత్రములకు మిశ్రుడు. అట్టి మహనీయుడగు సూర్యుడు శనైశ్చరుని, యముని లోకములను రక్షించుటకై యుత్పత్తి చేసినాడు. విపరీత లక్షణచే లోకములను నాశము జేయుటకై యుత్పత్తి జేసినాడు. అంతటి గొప్పతనము గల సూర్యు డిట్టి వారిని బుత్తులుగాఁ బడయుట హాస్యాస్పదము. ఏలయనగా, నతని పుత్రుడు శనైశ్చరుడు క్రూరగ్రహమై జనుల కెప్పుడు ననిష్ఠమునే గల్గించును. తండ్రియగు సూర్యు డెంత “రుచిర చరణుడో” వీధంత రుచి రహిత చరణుడు. క్రూర కృత్యముల నాచరించుటచేతను, కుండివా డగుట చేతను వీ డరుచిర చరణుడు. కుండివాడై నడచునపుడు వికారముగా నుండును. ఇట్టి వేవియుఁ దండ్రియగు సూర్యుని యందు లేవు. కాన తండ్రికి విపరీతమైన వాడు. ఇత రెండవ పుత్రుడగు యముడు దమృతులతో నొక్కరి ప్రాణము లను హరించి వారి కెడఁబాపును గల్గించుటచే క్రూర హృదయుడు, అట్లే జనుల ప్రాణములనుఁ దీయుచు వారిని నిత్యదుఃఖమునకు గురిజేయుచు, నా మఃఖముచే వారి నందులను గావించి వారి నేత్రములకు శత్రువగుచు, తండ్రి

యగు సూర్యునకు విపరీత స్వభావమును గల్గియున్నాడు. ఇటువంటి పుత్రులను లోకములను రక్షించుటకై యీ సూర్యభగవాను డుత్పత్తి గావించెను. ఇదియు హాస్యాస్పదము. ఈ క్రూరు లిటువురు లోకమును రక్షింపరు గదా, పైపెచ్చు లోకమును నాశము గావించురు. ఈ విధముగా దుర్జనులు సూర్యభగవానునే యపహరించునప్పుడు స్తుతిపాఠకులమైన మమ్ముల నేల యపహరింపరు. తప్పక యపహరింపఁగలరని యర్థము. కాని దానివలన మా కెవ్వరికిని హాని లేదు. కాన వారి యపహాస్యమును మేము లెక్కింపమని యాశయము. ||47||

శ్లో. శిశిరజరుజాం ఘర్మం శర్మోదయాయ తనూభృతా
మథ ఖరకరాశ్యానాస్యానాం ప్రయచ్ఛతి యః పయః,
జలభయజుషాం తాపం తాపస్సృశాం హిమ మిత్యయం
పరహితమిలత్కృత్యా వృత్తిః స భాను రుదఞ్చతి. 48

ప. వి. శిశిరజరుజాం-ఘర్మం-శర్మోదయాయ-తనూభృతాం-అథ - ఖరకరాశ్యానాస్యానాం-ప్రయచ్ఛతి-యః-పయః - జలభయజుషాం-తాపం - తాపస్సృశాం-హిమమ్-ఇతి-ఆయం-పరహిత మిలత్కృత్యా వృత్తిః - సః - భానుః-ఉదఞ్చతి.

అర్థము: యః=ఏ సూర్య భగవానుడు, శిశిరజరుజాం; శిశిరజ=శిశిరముతువు నందుఁ గల్గిన, రుజాం=రోగముగల, తనూభృతాం = దేహధారులగుఁ బ్రాహ్మణులకు, శర్మోదయాయ; శర్మ = సుఖము, ఉదయాయ = కలుగుటకై, ఘర్మం=వేడిమిని, అనగా వసంతగ్రీష్మకాలపు వేడిమిని, అథ = పిదప, ఖరకరాశ్యానాస్యానాం; ఖర = తీక్షణములైన, కర = కిరణములచే, ఆశ్యాన=వాడిన, ఆస్యానాం=ముఖములు గల్గిన, తనూభృతాం = శరీరధారులకు, శర్మోదయాయ = సుఖము గలుగుటకై, పయః=ఉదకమును, ననగా వర్షర్తువునందు జలమును, తథా=అట్లే, జలభయజుషాం; జలభయ = వర్షర్తువునందు నుదకములచే భీతిని, జుషాం=పొందిన, తనూభృతాం = ప్రాణులకు, శర్మోదయాయ = సుఖము గలుగుటకై, తాపం=వేడిమిని ననగా శరదృతువు నందలి వేడిమిని, తాపస్సృశాం = శరదృతువు నందుఁ దాపమును పొందిన,

తనూభృతాం = శరీరధారులకు, శర్మోదయాయ = సుఖము గలుగుటకై,
హిమం = హేమంతముతువు నందలి చల్లదనమును, ప్రయచ్చతి =
ఇచ్చుచున్నాడు. అనగా కాలచక్రమునుఁ ద్రిప్పుచు నాయా సమయము
లకుఁ దగినట్లు సుఖముల నొసంగుచున్నాడని యర్థము. ఇతి = ఈ
విధముగా, పరహిత మిలత్కృత్యా వృత్తిః; పర = పరులయొక్క,
హితం = మేలునకై, మిలత్ = కూడినట్టి, కృత్య = పనులయొక్క,
అవృత్తిః = అవృత్తి గల్గిన అనగా పలుమాఱు చేయుటను గల్గిన, సః =
ఆ ప్రసిద్ధుడైన, ఆయం = ఈ కానఁబడునట్టి, భానుః = సూర్యుడు,
ఉదచ్చతి = ఉదయించుచున్నాడు.

- వి. ఇచ్చట ప్రధానార్థకమగు 'ప్రయచ్చతి' అను క్రియను మర్మాదులనెడి
కర్మలకై యావృత్తిచేయుటవలన క్రియాసముచ్చయాలజ్ఞాగ్రము.

సమాసములు :

శిశిరజరుజాం - శిశిరాత్ జాయంత ఇతి = శిశిరజాః, శిశిరజాః రుజః
యేషాం తే = శిశిరజరుజః, తేషాం = శిశిరజరుజాం.

శర్మోదయాయ - శర్మణః ఉదయః = శర్మోదయః, తస్మై = శర్మోద
యాయ.

తనూభృతాం - తనూం బిభ్రతీతి = తనూభృతః, తేషాం = తనూభృతాం.

ఖరకరాశ్యానాస్యానాం - ఖరాశ్చ తే కరాశ్చ = ఖరకరాః, ఖరకరైః
ఆశ్యానాని ఆస్యాని యేషాం తే = ఖరకరాశ్యానాస్యాః, తేషాం = ఖర
కరాశ్యానాస్యానాం.

జలభయజుషాం - జలాత్ భయం = జలభయం, జలభయం జుషత
ఇతి = జలభయజుషః, తేషాం = జలభయజుషాం.

తాపస్సృణాం - తాపం స్సృశ స్తీతి = తాపస్సృశః, తేషాం = తాపస్సృణాం.

పరహిత మిలత్కృత్యావృత్తిః - పరేభ్యః హితం = పరహితం, పర
హితాయ మిలన్తి = పరహితమిలన్తి, కృత్యానా మావృత్తిః = కృత్యావృత్తిః,
పరహితమిలన్తి కృత్యావృత్తిః యస్య సః = పరహితమిలత్కృత్యావృత్తిః.

భావము :

ఏదైవము నిరణుతువువలనఁ గల్గెడి రోగములతో బాధపడు ప్రాణులకు సుఖము గలుగుటకై వసంతగ్రీష్మములయందలి వేడిమి నొసంగునో, ఏదైవము తన వాణికిరణములచే శుష్కించిన వదనములుగల ప్రాణులకు వర్షర్తువునందలి యుదకముల నొసంగునో, ఏదైవము, వర్షర్తువునందలి జలములనుఁ జూచి భయపడు ప్రాణులకు శరదృతువునందలి తాపము నొసంగునో, ఏదైవము శరదృతువునందలి తాపముచే సొక్కిన ప్రాణులకు, హేమంతఋతువునందలి మంచువలని చల్లదనము నొసంగునో, అట్టి పరోపకారశీలుడగు సూర్యభగవానుఁ డుదయించుచున్నాడు. ||48||

శ్లో. ఇహ న కతర శ్చిత్రం ధత్తే తమిస్రతతీ ర్దిశా
మపి చతస్సణా ముత్సజ్గేషు శ్రితా ధయతాం క్షణాత్,
తరుశరణతా మేత్య ఛాయామయం నివస త్తమః
శమయితు మభూ దానై శ్వర్యం యదర్యమరోచిషామ్. 49

ప. వి. ఇహ-న-కతరం-చిత్రం-ధత్తే-తమిస్రతతీః-దిశామ్-అపి-చతస్సణామ్-ఉత్సజ్గేషు-శ్రితాః-ధయతాం-క్షణాత్-తరుశరణతామ్-ఏత్య-ఛాయామయం-నివసత్-తమః-శమయితుమ్-అభూత్-అనై శ్వర్యం-యత్-అర్యమరోచిషాం.

అర్థము. చతస్సణాం=నాలుగైన, దిశాం = దిక్కులయొక్క, ఉత్సజ్గేషు=సమీపములయందు, శ్రితాః=ఉన్నటువంటి, తమిస్రతతీః, తమిస్ర=చీకట్లయొక్క, తతీః=సమాహములను, క్షణాత్=కొంచెమువలన, ధయతాం = పానము చేయునట్టి, అనగాఁ దొంగించునట్టి, అర్యమరోచిషాం = సూర్యకాంతులకు, తరుశరణతాం; తరు = వృక్షములనే, శరణతాం=రక్షకములుగాఁ గల్గియుండుటను, ఏత్య = పొంది, నివసత్=నెలకొనిన, ఛాయామయం = నీడయొక్క రూపము గల్గిన, తమః=చీకటిని, శమయితుం=సంహరించుటకు, యత్=ఏ, అనై శ్వర్యం=అసామర్థ్యము, అభూత్=ఏర్పడినదో, ఇహ=ఈ యసామర్థ్య

విషయమునందు, కతరః = ఎప్పుడు, చిత్రం = ఆశ్చర్యమును; న ధత్తే = మనస్సునందు ధరింపఁడు. తప్పక ప్రతిజనము ధరించును.

వి. తమోరాశిని నాశముచేయగల సూర్యునకు చెట్టనీడ లనెడి తమస్సును నాశము చేయుటలో సామర్థ్యము లేదని చెప్పుటచే విరోధాభాసాంజ్ఞా-
రము. ఆ తమస్సు నీడయగుటవలన నాశము చేయ సాధ్యము కాలేదని చెప్పుటచే విరోధమునకు పరిహారము.

సమాసములు :

తమిస్రతతీః - తమిస్రాజాం తతయః = తమిస్రతతయః, తాః = తమిస్రతతీః.

తరుశరణతాం- తరవః శరణం యేషాం తే = తరుశరణాః, తరు శరణానాం భావః = తరుశరణతా, తాం = తరుశరణతాం.

ఛాయామయరి- ఛాయా, రూపం యన్య తత్ = ఛాయామయం, తత్ = ఛాయామయం.

అనైశ్వర్యం- ఈషే ఇతి = ఈశ్వరః, న ఈశ్వరః = అనీశ్వరః, అనీశ్వరస్య భావః = అనైశ్వర్యం, తత్ = అనైశ్వర్యం.

అర్యమరోచిషాం- అర్యష్టః రోచీషి = అర్యమరోచీషి, తేషా మర్య మరోచిషామ్.

భావము :

నలుదెసలయందును నెలకొనిన చీకట్లగుంపును శ్మణమునఁ బానముఁ జేసి తొలగించునట్టి సూర్యకిరణములకు, చెట్ల దిగువ భాగములను శరణుఁ జొచ్చి నీడల రూపమున నెలకొనిన చీకట్లనుఁ దొలగించుటలోని యసామర్థ్య మెవ్వనికి చిత్తమునం దాశ్చర్యమునుఁ గల్గింపదు? తప్పక గల్గించును. ||49||

శ్లో. జగతి తిమిరం మూర్ఛా మబ్జవ్రజేఽపి చికిత్సతః

పితురివ నిజా దస్మా ద్దస్రా వధీత్య భిషజ్యతః

అపి చ శమన స్యాసౌ తాత స్తతః కిమనౌచితి

యదయ మదయః కహ్లాణా ముదే త్యపమృత్యవే ||50||

ప. వి. జగతి-తిమిరం - మూర్ఖాం - అబ్జప్రజే-అపి-చికిత్సతః-పితుః - ఇవ-
నిజాత్-అస్మాత్-దస్రౌ-అధీత్య-భిషజ్యతః-అపి-చ - శమనస్య-అసౌ-
తాతః-తతః-కిమ్ - అనౌచిటీ-యత్ - అయమ్-అదయః-కష్టారాణాం-
ఉదేతి - అపమృత్యవే.

అర్థము: దస్రౌ=అశ్వినులు, జగతి = లోకమునందు, తిమిరం=చీకటిని
(కంటిజబ్బును), తథా=అట్లే, అబ్జప్రజేపి=పద్మముల సమూహము
నందును, మూర్ఖాం=ముడుచుకొని పోవుటను (మూర్ఖ యను రోగ
మును), చికిత్సతః=చికిత్స చేయుచున్న, నిజాత్ = తమకు సంబంధిం
చిన, పితుః=తండ్రియైన, అస్మాత్=ఈ కనఁబడుచున్న సూర్యుని
నుండి, అధీత్య (ఇవ)=చదివియో యనునట్లు అనగా నాయుర్వేదమునుఁ
జదివియో యనునట్లు, భిషజ్యతః= (స్వర్గమునందు) చికిత్స జేయు
చున్నారా యేమి? అట్లు కానిచో వారి కది యెట్లంపడినది? అపి చ=
మఱియు, అసౌ=ఈసూర్యుడు, యత్=ఎందువలన, శమనస్య=
యమునకు, తాతః=తండ్రియో, తత ఇవ=అందువలననో యనునట్లు,
అయం=ఈ సూర్యుడు, అదయః=దయలేనివాడై, కష్టారాణాం=
కలువలకు, అపమృత్యవే = అపమృత్యువునకై యనగా ముడుచుకొని
పోవుట యను నకాల మరణమునకై, ఉదేతి=ఉదయించుచున్నాడు.
సౌ=అది, అనౌచిటికిం=అన్యాయమా యేమి? “కారణ గుణములు
కార్యమునందు సంక్రమించునను న్యాయము ననుసరించి యెల్లప్పుడు
ప్రాణులను సంహరించెడి పుత్రునికిఁ దండ్రియగు యమునకును నట్టి
గుణములుండుట యచితము కాన నందేమియు నన్యాయము లేదు. అశ్వి
నుల తండ్రివలె సర్వోపకారత్వ ముచితము. యముని తండ్రియగు రవికో
కలువలను సంహరించుట యనుచితము కాదు.

వి. సూర్యుడు యముని తండ్రి యైనందువలన కలువలను సంహరింపక
పోయినను నా విధముగా సంహరించునట్లు భావించుట వలన నుత్త్రేఞ్చల
జ్ఞానము.

సమాసములు :

అబ్జవ్రజే - అబ్జానాం వ్రజః = అబ్జవ్రజః, తస్మిన్ = అబ్జవ్రజే.
అనౌచితీ - ఉచితస్య భావః = అనౌచితీ, న బౌచితీ = అనౌచితీ.

భావము :

అశ్వినలు తోకమందు చీకటికి, కంటిజబ్బునకు, పద్మమలయందలి ముడుచుకొని పోవుటకు - మూర్ఖులను వ్యాధికి - చికిత్స చేయునట్టి తమ తండ్రియైన యీ కనఁడు సూర్యునుండి యాయుర్వేదము నభ్యసించి స్వర్గమునందు చికిత్సఁ జేయుచున్నారా యేమి? అట్లుకానిచో వారి కా నేర్పు ఎట్లు వచ్చినది? మఱియు నీ సూర్యుడు యమునకుఁ దండ్రియైనందు వలననో యనునట్లు దయలేనివాడై కలువలకు ముడుచుకొనిపోవుట యనెడి యాకస్మిక మరణమునుఁ గల్గించుటకై యదయించుటలో ననౌచిత్య మేమి యున్నది. “కారణమందలి గుణములు కార్యమందు గుణములను గల్గించు”నను న్నాయము ననుసరించి యెల్లప్పుడును ప్రాణిసంహారముఁ జేయు యమునకుఁ దండ్రియైన సూర్యునకును నట్టి గుణము లుండుట యుచితమేకాని యనుచితము గాదు. అశ్వినలకుఁ దండ్రి యైనందువలన సర్వోపకారిత్వ మెట్టివని కుచితమో, యమునికి తండ్రి యైనందువలన సర్వ సంహారకత్వము నతని కుచితమే. సూర్యు డుదయించినందువలన చీకటి తొలగినది. పద్మములు వికసించినవి. కలువలు ముడుచుకొని పోయినవని సారాంశము. ||50||

శ్లో॥ ఉడుపరివృధః పత్యా ముక్తాం సతీం యదపీడయ
ద్యదపి బిసినీ భానో రాజ్యాం జహాస కుముద్వతీ,
తదుభయ మతః శజ్జే సజ్జోచితం నిజశజ్జయా
ప్రసరతి నవార్కే కర్కశ్చాకణారణరోచిషి.

51

ప. వి. ఉడుపరివృధః - పత్యా - ముక్తాం - సతీం - యత్ - అపీడయత్ - యత్ - బిసీ - బిసినీ - భానో - రాజ్యాం - జహాస - కుముద్వతీ - తత్ - ఉభయమ్ - అతః - శజ్జే - సజ్జోచితం - నిజశజ్జయా - ప్రసరతి - నవార్కే - కర్కశ్చాకణారణరోచిషి.

అర్థము : ఉడుపరివృథః = తారలకు భర్తయగు చంద్రుడు, పత్యా = భర్తయైన సూర్యునిచే, ముక్తాం = విడువఁబడిన యనగా సాయంకాలమునం దస్తమించుటవలన విడువఁబడిన, సతీం = పతివ్రతయైన, బిసిసీం = పద్మినిని, యత్ = ఎందువలన, అపీడయత్ = పీడించెనో అనగా రాత్రి ముడుచుకొనునట్లు చేయుటచే బాధించెనో, తథా = అట్లే, కుముద్వతీ అపి = కలువయు, బానోః = సూర్యునియొక్క, జాయాం = భార్యయైన, బిసిసీం = పద్మినిని, యత్ = ఎందువలన, జహసేవ = పరిహసించెనో యనునట్లుండెనో అనగా రాత్రియందు తాము వికసించుటచేత ననియర్థము, అతః = ఈ కారణము వలన, కర్కశ్తూకజారుణ రోచిషి; కర్కశ్తూ = రేగిపండుయొక్క, కణ = చూర్ణమువలె, అరుణ = ఎఱ్ఱని, రోచిషి = కాన్తి గల్గిన, నవార్కే = బాలసూర్యుడు, ప్రసరతి సతీ = ఆకాశమున వ్యాపింపగనే, తదుభయం; తత్ = ఆ చంద్రుని యొక్కయు, కలువయొక్కయు, ఉభయం = రెండును, నిజశక్తియా = తాము పద్మినికిఁ గావించిన యపచారము వలనిభయముచే, నక్కోచితం = తేజోరహితముగను, ముడుచుకొని పోయినదిగను నై నది. అందుఁ జంద్రుడు తేజోరహితుఁ డాయెను. కలువ ముకుళించుకొని పోయినది. (ఇతి = ఇట్లు); శక్తే = నేను తలంతును. అందఱులను తమ దుష్ట వ్యవహారములచే తమ్ముల కలుషితులను గావించుకొనెదరు.

- వి. చంద్రుడును కలువయు క్రమముగా కాన్తి రహితు డగుటకును, ముడుచుకొని పోవుటకును, నవి పద్మినికిఁ గావించిన యపహాస్యాదులు కారణములు కాకపోయినను వాని నిఁటఁ గారణములుగాఁ జెప్పుటచే నుత్త్రేక్ష. 'శక్తే' యని వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నిది వాచ్యము.

సమాసములు :

ఉడుపరివృథః - ఉదూనాం పరివృథః = ఉడుపరివృథః.

తదుభయం - తయో రుభయం = తదుభయం.

నిజశక్తియ - నిజా చ సా శక్త్యా చ = నిజశక్త్యా, తయా = నిజ శక్తియ.

నవార్కే - నవ శ్చాసౌ అర్కశ్చ = నవార్కః, తస్మిన్ = నవార్కే.

కర్కశ్చాకజారుణ రోచిషి - కర్కశ్చాః కణః = కర్కశ్చాకణః, కర్కశ్చాకణ ఒవ అరుణం రోచిః యస్య సః = కర్కశ్చాకజారుణ రోచిః, తస్మిన్ = కర్కశ్చాకజారుణ రోచిషి.

భావము :

తాపతీయగు చంద్రుడు సాయంకాలమునం దస్తమించుటచే భర్తచే విడువఁబడిన పతివ్రతయగు పద్మినిని ముకుళింపఁజేయుటచే పీడించుట వలనను నట్లే కలువయు తాను రాత్రి వికసించుటచే, సూర్యుని భార్యయగు పద్మిని ముకుళించుటవలన దానినిఁ బరిహసించుట చేతను, నందువలని కొపముచేతనో యనునట్లు రేగుపండు చూర్ణమువలె నెఱుని కాంతిగల బాంసూర్యుడు గగనమధి రోహింపగనే, తాము రాత్రి పద్మినికిఁ జేసిన యపచారమువలని భయము చేతనో యనునట్లు చంద్రుడు కాంతిరహితుడై తెల్లబడిపోయెను. కలువయు, కాంతి రహితమై ముడుచుకొని పోయినది. అందును తాము చేసిన దుష్ట వ్యవహారము లచే కలుషితు లగుదురని యాశయము. ||51||

శ్లో. శ్రుతిమయతరో ర్భానోఽర్జునే వనే రధరాధ్వనా
విహరణకృతః శాఖాః సాక్షా చ్చతాని దశ త్విషామ్
నిశి నిశి సహస్రాభ్యాం దృగ్విః శృణోతి సహస్వరాః
పృథ గహిపతిః పశ్య త్యస్యాఽక్రమేణ చ భాస్వరాః. 52

ప. వి. శ్రుతిమయతరోః-భానోః-జానే-అవనే-అధరాధ్వనా - విహరణకృతః -
శాఖాః-సాక్షాత్-శతాని-దశత్విషాం-నిశి-నిశి-సహస్రాభ్యాం - దృగ్విః-
శృణోతి-సహస్వరాః-పృథక్-అహిపతిః-పశ్యతి-అస్య-అక్రమేణ-చ -
భాస్వరాః,

అర్థము: అవనే=భూమియొక్క, అధరాధ్వనా = క్రింది మార్గముచే ననగా పాతాల మార్గముచే, విహరణకృతః = విహరముఁ జేసెడి, శ్రుతిమయ తరోః = వేద రూపమైన వృక్షమగు, శ్రుతిమయతనోః అను పాతము ననుసరించి-శ్రుతిమయ=వేదరూపమైన, తనోః=శరీరము గల్గిన యని యర్థము. అన్య = ఉదయము నొందుచున్న, భానోః = సూర్యుని యొక్క, త్విషాం=కాంతులయొక్క, దశశతాని = సహస్రముగా పరిణమించిన, సహస్వరాః = ఉదాత్తాది స్వరములతోఁ గూడినవై, పృథక్=వేరుగా, భాస్వరాః=ప్రకాశించెడి, కాళాః=వేద భాగములను చెట్ల కొమ్మలను, ఆపిపతిః=ఆదిశేషుఁడు, నిశి నిశి=ప్రతిరాత్రియు, సహస్రాభ్యాం=రెండువేలైన, దృగ్విః=నేత్రములతో, అక్రమేణ= ఏక కాలమున, సాక్షాత్=ప్రత్యక్షముగా అనగా నేరుగా, శృణోతి= వినుచున్నాడు. పశ్యతి చ=చూచుచు నున్నాడు. (శేషనాగునకు వేయి పదగ లుండుట వలనను, నొక్కొక్క పదగకు రెండు కన్ను లుండుట వలన వేయి పదగలకు కలిసి రెండువేలు నేత్రములున్నవి కాన, రెండు వేల నేత్రములతో నతడు వినఁగలడు. శేషనాగునకు నేత్రములే చెవులు కాన వేదశాఖలు శబ్ద స్వరూపము లగుటవలన వినుట యుక్తమైనది. మఱియు నా వేదశాఖలు కీరణ పరిణామములని చెప్పుటవలన నేత్రము లతోఁ జూచుటయు సమచితమైనది) ఇతి=అని, జానే = తెలుసుకొను చున్నాను.

- వి. వేదమయ వృక్షము సూర్యుని సహస్ర కీరణములుగాఁ బరిణమింపక పోయినను, బరిణమించినట్లు చెప్పుట వలనను, శేషనాగుడు సహస్ర నేత్రములతో సహస్ర శాఖలను ప్రతి రాత్రియు వినకపోయినను విని నట్లు చెప్పుటవలన నుత్త్రేక్ష. "జానే" యని వ్యజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము. వేదమును వృక్షముగా రూపించుట వలన రూపకము. ఆ యుత్త్రేక్షకును రూపకమునకు నిట సజ్జరము.

విశ్వేశ్వర భట్టారకుఁడు ఒక వేయి నేత్రములతో జూచునని వ్యాఖ్యానించెను. కాని యది చిన్త్యము. ఏలయనగా రెండువేల నేత్రము లును వినుటకును చూచుటకును వలసిన శక్తితోఁ గూడినవి. అనగా

నొక్కొక్క నేత్రమునకును శ్రవణశక్తియు దర్శనశక్తియు నుండుట వలన వానిలో నొక వేయిచే చూచుట, మఱియొక్క వేయిచే వినుటయు సంభవింపవు. కాన గ్రాహకములగు నేత్రములకు శ్రవణశక్తియు దర్శనశక్తియు నుండుటవలనను గ్రాహ్యములగు విషయములు శబ్ద రూపముగను, తేజోరూపముగ నుండుటవలనను సమస్త నేత్రములచే సమస్త వేదశాఖలను నేకకాలము నందే శేషనాగుడు చూచుననియు వినుననియు చెప్పటయే యుచితము.

సమాసములు :

శ్రుతిమయతరోః-శ్రుతిః స్వరూపం యస్య సః=శ్రుతిమయః, శ్రుతి మయ శ్చాసౌ తరుశ్చ=శ్రుతిమయతరః, తస్య = శ్రుతిమయతరోః. అధరాధ్వనా-అధర శ్చాసౌ అధ్వా చ = అధరాధ్వా, తేన = అధ రాధ్వనా.

విహరణకృతః-విహరణః కరోతీతి=విహరణకృత్, తస్య=విహరణ కృతః.

సహస్వరాః-సహ స్వరః యాసాం తాః=సహస్వరాః.

భావము :

భూమికి దిగువనున్న పాతాలాది లోకములలో నంచరించుచున్న వేద రూపముగు వృక్షమైన లేదా వేదరూపముగు శరీరము గల యీ యుదయించు సూర్యునియొక్క వేయి కిరణముల రూపముగ పరిణమించిన, యుదాత్తాది స్వర ములతోఁ గూడినట్టి సంకరము లేక వేరువేరుగా ప్రకాశించుచున్న వేదశాఖలను ప్రతిరాత్రియు శేషనాగుడు తన రెండువేల నేత్రములనెడి చెవులతోఁ జూచు చున్నాడు. వినుచు నున్నాడు. పాతాలాది లోకములకు సూర్యుడు పోయి నప్పుడు, అచ్చట నున్న శేషనాగునకు నా సూర్యభగవానుని వేయి కిరణముల రూపమున పరిణతి నొందిన వేదశాఖలను వినుటకు సౌకర్యము. ఆ సూర్యభగ వానుడు పాతాళమునం దున్నప్పుడు అచ్చట రాత్రి యుండదు. అప్పుడు భూలోకాదులయందే రాత్రి యుండును. కాన భూలోకమునందు రాత్రియున్న

ప్పుడు, అట్టి ప్రతిరాత్రియు పాతాలమున శేషనాగుడు వేదశ్రవణము గావించును. ఒకవేళ పాతాలమందు రాత్రి యున్నప్పుడు శేషనాగుడు వేదశ్రవణము చేయరాదా యనుట సరిగాదు. ఏల యనగా, పాతాలమందు రాత్రి యున్నచో నచ్చట సూర్యసంచార ముండదు. సూర్య సంచార మచట లేనప్పుడు, ఆ సూర్యుని సహస్ర కిరణ పరిణామ రూపములగు వేదములను శ్రవణము చేయుట కవకాశము లేదు గదా! కానఁ బాతాలమున సూర్యసంచార మున్నప్పుడే శేషనాగునకు వేద శ్రవణమున కవకాశమని యంగీకరింపవలయును. ||52||

శ్లో. బహునఖరతా యేషా మగ్రే ఖలు ప్రతిభాసతే
కమల సుహృద స్తేషీ భానోః ప్రవాలరుచః కరాః
ఉచిత ముచితం జాతే ష్వస్త్యై ప్రవేశిభి రాయతైః
కియదవయవై రేషా మాలిజ్జితాఽజ్ఞలివల్లుతా. 53

ప. వి. బహునఖరతా-యేషామ్-అగ్రే-ఖలు - ప్రతిభాసతే - కమలసుహృదః-తే-
అమీ-భానోః-ప్రవాలరుచః-కరాః-ఉచితమ్ - ఉచితం - జాలేషు-అస్త్యై-
ప్రవేశిభిః-అయతైః-కియదవయవైః-ఏషామ్-అలిజ్జితా-అజ్ఞలివల్లుతా.

అర్థము: యేషాం=ఏ కిరణముల యొక్క, అగ్రే=ఎదుట ననగా నూతన దశ
యందు అనగా ప్రభాతమునందు, బహునఖరతా; బహు=అధికమైన,
నఖరతా=తిక్తత్వము లేకయుండుట, పశ్చాత్తరమున-అగ్రే = అగ్ర
దేశమున, బహునఖరతా; బహు=అధికములైన, నఖరతా = గోళస్పృశ
గల్గియుండుట, ఖలు=నిశ్చయింపబడినదిగా, ప్రతిభాసతే = తెలియు
చున్నది. కమల సుహృదః; కమల=పద్మములకు, సుహృదః=మిత్ర
లైన, ప్రవాలరుచః=పగడపు కాంతులు గల్గిన, భానోః=సూర్యుని
యొక్క, తే=ఆటవంటి, అమీ=ఈ కానవచ్చెడి, కరాః=కిరణములు
(హస్తములు) (ప్రసర్పన్తి=ప్రసరించుచున్నవి. కావుననే) జాలేషు=
గవాక్షములయందు, అంతః=లోపల, ప్రవేశిభిః=ప్రవేశించునట్టి, అయతైః
పొడవైన, కియదవయవైః=కొన్ని యంశములచే, ఉచిత ముచితం=
మిక్కిలి తగినట్లు, అజ్ఞలి వల్లుతా; అజ్ఞలి=వ్రేళ్ళయొక్క, వల్లుతా=

అందము, ఆలిజ్జితా—పొందఁబడినది. కిరణములు హస్తయాపములుగా నుండుటవలన, కిరణాంశములు వ్రేళ్ళయాపములు గలవిగా భావంపఁబడినవి.

వి. వ్రేళ్ళ సౌందర్యము సూర్యకిరణముల యొక్క కొన్ని భాగముంచే వహింపఁబడినదని చెప్పటవలన నిదర్శనాలంకారము, నఖరత-కరాది శబ్దములు నానార్థ సంశ్రయములగుటవలన శ్లేషాలంకారము. ఈ శ్లేష నిదర్శనలకు సజ్జరము.

సమాసములు :

బహునఖరతా - న,ఖరతా=నఖరతా,బహ్వీ చ సా నఖరతా చ= బహునఖరతా.ఫణ్ నరమున-బహవః నఖరాః యస్య సః=బహునఖరః, బహునఖరస్య భావః=బహునఖరతా.

కమలసుహృదః - కమలానాం సుహృదః=కమలం సుహృదః.

ప్రవాలరుచః - ప్రవాలస్య రుగివ రుక్ యేషాం తే=ప్రవాలరుచః.

కియదవయవైః - కియన్తశ్చ తే అవయవాశ్చ=కియదవయవాః, తైః=కియదవయవైః.

అజ్జలివల్లతా - అజ్జలీనాం వల్లతా=అజ్జలివల్లతా.

భావము :

(ఆ సూర్యుని) కరములు-కిరణములు ప్రభాతమందు బహునఖరతలు. అనగా మిక్కిలి సుకుమారములు. కరములు-హస్తములు బహునఖరతలు-అనగా పెక్కు గోళ్లతోఁ గూడినవి. సూర్యకిరణములు మిక్కిలి సుకుమారములు. హస్తములు అగ్రభాగమందు పెక్కుగోరులతోఁ గూడినవి. మఱియు నా సూర్య కిరణములు కమలములను వికసింపఁజేయుటచే వానికి చుట్టములు. అందువలననే నఖరతలు అనగా మార్దవము గలవి. హస్తములు సౌందర్యము చేతను, మృదుత్వముచేతను, కమలములకు మిత్రములు. అనగా సదృశములు. ఇంకను నాకిరణములు పగడపు కాంతులు గలవి. హస్తములు పగడపు కాంతులు గలవి.

అట్టి సూర్యునికిరణములు ప్రసరించుచున్నవి. గవాక్ష రంధ్రముల యందు లోనఁ జొచ్చుకొనిన యీ కిరణములయొక్క (హస్తములయొక్క) పొడవైన యంశములచే, మిక్కిలి తగినట్లు వ్రేళ్ల సౌందర్యము పొందఁబడినది. అసలిష్విధముగా సూర్యకిరణములకు, హస్తముల సౌందర్య మబ్బినట్లు వర్ణింపఁబడినది. ||53||

శ్లో. నయ నయనయో ద్దాక్ పేయత్వం ప్రవిష్టవతీ రమూ
భవన వలభీజాలాన్నలా ఇవార్కకరాజ్ఞలీః,
భ్రమదణుగణ క్రాన్తా భాన్తి భ్రమన్త్య ఇవాశు యాః
పునరపి ధృతాః కున్దే కిం వా న వర్ధకినా దివః.

54

ప. వి. నయ-నయనయో:-ద్రాక్-పేయత్వం- ప్రవిష్టవతీః- అమూః-భవన వల
భీజాలాత్- నాలాః- ఇవ-అర్కకరాజ్ఞలీః-భ్రమదణుగణక్రాన్తాః-భాన్తి-
భ్రమన్త్యః-ఇవ-ఆశు-యాః-పునః-అపి- ధృతాః- కున్దే- కిం- వా-న-
వర్ధకినా- దివః.

అర్థము: భవనవలభీజాలాత్; భవన=పీ మేడయొక్క, వలభీ=పైభాగమందలి
చంద్రకాలయొక్క, జాలాత్=గవాక్షరంధ్రమునుండి, ప్రవిష్టవతీః==
లోపలికిఁ బ్రవేశించిన, నాలా ఇవ=తామరతూండ్లవలెనున్న, అమూః=
ఎదురునున్న, అర్కకరాజ్ఞలీః; అర్క=సూర్యునియొక్క, కర=కిరణము
లనెడి హస్తములయొక్క, అజ్ఞలీః=వ్రేళ్ళవలెనుండెడి యవయవములను,
ద్రాక్=వెంటనే, నయనయో=నేత్రములకు, పేయత్వం = పానము
చేయఁదగియుండుటను, నయ=పొందింపుము, యాః=ఏసూర్యకిరణము
లనెడి హస్తముల వ్రేళ్ళు; భ్రమదణుగణ క్రాన్తాః; భ్రమత్=తిరుగుచున్న
అణుగణ=త్ర్యణుక సమూహములచే. క్రాన్తాః=చుట్టఁబడినవై, ఆశు=
శీఘ్రముగా, భ్రమన్త్య ఇవ=తిరుగుచున్నవో యనునట్లు, భాన్తి=
ప్రకాశించుచున్నవి, పునరపి=మఱలను ననగా ముందువలె నిప్పుదును,
దివః=స్వర్గముయొక్క, వర్ధకినా=చెక్కడపు పనిచేసెడి దేవతలకిల్పిచే,
కుందే=సొనపెట్టెడి యంత్రమునందు, ధృతాః వా న కిం? =చెక్కుటకై
యుంచఁబడలేదా యేమి? ఒకసారి పూర్వము త్రోవుదు పట్టఁబడినది.
మఱి త్రోవుదు పట్టుటకై యుంచఁబడినవా? యని యర్థము. తప్పక

యుంచఁబడినవనియే యర్థము. మాదీమాదీకిని తరిమిణి పట్టుటవలన నందుండి లేచిన సూక్ష్మములగు నంశములు తిరుగుచున్నట్లు కానఁబడుచున్నది. కావున తిరుగుట యుచితము.

పూర్వము స్వర్గమునందు సూర్యుని భార్యయైన సంధ్యాదేవికి సూర్యుడు తాకుట కశక్యముగా నుండెను. అప్పుడామె విశ్వకర్మను పిలిచి యాసూర్యుని కాణయన్త్రమున, బెక్కించి, మెత్తదనము గలవానినిగాఁ జేయించుకొనినదని పురాణ కథ.

సమాసములు :

పేయిత్వం - పాతుం యోగ్యం = పేయం, పేయస్య భావః = పేయత్వం, తత్ = పేయత్వమ్.

భవనవలభీజాలాత్ = భవనస్య వలభ్యః = భవనవలభ్యః, భవనవలభీనాం జాలం = భవనవలభీజాలం = భవనవలభీజాలం; తస్మాత్ = భవనవలభీజాలాత్,

అర్కకరాజ్ఞాః = అర్కస్య కరా ఏవ కరాః = అర్కకరాః, అర్కకరాణామణ్ఞాః = అర్కకరాజ్ఞాః, రాః = అర్కకరాజ్ఞాః,

భ్రమదణుగణక్రాంతాః = భ్రమన్తశ్చ తే అణవశ్చ = భ్రమదణవః, భ్రమదణూనాం గణాః = భ్రమదణుగణాః, భ్రమదణుగణైః క్రాంతాః = భ్రమదణుగణక్రాంతాః.

భావము :

ఓ మహారాజా! నీ భవనముపైని చంద్రశాలలయొక్క గవాక్షరంద్రముల నుండి, తామర తూండ్లవలెఁ బొడుగైన, సూర్యకిరణము లనేడి హస్తాంగులులు లోనఁ బ్రవేశించినవి. వానిని వెంటనే నీ నేత్రములతోఁ జానము చేయుము. ఆసూర్యకిరణములయందు త్ర్యంబకము లనఁబడు ధూళిరేణువులు తిరుగుచుండుట వలన వానితో నాకరాంగులులు చుట్టఁబడినవై తిరుగుచున్నవో యనునట్లు కనఁబడుచున్నవి. ఆ కరాంగులు పూర్వమువలె నిప్పుడును దేవశక్తియగు విశ్వకర్మచే కాణయన్త్రమునందు నునుపుగలుగుటకై యుంచఁబడినవి గావా

యేమి? తప్పక కాగలవు. పూర్వము సూర్యుని శరీరము మిక్కిలి తీక్షణముగా నుండుట వలన, దాకుటకు సాధ్యము గాకపోవుటవలన నతనిభార్యయగు సంధ్యాదేవి విశ్వకర్మకుఁ జెప్పి శాణయన్త్రముచే పలుమాణులు సానఁజెట్టించి మృదువు గావించుకొన్నదని పురాణములు చెప్పుచున్నవి. ఇప్పుడు మఱి నావిధముగా నా సూర్య కరాజులను సానఁజెట్టుటకై శాణయన్త్రమునం దుంచుట వలన రాలెడి పొడిగా యాత్రసరేణువులు కానవచ్చున్నవి. గవాక్షరంద్రము నుండి లోనఁ బ్రవేశించిన సూర్యకిరణములలో తిరుగుచున్న కణములు త్రసరేణు వులని చెప్పఁబడును. ||54||

శ్లో. దినమివ దివాకీర్తి స్తీక్షణైః శురైః సవితుః కరై

స్తిమిర కబరీ లూసీం కృత్వా నిశాం నిరదీధరత్

స్ఫురతి పరితః కేశస్తోమై స్తతః పతయాలుభిః

ద్రువ మధవలం తత్తచ్చాయచ్చలా దవనీతలమ్.

55

ప. వి. దినమ్-ఇవ -దివాకీర్తిః - తీక్షణైః-శురైః- సవితుః - కరైః - తిమిరకబరీ
లూసీం-కృత్వా- నిశాం- నిరదీధరత్-స్ఫురతి-పరితః-కేశస్తోమైః-తతః-
పతయాలుభిః-ద్రువమ్-అధవలం - తత్తచ్చాయచ్చలాత్ - అవనీతలమ్-

అర్థము : దినం = పగలు, దివాకీర్తి రివ = మంగలివలె, తీక్షణైః = పదునైన, (తీక్షణములైన), సవితుః = సూర్యునియొక్క, కరైః = కిరణము లనెడి, శురైః = కత్తులచే, నిశాం = రాత్రిని (వ్యభిచరించు భార్యనువలె), తిమిర కబరీలూసీం; తిమిరకబరీ = కొప్పువంటి చీకటిని, లూసీం = తెగగొట్టఁ బడిన దానితోఁ గూడిన దానినిగా, కృత్వా = చేసి, నిరదీధరత్ (ఇవ) = వెడలఁగొట్టెనో యనునట్లున్నది. తత్తచ్చాయ చ్చలాత్; తత్తత్ = ఆయా గృహములు మన్నగువాని యొక్క, ఛాయా = నీడయొక్క, ఫలాత్ = నెపమువలన, పరితః = చుట్టును, పతయాలుభిః = పడునట్టి, కేశస్తోమైః = కురుల మొత్తములచే, అవనీతలం = భూమియొక్క పైభాగము, అధవలం = నల్లనిదిగా, స్ఫురతి = ప్రకాశించుచున్నది, ద్రువం = నిశ్చయము.

వి. ఇండ్లు మున్నగువాని నీడలు కురులు గాక పోయినను కురులుగా భావింపఁ బడుటవలన నుత్పేక్ష. ఆయా గృహములు మున్నగువాని నీడల 'ఫలము' వలన నని చెప్పుటచే నపహ్నవాలజ్ఞాఁరము. ఈ యపహ్నవముచే నాయుత్పేక్ష యనుప్రాజితము.

సమాసములు :

దివాకీర్తి :- దివా కీర్తిః యస్య సః=దివాకీర్తిః.

తిమిరకబరీలూనం-తిమిరం కబరీవ=తిమిరకబరీ, తిమిరకబరీ లూనా యస్యాస్సా=తిమిర కబరీ లూనీ, తాం=తిమిర కబరీలూనీం.

కేశస్తోమైః - కేశానాం స్తోమాః=కేశస్తోమాః, తైః=కేశస్తోమైః.

అధవలం - న ధవలం=అధవలం.

తత్తచ్చాయచ్చలాత్ - తేషాం తేషాం ఛాయా = తత్తచ్చాయం.

తత్తచ్చాయస్య ఫలం = తత్తచ్చాయచ్చలం, తస్మాత్=తత్తచ్చాయ చ్చలాత్.

అవనీతలం - అవన్యాః తలం=అవనీతలమ్.

భావము :

పగలనెడి మంగలి పడునైనవియు, తీక్షణములైనవియునగు సూర్యకిరణము లెడి కత్తులచే వ్యభిచరించెడి భార్యయో యనునట్లున్న రాత్రిని, కొప్పువంటి చీకటిని జ్ఞానము గావించి యనగాఁ దలను ముండనము గావించి యింటినుండి వెడలఁగొట్టెను. పిదప నాయా గృహదులయొక్క నీడల నెవమున చుట్టునుఁ బడుచున్న కురుల మొత్తములచే, భూతలము నల్లఁబడినదై ప్రకాశించుచున్నది. ఇది నిశ్చయము. ||55||

శ్లో. బ్రూమ శృణ్వం తవ నల! యశః శ్రేయసే సృష్టశబ్దం
యతోద్దర్యః స దివి లిఖితః సృష్ట మస్తి ద్విజేంద్రః,
అద్ధా శ్రద్ధాకర మిహ కరచ్ఛేద మవ్యస్య పశ్య
హ్లానిస్థానం తదపి నితరాం హారిణీయః కలజ్గః.

ప. వి. బ్రామః-శఙ్ఖం-తవ-నల-యశః-శ్రేయసే-సృష్టశబ్దం-యతోద్దర్యః-
 సః-దివి-లిఖితః-సృష్టమ్-అస్తి-ద్విజేష్ఠః-అద్ధా-శ్రద్ధాకరమ్-ఇహ-
 కరచ్ఛేదమ్-అపి-అన్య-పశ్య-మృనిస్థానం-తత్-అపి-నితరాం-హరిజే-
 యః-కలఙ్కః.

అర్థము : నల=ఓ నలమహారాజా! తవ = నీయొక్క, యశః = కీర్తిని,
 శ్రేయసే=మంగలము కొఱకు, సృష్టశబ్దం = సృజింపఁబడిన ధ్వని
 గల్గిన యనగా దేవపూజ మున్నగు శుభకర్మలయందు శబ్దముఁ జేసిన,
 శఙ్ఖం = శంఖమునుగా ననగా శబ్దముతో సమానమైన దానినిగా,
 బ్రామః=చెప్పుదుము, శబ్దధ్వని మిగ్గలప్రద మగుటవలన నలుఁడు
 పవిత్రమగు కీర్తి గలవాఁ డగుటవలన నతని కీర్తి లోకములకు శుభ
 దాయకము. మఱియు, శంఖము, నలునికిర్తి యను నీరెండును సమాన
 మైన తెల్లఁదనమునుఁ గల్గియున్నవి.

లేదా-శ్రేయసే=స్వర్గప్రాప్తికై, సృష్ట=సృజింపఁబడిన శబ్దము
 గల, శంఖం=శంఖమును, యశః=తన కీర్తిగా, బ్రామః=చెప్పుదుము.
 యతోద్దర్యః; యత్=ఏ కీర్తిని, సోద్దర్యః=సహోదరుడగు (శంఖ
 మును, చంద్రుడును సముద్రములో పుట్టినవారు), సః=ఆ ప్రసిద్ధుఁడగు,
 చంద్రః=చంద్రుఁడు, దివి=ఆకాశమునందు, లిఖితః=చిత్రింపఁబడిన
 వాడుగా, సృష్టం=సృష్టముగా, అస్తి=కలదు, (అనగా సూర్యోదయ
 కాలమందు కిరణములు పోవుటవలన నా చంద్రుఁడు కాంతిరహితుడై
 యాకాశము చిత్తరువువలె వ్రాయఁబడెనని యర్థము), ఇహ=ఇప్పుడు
 అనగా నీ ప్రభాతకాలమునందు, అశ్రద్ధాకరం = కాంతి లేనందువలన
 నశ్రద్ధనుఁ గల్గించునట్టి లేదా శ్రద్ధాకరం=ప్రత్యక్షముగా నుండుటవలన
 విశ్వాసమును గల్గించు, అన్య=ఈ చంద్రునికి, అద్ధా=సత్యమైన,
 అనగా సూర్యకాంతిచే తిరస్కరింపఁబడుటవలన [యథార్థమైన, కర
 ఛేద=కిరణనాశమును, పశ్య=చూడుము, కిఞ్చ=మఱియు, హరిణః=
 హరిణులవలెన, యః=ఏ, కలఙ్కః=చిహ్నము (అత్ర=ఇచ్చట;
 విద్యతే=కలదు) తదపి = ఆ చిహ్నమును, నితరాం=మిక్కిలి,
 మృనిస్థానం, మృని = మాలిన్యమునకు, స్థానం=స్థానము, ఏలయనగా

దానియందును ప్రభావము లోపించినది. పశ్య=చూడుము, ఇందువలన శీఘ్రముగా పడకనుండి లెమ్ము.

మఱియు, శ్రేయసే=ధర్మోపదేశరూపమైన మంగలమునకై, సృష్ట శబ్దం; సృష్ట=రచియింపఁబడిన, శబ్దం = సృష్టిగ్రంథము గల్గిన, శబ్దం=శంఖుడని పేరుగల మునిని, తవ=నీ యొక్క, యశః= కీర్తితో సమానమైన వానిని, లేదా - శబ్దం=శంఖుడను మునిని, తవ= నీయొక్క, యశఃశ్రేయసే; యశః=కీర్తియొక్క యుత్కర్షణరూప మైన, శ్రేయసే=మంగలము కొఱకు, (అతడు రచియించిన విధి ననుస రించి కర్మ ననుష్ఠించుటవలన యశము వర్తిల్లుటవలన) సృష్టశబ్దం= రచియింపఁబడిన ధర్మశాస్త్రమును, బ్రామః=చెప్పెదము, యస్య=ఏ శంఖుని యొక్క, సోదర్యః=సోదరుడు, సః=ఆ ప్రసిద్ధుడైన, ద్విజేన్ద్రః = బ్రాహ్మణోత్తముడు, లిఖితః=లిఖితుడని పేరుగల ముని, దివి=స్వర్గమునందు, సృష్టం=అందఱిచే దెలియఁబడి నందు వలన స్ఫుటముగా, అస్తి=ఉన్నాడు, ఇతి=ఇది, ఆధ్వా=సత్యము, కింఞ్చ=మఱియు, అస్మిన్=ఈ శంఖలిఖితుల చరిత్రము విషయమున, శ్రద్ధాకరం=విశ్వాసమును గల్గించెడి, అస్య=ఈ లిఖితునియొక్క, కరచేదమపి=హస్తచేదమును గూడ, ననగా దొంగతనమును నేర మునకు రాజాజ్ఞచే జేయఁబడిన హస్తచేదమును సైతము, పశ్య= చూడుము అనగా వివేచించుము. ఇది పురాణ ప్రసిద్ధమైనది. హరిణః= జ్యేష్ఠ సోదరుడైన శంఖమునియొక్క యాశ్రమమందు వలములను నపహరించిన లిఖితునకు, యః=ఏ, కలఙ్కః=వలములనుఁ జొర్యముఁ జేయుటయను నపహదము గలదో, తదపి=అదియు, నితరాం=మిక్కిలి, వ్లానిస్థానం = దుఃఖమునకు కారణమైనది. అని (జానీహి=తెలిసి కొనుము)

వి. ఇచ్చట విశేషణ విశేష్యములు రెండును శ్లేషతోఁ గూడినందువలన, నఖిరా వృత్తి ప్రకృతార్థముచే నియంత్రితమైనందువలన నప్రకృతార్థము ధ్వని యగుచున్నది.

“మహాభారతమందలి శాంతిపర్వగత సుద్యుమౌపాఖ్యానమున.

“తతః స పృథివీపాతో లిఖితస్య మహాత్మనః ।

కరో ప్రచ్ఛేదయామాస ధృతదండో జగము సః॥

యని ఫలములను దొంగిలించిన లిఖితమునికి రాజు కరచ్ఛేదమునుఁ జేయించెను. ఆ లిఖితు డా దండమును స్వీకరించి వెళ్ళినని చెప్పఁ బడినది.

సమాసములు :

సృష్టశబ్దం- సృష్టః శబ్దః యేన సః=సృష్టశబ్దః, తం=సృష్టశబ్దం.

యతోద్ధర్యః- యస్య సోదర్యః=యతోద్ధర్యః.

ద్విజేన్ద్ర్యః- ద్విజానా మిన్ద్ర్యః=ద్విజేన్ద్ర్యః.

శ్రద్ధాకరం- శ్రద్ధాం కరోతీతి=శ్రద్ధాకరః, తం=శ్రద్ధాకరం.

కరచ్ఛేదం- కరాజాం కరయోః వా ఛేదః=కరచ్ఛేదః, తం=కరచ్ఛేదం.

హ్లానిస్థానం- హ్లానేః స్థానం=హ్లానిస్థానం, తత్=హ్లానిస్థానమ్.

హరిణః- హరిణస్య ఆయం=హరిణః.

భావము :

ఓ నలమహారాజా! నీ కీర్తిని, దేవహూజాది శుభకార్యములందు మంగళమునకై ధ్వని నొసంగెడి శంఖముతో సమాసముగాఁ జెప్పెదము. లేదా సర్వర్గసాధనమైన శబ్దముగల శంఖమును నీ కీర్తిగా వర్ణింతుము. నీ యా కీర్తికి రావల్యము మున్నగు గుణముల చేతను, సముద్రమునందు శంఖముతోఁబాటు పుట్టుటవలనను సహోదరుఁడగు నా ప్రసిద్ధుడైన చంద్రు డాకసమునందు సూర్యకాంతిచేఁ బరాభూతుఁడై ప్రాణములేని చిత్రరువుగా వ్రాయఁబడియున్నాడు. మరియు నీ ప్రభావకాలమునందు నమ్మదగిన విషయ మేమనగా, నీ చంద్రుడు సూర్యకాంతిచేఁ దిరస్కృతుఁడై కరచ్ఛేదమును ననగా కిరణనాశమునుఁ బొంది యున్నాడు. మరియు నాతనియందు జింక యనెడి కలంకము గూడ నున్నది. అదియు మిక్కిలి మాలిన్యమునకు కారణమైనది చూడుము. కాన శ్రీఘముగా సెజ్జనుండి లేమ్ము.

పక్షాంతరమున-ధర్మోపదేశః రూపమగు మంగలమునకై సృష్టశబ్దాదనగా
సృష్టి గ్రంథమును రచించిన శంఖముని నీయశస్సునకు తుల్యమైన
యశస్యి. లేదా యాశంఖమునిని నీకీర్తియొక్క యాధిక్యరూపమగు మంగలము
నకై ధర్మశాస్త్రమును రచించిన వానినిగా జెప్పెదము. ఆశంఖుని
సోదరుడగు నా ప్రసద్ధుడైన లిఖితుడను బ్రాహ్మణోత్తముడు సర్గమునం
దుండుట యందఱికిని విదితమైన విషయము. ఈ శంఖలిఖితుల చరిత్ర
విషయమున విశ్వసింపఁదగిన దొకటి కలదు. ఆలిఖితుడు సోదరుడగు
శంఖుని యాశ్రమమునందు ఫంమల నపహరించుటవలన నతనికి రాజాజ్ఞచే
గరచ్చేదము జరిగినది. అది కలఙ్కమై మిక్కిలి విషాద హేతువైన దనియుఁ
దెలిసికొనుము ||౪౮||

శ్లో. తారాశఙ్ఖ విరోపకస్య జలజం తీక్ష్ణత్విషో భిన్నతః
సారమృం చలతా కరేణ నిబిడాం నిష్పీడనాం లంభితః,
చేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజ రజోజమ్బుల పాణ్డూభవ
చృష్ణ చ్చిత్కరపత్రతా మిహ వహ త్యస్తంగతార్థో విదుః.

ప. వి. తారాశఙ్ఖ విరోపకస్య-జలజం-తీక్ష్ణత్విషః-భిన్నతః- సారమృం-చలతా -
కరేణ-నిబిడాం - నిష్పీడనాం - లంభితః - చేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజ
రజో జమ్బుల పాణ్డూభవచృష్ణ చ్చిత్కరపత్రతామ్- ఇహ - వహతి-
అస్తంగతార్థః-విదుః.

అర్థము: తారాశఙ్ఖ విరోపకస్య; తారా=నక్షత్రములనెడి, శంఖ=శంఖములను,
విరోపకస్య = ప్రభాత కాంతులచే నశింపఁజేయువాడును, (చేదించు
వాడును); జలజం=పద్మమును, శంఖమును, భిన్నతః = భేదించు
వాడును ననగా శంఖములను ఖండించువాడును, పద్మమును వికసింపఁ
జేయువాడును, శంఖమును జేరికి కంకణాది భూషణములుగాఁ
జేయుటచే రంధ్రములు వేసి ముచువాడును, తీక్ష్ణత్విషః = తీక్షణమైన
కాంఠికలవాడు, తీక్ష్ణమగు సాధనమును దాల్చిన యొక శంఖకారునికిని,
సారమృం=ప్రయత్నముతో, చలతా = ప్రసరించెడి; అనగా చేదించు
కార్యమున లగ్నమై యుండుటవలన ముందుకు వెనుకకు మాటిమాటికిఁ

గదులుచున్నట్టి, కరణ=కిరణము చేతను, హస్తముచేతను, నిబిడా= గట్టి, నిష్పీడనా=బాధించుటను, పట్టుకొనుటను, లమ్మితః=పొందింపఁ బడిన, అస్తం = కనఁబడకపోవుటను, గతార్థః, గత = పొందిన, అర్థః=సగపాలు గల్గిన, విధుః=చంద్రుడు, ఇహ=ఈ యర్ధాస్త మయపు సమయమునందు, ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజో జమ్బూల పాణ్ణాభవచ్చుజ్ఞ చ్చిత్కరపత్రతాం; ఛేదార్థ = నక్షత్రరూపములైన శంఖములను ఛేదించుటకై, ఉపహృత = సమీపమునకుఁ దేబడిన, అంబు = ఉదకముతోడ, కమ్బుజ = ఛేదింపఁబడు శంఖములనుండి యేర్పడిన, రజః=అంపముతోఁ గోయట వలన నేర్పడు పొడియొక్క, జమ్బూల=అడుసుతో, పాణ్ణాభవత్=తెల్లఁబడుచున్న, శంఖచ్ఛిత్= శంఖములను ఛేదించునట్టి, కరపత్రతాం = అంపముగా నుండుటను, వహతి ఇవ=వహించుచున్నాడో యనునట్లున్నాడు. శంఖచ్ఛేదకమగు అంపము, అర్థచంద్రాకారముగా నుండుటవలన నర్ధాస్తమయముఁ బొందిన చంద్రుడు ఆ అంపమువలె నున్నాడని యర్థము.

- వి. అర్థచంద్రుడు, శంఖచ్ఛేదకమగు అంపము గాకపోయినను నట్టి అంపముగా భావింపఁబడుటవలన నుద్వేష. వ్యజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగింప నందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

తారాశక్తివిరోధకన్య - తారా ఏవ శక్త్యాః=తారాశక్త్యాః, తారాశక్త్యానాం విరోధకః=తారాశక్తి విరోధకః, కన్య=తారాశక్తివిరోధకన్య.

తీక్ష్ణత్విష - తీక్ష్ణా త్విష్ యస్య సః=తీక్ష్ణత్విష్, తస్య=తీక్ష్ణత్విషః.

సారమ్భం - ఆరమ్భేన సహితం యథా తథా=సారమ్భమ్.

ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూల పాణ్ణా భ వ చ్చు జ్ఞ చ్చిత్కర పత్రతాం - ఛేదాయ=ఛేదార్థం, ఛేదార్థ ముపహృతం = ఛేదార్థోపహృతం; ఛేదార్థోపహృతం చ తత్ అమ్బు చ=ఛేదార్థోపహృతామ్బు, ఛేదార్థోపహృతామ్బునా కమ్బుజం = ఛేదార్థోపహృతామ్బు కమ్బుజం, ఛేదార్థోపహృతామ్బుజస్య రజః = ఛేదార్థోపహృతామ్బు

కమ్బుజరజః, ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజః జమ్బూలః=ఛేదార్థో
పహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూలః, అపాణ్ణ పాణ్ణ సమ్యద్యమానం
భవత్ = పాణ్ణాభవత్, ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూలేన
పాణ్ణాభవత్ = ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూలపాణ్ణాభవత్,
శంఖం చిన తీతి=శంఖచిత్, శంఖచ్చిచ్చ తత్ కరపత్రం చ=శంఖచ్చి
త్కరపత్రం, ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూలపాణ్ణాభవచ్చ
తత్ శంఖచ్చిత్కరపత్రం చ=ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూల
పాణ్ణాభవచ్చంఖచ్చిత్కరపత్రం, ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజో
జమ్బూలపాణ్ణా భవచ్చృజ్ఞచ్చిత్కరపత్రస్య భావః = ఛేదార్థోపహృ
తామ్బుకమ్బుజ రజోజమ్బూలపాణ్ణా భవచ్చృజ్ఞచ్చిత్కర పత్రతా, తాం
= ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూలపాణ్ణాభవచ్చృజ్ఞచ్చిత్కర
పత్రతామ్.

భావము :

సూర్యోదయముచే నక్షత్రములు లోపించినవి. అట్లు నక్షత్రములను
నస్తర్ధానము గావించువాడును (ఛేదించువాడును) అట్లే పద్మమును, శంఖమును,
భేదించువాడును ననగా పద్మమును వికసింపజేయువాడును, శంఖమును కంజ్క
ణములు మున్నగు భూషణములకై ఛేదించి రంధ్రములు వేయువాడునునగు
తీక్షణాంశువునకు - ననగా తీక్షణిరజములుగల సూర్యునకును (తీక్షణుగు సాధన
మును ధరించిన శంఖకారునకును) సంబంధించినదియు, ఛేదించు కార్యమందు
ముందుకు వెనుకకు చలించునదియునగు కరముచే ననగా కిరణముచే (హస్తముచే)
గట్టియైన బాధను పట్టుబొందింపఁబడినవాడై యస్తమయమునుఁ బొందిన తన
యర్థభాగముగల్గిన చంద్రు డీస్తమయమున నక్షత్రములనెడి శంఖములను ఖండిం
చుటకు సౌకర్య మేర్పడుటకై తేఱఁబడిన జలముతోఁగూడిన శంఖపు పొదుల
యడునుతోఁ దెల్లఁబడిన శంఖచ్చేదకమగు అంపమై యున్నాడు. అనగా సూర్యు
డుదయాంపగనే నక్షత్రము లస్తర్ధానము నొందినవి. చంద్రుడును నస్తమింపఁ
బొడగెను. అందులోను నతని మండలమున నగపాలు అస్తమించినది. సూర్యు
డనెడి శంఖకారుడు నక్షత్రము లనెడి శంఖమును చెక్కి రంధ్రములను చేసి

భూషణములను నిర్మించుచున్నాడు. దాని కాశంఖములను కోయుటకుఁ దేరిదిన నీటితోఁ గలసిన శంఖమాత్రముతో నడుసెనది. ఆయడుగు, ఆ అంపముపైఁ బడుటచే తెల్లఁబడినది. శంఖాదులనుఁ గోసెడి అంపము లర్థచంద్రాకృతినిఁ గల్గి యుండును. కాన నిప్పుదా-యస్తమిందు చంద్రుని యర్థభాగ మాయడునుపడిన అంపముగా నున్నదని యాశయము ॥57॥

శ్లో. జలజభిదురీభావం ప్రేవుః కరేణ నిపీడయ
త్యశిశిరకర స్తారాశఙ్ఖప్రపఞ్చవిలోపకృత్,
రజనిరమణ స్కాస్త శ్లోఙ్గీధరార్థపిదావశా
ద్దధత మధునా బిమ్బం కమ్పుచ్చిదః కరపత్రతామ్. ॥1॥

ప. వి. జలజభిదురీభావం- ప్రేవుః- కరేణ- నిపీడయతి- అశిరకరః-తారాశఙ్ఖ
ప్రపఞ్చవిలోపకృత్ - రజనిరమణస్య - అస్తశ్లోఙ్గీధరార్థపిదావశాత్ -
దధతమ్-అధునా-బిమ్బం-కమ్పుచ్చిదః-కరపత్రతామ్.

అర్థము : తారాశఙ్ఖప్రపఞ్చవిలోపకృత్; తారా=నక్షత్రములయొక్కయు, శఙ్ఖ
=శంఖములయొక్కయు, ప్రపఞ్చ=ప్రపఞ్చమునకు, విలోపకృత్=
అస్తరానముగావించిన, అశిశిరకరః=సూర్యుడు, జలజభిదురీభావః
జలజ=కమలమునకును శంఖమునకును, భిదురీభావం=వికాసత్వమును,
విదారకత్వమును (వజ్రత్వమును) కరేణ=కిరణముచే, హస్తముచే,
ప్రేవుః=పొందఁగోరినవాడై, నిపీడయతి=పీడించుచున్నాడు.
మిక్కిలి దారణఁ జేయుచున్నాడు. రజనిరమణస్య=రాత్రికి ప్రియుడైన
చంద్రునియొక్క, బిమ్బం=మణ్ణలము, అస్తశ్లోఙ్గీధరార్థపిదావశాత్,
అస్తశ్లోఙ్గీధర=అస్తావలమునందు, పిదావశాత్=మఱుగుపడుటవలన,
కమ్పుచ్చిదః=శంఖమునుఁ గోయువానియొక్క, కరపత్రతాం=
అంపముగానుండుటను, దధతం=వహించుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

జలజ భిదురీభావం - అభిదురస్య భిదురస్య సమృద్ధ్యమానేస్య
భావః=భిదురీభావః, జలజస్య భిదురీభావః=జలజభిదురీభావః; తం=
జలజభిదురీభావం.

తారాశంఖ ప్రపజ్ఞ విరోపకృత్ - తారాశంఖాశంఖాశంఖ = తారాశంఖాశంఖాశంఖానాం ప్రపజ్ఞః = తారాశంఖప్రపజ్ఞః, తారాశంఖ ప్రపజ్ఞస్య విరోపః = తారాశంఖప్రపజ్ఞవిరోపః, తారాశంఖ ప్రపంచవిరోపం కరోతీతి = తారాశంఖ ప్రపంచ విరోపకృత్.

రజనిరమణస్య - రజనేః రమణః = రజనిరమణః, తస్య = రజని రమణస్య.

అస్తక్షోణీధర్మార్థ విధావశాత్ - క్షోణీం ధరతీతి = క్షోణీధరః, అస్త క్షితి క్షోణీధరః = అస్తక్షోణీధరః, అర్థస్య పిదా = ఆర్థపిదా, అస్తక్షోణీ ధరే ఆర్థపిదా = అస్తక్షోణీధర్మార్థపిదా, అస్తక్షోణీధర్మార్థపిదాయాః వశః = అస్తక్షోణీధర్మార్థపిదావశః, తస్మాత్ = అస్తక్షోణీధర్మార్థ పిదావశాత్.

కమ్బుచ్చిదః - కమ్బునః చ్చిత్ = కమ్బుత్, తస్య కమ్బుచ్చిదః.

కరపత్రతాం - కరపత్రస్య భావః = కరపత్రతా, తాం = కరపత్రతామ్.

భావము :

తార లనెడి శంఖములను నాకసమునందు లోపింపజేసెడి సూర్యుడు జలజమునకు - అనగా పద్మమునకును, శంఖమునకును, భిదురత్వమును అనగా కమలమునకు వికాసకత్వముచేతను, శంఖమునకు విదారకత్వముచేతను, వజ్ర త్వమును వహించును. వజ్రము భేదకము గదా ! చంద్రబింబ మస్తవర్ణతమున సగపాలు మణుగుపడినందువలన నది శంఖకారుని అంపపు టాకారమును వహించుచున్న చంద్రబింబము నా సూర్యుడు పీడించుచున్నాడు. అనగా తన కిరణములచే నతని కాన్నిఁ దిరస్కరించుచున్నాడని యర్థము. ||1||

ఈ శ్లోకమునుఁ బ్రకాశ వ్యాఖ్యాకారుడు వ్యాఖ్యానించెను. ఇచ్చటి 57 వ శ్లోకముతో సమానార్థకము. కాన ప్రక్షేపమని తోచుచున్నది ||1||

శ్లో. యత్పాథోజవిముద్రణప్రకరణే నిర్మిద్రయ త్యంకుమాన్
దృష్టిః పూరయతి స్మ యజ్జలమహామజ్జి సహస్రం హరిః,

సాజాత్యం సరసీరుహామపి దృశా మవ్యస్తి తద్వాస్తవం
యన్మూలాఽఽద్రియతేతరాం కవిత్వభిఃపద్మోపమా చక్షుషః.

ప. వి. యత్పాథోజ విముద్రణ ప్రకరణే-నిర్నిద్రయతి- అంశమాన్-దృష్టిః-
పూరయతి-స్మ-యత్-జలరుహం-అట్టా-సహస్రం- హరిః - సాజాత్యం-
సరసీరుహమ్-అపి-దృశామ్- అపి-అస్తి -తత్ - వాస్తవం-యన్మూలా-
ఆద్రియతేతరాం-కవిత్వభిః-పద్మోపమా-చక్షుషః.

అర్థము : యత్=ఎందువలన, అంశమాన్ = సూర్యుడు, పాథోజవిముద్రణ
ప్రకరణే; పాథోజ=తామర పూవుల యొక్క, విముద్రణ=వికసింప
జేయుటయొక్క, ప్రకరణే=ప్రసక్తియందు, దృష్టిః=జనుల నేత్రము
లను, నిర్నిద్రయతి=నిద్రలేని వానినిగాఁ జేయుచున్నాడు. తథా= అట్లే
యత్=ఎందువలన, హరిః=విష్ణువు, జలరుహం=శివపూజకై తెచ్చిన
తామర పూవుల యొక్క సహస్రం=వేయిని, అట్టా=తన నేత్రముజే
పూరయతి స్మ=(ఒకటి తక్కువకాగా) తన కంటితోఁ నింపుచునుండెనో
అనగా తన కన్నులు గూడ పద్మముల వంటివి గాన నొకటి కొఱవ
యైనప్పుడు దానికై తన కన్నులనుంచి యాకొఱతను దీర్చుచుండెనని
యర్థము. కావుననే శివమహిమ్ను స్తోత్రమునందు 'హరిస్తే సాహస్రం
కమలబలి మాధామ పదయోః, యదేకోనే తస్మిన్ నిజ ముదహర న్నేత్ర
కమలమ్" అని చెప్పఁబడి యున్నది. తత్=అందువలన; సరసీరుహా
మపి=కమలములకును, దృశామపి=నేత్రములకును వాస్తవం= నిజ
మైన, సాజాత్యం=సమానజాతిని కల్గియుండుట, అస్తి=ఉన్నది. హరియు
సూర్యుడునుఁ జేసిన ప్రైకార్యములనుఁ బట్టి పద్మములకు నేత్ర
ములకును సమాన జాతీయత యున్నదను విషయమునందు సంశయము
లేదు. కానిచో పద్మ వికాస ప్రకరణముతో బాధ యేర్పడును. అట్లు
సాజాత్యమే లేనిదో పద్మములకు బదులు కన్నులనుండుటయు సరిపడదు.
బంగారు కొఱవ యైనప్పుడు బంగారునే పెట్టవలయును కాని సీసము
నుంచము గదా? కవిత్వభిః=కవులచే, యన్మూలా, యత్=ఏసమాన
జాతీయత్వము, మూలా=మూలముగా గల్గిన, చక్షుషః=నేత్రమునకు
పద్మోపమా; పద్మ=కమలములతో, ఉపమా=సామ్యము, ఆద్రియతే

తరాం=మిక్కిలి యాదరింపబడు చున్నది. మంచి వస్తువులైన బంగారు నకును, వెండికిని, నైజాత్యముచే, సామ్యము కుదురదు గదా ! జను లందఱును మేల్కొనిరి. నీవును మేల్కొనుమని యర్థము.

సమాసములు :

పాథోజవిముద్రణ ప్రకరణే - పాథస్సు జాయన్త ఇతి=పాథోజాని, పాథోజానాం విముద్రణం=పాథోజవిముద్రణం, పాథోజవిముద్రణస్య ప్రకరణం=పాథోజవిముద్రణ ప్రకరణం, తస్మిన్=పాథోజవిముద్రణ ప్రకరణే.

నిర్మిద్రయతి - నిర్గతా నిద్రా యాభ్య స్తాః=నిర్మిద్రాః; నిర్మిద్రాం కరోతీతి=నిర్మిద్రయతి.

సాజాత్యం - సమానా జాతిః యేషాం తే=సజాతయః, సజాతీనాం తావః=సాజాత్యం.

యస్మాల్ - యత్ మూలం యస్యా స్నా=యస్మాల్.

పద్మోపమా - పద్మైః ఉపమా=పద్మోపమా.

భావము :

సూర్యుడు పద్మములను వికసింపజేయు సందర్భమునందే జనుల నేత్రము లను సైతము వికసింపజేయుచున్నాడు. అనగా వానినిద్రనుఁ దొలగించు చున్నాడు. అట్లే విష్ణువు శివపూజకై తెచ్చిన కమలములలో వేయింటి కొకటి కొఱవఁబడినదో తనకంటేనుంచి పూర్తిచేయుచున్నాడు. కావుననే-

హరి స్తే సాహస్రం కమలబలి మాధాయ పదయోః ।

యదేకోనే తస్మిన్నిజ ముదహర స్నేత్రకమలమ్ ॥ అని శివమహిమ్నః స్తోత్రమునందుఁ జెప్పఁబడినది. అట్లు సూర్యుడును విష్ణువును చేయుటవలన పద్మములకును, నేత్రములకు వాస్తవికమైన సాజాత్యము సిద్ధించుచున్నది. అట్లు కానిచో, సూర్యుడు పద్మములను వికసింపజేయుసందర్భమున జనుల నేత్రము లలోని నిదురనుఁ దొలగించి వానిని సైతము వికసింపజేయుటయు, విష్ణువు శివుని

పాదపూజఁ జేయునందర్భమున పద్మమొకటి కొఱవఁబడినచో తననేత్రముచే దానినిఁ బూరించుటయు, సరిపడదు. కాన నా పద్మములకును, నేత్రములకును, సాజాత్యము సిద్ధించినదని యర్థము. కవులు సైత మీ సాజాత్యము ననుసరించియే నేత్రములకు పద్మములతోటి సామ్యమును తమవర్ణనలయందుఁ గల్పించుచున్నాడు. కావున పద్మములు వికసించినవి. జనులు మేల్కొనిరి. నీవును మేల్కొనుమని యాశయము ||59||

శ్లో. అవై మి కమలాకరే నిఖిలయామినీయామిక
ప్రియం శ్రయతి యత్ పురా వితతపత్త్రినేత్రోదరమ్ |
తదేవ కుముదం పునర్దిన మవాప్య గర్భభ్రమ
ద్విరేఫరవఘోరజాఘన ముపైతి నిద్రాముదమ్. 59

ప. వి. అవై మి- కమలాకరే- నిఖిలయామినీయామికప్రియం- శ్రయతి- యత్- పురా-వితతపత్త్రినేత్రోదరం- తత్- ఏవ-కుముదం- పునః- దినమ్- అవాప్య-గర్భభ్రమ ద్విరేఫరవ ఘోరజాఘనమ్- ఉపైతి-నిద్రాముదమ్.

అర్థ:- యత్=ఏ, కుముదం=కలువ, పురా=దీనికంటెఁ బూర్వము, కమలాకరే=తామరకొలనియందు, పత్త్రాస్తరమున, కమలా=ధనధాన్యరూపమైన లక్ష్మికి, ఆకరే=వసతిస్థానమగు ధనగృహమునందు, వితతపత్త్రినేత్రోదరం, వితత=విస్తరించిన, పత్త్రీ=దలములనెడి, నేత్ర=కన్నులయొక్క, ఉదరం=మధ్యభాగమునుఁ గల్గిన, నిఖిలయామినీ యామిక శ్రీయం; నిఖిల=సమగ్రమైన, యామినీ=రాత్రియందలి, యామిక=జాము జామునకు మేల్కొని గంటలు కొట్టెడివానియొక్క, శ్రీయం=శోభను, శ్రయతి స్మ=పొందుచుండెను. తదేవ = ఆ కలువయే, పునః=మఱి నిపుడు, దినం=పగటిని, అవాప్య=పొంది, గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరజాఘనం; గర్భ=లోపల, భ్రమత్=తిరుగుచున్న, ద్విరేఫ= తుమ్మెదలయొక్క, రవ=శబ్ద మనెడి, ఘోరజా=నిద్రలోని గురకచే, ఘనం=గాఢముగా, నిద్రాముదం, నిద్రా=నిద్రవలని కనుమోడ్చు యొక్కయు, నిద్ర యొక్కయు, ముదం = సుఖమును, ఉపైతి=పొందుచున్నదని, అవై మి=ఇట్లు తెలుసుకొనుచున్నాను. అనగా

తలంచు చున్నాను. రాత్రియందు మేల్కొనిన వ్యక్తి పగటియందు నిద్రించును గదా !

వి. కలువ, రాత్రియందలి కావలివానియొక్క శోభను. వహించుచున్నదని చెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము. ఒక్క కలువయందు ననేకములగు నిద్రా జాగరణములను గ్రమముగాఁ జెప్పుటచే పర్యాయాలంకారము. కలువ తుమ్మెదల రొదయను గురకచే నిద్ర పోకపోయినను, నట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. “అవైమి” అని వ్యంజకమునుఁ జెప్పుటవలన నది వాచ్యము. ఈయలంకారముల కన్నిటికి నిట సజ్కరము.

సమాసములు :

కమలాకరే - కమలానా మాకరః=కమలాకరః, తస్మిన్=కమలాకరే. నిఖిల యామినీ యామిక శ్రియం - నిఖిలా చ సా యామినీ చ=నిఖిల యామినీ, నిఖిల యామిన్యాం యామికః = నిఖిల యామినీయామికః, నిఖిల యామినీ యామికస్య శ్రీ రివ శ్రీః = నిఖిల యామినీ యామిక శ్రీః; తాం=నిఖిల యామినీ యామిక శ్రియమ్.

వితత పత్రం నేత్రోదరం - వితతాని చ తాని పత్రాణి చ వితత పత్రాణి, నేత్రాణా ముదరాణి=నేత్రోదరాణి, వితత పత్రాణ్యేవ నేత్రోదరాణి యస్య తత్=వితత పత్రం నేత్రోదరం.

గర్భ భ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరణాభ్రం - గర్భే భ్రమంతః = గర్భ భ్రమంతః, గర్భ భ్రమంత్యతే ద్విరేఫాశ్చ=గర్భ భ్రమ ద్విరేఫాః, గర్భభ్రమద్విరేఫాణాం రవః=గర్భభ్రమ ద్విరేఫరవః, గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవ ఏవ ఘోరణా=గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవఘోరణా, గర్భ భ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరణయా ఘనం యథా తథా=గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరణాఘనం.

నిద్రాముదం - నిద్రాయాః ముత్=నిద్రాముత్, తాం నిద్రాముదం.

భావము :

కలువ యంతకంచె హర్షము కమలాకరమందు ననగా తామర కొలని యందును, ధన సంపత్తి రూపమగు కమలకు, ననగా లక్ష్మికి వసతి స్థానమగు బొక్కసము నందును, తన దళములనెడి నయన మధ్య భాగములు గల్గినదై రాత్రి యంతయు జాము కావలివాడుగ మేల్కొనినదై, యాతని శోభనుఁ బొందుచున్నది. ఆ కలువయే యిప్పుడు పగటినిఁ బొంది తనలోని భాగమునఁ దిరిగెడి తుమ్మెదల రొదయనెడి గురకలచే గాఢ నిద్రవలని సుఖమునుఁ బొందు చున్నదని భావించును. రాత్రి యంతయు లక్ష్మినివాస స్థానమైన బొక్కసముగా నున్న తామర కొలనికేఁ గావలి యుండినందువలన కలువ నిదురపోలేదు. అందు వలన పగలు నిద్రపోవ నారంభించినది. ఆ కలువ రాత్రి పూచి యున్నందు వలన నందు తుమ్మెదలు జొరఁబడి పగలు ముడుచుకొని పోవుటచే నందు తుమ్మెదల లద్దే యుండి రొదఁ జేయుచుండినవి. ఆ తుమ్మెదల రొదయే, ఆ కలువ నిద్రలోని గురకగా భావింపబడినది. అట్లు గురక లిడుచు గాఢ నిద్రాసుఖము నాకలువ యనుభవించుచుండినదని యాశయము ||59||

శ్లో. ఇహ కిముషసి పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూప
ప్రతి నియమిత వాచా వాయసే నైష పృష్టః,
భణ ఘణిభవశాస్త్రే తాతజః స్థానినౌ కౌ
వితి విహితతుహీవాగుత్తరః కోకిలోఽభూత్.

60

ప. వి. ఇహ- కిమ్- ఉషసి- పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపప్రతినియమితవాచా-వాయసేన-ఏషః- పృష్టః- భణ- ఘణిభవశాస్త్రే- తాతజః- స్థానినౌ- కౌ-ఇతి- విహితతుహీవాగుత్తరః-కోకిలః-అభూత్.

అర్థము : ఇహ=ఈ, ఉషసి=వేకువన, పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపప్రతినియమిత వాచా; పృచ్ఛా = ప్రశ్నను, శంసి = సూచించు, కింశబ్ధ = 'కిమ్' అనెడు సర్వనామశబ్దముయొక్క, రూప=రూపమైన, "కౌ" యను ప్రథమాద్వివచనా నైషధనిష్పత్తియందు, ప్రతినియమిత=ఎల్లప్పుడును నియమింపఁబడిన, వాచా = వాక్కుగల్గిన అనగా "కౌ" యను వ్యక్త

మగు వాక్కుగల్గిన, వాయసేన = కాకిచే, ఫణిభవశాస్త్రే; ఫణి =
శేషునివలన, భవ = ఏర్పడిన, శాస్త్రే = శాస్త్రమునందు ననగా పాణినీయ
మహాభాష్యమునందు, తాతజః = 'తాతజ్' అను నాదేశమునకు, స్థానినో
= స్థానులైనవి, కౌ = ఏవి? భజ = చెప్పము. ఇతి = ఇట్లు, పృష్టః ఇవ =
ప్రశ్నింపఁబడినవాఁడో యనునట్లు, ఏషః = ఎదుట జెట్టుపెనున్న, కోకిలః
= కోకిల, విహితతుహివాగుత్తరః; విహిత = విధింపఁబడిన యనగా
ప్రయుక్తమైన, 'తుహి' = 'తు' అనెడి 'హి' యనెడి, వాక్ = తన
ధ్వనియే, యుత్తరః = బదులుగాఁ గల్గినదై, అభూత్ కిం = అయినదా
యేమి? "తుహ్యోస్తాతజ్జాశి వ్యన్యతరస్యాం" యను పాణినిసూత్రము
నందు తు-హి యనువానియొక్క స్థానమున "తాతజ్" యని యాదేశము
విధింపఁబడియున్నది. ఉదయమున కాకి తన "కౌ" యను శబ్దముచే
"తాతజ్జానకు స్థాను లెవ్వి యని ప్రశ్నించుచున్నదా యేమి? కోకిలయు
'తు హి' యను తనశబ్దముచే నాప్రశ్నకు సమాధాన మిచ్చుచున్నదా
యేమి? యని యర్థము. పక్షులు మున్నగునవి చేయునట్టి యస్పృటధ్వనులు
ఎవని తెట్లు వినఁబడునో యత డట్లే తనమనస్సుచేఁ గల్పించి వెల్లడి
పఱచును. కాన నీకవి - కాకధ్వనిని 'కౌ' యనియు, కోకిలధ్వనిని
'తుహి' యనియుఁ గల్పించి 'కౌ' యనెడి కాకికూతచేతను, 'తుహి'
యను కోకిలకూతచేతను, ముందుఁజెప్పిన ప్రశ్నను దాని కీయఁబడిన
యుత్తరమును కల్పించి యుత్త్రేకించెనని యర్థము. తెల్లవారినది,
కాకులు మొదలగు పక్షులు కూయుచున్నవని యాశయము.

సమాసములు :

పృచ్ఛాశంసికింశబ్దరూపప్రతినియమితవాచా - పృచ్ఛాం శంసతీతి =
పృచ్ఛాశంసీ, కిమితి శబ్దః = కింశబ్దః, పృచ్ఛాశంసీ దాసౌ కింశబ్దశ్చ =
పృచ్ఛాశంసికింశబ్దః, పృచ్ఛాశంసికింశబ్దస్య రూపం యస్యాస్మా =
= పృచ్ఛాశంసికింశబ్దరూపా, ప్రతినియమితా చ సా వాక్ చ = ప్రతినియ
మితవాక్, పృచ్ఛాశంసికింశబ్దరూపా చ సా ప్రతినియమితవాక్చ =
పృచ్ఛాశంసికింశబ్దరూపప్రతినియమితవాక్, తయా = పృచ్ఛాశంసికింశబ్ద
రూపప్రతినియమితవాచా.

ఫణిభవనాస్త్రే - ఫణిః భవతీతి = ఫణిభవం, ఫణిభవం చ తత్
కాత్రం చ = ఫణిభవకాత్రం, తస్మిన్ = ఫణిభవనాస్త్రే.

విహితమహివాగుత్తరః - తుశ్చ హిశ్చ = తుహి, తుహి ఇతి వాక్ =
తుహివాక్, తుహివాగేవ ఉత్తరం = తుహివాగుత్తరం, విహితం
తుహివాగుత్తరం యేన సః = విహితతుహివాగుత్తరః.

భావము :

ఈ ప్రభాతకాంక్షమునందు ప్రశ్నవాచకముగు కింశబ్ధమునకు ప్రథమా
ద్వివచనరూపమైన “కా” యనెడి తనశబ్దముచే కాకి పాతజ్ఞానమహాభాష్యముతోఁ
గూడిన పాణినివ్యాకరణమందలి “తాతజ్ఞ” నకు స్థాను లెవ్వి యని ప్రశ్నింపగా
నెదుట చెట్టునందున్న కోకిల “తు హి” యను తనశబ్దముచే నుత్తర మొసంగు
చున్నది. అనగా పాణిని వ్యాకరణమునందు ‘తు-హి’ యను ప్రత్యయములకు,
అశీరర్థమునందు “తుహ్యోస్తాతజ్ఞాశిష్యన్యతరస్యాం” (7-1-85) అను పాణిని
సూత్రముచే, “తాతజ్ఞ” అదేశముగా విధింపఁబడియున్నది. ఉదయకాంక్షు కాకి
‘కా’ ‘కా’ యను ప్రశ్నవాచకశబ్దముచే “తాతజ్ఞ” వేనికి అదేశముగా వచ్చునని
ప్రశ్నింపగా నెదుటనున్న కోకిల “తుహి” “తుహి” యను తన కూతలచే
“తు-హి” అనువాని కాదేశముగా వచ్చునని యుత్తరమిచ్చినట్లు కాకద్వనిని
కోకిలద్వనిని కవి యుక్త్రేక్షించుచున్నాడు. తెల్లవారి నది. కాకులు మున్నగు
పక్షులు కూయుచున్నవి. మేల్కొనుమని యాశయము || 60 ||

శ్లో. దాక్షిపుత్రస్య తస్త్రే ధ్రువ మయ మభవత్

కోఽన్యధీతీ కపోతః

కణ్ఠే శబ్దామసిద్ధిక్షతబహుకరినీశేష భూషానుయాతః,

సర్వం విస్మృత్య దైవాత్ స్మృతి ముషసి గతాం ఘోషయన్

యో ఘ్న-సంజ్ఞాం

ప్రాక్సంస్కారేణ సమ్రుత్యపి ధువతి శిరః పట్టికాపాతనేన

|| 61 ||

ప. వి. దాక్షిపుత్రస్య- తస్త్రే- ధ్రువమ్- అయమ్- అభవత్- కః- అపి- అధీతీ-

కపోతః- కణ్ఠే- శబ్దామసిద్ధిక్షతబహుకరినీశేషభూషానుయాతః - సర్వం

విస్మయత్య - దైవాత్ - స్మృతిం - ఉషసి - గతాం - మోషయన్ - యః -
ముసంజ్ఞాం - ప్రాక్సంస్కారేణ - సమృతి - అపి - ధువతి - శిరః - పట్టికా
పాతనేన.

ఆర్థము : ఆయం = ఈ కానఁబడు. కోపి = ఒకానొక, యనగా పూర్వ వృత్తాం
తము తెలియని, కపోతః = పావురము, దాక్షిపుత్రస్య = దక్షిణోత్ర
మున జన్మించి యామెకు పుత్రుడైన లేదా దాక్షియనెడి యామెకు
పుత్రుడైన పాణినియొక్క, తస్మై = శాస్త్రమైన వ్యాకరణమునందు,
ధృవం = నిశ్చయముగా, అధీత = అధ్యయనము గావించినదిగా,
అభవత్ = ఉండినది. యః = ఏ పావురము, కణ్ఠే = కుత్తుకయందు,
శబ్దామసిద్ధిశ్చ త బహుకరిసి శేష భూషానుయాతః; శబ్దామ = శబ్దానుం
యందు ననగా 'రామః' 'రామ' 'రామాః' ఇత్యాది శబ్ద సమూహముల
యందు, సిద్ధి = అభ్యాసముఁ బడయుటకై, శ్చత = విఠిగిపోయిన, బహు =
పెక్కులైన, కరిన = బలపములకు, శేష = మిగిలిన మొదటిక లనెడి,
భూషా = ఆభరణములచే, అనుయాతః ఇవ = కూడినదో యనునట్లు
న్నదై అనగా బలపములపిండిచే కంఠమునందుఁ బూయఁబడినదో యను
నట్లున్నదై, (పావురము మెడచుట్టును కొంచెము తెల్లనైన పట్టి వండి గీత
యుండును. అది బలపపు జాయరంగుగా నధ్యవసానము చేయఁబడినది)
సర్వం = పరిపఁబడిన శాస్త్రమునంతటిని, విస్మయత్య = మఱచి,
(తిర్యగ్గతువుగా జన్మించినందువలన మఱచి యని యర్థము) పుట్టికా
పాతనేన; పుట్టికా = తాతిపలకలయందు, పాతనేన = వ్రాయఁబడిన విష
యములనుఁ జదివించుటచే నేర్పడిన, ప్రాక్సంస్కారేణ = పూర్వజన్మపు
సంస్కారముచే, దైవాత్ = దైవమువలన ననగా హఠాత్తుగా, స్మృతిం =
స్మరణమును, గతాం = పొందిన, ముసంజ్ఞాం = 'ము' యని "దాదా
మ్యుదాప్" యను పాణినిసూత్రముచే విధింపఁబడిన పేరును, మోషయన్ =
'ము' 'ము' యను ధ్వనిని బిగ్గరగాఁ గూయుచు, సమృత్యపి = ఈ
వేకువయందు గూడ, శిరః = తలను, ధువతి = విడలించుచున్నది లోక
మునందు, మఱచిన విషయము జ్ఞప్తికి రాగనే మనుష్యుడు తలను విడ
లించుట ప్రసిద్ధము.

సమాసములు :

దాక్షిపుత్రస్య - దక్షస్య గోత్రపత్యం త్రీ = దాక్షి, దాక్ష్యాః పుత్రః =
దాక్షిపుత్రః, తస్య = దాక్షిపుత్రస్య.

అధీతీ - ఆధీత మస్య అ స్త్రీ = అధీతీ.

శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత బహుకరినీ శేష భూషానుయాతః - శబ్దానామోఘః =
శబ్దాఘః, శబ్దాఘస్య సిద్ధిః = శబ్దాఘసిద్ధిః = శబ్దాఘసిద్ధ్యై క్తతాః =
శబ్దాఘ సిద్ధిక్షతాః, శబ్దాఘసిద్ధిక్షతాశ్చ తాః కరిన్యశ్చ = శబ్దాఘసిద్ధిక్షత
కరిన్యః. శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత కరినీనాం శేషః = శబ్దాఘసిద్ధిక్షత కరినీశేషః
శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత కరినీ శేష ఏవ భూషా = శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత కరినీశేష
భూషా, శబ్దాఘ సిద్ధిక్షతకరినీ శేషభూషయా అనుయాతః = శబ్దాఘ
సిద్ధిక్షతకరినీశేషభూషానుయాతః.

ప్రాకస్సంస్కారేణ - ప్రాక్ చాసౌ సంస్కారశ్చ = ప్రాకస్సంస్కారః.
తేన = ప్రాకస్సంస్కారేణ.

పట్టికాపాతనేన - పట్టికాయాం పాధనం = పట్టికాపాతనం, తేన = పట్టికా
పాతనేన

భావము :

తనపూర్వవృత్తాంతమునుఁ దెలియని, యీయెడుటనున్న పావురము.
జన్మాంతరమున, పాణినివ్యాకరణమును నిశ్చయముగా నధ్యయనముఁ గావించినది,
ఏలయనగా నాపావురము 'రామః రామో రామాః' ఇత్యాది శబ్దరాశులయందు
నభ్యాసము గలుగుటకై తాతిపలకలపై వ్రాసి వ్రాసి విఠిగిపోయిన బలపముల
చూర్ణముచే మెడచుట్టునుఁ బట్టె రూపమున నందుకొనినదై చదివినదంతయు మఱచి
పలకయందు వ్రాయఁబడిన విషయములనుఁ బఠించుటచే, బూర్వజన్మమందలి
సంస్కారముయొక్క యుద్వేగమునుఁ బొందినది. అందువలన తనకు జ్ఞప్తికి
వచ్చిన 'దాదాఘదావ్' అను సూత్రముచే విధింపఁబడిన "ఘ" సంజ్ఞను "ఘ"
"ఘ" అని బిగ్గరగాఁ గూయుచు నీయుషఃకాలమునందును, దీనిని జ్ఞప్తికి తెచ్చు
కొనుటవలనఁ దలను విదలించుకొనుచున్నది. లోకమున మఱచిన విషయము
జ్ఞప్తికి రాగనే తలను విదలించుట సహజముగదా. పావురము సహజముగా "ఘ"

“ఘు” యని కూయుచుండును. పాణినివ్యాకరణమున కొన్నిశబ్దములకు “ఘు” సంజ్ఞ విధింపఁబడినది. పూర్వ జన్మమున పలక పై బలపములచే శబ్దమును వ్రాసి వ్రాసి యా చూర్ణమును మెడకుఁ బూసుకొనినది. చక్కగా కంఠమున శబ్దోచ్ఛారణ యేర్పడుట కాబలపముల పొడినిఁ గంఠమున కలదుకొను పద్ధతి యుండి నట్లు తెలియుచున్నది. జన్మాంతరమం దావిధముగా మెడకు పట్టించిన బలపపు పొడియొక్క పూత యట్లే యీజన్మమున దాని కనువర్తించి కానఁబడుచున్నది. ఆ పాపురమునకు దైవవశమున పూర్వజన్మపు సంస్కార ముద్బుద్ధమైనందు వలన నప్పుడు తా సతించిన ‘ఘు’ సంజ్ఞ జ్ఞప్తికిరాగా, వేకువన దానిని గట్టి పఱచుకొనుచున్నది. తోకమున చదివిన పాఠములను గట్టిపడుటకై వేకువన చింతనఁ జేయుట గలదు గదా ! అవిధముగనే యీపాపురము జ్ఞప్తికి వచ్చిన ‘ఘు’ సంజ్ఞాది వ్యాకరణాంశములను బిగ్గరగా నఱచి చింతన చేయుచున్నది. కాన నీవు మేల్కొను మని యాశయము ||81||

శ్లో. పౌరస్త్రాయాం ఘుస్సృణ సుమనః శ్రీజుషో వై జయన్త్యా
స్తోత్రై శ్చిత్తం హరతి హరితి క్షీరకణ్ఠై ర్మయాభైః,
భాను ర్జామ్బూనదరుచి రసౌ శక్రసౌధస్య కుమ్భః
స్థానే పానం తిమిరజలధే ర్భాభి రేతద్భవాభిః. 62

ప. వి. పౌరస్త్రాయాం-ఘుస్సృణసుమనః శ్రీజుషః-వై జయన్త్యాః-తోత్రైః-చిత్తం-
హరతి-హరితి - క్షీరకణ్ఠైః-మయాభైః - భానుః- జామ్బూనదరుచిః -
ఆసౌ-శక్రసౌధస్య- కుమ్భః- స్థానే-పానం- తిమిరజలధేః- భాభిః- ఏతద్భవాభిః.

అర్థము : జామ్బూనద=ఉదయించుటచే పసిడియొక్క, రుచిః = కాంతివంది
కానిగల్గిన, శక్రసౌధస్య=ఇంద్రుని మేడయగు వైజయన్తమునకు,
కుమ్భః=మేడపై కొనయం దుంచఁబడిన కలశమైన, ఆసౌ=ఈకానఁ
బడు, భానుః=సూర్యుఁడు, పౌరస్త్రాయాం=ముందునున్న తూర్పునెడి,
హరితి=దిక్కునందు, ఘుస్సృణ సుమనః శ్రీజుషః; ఘుస్సృణ=కుంకుమ

యొక్క, సుమనః=పుష్పములయొక్క, శ్రీ=కాన్తిని, జుషః=పొందుచున్న యనగా నెఱ్ఱటి వన్నె గల్గిన, వైజయంత్యాః = ధ్వజముయొక్క, తోకైః=బిడ్డలైన, క్షీరకణ్ఠైః=పాలు త్రాగునట్టి యనగా లేతవైన, మయూతైః=కిరణములచే, చిత్తం=మనస్సును, హరతి=ఆకర్షించుచున్నది, కిచ్ఛ=మఱియు, ఏతద్భవాభిః; ఏతత్ = కలశరూపమైన సూర్యునుండి, భవాభిః=కల్గినట్టి, తాభిః=కాన్తులచే, తిమిరజలధేః=చీకటి యను కడలిని, పానం=త్రాగుట, స్థానే=యుక్తము, కుంభమునఁ బుట్టిన యగస్త్యుడు ఎట్లు తన యరచేతఁ గడలినిఁ ద్రాగెనో యట్లే యాకుమ్మసమ్మపుడుగూడ చీకటి కడలినిఁ ద్రావుట యుచితమని యర్థము.

వి. ఇచ్చట సూర్యుని ఇంద్రభవనము యొక్క కలశముగను, చీకటి సముద్రముగను రూపించుటవలన రూపకాంక్షారము.

సమాసములు :

పౌరస్త్యాయాం - పురః భవా=పౌరస్త్యా, తస్యాం=పౌరస్త్యాయాం. ఘృన్మణసుమనఃశ్రీజుషః - ఘృన్మణస్య సుమనాంసి = ఘృన్మణసుమనాంసి, ఘృన్మణసుమనసాం శ్రీః=ఘృన్మణసుమనఃశ్రీః, ఘృన్మణసుమనఃశ్రియం జుష్టే ఇతి = ఘృన్మణసుమనఃశ్రీజుష్ట్, తస్యాః=ఘృన్మణసుమనఃశ్రీజుషః.

క్షీరకణ్ఠైః - క్షీరం కణ్ఠే యేషాం లే=క్షీరకణ్ఠాః, తైః=క్షీరకణ్ఠైః.

జామ్బూనదరుచిః - జామ్బూనదస్య రుచితివ రుచిః యస్య సః = జామ్బూనదరుచిః.

శక్రసౌధస్య - శక్రస్య సౌధః=శక్రసౌధః, తస్య=శక్రసౌధస్య.

తిమిరజలధేః - తిమిరాణాం జలధిః=తిమిరజలధిః, తస్య = తిమిరజలధేః.

ఏతద్భవాభిః - ఏతస్మాద్భవస్తీతి = ఏతద్భవాః, తాభిః = ఏతద్భవాభిః.

భావము :

పసిడి కాంతులను విరజిమ్ముట వలననే యింద్రుని మేడయగు వైజయంత మునకు శిఖర భాగమునందలి సువర్ణ కలశమైన యీ కనఁబడునట్టి సూర్యుడు తూర్పు దిక్కునందు, కుజుమ కుసుమ కాంతులుగల వైజయన్తియను ద్వజమునకు బిడ్డతో యనునట్లున్న లేత కిరణములతో మనస్సు నాకర్షించు చున్నాడు. మఱియు నీ సువర్ణ కలశ రూపమగు సూర్యునుండి యుద్భవించిన ప్రభువే చీకటి కడలినిఁ బానముచేయుట యుక్తము. పూర్వము కుంభసంభ వుఁడగు నగస్త్య మహర్షి సముద్రపానము గావించెను. నేడి సూర్యుడనెడి సువర్ణకుంభమునుండి యుద్భవించిన కిరణములు గూడ చీకట్ల సముద్రమును పానము చేయుట సముచితమే యని యాశయము ||౪౭||

శ్లో. ద్విత్వైర్గిరేవ తమస్తమాలగహనగ్రాసే దపీభావుకై
రున్ద్రై రస్య సహస్రపత్ర సదసి వ్యత్రాణి ఘస్రోత్సవః,
ఘర్మాణాం రయచుమ్పితం వితనుతే తత్పిష్ట పిష్టికృత
జ్మోదిగోవ్యమ తమోఽఘమోఘమధునా మోఘం నిదాఘద్యుతిః.

ప. వి. ద్విత్వైః-ఏవ-తమస్తమాలగహనగ్రాసే-దపీభావుకైః- ఉన్ద్రైః- అస్య-
సహస్రపత్రసదసి-వ్యత్రాణి-ఘస్రోత్సవః-ఘర్మాణాం-రయచుమ్పితం-
వితనుతే-తత్పిష్టపిష్టికృతజ్మోదిగోవ్యమతమోఽఘమ్- ఓఘమ్- అధునా-
మోఘం-నిదాఘద్యుతిః.

అర్థము:- తమస్తమాలగహనగ్రాసే; తమః=చీకటియనెడి, తమాల=చీకటి చెట్లయొక్క, గహన = అరణ్యమును, గ్రాసే = కణించుటయందు ననగాఁ దొలగించుటయందు, దపీభావుకైః = కారుచిచ్చుగా నున్నట్టి, అస్య=ఈ సూర్యునియొక్క, ద్విత్వైర్గిరేవ = రెండు లేదా మూడగు, ఉన్ద్రైః=కిరణములచే, సహస్రపత్రసదసి = కమలముల సభయందు ననగా పద్మసమూహమునందు, యస్మాత్=ఎందువలన, ఘస్రోత్సవః= దినోత్సవము, అనగా వికాసమునుఁ బొందుటవలనఁ గల్గిన యానందము నాచరించుట, వ్యత్రాణి = ఈయఁబడినదో, తత్=అందువలన ననగా

రెండు మూడు కిరణములచేతనే సకలకార్యములను సాధించుటవలన,
 నిదాఘద్యుతిః = సూర్యుడు, పిష్టపిష్టికృతః.....తమోఘం; పిష్టపిష్టి
 కృతః; పిష్ట = పిండిని, పిష్టికృత = మఱిగింపబడినను, మఱి నితర
 రెండుమూడు కిరణములచేఁ జీకటిఁ దొలగింపబడినను, మఱి నితర
 కిరణములచే, నినుమడింపుగాఁ దొలగింపబడిన, శ్వాదిగోష్ఠ్యమ
 తమోఘం; శ్వా = భూమి యొక్కయు, దిక్ = దిక్కులయొక్క,
 వ్యోమ = ఆకాశము యొక్కయు, తమః = చీకటియనెడి, అఘం =
 పాపముగల్గిన, రయ చుమ్మితం; రయ = వేగముచే, చుమ్మితం =
 స్ఫులింపఁబడిన యనగా వేగముగా ప్రసరించు స్వభావముగల్గిన,
 ఘర్మాణాం = ఎండలయొక్క, ఓఘం = సమాహమును, అధునా =
 ఇప్పుడు, అనగా నీయుదయమున, మోఘం = వ్యర్థముగనే, వితనులే =
 విస్తరింపఁజేయుచున్నాడు. గాఢాంతకారనాశమును, కమలవికాసమును,
 ప్రభాతకాలపు రెండుమూడు కిరణములచేతనే చేయుటవలన సూర్యుడు
 కిరణసమాహమును వ్యాపింపఁజేయుట పిష్టపేషణమువలె వ్యర్థమని
 భావము.

సమాసములు :

ద్విత్వైః - ద్వౌ వా త్రయోఽ వా = ద్విత్వాః, తైః = ద్విత్వైః.
 తమస్తమాలగహనగ్రాసే - తమాలానాం గహనం = తమాలగహనం;
 తమ ఏవ తమాలగహనం = తమస్తమాలగహనం, తమస్తమాలగహనస్య
 గ్రాసః = తమస్తమాలగహనగ్రాసః, తస్మిన్ = తమస్తమాలగహనగ్రాసే.
 దవీభావుత్వైః - అదవాః దవాః సమృద్ధ్యమానాః భవంతి = దవీభావుకాః,
 తైః = దవీభావుత్వైః.
 సహస్ర వత్రసదసి - సహస్రం పత్రాణి యేషాం తాని = సహస్ర
 పత్రాణి, సహస్రపత్రాణాం సదః = సహస్రపత్రసదః, తస్మిన్ =
 సహస్రపత్రసదసి.
 ఘస్రోత్సవః - ఘస్రేణ ఉత్సవః = ఘస్రోత్సవః.
 రయచుమ్మితం - రయేణ చుమ్మితః = రయచుమ్మితః, తం = రయ
 చుమ్మితం.

విష్టవిష్టికృత శ్మదిగోవ్యమతమోఽఘం - అవిష్టం పిష్టం సమృద్ధ్య
మానం కృతం = విష్టికృతం, పిష్టస్య విష్టికృతం = పిష్టవిష్టికృతమ్,
తత్ = విష్టవిష్టికృతమ్, శ్మ చ దిశశ్చ, వ్యోమ చ = శ్మదిగోవ్యమాని,
శ్మదిగోవ్యమానం తమః, శ్మదిగోవ్యమతమః, శ్మదిగోవ్యమతమ ఏవ
అఘం = శ్మదిగోవ్యమతమోఽఘం, పిష్టవిష్టికృతం శ్మదిగోవ్యమ
తమోఽఘం యస్య సః = పిష్టవిష్టికృత శ్మదిగోవ్యమ తమోఽఘః, తం =
పిష్టవిష్టికృత శ్మదిగోవ్యమ తమోఽఘం.
నిదాఘద్యుతిః - నిదాఘః ద్యుతిః యస్య సః = నిదాఘద్యుతిః

భావము :

సూర్యుని రెండు మూడు కిరణములే దావాగ్నియై చీకట్లనెడి యడవిని
గఱలించి కమలసమూహములకు పగటిపండుగ నిచ్చుచున్నది. అట్టిసందర్భమున
నాసూర్యుఁడు, వేగముతోఁ గూడిన తనకిరణములతో భూమియందును, దిక్కుల
యందును, నాకనమునందును నలముకొనిన చీకటియనెడి పాపమునుఁ దొల
గించుటకై తనకిరణములను విస్తరింపఁజేయుట విష్టపేషణమనవలెదై వ్యర్థమగు
చున్నది. చేత నలిపి ముద్దఁజేసిన పిండిని మఱల నలిపి ముద్దఁజేయుట యెట్లు
వ్యర్థమో, అట్లే సూర్యుడు రెండుమూడుకిరణములచే దొలగింపఁగల్గిన చీకటిని
నశింపఁజేయుటకై తనకిరణముల నంతటిని వినియోగించుట నిష్ప్రయోజనమని
యాశయము. || 63 ||

శ్లో. దూరారూఢ స్తిమిరజలధే ర్బాదబ శ్చిత్రభానుః
భాను స్తామ్యద్వనరుహవసీకేలివై హాసికోఽయమ్,
న స్వాత్మీయం కిమితి దధతే భాస్వరశ్వేతిమానం
ద్యా మద్యాఽపి ద్యుమణికిరణశ్రేణయః శోణయన్తి. 64

ప. వి. దూరారూఢః-తిమిరజలధేః- బాదబః-చిత్రభానుః- భానుః- తామ్యద్వనరు
హవసీకేలివై హాసికః- అయం-న-స్వాత్మీయం-కిమ్- ఇతి-దధతే-భాస్వర
శ్వేతిమానం-ద్యామ్-అద్య-అపి-ద్యుమణికిరణశ్రేణయః-శోణయన్తి.

అర్థము: తిమిరజలధేః = చీకటియను కడలికి, బాడబః = సముద్ర మధ్యమందున్న గుఱ్ఱము ముఖమునుండి యుద్భవించిన, చిత్రఖానుః = అగ్నియు, తథా = అట్లే, తామ్యద్వనరుహవనీ కేలివై హాసికః; తామ్యత్ = కష్టపడుచున్న అనగా రాత్రి, భర్తయగు సూర్యుని యెడబాపుచే కష్ట మనుభవించుచున్న, వనరుహ = తామరలయొక్క, వనీ = వనముయొక్క, కేలి = ఆటం యందు, వై హాసికః = విహాసమనెడి మధ్యమహాసము గల్గిన యనగా తామరపూవులకు వికాసరూపమగు హాసముగల్గించువాడును నగు, అయం = ఈకానబడు, భానుః = సూర్యుడు, దూరారూఢః; దూర = ఆకాసమున దూరదేశమును, అరూఢః = ఎత్తెను. ద్యుమణి కిరణ శ్రేణయః; ద్యుమణి = ఆ సూర్యునియొక్క, కిరణ = కిరణములయొక్క, శ్రేణయః = పంక్తులు, అద్యాపి = ఇప్పుడును, ద్యాం = ఆకాసమును, శోణయన్తి = ఎఱ్ఱబెరిచుచున్నవి. ఇతి = ఇట్లైనను ననగా నాకాసము నెఱ్ఱబెరిచినను, స్వాత్మీయం = తనకు సహజమైన, భాస్వరశ్చేతి మానం; భాస్వర = మిక్కిలి ప్రకాశించు, శ్చేతిమానం = తెల్లదనమును, న దధతే కిం = ధరించుట లేవా యేమి? అనగా శీఘ్రముగనే ధరించుచున్నవని యర్థము. కావున నీవు పడకనుండి లేచుట కిది సరియైన సమయమని యర్థము.

సమాసములు :

దూరారూఢః - దూర మారూఢః = దూరారూఢః ।

తిమిరజలధేః - తిమిరాజాం జలధిః = తిమిరజలధిః, తస్య = తిమిరజలధేః.

బాడబః - బడబా ముఖాత్ భవతీతి = బాడబః ।

తామ్యద్వనరుహ వనీ కేలివై హాసికః - తామ్యన్తి చ తాని వనరుహాణి చ = తామ్యద్వనరుహాణి, తామ్య ద్వనరుహాణాం వనీ = తామ్యద్వనరుహవనీ, తామ్య ద్వనరుహవన్యాః కేలయః = తామ్యద్వనరుహ వనీ కేలయః, తామ్య ద్వనరుహ వనీకేలిషు విహాసః (ప్రయోజనం) యస్య యస్య సః తామ్యద్వనరుహవనీకేలి వై హాసికః ।

స్వాత్మీయం-స్వ శ్చాసౌ ఆత్మా చ = స్వాత్మా, స్వాత్మనః ఆయం =
స్వాత్మీయః, తమ్=స్వాత్మీయం।

భాస్వరశ్వేతిమానం - భాస్వరశ్చాసౌ శ్వేతిమా చ=భాస్వరశ్వేతిమా,
తం=భాస్వరశ్వేతిమానం।

ద్యుమణి కిరణశ్రేణయః - ద్యుమణేః కిరణాః = ద్యుమణికిరణాః,
ద్యుమణికిరణానాం శ్రేణయః=ద్యుమణికిరణశ్రేణయః।

భావము :

చీకట్ల కడలికి బడబాగ్నియు, రాత్రి భర్తయైన సూర్యుని యెడ బాపుచే
బాధపడు కమలవనములకు వికాసమనెడి హాసము నొసంగువాడునునగు
నీ సూర్యుడు మింట దూతమునకుఁ బోయెను. సూర్యుని కిరణ పంక్తు లప్పటికిని
గగనము నెఱ్ఱఁబఱచుచున్నవి. ఇట్లు గగనము నెఱ్ఱఁబఱచినను నా కిరణములు,
తమకు నహజమైన యయ్యుజ్జ్వలమగుఁ దెల్లఁదనమును ధరింపవా యేమి? అనగా
శీఘ్రముగనే ధరింపఁగలవు. కాన నీవు పడకనుండి లేచుట కిది తగిన సమయ
మని యాశయము ॥౪॥

శ్లో. ప్రాతర్వర్ణనయానయా నిజవపుర్భూషా ప్రసాదానదాన్
దేవీ వః పరితోషితేతి నిహితా మస్తఃపురీభిః పురః,
సూతామణ్ణన మణ్ణలీ పరిదధు ర్మాణిక్యరోచిర్మయ
క్రోధావేగ సరాగలోచనరుచా దారిద్ర్య విద్రావిణీమ్. ॥౪౫॥

ప. వి. ప్రాతర్వర్ణనయా-అనయా- నిజవపుః- భూషాప్రసాదాన్ - ఆదాత్-దేవీ-
వః-పరితోషితా -ఇతి నిహితామ్ - అస్తఃపురీభిః-పురః-సూతా -మణ్ణన
మణ్ణలీ - పరిదధుః - మాణిక్యరోచిర్మయక్రోధావేగసరాగలోచనరుచా -
దారిద్ర్యవిద్రావిణీమ్।

అర్థము : హే వందినః=ఓస్తుతిపాఠకులారా!, అనయా=ఈ మీచేఁజెప్పఁబడిన,
ప్రాతర్వర్ణనయా=ఉదయకాలపువర్ణనముచే, పరితోషితా=సంతోష
పెట్టఁబడిన, దేవీ=దేవియగు దమయంతి, వః=మీకొరకు, నిజవపు

రూపాప్రసాదాన్; నిజ=తనదగు, వపుః=శరీరముయొక్క, భూషాప్రసాదాన్=ఆభరణము లనెడి పారితోషికములను, అదాత్=ఇచ్చినది. దేవి యిచ్చినదని చెప్పుటవలన నలుడు, భవనమును వీడి సంధ్య నుపాసించుటకై దానికి ముందే వెళ్లెనని సూచితము. ఇతి=ఇట్లు, ఉక్తా=చెప్పి, అన్తఃపురీఖిః=అంతఃపురమందు నియమింపఁబడిన చెలిక తైంతో, పురః=స్థుతిపాఠకులయొక్క యెదుట, నిహితాం=ఉంపఁబడిన, మాణిక్యరోచిర్మయక్రోధావేగసరాగలోచనరుచా; మాణిక్యం=పద్మరాగములయొక్క, రోచిర్మయ=కానిరూపమైన, క్రోధావేగ=దారిద్ర్యమునుఁగూర్చిన కోపవశముచేతనో యనునట్లు, సరాగ=ఎఱ్ఱఁదనముతోఁగూడిన, లోచనరుచా=నేత్రకానిచే, (ననగా భూషణములయందలి కానిచే నని యర్థము) దారిద్ర్యవిద్రావిణీం; దారిద్ర్యం=పేదరికమును, విద్రావిణీం=తఱుమగొట్టునదియో యనునట్లున్న, మజ్జనమజ్జలీం=భూషణముల సమూహమును, సూతాః=స్థుతిపాఠకులు, పరిదధుః=తమశరీరమునందు దాల్చిరి.

సమాసములు :

ప్రాతర్వర్ణనయా - పాత్రః వర్ణనా = పాత్రర్వర్ణనా, తయా = ప్రాతర్వర్ణనయా.

నిజవపుర్భూషాప్రసాదాన్ - నిజం చ వపుశ్చ = నిజవపుః, నిజవపుషః భూషాః=నిజవపుర్భూషాః, నిజవపుర్భూషా ఏవ ప్రసాదాః=నిజవపుర్భూషాప్రసాదాః, తాన్=నిజవపుర్భూషాప్రసాదాన్.

మజ్జనమజ్జలీం - మజ్జనానాం మజ్జలీం=మజ్జనమజ్జలీ, తాం=మజ్జనమజ్జలీం.

మాణిక్య రోచిర్మయ క్రోధావేగసరాగ లోచనరుచా - మాణిక్యానాం రోచింషి=మాణిక్యరోచింషి, మాణిక్యరోచిషాం రూపం యస్యా స్సా=మాణిక్యరోచిర్మయా, క్రోధస్య ఆవేగః=క్రోధావేగః, రాగేణ సహ వర్తంత ఇతి = సరాగాణి, సరాగాణి చ తాని లోచనాని చ=సరాగలోచనాని, సరాగలోచనానాం రుక్ = సరాగలోచనరుక్, క్రోధావేగేన సరాగలోచనరుక్=క్రోధావేగసరాగలోచనరుక్, మాణిక్యరోచిర్మయా,

నిర్గమః=మేడనుండి వెలుపలికి వచ్చుట గల్గిన, భూపతిః=నలమహా రాజు, స్వర్గజ్ఞామ్బునిః స్వర్గజ్ఞా=అకాశగంగయొక్క, అమ్బుని = ఉదకమునందు; కృతదినారమ్భాప్లుతిః, కృత=చేయఁబడిన, దినారమ్భ= ప్రాతఃకాలమందలి, ఆప్లుతిః=స్నానము గలవాడై, ప్రియాయౌతుక ప్రాప్తం; ప్రియా=ప్రియురాలగు దమయంతియొక్క, యౌతుక= వివాహకాలమందలి యరణముగాఁ, ప్రాప్తం=బట్టమైన, అతిపుష్పకం= పుష్పకవిమానము నతిశయించిన, రథం=రథమును, అధిష్ఠాయ= ఎక్కి, ఆనన్దాత్=ఆనందమువలన దమయంతితోటి సమాగమమువలని సంతోషముతో, ఆగచ్ఛన్ = తిరిగివచ్చుచున్నవాడై, ఉషః = వేకువయందు, భణితాం=అట్లే వర్ణించుచున్న, వన్దినాం=స్తుతిపాఠకుల యొక్క; దృశాం=నేత్రములకు, ఆతిభ్యం=విషయమును, క్షణం= కొంచెముకాలము భవనములోపలికిఁ బ్రవేశించుటకు పూర్వమువరకును, ఆనశే=పొందెను, అనగా వారిచేఁ జూడఁబడెనని యర్థము. కావుననే నలుదు స్నానమునకై వెళ్లుటవలన, పూర్వశ్లోకమునందు దేవియగు దమయంతియే వందులకుఁ బారితోషికము నిచ్చెనని చెప్పఁబడినది.

సమాసము :

అతిభ్యం-అతిభేః భావః=అతిభ్యం, తత్=అతిభ్యమ్.

స్వర్గజ్ఞామ్బుని- స్వః గజ్ఞా=స్వర్గజ్ఞా, స్వర్గజ్ఞాయాః అమ్బు, స్వర్గ జ్ఞామ్బు, తస్మిన్=స్వర్గజ్ఞామ్బుని.

కృతదినారమ్భాప్లుతిః- దినస్య ఆరమ్భః = దినారమ్భః, దినారమ్భే ఆప్లుతిః = దినారమ్భాప్లుతిః, కృతా దినారమ్భాప్లుతిః యేన సః = కృతదినారమ్భాప్లుతిః.

భూపతిః- భువః పతిః=భూపతిః.

అతిపుష్పకం-పుష్పక మతిక్రాంతః=అతిపుష్పకః, తం=అతిపుష్పకం. ప్రియాయౌతుక ప్రాప్తః - ప్రియాయాః యౌతుకం = ప్రియా యౌతుకం, ప్రియాయౌతుకే ప్రాప్తః = ప్రియాయౌతుకప్రాప్తః, తం=ప్రియాయౌతుకప్రాప్తం.

అవరాగతైః- అవర మాగతాః=అవరాగతాః, తైః=అవరాగతైః.
అవిదిత ప్రాసాదతో నిర్గమః- ప్రాసాదతః నిర్గమః = ప్రాసాదతో
నిర్గమః, న విదితః=అవిదితః, అవిదితః ప్రాసాదతో నిర్గమః యస్య
నః=అవిదితప్రాసాదతోనిర్గమః.

భావము :

దమయంతి స్తుతిపాతకులకుఁ జారితోషికము నిచ్చిన పిదప స్నానమునకై
నలుడు భవనము వెలుపలికి పోయిన తర్వాత వచ్చినట్టి వైతాలికులకు తెలియ
కుండ వెలుపలికి వచ్చిన సలమహారాజు గంగా ప్రవాహమునందుఁ బ్రాతః
స్నానము గావించినవాడై, ప్రియురాలగు దమయంతియొక్క వివాహకాలముం
దర్శణముగా సంపాదించఁబడినట్టిదియు పుష్పకవిమానమును మించినదియు నగు
తేరునెక్కి, దమయంతితో సమాగమము గల్గుననెడి యాశచే నేర్పడిన యానందము
వలనఁ దిరిగి వచ్చుచున్నవాడై తాను భవనములోపలికిఁ బ్రవేశించునంతవరకు
ప్రభాతకాలమును వర్జించెడి వైతాలికుఁ దృప్తియందుఁ బడెను. ||రీ||

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుపువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యమ్.
ఏకాం న త్యజతో నవార్థపుటనా మేకాన్నవింశో మహా
కావ్యే తస్య కృతౌ నలీయచరితే సర్గోఽయ మస్మి న్నగాత్.
||67||

ప. వి. శ్రీహర్షం- కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః- సుతం-శ్రీహీరః-సుపువే-
జితేంద్రియచయం-మామల్లదేవీ-చ-యం- ఏకాం- న- త్యజతః- నవార్థ
పుటనాం-ఏకాన్నవింశః-మహాకావ్యే-తస్య-కృతౌ- నలీయచరితే- సర్గః-
అయమ్-అస్మిన్-అగాత్.

అర్థము: కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క,
రాజి=పక్షిలో, మకుట=శ్రేష్ఠులైనవారికి, అలజ్ఞాన=భూషణమైన,
హీరః=వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుడు, జితేంద్రియచయం=

జితః=జయింపబడిన, ఇంద్రియచయం = ఇంద్రియసమాహముగల్గిన,
 శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుడను పేరుగల, యం=ఏ, సుతం=కుమారుని,
 సుషువే=ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లదేవీ చ = మామల్లదేవియను
 తల్లియు, యం=ఎవనిని, సుషువే=కనెనో, ఏకాం=ముఖ్యమైన,
 నవార్థఘటనాం = అపూర్వమగు సృష్టిని, న త్యజతః=విడువనట్టి,
 తస్య=శ్రీహర్షుని యొక్క, కృతౌ=కృతియైన, మహాకావ్యే=మహా
 కావ్యమైన, అస్మిన్=ఈ, నలీయచరితే = నైషధీయచరిత్రమునందు,
 ఏకాన్ష్టవింశః=ఊనవింశమైన, స్వర్గః=స్వర్గ, అగాత్=కడచినది.

సమాసము :

476458/41101

నవార్థఘటనాం- నవాశ్చ తే ఆర్థాశ్చ=నవార్థాః, నవార్థానాం ఘటనాం
 నవార్థఘటనా. తాః=నవార్థఘటనాం.

ఏకాన్ష్టవింశః- ఏకేన న వింశః=ఏకాన్ష్టవింశః. తక్కిన సమాసములు
 భావములు పూర్వార్థోక్తములకు వలెనే గ్రహించునది. ||62||

ఇతి

శ్రీమదాత్రేయగోత్ర శ్రీమదుదాళి సృసింహశాస్త్రి తనూజ

విక్రమసింహపురి వేదసంస్కృత కళాశాలా

భూతపూర్వప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి

విరచితమగు

నైషధాంధ్రవ్యాఖ్యకు

ఊనవింశస్వర్గ

సమాప్తము.

॥శమ్॥